

المؤلفات الأساسية في التحليل النفسي

بإشراف الدكتور مصطفى زيور

تفسير الأحلام

تأليف

سيجموند فرويد

راجعته

مصطفى زيور

ترجمته

مصطفى صفوان



دار المعارف بمصر

تفسير الأحلام

إهداء ٢٠٠٨

المهندس / محمد عبد الحليم محمد عبد الله
جمهورية مصر العربية

المؤلفات الأساسية في التحليل النفسي

بإشراف الدكتور مصطفى زيور

سيجموند فرويد

تفسير الأحلام

ترجمه

مصطفى صفوان

راجعہ

مصطفى زيور

الطبعة الثانية

للترجمة العربية



دارالمغارف بمصر

الطبعة الأولى للأصل الألماني ١٩٠٠

الطبعة الأولى للترجمة العربية ١٩٥٨

الطبعة الثانية للترجمة العربية ١٩٦٩

الناشر : دار المعارف بمصر - ١١١٩ كورنيش النيل - القاهرة ج.ع.م.

إهداء المترجم

إلى الدكتور مصطفى زيور
والدكتور مارك شلومبرجيه

تصدير

بقلم

دكتور مصطفى زيور

« من حل اللغز الذائع الصيت وكان أشد الرجال اقتداراً »

سوفوكليس^(١)

يجمع المشتغلون بالتحليل النفسي على أن « تفسير الأحلام » خير ما كتب فرويد وأكثر مؤلفاته أصالة . ويرى فرويد هذا الرأي نفسه . فقد صدرت الطبعة الأولى من هذا الكتاب سنة ١٩٠٠ وها هو ذا فرويد سنة ١٩٣١ بعد أن نشر عشرات الرسائل والكتب يسجل رأيه في كتابه هذا فيقول عنه : « إنه حتى فيما أرى اليوم يحوى ثمن الكشوف التي شاء حسن الطالع أن تكون من نصيبي ، فثل هذا الخلد لا يأتي العمر مرتين » . ولكن في هذه الجملة الأخيرة تواضعاً شديداً ، لأن الحقيقة أن الأحلام مسألة شغلت اهتمام الإنسان منذ أقدم ما نعرف من العصور ، كما يدلنا على ذلك ما جاء في القرآن والكتاب المقدس عن قصة يوسف ، وما نراه فيما وصل إلينا من آثار القداى في الحضارات الهندية والصينية والعربية (مثل كتاب ابن سيرين وغيره) . وليس أدل على ذلك من أن المعلم الأول أرسطو أفرد مؤلفين لموضوع الأحلام كما أن أب الطب هيبوقراط أنشأ فصلاً عن العلاقة بين الأحلام والأمراض في كتابه الذي وصل إلينا . وظل الاهتمام بموضوع الأحلام لدى الفلاسفة خلال القرون الوسطى ثم لدى العلماء والفلاسفة في العصر الحديث كما سيتبينه القارئ من الفصل الأول من هذا الكتاب .

لأنها حقيقة جديرة بالتأمل : أن تشغل مسألة الأحلام الإنسانية بأسرها ، شعوبها ورواد الفكر فيها ، ثم تبقى مع هذا دون حل حاسم حتى يناهز القرن التاسع عشر نهايته ويظهر سيجموند فريد فيحل « اللغز الذائع الصيت » . المسألة إذن ليست « حلساً لا يأتي العمر مرتين » وإنما هي من الخلد الذي لا يتاح إلا مرة في قرون .

(١) بيت من تراجيديا « أوديب ملكاً » يوصف به أوديب . وقد نقش على مدالية مع صورة أوديب وهو يرد على سؤال أبي الهول وأهديت المدالية إلى فرويد من تلامذته في أحد أعياد ميلاده .

علينا الآن أن نسأل أنفسنا لم امتنع الحل طوال هذه الأحقاب ، ولم كان من نصيب فرويد دون غيره أن يكشف عن طبيعة الحلم . إنه لا يسعنا أن نجيب عن هذين السؤالين دون أن نستضيء ببعض الحقائق الأساسية التي يضمها هذا الكتاب . ذلك أن الحلم ليس أمراً مستقلاً عن سائر أحوال النفس - في يقطها - بل هو يتصل بها أوثق الاتصال ويكون حلقة من حلقات الحياة النفسية . ويزيد خطورته أنه يعبر عن أمور لا يسعنا حتى مجرد الإحساس بها أثناء اليقظة ، ويحيط بما عفى عليه الزمان من الأحداث والخبرات الأولى فيبعثها أمام ناظرنا ، فتتضح لنا الصلة بين ماضى الفرد وحاضره ، ويستبين ما كان قد استغلقت علينا فهمه من أحوال الإنسان . حتى استحق الحلم وصف فرويد : إنه الطريق الأمثل إلى أعماق النفس .

بل لنا لتبين في الحلم سمات آثار قديمة ترجع إلى عهود غابرة من تاريخ الإنسانية ومنطقاً غريباً نابياً لا نعهده في يقظتنا إلا حين ننظر في أحوال المجنون أو الرجل البدائي أو الطفل الصغير . وأسلوباً في الخيال والتعبير شديد الشبه بأسلوب الأساطير وعقائد المجتمعات القليلة الحظ من الحضارة . وبعبارة أخرى إن الحلم نافذة تطل على أعماق النفس يترأى البصر منها إلى آفاق تصل إلى طفولة الإنسان . لا بل إلى فجر تاريخ الإنسانية ومراحل تطورها جميعاً . فضلاً عن أنها تجمع في أفق واحد بين العقل والمخون من حيث إن الحلم خبرة من خبرات الإنسان الصحيح العقل ولكن طبيعته الملوثة لا تختلف عن هلوسة المجنون . ومعنى ذلك أن الكشف عن طبيعة الحلم إنما يكشف عن طبيعة العقل والمخون جميعاً .

يتضح إذن أن مشكلة الحلم أعظم شأنًا مما يبدو لأول وهلة وأن من يعقد العزم على أن يزيح الستار عن طبيعته إنما يواجه مشكلة طبيعة النفس الإنسانية بأسرها . وقد كان ذلك بين الأسباب التي جعلت موضوع الأحلام أمراً عسيراً ممنوعاً على الفهم العلمي الصحيح قروناً عديدة . ومن أجل ذلك كان « تفسير الأحلام » يضم في الحقيقة بين دفتيه أخطر الاكتشافات في تاريخ معرفة الإنسان بنفسه ، وكان صدوره فتحاً لا يدانيه أى فتح في العلوم الإنسانية ، ونقطة تحول بالغة الأثر في تطور علم النفس والطب النفسى جميعاً ، حتى شبه البعض بكتاب كوبرنيكس الذى طلع بثورة فكرية أرسى قواعد علم الفلك الحديث .

ذلك أننا نقف في هذا الكتاب على المعنى الصحيح لأخطر اكتشافات التحليل

النفسى وأعنى به ما اصطلاح عليه بالعمليات الأولية والعمليات الثانوية ، فدراسة الأحلام تتيح لنا أن نعلم كلا منها ، وأن نفهم ما يقوم بينها من العلاقات ، فيتضح لنا الارتباط بين أشياء كان يظن أنها متباينة مستقلة بعضها عن بعض ، ونشعر بأن ضياء قد بددت الظلمات التى كانت تكتمف أشتات الحياة النفسية . فما أن ندرك طبيعة العمليات الأولية التى يقوم عليها ببناء الحلم حتى تنجلي لنا معالم منطق فريد يختلف اختلافاً ملحوظاً عن منطقنا الذى نألفه أثناء اليقظة فى المجتمعات المتحضرة (أى منطق العمليات الثانوية) ، ولا نلبث أن نفطن إلى أن منطق العمليات الأولية إنما هو المنطق الذى يُنسج هذيان المريض على منواله ، حتى صبح القول بأن الحلم مرض نفسى قصير يستغرق الليل ، وأن المرض النفسى حلم طويل يستغرق الليل والنهار .

ولا يقتصر الأمر على ذلك . فإننا إذ ننعم النظر فى منطق الحلم لا نلبث أن ندرك أنه المنطق الذى يعتنقه كل منا فى فجر حياته (أى أثناء الطفولة الأولى) وهو كذلك المنطق الذى تعتنقه الإنسانية فى فجر الحضارة فضلاً عن أنه عين المنطق الذى يصدر عنه خيال الشعراء وغيرهم من الفنانين . وإذا استرشدنا بما ظفروا به من الفهم ، وتابعا التنقيب فى سائر أحوال الإنسان لرأينا غموضها وقد استحال وضوحاً ، وكأنها اصطفت جديداً فى صعيد واحد . ومن الجلى أن هذه هى الصفة التى تميز الاكتشافات الكبرى : أعنى تزيب الشقة بين الأشياء الكثيرة المتباعدة وانخراطها فى نظرة واحدة تؤلف بينها ، كما حدث مثلاً عند اكتشاف وحدة الموجات الضوئية والموجات الكهربائية المغناطيسية وغير ذلك من الظواهر الفيزيائية .

وهكذا ندرك أن صفحات « تفسير الأحلام » قد اشتملت الأسس التى قامت عليها دراسات فرويد اللاحقة فى شتى نواحي الحياة الإنسانية ، وأعنى بذلك ما نشره فى أعقاب « تفسير الأحلام » من المؤلفات الأساسية مثل كتابه فى « علم النفس المرضى فى الحياة اليومية » ثم كتابه « الطوطم والتابو » الذى أرسى فيه قواعد علم الأنتروبولوجيا الاجتماعية الحديثة ، ثم كتابه المشهور « ثلاث مقالات فى نظرية الجنس »^(١) الذى عالج فيه العلاقة بين اضطرابات النمو النفسى الجنسى أثناء الطفولة وبين ما يلم بالراشد من أمراض وانحرافات نفسية ، ثم دراساته الأكلينيكية فى الطب النفسى وبخاصة « طرف من تحليل

(١) ظهرت الترجمة العربية لهذا الكتاب بدار المعارف بمصر ؛ ترجمة سالى محمد على ، ١٩٦٣ .

حالة هستيريا » و « مذكرات عن التحليل النفسى لحالة من حالات البارانونيا » ، فضلاً عن دراساته التطبيقية وبخاصة « النكته وعلاقتها باللاشعور » و « العلاقة بين الشعر وأحلام اليقظة » . ونجد فى هذا الكتاب أيضاً نواة الدراسات التى قام بها بعض تلاميذه مثل دراسة أرنست جونز لشخصية هاملت . وجميع هذه الكتب تعتبر من المؤلفات الأساسية فى التحليل النفسى ، التى نزمع نشرها تباعاً فى هذه المجموعة .

فإذا تبيننا ما لكتاب تفسير الأحلام من أهمية أساسية أدركنا أنه لا سبيل إلى فهم صحيح للتحليل النفسى بغير دراسة هذا الكتاب دراسة دقيقة تصصح تلك التصورات الساذجة المتبصرة كالقول بأن التحليل النفسى هو اكتشاف اللاشعور أو أنه نظرية قوامها تفسير الأمراض النفسية بأسباب جنسية . هذا فضلاً عن كونه كتاباً ينبغى أن يقرأه كل طبيب نفسى وكل مشغل بعلم النفس أو التربية أو الأثنروبولوجيا الاجتماعية أو تاريخ الحضارة أو النقد الأدبى أو فقه اللغة وما إلى ذلك من علوم الإنسان .

• • •

بقى أن نجيب عن الشئ الثانى من السؤال الذى طرحناه فى بدء هذا التصدير ، أعنى : لمَ كان من نصيب فرويد دون غيره أن يكشف عن طبيعة الحلم . والإجابة عن هذا السؤال أمر يعنيننا لأن فيها تبياناً لأهمية أخرى لهذا الكتاب ، فضلاً عن أنها تلقى ضوءاً على الملاحظات الحاسمة فى نشأة التحليل النفسى .

فى السنوات الأولى من العقد الأخير من القرن التاسع عشر كان فرويد يخطو خطواته الأولى فى سبيل الكشف عن طبيعة مرض الهستيريا ، فتبين له أن أعراض هذا المرض تخضع لحتمية سيكولوجية ، أى أن هذه الأعراض تعبر عن معان نفسية ، « ما لا ترد جزافاً وإنما تحكمها علبة يمكن تحديدها كما تحدد علبة الظواهر الفيزيقية . ثم ما لبث أنه ابتدع منهج التداعى الحر كوسيلة لاستقصاء المعانى المتضمنة فى الأعراض ، فكان يطلب من مرضاه أن يطلقوا العنان لخواطرهم فلا يمسكوا عن ذكر ما يحضرهم مهما كان تافهاً أو نائياً . فلاحظ أن مرضاه كانوا يذكرن فيما يذكرن أحلاماً عرضت لهم أثناء الليل ، ثم كانوا ينطلقون فى ذكر ما يعن لهم من الخواطر بصدد هذه الأحلام . فأصغى فرويد إلى رواية هذه الأحلام لإصغائه لغير ذلك من الخواطر ، محاولاً أن يتبين ما قد تشير إليه هذه

الأحلام من معان في ضوء السياق العام لما يفرض به المرضى وما يعانون منه .
وليس من اليسير على القارئ في أيامنا هذه ، وقد ذاعت مكتشفات التحليل النفسي وأصبحت جزءاً من الثقافة العامة — ليس من اليسير عليه أن يدرك خطورة هذا الموقف الجدي الذي اتخذه فرويد ، وما يتضمنه من ثورة فكرية على الأوضاع العلمية السائدة في عصره . فقد كان فرويد في ذلك الوقت أحد العلماء الذين أنجزوا اكتشافات علمية مرموقة في ميدان التشريح والطب العضوي ، وكان يعتنق تعاليم مدرسة هلمهولتز في التفسير الفيزيقي لظواهر الحياة ، وهي التعاليم التي كانت تعتبر ضوابط لكل باحث في الطب والعلوم البيولوجية . فالبحث عن « معنى » للأحلام يعتبر مروقاً بل إهداراً للمبادئ الأساسية للبحث العلمي كما كان يتصوره معاصروه ، لأن الاتجاه العلمي الصحيح في رأيهم لا يكون إلا بالبحث عن الأحداث الفيزيكية والكيميائية ، وما عدا ذلك فهو ارتداد إلى أسلوب التفكير الغبي أو شطحات الشعراء .

والواقع أن كتاب « تفسير الأحلام » استقبل عند صدوره استقبالا سيئاً من معاصري فرويد من العلماء . فيها هو ذا البروفسور ليهان الأستاذ بجامعة برلين يكتب عنه قائلا : « لقد انتصرت » في هذا الكتاب « الأفكار الخيالية للفنان على الباحث العلمي » (١) .

وإننا نعلم اليوم أن هذا النقد — وإن جانيه الصواب — يلمس عن غير قصد حقيقة هامة . ذلك أن مكتشف التحليل النفسي ما كان ليظفر باكتشافاته ما لم يصطنع ضرباً من الحسد الفني أخضعه لأسلوب البحث العلمي . فإن ما يميز الإنتاج الأدبي والشعر خاصة هو كما يقول كولريدج « التعطيل الإرادي للريبة » : فالشاعر الأصيل يعطل عن قصد ارتيابه فيما جرى العرف على الارتياح فيه والاستخفاف به . فالأخيلة التي يزور الناس عنها ويرونها أضغاث باطلة ، تلقى لديه أذنًا صاغية . وما هو ذا فرويد يكتب في سيرته التي ظهرت في هذه المجموعة بعنوان « حياتي والتحليل النفسي » ما يأتي : « كنت أعطل ملكتي النقدية حتى أحتفظ بموقف غير متحيز لأراء سائدة وأكون مستعداً للنظر في أي أمر يجد من الأمور التي كانت تنكشف لي كل يوم » . وإلحق أن أهم ما يتميز به رواد العلم أنفسهم إنما هو هذه « السذاجة » التي يعرفون كيف يتلقون بها الظواهر .

ولأنها حقيقة نعرفها اليوم : إن الشعراء سبقوا فرويد في حدس الكثير من الحقائق

النفسية . غير أن الشعراء كانوا يهدفون إلى إنشاء ما يدخل المتعة على النفس ، على حين أن فرويد كان يجهد في إرساء قواعد علم مقنن . لقد كان من نصيب فرويد أن يكشف عن طبيعة الأحلام لأنه استطاع أن يستعير من الفنان قدرته على الحدس وتعطيله الإرادة للريبة مخضماً ذلك لمقتضيات البحث العلمى .

على أن ذلك ما كان ليفضى به إلى إنجاز كتاب « تفسير الأحلام » — وهو — لما سبق القول حجر الزاوية في بناء التحليل النفسى بأسره — لم يبق بأخطر تجربة قام بها إنسان في تاريخ المعرفة كلها . أعنى : إقدامه على تحليل نفسه تحليلاً منهجياً بتحليل أحلامه .

حقاً إن فرويد كان قد فطن قبل ذلك إلى الدافع الأساسى في تكوين الحلم أعنى تحقيق الرغبات ، وذلك من تحليله لبعض أحلام مرضاه ، وتأكد لديه هذا الرأى من تحليله حلم رآه في يوليو سنة ١٨٩٥ ، وهو حلم « حتمية إرما » الذى يناقشه في الفصل الثانى من هذا الكتاب . ويتبين من قراءة هذا الفصل أنه كان قد وصل في فهمه للعمليات النفسية التى تشكل بناء الحلم إلى مدى بعيد ، مما يؤيد قوله في رسالته « تاريخ حركة التحليل النفسى » : إن جوهر « تفسير الأحلام » كان قد أنجز في أوائل سنة ١٨٩٦ ولكنه لم يكتب إلا في صيف عام ١٨٩٩ . بل إننا نعلم اليوم من المخطوطات التى اكتشفت بعد وفاته أنه أقدم فعلاً في سبتمبر سنة ١٨٩٥ عن كتابة رسالة (أطلق عليها اسم : مشروع سيكولوجية علمية) أفرد فيها لموضوع الأحلام ثلاثة فصول بين فيها أن الأحلام تنشأ لتحقيق رغبة كما بين طابعها الملوسى والارتداد النكوصى للعقل في الملوسات والأحلام على السواء ، وأوضح عملية النقل في الأحلام ثم التشابه بين تكوين الحلم وتكوين الأعراض العصبانية ، وعرض كذلك لاكتشافه الأساس ، أعنى الفارق بين العمليات النفسية الأولية والعمليات الثانوية .

ولكن مهما بلغ شأن هذه البيانات الأساسية في نظرية الأحلام فإن هذه الرسالة لا تقارن بكتاب تفسير الأحلام إلا كما يقارن كوخ صغير بقصر شاهق ، بالرغم من أن الفترة التى فصل بينهما لا تعدو سنتين أو ثلاثة . غير أن هذه السنوات القليلة حفلت بأعظم الأحداث في تاريخ التحليل النفسى ، إذ أقدم خلالها فرويد على تحليله لنفسه فأنجز بذلك — كما سبق القول — أخطر تجربة قام بها إنسان في تاريخ الفكر ، لأنه كان أول من حقق الشعار الفلسفى الأول : اعرف نفسك .

لقد كنا نعلم مما نشره فرويد أنه أفاد من تحليله لأحلامه فائدة عظيمة مكتته من السير قديماً في اكتشافاته ، ولكن القصة الكاملة لهذه الفترة من جهاده العلمى لم نقف عليها إلا عند ما نشرت ، بعد وفاته ، رسائله الخاصة إلى صديق يدعى «فليس» . ففى هذه الرسائل نراه يسجل ما مر به من تجارب فريدة وما اعترض طريق البحث من عقبات تأتية من نفسه ، ثم تصميمه على أن يزيل هذه العقبات حتى يظفر بالحقيقة كاملة .

إن رواية قصة جهاده فى هذه الفترة تقتضى من الصفحات ما يشمله كتاب . فيكفى أن نذكر أنه كان قد أقام نظرية فى تحليل المستيريا اعتنتها عدة سنوات ، ثم إذا بهذه النظرية تنهار فجأة أمام نقد حاسم سلطه عليها فى ضوء تجاربه المتكررة مع مرضاه ، فيقف فى ظلام دامس من حيث عليّة العصاب ، ويجد نفسه فجأة وقد أوصدت أبواب الفهم أمامه مهما بذل من جهد . ولكنه ما لبث أن فطن إلى أن تعطيل قدرته على البحث متصل بأسباب تأتية من أعماق نفسه ، أى من مقاومة عنيدة تحول دونه والاستبصار . وبعبارة أخرى فقد أيقن أن الشرط الأساسى لكى يفهم الإنسان غيره من الناس فهماً صحيحاً ، هو أن يبدأ بفهم نفسه ويزيل الستار الذى يحول دون إدراك النفس لكنها . ولا مفر من ذلك . فغض الطرف عما فى النفس غص له عما فى غيرها . ولذلك فقد عقد العزم على أن يجرى على نفسه تحليلاً منهجياً متخذاً من أحلامه مادة هذا التحليل .

وليس من اليسير على من لم يختبر عملية التحليل النفسى بنفسه أن يدرك خطورة ما اعتزمه فرويد ، وما اقتضاه لإنجاز عزمه من شجاعة وصبر ونضال مرير . ويكفى أن نذكر أن كل عملية تحليل نفسى تصطدم بمقاومة عنيدة طبيعية عند كل إنسان ، تحول دون الاستبصار بما يدور فى أعماق النفس ، وتصدّر عن الإشفاق من مواجهة الحقيقة ، ويقتضى الظهور على هذه المقاومة عملاً متواصلاً من جانب الطبيب يدوم شهوراً طويلة . وقد قام فرويد بهذا النضال وحده وأنفق فيه نحو ثلاث سنوات خرج منها بمعرفة وكتاب . فأما المعرفة فقد استكمل فهمه للنمو النفسى أثناء الطفولة واكتشف عقدة أوديب . وفطن للدور الذى تقوم به التخيلات فى نشأة العصاب فاستقامت نظريته فى عليّة الأمراض النفسية . وأما الكتاب فهو « تفسير الأحلام » الذى يعتبر فى المحل الأول ثمرة هذه التجربة الفريدة .

يتضح مما سبق ما لكتاب تفسير الأحلام من أهمية تضعه في مصاف المؤلفات التي تعتبر في المرتبة الأولى من الإنتاج الفكري على مر العصور ، وقد ترجم هذا الكتاب إلى معظم اللغات الأوروبية وبقيت المكتبة العربية ينقصها هذا الأثر الخالد .

ولا شك أن ضخامة المجهود التي تتطلبها ترجمته والصفات التي يجب توافرها فيمن يقدم عليها كانت سبباً في الإحجام عن نقل هذا الكتاب إلى العربية حتى الآن . ذلك أن هذا الكتاب يزخر بثروة من الثقافة الغربية الحديثة والقديمة ، اليونانية اللاتينية ، جعلت نقله إلى العربية نقلاً صحيحاً أمراً مستحيلاً ما لم يكن المترجم قد اكتسب هذه الثقافة اكتساباً أصيلاً . ثم إن فرويد على الرغم من أنه لم يكن فيلسوفاً محترفاً أن قدرته على الجدل العميق بلغت في بعض أجزاء هذا الكتاب مبلغاً يقتضى أن يكون المترجم رجلاً قد مارس التفكير الفلسفي : على أن العقبة الكبرى في نقل هذا الكتاب نقلاً أميناً تنشأ من أن موضوعه يدور حول مسائل لا بد لمن أذعن نقلها من أن يكون قد اختبرها خيرة أصداة . وبعبارة قصة لا بد لمترجم هذا الكتاب من أن يكون محملاً نفسياً .

وقد اجتمعت لزميلي مصطفى صفوان هذه الصفات جميعاً . فقد تدرب على التحليل النفسي في معهد باريس وحصل على إجازته ثم مارسه منذ عدة سنوات . وهو فيلسوف تعمق دراسة الفلسفة ودرس الآداب الأوروبية القديمة والحديثة فضلاً عن امتلاكه للغتين الألمانية والعربية امتلاكاً أكيداً . وقد أنفق في هذا العمل الضخم زهاء ثلاث سنوات كنت أرقبه أثناءها وأتبعه مشفقاً أحياناً مما يتطلبه الاستقصاء الدقيق لكل عبارة من المشقة والجهد ، ولكني كنت دائماً سعيداً فخوراً به .

وفي يقيني أن صدور هذا الكتاب في اللغة العربية يعتبر حدثاً ثقافياً عظيماً في تاريخ المكتبة العربية . وبين يدي القارئ الدليل على ما أقول .

مصطفى زيور

دكتور في الطب

أستاذ علم النفس بجامعة عين شمس

عضو الجمعية الدولية لتحليل النفسي

كلمة المترجم

يقرأ القارئ في هذه الترجمة الكتاب الذى قال عنه سيجموند فرويد : « إنه يحوى أثمن الكشف الى شاء حسن الطالع أن تكون من نصيبى ؛ فثل هذا الخدس لا يأتى العمر مرتين »^(١).

ونستطيع أن نقول دون أن ندعى الكشف عن ماهية هذا الخدس بل لعنا لا نعدو أن نجمل الأثر الأول الذى يخرج به من هذا الكتاب القارئ غير المتأثر بسوابق الرأى (وهى كثيرة) : إن فرويد يرينا فى « تفسير الأحلام » أن الحلم كلمة وأنه إذن يفترض اللغة على حسب التفرقة التى أذاعها فردينان دى سوسير فى مطلع هذا القرن : فاللغة نظام اجتماعى وأما الكلام فهو الفعل الذاتى الذى يطوع هذا النظام لمقاصده وإن خضع له . واللغة بذلك سابقة على الكلام سبق المجتمع على الفرد ؛ فهو منذ ولادته يتدرج فى شبكة من القرابة يختلف نظامها باختلاف المجتمعات كما أنه — بما هو إنسان — لا يستقيم له مفهوم غير تصور القاعدة أو القانون وتصور القاعدة أو القانون يفترض كثرة الأطراف :

بيد أن قولنا : « إن الحلم كلمة » قد يبدو مبهماً أو مشكلاً ؛ لأننا نعلم أن الحلم يتألف أكثر ما يتألف من صور مرئية لا من أصوات . ولقد يتبادر إلى الذهن أننا إنما نعنى بهذا القول أن الحلم — كالرسم — ربما كان يعرب بصوره عن شىء ما . سوى أن قليلا من التدبر كفيل أن يرينا أن فكرة « التعبير » هذه يمكن أن تقال عن كل شىء : فاللغة تعبر ، والموسيقى وجميع الفنون تعبر ، وربما جاز أن نقول بمعنى ما : إن اجتماع السحب فى السماء « يعرب » عن قرب العاصفة — ولنا لنعلم أن الطبيعة بأسرها قد استعالت بالفعل فى نظر بعض الفلاسفة إلى نظام من العلامات . ومعنى ذلك أن فكرة التعبير — وهى التى يمكن أن تقال عن كل شىء — لا تفيد فى تخصيص أى شىء . فهذه الفكرة ليست فى الحقيقة تصوراً علمياً بالمعنى الصحيح ، بل الأصدق أنها تدخل فى عداد تلك التصورات التى يصدق عليها التشبيه الذى ضربه هيجل فى صدد مطلق شلننج : تشبيه الليل الذى كل البقر فيه أسود .

(١) من مقدمة الطبعة الثالثة من ترجمة برييل الإنجليزية .

والواقع أن المماثلة بين الحلم والرسم - وهي المماثلة التي يجرنا إليها تألف الحلم في الغالب من الصور المرئية - إنما تقوم على أساس موهوم . ولو نظرنا إلى الحلم نظرنا إلى لوحة مصورة لوجدناه شيئاً لا معقولاً ، لا يحمل أقل أثر من المعنى . وإنما الواجب أن ننظر إلى رسوم الحلم نظرنا إلى تلك الرسوم التي يتألف منها اللغز المصور والتي يتعين علينا حلها ، فإن فعلنا أرتفع خلوها الظاهري من المعنى وربما تكشف لنا بيت من أجود ما جاد به الشعر وأقصحه ^(١) . أو بعبارة أخرى : إن صور الحلم إنما تشبه رسوم الكتابة الهيروغليفية أو غيرها من الكتابات المصورة ، وإن موقف من يفسر الحلم لا يختلف في شيء من موقف العالم اللغوي حين يريد أن يحل للمرة الأولى نصاً مكتوباً بكتابة مصورة لم تفك رسومها من قبل ، وتفسير الحلم إنما يعنى قراءته . وهذا التقریب الذي يصادفه القارئ مراراً على صفحات « تفسير الأحلام » بين الحلم والكتابة المصورة يجب ألا يؤخذ مأخذ المماثلة الغامضة ، إنه يتم عن اتفاق في الجوهر . بل إن فرويد يمد التقریب إلى التفاصيل حتى إنه يجد في الحلم ما يضارع استخدام « الخصائص » في الكتابة الهيروغليفية (انظر ص ٣٣١) ، وأنه ليقول لنا في مقال كتبه سنة ١٩١٣ ^(٢) : « إنه إذا كان هذا التصور لمنهج الحلم في التصوير لم يلق متابعة حتى الآن فلأن المهملين التفسيريين يجهلون كل الجمل ما هو الموقف الذي قد كان يقفه أحد علماء اللغة لو أنه واجه مشكلة من قبيل تلك التي يواجهها بها الحلم وما هي العدد التي قد كان يتوسل بها إلى حلها » .

الحلم - إذن - كلمة وتألفه من صور مرئية لا يخرجها عن كونه كذلك ، كل الأمر أنه يدعونا إلى أن نزيد قضيتنا تحديداً فنقول : إنه كلمة أو نص مكتوب بطريقة مصورة . وإذا كان الأمر كذلك وجب أن تكون هناك لغة هي اللغة المستعملة في الأحلام - بحسب التفرقة التي سبقت الإشارة إليها - وهذه اللغة يجب أن تدرس من النواحي الثلاث التي تدرس منها اللغة عادة ، أي في نحوها وبلاغتها ومفرداتها . فهل الأمر كذلك ؟ نعم . وهذه الدراسة على التحديد هي ما يقوم به فرويد في الفصل السادس من « تفسير الأحلام » - وهو أطول فصوله وعصب الكتاب جميعاً - بحيث يسعنا أن نقول بحق : إن فرويد - في

(١) انظر حديث فرويد الصريح في هذا الصدد ، في مطلع الفصل السادس .

(٢) بعنوان « حقوق التحليل النفسي على الاهتمام الطبي » - وهو مقال نشر باللغة الإنجليزية في المجلد الثامن من الطبعة الإنجليزية الأخيرة لمؤلفات فرويد الكاملة ، وفيه يمد فرويد ما يستطيع التحليل النفسي أن يسديه إلى العلوم المختلفة - وبين بينها علم اللغة - وما يستطيع استعارته منها .

هذا الفصل - قد عرف الإنسان بلغة رغبته مثلما عرفنا أرسطو في منطق بلغة الإنسان العارف . ولا غرو إذن (كما لاحظ أستاذ هوجاك لا كان) أن كانت التحليل النفسي قيمة البشير بالحركة التي يحمل عصرنا بأسره طابعها ، حركة اكتشاف الإنسان لعلاقته باللغة ^(١) . ولكننا نترك ذلك إلى إجمال النتائج التي تنتهي إليها هذه الدراسة .

ماذا عن نحو الحلم ؟ ^(٢) : إن فرويد يرى أن الحلم لا يكاد يعرب عن علاقة من العلاقات سوى علاقة الشرط أو العلية . وهو يتوصل إلى الإعراب عنها بالتعاقب . فإن ورد حلم في أعقاب آخر غلب أن يكون الحلم الأول معادلاً لحلمة شرط يكون الثاني جواباً - وإن لم يكن الأمر كذلك دائماً . وسيجد القارئ مثلاً على ذلك في ص ٣٢٥ . وهناك - عدا هذا - علاقة التشابه التي تعرب عنها لغتنا العربية بالكاف وكأن وما إليهما : هذه أيضاً يملك الحلم وسائله في تصويرها (انظر ص ٣٣٠) . وأما سائر العلاقات كالاحتمال والنفي والصدية فهذه لا يكاد يعرف الحلم طريقة ما في الإعراب عنها بل يغفلها إغفالاً . ومعنى هذا أن الحلم فقير كل الفقر في نحوها ، وهو في ذلك يشبه كثيراً من الكتابات المصورة التي تقصر جل اهتمامها على الإعراب عن دوال المعنى مغفلة دوال النسبة . ولكن يعوض عن هذا الفقر في النحو ثراء بلاغي يفوق التصور . فما من صورة من الصور البلاغية التي تعرفها اللغات النهرية إلا وجدناها في الحلم . وسيرى القارئ حلاً (هو حلم أوبرا فاغنر ، انظر ص ٣٥٠) لم يكن منهجه شيئاً آخر سوى الاستعارة ، وما أن انتبه المفسر (وأعني فرويد) إلى ذلك حتى خرج له من وراء فساد الحلم الظاهر مقال مفهوم كانت تقابل فيه الحاملة بين حبها المكنون وحب غريمها المكشوف . وأما السبب في هذا الالتجاء المستمر إلى الاستعارات وضروب الكناية والحجاز المرسل المبهوثة في الشعر والأغاني الشعبية وغيرها فيذكره فرويد في القسم (د) من الفصل السادس ، كما أنه يزودنا كيف كان لصورة

(١) نرجو أن تجد اللغة العربية من يترجم إليها مؤلفات دي سيوير وريوسكوي وليش سترويس ودويزيل وغيرهم من لا يستغنى عن أعمالهم إذا أردنا أن نجاري الثورة الحديثة في علوم الإنسان .
(٢) من الجلي أننا لا نتحدث هنا عن النحو بتفسيره الضيق الذي يقصر على دراسة الإعراب وحركاته (فلا محل للحديث عن حركات الإعراب ونحن بصدد كتابة مصورة وإن اشتمل الحلم على وسائل تعادل بعض الحركات الصوتية مثل رفع الصوت لتوكيد أو اصطناع لهجة معينة ، انظر ص ١٩٥ و ص ٥٨١) بل بالمعنى الأعم الذي دعا إليه بيتنا الأستاذ إبراهيم مصطفى والذي يفيد دراسة طرق ترتيب المقال على حسب العلاقات بين المعاني .

البرج في هذا الحلم تركيب عطف البيان . ونستطيع نحن أن نجد في إثره الرمز والمقابلة والتشبيه والحذف وإطلاق اسم العلم في مجرى الصفة واستعمال التقليل للدلالة به على الكثير . بل إن الحلم بوجه عام ليسرف في استخدام الصور البلاغية إسرافاً هو الذي يؤدي إلى هذا العطل الظاهري من المعنى على نحو ما يقع في شعر السرياليين^(١) . ويعين على هذا أنه إذا كان هناك أسلوب نستطيع أن نقول : إنه أسلوب الحلم بالذات ، فذلك هو الحذف ، والحذف المخل . بل نستطيع أن نقول بوجه عام : إنه إذا كان المحللون يفهمون مرضاهم فباستنادهم إلى معرفتهم برمزية الم حذف فيها لا يقل أهمية عن المذكور بل يزدخراً . فإذا أراد القارئ أن يعلم السر في هذا الإسراف البلاغي من جانب الحلم قلنا في إيجاز : إنه الرقابة ؛ فأنت إذا تحدثت وأنت تشعر بأن تمت رقيباً على كلماتك كان أول ما تعتمد إليه هو الحذف واستخدام الألفاظ في غير مواضعها ، وإذا كان هناك تعريف يجمع بين ضروب الأشكال البلاغية كالحجاز المرسل أو الكناية أو ما إليهما ، فذلك هو كونها استعمالاً للألفاظ في غير مواضعها .

فإذا انتقلنا بعد ذلك إلى دراسة مفردات الحلم أو - بعبارة أدق - إلى ما يسميه اللغويون الغربيون « دوال المعنى » ، كان أول ما يصادفنا هو الرموز التحليلية بالمعنى المحدود (كالمالك رمزاً للأب أو الرحيل رمزاً للموت . . . إلخ) . فهذه الرموز هي الدوال الأساسية في لغة اللاشعور^(٢) ، وإنا لنسمعها دائماً أبداً في حديث الإنسان الليلي (وأغنى الحلم) كما في أعراض مرضه وشعره وأساطيره . . . إلخ . فإذا تركنا هذه وجدنا أن الحلم إنما

(١) كما لاحظ العالم القوي بنفثيت في مقال عنوانه « ملاحظات حول وظيفة اللغة في الكشف الفرويدي » - وهو مقال ظهر سنة ١٩٥٥ في المجلد الأول من مجلة الجمعية الفرنسية التحليل النفسي التي رأس تحريرها الدكتور جاك لاكان : *La Psychanalyse* . ونملن هذه المناسبة من أسفنا إذ حالت الظروف دون أن تصلنا مقدمة وهذا الأستاذ لاكان أن يبيننا فيها من سؤال وبيانه إليه لأننا نتخذ أنه الرجل الوحيد بين معاصرينا الذي يستطيع الإجابة عنه ، وهو : ما هو هذا الجنس الذي يقول فرويد : إنه لا يأتي العمر مرتين ؟

(٢) غنى عن البيان أننا نقول أحياناً « لغة الأحلام » بمعنى اللغة المستعملة في الأحلام ، وهذه اللغة تصطنعها أيضاً الأمراض المستعصية والقهريه وغيرها ، فهي لغة اللاشعور حيث كان اللاشعور نصيب ، بحيث نستطيع أن نعد الحلم والمرض المستعص أو القهري لطبقات مختلفة منها يمكن ترجمة بعضها إلى البعض الآخر - كما يبينه فرويد في المقال الذي سبقته الإشارة إليه . وكل الفرق أن بنية المادة الدالة تختلف : فاقوله الحلم بالصور يقول المستعصى بحسه وهكذا .

ينسخ الاستعمال الصوتي والمعنوي للدوال المتضمنة في لغة الحلم النهارية . سوى أن الحلم يفاجئنا ههنا بتلك الظاهرة : ذلك أنه إذا كان هناك أمر يميز اللغات النهارية فهذا هو ما سماه أحد اللغويين المحدثين بحق ظاهرة «الفرار من الاشتراك»^(١) ، بمعنى أن اللغة لا تمل من ابتداع الوسائل للفرقة بين الدوال تجنباً للاشتراك ولزدواج المعاني . ومن الحق أن اللغات النهارية مهما أمعنت في هذا الاتجاه لا تبلغ أبداً إلى القضاء على اتساع اللفظ الواحد للمعاني المتعددة ؛ فلقد قلر على الكلمة أن تكون معقد معاني متعددة ، كما يقول فرويد (ص ٣٤٩) ، وهذا الاتساع وحده هو الذي يطوِّع اللفظ للمقاصد التي يسخره لها الكلام^(٢) ، ولكن الذي يهتما الآن هو أن لغة الأحلام تفلت كل الإفلات من هذا «الفرار من الاشتراك» ، بل هي تمنع في الاتجاه المخالف : فلا حد للمعاني التي يمكن أن تحملها صورة الحلم ، وهذا هو ما سماه فرويد ظاهرة «التكثيف» . ولو رجع القارئ ههنا إلى أحد الأمثلة على ذلك ، كالحلم المعنون «حلم الخنفساوين» (ص ٣٠٢) ، لتحليل إليه أن صورة الخنفساء بكل ما تكثف فيها من المدلولات إنما كانت الرسم المبروغليني الذي يعكس كل رغبات الحاملة ومخاوفها في صورة غريبة عنها ، وتحليل إليه بوجه عام أنه يواجه في الحلم جميع المادة الدالة وقد تركت لنفسها في «حالة همجية» . ولا يقف إفلات الحلم من قانون الفرار من الاشتراك عند هذا الحد ، بل هو يتناول أيضاً مادة الدوال أو بنيتها الصوتية بلعب يؤلف بحق ما يشبه «الكيمياء اللفظية» مثلما تصنع التكات (انظر الأمثلة على ذلك في ص ٣٠٩ وما بعدها) ، وأما السبب في هذا كله فيرجع بعضه إلى غياب الآخر أو المخاطب في الحلم بعض الغياب - وإن لم يكن كله ، كما يتبين من بقاء الرقابة - وارتفاع القاعدة أو القانون بقدر غيابه^(٣) .

فلذا أردنا أن نجمل الكلام السابق عن خصائص لغة الحلم قلنا : لأنها لغة تتميز بالفقر النحوي مع الإعمال المفرط للحذف في ترتيب السياق ، ثم بالثراء البلاغي ، فالتكثيف المعنوي .

(١) Joseph Tuhiana, "Agencement et ambiguïté en phonologie", Cahiers F. de Saussure, 1952.

(٢) ليتأمل القارئ المعاني التي لا حصر لها التي يمكن أن يلقاها اللفظ الواحد (وليكن «الشمس») في استعماله على ألسنة البلغاء وغيرهم : فالشمس قد تكون المحبوبة وقد تكون الجبال أو الحسن وقد تكون الملك أو الصباح أو الحياة إلى آخره .

(٣) وأما السبب الآخر والأهم فهو انحطاط الرزى إلى المتخيل نتيجة لارتداد الأنا إلى وظيفته الترجسية . ولا يتسع المجال لشرح هذه التفرقة بين الرزى والمتخيل - وإن كان المحللون أقرب الناس إلى فهمها فنبهتهم ترحيم حياً كيف تعامل الألفاظ معاملة «الموضوعات» .

وهنا نترك الإجابة عن بعض الأسئلة التي ربما... ذهن القارئ ، كأن يسأل : ما هي الصلات بين هذه اللغة التي يصطنعها الإنسان في خطابه اللبلي وبين لغاته البهارية ، بين هذه الرمزية وتلك ؟ كيف نوفق في بناء واحد بين هذه النظرة إلى اكتشاف اللاشعور باعتباره اكتشافاً لغوياً بحثاً لم تختلف خطوات صاحبه في الوصول إليه مما قد كانت تكونه خطوات العالم اللغوي وبين الآراء الذائعة وحدها — عن فكر فرويد ، كاتجاهه الدينامي وما يعزوه من الأثر الحاسم إلى تاريخ الطفولة وحياتها الجنسية^(١) ؟ ونترك للغويين والنقاد أن يتبينوا كيف يمكننا تعمق لغة اللاشعور ودوراتها من أن نزيد فهماً للتركييب الدينامية للأسلوب ومقوماتها الوجدانية^(٢) . كما نترك للفلاسفة أن يستخرجوا المغزى الذي قد يروونه إذ يرون الإنسان مسكوناً بلغة تأسر رغبته وفيها تولد هذه بما هي رغبة إنسانية .

نترك كل هذا لأننا إنما أردنا بالكلمة المتقدمة أن نشعر القارئ بذلك القضية : أن الأحلام — كالشعر — لا تترجم . ولقد كان ذلك رأى فرويد الذي أعرب عنه . فإذا كان كتابه « تفسير الأحلام » قد ترجم مع ذلك إلى معظم لغات العالم الحية فلا يرين القارئ في ذلك إثباتاً للضد كإثبات الحركة بالمشي ، لأن المترجمين اتبعوا في العادة إحدى طريقتين : فهم إما أسقطوا بعض الأحلام التي أوردتها المؤلف إسقاطاً ولما استبدلوا بها أحلاماً من عندهم ومن لغاتهم . ولكن هذه الاستباحة إن جازت والكتاب في أوائل سيرته لا تجوز اليوم بعد أن صارت له مكانة الكتب الماثورة : هذه كانت الصعوبة الكبرى في ترجمة « تفسير الأحلام » . ولم أجد لها إلا حلاً واحداً : وهو أن أترجم الأحلام وتفسيراتها ترجمة حرفية ، فإن كان الحلم قد اعتمد في تصويره على تعبير دارج يتضمن استعارة أو كناية أو غيرها ترجمته كما هو ونهت عليه وفسرت وجه الاستعارة أو الكناية إذا رأيت داعياً إلى ذلك ، فإن أعمل التورية نصبت عليها ، أو استغل الاشتراك الذي في أحد الألفاظ وضعت اللفظ الأصلي بعد كل ترجمة من ترجماته المختلفة ، فإن كانت الخاصة المستغلة هي الجناس بينته ، وهكذا ، ولا شك في أن النص يفقد بذلك الشيء الكثير من طلاوته ولطفه — كما يقول جيمس ستراشي الذي اتبع ذات المنهج صادراً عن ذات السبب — بل

(١) وهي أسئلة حاولنا أن نجيب عنها في محاضرة ألقيناها بدار نقابة الصحفيين بدعوة من الجامعة الشامية .

(٢) انظر أيضاً بنفثيت ، ذات المرجع .

يفقد الكثير من قدرته على الإثارة والإيحاء والإقناع . ولكن القارئ يرى الآن كيف كان ذلك بعضاً من الشر الذي ليس منه بد .

وعدا هذه الصعوبة الناشئة عن طبيعة الكتاب المترجم أو — على الأدق — عن طبيعة موضوعه ، كانت هناك صعوبة أخرى تتصل بموقف المترجم إلى العربية ، والذي أعنيه بهذا القول هو مشكلة المصطلحات : هذه لم تكن بالصعوبة البالغة ؛ فقد وجدت الطريق ممهداً أمامي بفضل من سبقوا إلى الترجمة في مجال علوم النفس والتحليل النفسى بنوع خاص ، ولهذا كان واجباً على أن أوجه إليهم شكرى على هذه الصفحات ، وإذا كنت لا أذكرهم بأسمائهم فلأن أعمالهم قد سبقت أيضاً إلى التعريف بهم . سوى أن من الصعب مع هذا على مترجم في موقفى ألا ينص في هذا المعرض على الجهود التى بذلها الأستاذ يوسف مراد ؛ فقد كان بالقاموس الذى وضعه بمعاونة الدكتور عبد المنعم المليجى والدكتور صبرى جرجس أول من أرسى هذه المصطلحات التى صارت اليوم تراثاً مشتركاً . وقد كنت آخذ بالترجمات الموضوعة رغم ما قد يخالفها من قصور لا أظن إلا أن واضعيها كانوا أول المتنبئين إليه . ولكن هذا الالتزام بالقديم لم يمنعنى من التجديد إذا دعت الحاجة إليه : كأن أكون انتهيت إلى مرادف لم ينتبه إليه من قبل أو كأن تكون الترجمة الموضوعة مقصورة قصوراً لا يطاق عن نقل المفهوم المراد أداؤه أو خاطئة خطأ . ولقد رأيت الضرورة تدعو إلى شرح بعض المصطلحات الجديدة ولكنى لم أشرح شيئاً من القديم . كما أننى — وقد بقى المستحدث قليلاً بالقياس إلى الموضوع من قبل — لم أر داعياً إلى أن أردف بالكتاب ثبناً بالمصطلحات . هذا ، وقد كنت على الجحمة — فيما أخذت وفيما ابتدعت — أؤثر القريب على الغريب والاستشفاق على التعريب وأما النحت فلم أكد أعماله قط .

بعد هذه الملاحظات المتعلقة بترجمة الكتاب أتحدث عن سياستى في تقديمه .

إن من الأمور المعلومة أن « تفسير الأحلام » كان أحد الكتب القليلة التى ظل فرويد يعنى بتعديلها زمناً طويلاً ، يحدف حيناً ويضيف أحياناً أخرى ^(١) . والترجمة التى يقرأها القارئ فى هذه الصفحات تنقل نص الطبعة الثامنة والأخيرة — وهى من غير شك أوفى الطباعات ؛ لأن المحذوف فى خلال التعديلات المشار إليها قليل بالنسبة إلى ما أضيف . ثم حتى هذا المحذوف كثيراً ما أوردته ، بل العبارة المعدلة ذكرت صيغتها قبل التعديل كلما رأيت

(١) انظر مقدمات الطبقات الثلاث التى ظهرت فى حياة فرويد .

لذلك دلالة بالنسبة إلى فكر المؤلف ، بحيث يسع القارئ الاطمئنان إلى أن هذه الصفحات قد أودعت « تفسير الأحلام » في صورة من أوفى ما يكون .

بقي بعد هذا أمر آخر . وأعني به التضمينات التي لا حصر لها والتي يجدها القارئ منتشرة في خلال الصفحات المقبلة : تضمينات ترد في خلال تفسيرات الأحلام ولا نعود ندهش لها بعد الذي سمعناه عن كثرة التجاء الأحلام إلى الاستعارات المبهوثة في تعبيرات اللغة الدارجة وترائها الشعرى وأغانيها الشعبية وأمثالها الحكيمية . . . إلخ . ، ثم تضمينات لفرويد هي خاصة من خصائص أسلوبه . هذه وتلك لم تترك في بعض الأحيان مفرأ من شرحها شرحاً قصيراً إذا أردنا أن نضع القارئ في « جو الكتاب » — وهو جو ينبعث عند المؤلف عن ثقافة أوروبية أدبية منقطعة النظير ، متمثلة إلى أبعد الحدود . ولم يكن بد كذلك من أن نجعل بعض إشارات المؤلف : فهي ربما اتجهت إلى جوانب من تاريخ الأمم الغربية وأساطيرها قد لا تكون للقارئ العربي ألفة تامة بها أو إلى وقائع تمس حياة المؤلف الخاصة قد لا يعلمها القارئ . وفيما عدا هذه الهوامش التي إنما تهدف إلى تيسير متابعة المؤلف أو جلاء الغامض من إشاراته ، لن نجد القارئ شيئاً مما يشبه الشرح النظري أو التعليق .

وقد كنت فكرت في أن أخرج عن هذه القاعدة فيما يتصل بالفصل السابع والأخير — وهو « أصعب ما كتب فرويد وأشدّه تجريداً » ^(١) — سوى أني رأيت أن مثل هذه الشروح لكي تفي الغرض المطلوب لا يمكن إلا أن تطول طويلاً لا تطبيقه إمكانيات النشر ولا صبر القارئ . ثم ليّتها بعد هذا كانت تفي ! فلا غنى لمن أراد أن يستوعب هذا الفصل من أن يقرأ رسائل فرويد إلى صديقه فيلهلم فليس ، ففيها يرى فكر فرويد وهو يتكون خطوة فخطوة في خلال الحقبة السابقة على كتابه « تفسير الأحلام » والمعارضة لها ، وفيها يجد على الأخص مشروفاً أرسله فرويد إلى صديقه وأودعه جملة الأفكار التي تؤلف بحق نواة هذا الفصل . وإذا كان جيمس ستراشي — بقدر ما أعلم — هو أول من استطاع أن يزودنا بترجمة فاهمة مفهومة لهذا الفصل ، فلا يعود ذلك إلى تفوقه الأدبي غير المنازع وحسب ، بل يعود على الأخص إلى أن هذا الفصل لم يتسن فهمه إلا بعد أن عرفت هذه الرسائل ونشرت (١٩٥٠) . وهناك بعد هذا سبب آخر يقتضينا أن نقرأ هذه الرسائل :

(١) إنست جوزف ، « سيجمويد فرويد » ، الجزء الأول ص ٣٩٣ .

ففيها نجد صورة من حياة فرويد الخاصة ، والإلام بدقائق هذه الحياة أمر لا يستغنى عنه من أراد أن يستوعب تفسيرات المؤلف لأحلامه . وهذا الاستيعاب بدوره أمر ضروري لسببين : فهناك أولاً ما تشتمل عليه هذه التفسيرات من القيمة الأدبية (وأخى على التحديد الإنسانية) وإن الذين يعلمون لأى المخاطر يتعرض كل من أراد أن يتعرف نفسه ويعرف غيره بها وكيف يسهل أن تنزلق محاولته إلى التبرير المتصل أو الاستفزاز الماسوشى أو تغذية العجب الذى لا يشبع ، أى — فى النهاية — إلى محاولته أن يسرق من غيره صورة درجسية ، أولئك لا يمكن إلا أن يروا فى حديث فرويد ههنا غاية ما يمكن أن يصل إليه امرؤ من الاتزان بل من الإنصاف لنفسه ولغيره وغاية ما تستطيع أن تصل إليه العبقريّة من التخلص من سراب « الأنا » والاقتراب من المعاش المباشر . وأما السبب الآخر والأهم فهو ضرورة هذا الاستيعاب لمن أراد أن ينفذ إلى فكر فرويد ، لأنه إذا كانت الحقيقة مهما بلغت موضوعيتها لا تخرجها هذه الموضوعية عن أن تكون مقياساً للعالم كما هى مقياس للمعلوم ^(١) أو — بوجه أعم — إذا كان تكون الموضوع يتبع دائماً تحقق الذات ^(٢) ، فهذه القضية لا تصدق فى مجال من مجالات المعرفة صدقها فى التحليل النفسى .

بقيت بعد ذلك هنات خفيفة اشتمل عليها النص ولم يكن بد من مداواتها وبخاصة بعد أن صارت هذه المداواة لا تكلف كبير عناء . فقد نهض بها ستراشى من قبل : ذلك أن فرويد فى خلال التعديلات التى سبقت الإشارة إليها ربما حذف جملة أو جزءاً من جملة مع أن فى مستأنف السياق إشارة لا تفهم بغير هذا الجزء فلا يكون بد من أن نعيد إدراجها فى النص ، أو هو قد يضيف فقرة ولكنه يضعها فى غير موضعها فلا يكون مفر من التنبيه على ذلك حتى نجنب القارئ حيرة لا داعى إليها — وفيما عدا هذا ذكرنا تاريخ الإضافات

(١) إن الحقيقة تبدأ دائماً باعتبارها كلمة العالم ، حقيقته هو التى يضمها فى ميزان الآخرين ، والموضوعية التى تصبح لها من بعد تنى فى اهل الأول أنها قد صارت جزءاً من العالم الإنسانى ، صارت لغة واعدة وكفاً ؛ فالتناس يضمون فيها أنفسهم لكى يتفاهوا (فهى لغتهم المشتركة) ويضمون فيها حملهم لكى يصنعوا عديم (إذا كانت نظرية طبيعية ؛ فكل نظرية طبيعية يجب أن تتسنى صياغتها على ذلك النحو : إذا أردت أن تصنع كذا فافعل كذا وكذا) أو لكى يبنوا نظام مجتمهم (إذا كانت نظرية سياسية) .

(٢) إن مؤلف هيجل الخالد « علم ظواهر الروح » يمكن اعتباره بأسره برهاناً على هذه القضية وشرحاً لقوانين هذه التبعة . والقضية بمد هذا لا تقع فى المثالية كد قد يتبادر إلى الذهن ، فمن نعم أى أثر كان للمؤلف المشار إليه فى نشأة الماركسية التى يمكن أن نلحها بحق نظرية تكون العالم البروليتارى من خلال تحقق الإنسان بصرامه الطبق لأجل الاعتراف به .

المختلفة كلما رأينا أن لذلك أهمية أو أنه يعين القارئ على متابعة النص . كذلك قد يستشهد فرويد بمؤلف ولكنه لا يعنى بذكر رقم الصفحة (فذكرناه) أو يذكر الرقم الخطأ (فصحيحناه) . وأقول بهذه المناسبة : إنى رأيت من الأفضل أن أترك تبويب فرويد لقائمة مراجعه متبعاً للتبويب الذى وضعه ستراشى . فقد عفى فرويد بأن يجمع كل المؤلفات المتعلقة بموضوع الحلم ثم قسمها قسمين : مؤلفات ظهرت قبل « تفسير الأحلام » سنة ١٩٠٠ وأخرى ظهرت بعده . فأما ستراشى فوزعها بين مؤلفات أشير إليها فى خلال النص وأخرى لم ترد إليها إشارة ما . وكل قائمة من هاتين رتبتي فيها المؤلفات على حسب الترتيب الأبجدي للمؤلفين ، فإن كان للمؤلف الواحد أكثر من كتاب أو مقال رتبته أعماله بحسب سنى صدورها ، فإن كانت له مؤلفات متعددة فى السنة الواحدة رتبته هذه أيضاً بحسب ترتيبها فى الزمن وأردف تاريخ السنة بحرف أبجدي يدل ترتيبه بين سائر الحروف على السابق واللاحق . ولا تخفى المزية بل المزايا التى لقائمه ستراشى الأولى : فهى — أولاً — ستكون بمثابة فهرست بأسماء المؤلفين يغنيها عن تكرار ذكرهم فى القهرست التحليلي ، ثم هى ستضمن العدد الكبير من مؤلفات فرويد ومقالاته وقد رتبته بحسب تاريخ صدورها ، وهى — ثالثاً وأخيراً — ستسهل علينا الإشارة إلى المراجع المختلفة : فيكفيها بعد اسم المؤلف أن نضع بين قوسين تاريخ الكتاب أو المقال أو تاريخه متبوعاً بحرف (نختاره من حروف الأبجدية العربية بحيث يوافق فى الترتيب حرف الأبجدية اللاتينية المستعملة فى القائمة) ثم رقم الصفحة أو الجزء فالصفحة — وربما أغفلنا ذكر السنة إذا لم يكن للمؤلف المشار إليه سوى كتاب أو مقال واحد . ولقد وضعت بين معقفين كل ما ورد فى خلال هذه الترجمة من الزيادات وكذلك كل النصوص التى استشهد بها فرويد من اللغات الأجنبية والتى أوردت فى المتن ترجمتها العربية وأسقطتها هى فى الهامش ^(١) .

هذا ، وإنى وقد أشرت فى الفقرة السابقة إلى هئات عرضت لا أرى محيداً عن النص على أن هذه الهئات لم تحل دون بلوغ الكتاب مبلغاً عالياً من جمال التحرير يجعل منه بحثاً ثراً فنياً باقياً إلى جانب قيمته العلمية . وفرويد فى كل أحواله — وفى هذا الكتاب بخاصة — كاتب نادر من حاذاه فى ذكاء العبارة ورشاقها مع حدة وبيان ، وقد لا يعلم القارئ أن

(١) مخالفاً فى ذلك عادة المترجمين الأوربيين إذ يوردون النص الأجنبي كما هو فى المتن ثم يسقطون ترجمته فى الهامش — إن أرادوا . والحكمة فى هذه الخالفة غير عافية .

مؤلف « تفسير الأحلام » سيد من سادة النثر الألماني وأن أسلوبه من الأساليب التي بلغت مبالغ الإعجاز ، فقد استطاع أن يحفظ للجملة الألمانية كل أصالتها مع إعطائها نقاوة واقتصاداً لاثنين أو يكادان. ولقد عرف له هذا الفضل فمنح جائزة جوتة الأدبية سنة ١٩٣٠ ولا يمنحها سوى أعلام الكتاب .

• • •

وبعد ، فإنه لواجب يسعدني أدائه أن أوجه ههنا أول شكرى وأخلصه إلى والدى ؛ فقد كان يزودني بقدرته اللغوية كلما خافتنى قدرتي ، آتياً في كل عبارة بما يكسبها سلامة أو سلاسة ، فلولا ولولا هذا الجهد الذي بذله مختاراً من غير حساب ما أتى هذا العمل في الصورة التي تجعله جديراً بأن ينقل إلى الغير — أى ما كان عملاً .

وأما أستاذى وصديقى — منذ أن شرفنى بصداقته — الدكتور مصطفى زيور فلست أدري كيف أشكره إلا بأن أهدي إليه هذا العمل كله . وما أظن بعد ذلك أنى أوفيته حقه ؛ فقد قرأ هذه الترجمة سطراً فسطراً مضاهياً إياها بالترجمة التي وضعها جيمس ستراشي بمعاونة آنا فرويد — وهى ترجمة لم يختلف اثنان في إمكان الثقة بها — وكان لمراجعته هذه ، ناصحاً ومنهياً ومصححاً ، أكبر الأثر في تقريب الترجمة الحاضرة من الكمال المنشود . وأنا — إذن — كمن يجازيه ببعض فضله . وأما التشجيع الأدبي الذي عرفته منه دائماً فلم يكن على القطع بأقل مآثره : بفضله — ماضياً — وبلت مجال التحليل النفسى (حيث كان الدكتور مارك شلومبرجيه أول من قاد خطواتي) وبفضله — حاضراً — أقبلت على هذه الترجمة .

وأما ترجمة ستراشي التي سبقت الإشارة إليها مرات متعددة فيكون جحوداً مني ألا أنص ههنا على ديني الكبير نحوها ؛ فما أظن أن ترجمتى كانت بالغة مبلغها من الدقة والوضوح — أيا كان حظها من هذين — لولا الاستعانة المستمرة بهذه الترجمة الفائقة والاهتداء بهديها . هذا وإن كنت لا أحتاج إلى القول بأننى لم أذهب في ذلك حتى المدى الذي يجعلنى أنزل الترجمة عندى منزلة الأصل أو أستغنى بها عنه ؛ فمن المقطوع به أن الكتاب المترجم إنما ينتقل إلى القارئ بزاوية الانكسار التي تنشأ عن مروره في خلال الوسط المؤلف من فهم المترجم وحساسيته (وإن لم ننس أيضاً أن هذه القضية لا تعنى أن « الترجمة خيانة » بقدر ما تنبه إلى أن الأمانة حين تكون فبجهدها خاص) . وإلى — إذن —

إذ أشكر لدوى الفضل أثرهم في محاسن هذه الترجمة لا أفكر أقل تفكير في أن أحلى نفسى من التبعة فيما قد يكون من معايها ٥

وأوجه كبير شكرى من بعد إلى الدكتور هيلده زالوسنسر أستاذة اللغة الألمانية بجامعة الإسكندرية ، لما منعت عن معرفتها الغزيرة بأداب اللغة الألمانية وتعبيراتها الدارجة وما جرى منها بين أهل الخمسة واثني عشر بنا بنوع خاص . كما أشكر طالبي بالأمس وصديقي اليوم وأول قرأى أحمد فائق ، فقد قرأ الترجمة وهي مخطوط فأعانتني ملاحظاته على تبين مواطن الشبهات في أداء المعاني فرفعتها ، هذا فضلاً عن معاونته السخية في وضع الفهارس وتصحيح التجارب . فأما صديقي عبد العزيز إبراهيم الذى أخذ على عاتقه أن يهيئ المخطوط للمطبعة فلا يقلد جهده إلا من عاناه^(١) .

وأما فضل دار المعارف إذ تولت إخراج هذا الكتاب في الصورة التي تليق بمكانته في عالم الفكر الغربى وبمكانتها هي في الشرق الناطق بالضاد ، فأبين من أن يحتاج إلى نص خاص .

• • •

وأخيراً ، فلنأخذ إذ أترك بين يدي القارئ العربى هذا الأثر الذى هو من غير شك أحد الثوابت فيما يسميه شارل دى بوسى « سماء الثوابت » لا أملك إلا أن أعرب عن أمل في أن يكون له بيننا مثل ما كان له في الغرب من أثر معروف (وإن لم يسر كل غوره بعد لأنه لم ينقطع) في تاريخ الحركات الفنية والفكرية والفلسفية وفي علوم الإنسان . ولم لا والكتاب لرجل يرينا في الحلم كليماً ومن وراء هذا الكلم لغة يجلو غوامضها ويذيع أسرارها ونحن الذين ننتسب إلى قوم جعلوا من اللغة مدار حياتهم الثقافية جميعاً ؟ فصير الكتاب بيننا ربما كان وقفاً على اختيارنا : أنقبل أن نكون خلف هذا السلف ؟ ولست أدري ما سيكون من إجابتنا عن هذا السؤال ولكن أياً كان الجواب فأهم منه ألا ننسى تلك القضية التي نرى مصداقها في كل خطوة من هذه التجربة التي لم يكن مبدعها إلا سيجموند فرويد نفسه (وأعني التحليل النفسى) : من لم يختر ماضيه لم يجد حاضره .

وللمسألة بعد هذا وجه آخر : ذلك أن فرويد إذ يرينا الكلمة (أى المقول بالذات)

(١) يحزننا أن نرى هنا هذا الصديق ، فقد أبى الموت القاسى إلا أن يخطفه قبل أن يرى ثمرة جهده .

فى عمل الحلم كما فى أعراض المرض ^(١) ، يرفع أكثف الحجب التى كان يعمى فيها على الإنسان وجهه . فهل نقبل المخاطرة فى آفاق الوعى والتحقيق الإنسانى غير المذروطين ، أى بغير التحصن بميكانيكيات الدفاع كما يقول المحللون النفسىون ؟ هذا أيضاً سؤال لا أعلم جوابنا المستقبل عنه . ولكن لا ننسى تلك القضية الأخرى : من لم يتحتر مستقبله لم يجد ماضيه .

مصطفى صفوان

عضو الجمعية الفرنسية لتحليل النفس

(١) مثلما يرىنا هيجل لياه فى العمل وفى الألم بوجه عام .

DIE TRAUMDEUTUNG

تفسير الأحلام

“FLECTERE SI NEQUEO SUPEROS, ACHERONTA MOVEBO”

« لئن لم أئن السماوات حركت الآخرين »^(١)

(١) [بيت من ملحمة الشاعر اللاتيني فرجيل عن وقائع آينياس (الكتاب السابع ، السطر ٢١٣) حيث يرد على لسان الإلهة يونون إذ تملن عزمها على أن تفسد بكل ما وسعت خطة آينياس في الفرار بفلول الطروادين المهزومين وتأسيس مملكة جديدة بهم في أرض إيطاليا . فهو يفيد استتباب العزم على بلوغ القصد من كل سبيل ، أراد فرويد أن يمثل به ما تبذله الرغبات اللاشعورية من الجهد . والآخرين نهر يعبره المرق في أساطير اليونان عند توجيههم إلى الدار السفلى ، ثم صار يطلق على الجميع كافة بألمته وأهليه ، فهو يقابل في البيت لفظ « سويروس » الذي ترجمناه بالسماوات وحقيقة السماوات بألمتها أو قواها] .

عميد

هذا كتاب أحاول فيه أن أشرح تفسير الأحلام ، وأعتقد أني إذ أفعل ذلك لا أتجاوز دائرة الموضوعات التي يهتم بها علم الأمراض العصبية ؛ ذلك أن البحث السيكولوجي يرينا أن الحلم أول حلقة من سلسلة الظواهر النفسية الشاذة — وهي سلسلة اقتضت الأسباب العملية أن تشغل الأطباء بسائر حلقاتها ، مثل المخاوف المسترية والأفكار القهرية والمهجاسية — ولا تستطيع الأحلام أن تدعى مثل هذه القيمة العملية — كما يتبين من الصفحات القادمة — ولكن هذا عينه إنما يزيد قيمتها النظرية من حيث هي نموذج ومثال ، وإن من قصر عن أن يبين منشأ صور الحلم ليجهد عبثاً في أن يفهم المخاوف المرضية والأفكار القهرية والمهجاسية أو في أن يؤثر فيها تأثيراً شافياً .

بيد أن هذه الصلة التي يدين لها موضوعنا بأهميته هي أيضاً المأومة على ما يتخلل هذا المؤلف من مواطن القصور : فالنقرات التي سوف يلحظ القارئ كثرتها في هذه الصفحات أيما كثرة إنما توافق على التحقيق تعدد مواضع الاتصال التي تسلم عندها مشكلات الحلم إلى المشكلات الأعم الداخلة في نطاق علم النفس المرضي — وهي مشكلات لا سبيل إلى معالجتها في هذا المعرض ويجب أن تفرد لها صفحات أخرى إذا توافر الوقت والجهد وإذا عرضت مادة جديد .

ثم إن خصائص المادة التي أصور بها تفسير الأحلام قد جعلت نشر هذه الصفحات صعباً على كذا . فسوف يتبين من سياق هذا الكتاب لم كانت الأحلام المدونة من قبل في مختلف المصنفات أو تلك المنقولة عن مصادر مجهولة لا غناء فيها على الإطلاق فيما أقصد إليه . وكان على إذن أن أختار بين أحلامي وأحلام مرضاي الذين أعالجهم بالتحليل النفسي . ولكن منغى من اللجوء إلى هذه المادة الأخيرة أن عمليات الحلم تتعقد فيها تعقداً غير موزوب فيه ؛ لدخول الخصائص العصابية عليها . فإذا رويت أحلامي لم يكن مفر من أن أطلع نظرات الغرباء على أكثر ما كنت أود إطلاعهم عليه من دوائل حياتي النفسية وما يلزم في العادة كاتباً هو رجل من رجال العلم وليس بشاعر . ذلك هو الشر الأليم الذي لم يكن منه بد ؛ فأذعنت للضرورة مؤثراً هذا الإذعان على التزول عن كل برهان يسند

كشوفى السيكولوجية . ولا غرو مع هذا أن غلبتني الرغبة في أن أتخفف من غلواء المكاشفة فأضمرت وبدلت ، وكنت كلما فعلت نقصت قيمة المثال الذى أضربه نقصاً ماموساً لا شك فيه . وكل الذى أستطيعه هو أن أعرب عن أملى في أن يضع القارئ نفسه في موقفى الصعب حتى يرفق بى ، ثم عن أملى في أن أولئك الذين سوف يرون في أحلامى إشارة ما إلى أشخاصهم لن يفكروا في أن ينكروا على حرية الفكر — في حياتى الحاملة على الأقل .

مقدمة الطبعة الثانية

لأن تدعو الحاجة إلى طبعة ثانية لهذا الكتاب (وما هو بالكتاب الذى تسهل قراءته) . قبل أن تنقضى على نشره عشر سنين — ذلك ما لا يرجع الفضل فيه إلى دوائر المحترفين الذين كنت أوجه الخطاب إليهم فى الكلمة المتقدمة ؛ فلا يبدو أن زملائي من أطباء النفس قد كلفوا أنفسهم كبير عناء من أجل التغلب على الحيرة الأولى التى أشاعتها نظرتى الجديدة فى الأحلام ، فأما الفلاسفة المحترفون الذين صار من عادتهم أن يبرروا فى عبارات وجيزة — قل أن تختلف — على مشكلات الحياة التى لا يرون فيها سوى ظاهرة تدلّل الحالات الشعورية فن الواضح أنهم لم يلاحظوا أن ههنا قد تكون البداية المؤذنة بنتائج لا بد من أن تغير وجه نظرياتنا السيكلوجية تغييراً ، وأما الموقف الذى وقفه المعلقون فى الصحف العامة فلم يكن يترك للمرء أن يتوقع قدراً آخر لكتابتى غير أن يندثر فى صمت مطبق ، على حين ما كانت

القلة المقدامة من الأنصار ، ممن يزاولون التحليل النفسى بتوجيه منى ويحدون حلوى فى تفسير الأحلام ويستخدمون تفاسيرها هذه فى مداواة الأعصاب ، ليستنفدوا قط الطبعة الأولى من هذا الكتاب . وعلى هذا أراي أدين بالشكر لدائرة أشمل من القراء المثقفين . ذوى العقول المتطلعة ، الذين يحملنى اهتمامهم على العود بعد سنوات تسع إلى هذا الكتاب الصعب وإن كان من وجوه متعددة كتاباً أساسياً .

ويسرنى أن أستطيع القول : إنى لم أجد فيه سوى القليل لأخير منه ؛ فقد ضاعته بعض المادة الجديدة هنا وهناك . وأضفت إليه بعض التفاصيل استقيتها من خبرتى المتزايدة ، وأردت لقضاياى بعض التعديل فى قلة من مواضعه ، ولكن الجوهر فيما تحدثت به عن الأحلام وتفسيراتها وكذلك فى النظريات السيكلوجية التى تخلص من كل أولئك — هذا الجوهر يظل هو هو ، إنه قد ثبت لحنه الزمن — من الوجهة الذاتية على الأقل . وإن من يعرف سائر كتاباتى (فى عليّة الأعصاب وآلياتها) ليعلم أنى لم أتقدم قط بالرأى غير المحقق على أنه الشئ المحقق وأنى كنت أعدل دائماً من قضاياى بما يتفق وتقدم خطاى فى مجال المعرفة ، إلا الحياة الحاملة ؛ فقد وسعنى الثبات فيها على ما بدأت . فإنى اشتغلت بمشكلات

الأعصية سنوات طويلاً عرفت فيها الحيرة مراراً واستبهمت على مسالك الفكر كل استبهام أحياناً ، فكان « تفسير الأحلام » دائماً هو الذى يرد إلى عندئذ يقينى . ولقد صدر إذن خصوى من العلماء عن غريزة واثقة حين أبوا متابعتى فى مباحثى فى الحلم بنوع خاص . ومادة الكتاب أيضاً - وهى تتكون من أحلام لى نفسى تعدت الأحداث غالبيتها أو أفقدتها أهميتها وبها صورت تفسير الحلم - قد أبدت مثل هذه القدرة على البقاء وعلى مقاومة كل تغيير بعيد الغور . فلهذا الكتاب - فوق ما سبق - مغزى ذاتى آخر ، مغزى لم أدركه إلا بعد أن انتهيت من تصنيفه : فقد تبين لى أنه كان جزءاً من تحليلى الذاتى ، كان استجابى لى موت أبى : أى لى أخطر حادثة ، لى أفجع خسارة تصيب امرأ فى حياته . ولأذ عرفت أن ذلك كذلك أحسست العجز عن أن أطمس معالم هذه الخبرة . وأما القارئ فلقد يستوى عنده بأى مادة يتعلم كيف يقدر شأن الحلم وكيف يفسره . هذا وقد كنت كلما تعذر على أن أدرج فى السياق القديم ملاحظة لا أجد غنى عنها نبهت على حداثة أصلها بوضعها بين معقفين ^(١) .

برخسجادن ، فى صيف ١٩٠٨

(١) ثم أسقطت هذه المعلق فى الطبقات التالية [ابتداء من الطبعة الرابعة] .

مقدمة الطبعة الثالثة

لقد انقضت سنوات تسع بين الطبعتين الأولى والثانية لهذا الكتاب ، ولكن لم يكد ينصرم العام حتى لزمت طبعة ثالثة . ولقد أسر لهذا التبدل ، ولكنى وقد أبيت بالأمس أن أرى فى إعراض القراء عن كتابى دليلا على خلوه من كل قيمة . لا أستطيع اليوم أن أعد لإقبالهم الحاضر عليه شاهداً على كماله .

وبعد ، فها هو ذا « تفسير الأحلام » نفسه لا يتركه تقدم العلم دون أن يغير منه . فقد كتبتة عام ١٨٩٩ ونظريتى فى الحياة الجنسية لا تزال طى الغيب ، ولم يكن تحليل الأشكال المعقدة التى تتخذها الأعصية النفسية قد تجاوز بدايته . كان أملى إذ ذاك أن يعين تفسير الأحلام على تيسير التحليل السيكولوجى للأعصية ، ومنذ ذلك الحين أحدث الفهم الأعق للأعصية تأثيره الرجعى فى نظرتنا إلى الحلم ، فاتسعت نظرية تفسير الحلم فى اتجاه لم أنبه عليه التنبيه الكافى فى الطبعة الأولى لهذا الكتاب : فقد علمتنى خبرتى وكذلك مؤلفات فيلهلم شتيكل وغيره من الكتاب أن أقدر تقديراً أصدق مدى انتشار الرمزية فى الأحلام (أو على الأصح فى التفكير اللاشعورى) ومقدار أهميتها . وهكذا تجمعت فى خلال هذه السنوات حقائق كثيرة تتطلب الاعتبار . وقد حاولت أن أحسب لهذه التجديدات حسابها بإضافات متعددة ضمنتها النص وهوامش ألحقها به . فإذا كانت هذه الإضافات تهدد فى بعض المواضع بتمزيق الإطار الذى وضع فيه الكتاب ، أو إذا لم أكن وفقت فى كل المواضع إلى رفع النص الأصلى إلى مستوى معرفتنا الحاضرة ، فرجائى هو أن يغفر القارئ هذه المثالب ؛ فإنما هى النتائج الناجمة عن نمو علمنا نمواً مسرعاً فى الآونة الحاضرة وعلامات عليه . بل لقد أجازف إلى التكهن بنوع الانجاهات الأخرى التى سوف تفرق فيها الطبعات المستقبلية لتفسير الأحلام — إن احتاج الأمر إلى طبعة مستقبلية — من هذه الطبعة : ففيها سوف يتحتم من جهة لصوق أوثق بالمادة الوافرة المضمنة فى الشعر والأساطير والعرف اللغوى والآداب الشعبية ، ومن جهة أخرى سوف يتحتم التعرض للعلاقات بين الأحلام والأمراض العصبية فى تفصيل يربو على ما اتسع له الإمكان هنا .

هذا ولقد بذل لي السيد أوتو رانك معاونة قيمة في اختيار المادة المضافة ، واحتمل وحده عبء مراجعة التجارب . وإني لأشكر له وأشكر للكثيرين غيره مشاركتهم وتصحيحاتهم .

فيينا ، في أبريل ١٩٢١

مقدمة الطبعة الرابعة

في خلال العام الماضي (١٩١٣) أخرج الدكتور أ. أ. بريل - وهو من مدينة
نيويورك - ترجمة إنجليزية لهذا الكتاب :

(The Interpretation of Dreams, G. Allen & Co., London).

ولم يقتصر الدكتور أوتو رانك هذه المرة على القيام بتصحيح التجارب ، بل مد النص
كذلك بفصلين قائمين بذاتهما - وهما الملحقان بالفصل السادس .

فيينا ، في يونيو ١٩١٤

مقدمة الطبعة الخامسة

لم يغبُ الاهتمام بتفسير الأحلام حتى في إبان الحرب العالمية ، ولزمت طبعة جديدة وهذه الحرب لا تزال ناشبة . غير أنى لم أستطع الإحاطة بكل ما نشر منذ عام ١٩١٤ ، فلست أعلم ولا الدكتور رانك يعلم بمؤلف أجنبي منذ ذلك التاريخ .

وهناك ترجمة هنجارية توشك على الظهور ، أعدها الدكتور هولوس والدكتور فرنسى . كما أن « محاضرات التهيدية في التحليل النفسى » قد نشرت في فيينا عام ١٩١٦ - ١٩١٧ (نشرها ه. هالر) . وقد خصص الجزء الأوسط من هذه المحاضرات (وهو يضم أحد عشر فصلا) لشرح الأحلام شرحاً أريد به أن يكون أدنى للمبتدئ وأوثق التصاقاً بنظرية الأعصبة من المؤلف الحاضر ، وهو في جملته بمثابة موجز لتفسير الأحلام - وإن زاد تفصيلاً في بعض المواقع .

هذا وقد خافنى القدرة على أن أجمع العزم على مراجعة هذا الكتاب مراجعة جوهرية كانت تملو به إلى مستوى النظرات العلمية المعاصرة في التحليل النفسى ولكنها في سبيل ذلك كانت تهدم طابعه التاريخى . واعتقادت على أية حال هو أن الكتاب قد أنجز مهمته بعد بقاء قارب العشرين عاماً .

بروآست - شتاينبرك ، في يولية ١٩١٨

مقدمة الطبعة السادسة

إن الصعوبات التي تحيط بتجارة الكتب في الوقت الحاضر جعلت هذه الطبعة الجديدة تظهر متأخرة عن الحاجة إليها بزمان طويل ، فأعيدت الطبعة السابقة للمرة الأولى دون أن يتناولها تعديل ما . هذا إذا استثنينا قائمة المراجع المثبتة في آخر الكتاب ، فقد أكملها الدكتور أوتو رانك وواصلها .

وهكذا لم يتأيد ما قدرته من أن هذا الكتاب قد أنجز مهمته بعد أن دام قريباً من العشرين عاماً . بل قد أقول على العكس : إن هناك مهمة جديدة تنتظره : فإذا كانت مهمة الكتاب في الماضي هي أن يزودنا ببعض المعرفة بماهية الحلم فعليه اليوم مهمة لا تقل خطراً ، هي أن يدفع أخطاء الفهم العنيدة التي لا تزال هذه المعرفة هدفاً لها .

فيينا ، في أبريل ١٩٢١

مقدمة الطبعة الثامنة

في الفترة المتقضية بين ظهور الطبعة الأخيرة (السابعة) لهذا الكتاب عام ١٩٢٢ والطبعة الحاضرة جُمعت مؤلفاتي تحت عنوان « كتابات مجمعة »^(١) وأصدرتها دار النشر الدولية للتحليل النفسي^(٢) . وقد احتوى المجلد الثاني من هذه المجموعة نصاً يعيد الطبعة الأولى من « تفسير الأحلام » بحذافيرها ، بينما ضم المجلد الثالث جميع الإضافات التي ألحقته به من بعد . وأما الترجمات التي ظهرت للكتاب في أثناء هذه الفترة عنها فتلتزم الصورة المألوفة التي ظهر عليها الكتاب للمرة الأولى في مجلد واحد . وهذه الترجمات هي : ترجمة فرنسية وضعها مايرسون ونشرت عام ١٩٢٦ بهــوان « علم الأحلام »^(٣) في السلسلة المعنونة « مكتبة الفلسفة المعاصرة »^(٤) ، ثم ترجمة سويدية قام بها جون لاند كيست عام ١٩٢٧^(٥) ، ثم ترجمة أسبانية وضعها لويس بالليستروس (عام ١٩٢٢) تشغل الجزئين السادس والسابع من الترجمة الأسبانية لمؤلفاتي الكاملة^(٦) . وأما الترجمة الهنغارية التي كنت أظنها على وشك الظهور ونحن لم نزل بعام ١٩١٨ فلم تر الضوء حتى اليوم^(٧) .

وقد عاجلت الكتاب عند مراجعتي لإياه لهذه الطبعة أيضاً على أنه وثيقة تاريخية في جوهره ؛ فلم أدخل عليه من التعديل إلا ما اقتضاه توضيح آرائي وتعميقها . ووفقاً لهذه النظرة تخليت عن محاولة تضمينه قائمة بالمراجع المنشورة في مشكلات الحلم منذ أول ظهور

["Gesammelte Schriften"] (١)

[Internationaler Psychoanalytischer Verlag] (٢)

["La science des Rêves"] (٣)

["Bibliothèque de Philosophie Contemporaine"] (٤)

["Dromtyding"] (٥)

["Obras Completas"] (٦)

(٧) [ولكنها رأتها عام ١٩٣٤ . ولقد ظهرت في حياة فرويد - هذا الترجمات المذكورة في هذه المقدمات -

ترجمة روسية (١٩١٣) وترجمة يابانية (١٩٣٠) وترجمة تشيكية (١٩٣٨) .]

« تفسير الأحلام » ، وألغى القسم الذى كان مخصصاً لذلك فى الطبقات السابقة . وحذف كذلك المقالان اللذان شارك بهما أوتو رانك فى طبقات سابقة بعنوان « الحلم والشعر » و « الحلم والأساطير » .

فينا ، فى ديسمبر ١٩٢٩

الفصل الأول

للمصنفات العلمية في مشكلات الأحلام

سأقيم البرهان في الصفحات المقبلة على أن تمت منهجاً سيكولوجياً يمكن به تفسير الأحلام وأنها إذا اصططننا هذا المنهج تكشف كل حلم فإذا هو بناء نفس ذو معنى يمكن الربط بينه وبين مشاغل اليقظة في موضع معلوم . وأحاول بعد أن أجلو العمليات التي يحدث عنها غرابة الحلم وخفاؤه وأن أخلص من هذه بنتيجة في طبيعة القوى النفسية التي يتولد الحلم من اتلاف فعلها أو تضاده . فإذا بلغت هذا المدى كف مقالى ؛ لأننا نكون بموضع تسلم عنده مشكلة الحلم إلى مشكلات أعم يقتضى حلها الركون إلى مادة أخرى .

وأبتدئ بنظرة عامة فيما صنف المؤلفون الأسبقون ، وكذلك في حال مشكلات الأحلام اليوم في مجال المعرفة العلمية ؛ لأن العود إلى ذلك لن يسبح لى من بعد كثير ، حين أعرض للموضوع . فإ تقدم الفهم العلمى للأحلام إلا تقدماً يقل عن القليل رغم جهد دام آلاف السنين ، وعلى هذا أجمع المؤلفون إجماعاً لا يبدو بعده مجل للإستشهاد بهذا المؤلف أو ذاك . فى المصنفات التي ذيلت كتابي بثبتها ملاحظات كثيرة حافزة ومادة موفورة حرية بالاهتمام تتعلق بموضوعنا ، لكن القليل هو الذى يحس ماهية الحلم أو يحلو لغزاً من ألغازه ، وأقل منه بالطبع ما تضمه معرفة عامة المثقفين من غير المختصين .

أى تصور للحلم ساد بين الشعوب البدائية في مطلع الإنسانية وإى أثر ترى كان له في مجمل نظرة هذه الشعوب إلى العالم والنفس - ذلك موضوع خليق بالاهتمام إلى أبعد مدى ، حتى إننى لا أمتنع عن معالجته في هذا المعرض إلا كارهأ . فأحيل القارئ إلى مؤلفات سيرج . لايوك و ه . سبنسر و ل . ب . تايلور وغيرهم ، وإنما أضيف أننا لا نستطيع أن نكتنه هذه المشكلات والعالم إلا بعد أن نفرغ من المشكلة المطروحة على بساط بحثنا : « تفسير الحلم » .

إن التصور قبل التاريخى للحلم له صدى يردد جلياً في تقويم شعوب العصور

الكلاسية للأحلام^(١) . فقد كان من المسلم به عندهم أن الأحلام علاقة بعالم الكائنات فوق الإنسانية التي كانوا يؤمنون بوجودها ، وأنها - أعنى الأحلام - تحمل كواشف من عند الآلهة والجن . وكان يدخل في اعتقادهم فوق ذلك أن الحلم يأتي الحالم لمقصد ذي خطر ، هو في القاعدة الكشف عن الغيب . بيد أن التنوع الخارق في محتوى الأحلام وأثرها في النفس جعل الانتهاء إلى نظرة موحدة عن الحلم شيئاً عسيراً ، وأجلاً إلى إعمال التفرقة بين الأحلام وتقسيمها طبقات من حيث قيمتها وإمكان الركون إليها . ولم يكن تقويم الحلم عند هذا الفيلسوف أو ذلك من قدامى الفلاسفة منقطع الصلة بالطبع برأيه في العرافة بوجه عام .

فلإذا جاء أرسطو كان الحلم موضوع بحث سيكولوجي ، وذلك في الكتابين اللذين يعرض فيهما أرسطو للأحلام . فهو يعدلنا أن الأحلام ليست مبعوثة من الآلهة ، ولا هي ذات طبيعة إلهية بل هي « جنية » ، لأن الطبيعة « جنية » وليست إلهية . ومعنى هذا أن الحلم ليس وليد كشف يفوق الطبيعة ، بل هو يتبع قوانين النفس الإنسانية - وإن يكن من الحق أن بين هذه والإلهي نسباً . وتعريف الحلم هو أنه النشاط النفسى للنائم من حيث هو نائم .

وكان أرسطو يعرف بعض خصائص الحياة الحاملة : كان يعرف - مثلاً - أن الحلم يحسم ما يعرض في خلال النوم من المنبهات . فيقول : « يعتقد المرء أنه يجتاز ناراً ويلظى بها . وما به غير هذا العضو أو ذاك قد سخن قليلاً » . وهو يستخلص من هذه الخاصة أن الحلم قد يتم للطبيب عن أول العلام على تحول جعل يذب في الجسم ولم يلق التفاتاً في النهار^(٢) .

وأما قبل أرسطو فنعلم أن القدماء لم يكونوا يروا في الحلم نتائجاً يصدر عن النفس النائمة بل وحياً من الجانب الإلهي . ولقد أخذ يتبين بينهم كلا التيارين المتقابلين اللذين سوف نراهما يتناهما بين تقويم الحلم في كل عصر من العصور : فهم قد فرقوا بين أحلام صادقة ، ذات قيمة . ترسل إلى النائم تحذيراً له أو تبصيراً بالمستقبل ، وأخرى لا غناء فيها ، مأكرة ، معدومة القيمة ، كان هدفها سوق الحالم إلى الضلال أو دفعه إلى الهلكة .

ويذكر جرويه (١٩٠٦ ، ٢ ، ٩٣٠) عن ماكروبيوس وأرميديرس قسمة للأحلام

(١) أعتقد فيما يلي على كتاب بوكستفوتس الجامع (١٨٦٨) .

(٢) يمرض الطبيب البيطاني هيفرط للملاقة بين الحلم والمرض في فصل من مؤلفه الدائم .

شبيهة بهذه إذ يقول : « كانت الأحلام تقسم طبقتين : فأما الأولى فيقال : إنها قد تأثرت بالخاص (أو الماضي) ولكنها خالية من الدلالة على المستقبل . وكانت تشمل المنامات ^(١) التي تصور فكرة ما أو ضدها - كالجوع أو إشباعه - تصويراً مباشراً ، ثم الخيالات ^(٢) التي تضخم الفكرة تضخيماً مغرقاً في الخيال ، مثل الكابوس ^(٣) . وأما الطبقة الأخرى فكان يقال على العكس : إنها تحدد المستقبل . وكانت تشمل : (١) النبوءة المباشرة بسمعها المرء في الحلم ^(٤) ، (٢) الرؤيا تسبق إلى حدث مستقبل ^(٥) ، (٣) الحلم الرمزي الذي يحتاج إلى تأويل ^(٦) . ولقد دامت هذه النظرية قروناً عديدة » .

وبهذا التقويم متفاوت للأحلام ارتبطت مشكلة « تفسيرها » : فقد كان الناس يتوقعون من الأحلام بوجه عام نتائج ذات بال ، ولكن الأحلام لم تكن جميعها قريبة من الفهم للوهلة الأولى . فإن استغلق أحدها لم يعرف أحد إذا كان الحلم لا يعلن مع ذلك أمراً خطيراً ، فكان هذا حافزاً على الاجتهاد لكي يستبدل بالمحتوى المستغلق للحلم محتوى آخر قريب من الفهم ، له - من ثم - دلالة . وكان أرتيميدوروس الأفسوسي يعد أعظم حجة في تفسير الأحلام في أواخر العصر القديم . ولسنا نملك سوى القناعة بمؤلفه المستفيض عوضاً عما ضاع من المؤلفات الأخرى في بابهِ ^(٧) .

وما من شك في أن نظرة القدماء قبل العلمية إلى الحلم كانت تتسق وبجمل نظرتهم إلى العالم بوجه عام أكمل اتساق ، وهي نظرة تسقط على العالم الخارجي - في صورة واقع - ما لا وقوع له إلا في باطن النفس . ثم إن نظرتهم إلى الحلم تحسب فوق ذلك حساباً للانطباع الرئيسي الذي يثقله الذهن المستيقظ من ذكرى الحلم المتخلفة في الصباح ؛ ففي

[ἐνύπνια insomnia] (١)

[φαντάσματα,] (٢)

[ephialtes] (٣)

[χρηματισμός, oraculum] (٤)

[δραμα, vision] (٥)

[δνειρος, somnium] (٦)

(٧) المؤلف على ما صار إليه تفسير الأحلام في القرون الوسطى انظر : ديجين ، ثم دراسات فورستر الوصفية ، ثم جبهات . . . إلخ . وأما تفسير الحلم عند اليهود فيبحثه آلوني وأبرام ولوفينجر ، وحديثاً جداً بحثه أيضاً لاور بحثاً رأى فيه وجهة النظر التحليلية . ويعرفنا بتفسير الحلم بين العرب دركسل وشافارتس والإبراهيم كليتسكي ، ويعرفنا به بين اليابانيين ميورا وليلويا ، وبين الصينيين زيكر ، وبين الهنود نجلارين .

هذه الذكرى يحضر الحلم كأنه شيء غريب ، طراً من عالم آخر ، يباين سائر محتوى النفس . ونخطئ بعد حين نظراً أن نظرية الأصل فوق الطبيعي للأحلام تعدم أنصاراً في أيامنا . فإننا قد نفرض الطرف عن الكتاب التقويين والمتصوفين ، فهؤلاء يحق لهم أن يتشبثوا بالمواقع القليلة المتبقية من المجال فوق الطبيعي الذي كان متسع النطاق يوماً ما دهم نور العلم لا يغزوها . ولكننا نلاقي بعد ذلك رجالاً ثاقبين لا ولع لهم بالغرائب يحاولون أن يتخذوا من هذا الامتناع على التحديد - وأعني به امتناع ظواهر الحلم على التعليل - سنداً يدعمون به إيمانهم الديني بوجود قوى روحية تفوق الإنسان وتأثيرها (انظر هافتر) . والقيمة الرفيعة التي تضيفها إلى الأحلام بعض المدارس الفلسفية ، مثل مدرسة شلنجر ، هي رجوع جلي يردد ما كان للأحلام من طبيعة إلهية غير منازعة في اعتقاد القدماء ، فأما المناقشات في قوة الحلم المتنينة للكاشفة حجب الغيب فما انقطعت ؛ كل أولئك لأن المحاولات المبذولة من أجل الوصول إلى تعليل سيكولوجي لا تزال تقصر عن مكافأة المادة المتجمعة مهما كان عزوف أهل العلم عن مثل هذه المعتقدات .

وإنه لمن الصعب أن نكتب تاريخاً ما للبحث العلمي في مشكلات الحلم ؛ لأن هذا البحث مهما علت قيمته في بعض النقاط لا يبين عن تقدم محدد الاتجاه ، فما هناك أساس من النتائج المستيقنة يتابع الباحث اللاحق البناء عليه ، بل كلما جد باحث جدد علاج المشكلات ذاتها وبدأ كمن يبدأ من البداية . فلو أردت أن ألتزم الترتيب الزمني للمؤلفين ، موجزاً آراءهم واحداً فواحداً في مشكلات الحلم ، ما وجدت مفراً من أن أترك كل أمل في أن أقدم صورة عامة مجتمعة لمعرفتنا الراهنة بهذا الموضوع . وعلى هذا رأيت أن أقسم الكلام على حسب الأبواب لا المؤلفين . وكلما جئت إلى مشكلة أوردت ما أودعته المؤلفات من مادة تعين على حلها .

غير أنني وقد تعذر على الإلمام بكل ما كتب في هذا الموضوع لما هو عليه من فرط التبعثر والاشتباك بغيره . لا أرى مناصاً من أن أسأل القارئ القناعة ما دمت لا أغفل واقعة أساسية أو وجهة نظر ذات وزن .

لقد كان معظم الكتاب إلى عهد قريب يرون أنفسهم محمولين على معالجة النوم والحلم في معرض واحد . وكانوا في العادة يعرضون فوق ذلك لحالات مماثلة تدخل في باب علم النفس المرضى ولظواهر لما سبها الحلم (مثل الهلاوس والرؤى وما شاكلها) . وعلى نقبيص

ذلك يتجلى في أحدث المؤلفات عهداً لإثارة الاختصار على موضوع محدود النطاق ، وربما شغل الكاتب بمسألة مفردة من مجال الحياة الحالمة . وأود أن أرى في هذا التحول أمانة على الاقتناع بأن التنوير والاتفاق لا يأتيان في مثل هذه المسائل المظلمة إلا بمتابعة الأبحاث المفصلة . وما أقدم في هذه الصفحات إلا بحثاً مفصلاً من هذا القبيل ، بحثاً ذا طابع سيكولوجي بنوع خاص . ولم يتح لى أن أعالج مشكلة النوم إلا قليلاً ؛ فهذه مشكلة فيزيولوجية في جوهرها — وإن يكن من الحق أن من خصائص حالة النوم أنها تحدث تغييراً في الشروط التي يعمل جهازنا النفسى بمقتضاها . وعلى ذلك أغفل فيما يجرى ذكر المؤلفات المتعلقة بموضوع النوم .

إن المسائل التي يثيرها البحث العلمى في ظواهر الحلم من حيث هى كذلك ، يمكن تبويبها أربعة أبواب لا تخلو من بعض التداخل فيما بينها :

١

علاقة الحلم بحياة اليقظة

يقول الحكم الساذج للمرأة في أول استيقاظه : إن الحلم — وإن يكن لا يصدر عن عالم آخر — قد حمله مع ذلك إلى عالم غير الذى يعهده . وعن هذا المعتقد يعرب الفيزيولوجى القديم بورداخ الذى ندين له بوصف دقيق نافذ لظواهر الأحلام فى فقرة يكثر الاستشهاد بها (١٨٣٨ ، ٤٩٩) : « . . . إن حياة النهار بأعمالها ولذاتها ، بسرورها وضرباتها ، لا تتكرر فى الحلم على الإطلاق ، بل الأصمدق أن الحلم إنما يهدف إلى تخليصنا من كل أولئك . فقد يملك نفوسنا موضوع ما أو يمزقنا ألم عميق أو تستغرق مشكلة كل طاقتنا العقلية ، ثم يأتيانا الحلم بشيء مختلف النوع كل الاختلاف أو لا يلتقط من الواقع سوى عناصر منفردة يدخلها في تراكيبه أو ينهب إلى مجرد اللون بلون مزاجنا والإعراب عن الواقع إعراباً رمزياً » . وبهذا المعنى يتحدث سى . هـ : فيخته (١٨٦٤ ، ١ ، ٥٤١) عن أحلام مكتملة ويصفها قائلاً : إنها إحدى المكرمات الخفية فى طبيعة الروح المنطوية فى نفسها على دوائها . ويعرب ل . شتروميل عن معنى مماثل فى بحث له فى طبيعة الأحلام ومنشأها ، اجتمعت الآراء بحق على تقديره تقديرأ ربيعاً ، فيقول (١٨٧٧ ، ١٦) : « من حلم ارتحل عن عالم الشعور المستيقظ » . ويقول كذلك (ص ١٧) : « فى الأحلام تسمى ذكراًنا عن المحتويات المنظمة

للشعور المستيقظ وعن مسلكه السوى كأنما لم يعد لها وجود . وأيضاً (ص ١٩) : « إن النفس - وقد كادت تفقد كل ذاكرة - تنفصل في الحلم عن المحتوى المألوف لحياة اليقظة ومشاعلها . . . » .

بيد أن الغالبية الغالبة من الكتاب قد نظروا إلى علاقة الحلم بحياة اليقظة نظرة مخالفة . مثال ذلك هافسر إذ يقول (١٨٨٧ ، ٢٤٥) : « وأول شيء هو أن الحلم يتابع حياة اليقظة ، فأحلامنا تتصل دائماً بالأفكار التي كانت تشغل الشعور قبيل وقوعها . وتكاد الملاحظة المدققة أن تكشف باطراد خطأ يصل الحلم بخبرات اليوم السابق . » . ويناقض فيجانت (١٨٩٣ ، ٦) قضية بورداخ التي أوردتها من قبل على التخصيص : « لأننا نلاحظ في أحيان كثيرة . في القسط الأعظم من الأحلام على حسب الظاهر ، أن الحلم يعود بنا إلى مألوف الحياة بدل أن يخلصنا منه » . ويصوغ موري هذا الموقف في عبارة مجرعة فيقول (١٨٧٨ ، ٥١) : « إننا نحلم بما رأيناه أو قلناه أو رغبنا فيه أو صنعناه »^(١) . بينما يفيض يسن في كتابه الذي ظهر في علم النفس سنة ١٨٥٥ بعض الإفاضة فيقول (ص ٥٣٠) : « إن محتوى الحلم تحدده دائماً - تحديداً يزيد أو ينقص - شخصية الحلم الفردية وسنه ونوعه وطبقته ومستوى تعلمه وأسلوبه المألوف في الحياة وما اشتملته حياته السابقة جميعها من التجارب والأحداث » .

وأقطع رأى في هذه المسألة هو رأى الفيلسوف ي . ج . ل . ماس (١٨٠٥) إذ يقول : « وتؤيد الخبرة ما نذهب إليه من أننا نحلم في معظم الأحيان بالأمور التي تنتجها أليها أشد انفعالاتنا . ومن هذا نرى أن انفعالاتنا لا بد أن يكون لها تأثيرها في إحداث أحلامنا : فيحلم الطموح بأكاليل الغار التي نالها (أو تخيل أنه نالها) أو بتلك التي لا يزال عليه أن ينالها : بينما يحلم العاشق بمعقد أعذب آماله . . . وكل الرغبات الحسية وحركات الفئور الغافية في القلوب مستطعية - إذا حركها محرك - أن تثير حلماً ينبعث من الأفكار المرتبطة بها أو أن تجعل هذه الأفكار تتدخل في حلم دائر بالفعل » . - نقلاً عن فينرشتاين (١٩١٢) .

ولم يكن القدماء على غير هذا الرأي فيما يتصل بتوقف محتوى الحلم على الحياة المسبقة . فيحدثنا رادشوتك (ص ١٣٩) كيف كان اجزر كس يتأرجح قبل حملته على أرض

["Nous rêvons de ce que nous avons vu, dit, désiré ou fait"]

الإغريق بين نصيحة عاقلة بالإقلاع عما اعتزم وحلم يمحضه عليه . وبينما هو على هذه الحال أدلى إليه مفسر متعقل من قدامى مفسرى الأحلام بين الفرس - وهو أرتابانوس - بقول سديد : إن صور الحلم لا تضم في معظم الأحيان سوى ما يفكر فيه المرء من قبل وهو مستيقظ .

وفي قصيدة لوكريس التعليمية « في الطبيعة » ^(١) ترد الفقرة الآتية (الكتاب الرابع ، البيت ٩٦٢ وما بعده) :

« وأيضاً كان المسمى الذى يندب له المرء نفسه ويثابر عليه ، وأيضاً كانت الأمور التى طال اشتغالنا بها في الزمن الماضى . فهذه - وقد صارت النفس أشد حرصاً على لحاقها - هى أيضاً ما نخال في الحلم لقاءه : من له قضية يذود عنها ويوازن بين الشرائع ، والقائد يقاتل ويغوض غمار المواقع . . . » ^(٢)

ويقول شيشرون « في العرافة » ^(٣) ، الكتاب الثانى [فقرة ٦٧] فى معنى شبيه كل الشبه بالذى قاله مورى بعده بهذه القرون الطوال : « وعندئذ تتخلج فى النفس وتضطرب بنوع خاص بقايا تلك الأشياء التى فكرنا فيها أو صنعناها ونحن أيقاظ » ^(٤) .

إن التناقض بين هاتين النظرتين فى علاقة الحلم بحياة اليقظة يبدو بالفعل شيئاً لا حل له . ومن ثم كان هنا مقام التذكير بكتاب هيلد برانت (١٨٧٥) الذى يعتقد أنه لا سبيل على الإطلاق إلى وصف خصائص الحلم إلا « بطائفة من القضايا المتقابلة ، يبدو التقابل بينها حادثاً حتى التناقض » (ص ٨) . « وأول تقابل يقوم فى كمال انقطاع الحلم أو انزعاله عن الحياة الواقعة من جهة ، واشتباك كل بالآخر اشتباكاً مستمراً وتوقفه عليه من جهة أخرى . فالحلم شئ مفصوم من الواقع الذى نعيشه فى حياة اليقظة فصماً تاماً ، حتى ليحق القول : إنه شئ موجود فى ذاته وجوداً أحكم لطباقة ، ضربت بينه وبين الحياة الواقعة هوة

["De reum natura"] (١)

["Et quo quiaque fere studio devinctus adhaeret, aut quibus in rebus multum sumus ante morati atque in ea ratione fuit contenta magis mens, in somnis eadem plerumque videmur obire; causidici causas agere et componere leges, induperatores pugnare ac praelia obire, .. etc. etc."] (٢)

["De Divinatione II"] (٣)

["Maximque reliquiae earum rerum moventur in animis et agitantur, de quibus (٤)

vigilantes aut cogitavimus aut egimus."]

لا تعبر . إنه يحرقنا من الواقع ويطنى ذكرانا السوية عنه ويتزلنا فى عالم آخر وحياة مختلفة القصة ككل الاختلاف ، لا شأن لها فى جوهرها بقصة الحقيقة . . . » ويمضى هيلد برانت فيبين كيف أننا إذا حلل النوم اختفى كياننا كله « اختفاءه فى مصيدة لا يرى لها باب » . حيثئذ قد يركب الحلم البحر إلى سانت هيلانة ليقدم لنا بليون الأسير هناك نخبة من أنبذة الموزل ، ويلقاه الإمبراطور السابق بأعظم الترحيب حتى إن المرء يكاد يأسف حين يستيقظ فإذا هذا الوم الممتع يتبدد . ولكن دعنا نقارن بين الحلم والحقيقة : إن الحلم لم يكن فى حياته تاجر أنبذة ولا رغب فى ذلك قط ، وهو لم يركب البحر ولو مرة ، ولو فعل لكافى سانت هيلانة آخر مكان يختار الذهاب إليه ، ثم هو لا يكن لنا بليون حبا بل بغضا وطنيا عارما ، وفوق هذا كله لم يكن الحلم رأى النور حين مات نابليون فى جزيرته ، فكل رابطة شخصية به ضرب من المحال . وهكذا يبدو الحلم جسدا غريبا دس بين شطرين للحياة متوائمين متداولين على أكمل وجه .

ويمضى هيلد برانت قائلا : « ومع هذا فما يبدو أنه الضمد صادق كذلك وصحيح ، لأن أوثق الشائخ - مهما يكن من شيء - تسير فيها أعتقد جنبا إلى جنب مع هذا الانفصال وهذا الانعزال . بل إن لنا أن نذهب حتى القول بأن الحلم - أيا كان ما يعرض فيه - يستمد مادته من الواقع ومن الحياة الذهنية التى تدور حول هذا الواقع . . . ومهما أغرب الحلم فهو فى الحقيقة لا يستطيع على الإطلاق التخلص من العالم الواقعى ، وهو دائما فى أسى تراكيبه كما فى أجلبها للضحك يستعير بالضرورة مادته الأساسية سواء مما عرض لأعيننا فى عالم الحواس أو خطر بين أفكارنا ونحن أيقاظ ، أى - بعبارة أخرى - مما سبق لنا به خبرة خارجية كانت أو باطنية » .

ب

مادة الحلم - للذاكرة فى الحلم

هناك على الأقل حقيقة لا نزاع فيها ، تلك هى : أن المادة التى تكون محتوى الحلم إنما تستمد جميعها من الخبرة على نحو أو آخر ، أى أن الحلم إنما يستحضرها أو يتذكرها ، غير أن من الخطأ أن نظن أن مثل هذا الارتباط بين محتوى الحلم والواقع يظهر للعيان من غير عناء على أثر المقارنة بينهما ، بل يلزمنا البحث عنه بحثا دائما ، وقد يخفى علينا زمنا طويلا فى

طائفة بأسرها من الحالات . ويرجع السبب في ذلك إلى عدة من الخصائص التي تبديها ملكة الذاكرة في الحلم والتي استعصى تحليلها حتى الآن . وإن لم تخف على الملاحظة بوجه عام . وخلق بعثنا أن نعم النظر إلى هذه الخواص .

أول ما نرى هو أنه يتفق أن ترد في محتوى الحلم مادة لا يستطيع المرء مستيقظاً أن يرى فيها جزءاً من معرفته أو خبرته ؛ فهو يذكر ذكر اليقين أنه قد حلم بهذا الشيء أو ذاك ، ولكنه لا يذكر أنه قد خبره ولا متى خبره . ويظل المرء في ظلمة لا يدرى من أى نبع استقى الحلم ، وفي هذا ما يغريه بأن ينسب إلى الحلم قدرة مستقلة على الإبداع ، إلى أن تجيء خبرة جديدة — بعد حقبة طويلة في كثير من الأحيان — فتعيد إليه ذكرى الخبرة السابقة التي ظن ضياعها ، كاشفة له بذلك عن منبع الحلم . وهكذا يسلم المرء ضرورة بأنه قد علم في الحلم أموراً كانت تخرج عن متناول ذاكرته المستيقظة ، وتذكرها^(١) .

ويضرب دلبوف مثالا على ذلك فريداً في قوته ، استمدته من أحلامه : ذلك أنه رأى في الحلم فناء منزله وقد كساه الثلج ورأى عظاميتين صغيرتين تجمدتا نصف تجمد واندفنتا تحته . فسارع — وهو المحب للحيوان — إلى التقاطهما وتدفئتهما ، ثم أعادهما إلى ثقب صغير خصص لهما في الحائط ، وقدم لهما فوق ذلك بضعة أوراق من سرخس صغير كان ينمو على الحائط ؛ لما كان يعلمه من فوط جهما له . وكان يعرف في الحلم اسم النبات : أسبلييوم روتا موراليس^(٢) . واستمر الحلم ليعود بعد قليل من الاستطراد إلى العظاميتين . وهنا رأى دلبوف لدهشه عظاميتين أخريين وقد انكفأتا على أوراق السرخس . وحيثما أجال البصر حوله ، فرأى عظاماً خامسة فسادسة تتجهان صوب الثقب الذي في الحائط ، وما لبث الطريق أن اكتسى كله بموكب من العظاما اتخذت ذات الوجهة . . . إلخ .

وكان دلبوف لا يعلم وهو مستيقظ سوى القليل من الأسماء اللاتينية للنبات ليس بينها « أسبلييوم » . فكم كان عجبه حين تحقق من أن ثمت سرخساً يحمل هذا الاسم حقيقة ! وكان اسمه الصحيح : أسبلييوم روتا موراليس^(٣) — وهو الاسم الذي حرفه الحلم تحريفاً طفيفاً . وكان التفكير في اتفاق عارض يكاد يكون مستحيلاً بالطبع . ولكن من أين أتى

(١) — يقول : فائيد : إنه قد لوحظ في أحيان كثيرة أن المرء قد يتحدث في الحلم بلغة أجنبية مبدياً في ذلك طلاقة وسلامة يقصر عنهما وهو مستيقظ .

[Asplenium ruta muralis] (٢)

[Asplenium ruta muraria] (٣)

الحلم بذلك الاسم : « أسبانيوم » ؟ هذا ما ظل لغزاً في حين دلبوف .

لقد وقع هذا الحلم في عام ١٨٦٢ . وبعد ذلك بستة عشر عاماً كان الفيلسوف يزور صديقاً فلمح لديه سجلاً صغيراً حوى أزهاراً مجففة من قبيل ما يباع إلى الأجانب في بعض أنحاء سويسرا على سبيل التذكرة . وهنا بثقت في خاطره إحدى الذكريات ، ففتح السجل . فإذا هو يرى « أسبانيوم » حلمه ويرى اسمه اللاتيني مدوناً في أسفله بخطه نفسه . عندئذ وضحت الرابطة : ففي عام ١٨٦٠ - أي قبل الحلم بعامين - زارت دلبوف أخت لهذا الصديق كانت إذ ذاك في رحلة عرسها ، وكانت تحمل معها هذا السجل عينه لكي تهديه إلى أخيها . وأخذ دلبوف على نفسه أن يدون بأسفل كل نبات مجفف اسمه اللاتيني بإملاء أحد المشتغلين بعلم النبات .

ويشاه حسن الاتفاق الذي جعل هذا المثال خليقاً بالرواية أن يمكن دلبوف من تأثر جزء آخر من محتوى هذا الحلم إلى أصله المفقود . ففي يوم من عام ١٨٧٧ عثر دلبوف على مجلد من صحيفة قديمة مصورة ، فرأى فيها موكب العظايا مصوراً جميعه مثلما تراهي له في الحلم عام ١٨٦٢ . وكان المجلد يحمل تاريخ عام ١٨٦١ ، وكان دلبوف يذكر أنه كان بين المشتركين في هذه الصحيفة مند ظهورها .

أن يكون للأحلام سلطان على ذكريات لا تنال في حياة اليقظة ظاهرة ملحوظة ، ذات خطورة نظرية حتى إنني لأود الإلحاح في التنبيه عليها بضرب مثال آخر من أمثلة الأحلام « الذكيرة » : يتحدثنا موري كيف ظلت كلمة « موسيدان » تراود خاطره في أثناء النهار دون أن يعلم من أمرها شيئاً سوى أن ثمت مدينة من مدن فرنسا تحمل هذا الاسم . وفي ذات ليلة لاح لموري في الحلم أنه يتحدث إلى شخص يقول له : إنه قد أتى من موسيدان . فلما سأله عن موقع هذه المدينة - أجابه : موسيدان مدينة صغيرة في مقاطعة الدردني . فلما استيقظ موري لم يصدق هذه الإفادة التي تلقاها في الحلم ، ولكن القاموس الجغرافي أثبت له تمام صحتها . وفي هذا المثال يثبت أن الحلم أحلم ، إلا أن الكشف عن الأصل المنسي لهذا العلم لم يتيسر .

ويرى يسن حادثة حلمية شبيهة بهذه غاية الشبه ترجع إلى عصر أكثر قدماً ، يقول (١٨٥٥ ، ٥٥١) : « ويدخل في هذه الطبقة كذلك حلم (يذكره هنتجر ، ١٧٨٤ ، ٣٠٠) أتاه سكاليجر الكبير الذي نظم قصيدة في مديح أعلام فيرونا : فقد ظهر له في

الحلم رجل دعا نفسه بروجنولوس شاكياً إغفاله . ولم يكن في استطاعة سكاليجر أن يذكر أنه قد سمع بهذا الرجل قط . ولكنه مع ذلك نظم فيه بضعة أبيات . ثم عرف ابنه بعد ذلك في فيرونا أن رجلاً بهذا الاسم قد اشتهر فيها كناقذ حقيقة » .

ويقص الماركسي دُرْفاي دى سان دُنِي (عن رواية لفاشيد ١٩١١ ، ٢٣٢) حلاً ذكيراً تميز بتلك الخاصة الفريدة ، وهى أن الحلم — وقد عجز عن أن يتعرف إحدى الذكريات في حلم أول — يعود فيعرفها في حلم لاحق ، يقول : « حلمت مرة بسيدة شابة ذات شعر ذهبي ، رأيتهما تتحدث إلى أختي وهى تزيها قطعة من النسيج المطرز . وكان وجهها يبدو مألوفاً في الحلم ، وفكرت في أنني قد رأيتهما مرات كثيرة من قبل . فلما استيقظت كان عيها لا يزال ماثلاً أمامي واضحاً غاية الوضوح ، ولكنني عجزت عجزاً تاماً عن معرفته . ثم عدت إلى النوم . فعادت صورة الحلم . ولكنني في هذا الحلم الجديد سألت السيدة الشقراء : هل سعدت بلقائهما من قبل في مكان ما ؟ فأجابتنى : يقيناً ، ألا تذكر شاطئ البحر في پورنيك ؟ وهنا استيقظت على الفور مرة ثانية ، وأمكنني عندئذ أن أذكر ذكراً أكيداً كل ما ارتبط بهذا الوجه الحلمى الخلاب من التفاصيل » .

ويروى المؤلف نفسه (على ما يذكره كذلك فاشيد ، ص ٢٣٣) كيف سمع موسيقى من معارفه لحناً ظنه جم الطرافة في الحلم حتى عثر عليه بعد ذلك بسنوات في مجموعة قديمة من القطع الموسيقية ظل مع ذلك عاجزاً عن أن يذكر أنها قد وقعت بين يديه من قبل .

هذا وقد نشر مايرز مجموعة بأسرها من أمثال هذه الأحلام الذكيرة في مرجع لم أجد لسوء الحظ سبيلاً إليه ^(١) . وإنى أعتقد أنه ما من أحد اشتغل بالأحلام إلا سلم بأن دلالة الحلم على معارف وذكريات لا يعلم المستيقظ امتلاكه إياها ظاهرة مألوفاً إلى مدى كبير . وإنه ليتاح لى في خلال عملى التحليل النفسى مع العصائين — وهو ما سوف أجيء إلى الحديث عنه فيما بعد — يتاح لى أكثر من مرة في كل أسبوع أن أقيم لمرضى الدليل من أحلامهم على أنهم يعرفون في الحقيقة نصوصاً مختارة وعبارات فاحشة . . . إلخ . أجود المعرفة وأنهم يستخلصون معرفتهم هذه في أحلامهم وإن نسوها في يقظتهم . وسأقص هنا مثلاً آخر بريئاً على شدة ذاكرة الحلم ؛ لأن تأثير مصدر المعرفة التى لم يدن بلوغها إلا للحلم كان في هذا المثال من السهولة بمكان .

رأى أحد مرضاى فى خلال حلم طويل بعض الطول أنه يطلب كأساً من « الكونتو شوفكا » فى أحد المقاهى . ثم بعد أن خبرنى بذلك سألتى ما هذا الشراب ؟ فهو لم يسمع به قط من قبل . ولم يعجزنى أن أجيبه أن ذلك شراب بولندى من المستحيل أن يكون قد اخترع اسمه فى أثناء الحلم اختراعاً ؛ فقد كان ذلك الاسم مألوفاً لى منذ وقت طويل من طريق الإعلانات . وأبى المريض أن يصدقنى فى أول الأمر ، ولكنه بعد ذلك بأيام قلائل ، بعد أن أجاز لحلمه أن يصبح حقيقة واقعة ، لاحظ هذا الاسم على لافتة تقع عند ناصية طريق كان يمر به مرتين على الأقل فى كل يوم طوال بضعة شهور .

ولقد عرفت من أحلامى نفسى كيف يظل الكشف عن مصادر العناصر المتفرقة للحلم مرهوناً بالصدفة . مثال ذلك أننى ظلت سنوات قبل تحرير هذا الكتاب تلاحقنى صورة برج من أبراج الكنائس متواضع الهيئة فى الغاية . دون أن أستطيع أن أذكر أى رأيت . ثم عرفته بعد ذلك فجأة أيقن المعرفة عند محطة صغيرة على الخط الحديدى الممتد بين سالزبورج وراينهايم . وكان ذلك فى النصف الثانى من العقد الأخير من القرن ، وكان أول عهدى بهذا الطريق فى عام ١٨٨٦ . وحدث فى سنوات تالية — وكان اشتغالى بدراسة الأحلام قد بلغ أشده — أن أخذت صورة تمثل مكاناً غريب الهيئة تلج على فى الحلم إلحاحاً مرهقاً : كنت أرى فى اتجاه معين بالنسبة لى ، على يسارى ، فضاء معتماً برزت فيه أشكال حجرية شائبة . وكان هناك شعاع من ذكرى يحدثنى — دون ميل منى لى تصديقه — بأن ذلك مدخل كهف تحفظ فيه البقعة ، ولكننى ظلت عاجزاً عن أن ألقى الضوء على معنى هذه الصورة أو مأتاها . ثم اتفق عام ١٩٠٧^(١) أنى جئت لى بادوا لى عجزت أسفاً عن أن أعود لى زيارتها منذ عام ١٨٩٥ ؛ فماروت زيارتى الأولى لهذه المدينة الجامعية الجميلة غلى ، فقد فاتنى أن أرى رسوم جيوتو الحائطية فى كنيسة « مادونا دل آرينا » ونكصت على عقبي وأنا فى منتصف الطريق إليها إذ قبل لى إن الكنيسة مغلقة فى ذلك اليوم . ففى زيارتى الثانية لها ، بعد أن انصرم اثنا عشر عاماً ، كنت عازماً على إدراك ما فاتنى . فكان التوجه لى المادونا دل آرينا أول ما صنعت . ولانى لى طريق إليها إذا أنا أكتشف على يسارى ، عند البقعة التى أرجح أنى استندت فيها على عقبي ، هذا المكان الذى طالما رأيت فى الحلم بأشكاله الحجرية : لقد كان فى الحقيقة مدخل مطعم فى الهواء الطلق .

(١) هذه الفقرة قد أضيفت ١٩٠٩ .

ومن المصادر التي يستمد منها الحلم مادة يعيدها - وهي مادة يظل بعضها عاطلا في أثناء النشاط الفكري المستيقظ ، فلا يتذكر ولا يستخدم - حياة الطفولة . ولن أستهبد إلا بقليل من المؤلفين الذين لحظوا ذلك وألحوا فيه .

يقول هيلد برانت (١٨٢٥ ، ٢٣) : « سبق أن قلنا صراحة : إن الحلم يستحضر أحيانا إلى النفس - بقدرة عجيبة على الإعادة - حوادث من سنواتنا الأولى بعدت صلتنا بها كل البعد إن لم يكن عفى عليها النسيان » .

ويقول شرومهل (١٨٧٧ ، ٤٠) : « وتزيد المسألة بعد ذلك ظهوراً إذا لاحظنا كيف يبعث الحلم - إن جاز التعبير - من تحت أعمق الردوم وأشدّها كثافة ، تلك التي هالها لاحق الزمن إلى أوائل خبراتنا في الطفولة . صورا متفرقة لمحال وأشياء وأناس ظلت سليمة لم تمس ، مبقية على نصارتها الأولى . ولا يقتصر ذلك على انطباعات اجتذبت حين وقوعها شعورا بالغ الشدة أو اصطحبت بأهمية نفسية عالية ، تعود الآن في الحلم في صورة ذكريات صادقة قد يسر لها الشعور المستيقظ . بل الأصديق هو أن ذاكرة الحلم تشمل أغوارها كذلك على صور لأشخاص وأشياء ومحال وأحداث ترجع إلى الزمن الأول ، إما أنها لم تنل من الشعور لإحفظاً ضئيلا أو لم تنل من الأهمية حظاً ما أو فقدت كليهما منذ زمن طويل ، حتى لتبدو في الحلم ولعين المستيقظ على السواء غريبة كل الغربة ، مجهولة كل المجهول ، إلى أن يكشف عن أصلها المبكر » .

ويقول فولكلت (١٨٧٥ ، ١١٩) : « ومن الأمور الملحوظة بنوع خاص كيف تنسرب ذكريات الطفولة والصبي إلى الحلم ؛ فالحلم لا يفتأ يذكرنا بأشياء كففتها منذ زمن طويل عن التفكير فيها أو كفت منذ زمن طويل عن أن تكون لها أهمية في نفوسنا » .

ولقد أدت سيطرة الحلم على مادة طفلية يفلت جزؤها الأعظم - كما نعلم - من شباك ذاكرتنا الشعورية إلى نشوء أحلام ذكية حرة بالاهتمام ، أذكر مرة أخرى قليلا من أمثلتها .

يروى موري (١٨٧٨ ، ٩٢) أنه اعتاد وهو طفل أن يذهب في أحيان كثيرة من مسقط رأسه « مو » إلى بلدة « تريپور » المجاورة ، حيث كان يشرف على بناء جسر . وفي ذات ليلة حمله الحلم إلى « تريپور » ورأى موري نفسه يلعب في شارع القرية من جديد . ثم اقترب منه رجل يرتدى نوعاً من اللخل الرسمية ، فسأله موري اسمه ، فأجاب الرجل قائلا : إنه يدعى س . وإنه حارس الجسر . واستيقظ موري يساوره الشك في صدق هذه

الذكرى . فسأل خادماً عجوزاً عرفته طفلاً : هل تذكر رجلاً بهذا الاسم ؟ فكان جوابها : « نعم ، إنه كان حارس الجسر الذى بناه والدك » .

ويضرب مورى مثالا آخر على يقين الذكرى الطفلية المنبثقة فى الحلم ، لى من حسن التأييد ما لقيه سابقه . والحلم فى هذا المثال رجل يدعى ف . ولد ونشأ فى « مونيرزون » ، ثم بعد هجرة دامت خمسة وعشرين عاماً عقد العزم على أن يزور الوطن وأصدقاء أسرته القدامى الذين لم يره منذ ذلك الحين . وفى ليلة الرحيل رأى الرجل فى الحلم أنه قد بلغ مقصده وأنه التقي على مقربة من « مونيرزون » برجل لم يعرفه من مرآه ، ولكن الرجل أخبره أنه السيد ت . وأنه صديق من أصدقاء والده . وكان الحلم يعلم أنه قد عرف فى طفولته سيداً بهذا الاسم ولكنه لم يعد يذكر شكله فى يقظته . ثم بعد ذلك بأيام قلائل بلغ الرجل وطنه حقيقة ، فعرف المكان الذى ظن فى الحلم أنه يجمله ، وفيه التقي بسيد عرف فيه على الفور السيد ت . إلا أن الشخص الحقيقى كان يزيد فى السن كثيراً عما تراهى عليه فى صورة الحلم .

وأستطيع فى هذا الصدد أن أذكر حلماً من أحلامي حلت فيه علاقة محل الانطباع المراد تذكره : فقد رأيت فى الحلم شخصاً عرفت فى أثناء الحلم نفسه أنه طبيب البالد الذى ولدت فيه ، ولم تكن لامحه فى الحلم جليلة ، بل اختلطت بملامح معلم لى بالمدرسة الثانوية . زلت ألتقى به حتى اليوم . فلما استيقظت لم أستطع أن أبجد رابطاً ما بين هذين الشخصين ولكنى حين سألت والدى عن الطبيب الذى كان يعالجنى فى هاته السنين الأولى من طفولتى علمت أنه كان أهور — وكذلك كان المدرس الذى حجب شخصه فى الحلم شخص الطبيب . وكان ذلك بعد أن انقضى ثمانية وثلاثون عاماً منذ رأيت الطبيب للمرة الأخيرة ، ولم أكن — فيما أعلم — قد فكرت فيه على الإطلاق ، مع أن لقمة أثرأ من حرس كان كفيلاً أن يذكرنى بما لقيت من عنايته ^(١) .

وكأنما أراد بعض المؤلفين أن يخففوا هلم الغلو فيما يعزى إلى خبرات الطفولة من شأن الحياة الحاملة ، فهم يؤكدون أن فى الأحلام عناصر ترجع إلى ما يسبق الحلم بأيام قريبة

(١) [أضيف الجزء الأخير من هذه الجملة ابتداء من : « مع أن . . . إلخ » فى طبعة سنة ١٩٠٩ وظل يظهر فى جميع الطبعات التالية حتى سنة ١٩٢٢ ، ثم حذف بعد ذلك . ولكننا نجد فى ص ٢٨٩ إشارة إلى هذا الطبيب منه لا تفهم بغير هذا الجزء . فاما الحدث الذى كان سبباً فى الجرح المشار إليه ، فأغلب الظن أنه هو الموصوف فى صفحة ٥٥٠]

معدودة . ويذهب روبرت (١٨٨٦ ، ٤٦) إلى حد القول بأن الأحلام السوية لا تشغل إلا بالانطباعات الأيام القليلة الأخيرة . ومن الحق أننا سوف نرى كيف شيد روبرت نظرية في الحلم تستلزم إبراز الانطباعات الحديثة إلى مكان الصدارة وإخفاء القديمة استلزماً آمراً ، ومع هذا فالظاهرة التي تحدث عنها روبرت ظاهرة صحيحة — كما يسعى توكيده استناداً إلى مباحثي . وفي رأى مؤلف أمريكى ، هو نلسون ، أن الانطباعات التي تستخدم في الحلم ترجع في معظم الحالات إلى اليوم السابق على اليوم الذى يحىء الحلم في أعقابه أو إلى السابق على هذا السابق ، وكأن انطباعات اليوم الذى يسبق الحلم مباشرة لا تبلغ من الوهن أو من البعد مبلغاً كافياً .

ولقد دهش مؤلفون متعددون ، ممن يهمهم ألا يضعوا الصلة العميقة بين الحلم وحياة اليقظة موضع الشك ، لما رأوه من أن الانطباعات التي تستحوذ على أفكارنا المستيقظة استحوذاً شديداً لا تعرض في الحلم إلا بعد أن ينحيا التذكير الهازي جانباً بعض التنحية : مثال ذلك أننا لا نحلم بعزير فقدناه والحزن لا يزال يملكننا (دولاج) . غير أن باحثة من أحدث من لاحظوا هذا الموضوع ، هى الآتسة هالام ، قد جمعت الشواهد على العكس ، مؤكدة بذلك حتى كل منا في أن تكون له فرديته السيكلوجية في هذا المجال .

وأما الخاصة الثالثة بين خصائص الذاكرة في الحلم — وهى أعجب الخصائص وأشدها استغلافاً على إلههم — فتتجلى في اختيار المادة المستذكّرة ، فما يعد جديراً بالتذكر هنا ليس أخطر الأمور دون غيره ، كما هو الحال في حياة اليقظة ، بل أنفها كذلك وأقلها ظهوراً . وهنا أترك الكلمة لأولئك الكتاب الذين أعربوا عن عجبهم أقوى الإعراب .

يقول هيلد برانت (١٨٧٥ ، ١١٠) : « والعجيب هو أن الحلم لا يستمد عناصره في العادة من أحداث النهار الجلية المثيرة ولا من مشاغله القوية القاهرة ، بل من تفاصيل عارضة أو — إن جاز التعبير — من قصاصات معلومة القيمة تخلفت من الخبرات الحديثة أو من الماضى السحيق . فقد يحرك مصاب عائلى حزناً عميقاً في نفوسنا ويطرد عنا الكرى جزءاً طويلاً من الليل ثم ننام ونحن في أسره فلذا هو يحى من ذاكرتنا حتى يعود إلينا في عنف يشيع الاضطراب في نفوسنا مع أول لحظات اليقظة . هذا بينما يتسع الحلم لزايدة في جبهة شخص غريب صادفناه اتفاقاً وما فكرنا قط في أمره بعد أن مررنا به . »

ويقول شرومبل (١٨٧٧ ، ٣٩) : « هناك حالات نكتشف فيها بتحليل الحلم أن

بعض عناصره مستمد حقيقة من خبرات اليوم السابق على الحلم أو اليوم الذى قبله ، ولكنها كانت خبرات خالية من كل قيمة أو وزن حتى إنها آلت إلى النسيان على أثر وقوعها . ومن قبيل هذه الخبرات عبارات يسميها المرء عفواً من الآخرين أو أفعال يلحظها منهم بدون قصد أو لمحات خاطفة من الناس أو الأشياء أو نبذ متفرقة مما قرأ ، إلخ .

ويقول هافلوك إليس (١٨٩٩ ، ٧٢٧) : « إن الانفعالات العميقة التى نعرفها فى حياة اليقظة والمسائل والمشكلات التى نصرف فيها الجزء الرئيسى من طاقتنا العقلية الإرادية ليست فى العادة هى التى تمثل لشعور الحالم على الفور . بل الذى يظهر فى أحلامنا غالباً — بقدر ما يتعلق الأمر بالماضى القريب — هو انطباعات حياة النهار التافهة العارضة « المنسية » . فهذه الأوجه من نشاطنا النفسى التى كانت أشد ما يكون استيقاظاً هى التى تنام أعمق النوم ^(١) .

وأما بينتس (١٨٧٨ ، ٤٤ — ٤٥) فىرى فى هذه الخاصة على التحديد من خصائص الذاكرة فى الحلم مدعاة إلى الإغراب صراحة عن قلة رضائه بتعليلات الحلم التى أيدها هو نفسه من قبل ، فيقول : « والحلم الطبيعى يثير أسئلة مماثلة : لماذا لا نحلم دائماً بالانطباعات الذكورية المتخلفة من اليوم الذى يسبق الحلم مباشرة بل نفوس فى كثير من الأحيان دون ما سبب ظاهر فى ماضى سحيق كاد ينطفىء ؟ لماذا ينابيع الشعور فى الحلم على هذا النحو الشائع بالصور الذكورية المتجردة من الشأن بينما تظل خلايا المخ فى المناطق التى تحمل أشد آثار الخبرة حساسة خرساء خاملة فى معظمها ، إلا أن يكون قد حركها محرك إلى نشاط مستجد قبيل الحلم فى خلال حياة اليقظة ؟ »

ومن السهل أن نرى كيف كان من المحتم أن يؤدي هذا الإيثار العجيب الذى تبديه ذاكرة الحلم تجاه ما هو تافه فى خبرتنا اليومية وكان يمر — من ثم — غير ملاحظ إلى إغفال توقف الحلم على حياة اليقظة عامة وعلى الأقل إلى جعل إثبات هذا التوقف أمراً عسيراً فى أية حالة جزئية . فهكذا تجد الآتية هوايتون كالكينز فى دراساتها الإحصائية لأحلامها وأحلام معاينها جزءاً قدره أحد عشر فى المائة من مجموع الحالات لا تظهر فيه رابطة ما بحياة

["The profound emotions of waking life, the questions and problems on which (١) we spread our chief voluntary mental energy, are not those which usually present themselves at once to dream consciousness. It is, so far as the immediate past is concerned, mostly the trifling, the incidental, the 'forgotten' impressions of daily life which reappear in our dreams. The psychic activities that are awake most intensely are those that sleep most profoundly."]

اليقظة . ولا جدال في أن هيلد برانت كان حقاً حين أكد أن في مقبولنا أن نبين منشأ كل صورة من صور الحلم لو أنا خصصنا لاستقصاء مصدرها وقتاً وجهداً كافيين . وهو يدعو مثل هذا العمل « مهمة مفردة المشقة والحدود » فهي لن تنتهي بنا في معظم الأحيان إلا إلى التنقيب في زوايا الذاكرة السحيقة عن كل صنوف الحديث النفسي المجرد من القيمة وإلى جذب كل صنوف اللحظات الماضية التي لم نعد نذكر لها أقل أكرات من نسيان لعلها قد قبرت فيه إثر وقوعها . ولست أجد إلا أن أعرب عن أسنى لأن هذا المؤلف الحليد البصر قد ترك نفسه يجرد عن طريق لاحت له لا تبشر بخير كثير في ميدانها ، ولو اتبعها لقاتته قدماً إلى صميم تحليل الحلم .

ولا شك في أن للطريقة التي تسلك عليها الذاكرة في الأحلام أهمية قصوى بالنسبة إلى كل نظرية عن الذاكرة عموماً ؛ فهذه الطريقة تعلمنا أن « ما نمتلكه مرة امتلاكاً ذهنياً لا يضيع كله أبداً » (شولتس ، ١٨٩٣ ، ٥٩) ، أو كما قال دليوف : « كل انطباع مهما كان قليل الشأن يترك أثراً لا يحول ، قابلاً من غير نهاية لأن يعود إلى الظهور » ^(١) — وهي نتيجة يدفعنا إليها كذلك عدد وفير من الظواهر المرضية للحياة النفسية . فلا ننسى بعد ذلك هذه القدرة المخارقة التي تبديها الذاكرة في الحلم ، لكي نزيد شعوراً بالتناقض الذي تضمه نظريات — سوف يجرى أوان ذكرها — تحاول أن تعلق فساد الأحلام وانعدام ترابطها بالنسيان الجزئي لما نعلمه في خلال النهار .

ولقد يدور بخلدنا أن ظاهرة الحلم يمكن أن ترد في جملتها إلى ظاهرة التذكر ، فلا يكون الحلم سوى مظهر يتم عن نشاط استحضاري يعمل حتى في خلال الليل ، غير مستهدف غاية تخرج عن ذاته . ولقد يتفق ذلك وما يرويه البعض مثل بيلتس من وجود علاقة ثابتة تمكن البرهنة عليها بين وقت وقوع الحلم ومحتواه : فيستحضر الحلم أقدم الانطباعات في أثناء النوم العميق بينما يستحضر أحدثها قرب الصباح . ولكن طريقة الحلم في معالجة المادة المراد تذكرها تبطل مقلداً مثل [هذه المزاعم . فشترومبل محق حين يقول : إن الأحلام لا تكرر خبراتنا . نعم ، إن الحلم قد يخطو خطوة في هذا الاتجاه ، لكن الخطوة الثانية لا تجيء ، أو تجيء في صورة محورة ، أو يحل محلها شيء مغاير كل المغايرة .

(١) "Que toute impression même la plus insignifiante, laisse une trace inaltérable, indéfiniment susceptible de reparaitre au jour"

فاستحضار الحلم استحضار مجتزئ - وهذه على التأكيد قاعدة لما من سعة الاطراد ما يسمح بترتيب النتائج النظرية عليها . بيد أن للقاعدة شواذ يكرر فيها الحلم خبرة ما في استيفاء لا يقل عما تستطيعه ذاكرتنا المستبظة . فدلوف يحكى عن أحد زملائه كيف استعاد في أحد أحلامه حادثة عربية كان قد سلم منها بما يشبه الأعجوبة فلم يترك شيئاً من تفاصيلها . وتذكر الآتسة كالكينز حلمين لم يخرج محتوى كل منهما عن أن يكون تكراراً بعيد حدثاً من اليوم السابق بحذافيره . وسيتاح لى أيضاً أن أذكر مثالا صادفته على خبرة من الطفولة عاودت الظهور فى الحلم من غير تحريف^(١) [ص ٢١٠ و ص ٢١٨] .

ج

منبهات الحلم ومصادره

يقول مثل عامى : « تأتى الأحلام من المعلقة » . وهذا المثل يعين على فهم المراد بقولنا : منبهات الحلم ومصادره . فمن وراء هذين التصورين تكمن نظرية فدوها أن الحلم ينتج عن لمزجاج يصيب النوم ، فأزكنا لنحلم لولا مزعج طرأ فى أثناء النوم . والحلم استجابة بلزاء هذا المزعج .^(٢)

إن المناقشة فى أمر العلل المثيرة للحلم تشغل محلا كبيراً من كتابات المؤلفين . ومن الجلى أن قيام هذه المشكلة لم يكن ممكناً إلا بعد أن أصبح الحلم موضوع بحث بيولوجى ؛ فما كان القدماء - وهم الذين اعتقلوا أن الأحلام توحىها الآلهة - بحاجة إلى التماس منبهات للأحلام ، فالحلم يصدر عن إرادة قوى إلهية أو جنية ، ومحتواه منشؤه علم هذه الإرادة أو غايتها . وأما العلم فلم يلبث أن واجه هذا السؤال : هل المنبه إلى الحلم واحد أم كثير الأنواع ؟ ومن هنا كان النظر فيما إذا كان بيان علة الحلم يدخل فى مجال علم النفس أو يدخل بالأحرى فى علم وظائف الأعضاء . والذى يبدو هو أن معظم الثقات قد اتفقوا

(١) تتلقى خبرتى اللاحقة إلى أن أصيف أنه لا يتدخل الإطلاق أن تتكرر فى الحلم أفعال من اليوم السابق بريئة خالية من الخطر ، كحرم الحقائق وإعداد الطعام فى الطبخ . . إلخ . غير أن الذى يلج عليه الحلم نفسه فى مثل هذه الأحلام ليس محمى الذكري بل « واقعيتها » : « لقد أتيت كل هذا حقيقة بالأس » .

على أن العلل المزعجة للنوم ، أى مصادر فعل الحلم ، قد تتعدد أنواعها ، وأن المنبهات الحسية والتهيجات الجسمية قد تعمل على السواء عمل الحوافز إلى الحلم ، ولكن الاختلاف بين الآراء يتسع فيما يتصل بالإيثار الذى يبذلونه لهذا المصدر من مصادر الحلم أو ذاك . وفى درجة الأهمية التى يضيفونها إليها من حيث هى عوامل فى تكوين الحلم .

فإذا حصرنا منابع الحلم انقسمت أربع طبقات ، وهذه الطبقات قد استخدمت أيضاً فى تصنيف الأحلام أنفسها : (١) منبهات حسية خارجية (موضوعية) ، (٢) منبهات حسية داخلية (ذاتية) . (٣) منبهات جسمية باطنية عضوية ، (٤) مصادر نفسية خالصة للثبته .

١ - المنبهات الحسية الخارجية

لقد نشر شرومبل الصغير - وهو ابن الفيلسوف الذى اهتمنا فى مشكلات الحلم بهدى مؤلفه عن الأحلام مراراً كثيرة من قبل - وصفاً رائعاً لمريض أصيب بفقدان عام للحساسية على سطح جسمه وشلل عدة من أعضائه الحسية الأعلى مرتبة : كان هذا الرجل يستسلم للنعاس إذا ما أغلقت الأبواب القليلة التى بقيت تطل عنده على العالم الخارجى . وإن من عادتنا أنفسنا حين نشهد النوم أن نعمل على توفير وضع يشبه المتحقق فى وصف شرومبل : فنحن نغلق أهم أبواب الحس - وأغنى العينين - ونحاول أن ننأى بسائر حواسنا عن كل منه أو كل تغيير فى المنبهات الواقعة عليها . وعندئذ نلذوق النوم ، وإن كنا لا نفلح أبداً فى محاولتنا كل الفلاح ، فما نستطيع أن نبعد عن حواسنا كل منه لإبعاداً تاماً ، ولا أن نعلق قابليتها للتهيج كل التعليق . وكوننا قد نستيقظ فى كل وقت إذا بلغ منه حد كافياً من الشدة دليل على « أن النفس تمكث حتى فى أثناء النوم على صلة لا تنقطع بالعالم الخارجى »^(١) . وليس ما يمنع من أن تصير المنبهات التى تبلغنا على هذا النحو فى خلال النوم مصادر للأحلام .

ومن أمثال هذه المنبهات عدد وفير يتفاوت بين تلك المحتومة التى تتضمنها حالة النوم ذاتها أو لا تجد منتدحاً عن السماح بها من حين إلى حين ، وتلك العارضة الموقظة التى يكون

(١) [انظر ملاحظات بورداخ المذكورة فى ص ٨٨] .

من شأنها أن تنهى نومنا ولقد تنبيه فعلا . فقد ينفذ ضوء ساطع إلى أعيننا ، أو تبلغ ضوءا سمعنا ، أو تهيج مادة رائحة غشاء الأنف المخاطي . وقد تتحرك في أثناء النوم حركة غير إرادية فنكشف عن جزء من الجسم ونعرضه لأحاسيس البرد ، أو نغير وضعنا فيكون ذلك سبباً في أحاسيس بالضبط والملاسة . وقد تلذعنا بعوضة أو يطبق طائر صغير من طوارئ الليل على عدة من الحواس معاً . ولقد جمع انتباه الملاحظين عدداً كاملاً من أحلام باغ فيها التوافق بين المنبه الذي يتبينه المرء إذ يستيقظ عليه وبعض محتوى الحلم مدى بعيداً جداً حتى إنه يمكن أن نعرف في هذا المنبه مصدر هذا الحلم .

ونأخذ عن يسن (١٨٥٥ ، ٥٢٧) مجموعة من أمثال هذه الأحلام التي يمكن تأثرها إلى تنبيه حسي موضوعي - عارض إلى حد يزيد أو ينقص - : « يثير كل صوت يدرك إدراكاً غير متميز صوراً حاوية توافقه : فينقلنا هدير الرعد إلى حومة الوغي ، ويستحيل صياح الديك إلى صرخة رجل وليه العرب . ويستجلب صرير الباب لصوفاً غزاة .

« فإن انزاح عنا الغطاء في أثناء الليل فقد نرى أننا نتجول عرايا أو نقع في الماء ، وإن استلقينا على السرير بعرضه وتجاوزت قدمانا حده حلمنا بالوقوف على شفا جرف مروع أو بالسقوط من مرتفع شديد الانحدار . وإن اتفق أن اندفن رأسنا تحت الوسادة حلمنا بصخرة ضخمة معلقة من فوقنا ، نوشك أن تقبنا تحت ثقلها . وتراكم المني تنتج عنه أحلام معسولة بينا تؤدي الألام الموضعية إلى تخيل معاملة مغلظة أو هجوم عدائي أو أذى يلحق الجسم . . .

« وحكم ماير (١٧٥٨ ، ٣٣) ذات مرة بنفر من الرجال هجموا عليه وطرحوه أرضاً ثم جعلوا يدقون وتدا في الأرض بين إصبع قدمه الكبير والإصبع الذي يليه . وبينما كان يتخيل ذلك في الحلم . استيقظ فرأى قشة لصقت بين إصبعيه هذين . ويحكى هتسنجر (١٧٨٤ ، ٢٥٨) عن ماير أيضاً أنه قد حلم في مرة أخرى بالشتق إذ كان قميصه مشدوداً إلى عنقه شداً أحكم وثاقه بغض الشيء . وحلم هوفاور وهو شاب بأنه يسقط من فوق جدار عال ، فلما استيقظ رأى أن قائمة السرير قد تهافت وأنه وقع على الأرض حقيقة . . . ويروى جريجوري أنه نام مرة وزجاجة من الماء الساخن على قدميه ، فرأى في الحلم أنه يصعد قمة جبل لثنا حيث كانت حرارة التربة لا تطاق . وحلم رجل آخر - نام بعد أن وضع كفاة ساخنة على رأسه ، يجماعة من الهنود الحمر ينزعون شواته ، في حين هيئ إلى ثالث ، نام في

جلباب مبلول ، أن تيار ماء يحرقه . وكانت نوبة من نوبات النقرس طرأت فجأة في خلال النوم سبباً قذف في روع ، رضى أنه مائل بين يدي محكمة التفتيش ممدداً على خشب التعذيب (ماكنيش) .

ومن شأن الحجة المستندة إلى التماثل بين المنبه ومحتوى الحلم أن تزيد قوة إذا أمكن أن ندخل منها شيئاً ما على النائم إدخالاً متعمداً فثبث عنده حلماً يتفق وهذا المنبه . ولقد سبق جيرو دى بوزارانج ، على ما يرويه ماكنيش ، إلى أمثال هذه التجارب : « ترك ركبتك عارية ، فحلم أنه يسافر ليلاً في إحدى عربات البريد . وهو يلاحظ بهذه المناسبة أن المسافرين بهذه العربات يعلمون من غير شك كم تبرد ركبتهم في أثناء الليل . وفي مرة أخرى ترك مؤخر رأسه عارياً فحلم بأنه يشارك في أداء أحد الطقوس الدينية في الهواء الطلق — وكان من عادات البلد الذي عاش فيه أن تغطي الرأس دائماً إلا في مثل هذه المناسبة » .

وحديثاً أورد موري بضغ ملاحظات عن أحلام عمد إلى إثارتها في نفسه (وإن لم تؤد بضغ تجارب أخرى له إلى نتيجة ما) .

١ — هُيِّجَت شفتاه وأزنية أنفه بريشة ؛ فحلم بلون مروع من ألوان التعذيب : قناع من القبطان يلصق على وجهه ثم ينزع عنه فينسلخ معه الجلد .

٢ — حَكَّ مقصص على ملقاط ؛ فسمع قرع أجراس ، ثم دقات ناقوس الخطر ، ثم إذا هو يعود إلى أيام [ثورة] يونية من عام ١٨٤٨ .

٣ — أدنى ماء الكولونيا من شمه ؛ فرأى نفسه في القاهرة في محل جان ماريا فارينا ، ثم تبعت ذلك مغامرات مجنونة لم يستطع ذكرها .

٤ — قرص عنقه قرصاً خفيفاً ؛ فحلم بدهان من الخردل يوضع عليه ، وفكر في طبيب كان يعالجه في طفولته .

٥ — قرب حديد موقد من وجهه ؛ فحلم بجماعة من « الموقدين »^(١) اقتحموا المنزل وأرغموا أصحابه على تسليم نفوذهم بزج أقدامهم في السعير ، وعندئذ دخلت دوقة أبرانتس التي كان يعتقد في الحلم أنه كاتب سرها .

(١) Chauffeurs اسم أطلق على عصابات من اللصوص انتشروا في مطلة الفاندي [في أيام الثورة الفرنسية] وكانوا يلجأون إلى هذا اللون من التعذيب .

٦ - أسقطت قطرة من الماء على أجبيته ؛ فأخذ يتصبب عرقاً في إبطاها ويشرب من نبيذ أوفيتو الأبيض .

٧ - أسقط نور شمع على وجهه من خلال ورقة حمراء ؛ فحلم بساء مكتهرة وسمار وبعاصفة بحرية كان قد شهدا في قناة المانش .

وروى دُرْفاي وقيجانت وغيرهما محاولات أخرى في إحداث الحلم بالتجريب .

ولقد عقب كثير من الكتاب على « قدرة الحلم العجيبة على أن يخل في نسيجه انطباعاً مفاجئاً آتياً من العالم الخارجى بحيث يظهر هذا الانطباع في الحلم في صورة كارثة سبق التمهيد لها وسوقها بالتدريج » (هيلد برانت) . ويمضى هذا المؤلف فيقول : « كنت أستخدم في سنى الشباب منبهاً لكى أستيقظ في ساعة معينة من كل صباح . ولقد حدث مئات من المرات أن أدرج الصوت المنبعث عن هذه الآلة في حلم يبدو بالغ الطول مترابط الأجزاء إدراجاً محكماً . حتى ليبدأ إلينا أن الحلم كله إنما كان يهود لما الصوت خاصة : وأنه قد وجد فيه حده المنطقي اللازم أو خاتمته الطبيعية المرسومة » .

هذا وإن ألبت طويلا دون أن أذكر في مناسبة أخرى ثلاثة من أحلام رنين المنبه هذه .

ويقول فولكلت (١٨٧٥ ، ١٠٨) : « حلم مؤلف . موسيقى بأنه في حجرة الدراسة يحاول توضيح مسألة من المسائل لتلامذته . فلما فرغ استدرا إلى أحد الصبية يسأله : هل فهمتني ؟ فصرخ الصبي كن به مس : أه يا [أى نعم] ، فطفق الحلم يعنف الوالد على هذا الصراخ المزعج . ولكن الفصل جميعه انطلق في صرخات كانت في أول الأمر : أريا ! ثم صارت أويرو ، ثم فويرو ! ^(١) . وهنا أيقظت النائم صرخات استغاثة من النار كانت تنبعث من الطريق حقيقة » .

وينقل رادشوك عن جازنيه (١٨٦٥) أن انفجاراً أيقظ نابليون الأول وهو نائم في إحدى العريات من حلم رأى فيه أنه يعبر [نهر] التاليامنتو تحت ضرب المدافع النمسية إلى أن هب مذعوراً وهو يصيح : « لقد بثت الألغام تحتنا » .

ولورى (١٨٧٨ ، ١٦١) حلم اشتهر أمره : ذلك أنه كان مريضاً يلزم الفراش في غرفته وإلى جواره أمه ، فرأى فيما يرى النائم أن الوقت وقت حكم الإرهاب في عهد الثورة [الفرنسية] ، وجعل يشهد بعض مناظر الموت المروعة ، ثم دُعِيَ إلى المثول أمام المحكمة ،

(١) [الأول والثانية لا معنى لها ، والثالثة هي الصرخة المألوفة عند الحريق] .

وهناك رأى روبسبير مارا وفوكيه - تانفيل وسائر الأبطال المتفجعين لهذا العهد الرهيب .
وسأله هؤلاء الحساب ، ثم بعد عدة من التفاصيل لم يعد يذكرها أدين وسبق إلى ساحة
الإعدام يحيط به جمهور لا حصر له . وصعد موري على المنصة وشده الجلاذ إلى العارضة
وانقلبت هذه وهوى فعمل المقصلة وحس موري برأسه يفصل من جذعه فاستيقظ في هيلة
بلغت آخر الفضاءة - فإذا هو يتبين أن رأس السرير قد سقط فأصاب عموده الفقرى عند
العتق مثلما يفعل نصل المقصلة حقيقة .

ولقد كان هذا الحلم مثار مناقشة ممتعة بين لولوران وإيجر ، دارت رحاها في « المجلة
الفلسفية »^(١) ، وكان موضوع المناقشة هو : هل أمكن الحالم أن يحشر مادة بلغت هذا
البلغ من الثراء الفائق - على حسب الظاهر - في البرهة الوجيزة المنقضية بين إدراك المنبه
الموقظ واليقظة نفسها ؟ وكيف كان ذلك ؟

ومن شأن الأمثلة التي من هذا القبيل أن تجعل المنبهات الحسية الموضوعية الطارئة في
خلال النوم تظهر بمظهر أشد مصادر الحلم ثبوتاً ، وهي أيضاً - أعني هذه المنبهات - تلك
التي يعرف لها غير المختصين شأناً ما . فلو قد سألت رجلاً من عامة المثقفين لا ألفة له بما
كتب عن الأحلام : كيف تنشأ هذه ؟ لكان من المحقق أن يحملك بإشارة إلى مثال صادفه
عُمل فيه الحلم بمنبه حسي موضوعي تبينه الحالم بعد استيقاظه . وأما البحث العلمي فلا
يستطيع الوقوف عند هذا الحد ، بل يرى ما يدعو إلى إثارة أسئلة أخرى ، لما يلاحظه من
كون المنبه الذي يطبع حواسنا في خلال النوم لا يظهر في الحلم بصورته الحقيقية ، بل تحل
محلّه صورة أخرى مرتبطة به برباط ما . ولكن هذا الرباط بين منبه الحلم والحلم الناجم عن
هذا المنبه إنما هو - بتعبير موري (١٨٥٣ ، ٧٢) - « مناسبة ما ، ولكنها ليست بالفريدة
المائة »^(٢) . فلو أننا نظرنا في ثلاثة من أحلام زين المنبه التي يروها هيلد برانت ، لم يكن
بد من السؤال : لماذا أثار المنبه الواحد ثلاثة أحلام متغايرة ؟ ولماذا أثار هذه دون غيرها ؟

يقول هيلد برانت (١٨٧٥ ، ٣٧) : « هأنذا في صبيحة يوم من أيام الربيع أتروض
بين الحقول الآخذة في الاخضرار حتى أبلغ قرية مجاورة فأرى أهلها وقد برزوا في أحسن
ثيابهم وتأبطوا كتب التراتيل متوجهين زرافات إلى الكنيسة . طبعاً ! فاليوم يوم الأحد

[“Revue Philosophique”]

(١)

[Une affinité quelconque, mais qui n'est pas unique et exclusive.]

(٢)

وصلاة الصباح الباكر تؤذن بالبدا . فأعقد العزم على حضورها ، بيد أننى - وقد شعرت بالحر قليلاً من أثر المشى - أذهب أولاً إلى الفناء المحيط بالكنيسة أتمس نفحة من البرد . وبينما أقرأ بعض شواهد القبور سمعت قارح الأجراس يصعد البرج ، وما هو ذا جرس الكنيسة أراه فى أعلى البرج يوشك على الدق إزداناً ببدء العبادة . إنه يظل برهة معلماً حيث هو ، بلا حراك . ثم فجأة أخذت دقاته فى الدوى جليلة نفاذة . وكان من مبلغ جلالتها ونفاذها أنها أطارت نوى - ولكن الرنين كان رنين المنبه فى الساعة الموعودة .

« وما هو ذا مثال ثان : اليوم يوم وصىء من أيام الشتاء ، والشوارع يكسوها ثلج سميك . وكنت على موعد والبعض لنزهة فى مزقة . وكان على أن أنتظر فترة طويلاً قبل أن يعلن مجئ المزلقة بالباب . ويبدأ إعداد المزلقة لركوبها : سجادة القراء تبسط ، ومدافئ الأقدام تعد ، وفى النهاية أتخذ مكانى . ومع هذا ظلت لحظة الرحيل مرجأة ، إلى أن هزرت اللجم تؤذن للخيول المرقبة بالانطلاق . وتنطلق هذه وتهز أجراس المزلقة هزاً عنيفاً ، مرسله بجلجلتها المألوفة الأشبه بموسيقى الانكشارية - مرسله إياها فى عنف كان من أثره أن تمزقت شبكة الحلم العنكبوتية فى لحظة البصر تمزيقاً . ومن جديد لم يكن غير المنبه برنينه الحاد .

« ومثال ثالث : أرى خادماً تتقدم فى البهو المؤدى إلى غرفة الطعام وهى تحمل عشرات من الأواني الخزفية رصص بعضها فوق بعض . وبدأ لى أن عمود الخرف الذى تحمله بين ذراعها فى خطر من أن يختل توازنه ، فصاحت محملاً : انتبهى وإلا سقط حملك كله ! وتعقب هى بالطبع بالجابح المحتوم : إنها قد ألفت مثل هذا العمل من قبل . . . إلخ . وفى أثناء ذلك استمر على متابعة هذا التراجع بعين قلق . ولا يخرب ظنى . فما هى ذى تعثر بعتبة الباب وتنزلق الأواني الهشة وتقع وتقرقع متناثرة على الأرض فى مئات من القطع . ولكن لا ألبث أن أتبين أن هذا الدوى الذى لا ينتهى لبس قرقة بل رنيناً حقيقياً - رنيناً أعلم منه وأنا أعود إلى نفسى المستيقظة أن المنبه يؤدى واجبه . »

ويكاد السؤال عن السبب الذى من أجله تخطئ النفس فى الحلم طبيعة المنبهات الحسية الموضوعية أن يلقي جواباً واحداً من شرومبل وثونت جميعاً . وهذا الجواب هو أن استجابة النفس فى الحلم تجاه ما يصل إليها من المنبهات فى أثناء النوم تتم تحت شروط تعين على تكوين الأوهام . ذلك لأننا نعرف انطباعاً حسياً ما ، نفسه تفسيراً صحيحاً ، أى ندرجه فى طائفة الذكريات التى ينتمى إليها بحسب خبراتنا السابقة جميعها ، إذا توافر لهذا

الانطباع حظ كاف من القوة والجلاء واللوام ، وإذا توافر لنا وقت يكتفى عملية تعرفه . فإذا انتفى 'هذان الشرطان أخطأنا الموضوع الذى يصدر عنه الانطباع ووهمنا فيه . « فلو أن رجلاً خرج إلى الحقول فرأى عن بعد موضوعاً ما رؤية غير متميزة ، فقد يظنه في مبدأ الأمر حصاناً » . فإن قرب منه فقد يفسره ببقرة راقدة ، ثم قد ترد الصورة أخيراً على وجه التحديد إلى جماعة من الناس جلوس على الأرض . وهكذا الشأن فى الانطباعات التى تتلقاها النفس أثناء النوم ، فطبيعتها تخلو بالمثل من التحديد ، وعلى أساسها تقيم النفس الأوهام ، من حيث إن الانطباع يثير عدداً كبيراً أو صغيراً من الصور الذكورية التى من طريقها تحصل للانطباع قيمته النفسية . ولكن من أى طائفة من عديد طوائف الذكريات التى يدخل عندئذ فى الاعتبار سوف تستثار الصور التى تنسب إلى الانطباعات ؟ وأى روابط من روابط التداعي سوف تعمل عملها فى ذلك ؟ هذا أيضاً ما يظل فى نظرية شرومبل من غير تحديد ، كأنه أمر متروك لأهواء النفس .

وهنا نواجه اختياراً بين أحد أمرين : فلما أن نسلم تسليمنا بحقيقة واقعة بأن من المحال متابعة القوانين التى تحكم تكوين الأحلام إلى أبعد من هذا المدى ، وعلى ذلك نمتنع عن البحث فيما إذا كانت هناك شروط أخرى تحتم التفسير الذى يخلفه الحلم على الوهم الذى استدعاه الانطباع الحسى ، ولما أن نقدر أن المنبه الحسى الذى يبلغ النائم إنما هو مصدر متوابع فى توليد الحلم وأن هناك عوامل أخرى تحدد اختيار الصور الذكورية التى تثار فيه . والحقيقة هى أننا إذا فحصنا أحلام مورى المحدثنة بالتجريب - وهى أحلام أفضت فى ذكرها من أجل هذا الغرض - رأينا ما يفرينا بالقول : إن التجربة لاتبين فى الحقيقة سوى مصدر عنصر واحد من عناصر الحلم ، وأما سائر محتواه فيبدو أكثر استقلالاً وأكثر تعيناً فى جزئياته من أن يعمله اقتضاء واحد كضرورة موافقته للعنصر المدخل من الخارج بالتجريب . نعم إن المرء لا يلبث أن يشكك فى نظرية الوهم وفى قدرة الانطباعات الموضوعية على تشكيل الحلم حين يرى أن هذه الانطباعات تخضع أحياناً فى الحلم لأغرب التفسيرات وأبعدها . مثال ذلك ما يحدثنا به م . سيمون من حلم رأى فيه أشكال عملاقة جلسوا إلى مائدة وسمع لأفكهم طقطقة رهيبة وهم يمضغون ، فلما استيقظ سمع حوافر حصان يركض قريباً من نافذته . فإذا كان وقع حوافر الحصان قد أثار فى هذه الحالة بالذات أفكاراً من نطاق الذكريات المحفوظة عن رحلات « جاليفر » ، مثل الإقامة بين عملاقة

« بروبد ينجنج » والإقامة بين المخلوقات الفاضلة المصورة على صورة الحياد — هذا إذا جاز لي أن ألتى بتخمين محض دون سند من الحالم نفسه — أفلا يرجح أن تكون هناك دوافع أخرى عدا المنبه الموضوعي هي التي سهلت انتقاء طائفة من الذكريات هذا مدى بعدها عن المؤلف^(١) ؟

٢ — التهييجات الحسية الداخلية (الذاتية)

من الواجب أن نسلم بأن نصيب المنبهات الحسية الموضوعية في إثارة الحلم يظل غير منازع ، مهما كان من أمر اعتراضاتنا . وإذا كانت مثل هذه المنبهات تلبو من حيث طبيعتها ومدى تردها غير كافية في تعليل كل صور الحلم ، فلنما بحثنا ذلك على أن نلتمس للحلم مصادر أخرى تعمل مثل عملها . ولست أدري متى انبعثت للمرة الأولى الفكرة الداعية إلى أن يحسب حساب التهييجات الداخلية (الذاتية) لأعضاء الحواس إلى بجانب المنبهات الحسية الخارجية ، ولكن الواقع هو أن جميع المؤلفات الحديثة في علمية الحلم تنص على ذلك نصاً صريحاً ينقص في صراحته أو يزيد . فيقول فونت (١٨٧٤ ، ٦٥٧) : « وأعتقد أن جزءاً جوهرياً من أوهام الحلم يرجع كذلك إلى الإحساسات الذاتية البصرية والسمعية التي نألفها في حال يقظتنا في صورة نقاط وضاعة تسرح فوضاها في حقل البصر إذا أظلم ، أو طنين أو صفير في الأذن ، إلى آخر هذه الإحساسات التي تدخل ضمنها التهييجات الذاتية للشبكة بنوع خاص . وهذا هو ما يعزل ميل الحلم الملمحوظ إلى أن يبرر أبصارنا بموضوعات زائفة تماثل هذه الإحساسات أو لا تفرق منها ، فينشر أمامنا عدداً لا حصر له من الطيور أو الفراشات أو الأسماك أو الخرز الملون أو الزهور . . . إلخ . فالغبار المضيء في حقل البصر المظلم قد اتخذ هنا أشكالاً ممعنة في الخيال ، والحبيبات المتكثرة التي يتكون منها هذا الغبار قد صار منها عدد يناظرها من متفرق الصور أدرج في جوف الحلم ، وتلوح

(١) إن ظهور الأشخاص الذين لم أحجم المألقة في الحلم يجعلنا نقدر أن الحلم يس مشدداً من طفولة الحالم . ويتبين بعد ذلك أن التفسير الذي أوردته لهذا الحلم بالإشارة إلى ذكريات من رحلات جاليفر مثال طيب على ما يجب ألا يكون عليه تفسير الحلم : فن الواجب على من يفسر الحلم ألا يطلق العنان لقرينه مهمل مستعديات الحالم .

هذه الصور في هيئة موضوعات متحركة ؛ لحركة هذا الخليط كله . وهذا ولا شك هم أيضاً الأساس في ولع الحلم العظيم بصور الحيوان على أنواعها ؛ لأن في هذه الصور من التنوع والثراء ما يستطيع أن يجارى من غير عناء الأشكال المغربية التي تتخذها الصور الضوئية الذاتية .

وللتهييجات الحسية الذاتية من حيث هي مصدر من مصادر صور الحلم مزية واضحة على المنبهات الموضوعية ؛ فهي لا تتوقف على مثل هذه الصلغ الخارجية ، بل تقف طوع اليد — إن جاز التعبير — كلما دعت إلى ذلك حاجة التعليل . ولكنها لا تخرج غائمة من مقارنتها بالمنبهات الحسية الموضوعية ، من حيث إن نصيبها في إثارة الحلم يصعب إثباته بالملاحظة والتجريب بل يتعذر ، على عكس الحال في المنبهات الموضوعية . فالشاهد الوحيد الذي يؤيد قوة التهييجات الحسية الذاتية على إثارة الحلم يتلخص فيما يعرف باسم هلاوس ما قبل النوم التي يصفها يوهانس مولر بقوله : إنها « ظواهر خيالية بصرية » . وهذه الظواهر صور يغلب أن تكون شديدة الوضوح ، سريعة التغير ، تنزع إلى الظهور — ظهوراً مطرداً عند الكثير من الناس — في فترة الأخذ في النوم ، وقد تدوم أيضاً برهة بعد فتح العينين . ولقد درس موري هذه الظواهر التي كانت تمرض له كثيراً ، وانتهى إلى تأكيد صحتها بصور الحلم بل وحديثها (مثلما صنع مولر من قبله) . ويقول موري : إن إحداث هذه الظواهر يستلزم قدرأ معيناً من الاستسلام النفسي ، بعضاً من الإرخاء لجهد الانتباه (١٨٧٨ ، ٥٩ وما يليها) . بيد أنه يكفي أن تحل بالمرء حالة سبات من هذا القبيل لا تزيد مدتها على الثانية لكي تقع إليه هלוسة قبنومية (بشرط أن يكون عنده الاستعداد الضروري) ، وقد يستيقظ المرء بعد ذلك مرة ثانية ، ويتكرر هذا اللاعب ، إلى أن يضع له النوم حداً . ووجد موري أنه كان إذا عاد إلى الاستيقاظ بعد برهة ليست بالطويلة أمكنه أن يتبين في حلمه ذات الصور التي تأرجحت أمام ناظره في صورة هلاوس قبنومية ، قبل أن يأخذه النوم (ص ١٣٤ ذات المرجع) . ففي ذات مرة أخذت أشكال ممسوخة شامت وجوهها وتقلنست بقلنسوات غريبة الهيئة — أخذت تاح عليه قبل أن يغلبه النوم في حاجة تفوق التصور ، فلما استيقظ تذكر أنه قد حلم بها . وفي مرة أخرى — وكان يعاني ألم الجرع فقد أخذ نفسه بنظام محدد في التغذية — لاحظ له رؤيا قبنومية من طبق ويد مزودة بشوكة تتناول منه الطعام ، فلما نام حلم بمائدة حافلة وسمع صوت

الآكلين بأشواكهم . وحدث بعد في مرة ثالثة أنه شرع في النوم وعيناه مهتاجتان موجعتان فترأت له هلوسة قبنومية عن علامات غاية في الدقة لم يستطع فكها إلا واحدة فواحدة بمشقة بالغة ، فلما استيقظ بعد ساعة من النوم تذكر حلماً رأى فيه كتاباً طبع بحروف صغيرة جداً كان يقرأها بمشقة بالغة .

ولقد تخطر قبيل النوم أيضاً هلاوس سمعية بألفاظ أو أسماء أو غيرها — على نحو ما تفعل الصور البصرية — ثم تتردد هذه الهلاوس بعد ذلك في حلم ما ، مثلما تعلن فاتحة عن رموس الموضوعات النغمية المقدر سماعها في الأوبرا اللاحقة .

وعلى منهاج شتروبيل ومورى نهج باحث أحدث عهداً هوج . ترمبال لاد . فقد أمكنه ببعض المرات أن يفلح في إيقاظ نفسه فجأة دون أن يفتح عينيه بعد أن ينام نوماً تدريجياً ، تتراوح مدته بين الدقيقتين والخمس دقائق ، وبذا أمكنته المقارنة بين الأحاسيس الشبكية التي تكون آخذة في الانحفاء آنئذ وصور الحلم المتبقية في الذاكرة . وهو يؤكد أننا نجد في كل حالة علاقة باطنية بين الطرفين : فنقاط الضوء الشبكية أو خيوطه تزودنا — إن جاز التعبير — برسم مجمل أو بياني للأشكال المتركة في الحلم إدراكاً نفسياً . مثال ذلك حلم رأى فيه نفسه منكباً على قراءة سطور مطبوعة انتشرت أمامه في وضوح ، وكانت تقابل هذا الحلم في الشبكية مجموعة من النقاط المضيئة تنضدت في خطوط متوازية ، أو بتعبيره نفسه : لقد حالت الصفحة المطبوعة طبعاً جلياً في الحلم إلى موضوع لاح لإدراكه المستيقظ كأنه قصاصة من صفحة مطبوعة حقيقة ، ينظر إليها المرء من خلال ثقب في ورقة ، على مسافة لا تسمح له بأن يستخلص منها شيئاً ما استخلاصاً واضحاً . ويرى لاد — دون أن ينتقص شأن العوامل [الخفية] المركزية — أنه لا يكاد يكون ثمت حلم بصري واحد لا تشارك فيه مادة مصدرها التهييج الداخلي لشبكة العين . ويصدق ذلك بنوع خاص على الأحلام التي تعقب النوم في غرفة مظلمة ، وأما مصدر التنبيه في الأحلام التي تقع في الصباح قبيل الاستيقاظ ، فهو الضوء الموضوعي الذي يتدفق إلى العينين في غرفة أخذ يغمرها النور . وإن ما يتميز به تهيج الضوء الشبكي من طابع التغير والتقلب غير المتقطعين ليساير ما تطالعنا به الأحلام من التعاقب المستمر للصور أدق مسaire . فإذا علقتنا على ملاحظات لاد هذه أهمية ، نستطع الاستهانة بما لهذه المصادر الذاتية للتنبيه من أثر في

الحلم ؛ فالصور كما نعلم هي المقوم الرئيسى للأحلام . وأما نصيب الحواس الأخرى — فيما خلا السمع — فقليل الأهمية ، غير موصول .

٣ — المنبهات الجسمية الداخلية العضوية

أما وقد أخذنا نلتبس مصادر الحلم في داخل الكائن العضوى وليس خارجه ، فمن الواجب علينا أن نذكر أن جميع أعضائنا الباطنة على التقريب — وإن تكن لا تكاد توقفنا على شيء من أمرها وهى فى حالة الصحة — تصبح مصدراً لإحساسات ذات نوع أليم فى الأغلب إذا اتفق وجودها فيما نسميه حالات الهيج أو فى خلال المرض ؛ ولهذا وجبت مساواتها بالمنبهات الحسية أو الأئمة التى تصل إلينا من الخارج . ولا يعدو شرومهل أن يعرب عن خبرة قديمة قدم الزمن إذ يقول (١٨٧٧ ، ١٠٧) : « إن النفس تصير فى أثناء النوم أعمق وأشمل إحساساً بجسميتها منها فى يقظتها ، وهى تضطر فى خلال ذلك إلى أن تستقبل ما لا حس لها به فى يقظتها من انطباعات تصدر عن أجزاء من الجسم أو عما يصيب الجسم من التغيرات ، وتضطر إلى التأثر به » ؛ فقد كان من رأى أرسطو على مبلغه من القدم أن من الممكن كل الإمكان أن يستشعر المرء فى أحلامه مبادئ مرض لم يستطع أن يلحظ شيئاً منها فى حياة اليقظة ، وذلك لما يصيب الانطباعات من التجسيم على يد الحلم (انظر ما سبق فى ص ٤٤) . وهناك كتاب أطباء لا شك فى بعدهم عن الاعتقاد بقدرة الأحلام على التنبؤ ، وهم مع هذا قد سلموا لها بهذه الدلالة فيما يتعلق بالإنباء بالمرض على الأقل . (انظر سيمون ، ١٨٨٨ ، ٣١ ، وكثيراً من المؤلفين السابقين عليه)^(١) .

(١) من الواجب أن نذكر أهمية الأحلام العلاجية بين القسام ، إلى جانب ما كان يمزى إليها (عند هيبوقراط مثلا) من هذه القيمة التشخيصية .

لقد كانت عند اليونان معابد تقضى فيها كهانة الأحلام . وكان من عادة المرضى أن يزوروا هذه المعابد ، فيدخل المريض معبد أبوللو أو آيسكلابيوس ، أو تلك يؤدى طقوساً مختلفة ، فيفعل ويلبث ويصبر ثم يد وقد أخذته الأكلة على جلد كبش قدم قربانا . ثم بعد ذلك يستلم المريض للنوم ، فيحلم بمقايير شافية قد تراه له فى أشكائها الطبيعية أو فى رموز وسور يحول الكاهن عندئذ تفسيرها .

وللاستزادة فى موضوع الأحلام الطبية عند اليونان انظر : ليان (١٩٠٨ ، ١ ، ٧٤) وبوشيه لوكليز وهرمان (١٨٠٨ ، ٤١ ثم ١٨٨٢ ، ١٦٠٣٨) ، وبوتينجر (١٧٩٥ ص ١٦٣ وما بعدها) ، ولويد (١٨٧٧) ، ودانيجر (١٨٥٧ ، ١٣٠) .

وببدو أن الأمثلة على قوة الأحلام التشخيصية لا تعدم مصدقين في الأزمنة الحديثة .
فهكذا ينقل تيسيه عن أرتيج (١٨٨٤) قصة امرأة في الثالثة والأربعين من عمرها ظلت
تعذبها أحلام هيلة^(١) طوال بضعة سنوات على رغم ما كان يبدو من اكتمال صحتها ، ثم كان
أن فحصها الأطباء فوجدوا بها مرضاً بادئاً من أمراض القلب لم يلبث أن أنفذ فيها فعله .

وأما الاضطرابات السافرة التي تصيب الأعضاء الباطنية ، فواضح أنها تعمل على إثارة
الحلم في عدد كبير من الحالات . فشيوخ أحلام الهيلة وأمراض القلب والرئتين أمر يعلمه
الجميع . ولقد أبرز هذا الجانب من جوانب الحياة الحاملة مؤلفون متعددون ، حتى إنني أفتح
بمحض الإشارة إلى ما وضع في هذا الباب : رادشوك ، شبيتا ، موري ، م . سيمون ،
تيسيه . بل إن من رأى تيسيه أن نوع العضو المريض يضمن على محتوى الحلم سماته الخاصة :
فأحلام من يعانون أمراض القلب وحيزة في العادة وتنتهي إلى نهاية مروعة في لحظة اليقظة ولا
يكاد يكون بينها حلم إلا تضمن محتواه بعض مواقف الموت الرهيب ، وأما المصابون بأمراض
الرئتين فيحلمون بالاختناق والزحام والفرار وهم يستهدفون إلى درجة ملحوظة للكابوس المألوف
الذي أطلع بورنر في إثارته إثارة تجريبية : بالنوم مستلقياً على الوجه أو بسد الفتحات
التنفسية . فإذا اضطرب المضم تضمنت الأحلام أفكاراً تتعلق بالاستمتاع بالطعام أو
الاشمئزاز منه ، وأخيراً فأنثر التهميج الجنسي في محتوى الحلم شيء يستطيع كل امرئ أن
يقدره حق قدره بالرجوع إلى خبرته ، وهو الذي يزود نظرية المنبهات العضوية جميعها
بأقوى سندها .

وفوق هذا ، ما من أحد تغفل فيما كتب في هذا الموضوع إلا تبين أن بعض المؤلفين
(مثل موري وفييجانت) قد ذهبوا إلى الاشتغال بمشكلات الحلم للأثر الذي كان
لأمراضهم أنفسهم في محتوى أحلامهم .

غير أن هذه الوقائع — وإن ثبتت من وراء كل شك — ليس لها الخطر الذي قد نظنه
من حيث ما تضيفه إلى دراسة مصادر الحلم ؛ فالأحلام ظواهر تقع للأعضاء — وربما
كانت تقع لهم جميعاً — وربما كان وقوعها في كل ليلة — فن الواضح أن المرض العضوي
لا يمكن أن يعد بين شروطها اللازمة . والذي يشغلنا ليس مصدر هذا الفريق من الأحلام
أو ذاك ، بل المصادر الباعثة على مألوف الأحلام عند السوي من الناس .

(١) [انظر الحاشي الموضوع في صفحة ١٨٩ من هذه الكلمة] .

مع هذا فما نحتاج إلا إلى أن نخطو بعد ذلك خطوة لكي نجد مورداً من موارد الحلم يفوق كل ما سبق ثراء ، مورداً يبدو كأنه لن ينضب له معين . ذلك لأنه إذا كان من المؤكد أن باطن الجسم يصير حين المرض مصدر منبهات للأحلام وكنا نسلم بأن النفس إذ تنصرف في أثناء النوم عن العالم الخارجى تتمكن من التحول بقسط أعظم من انتباهها إلى باطن الجسم ، لم يصعب علينا أن نفترض بعد ذلك أن أعضاءنا الباطنية ليست بحاجة إلى أن تمرض أولاً لكي تتمكن ثانياً من حمل النفس النائمة على أن تتلقى منها التهييجات التي تنقلب إلى صور في الحلم على نحو من الانحاء . فالحساسية العامة بالجسم^(١) التي ندرکہا في خلال اليقظة إدراكاً مبهماً في صورة كيف غامض لمزاجنا وحسب ، والتي تشترك في بنها أنظمتنا العضوية جميعاً — على ما يرى الأطباء — تسمى في أثناء الابل ، إذ يشتد تأثيرها ويتميز فعل كل مقوم من مقوماتها ، أقوى المصادر الباعثة على صور الحلم وأكثرها شيوفاً . وإذا كان الأمر كذلك لم يبق إلا أن نستقصى القوانين التي تتحول المنبهات العضوية بمقتضاها إلى صور حلمية .

تلك — في منشأ الحلم — هي النظرية التي تحظى بإيثار المؤلفين الأطباء قاطبة . وإن الغموض الذي يحجب عن معرفتنا لب وجودنا (" الأنا الحشوى ")^(٢) — بتعبير تيسيه) ثم هذا الذى يشمل بظلامه نشأة الحلم ليتوافقاً توافقاً لم يترك للفكر مناصاً من التقريب بينهما . وسبب آخر جعل لهذه الوجهة في التفكير التي ترجع صور الحلم إلى الإحساسات العضوية النباتية جاذبية خاصة في أعين الأطباء : هو كونها تسمح بتعليل موحد للحلم وللاضطراب العقلى على السواء — وهما اللذان تكثر أوجه التطابق بين مظاهرها أيما كثرة . ذلك أن تغيرات الحساسية العامة بالجسم وكذلك المنبهات المنبثقة من الأعضاء الباطنية تحسب لها جميعاً خطورة قصوى في نشأة حالات الدهان أيضاً . وما من عجب بعد ذلك إذا أمكن أن نتبع نظرية التنبيه العضوى إلى أكثر من داعية توصل إليها مستقلاً .

ولقد كان للرأى الذى بسطه الفيلسوف شوبنهاور في سنة ١٨٥١ تأثير حاسم في فريقد من الكتاب . فالصورة التي يظهر لنا العالم عليها تنشأ — وفقاً لرأيه — بأن يأخذ عقلنا الانطباعات التي تأتيه من الخارج فيصحبها في صور الزمان والمكان والعلية . ولا نتحدث المنبهات

(١) [وهي المعروفة عندنا باسم " الحساسية الحشوية "] .

(٢) ["moi splanchnique"]

المنبثة في أثناء النهار من داخل الكائن العضوى ، من المجموع العصبى السمبتاوى ، إلا تأثيراً لا شعورياً في مزاجنا على أكثر تقدير . فإذا جاء الليل ولم تعد تصم أذاننا انطباعات النهار استطاعت تلك المنبثة من الداخل أن تجتذب الانتباه ، مثلما نسمع في هدوء الليل خريز نبع أغرقته ضوضاء النهار . ولكن كيف للعقل أن يستجيب لهذه المنبهات إلا بأن يؤدي تجاهها وظيفته الخاصة به ؟ وعلى ذلك سوف تصاغ من هذه المنبهات موضوعات تشغل المكان والزمان وتخضع لقوانين العلية ، وهكذا تنشأ الأحلام . ولقد حاول شرزر - ومن ورائه فوللكت - أن يستقصى بعد ذلك أمر العلاقة بين المنبهات الجسمية وصور الحلم ، إلا أنني أرجئ النظر في هذه المحاولة إلى الفصل الخاص بنظريات الحلم .

وفي بحث بلغ مبلغاً ملحوظاً من التماسك المنطقي ، قام الطبيب النفسى كراوس [١٨٥٩ ، ٢٥٥] بتتبع منشأ الأحلام والأهذية والأفكار المحساسة إلى عامل واحد ، هو الإحساسات ذات الأصل العضوى . ومن الصعب في رأيه أن نجد جزءاً واحداً في الكائن العضوى يعجز عن أن يكون مبدأ حلم أو هجاس . والإحساسات الناجمة عن شروط عضوية « تجوز قسمتها قسمين : (١) تلك التى يتكون منها مزاجنا العام (الحساسية العامة بالجسم) و (٢) إحساسات نوعية خاصة بالكائن العضوى النباتى . وهذه تنقسم بدورها خمسة أقسام : « ١ » إحساسات عضلية « ب » نفسية « ح » هضمية « د » جنسية « هـ » خاصة بسطح الجسم » .

ويقدر كراوس أن نشوء صور الحلم من المنبهات الجسمية يتم على ذلك النحو : يستدعى الإحساس المثار صورة تناسبه على حسب قانون من قوانين التداعى ، ثم يتركب من هذه الصورة وهذا الإحساس بناء ذو ترابط عضوى ، إلا أن الشعور يسلك إزاء هذا المركب مسلكاً شاذاً . فهو لا يعبر الإحساس انتباهاً ما بل يوجه انتباهه كله إلى الصورة المصاحبة - وهو ما يرينا في الوقت نفسه لم يزل هذا الوضع خافياً علينا طيلة هذا الزمن ^(١) . ويبتدع كراوس اسماً خاصاً يصف به هذه العملية هو : الاستحالة الجوهرية للإحساس إلى صورة حلمية .

إن تأثير المنبهات الجسمية العضوية في تكوين الحلم أمر يكاد ينعقد عليه الإجماع اليوم . فإذا تساءلنا عن حكم العلاقة بين الطرفين ، افرقت الإجابات ولم تعد أن تكون

(١) [بمعنى أن انصراف الانتباه عن الإحساس جعل نصيب هذا الإحساس في نشأة الحلم يحق علينا] .

منطوقات غامضة في الكثير من الأحيان . وذلك لأن تفسير الحلم تقع عليه الآن - بناء على نظرية التنبيه العضوى - مهمة خاصة ، هى تأثر محتوى الحلم إلى المنبهات العضوية التى أحدثته ؛ فإذا لم يأخذ المرء بقواعد التفسير التى نص عليها شرر [انظر ص ١١٥ وما بعدها] رأى المرء نفسه في أحيان كثيرة يواجه تلك الواقعة الشائكة : وهى أن الشيء الوحيد الذى يتم على وجود المنبه العضوى هو على التحديد محتوى الحلم نفسه ليس غير .

يبدو أن هناك قدرًا لا بأس به من الاتفاق على تفسير الأنواع المختلفة من الأحلام المسماة أحلاماً « نمطية » لأنها تقع لأناس كثيرين مع تماثل كبير في محتواها . مثال ذلك تلك الأحلام المألوفة بالسقوط من عل أو بوقوع سن أو بالطيران أو بارتباك المرء لمره أو نقص رذاته . فهذا الحلم الأخير يعزى من غير مزيد إلى كون النائم يدرك أنه قد نحي الغطاء في أثناء نومه فاستهدف للهواء . ويعزى الحلم بسقوط الأسنان إلى منبه « سنى » - وإن لم يعن هذا بالضرورة أن هياج الأسنان الذى ينجم عنه الحلم هياج مرضى . وفى رأى شرومبل أن حلم الطيران هو الصورة التى تراها النفس ملائمة لتفسير التنبيه الناجم عن صعود الرتتين وهبوطهما في وقت تهن فيه الأحاسيس الجلدية للقفص الصدرى حتى لا تعود نشعر بها - وهذه الملابس الأخيرة هى ما يودى إلى الإحساس المقترن بفكرة الطواف في الهواء . وأما حلم السقوط من عل ، فيقال : إن مرجعه هو أنه قد يتفق في غياب الشعور بأحاسيس الضغط الجلدى أن تمتد ذراع بعيداً عن الجسم أو تنبسط ركبة على غرة بعد انقباض ، ويكون من نتيجة هذه الحركة أو تلك أن يعود الإحساس بالضغط الجلدى إلى الشعور ، فيصور هذا الانتقال إلى الشعور تصويراً نفسياً بحلم السقوط (شرومبل ، ١٨٧٧ ، ١١٨) . وموطن الضعف الواضح في هذه المحاولات على وجاهتها هو كونها تجعل هذه المجموعة من الأحاسيس العضوية أو تلك تدخل في نطاق الإدراك النفسى أو تغيب عنه ، إلى أن يتوافر لها المزيج الذى يوائم التعليل المنشود للحلم ، وذلك دون استناد إلى أى شاهد آخر سوى ما تقول . وسوف تعرض لى فيما بعد فرصة العهد إلى مسألة الأحلام النمطية ومنشأها . [انظر ص ٢٥٨ وما بعدها] .

ولقد حاول م . سيمون أن يستخلص بعض القواعد التى بمقتضاها تحتم المنبهات العضوية محتوى الأحلام الناجمة عنها ، وذلك بالمقارنة بين طائفة من أمثال هذه الأحلام ، فيقول (١٨٨٨ ، ٣٤١) : إذا اتفق في أثناء النوم أن جهازاً عضوياً يشارك مشاركة سوية

فى الإعراب عن انفعال ما قد هيئته علة خارجية التهييج الذى يقع له عادة بتأثير ذلك الانفعال ، جاء الحلم مشتملا على صورة ثلاثم الانفعال .

وتنص قاعدة أخرى (ص ٣٥) على أنه : إذا نشط فى أثناء النوم أحد الأعضاء أو هييج أو أزعج ، أتى الحلم بصور تتعلق بممارسة الوظيفة التى يقوم بها هذا العضو .

ولقد حاول مورلى فولد أن يثبت هذا التأثير الذى تقول به نظرية التنبيه الجسمى فى إحداث الحلم إثباتاً تجريبياً فى دائرة معينة ، فكان يغير وضع أطراف النائم فى أثناء النوم ثم يقارن بين التغيرات التى يحدثها والأحلام الناجمة عنها . وانتهى من ذلك إلى هذه النتائج :
١ - يطابق وضع الطرف الجسمى فى الحلم وضعه فى الحقيقة مطابقة تقريبية ، مثال ذلك أننا نرى العضو فى الحلم ساكناً وهو فى الحقيقة كذلك .

٢ - إذا حلم المرء بأن طرفاً من أطرافه يتحرك ، جاء أحد الأوضاع التى يمر بها الطرف فى حركته هذه مطابقاً وضعه الحقيقى .

٣ - قد ينسب الوضع الذى يوجد عليه طرف الحلم نفسه إلى شخص سواه .

٤ - قد يحلم الحلم بعائق يعوق الحركة التى يدخلها المحرب .

٥ - قد يظهر الطرف فى الحلم ، بعد أن يتخذ وضعاً تجريبياً ، فى صورة حيوان أو مسخ ، وفى هذه الحالة يثبت وجود تماثل ما بين الحدين .

٦ - يثير وضع الطرف أفكاراً فى الحلم لها بعض الصلة بهذا الطرف : مثال ذلك أننا نحلم بالأعداد إذا أدخل التغيير على الأصابع .

والذى أجنح إلى استخلاصه من أمثال هذه المكتشفات هو أن نظرية التنبيه الجسمى نفسها لا تنجح كل النجاح فى رفع ما يبدو عليه اختيار الصور المحدثة فى الحلم من مظهر التحرر من الحتم^(١) .

٣ - المصادر النفسية للتنبيه

علمنا ونحن ننظر فى علاقة الحلم بحياة اليقظة وفى منشأ مادته أن بحثة الحلم - لا فرق فى ذلك بين الأقدمين منهم والمحدثين - يرون أن الناس يحلمون بما يصنعون نهاراً ، وبما يشغل اهتمامهم وهم أيقاظ . هذا الاهتمام المنقول من حياة النهار إلى النوم ليس قيداً نفسياً

(١) لقد نشر هذا المؤلف منذ ذلك الحين مجلدين ضمنهما تجاربه أشير إليهما فيما بعد [انظر ص ٢٤٣ فى الحاشئ] .

وحسب ، رباطاً يشد الحلم إلى الحياة ، إنه أيضاً مورد من موارد الحلم لا يبغض قدره ، مورد ربما كان كافياً أن يعلل صور الحلم جميعاً لو أننا أضفنا إليه الأشياء التي يجذب إليها اهتمام النائم ، أى المنبهات التي تعمل عملها في خلال النوم . بيد أننا سمعنا أيضاً نقيض هذا الرأي : سمعنا أن الحلم يعيد النائم عن اهتمامات النهار وأن القاعدة هي أننا لا نبدأ نحلم بالأشياء التي تشغل جل اهتمامنا في النهار إلا بعد أن تفقد ما يمتاز به كل طريف من قدرة على الإثارة . وهكذا نصادف في كل خطوة نخطوها في سبيل تحليلنا للحياة الحاملة ما يشعرونا بأنه قد حرم علينا أن نضع قاعدة عامة بغير التحوط بقيود من « كثير » و « عادة » و « في معظم الأحيان » ، ودون أن نهبي أنفسنا للتسليم بصحة الشواذ .

ولو أن اهتمامات اليقظة بالإضافة إلى المنبهات الحادثة في خلال النوم داخلية وخارجية كانت تكفي معاً في استغراق علل الحلم ، لوجب أن نكون في موقف يسمح لنا بتبيان أصل كل عنصر من عناصر الحلم تبياناً شافياً ولحل بذلك لغز مصادر الأحلام ، فلا يبقى إلا أن نحلر نصيب كل من المنبهات النفسية والجسمية في هذا الحلم الجزئي أو ذاك . ولكن الواقع أنه ما من حلم لقي حتى اليوم مثل هذا التعليل الكامل ، وما من أحد حاوله إلا تيقنت بين يديه فقرات من الحلم — وفقرات كثيرة جداً في العادة — لا يستطيع أن يقول في أصلها حرفاً . فن الواضح أن اهتمامات النهار — من حيث هي مصدر نفسى من مصادر الحلم — بعيدة كل البعد عن أن تكون لها هذه القيمة القصوى التي قد يتوقعها المرء إذ يسمع ما يتحدث به كل منا جازماً من انشغاله في أحلامه بأعمال نهاره .

ولكننا لا نعرف للحلم مصادر نفسية أخرى . ونتيجة ذلك هي أن كل تعليقات الحلم المضمنة فيما كتب عن هذا الموضوع — باستثناء تعليل شرر الذي نعرض له فيما بعد [ص ١١٥ وما بعدها] — ترك فراغاً كبيراً حيثما يتعلق الأمر بتعيين منشأ الصور المتخيلة التي هي أكبر مادة تميز الحلم . وفي هذا المأزق صار أغلب الكتاب يتزعون إلى خفض نصيب العوامل النفسية من إثارة الحلم قدر الإمكان ؛ لصعوبة الاهتداء إلى هذه العوامل . نعم ، إنهم يقسمون الأحلام طبقتين رئيسيتين : أحلام ترجع إلى تنبيه عصبي وأخرى مرجعها التداعى ، وهذه الأخيرة ليس لها من مصدر سوى الاستحضار^(١) : (فونت ، ١٨٧٤ ، ٦٥٧) ولكنهم مع ذلك لا يستطيعون التخلص من الشك في أنها إذا كانت هذه الأحلام تملك

(١) [استحضار ما سبقته خبرته في الماضي] .

الظهور بغير دفعة من منبه جسمي » (فوللكت ١٨٧٥ ، ١٢٧) . لا ، بل حتى لإحلام
الوصف يؤدي على أحلام التداخي المحض ، فيقول فوللكت (ص ١١٨) : « وأما أحلام
التداخي بالمعنى الصحيح فلا تترك مجالاً للحديث عن مثل هذه النواة الراسخة [المستمدة
من التنبيه الجسمي] ، بل يكون مركز الحلم نفسه واهي التماسك . فالحياة الفكرية التي
لا تعرف في الحلم عامة ضابطاً من عقل أو فهم لا تجد هنا ولو تهيبجاً جسمياً أو نفسياً ذا
أهمية نسبية يحفظ تماسكها ، وهكذا تترك لانسايها وتلاحقها المتقلبين وتلدخلها القوضوى
فيما بينها . ويحاول فونت أيضاً أن ينقص شأن العامل النفسى في إثارة الأحلام إذ يقول
(١٨٧٤ ، ٦٥٦) : « ومن الخطأ أن تعد تهاويل الحلم هلاوس صرفة . فالأرجح هو أن
معظم صور الحلم إنما هي في الحقيقة أوهام حسية ، من حيث إنها تنفرع عن الانطباعات
الحسية الواهنة التي لا تخبو أبداً في أثناء النوم » . ويعمم فيجانت هذا الرأى على جميع
صور الحلم فيقول (١٨٩٣ ، ١٧) : « إن عللها الأولى منبهات حسية ، ولا ترتبط
المستدعيات المستحضرة بهذه المنبهات إلا من بعدد . ويزيد تيسيه في خفض نصيب
المصادر النفسية للتنبيه ، فيقول (١٨٩٨ ، ١٨٣) : « إن الأحلام ذات الأصل النفسى
الخالص شيء لا وجود له »^(١) ، وفي موضع آخر (ص ٦) : « إن الأفكار المشتملة عليها
أحلامنا تنجى إلينا من الخارج . . . »^(٢) .

ولا يفوت المؤلفين الذين يتخذون موقفاً وسطاً ، مثل الفيلسوف العظيم الأثر فونت ،
أن يلاحظوا أن المنبهات الجسمية والبواعث النفسية (سواء أكانت خفية أم كانت واضحة
الصلة بمشاغل النهار) تعمل متآزرة في معظم الأحلام .

وسوف نعلم فيما بعد أن لغز تكوين الحلم يمكن حله بالكشف عن مصدر نفسى للتنبيه
لم يتجه إليه التفكير . وإلى أن يتم ذلك لن تدهشنا المغالاة في تقدير نصيب المنبهات غير
الناشئة عن الحياة النفسية في تكوين الأحلام ، فمثل هذه المنبهات ليست أصل على
الكشف وحسب — فضلاً عن إمكان التحقق منها بالتجريب — بل إن النظرة الجسمية إلى
الحلم تنسق والتزعة الغالبة اليوم في مجال الطب النفسى أكل اتساق . نعم إن من الحق أن
الجميع يؤكد اليوم سيطرة المخ على الكائن العضوى أقوى التوكيد ، بيد أن كل ما قد

[(Les rêves d'origine absolument psychique n'existent pas)]

(١)

[Les pensées de nos rêves nous viennent d'ailleurs..]

(٢)

يشتم منه أن للحياة النفسية أى استقلال عن . التغييرات العضوية الممكنة إثباتها بالبرهان أو أى تلقائية فى مظاهرها يثير اليوم دعر الطبيب النفسى ، كما لو كان التسليم بمثل هذه الأشياء يسترجع بالضرورة أيام فلسفة الطبيعة وأيام النظرات الميتافيزيقية فى جوهر النفس . وهذا الحذر من جانب أطباء النفس قد كان من أثره أن صارت النفس تحت الوصاية — إن جاز التعبير . فليس ينبغى اليوم أن تم خلعة من خلجاتها عن أية قدرة خاصة بها . غير أن هذا المسلك منهم إن دل على شىء فعلى قلة إيمانهم بصدق الرباط بين ما هو جسمى وما هو نفسى . فالبحت وإن أرانا اليوم أن العلة الأولى لظاهرة من الظواهر هى علة نفسية ، فتعمقه كفيل أن يوفق حينئذ إلى متابعة الطريق حتى العثر على الأساس العضوى للحدث النفسى . ولكن إذا لم يكن لمعرفتنا اليوم متلدح عن الوقوف عند ما هو نفسى ، فهل يكون ذلك سبباً فى نبذها ؟

د

لماذا ينسى الحلم بعد اليقظة

إن الأحلام « تتبدد » فى الصباح ، هذه حقيقة صارت مضرب الأمثال . نعم إن تذكر الحلم أمر يدخل فى حيز المستطاع ، فما نعلم الحلم إلا بتذكره بعد الاستيقاظ ، ولكننا نشعر فى الكثير الشائع من الأحيان بأننا لم نتذكر الحلم إلا تذكرنا ناقصاً وأن ما ضاع منه يربو على ما يتبقى . وفى مقدورنا فوق ذلك أن نتذكر كيف تضمحل ذكرى الحلم فى سياق النهار — وكانت لم تزل حية فى الصباح — فلا تتخلف منها سوى نبد قليلة ضئيلة . وفى أحيان كثيرة نعلم أننا حلمنا ، دون أن نعلم بماذا حلمنا . ولقد بلغ من مدى ألفتنا بكون الأحلام عرضة للنسيان أن صرنا لا نرى تناقضاً ما فى القول بإمكانية أن يكون امرؤ قد حلم فى خلال الليل على حين أنه لا يعلم شيئاً من محتوى حلمه ولا أن حلماً قد أتى . هذا ، بينما يتفق من جهة أخرى أن تبدى الأحلام قدرة خارقة على الثبات فى الذاكرة ؛ فقد حلت أحلاماً لمرضى وقت منذ خمسة وعشرين عاماً أو تزيد ، وأستطيع أن أذكر حلماً لى نفسى تفصل بينه وبين الآونة الحاضرة سبع وثلاثون سنة على الأقل ، وهو مع هذا لم يفقد شيئاً من نضارته فى ذاكرتى . كل هذا عجيب أشد العجب ، ولا يدنو للفهم للوهلة الأولى .

وشر وميل أكثر من فصل الكلام في نسيان الأحلام . ومن الواضح أن هذا النسيان ظاهرة مركبة ؛ فشر وميل لا يرجعه إلى علة مفردة بل إلى عدة من العلل .

وأول ما يذكر من هذه جميع العلل التي ينتج عنها النسيان في حياة اليقظة كذلك . فن عادتنا ونحن مستيقظون أن نسارع إلى نسيان عدد من الأحاسيس والمذكرات يفوق الحصر ؛ إما لضعفها أو لقلة التمييز النفسى المقترن بها . وهذا عينه يصدق على الكثير من صور الحلم : فنحن ننساها لأنها أضعف من أن تحفظ في حين نحفظ ما قد يجاورها من صور أشد قوة . بيد أن عامل الشدة في ذاته لا يحتم بقاء صور الحلم . فشر وميل يسلم ويسلم معه غيره من الكتاب (كالكيتر) بأننا كثيراً ما ننسى صوراً من الحلم نعلم أنها كانت موفورة الحفظ من الشدة ، في حين أن بين المتبقيات في الذاكرة عدداً وفيراً من صور هي إلى أن تكون ظلالاً من صور أشبه ، فقيرة في قوتها الحسية . ثم إن الإنسان — حتى في يقظته — أكثر نسياناً لما يحدث مرة وأكثر حفظاً لما يمكن إدراكه تكراراً ، ومعظم صور الحلم أحداث فريدة الوقوع ^(١) ، وفي هذا ما يسوق من غير تفريق إلى نسيان الأحلام جميعها . غير أن لعة ثلاثة خطراً يفوق الذى لسابقتها بمقدار عظيم . ذلك أن الإحساسات والأفكار والخواطر وما إليها يجب — لكي يتحقق لها قدر كاف من قابلية التذكر — ألا تظل متفرقة ، بل أن تنتظم في وحدات وتآليف من نوع مناسب . فلو أنك قسمت بيتاً منظوماً قصيراً إلى كلماته ثم مزجتها ، لصعب ذكره أيما صعوبة . فالكلمات إذا رتب على النحو الذى ينبغي وانتظمها سياق موافق لمقتضى الحال أعانت كل منها أختها وصار لمجموعها معنى يدنو به للذاكرة ويثبت فيها زمناً طويلاً . وعلى الحملة فالكلم المفرغ من المعنى عسير الحفظ على الذاكرة شاذة ، كالتخطأ المبعثر . [شر وميل ، ١٨٧٧ ، ٨٣] . وإن الأحلام لتعوزها المعقولة ويعوزها التنسيق في معظم الأحوال ، وتآليف الحلم مجردة من الصفات التي تطوعها للتذكر ، ومثلها إذن النسيان ؛ فهي في الأغلب لا تنقضى لحظة حتى تكون قد تفرقت بدداً وغنى عن البيان أن هذا الكلام جميعه لا يستقيم وما يقوله رادشوك [١٨٧٩ ، ١٦٨] من أنه قد لاحظ أن أشد الأحلام غرابية هي أحسنها لصوقاً بالذاكرة .

وهناك عوامل أخرى يراها شر وميل أشد أثراً بعد في نسيان الحلم ، مرجعها العلاقة بين الحلم وحياة اليقظة . فن الواضح للعيان أن استهداف الحلم لنسيان الشعور المستيقظ ليس

(١) إن الأحلام التي تبادر صاحبها على فترات قد لوحظت أكثر من مرة ، انظر مجموعة شابانيكس .

إلا الوجه الآخر لحقيقة سبق الإلماع إليها [ص ٥٩] ، وهى أن الأحلام قل أن تأخذ من حياة اليقظة ذكريات منظمة ، وإنما تأخذ قطوفاً من ذكريات ينتزعها الحلم من محيطها الذى يذكر فيه عادة ونحن مستيقظون . وهكذا لا تجد تآليف الحلم مكاناً فى مجتمع التسلسلات النفسية التى تمتلأ بها النفس وتعوزها كل دعامة قد يستند الذكر إليها . وعلى هذا النحو ترتفع الأبنية الحلمية من فوق أرض الحياة النفسية — إن جاز هذا التعبير — وتحلق فى الفضاء النفسى مثلما تحلق سحابة لا يلبث أن يبددها أول نفس من الريح . » [شرومبل ، ١٨٧٧ ، ٧٨] . ويعين على ذلك أننا لا نكاد نستيقظ حتى يهجم علينا عالم الحس فيضرب نطاقاً حول انتباهنا فى قوة لا يستطيع الثبوت أمامها سوى القليل من صور الحلم . فهذه تدبر إذ تقبل انطباعات اليوم الوليد لإدبار التجوم بريقها وضوء الشمس الطالعة .

وأخيراً لا ننسى تلك الحقيقة بين عوامل نسيان الحلم : وهى أن معظم الناس لا يعير أحلامه اهتماماً . فكل من أولى أحلامه انتباهاً حقبة ما (كأن يكون ذلك بقصد دراستها) زادت أحلامه فى هذه الحقبة عليها فيما عداها ، وهو ما يعنى من غير شك أن تذكره لأحلامه يزيده يسراً ويكثر مقداراً .

ويضيف بوناتيل (على ما يرويه بنينى) عاملين آخرين إلى العوامل التى أحصاها شرومبل ، وإن كانا فى الحقيقة متضمنين فى هذه الأخيرة . وهذان العاملان هما : (١) أن التحول الذى يصيب الحساسية العامة بالجسم بين حالتي النوم واليقظة لا يعين على الاستحضار المتبادل بينهما ، (٢) أن الترتيب المختلف الذى يخلقه الحلم على مادته الفكرية يجعل الأحلام مستحيلة الترجمة — إن جاز هذا التعبير — من وجهة نظر الشعور المستيقظ .

فأما وقد اجتمعت على نسيان الحلم هذه الأسباب جميعها ، فإنما العجيب فى الحقيقة — على ما يلاحظه شرومبل نفسه — هو أن تبقى الذاكرة بعد ذلك على هذا العدد الكبير منها . ثم إن ما يبذل بعض الكتاب من محاولات متكررة من أجل النص على القواعد التى يتم تذكر الأحلام وفقاً لها يعدل نوعاً من التسليم بأننا نجد أنفسنا هنا أيضاً لجزء شئ مغز لا تعليل له . فحديثاً ألح الكتاب بحق على سمات معينة يتميز بها تذكر الأحلام : كأن نتذكر فى خلال النهار شيئاً اعتقدنا نسيانه فى الصباح ، ويكون تذكره هذا لأننا لحنا موضوعاً ما له بالحلم صلة عارضة (رادشوك ، تيسيه) . بيد أن تذكر الأحلام يستهدفه

في جملته إلى اعتراض من شأنه أن ينقص قيمتها أمام أعين النقد نقصاً بالغاً : ذلك أنه إذا كانت ذاكرتنا تغفل من الحلم ما تغفل ، فما أدرانا أنها لا تزيف ما تبقى ؟

ويعرب شتروبل أيضاً عن هذه الشكوك في أمانة استحضار الحلم فيقول [١٨٧٧ ، ٦] :
« وهكذا يسهل أن يدرج الشعور المستيقظ من حيث لا يدري إضافات متعددة في ذكرى الحلم ، فبهاً إلينا أننا حلمنا بأشياء من صنوف شتى ، وما حوى الحلم في الحقيقة شيئاً منها » .
ويجزم يستن بخاصة في هذا المعنى فيقول (١٨٥٥ ، ٥٤٧) :

« ولا ننسى فوق ذلك ونحن نبحث حُلماً متلاحماً الأجزاء متنسق السياق ونفسره — لا ننسى تلك الحقيقة التي لم تلق حتى الآن ، فيما أرى ، سوى القليل من العناية : وهي أننا لانكاد نلتزم الواقع في مثل هذه الحالات أبداً ؛ لأننا إذ نستحضر حُلماً في أذهاننا نميل إلى سد ما بين صور الحلم من الثغرات — دون أن نلاحظ ما نحن صانعوه أو نعمد إليه . فلا يحدث إلا نادراً — أو لا يحدث أبداً — أن يكون لحلم من الترابط في الحقيقة مثل ما يلوح له في الذاكرة . ويكاد يكون محالاً ولو على أشد الناس محبة للحقيقة أن يروى حُلماً خليقاً بالذكر من غير حشو أو تزويق . فنزوع العقل الإنساني إلى رؤية الأشياء يتصل بعضها ببعض فزوع غلاب حتى ليكمل في الذاكرة غير عامد ما قد يحويه حلم مفكك من فقص الرباط » .

وتقرأ هذه الملاحظات التي كتبها إيجمر [١٨٩٥ ، ٤١] فتخالها ترجمة لما قرأناه ليسن وإن يكن من المؤكد أنه قد انتهى إليها مستقلاً : « . . . إن لملاحظة الأحلام صعباً الخاصة ، والوسيلة الوحيدة إلى تجنب كل خطأ في مادة هذا شأنها هي أن نودع الورق ما قد خبرناه للتو ولا نحفظه ، دون أقل إهمال . فإن لم نفعل ، لم يثبت النسيان أن يجيء سريعاً ، كاملاً أو جزئياً . والنسيان الكامل لا خطر منه ، وأما الجزئي فتأخر ، لأننا إذ نشرع بعد ذلك في رواية ما لم ننسه ، كنا عرضة لأن نكمل بالخييلة ما تزودنا إياه الذاكرة من القصص المتنافرة المفككة . . . ، ويصير كل منا فناناً يجهل نفسه ، ثم الرواية إذ تتكرر بين الحين والحين تنتهي بأن تفرض نفسها على تصديق مؤلفها ، فإذا هو يقدمها وهو حسن الطوية كما لو كانت واقعة صادقة استوفيت إجراءات إثباتها كما ينبغي . . . » (١) .

(١) « L'observation des rêves a ses difficultés spéciales et le seul moyen d'éviter toute erreur en pareille matière est de confier au papier sans le moindre retard ce que l'on vient d'éprouver ou de remarquer; sinon, l'oubli vient vite ou total ou partiel; l'oubli total est sans gravité; mais

ويعرب شبيتا (١٨٨٢ ، ٣٣٨) عن آراء مماثلة كل المماثلة ؛ فهو يعتقد - على ما يبدو - أن عناصر الحلم الواهية الرباط لا يدخلها أى ضرب من النظام إلا حين نحاول استحضار الحلم ، فنحن « نحيل ما هو متجاور وحسب إلى متقدم ومتأخر »^(١) ، أى ندخل عملية من الربط المنطقي لا وجود لها في الحلم .

ولما كان التأييد الموضوعي هو الكفيل وحده أن يثبت صدق ذاكرتنا ، وكان ذلك محالاً فيما يتصل بالأحلام وهى خبرتنا الخاصة التى لا نملك فى شأنها مرجعاً آخر غير ذاكرتنا ، فأى قيمة تبقى بعد ذلك لذكرى الحلم ؟

هـ

الخصائص السيكولوجية المميزة للحلم

إن دراستنا العلمية للحلم تبدأ من ذلك الفرض : أن الحلم نتاج لنشاطنا النفسى الخاص بيد أن الحلم بعد أن ينقضى يثير العجب من أنفسنا ، كأنه شئ غريب عنا ، بلغ من قلة التزامنا بالتسليم بمسئوليتنا عنه أن صار سيان عندنا القول : « أتأني حلم » أو « حلمت حلماً » فما أصل هذا الشعور بأن الحلم دخيل علينا ؟ إذا رجعنا إلى مناقشتنا فى مصادر الأحلام ، لزم أن ننفي أن يكون هذا الشعور ناجماً عن المادة الداخلة فى محتواها ؛ لأن معظم هذه المادة مشترك بين حياى اليقظة والحلم . ومن ثم كنا نسأل : أنقع فى الحلم تغييرات فى عمليات النفس هى التى تحدث هذا الشعور الذى نتحدث عنه ؟ ثم نحاول بناء على ذلك أن نتبين ما هى الصفات السيكولوجية للحلم .

ما من أحد كان أقطع من فختر فى توكيد الفارق الجوهرى بين حياة الحلم وحياة اليقظة ، أو استخلص من هذا الفارق مقدار ما استخلصه هو من النتائج البعيدة ، وذلك فى فقرة من كتابه « عناصر علم النفس الفيزيائى » (١٨٨٩ ، ٢٠ ، ٥٢٠) .

L'oubli partiel est perdue; car si l'on se met ensuite à raconter ce que l'on n'a pas oublié, on est exposé à compléter par l'imagination les fragments incohérents et disjointes fournis par le mémoire... ; on devient artiste à son insu, et le récit périodiquement répété s'impose à la créance de son auteur, qui, de bonne foi, le présente comme un fait authentique, dûment établi selon les bonnes méthodes."]

(١) [تعبير تشم منه رائحة الفلسفة الكانتية حيث تتكون الخبرة المدركة بنظامها بصب المحسوس الخالص الذى هو تبدد محض فى صور الحساسية (الزمان والمكان) ومقولات النحن (الملية ، الجوهر ، إلخ) .

فهو يرى أنه « لا مجرد انخفاض الحياة النفسية الشعورية دون عتبة النشاط السوي » ولا تراجع الانتباه عن مؤثرات العالم الخارجى يكفى ان في تحليل خصائص الحياة الحاملة من حيث مبادئها حياة اليقظة ، بل يحذر أن الأرجح هو أن مسرح الحلم غير مسرح الحياة الفكرية المستيقظة . فيقول : « لو أن مسرح النشاط النفسى كان في أثناء النوم هو في اليقظة ما جاوز الحلم . فيما أرى ، أن يكون امتداداً للحياة الفكرية المستيقظة مع بعض الانخفاض في الشدة ، وكان فوق ذلك بالضرورة يقاسم هذه الحياة مادتها وصورتها . ولكن الواقع يخالف ذلك كل المخالفة » .

ولكن ما الذى عنه فخر بحديثه من هذه النقلة للنشاط النفسى من مسرح إلى آخر ؟ ذلك ما لم يتضح قط ، ولا أعلم أن أحداً سلك الطريق الذى تشير إليه هذه الكلمات . فأن نؤول هذه الحملة تأويلاً تشريحياً ، بمعنى أنها تلمح إلى تحيز فيزيولوجى محى ، أو حتى إلى الطبقات النسيجية للقشرة المخية ، ذلك — فيما أرى — ما يحق لنا أن نستبعد من غير تردد . بيد أنه قد يتضح في المستقبل أن الفكرة حصيفة خصبة ، إذا أمكن تطبيقها بالإشارة إلى جهاز نفسى تركب من عدة من جهات الاختصاص صفت كل منها وراء الأخرى ^(١) .

وأما سائر الكتاب فيقنعون بجلب الانتباه إلى هذه الخاصة أو تلك من الخصائص البارزة للحياة الحاملة ، متخذين إياها دعامة يبدؤون منها محاولاتهم من أجل الوصول إلى تحليل أشمل للحلم .

فلو حظ ، والملاحظة صائبة ، أن بين الخصائص الرئيسة للحلم خاصة تظهر في أثناء فعل الأخذ في النوم ، بحيث يمكن وصفها بالقول : إنها ظاهرة تبشر بالنوم . فالذى يميز حالة اليقظة ، على حسب شلاير ماخر (١٨٦٢ ، ٣٥١) ، هو كون النشاط الفكرى يتأدى أثناءها في تصورات مجردة لا صور . ولكن الفكر يتأدى في الحلم بوساطة الصور قبل كل شئ ، وفي مقدورنا أن نلاحظ حين يقترب منا النوم أن نشاطنا الإرادى إذ يتأني علينا أكثر فأكثر انبعثت بقدر تأييه أفكار لا إرادية ، تندرج جميعها في طبقة الصور . فالعجز عن نوع العمل الفكرى الذى نشعر أننا نستهدفه استهدافاً إرادياً مع

(١) [وهى الفكرة التى ينمى فرويد في القسم الثانى من الفصل السابع من هذا المؤلف] .

انبعاث الصور الذى يصحب عادة هذا التثبث فى الانتباه خاصتان تستمران فى الحلم ويحملنا التحليل بالسيكولوجى للأحلام على أن نرى فيها سمتين جوهريتين من سمات الحياة الحاملة . وقد رأينا من قبل [ص ٦٩] أن هذه الصور قبل النوبة لا تفرق فى محتواها من صور الحلم ^(١) .

الحلم إذن يفكر فى صورة مرئية على نحو غالب ، ولكنه ليس نحواً مانعاً . فالأحلام تلجأ كذلك إلى الصور السمعية ، وقد تلجأ — وإن يكن بدرجة أقل — إلى انطباعات تنتمى إلى سائر الحواس . ثم إن الحلم كاليقظة سواء بسواء قد تعرض فيه أشياء كثيرة فى صورة أفكار أو معان ليس غير (وهو ما يعنى فى الراجع أنها تحضر بوساطة آثار الصور اللفظية [المخنونة فى الذاكرة]) . بيد أن الذى يميز الحلم حقيقة على الرغم من ذلك إنما هو هذه العناصر من محتواه التى تسلك مسلك الصور ، أى تلك الأشياء بالمركات الحسية منها بالذكورات .^١ وإذا تركنا جانباً جميع المناقشات التى يعرفها الأطباء النفسيون فى طبيعة الهلوس ، فلن نخالف أحداً من أهل الثقة فى الموضوع حين نؤكد أن الأحلام تهلوس ، أى تستبدل بالأفكار هلاوس . ولا فرق من هذه الناحية بين الصور المرئية والسمعية ، فقد لوحظ أن المرء إذا شرع فى النوم وبرأسه ذكرى نغمة موسيقية استحالته الذكرى إلى هلوسة موضوعها هذه النغمة عنها . فلذا استيقظ المرء ثانية تلاشت الهلوسة بدورها لتحل محلها الصور الذكورية التى هى أكثر خفوتاً ومختلفة فى الوقت نفسه كيناً ، وقد يدوم التداول بين الحالتين أكثر من مرة بينا المرء أخذ فى النعاس .

بيد أن تغيير الأفكار إلى هلاوس ليس الناحية الوحيدة التى تختلف فيها الأحلام من مقابلاتها الفكرية فى اليقظة . فالحلم يصوغ من هذه الصور موقفاً ، إنه يمثل حدثاً يدور أمام أعيننا ، أو كما يقول شبيتا [١٨٨٢ ، ١٤٥] : إنه يخلق صورة الحركة المسرحية على فكرة ما . ولكننا لا نقدر هذه الخاصة من خصائص الحياة الحاملة حق التقدير ، إلا حين نسلم فوق ما سلف بأننا حين نحلم لا نعتقد أننا نفكر ، بل نعتقد أننا نعيش ، أى نضيف تصديقاً تاماً إلى صور الحلم الهلوسية — أو هذا هو ما يقع عادة ، فهناك شواهد تتطلب نظراً

(١) لقد أورد سيليرير بضمة أمثلة جميلة تبين كيف تتحول الأفكار المجردة ذاتها إلى صور مرئية مشكلة تريد الإعراب عن ذات المعنى . وصاعد إلى هذا المكتشف فى موضع آخر [انظر « الظاهرة الوظيفية » فى القهرست التحليل] .

خاصاً . وأما التعقيب الناقد ، كما يكون في قولنا : ما كنا نعيش على الإطلاق ، كل الأمر أننا كنا نفكر تفكيراً من طراز خاص أى نحلم — فهذا ما لا يكون إلا بعد أن تحل اليقظة . وهذه الخاصة هي التي تفرق الحلم الحق من حلم اليقظة الذي لا نخلط بينه وبين الواقع أبداً .

ويجمل يورداخ ما تقدم الذلر فيه من سمات الحياة الحاملة في الكلمات الآتية [١٨٣٨ ، ٥٠٢] : « ومن بين سمات الحلم الجوهرية السمات الآتية :

(١) أن نشاط النفس الذاتي يظهر في صورة موضوعية ، لأن ملكاتنا الإدراكية تنظر إلى نتاج تخيلنا نظرتها إلى انطباعات حسية . . . (ب) أن النوم يعنى لإبطال سلطة الذات ، ومن ثم كان الاستسلام للنوم يجلب معه قدراً من القابلية الصرفة . . . فالشرط في انبعاث الصور التي تصحب النوم هو نقصان سلطة الذات » .

ويبقى بعد ذلك أن نحاول تحليل التصديق الذي تضيفه النفس إلى هلاوس الحلم ، وهو التصديق الذي لا يظهر إلا حين ينقطع ضرب من نشاط نفسى ذى سلطان . هنا يخرج شروپل (١٨٧٧) بأن النفس في تصديقها هذا إنما تقوم بوظيفتها على وجه صحيح يمتق وقانون عملها . فعناصر الحلم بعيدة عن أن تكون محض تصورات ، إنها خبرات نفسية ، صادقة ، فعلية ، من قبيل ما يعرض في حالة الصحو من طريق الحواس (ص ٣٤) . فبينما تصوغ النفس المستيقظة معانيها وأفكارها في صور لفظية وكلم ، إذا هي في الحلم تصوغها في صور حسية صحيحة (ص ٣٥) . ثم إن الحلم يتضمن فوق ذلك شعوراً بالمكان ؛ ففيه كما في اليقظة تنتظم الإحساسات والصور في مكان خارجي (ص ٣٦) . ولا يحيد إذن عن التسليم بأن موقف النفس من صورها ومدركاها الحسية في الأحلام لا يختلف منه وهي في اليقظة (٤٣) . فإذا كانت النفس بعد ذلك مغطاة في صنعها هذا . فلأنها تفتقر في أثناء حالة النوم إلى المعيار الذي يمكنها وحده من التفرقة بين مدركات الحس الوافدة من الخارج وتلك المنبعثة من الداخل ، أى أنها لا تملك القدرة على امتحان صورها الحلمية بالوسائل الوحيدة الكنيلة أن تثبت حقيقة الموضوعية . ثم هي بالإضافة إلى ذلك تغفل التفرقة بين الصور التي تملك تبدلها كما تريد وتلك التي يغيب فيها هذا التحكم : إنها على خطأ لأنها تعجز عن تطبيق قانون العلية على محتوى أحلامها (ص ٥٠ — ٥١) . وخلاصة القول هي أن انصرافها عن العالم الخارجى هو أيضاً

السبب في تصديقها علم الأحلام الذاتي .

ويصل دلبوف إلى النتيجة ذاتها بعد حاجة سيكولوجية مختلفة بعض الاختلاف . فهو يرى أننا نعتقد أن صور الحلم موجودة حقيقة ؛ لأننا لا نملك في أثناء النوم انطباعات أخرى نقارن بها هذه الصور ، لأننا مفعولون من العالم الخارجي . ولكنه ليس من الصحيح أننا نعتقد صدق هذه الحلاوس لأننا نعدم في النوم القدرة على امتحانها . فالحلم يستطيع أن يشبه علينا كل صنوف مثل هذا الامتحان ، كأن يجعلنا نلمس الوردة التي نراها - ومع هذا فما نحن إلا حاملون . فالعيار الأوحده المتين لكوننا نياماً أو مستيقظين ليس في رأى دلبوف سوى واقعة اليقظة نفسها - وهو معيار لا نأخذ به إلا جرياً على العرف العملي العام . فأنا أستنتج أن كل ما خبرته بين أن نمت وأن استيقظت: كان وهماً حين أتيت وأنا أستيقظ أنني راقد في سريري مجرداً من ثيابي . وما أخذتُ صور الحلم مأخذ الحقائق في خلال النوم إلا لعادة فكرية لا تنتم هي افتراض وجود علم خارجي أعارض به أناي^(١) . وهكذا يرفع الانصراف عن العالم الخارجي إلى مرتبة العامل المحتم لظهور أبرز سمات الحياة الحاملة ، ومن الخلق إذن بعناثنا أن نذكر بعض ملاحظات نافذة أثارها بورداخ منذ زمن قديم ؛ لأنها تنير أمر العلاقات بين النفس النائمة والعالم الخارجي

(١) لقد حاول هافر - مثل دلبوف - أن يفسر النشاط الحالم بالتحول الذي يطرأ بالضرورة على أداء الجهاز النفسى لوظائفه عندما يداخل هذا الجهاز عامل غير سوى ، مع بقاءه سليماً فيما هذا ذلك . إلا أنه - أضى هافر - يصف هذا العامل وصفاً مختلفاً بعض الاختلاف . فهو يرى أن أول أمارات الحلم هي التحرر من الزمان والمكان ، أى تحرر التخيل من الموقع الذي يشغله الفرد في النظام المكاني والزمني . وتلحق بذلك الخاصة الأساسية الثانية للحلم ، وهي اعتبار الحلاوس والتخييلات وتكليف الخيالة مدركات موضوعية . يقول هافر : " إن ملكاتنا النفسية العليا جميعها - بنوع خاص ملكة التجريد وملكة الحكم والاستدلال من ناحية ، وقدرة الجبر الذاتي من ناحية أخرى - يصطبغ نشاطها بصور الخيالة الحسية وتكون أمثال هذه الصور دائماً من وراء هذا النشاط ولهذا كانت تحرر صور الحلم من كل ضابط يصيب هذه الملكات أيضاً إلى حد ما . وأقول : " إلى حد ما " لأن ملكتي الحكم والإرادة في ذاتهما لا تتغيران في أثناء النوم بحال من الأحوال . فنشاطنا لا يقل ذكاء وحرية عنه في اليقظة . فما يستطيع إنسان ولو في الحلم أن يخرق قوانين الفكر من حيث هي كذلك ، أى أن يقول عن الأشياء التي تلوح له متضادة : إنها واحدة ، إلخ . وهو أيضاً في الحلم لا يستطيع أن يرغب إلا فيما يتصور أنه الخير (Sub ratione boni) . ولكن قد يصل العقل الإنساني أثناء الحلم في تطبيقه لقوانين الفكر بأن يأخذ فكرة في محل أخرى . وهكذا يقع أننا قد ننظف في الحلم بأفصح المتناقضات ونرتكبها ، بينما قد ننسى من جهة أخرى إلى أرجح الأحكام وأسلم النتائج ، وتتخذ أفضل القرارات وأطهرها . فانهدام الاتجاه هو السر في هذا الشغل الذي تنتفع إليه غيفلتنا في خلال الحلم ، كما أن الانقصار إلى التأمل التقنى وإلى التناقل مع الآخرين هو المصدر الرئيس لما يئديه الحلم من جسر في أحكامنا وآمالنا ورغباتنا . " (١٨٨٧ ، ١٨)

ولأنها تفيد كذلك في تحذيرنا من المخالفة في تقدير شأن النتائج المتقدم ذكرها . يقول بورداخ : « إن النوم لا يحدث إلا إذا توافر هذا الشرط : أن تكف المنبهات الحسية عن تهيج النفس ، . . . غير أن الشرط في النوم ليس غياب المنبهات بقدر غياب الاهتمام بها^(١) ، بل الحقيقة هي أن بعض المنبهات الحسية قد يكون لازماً لتهيجة النفس : فهكذا الطحان لا يلدوم نوموه الا وهو يسمع جمجمة الطاحونة ، كما أن النوم في الظلمة التامة يستحيل على من يرى أن إشعال بعض الضوء في الليل ضرورة يقتضيها الاحتياط » . (١٨٣٨ ، ٤٨٢) .

« إن النفس تنعزل في أثناء النوم عن العالم الخارجي وترتد عن حافتها نفسها [أى عن أعضاء الحس التي من طريقها تتصل بالعالم الخارجي] . . . بيد أن الصلة لا تنقطع كل الانقطاع ، فلو قد كان المرء لا يستطيع سماعاً ولا حساً في نومه وإنما يسمع ويحس بعد الاستيقاظ وحسب ، لما كان في الوسع إيقاظه على الإطلاق . وأبين دليل على استمرار الإحساس هو كوننا لا نستيقظ دائماً لما يكون عليه الانطباع من محض الشدة الحسية ، بل لصلته النفسية بنا : فالتألم لا توقظه كلمة لا تقع من نفسه موقعاً خاصاً ، فإن ناديته باسمه أيقظته . . . أى أن النفس تميز في نومها بين مختلف الإحساسات . . . ولهذا السبب كان انقطاع أحد المنبهات كفيلاً أن يوقظ المرء ، إذا كانت لهذا الانقطاع صلة بأمر له في فكر المرء أهمية : فيستيقظ الرجل الذي ينطفيء في الليل ضوء مصباحه ، أو الطحان إذا وقفت الطاحونة ، أى إذا انقطع تنبيه حسي . وهذا يعنى أن كليهما كان يدرك هذا التنبيه ، لكن دون أن يتزعج له ؛ لأن هذا التنبيه لم يكن يحركه تحريكاً خاصاً بل كان على الأصح يطمئنه . » (ص ٤٨٥ وما يليها) .

لقد نفخ الطرف عن هذه الاعتراضات — وهي ليست بالهينة — ولكننا نظل مع ذلك مرغمين على أن نقر بأن ما بحثناه حتى الآن من خصائص الحياة الحاملة وحزونه إلى انصرافها عن العالم الخارجي لا يوضح ما تنسم به هذه الحياة من طابع الغربة كل التوضيح . ولولا هذا لكان من المستطاع أن نحول هلاوس الحلم من جديد إلى معان ومواقفه إلى خواطر ، وبهذا نحل مشكلة تفسير الحلم . وهذا التحويل في الحقيقة

(١) انظر ما يسميه كلايباريد (١٩٠٥) "désintéret" [انصراف الاهتمام] ، وهو الانصراف الذي يرى أن ميكانيكية حالة النوم تقوم فيه .

هو ما نصنع حين نستحضر حلماً من الذاكرة بعد اليقظة ، ومع هذا فسواء وفقنا في هذه الترجمة الثانية توفيقاً كلياً أم توفيقاً جزئياً ليس غير ، يظل الحلم مبقياً على إلغازه كاملاً غير منقوص .

ولذا كان المؤلفون جميعهم يفترضون من غير تردد أن المادة الفكرية لحياة اليقظة تصيبها في الحلم تغيرات أخرى أعمق غوراً . ويريد شرومهل أن يعرب عن أحد هذه التغيرات في الفقرة الآتية (١٨٧٧ ، ٢٧) : « إن النفس إذ ينقطع نشاطها الحسى وينقطع شعورها سوى بالحياة تفقد التربة التي تتأصل فيها مشاعرها ورغباتها واهتماماتها وأعمالها . ثم إن الحالات النفسية ، من مشاعر واهتمامات وأحكام تقويمية وما إلى ذلك مما لا تنفصم عراه من الصور الذكورية في حياة اليقظة ، تستهدف كذلك . . . لضبط يولد الغموض ، يكون من نتيجته أن تنفصم صلة هذه الحالات بالصور ، كما أن الصور الإدراكية المحصلة في حياة اليقظة عن الأشياء والأشخاص والأماكن والأحداث والأفعال تستحضر منفردات في عدد كبير ، لكن دون أن تصحبها قيمتها النفسية : إن هذه القيمة تفصل عنها ، وهكذا تطوف هذه الصور في النفس كيفما يحلو لها . . . »

وفي رأى شرومهل أن تجريد الصور من قيمتها النفسية (وهو ما يرجع بدوره إلى واقعة الانفصال من العالم الخارجى) يشارك بنصيب رئيسى في خلق شعور الغربة الذى يميز الحلم من الحياة الواقعة في ذاكرتنا .

ولقد سمعنا من قبل [ص ٨٤] أننا ما أن نستسلم للنوم حتى ننزل عن وجه من وجوه نشاطنا النفسى ، وأعنى به القدرة على توجيه مجرى أفكارنا توجيهاً إرادياً . فلم لا نسمع الآن فرضاً آخر وهو على أية حال فرض قريب من الذهن بطبيعته : إن آثار النوم تنتشر فتشمل ملكات النفس جميعاً ؟ ويبدو أن بعض هذه الملكات يعطل كل التعطيل ، وعلى ذلك نسأل : هل تظل سائر الملكات بعدئذ على نشاطها سوى ؟ أهى مستطية أن تعمل عملاً سوياً في مثل هذه الملباسات ؟ وهنا قد يحط لنا أن نعلل السمات المميزة للحلم بنقص النشاط النفسى في أثناء النوم ، ويحى الانطباع الذى يتركه الحلم في نفوسنا حين نستيقظ ونحكم بملكة مستيقظة فيقرنا على هذا الخاطر : فالحلم مفكك ، لا يجد غضاضة في قبول المتناقضات مهما عظمت ، وأما المستحيالات فحبها مرسل على غاربه ، وأما المعرفة التي نعلق عليها أكبر الأهمية في النهار فتغفل لإغفالاً ، ثم هو - أعنى - الحلم - يظهرنا في

مظهر البلهاء آداباً وخلقاً ، ولو أن أحداً سلك مستيقظاً مسلكه في تصوير الحلم لظن به مساً ، ولو أن أحداً تحدث مستيقظاً على نحو ما يتحدث الناس في أحلامهم ، أو أفاض بنوع الأشياء التي تعرض له في الحلم ، لخلناه مختلط الفكر أو ضعيف العقل ؛ فلا يبدو أننا تجاوز تسجيل الحقيقة حين نعرب عن أضال التقدير لنشاط النفس في الحلم وحين نقول : إن ملكاتنا العقلية — وما علا منها مرتبة بنوع خاص — تعطل في الحلم تعطيلاً ، أو على الأقل يدركها خلل بليغ .

وقل أن اتفق المؤلفون على شيء اتفاهم على مثل هذا النوع من الأحكام في صدد الحلم — وأعرض لمن شذ منهم فيما بعد [ص ٩٤ وما يليها] — وإن هذه الأحكام لتسوقهم بدورها إلى نظرية معينة أو إلى تعليل معين للحياة الحاملة . ولكن ينبغي على "الآن أن أتريك التلخيص مورداً بدله طائفة من النصوص لكتاب مختلفين — فلاسفة وأطباء — في موضوع الخصائص السيكلوجية للحلم .

ففي رأى ليومان أن الخاصية الجوهرية الوحيدة للأحلام هي فقدان التناسق بين صورها . ويؤيده موري فيقول (١٨٧٨ ، ١٦٣) : « لا وجود لحلم لا يجانب المعقول بعض المجانبه ، أو لا تضم أعطافه بعضاً من التناقض أو من الخلط الزمنى أو من فساد المنطق »^(١) . ويرى هجل — على ما يرويه شبيتا — أن الأحلام تخلو من كل تدسق موضوعى معقول .

ويقول دوجا : « الحلم هو الفوضى النفسية وجدانية وعقلية ، هو لعب الوظائف وقد أسلم لها حبلها ، ممارسة عملها من غير ضابط ولا هدف ، فالذهن يمسى في الحلم آلة ذهنية »^(٢) .

ويتحدث فولكت. نفسه — وهو البعيد عن أن تجرد نظريته النشاط النسبى المبادل في أثناء النوم من الغاية — يتحدث (ص ١٤) عن « الاسترخاء والتفكك والاختلاط التي تصيب الحياة الفكرية ، بعد ترابطها في خلال اليقظة بفعل القوة المنطقية للأنا المركزى » .

(١) ["Il n'y a pas des rêves absolument raisonnables et qui ne contiennent quelque incohérence, quelque anachronisme, quelque absurdité."]

(٢) ["Le rêve c'est l'anarchie psychique, affective et mentale, c'est le jeu des fonctions livrées à elles-mêmes et s'exerçant sans contrôle et sans but; dans le rêve l'esprit est un automate spirituel."]

وأما فساد منطق الروابط التي تربط بين المستدعيات الواردة في الحلم ، فلا يكاد أحد يفصح عنه بمثل قوة شيشرون في الكتاب الآنف الذكر الكتاب الثاني [فقرة ٧١] : « من المحال أن نتخيل شيئاً بلغ من الانعكاس والقوضى والشذوذ مبلغاً يعجزنا عن الحلم به »^(١) ويقول فخنز : (١٨٨٩ ، ٢ ، ٥٢٢) « كأن النشاط السيكلوجي قد نقل من مخ رجل عاقل إلى مخ مجنون » .

ويقول رادشوتك (١٨٧٩ ، ١٤٥) : « الواقع أنه يبدو أمراً مستحيلاً أن نتميز أى قانون ثابت ينهج عليه هذا النشاط الملتاث . فالأحلام إذ تفلت من الحراسة الصارمة التي تقيمها الإرادة العاقلة و يقيمها الانتباه على مجرى الأفكار المستيقظة تندفع في دوامة جنونية من الخلط الكاليدوسكوبي » .

ويقول هيلد برانت (١٨٧٥ ، ٤٥) : « أى قفزات عجيبة لا يأتيها الحلم حين يستدل مثلاً ؟ بأى خفة يشهد أكثر دروس للتجربة ألفة وهى تنقلب رأساً على عقب ؟ أى متناقضات مضحكة يجوزها في نظم الطبيعة والمجتمع قبل أن يتجاوز الأمر حدود النكتة — كما نقول — فإذا إغراقه في الحمر يوقظه — فنحن نحسب أن ثلاثة أضعاف الثلاثة تعدل العشرين دون أن نحرك ساكناً ، ولا يدهشنا أن يستشهد كلب ببيت من الشعر أو أن يمشی ميت إلى قبره بقدميه أو أن تسبح صخرة على وجه الماء . ولقد نترجه والوقار يحف بنا في بهمة خطيرة إلى دوقية برنبورج أو إمارة ليختنشتاين لنستعرض أسطوطها البحري ، أو نتطوع تحت لواء شارل الثاني عشر قبيل موقعة پولتافا » .

ويتحدث بتبس ونصب عينيه نظرية الحلم المقامة على أمثال هذه الآراء فيقول (١٨٧٨ ، ٣٣) : « بين كل عشرة أحلام تسعة على الأقل لا معنى لها . فنحن نربط في الحلم بين أناس وأشياء لا تحمل أقل صلة فيما بينها ، ثم ينقلب المنظر في لمح البصر كما في الكاليدوسكوب فإذا نحن أمام مجموعة أخرى أفرغ معنى وأشد جنوناً — إن أمكن — من سابقتها . وهكذا يمضي الدهن النائم — ليس كل النوم — في لعبه المتقلب ، إلى أن نستيقظ فنقرع جباهنا ونسال أنفسنا : ألا نزال نملك القدرة على الإيمان بأفكار وخواطر معقولة » .
وأما موري فيأتى في صدد العلاقة بين صور الحلم والأفكار المستيقظة بمقارنة سوف يرى فيها الأطباء بلاغة خاصة ، إذ يقول (١٨٧٨ ، ٥٠) : « إن إحداث هذه الصورة التي

(٣) [Nihil tam praepostere, tam incondite, tam monstruose cogitari potest, quod non possumus somnari.]

تولدها الإرادة في أغلب الأحيان عند الإنسان المستيقظ ، هو من الذكاء كالحركات التي يطالعنا بها الرقاص والاضطرابات الشللية بالنسبة إلى القدرة الحركية . . . » ^(١) وأما فيما خلا ذلك ، فالحلم عنده : « سلسلة مكتملة من درجات الانحطاط في الملكة العاقلة المستدلة » ^(٢) (ص ٢٧) .

ولا تكاد تكون ثمت حاجة إلى ذكر أقوال الكتاب الذين يكررون قضية موري مطبقة على مختلف الوظائف النفسية ذات المرتبة العالية .

ففي رأي شرومبل (١٨٧٧ ، ٢٦) أن جميع العمليات المنطقية القائمة على النسب والعلاقات يصيبها الخسوف في الحلم — ومن المفهوم أن هذا الرأي يظل صحيحاً وإن لم تتجلى في الحلم مجانبية صريحة للمعقول . ويرى شبيتا (١٨٨٢ ، ١٤٨) أن الأفكار التي ترد في الحلم تبدو مستقلة كل الاستقلال عن قانون العلية . ويلح رادشوك وغيره على ما يميز الحلم من ضعف ملكتي الحكم والاستدلال . وفي رأي يودل (١٨٩٦ ، ١٢٣) أن الأحلام مجردة من ملكة النقد ، من القدرة على تصحيح مجموعة من المدركات الحسية بالرجوع إلى محتوى الشعور في جملة . ويقول هذا المؤلف عنه : « إن جميع أنواع النشاط الشعوري تنجى في الحلم ، لكنها تنجى ناقصة ، مكفوفة ، معزولة » . وأما المناقصات التي يغرق فيها الحلم بالقياس إلى معرفتنا المستيقظة فيعلمها شريك (مع الكثيرين من غيره) بنسياننا للحقائق في الحلم أو باختفاء العلاقات المنطقية (١٨٧٩ ، ٩٨) ، إلى آخر كل هذا .

غير أن الكتاب الذين ينظرون على الجملة هذه النظرة القاسية إلى الوظائف النفسية في الحلم ، يقررون للأحلام مع ذلك ببقية باقية من النشاط النفسي ، وبهذا يسلم صراحة فونت الذي كان لنظرياته أثر حاسم في كثير من المشتغلين بهذا الموضوع . وقد يسأل سائل : وما طبيعة هذه البقية المستمرة في الحلم من النشاط النفسي السوي ؟ هناك اتفاق شامل أو يكاد على أن الملكة المستحضرة — أعني الذاكرة — هي أقل الملكات تأثراً ، بل هي تبدى في الحلم بعضاً من التنفوق على نفسها في اللحظة (انظر ما سبق في ص ٥١ وما يليها) ، وإن بدا أن جزءاً من مناقضات الحياة الحاملة يرجع إلى نسيانها . وفي رأي شبيتا أن جزء

["La production de ces images que chez l'homme éveillé fait le plus souvent naître la volonté, correspond, pour l'intelligence, à ce que sont pour la motilité certains mouvements que nous offrent la chorée et les affections paralytiques.."]

["Toute une série de dégradations de la faculté pensante et raisonnante"] (٢)

النفس الذى لا يؤثر فيه النوم هو الحياة الوجدانية ، وهذه إذن هى الوجهة للحلم . وهو يعنى بلفظ « الوجدان » ^(١) « المشاعر فى مجموعها الثابت ، من حيث هو الماهية الباطنة العميقة للكائن الإنسانى » (١٨٨٢ ، ٨٤) .

ويلمح شولتس (١٨٩٣ ، ٣٧) فى الأحلام نشاطاً نفسياً يتجلى فى النزوع إلى تفسير مادة الحلم « تفسيراً استعارياً » . وكذلك زيبك (١٨٧٧ ، ١١) فهو يشاهد فى الحلم « ملكة التفسير التكميلى » التى تمارسها النفس إزاء جميع إحساساتها وإدراكاتها . وأما الوظيفة النفسية التى تدل الظواهر على أنها أعلى الوظائف منزلة - وأعنى الشعور - فينطوى تقدير شأنها بالنسبة إلى الحلم على صعوبة خاصة . فلا شك فى أن الشعور يبق فى الحلم ، فكل معرفتنا بالحلم إنما هى مستمدة منه ، ومع هذا يرى شبيتا أن الذى يدوم فى الحلم إنما هو الشعور وليس الشعور بالذات . بيد أن دلبوف يعترف بأنه عاجز عن أن يفقه شيئاً من هذه التفرقة .

وتصدق قوانين التداعى التى تحكم تعاقب الأفكار على صور الحلم كذلك ، بل إن سيطرتها لتتجلى فى الحلم أشد قوة ووضوحاً . ويقول شرومبل (١٨٧٧ ، ٧٠) : « والظاهر هو أن الأحلام تجرى مجراها إما وفق قوانين الأفكار الخالصة ، وإما وفق قوانين المنبهات العضوية المصحوبة بأمثال هذه الأفكار ، أى دون أن يكون للتدبير أو الفهم أو الذوق الجمالى أو الحكم الخلقى أى أثر فيها » . والمؤلفون الذين أسوق آراءهم يتصورون عملية تكوين الحلم على نحو قريب من النحو الآتى : إن المنبهات الحسية المتولدة من مختلف المصادر التى سبق أن أحصيتها (انظر قسم ج) تثير مجتمعة عدداً من الأفكار فى النفس ، فتصبر هذه الأفكار فى صورة هلاوس (والأصح فى رأى ثونت هو أن نقول : فى صورة أوهام حسية ، نظراً لتفرعها عن منبهات خارجية وباطنية) وترتبط هذه الأفكار فيما بينها على حسب قوانين التداعى المعروفة ، ثم هى تستدعى طائفة أخرى من الأفكار (أو الصور) على حسب ذات القوانين ، وعندئذ يعمل الجزء الباقى على نشاطه من ملكات النفس المنظمة المفكرة عمله فى هذه المادة جميعها . بقدر مطاوعتها (انظر على سبيل المثال ثونت وفييجانت) . ولكن ما من أحد وفق بعدئذ إلى تبيان ما هى الدوافع التى تجعل استدعاء الصور غير الناشئة من الخارج يجرى وفق هذا القانون من قوانين التداعى أو ذاك .

بيد أن ثمت أمراً كثرت ملاحظته : وهو أن الروابط التي تصل بين صور الحلم هي روابط من نوع فريد على الإطلاق ، تختلف من تلك التي تعمل في الفكر المستيقظ . فيقول فولكيت (ص ١٥) : « إن المستدعيات تتلاحق في الحلم وتلتامس وفق أوجه من الشبه عارضة وروابط تكاد تدق على الإدراك . ولا يخلو حلم من أمثال هذه المستدعيات المتراخية الواهنة » . ويعلق موري أهمية قصوى على هذه السمة التي تميز ترابط الأفكار في الحلم ، لأنها تمكنه من المماثلة بين الحياة الحاملة وبعض الاضطرابات العصبية . فهو يقول بسمتين رئيسيتين تميزان « الهذيان » : (١) نشاط النفس نشاطاً تلقائياً أشبه بالآلي ، (٢) تداعي الأفكار تداعياً فاسداً غير منتظم ^(١) (١٨٧٨ ، ١٢٦) . ويضرب موري نفسه مثالين ممتازين من أحلامه كان مجرد التماثل الصوقي واسطة الربط بين صور الحلم فيهما . فقد رأى في الحلم مرة أنه في حج (هلويناج) إلى القدس أو مكة ، ثم بعد مغامرات متعددة رأى نفسه يزور الكيميائي بلقييه الذي سلمه — بعد أن تحدث إليه قليلاً — بحرقه (هل) من الزنك انقلبت في جزء تال من الحلم سيفاً مصفحاً (ص ١٣٧) . ورأى في حلم آخر أنه يسير في طريق ممتد وهو يقرأ أرقام الكيلو مترات الدالة على المسافات ، ثم بعد ذلك صار في دكان بقال رأى فيه ميزاناً ضخماً ورجلاً يضع في إحدى كفتي الميزان موازين كيلو جرامية لكي يزن موري ، ثم قال له البقال : « إنك لست في باريس بل في جزيرة جيلولو » وأعقب ذلك مناظر أخرى رأى فيها أنهار لوبيليا ثم الجنرال لوبيزو — وكان قد قرأ نبأ موته منذ زمن قريب — ، وأخيراً استيقظ من نومه بينما كان يلعب اللعبة المسماة لوقو ^(٢) .

ولكننا لن نفاجأ بالطبع إذا وجدنا أن هذا التقدير الضئيل لنشاط الحلم النفسي لم يترك بغير معارضة . ولا شك في أن المعارضة لا تبدو هنا بالشيء الهين . فلا وزن لأن يؤكد أحد محقري الأحلام (شبيتا ، ١٨٨٢ ، ١١٨) أن ذات القوانين التي تهيم على حياة البقطة تصدق على الحلم كذلك ، أو إذا أعلن آخر (دوجا) « أن الحلم لا يخالف العقل ، بل هو لا يخاو منه كل الخلو » ^(٣) ، ما دام لا يتكلفان عناء التوفيق بين مثل هذه الأقوال

["délire" : (١) une action spontanée et comme automatique de l'esprit; (٢) une association vicieuse et irrégulière des idées.]

(٢) سوف نفهم فيما بعد [ص ٥٢٣ في الهامش] معنى أمثال هذه الأحلام الخافلة بالجناس أو بالكليات المجتدة بحروف متماثلة .

["le rêve n'est pas déraison ni même irraison pure"].

(٣)

وين ما سبق أن قدماء عن فوضى الحياة النفسية في الحلم وتفكك جميع الوظائف العقلية في خلاله . ولكن ثمة فريقاً آخر من المؤلفين يبدو أنهم قد لمحوا أن الحلم ربما كان له في جنونه منهج ، وأن هذا الجنون قد لا يعدو أن يكون قناعاً ، مثلما كان من أمر الأمير الدانمركي (هاملت) الذي أطلق على جنونه هذا الحكم الثاقب . ولا بد أن هؤلاء المؤلفين قد تجنبوا الحكم على الحلم بحسب ظاهره أو يكون الحلم قسطاً لهم بظاهر مختلف جداً .

فعلى هذا النحو يتحدث هافلوك إليس عن الأحلام دون أن يتوقف طويلاً عند مظهر محابتها للعقول فيقول : إنها « عالم أثيري من الانفعالات المبهمة والأفكار الناقصة » (١) ، عالم قد تكشف لنا دراسته عن المراحل البدائية لتطور الحياة النفسية . ويعرب ج . سوللي (١٨٩٣ ، ٣٦٢) عن هذا الرأي نفسه على نحو أشد بعداً شمولاً ونفاذاً ، وإن كلماته لتستحق المزيد من انتباهنا إذا تذكرنا أنه ربما كان أرسخ السيكولوجيين اقتناعاً بأن للأحلام معنى دينياً ، يقول : « وأحلامنا وسيلة تحفظ بها هذه الشخصيات المتعاقبة (القديمة) ، فنحن حين نكون نياماً نرجع إلى طرائقنا القديمة في النظر إلى الأشياء والتأثر بها ، إلى اندفاعات وضروب من النشاط كانت تسيطر علينا منذ زمن قديم » (٢) . ويتول مفكر مثل دلبوف - وإن لم يستند رأيه إلى كبير حق لأنه لم يفند الوقائع التي تناقضه - : « إن جميع ملكات النفس فيها خلا الإدراك الحسي : الذكاء والحياة والذاكرة والإرادة والخلق ، تبقى في خلال النوم هي هي في جوهرها ، كل الأمر أنها تطبق على موضوعات متخيلة لا ثبات فيها . فالحلم ممثل يظهر كيف يشاء : مجنوناً وعاقلاً ، جليداً وضحية ، قزماً وعلاقاً ، شيطاناً وملاكاً » (٣) . (١٨٨٥ ، ٢٢٢) ويبدو أن أشد من عارض الانتقاص من النشاط النفسي في الحلم هو الماركسي درفاي الذي جادله موري جديلاً مستحراً والذي ذهب كل جهودي من أجل العثور على كتابه عبثاً . فوري يحدثننا عنه قائلا (١٨٧٨ ، ص ١٩) : « إن الماركسي درفاي ينسب إلى الذكاء وهو نائم حرية غير منقوصة

["an archaic world of vast emotions and imperfect thoughts"]. (١)

["Now our dreams are a means of conserving these successive personalities. When asleep we go back to the old ways of looking at things and feeling about them, to impulses and activities which long ago dominated us."] (٢)

["Dans le sommeil, hormis la perception, toutes les facultés de l'esprit, intelligence, imagination, mémoire, volonté, moralité, restent intactes dans leur essence; seulement, elles s'appliquent à des objets imaginaires et mobiles. Le songeur est un acteur qui joue à volonté les fous et les sages, les bourreaux et les victimes, les nains et les géants, les démons et les anges"] (٣)

في العمل والانتباه ، وهو يبدو وكأنما كان من رأيه أن النوم لا يقوم إلا في إطباق الحواس ، في إحصاءها دون العالم الخارجي ، بحيث لا يكاد يتميز الإنسان النائم على حسب نظريته من هذا الذي يسرح فكره وقد سد منافذ حواسه . وكل الفرق الذي يفصل عندئذ بين التفكير المألوف وتفكير النائم هو أن الفكرة تتخذ عند هذا الأخير شكلاً مرئياً موضوعياً وتشبه الإحساس المتعين بالموضوعات الخارجية حتى لنخاط بينهما ، وتستعير الذكري مظهر الواقعة الحاضرة ^(١) .

بيد أن موري يضيف إلى ذلك قوله : إن تمت فرقا فوق ذلك وفرقا له كل الخطورة ، وأخى به أن الملكات العقلية للنائم لا تبدى التوازن الذي تلتزمه عند المستيقظ ^(٢) .
فلذا رجعنا إلى فاشيد الذي ينقل إلينا صورة أوفى عن كتاب درفاي ، وجدنا نصاً لهذا المؤلف يعرب فيه عن رأيه في مجرد ظاهرة الحلم من التناسق على النحو الآتي :
« صورة الحلم نسخة الفكرة ، فالجوهرى هو الفكرة ، وأما الرؤيا فلباس عارض . وإذا كان الأمر كذلك ، لزم أن نعرف كيف تنتج سير الأفكار ، لزم أن نعرف كيف نحلل نسيج الحلم : حيث يصير اللاتناسق شيئاً مفهوماً ، وتصير أشد الأحلام إغراباً في الخيال وقائع لا تعقد فيها ولا خلل في منطقتها » ^(٣) (١٩١١، ١٤٦) . ثم يقول (ص ١٤٧) :
« وإن أكثر الأحلام غرابة تلتقي تعليلاً كأكثر ما يكون منطقاً ، إذا عرفنا كيف نحللها » .
ولقد نبه شاركة إلى مؤلف أقدم عهداً ، لم أكن أعلم من أمره شيئاً ، علل خلل الحلم من التناسق تعليلاً مماثلاً في عام ١٧٩٩ ، هذا المؤلف هو فولف دافيدسون ، يقول (١٧٩٩ ، ١٣٦) : « إن القفزات الغريبة التي تقفزها أفكارنا في الحلم تستند جميعها إلى قانون التداعي . غير أنه يحدث أحياناً أن تخطر هذه الروابط للنفس على نحو غامض

(١) "M. le Marquis d'Hervey prête à l'intelligence durant le sommeil, toute sa liberté d'attention et il ne semble faire consister le sommeil que dans l'occlusion des sens, dans leur fermeture au monde extérieur; en sorte que l'homme qui dort ne se distingue guère, selon sa manière de voir, de l'homme qui laisse vaguer sa pensée en se bouchant les sens; toute la différence qui sépare alors la pensée ordinaire de celle du dormeur, c'est que, chez celui-ci, l'idée prend une forme visible, objective et ressemble, à s'y méprendre, à la sensation déterminée par les objets extérieurs; le souvenir revêt l'apparence du fait présent."

(٢) "Qu'il y a une différence de plus et capitale à savoir que les facultés intellectuelles de l'homme endormi n'offrent pas l'équilibre qu'elles gardent chez l'homme éveillé."

(٣) "L'image du rêve est la copie de l'idée; la vision n'est qu'accessoire. Ceci établi, il faut savoir suivre la marche des idées, il faut savoir analyser le tissu des rêves; l'incohérence devient alors compréhensible, les conceptions les plus fantasques deviennent des faits simples et parfaitement logiques."

جداً، بحيث يهبأ إلينا أننا نشهد قفزة من قفزات الفكر وليس في الحقيقة شيء من ذلك.»
 وهكذا يتفاوت تقويم الحلم من حيث هو نتاج نفسى متفاوتاً واسع النطاق في مختلف المؤلفات: فمن أقصى التحمير الذى رأينا صنوفاً من العبارة عنه، إلى إلماح إلى قيمة لم تُفحص، إلى أقصى الإطناب الذى يقدم الحلم على وظائف حياة اليقظة جميعاً. ومن هذين الطرفين المتقابلين يؤلف هيلد برانت ثلاثة المتناقضات الثلاث التى رأينا (في ص ٤٩) أنه يحمل فيها الخصائص السيكولوجية للحياة الحاملة، يقول (١٨٧٥، ١٩): «ثلاثة المتناقضات تقوم في اشتداد الحياة النفسية والسمو بها سموً يبلغ حد المهارة المعجزة، من جهة، ونقص وضعف كثيرًا ما يهبطان بها دون المستوى الإنسانى من جهة أخرى».

«إليك الوجه الأول: من ذا الذى لا يجد في خبرته ما يؤيد أن عبقرية الحلم تبدى أحياناً — فيما تخلق وتحيك — عمقاً في الوجدان وصدقاً، ورقة في الإحساس، ووضوحاً في النظر، ودقة في الملاحظة، وتوقدًا في القرينة، يحملنا التواضع على أن نفر بأننا لا ننسم بمثلها دائماً في يقظتنا؟ فللحلم شاعرية تبهّر، وتمثيل محكم، وفكاهة لا تجارى، وسخرية مستملحة. إنه ينظر إلى العالم في ضوء يضيئ عليه مثالية فريدة، وكثيراً ما يعلى الأثر الذى لهوآله بفهم عميق لماهيته. الجمال الدنيوى يمثله لناظرنا في بهاء سماوى، وما سما خلق عليه أرفع حلل الجلال، وأما ما نهى عنه الخافة فيتخذ أشبه أشكاله، وأما الدعابة فتتقلب مجوناً يدفع إلى ضحك جارف لا يوصف. ولقد نستيقظ بخيرة من هذا القليل لا تزال تستحوذ علينا، فلا نملك إلا أن نحدث النفس: يمثل هذا ما أتتنا دنيا الواقع قط».

وللمرء أن يسأل بعد ذلك: أهو ذات الموضوع يأتى هاته الملاحظات المحقرة وهذا المديح المتقد؟ ألا يكون أن بعض الكتاب قد أغفل الأحلام فاسدة المنطق على حين أغفل البعض الآخر عميقها ومستدقها؟ وإذا كان كلا النوعين يقع — ما استحق هذا الحكم وما استحق ذاك — أفلا يكون من العبث أن نلتبس للحلم خاصة تميزه، ألا يكفى القول: كل شيء ممكن في الحلم، من انحطاط الحياة النفسية إلى أسفل درك، إلى سمو قل أن نلوه في حياة اليقظة؟ إن هذا الحل مهما كان من يسره وتيسره باقى دونه تلك الحقيقة: وهى أن جهود بحثة الحلم جميعاً تبلى مقاماً على إيمانهم بأن ثمت بالفعل خاصة كهذه، تصدق في ملامحها الجوهرية صدقاً شاملاً، ومن شأنها أن ترفع هذه المتناقضات.

ولا جدال في أن الوظائف النفسية للحلم كانت تلاقى قبولا أسرع وأحسن في تلك الفترة

العقلية التي تجثم اليوم وراعنا ، حين كانت الفلسفة هي المسيطرة على العقول وليس العلم المضبوط . فأن يقول قائل مثل شوبرت : إن الحلم خلاص للروح من قسر الطبيعة الخارجية ، تحرير للنفس من أغلال الحس ، إلى مثل هذا من أحكام فيخته الصغير وغيره ^(١) ، مما يصور جميعه الحلم في صورة سمو بالحياة النفسية إلى درجة أعلى ، أمر يبدو لنا اليوم فوق التصور أو يكاد ، وليس يردده في زماننا إلا المتصوفة والتقويون ^(٢) . فإن الأسلوب العلمي في التفكير قد جلب معه انقلاباً في تقويم الأحلام . فالمؤلفون الأطباء على التحديد هم أجنح الكتاب إلى وصف النشاط النفسي في الحلم بالتفاهة والتجرد من القيمة ، على حين أن الفلاسفة والملاحظين غير المحترفين — هواة السيكلوجيين — ممن لا يستهان بمددهم في هذا المجال بالذات ، قد ثبتوا بوجه عام على الأخذ بقيمة الحلم النفسية ، وهم في ذلك أكثر اتفاقاً والإحساس الشعبي . ونفهم أن من نزح إلى حط قيمة النفس في الحلم يؤثر مصادر التنبيه الجسمية عند تعليله للأحلام ، وأما من يترك للنفس الحاملة الجزء الأعظم من ملكاتها المستيقظة ، فلا يحتاج بالطبع إلى أن ينكر أن فعل الحلم قد تكون له أيضاً مهيجانه النفسية القائمة بذاتها .

والذاكرة هي أظهر الملكات العالية المرتبة التي يمكن أن يغرى المرء بإضافتها إلى الحياة الحاملة حتى بعد المقارنة المتزنة ، وسبق أن فصلنا الكلام فيما ثبت ذلك من خبرات لا يندر وقوعها . وميزة أخرى للحياة الحاملة كثيراً ما أشاد بها الكتاب الأقدمون ، هي سموها فوق فواصل الزمان والمكان . بيد أن من السهل أن نبين أن الأمر هنا لا يعدوان يكون وهماً ؛ فهذه المزية — كما يلاحظ هيلد برانت — مزية موهومة ، لأن فعل الحلم إنما يسمو على الزمان والمكان مثلما يفعل التفكير المستيقظ سواء بسواء ، والذات السبب : وأعني به أن هذا الفعل ليس إلا صورة من صور التفكير . ولقد نسبت إلى الحياة الحاملة مزية أخرى تتصل بالزمن ، هي استقلاله عن جريانه بمعنى آخر : فحلّم كالذي رويناه امورى في صفحة ٦٤ بإعدامه بالمقصلة ، يبدو شاهداً على أن في مقدور الحلم أن يحشرك في برهة من الدهر قصيرة غاية القصص بمحتوى إدراكياً يزيد كثيراً على ما يطيق تفكيرنا المستيقظ معالجته . بيد أن هذه

(١) انظر هافتر وشبيتا .

(٢) [هامش أصيف سنة ١٩١٤] لقد قال الصوفي الموهوب دى بزل ، وهو أحد المؤلفين القلائل الذين أود أن أعرب عن أسى على إهمال إياهم في الطبقات السابقة لهذا الكتاب : إن الحلم ، لا حياة اليقظة ، هو المدخل إلى الميتافيزيقا ، بقدر ما يتعلق الأمر بالإنسان (١٨٨٥ ، ٥٩٢) .

النتيجة قد قامت عليها حجج شتى ، ومنذ مقالات لولوران وإيجير عن « الديمومة الظاهرة للأحلام » وهذا الموضوع مثار مناقشة طويلة ، متممة ، لم تنته بعد على الراجح إلى التعليل الأخير لهذه المسألة الدقيقة العميقة المضمون ^(١) .

وأما قدرة الأحلام على متابعة شواغل النهار العقلية والمضى بها إلى نتائج تعذر بلوغها في أثنائها ، قدرتها على أن تجلو شكوكاً ومشكلات وعلى أن تكون مصدر إلهام جديد للشعراء والمؤلفين الموسيقيين ، فهذا ما يبدو أمراً لا منازعة فيه بعد الرويات المتعددة وبعد الأمثلة التي جمعها شابانيكس . بيد أن الواقعة — وإن ارتفع الجدل في شأنها — لا يزال يستهدف مفهوماً لشكوك شتى تتناول المبادئ ذاتها ^(٢) .

وأخيراً فما يقال عن قوة الأحلام عن الإنبياء بالغيب موضع لنزاع تقابل فيه اعتبارات لا يكاد يكون لها دفع بتركيذات عنيدة معادة . ولا شك في أننا نحسن صنعاً إذا تجنبنا إنكار كل سند من الواقع لهذا الرأي ؛ فقد نوفق عما قريب إلى تعليل سيكولوجي طبيعي لطائفة من الحالات .

و

الحاسة الخلقية في الحلم

لقد فصلت عن موضوع سيكولوجية الحلم تلك المشكلة الجزئية : هل تمتد الاستعدادات والمشاعر الخلقية إلى الحياة الحاملة ، وإلى أى مدى ؟ وذلك لأسباب لن تتضح إلا بعد الإحاطة بمباحثي . وهنا أيضاً سوف نجدنا من جديد أمام ذلك التناقض الذي عجبنا له من غير شك في حديث المؤلفين عن كافة الوظائف النفسية الأخرى في الحلم ؛ فيؤكد كتاب أن الحلم لا يعرف التزامات الخلق ، ويمثل نقمهم يؤكد كتاب آخرون أن خلق المرء يدوم في حياته الحاملة .

فإن احتكمنا إلى خبرتنا المأوفة بالأحلام ، بدا أنها تؤيد أول هذين الرأيين تأييداً لا يرقى بعد هلك . يقول يستن (١٨٥٥ ، ٥٥٣) : « إنا لا نصير في الحلم أحسن أو

(١) يجد القارئ مراجع أخرى ومناقشة نقدية لهذه المسائل في رسالة توبوفولسكا الباريسية (١٩٠٠) .

(٢) انظر النقد الوارد في كتاب هـ . إليس (١٩١١ ، ٢٦٨) .

أفضل ، بل على العكس يبدو الضمير في الحلم أخرس ، فلا يستشعر المرء أثرًا من شفقة ، ولقد يرتكب أقبح الجرائم ، فيسرق ويغتصب ويقتل ، دون أن يكثر أقل اكتراث لما هو فاعله ودون أن يلحقه الندم .

ويقول رادشوتك (١٨٧٩ ، ١٤٦) : « ولا ننسى أن الحلم تخطر فيه المستدعيات وتتصل الأفكار دون أقل التفات إلى التدبر أو العقل أو النوق الجمالى أو الحكم الخلقى . فلكة الحكم ضعيفة غاية الضعف والانصراف عن القيم الخلقية هو الغالب . »

ويقول فوللكت (١٨٧٥ ، ٢٣) : « الأحلام — كما نعلم جميعاً — مطلقة الجراح فيها يتصل بالأمور الجنسية بنوع خاص . فالحلم تغيب عنده كل قطرة من الحياء وبهجرة كل شعور أو حكم خلقي ، ثم هو فيما يتعلق بالآخرين كذلك ، يراهم جميعاً — لا يستثنى منهم أولئك الذين يكن لهم أعمق الاحترام — في أحوال يرتاع في يقظته من التقرب بينهم وبينها ولو بالفكر . »

وعلى نقيض ذلك نجد أقوالا كتلك التى يذهب إليها شوبنهاور تؤكد أن كلاً منا يسلك في الحلم ويتحدث بما يتفق وطبعه كل الاتفاق . فيؤكد ك . ب . فيشر^(١) أن المشاعر الذاتية والرغبات والأحوالات الوجدانية والانفعالات تكشف عن نفسها في انطلاق الحياة الحاملة ، وأن الأحلام مرآيا تعكس الخواص الخلقية للناس .

ويقول هافتر (١٨٨٤ ، ٢٥١) : « وفيما خلا شواذ نادرة . . . يبقى الفاضل فاضلاً في حلمه ، فيقاوم الإغراء وينأى بنفسه عن الكراهية والحسد والغضب وسائر الرذائل ، وأما الأثيم فلا يرى في أحلامه عادة سوى صور سبق أن خطرت له في يقظته . »

ويقول شولتس (١٨٨٧ ، ٣٦) : « في الأحلام الحقيقة ، ففيها نرى أنفسنا على ما هى عليه ، بالرغم من كل قناع قد نتخذه للملا بالنبالة أو بالذلة . فالكريم لا يرتكب جرماً شائناً ولو في الحلم ، فإن فعل استفزع فعله كأنه شيء غريب عن طبيعته . والإمبراطور الرومانى الذى أمر بموت أحد رعاياه لأنه رأى في المنام أنه يطوح برأس الإمبراطور ، لم يجانب الصواب كثيراً حين برر عمله استناداً إلى أن مثل هذه الرؤيا لا تأتى إلا من كانت له في يقظته مثل هذه الخواطر . ولما لتعرب عن الأمر الذى لا يمكن أن يكون له مكان في سرirdتنا بعبارة لها مغزاها : ذلك ما لا يخطر لي ولو في الحلم . »

(١) في كتابه الذى نشر في عام ١٨٥٠ — وأقل رأيه هذا عن شيئا .

وعلى العكس من ذلك يرى أفلاطون أن أحسن الرجال من اقتصرُوا على أن يحلموا بما يصنع غيرهم وهم مستيقظون .

ويقول فاف^(١) على غرار كلمة معروفة : « خبرنى بأحلامك ، أخبرك ما دخيلتك » . ومشكلة الخلق في الحلم هي المحور الذى يدور من حوله كتيب هيلد برانت الذى كثيراً ما استشهدت من قبل بنصوص منه ؛ لأنه بين كل ما وُضع في دراسة الحلم أبلغه عبارة وأثراً فكرياً . والقاعدة الثابتة في نظر هيلد برانت كذلك ، هي أنه بقدر طهارة الحياة تكون طهارة الحلم ، وبقدر دنسها دنسه .

فهو يعتقد أن طبيعة الإنسان الخلقية تبقى في الحلم كذلك ، ويقول : « فبينما لا يدعونا الخطأ في الحساب ، مهما كان ظهوره ، أو قلب القوانين العلمية ، مهما كان شططه ، أو خلط التواريخ ، مهما كان مضحكاً ، إلى التأفف أو حتى مجرد الاستراية ، ترانا مع هذا نفرق بين الخير والشر ، بين الصواب والخطأ ، بين الفضيلة والرذيلة . فكل ما يلازمنا في نهائنا قد تمحوه ساعات المهجوع ، كله أو بجزءه ، إلا أمر كانت المطلق^(٢) فإنه يتعقب خطائنا كرفيق لا انفصال له عنا ولا خلاص لنا منه ولو بالنوم . . . وهذا ما لا يعلله إلا ثبوت الجزء الأساسى من الطبيعة الإنسانية أعنى ماهيتها الخلقية ، ثبوتاً وطبيعياً يقبها هذا الخلط الكاليدوسكوبى الذى يصيب في الحلم المخيلة والعقل والذاكرة وما شاكلها من سائر الملكات » . (١٨٧٥ ، ٤٥ وما يليها) .

غير أن كلا الفريقين من الكتاب لا يلبث أن يبدى في مستأنف نقاشه في هذا الموضوع تذبذباً في الرأى وخروجاً عن منطق خليقين بأن نتمبه إليهما . فأولئك الذين يرون في الحلم القضاء على الشخصية الخلقية للمرء كان يجب عليهم — إذا أردنا الصرامة في المنطق — ألا يباووا بعد ذلك بالأحلام المنافية للأخلاق وكان يسعهم أن يمتنعوا عن كل محاولة تهدف إلى تحميل الحلم مسئولية أحلامه أو إلى الاستدلال بسوءها على سوء معدنه ، وذلك بمثل الهدوء الذى يمتنعون به عن محاولة شبيهة بهذه ، فلا يستدلون بخلط الحلم في أحلامه على ضعة وظائفه العقلية في يقظته . وأما من يرون أن « الأمر المطلق » يتدخل إلى الحلم نفسه ، فكان من حق المنطق عليهم أن يقبلوا مسئولية الأحلام المنافية للأخلاق من غير قيد ، ولا

(١) في كتابه المنشور في عام ١٨٦٨ — نقلنا من شيتا أيضاً (١٨٨٢ ، ١٩٢) .

(٢) [المراد بهذا الأمر هو قانون الواجب] .

يبقى إلا أن نرجو لهم ألا تزورهم أحلام من هذا النوع الذميمة تخطئ ليمانهم الوطيد بقيمتهم الخلقية .

ولكن الذى يبدو هو أنه ما من أحد يعلم بكل هذا اليقين إلى أى مدى خير هو أم شرير ، وأنه ما من أحد يستطيع أن ينكر أنه يذكر أحلاماً له تنافى الأخلاق ؛ فالكتاب من كل فريق - بغض النظر عن تقابل آرائهم فى صدد خلقية الحلم - يجهدون^{١٢} لكى يبينوا أصل الأحلام المنافية للأخلاق ، وهنا يدب بينهم خلاف جديد فى الرأى ، على حسب الوجهة التى يلتزمون فيها هذا الأصل : أفى وظائف الحياة النفسية ، أم فيما يداخل هذه الحياة من تأثيرات ذات علل جسمية ؟ وهكذا تحمل قوة الواقع القائلين بمسئولية الحياة الحاملة والقائلين بارتفاع هذه المسئولية على السواء - تحملهم على أن ياتقوا جميعاً فى التسليم بأن لا خلقية الحلم لها مصدر نفسى خاص .

ويحرص أولئك الذين يعتقدون أن الطبع الخلقى لا يبرح فى الحلم على أن ينتجبنوا الاصطلاح بمسئولية أحلامهم كاملة . فيقول هافتر (١٨٨٧ ، ٢٥٠) ؛ « نحن غير مسئولين عن أحلامنا ؛ فقد تقوض فيها أساس الإرادة والفكر ، هذا الأساس الذى به وحده يتوافر لحياتنا الصديق والوجود . . . ومن ثم ارتفعت الفضيلة والرذيلة عن رغائب الحلم وفعله . » بيد أن الإنسان يظل مع ذلك مسئولاً عن أحلامه الآتية ، من حيث كونه علماً غير المباشرة . ولهذا كان من الواجب عليه أن يطهر نفسه تطهيراً خلقياً فى يقظته ، وبخاصة قبل التوجه إلى النوم .

ويزودنا هيلد برانت بتحليل أعمق كثيراً لهذا المزيج من الرفض والقبول لإزاء مسئوليتنا عن المحتوى الخلقى لأحلامنا . فهو بعد أن يفصل الكلام فى أن من الضرورى عند النظر فى مظهر الأحلام المنافر للأخلاق أن ندخل فى حسابنا أساوبها الدراى^{١٣} ، فى التصوير ثم حشرها أعقد العمليات الفكرية فى أقصر برهة من الزمن ، ثم ما تؤول إليه العناصر الفكرية فى الحلم من فقدان القيمة ومن الاختلاط بالذين يسلم بها هو نفسه ، يعود فيعرف بأن ثمت اعتبارات من أخطر ما يكون تنبئ الروية فيها قبل أن نطرح كل مسئولية عن خطايا الحلم وذنوبه .

يقول (١٨٧٥ ، ٤٩) : « عندما نريد أن نرى أنفسنا تبرة قاطعة من تهمة

(١) [أى الذى يصوغ الفكرة فى قالب الحركة المسرحية] .

محففة وجهت إلينا ، وبخاصة إذا تعلقت التهمة ببناتنا ومطامعنا ، فإننا نستعمل ذلك التعبير السائر : هذا ما لم يكن يخطر لي ولو في الحلم . ولا شك في أننا ننفي بذلك ، من ناحية ، أننا نعتبر الحلم أقصى وآخر منطقة يمكن أن نسأل فيها عن أفكارنا ، لأن الأفكار هناك لا يربط بينها وبين جوهرنا الحقيقي إلا رباط واه مترخ حتى لا نكاد نستطيع أن نعدّها منا ، ولكننا من حيث نشعر بدافع إلى أن ننفي صراحة وجود مثل هذه الأفكار ولو في تلك المنطقة ، نسلم في الوقت عينه تسليماً ضمنيّاً بأن براءتنا لا يتحقق لها التمام إلا إذا بلغت هذا المدى . واعتقد أننا نتحدث عندئذ بلغة الحق ، وإن يكن على غير وعى منا .

ثم يقول (ص ٥١ وما بعدها) : « ومن المحال أن نتصور فعلاً من أفعال الحلم لم يعرض للنفس المستيقظة الدافع الأصيل إليه في صورة رغبة أو شهوة أو اندفاع » . ومن الواجب أن نقول في صدد هذا الاندفاع الأول : إن الحلم لم يتبدعه ابتداءً ، كل الأمر أنه حاكاه وأنماه ، أو هو لم يعد أن يصوغ في قالب درامى رقعة من نسيج تاريخنا عثر عليها في أنفسنا ، إنه يخرج ^(١) كلمة الرسول : كل من يبغض أخاه فهو قاتل نفس ^(٢) . ولقد نيسم بعد أن نستيقظ ونحن شاعرون بقوتنا الخلقية لجميع هذا الطيف الذي أحكم خلقه الحلم الأثيم ، ولكن ما من ضحك يستطيع أن يخلصنا من المادة الأولى التي خلق منها الحلم . فالإنسان يشعر بأنه مشلول عما يرتكبه وهو حالم من المعاصي — لا عنها جميعاً ، ولكن عن نسبة ماثوية منها مع ذلك . « وخلاصة القول هي أننا إذا أخذنا كلمة المسيح : من القلب تخرج أفكار شريرة ^(٣) » ، بهذا المعنى الذي لا يكاد يحتمل جدالاً ، نعلم علينا أن نغالب الاعتقاد بأن كل لثم يؤتى في الحلم يجر معه على الأقل حداً أدنى مبهماً من استئذان النفس .

وهكذا يرى هيلد برانت مصدر لا خلقية الحلم فيما يعرض للنفس نهراً ، في صورة أفكار أمارة بالسوء ، من بنور الاندفاعات الشريرة وموضاتها ، ثم هو لا يتردد في أن يحسب لهذه العناصر المضافية للخلق حسابها في تقدير خلق الشخص . ونعلم أن هذه الأفكار الأمارة بالسوء عينها ، وأن ذات النظرة في تقديرها ، هي التي ساقط الأتقياء والقديسين من

(١) [بللمن المسرحى لهذه الكلمة] .

(٢) [رسالة يوحنا الرسول الأول ، الإصحاح الثالث ١٥٢] .

(٣) [إنجيل متى ، الإصحاح الخامس عشر ، ١٩] .

جميع العصور إلى التحسر على استبداد الخطيئة بهم ^(١).

وما من شك في أن هذه الأفكار الميانية لما عداها شيء كثير الوقوع عند الغالبية العظمى من الناس ، وفي ميادين أخرى غير الميدان الخلقى . ولكن الحكم عليها كان أقل صرامة أحياناً ، ويستشهد شبيتا (١٨٨٢ ، ١٤٤) ينص من تسلسل (١٨١٨) يناسب هذا المقام : **وقل أن يكون لعقل لمن سداد التنظيم ما يمكنه من قواه كاملة في كل وقت ، ويؤمنون دائماً سير فكره الواضح المنتظم من أن تعوقه أفكار لا نقول : ثانوية وحسب ، بل قبيحة معكوسة إلى أبعد المدى أيضاً . ولقد رأى أعظم المفكرين على التأكيد ما يدعونه إلى الشكوى من هذه الحثالة من الخواطر الشبيهة بالحلم ، الماجنة ، المعقدة ، فهي تزجج أعماق تأملاتهم وأشد أفكارهم أجداً ومهابة .**

وليلد برانت ملاحظة أخرى تلقى ضوءاً أسطع على المفزى السيكولوجى الذى تتضمنه هذه الأفكار الميانية ، ومؤدى ملاحظته هو أن الأحلام تتيح لنا الظفر بنظرة عارضة إلى أغوار وجودنا وثناياه ، هذا الوجود الذى يظل موصداً دوناً عادة في خلال اليقظة . ويعرب كانت عن هذه الفكرة نفسها في فقرة من كتابه في علم الإنسان (١٧٩٨) ، يعلن فيها أن الغاية من الحلم ربما كانت الكشف عن استعداداتنا الدفينة ، وإظهارنا لا على ما نحن عليه بل على ما كان يحتمل أن نكونه لو أننا نشئنا نشئة أخرى . ويقول رادشوك (١٨٧٩ ، ٨٤) **« إن الحلم إنما يظهر مالا نود مصارحة أنفسنا به ، ونحن إذن نعلمه حين نرديه بالكذب والحداد »** . ويقول ل. ل. إردمان : **« ما أرتنى الأحلام قط كيف ينبغي لى التفكير في شأن رجل ما ، فأما كيف أفكر فيه حقيقة ، وما هى نياتى نحوه ، فذلك — لبالغ دهشة — ما علمنى الحلم إياه أحياناً »** . ويقول ل. ه. فيخته (١٨٦٤ ، ١ ، ٥٣٩) : **« إن الطابع الذى يسم أحلامنا مرآة تصور لنا حالتنا النفسية في مجموعها تصويراً أصديقاً كثيراً مما نستطيع تحصيله في يقظتنا بالملاحظة الذاتية »** . وإن انبعاث هذه الاندفاعات الغريبة عن شعورنا الخلقى ليتناظر ظاهرة أخرى عرفناها من قبل ، وأعنى بها نفاذ الحلم إلى مادة فكرية تغيب في حالتنا المستيقظة أولاً يكون لها في أثناء هذه الحالة سوى شأن ضئيل . وهذا هو ما

(١) قد يقيدنا أن نعلم موقف محكمة التفيتش من مشكلتنا هذه فقد جاءت في مؤلف توماس كارينا (١٦٥٩) الفقرة الآتية : **« إذا تلفظ أى شخص ببسطة في أثناء نومه ، وجب على المفتشين أن يروا في ذلك داعياً إلى تقصى مسلكه »** ، فإيرود الإنسان في نومه إلا ما يشغله في نهاره **« (عن إفادة من الدكتور اهنيجر ، سان أوربان ، سويسرا) .**

تنهينا إليه ملاحظة مثل ملاحظة بنيتي : « إن رغباتنا التي ظننا زمناً أنها قد اندثرت وانطفأت توقظ من جديد ، ومن جديد تبعث إلى الحياة الانفعالات القديمة المقبورة ، وتمثل أشياء وأشخاص لا نفكر في أمرها وأمرهم إطلاقاً » ^(١). (١٨٩٨ ، ١٤٩) ، أو ملاحظة فولكلت : « وكذلك الشأن في الأفكار التي تلج الشعور غير ملحوظة أو لا تكاد والتي قد لا نستحضرها إلى الذاكرة بعد ذلك قط ؛ فلها كثيراً جداً ما تعلن عن وجودها في النفس بوساطة الحلم » (١٨٧٥ ، ١٠٥) . وأخيراً قلنا أن نذكر في هذا المعرض حديث شلايرماخر عن اصطحاب فعل الأخذ في النوم بانبعاث الأفكار (أو الصور) اللاإرادية . (انظر ص ٨٤) .

ولنا إذن أن ندرج في باب « الأفكار اللاإرادية » جميع المادة الفكرية التي يثير انبعاثها استغرابنا ، في الأحلام اللاخلاقية واللامعقولة على السواء . بيد أن ثمة فارقاً هاماً بين الحالتين . هذا الفارق هو أننا نرى أن الأفكار اللاإرادية المتعلقة بالجمال الخلقى تناقض ما نألف من مشاعرنا ، بينما تبدولنا الأخرى عجيبة وحسب . وما من خطوة اتخذت حتى اليوم من أجل الوصول إلى معرفة أعمق غوراً تتجاوز هذه التفرقة .

والآن ، ما هو معنى ظهور الأفكار اللاإرادية في الحلم ، وأى النتائج تخلص العلم النفس المستيقظة والحاملة من هذا الانبعاث الليلي للنوازع الخلقية المبينة لما عداها ؟ هنا تعود الآراء فتقسم من جديد ، ويعود المؤلفون أيضاً فيجتمعون أو ينفردون شيعاً على نحو جديد . فالفكرة التي قال بها هيلد برانت وغيره من الذين يشاطرونه جوهر رأيه تسوق لا محالة إلى التسليم بأن الاندفاعات اللاخلاقية تملك قدراً من القوة في حياة اليقظة نفسها ، غير أنها قوة مكفوفة لا تملك التقدم إلى حيز العمل ، وبأن شيئاً يبطل في أثناء الليل ، كان له في النهار فعل الكف ، فحال دوننا والانتباه إلى وجود أمثال هذه الاندفاعات . والحلم إذن قد يكشف عن طبيعة الإنسان الحقيقية ، وإن لم يكشف عن طبيعته كلها ، وقد يكون إحدى الوسائل في تقريب باطن نفسه المستتر من معرفتنا . فهنا الفرض وحده هو الذي يحول هيلد برانت أن يعزو إلى الحلم قوة التدوير الذي يجلب انتباهنا إلى معابنا الخلقية ، مثلما يعزو إليه الطبيب قوة الكشف عما تفوت ملاحظته الشعور من أدواء الجسم . ولا شك

[«Certe nostre inclinazioni che si credevano soffocate e spente da un pezzo, si (١)
ridestano; passioni vecchie e sepolte rivivino; cose e persone a cui non pensiamo mai, ci vengono dinanzi.»]

في أن شبيتنا كذلك إنما يسترشد هذه النظرة حين يتحدث عن مصادر التمييز التي تؤثر في النفس في سن المراهقة مثلاً ، فيعزى الحلم بأنه إذا التزم الحياة الفاضلة في يقظته وكان حريصاً على أن يجمع الأفكار الآتية كلما انبعثت وعلى أن يحول بينها وبين أن تنضج وتصير فعلاً ، فقد صنع كل ما وسعه أن يصنع . ويحق لنا وفاقاً لهذه النظرة أن نعرف الأفكار « الإرادية » بقولنا : إنها أفكار « قمعت » في خلال النهار ، ويحق علينا أن ننظر إلى انبعائها نظرتنا إلى ظاهرة سيكولوجية صادقة .

بيد أن تمت كتاباً آخرين يرون أننا لا نملك ما يبرر النتيجة الآتية . ففي رأى يسّن أن الأفكار اللاإرادية في الحلم كما في اليقظة وفي هذيان الحمى وغير الحمى من الحالات « تتسم بإخلاق النشاط الإرادي إلى السكينة ، وبتوارد الصور والأفكار المستتارة باندفاعات باطنة توارداً آلياً إلى درجة تزيد أو تنقص » (١٨٥٥ ، ٣٦٠) . وكل ما يدل عليه الحلم اللاخلفي من الحياة النفسية للحالم هو أن الحالم قد سبقت له معرفة بمحتوى الحلم الفكري ، ولكن الحلم لا يشهد على التأكيد بمحصول صاحبه على نزوع نفس ما . فإذا رجعنا إلى مؤلف آخر هو موري كاديبياً إيلينا أنه لا ينسب إلى الحلم القدرة على هدم النشاط النفسي هدماً لا هدف من ورائه ، وإنما القدرة على رده إلى مقوماته . فهو يقول في صدر الأحلام التي يتخطى فيها المرء موانع الأخلاق : « إن نوازعنا هي التي تتحدث وتحركنا إلى العمل دون أن يمسكنا الضمير وإن حللنا أحياناً . فإن لي نقائص ونوازعي إلى الرذيلة ، فإن كنت مستيقظاً جهدت في مقابلتها ، ولا يندران أفلح فلا أسلمها قيادي . وأما في أحلامي فأسلمه دائماً ، أو قل : لأنني أعمل بدفعها ، من غير خوف ولا ندم فن الواضح أن الرؤى التي تتوارد أمام فكري والتي منها يتكون الحلم ، توحينا إلى الحواجز التي أحسها والتي لا تسعي إرادتي الغائبة إلى كبها . » (١٨٧٨ ، ١١٣) .

وما من أحد يؤمن بقدرة الحلم على أن يرفع النقاب عن ميل للحالم منافع للمخلق اشتملت عليه نفسه حقيقة وإن كان مضموعاً أو مستتراً ، كان يستطيع أن يعرب عن هذا

(١) ["Ce sont nos penchants qui parlent et qui nous font agir, sans que la conscience nous retienne, bien que parfois elle nous avertisse. J'ai mes défauts et mes penchants vicieux ; à l'état de veille je tâche de lutter contre eux, et il m'arrive assez souvent de n'y pas succomber. Mais dans mes songes j'y succombe toujours ou pour mieux dire j'agis par leur impulsion, sans crainte et sans remords. . Evidemment les visions qui se déroulent devant ma pensée et qui constituent le rêve, me sont suggérées par les incitations que je ressens et que ma volonté absente ne cherche pas à refouler."]

المعنى بأدق من قول موري (ص ١١٥) : « في الحلم إذن ينكشف الإنسان لنفسه كله ، على ما ولد عليه من عرى وعوز . فهو ما أن يعلق استعماله لإرادته حتى يصير العوبة لجميع الانفعالات التي ينهانا عنها ونحن مستيقظو الضمير والإحساس بالشرف والخوف » ^(١) . وفي فقرة أخرى نقرأ له هذه الكلمة الثاقبة (ص ٤٦٢) : « إن الذي ينكشف في الحلم هو على الأخص الإنسان الغريزي . فالإنسان حين يحلم يعود إلى الفطرة — إن جاز التعبير . وكلما قل تأصل الأفكار المكتسبة في نفسه ، زاد احتفاظ النوازع المخالفة لها بسلطانها عليه في الحلم » ^(٢) . ومثاله على ذلك هو أنه كثيراً ما يبدو في أحلامه ضحية الخرافات التي يحاربها في كتاباته أشد محاربة .

ولكن ينقص قيمة هذه الملاحظات الثاقبة لموري من حيث أثرها في معرفتنا السيكولوجية بالحياة الحاملة رفضه أن يرى في الظاهرة التي أصاب في ملاحظتها إلى هذا المدى شيئاً آخر غير « الأوتوماتية السيكولوجية » ^(٣) التي تسيطر على الحياة الحاملة في زعمه ، والتي يرى فيها الضد التام للنشاط النفسي .

هذا ، ونجد عند شريك (١٨٧٩) فقرة يقول فيها : « إن الحلم لا يتكون من أوهام وحسب ، فحين يخاف المرء في الحلم غائلة اللصوص مثلاً ، فاللصوص يقيناً من صنع خياله ، لكن الخوف حقيقي » . وفي هذا ما ينهنا إلى أن الحالات الوجدانية في الحلم لا تقبل الحكم الذي يصدق على سائر محتواه . ومن ثم تنشأ هذه المشكلة : أي عمليات الحلم النفسية يمكن اعتبارها عمليات حقيقية ؟ وهذا يعني : أيها يستحق أن يقدم له مكان بين العمليات النفسية لحياة اليقظة ؟

["En rêve l'homme se révèle donc tout entier à soi-même dans sa nudité et sa (١)
 mistère natives. Dès qu'il suspend l'exercice de sa volonté, il devient le jouet de toutes les passions
 contre lesquelles, à l'état de veille la conscience, le sentiment d'honneur, la crainte nous 'défendent.']

["Dans le rêve, c'est surtout l'homme instinctif qui se révèle. . L'homme revient (٢)
 pour ainsi dire à l'état de nature quand il rêve; mais moins les idées acquises ont pénétré dans
 son esprit, plus les penchants en désaccord avec elles conservent encore sur lui d'influence dans
 le rêve."]

["automatisme psychologique"].

ز

نظريات الحلم ووظيفة الحلم

كل مقال عن الحلم يهدف إلى تعليل أكثر ما يمكن تعليله من خصائصه الملاحظة مستنداً في ذلك إلى وجهة نظر يعينها ، ثم في الوقت نفسه يعرف مكان الحلم ضمن دائرة أوسع نطاقاً من الظواهر ، تجوز لنا تسميته نظرية في الحلم . وتتميز نظريات الحلم المختلفة فيما بينها من حيث تعلل هذه الخاصة أو تلك إلى مرتبة الخاصة الجوهرية للحلم وتقيم عليها التعليلات والعلاقات . ولا يتحتم أن تنفرد عن كل نظرية وظيفة ما للحلم ، سواء أكانت وظيفة نفعية أم لم تكن ، بيد أننا وقد ألقنا أن نتوقع للأشياء غاياتها أكثر ترجيحاً بهذه النظريات التي تلزم منها للحلم وظيفة .

ولقد أحطنا من قبل بنظرات متعددة تستحق بهذا المعنى أن يطلق عليها اسم النظريات . فاعتقاد القدامى أن الحلم ترسله الآلهة لهداية الإنسان في أفعاله كان نظرية أفادت أصحابها خيراً بكل ما كانت تنبئ معرفته عن الحلم . ومنذ أن صار الحلم موضوع بحث علمي ، عرفنا عدداً وافراً من النظريات ، ولكن الكثير منها غاية في النقص .

فإذا لم ندع الاستيعاب ، أمكن أن نقسم نظريات الحلم تلك الأقسام الإجمالية الثلاثة ، وذلك من حيث مسلماتها الضمنية فيما يتصل بدرجة النشاط النفسي في الحلم ونوع هذا النشاط :

١ - نظريات تترك النشاط النفسي يستمر كله في الحلم ، مثل نظرية دلبوف . فالنفس على حسب هذه النظريات لا تنام ، وجهازها يظل سليماً ، ولكنها إذ تخضع لشروط حالة النوم المختلفة من شروط حياة اليقظة تحدث بأدائها السوى لوظائفها نتائج تختلف بالضرورة في أثناء النوم منها في اليقظة . والسؤال الذي نسأله بصدد هذه النظريات هو : هل هي تستطيع أن تشتق كل الفروق القائمة بين الحلم والتفكير المستيقظ من شروط حالة النوم وحدها ؟ ثم هي فوق ذلك لا تملك سبيلاً تستطيع منه أن تبين للحلم وظيفة ، فنحن لا نعلم لم نحلم ، لم تستمر الميكانيكية المعقدة للجهاز النفسي في العمل حتى بعد الانتقال به إلى ملابسات لا يلبسها . فالنوم من غير حلم واليقظة إن وقع منه مزيج ،

هما وحدهما اللذان يظان استجابتين نافعتين ، بذل الثالثة التى هى الحلم .

٢- نظريات أخرى تفترض على العكس أن الحلم يتضمن نقصاً فى النشاط النفسى وترأخياً فى الروابط وفقراً فيما يستطيع امتلاكه من المواد . ويلزم من هذه النظريات أن تكون للنوم خصائص تختلف كل الاختلاف من تلك التى يضيفها إليه دلبوف مثلاً . فالنوم وفق هذه النظريات ينال من النفس أكبر منال ، فلا يقتصر على إحصاها دون العالم الخارجى ، بل ينفذ إلى ميكانيكيها ويبطل عملها لإبطالا موقوتاً . ولو كان لى أن أجازف بتشبيه مستمد من مجال علم الطب النفسى ، لقلت : إن النظريات الأولى تركب الحلم على غرار البارانونيا ، بينما تصوره الثانية على صورة الضعف العقلى أو الحالات الخلطية .

والنظرية القائلة : إن الحياة النفسية لا تجد فى الحلم إعراباً إلا عن جزء منها ؛ فقد شلها النوم - هى النظرية المفضلة كثيراً عند الكتاب الأطباء وفى الدوائر العلمية بوجه عام . فهى النظرية التى يمكن وصفها بأنها النظرية السائدة - بقدر ما يمكن القول بأن هناك اهتماماً عاماً بتعليل الأحلام . ولا يفوتنا أن نلاحظ مدى السهولة التى تتجنب بها هذه النظرية الارتباط بالعقبة الكأداء التى تعرض كل محاولة فى تعليل الحلم ، وأعنى به صعوبة فض متناقضاته . فهذه النظرية ترى فى الحلم نتيجة يقظة جزئية (« يقظة تدرجية ، جزئية ، هى فى الوقت نفسه يقظة غير سوية إلى أبعد مدى » بتعبير هربارت ، ١٨٩٢) ، ولهذا فقد وسعها بسلسلة متدرجة من حالات التيقظ تتوجها اليقظة التامة أن تملل درجات التفاوت فى نتائج النشاط النفسى للحلم ، من أحطه الذى يتجلى فى مجانبة كل معقولة إلى التفكير المركز تمام التركيز .

وأولئك الذين لا يرون لأنفسهم غنى عن لغة الفيزيولوجيا ، أو يرون لهذه اللغة طابعاً علمياً لا يرونه لغزها ، سوف يحلون ضالتهم فى قول بينتس (١٨٧٨ ، ٤٣) :

« ولكن هذه الحالة (حالة السبات) لا تشرف على الانتهاء فى ساعات الصباح المبكر إلا بالتدرج ، فتنقص المواد المتراكمة من التعب فى ألبومين المنخ ، ويزداد ما يفسد منها أو يكتسبه جريان الدم غير المنقطع . وهكذا تستيقظ هنا وهناك مجموعات متفرقة من الخلايا بينما يبقى ما يحيط بها على حالة من السبات . وهنا يظهر أمام الشعور التام أثر النشاط المنعزل لمجموعات الخلايا المتفرقة دون أن تكبحه سائر أجزاها المخ المتحركة فى المستدعيات . ولهذا السبب كانت الصور الناشئة عن ذلك والتى يستمد معظمها من الانطباعات المادية

لماضيها القريب ترتبط بعضها ببعض على نحو هيجي ، لا ضابط له . ولكن كلما أخذت خلايا المخ المستيقظة تزداد عدداً ، نقص خبل الحلم شيئاً فشيئاً .

وتصور الحلم يقظة جزئية غير مكتملة تصو نصادفه يقيناً ، أو على الأقل نصادف آثاراً من نفوذه ، في كتابات كل فيزيولوجي أو فيلسوف معاصر . ومورى هو أكثر من فصل الكلام فيه ؛ فهذا المؤلف يبدو في كثير من الأحيان كأنه يتخيل أن حالة اليقظة أو النوم تقبل النقلة من منطقة تشريحية إلى أخرى ، هذا مع ارتباط كل منطقة تشريحية في رأيه بوظيفة نفسية خاصة بها ارتباطاً لا شك فيه . ولكنني لا ابتغي في هذا الموضع سوى الإلماع إلى أن نظرية اليقظة الحزنية — حتى إذا لاقت ما يؤيدها — تظل معرضة أشد التعريض لنقاش طويل في دقائقها .

وطبعي أن هذه النظرية لا تترك مجالاً للحديث عن وظيفة معينة للحلم . بل الأصح أن بيتس يستخلص نتيجةها المنطقية فيما يتصل بمقام الحلم ومغزاه حين يقول (١٨٧٨ ، ٣٥) : « إن كل الوقائع تدفعنا — كما نرى — إلى أن نعد الحلم عملية جسمية معدومة النفع في جميع الحالات ، مَرَصِيَّة على التحقيق في الكثير منها » .

ولا شك في أن تطبيق التعت « جسمى » — الذى يدين بإبرازه إلى المؤلف نفسه — على الأحلام ، أمر له أكثر من دلالة . فهو يشير أولاً إلى علية الحلم التى كانت ولا شك تلوح لعين بيتس ذات وجهة خاصة حين كان يدرس لإحداث الأحلام بالتجريب ، بإعمال المواد السامة . فما يتسق وهذا الضرب من النظريات أن يقصر الحافز إلى الحلم على علل جسمية ، قدر الإمكان . ولو أننا صبغنا هذه النظرية في أشد صورها تطرفاً ، لكان منطوقها هكذا : إننا ما أن نبعد عن أنفسنا كل منه فتنام حتى تنعدم كل حاجة إلى الحلم وكل مناسبة تبعث عليه ، إلى أن ييجى الصباح فتتوارد المنبهات من جديد ونأخذ من جانبنا في الاستيقاظ وينعكس ذلك في ظاهرة الحلم ، بيد أن صيانة النوم من كل منه ضرب من المحال ، فالمنبهات تفتحهم النائم من كل الجوانب ، مثل بلور الحياة التى ضج منها فميسو بالشكوى ، ^(١) تقتحمه من داخل ومن خارج ، بل من أجزاء من جسمه لا نلاحظ شأنها مطلقاً ونحن مستيقظون ، وهكذا ينزعج النوم وتهتز إلى اليقظة هذه الزاوية من النفس ثم تهتز تلك ، وتعمل النفس بشطرها المستيقظ سعيدة إذا استطاعت أن تعود إلى النوم من

(١) [فلوست ، الجزء الأول ، المشهد الثالث : في مكتب فلوست .]

جديد ، والحلم إنما هو استجابة إلى الإزعاج الذى تجلبه المنبهات على النوم — استجابة لا طائل منها بعد على الإطلاق .

ثم إن وصف الحلم — الذى يظل مهما قبل وجهاً من أوجه النشاط النفسى — بكونه عملية جسمية ، ينطوى أيضاً على مقصد آخر : فيه مجرد الحلم من قيمة العملية النفسية . وربما كان مثل « العازف الجاهل الذى تجرى أصابعه العشرة على الأوتار » ، هذا المثل البالى الذى يطبقه ولادة العلم المضبوط على الحلم ، هو خير ما يصور أية استهانة يلقاها بينهم النشاط النفسى للحلم . وعلى حسب هذه النظرة يصبح الحلم شيئاً لا يقبل تفسيراً ؛ فأنى للعازف الجاهل أن تجود أصابعه العشرة بمقطوعة من الموسيقى ؟

ولم تعد نظرية اليقظة الجزئية نقادها حتى فى الماضى البعيد . فقد كان من رأى بورداخ عام ١٨٣٨ : « أننا حين نقول : إن الحلم يقظة جزئية ، فهذا القول — أولاً — لا يلقى ضرراً ما سواء على اليقظة أو على النوم ، ثم هو — ثانياً — لا يعدو قولنا : إن بعض القوى النفسية تنشط فى أثناء الحلم بينما يظل البعض الآخر ساكناً . ولكن مثل هذا التفاوت يقع فى كل وقت من الحياة . . . » (ص ٥٠٨)

وإلى هذه النظرية السائدة التى ترى فى الحلم عملية جسمية ، يستند فرض خليك بأكبر الاهتمام ، كان روبرت أول من ذهب إليه عام ١٨٨٦ ، وهو فرض له جاذبيته لأنه يعرف كيف يجعل للحلم وظيفة أو نتيجة نافعة . ويقيم روبرت نظريته على واقعيتين من الوقائع الملاحظة ، سبق لنا النظر فيهما ونحن نببحث فى مادة الحلم (انظر ص ٥٧) . وهاتان الواقعتان هما : أننا غالباً ما نحلم بأكثر انطباعات النهار تفاهة ، وأننا نادراً ما نتابع فى الحلم مشاغل النهار الهامة . ويؤكد روبرت أن من الصحيح بوجه لا استثناء فيه أن الأشياء التى فرغنا من التفكير فى أمرها لا تحفز إلى الحلم إطلاقاً ، وإنما تحفز إليه تلك التى تعلق بالذهن دون أن تكتمل ، أو التى يكون الذهن قد مر بها مروراً خاطفاً (١٨٨٦ ، ١٠) . — « والسبب الذى من أجله نعجز عادة عن تحليل أحلامنا هو أن عللها هى على التحديد تلك الانطباعات الحسية التى لم يتعرفها الحالم فى اليوم السابق تعرفاً كاملاً » . فالشرط فى تسرب انطباع ما إلى الحلم هو إما أن يحول حائل دون الفراغ من التفكير فى أمره ، وإما أن يكون هذا الانطباع ضئيل الشأن بحيث لا يتطلب مثل هذا التفكير على الإطلاق . والحلم إذن ، فى تصور روبرت ، « عملية نزح جسمية ، نصير إلى الشعور بها فى

استجابتنا إليها . « إن الحلم نزع لأفكار مخففة في المهد . » ولو أن إنساناً سلب القدرة على الحلم ، لانتهى به الأمر حينئذ إلى الخلل العقلي ؛ إذ سوف يزدحم في ذهنه عدد يفوق الحصر من الخواطر الناقصة المعلقة ومن الانطباعات السطحية . بحيث تختنق تحت ثقل هذه الخواطر والانطباعات تلك الأفكار التي يجب أن تتمك في الذاكرة في صورة كل مكتمل . فالحلم يعمل عمل صمام الأمان بالنسبة إلى الدهن الثقيل ، وإن الأحلام لتلك قدرة مطيبة مختلفة . (ص ٣٢) .

غير أننا نخطئ فهم روبرت إذا نحن سألناه كيف يفيد تمثيل الأشياء في الحلم في تخفيف أعباء النفس . فن الواضح أن المؤلف قد خلص من هاتين الخاصيتين اللتين تميزان مادة الحلم إلى أن الانطباعات المخردة من القيمة يتم نزعها في أثناء النوم على نحو من الانحاء بفعل عملية جسمية ، وإلى أن الحلم ليس عملية نفسية قائمة بذاتها ، بل هو المعرفة التي تبلغنا عن هذا النزع . والنزع بعد ذلك ليس الشيء الوحيد الذي يحدث ليلاً . النفس ؛ فروبرت نفسه يضيف إلى ما سبق أن الأفكار المختلفة من اليوم المنقضى قد يتم فوق ذلك لإحكامها ، وأن « ما لا يتسنى نزعها من المواد التي تبقى في الدهن دون أن تهضم قد يربط فيما بينه بخيوط مستعارة في الأغيلة بحيث يكون كلاً مؤثلاً ، وبهذا ينتظم في الذاكرة كصور خيالية لا ضرر منها » . (ص ٢٣)

ولكن روبرت يخالف النظرية السائدة تمام المخالفة من حيث تقديره لطبيعة المصادر التي يصدر عنها الحلم . فبينما يخلص من تلك النظرية أن الإنسان ما كان ليحلم لولا المنبهات الحسية التي توقظ النفس بدون انقطاع من الداخل ومن الخارج ، تقيم نظرية روبرت الدافع إلى الحلم في النفس ذاتها ، في ثقل أحمالها وحاجتها إلى التخفيف ، ثم بعد ذلك يستخلص روبرت من رأيه هذا نتيجة المنطقية فيقرر أن حال الحلم المنبثقة من أحوال الجسد إنما تشغل مرتبة ثانوية ، وأن ذهننا لم يخزن من شعوره المستيقظ مادة يبني بها أحلامه ما كانت تسوقه هذه العلل إلى الحلم بحال من الأحوال . والقيد الوحيد الذي يقيد به روبرت رأيه هذا هو تسليمه بأن الأغيلة المنبثقة في الحلم من أعماق النفس قد تتأثر بفعل المنبهات العصبية (ص ٤٨) . وهكذا لا يكون الحلم في النهاية ، على حسب روبرت ، متوقفاً كل التوقف على الأحداث الجسمية . ومع هذا فالحلم في رأيه ليس بالعملية النفسية ، ولا له من محل بين العمليات النفسية لليقظة ، إنه عملية جسمية تقع كل ليلة في الجهاز المختص بالنشاط

النفسى ، عملية لها وظيفة تؤديها ، هي وقاية هذا الجهاز من فرط التوتر ، أو إذا جاز أن نستبدل بالتشبيه تشبيهاً فهذه الوظيفة هي : تنظيف النفس .

وعلى ذات الخاصيتين المتجليتين في اختيار مادة الحلم يقيم مؤلف آخر ، هو إيف دولاج ، نظريته . وإنه لمن المفيد في هذا الممرض أن نرى كيف تؤدي حيدة خفيفة في النظر إلى ذات الأشياء إلى نتيجة مختلفة الدلالة كل الاختلاف .

فقد لاحظ دولاج عن خبرة وقعت له ، بعد أن أفقده الموت عزيزاً لديه ، أن المرء لا يحلم بما يستبد بفكره نهاراً ، أولاً يحلم به إلا بعد أن نأخذ شواغل النهار الأخرى في تلطيفه . فلما استعلم غيره تأيد عنده عموم هذا الوضع . وإنه ليأتى في صدد أحلام المتزوجين حديثاً بملاحظة تكون خليقة بالاهتمام لو ثبت اطراد صدقها ، يقول (١٨٩١ ، ٤١) : « إذا كان كلاهما شديد الشغف بالآخر ، لم يكذب يحلم به مطلقاً قبيل الزواج أو في خلال شهر العسل فإن حلم بغرام ، فلكي يرتكب في حلمه خيانة ما مع ثالث لا منزلة له في النفس أو كرية ليلها » ^(١) . بم تحلم النفس إذن ؟ يرى دولاج أن المادة التي تعرض في أحلامنا تتكون من نيل مستفاد من انطباعات الأيام الأخيرة أو التي قبلها ون بقاياها . فكل ما يظهر في أحلامنا ونترع في أول الأمر إلى أن نعدده خلقاً من خلق الحياة الحاملة ، لا نلبث أن نبين حين نفحصه عن مقربة أنه استحضار لم نعرفه (تجربة سابقة) ، أنه « ذكرى لاشعورية » ^(٢) . بيد أن هذه المادة الفكرية تبدى خاصة مشتركة : فهي تنشأ من انطباعات كان تأثيرها في حواسنا أشد على الأغلب منه في عقولنا ، أو من انطباعات تحول عنها الانتباه على أثر وقوعها . فكلما قل حظ الانطباع من الشعور وزاد مع ذلك حظه من القوة ، ازداد احتمال أخذه من الحلم القادم بنصيب .

هاتان المقولتان من مقولات الانطباعات : ما خلا من الشأن وما لم نفرغ من أمره بعد ، هما من حيث الجوهر ذات المقولتين اللتين ذكرهما روبرت نلقاهما من جديد . ولكن دولاج ينحوي بالمسألة نحو آخر ، فهو يرى أن هذه الانطباعات لا تحدث الحلم خلوها من الشأن بل لكوننا لم نفرغ من استيعاب التفكير فيها . ومن الصحيح أن الانطباعات التافهة

(١) ["S'ils ont été fortement épris, presque jamais ils n'ont éré l'un de l'autre avant le mariage ou pendant la lune de miel; et s'ils ont rêvé d'amour c'est pour être infidèles avec quelque personne indifférente ou odieuse."]

["souvenir inconscient"]

هى أيضاً بمعنى من المعانى انطباعات لم تلق منا معالجة كافية ، فهى — وهى الحديثة العهد — تكون بمثابة « لوالب مشدودة »^(١) ترخى فى أثناء النوم . والانطباع القوى الذى اتفق أن حال حائل دون الفراغ من معالجته أو الذى كبح جماحه عن عمد له حق فى المشاركة فى الحلم يفوق ما يكون لانطباع ضعيف لم يكد يلقى انتباهاً . فالقوة النفسية المختزنة فى أثناء النهار نتيجة للكف وللقمع تصير القوة الدافعة إلى الحلم فى الليل : فى الحلم يبرز المكبوت النفسى^(٢) .

ومن سوء الحظ أن دولاغ يقف بنظريته عند هذا الحد . فهو لا يستطيع أن يعزو إلى نشاط نفسى مستقل إلا أقل نصيب فى الحلم ، وبهذا يرتد بنظريته إلى ما يتفق والنظرية السائدة ، نظرية الصحو الجزئى : « وخلاصة القول هى أن الحلم نتاج الفكر الضال من غير هدف ولا اتجاه ، متوقفاً على التعاقب عند الذكريات التى بقى لها من الشدة ما يمكنها من اعتراض طريقه واستيقاف سيره ، رابطاً بينها برباط يضعف ويرخو حيناً ثم يشتد حيناً آخر ويضيق ، على حسب التفاوت فى مقدار ما يحويه النوم من نشاط المنع الفعلى »^(٣) . (ص ٤٦) .

٣ — ونستطيع أن ندرج فى طائفة ثالثة تلك النظريات التى تعزو إلى النفس الحاملة قدرة وزوعاً إلى أنواع بعينها من النشاط النفسى تعجز عن أدائها فى الحياة المستيقظة كل العجز أو لا تؤديها إلا على نحو ناقص جداً . وإن تشغيل هذه القدرات لأمر يميل عادة للحلم وظيفة . وفى هذه الطائفة الثالثة تدخل معظم آراء علماء النفس الأسبقين فى تقدير الحلم ، بيد أننى أقنع بأن أنيب عنهم نصاً لبورداخ يخلص منه أن الحلم « هو النشاط الطبعى للنفس ، نشاط لا يقيده طغيان الفردية ، ولا يعطاله الشور بالذات ، ولا يوجهه

["autant de ressorts tendus"] .

(١)

(٢) يرب أناتول فرانس عن فكرة ماثلة كل الماثلة إذ يقول :

"Ce que nous voyons la nuit, ce sont souvent les restes malheureux de ce que nous avons négligé dans la veille. Le rêve est souvent la revanche des choses qu'on méprise ou le reproche des êtres abandonnés." (Le lys rouge)

["إن ما نراه فى خلال الليل هو فى الكثير من الأحيان تلك البقايا الصسة لما أغفناه فى يقظتنا ، فالحلم كثيراً ما يكون ناز الأشياء التى احترناها ، أو عتاب الكائنات التى هجرناها " . الزينقة الحمراء .]

["En somme le rêve est le produit de la pensée errante, sans but et sans direction, (٣) se fixant successivement sur les souvenirs qui ont gardé assez d'intensité pour se placer sur sa route et l'arrêter au passage, établissant entre eux un lien tantôt faible et indéci, tantôt plus fort et plus serré, selon que l'activité actuelle du cerveau est plus ou moins abolie par le sommeil."]

الحلم الذاتي ، وإنما هو حيوية المراكز الحسية وقد خلت للعب الطليق . (١٨٣٨) ،
(٥١٢) .

ومن الواضح أن بورداخ وسائر من ذهب مذهبه يرون أن هذا البلخ في استخدام النفس قواها حالة تنتعش النفس فيها وتجتمع لها بها قوة جديدة على عمل النهار ، شيء أشبه بالإجازة . ولهذا كان بورداخ يستشهد بالكلمات الساحرة التي يشهد فيها الشاعر نوفاليس بمملكة الحلم ، ويقبل هذه الكلمات : « الحلم درع بيننا وبين راتب الحياة ومألوفا ، أسرار طليق للمخيلة تضرب فيه جميع صور الحياة بعضها ببعض وتقطع جد الراشد المستندم بلعب الطفل المرح ، فلولا الحلم لكان من المستيقن أن تسبق شيموختنا أوانها . وهكذا يستطيع الإنسان أن يرى في الحلم هبة غالية ، وإن جاز ألا تكون مرسله من عليين ، وأن يعده رفيقاً مخلصاً يصحبه في حجه إلى قبره » .

ويصف بوركينيه هذه الوظيفة المطيبة المجددة لقوى الحياة وصفاً أكثر يعد إلخاحاً ، فيقول (١٨٤٦ ، ٤٥٦) : « والأحلام المبدعة بنوع خاص هي التي تقوم بهذه الوظائف . فهذه الأحلام هي لعب الخيلة لمباً سهلاً وليس يربط بينها وبين أحداث النهار رباط ما . فالنفس راغبة عن إطالة ما تتضمنه الحياة المستقيمة من التوترات ، بل هي تنشأ لإرخاءها والاستجمام منها . ثم هي قبل كل شيء تخلق حالات تضاد حالات اليقظة ، فتعالج الحزن بالفرح ، والهم بالأمل وصور السلوان ، وتعالج الكراهية بالحُب والصدقة ، وتخفف بالشجاعة والثقة ، وتهدئ الشك باليقين والاعتقاد الراسخ ، والانتظار على غير طائل بالتحقيق . وكثير من جراح القلب التي لا تلتئم أبداً في النهار يداويها النوم الذي يسترها ويصونها من كل هائج جديد . وعلى هذا ينبنى إلى حد فعل الزمن الشافي » . ونحن جميعاً نشعر بأن للنوم فعله الطيب في الحياة النفسية ، كما أن الإحساس الغامض الذي للروح الشعبي يأبى لإباء صريحاً أن يسلب اعتقاده بأن الحلم أحد الطرق التي منها يبذل النوم أفضاله .

ولكن أشد المحاولات أصالة وأعمقها غوراً في تحليل الحلم باعتباره نوعاً خاصاً من النشاط النفسي لا يستطيع الانطلاق حرّاً إلا في خلال النوم ، هي تلك التي أناها شرزرسنة ١٨٦١ . لقد كتب شرزرسنة كتابه بأسلوب ثقيل ، طنان ، مشيع بحماسة للموضوع تكاد تقارب التمل ، أسلوب من شأنه أن يصد كل قارئ لا ينساق في تياره ، ثم هو يقيم في وجه من

يتعرض لتحليله صعوبات تجعلنا نعتاض عنه طواعية بالعرض الواضح الموجز الذى كتبه الفيلسوف فولكيت لنظريات شرر . « من خلال هذه الأركان التصوفية ون ثانيا هذه السحب من الفخامة والبهاء توهض ، ويض البرق ، لمحات المعنى المكنون . لكن هذه لا تثير طريق انفيلسوف » . ذلك هو الحكم الذى يصدره على أسلوب شرر تلميذه نفسه . (فولكيت ١٨٧٥ ، ٢٩) .

إن شرر ليس من هؤلاء الكتاب الذين يدعون للنفس كل ملكاتها حين تنتقل إلى الحياة الحاملة . كلا ، بل هو يرى كيف تجرد إثارة الأنا المركزية ، طاقته التلقائية ، من قوتها العصبية في أثناء الحلم ، وكيف ينجم عن هذه اللامركزية المدخلية أن تتغير عمليات المعرفة والإحساس والإرادة والتصور ، وكيف تعدم البقايا المتبقية من هذه الوظائف النفسية كل طابع عقلى حتى ، وتصير حركات آلية ليس غير . بيد أن الملكة التى تجوز تسميتها بخيلة تظهر في مقابل ذلك بسيطرة غير مقيدة : فهي تتحرر من سيادة العقل وتتحرك — من ثمة — من كل قاعدة تلتزم . صحيح أن خيلة الحلم تستمد كل مواد بنائها من ذكريات اليقظة القريبة ، ولكنها تشيد منها تراكيب لا تحمل أدنى شبه بتركيب الحياة المستيقظة ؛ فهي تكشف في الحلم عن قدرة مبدعة ، لا مستحضرة فحسب . وخواصها هي ما يخلق على الحياة الحاملة سماتها ؛ فهي تؤثر من الأشياء المفرط والمفرق والمهول . غير أنها ، في الوقت عينه ، إذ تتحرر من موانع الفكر بمقولاته تكتسب قدراً أعظم من الادوة والخفة والتقلب ؛ فهي حاسة كأرشف ما يكون الحس بدقائق الخلجات الرقيقة مثلها بعنيف الانفعالات ، ثم هي سريعة إلى تجسيد حياتنا الباطنة في صور خارجية يلمسها البصر . فخيالة الحلم مسلوية القدرة على لغة التصورات المخردة ، وهي إذن مضطرة إلى أن تصوغ ما تريد قوله في تصاوير ، وإنما تستخدم هذا الأسلوب المصور استخداماً كاملاً قوياً ، فما هناك من تصورات مجردة تكسر شوكتها . لهذا كانت لغتها — مهما بلغ وضوحها — مسهبة ، ثقيلة ، متعثرة . ثم ينقص وضوحها بنوع خاص صدوقها عن تمثيل الموضوع بصورته الخاصة به وإثارة صورة غريبة عنه إذا كان في هذه الصورة ما يعرب عن هذا المحمول الذى يهمها تمثيله وحده دون سائر محمولات الموضوع . وذلك هو النشاط الرمزي للمخيلة ... وأمر آخر له أهميته القصوى ؛ هو أن خيلة الحلم لا تصور الموضوعات أبداً تصوراً مستوفياً بل مجملاً فقط ، حتى هذا الإجمال تأتية في كثير من الحرية ؛ ولهذا جاءت صورها أشبه بتخطيطات مبتكرة .

غير أن مخيلة الحلم لا تقف عند مجرد تمثيل الموضوع ، بل تدفعها ضرورة باطنة إلى أن تدخل أنا الحالم في علاقة بهذا الموضوع إلى حد ينقص أو يزيد ، وبهذا تخلق حدثاً . مثال ذلك أن حلماً صادراً عن منبه بصرى قد يصور قطعاً ذهبية ملقاة في الطريق : عندئذ سوف يلتقطها الحالم ويمضى قرحاً .

وأما المادة التي تتناولها مخيلة الحلم بنشاطها الفني هذا ، فأهم مصادرها ، على حسب شررر ، المنبهات الجسمية العضوية التي تظل مبهمة في خلال النهار (انظر ص ٦٨ وما يليها فيما سبق) . وهكذا يكون ثمت تطابق تام فيما يتعلق بمصادر الحلم ومنبهاته بين هاتين النظريتين الكاثنتين على طرفي نقيض في كل ما خلا ذلك : نظرية شررر المفترقة في الخيال ونظرية فونت وغيره من الفيزيولوجيين ، المتزنة اتراناً قد يكون فيه بعض الغاو . ولكنه بينما تري نظرية الفيزيولوجيين أن الاستجابة السيكولوجية إلى المنبهات العضوية الباطنية تكمل إذا ما استيقظت أفكار تناسب هذه المنبهات على نحو من أنحاء المناسبة ، أفكار تثير غيرها من طريق التداعي ، وإلى هذا الحد تنتهي سلسلة العمليات النفسية — تري نظرية شررر أن عمل المنبه العضوى ينحصر في تزويد النفس بالمادة التي تمكنها من تحقيق أهدافها التخيلية . فتكوين الحلم في رأى شررر إنما يبدأ حيث يرى المؤلفون الآخرون أنه ينتهى .

ومن المؤكد أننا لا نستطيع أن نرى فيما تصنعه مخيلة الحلم بالمنبهات الحسية شيئاً ذا قصد نافع ؛ فهي إنما تلعب بها لعباً عابثاً وتصور المصادر العضوية التي تنبعث منها هذه المنبهات بضرب من الرمزية المشككة . ويرى شررر — وفي هذا يفترق منه فولكيت وكثير غيره — أن مخيلة الحلم تملك طريقة بعينها تؤثرها في تصوير الكائن العضوى في مجموعه : تلك هي تصويره في صورة المنزل . إلا أنها لحسن الحظ لا تبدو تلتزم هذه الطريقة الواحدة في التصوير . ثم هي قد تشير على العكس إلى عضو مفرد من أعضاء الجسم بصف بأسره من المنازل : كأن تصور منبهاً معرباً بشارع اصطفت المنازل طويلاً على جانبيه . وينفق في مرة أخرى أن تنوب أجزاء متفرقة من المنزل عن أجزاء متفرقة من الجسم : مثال ذلك أن حلماً ناجماً عن صداع قد يصور الرأس فيه بسقف منزل تغطيه عناكب أشبه بالصفادع تبعث على الغثيان .

ولإذا تركنا رمزية المنزل جانباً ، فقد تستخدم مخيلة الحلم أى موضوع آخر يروقها في تصوير أجزاء الجسم الصادرة عنها المنبهات : « فيرمز إلى الرثتين وهما تنفسان بالموقد المستعر

بما له من زئير كالريح ، ويرمز إلى القلب بالصناديق والسلال المحفوة ، وإلى المثانة بالموضوعات المستديرة الشبيهة بالأكياس أو بالموضوعات المقورة على وجه أعم . فإن كان الحلم راجعاً إلى منبه جنسي رأى الحالم أنه يصادف في الطريق ميسم « كلارينت » أو غليون طباق أوقطعة من الفراء كذلك . وهنا تمثل « الكلارينت » أو غليون الطباق الشكل التقريبي لعضو الذكورة ، بينما يمثل الفراء شعر العانة . وأما الأحلام الجنسية عند الإناث ، فقد يرمز فيها إلى الفرجة الضيقة بين الفخذين حين يلتصقان ببقاء ضيق أحاطت به المنازل ، بينما يرمز إلى الفرج بممر ناعم ، زلق ، شديد الضيق ، يجري عبر الفناء ، ترى الحاملة نفسها مضطرة إلى المسير فيه لكي تحل ، مثلاً ، رسالة ما إلى رجل من الرجال . (فوللكت ، ص ٣٤) . ولأنه لأمر له أهميته الخاصة أن تخيلة الحالم قد ترفع النقاب عن وجهها — إن جاز هذا التعبير — في نهاية هذه الأحلام الناجمة عن منبه جسمي ، إذ تكشف صراحة عن العضو الذي يتعلق به الأمر أو عن وظيفته . وهكذا يقع عادة أن تنتهي « أحلام الأسنان » بأن ينتزع الحالم سنّاً من فمه .

بيد أن تخيلة الحالم قد لا توجه انتباهها إلى شكل العضو المنبه فقط ، بل ترمز كذلك إلى المادة المحتواة في هذا العضو : مثال ذلك وحل الطريق في الأحلام الناجمة عن منبه معوي ، وزبد الماء في تلك الناجمة عن منبه بولي . أو قد يتناول التمثيل الرمزي المنبه من حيث هو كذلك ، أو نوع التهيج الذي يحدثه ، أو الموضوع الذي يصبو إليه ، أو قد يدخل أنا الحالم في علاقة منظورة بالرموز التي تصورها حالته النفسية : مثال ذلك أن يمارع الحالم صراع المستميت كلاباً مسعورة أو ثيراناً هائجة في حالة المنبهات الأليمة ، أو ترى الحاملة نفسها ورجل عار يطاردها في حلم جنسي . فإذا تركنا جانباً كل هذه الثروة في وسائل التصوير الممكنة ، بقى أن النشاط الرمزي للمخيلة هو القوة المركزية في كل حلم . وإذ حاول فوللكت في صفحات كتابه أن يتعمق ماهية هذه المخيلة وأن يجد لها محلاً في مذهب فاسفي ، ولكن كتابه ، وإن سطر بأسلوب بديع قوي ، يظل صعب الفهم في الغاية على من لم يده تعليمه المبكر لإدراك التصورات الفلسفية بروح من القبول .

ولا تقترن هذه المخيلة الرامزة التي يقول بها شرزر بأية وظيفة نافعة : إن النفس تلعب حاملة بما يعرض لها من المنبهات . ومن حق القارئ أن يستخلص أنه لعب أدنى إلى الأدنى منه إلى النفع — ولكن من حق القارئ أيضاً أن يسألنا : وعلام إذن كان هذا

الاهتمام الطويل بنظرية شرر ، وهى نظرية يبدو جلياً خواها من كل سند غير إرادة صاحبها وخروجها على كل قواعد البحث ؟ ولعل من حقنا على سبيل الجواب أن نرجل ههنا احتجاجنا على هذا الترفع الذى تنطوى عليه إرادتنا أن ننبذ نظرية شرر دون سابق فحص . فهذه نظرية تستند إلى الوقع الذى أحدثته فى نفس رجل أحلامه ، وهو رجل أولاهها أعظم انتباهه وتدل الدلائل على أنه ذو موهبة تؤهله أحسن التأهيل للفحص فى دياجير النفس . ثم هو فوق ذلك يعالج موضوعاً ظل البشر آلاف السنين وهم يعدونه من غير شك لغزاً ، لكن لغزاً خطيراً فى ذاته ومتضمناته ، ولم يسد العلم المضبوط — باعتباره هو — سوى الشئ القليل فى سبيل إيضاحه ، فيما خلا محاولة تهدف إلى تجريده من كل مضمون أو مغزى ، على نقيض الاعتقاد الشعبي . وأخيراً فلعل من الأمانة أن نقول : إن الأمور تبدو كما لو كان من الصعب علينا بمكان أن نشرع فى تحليل الحلم دون أن نقع فى حبال الخيال . فهناك أيضاً خيال اسمه : الخلايا العقدية . وإن الفقرة التى نقلناها (ص ١٠٩) عن باحث متزن دقيق مثل بينتس ، تلك الفقرة التى تصف كيف يشرق فجر اليقظة على مجاميع الخلايا النائمة فى المخ ، لا تترك لمحاولات شرر قصب السبق فى شطاط الخيال وضعف الاحتمال . وأمل أن تكون لى القدرة على أن أبين أن وراء هذه المحاولات الأسيرة يكمن جانب من الحق ، وإن كان من المقطوع به أن هذا الجانب لم يدركه شرر إلا على نحو غامض ، وأنه يفتقر إلى طابع العموم الذى لا تكون بغيره نظرية فى الحلم جذيرة بهذا الاسم . وإلى أن يتحقق ذلك ، فالتعارض بين نظرية شرر ونظرية الأطباء يرينا أى طرفين لا يزال الشك يؤرجح بينهما تعليقات الحلم إلى يومنا هذا .

ح

العلاقة بين الحلم والأمراض العقلية

١ :

عندما نتحدث عن علاقة الحلم بالاضطرابات العقلية ، فقد نعنى بذلك ثلاثة أشياء مختلفة : (١) العلاقات العلية الإكلينيكية ، مثلما يقع حين يمثل حلم من الأحلام حالة ذهانية أو حين يستلها أو يتخلف عنها ، (٢) التغيرات التى تطرأ على الحياة الحاملة فى حالات المرض العقلى ، (٣) العلاقات الباطنة بين الحلم وحالات الذهان ، فبينهما من

أوجه التماثل ما يشير إلى قرابة جوهرية . ولقد كانت هذه العلاقات المتشعبة بين الظاهرتين موضوعاً يؤثره المؤلفون الأطباء بعنايتهم في الماضي ، وهم اليوم يؤثرونه من جديد — كما يتضح من قوائم المراجع التي جمعها في هذا الشأن شبيتا ورادشوك ومورى وتيسيه . وحديثاً جداً أعار سائته دى سانكتيس هذه المسألة انتباهه ^(١) . ولكن يكفيننا فيما نتوخاه أن نلمس هذه المسألة الهامة لمسأ .

ولما فيما يتصل بالعلاقات الإكلينيكية والعلية بين الحلم والدهان ، فأورد الملاحظات الآتية على سبيل المثال : يرى هنبوم (على ما يقوله كراوس) أن التفجر الأول للجنون الهجاسى ينبعث في أحيان كثيرة من حلم هيلة مروع ، وحينئذ يكون ثمت ارتباط بين الفكرة المتسلطة والحلم . ويورد سائته دى سانكتيس ملاحظات مماثلة في صدد حالات من البارانونيا ، معلناً أن الحلم في بعض هذه الحالات قد يكون هو « العلة الحقيقية المحتملة للجنون » ^(٢) . ويقول سانكتيس : إن الدهان قد ينبعث إلى الحياة دفعة واحدة بانبثاق الحلم الذى يخرج فيه التأويل الهجاسى إلى الضوء ، أو قد يتمخض رويداً رويداً خلال سلسلة من الأحلام تأتي بعد ذلك إلى أن يغلب الاعتقاد الهجاسى كل شك . واتفق في إحدى حالاته أن الحلم التأويل كانت تعقبه نوبات هستيرية خفيفة ثم صارت تعقبه حالة سوادية تصبحها الهيلة . ويروى فيريه (على ما يقول تيسيه) حلماً نجم عنه شال هسترى . وفي هذه الأمثلة يساق الحلم على أنه علة الاضطراب العقلى ، ولكننا نصدّق الواقع أيضاً إذا نحن قلنا : إن الاضطراب العقلى يظهر في الحياة الحاملة أول ما يظهر ، أو إن أول انبثاقه يكون من خلال الحلم . وفي أمثلة أخرى تنحصر الأعراض المرضية في نطاق الحياة الحاملة أو يقتصر الدهان على هذه الحياة وهكذا يجذب توماير الانتباه إلى أحلام هيلة يرى أن الواجب أن نعدّها أعدالا لنوبات صرعية . ولقد وصف أليسون (يذكروه رادشوك) حالة جنون ليلي ^(٣) كان المريض يبدو فيها مكتمل الصحة كل الاكتمال نهاراً ، ثم لا تأتي ليلة إلا استهدف للهلاوس ولنوبات من الهياج . . إلخ . ويورد دى سانكتيس ملاحظات شبيهة بهذه (حلم يعدل البارانونيا عند رجل مدمن على الكحول ،

(١) ومن الكتاب الذين اهتموا بعد ذلك بهذه العلاقات : فيريه وإيدلر لاسيج وبيشون وريجي ونسها وجيسلر وكازوفسكى وپاكاتوفى .

["la vraie cause déterminante de la folie"] (٢)

[nocturnal insanity] (٣)

وكان الحلم يصور له أصواتاً تهتم زوجه بالحياة) وكذلك يفعل تيسييه . ويدوق المؤلف الأخير ملاحظات حديثة متعددة عن أفعال مرضية (كالسلوك المقام على مقدمات هجاسية أو اذنفاعات قهريه) تفرغت عن الحلم . ويرى جيساون حالة انقلب فيها النوم إلى جنون يأتي على فترات .

فلا شك في أن الأطباء إلى جانب بحثهم في نفسية الحلم ، سوف يوجهون يوماً اهتمامهم إلى مرضيته .

وكثيراً ما يتاح لنا أن نلاحظ بوضوح خاص في حالات النفاقة من المرض العقلي أن الأحلام لا تزال تخضع لتأثير الذهان ، بينما تعمل الوظائف على نحو سوى في خلال النهار . ويقول كراوس : إن جريجورى هو أول من جذب الانتباه إلى هذه الحقيقة . ويرى ما كارىو (على حسب تيسييه) أن مريضاً بالهوس كان بعد أسبوع كامل من شفائه لا يزال يستهدف في أحلامه لتلك الأفكار المناسبة والاندفاعات الجارحة التي عرف بها في مرضه .

وأما التغييرات التي تطرأ على الحياة الحاملة في حالات الذهان المزمن فلم تلق من البحث إلا حظاً ضئيلاً كل الضالة حتى اليوم . بيد أن الانتباه قد اتجه منذ زمن طويل إلى القرابة الكامنة بين الحلم والاضطراب العقلي ، وهي قرابة تم حلها سعة مدى الاتفاق بين مظاهرها . ويقول مورى : إن كابانيس كان أول من وجه النظر إليها ، وتلاه ليلو ، ثم ج . مورو ، ثم الفيلسوف مين دى بران بنوع خاص . ولا شك في أن المقارنة بين الظاهرتين أقدم بعد عهدا . فرادشتوك يستهل الفصل الذى يعالج فيه هذا الموضوع بإيراد عدة من النصوص يماثل مؤلفوها بين الحلم والجنون ، فرى كانت يقول في موضع ما : « الجنون حالم يقظان » . ويعلن كراوس أن « الجنون حلم يحلمه المرء وهو مستيقظ الحواس » . وأما شويهاور فيسمى الحلم جنوناً قصيراً والجنون حلماً طويلاً . وأما هاجن فيصف الهديان بقوله : إنه حياة حاملة أدخلها المرض لا النوم . ويقول فونت : « والحقيقة هي أننا أنفسنا قد نمر في أحلامنا بما يكاد يعدل جميع المظاهر التي نصادفها في مستشفيات المجانين » .

ويعدد شيئاً مواضع الاتفاق التي تقوم على أساسها هذه المقارنة على نحو شبه كل الشبه بما يسبق إليه مورى : (١) يعطل الشعور بالذات أو على الأقل يؤخر ، وينجم عن ذلك جهل الشخص بحالته ، ومن ثم العجز عن الدهش وفقدان الشعور الخلقى .

(٢) يتغير إدراك الأعضاء الحسية ، فينقص في الحلم ولكنه بوجه عام يزداد زيادة عظمى في الجنون ، (٣) يتم الترابط بين الأفكار وفقاً لقوانين التداعي والاستحضار وحدها ، أى أن الأفكار تجتمع في سلسلات على نمط آلى محض ، وينجم عن ذلك فقدان التناسب في العلاقة بين الأفكار (المبالغات والأوهام) ، ويؤدى كل أولئك إلى (٤) تحول الشخصية أو انقلابها في بعض الحالات ، وأحياناً يقع ذلك في سمات الطبع "الانحرافات" .

ويضيف رادشوك إلى ما سبق سمات قليلة أخرى تتصل بمآثر الظاهرتين من حيث المادة : « فغالبية المبالوس والأوهام تقع في مجال حاسى البصر والسمع ثم الحساسية الإجمالية بالجسم . فحاستا الشم والذوق لا تشاركان هنا - شأنهما في الأحلام - إلا بأقل العناصر . وفي الحسى كما في الحلم تنبعث ذكريات من الماضى السحيق ، فالنائم والمريض يذكر كلاهما أشياء تبدو نسبياً منسياً عند المستيقظ والمعافى » . بيد أننا لا نقدر التآثر بين الحلم والذهان تمام التقدير إلا إذا رأيناه يمتد ، مثل شبه عائلى ، إلى دقائق الحركات المعبرة وإلى خصائص تعابير الوجه . :

« إن من برهنته آلام الجسد والروح يظفر في الحلم بما أباه الواقع عليه ، بالصحة والسعادة . وكذلك المرض العقلى ؛ فهو يحفل بصور براقية من السعادة والعظم والجاه والثراء ، فأكثر ما يشتمل عليه الهذيان امتلاك مزعوم للخيرات أو تحقيق تمنى لرغبات كان امتناعها أو دمارها هو العلة التى أدت بالفعل إلى الجنون ، فتحظى من فقدت ابنها الحبيب بمتع الأمومة في هذيانها ، ويعتقد من فقد ماله أن ثروته قد تجاوزت كل حد ، وترى الفتاة المهدوعة نفسها موضع الحب والحنان » .

(هذه الفقرة المقتبسة من رادشوك تلخص ملاحظة ثاقبة أتاها جريزنجير (١٨٦١) ، ١٠٦) وبين فيها بجلاء تام أن الخاصة المشتركة بين الأفكار في كلا الحلم والذهان هى كونها تحقق رغبات . ولقد علمتني مباحثي أيضاً أن ذلك في الحقيقة هو المفتاح إلى نظرية سيكولوجية في الحلم والذهان على السواء) .

« والارتباط المغرب بين الأفكار مع ضعف الحكم هما الخاصتان الرئيستان للحلم والذهان » . ففى كليهما نرى الشخص يغالى في تقدير قدراته العقلية مغالاة تروح جوفاء للعين المتزنة . ثم إن سرعة جريان الأفكار في الحلم يوازها انسياب الأفكار في الذهان ؛ ففى كليهما يغيب كل معيار زمنى . وانقسام الشخصية في الحلم - مثلما يقع حين تتوزع

معركة الحلم نفسه بين شخصين يصبح أحدهما ، وهو الغريب ، خطأ أنا الحلم الخاص — يطابق انقسام الشخصية الذى نعرفه فى البارانويا الهلوسية كل مطابقة ، ثم إن الحلم أيضاً يسمع أفكاره هو تنطق بها أصوات غريبة . وحتى الأفكار الهلوسية : فهى تجد نظيرها فى الحلم المرضى الذى يراود صاحبه على نمط لا يتغير (الحلم القهري)^(١) . ولا يندر أن يقول المرضى بعد شفائهم من هذاء مروا به : إن فترة مرضهم جميعاً نأوح لهم أشبه بحلم لم يكن يخلو من المسرة كل الخلو ، بل لأنهم ليحدثوننا أحياناً أنهم حتى فى خلال مرضهم كانوا بين الحين والحين يساورهم الشعور بأنهم إنما وقعوا فى حبال حلم من الأحلام ، مثلما يحدث كثيراً فى أحلام الليل .

فلا عجب بعد كل أولئك أن يلخص رادشوك رأيه ورأى الكثيرين معه فى قوله : « إن الجنون — هذه الظاهرة المرضية غير السوية — هو اشتداد حالة سوية منتظمة الوقوع ، هى حالة الحلم » . (ص ٢٢٨) .

ولقد حاول كراوس أن يقيم بين الحلم والجنون علاقة قد تكون أوثق رباطاً من تلك التى يمكن أن تخرج من هذا التماثل بين مظاهريهما الخارجية ، مؤسساً هذه العلاقة على العالل أنفسها (أو — بعبارة أصح — على مصادر التبعج) . فالتنصر المشترك يكمن فى رأيه — كما رأينا [ص ٧٤] — فى الإحساسات المحتمة عضوياً ، الإحساسات الناشئة عن مصادر جسمية ، أى فى الحساسية الإجمالية بالجسم ، المبنية على مشاركة أعضاء الجسم جميعاً (انظر رأى پيس فى كتاب مورى ، ١٨٧٨ ، ٥٢) .

هذا الاتفاق غير المتنازع فيه والممتد إلى خواص التفاصيل بين الحلم والاضطراب العقلى يمكن أن نعدده سنداً من أقوى سند النظرية الطبية فى الحلم ، وهى النظرية التى ترى فى الحلم عملية مزعجة لا طائل منها ومظهراً يعرب عن نشاط نفسى منقوص . ومع هذا فليس لأحد أن يطعم فى الآونة الحاضرة فى الوصول إلى تعليل أخير للحلم من طريق النظر فى اضطرابات النفس ؛ لأن معرفتنا بهذه الاضطرابات لا تزال غير كافية — كما يعلمه الجميع . ولكن من الراجح على العكس كل الرجحان أن تغييراً فى موقفنا تجاه الأحلام قد يكون له أثره فى نظرتنا إلى الميكانيكية الباطنية للأمراض النفسية ، ومن ثم جاز لنا أن نقول : إننا نعمل على تعليل اللهاان حين نتكلف مشقة الكشف عن سر الحلم .

ملحق ، ١٩٠٩ :

إن وقوفى عن أن أتابع الحديث فيشمل المؤلفات التى ظهرت تعالج مشكلات الحلم فى الحقة الممتدة بين أول ظهور هذا الكتاب وطبعته الثانية، أمر يستوجب تبريراً . وقد لا يبدو المبرر مقنعاً للقارئ ، ولكنه كان على أية حال ذا أثر حاسم بالنسبة لى . فالدوافع التى حدثنى لى أن أتحدث أى حديث عن نهج الكتاب الأسبقين فى معالجة مشكلات الحلم ، قد استفدها الفراغ من هذا الفصل الذى قدمت به . وما كان المضى فى هذا العمل إلا ليكلفنى مشقة بالغة على غير كبير إفادة أو نفع . ذلك أن هذه الحقبة من السنوات التسع لم تأت - سواء فى المادة أو فى الآراء - بقيم أو جديد يكون فيه ما يثير الموضوع ، وظلت معظم المؤلفات التى ظهرت فى هذه الأثناء لا تعبر كتابى ذكراً ولا نظراً . وكان أقل المنهين لى به بالطبع أولئك المسمون « بمحنة الحلم » ، ففرضوا بذلك مثالا ساطعاً على هذا العزوف عن تعلم كل جديد الذى هو سمة تميز العلماء . ولقد قال أناطول فرانس بسخرية المعهودة : « إن العلماء لا يجيئون الاستطلاع »^(١) . وأو أن العلم كان يعرف شيئاً ، سمى حق القصص ، لكان من حقى يقيناً أن أغفل من جانبي كل ما نشر منذ أن نشر هذا الكتاب . فالملاحظات القليلة التى ظهرت فى الصحف العلمية عنه كانت ثم من تجرد من الفهم أو عن فهم مخطئ لا أملك لتقادى معها إلا جواباً واحداً : هو دعوتهم لى أن يقرأوا هذا الكتاب من جديد . لا ، بل ربما كان الأنسب أن تكون الدعوة لى قراءته وحسب .

وأما مؤلفات الأطباء وغيرهم ، ممن قرروا أن يتبعوا المنهج التحليلى النفسى فى العلاج ، فتشتمل على عدد وافر من الأحلام ، نشرت وحلت وفقاً لتعاليمى . وأقد أوردت نتائج هذه المؤلفات فى سياق حديثى بمقدار ما تذهب هذه النتائج لى أبعد من مجرد تأييد آرائى . غير أننى أضفت فى نهاية المجلد قائمة بالمراجع حوت أهم المؤلفات التى ظهرت منذ أن نشر هذا الكتاب للمرة الأولى . وأما الكتاب المسهب الذى وضعه سائنه دى سانكتيس عن الأحلام والذى ظهرت له ترجمة ألمانية عقب صدوره ، فقد كان تاريخ ظهوره يوافق تاريخ كتابى بحيث استحال على أن أعقب على كتاب المؤلف الإيطالى كما استحال عليه أن يعقب على كتابى . بيد أننى لم أملك إلا أن أرى أسفاً أن هذا الكتاب ، على ما تكلف فيه صاحبه من

["Les savants ne sont pas curieux."]

الجلهد ، فقير في أفكاره كل الفقر - فقير ؛ حتى إن القارئ لا يشعر منه ولو مرة بوجود المشكلات التي عالجها .

وليس ثمت ما يذكر سوى كتاين اثنين ، يقتربان من علاجي لمشكلات الحلم . فقد حاول فيلسوف شاب ، هو ه . سقوبودا ، أن يمد إلى الأحداث النفسية ذكرة الدورة البيولوجية التي اكتشفها قبلهم فليس (دورة طرطا ٢٣ يوداً ودورة طرطا ٢٨ يوداً) ، فعدل في كتاب يتسم بسعة كبيرة في الخيال (١٩٠٤) على أن يستخدم هذا المفتاح في حل لغز الحلم ، بين غيره من المشكلات . ولو صحت آراؤه لنفقت أهمية الأحلام سريعاً ؛ فهو يزعم أن المادة التي يتألف منها محتوى الحلم ينبغي تعريبها باجتماع جميع الذكريات التي تختتم إحدى هذه الدورات البيولوجية ، سواء أكان ذلك للمرة الأولى أم لأى مرة تشاء . ولقد دعنى رسالة شخصية من المؤلف إلى أن أقدر أنه نفسه لم يعد يأخذ نظريته هذه مأخذ الجهد ، ولكنى قد أخطأت التقدير ، فيما يبدو ، وسوف أورد فيما بعد [ص ١٨٩] بضع ملاحظات أتيتها للتثبت من فكرة سقوبودا ، دون أن أخرج منها بنتيجة دقيقة . بيد أننى لم أكن إلا أعظم سروراً حين التقيت في مجال لم أكن أتوقع فيه مثل هذا الانقواء برأى يطابق لب نظريتي تمام المطابقة . فإذا رجعنا إلى التواريخ ، تبين أن من المحال أن يكون صاحب هذا الرأي قد تأثر بكتابي . وعلى ذلك أرى لزماً على أن أحجى فيه المثال الوحيد الذى أستطيع اكتشافه للمؤلف يتفق معى في جوهر نظريتي . وأما الكتاب الذى حرى الفقرة التي أعنيها في موضوع الحلم ^(١) ، فقد ظهر في طبعته الثانية عام ١٩٠٠ بعنوان « خيالات واقعي » ، كتبه لينكويس ^(٢) .

ملحق ١٩١٤ :

كتبت صفحة التقرير السابقة عام ١٩٠٩ . ولقد تغيرت الأوضاع يقيناً منذ ذلك الحين ؛ فما عاد العمل الذى قمت به في « تفسير الأحلام » يغفل في أدب الموضوع ؛ بيد أن الموقف الجديد إنما يجعل متابعة العرض السابق ضرباً من المحال . فقد أثار « تفسير الأحلام » طائفة كاملة من الآراء والمشكلات الجديدة تنوعت فيها طرق المناقشات أكبر التنوع . ولست أستطيع أن أتحدث عن هذه الكتابات قبل أن أفصل الكلام في آرائى نفسها التي إليها استند هؤلاء المؤلفون . وعلى ذلك فكل ما لاح ذا قيمة عرضت له في موضعه المناسب من مقال الذى يتلو الآن .

(١) [وهى فقرة يوردها فرويد كاملة في ص ٣٢٠ ، في الهامش] .

(٢) انظر مقال المنون : « يوسف يوبر - لينكويس ونظرية الحلم » (١٩٢٣ و) .

الفصل الثاني

المنهج في تفسير الأحلام

تحليل حلم على سبيل المثال

إن العنوان الذي عكّيتُ به هذا الكتاب يبين أى تقليد سلفى فى تصور الحلم أنزع إلى الانتساب إليه . فالغرض الذى أضعه نصب عيني هو أن أبين أن الأحلام تقبل التفسير ، ولقد أجيء فى سياق ذلك بما يعين على حل المسائل المعالجة فى الفصل السابق ، ولكن ذلك لن يكون إلا فضلاً يعرض فى خلال المعنى إلى هدفى الخاص . وأنا إذ أزعم أن الأحلام تقبل التفسير أراى دفعة واحدة فى موقف يخالف النظرية السائدة عن الأحلام ، بل يخالف فى الحقيقة نظريات الحلم جميعاً ، فيما خلا نظرية شرز وحدها . فإن « تفسر » حلماً معناه أن تتخذ له « معنى ما » ، أى أن تستبدل به شيئاً آخر ينتظم فى سلك أفعالنا النفسية كحلقة لها من القيمة والشأن مثل ما لغيرها . ولكن النظريات العلمية ، كما رأيناها ، لا تترك مجالاً للحديث عن أية مشكلة تتصل بتفسير الحلم ، لأن الحلم بحسبها ليس فعلاً نفسياً على الإطلاق ، بل عملية جسمية يُستب له وقوعها لعلامات تبلغ الجهاز النفسى . وأما رأى سواد الناس من جميع العصور فكان مختلفاً : فإنهم قد أعملوا حقهم المقرر فى أن يغفلوا السلامة المنطقية ، فسلموا من جهة بأن الأحلام غير معقولة ، باطلة ، دون أن يجمعوا أنفسهم مع ذلك على إعلان خلوها من كل مغزى . فهم يبدون كأن شعوراً مبهماً يقودهم إلى أن يقدرُوا أن لكل حلم مغزاه وإن خفى هذا المغزى ، وأن الحلم قد جعل ليحل محل عملية فكرية أخرى ، وليس علينا إلا أن نرفع هذا البديل على النحو الصحيح لكى نصل إلى ذاك المعنى الخفى .

ولهذا جهد عامة الناس منذ أقدم العصور فى « تفسير » الأحلام ، وهم قد اتبعوا فى ذلك منهجين مختلفان اختلافاً جوهرياً . فأما أولهما فينظر إلى محتوى الحلم فى مجموعه ويسمى إلى أن يستبدل به محتوى آخر معقولا يماثل الأول من بعض الوجوه . ذاك هو التفسير الرمزي للأحلام ، وهو منهج لا يلبث أن يتضح بالضرورة عجزه حين يواجه أحلاماً تتسم

بالتشوش فوق لا معقوليتها . وقد يكون في التفسير الذى تذكره التوراة عن يوسف الحلم فرعون ، مثال على ذلك المنهج : فأن يرى فرعون سبع بقرات سمان تأكلهن سبع عجاف تأتي من بعدها ، ذلك كان بديلاً رمزياً لنبوءة تنبئ بسبع سنين من المجاعة في أرض مصر تأكل فائض السنوات السبع وافرة الغلة . وغالبية الأحلام المصطنعة التى يتدعها خيال الكتاب إنما يراد بها إلى مثل هذا التفسير الرمزى ، فهى تخلع على فكرة الكاتب قناعاً ينسج وما نعلم من خبرتنا أنه سمات الحلم^(١) . واعتقاد الناس أن الحلم يشغل بالغيث أولاً ويكشف عن وجهه — وهو أثر من الدلالة التنبؤية التى كانت تنسب إلى الحلم يوماً ما — هو الذى يدعو بعد ذلك إلى الانتقال بمغزى الحلم المكتشف بالتفسير الرمزى إلى الزمان المستقبل ، بإدخال « سوف » عليه .

ولأما السؤال : كيف يجد المرء طريقه إلى مثل هذا التفسير الرمزى ؟ فذلك بالطبع أمر لا سبيل إلى تبيانهِ والإرشاد له ، والنجاح فيه يظل مرهوناً بالتخمين الحاذق والحدس المباشر ومن ثم أمكن أن يعلى تفسير الأحلام بالرموز إلى مرتبة النشاط الفنى الذى يتطلب هوبة خاصة^(٢) . ولأما المنهج الشعبى الآخر فى تفسير الحلم ، فبعد كل البعد عن مثل هذا الادعاء . وفى وسعنا أن نسميه « منهج الشفرة » ؛ لأنه يعالج الحلم كما لو كان ضرباً من كتابة سرية تمكن ترجمة كل علامة من علاماتها إلى علامة أخرى معروفة المعنى وفق مفتاح ثابت : مثال ذلك أن أحلم بخطاب ثم يجنازة ، إلخ . ، فاستشير كتاب الأحلام فأجد « الخطاب » يترجم إلى « نكد » و « الجنازة » إلى « خطبة » ، ويبقى على بعد ذاك أن أنشئ من هذه المقومات التى قمت بفك مغلقها على هذا النحو جملة مفيدة أنقلها من جديد إلى الزمان المستقبل . وفى كتاب أرتميدوروس الأفسوسى عن تفسير الأحلام تبدل حرى بالا هتمام يصبح بعض التصحيح ما يتسم به منهج الشفرة هذا من طابع النقل الآلى

(١) لقد عثرت بالصدفة فى رواية « جراديفا » للكاتب ف . نيزن على أحلام متعددة خلقها المؤلف خلقاً ، ولكنها كانت مع ذلك صحيحة كل الصحة فى بنائها ، وأمكن تفسيرها كما لو كانت صدرت عن أشخاص حقيقيين ولم تكن من بدع الخيال . وقد ذكر لى المؤلف رداً على سؤال من جاني أنه لم يكن يعلم شيئاً عن نظريتي فى الحلم . ولقد اتفقت من هذا الصواب بين مباحثى وخلق الكاتب شاهداً على صحة تحليلي للأحلام . (انظر فرويد ١٩٠٧) .

(٢) يقول أرسطو فى هذا الصدد : إن أحسن مفسرٍ الحلم هم أقدم عمل إدراك أوجه التماثل ، وذلك لأن صور الحلم تنشأ بفعل الحركة مثل الصور فى الماء بحيث يصيب التماثل من استطاع أن يتوهم الشكل الصحيح من وراء الصورة المشوشة (بوكسنتوس ، ١٨٦٨ ، ٩٥) .

المحض^(١). فهذا المنهج المعدل لا يحسب حساب محتوى الحلم وحده بل يدخل كذلك في تقديره طبع الحلم وملابسات حياته ، بحيث يختلف معنى العنصر الحلمى هو هو عند الغنى أو المتزوج أو الخطيب منه عند الفقير أو الأعزب أو التاجر مثلاً . والشئ الجوهري في منهج الشفرة على أية حال ، هو أن عمل التفسير لا يوجه فيه إلى الحلم في جملة بل يتناول كل جزء من محتواه على حدة ، كما لو كان الحلم حجراً جيوولوجياً تستوجب كل شظية من شظاياه تقديراً خاصاً . ولا شك في أن الأحلام المختلطة المفككة هي التي أدت إلى اختراع هذا المنهج^(٢) .

(١) لقد ترك لنا أرتيمدوروس الأفسوس ، المولود في القرن الثاني من الميلاد على الأرجح ، كتاباً في تفسير الأحلام كما كان يعرف في العالم اليوناني الروماني يفوق كل ما عدها من حيث الاستيعاب وضخامة الجهد . وهو يلح في كتابه هذا - كما يبينه جوميرتس - على ضرورة تأسيس تفسير الحلم على الملاحظة والخبرة ، ويفرق بفرقة قاطعة بين فنه وبشره من الفنون الخادمة . وأما المبدأ الذي يقوم عليه فنه التفسيري فلا يختلف بحسب جوميرتس من مبدأ السحر : إنه مبدأ التدهاى ، فالشئ المؤثر في الحلم يعنى الشئ الذى يرد على الذهن في صده - وبغنى عن البيان أن المراد هو ذهن المفسر لا الحالم . وإذا كان عنصر الحلم يذكر المفسر الواحد بأشياء مختلفة ، ويذكر هذا بغير ما يذكر به ذاك ، فقد كان ذلك مصدراً للصعوبة والمعى لا سبيل إلى التغلب عليه . وتختلف الطريقة التي أصفها في الصفحات القادمة من طريقة التقدم في تلك الناحية الجوهريّة : وهي أنها تلقى عبء التفسير على الحالم نفسه ، فهي لا تحسب حساباً لما يطرأ على بالك المفسر وإنما اهتمامها بما يريد على ذهن الحالم . وترينا الروايات الحديثة للبشر تفنكجى (١٩١٣) أن مفسرى الأحلام الحديثين في الشرق يعتمدون هم أيضاً اعتماداً كبيراً على عمل مؤازرة الحالم ، فهو يتحدث عن مفسرى الأحلام بين أعراب ما بين النهرين قائلا : « ولكنى يفسر حلم ما تفسيراً مشبوهاً ، ترى أشهر المفسرين يسألون من يشاورونهم عن جميع الملابسات التي يرون وجوب معرفتها من أجل الوصول إلى الحل الصحيح . . . وبخاصة القول هي أن مفسرينا لا يتركبون كبيرة أو صغيرة تفوتهم ، ولا يدلون بالتفسير المنشود إلا بعد أن يمتلكوا الجواب عن جميع أسئلتهم تمام الامتلاك » .

["Pour interpréter exactement un songe, les oniromanciens les plus habiles s'informent de ceux qui les consultent de toutes les circonstances qu'ils regardent nécessaires pour la bonne explication .. En un mot nos oniromanciens ne laissent aucune circonstance leur échapper et ne donne l'interprétation désirée avant d'avoir parfaitement saisi et reçu toutes les interrogations désirables."]

وبين بين الأشئلة التي يوجهها المفسرون أسئلة تهدف إلى الإلزام بأدق صلات الحالم بأدق قرباه - الوالدين والزوجة والأبناء - كما تجد صبيها محفوفة كهذه : " هل جامت زوجك في هاتيك الليلة قبل الحلم أم بعده ؟ "

["Habuit in hac nocte copulam conjugalem ante vel post somnium ?"]

" هذا والفكرة المسيطرة على تفسير الأحلام تقوم في تفسير الحلم بفسده . "

("L'idée dominante dans l'interprétation des songes consiste à expliquer le rêve par son opposé.")

(٢) نبه الدكتور أنفريد روييتسك إلى أن كتب الأحلام الشرقية التي تمت كتبنا بجوارها سرقات حرية بالرئاء كثيراً ما تستند في تفسير عناصر الحلم إلى ما بين الألفاظ من الاتفاق في الجرس أو التآل . وضباع هذه العلاقات ضياعاً مخيباً عند الترجمة هو الذي يطل استغراق بعض التفسيرات التي نعهدا في كتب الأحلام الشائعة بيننا . ويجد القارئ في مؤلفات هوسوفينكلرز مزيداً من المعلومات عن القيمة الحائرة التي تلقها المذنبات الشرقية =

ولسنا نستطيع أن نشك برهة في أن هذين المنهجين الشعبيين في تفسير الأحلام لا يمكن استخدام أى منهما في معالجة الموضوع معالجة علمية ؛ فالمنهج الرمزي محدود التطبيق ولا يمكن شرحه على أسس عامة ، وأما منهج الشفرة فكل شيء يتوقف فيه على إمكان الثقة « بالمفتاح » ، أى كتاب الحلم ، وهنا يعوزنا كل ضمان . وهكذا قد يبري المرء بأن يسلم بأن الحق للفلاسفة وأطباء النفس ، فيمحو معهم مشكلة تفسير الحلم محوًا ، باعتبارها مشروعًا خياليًا محضًا^(١) .

بيد أنني قد تعلمت ما هو خير من ذلك ؛ فإني لم أجد بدًّا من أن أدرك أننا نواجه هنا مرة أخرى حالة من هذه الحالات غير النادرة التي يبدو فيها اعتقاد شعبي قديم قدم الزمن ، لا تتزعزع عنه النفوس أقرب إلى حقيقة الأمور من الحكم السائد اليوم في دنيا العلم . وإزام على أن أؤكد أن الحلم له في الحقيقة معناه وأن من الممكن أن يكون ثمت منهج علمي لتفسيره . وأما معرفة هذا المنهج فقد أتيت إليها من ذلك الطريق :

لقد شغلت سنوات طويلا بتحليل بعض التراكيب النفسية المرضية ، مثل المخاوف المستبترية والأفكار القهرية وما شاكلها ، مستهدفاً في ذلك علاجها . وشغلت بها على التحديد منذ أن علمت من كلمة هامة ليويسف بروير أن هذه التراكيب التي تعد أعراضاً مرضية — يتطابق فيها التحليل والحل^(٢) . (انظر بروير وفرويد ، ١٨٩٥) .

== القديمة على التورية واللعب اللفظي . وعلى مثل هذا اللعب يقوم أجمل مثال على تفسير الحلم انصدر إلينا من الأمانة القديمة ، وهو مثال يرويه أرتيميدوروس إذ يقول (ص ٢٥٥) : ويخيل إلى كلك أن أريستا تدريس قد وفق أحسن التوفيق في تفسير حلم الإسكندر المقدوني . فبينما كان هذا الأخير يحاصر مدينة تيروس (صور) وقد حاصره طول الحصار وأقلقه ، رأى في المنام ساتيروس (كائن أسطوري) يرقص على درعه . واتفق أن كان أريستاندريس قريباً من صور ، فقد كان في معة الملك أثناء حملته على السوريين ، فأمكنه بتقسيم كلمة ساتيروس إلى *sa* (سا = لك) و *tyros* (تيروس = صور) أن يحث الملك على الاستيلاء في الحصار حتى استولى على المدينة . " والحق أن الرابطة بين الحلم والتعبير اللغوي قوية إلى درجة دعت فريضة إلا أن يلاحظ بحق أن لكل لسان لفته الخلفية الخاصة ، بحيث يستحيل بوجه عام أن يترجم الحلم إلى لغة أخرى . ولا أخال إلى أن الأمر كذلك في كتاب مثل هذا الكتاب ، بيد أن الدكتور أ . أ . بريل ، من مدينة نيويورك ، وآخرين من بعده ، قد أفلموا مع ذلك في ترجمة « تفسير الأحلام » .

(١) لقد عثرت بعد أن فرضت من هذا الكتاب على مقال كتبه ستيف افلفت فيه آرائه مع ما أرى إليه من التدليل على أن الحلم معناه وأنه يقبل التفسير . بيد أنه يجري تفسيراته بالاستمانة برمزية ذات طابع استعاري تمثيلي ، دون أن يكون ثمت أقل دليل على جواز منهج بوجه عام .

(٢) [*Auflösung und Lösung* — والمراد هو أن الكشف عن سر هذه الحالات لا يفرق من علاجها] .

فإن أمكن اقتضاء فكرة مرضية من هذا القبيل حتى العناصر التي نشأت منها هذه الفكرة في حياة المريض النفسية ، احتت الفكرة وخلص المريض منها . وإزاء العجز الذي لمسته في جهودنا العلاجية الأخرى ، وإزاء الطابع الملغز الذي تتسم به هذه الاضطرابات ، رأيتني أغري بالمضى في الطريق الذي دلني إليه بروير على الرغم من كل صعوبة ، حتى ينجلى الأمر كاملاً . وسوف يتسنى لى في مناسبة أخرى أن أفصل الكلام في الصورة التي اتخذها هذا المنهج أخيراً وفي النتائج التي انتهت إليها جهودي . وإنما أقول الآن : إنني إنما التقيت بتفسير الأحلام في خلال هذه المباحث التحليلية النفسية . ذلك أن مرضاى ، بعد أن أستعهد منهم الإقضاء إلى بكل فكرة أو خاطر يعن لهم ، كانوا يقصون على أحلامهم ضمن ما يقصون ، وهكذا تعلمت منهم أن الحلم يمكن إدراجه في السلسلة النفسية التي يجب اقتضاء أثرها في الذاكرة ابتداء من الفكرة المرضية . ومن هذا إلى أن يعامل الحلم نفسه معاملة العرض وأن يطبق عليه ذات المنهج التفسيري الذي أحكم تديره للأعراض — لم يكن أمد بعيد .

وهذا العمل يقتضى بعض الإعدادات السيكولوجي للمريض . فنحن نهدف معه إلى أمرين : زيادة انتباهه إلى مدركاته النفسية ، وتعليق ملكة النقد التي اعتاد أن ينخل بها ما ينبعث من أفكاره . ولكي يتمكن المريض من تركيز انتباهه في الملاحظة الذاتية فمن الخير له أن يستلقى في وضع هادئ ويغمض عينيه ، وعلينا أن نطلب منه صراحة الإقلاع عن كل نقد للأفكار التي يدركها ، ونخبره أيضاً أن نجاح التحليل مرتب بملاحظته كل ما يدور برأسه وروايته إياه دون أن يتقاد إلى قمع هذا الخاطر من خواطره لأنه يبدوله خالياً من الشأن أو خارجاً عن الموضوع ، أو إلى قمع ذلك لأنه يبدو له غير معقول . فعليه أن يقف تجاه خواطره جميعاً موقف الحياد التام ؛ لأنه إذا كان لا يوفق عادة إلى الإيضاح المنشود للحلم أو الفكرة القهرية أو ما إليها ، فالإخفاق مرده هذا الموقف النقدي على التحديد .

ولقد لاحظت في خلال عملي التحليلي النفسي أن الوضع النفسي للمرضى وهو يفكر بغيره كل المغايرة وضعه وهو يلاحظ عملياته النفسية . فالتفكير يتضمن نوعاً من النشاط النفسي يزيد على المتضمن في الملاحظة الذاتية ، مهما بذل المرء في هذه من الانتباه ، وبهذا تشهد — بين سائر الشواهد — هيئة المفكر المتوترة وجهته المتعقدة ، على نقيض التعبير الساكن لمن

يلاحظ نفسه . ففي كلا الحالين يلزم تركيز الانتباه ، ولكن من يفكر يعمل ملكة النقد فوق ذلك : ينحى بعض خواطره بعد أن يدركها ويقتضب بعضها الآخر دون أن يتابع مسالك الفكر التي كانت توحى بها . ثم هو يعرف كيف يسلك حيال فريق ثالث منها مسلماً لا تبلغ معه إلى الشعور البتة ، فتقمع قبل أن تترك . وأما الذي يلاحظ نفسه ، فليس عليه إلا أن يقمع ملكته النقدية . فإن أفلح ، تواردت إلى شعوره أفكار لا حصر لها ما كان ليجتازها بغير ذلك . وهذه المادة المكتسبة حديثاً لإدراكه الذاتي على هذا النحو يمكن تفسير أفكاره المرضية وتراكيبه الحلمية على السواء . فالمسألة كما نرى هي أن نقيم حالة نفسية تماثل بعض المماثلة تلك التي تسبق النوم (وتماثل أيضاً حالة التنويم المغناطيسي من غير شك) ، من حيث توزيع الطاقة النفسية — أعنى توزيع الانتباه المتحرك . فقبيل النوم تنبعث « أفكار لا إرادية » ، نتيجة لاسترخاء نشاط إرادي معين (هو أيضاً نشاط نقدي ما في ذلك من شك) كنا نتركه يؤثر في مجرى أفكارنا ونحن مستيقظون . وأما سبب هذا الاسترخاء ، فنقول عادة : إنه « التعب » . وتستحيل هذه الأفكار اللاإرادية المنبعثة [قبل النوم] إلى صور بصرية وسمعية (انظر ملاحظات شلاير ماخر وغيره فيما سبق ، ص ٨٤ وما بعدها ^(١) . وأما في الحالة المستخدمة لتحليل الأحلام والأفكار المرضية ، فيترك المرء هذا النشاط تركاً مقصوداً متعمداً . ثم يعمل الطاقة النفسية المدخرة على هذا النحو (أو يعمل لجزءاً منها على الأقل) في الانتباه المتصل إلى الأفكار اللاإرادية التي تأخذ الآن في الانبعثات ، والتي تظل — وهنا الفرق بين هذه الحالة وحالة الأخذ في النوم — محتفظة بطابع الأفكار . وهكذا تحول الأفكار « اللاإرادية » إلى أفكار « إرادية » .

ويبدو أن هناك كثيراً من الناس لا يسهل عليهم الوقوف الموقف المطلوب حيال الأفكار المنبعثة « انبعثاً حراً » في ظاهره ، واطراح النقد الذي ألفوا ممارسته إزاءها . فن شأن « الأفكار اللاإرادية » أن تحرك مقاومة عنيفة في الغاية ، تهدف إلى الحيولة دون انبعثائها . ومع هذا فالخلق الشعري نفسه لا بد يتضمن موقفاً يماثل الذي نصفه كل مماثلة — هذا إذا أولنا التصديق شاعرنا وفيلسوفنا العظيم فردريك شيلر . فهو في فقرة من رسائله إلى كورنر

(١) لقد أتى سيلبر بتتائج هامة في تفسير الحلم ، وذلك بملاحظة هذا التحول للأفكار إلى صور ملاحظة مباشرة (١٩٠٩ ، ١٩١٠ ، ١٩١٢) . [انظر « الظاهرة الوظيفية » في الفهرست التحليلي] .

يرجع فضل الكشف عنها إلى أوتورانك ، يرد على شكوى صديقه من اغتقاره إلى القدرة الخالقة فيقول : « أعتقد أن السبب في شكوكك يرجع إلى استبداد عقلك بخيالك ، وسأضرب لمعانى بتشبيه يمثله لك : فإن العقل إذا غالى في إكتساب النظر إلى الأفكار التي ترد عليه كأنه واقف لها بالمصاد وهي لا تزال على الأبواب — إن جاز هذا التعبير — لم يكن في ذلك نفع بل لعله يعرقل عمل النفس الخالقة . فالفكرة إن أخذتها على حدة قد تبدو تافهة كل التافهة ، غريبة أقصى الغريبة ، ولكن أخرى قد تتلوها فإذا هي ذات شأن ، أو هي قد ترتبط بأفكار غيرها تلوح في مثل سخفها فإذا هي الحلقة المفقودة ، فما يستطيع العقل أن يحكم على الكل إذا هو لم يحسك بالفكرة أمداً كافياً ليتأملها مقرونة بأخرى ، وأما الذهن الخالق — فيما يبيأ إلى — ففيه على العكس يرفع العقل الحراسة عن الأبواب ، تاركاً الأفكار تهجم شدر مدر ، وعندئذ — وعندئذ فقط — يأخذ في النظر إليها وفحصها مجتمعة . وأما أنتم يا حضرات النقد — أو أيّاً كان الاسم الذي يحلو لكم — فتستحيون — أو ترهبون — هذا الجنون العابر الموقوت الذي يعرفه كل خالق حقيقى ، والذي يفرق طول أمده أو قصره بين الفنان المفكر والحالم . ومن ثم شكواكم من العمى ، فأنتم تنبذون سريعاً وتفرقون حسفاً . (خطاب الأول من ديسمبر ١٧٨٨) .

ومع هذا فما يسميه شيلر « رفع الحراسة عن أبواب العقل » ، أى التحول إلى حال من الملاحظة الذاتية التي لا يشوبها إعمال النقد ، ليس على الإطلاق بالأمر المتعذر .

فعظم مرضاى يوقفون إليه بعد سماع إرشادات الأولى ، وأنا نفسى أقوم به على أوفى وجه إذا استعنت في خلاله بتدوين الحواطر التي تمن لى . ويتفاوت مقدار الطاقة النفسية التي تنقص من النشاط النقدي وتزداد بها شدة الملاحظة الذاتية تفاوتاً ضخماً بحسب الموضوع الذي يراد تثبيت الانتباه عليه .

وتعلمنا الخطوة الأولى في استخدام هذا المنهج أننا لا نستطيع أن نتخذ الحلم في مجموعه موضوعاً للانتباه ، وإنما الأجزاء المتفرقة لمحتواه . فلو سألت مريضاً لم يزل حديث العهد بالمنهج : ما الذى يخطر له في صدد هذا الحلم ؟ ، لم يجد في العادة شيئاً يدركه في حقله النفسى . فإن قسمت له الحلم أجزاء أمكنه أن يدلى في صدد كل جزء بطائفة من المستدعيات يجوز لنا وصفها بأنها « الأفكار المستترة » وراء هذا الجزء . وهكذا يختلف منهج التفسير الذى أزاولة من المنهج الشعبى التاريخى الطائر الذكر ، منهج التفسير بوساطة الرموز ،

من هذه الوجهة الهامة الأولى ، ويقترّب من المنهج الثاني « منهج الشفرة » : فهو — كهذا الأخير — يفسر الحلم جزءاً فجزءاً وليس جملة ، وهو — مثله — يعد الحلم منذ البداية شيئاً مركباً ، مجتمع مكونات نفسية شتى .

ولقد فسرت في خلال اشتغالي بالتحليل النفسى للعصابيين ما يربو على ألف حلم ، ولكنى لا أريد أن أستخدم هذه المادة في التمهيد الحاضر إلى طريقة تفسير الحلم ونظريته . فهناك — بغض النظر عن كون استخدام هذه الأحلام يعرضنى لقول المعارض : إنها أحلام عصابيين لا تجوز النتائج المستخلصة منها على أحلام السويين — وهناك بغض النظر عن ذلك سبب آخر يفرض على هذا الامتناع ؛ فن الطبيعى أن يكون الموضوع الذى تسوق إليه أحلام مرضاى هو دائماً تاريخ المرض الكامن وراء أعصبتهم ، لذلك كان كل حلم من أحلامهم يستلزم تمهيداً مسبباً وغرضاً في طبيعة الأعصبة وشروطها العليا ، وهذه في ذاتها مسائل ذات جدة ، محيرة إلى أقصى مدى ، فقد تصرف الانتباه عن مشكلات الأحلام ، بينما أريد على العكس أن أتخذ تحليل مشكلات الحلم ذريعة إلى حل المشكلات السيكولوجية للأعصبة — وهى الأشد صعوبة . فإذا أغفلت الآن مادنى الرئيسة — أعنى أحلام العصابيين — لم يعد لى أن أتعصب في الاختيار بين ما يتبقى ؛ فما تبقى سوى أحلام من قبيل ما يرويه لى بين الحين والحين أشخاص سويين بين معارفى ، أو من قبيل تلك المسافة على سبيل المثال في المصنفات الموضوعية عن الحياة الحاملة . ولكن هذه الأحلام جميعاً لا تصطبح لسوء الحظ بالتحليل الذى لا أستطيع بدونه أن أكشف معنى الحلم^١ . فنهجى من غير شك ليس له يسر منهج الشفرة الشعبى ، حيث يترجم كل جزء من محتوى الحلم وفق مفتاح ثابت ، بل أنا أتوقع على العكس أن يكن ذات المحتوى معنى يختلف باختلاف الناس أو الملايسات . وهكذا أساق إلى أحلامى نفسى من حيث هى مادة وفيرة صدرت عن شخص قريب من السواء ، تتصل بوقائع متعددة الألوان من حياة كل يوم . ولا مرية في أن البعض سوف يتشكك في إمكان الثقة بمثل هذه « التحليلات الذاتية » ، وسوف أسمع أن مثل هذه التحليلات لا تتجنب الهوى . بيد أنى أعتقد أن الأوضاع قد تكون في الحقيقة أعون على ملاحظة الذات منها على ملاحظة الغير . ومهما يكن من أمر ، فلم لا نحاول أن نرى لإلام نستطيع المضى في تفسير الحلم بوساطة التحليل الذاتى ؟ وهناك عدا ذلك صعوبات أخرى يتحتم على التغلب عليها ، صعوبات ألقياها هذه المرة في داخل

نفسى : فبالإنسان نفور طبيعى يصده عن الإفراط فى البوح بسرائر نفسه . ولا هو يضمن أن الغرباء لن يسيئوا التأويل . ولكن لا بد للمرء من أن يستطيع التغلب على مثل هذه الصعوبات . ولقد قال دلبوف : « من الواجب على كل عالم نفسى أن يفضى حتى بمواطن ضعفه ، إذا اعتقد أنه يلقى بذلك بعض الضوء على مشكلة غامضة » ^(١) . ثم إنى أقدر أن القارئ أيضاً لن يلبث أن يزول اهتمامه الأول بالأمر الذى أرأى مضطراً إلى الإفشاء بها ، ليحل محل هذا الاهتمام اشتغال مانع بالمشكلات التى يعين هذا الإفشاء على حلها ^(٢) . وعلى ذلك أمضى فأنتخب حلماً من أحلامى وأوضح طريقى فى التفسير بتطبيقها عليه ولكن كل حلم من هذا القبيل يستلزم بعض التهديد . فلزام على الآن أن أسأل القارئ أن يجعل مشاغلي مشاغله فترة ، وأن ينغمس معى فى أدق تفاصيل حياتى ؛ فمثل هذا التحذير بل أمر يقتضيه اهتمامنا بالمعنى الخبيء للأحلام اقتضاء أمراً .

تهديد

كنت فى صيف عام ١٨٩٥ أعالج بالتحليل النفسى سيدة فى مستقبل العمر كانت تربطها بى وبأسرتى صداقة وثيقة . ونفهم أن من شأن مثل هذا التداخل فى العلاقات أن يؤثر كثيراً من المشاعر المضطربة فى نفس الطبيب ، وبخاصة إذا كان طبيباً نفسياً . فاهتمام الطبيب الشخصى يزيد ، لكن سلطته تقل . فإن أخفق ، كان فى ذلك ما يهدد صداقته القديمة بلوى المريض . بيد أن العلاج كان قد انتهى فى هذه الحالة إلى نجاح جزئى ؛ فقد برئت المريضة من هيلتها المسترية ، لكن دون أن تبرأ من جميع أعراضها الجسمية . وكنت فى ذلك الحين لا أعلم بعد علم اليقين ما هى المعايير التى تدل على انتهاء التاريخ المرضى لحالة من حالات المستريا انتهاء لا رجعة بعده ، وكنت قد اقترحت على المريضة حلاً بدا لها غير مقبول . وبين هذا الخلاف أوقفنا العلاج ؛ لإجازة فصل الصيف . وفى ذات يوم زارنى زميل يصغرى سنّاً ، وهو أيضاً صديق من أقرب الأصدقاء إلى . وكان قد حل صيفاً على المريضة — إرباً — وعائلتها فى مقرهم الصيفى ، فسألته عن حالها ، فأجابنى :

[(١) "Tout psychologue est obligé de faire l'aveu même de ses faiblesses s'il croit par là jeter du jour sur quelque problème obscure."]

(٢) ولا أنسى مع هذا أن أتيد هذا القول فأضيف أنى لم أكد أورد ولو مرة كل التفسير الذى أعرفه لحلم واحد من أحلامى . وأغلب الفن أنى كنت مصيباً حين اقتصدت فى الثقة بتصون القارئ .

« حسنة ، لكنه ليس الحسن كله » . وأعلم أن كلمات صديقي أوتو — أو نبرات صوته حين إلقاءها — قد ضايقتني ، فقد خيل إلى أني أسمع فيها لوماً : كأن أكون وعدت المريضة بأكثر مما استطعت . وكان أني عزوت — سواء مصيباً أم مخطئاً — ما توهمته من تعصب أوتو عليّ إلى تأثير أهل المريضة الذين لم ينظروا قط بعين الرضا إلى علاجي — أو هكذا كان يتسرب إلى ظني . ولم يكن هذا الانطباع المؤلم واضحاً لي على أية حال ، كما أنني لم أبدأ ما يعرب عنه . وفي مساء ذلك اليوم كتبت تقريراً في تاريخ مرض إرما ، كنت أنوي إعطائه إلى الدكتور م . (وهو صديق مشترك كان في ذلك الوقت صاحب الكلمة المسموعة بيننا) ، كأنما كنت أريد أن أبرئ نفسي . ثم في الليل (أو في الصباح المبكر على الأرجح) حلمت بهذا الحلم الذي بادرني إلى تدوينه عقب اليقظة مباشرة ^(١) .

حلم ليلة ٢٣ — ٢٤ من يوليو ١٨٩٥

قاعة كبيرة — غيوث كثيرون ونحن نستقبلهم — بينهم إرما ، أبادر إلى الالتصاق بها جانباً ، كأنما أريد أن أرد حل خطاياها ، أن ألومها على كونها لم تقبل « الحل » ^(٢) . بعد . أقول لها : إذا كنت ما زلت تتألمين ، فالذهب في الحقيقة ذنبك وحلك . تجيبني قائلة : لو علمت أية أوجاع أحسب الآن في الحلق والمعدة والبطن ، إنها تختفي — أفزع وأناظر إليها . إنها تبدو شاحبة متسفة ، أحدث نفسي : لا بد أن تمت شيئاً عضويًا أغفلته . أدخلها إلى جوار النافذة وأنظر في حلقها . حيثئذ تبدو بعض المانعة ، شأن النساء اللاتي يحسبن أسناناً صناعية . أقول لنفسي : وما بها مع هذا من حاجة إلى ذلك . عندئذ يتفتح فيها كما ينبغي ، فأرى بقعة كبيرة بيضاء ^(٣) . أحل الجانب الأيمن ، وفي موضع آخر أرى قشوراً كبيرة ذات لون رمادي يضرب إلى البياض ، انتشرت فوق زواك متجمدة ، غريبة الشكل ، كان من الجمل أنها قد صيفت حل غرار الخياشيم الأنفية . — استدعى الدكتور م . حل الفور ، فيجد الفحص ويؤيده . . . إن الدكتور م . يبدو مختلفاً من نفسه كل الاختلاف ؛ فهو شاحب جداً ، يهرج في مشيته ، حليق اللحن . . . الآن يقف بجانب صديقي أوتو كذلك ، وصديق ليوبولد ينقر صدرها من فوق الصدر ويقول : إن تمت منطقة صلاه على الجانب الأيسر إلى أسفل ، ثم ينه أيضاً إلى رقعة مرتشحة من الجلد على الجانب الأيسر (وهو ما ألاحظ مثله على الرغام من الرداء) . . . يقول م : لا شك في أن هذه عدوى ، ولكن هذا ليس بشيء ؛ فسوف تعقب الاستتاريا وينتظر السم . . . إننا نعلم أيضاً علماً مباشراً من أين نشأت العدوى . فقد حقنها صديقي أوتومند قريب ، وقد ساءت مصحتها يوماً ، حقنة من مركب من البروبيل . . . برويلين . . . حامض البروبيونيك . . . تريمتيلامين (وهنا أرى المعادلة الخاصة بتركيب هذه المادة الأخيرة مطبوعة أمامي بحروف سمكية) . . . إن مثل هذه الحقن لا يقدم عليها المرء بمثل هذه الخفة ، وأغلب الظن أن الحقنة لم تكن نظيفة كذلك .

(١) ذلك هو أول حلم حالته تحليلًا مستفيضا .

(٢) ["Lösung" ، ويعني أيضاً " المحلول "] .

(٣) [أسقطت كلمة " بيضاء " من طبعة سنة ١٩٤٢ وحلها وهو إسقاط مرجعه السهو من غير شك] .

إن لهذا الحلم ميزة على أحلام كثيرة غيره : فنحن نرى على الفور بأى أحداث اليوم السابق يرتبط وأى موضوع يعالج . فالكلمة التى مهدت له بها تأتى فى ذلك بالبيان : فالأنباء التى حملها إلى أوتو عن حالة إرما ، وتاريخ مرضها الذى انهكت فى تحريره إلى ساعة متأخرة من الليل قد ظللا يشغلان نشاطى النفسى حتى بعد أن نمت . ومع هذا يعجز من ألم بالتمهيد وبمحتوى الحلم عن أن يحلر معناه . ولا كنت أنا نفسى أعلمه . فأنا أعجب للأعراض التى تشكوها إرما فى الحلم ، فهى غير الأعراض التى من أجلها عاجلتها . وأما هذه الفكرة الجوفاء ، عن حقنة مركبة من حامض البروبيونيك ، وكذلك كلمات العزاء الموضوعة على لسان الدكتور م . ، فكل هذه تدعونى إلى الابتسام . ثم إن الحلم يبدو لى فى نهايته أكثر إيهاماً وكثافة منه فى أوله . ولا بد ، لكى أعرف معنى هذا كله ، من أن أعقد العزم على تحليله تحليلًا دقيقاً .

التحليل

القاعة - ضيوف كثيرون ، ونحن نستقبلهم . كنا نقضى ذلك الصيف فى بلثى^(١) فى منزل منعزل قام على أحد التلال الملتحقة بالكالنبرج . وكان قد قصد فى بناء هذا المنزل إلى أن يكون مكاناً للهو ، ولهذا كانت به غرف تخرج عن المألوف فى علو أسقفها ، أشبه بالقاعات . وفى بلثى أيضاً وقع لى هذا الحلم ، وكان وقوعه يسبق عيد ميلاد زوجى بأيام معدودات . وكانت زوجى قد ذكرت لى فى اليوم الذى سبق الحلم أنها تتوقع أن يزورنا عدد من الأصدقاء - بينهم إرما - يوم عيد ميلادها هذا . فالحلم إذن يسبق لى هذا الموقف : إنه عيد ميلاد زوجى ، ونحن نستقبل ضيوفاً كثيرين - ومن بينهم إرما - فى القاعة الرجة بمنزل بلثى .

أرى إرما على كنبها لم تقبل الحل ، أقول لها : إذا كنت ما زلت تتألمين ، فالذنب فى الحقيقة ذنبك وحده . لقد كان من الممكن أن أقول لها هذا الكلام فى حياة اليقظة ، أو قد أكون قلته فعلاً . فقد كان من رأى فى ذلك الوقت (وهو رأى عرفت خطأه فيما بعد) إن مهمتى تقف عند إطلاع المريض على المعنى المستتر لأعراضه ، فأما أن يقبل المريض هذا

(١) [صيف على مشارف فيينا] .

الحل أو ألا يقبله ، فأمر لا شأن لى فيه - وإن كان النجاس مرهوناً به . ولقد كان من فضل هذا الخطأ على (وإن أكن صحته اليوم لحسن الحظ) أنه هون على الحياة فى وقت كان من المفروض فيه أن أظفر بنتائج علاجية ناجحة مع جميع ما كنت عليه من جهل محتوم . بيد أنى ألحظ من العبارة التى أتحدث بها فى الحلم إلى إرما أننى إنما أريد قبل كل شىء أن أكون بريئاً من ذنب الآلام التى لا تزال تعانيتها : إذا كان الذنب ذنبها ، لم يكن ذنبى . أنلتمس هدف الحلم فى هذا الاتجاه ؟

شكايات إرما : أوجاع فى الحلق والبطن والمعدة ، كانت تخفها . كانت آلام المعدة بين أعراض مريضتى . لكنها لم تكن من أعراضها البارزة ، بل كان معظم شكواها من أحاسيس بالغثيان والاشمئزاز . وأما آلام الحلق والبطن وانقباض الحلق . فلم يكذب يكون لها نصيب فى مرضها . وإنى لأعجب لم قررت أن أختار هذه الأعراض فى الحلم . بيد أنى لا أعلم سر ذلك الآن .

لها تبدو شاحبة متفتحة . لقد كانت مريضتى متوردة اللون دائماً . إنى ليساورنى الشك فى أن يكون شخص آخر قد حل محلها هنا .

أنزع إذ أفكر فى أنه ربما كنت أفلت مرضاً عضوياً ما . إن من السهل أن نصدق أن مثل هذا الإغفال مصدر هيلة لا تنقطع عند طبيب متخصص لا يكاد يرى غير العصبيين وصار من عادته أن ينسب إلى المستري عدداً كبيراً من الأعراض التى يعالجها الأطباء الآخرون معالجة الأمراض العضوية . وهناك من ناحية أخرى شك خافت أخذ يتسرب إلى نفسى - من أين ؟ لا أدرى - هو الشك فى أن يكون فزعى هذا فزعاً صادقاً كل الصدق : إذا كانت آلام إرما ذات أصل عضوى ، لم أكن - مرة أخرى - مسئلاً عن شفائها ؛ فعلاجى إنما يزيل الآلام المسترية . وهكذا يحظر لى أننى ربما كنت فى الحقيقة راعياً فى أن يكون ثمت خطأ فى التشخيص ؛ فحينئذ يزول عنى أيضاً اللوم على الإخفاق .

آخذها إلى جوار النافذة لكى أنظر فى حلقها . تبلى بعض المانعة شأن النساء اللاتى يحملن أسناناً صناعية ، أقول لنفسى : وما بها مع هذا من حاجة إلى ذلك . لم يعرض قط فى علاج إرما ما يدعى إلى فحص تجويف فمها . وإنما يذكرنى ما يقع فى الحلم بفحص آخر أجرته منذ وقت ما : كانت المريضة مربية تبدو للوهلة الأولى صورة من صور الجمال

الغض ، فلما وجب أن تفتح فاهها ، أخذت تحتاط لكي تخفى - طقم - أسنانها . ويسوفنى ذلك إلى ذكريات أخرى عن الفحوص الطبية وما تكشف عنه من أسرار صغيرة لا تسر طبيباً ولا مريضاً . وأما قولى : وما بها مع هذا من حاجة إلى ذلك ، فيبدو للوهلة الأولى إطرأ لإرما ، بيد أنى أتصور له معنى آخر عدا ذلك - وإن المرء إذا عمل انتباهه فى أثناء التحليل ، أحس أنه استنفد كل الأفكار المستترة التى يصح له توقعها أم لا . ثم إن الوضع الذى اتخذته إرما وهى واقفة إلى جوار النافذة يذكرنى فجأة بواقعة أخرى : فقد كانت لإرما صديقة حميمة كنت أكن لها أكبر التقدير ، ثم اتفق أنى زرتها ذات مساء فوجدتها واقفة إلى جوار النافذة فى الوضع الذى أعاده الحلم ، وقال طبيبها - وكان الدكتور م . عينه - إنها تشكو من غشاء دفتيرى . إن شخص الدكتور م . يظهر من جديد فى الحلم ويظهر أيضاً الغشاء . وهنا يخطر لى أننى فى الأشهر القليلة الأخيرة قد دعيت كل الأسباب إلى أن أقرض أن هذه السيدة الأخرى إنما تشكو كذلك ألا ما هسرية . لا . بل إن إرما نفسها قد كشفت ذلك لى . ولكن ما الذى أعلمه عن حالها ؟ شيء واحد على التحديد : وهى أنها تشكو اختناقاً هسرياً ، شأن إرما فى الحلم . وأنا إذن فى الحلم قد استبدلت بإرما صديقتها . ويحضرنى الآن أنى كثيراً ما داعبتنى تلك الفكرة : إنها أيضاً - أعنى صديقة إرما - قد تسألنى يوماً الخلاص من أعراضها . على أنى كنت أقدر فى الوقت نفسه أن هذه فكرة بعيدة عن الاحتمال ؛ لما كان بطبع هذه السيدة من شدة التحفظ : إنها تمنع مثل إرما فى الحلم . وسبب آخر لموقفها : وهو أنها لم تكن بحاجة إلى ذلك ؛ فهى فى الحقيقة قد أبدت حتى هذه اللحظة قدرة كافية على مغالبة ما بها من غير حاجة إلى عون خارجى . وتبقى بعد ذلك بضع ملامح لا أستطيع إسنادها إلى إرما أو صاحبها : شاحبة . منتفخة ، أسنان زائفة . فأما الأسنان الزائفة فتذهب إلى المربية التى سبق أن ذكرتها ، وأشعر الآن أننى أستطيع أن أكتفى بهذا القسط فى باب الأسنان الرديئة . وأفكر بعدئذ فى شخص آخر قد يكون فى هذه الملامح ما يوفى إليه : إن التى أعنى لم تكن أيضاً بين مرضاى . ولا كنت أحب أن أكون طبيبها ؛ فقد لاحظت منها تخرجاً شديداً فى محضرى . ولا أظنها كانت تكون مريضاً سهل القياد . إنها كانت شاحبة اللون عادة واتفق حيناً أن بلغت صحتها أوجها فكانت تلوح بمثلثة^(١) . وهكذا أقارن إرما فى

(١) ربما كان من الممكن أن نرد إلى هذا الشخص الثالث أيضاً شكوى آلام البطن التى بقيت من غير -

الحلم بشخصين آخرين ما كانا هما أيضا إلا ليديا ممانعة في العلاج لو قد أخذنا فيه . فأى داع دعاني أن أبدل إرما صديقتها ؟ لعله أنى كنت أرغب في هذا التبديل فعلا ؛ إما لأن الأخرى كانت تحرك في نفسى انعطافاً أكبر إليها أو لأنى كنت أرفع تقديرًا للدكاها ؛ فقد كنت أراه حقيقاً من إرما أنها لم تقبل الحل . فأما الأخرى فكانت تكون أكثر فطنة ومن ثم أسرع استسلاما ، حيثئذ كان يفتح الفم كما ينبغي : إنها كانت ستفضى إلى بأكثر مما أقضت به إرما^(١) .

ما أراه في الحق : بقعة يفساء وخياشيم عليها قشور . إن البقعة البيضاء تذكرنى بالدفريا ومن ثم بعمدية إرما . ولكنها تذكرنى أيضاً بالمرض الذى أصاب ابنتى منذ عامين على التقريب وبكل الجزع الذى عانته في هذه الأيام التعسة . وأما القشور المنتثرة على الخياشيم فتذكرنى بقلق يساورنى على صحى نفسى . فقد كنت في هذه الأيام أكثر من استخدام الكوكايين لأخضع به تورما أنفياً ممضاً ، وكنت سمعت قبل الحلم بأيام قلائل أن إحدى مرضاى حدثت حذوى فأصابها نكروز واسع النطاق في الغشاء الأنفى المخاطى . ولقد كنت أول من أوصى باستعمال الكوكايين في سنة ١٨٨٥^(٢) ، وجررت على هذه التوصية ملائمة خطيرة . ثم إن الإفراط في استعمال هذا الدواء قد عجل بموت صديق عزيز على . وكان موته قبل سنة ١٨٩٥ .

استدعى الدكتور م . على الفور ، فبعد الفحص ويؤيده . ذلك ما يتفق ومكانة الدكتور م . بيننا . غير أن « على الفور » هذه تستلقت نظرى ، بحيث يقتضى أمرها ريفاسح . وفى عن البيان أن هذا الشخص الثالث كان زوجى نفسى ، وتذكرنى آلام البطن بمناسبة لحظت فيها تحرجها . ولا أجد مفراً من أن أصارح نفسى بأنى لا أحسن في هذا الحلم إلى إرما ولا إلى زوجى . ولكن قد نلاحظ على سبيل الملاحظة أنى إنما أقارنهما بمثال المريضة الشجاعة الطيبة .

(١) إنى أحسن أنى لم أوصل تفسير هذا الحلم حتى أثار كل معنى خبي ، ولو أنى أردت أن أوصل المقارنة بين النساء الثلاث لذهب في ذلك مذهبا بعيدا . إن في كل حلم موضعا واحدا على الأقل يخفى فيه قرائه ، سر - إن جاز التعبير - يرتبط منها بالمجهول .

(٢) [هذا خطأ لم يصححه فرويد في أى من الطبقات الثاوى التى ظهرت في حياته . والصحيح أنه أوصى باستعمال الكوكايين في مقال نشر له عام ١٨٨٤ . ولقد يدرك المرء سر هذا الخطأ إذا قرأ الفصل السادس من الجزء الأول من كتاب جوتز عن حياة فرويد ، وهو مختص لأبحاث فرويد في الكوكايين وما ارتبط بها من الأحداث . ومنه نعلم أيضاً أن « الصديق العزيز » المشار إليه هو فلايشل فين ماركسوف أحد معاننى بروكة في المعهد الفيزيولوجى الذى عمل فيه فرويد . ويجد القارئ فيما بعد إشارات أخرى متعددة إلى هذه القصة .

إيضاحاً خاصاً . إنها تذكرني بمحادثة فاجعة وقعت لى فى أثناء القيام بمهنتى : فقد حدث مرة أننى كنت سبباً فى أن أصيبت إحدى مريضاتى بتسمم حاد ، وذلك بأن وصفت لها المرة بعد المرة دواء كان يعد فى ذلك الوقت لا ضرر منه (السيلفونال) . وكان أنى هلعت لى هذا الزميل الذى يكبرنى سنّاً وحنكة ، أتمس منه العون والسند . وهناك قرينة تؤيد أننى كنت أفكر حقيقة فى هذا الحادث : فقد كانت المريضة التى أودى السم بها تحمل اسم ابنتى الكبرى . وما فكرت قط فى هذا الاتفاق من قبل . ولكنه يلوح لى الآن أشبه بقصاص من القدر ، لكأنما كان من الحتم أن يواصل تبديل الأشخاص بعضهم ببعض فى تلك الوجهة الأخرى : ماتيلدا هذه بماتيلدا تلك ، عين بعين وسن بسن . إنه ليليدو أننى كنت أتلمس كل مناسبة أستطيع أن أؤنب بها نفسى على افتقارها لى الضمير الطيب .

الدكتور م . شاحب الوجه ، حليق اللقن ، يمرج فى مشيته . جانب الصديق فى ذلك هو أن الدكتور م . كثيراً ما يؤثر مظهره المعتل قلق أصدقائه . وأما السمتان الأخريان فلأنما تصدقان من غير شك على شخص آخر : لى أذكر هنا أخى الأكبر الذى يعيش فى الخارج ، فهو حليق اللقن ، وإذا لم تكذبى الذاكرة فقد كان م . الحلم يشبهه . وكنا قد علمنا قبل الحلم بأيام قلائل أنه كان يمرج فى مشيته لالتهاب مفصلى فى أعلى فخذة اليسرى . ولا أرى أن ثمت سبباً من أجله أدبجت فى الحلم الاثنين فى واحد : ولنى لأذكر بالفعل أننى كنت واجداً على كليهما لأسباب متماثلة ، فكلاهما قد رفض اقتراحاً كنت عرضته عليه .

صديق أوتو يوقف الآن بجانبها بينما يفحصها صديق ليوبولد ويكشف عن منطقة صماء فى أسفل الجانب الأيسر . إن صديق ليوبولد طبيب كذلك وله بأوتو قرابة . وقد شاء القدر إلا أن يكونا غريبين ، فقد سلكا اختصاصاً واحداً وكانت المفاضلة بينهما لا تنقطع . وقد عاونى كلاهما بضع سنوات حين كنت أدير مستشفى خاصاً بالأمراض العصبية للأطفال وكانت تقع هناك مشاهد شبيهة بالذى يقع فى الحلم : فبينما كنت أناقش أوتو إحدى الحالات كان ليوبولد يعود لى فحص الطفل المريض ثم يخرج بجذبه يكون له أثره الحاسم فى قرارنا . وكان بين الاثنين من التباين فى الطبع مثل ما بين المفتش برازيج وصديقه كارل^(١) : فأحدهما قد عرف بحضوره وتوقده ، وأما آخرهما فبطيء ، لكنه

(١) [شخصيتان رئيستان فى رواية كتبها فريش رويتر (١٨٦٢ - ٦٤) وكان لما ذبوع عظيم

لا يترك كبيرة ولا صغيرة . وحلى أننى إذ أفاضل فى الحلم بين أوتو وليوبولد الحذر فلما أبتغى من وراء ذلك إعلاء ليوبولد ؛ فالمنافسة بينهما أشبه بها بين مريضتى العصبية إرما وبين صديقها التى كنت أراها أكثر رجاحة . وهأنذا ألحظ الآن أحد المسالك التى عرج عليها تداعى الخواطر فى الحلم : من الطفلة المريضة إلى مستشفى الأطفال — وأما المنطقة الصماء بأسفل الجانب الأيسر فيخيل لى أنها تطابق فى كل تفاصيلها حالة مماثلة أدهشنى فيها ليوبولد بدقته . وبذهنى أيضاً فكرة مبهمة ، هى أن هذا الكدر ربما كان وليد سروح مرضى ^(١) . ولعل فى هذه الفكرة ما يلحق كذلك إلى الصديقة التى كتبت أود علاجها بدل إرما ؛ فقد ظهرت من هذه السيدة — بقدر — ما وسعنى الحكم — أعراض تحاكي الدرن .

رقة مرتشحة من الجلد على الكتف الأيسر . أرى على الفور أن المراد هنا هو الرومانزم الذى أعانيه فى كتنى نفسى والذى لا أسهر ليلة حتى ساعة متأخرة إلا أحسسته . وإن الطريقة التى ركبت بها عبارة الحلم نفسها لتتسم هى أيضاً بالاشتراك ^(٢) إلى أبعد حد : « وهو ما ألحظه مثله . . . » . ألحظه فى جسمى نفسى — هذا هو المقصود ^(٣) . ويتبادر لى ذهنى عدا ذلك كيف يخرج هذا التعبير : « رقة مرتشحة من الجلد » عن المألوف ؛ فقد كان من عادتنا أن نقول : « ارتشاح بأعلى اليسار خلفا » — وهو ما يشير لى الرثة فلى الدرن مرة أخرى .

على رغم الرداء . هذه الكلمات لا تخرج على التأكيد عن أن تكون إضافة ثانوية ؛ فنحن بالطبع كنا نفحص الأطفال فى المستشفى وهم مجردون من ثيابهم ، على عكس ما يجب اتباعه عند فحص النساء . وأذكر أنه كان يروى عن أحد الأطباء المشهورين أنه كان يجرى الفحص الجسمى لمرضاه من خلال ثيابهم . وأما فيما عدا ذلك . فلست أتميز شيئاً . والصرخة هى أننى لا أريد التعمق فى هذا الموضوع .

يقول الدكتور م : « إنها عدى ، ولكن ذلك ليس بشئ ؛ سوف تغلب المستتاريا وينطرد السم . ذلك ما يبدو لى شيئاً مضحكاً للوهلة الأولى . ولكن لا بد مع هذا من تحليله

(١) [انتقال العلة من عضو لآخر] .

(٢) [اللفظ المشترك هو ما كان له معنيان] .

(٣) [والانتقال من المعنى الأول إلى المعنى الثانى يسهله فى الألمانية لعب بالألفاظ يضع عند الترجمة ؛

لأن wie er spure (بمعنى " ألحظه مثله ") لا يكاد يختلف فى النطق من verbure (بمعنى " أحسه ")] .

تحليلاً مستوفى ، شأنه شأن غيره . وإني لألح فيه ضرباً من المعنى إذ أقرب النظر إليه . فالمرض الذى اكتشفته بالمريضة كان التهاباً دفترياً بالحلقي . وإني لأذكر مناقشة دارت أيام مرض ابنتي حول العلاقة بين الالتهاب الدفتري الموضعي والدفتريا ؛ فالأخيرة هي العدوى المعممة التي تنشأ من الدفتريا الموضعية وكان ليوبولد يستدل على مثل هذه العدوى المعممة من وجود المنطقة الصماء التي يصح تبعاً لذلك أن نعلها ناتجة عن السروح المرضى . وأما أنا فكنت أعتقد أن مثل هذا السروح المرضى لا يقع في الدفتريا ، بل هو يذكرفي على الأكثر بالحمى الصديدية ؛ [١]

ذلك ليس بشئ . إن المراد هو العزاء . وأما وجه الحاجة إلى العزاء في هذا المقام ، فهو الآتي : لقد كان مضمون الجزء السابق من الحلم أن مريضتي تشكو آلاماً ترجع إلى علة عضوية خطيرة ، وبهياً إلى أننى إنما كنت أبغى من وراء ذلك أن أصرف اللوم عن نفسي ؛ فالعلاج النفسي لا يمكن أن يسأل عن دوام آلام دفترية ، ولكن ينغصني مع هذا أن أكون اخترعت لإرما مثل هذه العلة الخطيرة لا لغاية سوى أن أبرئ نفسي ؛ ففي هذا تظهر القسوة كل القسوة ، وأنا إذن بحاجة إلى من يؤكد لي حسن العاقبة ، وأخال أنى لم أسئ الاختيار حين أجريت العزاء على لسان الدكتور م . بالذات . بيد أننى أسمو بنفسي فوق الحلم في هذا الموضع ، وهذا نفسه يحتاج إلى إيضاح .

ثم لماذا صيغ العزاء في هذه العبارة المجردة من كل معنى ؟

الدستاريا : أسرح إلى ضرب من فكرة نظرية غامضة فحوها أن المواد السامة يمكن أن تطرد من طريق الأمعاء . أأكون أنى أريد أن أهزأ بخصب الدكتور م . في تصور التعليقات المستبعدة وإنشاء العلاقات المرضية غير المتوقعة ؟ إن الدستاريا تذكرنى أيضاً بشئ آخر : فقد عنيت منذ بضعة شهور بشاب كان يعاني متاعب عجيبة تتعلق بالتبرز ، عاجلها زملاء آخرون على أنها « فقر دم مع تغذية سيئة » . وأدركت من جانبي أن الأمر يتعلق بحالة هسترية ، بيد أننى لم أرد أن أجرب معه علاجي النفسى ؛ وأرسلته في رحلة بحرية . وحدث قبل الحلم بأيام أنى تلقيت لأمته خطاباً يائساً من مصر جاء فيه أن نوبة جديدة ألمت به هناك وأن الطبيب أعلن إليه أنها الدستاريا . وأكبر ظنى أن هذا التشخيص خطأ أنزلق إليه زميل غير عليم ترك الهستيريا تمكراً به ، ولكنى لا أستطيع مع ذلك أن أجنب نفسي اللوم على أنى جعلت المريض في موقف قد تصاب منه أمعاؤه بمرض عضوى فوق

مرضها المسترى . وفوق ذلك فلفظ « دستريا » يشبه في الجرس « دفتريا » - وهو اسم نحس* لا يعرض ذكره في الحلم .

نعم ، هو هذا من غير شك : لأننى أسخر من الدكتور م . إذ أجرى على لسانه هذه النبوءة المعزية : سوف تعقب الدستاريا . . . إلخ - فأنا أذكر أنه نفسه - قبل ذلك بسنوات - قد روى مرة وهو يضحك قصة جد ماثلة عن زميل من الزملاء : فهو - أعني الدكتور م . - قد دعى مرة ليشاور وهذا الزميل في شأن مريض اشتدت به العلة اشتداداً خطيراً . وأحس الدكتور م . أن الواجب يقتضيه أن ينبه زميله - وكان يبدو نجم التفاوض - إلى أنه قد وجّه ببول المريض مادة الألبومين . ولكن الزميل أبى أن يأبه لذلك وأجاب هادئاً : « ذلك ليس بشيء يا سيدى العزيز ، فلسوف ينطرد الألبومين سريعاً ! » وهكذا لا أملك التشكك بعد الآن في أن هذه الفقرة من الحلم تحوى في طياتها استخفافاً بالزملاء الذين لا يعلمون أمر المستريا . وها هى نذى فكرة أخرى تجول الآن بخلد كائناً أريد بها أن تؤيد هذا الرأى : أيعلم الدكتور م . أن الأعراض التى تشكوها مريضته سديقة إرما - والتى تحدوه إلى خشية السل ، إنما تنبعث هى أيضاً من المستريا ؟ أتراه نضح المستريا ، أم تراها ضحكك عليه ؟

ولكن أى دافع يدفعنى إلى أن أسئ إلى هذا الصديق كل هذه الإساءة ؟ الجواب من : ذلك أن « الحل » الذى أرتأيه لإرما لا يلقى من قبول الدكتور م . إلا ما يلقاه من إرما نفسها . وهكذا أكون انتقمتم في هذا الحلم من شخصين : من إرما حين أقول : إذا كنت ما زلت تتألمين . فالذنب ذنبك أنت . ثم من الدكتور م . بمنطوق العزاء المجرى من المعنى الذى وضعته على شفتيه .

إننا نلم أيضاً علماً مباشراً من أين نشأت العدوى . هذه المعرفة المباشرة في الحلم مدعاة إلى العجب ؛ فما كنا نعلم من أمرها شيئاً منذ هنية . إذ كان ليوبولد أول من اكتشف وجود العدوى .

حقها صديق أوتو منذ قريب حين ساءت صحتها يوماً . لقد روى لى صديقى أوتو حقيقة أنه قد استدعى يوماً في أثناء إقامته القصيرة مع أسرة إرما إلى فندق مجاور ليحضر شخصاً ساءت صحته فجأة . وتذكرنى الحقن مرة أخرى بصديقى التمس الذى سم نفسه بالكوكايين . لقد كنت أوصيته باستعمال هذا الدواء من الباطن فحسب (أى من طريق الفم) بعد

ابتداء التخلص من الموفين ، ولكنه بادر إلى حقن نفسه بالكوكايين .

مركب من البروبيل ... بروبيلين ... حامض البروبيونيك . كيف اتفق لي التفكير في ذلك ؟ لقد حدث في الأسمية السابقة - قبل أن أكتب تاريخ الحالة المرضية ويأتيني هذا الحلم - أن فتحت زوجتي زجاجة شراب كتب عليها « أناناس »^(١) وكانت هذه الزجاجة هدية من صديقنا أوتو ؛ فقد كان من عادته أن ينتهز كل مناسبة لكي يوزع هداياه . والأمل أن يرزق يوماً بزواج فيبراً من هذه العادة^(٢) . وكانت تفوح من هذا الشراب رائحة زيت الفوزل ، حتى إنني امتنعت عن مذاقه . وخطر لزوجي أن تعطى الخدم هذه الزجاجة ، ولكنني كنت أكثر حذراً منها ، فأجبتها بهذه الملاحظة الإنسانية : هم أيضاً لا يجب أن يتسموا . وجلي أن رائحة زيت الفوزل (آميل . . .) قد استدعت هذه السلسلة كلها : بروبيل ، ميتيل ، وما إليها - وهو ما يعلل ورود مركب البروبيل في الحلم . صحيح أنني أجريت هنا بعض التبديل . فحملت بالبروبيل بعد أن شممت الأميل . ولكن مثل هذه التبديلات قد تجوز في الكيمياء العضوية بخاصة .

تريميلين . لقد رأيت في الحلم المعادلة الكيميائية لهذه المادة . وهو ما يشهد بمجهود عظيم من جانب ذاكرتي . ثم إنى رأيتها مطبوعة بحروف سمكية ، كأنما أريد أن ينصّ لها على أهمية خاصة في هذا السياق . فلإلام يسوفي التريميتلامين الذي يفرض على انتباهي على هذا النحو؟ إلى حديث دار يوماً بيني وبين صديق كان يعلم كل شيء عن مؤلفاتي وهي في طور النور كما كنت أعلم منه المثل^(٣) . ففي خلال هذا الحديث أفضى إلى صديقي بأرائه في كيمياء العمليات الجنسية وكان يبين ما ذكره لي أن التريميتلامين - على ما يعتقد -

(١) وهناك بعد ذلك جناس ملحوظ بين " أناناس " واسم عائلة مريضى إربا .

(٢) [هانش أضيف في عام ١٩٠٩ ثم حذف ابتداء من عام ١٩٢٥] . لم يكن الحلم نبيا من هذه الناحية ، ولكنه كان كذلك في ميدان آخر : فالآلام التي كانت تمنّاهي مريضى إربا " من غير حل " والتي كنت حريصاً كل هذا الحرص على ألا آلام عليها قد ثبت أنها كانت العلامة الأولى على اضطراب خطير ناجم عن حصوة في كيس الصفراء .

(٣) [الصديق الذى تذهب إليه هذه الإشارة هو إيلهم فليس ، وكان أخصائياً في أمراض الأنف والحنجرة في مدينة برلين ، ولكن أهتماماته شملت ميدان علم الحياة بأجمعه ، وكانت له في هذا العلم نظريات أقل ما يقال عنها هو أنها كانت تتسم بالغرابة . ولكي تعرف شيئاً عن هذه النظريات وعن صلة صاحبها بفرويد وأثره في حياته ، فلا مبدئ عن قراءة رسائل فرويد إليه التي نشرت أخيراً مع مقفلة كتبها لإنست كريس (فرويد ، ١٩٥٠ أ) . هذا وسوف يكثر ذكر هذا الصديق في خلال الصفحات القادمة ، دون الإشارة إلى اسمه أو مشاراً إليه بحرف الفاء] .

أحد المواد الناتجة عن الميتابوليزم الجنسى . وهكذا تسوقى هذه المادة إلى الحياة الجنسية ، وهى العامل الذى أعز و إليه أكبر الأهمية فى نشوء الاضطرابات العصبية التى أروم علاجها . ويرضى إرما أرملة فى مقتبل العمر ؛ فلو سئلت عن ذلك أبرر به إخفاق علاجى ، ما وجدت خيراً من الاحتجاج بهذا الوضع الذى يود أصدقائها لو تغير . ولكن يا للعجب لتركيب مثل هذا الحلم ! فالمرأة الأخرى — تلك التى جعلتها مريضتى بدل إرما — أرملة شابة هى الأخرى .

إلى أحذر الآن لم أبرزت معادلة التريمتيلامين كل هذا الإبراز فى الحلم ؛ فكلم من أمور ذات بال تلتقى فى هذه الكلمة الواحدة ! إن التريمتيلامين لا يشير إلى الحياة الجنسية بسلطانها الغلاب وحسب . إنه يلمح فوق ذلك إلى صديق يسعدنى أن أذكر تأييده كلما أحسست عزلى الفكرية . وصديق هذا شأنه فى حياتى ، ألا يكون من المهتمين أن يتردد فى الحلم ذكره ؟ نعم . إن له إلماً خاصاً بعواقب أمراض الأنف وجيوبه . وهو قد كشف للعلم عن علاقات جديرة بأكبر الإعجاب بين خياشيم الأنف وعضو الإنسال عند الأنثى (الزوائد الثلاث المتجمعة فى حلق إرما) . ولقد جعلته يفحص إرما مرة ليرى هل كان لأوجاع المعدة عندها أصل أنثى . ولكنه نفسه يشكو التهاباً صديدياً فى الأنف يثير القلق فى نفسى ، وإلى هذا توفى من غير شك الحمى الصديدية التى طاف ذكرها بخلدى فى صدد السروح المرضى المذكور فى الحلم .

إن الإنسان لا يقدم حل مثل هذه الحقن بمثل هذه الحقة . هنا يوجه اللوم على الحقة إلى صديقى أوتو مباشرة . وأعتقد أن خاطراً من هذا القبيل قد طرأ على بعد الظهور حين نخيل إلى من كلماته ونظراته أنه يتعصب على ، كأنما قلت : ما أسهل التأثير فيه ! بأى حقة يرسل أحكامه ! — وفوق هذا . تذكرنى هذه الجملة من جديد بصديقى المتوفى الذى التفت إلى حزن الكوكابين من غير ترو ، فما فكرت على الإطلاق — كما قلت من قبل — فى أن يأخذ هذا الدواء حقناً . وألاحظ أيضاً أننى إذ ألوم أوتو على نزقه فى استخدام المواد الكيميائية ألس مرة أخرى قصة ماتيلدا التعسة ، وهى القصة التى تعرضنى لهذه المؤاخذة عينا . وجلى أننى أجمع هنا الشواهد على حساسية ضميرى ، ولكنى أجمعها أيضاً على العكس .

وأغلب الظن أن الحقنة لم تكن نظيفة كذلك . ذلك لوم آخر يوجه إلى أوتو ، ولكنه

لوم مختلف المصدر . فقد اتفق أنى قابلت في اليوم السابق ابن سيدة عجوز في الثانية والثمانين من عمرها . كنت قد كلفت بحقنها حقنتين من المورفين كل يوم . وكانت السيدة تقم في الريف حين قابلت ابنها . فأخبرني أنها تعانى التهابا وريدياً . فخطرلى على الفور أن الأمر ربما كان ارتشاحا نجم عن محقنة قلرة . فقد كان من أسباب فخارى أننى لم أسبب لها ارتشاحاً واحداً خلال سنتين . فنظافة المحقنة هى همى الدائم : لأننى - وذلك هو بيت القصيد - ذو ضمير . وتعود في الذاكرة من الالتهاب الوريدي إلى زوجى التى اشتكت مرة من انسداد وريدى أصابها في إحدى فترات الحمل . وهنا تمثل في ذاكرتى ثلاثة مواقف متماثلة مع زوجى وإرما وماتيلدا المتوفاة . وواضح أن تماثل هذه المواقف هو الذى خول لى في الحلم تبديل هذه الوجوه الثلاثة فيما بينها .

* * *

الآن أكملت تفسير الحلم^(١) . وكنت وأنا ماض في هذا التفسير أجهد ما استطعت في تجنب الأفكار التى لم يكن مفر من أن توحىها المقارنة بين محتوى الحلم والأفكار الكامنة وراءه . وفي هذه الأثناء أشرق في ذهنى « معنى » الحلم . لقد لاحظت أن ثمت ماربا وأن هذا المألرب قد صار في الحلم شيئاً واقعاً ، وهو هو الذى كان لا محالة دافعى إلى الحلم . فالحلم يحقق بضمع رغبات أثارها في نفسى أحداث الأسمية السابقة : الأنباء المتلقاة من أوتو وتاريخ الحالة المرضية الذى دونته . وحاصل الحلم هو أننى برىء من شكاة إرما المستمرة ، فلنما المذنب أوتو . والحقيقة هى أن أوتو قد أثار حفيظتى إذ أشار إشارته إلى شفاء إرما شفاء غير تام . والحلم يثار لى إذ يرد اللوم إليه . ثم هو يعفىنى من كل مسئولية فيها عليه إرما إذ يرد حالها إلى عوامل أخرى - وهو يبتدع هنا طاقة كاملة من التعليقات . الحلم - إذن - يصور وضعاً من أوضاع التصوير الذى أحب : إن محتواه يحقق رغبة والدافع إليه رغبة .

كل هذا يقتحم العين . ولكن تفاصيل الحلم كذلك يدنو الكثير منها للفهم إذا نحن نظرنا إليه من وجهة تحقيق الرغبة . فأنا لا أثار من أوتو لتعجله في التعصب على وحسب ، رامياً إياه بالتهور في علاجه (الحقنة) ، بل أثار منه كذلك للشرب الردىء الذى يفوح منه زيت الفوزل ، وأجد في الحلم تعبيراً يوحد الملامتين : حقنة من مركب البرويل .

(١) وإن كان من المفهوم أننى لم أرو كل ما خطر لى في أثناء عملية التفسير .

ثم لا يكفني ذلك . فأمضى في انتقاهي . فأفاضل بينه وبين منافس ثقة عنه . كأنما أبتغي القول : إنه أحب إلىّ منك . ولست أصب جام غضبي على أوتو وحده . بل أنتقم أيضاً من مريضتي العاصية إذ استبدل بها أخرى أعقل وأطوع . بل الدكتور م . نفسه لا أنسى له معارضته لإيادى ، بل أريه بإشارة لا تخفى أنه لا يفقه من الأمر شيئاً (« سوف تعقب الدستوريا ... إلخ ») . وإنه ليبدو لي أنني أتحوّل عنه إلى حكم آخر أوسع معرفة . مثلما تحولت من قبل عن إرما إلى صديقتها وعن أوتو إلى ليوبولد . لكأنى أقول : أبعادوا عني هؤلاء الثلاثة وآتوني بثلاثة أنتقيهم من غيرهم . ترتفع عني هذه الملامات التي لا أريدها مستحقة ! ثم هذه الملامات ذاتها لا يلبث أن يساق البرهان في الحلم على بطلانها ، مسبها كأكثر ما يكون الإسباب : فالآلام إرما لا تقع على ، بل هي الملوثة ؛ لأنها ترفض حلّى . ثم ما شأنى وآلام إرما وهي بطبيعة عضوية . فلا يشفيها علاج نفسى ؟ ثم إن في ترمل إرما التعليل الكافي لذاتها (التريغيتلامين) . ولا حول لي على تغيير هذا الوضع . ثم إن علة إرما قد ولدتها حقنة من مادة غير مناسبة ، لم يأخذ أوتو فيها بالحذر — وهو أمر ما كان ليصدر عني قط . ومرض إرما — مثل التهاب الوريدى الذى أصاب مريضتى العجوز — منشؤه حقنها بإبرة قلرة ، وأنا الذى ما أضرت حقنه أحداً قط . ولا يفوتنى بالطبع أن هذه التعليلات لمرض إرما لا تتفق فيما بينها وإن اتفقت على تبرئى ، بل إن كلا منها يمنع غيره . فالدفاع كله — وما هذا الحلم إلا دفاع — يُذكر برجل أنهم جاره بأنه اقترض منه قدراً ثم أعادها بعد أن أفسدها . فأجاب الرجل بأنه قد أعاد القدر على خير حال — هذا أولاً — ثم إن القلر — ثانياً — كانت مثقوبة حين استعارها . ثم هو — أخيراً — لم يستمر شيئاً على الإطلاق . والنفع في الإكتار : فلو لم تجز من حجج الرجل إلا واحدة . لكننى ذلك أن يخطئ سبيله .

وفي الحلم فكر أخرى تشارك في بنائه دون أن تكون لها مثل هذه الصلة الواضحة برضى في أن أبرأ من مرض إرما : مرض ابنتى ومرض سميتها ، الأذى الذى جره الكوكابين ، إصابة مريضى المسافر بمصر . قلّنى على صحة زوجى وأختى وصحة الدكتور م . شكائاتى نفسى ، قلّنى على صديقى الغائب وهو يعانى التهاب الصديدي الأمنى . ولكننى إذا نظرت إلى كل أولئك رأيتهم مجتمعين في دائرة فكرية واحدة عنوانها : القلق على الصحة ، لنفسى ولغيرى . الضمير المهنى . وإنى لأذكر إحساساً أليماً غامضاً خالجتى حين أنأتى أوتو بأنباته

عن إرما . وفي مقدورى الآن — وقد سمرت هذه الطائفة من الأفكار التى كان لها فى الحلم نصيبها — أن أرجع إلى هذا الإحساس العابر فأثبتته فى كلام . إنى كنت كأنا أسمع يقول لى : أنت لا تأخذ تبعاتك الطبية مأخذ الجسد . أنت لا ضمير لك ، أنت لا تنجز ما تعد . وكان أن وائتنى هذه الطائفة من الأفكار لكى أتمكن بها من تبيان أى ضمير مرهف هو ضميرى . ولم أحرص على صحة ذوى وصحة أصدقائى ومرضى : وحرى بالملاحظة أن هذه المادة قد حوت كذلك أفكاراً تؤيد اتهام صديقى أوتو أكثر مما تبرئى ، لأنها مادة محايدة — إن جاز التعبير . ولكن هناك مع ذلك رباطا لا ينفك بين هذه المادة الأوسع نطاقا والتى ينهض عليها الحلم وبين الموضوع الأضيق الذى يعالجه هذا الحلم والذى نشأت عنه الرغبة فى البراءة من كل ذنب فى مرض إرما .

ولست أريد أن أقول : إنى كشفت معنى هذا الحلم كشفاً كاملاً أو أن تفسيره يخلو من الثغرات .

لقد كان يسعنى أن أفرغ له مزيداً من الوقت وأن أخرج منه بمزيد من العلم وأن أناقش فى صدره مشكلات جديدة ما زال يثيرها . وأنا نفسى أعلم ما هى المواضع التى ينبغى تنميع المستدعيات الفكرية الجديدة ابتداء منها . ولكن توقفنى دون مواصلة التفسير اعتبارات تظهر فى صدر كل حلم . فلإن أحس البعض بنفسه مسارعة إلى استنكار مثل هذا التحفظ منى . كفاء أن يحاول غلبتى فى الصراحة . فأما أنا فأقتنع فى الوقت الحاضر بتلك المعرفة المفردة الجديدة : إذا سرنا على منهج تفسير الحلم المبين فى هذه الصفحات ، رأينا أن الحلم له فى الحقيقة معنى وأنه بعيد غاية البعد عن أن يكون مظهرًا لنشاط معنى متجزئ ، كما يريد المؤلفون : إذا تم التفسير تبين أن الحلم تحقيق رغبة^(١) .

(١) [فى خطاب إلك غليس بتاريخ ١٢ من يولية ، ١٩٠٠ يتحدث فرويد عن حياة الأسرة فى بلنى ثم يردف قائلاً :

” أظن أن لوحاً من المرمر سوف يطلق يوماً على هذا المنزل وقد نقشت عليه تلك الكلمات ؟ —

فى هذا المنزل ، فى ٢٤ من يولية ، ١٨٩٥

كشفت سر الأحلام

الدكتور سيجموند فرويد

إن الأمل فى ذلك يلوح ضعيفاً فى الوقت الحاضر ” [.

الفصل الثالث

الحلم لتحقيق رغبة

لو أن رجلاً ضرب في منعطف ضيق ثم إذا هو يستوى فوق قمة عالية تتشعب منها الطرق ويتشعب الأفق ثرىا في كل اتجاه . لكان من الأفق للرجل أن يتمهل برهة ليتدبر في نفسه ما هي مقبلة عليه . وحالنا وحال هذا الرجل سواء . بعد أن استتب لنا أول تفسير فسر به حلم ما . فنحن نقف ونور الكشف المباحث بغيرنا . فالحلم ليس بالأصوات الناشزة تنبث من معزف قرعته قوة خارجة لا يد الموسيقى ، والحلم ليس خطراً من المعنى ولا فاسده ، ولا هو يدعنا نفترض أن فريقاً من أفكارنا المختزنة ينأى بينهما يصحو فريق . إنه ظاهرة نفسية صادقة كأصدق ما تكون الظاهرة النفسية : إنه تحقيق رغبة ، والطريق موصول بينه وبين ما نعقل من نشاطنا النفسى فى يقظتنا . وبنائه من صنع نشاط ذهنى على كثير من التعقيد . بيد أننا لا نكاد نأخذ فى الابتهاج لهذا الكشف حتى يهجم علينا سيل من الأسئلة : فإذا كان الحلم يمثل رغبة محققة — كما يحدثنا به التفسير — فما مآل الصورة العجيبة التى يتخذها هذا التحقيق ؟ أى تغيير ينال أفكار الحلم قبل أن تحول إلى الحلم الظاهر الذى نذكره فى يقظتنا ؟ كيف يقع هذا التغيير ؟ من أين تأتى المادة التى تحول إلى حلم ؟ وما أصل الخصائص الكثيرة التى نستطيع ملاحظتها فى أفكار الحلم — كتبها التناقض مثلاً ؟ (انظر مثال القدر المستعارة ص ١٤٧) . هل يستطيع الحلم أن يعلمنا شيئاً عن عملياتنا النفسية الباطنة ؟ هل يستطيع محتواه أن يصبح آراء كنا نعتقد صدقها فى أثناء النهار ؟ لى أرى أن ندع جانباً جميع هذه الأسئلة فى الوقت الحاضر . وأن نتقدم ببصتنا فى طريق واحدة : لقد رأينا أن الحلم يحقق رغبة . فواجبنا الآن هو أن نبحث هل هذه خاصة مشتركة بين الأحلام جميعاً أو هو اتفاق عرضى فى محتوى ذلك الحلم الجزئى الذى به بدأنا تحليلنا (حلم حقنة إبرا) . فلقد نقبل التسليم بأن لكل حلم معناه وقيمتة النفسية . ولكن من الواجب مع ذلك أن نترك مكاناً لإمكان تفاوت هذا المعنى بتفاوت الأحلام . فحلماً الأول قد حقق رغبة ، ولكن قد يحىء ثانٍ فإذا هو يحقق مخالفة ، أو ثالث فلا يخرج

محتواه عن أن يكون فكرة ما . أو رابع يستحضر لإحدى الذكريات وحسب . أمّا ذلك إذن
أحلام رغبة أخرى عدا هذا الحلم ، أم لعله لا وجود لأحلام سوى أحلام الرغبة ؟

إن من السهل أن نتبين أن تحقيق الرغبة كثيراً ما يرد في الأحلام سافراً غير خاف ،
حتى إن المرء ليعجب لأن لغة الأحلام لم تفهم منذ زمن طويل . إليك مثالا على ذلك
أستطيع إحدائه كلما شئت . كأنما كان ذلك بالتجريب : إذا أكلت في الليل أنشوجة
أو زيتونا أو غيرها من الأطعمة الشديدة الملوحة ، أحسست في الليل العطش وأيقظني
هذا الإحساس . ولكن هذه البقطة تجيء دائماً في أعقاب حلم لا يختلف محتواه ، ومحتواه
أنى أشرب ، أشرب جرعات كبيرة من الماء ، والماء حلوا المذاق كما يحلو للسلسيل والحلق
جاف . عندئذ أستيقظ وأراني حقيقة مسوقاً إلى تلمس الماء . فالمناسبة الداعية إلى هذا الحلم
غير المعقد هي العطش الذي أحسه حين أستيقظ . ومن هذا الإحساس تنبعث الرغبة
في الارتواء . وهذه الرغبة يصورها الحلم متحققة . وهو إذ يفعل يؤدي وظيفة أحذرنا على
القور : فأنا أنام نوما عميقاً ولم آلف أن توقظني حاجة من حاجات الجسد . فلو قد
أفلحت في أن أسكن عطشي بحلم أراني فيه شارباً ، لأغتنى ذلك عن الاستيقاظ لإرضاء
لهذا العطش ؛ فهذا الحلم حلم أخذ بالتي هي أسهل : لقد حل الحلم محل العمل — كما يقع
أيضاً في غير ذلك من مواقف الحياة . ومن سوء الحظ أن الحاجة إلى الماء إرواء لعطشي
لا يمكن إشباعها بحلم مثل ظمئي إلى الثأر من صديقي أوتو ومن الدكتور م . ولكن حسن
القصد في الحالتين واحد . وحدث منذ وقت غير بعيد أن اتخذ هذا الحلم نفسه صورة
مختلفة بعض الاختلاف . فقد أدركني العطش قبيل النوم فأفرغت في جوفى كوباً من
الماء أضعه على منضدة صغيرة بجوار سريري ، ولكن العطش عاودني في خلال الليل بعد
ذلك بساعات واستتبع ما يستتبع من إزعاج . فكان عليّ أن أردت لغلي ارتواء أن أنهض
باحثاً عن الكوب الموضوع على مائدة زوجي . وعلى ذلك أتاني حلم مناسب للمقام ،
فرأيت زوجي تقدم إلى وعاء به شراب . وكان الوعاء جرة خزف لإتروية^(١) من قبيل
ما يحفظ فيه رماد الموتى بعد إحراقهم . كنت قد جلبتها معي من رحلة إلى إيطاليا ثم أهديتها
إذ ذاك إلى البعض . ولكن الماء كان مالح المذاق (وحلى أن ذلك من أثر الرماد) . حتى

(١) [نسبة إلى إتروية ، وهي المنطقة من إيطاليا المسماة اليوم توسكانيا ، وبها استقر قوم يفلب أنهم
من أصل آري وأنهم وفدوا إليها من آسيا الصغرى ، وكانت لهم حضارة رفيعة منذ القرن الخامس عشر قبل الميلاد] .

لأننى استيقظت . ولا يفوتنا أن نلاحظ كيف سهل هذا الحلم الأمور على أوفق وجه . ففرضه الأوحدهو أن يحقق رغبة ، ومن ثم جازله أن يكون أناانياً مطلقاً الأنانية . والحق أن حب السهولة لا يستقيم ومراعاة الآخرين . والراجع أن إدخال الجرة الخزفية فى الحلم كان يحقق أيضاً رغبة : فأنا أسف على أن هذا الإناء قد خرج من حوزتى — كما يخرج من متناول الإناء الموضوع على مائدة زوجى . والبحرة برمادها تنسق أيضاً وإحساس المذاق المالح الذى كان آخذاً إذ ذاك فى الاشتداد والذى أعلم أنه موقظى لا بحالة^(١) .

وكانت أحلام السهولة هذه تقع لى كثيراً فى شبابى ؛ فقد كان من عادى دائماً أن أعمل حتى ساعة متأخرة من الليل وكان الاستيقاظ المبكر أمراً عسيراً على دائماً . فكنت أحلم حينئذ أننى قد غادرت الفراش ، وأقف بجوار الحوض أغتسل . وفى عن البيان أنه لم يكن فى مستطاعى أن أتمادى فى التغافل عن الواقع إلى غير حد . ولكننى كنت أظفر فى هذه الأثناء ببرهة من النوم . وحدثنى زميل شاب ، كان يشاركنى هذا الغرام بالنوم على ما يبدو ، عن حلم كسل من هذا القبيل . اتخذ عنده صورة فريدة فى طرافها . ذلك أن هذا الزميل كان قد طلب إلى السيدة التى يقيم بدارها قريباً من المستشفى أن توقظه فى ساعة محددة كل صباح . وكان ذلك أمراً مشدداً ، ولكن السيدة لم تلبث أن تبينت أن تنفيذه لم يكن بالأمر الهين . وفى ذات صباح لاح له النوم فريداً فى حالوته ، وجاءت السيدة تصيح وهى بالباب : « يا سيد يبنى استيقظ ، لقد جاء وقت الذهاب إلى المستشفى » ، فكان جوابه حلماً رأى فيه أنه نائم فى إحدى حجرات المستشفى وقد علفت فوق سريره لائحة خط عليها : « بى ه . . طالب طب ، ٢٢ سنة » فكان أن حدث نفسه — وهو ما زال بحلمه — قائلاً : « لا حاجة لى إلى أن أذهب إلى المستشفى ما دمت هناك » — ثم تقلب فى فراشه ومضى فى نومه . وهكذا اعترف اعترافاً صريحاً بدافعه إلى الحلم .

(١) عرف فيجانت أيضاً وقوع أحلام العطش هذه ، فهو يقول : (٤١، ١٨٩٣) : " وهذا الإحساس بالعطش هو الذى يدرك أدق إدراك ، وهو يمت دائماً على تصور الارتواء . وأما الطريقة التى يصور بها الارتواء فى الحلم ، فتختلف وتتمتع بصورتها الخاصة من إحدى الاكتريات القرية . وظاهرة أخرى مطردة الوقوع فى هذا المجال : هى أن فكرة إرواء العطش لا يلبث أن يطوها للشعور بالخفية ؛ لقلة غناء هذا الارتواء الوهمى . " إلا أن فيجانت يفشل المزعى الكل الذى تتضمن استجابة الحلم إلى المنبه . هذا ، وإذا كان بعض الناس قد يدركهم العطش فى أثناء الليل فيستيقظون دون أن يحلموا ، فذلك ليس اعتراضاً على تجربتى ، وإنما هو دليل على أن هؤلاء الناس أرباباً نوماً من فريم . — انظر سفر إشعيا ، الإصحاح ٢٩ ، ٨ : " ويكون كما يعلم الجائع أنه يأكل ثم يستيقظ وإذا نفسه فارقة . وكما يعلم العطشان أنه يشرب ثم يستيقظ وإذا هو راضٍ ونفسه مشبعة " .

وها هو ذا حلم آخر فيه كذلك أحدث المنبه فعله في خلال النوم نفسه . فقد أمر الأطباء إحدى مريضاتي - وكانت قد أجريت لها عملية في الفك لم تصب النجاح المأمول - بأن تضع على خدها المصاب جهازاً مبرداً . ليلاً ونهاراً . ولكنها كانت لا تكاد تنام حتى تسارع إلى إلقائه . وسئلت ذات يوم أن أعنفها بعض التعنيف على مسلكها هذا ، فقد رمت جهازها مرة أخرى . ولكنها أجابتنى قائلة : « الحق أني لم أكن أملك حيلة فيما وقع هذه المرة ، وإنما المسئول حلم حلمته في الليل . فقد رأيته في شرفة بدار الأوبرا وقد أخذ المشهد بلبي ، ولكن الهر كارل ماير كان واقفاً في المستشفى وهو يشكو ألماً في فكه مر الشكوى . فقلت لنفسى : لا حاجة بي إذن إلى هذا الجهاز ما دمت أنا لا أعاني ألماً . وكان أني رمت الجهاز » . إن حلم هذه الشاكية المسكينة يبدو تصويراً أميناً لعبارة شائعة ترد على اللسان عفواً حين يرى الإنسان نفسه في موقف لا يحسد عليه : « الحق أني كنت أستطيع أن أنصوّر ما هو أطف من ذلك » ، فالحلم إنما يصور هذا الألف ، فقد كان الهر كارل ماير الذى حولت إليه الحاملة أوجاعها آخر شاب يمكن أن يتجه إليه تفكيرها بين من تعرف .

وبمثل هذه السهولة نستطيع أن نتبين تحقيق الرغبة في أحلام أخرى جمعتها من أناس أخصاء . فقد قال لى يوما صديق كان يعرف نظرياتي في الحلم وتحدث بها إلى زوجه : « سألتنى زوجى أن أخبرك أنها حلمت بالأمس أن الحيض قد جاءها . لعلك تعلم ما معنى ذلك » . وبقينا أنى أعلمه : فإن تحلم هذه الزوج الشابة بأن الحيض قد جاءها - معناه أن الحيض قد انقطع . وأستطيع أن أنصوّر أنها كانت تود لو استمتعت بحرمتها بعضاً آخر من الوقت قبل أن تبدأ تكاليف الأمومة : إن الحلم كان طريقة ماهرة في الإنباء بحملها الأول . وكتب إلى صديق آخر يقول : إن زوجه قد حلمت منذ قريب بأنها تلاحظ بقعاً من اللبن على صدرها . وهذه أيضاً بشرى تنبئ بالحمل ولكنه ليس الحمل الأول : فالألم الشابة تأمل أن تدر لرضيعها الثانى أكثر مما أدوت لرضيعها الأول .

وظلت سيدة شابة أسابيع طويلاً بمعزل عن المجتمع ، لأنها كانت تتعهد ابنها المريض مرضاً معدياً . فلما كتب له الشفاء - حلمت بمجلس التفت فيه بالفونس دوديه وبورجيه ومارسيل بريفو وغيرهم من الكتاب . وكان لطف الجميع تجاهها غاية ، وسروا عنها أجمل سرية . وكانت للمؤلفين المجتمعين ملامح كالتى لهم في صورهم ، إلا مارسيل بريفو

الذى لم تكن قد رأت صورته ، فقد كان يشبه . . . موظف وزارة الصحة الذى بخر غرفة المريض يوم أمس وكان أول زائر يزورها منذ وقت طويل . وهكذا يبدو أن فى الإمكان أن نترجم هذا الحلم ترجمة وافية : لقد آن أوان الانصراف إلى شيء أكثر تسليية من هذا التمرىض الأبدى .

لعل هذه المقطعات كافية أن ترينا أننا نجد فى أحيان كثيرة جداً وبين ملايسات على أشد ما يكون اختلافاً — أحلاماً لا تترك مجالاً لفهمها بغير كونها تحقق رغبة . أحلاماً يسفر محتواها عن فحواها فى غير خفاء . إنها فى الأغلب أحلام قصيرة غير معقدة تبين التأليف الحلمية المشوشة المسببة التى جذبت بنوع خاص انتباه المؤلفين مبينة حسنة الوقع . بيد أن جهدنا لن يضيع مع ذلك هباء إذا نحن وقفنا عند هذه الأحلام غير المعقدة بعض الوقت . ولنا أن نتوقع أبسط صور الحلم عند الأطفال ؛ فلا شك فى أن نتائج نشاطهم النفسى أقل تعقيداً من نظيراتها عند الراشدين . واعتقد أن من المقدر على علم نفس الطفل أن يسدى إلى علم نفس الراشدين خدمات نافعة كالتى أسدتها دراسة بنية الحيوانات السفلى وتطورها إلى دراسة بنية الحيوانات الأعلى مراتب . ولكن الجهود التى بذلت عن قصد من أجل الانتفاع بعلم نفس الأطفال لهذا الغرض لا تزال قليلة حتى اليوم .

إن أحلام الأطفال لا تخرج فى أحيان كثيرة^(١) عن أن تكون تحقيق رغبات ، وهى تخلو عندئذ^(٢) من القيمة . بالقياس إلى أحلام الراشدين ؛ لأنها لا تثير ألباناً تنتظر الحل . ولكنها بالطبع تظل ذات قيمة لا تقدر من أجل البرهنة على أن الأحلام تعنى فى جوهرها الدفين تحقيق رغبة . ولقد أمكننى أن أجمع بضعة أمثلة عليها . من مادة زودنى بها أطفالى نفسى .

إذ أشكر لرحلة قمنا بها فى صيف عام ١٨٩٦ من آوىسى إلى قرية هالشتات الجميلة^(٣) أن كانت سبباً فى حلمين أتت أولهما ابنتى ، وكانت تبلغ من العمر إذ ذاك ثمانية أعوام

(١) [" فى أحيان كثيرة " أميفت فى طبعة ١٩١١ . ولفرويد ملاحظة على هذا التقيد يقول فيها (الكتابات المجمة ، الجزء الثالث ، ١٩٢٥ ، ص ١٢) : " لقد بينت الخبرة أن الأحلام المشوشة التى تحتاج إلى تفسير تقع أيضاً للأطفال الذين يبلغون الرابعة أو الخامسة . وذلك ما يتفق تمام الاتفاق وآراءنا النظرية عن الشروط التى تتم تشويه الأحلام . "]

(٢) [قبل عام ١٩١١ كنا نقرا : " من أجل ذلك " بدلا من " عندئذ " .]

(٣) [فى منطقة سالتسكا مرجوت بأعلى النمسا .]

ونصف العام ، وأتى ثانيهما ولد تجاوز الخامسة بثلاثة شهور . ومن اللازم أن أقول على سبيل التمهيد : إننا كنا نقضى ذلك الصيف على تل قريب من آوى ، كنا نستمتع منه إذا صح الجو بمنظر بديع من مناظر جبل الداخشتاين . وكان من الميسور إذا استعنا بمنظار مقرب أن نبين منه في وضوح كوخ^(١) سيموفى ، ولقد حاول الأطفال رؤيته من خلال المنظار تكرراً ، ولست أعلم مدى نجاحهم في ذلك . وكنت قد ذكرت للأطفال قبل الرحلة أن هالشتات تقع على سفح الداخشتاين ، وكانوا هم ينتظرون اليوم الموعود في فرح شديد . ومن هالشتات أخذنا نصعد في [وادى] اشرنال الذى يخلب الأطفال بمشاهده المتقلبة ، إلا أن واحداً منهم - وهو الولد الذى في الخامسة - أخذ يتلذذ ، فكلما لاح للنظر جبل جديد جعل يسأل : أهذا هو الداخشتاين ؟ فأجيبه : كلا ، إنه أحد التلال التى على سفحه فقط . وبعد أن كرر سؤاله هذا بضع مرات ، التزم الصمت التزاماً تاماً وأبى مصاحبتي في المرتقى الذى يقود إلى مسقط المياه . وظننت أنه كان تعباً ، ولكنه أقبل في الصباح وعلامات البشربادية عليه ، وقال : « لقد حلمت في الليلة الماضية أننا كنا في كوخ سيموفى » . وإلى لأفهمه الآن : فهو قد توقع حين تحدثت عن الداخشتاين أن يصعد الجبل في أثناء رحلتنا إلى هالشتات وأن يرى عن كعب كوخ سيموفى الذى طالما كان موضع حديثنا ونحن ننظر إليه بالمنظار . فلما رأى أن عليه أن يقع بتلال على السفح وبمسقط مياه ، خاب ظنه وصار صموتا . ولكن الحلم عوضه عما فات . ولقد حاولت أن أهرق بعض تفاصيل الحلم . ولكنى لم أعظم منه بالشئ الكثير ، فكل ما استطاع قوله هو : « إن المرة يصعد ست ساعات قبل أن يصل إلى هناك » . وهو - حتى في هذا القليل - إنما يردد ما سمع .

كذلك الفتاة البالغة من العمر ثمانى سنوات ونصف السنة ، فقد تركت هذه الرحلة أيضاً في نفسها رغبات لزوم أن يرضيها حلم . فقد أخذنا معنا إلى هالستات ابن الجيران . وكان فى في الثانية عشرة من عمره كله فروسية ، تدل الدلائل على أنه قد نزل من الآتسة الصغيرة منزل القبول . فى الصباح التالى روت لى الفتاة هذا الحلم : « تصور أنى حلمت أن إميل واحد منا ، يناديكما "ماما" و "بابا" وينام معنا فى الحجيرة الكبيرة مثل إخوتى

(١) [Hüttel - يطلق على بيوت صغيرة من الخشب تقام فى أنحاء متفرقة من الجبل ويأوى إليها الناس ليلاً بها من الخطر ، أو ليسترخيو ويطلق على كل منها اسم الجهة المقام فيها] .

الصبية . ثم جاءت ماما وألقت بملء يديها تحت أسرتنا ألواحاً كبيرة من الشوكولاته لفت في ورق أزرق وأخضر » . فلما سمعها لإخوتها الذين لم يرثوا القدرة على تفسير الأحلام - كما نرى - صاحوا مثل المؤلفين الذين نعرف : هذا الحلم هراء . بيد أن الفتاة نفسها دافعت عن جزء واحد من الحلم على الأقل ، ومن المفيد لنظرية الأعصية أن نعلم أى جزء هو ، قالت : « أن يكون إميل واحداً منا ، هذا هراء ، وأما حكاية الشوكولاته فلا » . وكان هذا الجزء على التحديد هو الجزء الذى خفى على ، ولكن أم الأولاد أتنى ببيانه : ذلك أن الأطفال قد توقفوا وهم في طريقهم من المحطة إلى المنزل أمام موزع آلى بغية الحصول على ألواح من الشوكولاته لفت في ورق معدنى لامع من هذا النوع عينه ، كانوا يعلمون من سابق خبرتهم أن الآلة تخرجها . غير أن أهمهم رأيت بحق أن اليوم قد حقق لهم من رغبتهم الكفاية ، وبذلك تركت للحلم تحقيق هذه الرغبة الأخيرة . وكان هذا المشهد الصغير قد فاتنى . وأما جزء الحلم الذى تخاذلت ابنتى عن الدفاع عنه ، فقد فهمته على الفور : فلقد سمعت بأذى ضعيفنا المهذب وهو يطلب من الأولاد أن ينتظروا « بابا » و « ماما » ، فجعل الحلم من هذه القرابة الموقوتة تبنياً مستديماً . فعاطفة الفتاة لم تكن تعرف بعد شكلاً آخر من أشكال الحياة المشتركة غير الذى صوره الحلم مستوحياً علاقتها بإخوتها . وأما كون ألواح الشوكولاته قد رميت تحت الأسرة ، فهذا بالطبع ما لا يتسنى توضيحه إلا باستفسار الطفلة .

وحدثنى صديق بحلم يشبه حلم ابنتى تمام الشبه : كان الحلم لفتاة فى الثامنة . فقد خرج أبوها وفى صحبته جماعة من الأطفال فى نزهة إلى دورنباخ وفى نيتهم أن يزوروا كوخ روهير . ولكن الوقت تأخر بهم ، فقفل الأب بعد أن وعد الأطفال بأن يعرضهم عما فاتهم فى مرة أخرى . وبينما هم عائدون مروا بسارية تشير إلى الطريق المؤدى إلى الضيعة ، فسأله الأطفال أن يأخذهم إليها ، ولكن كان عليهم فى هذه المرة أيضاً ، ولذات السبب ، أن يعزوا أنفسهم بوعود الزيارة فى يوم آخر . وفى صباح اليوم التالى ذهبت الفتاة ذات الأعراف الثمانية إلى والدها ، تقول له وعليها علام الرضا : « بابا ، لقد رأيت الليلة الماضية فى الحلم أنك كنت معنا فى كوخ روهير وفى الضيعة » . وهكذا سبق صبرها النافذ إلى تحقيق ما وعد به أبوها .

وها هو ذا حلم آخر لا يقل صراحة أوجاه جمال الطبيعة فى آوسى إلى ابنة أخرى

الحويتين الكبيرين^(١) . وها هو ذا مثال آخر على ذلك : وكلت إلى ابن أنحى - وكان له من العمر اثنان وعشرون شهراً - مهمة القيام بهنئى بعيد ميلادى مع تقديم سلة من الكريز الذى لا تُرى في هذا الوقت من العام سوى بواكيره هديةً إلى . ويبدو أن المهمة كانت شاقة عليه ، لأنه جعل يردد جملة : « فيها ك (ر) يز » دون أن يتيسر لإقناعه بترك السلة تخرج من يديه . إلا أنه عرف على أية حال كيف يعوض ما فاتته . فقد كان من عادته حتى ذلك الوقت أن يعلن إلى أمه في كل صباح أنه قد حلم « بالمضابط الأبيض » أى بضابط من ضباط الحرس الإمبراطورى كان قد أعجب به يوماً في الطريق إذ شاهده بعباته البيضاء - ولكنه في صبيحة اليوم الذى أعقب تلك التوضحية من جانبه ، نهض فرحاً ليعلن نبأ لا يمكن أن يكون له مأتى غير الحلم : « ه (ر) مان أكل الك (ر) يز كله ! »^(٢) .

(١) (١٩١١) : هذا ويملأنا النظر الأدق إلى الحياة النفسية للأطفال أن القوى الغريزية الجنسية تشارك - وإن يكن على صورة طفلية - بنصيب كبير ، ظللنا نغفل أمره زمناً طويلاً ، في النشاط النفسى للأطفال . كما نخرج أيضاً من مثل هذا النظر بأسباب تدعونا إلى التشكيك بمحض القوى من سادة الطفولة كما يتصورها الراشدون لأنفسهم من بعد . انظر كتابي : « ثلاث مقالات في نظرية الحياة الجنسية » (١٩٠٥ د) .

(٢) (١٩١١) : يجب أن نذكر أن الأطفال سريعاً ما يأخذون في الحلم بأحلام أكثر تقدماً وأقل شفافية ، بينما قد يحلم الراشدون في بعض الملابس بأحلام ذات طابع خالٍ من التقيد ، طفل . ويجد القارئ أمثلة على ما قد تفرح به أحلام الأطفال المتراوحة أعمارهم بين الرابعة والخامسة من المادة غير المتوقفة في مؤلفي : « تحليل ثقافة شاذة عند غلام في الخامسة » (١٩٠٩ ب) ، و« يوفج (١٩٠٩ أ) » . وارجع أيضاً فيما يتصل بالتفسيرات التحليلية لأحلام الأطفال إلى هوج - هلموت وهوتنام ورائته وشيلراين وتاوسك . وتجد أحلاماً أخرى عند بياكبرى وبوزمان ودوليا ، وبخاصة عند قيام الذى ألح على نزوح هذه الأحلام إلى تحقيق الرغبة . ويبدو من جهة أخرى أن الأحلام ذات الطابع الطفلى يكثر وريدها عند الراشدين إذا وجدوا أنفسهم في ملابس خاوية لم يألفوها . مثال ذلك ما يتحدث به أوتر نورد نيكول في كتابه « القطب الجنوى » (الجزء الأول ، ص ٣٣٦) عن أعضاء بهته الذين تقصوا معه فصل الشتاء هناك ، يقول : « وكانت أحلامنا أشد ما تكون دلالة على اتجاهات أفكارنا الدفينة ، فهي لم تكن يوم من الأيام أشد وضوحاً أو أكثر عدداً بل حتى أولئك الرفاق الذين لم يكونوا يملكون إلا نادراً ، قد صاروا يصيحون وفي جميعهم القصص الطوال يقصصنا حين نتبادل آخر خبراتنا في عالم الخيال . وكانت هذه الأحلام جميعها تتعلق بالعالم الخاوي الذى صار الآن بعيداً عنا أجمع بعد ، وإن جاءت أيضاً في كثير من الأحيان متكيفة بعض التكيف مع ملابس حياتنا الحاضرة . ومن أكثر هذه الأحلام دلالة على ذلك ، حلم غيل فيه إلى أحد الرفاق أنه قد عاد إلى مقعد الدراسة ، وكان عليه في الحلم أن يسلخ كلاب بحر مصفرة صنعت خصيصاً لأغراض تعليمية . وكان الطعام والشراب هما المحور الذى تدور حوله منظر أحلامنا : فكان أحلامنا - وكان ذا موضة ممتازة في الاختلاف ليل إلى موائل المشاء الفاخر - يفيض حيوراً إذا هو استطاع أن يبيتنا في الضاحك بأنه « قد غفر بمشاه من ثلاثة أصناف » . هذا بينما كان يحلم آخر بالطلاق ، بجمال منه ، وثالث بسفينة تنجيه نحوفاً وقد انبسط من حولها البواب تمخره غمراً . ثم حلم آخر جدير بالذكر : يقبل ساعى البريد ويترق في شرح السبب الذى من أجله أقبل متأخراً ؛ فقد حمل البريد إلى عنوان غير العنوان الصحيح ولم يستطع استرجاعه

أما بم يحلم الحيوان ، فهذا ما لا أعلم عنه شيئاً . ولكن هناك مثلاً سائراً — أدنين بمعرفته لأحد تلاميذى — يدعى معرفة الجواب : يسأل المثل : بم تحلم الأوزة ؟ ثم يجيب : بالذرة ^(١) . إن النظرية القائلة : « إن الأحلام تحقيق رغبة » محتواه جميعها فى هاتين الجملتين ^(٢) .

وهكذا نرى أنه كان فى مقدورنا أن نصل إلى المعنى الخفى للحلم من طريق أقصر لو أننا استرشدنا العرف اللغوى . صحيح إن اللغة الدارجة تتحدث عن الأحلام أحياناً حديث الزوايا . وحين تقول هذه اللغة : « الأحلام أضغاث » فكأنها تبغى بقولها هذا أن تؤيد الحكم العلمى . ومع ذلك فالأحلام فى اللغة الدارجة هى قبل كل شئ المحققات المباركات للرغبات . فنحن نصيبح إذ يستخفنا الطرب لأن الواقع قد جاوز ما كنا نتوقعه : ذلك ما لم أكن أتخيله ولو فى أشد أحلامي جرأة .

— إلا بالجهد الجهد . وكنا نعلم على التأكيد بأحلام أخرى أشد بعد استحالة من هذا . ولكن فقر الهيلة فى هذه الأحلام جميعاً — ما أتانى نفسى وما سمعته عن غيرى — كان صعباً أكبر الصعب . ولو قد سجلت كل هذه الأحلام ، لكان من المؤكد أن تكون لها قيمة سيكولوجية كبرى . ومن السهل أن نفهم بعد ذلك كيف كنا تنقذ إلى النوم ، فلم يكن غير النوم ليحبب كلا منا إلى ما كانت نفسه تصرق شيئاً إليه . “ ويقول دوبريل كذلك (١٨٨٥ ، ٢٢١) : “ إن منجوب يمارك حين أشرف على الموت فلما فى إحدى رحلاته الإفريقية كان لا يتقطع عن الحلم بمراعى وطنه وديانته التى تهرى فيها المياه . وكذلك تركك حين عذب الجرح وهو يحين فى قلعة ماجد بورج ، فلما كان يرى نفسه محاطاً بأنفس صنفو الطعام . أما جورج ياك — وكان عضواً فى بعثة فرانكلين الأولى — فكان حين أشرف على الموت جوعاً لا يكف عن حلم واحد لم يتغير : الطعام الكثير .

(١) وهناك مثل هنجارى استشهد به فرنى ، يزيد على ذلك فيقول : “ يحلم الخنزير بشر البلووط وتحلم الأوزة بالذرة “ . ويقول مثل يهودى : “ بم تحلم الفرخة ؟ بالقمح “ . (برلشتاين ، ١٩٠٨ ، ١١٦) .
(٢) لست أذكر فى القول : إن إرجاع الحلم إلى الرغبة لم يحضر قط المؤلف من قبل (انظر مطلع الفصل القادم) فى مكانة من يعلق أهمية ما على مثل هذه الحفوس المبكرة أن يرجع إلى الأزمنة القديمة وأن يستشهد بهيروفيلوس — وهو طبيب عاش فى أيام بطليموس الأول . فهذا الرجل — على ما يرى بوكستشوتس (١٨٦٨ ، ٢٣) — قد فرق بين ثلاثة أنواع من الأحلام : أحلام ترسلها الآلهة ، أحلام طبيعية تنشأ حين تتصور النفس ما فيه نفعها وما سوف يقع ، أحلام مختلطة تنشأ نشوا تلقائياً باجتماع الصور بعضها إلى بعض وذلك حين نرى ما نرغب فيه . ولقد نبه شاركة إلى حلم فى مجموعة شررن يصفه المؤلف نفسه بأنه تحقيق رغبة ، يقول شررن (١٨٦١ ، ٢٣٩) : “ إن الحلم قد حقق الرغبة التى أضمرتها الحاملة فى اللحظة ، لا لئى سوى أن هذه الرغبة كانت تحرك نفسها تحريكاً شديداً “ . ويدرج شررن هذا الحلم فى قائمة “ الأحلام المزاجية “ إلى جانب “ أحلام الشبق عند الذكور والإناث “ و “ أحلام المزاج المثلل “ . ومن هذا نرى أن شررن لا يفكر أقل تفكيراً فى أن ينسب إلى الرغبات أهمية أخرى فى إثارة الحلم غير التى لغيرها من سائر حالات اليقظة ، وأقل من ذلك أن يفكر فى الربط بين الرغبة وجوهر الحلم .

الفصل الرابع تشويه الحلم

لو أننى سقت الآن تلك القضية : إن تحقيق الرغبة هو المعنى الذى ينطوى عليه كل حلم . أى أن من المحال أن تكون نمت أحلام غير التى تحقق رغبة . لكان من المحقق مقدما أن أنى أقطع المعارضة . سوف يقول لى القائلون : « إن هناك أحلاما ينبغى فهمها بكونها تحقق رغبات ، ذلك ليس بالشئ الجديد . بل كثير من المؤلفين قد لحظوه منذ زمن طويل (انظر رادشوك ص ١٣٧ . ١٣٨ وفولكلت ص ١١٠ . ١١١ وهوركينيه ص ٤٥٦ وتيسيه ص ٧٠ وحديث م . سيمون فى ص ٤٢ عن أحلام الجوع التى عرفها البارون ترنك وهو سجين ، ثم الفقرة الواردة فى ص ٨٩ عند جريزنجير)^(١) . وأما أنه لا وجود لأحلام غير التى تحقق رغبات ، فتعميم جديد من هذه التعميمات التى لا مبرر لها ، وهو لحسن الحظ تعميم يسهل دحضه . فالأحلام التى تطلعننا بمحتوى أليم أشد الألم دون أن تضم أقل أثر من تحقيق الرغبة ليس أكثر منها . ولا شك فى أن الفيلسوف المتشائم إدوارد فون هارتمان كان أبعد المبعدين عن نظرية تحقيق الرغبة هذه ؛ فهو يقول فى الجزء الثانى من كتابه « فلسفة اللاشعور » (١٨٩٠ ، ٥٢ ، ٣٤٤) : « وأما الحلم ، فبه تنتقل إلى النوم منفعة اليقظة . فلا شئ ينقصه سوى الشئ الوحيد الذى قد يصلح إلى حد بين الرجل المثقف والحياة : أعنى متعة العلم والفن . . . بل إن من الملاحظين من هم أقل منه برما بالحياة وهم مع ذلك يلحون على أن الألم والضرر يكثُران فى الحلم اللذة : مثال ذلك شولتس (١٨٩٣ ، ٥٧) وفولكلت (١٨٧٥ ، ٨٠) وغيرهما . وأكثر من ذلك أن السيدتين سارا ويد وفلورنس هالام قد قدرتا غلبة الألم فى الأحلام تقديراً عديداً استندتا فيه إلى دراسة أحلامهما ؛ فأحصتا فى كل مائة حلم ٥٧,٢ حلماً ألماً ، وأما الأحلام السارة من غير لبس فلم تعد ٢٨,٦ حلماً . ثم هناك إلى جانب هذه الأحلام التى تنقل إلى النوم ما تضمه الحياة من ضروب المشاعر الالغمية ، هناك أحلام الهيلة التى فيها يهزنا - حتى ليذهب الكرى

(١) وقدماً قال فيلسوف الأفلاطونية الجديدة أفلاطون : « إذا انبثت الرقبة ، جاءت الهيلة فصررت مالنا يشبه موضوع هذه الرقبة . » (عن دوجرل ١٨٨٥ ، ٢٧٦) .

عنا — هذا الشعور الذى يفوق فى هوله كل شعور عداه . ولا تزور أحلام الهيلة هذه أحدا بمثل السهولة التى تزور بها الأطفال ^(١) . وهم الذين وجدت عندهم أحلام الرغبة فى صورتها السافرة .

والحق هو أن أحلام الهيلة على التحديد تبدو عائقاً يحول دون أى تعميم للقضية التى خرجنا بها من الأمثلة المسوقة فى الفصل السابق : أن الحلم تحقيق رغبة . لا ، بل إنها لتلغ مثل هذه القضية بالطلان .

بيد أننا لا نجد مع ذلك كبير صعوبة فى دفع هذه الاعتراضات التى تلوح ذات قوة ملزمة . فكل ما نحتاج إليه هو أن نتذكر أن نظريتنا لا تقوم على النظر فى محتوى الحلم الظاهر . بل هى تحيل إلى الأفكار التى يكشف عنها التفسير من وراء الحلم . ومن الواجب أن نفرق بين محتوى الحلم الظاهر ومحتواه الكامن . فمن الحق أن ثمت أحلاما يكون محتواها الظاهر من النوع الأليم ، ولكن هل حاول أحد أن يفسر هذه الأحلام وأن يكشف عن المحتوى الفكرى المستتر وراءها ؟ إذا كان الجواب نفياً ارتفع عنا كلا الاعتراضين الموجهين إلينا ، فقد يتبين بعد تفسير الأحلام المثولة وأحلام الهيلة أنها أيضاً تحقق رغبات ^(٢) .

(١) انظر حديث دوباكر عن الفرع الليل .

(٢) (١٩٠٩) : إن من الصعب أن نتصور مدى إصرار قراء هذا الكتاب وفقاده حل أن يفضوا طرفهم من هذه الصفة الجهرية بين محتوى الحلم الظاهر ومحتواه الكامن . (١٩١٤) : هذا ولست أجد فى أدب الموضوع شيئا يقرب من رأى فى الحلم قرب تلك الفقرة التى تجمه فى مقالة ج . سولى " الحلم من حيث هو كشف " ، والرأى لا ينال من قيمتها أنهى لم أستشهد بها من قبل : " وهكذا قد يتبين أن الأحلام ، مهما يكن من أمر ليست كلها تهات ، حل ما ذهب إليه بعض الثقافت من أمثال تشوسر وشكسبير وبييتون . فالتأليف المختلطة الناجمة عن غيبتنا اليلية تملك مغزى وتنقل معرفة جديدة . فنفس الحلم كخطاب كتب بالشفرة لا تكاد تهم النظر إليه إلا فقد طابع الفلسفة الذى لاح له للوهلة الأولى وليس ثوب الرسالة الجادة المقولة . أو إذا أدت أن تدبر التشبيه قليلا ، فقد نقول إن مثل الحلم كمثل مخطوط قديم مسح ليسطر فى محله كلام لا وزن له ولكننا نستطيع مع ذلك أن نتبين من وراء أحرف هذا الكلام أثرًا من إفادة قديمة ثمينة " .

["Dreams as a revelation" — "It would seem, then, after all, that dreams are not the utter nonsense they have been said to be by such authorities as Chaucer, Shakespeare and Milton. The chaotic aggregations of our night fancy have a significance and communicate new knowledge. Like some letter in cipher, the dream inscription when scrutinized closely loses its first look of baladardash and takes on the aspect of a serious intelligible message. Or, to vary the figure slightly, we may say that, like some palimpsests, the dream discloses beneath its worthless surface — characters traces of an old and precious communication."]

إذا اتفق أن واجهتنا مشكلة صعبة الحل ونحن بسبيل بحث علمي ، فقد يكون من النافع في أحيان كثيرة أن نضيف إلى هذه المشكلة أخرى ، على نحو ما يسهل كسر جورتين معاً عن كسرها واحدة فواحدة . وعلى ذلك فلن نواجه هذا السؤال وحده : كيف يمكن أن تكون الأحلام المؤلمة وأحلام الهيلة تحقيقات لرغبات ؟ بل نضيف إليه سؤالاً ثانياً نستطيع أن نخرج به من مناقشتنا السابقة في أمر الحلم : تلك الأحلام التي تُبدى محتوى خالياً من اللذة والألم على السواء ثم يتضح بعد ذلك أنها تحقق رغبات ، لماذا لا تعرب عن معناها هذا إعراباً سافراً ؟ إلباك هذا الحلم الذي أطلنا في مناقشته ، حلم حقنة إرما : إنه لم يكن حلماً أليماً بحال ما ، ثم تبين بتفسيره أنه كان مثلاً ساطعاً على تحقيق الرغبة . ولكن لماذا أحوج الأمر إلى تفسير على الإطلاق ؟ لماذا لم يعرب الحلم عن مراده إعراباً مباشراً ؟ فالحقيقة أن حلم إرما لا يوحي للوهلة الأولى أنه يصور للحالم تحقيق إحدى رغباته : فلا قارئ الحلم قد خرج من قراءته بهذا الشعور ، ولا أنا نفسي كنت أعلمه حتى أخذت في تفسيره . فإذا سمينا هذا المسلك الذي يتطلب تعليلاً ظاهرة تشويه الحلم ، كان سؤالنا الثاني هو : ما منشأ هذا التشويه في الأحلام ؟

ههنا قد تخطر لنا على الفور عدة من الحلول الممكنة لهذه المشكلة ، كأن نقول : إن النوم يتضمن ضرباً من العجز عن الإعراب عن أفكارنا الحلمية إعراباً مباشراً . ولكن تمت أحلاماً يحملنا تحليلها على التماس تحليل آخر لتشويه الأحلام . وأمثلة لذلك بحلم آخر من أحلامي . ويجزئني هذا التمثيل من جديد إلى البوح بأمور شتى ، ولكن يعوض عن هذه التضحية الشخصية أن تتضح المشكلة اتضاحاً تاماً .

تمهيد : علمت في ربيع عام ١٨٩٧ أن أستاذين جامعيين قد رشحاني لدرجة أستاذ مساعد^(١) . وكان هذا الخبر مفاجأة لي وكان سروري به عظيماً ؛ فقد رأيت فيه تقديراً صادراً عن رجلين جليلين ، لا يمكن عزوه إلى علاقات شخصية . ولكنني حذرت نفسي عند سماعه من أن تجزئ وراء الأمل : فلقد ضربت الوزارة صفحاً عن اقتراحات من هذا القبيل في خلال السنوات الأخيرة^(٢) . وهناك زملاء كثيرون يكبروني سنّاً ويعدلونني — على الأقل — استحقاقاً ظلوا مع ذلك سنوات ينتظرون هذا المنصب هباءً ، ولم يكن

(١) [ترجمة تقريبية لما يسمى في جامعات النمسا Professor extraordinarius] .

(٢) [كانت أمثال هذه الترقيات تصدر إذ ذاك بقرار من وزير المعارف] .

ثمت أى سبب يجعلنى أتوقع أن تتغير الحال معى . لهذا وطلدت النفس على الخيبة ، ولست - فيما أعلم - بالرجل الواسع المطامع ، ثم لى كنت ألاقى فى مهنتى نجاحاً مرضياً من غير حاجة لى أن يزكىنى لقب . وعلى أية حال لم يكن ثمت مجال للسؤال عن العنب أحلو هو أم مر ؛ فقد كان من المقطوع به أنه كان مرتفعاً جداً .

وفى ذات مساء زارنى صديق من أولئك الزملاء الذين اتخذت لنفسى من مصيرهم نذيراً ؛ فقد ظل زماناً طويلاً مرشحاً للدرجة الأستاذية التى تجعل من الطبيب فى مجتمعنا نصف إله فى نظر مرضاه . إلا أنه كان أقل منى استسلاماً ، فكان يتردد بين الحين والحين على مكاتب الوزارة ، مذكراً كبار المسئولين ، آملاً تحقيق مطلبه . وكان يجيئه لى بعد زورة من هذه ، فقص على كيف أنه فى هذه المرة قد جذب الكبير المسئول لى أحد الأركان ثم سأله إذا كان تعويق ترقية لا يرجع فى حقيقة الأمر لى اعتبارات دينية^(١) . فكان الجواب هو : إنه بالنظر لى تيار المشاعر العامة فى الوقت الحاضر ، فإن معالى الوزير لا يجد نفسه - مؤقتاً - فى موقف يسمح له . . . إلخ . ثم أردف صديقى قائلاً : « الآن أعرف على الأقل أين أنا » ، مخفياً بذلك روايته التى لم تكن تحمل لى جديداً وإن دعمت تسليمى بالأمر الواقع ؛ فذلك الاعتبارات الدينية تصديق على كذالك .

وفى الصباح الذى أحقب هذه الزيارة وقع لى الحلم الآتى ، وهو حلم استرعى نظرى من أجل الصورة التى اتخذها كذالك ؛ فقد تكون الحلم من فكرتين وصورتين : فكرة فصورة ثم فكرة فصورة . ولا أذكر هنا سوى النصف الأول وحده ، لأن النصف الآخر لا علاقة له بالغرض الذى من أجله أورد هذا الحلم .

١ - صديق ر . هو عمى - أشعر نحو بحنان كبير .

٢ - أرى وجهه أمامى وقد أصابه بغض التغيير : كأنه استطال . تبرز فى وضوح شديد لى صفراء أحاطت به .

ثم يعقب الجزءان الآخران اللذان أحذفهما : فكرة أيضاً فصورة .

ولقد وقع تفسير الحلم على هذا النحو :

عندما خطر هذا الحلم ببالى فى خلال الصباح ، ضحككت وحدت نفسى قائلاً : هذا الحلم هراء . ولكن الحلم لم ينفك عنى ، بل ظل يلاحقنى طوال النهار ، لى أن أنبت

(١) [كانت المشاعر المادية السامية متأجبة فى ذلك الوقت فى قينا ، وفرويد - كما نعلم - يهودى] .

نفسى أخيراً ، فى المساء ، قائلاً : « لو أن مريضاً من مرضاك لم يجد فى خلال تفسير حلمه خيراً من قوله : إن هذا الحلم هراء ، لأخذت فى تأنيبه ولظننت أن الحلم يخفى قصة كريمة يريد الخالم أن يجنب نفسه مؤونة العلم بها . فخذ نفسك بما تأخذ به غيره . إن اعتقادك أن الحلم هراء إنما يدل على مقاومة باطنة بإزاء تفسيره . فابدأ ، ولا تدع مانعاً يمنعك » . وعلى ذلك شرعت أفسره .

« ر . هو عى » . ما معنى ذلك ؟ إنى لم يكن لى قط سوى عم واحد ، عمى يوسف (١) وكانت لهذا الم قصة مؤلة : فقد حدث مرة — منذ أكثر من ثلاثين عاما — أن دفعه الطمع فى الكسب إلى التورط فى صفقة من النوع الذى يعاقب عليه القانون عقاباً صارماً ، وكان أن عوقب . وكان من عادة والدى الذى شاب رأسه من الحزن فى أيام معدودات أن يردد دائماً قوله : إن الم يوسف ليس بالرجل الشرير ، ولكنه أبله — تلك كانت كلماته . فلو كان صديقى ر . هو عمى يوسف ، لكان معنى ذلك أنى أقول : إن ر . أبله . أمر لا يكاد يصدق ، كرية على النفس كل الكراهة ! ولكن هناك الوجه الذى أراه فى الحلم بملاحه المستطيلة ولحيته الصفراء . لقد كان لعمى حقيقة وجه كهولها الوجه ، مستطيل الشكل ، يحيط به إطار من لحية جميلة شقراء . وأما صديقى ر . فكان فى أول أمره أسود الشعر حالكة — ولكن ذوى الشعور السوداء إذ تتقدم بهم الأيام يقدون بهاء شبابهم . فلحائهم الداكنة يلب فيها — شعرة فشعرة ، تحول فى اللون لا يسر ، فوى تصير فى بادئ الأمر ضاربة إلى الحمرة ، فضاربة إلى الصفرة ، ثم تحول بعدئذ فقط إلى الرمادى الخالص . وقد كانت لحية صديقى ر . تمر بهذا الطور الأخير — وكذلك كانت بعدُ لحيتى ، كما كنت ألحظه فى غير رضا . فالوجه الذى أراه فى الحلم هو وجه صديقى ر . ووجه عمى فى آن معا : إنه كان أشبه بصور جالتون المركبة — فقد كان جالتون يطاع على اللوحة الواحدة وجوها متعددة إظهاراً لما قد يكون بين ذوى القربى من الشبه المشترك . وما من شك إذن فى أننى كنت أعنى أن أصف صديقى ر . بالبله — مثل عمى يوسف .

ولست أعلم حتى الآن ما هو الغرض الذى أتوخاه من هذه المماثلة التى لا أزال أتور

(١) من المريب أن نلاحظ كيف ضاق نطاق — ذاكرتى المستيقظة — هنا ، فلم يعد يتسع لغير أغراض التحليل . فالحقيقة هى أنى أملك خسة أعمام ، أحببت واحداً منهم وأجلته ، ولكنى ما أن تقلبت على المقاومة التى كانت تصنف عن تفسير الم حتى قلت لنفسى : إنى لم يكن لى قط سوى عم واحد — الم المقصود فى الم .

عليها . ثم هي مع ذلك ماثلة لا محق فيها . فقد كان عي مجرماً ، على حين أن صديقي ، .
 يرىء من كل شائبة ... اللهم لا من غرامة أدين بها يوماً لأنه صدم صبيهاً بدرابجته .
 أياكون أنى أفكر فى هذه القعلة ؟ إن معنى ذلك هو أننى أجبرى الماثلة مجرى المزاح .
 ولكننى أذكر الآن حديثاً دار منذ بضعة أيام بين زميل آخر - هو ن . - وبينى ، وأذكر
 أن مدار الحديث كان هذا الموضوع عينه . فقد قابلت ن . فى الطريق ، وكان أيضاً
 مرشحاً للدرجة الأستاذية ، فلما علم أنى نلت مثل هذا الشرف هتأنى عليه . ولكننى قاطعته
 قائلاً : « إنك آخر من يحق لم المزاح فى هذا الباب ، فأنت تعلم من خبرتك نفسك ما هى
 قيمة مثل هذا الترشيح » . فلجأبى وهو فى الأغلب غير جاد : « من يدري ؟ فالموقف
 يختلف معى . ألا تعلم أن امرأة قد أتمنتى يوماً فى ساحة القضاء ؟ لا أظننى بحاجة إلى أن
 أؤكد لك أن الحق قد رجع إلى نصابه وأن الأمر لم يعد أن يكون محاولة دنيئة للابتزاز ،
 ولقد تحملت مع ذلك كل مشقة لكى أجنب تلك المبلغة الكاذبة جزاءها . ولكن ربما
 كان القوم فى الوزارة يتخلون من هذه القصة تلة للحيلولة دون ترقبى . وأما أنت فلا شائبة
 تعلق بك » . وهأنذا إذن أملك المحرم وأملك معه تفسير الحلم ومرماه : فعفى يوسف
 يصور لى كلا الزميلين اللذين لم يرقيا إلى الأستاذية : فأما أولهما ؛ فلأنه أبله . وأما آخرهما ؛
 فلأنه مجرم . وأعلم الآن أيضاً ما هو وجه الحاجة إلى هذا التصوير : فلو قد كان لعامل
 الدين أثر فى إرجاء ترقية صديقى ، لكأنت ترقبى كملك فى خطر ، فإن استطعت أن
 أجد لإخفاهما عللاً أخرى ، بقى لى الأمل دون أن يضطرب . وعلى هذا يعمل الحلم :
 فهو يجعل من الأول أبله ويجعل من الآخر مجرماً - ولما كنت ولست بهذا ولا بذلك ،
 فلا شىء يجمع بيننا ومن حتى أن أحنى نفسى على الأستاذية وأن أستثنى شخصى فلا أطبق
 عليه النتيجة المؤسفة التى تخلص من رواية صديقى ر . عن حديث الموظف الكبير إليه .

بيد أنى لا أجد بدءاً من المضى فى تفسير هذا الحلم إلى أبعد من هذا المدى ؛ فما زالت
 أشعر بأننى لم أنته منه إلى النهاية التى أرتضيها ، وأنا لا أزال أضطرب لهذا الاستخفاف
 الذى أضع به من قدر زميلين جليلين لكى يخلو لى الطريق إلى الأستاذية . نعم ، إن من
 المستيقن أن سخطى على هذا الأسلوب قد أدركه الوهن منذ تعلمت كيف أقدر شهادة
 الحلم حق قدرها : فلا أخالى إلا منكراً أشد الإنكار كل إشارة قد يفهم منها أنى أعد ر .
 أبله حقيقة ، أو أننى لا أصدق حقيقة قصة البلاغ الكاذب كما رواها ن . ، ولا أنا

أصدق بالطبع أن إربا قد أصابها مرض خطير لأن أوتو حقها بحقنة من البروبييل ؛ فالحلم هنا، شأنه هنالك، إنما يعرب عن رغبتي في أن تكون الأمور كذلك . كل الفارق هو أن العبارة التي تتحقق فيها رغبتي تلوح في الحلم الثاني أقل سخفا منها في الحلم الأول ، فهي قد صيغت في هذه المرة باستخدام بعض السند من الواقع استخداما أكثر مهارة ، كتجريح ذكي يُخَيِّلُ إليك أن « من وراء الدخان نارا » : فقد وقع إذ ذاك لصديقي ر . أن أستاذاً من كليته قد صوت ضده ، وأما صديقي ن . فقد زودني هو نفسه بمادة القذف من حيث لا يدري . ولكنني — مع هذا كله — أعود فأقول : إن الحلم لا يزال يقتضى مزيداً من الإيضاح .

إني أذكر الآن أن هذا الحلم قد احتوى جزءاً آخر أغفل التفسير أمره حتى الساعة : ذلك أنني بعد أن خطر لي أن ر . هو عمي شعرت في الحلم بخنان كبير نحوه . فلما من يتجه هذا الشعور ؟ فأما عمي يوسف ، فطبعي أنني لم أشعر نحوه بمثل هذا الشعور في يوم من الأيام . وأما صديقي ر . فقد غللت سنوات أكن له المودة والتقدير ، ولكنني لو قد ذهبت إليه لأعرب له عن مودتي في كلمات تقارب الحنان الذي خالطني في الحلم لما كان دهشه من غير شك بالقليل . فحناني في الحلم نحوه يظهر لي زائفاً مبالغاً فيه ، مثل حكمي على مقدراته العقلية ، وهو الحكم الذي أعربت عنه حين أدجيت شخصيته في شخصية عمي ، وإن تكن المبالغة قد انحلت هناك بالاتجاه المضاد . ولكن ضوءاً جديداً قد أخذ يشرق الآن علي : فالحنان الذي أحسسته في الحلم لا ينتمي إلى المحتوى الكامن ، إلى الأفكار المستترة خلف الحلم ، بل هذا الحنان ضد هذا المحتوى وما أريد به سوى أن يخفي عني تفسير الحلم . والراجع أن ذلك على التحديد كان الداعي إلى وجوده . وأذكر الآن كيف أشعلت في تفسير هذا الحلم على كره مني ، وكيف انتحلت الأعذار لإرجائه زمناً طويلاً ، وكيف قلت : هذا الحلم هراء محض . ولقد علمتني ممارسة العلاج بالتحليل النفسى كيف ينبغي تفسير هذا النوع من النبذ : إنه مجرد من كل قيمة من حيث هو حكم ، ولا يعدو أن يعرب عن شعور قائله . فابنتي الصغيرة إذا رغبت عن تفاحة قدمت إليها ، أكدت أن التفاحة مرّة وهي لم تذوقها . فإن صنع مرضاى صنيع الصغيرة علمت أن ثمت خاطراً يريدون له الكبت . وهذا عينه يصدق على حلمي : فأنا لم أكن أرغب في تفسيره ؛ لأن تفسيره ينطوى على شيء أغالبه . وأعلم الآن — بعد أن أكملت التفسير — ما هو هذا

الشيء ، إنه قولى : إن ر . أبله . ولست أستطيع أن أرجع الحنان الذى أحسست به إلى أفكار الحلم الكامنة ، بل الأحرى إرجاعه إلى تلك المغالبة . فإذا كان الحلم قد شوه فى هذا الموضوع بالقياس إلى محتواه الكامن - وشوه بحيث ينقلب إلى ضده - فقد كان الحنان الظاهر فى الحلم مطية هذا التشويه ، أو بعبارة أخرى : إن التشويه يتبين فى هذه الحالة تشويها متعمداً وطريقة من طرق الاستخفاء . فأفكار الحلم كانت تتضمن قدحاً فى ر . ، ولكى أعمى عن هذا القدح ، ظهر فى الحلم الضد ، ظهر نحوه حنان شديد .

إن من الجائز أن يكون ذلك كشفاً شامل الصدق - نعم ، إن من الحق أن هناك أحلاماً يتجلى فيها تحقيق الرغبة من غير خفاء - كما اتضح من أمثلة الفصل الثالث - ولكن حينئذ خفيت الرغبة أو تقنعت ، وجب أن يكون ثمت باعث يبعث المرء على أن يقف من هذه الرغبة موقف المدافع ، ويكون من أثر ذلك أن تعجز الرغبة من أن تفصح عن نفسها إلا إفصاحاً مشوهاً . وهذا الذى يحدث فى مجال الحياة النفسية سأحاول أن أجعل له نظيراً فى حياة المجتمع : أين نصادف فى مجال الحياة الاجتماعية مثل هذا التشويه للأفعال النفسية ؟ نصادفه حينئذ نجد شخصين حظ أحدهما أن يملك القوة وحظ الآخر أن يحسب هذه القوة حساساً ، حينئذ نرى هذا الشخص الثانى يشوه أفعاله النفسية ، ونستطيع كذلك أن نقول : إنه يستغنى . والأدب الذى أمارسه فى كل يوم هو إلى مدى بعيد استخفاء من هذا القبيل . وإنى حين أفسر للقارئ أحلامى أراهم مضطراً إلى مثل هذا التشويه . ومن ضرورة مثل هذا التشويه يشتكى الشاعر إذ يقول :

« ثم إن خير ما تستطيع علمه قد لا تملك قوله للصبيان »^(١)

ويعرف الكاتب السياسى مثل هذا الموقف ، إذا كانت لديه حقائق لا تسر ذوى السلطان . فهو إن أعرب عن رأيه فى غير موارد قمعت الحكومة كلماته - قمعاً رجعيّاً

(١) [يتان لجوته ، يجرهما على لسان مفيتوفليس أثناء الحوار بينه وبين فاوست فى المشهد الرابع من الجزء الأول من " فاوست " . والمراد بالصبيان هم التلاميذ الذين يأخذون عنه المعرفة . وقد كان فرويد يحب الاستشهاد بهذين البيتين : فهو يذكرهما فى موضع آخر من " تفسير الأحلام " (انظر ص ٤٥٣) ، وكان قد استشهد بها قبل ذلك فى خطاب إلى فليس بتاريخ ٣ من ديسمبر سنة ١٨٩٧ وخطاب بتاريخ ٩ من فبراير سنة ١٨٩٨ (فرويد ١٩٥٠) ، ثم رجع فاستشهد بهما فى أواخر حياته بمناسبة منحه جائزة جوته الأدبية سنة ١٩٣٠ ، مطبقاً لهما فى هذه المرة على جوته نفسه (فرويد ١٩٣٠ هـ)] .

إن كان قد أدلى برأيه مشافهة ، وقمعا وقائياً إن كانت كلماته لا تزال في سبيلها إلى النشر . فعلى الكاتب أن يحسب للرقابة حسابها ، وهو من أجل ذلك يتلطف في تعبيره ويشوهه . وقد يرى نفسه مضطراً — على حسب شدة الرقيب وحساسيته — إما إلى مجرد الإقلاع عن بعض صور المهاجمة . أو إلى التحدث تلميحاً لا تصريحاً ، أو إلى أن يخلع على روايته غير المرضي عنها ثوباً من البراءة . فيتحدث مثلاً عن خلاف بين كبيرين من كبار الصين ، بينا المـعـنـي كـبـيـران في بلده . وكلما زادت الرقابة ضغطاً ، زاد التقنع استفحالاً وربما زادت كذلك الحيل التي يشتم منها القارئ حقائق الأمور ^(١) .

(١) لقد روت الدكتورة هـ . فون هوج — هلموت (١٩١٥) حلاً ربما كان أصح من أي حل آخر في تبرير المصطلحات التي اخترتها . فالتشويه في هذا الحلم يستخدم طريقة لا تختلف عن الطريقة التي كانت تعتمد إليها رقابة البريد في خلال الحرب للتحقق من الفقرات التي تثير اعتراضها : كانت الرقابة تلجأ إلى ترجمة مثل هذه الفقرات ترجيحاً تاماً لكي تجعل من قراءتها شيئاً مستحيلاً ، بينما عمدت رقابة الحلم إلى إحلال دمدمة غير مفهومة في مكانها .

ولكن نفهم هذا الحلم أذكر أن الحاملة كانت سيدة عذرة ، على درجة عالية من الثقافة ، بلغت الخمسين من عمرها . وهي أرملة توفي زوجها — وكان ضابطاً كبيراً — منذ اثني عشر عاماً ، ولها ولدان راشدان كان أحدهما في جبهة القتال حين وقع الحلم .

واليك الآن حلم "خدمات الحب" [القبط الألماني "Liebesdienste" يعني أولاً الخدمات المبلولة من غير مقابل ، أي بدافع من الحب ، ولكنه يقبل أيضاً لتأويل آخر يسبل إدراكه] : " تذهب الحاملة إلى المستشفى رقم ١ ، وتخير الحارس الوقوف بالباب أنها يجب أن تقابل الطبيب الأول . . . (وهنا تذكر اسماً لا عهد لها به) ، لأنها تريد التطوع للخدمة في المستشفى . بيد أنها تنطق كلمة " الخدمة " بطريقة تجعل ضابط الصف يدرك على الفور أنها تعني " خدمة حب " ، فيتردد بعض التردد ، ولكنه يدهمها ثم ، لما يراه من تقدمها في السن . غير أن السيدة يدل أن تذهب إلى الطبيب الأول ، تدخل حجرة كبيرة ، شبه مظلمة ، كان بها عدد كبير من الضباط والأطباء العسكريين جلسوا إلى مائدة طويلة أو وقفوا حولها . وتنتبه السيدة بمقترحها إلى طبيب أركان حرب فيدرك مرادها ولما تفه إلا بكلمات قليلة . وكان نص كلامها في الحلم ما يلي : " إنني أعلم أن اقتراحنا هذا يبدو لكم على جانب كبير من الغرابة ، ولكننا جادات فيه غاية الجِد . ولا يسأل الجندي في الميدان أيريد الموت أم لا يريد " وهنا يسود صمت أليم خلال بضع دقائق . ثم بعد ذلك يطرقها ضابط أركان الحرب بذراعه ويقول : " يا سيدتي الكريمة ، تصوري ماذا يكون الموقف ، لو أن الأمر انتهى حقيقة إلى . . . " (دمدمة) فضلت مت وهي تحدث نفسها قائلة : " إنه لا يختلف من غيره " ، ثم تجيبه : " يا إلهي ، إنني سيدة متقدمة في السن ، وأظن أنني لن أنهي إلى ذلك أبداً . وهناك على أية حال شرط واحد تجب ملاحظته : مراعاة السن ؟ فلا ينبغي لسيدة عجوز وهي حدث . . . (دمدمة) ، إن ذلك يكون أمراً مروعا . " — ويحجب الطبيب : " إنني أقدر ذلك تمام التقدير " . وعندئذ ينطلق بمض الضباط في الضحك بصوت عال ، وكان من بينهم ضابط كان قد طلب يدها وهي في شبابه . وتغرب السيدة عن رقيبها في أن ترى الطبيب الأول الذي تعرفه معرفة شخصية لكي تنهي معه هذه المسألة جميعها . ولشد ما كانت دهشها حين رأت أنها لم تكن تعرف اسمه . بيد أن طبيب أركان الحرب يرميها في أدب واحترام بالعين سلماً من الحديد ، حلزونيا ، شديد الضيق ، يسلم مباشرة إلى الطابق =

هذا التطابق الذى يمس دقائق التفاصيل بين ظواهر الرقابة والتشويه يخول لنا أن نفترض أن كليهما شروطاً متماثلة . وفى مقدورنا إذن أن نقول : إن الذى يعين شكل الحلم عند كل فرد قوتان (ونستطيع أن نسميهما تيارين أو نظامين) . ، إحداهما هى الرغبة التى يعرب عنها الحلم ، والأخرى هى التى تقوم بالرقابة على لهذه الرغبة وبذلك تؤدى بالضرورة إلى تشويه التعبير عنها . ولا يبقى إلا أن نسأل : فم تقوم سلطة هذا النظام الثانى ، تلك السلطة التى تمكنه من أن يفرض رقابته ؟ إذا لم ننس أن أفكار الحلم الكامنة هى أفكار لم نكن نشعر بها قبل أن نقوم بالتحليل ، على حين أننا نتذكر الحلم الناشئ عنها تذكراً شعورياً ، لم نكن بعيدين عن أن نقدر أن المزية التى يحظى بها هذا النظام الثانى هى مزية لإذن بدخول الشعور . فلا شيء يدخل الشعور من النظام الأول إلا ما مر بهذا النظام الثانى ، كما أن هذا النظام الثانى لا يترك شيئاً يدخل الشعور بدون أن يمارس حقوقه ودون أن يدخل على الفكرة الصادرة إلى الشعور كل ما يراه مناسباً من التغييرات . ونحن نتوسم من وراء ذلك فكرة محدودة تمام التحديد عن « ماهية » الشعور : فالصيرورة إلى الشعور تصبح فى نظرنا فعلاً نفسياً خاصاً ، له تميزه واستقلاله عن عملية تكوين الأفكار أو التصورات كما أن الشعور . يتبدى لنا فى صورة عضو من أعضاء الجسم يتناول بإدراكه مادة تنشأ فى جهات أخرى . ومن الممكن أن نبين أن علم الأمراض النفسية لا يملك الاستثناء عن هذه الفروض الأساسية بحال من الأحوال . بيد أننا لا نجد بدءاً من أن نرجئ النظر فى هذه الفروض إلى موضع آخر . [انظر الفصل السابع ، وبخاصة القسم و] .

فإذا أخذنا بفكرة النظامين النفسيين وعلاقتهما بالشعور ، وجدنا فى مجال الحياة السياسية مثالا يصور أحسن التصوير لهذا الحنان العجيب الذى شعرت به فى الحلم نحو صديقى ر . مع ما أظهره التفسير من حط قدره : « إلى أتخيل الحياة السياسية فى باد يغار حاكمه على سلطته أشد الغيرة وينازعه إياها رأى عام يقظ : قد يثور الشعب على رجل من رجال الدولة بغضب إليه ويطالب بإقالته ، ولكن الحاكم المستبد يريد أن يظهر ازدراءه

الثانى . وبينما تصمد تسع ضابطا يقول : " إنه قرار ما أجسمه ، ويستوى أن تكون صاحبه صغيرة السن أو متقدمة ، لما كل إجلائنا ! "

ومضى الحافلة مصممة فى درجات لا تنتهى ، يملأها الشعور بأننا إنما تؤدى واجباً .

وتكرر هذا الحلم مرتين فى خلال بضعة أسابيع دون أن يسه - على حسب ما لاحظته السيدة - سوى تتيرو

مجرد من كل أهمية أو معنى » .

لإرادة الشعب ، فإذا هو يخلع على رجل الدولة هذا شرفاً كبيراً ما كان يمنحه إياه لولا ذلك . وعلى هذا النحو يهود النظام الثانى الذى يتحكم عندى فى الطريق إلى الشعور بطفحة من الحنان على صديق ر . ، لا لشيء سوى أن النوازع المنتمة إلى النظام الأول كانت تبغى لو رمت ر . بالبله ، لمنفعة خاصة كانت تجلبها فى ذلك الحين ^(١) .

لعلنا نلمح الآن أن فى مقلود تفسير الأحلام أن يلقى على تركيب جهازنا النفسى ضوءاً ظلالنا ننتظره عبثاً من الفلسفة . بيد أننا لن نسلك هذه السبيل ، بل نعود وقد وضحنا أمر تشويه الحلم — إلى المشكلة التى ابتدأنا منها . لقد كان سؤالنا هو : كيف يمكن أن ترد الأحلام الأليمة إلى تحقيقات للرغبات ؟ وما نحن أولاء نرى أن ذلك أمر ممكن إذا طرأ التشويه على الحلم ، وإذا لم يكن المحتوى الأليم سوى قناع لأمر تنبج الرغبة إليه . ويمكننا أيضاً أن نقول بالإشارة إلى ما افترضناه من وجود نظامين نفسيين : إن الأحلام الأليمة تتضمن حقيقة شيئاً مؤثلاً بالنسبة إلى النظام الثانى ولكنها تحقق فى الوقت عينه رغبة للنظام الأول ، فهى أحلام رغبة من حيث إن كل حلم يصدر عن النظام الأول ، وأما علاقة النظام الثانى بالحلم فعلاقة دفاعية لا إنشائية ^(٢) . ولو أننا قصرنا أنفسنا على النظر فيما يضيفه النظام الثانى إلى الأحلام ، ما أمكننا قط أن نتوصل إلى فهمها : إن جميع الألفاظ التى لاحظها المؤلفون أمرها فى صدد الحلم تظل عندئذ قائمة .

أن يكون لكل حلم حقيقة^٣ معنى مستر لا يخرج عن أن يكون تحقيق رغبة أمر يجب تبينه بالتحليل فى كل حالة من جديد . وعلى ذلك أنتخب قليلاً من الأحلام ذوات المحتوى الأليم وأحاول تحليلها . وبعض هذه الأحلام قد أتاه أشخاص هستريون ، وهى

(١) إن أمثال هذه الأحلام المتناقضة غير فادرة الوقوع سواء عندى أم عند غيرى . ولقد اتفق بيننا كنت اشتغل بمشكلة علمية معينة أن أوصى حلم عاينى فى خلال عدة ليال متقاربة . وكان مضمونه هو الصلح مع صديق كنت قد تحولت عنه منذ زمن بعيد . وأخيراً ، بعد المرة الرابعة أو الخامسة ، أطلعت فى فهم هذا الحلم : إنه كان تعريضاً على أن أدع البقية الباقية من الاحبار التى كنت أكتبه لهذا الشخص ، وعلى أن أحرر نفسي منه تحريراً تاماً ، وهو ما تقنع بقتاع الضد نقاعاً . ولقد ذكرت فى موضع آخر (١٩١٠ ل) حلماً حلمه البعض فيه حل الحنان الظاهر محل النزعات العدوانية ورغبات الموت المتضمنة فى الأفكار الكامنة . وسوف أذكر فيما بعد نوعاً آخر من أحلام النفاق (انظر الفصل السادس " على الحلم " [ص ٧١ وما بعدها]) [الصديق المشار إليه فى هذا الهامش هو من غير شك فيلهلم فليس ، وأطلس كله قد أضيف فى سنة ١٩١١] .

(٢) (١٩٣٠) سوف نصادف أيضاً — فيما بعد — أمثلة أخرى تعرب — على العكس — من رغبة هذا النظام الثانى . [انظر " أحلام المقاب " فى الفهرست التحليل] .

إذن تستدعى تمهيداً طويلاً وتستدعى في بعض المواضع غوصاً في العمليات النفسية التي تتميز بها المستريا . ولكنني لا أجد سبيلاً إلى إزالة هذه الصعوبات التي تثقل عرض حجتى .

عندما أعالج أحد العصبيين بالتحليل النفسى ، فالقاعدة — كما سبق أن ذكرت — هى أن تغلو أحلامه موضع حديثنا . ولست أجد بداً في خلال هذه المناقشة من أن أطالع على كل الإيضاحات السيكولوجية التي أعاننى نفسى على فهم أعراضه . وهنا أسمع منه نقداً لا هوادة فيه ، لا يقل صرامة — على التأكيد — عن هذا الذى أتوقعه من زملائى . ولم يفت مريضاً من مرضاى أن ينقد قولى: إن الأحلام جميعها تحقق رغبات . وها هى ذى بضعة أمثلة من تلك الأحلام التي ساقها أصحابها تدليلاً على بطلان نظريتى .

قالت مريضة فطنة من مرضاى : « إنك تقول دائماً : إن الحلم يحقق رغبة . إياك إذن حلماً كان على عكس ذلك تماماً ، فقد كان مؤداه أننى لا أحقق إحدى رغباتى . فكيف توفى بين ذلك وبين نظريتك ؟ وها هو ذلك الحلم :

” أريد أن أقيم مأدبة عشاء ، ولكنى لا أجد لدى سوى قليل من سمك السلمون المدخن . أفكر في الخروج لى أشتري شيئاً ما ، ولكنى أتذكر أننا في عصر يوم الأحد وأن جميع المحال مغلقة . فأحاول الاتصال ببعض الموردين ، ولكن التليفون كان متطلا . وعلى ذلك لا أجد بداً من النزول عن رضى في إقامة مأدبة العشاء “ .

وكان جوابى بالطبع هو : أن التحليل وحده هو الذى يستطيع أن يقرر ما معنى هذا الحلم ، وإن كنت أسلم بأنه يلوح للوهلة الأولى معقولاً متناسق الأجزاء ، وأنه يرينا عكس تحقيق الرغبة . « ولكن أية مناسبة دعت إلى هذا الحلم ؟ فأنت تعلمين أن الحافز إلى الحلم يكمن دائماً بين أحداث اليوم السابق » .

التحليل : إن زوج المريضة — وهو رجل أمين قدير يشتغل بتوريد اللحوم بالجملة — قد أخبرها في اليوم السابق أنه أخذ يفرط في السمعة ، وأنه — لذلك — قد اعتزم أن يبدأ علاجاً يخفف وزنه : أن يستيقظ في ساعة مبكرة من الصباح وأن يقوم ببعض التمرينات البدنية ، مع الأخذ بنظام دقيق في التغذية ، ثم هو — قبل كل شيء — أن يقبل أى دعوة إلى العشاء . — وأضافت المريضة كيف تعرف زوجها في المطعم الذى اعتاد أن يتناول فيه وجبة الغداء برسام ألح في طلب رسمه إلخاها شديداً ؛ لأنه — أعنى الرسام — لم ير في

حياته رأساً كانت للملاحمة مثل هذه القوة المعبرة. إلا أن زوجها أجابه بطريقته المقاطعة :
 إنه شاكر جزيل الشكر ولكنه واثق من أن طرفاً من مؤخر فتاة جميلة سوف يكون أحب
 إلى الرسام من رأسه هو بأكمله ^(١) . إنها الآن مولعة بزوجها أشد الولع ، وتتحين المناسبات
 لمعاكسته . وهي أيضاً قد طلبت منه أخيراً أن يكف عن تقديم الكافيار إليها . ما معنى
 ذلك ؟

الحقيقة هي أنها تتمنى منذ زمن طويل لو قد استطاعت أن تأكل ساندويتش من
 الكافيار كل صباح ، ولكنها تغالب نفسها خشية التكاليف . إنها تستطيع بالطبع أن
 تنال على الفور كل الكافيار الذى تشاء لو قد سألت زوجها ، ولكنها طلبت منه — على
 العكس — ألا يهدى إليها شيئاً منه ، لكي يتاح لها المضى فى معاكسته .

(إن هذا التعليل يبدو لى مفتعلاً . وأمثال هذه البيانات غير المقنعة تستر فى العادة
 دوافع لا يصارح بها صاحبها نفسه . إنها تذكرنا بالمرضى الذين كان ينوهم برنهام تنويمياً
 مغناطيسياً والممن كانوا ينفلون بعد استيقاظهم ما أمروا فى خلال تنويمهم بأدائه ، فإن
 سئلوا عن دوافعهم ، لم يقولوا : لا ندرى ، بل انتحلوا أفعالهم سبباً يظنوا لاعيان بعده عن
 الصواب . وأغلب الظن أن ذاك هو الشأن فيما يتصل بكافيار مريضتى . وألاحظ أنها قد
 سقت إلى أن تخلق لنفسها رغبة غير محققة فى حياة اليقظة . والحلم أيضاً يصور هذا
 النزول عن الرغبة . فما وجه حاجتها لتلك إلى رغبة لا تتحقق ؟)

إن الأفكار التى ظفرنا بها حتى الآن لا تكفى فى تفسير الحلم ، فألح فى طلب المزيد .
 وإذا هي — بعد وقفة قصيرة تتفق والوقت الذى استغرقه ظهورها على بعض المقاومة —
 تقص على أنها فى اليوم السابق قد زارت صديقة لها تعرف مريضتى بغيرتها منها ، لأن
 زوجها لا يكف عن امتداحها . ومن حسن الحظ أن هذه السيدة نحيفة عجفاء ، بينما
 يعجب زوجها بالأشكال المليئة . والآن : عم تحدثت هذه الصديقة العجفاء ؟ تحدثت
 بالطبع عن رغبها فى أن تملأ بعض الامتلاء . وهي أيضاً قد سألت مريضتى : « ترى متى
 تدعيننا إلى وجبة أخرى ؟ فالطعام الذى نأكله عندك ما أطيبه دائماً ! »
 والآن انضج معنى الحلم ، وأستطيع أن أقول لمريضتى : « لكنك — حين سألتك

(١) انظر قولنا : " قد المصور " ثم يبق جوابه :

وإذا لم يكن السيد النحيل مؤخره
 فكيف يستطيع السيد النحيل قموذا ؟

صديقتك سؤالها - قد حدثت نفسك قائلة : « حقاً أتريدين أن أدعوك إلى منزلي حتى تأكلتي وتسمني وتظفري من إعجاب زوجي بالمزيد الإنى لأفضل ألا أدعو أحداً للعشاء بعد الآن ؛ والحلم يقول لك : إنك لا تستطيعين أن تدعى أحداً إلى العشاء ، فيحقق بذلك رغبتك في ألا تفعل ما من شأنه أن يستدير بجسم صديقتك . وإن عزم زوجك على أن يرقص دعوات العشاء تجنباً للسمنة قد ذكرك أن المرء يسمن في الولائم » . ولا تنقصنا بعد ذلك إلا مصادفة تؤيد حلنا : ذلك أن مجيء السالمون المدخن في الحلم لم يكن قد تبين أمره بعد . فلما سألت المريضة : « كيف اتفق لك التفكير في السالمون ؟ » أجابت : « إن السالمون المدخن هو طبق صديقتي المفضل » . ويتفق أنى أعرف هذه السيدة ، وأستطيع أن أقول : إنها تحل لنفسها من السالمون المدخن مقدار ما تستحله مريضتي من الكافيار .

إن هذا الحلم لا يزال يقبل تفسيراً آخر ، اللطف وأخفى ، تقتضيه ملابس ثانوية . ثم هو تفسير لا يتناقض وسابقه ، بل لهما ليتداخلا ضارين لنا مثالا طيبا على هذا التكرار في المعنى الذى تنطوى عليه الأحلام عادة شأنها في ذلك شأن سائر الظواهر النفسية المرضية جميعا . فنحن نذكر أن مريضتي حين وقع لها الحلم الذى تخلت فيه عن إحدى رغباتها كانت تعمل على أن تخلق لنفسها رغبة معوقة في الحياة الواقعة كذلك (رغبة ساندويتش الكافيار) . وكانت صديقتها قد أعربت من جانبها عن رغبة لها - هى الرغبة في أن تزيد امتلاء . وما كنا لندهش لو أن مريضتي قد حلمت بأن رغبة صديقتها قد بجانبها التحقيق ؛ فذلك على التحديد هى رغبة مريضتي ، لأنها الرغبة في ألا تتحقق رغبة صديقتها في أن تزيد وزناً . ولكنها - بدل ذلك - تحلم بلا تحقق إحدى رغباتها هى . وإن الحلم ليكتسب تفسيراً جديداً إذا لم تكن هى المعنية في الحلم بل صديقتها ، إذا كانت قد وضعت نفسها مكان صديقتها أو عيّنت ذاتها^(١) بها ، كما يمكننا أن نقول .

(١) [هكذا نترجم فعلا ذا أصل لاتينى ، ثم انتقل من اللاتينية إلى جميع اللغات الأوروبية ، دون أن يكون له مرادف تام في العربية . ومعنى هذا الفعل هو (أ) أن تقول عن شيئين إنهما ذات الشيء ، أن تقول عن أحدهما إنه الآخر أى أن تعرفه به ، أو (ب) أن تجعلهما ككك . ثم استخدم فرويد هذا الفعل ليسمى به العملية النفسية أو العلاقة التى يحدث عنها الآن بين الذات وغيرها . فمن الواضح من المثال الذى ذكره أن قول المريضة فبا يتصل بصديقتها : « لا أريد أن تتحقق رغبتي » قد اتخذ في الحلم صورة : « لا أريد أن تتحقق رغبتي » . ومنه تظهر المساواة أو المطابقة التامة بين ياء التكلم وضير الغاية . فكان المريضة قد دلت على نفسها بصديقتها ، عرفها بها ، وهذا هو المعنى الأول للكلمة . - وثمة باختصار إلى أن الأمر لا يتعلق بالطبع بمعرفة

وأعتقد أن ذلك هو ما قد وقع حقيقة ، وإن كونها قد خلقت لنفسها رغبة محبلة في الحياة الواقعة لعلامة على هذا التعمين لذاتها بصديقتها . ولكن ما معنى هذا التعمين المستري ؟ إن ذلك ما يحتاج إلى شرح مطول . فالتعمين لحظة بالغة الأهمية في ميكانيكية الأعراض المسترية . فهو الذى يمكن المرضى من أن يعربوا بأعراضهم لا عن خبراتهم أنفسهم فقط ، بل عن خبرات عدد كبير من الناس فوق ذلك ، حتى لكأنهم يألمون

بمتدركها المريضة وتملكها ، أى معرفة تنطق بها وتجعلها موضع قول ، بل الأصق هو أن نقول : إن هذه المعرفة هى التى تملك المريضة وتوسبها وتضلعها عن حقيقتها ، إنها معرفة معاشه قبل كل شئ . ويجزنا هذا إلى المعنى الثانى : فقد " وضعت المريضة نفسها مكان صديقتها " أى أنها قد صارت هى المعقاة الزفية ، أى هى الصديقة . وترجمتها لا تنقل هذا المعنى الثانى نقلا مباشراً ، ولكن يبرها أنه إذا كان الأمر كذلك ، فكان المريضة قد تعينت بصديقتها بالمعنى الأسطوطاليسى الذى نقول به : إن المادة تتعين بالصورة .

وإذا أردت أن تمثل للعلاقة التى يراد التعبير عنها بمثال مألوف قلنا : حين ترى رجلاً انزعته شخصية نابليون عن نفسه انزعاً جزئياً (وحشيتا يكون الأمر غروراً ، قل أو كثر) أو انزعاً كلياً (وحشيتا يكون جنناً) - فلننا نرب عن ذلك بأن نقول حيناً : إنه « فاكرك نفسه نابليون » ، ونقول حيناً آخر : إنه « حامل نفسه نابليون ». وهذه الحرية فى اختيار إحدى المبرتين دليل على أننا نشعر بأن العلاقة المراد الإعراب عنها ، بين المجهن ونابليون ، هى علاقة ذات وجهين : وجه معرفى (اعتقادى) هو الذى يبرز حين نقول : فاكرك نفسك (وهى معرفة هى فى الوقت نفسه ضاللة) ، ثم وجه معاش هو الذى يبرز حين نقول : حامل نفسه (وهو فعل هو فى الوقت نفسه خيال) . ونحن نرى كيف ينطبق الفصل الأوروبى بمعنييه على هذه العلاقة بوجهها جميعاً أحسن الانطلاق . أما بالبرية فلم نجد خيراً من قولنا إن المجهن قد " عين ذاته " بنابليون .

وأما الترجمتان الموضعتان من قبل : تقمص وتوحد ، فلم نجد بداً من تركهما . فقد خفضنا الطرف عن الطابع المجازى لولاها ومن انطأ اللغوى الذى فى ثانيتهما - فما تجدى المناقشة إلا بعد التسليم بمقاصد المخاطب - ومع هذا بقى سببان يحولان دون قبولهما : الأول ، هو أن كلا هاتين الترجمتين تنقل الوجه المعرفى للفكرة المراد ترجمتها إغفالاً تاماً . ولقد كنا نغض الطرف عن ذلك نظراً لأن هذا المعنى وإن كان متضمناً من غير أدق شك

فى اللفظ الأوروبى إلا أن فرويد لا يبرزه فى المادة صراحة حين يتحدث عن العلاقة التى يسمح بها اللفظ ، ولكن هناك السبب الثانى ، وهو الأهم : ذلك أن كلتا هاتين الترجمتين تعرضاننا ترفيضاً شديداً لفهم التعمين الدافى على أنه محاكاة ، فقولنا : " تقمص فلان فلاناً أو توحد به " يحملنا نفهم عادة أنه يحاكي محاكاة شديدة ، على حين أن فرويد نفسه يفرق فيما يلى تفرقة قاطعة صريحة بين التعمين الدافى بالمعنى التحليلى وبين العملية السيكلوسمى المعروفة باسم التقليد . وإلحق هو أن التقليد عملية تتم بين طرفين مكونين من قبل هما المقلد والمقلد ، فى حين أن التعمين الدافى هو العملية أو العلاقة التى تتكون الذات بها فيها . أو عبارة سيبنوزية : إن فكرة التعمين الدافى فكرة تقصنا فى مستوى الطبيعة العائبة أو المكونة لا الطبيعة المطبوعة أو المكونة ، ويجب أن نفهم فى هذا المستوى . وإن ذلك عينه هو الذى يحمل فهمها هذا عبراً غاية الصبر على غير المحللين ، فليس مثل المحلل ليدرك فى وضوح العلم قول الشاعر : "Je est un autre" .

هذا ولقد أردنا أن نجنب القارئ كل خلط ممكن فامتتنا فى طول هذا الكتاب وعرضه عن أن نستخدم مادة "عين" إلا فيما يبادل *identifizieren* لم نقل "عين ذاته أو نفسه" إلا لمادة *sich identifizieren* كما لم نقل "التعمين" إلا فى معنى *identifizierung* [.

بوساطته نيابةً عن جمهور بأكله من الناس ، ويملاؤن بمفردهم أدوار الرواية جميعا . وسوف أسمع من يقول : إن هذا إلا التقليد المسترى المعروف ، قدرة المستريين على أن يقلدوا أى عرض قد يستدعى انتباههم عند غيرهم من الناس ، إنه المشاركة الوجدانية وقد اشدت - إن جاز التعبير - إلى حد التكرار . بيد أن هذا القول إنما يدل على الطريق الذى تسلكه العملية النفسية فى حالة التقليد المسترى . والطريق شىء ، والفعل النفسى الذى يسلك هذا الطريق شىء آخر ؛ فهذا الفعل يقوم فى عملية استنباطية لاشعورية ، كما يتضح بمثال : لنفرض أن طبيباً يعالج مريضة تعاني نوعاً من التشنج فى حجرة واحدة من حجرات المستشفى مع غيرها من المرضى : إن الطبيب لن يدهش إذا رأى ذات صباح أن هذا النوع من النوبات المسترية قد وجد مقلدين ، ولن يزيد الطبيب على أن يقول : « لقد رآها سائر المرضى ، فحلوا حلوها » هذه حالة من حالات العدوى النفسية « - نعم ، ولكن هذه العدوى النفسية قد وقعت على نحو يقرب من الآتى : إن المرضى يعلمون فى العادة ، كل عن الآخر ، أكثر مما يعلمه الطبيب عن كل منهم على حدة ، وهم - بعد أن تفرغ زيارة الطبيب - يتحولون إلى الاهتمام بعضهم ببعض ؛ فافرض أن مريضة قد انتابها اليوم إحدى أزماتها : إن البقية لن تلبث أن تعلم أن العلة خطاب تلقته من أهلها أو هائج غرام هاج شجوها أو شىء يشبه ذلك ، ثم إذا كل منهم تثار مشاركته ، وتكون فى نفسه تلك النتيجة - وإن لم تبلغ شعوره - : « إذا كان من الممكن أن يعانى المرء مثل هذه النوبة من جراء مثل هذه العلة ، فأنا أيضاً قد أعانيها ؛ لأن مثل هذه العلة قد تعرض لى » ، ولو كانت هذه نتيجة تستطيع أن تبلغ الشعور ، لأمكن أن تسلم إلى الهيلة من معاناة مثل هذه النوبة ، ولكنها قد تكونت فى منطقة نفسية مفايرة ؛ ولهذا كانت تنتهى إلى تحقيق العرض المخوف . وهكذا لا يكون تعيين الذات بغيرها تقليداً وحسب ، بل تمثلاً^(١) قائماً على ادعاء علة مماثلة ؛ إنه يعرب عن فكرة « ما من فارق » ويتعلق بعنصر مشترك يظل باقياً فى اللاشعور .

ويستخدم التعيين فى المستريا - أكثر ما يستخدم - تعبيراً عن شركة جنسية . فالمرأة المسترية أسرع ما تكون - وإن لم يكن ذلك على نحو مانع - إلى أن تعين ذاتها فى أعراضها بأولئك الأشخاص الذين كانت لها بهم علاقة جنسية ، أو بمن كانت لهم بأولئك

هذه العلاقة نفسها . وتدخل اللغة في حسابها تصوراً مماثلاً للأمر ، فيقال عن العاشقين :
 لهما « شئ واحد » . ويكنى من أجل وقوع التعيين ، في الحيلة المسترية كما في الحلم ،
 أن يفكر المرء في علاقات جنسية ، دون أن تكون هذه العلاقات حقيقة بالضرورة .
 فريضتنا إنما تتبع قواعد التفكير المستري حين تعرب عن غيرتها (وهي بعدُ غيرة تسلم
 هي نفسها بخلوها من كل مبرر) بأن تضع نفسها موضع صديقها وتعين ذاتها بها بخلق
 عرض من الأعراض (هو الرغبة المنوعة) . ولنا أن نعرب عن العملية في كالم على النحو
 الآتي : إن المريضة قد وضعت نفسها في محل صديقها لأن صديقها قد شغلت منزلها
 هي في نفس زوجها ، ولأنها - أعني مريضتي - كانت تود لو تحل محل صديقها في
 إعجاب زوجها^(١) .

وأرادت مريضة أخرى (هي أمهر حالماني) أن تنقض نظريتي في الأحلام ، فأمكن
 أن يحل حلمها حلاً أقل تعقيداً وإن ظل متفقاً مع ذات القاعدة : أن لا تحقق إحدى
 الرغبات معناه تحقق أخرى . ذلك أنني شرحت لها يوماً أن الحلم يحقق رغبة ، فأتتني في
 اليوم التالي بحلم رأت فيه أنها تسافر وزوجة أبيها لتقضي فصل الصيف معاً في الريف .
 وكنت أعلم أنها قد ثارت ثورة شعواء على فكرة المصيف قريباً من زوجة أبيها ، وأنها -
 قبل ذلك بأيام- قد أفلحت لحسن حظها في الإفلات من هذه الصعبة المخوفة فاستأجرت
 منزلاً في الريف يبعدها عن حيث كانت امرأة أبيها كل البعد . وما هو ذا الحلم قد أتى
 فإذا هو يقلب هذا الوضع رأساً على عقب . ألا ينقض ذلك نظريتي في تحقق الرغبة
 بوساطة الحلم أقطع نقض ؟ بقينا ، ولا يحتاج المرء إلا إلى أن يستخرج النتيجة التي تخلص
 من هذا الحلم لكي يحصل على تفسيره : إن الذي يخلص من هذا الحلم هو أنني كنت
 على خطأ . وهكذا فقد كانت رغبتي هي أن أكون على خطأ والحلم يربها تحقق هذه

(١) إنني أسف إذ أدرج في سياق كلامي هذه الفقرات الخاصة بسيكوباتولوجية المستريا ، وهي - فقرات
 لا يمكن أن تأتينا بنور كبير لتقطع عرضها ولا تتزاعها من محيطها . بيد أنه لو أمكن أن ندلنا هذه الفقرات على
 العلاقات الباطنة بين الأحلام والأعصاب ، لحقق ذلك الفرض الذي أوردتها من أجله . [هذه هي المرة الأولى التي
 يتحدث فيها فرويد في كتاباته المنشورة عن فكرة التعيين وإن يكن قد أشار إليها من قبل (١٨٩٧) في رسالته
 إلى فليس . وتزيد أهمية هذا النص إذا علمنا أن فرويد لا يعود إلى مثل هذا النظر المتفصل إلا بعد ذلك بما يزيد
 على العشرين عاماً (فرويد ١٩٢١ ج . الفصل السابع) وأن الأمر يتعلق بفكرة لا نفاًل إذا قلنا إنها حجر الزاوية
 في كل النظرية التحليلية النفسية - ونرجو أن يمددنا ذلك على الهامش الطويل الذي وضعناه في تبرير ترجيحنا لهذا
 المصطلح . هذا ويطلق لفظ التعيين أيضاً على عملية أخرى تكوين جزوا من عمل الحلم ، يتحدث عنها فرويد في
 القسم ٣ من الفصل السادس ، ص ٣٣٠ . وهذه العملية الأخيرة تختلف في دلالتها من تلك التي تحدث
 عنها فرويد الآن اختلافاً مطلقاً ، وإن اشتركت معها في الاسم] .

الرغبة . بيد أن رغبتها في أن أكون قد جانبت الصواب — وهى الرغبة التى ارتبط تحقيقها بقصة إجازة الصيف — كانت فى الحقيقة تتصل بشئ آخر أكثر خطراً . ذلك أننى كنت قد استنتجت فى ذلك الوقت من المادة التى جلبها تحليلها أن أمراً كان له أثره الحاسم فى نشأة مرضها لا بد قد وقع لها فى فترة معينة من حياتها . ولكنها نفت ذلك ؛ لأنها لم تكن تذكر شيئاً منه . وما لبث أن تبين أنى كنت على صواب . ورغبتها إذن فى أن أكون على خطأ كانت تجيب رغبة أخرى لها وجاهاها ، هى الرغبة ألا تكون قد وقعت قط تلك الأمور التى كانت المريضة قد أخطت تحلها إذ ذاك للمرة الأولى .

وحدث مرة أننى جازفت بفسرت من غير تحليل ما يل يتخمين محض قصة صغيرة جرت لصديق لى كان زميلى فى المدرسة طيلة ثمانى سنوات . فقد استمع يوماً إلى محاضرة ألفتها فى دائرة صغيرة وكان موضوع المحاضرة هو هذه البدعة القائلة : إن الحلم تحقيق رغبة . فلما عاد إلى منزله حلم بأنه قد خسر جميع قضاياه — وكان محامياً — ثم جاعنى يشتكى فى هذا الصدد . فكان أنى تهربت قائلاً : « إن المرء لا يستطيع أن يكسب جميع قضاياه » . بيد أننى قد حدثت نفسى قائلاً : « إذا كنت قد ظلت ثمانى سنوات وأنا أول الفصل على حين كان هو يتأرجح فى مكان ما بمنتصفه ، فهل من عجب فى أن تساوره تلك الرغبة المتخلفة من أيام الصبا فى أن أبوه يوماً بالخلدان ؟ »

وها هو ذا حلم آخر أقمت طابعا ساقته أيضاً لإحدى مريضاتى اعتراضاً على نظرية أحلام الرغبة . كانت المريضة فتاة فى مقتبل العمر ، قالت : « تذكر أن أخى لم يبق لها الآن إلا ولد واحد ، هو كارل ، فقد توفى أخوه الأكبر أوتو حين كنت لا أزال أسكن بمنزلها ، وكان أوتو هو الولد المفضل عندى ؛ فأنا فى الحقيقة التى نشأته . نعم ، إن الولد الأصغر عزيز على كذلك ، لكنه إعرزاز لا يقارب ما كنت أكنه لأخيه المتوفى . وفى الليلة الماضية حلمت أن أرى كارل يرقد ميتا فى نعشه الصغير وقد تشا بكت يده وأحاطت به الشموع ، وبالأخصار كان المشهد شيئاً كل الشبه به حين مات صغىرى أوتو تلك الليلة التى تم إلى أنى حد صدمتى . والآن خبرنى ، ما معنى ذلك ؟ إنك تعرفنى . هل أنا من القسوة بحيث أتمنى لأخى أن تفقد طفلها الوحيد ؟ أو أن ذلك يعنى أنى كنت أفضل لو كان الميت كارل وليس أوتو الذى أثرته ذلك الإيثار الكبير ؟ »

وهنا أكدت لها أن التفسير الأخير تفسير ينبغى استبعاده كل الاستبعاد . ولم يعجزنى

— بعد قليل من التروى — أن آتيا بالتفسير الصحيح . وقد وسعنى ذلك لأننى كنت أعلم من قبل تاريخ الحالة برمته .

تيمت الفتاة وهى فى مطلع حياتها فنشأت فى منزل أخت لها تكبرها فى السن كثيراً . ولقيت الفتاة بين من كانت تلقى من أصدقاء المنزل وزواره رجلاً ترك فى قلبها أثراً لا يمحو . وجاء وقت لاح فيه أن هذه العلاقة التى ما كادت تبلغ مبلغ التصريح سوف تنتهى إلى الزواج ، ولكن أختها قضت على هذه الخاتمة ، لأسباب لم تستر قط كل الاستنارة . ولما حلت القطيعة انقطع عن المنزل الرجل الذى خصته مريضى بجها ، واستقلت هى بعيشها بعد أن مات أوتو الصغير الذى كانت تحولت إليه فى إبان ذلك بجها . بيد أنها لم تغلح فى التحرر من تعلقها بصديق شقيقها . كان كبرياؤها بنهاها عن لقاءه ، لكنها كانت عاجزة عن أن تخلع حبها على غيره من الطلاب الذين تواردوا عليها . وكان من المحقق إذا أعلن رجلها الحبيب — وهو من المشتغلين بالأدب — عن محاضرة يلقيها ، أن تجدها بين سامعيه . وكانت إلى ذلك لا تترك فرصة تنبج لها أن تراه فى مكان عام دون أن تُرى . وأذكر أنها قد أبلغتنى فى اليوم السابق أن الأستاذ ذاهب إلى حفل موسيقى وأنها أيضاً ذاهبة إليه حتى تنعم بطلمته مرة أخرى . كان ذلك فى اليوم السابق على الحلم : وكان يوم الحفل هو اليوم الذى قصت فيه الحلم على . وهكذا تيسر أن أستنتج التفسير الصائب : سألتها هل هناك حدث تخصه بالذكر بعد موت أوتو ، فأجابات على الفور : « طبعاً ، لقد جاء الأستاذ إذ ذاك بعد طول غيبة ، فرأيت مرة أخرى بجوار أوتو الراقص فى نمشة الصغير » ، وكان ذلك عينه هو ما حسبت ، ففسرت لها الحلم على هذا النحو : « لو أن الولد الآخر مات الآن ، لتكرر ذلك مرة أخرى . سوف تقضين اليوم فى منزلي أحتك ، ويحيى الأستاذ على التأكيد للتعزية وترينه من جديد فى ذات الملاحظات التى رأيت فيها من قبل . ولا يعنى الحلم سوى هذه الرغبة فى العودة إلى رؤيته ، تلك الرغبة التى تكافحنيها فى دخيلة نفسك . وأعلم أنك تحملين فى حقيبتك تذكرة لحفل اليوم ؛ فحلمك حلم صبر نافذ : إنه يستيق لقاء اليوم بساعات قلائل » .

فالمریضة لکى تخفى رغبتها قد اختارت موقفاً جرت العادة على أن تكبت فيه أمثال هذه الرغبات ، موقفاً يطغى فيه الحزن على المرء فلا يجد متنسلاً للتفكير فى الحب . ومع هذا فإن من الممكن كل الإمكان أن تكون الفتاة قد عجزت — حتى وهى واقفة حقيقة بجانب

نعش الولد الأكبر الذى آثرته بحبها — يعنى أن تكبت مشاعرها الرقيقة تجاه ذلك الزائر الذى طالما اشتاقت إليه .

وهناك حلم آخر يماثل الذى سبق ، بيد أنه لى تفسيراً مختلفاً ، وهو حلم أخته مريضة عرفت فى صباها بسرعة النكته ومرح المزاج وكانت لا تزال تبدى هذه الصفات فى المستدعيات التى كانت تدور بخاطرها فى أثناء العلاج على الأقل . فقد خيل إلى هذه السيدة ، ضمن ما خيل إليها فى سياق حلم طويل ، أنها ترى ابنتها الوحيدة البالغة من العمر خمسة عشر ربيعاً وقد رقدت أمامها فى صندوق رقدة الموت . وكانت السيدة تود لو قد أقامت من ظاهر حلمها حجة على نظريتي ، ولكنها كانت تشعر هى نفسها بأن ملابسها الصندوق تنطوى لا محالة على ما قد يؤدى إلى فهم مختلف للحلم ^(١) . وأخذنا فى التحليل فخطر لها أن الحديث قد دار فى سهرة الأمس حول كلمة "box" الإنجليزية حول الكلمات الألمانية التى تترجم معانيها المختلفة فى الإنجليزية ، مثل Schachtel [صندوق] و Loge [مقصورة] و Kasten [خزانة] و Ohrfeige [لكمة] . وكان فى سائر فقرات ذلك الحلم ما يسمع لنا بأن نصيف إلى ذلك أن السيدة قد حدثت العلاقة بين الكلمة الإنجليزية "box" وبين الألمانية "Büchse" ^(٢) . وأنها قد تذكرت عندئذ — ولم تبرحها الذكرى — أن كلمة "Büchse" تستخدم فى لغة السوق للدلالة على الأعضاء التناسلية عند المرأة . وبهذا أمكننا أن نسلم — مع قليل من التسامح تجاه معرفتها بالتشريح الموضوعى — بأن وجود الطفلة فى الصندوق كان يعنى جنينا فى رحم أمه . فلما بلغنا من الاستنارة هذا المبلغ ، لم تعد المريضة تنكر أن الصورة كانت تعرب حقيقة عن رغبة من رغباتها . فهى — شأن الكثيرات من الزوجات الصغيرات السن — لم تستشعر أقل سعادة حين رأت نفسها حاملا ، بل هى قد صرحت أكثر من مرة بما كانت تمنناه من موت الطفل وهو جنين . وأكثر من ذلك أنها قد أخذت مرة — فى نوبة من الغضب أعقبت مشادة حامية مع زوجها — أخذت تفرع بطنها بقبضتي يديها لكى تصرع الجنين الذى تحمله . وهكذا كانت صورة الحلم تحقق بالفعل رغبة ، ولكنها رغبة انطوت منذ خمسة عشر عاما . وما من أعجب إذا كان المرء لا يرجع يعرف رغبة له تحققت بعد هذا الإرجاء الطويل ؛ فكيف تبدلت فى خلال ذلك بالأمور أمور .

(١) كما كان الشأن مع السالمون المدخن فى حلم الرغبة المنطوية [ص ١٧٢] .

(٢) [يعنى آنية أو وعاء . وتطلق " بوكسه " . بضمه مشوية الكسر] .

وسوف أعود ، تحت باب الأحلام الفطرية [القسم د من الفصل الخامس] إلى هذه الطائفة من الأحلام التي ينتمى إليها الحلمان الأخيران والتي يمثل محتواها موت قريب عزيز . وسوف أتمكن من أن أبين ببعض الأمثلة الجديدة كيف يجب تفسير هذه الأحلام بكونها تحقق رغبات على الرغم من محتواها غير المرغوب فيه . وأما الحلم الآتى الذى رواه صاحبه أيضاً لكى يردنى عن التعجل فى تعميم نظريتي ، فلا أدين به لمريض بل لرجل نابه من رجال القانون تربطنى به معرفة وثيقة . قال محدثى : « حلت أفى أسير أمام منزله وقد انكأت سيدة على ذراعى . وهناك أرى عربة مغلقة ورجلا يخرج منها ويتجه نحوى ثم يطلقنى على ما يبيت أنه من ضباط الشرطة ويطلب منى أن أتبعه ، فأجيب منه أن يهتلى برفة أرتب فيها حوائجى . أفعتقد أننى ربما رغبت فى أن يقبض على ؟ — فلا أجد إلا أن أجيبه : « كلا ، يقينا . ولكن أتراك تذكر لآى تهمة قبض عليك ؟ » — « نعم ، أظنها قتل رضيع . » — « قتل رضيع ؟ ولكنك تعلم أن هذه جريمة لا تتركها إلا أم نحو وليدها ؟ » « هذا صحيح » ^(١) — « وما هى الملابسات التى صاحبت وقوع هذا الحلم ؟ ما الذى حدث فى الليلة السابقة عليه ؟ » — « ذلك ما أؤثر الامتناع عن الحديث عنه ، فهى مسألة حساسة » — « ولكننى أحتاج إليها . وإلا صرفنا النظر عن فكرة تفسير هذا الحلم » — « اسمع إذن : إننى لم أقض الليلة الماضية بمنزلى بل بمنزل سيدة تعنى الشيء الكثير بالنسبة لى . فلما استيقظنا فى الصباح عدنا لما فعلناه من قبل . وبعد ذلك نمت مرة ثانية وحلمت الحلم الذى رويته لك . » — « أهى سيدة متزوجة ؟ » — « نعم . » — « وأنت لا تريد أن تعقب منها ولداً ؟ » — « كلا ، كلا ، فذلك ما قد يفضح سرنا . » — « ولست — إذن — تمارس الجماع سوى ؟ » — « لى أحتاط فأنسحب قبل الإنزال » — « هل أفترض أنك قد عملت هذه الحيلة أكثر من مرة تلك الليلة وأنت لم تكن واقفا من النجاح بعد تكرارك الأمر فى الصباح ؟ » — « ممكن جداً » . — « إذن حلمك يحقق رغبة ، فهو يؤكد لك أنك لم تعقب ولداً أو أنك قتلتها ، والأمران سيان ، وفى وسعى أن أبين لك من غير عناء ما هى الحلقات التى يربطت بينهما . أتذكر أننا كنا نتحدث منذ أيام قليلة عن متاعب الزواج وعن التناقض الذى فى إباحتنا الجماع مع الاحتياط لمنع النسل فى حين أننا نعد

(١) يحدث فى كثير من الأحيان أن يروى الحلم متقوصاً فى أول الأمر ولا تنبثق ذكرى الأجزاء الملهوطة إلا فى أثناء التحليل . وحيثما يتضح دائماً أن هذه الأجزاء التى تنضاف من بعد هى التى تزودنا بمفتاح تفسير الحلم . انظر مناقشة نسيان الأحلام فيما بعد [القسم أ من الفصل السابع] .

كل تدخل يحدث بعد التقاء البويضة والحيوان المنوى وبعد تكون الجنين جريمة ؟ لقد تذكرنا بهذه المناسبة المناقشة التي دارت في القرون الوسطى عن اللحظة التي تنفذ فيها الروح إلى الجنين لأن تطبيق فكرة القتل لا يكون إلا ابتداء من هذه اللحظة . ثم إنك تعرف من غير شك قصيدة لينان المروعة التي يسوى فيها بين قتل الرضع ومنع النسل . - « العجيب هو أنني قد فكرت في لينان هذا الصباح ، كأنما جاء ذلك اتفاقاً . - « ذلك صدى آخر لحلمك . وأريك الآن في حلمك تحقيقاً آخر ثانوياً لرغبة أخرى : ذاك أنك تسير إلى منزلك والسيدة بذراعك ، أي أنك تأخذها إلى دارك^(١) بدل أن تقضي الليل بمنزلها كما هو الأمر في الواقع . أما كون تحقيق الرغبة قد اتخذ في الحلم هذه الصورة غير السارة ، فأمر قد يكون له أكثر من سبب . فلعلك علمت من مقالتي في عليّة أعصاب الهيلة [فرويد ١٨٩٥ ب] أنني أدخل الجماع المنقطع في عداد العوامل التي تنشأ عنها الهيلة العصبية . وإنه ليتفق وذلك أن يترك تكرار مثل هذا الجماع في حالة من القلق صارت بعدئذ أحد العناصر المقيمة لحلمك . ثم إنك تستغل هذه الحالة المزاجية لكي تخفي بها تحقيق رغبتك . وعلى أية حال فإن إشارتك إلى قتل الرضيع لم ينجل أمرها بعد . كيف اتفق أن خطرت لك تلك الجريمة التي تنفرد بها النساء ؟ - « أعترف لك بأنني قد تورطت مرة - منذ بضع سنوات - في قصة شبيهة بهذه . فقد كنت مشغولاً عن إقدام إحدى الفتيات على الإجهاض لكي تدرأ ما نجم عن صلتها بي . ولم يكن لي أقل دخل في تنفيذ ما اعتزمته ؛ ولكنني ظلت بالطبع زمناً طويلاً في خشية من أن ينفضح الأمر . - « أفهم ذلك . وإن هذه الذكري لتزودنا بسبب ثان يرينا لم كان من الحتم أن يركبك القلق عند توجسك الإخفاق في حيلتك . »

وسمعتي طبيب شاب أروى هذا الحلم في قاعة محاضراتي ، ولا بد أن هذا الحلم قد أصاب من نفسه الشيء الكثير ؛ لأنه سارع إلى محاكاته بحلم من عنده طبق فيه ذات الأسلوب الفكرى على موضوع مختلف : فهو قد أدى في اليوم السابق لإقرار الدخول ، وكان إقراره صريحاً لا مواربة فيه لأنه لم يكن يملك سوى الشيء القليل ليقربه ، ثم بعد ذلك رأى في الحلم أن صديقاً من معارفه يجرى إليه بعد اجتماع لجنة الضرائب ويبلغه أن جميع الإقرارات قد مرت من غير استيقاف إلا لإقراره ؛ فقد أثار تشكك الجميع ، وأنه

(١) heimführen ، يعنى "أخذها إلى داره" ويعنى أيضاً "تزوجها" .

قد يدان من جراء ذلك بغرامة كبيرة . إن هذا الحلم ليس إلا قناعاً شفافاً ليسته الرغبة في أن يكون طبيباً ذا دخل كبير . وإنه ليذكر بقصة الفتاة التي نصحتها الناصحون بأن ترفض رجلاً طلب يدها ؛ لأنه رجل حاد المزاج ولأنه لا محالة سوف يتفاهم معها بالاكيمات بعد الزواج ، فكان أن أجابت الفتاة : « لو ضربني ! » فرغبة الفتاة في الاقتران شديدة حتى لأنها لتقبل ضمن البيعة منغصات هذا الزواج ، بل تتمناها .

لو أني جمعت هذا النوع من الأحلام الشائعة أكبر الشيوخ^(١) والتي تبدو تناقض نظريتي مناقضة مباشرة من حيث تحتوي على رغبة حيل دونها والتحقق أو من حيث تحتوي على أمر تصدف عنه النفس صديقاً جليلاً تحت عنوان «الأحلام المضادة للرغبات» ، لرأيت أنها ترتد جميعاً إلى مبدأين لم أذكر أحدهما بعد على كبير خطره في حياة الناس كما في أحلامهم . فأول قوة دافعة إلى هذه الأحلام هي الرغبة في أن أكون على خطأ . وتظهر هذه الأحلام في خلال العلاج دون أن تتخلف ، إذا مر المريض بفترة من المقاومة تجاهي ؛ وأستطيع أن أستثير عند المريض حلاًماً من هذا القبيل وأنا واثق أكبر الثقة من ذلك إذا شرحت له للمرة الأولى نظريتي في أن الحلم تحقيق رغبة^(٢) . بل إنني أتوقع أن تجرى الأمور على هذا المنوال مع الكثيرين من قرأني ، فيمنعوا أنفسهم في الحلم لإحدى رغباتها طوعية ، لا لغرض سوى التدليل على خطئي . ويصور لنا ذلك مرة أخرى الحلم الآتي — وهو آخر ما أذكر من هذا النوع من الأحلام التي تقع تحت العلاج — والحالة هنا فتاة في مقتبل العمر استطاعت أن تستمر في علاجها بعد أن كافحت لإرادة أهلها وإرادة من شاورتهم من أولى الأمر كفاحاً شاقاً ، رأت : أن أهلها يمنونها عن الهمة إل ، فتذكرني بما وعنتها إياه من المداواة على علاجها من غير مقابل إذا لزم ذلك ، ولكنني أجيبها : إنني لا أعرف احضاراً لأحد في مسائل التقيد .

الواقع أن تبين الرغبة في هذا المثال ليس أمراً سهلاً بيد أننا نجد في جميع أمثال هذه الحالات مشكلة أخرى يعين حلها على حل المشكلة الأولى . فنأين جاءت المريضة بهذه الكلمات التي وضعتها على لساني في الحلم ؟ إن مثل هذا القول لم يصدر عني قط

(١) [أضيفت هذه الفقرة والتي تليها في عام ١٩٠٩] .

(٢) لقد سمعت تكراراً في خلال السنوات القليلة الأخيرة كثيراً من هذه « الأحلام المضادة للرغبات » وكان أصحابها من المستمين إلى محاضراتي ، وكانت أحلامهم هذه هي استجابتهم تجاه أول التفاهم « بنظرية الرغبة » في الأحلام .

بالطبع ، ولكن أخأ لها — هو صاحب التأثير الأعظم فيها — كان من اللطف بمبحث خصصني بهذه الملاحظة والحلم — إذن — يهدف إلى إثبات صواب أخيها وهي لا تصر على أن يكون الحق لأخيها هذا في الحلم وحده ، بل ذلك كان شاغل حياتها ودافعها إلى المرض .
وها هو ذا حلم آخر^(١) يبدو للوهلة الأولى أنه يواجه نظرية تحقيق الرغبة بصعوبات خاصة ، وهو حلم أتاه طبيب وفسره (ورواه أوجست شتاركة ، ١٩١١) :

” أرى على القلة الأخيرة من السبابة اليسرى أول آثار [Primaraffect] السلس “ .

إن المرء قد يحجم عن تفسير هذا الحلم بعد الروية ؛ فهو حلم واضح متناقض ، فيما خلا محتواه غير المرغوب فيه . ولكن لو أن أحداً تكلف مع ذلك عناء تحليله ، لعلم أن ”Primaraffect“ تعادل ”Primo Affectio“ (الحب الأول) ، ولتين أن القرحة المنفرة كانت — كما يقول شتاركة — « تمثل تحقيق رغبات ذات شحنة وجدانية شديدة » .

وأما الدافع الثاني إلى الأحلام المضادة للرغبات^(٢) . فواضح حتى ليسهل خطر إغفاله ، كما كان الشأن معي زمناً طويلاً . ذلك أن التكوين الجنسي يضم عند كثير من الناس مقوماً ماسوشياً ينشأ عن انقلاب المقوم العدواني السارى إلى ضده . ويسمى أمثال هؤلاء الناس ماسوشيين « نفسيين » . إذا لم يلتمسوا اللذة في إيقاع الألم الجسمي بأنفسهم ، بل في المذلة وعذاب النفس . ونلدرك على الفور أن هؤلاء الأشخاص قد تقع لهم أحلام برغبات مضادة أو أحلام مؤلة ، وهي مع ذلك لا تخرج عن أن تكون تحقيقات رغبات ؛ لأنها تشبع نوازعهم الماسوشية . وإليك حلماً من هذا القبيل ، وهو لشاب كان يعذب في صباه أخاه الأكبر شر العذاب وكان له بهذا الأخ شغف جنسى ، فلما تغير طبعه تغيراً أساسياً جاءه ذلك الحلم على ثلاثة أجزاء : ١ - أخوه الأكبر يغيظه . ٢ - شخصان بالغان يلطف أحدهما الآخر لغاية جنسية مثلية . ٣ - باع أخوه المؤسسة التجارية التي كان يطمح في إدارتها يوماً ما . ويستيقظ الحالم من الحلم الأخير نهبا لأشد الأحاسيس ألماً . والحلم مع ذلك حلم رغبة ماسوشية تمكن ترجمته على هذا النحو : إنه بلخزاء عدل أن يعقد أخى هذا البيع على كرهه متى عقاباً لى على كل ما اضططر إلى احتماله من العذاب على يدي .

أرجو أن تكون الأمثلة المتقدمة كافية — حتى يظهر اعتراض جديد — في تسويق

(١) [أضيف ذكر هذا الحلم مع التعليق عليه في عام ١٩١٤] .

(٢) [وهو الدافع الذى قال فرويد فى الصفحة السابقة إنه لم يذكره بعد - أضيفت هذه الفقرة فى عام ١٩٠٩] .

القول بوجوب تحليل الأحلام الأليمة المحتوى كما لو كانت هي أيضا تحقق رغبات^(١) . ومن الواجب كذلك ألا نعد الأمر صدفة إذا كان تفسير هذه الأحلام يوقفنا في كل مرة على موضوعات ينفر الناس من التحدث عنها أو التفكير فيها . فلا شك في أن الشعور الأليم الذي تثيره هذه الأحلام لا يختلف من النفور الذي يحدثنا — بنجاح في غالب الأحيان — إلى الإمساك عن معالجة هذه الموضوعات أو ذكرها والذي نتحتم على كل منا مغالبته إذا لم نجد مع ذلك بدءاً من مواجهتها . بيد أن هذا الشعور غير اللاذ الذي يتردد تبعاً لذلك في الأحلام لا يمنع من أن تكون تمت رغبة من الرغبات ؛ فلكل امرئ رغبات يؤثر كتبتها عن غيره من الناس ، بل رغبات لا يريد أن يصارح نفسه بها . ونحن ، من ناحية أخرى ، نحتمون حين نربط بين الطابع غير اللاذ لهذه الأحلام جميعاً وبين واقعة تشويه الحلم ، وحين نخلص إلى تلك الأحلام إنما نألف ذلك التشويه وأن تحقيق الرغبة إنما تقع فيها إلى حد الخفاء لأن تمت نفوراً من موضوع الحلم أو من الرغبة المتفرعة عنه ، ونية مبيتة على كبشها . وهكذا يتضح أن تشويه الحلم هو في الحقيقة فعل من أفعال الرقابة . ونحن إذ ندخل في حسابنا كل ما قد أظهره إلى الضوء تحليل الأحلام غير اللاذة حين نعدل الصيغة التي أردنا أن نعرب بها عن ماهية الحلم هذا التعديل : الحلم **تحقيق (مقنع) لرغبة (مقموعة أو مكبوتة)**^(٢) .

(١) أشير هنا إلى أنني لم أفرغ بعد من هذا الموضوع فراعاً تاماً . وسوف أعود إليه فيما بعد [انظر " أحلام المقاب " في الفهرست التحليل] .

(٢) (هامش أضيف عام ١٩١٤ :) لقد توصل كاتب معاصر كبير — وهو حل ما علمت يرفض أن يسمح كلمة واحدة عن التحليل النفسي أو عن تفسير الأحلام — إلى صيغة في ماهية الحلم لا تكاد تختلف من تلك التي وضعتها ، فهو يقول : إن الحلم " اثبات من غير تصريح لرغبات وأمان مقموعة ، تحت ملاح وأخفاء مزيفة " . (شيلتزل ، ١٩١٤) .

(١٩١١ :) وأسبق الأمور هنا بذكر التوسيع والتعديل اللذين أدخلتهما أوتو رانك على الصيغة الأساسية المذكورة في النص : " إن الحلم يصور دائماً ، في صورة مقننة رمزية ، تحقق رغبات حاضرة ، هي أيضاً في في القاعدة رغبات جنسية ، وذلك بالاستناد إلى مواد مستمدة من الحياة الجنسية العقلية المكبوتة ومعاوتها " . (رانك ، ١٩١٠) .

(١٩٢٥ :) هذا ولم يحدث قط أني ذكرت في أي موضع من المواضع أن صيغة رانك تعرب عن رأيي . وإن الصيغة الأقصر ، على ما وردت عليه في النص ، لتبدو في واقية بالفرض . ولكن مجرد ذكر التعديل الذي أدخله رانك كان كافياً لأن نهال على التحليل النفسي اتهامات لا يحصى عددها ، مؤداها أن التحليل النفسي يؤكد أن جميع الأحلام ذات محتوى جنسي . وهذه الجملة إذا فهمت بالمعنى التي يراود فهمه منها فإنما تدل على مدى التجرد من التفسير الذي يظهره النقاد في قيامهم بمثلهم ، وعلى مدى مساهمة الخصوم إلى التعمي عن كل

تبقى الآن أحلام الهيلة من حيث هي نوع أسفل من أنواع الأحلام الأكمية المحتوى ، وهي التي سوف يلاقى تصورها على أنها أحلام رغبة أقل الترحيب ممن لا يعلمون . غير أنى لا أستطيع مع ذلك أن أعرض لأحلام الهيلة فى هذا الموضع إلا عرضاً موجزاً غاية الإيجاز . وذلك لأنها لا تواجهنا بوجه جديد لمشكلة الحلم ، وإنما المشكلة هنا هي أن نفهم الهيلة العصائية بوجه عام . فالهيلة التي نستشعرها فى الحلم لا يعطىها محتوى ذلك الحلم إلا فى الظاهر . فإذا أخضعنا محتوى الحلم للتحليل رأينا أن الهيلة فى ذلك الحلم لا تعلق بمحتواه [الظاهر] خيراً مما تعلق الهيلة فى مخافة من المخاوف الشاذة بالفكرة التي تقترن بها هذه المخافة — مثلاً . فمن الحق — مثلاً — أن المرء قد يقع من الشباك وأن على المرء لهذا السبب أن يأخذ ببعض الحيلة إذا وقف قريباً من الشباك ، لكننا لا نفهم لم كانت الهيلة فى مخافة الشبايك كبيرة إلى هذا الحد ولم كانت تلاحق ضحاياها ملاحقة تعدو ما تجيزه عليها الظاهرة بمدى بعيد . والذي نكتشفه عندئذ هو أن ذات التعليل يصدق على المخافة المرضية مثلما يصدق على حلم الهيلة : فالهيلة فى كلتا الحالتين إنما تلصق بالصفاة بالفكرة التي تصحبها ، وأما منبعها فشيء آخر .

هذه العلاقة الوثيقة بين الهيلة فى الحلم والهيلة فى العصاب^(١) لا تترك لى مفراً من

مقضية مهما بلغ وضوحها ، ما دامت لا تتلام وتزعمهم العدوانية ؛ إذ يكفى القارئ أن يرجع صفحات قليلة إلى الرواى ليرى أنى ذكرت أحلاماً تحقق عند الأطفال رغبات متنوعة (كزعة بالبر أو ببحيرة ، أو كسوى أكلة فانت ، إلخ .) ، كما ذكرت فى موضوع آخر أحلاماً أثارتها العطش أو الحاجة إلى التبول وأخرى لا تخرج من أن تكون أحلام استهلاك . بل إن رانك نفسه لا يرسل القول على إطلاقه ؛ فهو يقول : "هى أيضاً فى القاعدة ورغبات جنسية" ، وهو قول يمكن تأييده تأييداً واسعاً فى أحلام معظم الراشدين .

ولقد كان الموقف يختلف لو كان نقادى استخدموا لفظ "جنسية" بالمعنى الذى شاع استخدامه فى اليوم فى التحليل النفسى — معنى "إيروس" [اسم يونانى لإله الحب كان من حظه أنه صار يستخدم منذ قديم كاسم كل لجميع النوازع المتجهة — فى الطبيعة كما فى الإنسان — إلى التوحيد والخلق ، فى مقابل التفرقة والهدم أو السلب] ولكن نقادى كانوا يبدون غاية البعد عن أن يفكروا فى تلك المشكلة الهامة : هل الأحلام جميعها من خلق القوى الفريزية "البيدية" (فى مقابل "التشميرية") ؟

(١) [الهيلة Angst لغة هى المخافة من الأمر لا يدرى المرء ماذا يعم عليه منه . ويراد بها فى التحليل النفسى الخوف الذى يكون من ممكن مستقبل فحسب (كهروب الماصفة أو الرسوب فى الامتحان أو — أخيراً — الموت) وليس من موضوع بعينه (كالمرض أو النار) . ولكن كلمة "Angst" يكثر أيضاً استخدامها فى اللغة الألمانية للدلالة على الخوف مجرداً وبأى درجة من درجاته ، وقد يجرها فرويد بهذا المعنى . ويقال أيضاً فى العربية "الهلول" ولكننا لم نكده نستخدمه قط لشيوع معناه فى غير ذلك — هذا وقد احتفظنا بكلمة "القلق" لترجمة معنى "Sorge" أو "Worry"] .

الإشارة إلى الثانية عند مناقشة الأولى . لقد قلت منذ زمن ما في مقال قصير عن عصاب الهيلة (فرويد ، ١٨٩٥ ب) : إن الهيلة العصابية تنشأ عن الحياة الجنسية ، ولأنها توافق ليبيلو صرفت عن غايتها ولم تجد شاغلا يشغلها . ومنذ ذلك الوقت لم تجد هذه القضية إلا ما يزيد بها ثبوتاً . وهى تمكنا الآن من أن نستخلص منها أن أحلام الهيلة أحلام ذات محتوى جنسى ، تحولت الليبيلو المتصلة بها إلى هيلة . وسوف يتسع المقام فيما بعد لتأييد هذه القضية بتحليل بعض أحلام المرضى العصبيين . كما سوف يتاح لى فى خلال محاولة قادمة من أجل الوصول إلى نظرية فى الحلم أن أتحدث عن شروط أحلام الهيلة وعن اتفاقها مع نظرية تحقيق الرغبة [انظر ص ٥٦٧ وما بعدها] .

الفصل الخامس

مادة الحلم ومصادره

عندما تبين لنا من تحليل حلم حقنة إرما أن الحلم تحقيق رغبة، اتجه كل اهتمامنا بادئ ذي بدء إلى أن نعرف هل هذه خاصة مشتركة بين الأحلام جميعاً، وفي خلال ذلك أخذنا كل تطالع علمي آخر كان يمكن أن يثار ونحن نقوم بعمل التفسير . ويحق لنا الآن - وقد بلغنا من هذا الدرب نهايته - أن نقفل أدراسنا ، وأن نختار موضعاً آخر نبدأ منه استكشافاتنا في مشكلات الحياة الحاملة ، وإن اضطررنا ذلك إلى أن نتناسى بعض الوقت مشكلة تحقيق الرغبة التي لم نزل بعلمدين عن استيعابها .

فن الطبي - وقد أمكننا بتطبيق منهجنا في التفسير أن نرفع النقاب عن محتوى كامن للحلم تعدو قيمته قيمة المحتوى الظاهر بآماد وآماد - أن تكون المهمة التي تجعلنا الآن هي أن نتناول مشكلات الحلم من جديد واحدة فواحدة ، لكي نرى إذا كانت الألفاظ والمتناقضات التي لاحظت لنا متعددة ونحن لا نعرف من الحلم غير ظاهرة تلي الآن عندنا حلاً مرضياً .

ولقد فصلنا الحديث - في الفصل الذي قلنا به هذا الكتاب - عن آراء المؤلفين السابقين في علاقة الحلم بالحياة المستيقظة وفي منشأ مادته . ولنا لتذكر هذه الخصائص التي تتميز بها الذاكرة في الحلم والتي لاحظها المؤلفون كثيراً ، دون أن يوضحوا أمرها قط :
١ - أن الحلم يؤثر انطباعات الأيام الأخيرة لإثارة ظاهراً (روبرت ، شرومبل ، هيلد برانت ، ويد ، هالام) .

٢ - أنه ينبج في اختياره على مبادئ تختلف عن تلك التي تنتهجها ذاكرتنا المستيقظة من حيث كونه لا يختار ما هو جوهري وهام ، بل الثانوي وغير الملحوظ .

٣ - أنه يملك استحضار انطباعات ترجع إلى طفولتنا المبكرة ، بل يستعيد من تلك الفترة من حياتنا تفاصيل تبدو لنا على جانب كبير من التفاهة ، وكنا نعتقد ونحن

مستيقظون أننا قد نسيناها منذ زمن طويل^(١) .
وغنى عن البيان أن جميع هذه الخصائص التي يتميز بها اختيار مادة الحلم إنما لاحظها
المؤلفون بصدده محتوى الحلم الظاهر وحده .

↑

الحديث والتأفة في الحلم

إذا استرشدت خبرتي الشخصية فيما يتصل بمنشأ العناصر التي تدخل في محتوى الحلم ،
لم أجد مناصاً من أن أقول ، بادئ ذي بدء ، أنه ما من حلم يخلو من بعض الصلة بأحداث
اليوم الذي انقضى . وما من حلم تناولته بالبحث ، سواء أ كان من أحلامي أم كان من
أحلام غيري ، إلا أيد عني هذه الخبرة الشخصية . وفي مكنتي — وقد علمت هذه
الحقيقة — أن أبدأ تفسير الحلم بالبحث عن حدث اليوم السابق الذي حرك إليه ، بل
تلك في الحقيقة هي الطريق الأقصر في كثير من الحالات . والحلمان اللذان فصلت
تفسيرهما في الفصول السابقة (حلم حقنة إروما وحلم عمى ذي اللحية الصفراء) تنضج فيهما
هذه العلاقة باليوم السابق انضماماً لا نحتاج بعده إلى توضيح . ولكنني أورد هنا بعض
الأمثلة أنتخبها من أسجل أحلامي الخاصة ؛ لكي أبين كيف يمكن التثبت من هذه العلاقة
على نحو مطرد . ولن أروي هذه الأحلام إلا بالقسط الذي أحتاج إليه من أجل الكشف
عن مصدرها الذي نبحث عنه .

١ — أنور منزلا لا أستطيع دخوله إلا بعد صمويات . . . إلخ ، وفي هذه الأثناء أدع سيدة تتنزل .
المصدر : محادثة مساء أمس مع إحدى قريباتي : إن عليها أن تنتظر حتى تستلم
سلعها اشترتها . . . إلخ .

٢ — كتبت بحثاً خاصاً بنوع (غير واضح) من أنواع الثبات .

(١) من البين أننا لا نستطيع أن نأخذ بفكرة روبرت القائلة : إن غاية الحلم هي تخليصنا من الانطباعات
غير النافعة المختلفة من النهار ، إذا كانت الصور الذكورية المستمدة من طفولتنا تتردد في الحلم أي تتردد ،
وإلا كان معنى ذلك أن الحلم إنما يقوم بوظيفته تلك على نحو ناقص جداً .

المصدر : رأيت في الضحى بحثاً خاصاً بفصيلة السيكلامين في عارضة إحدى المكتبات .

٣ - أرى في الطريق امرأتين : أما وابنتها ، والأخيرة منهما مريضة من مرضى .

المصدر : حدثتني البارحة إحدى مريضاتي عن الصعوبات التي تقيمها أمها في طريق استمرارها في العلاج .

٤ - أجريت بمكتبه من . اشتراكاً في إحدى الدورات ، وكانت قيمة الاشتراك عشرين فلورين سنوياً .

المصدر : ذكرتني امرأتى أمس نهراً أننى لا أزال أدين لها بعشرين فلورين من مصروف الأسبوع الماضى .

٥ - تلقت رسالة من لجنة الحزب الاشتراكى الديمقراطى ، وفي هذه الرسالة وجه إلى الكلام باعتبارى عضواً .

المصدر : كنت قد تلقت في وقت واحد رسالتين : إحداهما من اللجنة الانتخابية لحزب الأحرار والثانية من جماعة الإخاء الإنسانى التى أنا عضو فيها حقيقة .

٦ - رجل يقف على منضدة في عرض البحر على أسلوب بوكلين^(١) .

المصدر : دريفوس في جزيرة الشيطان ، وفي الوقت نفسه أنباء من أقارب المقيمين بلانجلترا ، إلخ .

وقد نسأل : ألا تكون صلة الحلم إلا بأحداث اليوم الذى يسبق الحلم مباشرة ، أم هى قد تمتد إلى فترة أطول من فترات الماضى القريب ؟ الراجع أن ذلك سؤال لا ينطوى على كبير أهمية نظرية ، ومع ذلك أرانى أميل إلى الأخذ بأحقية اليوم الأخير (وإنسمه يوم الحلم) أحقية مانعة . فكلما خيل لى أن مصدر الحلم كان انطباعاً يرجع إلى ما قبل الحلم بيومين أو ثلاثة أيام ، أمكننى بإكتساب النظر أن أقتنع بأن ذلك الانطباع قد تمثل للذاكرة يوم الحلم ، أى أن استحضاراً بيسئاً قد وقع في خلال اليوم الذى يسبق الحلم مباشرة فتوسط بين يوم الحدث ووقت الحلم ، وأمكننى فوق ذلك أن أبين ما هى المناسبة الحديثة التى ربما كانت السبب في تذكر هذا الانطباع الأقدم . بيد أننى — من جهة أخرى — لم أر ما يقنعنى بوجود أية فترة منتظمة ذات مغزى بيولوجى بين الانطباع النهارى المهيج ورجوعه

(١) [أسلوب بوكلين هو الرومانسية المذقة ، فالصخور التى أكثر من ريمها محفور تعلوها ألبيات البحر وعرائسه في بحر عاصف متلاطم الأمواج ، محفور " فاجنريه " — إن جاز التعبير] .

في الحلم (وكان شغوبودا قد ذكر أن أول فترة من هذا القمبيل تستغرق ثمانى عشرة ساعة^(١)) وكذلك أعلن هافلوك إليس الذى أولى أيضاً هذه المسألة انتباهه أنه عجز عن أن يعثر فى أحلامه على مثل هذا الاستحضار الدورى المنتظم « رغم البحث عنه » . وهو يرى حلماً رأى فيه أنه يسافر فى أسبانيا وبغيتة مكان يدعى : داراوس أو فاراوس أو زاراوس . فلما استيقظ عجز عن أن يذكر مكاناً له مثل هذا الاسم وصرف النظر عن الحلم . ثم ثبت له بعد ذلك بشهور قلائل أن زاراوس حقيقة اسم لمحلة تقع بين سان سباستيان وبيلباو ، وكان قد مر بها فى القطار قبل تاريخ الحلم بمائتين وخمسين يوماً .

(١) (١٩١١ :) لقد حاول هيرمان شغوبودا - عل ما ذكرته فى كلمة أخفها بالفصل الأول (ص ١٢٥) أن يطبق عل مجال الأحداث النفسية بوجه عام فكرة الدورات البيولوجية المختلفة من ٢٣ و ٢٨ يوماً وإلى اكتشافها قبلهم فليس (عام ١٩٠٦) . وهو يؤكد بوجه خاص أن هذه الدورات هى التى تحتم انبعاث العناصر التى تظهر فى الحلم . ولو قد ثبت صحة هذا الرأى ، لما خير ذلك من تفسير الأحلام تفسيراً جوهرياً ، كل ما هنالك هو أننا نكون اكتشافنا بذلك مصدراً جديداً من مصادر مادة الحلم . ومع هذا قمت حديثاً ببحث عدد من أحلامى ؛ بغية التحقق من صدق « إنظرية الدورات » عليها ، واخترت من أجبل هذا الفرض عناصر سلمية تلتفت النظر بنوع خاص ، أمكن التيقن من تاريخ ظهورها ، فى الحياة الواقعية .

١ - حلم ١ - ٢ من أكتوبر ١٩١٠ .

(نبذة) . . . فى مكان ما بإيطاليا . ثلاث بنات يرينى تحفا صغيرة الحجم - كما لو كان ذلك فى دكان آثار . وهن جالسات فى حجرى . أقول بصدد إحدى القطع : لقد أخذتن هذه منى . وبينما أقول ذلك ترى أناعا يمثل جانب وجه « سافونا رولا » بمقاطيعه الحادة .

عنى رأيت صورة « سافونا رولا » للمرة الأخيرة ؟ تقول مذكرة رحلاتى : إنى كنت بفلورنسا فى الرابع والخامس من شهر سبتمبر . وهناك خطر لى أن أرى رفيقى فى الرحلة الحفر الذى يحمل ملاعب ذلك الزاهب المتعصب فى (الميدان المسى) Piazza Signoria ، بالبقعة التى لى فيها الموت حرقاً . وأظن أنى جذبت انتباهه إليه فى صباح اليوم الخامس من شهر سبتمبر . فالفترة المتفضية بين هذا الانطباع وبين تكرره فى الحلم هى يقيناً : ٢٧ + ١ يوماً - وهى مدة « الدورة الأثوية » عل حسب فليس . [لاحظ الخلط فى هذه الحبة . ولقد رضع سترافى « الثالث من سبتمبر » بدل « الخامس » ونبه إلى أن « الخامس » خطأ مطبعى ورد فى الطبعات الحديثة . ومن شأن تعديله هذا أن يصلح الحبة ، ولكنه من جهة أخرى لا يستقيم وما ورد من إشارة المذكرة إلى وجود فرويد بمدينة فلورنسا فى الرابع والخامس من سبتمبر] . بيد أنى - لسو حظ القيمة البرهانية التى لتلك المثال - لا أجد يدا من أن أضيف أنه قد اتفق يوم الحلم نفسه أن زافى زميل قدير لكنه ذو طلمة متعقبة ، كنت ألقبه منذ سنوات « سبنى الحامخام سافونا رولا » . وقدم لى زميل مريضاً فكبت حادثة نزلت بقطار بونيتا السريع - وهو القطار الذى كنت سافرت فيه منذ أسبوع - فرجع ذلك بذكريتى إلى رحلتى الأخيرة فى إيطاليا . وهكذا نرى أن ورود ذلك العنصر الذى يلفت النظر « سافونا رولا » فى عصى الحلم تعلقه زيارة زميل يوم الحلم بينما تفقد فترة اثمانيّة والعشرين يوماً كل مغزاها .

٢ - حلم ١٠ - ١١ من أكتوبر .

أدرس الكيمياء من جديد بمعمل الجامعة . يدعى الأستاذ ل . إلى مكان ما ويقضى فى أحد الأروقة بمسكلى

وعلى ذلك أعتقد أن لكل حلم حافظاً نجد هيين تلك الخبرات التي لم ينقض عليها الليل بعده.

أمامه مصباح أوبالة أخرى رفها بيده المتصبية وقد امتد رأسه إلى الأمام على هيئة خاصة ، ولأح كن ينظر في نفاد (٢) (إلى بعيد ؟) . ثم بعد ذلك نصل إلى مكان فضاء . . . (نسيت البقية) .

إن أكبر ما يسترعى الانتباه من محتوى هذا الحلم هو الطريقة التي حمل بها الأستاذ ل. المصباح (أو العلمة) أمامه وقد أخذ يصره إلى بعيد . ولم أكن رأيت ل. منذ سنوات متعددة ، ولكنني أدرك على الفور أنه إنما كان شخصاً بديلاً حل محل آخر يعلو شأنًا ، محل أرشميس . . . الذي انتصب تمثاله بالقرب من نافورة أريثوزا ، في سيرا قوية ، وقد اتخذ تلك الهيئة حينها : ممسكا مرآته المحرقة بيده ، ماذا يصره إلى الجيش الروماني المحاصر . فتي رأيت هذا التمثال للمرة الأولى (والأخيرة) ؟ رأيته - على حسب مفكرك- في مساء اليوم السابع من سبتمبر ، ومن بين ذلك اليوم ووقت الحلم قد انقضت حقيقة ١٣ + ٢٣ = ٣٦ يوما - وهي "الدورة المذكورة" بحسب فليس . بيد أن من سوء الحظ أننا لا نتمكن من تفسير الحلم حتى نرى في هذا الاتفاق أيضا جزءا يفقد من قوته البرهانية . فقد كانت المناسبة التي حفزت إلى الحلم نأ صمته يوم الحلم ، كان مؤداه أن العبادة التي كنت أستضاف للمحاضرة بقاضها قد أرسلت نقلها إلى مكان آخر . وقدرت أن المكان الجديد لن يكون إلا بجهة متطرفة جداً وقتلت لنفسي : وما الفرق بين ذلك وبين ألا تكون لي قاعة أحاضر فيها على الإطلاق ؟ وكان لزاما أن ترجع بي الذاكرة عند ذلك إلى أيام بدأت حياتي كمحاضر بالجامعة حين كنت حقيقة لا أبداً قاعة أحاضر فيها ، وحين لم تكن جهودي من أجل الحصول على قاعة تصادف إلا القليل من ترسيب أساتذة الجامعة وأصحاب كراسيها الذين كان يسميهم السلطان . وأذكر أنني ذهبت إذ ذاك إلى ل. - وكان عمداً ويحتج وكنت أعلمه حامياً - لكي أشكو إليه حاجتي . فوعظني بالعلم ، ثم لم أسمع منه بعد ذلك شيئاً . وهو في الحلم أرشميس يسلط Pou sth [مكاناً أثف فيه باليونانية] ، ويقودني بنفسه إلى اهل الجديد . فأما أن رغبة الانتقام والشعور بالمنظمة لا يغبيان عن أفكار هذا الحلم - فذلك ما يسهل تخمينه على كل عارف بالتفسير . وإنما الذي أريد أن أقوله هو أن أرشميس ما كان ليجد طريقه إلى الحلم في حاله القليلة لولا تلك المناسبة . كما أنني لست واثقاً من أن ذلك الانطباع القوي ، الحديث العهد به ، الذي أثاره في نفسي تمثال سيرا قوية - لم يكن يستطيع أن يحدث كذلك أثره في نفسي بعد فترة مختلفة من الزمن .

(٣) حلم ٢ - ٣ أكتوبر ١٩١٠ .

(نبذة) . . . شيء من الأستاذ أوزر الذي وضع بنفسه قائمة الأسئلة التي يجب أن أتناولها ، وهو ما يدخل

على نفسي أتيها كبراً (وأشياء أخرى نسيت) .

هذا الحلم استجابة بإزاء اضطراب هضمي جعلني أفكر في ضرورة الالتجاء إلى أحد زلاتي لكي يقرر نظام التغذية الذي يجب أن أتبعه . وأما كوفي قد اخترت لأجل ذلك الفرض الأستاذ أوزر الذي مات في خلال الصيف فيرجع السبب فيه إلى موت مدرسي جامعي آخر كنت أعجب به أشد الإعجاب ، وكان موته قبل الحلم بزمين قليل (في الأول من أكتوبر) ففي مات أوزر ؟ وبقي صمت نعيم ؟ يتضح من الصمت أنه قد مات في الثاني والعشرين من أغسطس . وكنت في ذلك الوقت في هولندا ، وكانت صحف فيينا تصل لي بانتظام ؛ فلابد أنني قرأت نعيه في الرايخ والعشرين من أغسطس . ولكن هذه الفترة لا تتفق وأى من النوردين : فهي تعدل ٧ + ٣٠ = ٣٧ + ٢ = ٣٩ يوما ، وقد تكون ٤٠ ، وليست أستطيع أن أذكر أنني تحدثت عن أوزر أو فكرت فيه في هذه الأثناء .

وأما هذه الفترات التي لا يمكن التوفيق بينها وبين نظرية النورات دون مزيد من التفنن في الحساب-فترى في أحلاس كثيرها تلك التي تتفق وهذه النظرية . والمطابقة الوحيدة التي أراها ترد بانتظام هي تلك التي تصل الحلم بانتطباع من اليوم السابق ، على ما أكدته في النص .

ولا تسفر إذن انطباعات الماضي الحديث (باستثناء اليوم الذى يسبق الحلم) عن علاقة بمحتوى الحلم تختلف في نوعها من تلك التى لغيرها من انطباعات الزمن الماضي بوجه عام أياً كان بعده . فالحلم قادر على أن يختار مادته من أى فترة من فترات الحياة ما دام ثمة خيط فكري يصل بين خبرة يوم الحلم . (أى « أحدث » الانطباعات) وبين سابقتها .

ولكن لم نحصل أحدث الانطباعات بهذا الإيثار ؟ سوف نصل إلى تكوين رأى في هذه المسألة إذا أخذنا حلماً من الأحلام التى استشهدت بها توا [ص ١٨٧] فحللتناه تحليلًا أوفى . وعلى ذلك أختار :

حلم المبحث النباتي

كتب مبحثاً خاصاً بنبات ما . الكتاب مائل أمامي وأنا أدير في تلك اللحظة صفحة مطوية رمت فيها لوحة ملونة . ربط في داخل كل نسخة نموذج مجفف من ذلك النبات ، كأنه مأخوذ من مشب (١)

التحليل

كنت رأيت في الصباح كتاباً جديداً في واجهة إحدى المكتبات عنوانه : فصيلة السيكلامين — ومن الواضح أنه كان مبحثاً خاصاً بذلك النبات .

السيكلامين هو الزهرة المفضلة عند زوجتي . إلى أولوم نفسى على أنى قلما أفكر في أن آتيا بالأزهار ، مثلما تحب . وتذكرنى فكرة نسيان الأزهار بقصة سردها حديثاً على جماعة من الأصدقاء لكى أدلل بها على أن النسيان كثيراً جدياً ما يحمل غرضاً لاشعورياً وأنه يمكننا دائماً من أن نستنتج ما تتعاطى عليه نفس النامى من نيات مستترة . فقد ألفت امرأة شابة أن تتلقى باقة أزهار من زوجها يوم عيد ميلادها . واتفق في سنة أنها افترقت هذه الأمانة على الحب ، فطفقت تبكى بدمع غزير . وفيها هى كذلك أقبل زوجها ، فلم يدر سبباً لبكاها حتى أخبرته أن ذلك كان يوم عيد ميلادها . ففرض سجينه يده

(١) [وهو مجموعة الأعشاب الجفيفة] .

وصاح قائلاً : إني لآسف ، ولكنني نسيت ذلك كل النسيان . وأراد أن يخرج على الفور لكي يبحث لها عن الأزهار . بيد أنها تأني العزاء لأنها رأت في نسيان زوجها برهاناً على أنها لم تعد تشغل من أفكاره المكان الذي كانت تشغله من قبل . هذه السيدة ، كانت قد قابلت زوجي منذ يومين ، وأخبرتها أنها في خير حال ، ثم سألتها عني - وكنت قد توليت علاجها قبل ذلك بسنوات .

ثم ها هي ذي بقية جديدة : لقد كتبت مرة - حقيقة - شيئاً أشبه بمبحث خاص بنبات ما ، وكان على التحديد مقالاً عن نبات الكوكوة جذب انتباه كارل كولار إلى خصائص الكوكايين المخدرة (فرويد ١٨٨٤هـ) . لقد أشرت في بحثي الذي نشرته إلى إمكانية استخدام القلواني هذا الاستخدام ، ولكنني لم أكن من الدقة بحيث أتابع تلك المسألة ^(١) . وأذكر الآن أن الفكر قد ذهب في غداة الحلم - ولم أكن وجدت متسعاً لتفسيره إلا في المساء - ذهب في إلى الكوكايين فيما يشبه أن يكون حلماً من أحلام اليقظة . لو أصابني الجلوكونا لسافرت إلى برلين وأجريت هناك ، في منزل صديقي البرليني [فليس] . عملية جراحية على يد طبيب يزكيه صديقي ، دون أن يعلم الطبيب من أنا . وسوف ينوه الطبيب مرة أخرى - وهو لا يدرى على من أجرى عملياته - بمدى السهولة التي صارت تجري بها هذه العملية منذ إدخال الكوكايين ، ولن أهدى في خلال ذلك أقل بادرة ثم على أنني قد أخذت في ذلك الكشف بنصيب . وسأقضي هذا التخيل إلى خواطر تدور حول مدى الحرج الذي يستشعره الطبيب - مهما يكن من أمر - حين يسأل زملاءه علاجاً لنفسه . ولكن جراح العيون البرليني لن يعرف من أنا وسيكون في وسعي أن أنقذه أجره مثلما يصنع أي مريض آخر . وألاحظ الآن لأول مرة ، بعد أن تذكرت هذا الحلم من أحلام اليقظة ، أنه كان يحق وراءه ذكرى حدث بعينه : فقد أصابت الجلوكونا والدي ، فكان أن أجرى له صديقي الدكتور كونجشتاين جراح العيون عملية ، وتولى الدكتور كولر التخدير بالكوكايين ، ولاحظ كولر بتلك المناسبة أن هذه الحالة قد جمعت الأشخاص الثلاثة الذين أدخلوا في إدخال الكوكايين بنصيب .

وتذهب خواطري بعد ذلك إلى المرة الأخيرة التي ذكرت فيها بقصة الكوكايين هذه :

(١) [انظر صفحة ١٣٩ ، ص ٢٨ .

كان ذلك منذ أيام قلائل حين تلقيت نسخة من كتاب تذكاري أصدره بعض التلاميذ العارفين بالجميل احتفالاً منهم بيوبيل معلمهم ومدير معلمهم . وجاء في هذا الكتاب - بين ما أحصى من مآثر المعمل - أن اكتشاف الخصائص المخدرة للكوكايين قد تم هناك على يد كولير . إلى أرى الآن فجأة أن حلمي كان يتصل بمحدث وقع في المساء : فقد صحبت الدكتور كونجشتاين بالذات إلى منزله . وأخذت معه في حديث تناول أمراً يلهي ذكره كلما ورد . وبينما كنت أتحدث إليه في مدخل البيت أقبل الدكتور جاور [ومعناه البستاني] ومعه زوجته الشابة . فلم أملك إلا أن أهنيئهما على مظهرهما المزههر . ولقد كان الأستاذ جاور أحد الذين حرروا الكتاب التذكاري الذي أشرت إليه نورا ، ومن الجائز - إذن - أن يكون قد ذكرني به . ثم إن السيدة ل . التي رويت منذ هنية كيف خاب أملها يوم عيد ميلادها قد عرض ذكرها أيضاً في خلال حديثي مع الدكتور كونجشتاين - وإن يكن قد عرض في سياق مختلف قطعاً .

وأحاول بعد أن أبين كذلك ما هي المحطات الأخرى لهذا الحلم . لقد ضمّن البحث نموذجاً مجففاً من البنات ، كأنه معشب . إن المعشب يقودني إلى ذكرى ترجع إلى أيام المدرسة الثانوية . فقد استدعي ناظر مدرستنا مرة طلبة الفصول العالية وأسلمهم معشب المدرسة لكي يقوموا بمراجعته وتنظيفه ؛ فقد وجدت به بعض الديدان الصغيرة - ديدان كتب . ويبدو أن ناظر المدرسة كان قليل الثقة بقدرتي على المعاونة ، لأنه لم يسلمني إلا ورقات قليلة . ولا أزال أذكر إلى اليوم أن هذه كانت تتضمن بعض الصليبيات^(١) . إن العلاقة بيني وبين علم النبات لم تكن قط بالعلاقة الحميمة . وقد حدث وأنا أؤدي الامتحان التمهيدي في علم النبات أني أعطيت أيضاً نباتاً من فصيلة الصليبيات لكي أقول ما هو ، فلم أحر جواباً . ولولا أن معارف النظرية أسعفتني ، لآلت الأمور معي مآلاً سيئاً . ومن فصيلة الصليبيات انتقل إلى فصيلة المركبات . والخرشوف يدخل بحق في عداد هذه ، وهو الذي أستطيع يقينا أن أدعوه زهرى المفضلة . وكثيراً ما تعود زوجتي من السوق - وهي أكثر كرمياً مني - حاملة إلى تلك الأزهار التي أوترتها .

أرى المبحث الذي كتبه مالا أماني . هذا أيضاً يذكرني بشيء . فبالأس كسب إلى صديق البصير الذي يسكن برلين [فليس] خطاباً جاء فيه : « إن كتابك عن

(١) [أي من فصيلة النباتات الصليبية] .

الأحلام يشغل حيزاً كبيراً جداً من تفكيرى : إني أراه مائلاً أمامى وأرائى أدير صفحاته . لكم غبطته على قدرته هذه كراء ! لو أنى أيضاً استطعت أن أراه مائلاً أمامى كاملاً !

اللوحة الملونة المطوية . كنت وأنا أدرس الطب ضحية لدافع لاينى يدفعنى إلى تعلم الأشياء من طريق الأبحاث المقصورة على موضوع واحد دون غيرها . وكنت على الرغم من ضيق مواردى أتزود بعدد كبير من منشورات الجمعيات الطبية . كانت تخلى لوحاتها الملونة . وكنت أستشعر الفخر بهذا النزوع إلى الاستيفاء . فلما بدأت أنشر مقالاتى ، لم يكن بد من أن أرمس لوحاتها بنفسى . وأذكر أن إحداها بلغت من الركاكة مبلغاً حمل زميلاً من أهل الخبر على أن يسخر منى . وههنا تحضرنى — لا أدرى كيف — إحدى ذكريات الطفولة . فقد عن لوالدى مرة أن يعطينى مع كبرى أخواتى كتاباً حوى لوحات ملونة (وكان يصف رحلة فى بلاد فارس) لكى ندمره — وهو أمر لا يسهل تبريره من الوجهة التربوية . وكنت أبلغ من العمر إذ ذاك خمس سنوات ولم تكن أخنى بلغت الثلاث ، وإن صورتنا ونحن آخذان كلانا — وقد فاض بنا الجبور — فى تمزيق هذا الكتاب (وأرائى أقول : كانحرفشوف : ورقة فورقة) لى الذكرى الوحيدة التى أذكرها من هذه الفترة من حياتى فى صورة مرئية . فلما صرت طالباً تكون عندى ولع لا يوصف يجمع الكتب وامتلاكها ، أشبه بالنزوع إلى دراسة الأبحاث ذات الموضوع الواحد ، أى **هواية مفضلة** (وفكرة الهواية المفضلة قد ظهرت من قبل فى صدد السيكلامين والحرفشوف) .

لقد صرت **دودة كتب** (انظر معشب) . وقد كنت منذ أخذت أفكر فى أمر نفسى — أرجع دائماً هذا الغرام الأول فى حياتى إلى ذلك الانطباع الطفلى . أو قل : إنى عرفت فى هذا المشهد من مشاهد طفولتى « ذكرى ستارية » لصداقتى اللاحقة بالكتب . وقد اكتشفت أيضاً بالطبع منذ تلك السن المبكرة أن غرم المرء كثيراً ما يكون فى غرامه ؛ فقد كان لى وأنا بالسابعة عشر حساب لا يستهان به عند بائع الكتب دون أن تكون لى القدرة على سداده . وكان والدى لا يكاد يقبل الاعتذار بأن نوازعى كان يمكن أن تنجم لى ما هو شر من ذلك . بيد أن ذكرى تلك الخبرة المتأخرة من خبرات حداثتى ترجع فى دفعة واحدة لى حديثى مع صديقى الدكتور كونهشتاين : فقد كان مثل ذلك اللوم على إفراطى فى الجرى وراء هواياتى المفضلة ، أحد الموضوعات التى تناوَلها الحديث فى تلك الأمسية التى سبقت الحلم ،

ولى هذا الحد أقف بتفسير ذلك الحلم : لأسباب لا محل لذكرها . وإنما أشير
محض لإشارة إلى الطريق الذى يسلم إليه . لقد تذكرت وأنا أفسر الحلم محادثتى مع
الدكتور كونيشتاين . وتذكرتها من أكثر من وجهة . وإنى إذ أنظر فى الموضوعات التى
دار بها هذا الحديث أرى معنى الحلم يتضح لى . فجميع خيوط الفكر التى تنتدئ من
الحلم : الأفكار المتعلقة بأزهار زوجتى المفضلة وأزهارى ، ثم بالكوكابين وبالخرج الذى
فى طلب المعالجة بين الزملاء الأطباء . ثم بإيثارى دراسة الأبحاث المقصورة على موضوع
واحد وإغفالى بعض فروع العلم مثل النبات . كل هذه تسلم فى النهاية - إذا المره
تابعها - إلى فرع من فروع تلك المحادثة المتعددة الشعب . والحلم ينقلب مرة أخرى إلى
تبرير . إلى دفاع عن حقى : شأن الحلم الذى فسرناه أول ما فسرناه . حلم حقنة إرما .
نعم . إنه يتابع الموضوع المثار هناك . ويناقشه بالإشارة إلى مادة جديدة تجمعت فى
الفترة الواقعة بين الحلمين . بل حتى صور الحلم بما اتسمت به من لا مبالاة ظاهرية
هى أيضاً لهجة^(١) ، إنها تعنى : ومع هذا فأنا الرجل الذى كتب تلك المقالة القيمة ذات
الأثر عن الكوكابين . مثلما كنت أقول من قبل : ومع هذا فأنا طالب مجد لا يترك
مجالاً لعائب . وحاصل القول فى الحالتين هو : ومن حقى إذن أن أستبيح ذلك لنفسى .
يبد أى أكتفى من تفسير الحلم بهذا القدر : فما أردت بروايته سوى أن أصور بمثال ،
علاقة محتوى الحلم بنجفة اليوم السابق التى أثارته : ما دمت لا أعرف من ذلك الحلم
سوى محتواه الظاهر لم تتضح لى سوى علاقة واحدة للحلم بانطباع واحد من انطباعات
النهار . فأما بعد أن قمت بالتحليل فيظهر مصدر ثانٍ للحلم فى خبرة أخرى من خبرات
ذلك النهار نفسه . فأما أول هذين الانطباعين اللذين تعلق بهما الحلم فانطباع يستوى
شأنه عندى . إنه ملابسة ثانوية : أرى فى إحدى العارضات كتاباً يجذب عنوانه انتباهى
لحظة . ولا يكاد محتواه أن يثير منى أقل اهتمام . فأما الخبرة الثانية فذات قيمة نفسية
عالية ؛ فقد تحدثت ساعة تامة إلى صديقى 'طبيب العيون حديثاً مشبوحاً' لحت فى خلاله
تلميحات كان من شأنها أن تصيب كليتنا من قريب ، واستثيرت ذكريات جعلتني
أنتبه إلى ما انطورت عليه دخيلتي من تهيبجات ذات صنوف شتى . أضف إلى ذلك أن

(١) [Akzent - ونقول " لهجة " بالمعنى الذى تكون لهذه الكلمة من خلال استخدامها العالمى على الأقل ، وهو معنى تمييز الصوت عند الكلام ، كما فى قولنا " لهجة التوصل " أو " لهجة التصدى " مثلاً . والمراد بالطبع هو : حتى صورة الحلم لا تغلو من المعنى كما لا تغلو منه " لهجة " الكلام] .

الحادثة قد انقطع حبها قبل تمامها إذ أقبل علينا بعض معارفنا . فما علاقة هذين الانطباعين
النهاريين كلا بالآخر ثم بحلم الليلة التالية ؟

فأما محتوى الحلم [الظاهر] فلا أرى فيه سوى إشارة إلى الانطباع المجرد من
القيمة الخاصة . وبدا أستطيع أن أؤيد قول القائلين : إن الحلم يؤثر أن يلتقط من
الحياة الواقعة ما هو ثانوي لكي يدرجه في محتواه . وأما تفسير الحلم فكل شيء فيه يقود
على العكس إلى الخبرة الهامة التي أهاجني بحق . فلو حكمت على معنى الحلم على النحو
الوحيد الصحيح ، أى بحسب محتواه الكامن الذي أخرجه التحليل إلى الضوء ، رأيت
أنى قد انتهيت على غير توقع إلى كشف جديد ذى خطر . فأنأ أرى اللفز المتضمن في
قولنا : إن الحلم إنما يشغل بأشياء معدومة القيمة في حياة النهار — أراه يتبدد ، ولست
أجد كذلك بدءاً من مناقضة القضية القائلة بأن الحياة النفسية التي نعرفها في اللحظة لانسواصل
في الحلم وأن الحلم — تبعاً لذلك — إنما هو نشاط نفسى ينفق في الصغائر : إن الفصد
هو الصحيح ، فأا يشغلنا في النهار يسيطر أيضاً على أفكار الحلم . وما تكلف أنفسنا
عناء الحلم إلا بتلك الأمور التي كانت في النهار داعية إلى التروى .

إن أقرب تحليل لكروني أحلم بالانطباع المجرد من القيمة ، في حين أن ما حملنى على
الحلم كان الانطباع الذى هاجنى بحق ، هو من غير شك أننا نواجه هنا مرة أخرى ظاهرة
من ظواهر التشويه الحلمى الذى أرجعناه فيها سبق إلى قوة تعمل عمل الرقابة . وفى هذه
الحالة تكون ذكرى البحث الخاص بفصيلة السيكلامين قد استخدمت من أجل الإشارة
إلى حديثى مع صديق ، مثلما نابت إشارة « السالمون المدخن » في حلم العشاء المعاق
[ص ١٧٢] عن ذكر الصديقة . وسؤالنا الوحيد هو عن الحلقات الوسطى التي مكنت
انطباع ذلك البحث من أن يعمل كإشارة إلى حديثى مع طبيب العيون ، فأتت من
صلة واضحة للوهلة الأولى بين الطرفين . ففى مثال العشاء المعاق كانت الصلة قائمة
مقدماً : « فالسالمون المدخن » — وهو طبق الصديقة المفضل — كان يدخل من غير
تكلف ضمن طائفة الأفكار التي كان يحتمل أن تثيرها شخصية الصديقة في نفس
الحالة . وأما في مثالنا الجديد فكل ما هنالك انطباعان منفصلان لا يبدو بينهما للوهلة
الأولى جامع مشترك سوى وقوعهما في ذات اليوم : في الصباح يلفت البحث الخاص
بفصيلة السيكلامين ناظرى ، ثم في المساء أتحدث إلى صديقى . إن الجواب الذى يضعه

التحليل بين يدينا هو هذا : إن أمثال هذه العلاقات التي لا توجد من قبل بين انطباعين من الانطباعات تنسج من بعد بين المحتوى الفكرى الذى لأحد هذين الانطباعين وذلك الذى لآخرهما . ولقد جذبت الانتباه من قبل إلى الحلقات الوسطى فى مثالنا هذا بالكلمات التى أبرزتها عند رواية التحليل . فلولا التأثير الذى جاء من جهة أخرى ما أدت فكرة البحث الخاص بفصيلة السيكلامين - فى الأغلب - إلا إلى فكرة أن تلك هى الزهرة التى تؤثرها زوجتى . وربما ساقى أيضاً إلى باقة السيدة المفتقدة . ولست أعتقد أن تلك الأفكار المسترة كانت تكنى عندئذ فى أن تستثير حلماً ، فكما يحىء فى « هاملت » : « ولا حاجة بنا . يا سيدى ، إلى شيخ يخرج من قبره لكى يأتينا بهذا الخبر »^(١)

ولكن انظر ! لقد تذكرت فى خلال التحليل أن الرجل الذى قطع حبل حديثنا كان يدعى جارتزر [البستاني] وأن زوجه لاحت لى مزدهرة . بل إنى لأذكر الآن وأنا أكتب هذه الكلمات أن الحديث بيننا قد دار برهة حول مريضة من مريضاتى كانت تحمل ذلك الاسم الجميل : فلورا [أزهار] . فلا بد أن الذى حدث هو أن تلك الحلقات الوسطى المنبثقة من دائرة الأفكار النباتية قد وصلت ما بين خبرتى اليوم : المجردة من القيمة والمثيرة . ثم استتب بعد ذلك روابط أخرى . وأخى بها تلك التى كانت تصحب فكرة الكوكابين - وهى فكرة كانت تملك الحق كل الحق فى أن تتوسط بين شخص الدكتور كونيجشتاين وبين بحث نباتى كنت قد كتبه - فكان أن وثقت هذه الروابط اندماج كلتا الدائرتين الفكرتين . بحيث صار من الممكن أن يستخدم جزء من الخبرة الأولى فى الإشارة إلى الثانية .

إنى أتوقع أن يرد البعض هذا التحليل ، لكونه يحىء اعتباراً أو لأنه مفتعل : فإذا ترى ، كان يحدث لو أن الأستاذ جارتزر وزوجه المزدهرة لم يقبلا ، أو لو أن المريضة التى جرى الحديث بذكرها لم تكن تدعى فلورا بل آنا ؟ والجواب مع ذلك هين : فلو قد غابت تلك الروابط الفكرية لاتجه الاختيار من غير شك إلى غيرها . وما أسهل إنشاء أمثال هذه الروابط ! كما يتضح من التوريات والنكات التى يتبدعها الناس كل يوم لكى يلهوا بها : إن سلطان النكتة لا يعرف حدوداً . ونستطيع أن نذهب إلى أبعد من ذلك فنقول : إنه لو قد تعذر إنشاء روابط كافية بين انطباعى النهار لما خرج الأمر عن

(١) [الفصل الأول ، المشهد الخامس ، السطر ١٢٥ - بالإنجليزية فى الأصل] .

أن يحىء الحلم مختلفاً ؛ كان يحىء انطباع آخر مجرد من القيمة — من قبيل ما يعرض لنا زرافات ثم لا نلبث أن ننساه — فيقوم بالنسبة إلى الحلم مقام « المبحث الخاص » ، فيربط بمضمون الحادثة وينوب عنها في محتوى الحلم . ولما كان هذا المبحث دون غيره هو الذى قد خص بهذا القدر ، فعنى ذلك أنه كان من غير شك أنسب الانطباعات لهذا الارتباط . ولسنا بحاجة إلى أن نتعجب مع هانشن سلاو — فى [لحدى لُمع] لسنج (المنظومة) — من « أن أغنياء الدنيا وحدهم هم الذين يملكون معظم المال » .

بيد أن العملية النفسية التى بوساطتها تحل الخبرة المجردة من القيمة محل الخبرة ذات القيمة النفسية — على حسب كلامنا — لا يمكن إلا أن تبدلنا مع ذلك مثار شك وحيرة . وسوف نعمل فى فصل قادم (الفصل السادس . قسم ب . ص ٣١٧ وما يليها) على تقريب خصائص تلك العملية اللامعقولة مظهراً من أفهامنا . وأما فى هذا الموضوع فلسنا نشغل إلا بنتيجة تلك العملية التى تدفعنا إلى التسليم بها خبرات لا تحصى . مطردة الوقوع . فى تحليل الحلم . بيد أننا نقول الآن : إن العملية تبدو كأن قفلة — أنقول : فى النبرة ^(١) النفسية ؟ — تقع على طول الطريق المؤلف من هاته الحلقات الوسطى ، إلى أن تكتسب الأفكار ذات الشدة الضعيفة أصلاً شحنة الأفكار التى كانت مستثمرة فى الأصل استثماراً شديداً . وبذلك تتمكن من شق طريقها إلى الشعور ^(٢) . وأمثال هذه النقلات لا تثير عجبنا على الإطلاق حين يتعلق الأمر بكميات وجدانية أو بوجوه النشاط الحركى عامة : فإن تحول عانس وحيدة بجها إلى الحيوانات . أو أن يصبح الأعزب من المغرمين بجمع الأشياء ، أو أن يذود الهندى بمهجته عن خرقة ملونة ، علمه ، أو أن تطول ضغطة اليد لحظة فتفيض بالعاشق النشوة ، أو أن يفقد مندبل فى « عطيل » فيطلق فقده غضباً عارماً — كل أولئك أمثلة على النقل لا نجادل فيها . ولكن أن يتقرر أمر ما يدخل الشعور وما يقبض عنه — أى ما نفكر فيه وما لا نفكر فيه — أن يتقرر ذلك على هذا النحو عينه

(١) [Akzent] — ويبنى أيضاً رفع الصوت أو خفضه عند النطق بالمقاطع أو العلامات الدالة على ذلك ، وترجمناه بالنبرة من " نبر " أى رفع صوته بعد انخفاض . ويستخدم هنا كناية عن الشدة أو الأهمية النفسية من حيث إن الصوت يرتفع فى المقاطع التى يراد إبراز أهميتها [.

(٢) [سوف يرى القارئ كيف يحاول فرويد فى الفصل السابع أن يبنى نظرية فى الحياة النفسية تقوم على فكرة " الطاقة " . ومن شأن فكرة الطاقة أن تجرى فكرة الاستثمار أى صرف هذه الطاقة واستخدامها فى الأوجه المختلفة . والأفكار المستثمرة استثماراً شديداً هى إذن تلك التى وضعت أو صرفت فيها كميات كبيرة من الطاقة النفسية ، أو المصنوعة بشتات نفسية كبيرة] .

ووفقاً لتلك المبادئ الأساسية ذاتها - ذلك ما يلوح لنا حدثاً مرضياً . ونسميه خطأ في التفكير حينما وقع في حياة اليقظة . وأستبق الأمور هنا بذكر نتيجة سوف نخلص إليها فيما بعد . فأقول : إن العملية النفسية التي شاهدناها في النقل الحلمى لا يمكن أن تعد اضطراباً مرضياً . بيد أنها تختلف مع ذلك من العمليات السوية . ومن الواجب أن نعتبرها عملية ذات طبيعة أكثر أولية [انظر الفصل السابع . القسم هـ] .

ونحن - إذن - نفسر كون محتوى الحلم يلتقط آثار الخبرات الثانوية بأنه مظهر من مظاهر التشويه الحلمى (تشويه بالنقل) . ونذكر في هذا الصدد أننا قد عرفنا في تشويه الحلم أثراً من آثار الرقابة التي تعمل عملها في منتصف الطريق بين نظامين نفسيين [ص ١٦٨] ولهذا نتوقع أن يكشف لنا تحليل الحلم بانتظام عن مصدر حياة النهار الحقيقى . ذى القيمة النفسية - ذلك المصدر الذى نقلت النبرة من ذكره إلى الذكرى المجردة من الوزن . ونحن إذ نتصور الأمور على هذا النحو نرانا نعارض نظرية روبرت - (ص ١١١) التي تفقد عندئذ كل جدوى بالنسبة إلينا - تمام المعارضة . فالواقعة التي توخى روبرت تعليلها واقعة لا وجود لها ، وتسليمه بها يرجع إلى فهم خاطئ ، إلى إخفاق روبرت في أن يستبدل بالمحتوى الظاهر للحلم معناه الحقيقى . واعتراض آخر يمكننا توجيهه إلى نظرية روبرت : فلو كانت مهمة الحلم الحقيقية هي أن يخلص ذاكرتنا بفعل نفسى خاص من « حثالة » ذكريات النهار . لازم من ذلك أن يكون النوم أكثر عذاباً وأبلغ مشقة من الحياة النفسية المستيقظة ؛ فمن الواضح أن عدد الذكريات المجردة من القيمة التي كان ينبغي عندئذ حماية الذاكرة منها يفوق الحصر : إن الليل بأكمله ما كان ليكني الفراغ من مثل هذا الحشد . والأرجح من ذلك كثيراً هو أن نسيان الانطباعات المجردة من الوزن يتم من نفسه دون أن تتدخل قوانا النفسية في ذلك تدخلا فعالا .

بيد أننا نشعر مع ذلك بما يحذرنا من أن ننصرف عن أفكار روبرت دون مزيد اعتبار ؛ فما فسرنا بعد تلك الواقعة ، وأعنى بها : أن انطباعات لا منزلة له من انطباعات اليوم - اليوم الأخير على التحديد - يشارك دائماً في محتوى الحلم . فإن العلاقة بين هذا الانطباع وبين مصدره الحقيقى في اللاشعور لا تقوم منذ البدء ، بل هي - كما رأينا - قد لا تسج إلا من بعد في خلال عمل الحلم^(١) ، كأنها قد سخرت تسخييراً لتحقيق

(١) [تلك هي المرة الأولى التي يذكر فيها فرويد تلك الفكرة الجوهرية التي يخصص لها الفصل السادس من هذا الكتاب ، وهو أطول فصوله وأهمها جميعاً] .

النقل المستهدف . وعلى ذلك فلا بد أن تمت قوة القاهرة تدفع إلى إنشاء روابط في اتجاه الانطباع الحديث . المجرد مع ذلك من القيمة ، دون غيره . ولا بد أن هذا الانطباع قد خصص بكيف يجعله يصلح لهذا الغرض صلاحية خاصة . فلو لا هذا لكان من السهل كذلك أن تنقل أفكار الحلم شلتها إلى عنصر غير هام مما يدخل ، في دائرة معانيها هي .

إن الملاحظات الآتية قد تعيننا على توضيح هذه المسألة : إذا حمل النهار في طياته خبرتين جذيرتين بأن تستثيرا حلماً — أو أكثر من خبرتين — أدمج الحلم ذكر كليهما في كل واحد : **إله يخضع للدافع قهري يدفعه إلى أن يؤلف منهما وحدة** . وها هو ذا مثال على ذلك : دخلت في عصر يوم من أيام الصيف عربية قطار فوجدت بها رجلين أعرفهما دون أن يعرف أحدهما الآخر . وكان أحدهما زميلاً كبير النفوذ وكان الآخر وجهاً من عائلة معروفة كانت تطلب مشورتي الطبية . فعرفت كلا منهما بالآخر . بيد أنهما ظلا طيلة الرحلة يتبادلان الحديث من خلالي ، بحيث كان على أن أتحدث في مختلف الموضوعات مع أحدهما طوراً ثم مع الآخر طوراً آخر . ورجوت من زميلي أن يذكى شاباً يعرفه كلانا . كان قد بدأ يزاول مهنته كطبيب في ذلك الحين . فأجاب الزميل بأنه واثق أكبر الثقة من كفاءة هذا الشاب ، بيد أنه يعتقد أن مظهره المتواضع لن يجعل نجاحه وسط العائلات الكبيرة أمراً سهلاً . فأجبت « وهذا عينه هو الذي يجعله محتاجاً إلى توصية » . ثم استدردت بعد ذلك إلى رفيقي الآخر في السفر أستفسره عن صحة عمته ، وهي أم إحدى مريضاتي ، وكانت تلزم الفراش إذ ذاك لمرض خطير ألم بها . وفي الليلة التي جاءت في أعقاب تلك الرحلة ، رأيت في الحلم صديقي الشاب الذي رجوت تزكيته واقفاً في قاعة أنيقة جمعت كل من أعرف من الأكابر والأغنياء ، وهو يلقي عليهم — ولا شيء ينقصه من مسحة رجل المجتمعات — خطاباً في رثاء السيدة العجوز (التي اعتبر الحلم موتها شيئاً واقعاً) عمه رفيقي الثاني في السفر . (وأعترف بأن العلاقة بيني وبين هذه السيدة لم تكن على ما يرام) . وهكذا عرف الحلم مرة أخرى كيف يقيم الروابط بين انطباعي النهار وكيف يؤلف منهما موقفاً واحداً .

ولست أرى بدءاً من أن أقرو — استناداً إلى خبرات كثيرة من هذا القبيل — أن عمل الحلم يخضع لنوع من القسر يدفعه إلى أن يؤلف من جميع المصادر التي تزود الحلم بمنباته

وحدة واحدة في الحلم^(١) .

وأنظر الآن في تلك المسألة : أمن الحلم في كل مرة أن يكون المصدر الحافظ إلى الحلم والذي يقود إليه التحليل حدثاً قريب العهد (وذا أهمية) ، أم أن من الممكن أن تقوم بعمل الحافظ إلى الحلم خبرة باطنة . وأخى بذلك تذكر حدث ذى أهمية نفسية ، أى تفكيراً فيه ؟ إن الجواب الذى نخلص إليه من عدد كبير من التحليلات يؤيد الاحتمال الثانى أقطع التأييد . فالحافظ إلى الحلم قد يكون عملية باطنة . اكتسبت حداثة العهد - إن جاز التعبير - لأن الفكر قد اتجه إليها في خلال النهار . ولقد حان الوقت لكي نجمل الشرائط التى نرى خضوع مصادر الحلم لها .

إن مصدر الحلم قد يكون :

- (أ) خبرة حديثة ذات أهمية نفسية تُمثل في الحلم تمثيلاً مباشراً^(٢) ، أو
- (ب) حدة من الخبرات الحديثة الهامة يدمجها الحلم في وحدة^(٣) ، أو
- (ج) خبرة أو أكثر من الخبرات الحديثة الهامة تمثل في محتوى الحلم بذكر خبرة أخرى معاصرة لها لكنها خالية من القيمة^(٤) ، أو
- (د) خبرة باطنة ذات أهمية (ذكرى من الذكريات أو خطأً فكرياً) تمثل باطراد في الحلم بذكر انطباع حديث لكنه مجرد من الوزن^(٥) .

ومن هذا نرى أن تفسير الأحلام يحقق ذلك الشرط في جميع الحالات : أن يكون أحد مقومات محتوى الحلم تكراراً لانطباع حديث من اليوم السابق . وهذا الانطباع الذى

(١) إن نزوع عمل الحلم إلى أن يمسح في موقف واحد جميع الأحداث ذات الشأن والتي تقع في وقت واحد ، ظاهرة لاحظها مؤلفون عديون من قبل ، مثل دولاج (١٨٩١، ص ٤١) ودليوف الذى يتحدث في هذا الصدد عما يسميه "rapprochement force" [التقريب القهري] (ص ٢٣٧) [هذا وقد كانت تلك الفقرة تنهى بالجملة الآتية إلى أعسفت في طبعة ١٩٠٩ ثم حذفت من جليد بعد سنة ١٩٢٢ : " وسوف تصادف في فصل قادم (عن عمل الحلم) هذا المانع القاهر إلى الإدماج من حيث هو حالة من حالات تكثيف الحلم . وهو نوع آخر من العمليات الأولية . "]

(٢) كما في حلم حققة إريسا وحلم عمى ذى البعية الصفراء .

(٣) كما في حلم غطية الرثاء التى يلقيها الطبيب الشاب .

(٤) كما في حلم المبعث النبائى .

(٥) معظم أحلام مرضاى في خلال العلاج تنسب إلى هذا النوع .

يتحتم تمثيله في الحلم إما أن يكون داخلاً في دائرة الأفكار التي ينتمي إليها الحافظ الحقيقي إلى الحلم - سواء كجزء جوهري منها أم كجزء غير هام - وإما أن يكون قد أخذ من مجال انطباع لا قيمة له ربطت بينه وبين الأفكار المحيطة بالحافظ إلى الحلم حلقات يزيد عددها أو ينقص . والكثرة الظاهرة في هذه الشروط إنما تتوقف في الحقيقة على هذين الاحتمالين : أن يحدث النقل أو ألا يحدث ، وحرى بنا أن نلاحظ كيف يمكننا هذان الاحتمالان من تعليل كل درجات التباين بين مختلف الأحلام ، بمثل السهولة التي كان يتيحها للنظرية الطبية فرض الخلايا الخفية المتدرجة من اليقظة الجزئية إلى حتى اليقظة التامة (انظر ص ١٠٩) .

ونلاحظ بعد ذلك فيما يتصل بهذه الحالات الأربع الممكنة أن عنصراً حديثاً لكنه خال من القيمة قد يستبدل من أجل تكوين الحلم بعنصر نفسي ذي قيمة لكنه غير حديث (سلسلة الأفكار أو الذكري) وذلك على أن يتوافر الشرطان الآتيان : (أ) أن يكون محتوى الحلم على رباط يربطه بخبرة حديثة العهد ، (ب) أن يظل الحافظ إلى الحلم عملية نفسية ذات قيمة . ولا يجتمع هذان الشرطان في ذات الانطباع إلا في حالة واحدة ، هي (أ) . فإذا لاحظنا - فوق ذلك - أن الانطباعات المجردة من المنزل والتي يمكن استخدامها في تكوين الحلم طالما ظلت على حداثتها - تفقد هذه الصلاحية إذا ما انقضى عليها يوم واحد (أو بضعة أيام على الأكثر) ، لم يكن بد من أن نخلص إلى أن حداثة الانطباع في ذاتها تخلع عليه نوعاً من القيمة النفسية تعدل بوجه من الوجوه القيمة التي للذكريات أو للسلسلات الفكرية ذات النبرة الوجدانية . وأما الأساس الذي تنبض عليه هذه القيمة التي تملكها الانطباعات الحديثة فيما يتصل بتكوين الحلم فلن يتضح لنا إلا في سياق مناقشتنا السيكلوجية التالية ^(١) .

هذا ولقد يتجه اهتمامنا بهذه المناسبة إلى تلك الظاهرة ، وهي : أن مادتنا الذكورية والفكرية قد تعصبها تغيرات تقع في خلال الليل دون أن يلحظها الشعور . فمن البين أن النصيحة التي تسدى إلينا بإسلام أنفسنا للنوم ليلة قبل أن نتخذ قراراً أخيراً في صدد أمر ما هي نصيحة لها ما يبررها . ولكننا ننقل هنا من سيكلوجية الأحلام إلى سيكلوجية

(١) انظر ما ورد عن " التحويل " في الفصل السابع [ص ٥٥١ وما بعدها] .

النوم . ولن تكون هذه هي المناسبة الأخيرة التي نغرى فيها بهذا الانتقال ^(١) .
غير أن ثمت اعتراضاً يهدد بتأنيجنا الأخيرة . ذلك أنه إذا كانت الانطباعات
المجردة من المنزلة لا تشق طريقها إلى الحلم إلا ما دامت على حدايتها . فكيف يتفق
أن يشتمل محتوى الأحلام كذلك على عناصر مستمدة من فترة سابقة من فترات الحياة ،
لم تكن لها - على حسب كلمات شرومبل - أية قيمة نفسية حتى في إبان حداثة
عندها . وكان الواجب - من ثم - أن يعف عليها النسيان منذ زمن بعيد ، أي عناصر
لا هي بالطازجة ولا هي بذات أهمية نفسية ؟

إن في إمكاننا أن نفرغ من هذا الاعتراض فروغاً تاماً إذا استعنا بمكتشفات التحليل
النفسى للعصابيين . والحل الذى تلقاه المشكلة عندئذ هو هذا : إن النقل الذى يبدل
بالمادة ذات الأهمية السيكلوجية مادة أخرى لا قيمة لها (فى الحلم كما فى التفكير على
السواء) قد وقع فعلاً فى تلك الحالات فى هاته الفترة السابقة من فترات الحياة . ثم نبت
من بعد ذلك فى الذاكرة . فالانطباعات التى كانت مجردة من القيمة فى مبدأ الأمر
لم تعد كذلك منذ أن اكتسبت بوساطة النقل قيمة المادة ذات الأهمية النفسية . وما بقى
بغير أهمية حقيقة لا يمكن استحضاره فى الحلم بعد ذلك أبداً .

ومن المناقشات المتقدمة يستخلص القارئ بحث أذننى أذهب إلى أنه لا وجود لحافز
مجرد من القيمة ولا وجود - من ثم - لأحلام بريئة . وذلك هو ما أعنيه بكل صراحة ومن
غير قيد - هذا إذا تركنا جانباً أحلام الأطفال وربما بعض الاستجابات الحلمية

(١) لقد قام پوتسل بعمل هام فى تبيان النصيب الذى يرجع إلى الانطباعات الحديثة العهد فى
تكوين الحلم ، وذلك فى مقال ثرى فى متفصلاته (١٩١٧) . فقد قام پوتسل بتجارب كان يطلب فيها إلى عدد
من الأشخاص أن يرمموا ما قد لاحظوه ملاحظة شعورية من صورة ترمض حل أبصارهم بوساطة التابغيتوسكوب
[جهاز يستخدم لمرض الصورة فى فترة وجيزة جداً من الزمن] . ثم بعد ذلك كان يتجه باهتمامه إلى أحلامهم التى
يعلمون بها فى خلال الليلة التالية ويطلب منهم مرة أخرى أن يقيموا برسم أجزاء مناسبة منها . وحجبت كان يبين
بما لا يقبل الشك أن التفاصيل التى لم يلاحظها هؤلاء الأشخاص ملاحظة شعورية من الصور المروسة عليهم هى
التي كانت توفر مادة أحلامهم على التحقيق ، على حين لم تكن تتكرر فى المحتوى الظاهر الحلم تلك التفاصيل التى
أدركت إدراكاً شعورياً ومجملت بالرسم بعد أن عرضت الصورة . وكانت المادة التى يقتبسها على الحلم تعدل بوساطة
على طريقته " التحكمية " المألوفة (أو ، على الأصح ، " الأوتوقراطية ") تمديداً يسخرها لأغراض تكوين
الحلم . وإن المشكلات التى تعبها تجارب پوتسل لتمتد كثيراً ل نطاق تفسير الحلم كما نعالجه فى هذا الكتاب . ومع
هذا ينهى علينا أن نشير بكلمة عابرة إلى مدى الفرق بين هذا المنهج الجديد فى دراسة تكوين الأحلام بالتجريب
وبين الطريقة القديمة الفجة التى كانت تتلخص فى أن تدخل على محتوى الحلم منتهات مزججة للنوم .

القصيرة إلى أحاسيس يستشعرها المرء في خلال الليل . وأما فيها خلا ذلك فما نعلم به إما أن يكون ذا قيمة نفسية سافرة ، وإما أنه قد شوه فلا تعود تملك الحكم عليه حتى نفسره ، وحينئذ يكشف مرة أخرى أنه ذو قيمة . فالحلم لا يشغل أبداً بالتوافه ، ولسنا ندع نوعنا تزعجه الصفائر^(١) . والأحلام البريئة مظهراً لا يلبث أن يتبين مكروها إذا تجشم المرء عناء تحليلها . وإذا جاز لي أن أبدأ إلى هذا التعبير الجارى ، قلت : إنها ترينا « تحت الثين ماء » ولا كانت هذه مسألة أتوقع المناقضة في صدها ، وكنت أرحب بكل فرصة تتيج لي أن أفصح تشويه الحلم وهو يعمل عمله -- فقد انتخبت من مجموعتي عدداً من « الأحلام البريئة » لكي أقوم بتحليلها .

١

روت شابة ذكية ، مثقفة ، لكنها من أولئك الذين يسود التحفظ مسلكتهم ، الذين يشبهون « الماء الساكن »^(٢) — روت ما يلي : حصلت أنى وصلت إلى السوق بعد فوات الوقت ، فلم أصح أن أخرج بشئ ، لا من الجزار ولا من بائعة الخضر . حلم برئى من غير شك ، لكن الأحلام لا تكون بهذه البساطة ، فأسألهما أن تزيد تفصيلاً ، فتدلى إلى بالرواية الآتية : تذهب إلى السوق وبمها طاهيا وهو يحمل السلّة . تسأل الجزار شيئاً ما ، فيقول لها : « لم يعد نيل ذلك في المكان » ويعرض عليها شيئاً آخر بدله قاللا : « هذا أيضاً لا بأس به . » تعرض عه وتذهب إلى بائعة الخضر ، وتريد هذه أن تبيعها شيئاً غريباً من الخضر ربط حزماً ، لكنه كان أسود اللون . تقول الحاملة . « لا أرف ذلك ، لا آخذه . » إن الحلم صريح الصلة باليوم السابق . فهى — حقيقة — قد ذهبت متأخرة إلى السوق ، فخرجت منه خالية الوفاض : كان دكان الجزار مغلقاً — هذا هو ما يتبادر إلى

(١) يقول هافلوك إليس — وهو من أرق نقاد « تفسير الأحلام » — : « وهذا هو الموضع الذى لا يستطيع الكثيرون منا أن يتابعوا فرويد بعده . » (١٩١١ ، ١٦٩) . بيد أن هافلوك إليس لم يقيم قط بتحليل أى حلم من الأحلام ، وهو لا يريد أن يصدق كم يكون من الجور أن يقيم المرء حكمه على محتوى الحلم المظاهر .
(٢) [وهم الذين لا يظهرون شيئاً مما بهم ، وهم مع ذلك الشيء الكثير ، كاللما الساكن لا تظهر حركة على سطحه وهو مع ذلك بعيد الغور] .

الذهن كوصف لما حدث . ولكن مهلا ! أليس ذلك - أو على الأصح ضده - تعبيراً سوتالياً يشير إلى نوع بعينه من الإهمال قد يأتيه الرجل في ملبسه ؟^(١) أياً كان الأمر فإن الحاملة لم تستخدم هذه العبارة ؛ ولعلها تجنب استخدامهما . فلنعمل - إذن - على أن نفسر تفاصيل هذا الحلم .

إن كل ما يحمل في الحلم صفة الكلام الصريح . أى كل ما يقال أو يسمع ولا يقف الأمر عند مجرد التفكير فيه (والفرقة ممكنة في معظم الأحيان عن يقين) فهو مستمد من كلام قيل فعلاً في الحياة المستيقظة - وإن كان من المقروء منه أن هذا الكلام إنما يعالج معالجة المادة الخام . فيقتطع . ويعدل بعض التعديل ، وينتزع من محيطه بنوع أنخص^(٢) . ولنا حين نفسر حلماً أن نبدأ بأمثال هذه العبارات المنطوقة ؛ فما هو - إذن - مصدر كلمة الجزار : إن قيل ذلك لم يعد في الإمكان ؟ أنا المصدر ، فقد ذكرت لها منذ أيام قلائل أن أقدم خبرات الطفولة لم يعد في الإمكان ليها من حيث هي كذلك . بل تحل محلها في التحليل « التحويلات » والأحلام . وهكذا أكون أنا الجزار ، وهي ترفض هذا التحويل إلى الحاضر للأساليب القديمة في التفكير والإحساس - وما مصدر قولها في الحلم : لا أعرف ذلك ، لا أخذه ؟ ذلك ما يقتضى التحليل تجزئته . إن « لا أعرف ذلك » كلام قالته هي في اليوم السابق لطاهايا إذ احتدم النقاش بينه وبينها . بيد أنها قد أردفت إذ ذاك قائلة : الزم حدودك ؛ ومن البين أن نقلاً قد وقع في هذا الموضع ؛ فهي لم تلجج في حلمها من الجملتين اللتين وجهتهما إلى طباختها سوى الجملة التي لا خطر منها : لكن الجملة المقموعة وحدها : « الزم حدودك » هي التي تتلاءم وبقيّة محتوى الحلم . إنها الجملة التي يجوز توجيهها إلى رجل خرج عن اللياقة ونسى « دكان جزائه مفتوحاً » . وأما أننا قد وقفنا حقيقة إلى الأثر الصحيح بتفسيرنا هذا فذاك ما يثبت بعدئذ من التجاوب بين هذا التفسير وبين التلميحات

(١) [« دكان الجزار مفتوح » تعبير دارج في قبيتنا منناه : « أزدار البطلان مفكوكه . »]

(٢) انظر ما سوف يحى بمصدر الكلام في الأحلام في الفصل الخامس يحمل الحلم [القسم ٥ ص ١٩ ما بعدها] وليس هناك سوى كاتب واحد يبدو أنه عرف مصدر العبارات المنطوقة في الحلم ، وأخفى به دليوف الذى يشبه هذه العبارات بالـ " cliché " .

الكامنة وراء قصة بائنة الخضر . فصنف الخضر الذى يباع فى حزم (وحزم مستطيلة ، كما أضافت الحاملة من بعد) . وهو إلى ذلك أسود اللون — هذا الصنف ما عساه أن يكون إلا مزيجاً حليماً من الحليون والفجل الأسود ؟ وأما الحليون فلا أظنى بحاجة إلى تفسيره لعارف أو عارفة ^(١) . وأما الصنف الآخر من الخضر — وانظر كيف يتحول (اسمه : schwarzer Rettig أى الفجل الأسود) إلى تلك الصيغة : Schwarzer rettich [اهرب ، يا أسود !] ^(٢) — فهياً إلى أنه يشير كذلك إلى ذات الناحية الجنسية التى خناها منذ البدء حين استشرعنا الميل إلى أن ندرج فى رواية الحلم جملة : كان دكان الجزار مغلقاً . ولنا بحاجة إلى أن نعرف معنى هذا الحلم معرفة كامئة ، فالشىء الثابت هو هذا : أن الحلم معنى ومعنى بعيداً عن البراعة ^(٣) .

٤٢

وما هو ذا حلم آخر برىء لهذه المريضة ، وهو بمعنى ما بمثابة الكفة الأخرى للميزان بالنسبة إلى الحلم الأول : يسألها زوجها : ألا ينهى علينا أن نضبط أصوات هذا المعزف فتجيبه قائلة : إن الأمر لا يستحق المتاء ، فالطارق محتاجة إلى أن تتركب مع الأوتار الصريحة على أية حال . هذا أيضاً تكرار لحدث حقيقى من أحداث اليوم السابق ؛ فقد سألتها زوجها هذا السؤال وأجابته بمثل هذا الجواب فما معنى حلمها به ؟ . إنها تقول عن المعزف : إنه قصص يبعث على الاشتزاز ، منكرو الصوت ، شىء كان يملكه زوجها

(١) « نبات ذو قصبان رخصة بها لبن » — من « أقرب الموارد » . [

(٢) لاحظ الجناس . . وأما كيف يؤيد هذا الجناس الإشارة الجنسية التى يراها فرويد فى اسم هذا النبات فأمر غير بين . ويرجح مترائى بهذه المناسبة أن فرويد ربما كان يتحدث هنا وهو يذكر لفظة من الألفاظ المصورة التى كانت ذاتة أكبر النوبوع فى مجلات ذلك العصر الهزلية وبخاصة مجلة : "Fliegende Blätter" أو "الصحائف الطائرة" . وسوف يرد ذكر هذه المجلة ويذكر الألفاظ المصورة فى مواضع شتى من هذا الكتاب .]

(٣) أقول لمن أراد العلم أن هذا الحلم يحق وراءه تخيلاً مداره أنى أسلك مسلماً متافياً للأدب ، متطوياً على استفزاز جنسى ، وأنها تصد هذا المسلك من جانبى . فإن بدأ هذا التفسير شيئاً بعيد عن التصديق ، ذكرت القارى بالحوالات التى يرى فيها الأطباء أنفسهم هدفاً لاتهامات من هذا القبيل من جانب نساء هسريات لم يظهر هذا التحليل عندهن مشوهاً فى صورة سلم ، بل يظهر ظهوراً شعورياً سافراً فى صورة هذلية — [١٩٠٩ :] وقد كانت الحالة فى بدء تحليلها حين أتاها هذا الحلم ، ولم أعلم إلا فيما بعد أنها إنما كانت تكرر هذا الحلم الصدمة الأولى التى كانت منشأ عصابها . ومنذ ذلك الحين وأنا ألحظ هذا المسلك عينه من جانب أشخاص كانوا فى طفولتهم تسعياً لمثل هذه المحاولات الجنسية ثم صاروا الآن كأنهم يلتصقون تكرارها فى أحلامهم .

من قبل الزواج ^(١) : إلخ . بيد أن مفتاح الحل إنما يكمن في قوطا : إن ذلك لا يستحق العناء . فهي قد استمدت لهذه الكلمات من زيارة قامت بها في اليوم السابق لإحدى صديقاتها . ودعتها الصديقة إلى أن تنزع سترتها ولكنها أبت قائلة : شكراً . ولكن الأمر لا يستحق العناء ؛ فأنا ذاهبة بعد قليل . وبينما كانت تقص على ذلك . تذكرت أنها في خلال جلسة التحليل بالأمس قد أمسكت بسترها فجأة ؛ فقد انفك أحد أزرارها . وهكذا تكون كمن أرادت أن تقول : أرجو ألا تلتفت . إن الأمر لا يستحق العناء . وبذا يكتمل القفص فيصبح : القفص الصدري . ويعود بنا تفسير الحلم دفعة واحدة إلى زمن نفضجها الجسسى في خلال المراهقة . حين بدأت تشعر بقله رضاها عن هيئة جسمها . بل إنه ليقودنا إلى أزمنة تسبق ذلك كثيراً إذا اعتبرنا « بيعت على الاشمتاز » و « منكر الصوت » . وإذا تذكرنا في هذا الصدد كيف يكثر في التلميح وفي الحلم أن يحل نصفاً الكرة الأصفران من جسم المرأة محل النصفين الأكبرين — على سبيل التقابل أو التبدل .

٣

وأقطع هنا هذه السلسلة من أحلام تلك المريضة بإيراد حلم قصير . برىء ، أتاه شاب في مقتبل العمر : فقد رأى أنه يرتدى مطلقه الشتى من جديد ، وكان ذلك شيئاً مروءاً . إن السبب الظاهر لهذا الحلم هو هجوم البرد هجوماً مفاجئاً . بيد أننا نلاحظ إذا أنعمنا النظر أن الحزينين القصيرين اللذين تركب منهما هذا الحلم لا يستقيمان كلا والآخر : إذ ما هو « المروع » في ارتدائك في البرد معطفاً ثقيلاً أو سميكا ؟ إن من سوء حظ براءة هذا الحلم أن أول ما يحضر ذاكرة الحلم في أثناء التحليل هو أن سيدة قد أسرت إليه البارحة بأن الفضل في حياة ولدها الأخير يرجع إلى تمزق الحجاب المانع للنسل . فقد أجرى الحلم أفكاره بما يتفق وما سمع : الحجاب الرقيق خطر ، لكن السميكة ردىء . ولقد تمثل الحجاب بحق في صورة « المعطف » ؛ فكلاهما يُعْتَطَفُ . ولا شك في أن حادثة من قبيل ما أفضت به السيدة قد كانت تكون شيئاً « مروءاً » بالنسبة إلى رجل أعزب . ولكن لنعد الآن إلى حالتنا البريئة .

(١) وهو ما ينطوي على إبدال للفرد بالعدد كما سيتضح من تفسير الحلم .

٤

إنها تقع شعة في الشمعدان ، ولكن الشمعة تنكسر فلا تنتصب كما ينبغي . وتقول رفيقاتها في المدرسة : إنها غير حاذقة . بيد أن المدرسة تقول : إن اللقب ليس ذنبها .

إن لهذا الحلم أيضاً مناسبة من الحقيقة . فهي — حقيقة — قد وضعت البارحة شمعة بالشمعدان ، إلا أن هذه الشمعة لم تنكسر . وقد لحأت الحاملة إلى رمز شفاف : فالشمعة موضوع يهيج أعضاء المرأة الجنسية ، وانكسارها بحيث لا تنتصب كما ينبغي يعني عجز الرجل الجنسي (« إن اللقب ليس ذنبها ») . ولكن أتعرف السيدة الشابة هذا الاستعمال للشمعة ، وهي التي نشئت تنشئة ملوثة العناية وظلت بمنأى عن كل قبيح ؟ لقد اتفق أنها كانت قادرة على أن تبين كيف بلغ ذلك علمها : فهي كانت تركب نهر الراين يوماً حين مر بهم قارب علته جماعة من الطلبة استخفهم الطرب فرفعوا عقائرهم بأغنية ينشدونها — أو بالأحرى تصايحوا بها — هي : « عندما تقف ملكة السويد ، خلف مصراع النافذة المغلق : وهي بشموع أبولو . . . »^(١)

إن السيدة لم تسمع الكلمة الأخيرة (المحذوفة) أو سمعتها فلم تفهمها . ولا بد أن زوجها قد أدلى إليها بالإيضاح المنشود . وقد استبدلت بهذه الأبيات في محتوى الحلم ذكرى بريئة تتعلق بعمل كلفت به المريضة وهي لا تزال بالمدرسة فلم تحذف لأدائه ؛ لأن مصراع النافذة كان مغلقاً — وهو العامل المشترك الذي يسهل التبديل . وأما العلاقة بين فكرتي الاستمناء والعجز الجنسي فواضحة بما فيه الكفاية . و « أبولو » المتضمن في المحتوى الكامن لهذا الحلم كان حلقة وصل بينه وبين حلم سابق تمثلت فيه (الآلهة) بالأسرار العلوية . كل هذا بعيد في الحقيقة عن البراءة .



ولكني لا نحال أن الاستدلال بالحلم على الحياة الحقيقية للحلم أمر جم السهولة ،

(١) [أبيات من أغنية معروفة من أغاني الطلبة . « وشوع أبولو » اسم لنوع من الشموع . وأما الكلمة المحذوفة فهي "onanier" أي « تشنقي »] .

أضعيف حلماً آخر — ظاهره البراءة أيضاً — من أحلام تلك السيدة . قالت : لقد حلت بشيء صنعه بالأمس حقيقة ؛ فقد رأيت أنى أملاً غزاة صغيرة بالكعب حتى تملر على إغلاقتها ، وكان ما حلت به هو الذى قد حدث حقيقة . فى هذا المثال ينصب معظم لإلحاح الحاملة نفسها على الاتفاق الذى بين الحلم والحقيقة . وإن كل ما يعنى فى صدد الحلم من أمثال هذه الأحكام والملاحظات — وإن حلت فى الفكر المستيقظ — إنها يكون دائماً ، فى الحقيقة ، جزءاً من محتوى الحلم الكامن — كما سوف تؤيده الأمثلة فيما بعد [ص ٤٤٥] . والذى تحدثنا به الحاملة — إذن — هو أن الحدث الذى يصفه الحلم قد وقع حقيقة بالأمس . وإن المطاف ليبعد بنا كثيراً لو أردنا أن نروى كيف خطر لنا أن نستعين باللغة الإنجليزية فى تفسير هذا الحلم . يكفى أن نقول : إن الأمر يدور من جديد حول box صغير (انظر حلم الطفل الميت فى الصندوق ، فى ص ١٧٨) ، امتلاً حتى نعد أن يدخله بعد ذلك شيء . وما من شائنة — إذن — فى هذه المرة على الأقل .

ومن البين فى جميع هذه الأحلام « البريئة » أن العامل الجنسى هو الدافع إلى الرقابة بيد أن ذلك موضوع ذو أهمية رئيسة يجب أن ندعه جانباً .

ب

مادة الطفولة

من حيث هى مصدر من مصادر

الحلم

قلنا — متفقين فى ذلك مع كافة المؤلفين إلا روبرت — : إن ثلاثة الخصائص التى تميز محتوى الحلم هى أن الحلم قد تظهر فيه انطباعات ترجع إلى حياة الطفولة الأولى ، انطباعات تبدو بعيدة عن تناول الذاكرة فى اللحظة . ومن الصعب بطبيعة الحال أن نقرر

إلى أى حد ينثر ورودها أو يكثر : ما دمت لا تعرف بعد اليقظة مصدر عناصر الحلم .
 فالبرهان على أن الأمر يتعلق في هذا الحلم أو ذاك بانطباع مستمد من الطفولة يجب أن
 يؤسس على شهادة موضوعية ، وهو أمر لا تتيحه الفرص إلا نادرا . ومن الأمثلة الفريدة
 الدلالة على ذلك قصة مورى عن الرجل الذى اعتزم أن يزور مسقط رأسه بعد غيبة
 دامت ما يتيف على العشرين عاماً : فقد حلم الرجل في الليلة السابقة على الرحيل بأنه
 في مكان لا عهد له به على الإطلاق وأنه يلتقى في الطريق هناك برجل لا يعرفه ويتحدث
 إليه ، فلما عاد إلى وطنه تاح له أن يقتنع بأن المكان المجهول موجود حقيقة على مقربة
 من بلده ، وأما رجل الحلم الغريب فصديق من أصدقاء والده المتوفى لم يكن لا يزال على
 قيد الحياة بذلك المكان . وذلك من غير شك دليل على أنه قد رأى في طفولته كلا الرجل
 والمكان . والحلم بعد ذلك حلم يتبغى إدراجه بين أحلام الصبر النافذ ، كحلم الفتاة التى
 كانت تحمل تذكرة الحفل الموسيقي في جيبها (ص ١٧٦) . أو حلم الطفلة التى
 وعدا أبوها برحلة إلى الضيعة (ص ١٥٥) ، إلى آخر ذلك . فأما الدوافع التى
 جعلت الحلم لا يستحضر من طفولته إلا تلك الانطباعات دون غيرها — فأمر لا يتبين
 بالطبع من غير تحليل .

وأخبرنى أحد المستمعين إلى محاضراتى — وكان يفخر بأن أحلامه قلما يصحبها
 التشويه — بأنه قد حلم منذ زمن غير بعيد بأنه يرى مدسه الخاص القديم قائداً في سرير واحد مع
 المربية التى ظلت بمنزلم حتى الحادية عشرة من عمره . وحضره في الحلم أيضاً
 مكان ذلك المشهد . وأثار كل هذا في نفسه فضولاً شديداً ، فعصى الحلم على أخيه الأكبر
 الذى أكد له ضاحكاً صدق الحلم ، فهو — أعنى الأخ الأكبر — يذكر ذلك تمام
 الذكري ، فقد كان عمره ، إذ ذاك ستة أعوام : كان من دأب العاشقين أن يسكرا الأخ
 الأكبر بالجمعة كلما هيات لهما الفرصة أن يجتمعا ليلاً ، وأما الأخ الأصغر — حاملنا الذى
 كان يبلغ إذ ذاك الثلاثة أعوام . وكان ينام مع المربية في غرفة واحدة — فلم يكن يعد
 خطراً .

وتمت حالات أخرى يسهل علينا فيها أن نقطع باحتواء الحلم على عناصر مستمدة
 من حياة الطفولة دون استعانة بتفسير الأحلام . وذلك إذا كان الحلم مما يسمى بالأحلام
 المتكررة عن قدم . أى إذا كان حلماً يأتى صاحبه للمرة الأولى وهو ما زال طفلاً ثم

يعاوده بعد ذلك في الرشد من حين إلى حين . وأستطيع أن أضيف إلى الأمثلة المعروفة على هذا النوع من الأحلام أحلاماً قليلة جمعتها . وإن لم أكن قد وقع لى قط حلم متكرر من هذا القبيل : فقد قص على طبيب في العقد الرابع من عمره أن أسداً أصفر اللون كان يترامى له كثيراً في أحلامه منذ عهد طفولته إلى يومنا هذا . وكان في استطاعته أن يصفه أدق الوصف . ثم جاء يوم فإذا هو يكتشف هذا الأسد الذى عرفه من حلمه متجسماً في صورة لعبة من الخزف عنى عليها الدهر . وحينئذ علم الشاب من أمه أن هذا الأسد كان لعبته المفضلة في طفولته . وإن لم يعد يذكر شيئاً من ذلك .

وإذا تركنا المحتوى الظاهر للحلم إلى أفكاره الكامنة التى لا تنال بغير التحليل ، أدهشنا أن نرى أثر خبرات الطفولة في أحلام ما كان محتواها ليدعونا قط إلى مثل هذا الفن . وأدين لزيملى المبجل . صاحب « الأسد الأصفر » ، بمثال على ذلك فريد في لطفه ودلالته النظرية . فقد أتاه — بعد أن قرأ وصف فايزنس لرحلته القطبية — حلم رأى فيه أنه في حقل من الجليد يعالج هذا المستكشف المقدام علاجاً كهربائياً لنوبة ألمت به من مرض عرق النساء ! وبينما كنا نحلل الحلم تذكر قصة من طفولته لولها لظل الحلم مستغلقاً على الفهم كل الاستغلاق : ذلك أنه — وهو طفل في الثالثة أو الرابعة — كان يصغى يوماً إلى حديث دار بين من يكبرونه حول رحلات الاستكشاف حين سأل والده : أذلك مرض خطير ؟ وكان جلياً أنه قد خلط كلمة « وايزن » (رحلات) بكلمة « رايسن » (تشنجات) . وتكفلت سخرية إخوته وأخواته بالآلا تنزل تلك الخبرة المخزية إلى النسيان .

وإننا لراناً لآزاء مثال شبيه بذلك كل الشبه حين أعثر وأنا أحلل حلم المبحث الخاص بفصيلة السيكلامين على إحدى ذكريات طفولتى : ذكرى والدى حين جعلنى — وأنا فى الخامسة — أمزق كتاباً زين بلوحات ملونة . وقد نتشكك فى أن تكون تلك الذكرى قد أخذت حقيقة بنصيب ما فى تشكيل محتوى ذلك الحلم . ونرجح أن يكون التحليل هو الذى أوجد هذه العلاقة من بعد . ولكن غزارة الروابط الاستدعائية وتشابكها يضمنان صحة وجهة النظر الأولى : السيكلامين — الزهرة المفضلة — الطبق المفضل — الخرشوف ، تمزيق كتمزيق الخرشوف ورقة فورقة (فوى جملة كانت تطرق أسماحن كل يوم بمناسبة تمزيق الإمبراطورية الصينية) . المعشب — دودة الكتب التى تجد فى الكتب

غذاها المفضل . ثم إنى أستطيع أن أؤكد للقارئ أن المغزى الأخير لذلك الحلم — وهو ما لم أفصح به هنا — كان متصلاً وأوثق الاتصال بمضمون ذلك المشهد الطفلى .

وبرينا التحليل فى طائفة أخرى من الأحلام أن الرغبة التى أثارت الحلم فعلاً .
والى صور الحلم تحقيقها — قد تفرعت عن حياة الطفولة ، حتى إن المرء يدهش إذ يرى الطفل باندفاعاته وهو ما زال حياً فى الحلم .

وفى هذا الموضع أستأنف تفسير حلم سبق أن خرجنا منه بجديد ، وأعنى به حلم :
صديقى ر . هو عمى (ص ١٦٢ وما يلها) لقد مضينا فى تفسيره إلى أن تبين لنا فى بجلاء أن الرغبة فى أن أرقى إلى منصب الأستاذية كانت إحدى الرغبات الدافعة إليه ، وعلمنا الخنات الظاهر فى الحلم تجاه صديقى ر . بأنه كان نتاجاً أملتته معارضتى ومدافعتى للمطامير الموجهة فى أفكار الحلم نحو زميلى . ولقد كان الحلم حلمى ، ولى — إذن — أن أتابع تحليله بأن أقول : إننى وقد انتهيت من حله إلى هذا المدى لم أشعر بالرضا بما انتهيت إليه . فقد كنت أعلم أن حكمى المستيقظ على الزميين اللذين أسأت إليهما فى الحلم كل هذه الإساءة كان حكماً مختلفاً كل الاختلاف ، وكان سلطان الرغبة فى ألا أشاركهما مصيرهما فيما يتصل بمسألة الترقية يبدو لى أضعف من أن يفسر هذا التناقض بين التقديرين : تقدير القطة وتقدير الحلم . فلو أن احتياجى إلى أن ألقب بلقب مختلف كان شديداً إلى هذا الحد ، لكان ذلك دليلاً على طموح مرضى لا أعهده فى نفسى وأعتقد أنه بعيد عنى . ولست أدرى ما هو حكم الغير ، ممن يعتقدون معرفى ، فى هذا الصدد . ربما كنت طموحاً حقيقة . ولكن إذا كان الأمر كذلك ، فهذا الطموح قد انصرف منذ أمد بعيد إلى موضوعات أخرى غير لقب الأستاذ المساعد أو منصبه .

من أين — إذن — أتى الطموح الذى ألهمنى هذا الحلم ؟ هنا تحضرنى قصة كثيراً ما سمعتها تحكى فى طفولتى : ذلك أنه اتفق حين ولدت أن تنبأت فلاحه عجوز لأبى السعيدة بوليدها الأول بأنها قد أتت إلى الدنيا برجل عظيم . ولا شك أن أمثال هذه النبوءات شىء كثير الوقوع : فكم فى الدنيا من أمهات آمالات وكم فيها من عجائز فلاحات — أو غير فلاحات — ممن هجرتهن قواهن الدنيوية فتحولن جهة الغيب ! ثم إن المتنبتة لن تضيرها النبوءة . أليكون ذلك هو النبع الذى منه كان ظمى إلى العظمة ؟ ولكننى أذكر

هنا انطباعاً آخر يرجع إلى ما أعقب من سنوات حدائتي . انطباعاً يزودنا بتعليل أفضل : فقد حدث ذات مساء في مطعم في (حديقة) پراتر اعتاد والدای أن يصطحبانی إليه وأنا غلام في الحادية أو الثانية عشرة من عمری أن جلب انتباهنا رجل كان ينتقل من مائدة إلى أخرى مرتجلاً لقاء هبة صغيرة أبياتاً من الشعر في أى موضوع يعرض عليه . وأرسلت في طلب الشاعر إلى مائدتنا ، فأبدى شكره للرسول ، وقبل أن يسألنا أى موضوع اخترنا ألقي ببضعة أبيات غنى . ثم أعلن في غمرة الإلهام أنني على الأرجح صائر في يوم من الأيام « وزيراً » . وما زلت أذكر أحسن الذكرى أى انطباع أحدثته هذه النبوة الثانية في نفسى . لقد كانت تلك أيام وزارة الطبقة المتوسطة^(١) ، وكان والدی قد أحضر إلى المنزل منذ قريب صور أولئك الأقطاب البورجوازيين : هربست وجيسكرا وأونجر وبرجر وغيرهم . وكنا قد أشعلنا الأنوار تكريماً لهؤلاء السادة . بل لقد بلغ من الأمر أن كان بينهم يهود ؛ فكان يهياً لكل غلام يهودى مجتهد أنه يحمل كرسى الوزارة في حقيقته المدرسية . ولا بد أن الانطباع الذى تخلف في نفسى من ذلك العهد قد كان له أثره في أنى بقيت إلى ما قبل التحاقى بالجامعة بزمن قصير وأنا أنوى أن أدرس القانون ، ولم أعد إلا في اللحظة الأخيرة . ومن اشتغل بالطب صلت دونه أبواب الحياة الوزارية من غير رجعة . ونعود الآن إلى حلمى : إننى ألحظ للمرة الأولى أنه ينتقل في من الحاضر المحزن إلى أيام الوزارة البورجوازية المليئة بالأمال المرحية ، وأنه يبذل ما وسعه من أجل أن يحقق ما كنت أرغب فيه إذ ذاك : فأنا إذ أسىء إلى زميلى العالمين الجليلين إلى هذا المدى لأنهما يهوديان ، وإذ أعد أحدهما أبله وأعد الآخر مجرمًا — أسلك كأننى كنت الوزير : لقد وضعت نفسى في موضعه . ياله من انتقام حاسم من صاحب المعالي ! إنه يرفض ترقية أستاذاً مساعداً ، وأنا أريد له الكيل بأن أضع نفسى مكانه .

وأمكننى أن ألحظ في حالة أخرى أن الرغبة التى تثير الحلم — وإن تكن رغبة حاضرة — قد لقيت مع ذلك تعزيزاً قوياً من ذكريات امتدت جذورها بعيداً في الطفولة . وأنا أفكر هنا في طائفة من الأحلام كان أساسها الحنين إلى زيارة روما . ولسوف أمكث زمناً طويلاً وأنا مكروه على أن أرضى هذا الشوق بوساطة الأحلام ؛ ففي هذا الفصل من

(١) [Burgerministerium — وزارة كانت لها آراء من قبيل الآراء المتوارثة عن أحزاب الأسرار ،

انتشبت بعد وضع الدستور النمساوى الجديد عام ١٨٦٧ .]

العام الذى أتمكن فيه من الترحال يتحتم على أن أتجنب الإقامة فى روما لأسباب صحية^(١) وهكذا رأيت مرة فى الحلم أننى أنظر من نافذة عربة قطار إلى نهر التيبر وجسر سانت أنجلو ، ثم يأخذ القطار فى الحركة ، فيخطر لى أننى لم أظأ المدينة قط . وكان المنظر الذى رأيته فى الحلم مقتبساً عن رسم معروف وقع عليه بصرى برهة فى حجرة جلوس أحد مرضاى . وفى مرة أخرى يقودنى قائد إلى قمة تل ويربى منى روما وقد تلفعت بالضباب نصف تلفع وبعدت بعداً سحيقاً حتى لأعجب معه من وضوح منظرها . ومحتوى الحلم أكثر ثراء مما أستطيع روايته . ولكن من السهل أن نستشف فيه فكرة « أرض الميعاد وهى تلوح من بعيد » . والمدينة التى رأيته للمرة الأولى على هذا النحو ، ملغمة بالضباب ، كانت : لوبك . وأما التل فقد رأيت أنموذجه فى - جلايخبرج . وفى حلم ثالث أراى أخيراً فى روما - على ما حدثنى به الحلم - بيد أنى - نخيبة أملى - أرى منظرأ لا يشبه المدن فى شيء . أرى : نهراً حلك مائه وحملت إحدى سفنیه صفراً سوداء وانتشرت على الأخرى مراح انتشرت فيها أزهار كبيرة بيضاء ، ثم أخط رجل يدعى السيد تسوكر (وهو رجل لى به بعض المرفة) وأقعد الزم على أن أسأله عن الطريق المؤدية إلى المدينة . ويجلى أننى كنت أحاول عتياً أن أرى فى الحلم مدينة لم أرها فى حياة اليقظة قط . وإنى إذ أجرئ مشهد الحلم إلى عناصره أرى الأزهار البيضاء تعودنى إلى مدينة رافنا التى أعرفها والتى احتلت مكانة روما كعاصمة لإيطاليا - بعض الزمن على الأقل . فى المستنقعات المحيطة برافنا وجدنا أجمل الزنايق المائية فى الماء الأسود . وكنا نكابد العناية فى اقتطافها من الماء . فجعلها الحلم تنبت فى المرحى ، مثل النرجس فى أوسى . وأما الصخرة السوداء القريبة ذلك القرب من الماء فتذكرنى تذكيراً شديداً بوادى التهل ، على مقربة من كارلسباد . وتمكننى الآن « كارلسباد » من أن أفسر تلك اللوحة العجيبة ، وأعنى بها سؤلى السيد تسوكر عن الطريق : إن المادة التى نسج منها الحلم قد تضمنت فى هذا الموضع قصتين من تلك القصص اليهودية ، الممتعة . المنظوية على علم عميق بأحوال الدنيا . هو فى غالبية الأحيان مرير ، وإلى يطيب لنا كثيراً أن نستشهد بها فى

(١) [١٩٠٩ :] لقد تلمت منذ ذلك الحين أن تحقيق الرغبات التى يظل المرء زماناً طويلاً وهو يعتقد امتناعها إنما يحتاج إلى قليل من الشجاعة. [١٩٢٥ :] ومنذ هذا الحين وأنا من حجاج روما المواطنين على زيارتها . [سوف يلعب القارئ من هذه الأحلام مدى الأهمية النفسية التى كانت ترتبط فى نفس فرويد بفكرة زيارة مدينة روما ، وهو أمر يتضح فى مواضع كثيرة من رسائله إلى فليس . هذا وقد حقق فرويد تلك الرغبة المرة الأولى فى صيف عام ١٩٠١ .]

أحاديثنا ورسائلنا . وأما الأول فهي قصة « البنية » . وهي تروى كيف يدلف يهودى مسكين إلى قطار كارلسباد السريع دون تذكرة . ثم يفتضح أمره . ولا يمر المفتش للمراجعة إلا طرده من القطار وزاد إغلاظاً إليه . ثم يلتقى به صديق في إحدى محطات سكة الأوجاع هذه . فيسأله عن وجهته . فيجيبه : « إلى كارلسباد — إذا احتملت بنيتي »^(١) . وتنتقل ذاكرتى إلى القصة الثانية . وهي تدور حول رجل يهودى لا يعرف الفرنسية . كلف أن يسأل في باريس عن شارع ريشليو . وقد كانت باريس أيضاً هدفاً لأشواقى سنوات طويلاً . والسعادة التى أحسستها وأنا أنزل قدى على رصيفها لأول مرة قد لاحت لى بشيراً بتحقيق أمنيات أخرى . ثم إن السؤال عن الطريق كان إشارة مباشرة إلى روما ، فإلى روما تذهب كل الطرق كما نعلم . وكذلك اسم تسوكر (أى سكر) : إنه يشير من جديد إلى كارلسباد ، فن عادتنا أن نرسل إلى هذا البلد مريض السكر . وهو مريض مرده البنية . ولقد كان الحافز إلى هذا الحلم اقتراحاً من صديقى البرلينى فليس بالالتقاء في براج . في خلال عيد الفصح . وكان بين الموضوعات التى كان مفروضاً أن نتحدث فيها موضوع له رباط آخر « بالسكر » و « بمريض السكر » .

ويعود لى إلى روما من جديد حلم رابع تلا الحلم السابق بزمن قليل : رأيت أمامى ناصية طريق ، وأدهش لكثرة ما أراه من اللافتات المكتوبة باللغة الألمانية . وكنت في اليوم الذى سبق هذا الحلم قد كتبت لى صديقى أنخبره — وكأنما كنت أقرأ الغيب — أن براج لن تكون بالمكان الذى يدخر لسائح ألماني إقامة طيبة . وهكذا يعرب الحلم في آن واحد عن الرغبة في ملاقاته صديقى في روما بدل ملاقاته في مدينة بوهيمية . ثم عن الرغبة في أن تحظى اللغة الألمانية بمزيد من التسامح في براج — وهي رغبة ترجع في الأرجح إلى أيام التلمذة . ولا بد أننى كنت أفهم اللغة التشيكية في السنوات الأولى من طفولتى ، فقد ولدت بمدينة صغيرة في موارقيا وسط شعب سلافي . ولقد سمعت مرة وأنا في السابعة عشرة من عمري بيتاً من الشعر الذى يغنى للأطفال . فعلق البيت في ذاكرتى دون ما جهد منى حتى أننى لأستطيع ترديده إلى اليوم — وإن كنت لا أدرك شيئاً من معناه . وهكذا لا تخلو هذه الأحلام أيضاً من روابط تربطها بطفولتى الأولى .

(١) [يشير فرويد إلى هذه القصة في كثير من رسائله إلى فليس : رسالة ٥٤ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١٣٠ مثلاً . وهو في الرسلتين الأخيرتين يستخدم روما وكارلسباد رمزاً للأهداف التى لا تدرك] .

وكان في خلال رحلتي الإيطالية الأخيرة التي حملتني إلى ما وراء بحيرة تراسيمن أنني اكتشفت في النهاية - بعد أن رأيت التبرر وقفلت راجعاً على مضض وأنا على ثمانين كيلو متراً من روما - كيف تعزز شوقي إلى المدنية الخالدة بانطباعات حدثاتي . فقد كنت أفكر في رحلة تحملني في العام القادم إلى نابولي ماراً بروما حين خطرت لي تلك الجملة التي لا أشك في أنني قرأتها في نص من نصوصنا المأثورة^(١) : « إنه لسؤال : أي الرجلين كان أنفد صبراً وهو يلزع الحجرة طولاً وعرضاً بعد أن قر قراره على الذهاب إلى روما : وكيل ناظر المدرسة فينيكلمان أو القائد الأعظم هانيبال ؟ » نعم ، لأنني في الحقيقة كنت أفقد خطي هانيبال . فقد كتب علي ، مثلما كتب عليه ، ألا أرى روما . وهو أيضاً قد توجه إلى كامبانيا حين كان العالم أجمع ينتظره في روما . ولكن هانيبال الذي انعقدت بيني وبينه تلك المماثلة كان بطلي الأثير وأنا ما زلت بالمدرسة . فشاعري . شأن الكثير من الغلبة بتلك السن ، قد انحازت في حروب قراطاجنة إلى جانب القرطاجنيين وليس إلى جانب الرومان . ثم حين أخذت أدرك في سنوات المدرسة الأخيرة ما يجره على المرء انتماءه إلى جنس غريب ، وحين نهتني مشاعر العداء السامي بين الأقربان إلى أنني لم يعد لي مفر من أن أتخذ لي موقفاً - حينئذ زاد أيضاً شخص القائد السامي علواً في ناظري . فهانيبال وروما كانا يرمزان في عيني الصبي للصراع بين عناء اليهودية ونظام الكنيسة الكاثوليكية . ومنذ ذلك الحين وحركة العداء السامي لا تزيد آثارها في حياتنا الانفعالية إلا خطورة . فأعان ذلك على تثبيت أفكار تلك الأيام المبكرة وأحاسيسها . وهكذا صارت رغبة الذهاب إلى روما في حياتي الحاملة ثوباً ورمزاً تكتسبها رغبات أخرى أشد احتداماً . رغبات يقتضي تحقيقها بذل الجهد بكل دأب القرطاجي وبكل عزوفه عما ليس من قصده ، وإن بدا في الحاضر أن تحقيقها لن يلي من موأاة القدر إلا ما لاقته الرغبة التي صاحبت هانيبال في حياته جمعاء . رغبة الدخول في روما .

والآن أعثر لأول مرة على خبرة الحداثة التي ظلت تعرب إلى اليوم عن سلطانها في كل هاته الانفعالات والأحلام . ربما كنت في العاشرة أو في الحادية عشرة من عمري حين بدأ والدي يصطحبني في زمراته ويكاشفني في أحاديثه بنظراته في أمور هذا العالم الذي نحيا فيه . وهكذا حدثني مرة بالقصة الآتية لكي يريني كم تفضل الأيام التي

(١) إن الكاتب التي قرأت عنده هذه الجملة لابد أن يكون - من غير أدنى شك - جان بول .

ولدتُ بها أبامه . قال : كنت وأنا شاب أنتزه في يوم سبت في شوارع البلد الذي ولدتُ به وقد لبست لباساً حسناً ووضعت على رأسي قلنسوة من القراء وإذا مسيحي يقبل فيضرب بقيتي في الوحل . صائحاً : أيها اليهودي انزل عن الرصيف ! فسألت والدى : وماذا فعلت ؟ فأجابني في هدوء : نزلت إلى عرض الطريق والتقطت القلنسوة . لقد بدا لي ذلك مسلماً مجرداً من البطولة إذ يصدر عن الرجل الضخم القوي الذي كان يقودني ممسكاً بيدي — أنا الولد الصغير . وقارنت هذا الموقف الذي لم يرضني بأخر أكثر تلاؤماً ومشاعري . قارنته بالمشهد الذي فيه يستحلف هاميلكار باركاس^(١) — أمام مذبح العائلة — ابنه هانيبال إلا أن يأخذن بالثأر من الرومان . ومنذ ذلك الحين وهانيبال يحتل مكاناً بين تخايلي .

وأظنني قادراً بعد على تأثر هذه الحماسة للقائد القرطاجني إلى عهد أقدم من عهد طفولتي ، بحيث لا يخرج الأمر هنا أيضاً عن أن يكون تحويلاً إلى حامل [أى موضوع] جديد للعلاقة عاطفية متكونة من قبل . فقد كان من أوائل الكتب التي وضعت بين يدي وأنا طفل حديث العهد بالقراءة كتاب تير « تاريخ القنصلية والإمبراطورية » . وما زلت أذكر كيف ألصقت بالظهور المسطحة لجنودي الخشبية قصاصات من الورق تحمل أسماء القواد الإمبراطوريين . وأذكر أن ماسينا (باليهودية : منشا) كان بطل المفضل إذ ذاك^(٢) . (وهو تفضيل يفسر أيضاً من غير شك بكوني قد ولدت في ذات التاريخ . قرناً بعده) . ونابليون خليفة هانيبال ؛ لعبوره جبال الألب . وربما أمكن أن أتبع نشأة هذا المثل الأعلى الحربي إلى زمن أقدم من طفولتي : إلى علاقتي في خلال السنوات الثلاث الأولى من حياتي بولد يكبرني بعام واحد ، وإلى المشاعر التي لا بد قد أثارها في نفس أضعف الرفيقين تلك العلاقة التي كانت طوراً صداقة وطوراً حرباً^(٣) . وكلما تعمق المرء تحليل أحد الأحلام ، زاد عثوره على آثار خبرات الطفولة التي كان لها نصيبها بين مصادر المحتوى الكامن لهذا الحلم .

-
- (١) [١٩٠٩] جاء هذا الاسم في الطبعة الأولى على تلك الصورة : هامدروبال . وهو خطأ عجيب نشرته في كتابي : سيكوباتولوجية الحياة اليومية (١٩٠١ ب ، الفصل العاشر) .
 (٢) [١٩٣٠ :] وأشير عرضاً إلى أن الأصل اليهودي لهذا القائد موضع شك .
 (٣) [أعيدت هذه الجلسة عام ١٩١٤] .
 (٤) [يتحدث فرويد من هذه العلاقة كثيراً فيما بعد] .

وقد علمنا من قبل (ص ٥٩-٦٠) أنه يندر غاية الندرة أن يستحضر الحلم الذكريات الاستحضار الذى يجعلها تؤلف - دون أن ينالها اقتضاب أو تحريف - كل المحتوى الظاهر للحلم . ومع هذا فهناك أمثلة على ذلك لا يتطرق إليها الشك . وفى استطاعتى أن أضيف إليها بضعة أمثلة أخرى تتعلق من جديد بمشاهد مستمدة من الطفولة . فقد اتفق مرة أن واجه الحلم أحد مرضاى باستحضار كاد يخلو من التشويه لواقعة جنسية تبين على الفور أنها ذكرى صادقة . والحقيقة هى أن هذه الذكرى لم تضع قط من حياته المستيقظة كل الضياع . ولكنها غمضت غموضاً شديداً وكان بعضها أثراً من آثار العمل الذى تم من قبل فى خلال التحليل . فالحلم كان قد ذهب وهو فى الثانية عشرة من عمره ليزور رفيقاً من رفاق المدرسة لزم الفراش حين تعرى هذا الرفيق تعرياً جاء فى أغلب الظن عفواً بحركة فى فراشه . فلما رأى المريض أعضاء الولد التناسلية ولبه نوع من الدافع القهرى ، فعزى نفسه وأمسك بعضو الولد الآخر الذى نظر إليه مستكراً دهشاً ، فأسقط فى يده وخلق . وقد أعاد الحلم هذا المشهد بعد ذلك بثلاثة وعشرين عاماً ، وأعاده بكل المشاعر التى صاحبتة ، إلا أنه عدل بحيث أخذ الحلم الدور السلبى بدل الإيجابى . بينما استبدل برفيق المدرسة شخص معاصر .

والقاعدة المستيقنة هى أن مشهد الطفولة لا يرد فى محتوى الحلم الظاهر إلا تلميحاً ، ولا معدى عن استخلاصه من الحلم بالتفسير . والأمثلة على ذلك لا تحمل روايتها كبير إقناع ؛ فليس ثمت فى معظم الأحيان شاهد آخر على وقوع خبرات الطفولة هذه : إنها - وقد وقعت فى سن مبكرة جداً - لا ترجع الذاكرة تعرفها . وإن حقنا فى أن نستدل عامة بالأحلام على وقوع مثل هذه الخبرات إنما يخلص من خلال العمل التحليلى من جملة من العوامل تبدو خليقة بالركون إليها من حيث اتفاقها فيما بينها . فإذا انتزعت هذه الإشارات الراجعة إلى خبرات الطفولة من محيطها بغية تفسير الحلم . كان من المحتمل ألا تترك إلا تأثيراً قليلاً ، وبخاصة إذا كنت لا أذكر مرة واحدة كل المادة التى يستند إليها التفسير . بيد أننى لن أدع ذلك يردنى عن رواية بعض الأمثلة .

١

بين مريضاتى مريضة تمتاز أحلامها جميعاً بذلك الطابع : وهو كون الحاملة تظهر « مُعْجَلة^(١) » . فهى تعجل لكى تصل فى الميعاد . أو تعجل لثلا يفوتها القطار . وهكذا . وفى أحد أحلامها رأت أنها تتأهب لزيارة إحدى صديقاتها وقالت لها أمها أن تلعب راكبة لا ماشية ، ولكنها تنطلق جرياً ولا تكف فى أثناء ذلك عن الوقوع . — لقد مكنتنا المادة المنبثقة فى سياق التحليل من التعرف على ذكريات تتصل بهياج الأطفال (ونعلم ما يسميه أهل فيينا « هيجة »^(٢)) . وأشار أحد أحلامها بخاصة إلى تلك المزحة التى يحبها الأطفال كثيراً ، وهى أن يكرروا جملة : « جرت البقرة حتى وقعت » بسرعة شديدة حتى تبدو الجملة كأنها كلمة واحدة . — وهو أيضاً ضرب من " الجرى " . وقد استحضرت الذاكرة كل هذا الجرى البريء بين الصديقات الصغيرات : لأنه كان يخفى وراءه ذكريات أخرى أقل براءة .

٢

وها هو ذا حلم ثان لمريضة أخرى : إنها فى حجرة كبيرة انصبت فيها آلات من كل نوع ، شئ أشبه بما كانت تصغله عن أحد معاهد تقويم الأجسام . وتسمع أنى لا رقت عنى وأنه لا معنى لها من أن تقبل معالجتها فى وقت واحد مع خمسة آخرين . ولكنها تأب وتمتنع عن الرقود فى السرير المخصص لها ، أو فى الشئ الذى ظهر هل أنه السرير ، أياً كانت حقيقته . وتقف فى الركن وتنتظر أن أقول لها : إن ذلك غير صحيح . وفى هذه الأثناء يضحك منها الآخرون ، قائلين : إنه دلالها الممهد . فى الوقت نفسه : كأنما كان عليها أن ترمى مربعات كثيرة صغيرة .

يرتبط الجزء الأول من هذا الحلم بالعلاج ويتحولها مشاعرها إلى " . وأما الجزء الثانى فينطوى على إشارة إلى مشهد من مشاهد الطفولة . ووصل بين الجزئين ذكر السرير . فعهد تقويم الأجسام يرجع إلى حديث لى قارنت فيه العلاج من حيث مدته وطبيعته بعلاج

(١) [من فعل Zu hetzen ويبنى عجل ، وجرى وراء الصيد أو طرد وحل سبيل المجاز اضطهد ، ثم

هيج وأثار .]

(٢) [eine Hetze وهو الحفل المرح الحافل بالاستشارة الذى يترك كل مشترك فيه لنفسه العنان .]

يستهدف تقويم الجسم . ولقد اضطرت عند ابتداء علاجها إلى أن أخبرها أنني لا أستطيع أن أخصص لها في الوقت الحاضر إلا وقتاً قليلاً ، ولكنني سوف أفرغ لها ساعة كاملة كل يوم فيما بعد . وحرك ذلك حساسيتها القديمة التي هي سمة يتميز بها الأطفال المهيأون للهستيريا ؛ فرغبهم في الحب لا تزوى . ومريضتي كانت صغرى سنة إخوة وأخوات (ومن ثم : مع خمسة آخرين) . وكانت لذلك الطفلة المحببة إلى والدها ، ولكن يبدو أنها كانت ترى رغم ذلك أن والدها لا يفرغ لها سوى القليل من الوقت والالتفات . وأما كونها تنتظر حتى أقول لها : إن ذلك غير صحيح . فأتاه ما يلي : أحضر صبي طرزي ثوباً إليها ، فسلمته النقود ، ثم بعد ذلك سألت زوجها هل هي ملزمة بأن تدفع النقود مرة ثانية لو أن الغلام أضاعها ، فأجابها زوجها بقية معاكسها : بقينا (المعاكسة في الحلم) ، وظلت تعاود السؤال المرة تلو المرة وهي تنتظر أن يقول لها في النهاية : إن ذلك غير صحيح . وهكذا أمكن أن نستخلص أن أفكار الحلم كانت تتضمن تلك الفكرة : هل هي ستلزم بأن تدفع ضعف المبلغ حين أفرغ لها ضعف الوقت ؟ فكرة شحيحة تشمئز لها نفسها . (ومن الشائع أن يحل إمساك المال محل قذارة الطفولة في الحلم ؛ وكلمة " باعث على الاشتزاز " ^(١) هي هنا حلقة الوصل) . فلو صح أن كل تلك الفقرة حول انتظارها حتى أقول ذلك لها . . . الخ . إنما هي ترجمة مسببة لكلمة « باعث على الاشتزاز » . لكان مما يتفق وذلك الوقوف في الركن وإياه الوقود في السرير باعتبارهما عنصرين من مشهد طفلي تكون قد وسخت فيه سريرها فكان عقابها أن ولقت في الركن وقد هددت بأن بابا سوف يكف عن حبها ، بينما ضحك منها لإخوتها وأخواتها . . . الخ . وأما المربعات الصغيرة فكانت تحيل إلى ابنة أختها - أو أخيها - الصغيرة التي أرتها تلك الحيلة الحسابية التي تتلخص في أن تكتب أرقاماً داخل تسعة مربعات - على ما اعتقد - بحيث تجمعها في أي اتجاه ، فيكون المجموع خمسة عشر .

٣.

وها هو ذا حلم أتمه رجل : يرى صبيين يتضاربان ، إحداهما من غير شك صبياً صانع براميل ، كما يستنتجه من العدد المبعثرة حولها . يطرح أحد الولدين الآخر أرضاً يحمل الولد المطروح قرطاً ذا أحجار زرقاء .

(١) [Schmutzig وهو يستخدم لقذارة ولبخل الشديد على السواء] .

إنه يتلف نحو ضاربه وأمام عشاء لكى يقتصر منه . يلزم الضارب بامرأة تقف بجوار حاجز خشبى . كأنها كانت أمه . إنها امرأة من الطبقة العاملة ، وهى تقف ويظهرها إلى الحلم . ولكنها تستدير إليه فى النهاية وتصر إلى نظرة مروعة حتى ليولين الإذبار وقد ملكه الرعب . كان يسع المرء أن يرى اللحم الأحمر بلونها الأسفلين وقد برز تحت عينيها .

إن هذا الحلم يستغل أحداثاً تافهة مما وقع فى اليوم السابق استغلالاً واسعاً . فبالأمس رأى الحلم فى الطريق حقيقة ولدين طرح أحدهما الآخر أرضاً . فلما تقدم منهما ليفض العراك لاذا بأهداب الفرار . أما كونهما صبيى صانع براميل ، فلا يفسره إلا حلم تال استخدم فيه هذا التعبير : « خرق قاع البراميل » [أى : أفرغ ما بنفسه] . وأما الأفرط ذات الأحجار الزرقاء فيقول الحلم إن خبرته قد دلته على أن البغايا هن اللاتى يحملنها بنوع خاص . وعلى ذلك يحظر له بيت من أغنية شعبية ذائعة عن ولدين : « والولد الثانى كان اسمه ماري » (أى أنه كان فتاة) . والمرأة الواقفة ؟ إنها تجعله يتذكر أنه قد ذهب بعد مشهد الولدين لكى ينتزعه على شاطئ الدانوب ، وأنه انتهز خلوته لكى يتبول بجوار حاجز خشبى . . ثم بعد ذلك بقليل صادف فى طريقه سيدة مسنة محتشمة الرداء ابتسمت له فى لطف وأزادت أن تعطيه بطاقة من بطاقات الزيارة .

ولما كانت المرأة تقف فى الحلم كما وقف هو من قبل عند تبوله ، فالأمر يتعلق بامرأة تتبول . ومن هنا كانت « النظرة » المروعة ، وكان بروز اللحم الأحمر الذى لا يمكن أن يشير إلا إلى تجويف أعضاء المرأة حين تجلس القرفصاء ، تلك الأعضاء التى رآها فى طفولته فترجع من بعد إلى ذاكرته فى صورة « لحم منتفخ » فى صورة « جرح » . والحلم يوحد بين مناسبتين مكتناه وهو صبي صغير السن من أن يرى أعضاء فتاة صغيرة : إذ طرحها على الأرض مرة ، وحين رآها تتبول مرة أخرى ، وهو — كما يتبين من بقية الحلم — لا يزال يحفظ ذكرى عقاب أو عيد أتمه من والده على ما أبداه فى هاتين المناسبتين من التطلع الجنسى .

وأما الحلم الآتى — وهو لسيدة مسنة — فتكمن وراءه طائفة كاملة من ذكريات

الطفولة ، أدمجت بقدر الإمكان في تخييل واحد :

تخرج متعجلة في قضاء بعض الحاجيات . تقع على ركبتيها في شارع جرائن كأنما أصابها كربة . يجتمع من حولها حشد من الناس ومن الحوذية ينزع خاص ، لكن ما من أحد يمينها على النهوض . تبذل في جهدها مرات متعددة من غير جدوى . لا بد أنها قد أفلحت أخيراً ، فها هي ذى توضع في إحدى العربات لكي تقودها إلى منزلها . يلقف البعض ورامها ، من خلال نافذة العربة ، بسلة كبيرة مثقلة (من قبيل ما يستعمل في التسوق) .

تلك هي السيدة التي تظهر دائماً معجلة في أحلامها ، مثلما كان شأنها في طفولتها . وحيث أن المشهد الأول من الحلم مستمد من رؤيتها بجواداً يقع ، كما أن الكربة تشير أيضاً إلى سباق الجياد . والحالمة كانت فارسة في شبابه ، وأرجح الظن أنها ، وهي بعد أكثر شباباً ، كانت أيضاً جواداً . وإلى السقوط ترجع ذكرى من أوائل ذكريات طفولتها ، عن ابن البواب البالغ من العمر سبعة عشر عاماً ؛ فقد سقط يوماً في عرض الطريق وقد نزلت به نوبة من الصرع . وأحضر إلى المنزل محمولاً في عربة . إنها بالطبع لم تعلم ذلك إلا سماعاً ، ولكن فكرة نوبات الصرع . فكرة « النازلة » ، قد اكتسبت سلطاناً عظيماً على خيالتها ، وكان لها فيها بعد أثرها في تشكيل نوباتها المستيرية . وإذا حلمت امرأة بالسقوط كان في حكم القاعدة أن لذلك معنى جنسياً : إنها تغذو صافقة . وإذا كان هذا التفسير يثير شكاً فهو لا يثير في حلمنا إلا أقله ؛ لأنها تسقط في طريق جواين ، أى في ذلك المكان من قيينا الذي عرف بكونه مراح العاهرات ومغذاهن . وأما سلة التسوق فتحتمل أكثر من تفسير : فهي . من حيث إنها سلة - رفض^(١) ، تذكرها بالسلال المتعددة التي وزعها أول الأمر على المتيمين بها ، ثم عادت بلورها - كما تعتقد - فتلقها . ومن ثم جاء أنه ما من أحد يريد أن يعينها على النهوض - وهو ما تؤوله بنفسها على أنه يعنى الازدراء بها . وتذكرها سلة السوق بعد ذلك بتخيلات سبق ظهورها في خلال

(١) [Binkaufskorb = سلة التسوق . ولفظ Korb له معنيان : السلة والرفض أو الإياء . و " أصله

سلة " تعبر ألماني جاف ، بمعنى : صلت حبه أو طلبه الزواج منها] .

تحليلها ، وكان مدارها أنها قد تزوجت زواجاً دون منزلتها بكثير . حتى صارت تذهب إلى السوق بنفسها لكي تقضى منه حاجياتها . وسلة التسوق — أحياناً — قد تكون شارة يدل بها على خادم . وفي هذا الصدد تجدها ذكريات أخرى من طفولتها : الذكري الأولى عن طاهية طردت لأنها سرقت ؛ إنها — أيضاً — قد سقطت على ركبتيها تطلب الغفران . لقد كان عمر الحاملة إذ ذاك اثنتي عشرة سنة . وأما الذكري الثانية فمن خادم طردت من المنزل لعلاقة بينها وبين الخوذي — ونقول عرضاً : إن الخوذي قد تزوج الخادم بعد ذلك . وهكذا نرىنا هذه الذكري أحد مصادر الخوذية في الحلم (إلا أن هؤلاء لا يأخذون بمساعد المرأة الساقطة ، على خلاف ما قد وقع في الحقيقة) . ويبقى علينا أن نفسر قذف السلة ، وقذفها من خلال النافذة : إذ ذلك يذكرها بتشجيع الطرود بسكة الحديد ، وبعادة العشاق في الريف أن يناجوا محباتهم ليلاً بالنوافذ ، وكذلك ببعضه انطباعات صغيرة تركتها حياتها في الريف : كيف رى سيد سيدة بيضة برقوقات زرقاء من خلال نافذتها ، وكيف فزعت أختها الصغرى يوماً لأن معتموها عابراً تطلع إلى غرفها من خلال النافذة . ومن خلال هذا كله تنبثق ذكري معتمة من سنّها العاشرة عن مربية اشتبكت وهم بالريف في علاقة غرامية — يحتمل أن تكون الفتاة قد أدركت شيئاً منها — مع أحد الخدم ، فكان جزاؤها أن شيعت من المنزل وقلدت إلى الخارج (وفي الحلم الضد : قذف إلى الداخل) — وهي قصة كنا قد اقتربنا منها من وجهات أخرى متعددة . بيد أن متاع الخادم أو صندوقها يسمى في قينا على سبيل الاستخفاف « بالسبع برقوقات » : « احزى برقوقاتك السبع وانزحى ! »

إن مجموعتي تزخر بالطبع بأحلام كهذه من أحلام المرضى ، يسوق تحليلها إلى انطباعات من الطفولة لم تعد تذكر إلا ذكراً غامضاً ، أو لا تذكر البتة ، انطباعات كثيراً ما ترجع إلى السنوات الثلاث الأولى من الحياة . بيد أن تطبيق النتائج المستخلصة منها على الأحلام عامة عمل غير مأمون . فأصحابها كانوا دائماً من العصبيين ، وبخاصة هستيريين . فمن الجائز أن يكون نصيب المشاهد الطفلية في أحلامهم راجعاً إلى طبيعة العصاب عندهم وليس إلى ماهية الحلم . بيد أنني وأنا أفسر أحلامي نفسى — وهو مع ذلك تفسير لا أفعله من جراء أعراض مرضية بالغة — يتفق لي بمثل تلك الكثرة أن أعثر

في محتوى الحلم الكامن ، وأنا خالي البال ، على مشهد من مشاهد الطفولة ، وأن أرى مجموعة كاملة من أحلامي ترتبط [دفعه واحدة بمسندعيات تنشعب من خبرة وقعت في طفولتي . وقد سقطت من قبل أمثله على ذلك ، وسوف أسوق أمثلة أخرى منها في مناسبات شتى . ولعل خير ما أحتتم به هذا الجزء كله هو أن أسرد بعضاً من أحلامي تلتقي فيه مناسبات حديثة بخبرات من الطفولة انسحب عليها النسيان دهرًا طويلا ، فكانت جميعاً مصادر للحلم .

(١) أويت إلى الفراش وأنا متعب جائع ، ثم أخذت حاجات الحياة الكبرى تعلن عن نفسها ، فكان أن حلمت الحلم الآتي : أذهب إلى المطبخ في طلب بعض الحلوى . هناك ثلاث نساء واقفات ، إحداهن هي مضيعة المنزل . إنها تدير شيئاً في يدها كما لو كانت تصنع طيراً . تجيبي أن علي بالانتظار حتى تفرغ (لم يكن من الواضح أنها قد تكلمت) ينقد صبري وأنصرف متأذياً . أرتدى مغطاً ، ولكن المغط الذي أجريه أولاً مفرد الطول . أعلمه وأدعش إذ أراه على بالفراء . أرتدى مغطاً ثانياً له ذيل طويل ، موثى برسوم تركية . يقبل رجل غريب ، ذو وجه مستطيل ولحية مدهية ، ويمتنع من ارتدائه قاللاً : إن المغط مغطه . أريه أن المغط مغلى كله بوشى تركي . يسألني : « وما لك و (الرسوم ، اللاهول . . .) التركية ؟ » وكنتا سرعان ما أصبح صديقين حميمين .

عندما أخذت أحلل هذا الحلم ، اتجه خاطري على غير توقع إلى أول رواية قرأتها — ولعل كنت إذ ذاك في الثالثة عشرة من عمري^(١) وأقول قرأتها والحقيقة هي أنني بدأتها من نهاية المجلد الأول . وما علمت قط اسم الرواية ولا اسم مؤلفها ، ولكن خاتمتها لا تزال حية في ذاكرتي : يتردى البطل في هاوية من الجنون وهو يردد أسماء النساء الثلاث اللاتي كان لهن في حياته أعظم النصيب من معادتها ومن شقاؤها . وكان يبالغ في أحسد هذه الأسماء . ولست أعلم بعد ما أنا صانع بهذا الخاطر في التحليل . وههنا تنبثق في خاطري — بصدد النساء الثلاث — آلهات القدر الثلاث اللاتي ينسجن مصائر الناس . وأعلم أن إحدى النساء الثلاث — وأعني المضيعة في الحلم — هي الأم التي تهب الحياة ثم تعطي الحى (كما كان الشأن معي) أول غذائه . إن الجوع والحب يلتقيان على صدر المرأة . والقصّة تُروى عن شاب غدا من كبار المعجبين بالجمال الأنثوى ، دار الحديث عن جمال الموضع التي غذته وهو وليد ، فأعرب عن أسفه إذ لم ينتهر الفرصة بخير مما فعل . وإن

(١) [لا شك في أن فرويد يعني أول رواية من أدب المحدثين ، فن المقطوع به أنه كان قد قرأ معظم الأدب الألماني المأثور وهو بذلك السن] .

من عاقدى أن أستعين بهذه القصة لأوضح بها عامل التأثير البعدى^(١) فى ميكانيكية الأعصاب - كانت إحدى الآفات - إذن - تفرك يديها كأنها تصنع فطيراً : لأنها لمستغلة عجيبة بالقياس إلى إحدى آفات القدر^(٢) ، ولا بد لها من إيضاح عاجل ! إن هذا الإيضاح تحمله ذكرى أخرى ، أقدم عهداً ، من ذكريات طفولتى : فقد كان المفروض - وأنا طفل فى السادسة أتلقى من أمى أول دروسى - هو أن أصدق أننا جعلنا من طين وأنا - إذن - إلى الطين نعود ، ولكن النظرية لم ترقى وارتبت فى أمرها ، وحيثك فركت أمى كفيها - مثلما تفعل حين تصنع الفطير سوى أنه لم يكن عجين بين يديها - ثم أرزنى ما انفرك من القشور الصغيرة السوداء لطبقة الجلد الخارجية ، برهاناً على الطين الذى صنعنا منه . لقد كان دهشى لهذا البرهان العيانى لا يعرف حداً ، وكان أنى أسلمت نفسى لما سمعته من بعد يودى فى تلك العبارة : إن عليك للطبيعة مية^(٣) وهكذا فألأت القدرهن حقاً من أجد حين أذهب إلى المطبخ ، مثلما كنت أفعل كثيراً فى طفولتى حين كنت أحس الجوع ، وكانت أمى تأمرنى - وهى بجانب النار - بأن أنتظر حتى يعد الغذاء - والآن إلى الفطير (بالألمانية كنودل) ! إن بين من علمونى فى الجماعة معلماً واحداً على الأقل - وهو على التحقيق من أدين له بمعرفتى فى علم الأنسجة (الطبقة الخارجية للجلد) سوف يذكره اسم كنودل (من حيث هو اسم علم) بشخص اضطر

(١) [Nachtraglichkeit من Nachtraglich بمعنى « من بعد » والمراد هو أن الخبرة الماضية لا تحدث تأثيرها عند وقوعها ، بل بعد أن تنقضى حقبة من الزمن . وتأثيرها بهذا المعنى يكون « فعلاً مرجأ » a deferred action - وتلك بالفعل هى الترجمة المطردة التى يستعملها سترائى لهذا الاصطلاح . غير أن هذه الترجمة تغفل بعداً آخر من أبعاد هذه الفكرة : ذلك أن « من بعد » تنفى أيضاً أن الخبرة لا تحدث تأثيرها إلا بعد أن يعود عليها صاحبها فينظمها تنظيمًا جديدًا ويخلط عليها معنى لم يكن لها فى المبدأ . ففى القصة التى يشير إليها فرويد يتخلل الشاب معنى تناسلياً على علاقة لم يكن لها سوى طابع فى . وهذا المعنى الثانى هو من غير شك المعنى الأهم وهو الذى يعمل لفكرة أصالة يستحيل معها ردها إلى تصورات علم النفس التجريبي . ولم نجد - للإبقاء على المعنيين - غيراً من أن نقول : عامل « التأثير البعدى » .]

(٢) [من المعلوم أن أول آفات القدر - وهى المشرقة على الولادة - كانت تمسك المفزل ، وكانت الثانية تدبر البكرة ، وأما الثالثة فتقطع غيط الحياة .]

(٣) [إن كلا الانفعاليين اللذين صحبا هذا المشهد : الدهش والاستسلام المحموم - قد أتانى من قبل فى حلم سبق هذا الحلم بوقت قصير وكان أول ما ذكرنى بتلك الخبرة الطفلية [هذا ولقد استشهد فرويد بتلك الكلمات فى إحدى رسائله إلى فليس (الرسالة رقم ١٠٤) فاسباً إليها إلى شكبير والنس الصحيح من شكبير هو : « إن عليك لله مية » (الجزء الأول من هنرى الرابع ، الفصل الخامس ، المشهد الأول ، يقول الأمير هالك لفالستاف) . ولكن ، وفى دينه الطبيعية « كان تميراً ذاتاً فى زمن جوده ، يعرب عن فكرة السر عن الموت .]

معلمى إلى مقاضاته لأنه نقل كتاباته . وأن يرتكب المرم مثل هذا النقل [پلاجيات] ، وأن يستحل لنفسه كل ما صادفه وإن كان ملكاً للغير — ذلك ما ينتقل بنا ، كما هو ظاهر ، إلى الجزء الثانى من الحلم الذى أعامل فيه مثلما عومل سارق المعاطف الذى زاول حرفته حيناً فى قاعات محاضراتنا . ولقد استخدمت كلمة « پلاجيات » [نقل أو سرقة أدبية] عن غير قصد لا لشيء سوى أنها خطرت لى ، ولكنى ألحظ الآن أن من الممكن أن تكون هذه الكلمة قد استخدمت جسراً [بروكة بالألمانية ، وهو أيضاً اسم أحد أساتذة فرويد] يصل بين الأجزاء المختلفة لمحتوى الحلم الظاهر . فسلسلة المستدعيات : **پلاجى-پلاجيات** — **پلاجيوسوم**^(١) (أى سملك القرش) — مثانة السباحة عند السمك^(٢) ، قد وصلت الرواية التى قرأتها قديماً بمحادثة كنودل وبالمعاطف التى تشير من غير خفاء إلى عدة لحاظه استخدمها الجنسى [ارجع إلى ص ٢٠٧] . (انظر حلم مورى عن [السلسلة الجنسية] كيلو — لوتو ، فى ص ٩٤) ، وذلك على التأكيد رباط قد بلغ الغاية من الافتعال ومن اللامعقولية ، ولكننى ما كنت قط لأجد القدرة على اختراعه ، لو لم يكن قد أنشئ من قبل فى خلال عمل الحلم . لا ، بل لكأن هذا الدافع القهرى إلى فرض الروابط لا يعرف لشيء حرمة : فما هو ذلك الاسم الموقر ، اسم بروكة (انظر الجسر المغطى فيما سبق) يستغل فى تكبيرى بالمعهد الذى قضيت به أسعد أيام حياتى ، طالباً خلت نفسه من كل حاجة سوى الدرس (« وهكذا أنت على صدر الحكمة ، سوف تجد فى كل يوم لذة »)^(٣) — يا بياين كل المباينة تلك الرغبات التى تعذبني [فى الألمانية : **پلاجين**] وأنا نائم . وتنبثق أخيراً ذكرى معلم آخر أعجبته ، كان اسمه — **فلايشل**^(٤) — (فلايش = حلم) — يجانس أيضاً اسم غداء (مثل كنودل) ، ثم ذكرى حادثة فاجعة تدخل فيها قشور العلبقة الخارجية للجلد (الأم المضيفة) والاضطراب العقلى (الرواية) ودواء من أدوية العطارة (الترجمة

(١) لقد تجنبت عمداً التوسع فى صدد « پلاجيوسوم » ؛ لأنه يذكرنى بمناسبة غير سارة جرت على المنزله أمام المعلم المذكور.

(٢) (Pélagie - Plagiat - Plagiostomen (Haifische) — Fischblase)

(٣)

(٣) [بيتان من المشهد الرابع من الجزء الأول من فاوست : « فى مكتب فاوست »] .

(٤) (انظر فيما يتصل ببروكة وفلايشل بعض الحقائق التى سردناها عنهما وعن صلة فرويد بهما فى

هامش وضمناء (فى صفحة ٤٨٠) .

الحرفية هي : من المطبخ اللاتيني) يسكن الجوع - وهو الكوكابين .
 لقد كان يسعى أن أتابع خيوط الفكر المتشابكة على هذا النحو ، وأن ألقى الضوء
 كاملاً على هذا الجزء من الحلم الذي لا يزال يتقصنا تحليله . ولكني لأجد بدءاً من التخلي
 عن هذا العمل لما يقتضيه من توضيح شخصية فادحة . وإنما أكتفي بأن أقبض على خيط
 واحد من بين الخيوط التي تقودنا إلى أفكار الحلم الكامنة وراء هذا الخليط : إن الرجل
 الغريب ذا الوجه المستطيل واللحية المدببة ، والذي يمنعني من ارتداء المعطف - يعمل
 ملامح تاجر في سهلات واشترت منه زوجي كثيراً من الأقمشة التركية . وكان الرجل يدعى
 هوبوفيتش^(١) - وهو اسم مريب ، عقب عليه من قبل أحد الكتاب الفكاهيين ، هو
 شتينهايم ، بملاحظة غامزة إذ قال : وذكر لي اسمه ثم ضغط يدي وقد احمر وجهه خجلاً .
 ولكن هأنذا أراي من جديد إزاء ذلك اللعب بالأسماء الذي رأيناه من قبل في هيلاجي
 وكوندول وبروكه وفلايشل . وما من أحد يجادل في أن مثل هذا اللعب ضرب من الخبث
 الطفلي . فإذا كنت أمعن فيه ، فذلك قصاص لنفسي ؛ فقد اتفق في مناسبات لا تحصى
 أن كان اسمي أيضاً ضحية لأمثال هذه المحاولات السهلة في الفكاهة^(٢) . وقد لاحظ جوته
 مدى حساسيتنا فيما يتصل بأسمائنا التي نحس أننا قد نمونا معها نمونا في جالدها ، وكانت
 تلك الملاحظة حين نظم هرذر في اسم جوته قوله :

« أنت يا سليل الإلهة أو الغوط أو الطين »

« هكذا باتت صوركم الآلهية تراباً »^(٣)

إني ألحظ أن هذا الاستطراد حول إساءة اللعب بالأسماء إنما قصد به إلى التمهيد لتلك
 الشكاية . ولكن لنفثن ههنا . إن صفقة سهلاً لو تذكرني بأخرى في كاتارو كانت

(١) [هوبر لفظ يطلق في لغة الأطفال على المذبحر] .

(٢) [" فرويد " يسي في الألمانية السرور] .

(٣) "Der du von Gottern abstammst, von Gothen oder vom kote"

"So seid ihr Gotterbilder auch zu Staub."

[يلاحظ القارئ أن Gotter في الكلمتين المرتبتين لا تكاد تختلف في النطق من اسم الشاعر الكبير جوته ،
 وهو ما يفسح عنه الترجمة . ويقول ستراشي : إن السطر الأول قد نظمه هرذر في رسالة ظريفة يث بها إلى جوته
 يسأله إعارته بعض الكتب ، وبقيته : أي جوته ، ابعث إلى بها ! وأما السطر الثاني فيلحق بالأول في ذهن فرويد
 على سبيل الاستعلاء الخمر ، وهو مستمد من مسرحية جوته المنطوية : " ليفيجينيا في توريدا " ، تعرب به ليفيجينيا
 من ألها حين ينبؤها بيلاد أي عدد من الأبطال ماتوا في أثناء حصار طروادة] .

يدى فيها شديدة القبض فضاعت على فرصة الظفر بشئ جميل . (فوات الفرصة على صدر المريض - انظر ما سبق) فبين الأفكار التى أوحاها الجوع إلى الحالم فكرة ذلك فحواها : إن من الواجب ألا يدع المرء شيئاً يفوته وأن يأخذ المرء كل ما استطاع أخذه وإن جر ذلك بعض الجور ، على المرء ألا يضيع فرصة ؛ فالحياة قصيرة والموت محتوم . ولا كان هذا الدرس فى « اغنم من الحاضر لذاته »^(١) يرسل على إطلاقه وكانت الشهوة لن تحجم عن الجور ، فقد حقت له خشية الرقابة وحق عليه أن يستتر بحلم . ومن ثمت كان الإعراب عن أفكار مضادة من كل نوع : من ذكرى الزمن الذى كان الحالم يقنع فيه بالغذاء الرومى وحده ، إلى أفكار تتصل بكل ضروب الموانع ، لا ، بل إلى تهديدات بألوان من العقاب الجنسى من أشد ما يكون تنفيراً .

(٢) وما هو ذا حلم ثان يتطلب تمهيداً طويلاً بعض الطول :

كنت قد ركبت عربية إلى محطة الغرب (فى قيينا) لكى أبدأ منها رحلة الإجازة إلى آوسى . بيد أننى وصلت إلى الرصيف مبكراً وقطار لإشل الذى يرحل قبل قطار آوسى لا يزال واقفاً . وهناك لحت الكونت تون^(٢) فى طريقه مرة أخرى إلى مقابلة الإمبراطور فى لإشل . جاء الكونت على رغم المطر فى عربية مكشوفة ، ثم مرق لا يلوى على شئ من مدخل قطر الضواحي ، منحياً بإشارة مقتضبة من يده لا يصحبها أى إيضاح حارس الباب الذى لم يعرفه وأراد أن يأخذ التذكرة منه . وكان الواجب على بحسب النظم أن أغادر الرصيف عائداً إلى حجرة الانتظار بعد أن رحل قطار لإشل ، بيد أننى استطعت - بعد شئ من الجهد - أن أحصل على إذن بالبقاء . وأخذت أقطع الوقت أترقب من ذا الذى يأتى فيحاول أن يحصل بطريق المحسوبة على مقصورة محجوزة ، عاقداً العزم على أن أرفع الصوت عندئذ بالشكوى ؛ أى على المطالبة بحق مماثل . وفى هذه الأثناء كنت أذندن بشئ لم ألبث أن عرفت فيه ذلك اللحن من زواج فيجارو :

(١) [*carpe diem* كلمة دائمة لهوراس ترجمتها الحرفية « اغنم يومك » ولها المعنى الذى لكلمة الخيام

المعروفة .]

(٢) (رجل من رجال الدولة النموسيين ، ذو آراء رجعية ، عاش بين عامى ١٨٤٧ - ١٩١٦ . كان يؤيد قيام حكومة ذات استقلال ذاتى فى بوهيميا ، مارسها مطالب الوطنيين الألمانين . ولى الوزارة عام ١٨٩٨ ، ١٨٩٩ . - وأما لإشل Tschl فكانت المصيف الرسمى للبلاط ، بأعالى النمسا .)

إذا أراد سيدى الرقص ، الرقص ،
فما عليه سوى الطلب ،
وأنا كفيل بالعزف .

(وما أظن أن أحداً غيرى كان ليعرف ماذا أغنى) .

لقد كنت طيلة المساء فى مزاج ناثر شكس ، فهكمت بالنذل وبسائق العربى — دون أن أجرح شعورهما ، أو هذا على الأقل ما أرجوه . وتجدول الآن برأى خواطر جريئة ثورية من كل صنف ، خواطر تتفق وكلمات فيجارو وتتفق وذكري مسرحية بومارشيه التى رأيتها تمثل فى الكوميدي فرانسيز : كلمة فيجارو عن كبار السادة الذين كبسوا أنفسهم عناء الحياء إلى الحياة ، حق السيادة الذى يريد الكونت ألما فيها أن يستولى باسمه على سوزانا (حبيبة فيجارو) ، ثم التكات التى تجربها جرائد المعارضة الخبيثة عندنا حول اسم الكونت تون إذ تسميه الكونت فيختستون^(١) . حقاً ، لست أحسده ، فهناك مقابلة عسيرة تنتظره مع الإمبراطور . وما الكونت « فاعل لا شيء » حقيقة إلا إباى : فأنا المسافر حرّاً طليقاً فى إجازة . وتتلو ذلك ألوان من المشاريع السارة أدبرها . ثم يقبل سيد كنت قد عرفته مراقباً موفداً من قبل الحكومة فى امتحان كلية الطب واستحق على نشاطه فى هذا المضمار أن يلقب بذلك اللقب اللطيف : « نَوَامُ الحكومة » . إنه يطلب بماله من صفة رسمية نصف تذكرة بالدرجة الأولى . وأسمع أحد الموظفين يسأل موظفاً آخر : « بأى مقصورة نضع السيد صاحب نصف تذكرة الدرجة الأولى ؟ » ذلك أيضاً لون طريف من ألوان التفرقة ، فأنا قد دفعت درجتى الأولى كاملة . صحيح أننى حصلت على مقصورة كاملة ، ولكنها فى عربة لا دهليز لها ، بحيث أظل طيلة الليل ولا مرافق فى متناولى . وأشتكى إلى الموظف ، فلا تشر الشكاية شيئاً ، فأنا لنفسى بأن أقترح عليه أن يصنع على الأقل ثقباً بأرض تلك المقصورة ، فقد يحتاج إليه المسافرون . ثم فى الساعة الثالثة والدقيقة الخامسة والأربعين من الصباح ، أستيقظ حقيقة — وبى حاجة ملحة إلى التبول — من الحلم الآتى :

حشد من الناس ، اجتماع طلبة يحطّب فى الجمع كوت (اسمه تون أو تاله^(٢)) . يصحدها البعض أن يقول

(١) [أى الكونت " فاعل لا شيء " Thun (تون) يعنى أيضاً " فعل " Nichts يعنى " لا شيء " .]

(٢) Taaffe (١٨٣٣ - ٩٥) سياسى ألماني ، وزير الزراعة بين عامى ١٨٧٠ ، ١٨٧١ ثم من ١٨٧٩ إلى ١٨٩٣ . وكان مثل الكونت تون يحب منح الاستقلال الذاتي للأجزاء غير الألمانية من الإمبراطورية النمساوية .

شيئاً عن الألمان ، فيجيب بحركة تم من الازدراء : إن زهرتهم المفضلة هي حشيشة السعال ، تم يبيت في حروته شيئاً أشبه بورقة عذقة من أوراق الشجر - أو على الأصح هيكلها الجمد . أهب ثائراً ، وأهب ثائراً ؛ (١) بيد أنني أعجب مع ذلك لاتفعال هذا . ثم في وضوح أقل : المكان أشبه بقاعة الاحتفالات الكبرى في الجامعة [Aula] الأبواب محاصرة ولا بد من الفرار . أثنى طريق في سلسلة من الغرف فرشت فرشاً جميلاً ، كان جلياً أنها حجرات رسمية ، نجد أثاثها بلون متوسط بين البني والبنيجي . وأخيراً أبلغ بها جلست فيه غادم - امرأة عجوز بدنية . أتجنب التحدث إليها ، ولكن كان من الواضح أنها كانت تحسب أننى حقاً في المرور من هناك ؛ لأنها تسألني : هل تراقبني بالمصباح ؟ أهمهما أوأقول لها : إن عليها أن تلتزم أسلم ، وبعيداً إلى في أثناء ذلك أننى شديد المهارة ، إذ نجحت في أن أفلت في النهاية من التفتيش وهكذا بلغت أسفل السلم ، فأرى أمامي طريقاً ضيقة شديدة الضيق ، أمضى فيها .

وفي غير وضوح كذلك : . . . كأنما مشكلتي الثانية هي الفرار من المدينة كما قررت قبل ذلك من المنزل . أركب حربة وأطلب من السائق أن يذهب بي إلى إحدى محطات السكة الحديدية . أقول للسائق وقد أثار اعتراضاً ما كان أكون كلفته ما لا يطيق : « إنني لا أستطيع أن أركب معك مسافة الخط الحديدى نفسه . » لكنما كنت في أثناء ذلك قد ركبت معه بالفعل جزءاً من المسافة التي يركبها المرء عادة بالقطار . المحطات محاصرة ، وأنا أفاضل بين الذهاب إلى كرويس أو إلى تسنايم . بيد أنني أفكر في أن البلاط ربما كان مقبياً هناك ؛ فأعقد الزم على الذهاب إلى جراتس أو إلى مكان يشبهها . أجلس الآن في حربة قطار أشبه بحربة من عربات خط الضواحي ، وفي حروتي شيء غريب الشكل ، مضفر ، مستطيل ، حله أزهار بنفسج ذات لون بنفسجي يني ، صنعت من قماش غشن ، ويسحب الناس لذلك كثيراً . وهنا ينقطع المشهد .

أراني أمام المحطة مرة أخرى ، بيد أنني في صحبة سيد هرم . أفكر في خطة تمكنني من البقاء مجهول الشخصية ، ولكنني أجد الخطة قد تحققت بالفعل : كأنما كان التفكير والخبرة الفعلية شيئاً واحداً . يبدو ذلك السيد فاقد البصر أو على الأقل أعمى ، أنه له مبهلة زجاج الرجال (كان علينا أن نشترجها من المدينة أو أننا اشتريناها فعلاً) أنا إذن معرض بين واجبى أن أمد له المبهلة لأنه أعمى . لو أن الفتش رأنا بتلك الحال لتناضى من غير شك عنا . هنا يظهر لعيان في صورة تامة الشكل وضع الرجل وعضوه للتبيل . وفي هذا الموضع كان أنى استيقظت وبني حاجة إلى التبويل .

إن هذا الحلم في جملمته بلوح تخيلاً يحمل الحالم إلى ثورة عام ١٨٤٨ التي سجلد ذاكرها يوبيل [الإمبراطور فرانسيس جوزيف] عام ١٨٩٨ ، كما سجلدتها ذكرى رحلة

(١) تكرار تسلل وأنا أعجل الحلم دون أن يكون لذلك سبب ظاهر سوى السهر . ولكنني تركته كما هو ؛ فسوف يبين التحليل أن له معناه .

قصيرة إلى فاشاو ، زرت في أثناءها إمرسدورف^(١) حيث مثوى زعيم حركات الطلبة فيشهوف الذى ربما كان في بعض عناصر الحلم ما يؤول إليه . وتذهب في المستدعيات بعد ذلك إلى إنجلترا ، إلى منزل أخى الذى دأب على أن يمازح زوجه بأن يردد على مسمعيها تلك الكلمات المقتبسة من عنوان لإحدى قصائد اللورد تنيسون : « منذ خمسين عاماً مضت »^(٢) فيصححها الأطفال قائلين : منذ خمسة عشر عاماً . بيد أن هذا التخيل الذى تفرع عن الخواطر التى أثارها في نفسى رؤية الكونت تون يخلو — مثل واجهة كنيسة إيطالية — من كل رابطة عضوية تجمع بينه وبين البناء الذى من خلفه ، وإن كان يختلف بعد ذلك من مثل تلك الواجهة في أنه ملئ بالثغرات ، مشوش ، وفي أن بعض الأجزاء الداخلية قد برزت في كثير من المواضع . فالوقوف الأول من الحلم خليط من مشاهد متعددة أستطيع أن أفرق بينها . فاهيئة المتعاطمة التى اتخذها الكونت في الحلم تنسخ مشهداً وقع في المدرسة الثانوية ، كنت حينه في الخامسة عشرة من عمري : فقد كنا نأمرنا على معلم مكروه جاهل ، وكان الروح المحرك للمؤامرة رفيقاً تدل الدلائل على أنه — منذ ذلك الحين قد اتخذ من هنرى الثامن ملك إنجلترا مثالا يحذى . وكانت قيادة الضربة القاضية قد وكلت إلى^(٣) . وكانت العلامة المؤذنة بالثورة المكشوفة هى أن نفتتح نقاشاً في أهمية الدانوب بالنسبة إلى النمسا (انظر فاشاو)^(٤) . وكان في زمرة المتأمرين الرفيقي الوحيد الأوستروقاطي الأصل بيننا ، وكنا نسميه « الزرافة » لما كان بأطرافه من طول مفرط . وأذكر أنه حين أخذ يناقشه الحساب طاعية المدرسة — وأعنى به أستاذ اللغة الألمانية — قد وقف بمثل وقفة الكونت في الحلم . وأما الزهرة المفضلة ووضعي في العروة شيئاً لا بد من أن يكون أيضاً زهرة (وهو ما يجعلنى أفكر في محال كنت أحضرها في ذلك اليوم إلى صديقة لى ، وأفكر فوق ذلك في وردة من ورد أريحا)^(٥) فيذكرانى تذكر كبيراً عجيباً

-
- (١) فاشاو ذلك خطأ ، لكنه ليس حقوة هذه المرة ! لما علمت إلا قريبا بعد أن إمرسدورف الواقعة في فاشاو هى غير البلد المسمى أيضاً بهذا الاسم وإلى أرى إليه التزم الثوري فيشهوف .
- (٢) [بالإنجليزية في الأصل . ويقول ستراسي : إنه لا يبدو أن تنيسون قصيدة لها هذا المطلع .]
- (٣) [فاشاو شعبة من وادي الدانوب تبعد قرابة الخمسين ميلا من فيينا] .
- (٤) [نسبة إلى أريحا وهى أول بلد استولى عليه بنو إسرائيل بعد أن عبروا الأردن على حسب قصة ذائعة تتجلى في الإصحاح السادس من سفر يشوع . ولهذا النوع من الورد خاصة عجيبه هى أنه يلى في الجفاف ثم لا يلبث أن يبعث إلى الحياة إذا وجد في الرطوبة . وهو — إذن — ورد " البعث " .]

بالمشهد الذى يصور فى إحدى روايات شكسبير التاريخية^(١) ابتداء حروب الوردتين الحمراء والبيضاء - وورود ذكر هنرى الثامن قد مهد السبيل لهذه الذكرى . والمسافة بعد ذلك غير بعيدة من الورد إلى القرنفل الأحمر والأبيض . (وفى هذه الأثناء يتسرب إلى التحليل سطران من الشعر أولهما ألماني وثانيهما أسباني : ورد خزامى أو قرنفل ، كل الأزهار تذبل . إيزابيلينا لا تبك ، فالأزهار من بكائك تذوى^(٢)) والبيت الأسباني يرجع إلى « فيجارو » والقرنفل الأبيض قد صار عندنا ، فى قينا ، شارة أعداء الساميين بينما الأحمر شارة الاشتراكيين الديمقراطيين . ومن وراء ذلك تكن ذكرى حادثة من حوادث استفزاز الساميين وقعت فى خلال رحلة بالسكة الحديدية فى ريف ساكس الجميل (انظر آجلومساكسون) . وأما المشهد الثالث الذى شارك فى تكوين الموقف الأول من الحلم فيرجع إلى السنين الأولى من حياتى المدرسية : فقد جرت فى ندوة للطلبة الألمان مناقشة فى علاقة الفلسفة بالعلوم الطبيعية ، فاندفعت - وأنا لا أزال فى غضباً ملأت رأسه النظريات المادية - أذود عن وجهة نظر متطرفة لا مهادة فيها . وهنا نهض زميل يكبرنى سنّاً وعقلاً ، أبدى منذ ذلك الحين قدرته على توجيه الرجال وتنظيم الجماعات وكان بعد يحمل اسماً من المملكة الحيوانية^(٣) ، نهض فألقمنا حجراً : فهو أيضاً قد رعى الخنازير فى صباه ثم رجع تائباً إلى بيت أبيه^(٤) . وعندئذ هببت لائراً (كما فى الحلم) وأجبت ، فى غلظة الخنزير^(٥) : أننى وقد علمت أنه قد رعى الخنازير يوماً ، لا أعود أدهش للهجة خطابه . (فى الحلم أدهش للموقف الوطنى الألماني الذى اتخذته . وهنا عم الصخب ، وارتفعت الأصوات من بجوانب متعددة

(١) [الجزء الثالث من هنرى السادس الفصل الأول ، المشهد الأول .]

(٢) [Isabelita, no flores, que se marchitan las flores.]

(٣) [المظنون أنه فيكتور آدلر Adler = نسر] الزعيم الاشتراكى الديمقراطى (١٨٥٢ - ١٩١٨) . وانظر الإشارة إلى سترد قريباً إلى هذا الاسم .]

(٤) [إشارة إلى مثال معروف السيد المسيح تجده فى إنجيل لوقا ، الإصحاح الخامس عشر ، ويضرب المرء يركب رأسه ثم يعود إلى عشيرته مستغفراً .]

(٥) [ترجمة حرفية لوصف جار Saugrab .]

تطالبنى بأن أسحب كلمتى ، ولكننى ثبت على موقفى . وكان الزميل المهان أعقل من أن يرى فى تلك المبادرة تحدياً موجهاً إليه ، فترك المسألة تهدياً من تلقاء نفسها .

وأما العناصر المتبقية من هذا الموقف الأول فى الحلم فتنبعث من طبقات أعمق . فما معنى أن يعلن الكونت عن « حشيشة السعال » ما أعلنه ؟ لا مناص لى هنا من أن أسأل مستدعياتى ، فأجد : حشيشة السعال [والترجمة الحرفية لاسمها الألمانى هى : محس الحافر] — محس — سلطة — كلب السلطة^(١) . إننا نجد هنا ذخيرة من أسماء الشتائم : زَرَّ — الله [« آله » بالألمانية معناه القرد] ، مخزير ، كلب — وكان يسغنى لو قد عرجت على اسم آخر أن أتوصل إلى حمار ، وأن أشرح بذلك مدرساً بجامعياً آخر . وأنا — عدا ذلك — أنزج حشيشة السعال إلى الفرنسية — ولست أدرى هل الترجمة صحيحة أم لا — بكلمة "pisse-en-lit"^(٢) . ولقد استنتجت ذلك من رواية زولا « جرمينال » فقها نرى الأطفال يكلفون بجمع هذا النبات لأجل السلطة . والكلب ينطوى اسمه الفرنسى — chien — على جناس مع اللفظ الدال على الوظيفة العضوية الكبرى Chier [تبرز] مثل pissier بالنسبة إلى الوظيفة الأصغر [ولا يلبث أن تجتمع لنا القلادة فى كل حالاتها المادية] الصلبة والسائلة والغازية [: فإنه تلك الرواية عنها « جرمينال » — وهى تدور إلى مدى كبير حول الثورة القادمة — قد اشتملت على وصف منافسة فريدة فى نوعها حول إنتاج مستخرج غازى اسمه فلاتوس^(٣) (نفس أو ربح) . ولا يسغنى الآن إلا أن ألحظ كيف مهئلت الطريق المؤدية إلى « فلاتوس » هذا منذ أمد طويل . من الأزهار عبر البيت الإسباني إلى إيزابيلينا ، إلى إيزابيلا وفرديناند ثم عبر هنرى الثامن إلى التاريخ

(١) ["Salathund" أى « كلب السلطة » تمييز نمسوى يقال استيأس فى التشبث بشئ لا من رغبة فيه بل لأن غيره قد رغب فيه . ونشأ هذا التعبير قصة لاقت ذيوها عظيماً الكاتبة أوجيى شفاير تطفاله عن كلب لم يكن يعطيه صاحبه سوى الحس وكان الكلب لا يأكله إلا راغماً ، إلى أن جاء ييوا كلب أدفع منه فقرا فأراد أن يزاخمه فى أوراق الحس هله ، فهض الكلب يطرد غريمه ويدافع عن خسه دفاع المستيت .]

(٢) ["Pissenlit" فى الحقيقة هو المندب أو الحس البرى . تقطيع الكلمة على النحو الوارد فى النص يجعلها تحتل هذا المعنى : بالك فى السرير .]

(٣) وهو ما لم يرد فى الحقيقة فى Germinal بل فى La terre [الأرض] — وهى غلطة لم ألحظها إلا بعد أن فرغت من التحليل . لاحظ الاشتراك فى الحروف بين "status" و "Huffattich" [حشيشة السعال] .

الإنجليزى وقت حملة الأرمادا (التى شنها الأسبان) على إنجلترا ، وهى الحملة التى صك الإنجليز بعدها « ميداليا » حفروا عليها تلك الكلمات : « ونفخ ، فتبعثروا »^(١) ، لأن الريح قد بعثت شمل الأسطول الإسبانى^(٢) ولكن تلك كلمات كنت قد فكرت نصف مازح فى أن أتخذها عنواناً لفصل عن « العلاج » ، لو قد بلغت يوماً إلى أن أكتب شرحاً مفصلاً لنظريتي فى المستريا وعلاجها .

وأما المشهد الثانى من الحلم فلمست أستطيع الخوض فيه بمثل هذا التفصيل ، حاسباً للرقابة حسابها . فأنا أضع نفسى هنا فى مكان سيد رفيع المقام من رجال ذلك العهد الثورى، كانت له أيضاً مغامرة مع نسر [آدلر] ، وقيل إنه كان يعانى فقدان القدرة على ضبط الأمعاء ... الخ .. وأعتقد أننى لا أكون محققاً فى تجاوز الرقابة هنا، وإن يكن الجانب الأكبر من تلك القصة قد رواه لى مستشار بالبلاط (Aula, conciliarius aulicus)^(٣) ، وأما سلسلة الحجرات فشتقة من عربة القطار الخاصة بصاحب السمو والتى كنت أفلحت فى أن ألقى نظرة عليها . ولكن الحجرات [Zimmer] — كما هو الحال غالباً فى الأحلام — تعنى أيضاً النساء [Frauenzimmer]^(٤) — و « نساء مشاعة » فى هذا المثال . وأما شخص الخادم فيوميء إلى السيدة عجوز بارعة النكتة إيماء أجزيها به سوءاً على حسن ترحيبها وعلى القصص العديدة الطيبة التى كانت تغدق بها على فى منزلها . وأما الإشارة إلى المصباح فترجع إلى جريلهارتسر^(٥) الذى دون

[Flavit et dimipati sunt]

(١)

(٢) (١٩٢٥ :) أخذ كل كاتب تطوع بتاريخ حياقي غير مرجو — هو الدكتور فريتس فيتلز أننى حذفت اسم « جو » من تلك الكلمات. [١٩٣٠ :] وإن الميداليا الإنجليزية لتحمل اسم الرب المعروف العبرية على محبة فى الخلف ، بحيث يستطيع المرء أن يراها على أنها جزء من الرسم أو من تلك الكلمات على السواء .

(٣) (Aula) هى الاسم الذى كان يطلق على قاعات الاحتفالات الكبرى بالجامعة (انظر صدر المشهد الثانى من الحلم) ومن معانيها فى اللاتينية « بلاط الملك » أما « مستشار البلاط » أو « مستشار ملكى » فترجمة حرفية للكلمة الألمانية "Hofrat" ، وهو لقب كان يمنحه الإمبراطور لكل من أمتاز بخدمة طويلة مشهودة فى وظائف الحكومية أو فى الحياة العامة ، دون أن تسمى أن لصاحبها أقل صلة بالبلاط . [.

(٤) [ومعناه بالحرف « حجرة النساء » لفظ جار يطلق فى اللغة الألمانية — مع شئ من التحقير — على

النساء .]

(٥) [من أكبر كتاب النحس المسرحيين فى القرن الماضى (١٧٩١ — ١٨٧٢) . لا تزال مسرحياته تمثل

إلى اليوم .]

حادثة ظريفة من نوع مماثل كانت قد وقعت له حقيقة ، ثم أدرجها بعد ذلك في مأساته « هير و لياندر »^(١) (أمواج البحر والحب - الأرمادا والعاصفة)^(٢) .

ولست أجد كذلك بدءاً من أن أمسك عن التحليل المفصل للجزئين الباقيين من هذا الحلم^(٣) . وأكتفى بأن أنقطع تلك العناصر التي تقودنا إلى مشهدى الطفولة اللذين ما أخذت في مناقشة هذا الحلم على الإطلاق إلا من أجلهما . وسنحذر بحق أن هذا التكميم قد ألحأت إليه مادة جنسية . ولكننا لا نحتاج إلى أن نقف عند هذا التحليل قانعين ، فكثيرة هي الأمور التي يصارح بها المرء نفسه وإن واراها عن غيره اضطراباً . ثم إن المسألة لا تتعلق ههنا بالأسباب التي تحملنى على أن أخفى الحل ، بل بدوافع الرقابة الباطنة التي أخفت المحتوى الصحيح للحلم عني نفسى . وعلى ذلك لا أجد مناصاً من أن أقول : إن التحليل قد بين أن هذه الأجزاء الثلاثة الأخيرة ، [بعد الجزء الخاص باجتماع الطلبة والكونت الخطيب] إنما هي مباهاة سليطة ، دفقة من جنون باطل بالذهلة كسحت جماعه في حياتى المستيقظة زمناً طويلاً ، واقتحمت بعض شعابه محتوى الحلم الظاهر نفسه (هيه إلى أننى كثير الدهاء) ، ثم هويجعلنا من غير شك نفهم أحسن الفهم ذلك المزاج الفائر المتعاطف الذى كنت فيه في المساء الذى سبق الحلم . وقد شملت المباهاة جميع الميادين ؛ فذكر [مدينة] جواتس - مثلاً - كان يرجع إلى تلك الجملة العامة : « ما نحن بجواتس ؟ » - وهى الجملة التى يعرب بها المرء عن اغتباطه إذ يشعر بوفرة المال . وكل من يذكر وصف رابليه المنقطع النظير في حياة جارجانتوا وابنه بانترجويل^(٤) وأعمالهما

(١) [لياندر فتى من أبليس أحبه هير - وكانت كاهنة لثينوس - أغرق نفسه في الدونجيل] .

(٢) (١٩١٠ :) لقد حاول سيلبر (١٩١٠) في مقال هام أن يدلل من هذا الجزء من حلمى على أن حلم لا يملك تمثيل الأفكار الكائنة وحدها ، بل كذلك العمليات النفسية التى تقع في خلال تكوينه (وهو ما يسميه « الظاهرة الوظيفية ») . (١٩١٤ :) بيد أننى أعتقد أنه يغفل بذلك تلك الحقيقة : وهى أن « العمليات النفسية التى تقع عند تكوين الحلم » إنما هى بالنسبة إلى مادة تشغل فكرى شأنها شأن غيرها . فن الراضح أننى أضفر في هذا الحلم الختامى بأننى قد اكتشفت تلك العمليات .

(٣) [إلا أن فرويد يحلل الجزء الأول منهما (ركوب العربة إلى الهضبة) ، فبابعد ص ٤٣١] .

(٤) (من وقائع جارجانتوا والدائمة ولقمة سوف يشار إليها في هذا الكتاب وهى أنه اعتل كنيسة نوردام بباريس وبأهل على أهلها « بولا عتيقا حتى أغرق منهم مائتين وستين ألفاً وأربعة مائة وثمانية عشر رجلاً عدا النساء والأطفال » . وله ولايته وقائع متتدة في هذا الباب وما يمدله .]

سوف يدرج تحت باب المفارقة ما ألححت إليه الفقرة الأولى من الحلم كذلك . ولكن
 ها هي ذى تلك المادة التى يتسبب إليها مشهدا الطفولة اللذان وعدت بهما : كنت قد
 اشتريت من أجل تلك الرحلة حقبة جديدة ، ظهر لونها — وكان بنياً بنفسجياً — مرات
 متعددة فى الحلم (أزهار البنفسج ذات اللون البنى النفسجى ، المصنوعة من قماش
 خشن ، بجانب شئ يسمى « مصيدة بنات »^(١) ، ثم أثاث الحجرات الرسمية) . ونحن
 نعلم أن الأطفال يعتقدون أن كل جديد يجذب الأنظار . ولقد قص على هذا المشهد
 من مشاهد طفولتى الذى حلت روايته فى ذاكرتى محل ذكره ، قبل : لئن وأنا فى الثانية
 من عمرى كنت لا أنال أبلل فراشى بين الحين والحين ، وكنت إذا قرعنى وائى على ذلك
 عزيتة وأعداً ليها بأن أبتاع له سريراً جميلاً جديداً أحمر اللون من ن . ، وهى أقرب
 مدينة لها بعض الحجم إلينا . ومن هنا جاءت فى الحلم تلك الجملة الاعترافية فيما
 يتصل بالمبولة الزجاجية ، اشتريناها من المدينة أو كان علينا ائزازها — إذا وعد المرء فقد
 حق عليه الوفاء (ونلاحظ التجاور بين المبولة الزجاجية — رمز مذكر — والحقيبة
 أو الصندوق — رمز مؤنث [انظر ص ١٨٧] . إن كل جنون العظمة عند الطفل
 منضمن فى وعدى هذا . ولقد عرفنا من قبل ونحن نفسر حلماً سابقاً مدى ما يكون اصعب
 الطفل المتصلة بالتبول من خطر فى الحلم [انظر ص ٢٢٠] . كما أن التحليل النفسى
 للعصابيين قد علمنا مدى الارتباط الوثيق بين بال الفراش وبين تلك السمعة من سمات
 الطبع التى هى الطموح^(٢) .

ثم جاء بعد ذلك — وأنا فى السابعة أو الثامنة من العمر — مشهد عائلى آخر ما زلت
 أذكره أين الذكر : فقد تفاضيت يوماً عما ينهى عنه الاحتشام من لإجابة بعض الحاجات
 فى غرفة الوالدين وفى محضرم ، وكان أن ألقى والدى — وهو يقرعنى — بتلك الملاحظة ،
 هذا الولد لن يصير شيئاً ما . ولا بد أن هذه كانت صدمة مروعة لطموحى ، فالإشارات
 إلى هذا المشهد لا تزال تترى فى أحلامى من غير انقطاع ، مصحوبة بتعديد ما حققته
 وأصبت فيه نجاحاً ، كأنما أريد أن أقول : « أتري ؟ لقد صرت مع ذلك شيئاً » وهذا
 المشهد الطفلى يزودنا الآن بالمادة التى نسجت منها صورة الحلم الأخيرة بعد أن تهودلت
 فيها الأدوار بدافع من الانتقام بالطبع : فالرجل العجوز — من الواضح أنه والدى ،

(١) [تعبير بمعنى عريده أو قنص لاء .]

(٢) [الجملة الأخيرة قد أضيفت عام ١٩١٤ .]

وما يشير العور إلا إلى الجلوكونا التي أصابت عيننا من عينيه^(١) - هو الذي يتبول الآن أمامي ، شأني أمامه من قبل . ثم إن في الجلوكونا تذكيراً لوالدي بالكوكابين الذي أعانه على احتمال العملية التي أجريت له [انظر ص ١٩٣] ، كأنما كنت بذلك قد حققت وعدى . وأنا بالإضافة إلى ذلك أهزأ به : فهو أعمى ، وأنا لذلك مضطرب إلى أن أمد له الزجاجة ، ثم أسترسل في تلميحات إلى مكتشفاتي في نظرية المستري التي أنا فخور بها^(٢) . ولكن إذا كان مشهدا التبول المستمدان من طفولتي مرتبطين على أية حال بباب

(١) وتفسير آخر : إنه أمور مثل أودين ، أبي الآلهة [في الأساطير الجرمانية] . - عزاء أودين [اسم رواية أسطورية كتبها Felix Dahn عام ١٨٨٠] . تنزيه إياه في مشهد الطفولة بوجد يشراء سرير جديد . (٢) وما هي ذى مادة تفسيرية أخرى : إن الإمساك بالزجاجة يذكرني بقصة الفلاح الذي ذهب إلى النظارى فظل يحرج الزجاجة [إلى العمدة] بعد الزجاجة دون أن يستطيع القراءة . ، (مصيدة فلاحين [ويقال المحتمل] - مصيدة بنات ، في الفقرة السابقة من الحلم .) - المعاملة التي يلغاها الأب على أيدي الفلاحين بعد أن ضعف عقله في رواية زولا « الأرض » - المقاصة الفاجعة حين أخذ والدي في أواخر أيام حياته يوسخ الفراش بدوره كالطفل ، ولهذا كان أتى ظهرت مرضاً - « كان التفكير والخبرة العملية شيئاً واحداً هنا » . يذكرني ذلك مسرحية أدبية ذات طابع ثوري عنيف كتبها أوسكار بانيتسا ، فيها يلقي الأب - وقد تشكل في صورة رجل عجوز مشلول - شر المعاملة ، « وكن » و « يكون » كأننا هنا شيئاً واحداً ، فكان على ملاك من ملاكته - أشبه بجانينيدي [ساق الآلهة في الأساطير اليونانية] - أن يحول بينه وبين اللعن والسب ولا تحققت دعواته على الفور - وأما التفكير في خطة فلوم موجه إلى والدي يرجع إلى فترة لاحقة في نمو ملكتي النقدية . والحق أن كل محتوى الحلم بما فيه من تمرد ومن عيب في الذات الملكية وانقصاص السلطة العليا إنما يرجع إلى ثورة على والدي . فالأمير يدعى أبا الشعب ، والأب أقدم السلطات وأولها ، وهو بالنسبة إلى الطفل السلطة المفردة ، ومن هيمنته المطلقة خرجت في خلال تاريخ الحضارة سائر السلطات (اللهم إلا بالقدر الذي يقتضيه به النظام الأموي « تقييد هذه القضية) - وجملته الحلم : « كان التفكير والخبرة القمائية شيئاً واحداً » تتصل بتفسير الأهرافس المستيرية ، وهذه أيضاً تتصل المبولة الزجاجة . فلست أحتاج إلى أن أشرح لمن كان من أهل قيسنا ما هو المبدأ الأساسي الذي تقوم عليه اللعبة المسماة "Gechness" : إنها تتلخص في أن تركب من مواد قهقهة أو - وهو أفضل - مضحكة ، مدعوية القيمة . موضوعات تبدو نادرة غالية ، كأن تصنع درهما من أوعية المطبخ والقش وأرفقة الخبز المكورة وفيها - وهي تسليمة يشنف بها فنانوا في سهراتهم البويعية . ولقد لاحظت أن المستريين يجرّون على تلك التورية : فهم إلى جانب ما يقع لهم حقيقة يهينون لأنفسهم - لا شعورياً - أحداثاً متخيلة ، مرموزة أو منحرفة ، يركبونها من أقل خبراتهم ضرراً أو أكثرها ألفة . وأهرافهم ترتبط في المرتبة الأولى بهذه التخيلات وليس بذكريات الأحداث الحقيقية ، سواء أكانت هذه أحداثاً جديدة أم كانت أحداثاً غالية من الشأن . ولقد أعانني هذا الكشف على كثير من الصعوبات ، وجلب لي سروراً لا يعدله سرور . وأما الذي مكّنني من الإلماع إلى هذا كله بوساطة هذا البعصر من الحلم ، « مبولة الرجال الزجاجة » ، فهو ما سمعته عن ليلة « الكشماش » الأخيرة من أن كأساً سامة من كتون لوكريس بورجيا قد مرضت فيها ، وكان هيكلها وأهم أجزائها مكوناً من مبولة زجاجة للرجال ، من قبل ما يستعمل في المستشفيات .

الجنون بالعظمة أوثق الارتباط ، فقد أعان بعد ذلك على تنبيههما في خلال رحلة آوىسى ما اتفق من خلوص مقصوري من المرافق ومن أننى كنت أتوقع تلك الورطة ، مثلما حدث بالفعل في الواقع : فقد استيقظت إذ ذاك وأنا أشعر بحاجة عضوية . وأغلب ظنى أننا قد نميل هنا إلى أن نرى في هذا الشعور العامل الذى أطلق الحلم فعلا . ولكننى أؤثر وجهة نظر أخرى ، هى على التحقيق : أن الحاجة إلى التبول إنما بعثت عليها أفكار الحلم . فإنه لأمر غريب على كل الغرابية أن تزعجنى في أثناء النوم حاجة جسمية من أى نوع كانت ، وبخاصة في ذلك الوقت الذى استيقظت فيه — الثانية والخامسة والأربعون . ويبقى اعتراض آخر أدفعه بأن ألاحظ أننى لم أشعر قط في رحلات آخر تحقق له فيها من أسباب الراحة قسط أوفر بالحاجة إلى التبول بعد الاستيقاظ مبكراً . وليس يذ يرفى على أية حال أن أترك تلك المسألة من غير بت .

ولما كانت خبراتى في تحليل الأحلام قد جذبت انتباهى إلى أنه حتى تلك الأحلام التى يبدو تفسيرها للوهلة الأولى أمراً مفروغاً منه لأننا اكتشفنا من غير عناء مصادرها وال رغبات الحافزة إليها — تخرج منها هى الأخرى خيوط تمتد إلى أبعد عهود الطفولة ، فلماذا لم أجد مفرغاً من أن أسأل : هل هذه الخاصة أيضاً شرط جوهرى من شروط الحلم ؟ ومعنى ذلك — إذا وضعنا القضية في صورة كلية — هو ؛ أن كل حلم يرتبط في محتواه الظاهر بخبرات حديثة العهد ، لكنه — في محتواه الكامن — مرتبط بأشد الخبرات قدما ، تلك الخبرات التى تمكنت من أن أبين بالفعل في تحليل المستريا أنها قد ظلت على حداتها بالمعنى الصحيح للكلمة حتى الزمن الحاضر . بيد أن هذا الظن مازال يبدو بحق صعب البرهان غاية الصعوبة ، وسوف أعود في مناسبة أخرى (الفصل السابع [القسم ب ، ص ٥٤٣-٥٤٤]) إلى مناقشة النصيب المحتمل الذى تقوم به خبرات الطفولة المبكرة في تكوين الحلم .

فلماذا رجعنا إلى الخصائص الثلاث التى تتميز بها الذاكرة في الحلم وإلى أحصيناها في مطلع هذا الفصل ، وجدنا أن الواحدة — تفضيل ما هو ثانوى في محتوى الحلم — قد لقيت حلا مرضيا يراجعها إلى تشويه الحلم . فأما الاثنتان الأخريان — تغليب الحديث والطفلى — فقد تأيد لنا وجهودهما ، بيد أننا لم نتمكن من استنباطهما من النواضع المؤدية إلى فعل الحلم . فلا ننسى هاتين الخاصيتين اللتين يبقون علينا تعليهما أو تقديرهما ؛ فهما — لا محالة — واجدتان مكانهما في موضع آخر : إما في سيكولوجية حالة النوم ، أو

عند البحث في تركيب الجهاز النفسى - وهو البحث الذى سوف نشرع فيه حين نكون تعلمنا أن تفسير الحلم أشبه بنافذة نستطيع أن نلقى منها نظرة إلى باطن هذا الجهاز [انظر الفصل السابع] .

غير أن هناك نتيجة أخرى تلزم من تحليلات الأحلام السابقة نذبه إليها دون إهمال ، وهى : أن الحلم كثيراً ما يبدو حاصلًا على أكثر من معنى واحد . فهو كما يتبين من أمثلتنا - قد لا يقتصر على أن يحقق رغبات متعددة جنباً إلى جنب بل قد يتضمن فوق ذلك جملة من المعانى أو تحقيقات الرغبات يفترش كل منهما غيره حتى نعثر فى القاع على تحقيق رغبة ترجع إلى أقصى عهود الطفولة . وهنا نسأل من جديد : أليس الأصديق هو أن نفع « دائماً » بدل « من الشائع » فى تلك القضية ؟ ^(١) .

ج

المصادر الجسمية للحلم

لو أننا أردنا أن نبعث أحد المثقفين غير المختصين على الاهتمام بمشكلات الحلم ، فسأئناه من أجل هذا الغرض أى المصادر تصدر عنها الأحلام فى زعمه ، لوجدنا فى معظم الأحيان أن من نسأله يظن أنه واثق كل الثقة من امتلاكه هذا الجزء من الجواب عن السؤال : فهو يفكر لفوره فى الأثر الذى يحدثه فى تكوين الحلم هضم معتل أو عسير (« الأحلام تأتى من المعدة » [انظر ص ٦٠] أو وضع يعرض للجسم أو حدث صغير يقع أثناء النوم ، وهو لا يظهر أبداً ولو ربيبة فى أننا إذا حسبنا لهذه العوامل جمعاء حسابها بقى بعدها شيء يقتضى مع ذلك إيضاحاً .

فأما النصيب الذى تعزوه المؤلفات العلمية إلى المصادر الجسمية للتنبيه فى تكوين الحلم ، فذلك ما أطلنا فى تبياناه فى الفصل الذى قدمنا به [ص ٦٠] بحيث لا نحتاج

(١) إن تراكب معانى الحلم بعضها فوق بعض طبقات مشكلة من أدق مشكلات تفسير الحلم وإن تكن كذلك من أمتها . وكل من نسى هذه الإمكانية سهل عليه أن يفضل الصواب وأن ينقاد إلى قضايا لا يمكن الأخذ بها فى ماهية الحلم . ومع هذا فالأبحاث الموضوعة فى هذا الباب لا تزال قليلة غاية القلة . فإ نجد حتى الساعة من دراسة عميقة سوى تلك التى خصصها أوتو رانك (١٩١٤ أ) لتراكب الرموز المتظم إلى حد كبير فى الأحلام الناشئة من منبه يوط .

هنا إلى غير التذكير بنتائج ذلك البحث : لقد سمعنا أن هناك ثلاثة أنواع من المصادر الجسمية للتنبيه تنبئى التفرقة بينها : المنبهات الحسية الموضوعية الناشئة عن موضوعات خارجية ، الحالات التهييجية الباطنة لأعضاء الحواس — وهذه ليس لها إلا أساس ذاتى — ثم المنبهات الجسمانية المنبئة من باطن الجسم . ولاحظنا بالإضافة إلى ذلك نزوع المؤلفين إلى أن يهونوا من قيمة كل مصدر نفسى للحلم بجانب هذه المنبهات الجسمية ، أو إلى أن يستبعدوه جملة [ص ٨٧] . فلما فحصنا ما يدعى لهذه المنبهات الجسمية من شأن ، انتهينا إلى أن قيمة المنبهات الموضوعية لأعضاء الحس — وبعضها عارض فى أثناء النوم وبعضها يستحيل تجنب النفس لزياده ولو كانت نائمة — أمر تثبته الملاحظات المتعددة ويؤيده التجريب [ص ٦٢] ، وأما نصيب التهييجات الحسية الذاتية فيثبته — فيما يبدو — رجوع الصور الحسية قبل النوم فى الأحلام [ص ٦٨] ، وأخيراً فلأن ما يقال على إطلاقه من رجوع صور الحلم وأفكاره إلى منبهات جسمية باطنية أمر يستحيل قطعاً لإثباته فى كل مداه ، ولكنه قد يجد مع ذلك سنداً فيما هو معروف من تأثير حالات التهييج الذى يصيب أعضاء المضم والتبول والإنسال فى أحلامنا [ص ٧٤] . وهكذا يكون « التنبيه العصبى » و « التنبيه الجسمانى » هما المصدران الجسميان للحلم ، أى — فى رأى كثير من الكتاب مصدرا الوحيدان على الإطلاق .

غير أننا قد سمعنا أيضاً أصواتاً تعرب عن عدد من الشكوك ، وإن كان من الحق أن هذه الشكوك لا تبدو موجهة إلى صحة نظرية التنبيه الجسمى ، بل إلى كفايتها .

فهما كان من ثقة المنتصرين لهذه النظرية من ناحية أسسها الواقعية — وعلى الأخص فيما يتعلق بالمنبهات العصبية الخارجية العارضية التى يسهل قفوها فى محتوى الحلم دون ما عناء — لما غاب عن أحدهم أن فى الأحلام من ثراء المحتوى الفكرى ما يستحيل تفريعه من المنبهات العصبية الخارجية وحدها . ولقد مكثت الآتسة مارى هوايتون كاتكنز سنة أسابيع تبحث من هذه الوجهة أحلامها وأحلام شخص آخر ، فلم تجد على الترتيب سوى ١٣ و ٦٠٧ من المائة خطأً أمكن فيها الاهتداء إلى عنصر الإدراك الحسى الخارجى ، ولم يكن فى المجموعة كلها سوى خلعين أمكن إرجاعهما إلى إحساسات عضوية . فالإحصاء يؤيد هنا ما قد خمنته من نظرية عاجلة إلى خبراتى الخاصة .

وكثيراً ما يرتقى البعض أن تفصل أحلام « التنبيه العصبى » — باعتبارها نوعاً سافلاً

من الأحلام تحت دراسته دراسة وافية - من سائر أشكال الحلم . ومثال ذلك شبيتا إذ يقسم الأحلام قسمين : أحلام تنبيه عصبى وأحلام تداع . بيد أن من الواضح أن ذلك سوف يظل حلاً غير مرض . ما دمنا لانفلح في تبيان الرباط بين المصادر الجسمية للحلم وبين محتواه الفكرى .

وهكذا ينهض إلى جانب الاعتراض الأول : أن المصادر الخارجية للتنبيه ليست كثيرة الوقوع الكثرة الكافية - ينهض اعتراض ثان : أن تحليل الأحلام التى تأتى بوساطة مثل هذه المصادر ليس بالتعليل الكافى . ذلك لأن أنصار هذه النظرية مدينون لنا بليضاءحين : الأول : لم كان المنبه الخارجى لا يُعرَف فى الحلم على طبيعته الحقة ، بل يعرف دائماً معرفة خاطئة [أنظر أحلام جرس المنبه فى ص ٦٥] ؟ والثانى هو : لم كانت استجابة النفس النائمة لهذا المنبه الذى يعرف معرفة خاطئة تتنوع كل هذا التنوع الذى لا ضابط له ؟ لقد سمعنا شترومبل يقول فى الإجابة عن هذا السؤال : إن النفس وقد انصرفت فى أثناء النوم عن العالم الخارجى لم تعد قادرة على أن تفسر المنبهات الموضوعية الحسية تفسيراً صحيحاً ، بل هى مضطرة إلى أن تشيد أوهاماً حسية على ما يصل إليها من تنبيه مبهم فى كثير من نواحيه ، أو بعبارة هو (١٨٧٧ - ١٩٠٨) :

« إنه ما إن يستثار فى النفس النائمة - نتيجة لمنبه عصبى خارجى أو باطنى - إحساس أو مركب من الإحساسات أو انفعال أو أية عملية نفسية بوجه عام ، وما إن تدرك العملية المستثارة على هذا النحو بوساطة النفس - حتى تستدعى العملية صوراً حسية تستمد من نطاق خبرات اليقظة المتخلفة فى النفس . أى مدركات سابقة . تنجى إما مجردة من قيمتها النفسية التابعة لها وإما مصحوبة بها . وهكذا تحيط العملية نفسها بعدد يزيد أو ينقص من أمثال تلك الصور التى من طريقها يكتسب الانطباع الناشئ عن المنبه العصبى قيمته النفسية . ونحن نقول هنا (مثلما اعتدنا أن نفعل فيما يتصل بسلوك اليقظة) إن النفس تفسر الانطباعات الناجمة عن المنبه العصبى . ونتيجة هذا التفسير هى ما نسميه حلم تنبيه عصبى ، أى حلما تحتتمت مقوماته بوساطة منبه عصبى . أحدث أثره النفسى فى النفس النائمة وفقاً لقوانين الاستحضار » .

ويطابق تلك النظرية مطابقة جوهرية قول فونت : إن أفكار الحلم يصدر الجزء الأعظم منها على الأقل عن منبهات حسية ومنبهات الحساسية العامة بالجسم بنوع خاص ، تفسير الأحلام

ولهذا كان معظمها أوهاماً تخيلية ولم تكن إلا إلى حد ضئيل في الراجح ذكريات خالصة اشتدت إلى درجة الهلاوس . ولقد عثر شرومبل على تشبيه موفق للعلاقة التي تخلص من هذه النظرية بين محتوى الحلم ومنبهاته ، وذلك إذ يقول : « إن الأمر يبدو كأن رجلاً لا يملك أقل معرفة بالموسيقا قد أجال أصابعه العشرة على مفاتيح المعزف » . وهكذا لا يكون الحلم بحسب تلك النظرة ظاهرة نفسية تقوم على دوافع نفسية ، بل نتيجة لتنبيه فيزيولوجي أعربت عنه أعراض نفسية ، لأن الجهاز الذي أصابه المنبه لا يملك أية صورة أخرى من صور التعبير . وعلى مسلسلة مماثلة يقوم — مثلاً — التشبيه الذائع الذي أراد ما ينيرت أن يعالج الأفكار القهرية بوساطته ؛ ميناء الساعة تبرز عليها بعض الأرقام لأنها قد زيدت تحديداً .

غير أنه مهما كان التحجيل الذي صارت تنعم به نظرية التنبيه الجسماي ومهما بدا من جذبها ، فن الهين كذلك أن نيين موطن الضعف فيها . فكل منه من منبهات الحلم الجسمية التي تحث الجهاز النفسي النائم على تفسيرها بتشديد الأوهام يستطيع أن يطلق عدداً لا يحصى من أمثال هذه المحاولات التفسيرية ، وأن ينتهى بذلك إلى أن تمثله في الحلم أفكار لا حصر لها^(١) ولكن نظرية شرومبل وقوت تعجز عن أن ترينا أى دافع يقبض العلاقة بين المنبه الخارجى وبين فكرة الحلم المختارة لتفسيره ، أى عن أن تملل « هذا الاختيار العجيب » الذى كثيراً ما تبديه المنبهات « في خلال نشاطها المنتج » (ليس ، ١٨٨٣ ، ص ١٧٠) . ثم هناك اعتراض آخر يمتد إلى المسئلة التي تنبئ عليها نظرية الوهم بأسرها ، وهى المسئلة القائلة بأن النفس حين تنام تفقد القدرة على تعرف الطبيعة الحقيقية للمنبهات الموضوعية الحسية : فقد بين الفيزيولوجي بورداخ منذ زمن طويل أن النفس تملك في النوم كذلك قدرة تامة على أن تفسر ما يصل إليها من الانطباعات الحسية تفسيراً صحيحاً ، وعلى أن تستجيب بما يتفق وهذا التفسير الصحيح ، وذلك حين ذكر بأن في وسع الإنسان أن يستثنى من الإهمال الذى يشمل الانطباعات الحسية عند النوم تلك الانطباعات التي تبدو له ذات بال (الموضع والطفل) ، وأن استيقاظ المرء على صوت اسمه أوثق كثيراً من استيقاظه على انطباع سمعى آخر لا يهمه فى شيء وكل هذا يتضمن

(١) لقد أخرج مولى فولد مجلدين يحتويان على وصف دقيق مفصل لطائفة من الأحلام أحدها بالتجريب ، مجلدين أشير على كل قارئ بدراستهما ؛ حتى يقتنع بصدق الصواب الذى تلقينه الشروط التجريبية الموصوفة فى هذين المجلدين على محتوى الأحلام الجزئية ، ثم بقلة غناء أمثال هذه التجارب عامة فى فهم مشاكل الحلم .

من غير شك أن النفس تفرق في النوم كذلك بين الاحساسات [الفصل الأول ص ٨٨] . ويخلص بورداخ من هذه الملاحظات إلى أن ما ينبغي افتراضه في خلال حالة النوم ليس العجز عن تفسير المنبهات تفسيراً صحيحاً . بل نقص الاهتمام بها . وهذه الحجج التي استخدمها بورداخ عام ١٨٣٠ تعود هي هي عام ١٨٨٣ عند ليبس في نقده لنظرية التنبيه الجسماني . وهكذا تبدو النفس مثلها مثل الحالم الذي تحكى عنه الحكاية ، فقد سأله سائل : « هل أنت نائم ؟ » فأجابه : « كلا » ، فلما أثنى السائل : « إذن أقرضني عشرة ريلات » تعلل قائلاً : « إني نائم » .

ومن الممكن أن نثبت عدم كفاية نظرية التنبيه الجسمي بطرق أخرى . فالملاحظة تظهر أن المنبهات الخارجية لا تدفعني إلى الحلم دفعاً وإن كانت هذه المنبهات تظهر في الحلم بمجرد ما أحلم وإذا ما حلمت . ودعنا نفترض أن منبهاً من المنبهات . بضغط أو بلمس ، قد عرض لي في أثناء النوم : إن في متناولي أن أستجيب له باستجابات مختلفة : فأنا أستطيع أن أغض الطرف عنه لكي أكتشف حين أستيقظ أن ساقاً من ساق قد تمررت أو أن ساعداً قد ضغطت — وفي علم الأمراض شواهد موفورة على أن منبهات حسية أو حركية شديدة التهييج . مختلفة النوع قد تلبث دون أن تحدث أثراً في خلال النوم . ثم أنا قد أستشعر هذا الإحساس وأنا نائم ، أستشعره « من خلال » النوم ، كما نقول ، (وتلك هي القاعدة في حالة المنبهات المؤلمة) ولكن دون أن أنسج من الألم حلاًماً . وفي استطاعتي — ثالثاً — أن أستجيب لهذا المنبه بالاستيقاظ لكي أتخلص منه^(١) . وأما أن يسوقني المنبه العصبي إلى الحلم — فلان هذا إلا احتمال رابع . يقع ، ولكن الاحتمالات الأخرى تقع أيضاً بمثل كثرته على الأقل . وما كان ذلك ليكون لولا أن الدافع إلى الحلم يكمن خارج المصادر الجسمية للحلم .

وقدر بعض الكتاب — وأعني به شرزر والفيلسوف فواكلت الذي تابعه — قدروا شأن تلك الثغرات التي عنت عليها الآن في تحليل الحلم بوساطة المنبهات الجسمية تقديرأ صائباً ، فحاولوا أن يعرفوا بمزيد من الدقة ما هي أوجه النشاط النفسي التي تؤدي

(١) انظر مقالة لانداور عن السلوك في أثناء النوم (١٩١٨) . وإن في استطاعة كل منا أن يلاحظ أناساً نائمين وهم يقيمون بأفعال ذات دلالة واضحة . فالإنسان لا يرتد عند النوم إلى البله المطلق ، إنه — على العكس — يظل قادراً على الإتيان بأفعال منطقية متممة .

إلى نشوء صور الحلم المتقلبة من المنبهات الجسمية . أى أن يعودوا بماهية الحلم فيقيموها من جديد في النفس وفي نشاطها . فشرنر لم يكفه أن يترك لنا وصفاً يزخر بالإحساس الشاعرى ويفيض حياة للخصائص النفسية المتجلية في تكوين الحلم . بل هو قد اعتقد فوق ذلك أنه اكتشف المبدأ الذى تسلك النفس بمقتضاه حيال المنبهات التى تعرض لها . وهذا المبدأ هو : إن عمل الحلم — وقد أطلقت الخيلة فيه من قيود النهار — ينزع إلى تصوير العضو الذى ينبعث منه المنبه وكذلك طبيعة هذا المنبه تصويراً وهزياً . وهكذا يخرج لنا ما يشبه أن يكون كتاباً من كتب الأحلام ، مرشداً إلى تفسيرها ، به يتسنى لنا أن نستدل من صور الحلم على أحاسيس الجسم وحالة الأعضاء وطبيعة المنبهات . فصورة القط تعرب عن مزاج مستاء غضوب ، بينما تعرب صورة الخبز الأملس الفاتح اللون عن عرى الجسم . والجسم الإنسانى فى مجموعه تصويره بخيلة الحلم فى صورة منزل وتصور كل عضو منه يجرى من أجزاء المنزل . وفى (الأحلام ذات المنبه السنى) يقوم بهو مرتفع السقف مقوسه مقام الفاه ، ويقوم سلم مقام الطريق النازل من الخلق إلى البلعوم . وأما (أحلام الصداق) ففيها يصور أعلى الرأس سقف غطته عناكب شبيهة بالصفادع السامة ، تبعث أشكالاتها على العثيان (فولكت ١٨٧٥ ، ٣٩) وينوع الحلم فيختار من هذه الرموز العدد الكبير للدلالة به على ذات العضو ؛ فالرثان وهما تنفسان قد تجدان رمزهما فى موقد استعره به وصار له حفيف ، بينما يحده القلب فى صناديق أو سلال خاوية . وتجدد الكلية فى موضوعات مستطيلة تشبه الأكياس أو مجوفة وحسب بوجه عام . والمهم بنوع خاص هو أن العضو الذى أثار الحلم — أو وظيفة هذا العضو — كثيراً ما يتكشف فى ختام الحلم صراحة ، ويتكشف فى معظم الأحيان فى جسم الحالم نفسه ، وهكذا ينتهى عادة الحلم الناجم عن منبه سنى بأن يرى الحالم نفسه وهو يخلع سنا من فيه (ص ٣٥) . ولا يستطيع المرء أن يقول : إن هذه النظرية قد لاقت من المؤلفين ترحيباً كثيراً . فالغربة أظهر ما فيها ، حتى إن الكتاب ترددوا أن أن يسلموا لها واو بهذا القسط من الوجاهة الذى نرى أنه حق لها . فهى تؤدى — كما نرى — إلى أن يبعث من جديد تفسير الأحلام بواسطة الرموز — وهو المنهج الذى اتبعه القدماء — سوى أن النطاق الذى تؤخذ منه التفسيرات قد حُدَّ بحدود الجسم الإنسانى نفسه . ثم إن خلو نظرية شرنر من كل نهج فى التفسير نستطيع تعقله بأسلوب علمى قد ضيق من غير شك إمكان تطبيقها تطبيقاً عظيماً . وأما الاسترسال مع

الهوى فى تفسير الحلم فلا يبدو أن تلك النظرية تمنعه بحال من الأحوال ، وبخاصة أن من الجائز — هنا أيضاً — أن يظهر المنبه الواحد فى محتوى الحلم بصورة شتى ، وهكذا عجز أيضاً تلميذ شرزر . فولكلت . عن أن يؤيد ظهور الجسم فى صورة المنزل . واعتراض آخر لا بد منه ، وأعنى به أن النفس تدع مرة أخرى القدرة على الحلم وكأنها أودعت شيئاً لا نفع منه ولا غاية له ؛ فالنفس تقنع فى تلك النظرية التى نحن بصدها بأن تحيك التخيلات حول المنبهات التى تشغلها ، دون أقل إشارة إلى وظيفة تستهدف التخلص من تلك المنبهات .

بيد أن هناك اعتراضاً آخر ينال نيلاً بالغاً من نظرية شرزر فى أن الحلم يعبر عن المنبهات الجسمية تعبيراً رمزياً : فهذه المنبهات قائمة فى كل وقت ، ومن الأمور المتفق عليها أن النفس أشد إحساساً بها فى النوم منها فى يقظتها ؛ وعلى ذلك كنا لا نفهم لم لا تحلم النفس طيلة الليل كله من غير انقطاع ، بل لم لا تحلم فى كل ليلة بجميع الأعضاء . لقد نحاول تجنب هذا الاعتراض . فنقول ؛ إنه لكى يستثار نشاط الحلم فلا بد من أن تصدر عن العين والأذن والأسنان والأحشاء وغيرها من الأعضاء تهيجات عدا المألوفة . وعندئذ نواجه صعوبة أخرى . ألا وهى أن نثبت وقوع هذا الاشتداد فى التنبيه — وهو ما لا يتسنى إلا فى عدد قليل من الحالات . فلو أن أحلام الطيران كانت رمزاً للرتين حين تلوان وحين تهبطان ، لكان الواجب — كما لاحظته شرزوميل — أحد أمرين : فإما أن يكون لهذه الأحلام من كثرة الوقوع ما يزيد عن المألوف زيادة كبرى ، ولما نثبت أن النشاط التنفسى قد اشتد فى أثنائها . وهناك بعد احتمال ثالث هو أرجح الاحتمالات جميعاً ، وأعنى به أن دوافع خاصة قد تعمل عملها فى هذه اللحظة أو تلك فتجلب الانتباه إلى الإحساسات الأحشائية القائمة فى كل وقت ، ولكن ذلك احتمال يحملنا إلى ما وراء نظرية شرزر .

إن القيمة التى لأفكار شرزر وفولكلت تقوم فى كونها تجلب الانتباه إلى عدد من الخصائص التى يتميز بها محتوى الحلم — وهى خصائص تتطلب تعليلاً وتبدو تبشر باكتشافات جديدة . فمن الحق كل الحق أن الأحلام تحمل فى طياتها رموزاً ترمز لأعضاء الجسم ووظائفه : إن الماء فى الحلم يشير كثيراً إلى منبه بولى ، وإن أعضاء التناسل عند الذكر قد تصور بعضاً مثبتة تثبيتاً عمودياً أو بعمود أو بما أشبه . والأحلام التى يزدحم

فيها الحقل البصرى بالحركة وبالألوان الزاهية - على خلاف ما يسود بعض الأحلام الأخرى من قتمة - هذه الأحلام لا نكاد نستطيع تفسيرها بغير كونها « أحلاماً ذات منبه بصرى » ، ولا نحن نستطيع أن ننازع في دخول الأوهام الحسية في الأحلام التى تحوى ضوضاء ولغظاً . فحلم كالذى يرويه شرر عن فريقيين من الصبية الحسان الشقر اصطفوا على جسر فى صيفين متقابلين ، أخذ كل منهما يهجم على الآخر ثم يعود إلى موضعه ، إلى أن يرى الحلم نفسه فى النهاية وقد جلس على جسر وهو يخلع سنناً ، أو حلماً كالذى يرويه فولكلت ، كان لصيفين من الأدراج شأن فيه وانتهى مرة أخرى بسن يخلع - أحلام كهذه يورد منها هذان المؤلفان العدد الوفير لا تسمح لنا بأن ننبد نظرية شرر كما لو كانت اختراعاً لا طائل منه دون أن نبحت لها الطيب . ومهمتنا إذن هى أن نجد تعليلًا من نوع آخر للتعبير الرمزي المفترض عما يقال إنه منبه سنى .

لقد امتنعت طيلة هذا الوقت الذى شغلنا فى أثناءه بنظرية المصادر الجسمية للحلم عن استخدام الحجة التى تلزم من تحليلاتنا للأحلام . فلو قد تسنى لنا بطريقة لم يطبقها سائر المؤلفين على المواد المتجمعة عندهم عن الأحلام أن نثبت أن للحلم قيمته الخاصة من حيث هو فعل نفسى ، وأن الدافع إلى تكوينه رغبة ، وأن خيرة اليوم السابق تمده بأقرب مادة يبنى منها محتواه ، فإن كل نظرية أخرى فى الحلم تغفل طريقة فى البحث تلك أهميتها وتظهر الحلم من ثمة فى صورة استجابة نفسية ، معلومة القيمة ، معماة ، إزاء بعض المنبهات الجسمية - هى نظرية مقضى عليها من غير حاجة إلى نقد خاص . هذا ، وإلا وجب أن يكون ثمة نوعان من الأحلام مختلفان أكبر الاختلاف ، مر أحدهما بى وحدى ومر الآخر بالبحثة السابقين وحدهم - وهو أمر بعيد كل البعد عن الاحتمال . والذى يبقى علينا - إذن - إنما هو أن نجد فى نطاق نظريتنا عن الحلم مكاناً للوقائع التى قامت عليها النظرية السائرة ، نظرية التنبيه الجسمى للأحلام .

لقد خطونا بالفعل الخطوة الأولى فى هذا الاتجاه حين سقنا تلك القضية ، وهى : أن الحلم يعمل مدفوعاً إلى أن يصوغ فى وحدة كل حوافز الحلم الناشطة فى وقت واحد (ص ٢٠٠) . وكنا رأينا أنه إذا تخلفت من اليوم السابق خبرتان أو أكثر من الخبرات القادرة على أن تستثير انطباعاً فإن الرغبات المتفرعة عن هذه الخبرات تدمج فى حلم واحد ، ورأينا كذلك أن الانطباع ذا القيمة النفسية يدرج فى مادة الحلم إلى جانب خبرات اليوم

السابق التافهة ، بشرط أن يتسنى إيجاد أفكار تصل ما بينهما . وهكذا يبدو الحلم استجابة لكل ما يجتمع حضوره في النفس حضوراً ناشطاً . فعادة الحلم — بقدر تحليلنا لإياها حتى الآن — قد رأينا أنها مجموعة من البقايا النفسية والآثار الذكورية . اضطربنا (لما بدا من إشار الماده الحديثه والطفليه) إلى أن ننسب إليها صفة نفسية تركناها حتى الآن من غير تحديد ، هي صفة الحضور الناشط . وعلى ذلك كنا لا نصادف كبير حيرة في أن نتنبأ بما يقع إذا ما جاءت مادة جديدة — هي الإحساسات — فانضافت في خلال النوم إلى هاته الذكريات الحاضرة حضوراً ناشطاً : إن هذه التهييجات الحسية سوف تكتسب هي الأخرى أهمية بالنسبة إلى تكوين الحلم لكونها حاضرة حضوراً ناشطاً ، وهي سوف توحد مع ما عداها من المواد النفسية ذات الحضور الناشط من أجل تزويد الحلم بالمادة التي تلزم تكوينه . وبعبارة أخرى : إن المنبهات التي تقع في خلال النوم سوف تصاغ بحيث يخرج منها تحقيق رغبة تتكون سائر مقوماته من بقايا النهار النفسية التي نعرف أمرها . ولكن هذا التوحيد أو الإدماج لا يحدث ضرورة ، فقد رأينا أن المنبهات الجسمية التي تقع في أثناء النوم يمكن التصرف إزاعها بأكثر من طريقة . فلن حدث ، لم يكن ذلك إلا لأن الوصول إلى مادة تستطيع أن تمثل كلا مصدرى الحلم — الجسمي والنفسى — قد تيسر .

وليس يغير من ماهية الحلم في شيء أن تضاف مادة جسمية إلى مصادره النفسية ؛ فالحلم يظل تحقيق رغبة أيّاً كانت الطريقة التي يتم عليها تحتم الصورة المفصحة عن هذا التحقيق بوساطة المادة الحاضرة حضوراً ناشطاً .

وإلى أفصح المجال هنا طوعية لطائفة من العوامل التي من شأنها أن تحدد مدى ما يكون للمنبهات الخارجية من الأهمية بالنسبة إلى الحلم ؛ فأن يسلك المرء على هذا النحو أو ذاك في حالة بعينها من الحالات التي يشتد فيها التنبيه الموضوعي في أثناء النوم اشتداداً نسبياً ؛ ذلك — كما أتصوره — أمر تحدده مجموعة متآزرة من عوامل فردية ، فيزيولوجية ، عارضة ، تنشأ عن ملابسات الساعة : فعمق النوم عمقاً مألوفاً أو عارضاً — مأخوذاً في علاقته بشدة المنبه — سوف يتيح في حالة قمع المنبه بحيث لا يزعج النائم ويضطرب النائم في حالة أخرى إلى الاستيقاظ أو يؤيد محاولته في أن يسكت المنبه بإدخاله في نسج حلم من الأحلام . وعلى حسب هذه التراكيب المتعددة الممكنة فإن الإفصاح

عن المنهات الخارجية الموضوعية في صورة حلم سوف يكثر عند هذا الشخص - أو يقل - عنه عند ذاك . فأما فيما يتعلق بي - أنا الذى أنام نوماً ممتازاً وأرفض رفضاً عنيداً أن أنزعج في خلال النوم لأية علة كانت - فيندر كل الندرة أن تجد العلة الخارجية للتنبيه منفذاً إلى أحلامي ، في حين يتضح أن الدوافع النفسية تجعلني أحلم في سهولة لا مزيد عليها . والحق أني لم ألحظ لإحلامي واحداً يمكننا أن نعرف فيه على منبه موضوعي أليم ، ويفيدنا فائدة كبرى أن نبحث أى أثر أحدثته المنبه الخارجي في هذا الحلم بالذات .

أركب حصاناً يمدى اللون ، أركبه أول الأمر في جبل ومن غير مهارة كما لو كنت لا أقدر سوى التعلق به . أتأهله أحد الزملاء ، ب . ، وقد امتلأ جواده عالياً ، مرتدياً حلة من الصوف . يجذب ب . نظري إلى شيء ما (لعله سوركوب) . أراقب الآن أحكم ركوب جولدى ذى الذكاء الخارق إحكاماً متزايداً ؛ فاستقر عليه مستريحاً ، وألحظ أنني أجيد على صوته كما لو كنت في داري . يقوم مقام السرج عندي شيء يشبه الحشية ، يشغل كل المسافة ، بين عنق الجواد ويؤخره . أجرى على هذا النحو بين عربتين . بعد أن قطعت شوطاً من الطريق أستدير وأريد النزول أول الأمر عند كنيسة صغيرة ، مفتوحة ، تقوم في مواجهة الطريق . ثم بعدئذ أنزل بالفعل أمام كنيسة أخرى تقترب من الأولى . كان فندق يقع في الطريق نفسه ، وكان يسعى أن أترك الحصان يذهب إليه بمفرده . ولكنني آثرت أن أقوده إليه . كأنما كان على أن أشتجر الجبل إذ أصل إلى هناك راكباً . يقف أمام الفندق غلام يطلقني على مذكرة لي هنر عليها ، ويقرأ بي من جرائها . كان مكتوباً على المذكرة - وقد خط سطران تحت ما كتب : « لا أكل » ، ثم جملة ثانية (غير متميزة) مثل : « لا عمل » . تصعب ذلك فكرة مهمة مؤداها أنني في مدينة غريبة لا أعمل فيها شيئاً .

إن المرة لا يفطن للوهلة الأولى إلى أن هذا الحلم قد جاء بتأثير من منبه أليم ، أو - على الأصح - تحت إكراهه . ولكنني كنت منذ بضعة أيام أعاني خراجات جعلت على من كل حركة عذاباً . وأخيراً ظهر في كيس الحصينتين خراج بحجم التفاحة ، فكان سبباً في ألم لا يطاق مع كل خطوة أخطوها . وحالف الألم على تنغيص كلال محموم وفقدان للشبهة ثم عمل النهار المضني الذي مضيت رغم ذلك فيه . ولم أكن أملك كل القدرة على أداء تبعات الطبية ، ولكن من السهل - وتلك طبيعة العلة وموضعها - أن نتصور عملاً آخر ، كنت من غير شك أقل صلاحية له مني لأى عمل سواه ، وأعني به : الركوب . وذلك على التحقيق هو النشاط الذى يسلمني الحلم إليه ؛ لذلك جاء أقوى إنكار للمرض يستطيع أن يذهب إليه الخيال . وألحقت أني لا أعرف الركوب ولا حلمت به غير هذا الحلم ، كل الأمر أني أجلس على حصان مرة في حياتي وكان الحصان يغير سرج ولم أجد في ذلك متعة . ولكنني أركب في هذا الحلم ، كأن لم يكن عندى خراج فيما بين الفخذين أو - على الأصح - لأنني لا أريد أن يكون ثمة خراج .

وما السرج الذى جلست عليه - إذا حكمنا استناداً إلى وصفه - إلا الكمادة التى أعاننى على النوم . وأغلب الظن أنى - وقد هدأتى فعلها - لم أستشعر الألم فى خلال الساعات الأولى من النوم . بيد أن الإحساسات المؤلمة أخذت بعدها فى الظهور عاملة على إيقاظى ، فأنى عندئذ الحلم يقول مهونا : « امضى فى سباتك فما بك من حاجة إلى الاستيقاظ ، وما بك خراج . فأنت تركب جواداً وما يستطيع امرؤ الركوب لو كان يشكو خراجاً فى مثل هذا الموضع ! » ونجح الحلم فى مأربه . فأخرس الألم ومضيت فى نوى .

ولكن الحلم لم يكفه أن « يوحى إلى » زوال الخراج ، بالإلحاح على فكرة لا تنفق مع الألم الذى كنت أعانيه . متخذاً فى ذلك مسلك المهجاس الهلوسى الذى تسلكه الأم فقدت ولدها^(١) أو التاجر ضيعت خسائره ثروته . كلا . بل إن تفاصيل الإحساس المراد استبعاده وتفاصيل الصورة التى استخدمت فى كبت هذا الإحساس قد أفادت الحلم هى الأخرى من حيث كانت أداة توصل بها الحلم إلى أن يربط بالموقف الذى ظهر فيه سائر ما كان حاضراً فى النفس حضوراً ناشطاً وتوصل بها إلى تصويره . فأنا أركب حصاناً ومادى اللون ، - ولون الحصان هو لون الحلة التى كان يرتديها صديقى ب . حين قابلته أخيراً فى الريف : لون الملح والفلفل . ولقد عزوت خراجتى إلى أننى كنت أكلت طعاماً زخر بالتوابل - وهو تحليل أقل ما يقال عنه هو أنه يفضل مرض السكر الذى قد يتجه الذهن إليه أيضاً بمناسبة الخراجات . وصديقى ب . يحب أن يركب جواده العالى معى^(٢) منذ أن خلفنى لدى مريضة من المريضات كنت قد أظهرت فى علاجها الأطفال (كنت فى أول الحلم أركب الحصان من جانب واحد مثلما يفعل راكب متفنى) ، ولكنها فى الحقيقة - مثل الجواد فى قصة فارس الأحد^(٣) - كانت تقودنى حيثما تشاء .

(١) انظر الفقرة الواردة عند جراينزجر [والمشار إليها فى ص ١٢٢] ، وكذلك الملاحظات الواردة فى مقالتي الثانية عن الأصبة النفسية النفاعية (فرويد ١٨٩٦ ب) .

(٢) [تمير يقال كناية عن الاستملاء والمباهاة] .

(٣) [بين خطابات فرويد إلى فليس (فرويد ١٩٥٠ أ) خطاب يتحدث فيه عن " المبدأ المروى " ، مبدأ ليسنج فارس الأحد : ليسنج ، إلام أنت راكب ؟ لا تسألنى ، أسأل الحصان ! "] .

وهكذا صار الحصان يرمز للمريضة (كان خارق الذكاء في الحلم) . وأما جملة « أحس أننى على صهوته كما لو كنت فى دارى » فتشير إلى المكائنة التى كنت أشغلها فى منزل هاته المريضة قبل أن يخلفنى فيه ب . وكان أحد القلائل من ذوى الفضل على بين كبار أطباء هذه المدينة قد قال لى منذ زمن غير بعيد وهو يشير إلى هذا المنزل : « كنت أظنك ثابتاً على السرج هناك » . ثم أن أقوم بالتطبيب النفسى من ثمانى إلى عشر ساعات فى اليوم وبى كل هذا الألم — ذلك أيضاً كان فعل رجل مفن^(١) . غير أننى كنت أعلم أننى لن أستطيع مواصلة على الجلم الصعوبة بغير عافية مكتملة ، والحلم ملء بالإشارات العابسة إلى ما ليس بد من حدوثه عندئذ (المذكورة . مثل المذكرات التى يحملها مريضى النورواستانيا لكى يروا الطبيب إياها) : لا عمل ، لا أكل . وحين واصلت تفسير الحلم رأيت أن عمل الجلم قد أفلح فى أن يجد طريقاً يمتد من الموقف المرغوب فيه ، موقف الراكب ، إلى مشاهد شجار ترجع إلى طفولتى المبكرة . مشاهد لا بد أنها وقعت بينى وبين ابن أخ لى يعيش اليوم فى إنجلترا ، وكان بعد يكبرى بعام واحد . والحلم فوق ذلك قد استمد بعض عناصره من رحلاتى إلى إيطاليا : فالشارع قد تركب من انطباعات من فيرونا وسينا . ثم إن تعمق التفسير إلى أبعد من ذلك يسوق إلى أفكار جنسية . وإنى لأتذكر ماذا كانت تعنيه الإشارة إلى إيطاليا فى أحلام مريضة لم تكن قد رأت قط هذا البلد الجميل (gen Italien [إلى إيطاليا] — Genitalien [الأعضاء التناسلية]) . ولم يكن ذلك أيضاً بغير ارتباط بالمنزل الذى كنت طبيبه قبل ب . وبالموضع الذى ظهر فيه خراجى .

وثمة حلم آخر أفلحت فيه بطريقة مماثلة فى أن أدفع خطراً هدد بأن يقطع نوى ، أتى هذه المرة من منبه حسى ، إلا أن الصدفة وحدها هى التى مكنتنى فى تلك الحالة من أن أكتشف الرابطة بين هذا الحلم وبين منبه الطارئ ومن أن أفهم الحلم تبعاً لذلك . فقد استيقظت ذات صباح — وكان ذلك فى أوج الصيف ، فى مكان جبلى بالتيرول — وأنا أذكر أننى قد حلمت بهذا الحلم : هات البابا . واستعصى على أن أفسر هذا الحلم القصير . غير البصرى ، ولم أذكر سوى أصل من أصوله ، وهو أننى كنت قد طالعت فى

(١) لى يفضل الاعجاب .

لإحدى الصحف أن قداسة البابا كان يشكو نوعاً خفيفاً . غير أن امرأتى سألتنى فى خلال الصباح : أسمعت قرع الأجراس المفزع صباح اليوم ؟ ولم أكن أعلم ذلك ، لم أكن أعلم أنى سمعتها ، ولكنى أفهم الآن حلمى : إنه كان استجابة استجابات بها حاجتى إلى النوم تجاه الضوضاء التى أراد أهل التيرول الانتقاء إيقاظى بها ؛ لقد أدركت منهم ثأرى بأن خلصت إلى تلك النتيجة التى تكون منها محتوى الحلم ، ثم مضيت فى نوى دون أدنى مزيد من الاحتفال بالأجراس وقرعها .

وبين الأحلام التى ذكرناها فى الفصول السابقة أحلام كثيرة ، يمكن اتخاذها أمثلة على الصياغة الجديدة التى تلقاها المنهات المسماة منبهات عصبية . فما حلمت به من شرب الماء على جرعات كبيرة [ص ١٥٠] كان مثالا على ذلك ؛ فقد كان المنبه الجسمى مصدره الوحيد - فيما يبدو - وكانت الرغبة الناشئة عن الإحساس - وأعنى بها العطش - هى الدافع الوحيد إليه . والأمر أشبه بذلك فى أحلام أخرى خالية من التعقيد ، يبدو المنبه الجسمى فيها قادراً بذاته على أن يخلق رغبة . وحلم المريضة التى ألفت فى أثناء الليل بالجهاز المبرد عن خدها [ص ١٥٢] يرينا منبهجاً غير مألوف فى الاستجابة إلى المنبه الألم بتحقيق الرغبة : إن الموقف يبدو فى هذا المثال كما لو كانت الحاملة قد نجحت فى أن تجرد نفسها من حاسة الألم بأن تنسب آلامها إلى شخص عداها .

وحلمى ، حلم آلهات القدر الثلاث [ص ٢٢٤] : كان صراحة حلم جموع ، إلا أنه عرف كيف ينقل الحاجة إلى الطعام راجعاً بها إلى رغبة الطفل فى صدر أمه ، وكيف يجعل من تلك الرغبة البريئة غطاء يستر به أخرى أشد خطراً ولا يجوز الإعراب عنها بمثل هذه الصراحة . وفى وسعنا أن نرى فى حلم الكونت تون أى طرق تربط بين حاجة جسمية عارضة وبين نوازع هى أشد نوازع الحياة النفسية عنفاً ، وإن تكن أيضاً أشدها حظاً من القمع . وإذا كان القنصل الأول [نابليون] - على ما يرويه جازينيه - قد نسج حلماً بمحركة من دوى قنبلة انفجرت قبل أن يوقظه هذا الدوى ، فإنه قد كشف بذلك فى وضوح فريد فى بابه عن الدافع الأوحى الذى من أجله يشغل النشاط النفسى فى خلال النوم بالإحساسات . وأعرف محامياً شاباً نام فى عصر يوم وهو ممتلئ الرأس بأولى قضاياها الهامة ، سلك مسلكاً لا يفرق من مسلك نابليون العظيم فى شىء : فقد حلم برجل يدعى

ج . رايبخ من [مدينة] هوسياتين . وكان قد تعرف به في قضية من القضايا ، وظل اسم هوسياتين هذا يلح عليه حتى استيقظ فإذا زوجه — وكانت تشكو رشحاً صدرياً — قد أخذتها نوبة من السعال [بالآلمانية husten] .

ولنفارق حلم نابليون الأول الآتف الذكر (ونعلم أن نابليون كان ينام نوماً خارق العمق) بحلم ذلك الطالب النؤوم الذى جاءت ربة الدار توقظه . وكان عليه أن يذهب إلى المستشفى . فحلم أنه هناك . راقد على أحد الأسرة . ثم مضى فى نومه بحجة أنه لا يحتاج إلى النهوض من فراشه لكى يذهب إلى المستشفى ما دام موجوداً به [ص ١٥١] . إن من الواضح أن هذا الحلم حلم أخذ بالأسهل . ولقد صارع الحالم نفسه بدافعه إلى الحلم من غير خفاء . ولكنه بهذا عينه يكشف الغطاء عن سر من أسرار الحلم عامة : فكل الأحلام أحلام أخذ بالأسهل . بمعنى من المعانى ؛ فالهدف الذى تخدمه هو إطالة النوم بدل الاستيقاظ : إن الأحلام حواس النوم لا مزعجاته . وسيتاح لنا فى موضع آخر أن نبرر هذه النظرة فيما يتعلق بالعوامل النفسية التى تدفع إلى اليقظة [الفصل السابع ، القسم د] . ولكننا نستطيع منذ الآن أن نبين صدق انطباقها فيما يتصل بنصيب المنبهات الخارجية . فالتنفس إما أن تغفل جملة مناسبات الإحساس فى أثناء النوم — إذا وسعها هذا الإغفال على رغم شدة المنبهات ورغم ما تعرف من دلالتها — ، أو هى قد تلجأ إلى الحلم لكى تنكر به وجود هذه المنبهات . أو هى — ثالثاً — حين لا تجد مفرّاً من التسليم بها — تلتمس لها تفسيراً من شأنه أن يحيل الإحساس الحاضر الناشط إلى جزء مقوم من أجزاء موقف مرغوب فيه ، يتفق والنوم . فالإحساس الحاضر الناشط إنما ينسج فى حلم لكى يُسَلِّب واقعيتها . ولنابليون أن يمضى فى نومه ؛ فما يعمل على إزعاجه سوى حلم يذكر بقصف المدافع فى أركول^(١) .

وهكذا فرغبة النوم التى يستغرق فيها الأنا الشعورى والتى تُكوّن بالإضافة إلى الرقابة وإلى المراجعة الثانوية التى يجرى ذكرها فيما بعد نصيب الأنا الشعورى فى الحلم يجب أن يحسب حسابها فى كل حالة من حيث هى دافع إلى تكوين الحلم ، وكل حلم

(١) إن المرجين الذين عرفت منهما هذا الحلم لا يفتقان فى روايته .

ناجح هو تحقيق لهذه الرغبة . وسوف نبحث في موضع آخر أمر العلاقة بين هذه الرغبة العامة التي لا تتخلف ولا تختلف - رغبة النوم - وبين سائر الرغبات التي يحقق محتوى الحلم الواحدة منها حيناً ثم الأخرى حيناً آخر . وأما الآن فلما اكتشفنا في رغبة النوم هذه ذلك العامل الذي يستطيع أن يسد وجه النقص في نظرية شرومبل وفونت وأن يفسر الطريقة الفاسدة التعسفية التي تفسر بها المنبهات الخارجية . فالتفسير الصحيح الذي يستطيع الذهن النائم إتيانته تمام الاستطاعة يتضمن اهتماماً فعالاً ويستلزم لإنهاء النوم . ولهذا السبب لم يُترك المجال إلا لما كان - بين جميع التفسيرات الممكنة - متفقاً مع الرقابة المطلقة التي تزاوها الرغبة في النوم . وكأني بالحلم يقول : إنه البلب لا القبرة ؛ فلو أنها كانت القبرة . لكان معنى ذلك أن ليل العاشقين قد حان ختامه . وعلى ذلك لم يمكن يُستحب من بين التفسيرات التي يمكن تفسير المنبه بها إلا هذا التفسير الذي يستطيع أن يوفر أحسن رباط بالاندفاعات الراغبة التي تترصد في النفس . وهكذا كل شيء محتوم من غير لبس . ولا شيء متروك للهوى . وخطأ التفسير ليس وهماً ، بل هو - إن جاز التعبير - مماثلة . ولكن علينا أن نسلم بأننا نجد أنفسنا هنا من جديد - كما في حالة التبديل بالنقل وفقاً لمقاصد الرقابة [انظر ص ١٩٩] - بإزاء فعل يحيد عن العمليات النفسية السوية .

وحيث تبلغ المنبهات العصبية الخارجية والمنبهات الجسمية الباطنية حدّاً من الشدة يحمل النفس على الانتباه إليها . فلها نصير - هذا إذا أدت إلى الحلم وليس إلى اليقظة - بمثابة النقطة الثابتة في تكوين الحلم . نواة تجتمع من حولها مادته . ويدور البحث عن تحقيق رغبة مشتق منها ، على نحو ما يدور البحث عن أفكار وسطى تربط ما بين منبهين نفسيين (انظر ما سبق [في ص ٢٤٦-٢٤٧]) . وإلى هذا المدى يصدق على بعض الأحلام أن العنصر الجسمي يملئ فيها محتوى الحلم . ولقد يذهب الأمر في هذه الحالة المتطرفة إلى حد استدعاء رغبة ليست بالحاضرة الناشطة من أجل تكوين الحلم . بيد أن الحلم لا يملك إلا أن يصور رغبة وقد تحققت في موقف من المواقف ؛ فهو - إن جاز التعبير - يواجه تلك المشكلة : أن يبحث عن الرغبة التي يمكن تصوير تحقيقها بواسطة الإحساس الناشط حاضراً . فإن كانت هذه المادة الحاضرة ذات طابع كرهية أو مؤلم . لم يعن ذلك بالضرورة أن استخدامها من أجل تكوين الحلم قد صار محالاً ؛ فإن بالنفس رغبات يجلب تحقيقها

الألم ، ولقد يبدو ذلك شيئاً متناقضاً ، ولكنه يدنو للفهم إذا لم ننس وجود عاملين نفسيين ووجود رقابة بينهما .

فى الحياة النفسية — كما رأينا — رغبات مكبوتة تنتمى إلى النظام الأول ، ويناقض النظام الثانى تحقيقها . وأنا إذ أقول : إن ثمة رغبات مكبوتة من هذا القبيل ، لا أطلق حكماً تاريخياً قصاراه أن هذه الرغبات قد وجدت حيناً ثم انحست ، بل إن نظرية الكبت التى لا يستغنى عنها المرء فى دراسة الأعصاب تؤكد أن هذه الرغبات المكبوتة لا تزال قائمة وإن قام فى الوقت نفسه معها كف يوازنها . ويصيب العرف اللغوى (فى الألمانية) كيد الحقيقة حين يتحدث فى صدر هذه الاندفاعات عن « Unterdrucken » [أى « دفع إلى أسفل » ومعناه القمع] . والحيل النفسية التى تمكن هذه الرغبات المقموعة من أن تشق طريقها إلى التحقيق لا تنفى قائمة ، قابلة للاستخدام . ولكن دع رغبة مقموعة من هذا القبيل توضع موضع التنفيذ : إن كف النظام الثانى ، المغلوب على أمره (وهو النظام القادر على الصبرورة إلى الشعور) يفصح عندئذ عن نفسه فى صورة الألم . ولكى نختم هذه المناقشة نقول : إنه إذا نشأت فى أثناء النوم إحساسات ذات طابع أليم صادرة عن مصادر جسمية ، استغل عمل الحلم هذا الوضع فى تصوير تحقيق رغبة ألتاق عادة بالكف — هذا مع بقاء الرقابة إلى درجة تنقص أو تزيد ^(١) .

وهذا الوضع هو الذى يتيح وقوع طائفة من أحلام الهيلة ، فى حين نم عن ميكانيكية مختلفة طائفة ثانية من تلك التراكيب الحلمية التى لا تحمل على تأييد نظرية الرغبة : ذلك أن الهيلة فى الأحلام قد تكون هيلة عصابية ، ناشئة عن تهيج نفسى جنسى ، وهى فى هذه الحالة تعدل ليبدو مكبوتة . وعندئذ تكون للهيلة : كما للحلم الهيلة جميعه ، قيمة العرض النفسى ، وتكون اقتربنا من الحد الذى يتحطم عنده ميل الحلم إلى تحقيق الرغبة . وأما أحلام الهيلة الأخرى فاطيلة فيها تنجم عن الجسم (مثلما يقع حين تعترى مرضى الرثتين أو القلب صعوبة فى التنفس) . وفى هذه الحالة تستغل الهيلة فى المعاونة على أن تتحقق فى صورة الحلم رغبات مكبوتة كبتاً عتيفاً ، لو أن الدوافع إلى الحلم بها كانت دوافع نفسية لكانت النتيجة انطلاق الهيلة كذلك . وليس

(١) [يعود فرويد إلى معالجة هذا الموضوع فى القسم ج من الفصل السابع ، ص ٥٤٧ وما بعدها .]

من الصعب أن نجتمع بين هاتين الحالتين على ما يبدو من انفصالهما ؛ ففي كليهما نجد عنصرين نفسيين مرتبطين كلا بالآخر أوثق الارتباط : هما نزوع وجداني ومحتوى فكري ، يستدعي أحدهما - وهو الحاضر الناشط - العنصر الآخر حتى في الحلم : فطوراً تستدعي الهيلة المحتمة بعلم جسمية المحتوى الفكري للحلم . وطوراً آخر يستتبع المحتوى الفكري - بعد أن تحرر من عقال الكبت بما يصحبه من تهييج جنسي - يستتبع انطلاق الهيلة . ونستطيع أن نقول عن الحالة الأولى : إن حالة وجدانية محتمة بعلم جسمية قد لقيت فيها تفسيراً نفسياً ، وأما الحالة الثانية فالكل فيها ذو أصل نفسي إلا أن تفسيراً جسمياً يتلاءم والهيلة قد حل فيها من غير عناء محل المحتوى الذي كان مكتوباً . وعلى أية حال . فإن الصعوبات التي نلقاها في فهم هذا كله لا تحمل كبير صلة بمسألة الأحلام : إنها ترجع إلى كوننا نقرب ههنا من مشكلة نشوء الهيلة ومشكلة الكبت .

وما من شك في أن الحالة المزاجية العامة للجسم [انظر ص ٧٢] تدخل في عداد المنهات الجسمانية الباطنة التي تتحكم في محتوى الحلم ؛ لالكونها تستطيع أن تمد الحلم بمحتواه ، ولكنها تملى على أفكار الحلم أن تختار ما تختاره من المادة المعدة لأن تصور في محتوى الحلم ، وذلك من حيث إنها تقرب ما كان من أجزاء تلك المادة متلائماً وطبيعياً بينا تبعد الأجزاء الأخرى . أضف إلى ذلك أن تلك الحالة المزاجية العامة المتخلفة من النهار ترتبط يقيناً ببقايا النهار النفسية - مع ما لهذه من أهمية بالنسبة إلى الحلم . ولقد يبقى هذا المزاج هو هو في خلال النوم ، وقد تم الغلبة عليه ، فإن كان ألماً انقلب إلى الضد .

وهكذا أقدر أن مصادر التنبيه الجسمية (أى إحساسات النوم) إنما تأخذ من تكوين الحلم بنصيب يماثل نصيب ما يتخلف عن النهار من انطباعات حديثة العهد لكنها خالية من الشأن - هذا إلا إذا كانت تلك المصادر ذات شدة غير مألوفة . أى أننى أعتقد أن الأحاسيس الجسمية إنما يستعان بها في تكوين محتوى الحلم إذا كانت تتلاءم والمحتوى الفكري المستمد من مصادر الحلم النفسية بحيث يمكن التوحيد بينها وبين هذا المحتوى الفكري ، وإلا لم يستعن بها . فهى تعامل بمثل ما تعامل به مادة رخيصة سهلة

النال في كل وقت . تنطاع للمرء كلما احتاج إليها . وليس كمادة ثمينة . نفرض بذاتها وجه استخدامها . فمثل الحال هنا كمثل أحد الحاديين على القنون الجميلة أتى فناً بحجر كريم - كقطعة من العقيق - لكي يصوغ منه أثراً فنياً : إن حجم القطعة ولونها وتشريحها سوف تعين الفنان على أن يقرر أى رأس أو أى منظر يصلح لأن يصور فيها . على حين أن الفنان لا يحتاج في مادة متساوية موفورة - كالمرمر أو الحجر - إلى غير متابعة الفكرة التي تهبأت في ذهنه . وعلى هذا النحو وحده نفهم - فيما يهيا إلى - تلك الحقيقة : أن المنبهات العضوية ذات الشدة المألوفة لا تظهر آثارها في محتوى الحلم في كل حلم وفي كل ليلة . وإن زودت الحلم ببعض محتواه أحياناً^(١) .

[انظر ص ٢٤٥] .

وربما كان أحسن ما يوضح معناه مثلاً يعود بنا من جديد إلى تفسير الأحلام . فقد كنت أجهد ذات يوم في فهم المعنى الذي تراه يكون لهذا الإحساس الذي يكثر في الأحلام أياً كثرة ويقرب من الهيلة أياً قرب : حين يشعر المرء بأنه قد كف ، أو سمر في موضعه . أوفقد القدرة على إتيان عمل من الأعمال ، إلخ . فلما كان الليل جامئاً هذا الحلم أصعد السلم وأنا مرتد ثيابي منقوصة إلى حد كبير ، من شقة في الطابق الأرضي إلى طابق أعلى . كنت أنهب السلم ثلاث درجات في كل خطوة وأنا سعيد بهذه الخفة . أرى فجأة خادماً تنزل السلم ، أرى مقبلة نحوي . يتولاني الحجل وأريد أن أمضي سريعاً . وفي هذه اللحظة يحل بي هذا الشعور بالكف : لقد سمحت على الدرج ولم أعد أستطيع حراكاً من وضي .

التحليل : إن الموقف الذي يظهر في الحلم مأخوذ من واقع كل يوم : فأنا أشغل في منزل بشيئنا شقين لا يصل بينهما سوى السلم المشترك . وتقع غرفة الاستشارة مع مكتبي في الطابق الأول . بينما تقع غرف السكن في الطابق الأعلى . فإذا فرغت من عملي في ساعة متأخرة من الليل صعدت السلم إلى حجرة النوم . وكنت في الأسمية التي سبقت الحلم قد قطعت هذه المسافة القصيرة وأنا حقيقة مبعثر الثياب ببعض الشيء . وأعني أنني نزعت البنية وربطة العنق والأكمام . وتزيد في الحلم درجة التجرد من الثياب - وإن

(١) لقد بين رانك في مقالات متعددة أن الأحلام الجالبة لليقظة والتي تحدث عن منبهات عضوية (مثل الأحلام ذات المنبه البولي وأحلام الإنزال) تصلح صلاحية خاصة للبرهنة على الصراع بين الحاجة إلى النوم ومطالب الحاجات النفسية ، وكذلك على تأثير تلك الحاجات في محتوى الحلم .

بقيت غير محددة . كما هو الشأن عادة . [انظر ٢٦٠ و ٢٦٢] ومن عادتي أن أنهب السلم على هذا النحو . وهى عادة كان جلياً في الحلم أيضاً أنها تحقق رغبة ، فالسهولة التي أصعد السلم بها كانت تطمئنني إلى حالة القلب عندي . وعدا ذلك : كانت هذه الطريقة في الصعود تناقض الكف الذي أعقب في النصف الثاني من الحلم مناقضة فعالة ، إنها كانت تريى - وهو ما لم يكن محتاجاً إلى برهان - أن الأحلام لا تجد أقل صعوبة في تصوير الأفعال المركبة وهى تؤدي أداء يبلغ حد الكمال . ويكفى أن يفكر المرء في أحلام الطيران !

غير أن الدرج الذى أصعده لم يكن درج منزلى . وقد عجزت لاهلة الأولى عن معرفته ، ولم أتبين أى مكان هو المعنى إلا حين عرفت من هو الشخص الذى أقبل نحوى : إن هذا الشخص خادم تعمل لدى سيدة متقدمة فى السن أزورها فى كل يوم مرتين لكى أحققها . والسلم أيضاً كان يشبه كل الشبه سلم منزلها ، هذا السلم الذى كنت أصعده فى النهار مرتين .

ولكن كيف كان لهذا السلم ولهذا الشخص الأثنى أن يدخل حلمي ؟ إن الخجل لتجردي من الثياب بعض التجرد خجل ذو طابع جنسي من غير شك . ولكن الخادم الذى أحلم بها تكبرنى سنّاً ، عبوس ، عاطل ولا شك من الجاذبية . الجواب الوحيد الذى يخطر لى هنا هو هذا : كنت عندما أزور هذا المنزل زيارة الصباح يتناهى السعال عادة وأنا أصعد السلم . ولم يكن بد من أن يقع البصاق على الدرج ، فلم تكن هناك مبصرة فى أى من هذين الطابقين ، وكانت وجهة نظري هى أن نفاثة السلم لا ينبغى صونها على حسابي ، بل يجب تسييرها بوضع المبصقات . ولكن بوابة المنزل - وهى أيضاً عجوز عبوس وإن تكن فطرت على النفاثة - كما أسلم به طائعاً - كانت ترى رأياً مختلفاً : فهى ترقبني لترى هل أبيع لنفسى الفعل الذى ذكرته . فإن رأيتى أفعله سمعت لها مهمة لا تُخطأ ، وظلت بعد ذلك أياماً لاتجيب التحية بمنزلها . واتفق فى يوم الحلم أن انتصرت الخادم لحرب البوابة : فقد كنت فرغت على عجل - شأني دائماً - من زيارة المريضة ، حين استوقفتني الخادم لتتلى بهذه الملاحظة : « يا سيدى الطبيب أما كان يسعك أن تمسح نعليك اليوم قبل أن تدخل الحجرة ، لقد اتسخت السجادة الحمراء

كلها من قديمك مرة أخرى . وهذا هو كل ما يخول للسلم والخدام أن يظهر في حلمي .

وهناك رباط باطن يربط ما بين التهاب السلم والبصق عليه . فالسعال — كمرض القلب — يعد لوناً من العقاب على رذيلة التدخين ، وهي رذيلة كان من جرائها أن سمعني من ناحية النظافة لم تكن على أحسن ما يرام قبل السلطات المعنية في منزلي نفسي ؛ إنها ضعيفة في كلا المنزلين على السواء حتى إن الحلم قد مزجها في صورة واحدة .

ولست أجد بدءاً من أن أرجئ المضي في تفسير الحلم حتى أبين منشأ هذه الأحلام النمطية التي نرى فيها أنفسنا متجربين بعض التجرد من الثياب . وإنما أكتفي هنا بالإشارة إلى نتيجة موقوتة تخلص من الحلم الذي رويته ، وهي : أن الشعور بكيف الحركة إنما ينشأ في الحلم كلما اقتضت ذلك ملائسات خاصة . فن الحال أن تكون علة هذا المحتوى الحلمى تغييراً خاصاً طرأ على قدرتي الحركية في أثناء النوم ؛ فقد رأيتني منذ لحظة سبقت (كأنما كان المراد دعم ما أقول) وأنا أهول على الدرج دون ما عناء .

د

الأحلام النمطية

إننا لانجد أنفسنا — بوجه عام — في موقف يسمح لنا بأن نفسر أحلام شخص سوانا ، إلا إذا قبل الحالم أن ينقل إلينا أفكاره اللاشعورية الكامنة وراء محتوى الحلم ؛ ولهذا حُدّ إلى مدى كبير إمكان التطبيق العملي لمنهجنا في تفسير الأحلام^(١) . غير أن هناك أحلاماً تخالف كل المخالفة هذه الحرية التي يملكها كل فرد في أن يشكل دنيا

(١) إن القول بأن منهجنا في تفسير الأحلام لا يمكن تطبيقه إلا إذا وقفنا على المادة الاستدعائية عند الحالم يقتضي تكلته بالنص على أن نشاطنا التفسيري يصبح مستقلاً عن هذه المستدعيات في حالة واحدة : إذا

الحلم عنده على حسب خصوصيته . بجاعلا فهمها أمراً ممتنعاً على الآخرين : إنها أحلام لا يكاد يكون بيننا امرؤ لم يحلم بها على نحو لا يختلف عنده منه عند الآخرين . وألفنا أن نفترض لها معنى واحداً عند الجميع . هذه الأحلام النمطية هي أيضاً أحلام ذات أهمية خاصة ، لأنها تنشأ في الراجع من مصادر واحدة عند جميع الناس ، وهي لذلك تبدو ذات صلاحية خاصة لأن تلقى بعض الضوء على مصادر الحلم .

ومن ثمة كنا نأخذ في تطبيق منهجنا التفسيري على هذه الأحلام النمطية ونحن نعقد عليه آمالاً كباراً . لكن نتبين بعد ذلك على مضض أن منهجنا هذا لا يجيب تلك الآمال الكبار فيما يتصل بهذه المادة بالذات . ذلك أن الذي يقع عادة حين نتعرض لتفسير الأحلام النمطية هو أن نغيض خواطر الحلم — تلك الخواطر التي كانت تتيح لنا فهم الحلم في غير ذلك من الحالات — أو هي نغمض وتندبر ، بحيث نعجز عن أن نحل مشكلتنا بمعاونتها .

فما منشأ ذلك ؟ وكيف نسد هذا النقص في طريقتنا ؟ ذلك ما سوف يتضح في موضع آت من هذا الكتاب . [القسم ٥ من الفصل السابع] وعندئذ سوف يتبين أيضاً للقارئ لم كنت لا أستطيع أن أتناول هنا سوى أعماط قليلة من مجموعة الأحلام النمطية ، مرجئاً مناقشة ما عداها إلى ذلك الحين .

(أ) أحلام الارتباك من جراء العرى

إن الأحلام التي يرى فيها المرء نفسه عارياً من الثياب أو متجرداً بعض التجرد منها قد تتسم أيضاً بتلك السمة : وهي أن يغيب عند الحالم كل شعور بالحجل أو بما شاكله . ولكننا لن نشغل بأحلام العرى إلا حين يستشعر فيها المرء الحجل والارتباك ، ويريد الفرار أو الاختباء . وعندئذ يتولاه كف غريب . فلا يستطيع من موضعه حراكاً ،

مستخدم الحالم عناصر رمزية في محتوى الحلم . فتتخذ يتسنى لنا أن نلتجئ إلى المنهج في تفسير الحلم يمكن وصفه وصفاً دقيقاً بأنه منهج ثانوي مساعد . (انظر ما يلي [القسم ٥ من الفصل السابع]) .

ويحس العجز عن أن يغير من موقفه الأليم . وبغير هذه المصاحبة لا يكون الحلم حلمًا نمطيًا ؛ فلا شيء يمنع إذا هي ارتفعت من أن تدرج النواة التي يدور من حولها محتوى الحلم وسط ملايسات من كل نوع . أو من أن تزان بتطاريظ تختلف باختلاف الأفراد . فالحلم يقوم في جوهره [من حيث هو حلم نمطي] على هذا الشعور الأليم الذي هو خجل . وفي كون المرء يود لو أخفى عريه - بالحركة في أغلب الأحيان - ولكنه يجد نفسه عاجزاً دون ذلك . وأعتقد أن الغالبية العظمى من القراء قد عرفوا هذا الموقف في الحلم .

والمألوف هو أن يكون نوع العري ومداه بعيدين عن الوضوح . فقد نسمع الحلم يقول : « كنت أرتدى قميصاً » ، ولكن قل أن تكون هذه صورة متميزة ، فالعري في الأغلب غير محدد . حتى إن الراوى يعدد في وصفه الاحتمالات : « كنت ألبس قميصاً أو معطفاً » . والتقص في الثياب لا يكون في العادة خطيراً إلى المدى الذي يبدو معه مبرراً لما يصحبه من الخجل ، بل إن العري كثيراً ما تستبدل به عند من ألف الملابس العسكرية طريقة في الارتداء تخرج بعض الشيء على التعليقات : « كنت أسير في الطريق بغير سيف ورأيت بعض الضباط يقبلون » ، أو « كنت بغير ربطة عنق » ، أو « كنت أرتدى سراويل مدنية » : إلخ .

وأما الناس الذين يستشعر المرء قبالتهم هذا الخجل فيكادون أن يكونوا دائماً غرباء تركت سباهم من غير تحديد . ولا يحدث أبداً في الحلم النمطي أن تلقى طريقة الارتداء التي توقع صاحبها في كل هذا الارتباك اعتراضاً ، ولا هي تُعار التفاتاً ، بل تحمل الناس على العكس وجوهاً لا تبالي أو - كما لحظته في حلم فريد في دلالاته - وقورة ، جامدة . لني ذلك مدعاة إلى التفكير .

نعم ، إن ارتباك الحلم وقلة احتفال الناس يطالعاتنا - مجتمعين - بتناقض من قبيل ما يكثر وقوعه في الأحلام : فإما كان يماشى مشاعر الحلم أن ينظر إليه الغرباء في دهش واستهزاء أو مستنكرين . بيد أني أظن أن هذا الوجه الفاضح من الموقف قد أزيل بفعل تحقيق الرغبة في حين أبقت على الوجه الآخر [الارتباك] قوة من القوى ؛ وهكذا لا يتوأم الشطران كلا والآخر . ولدينا شاهد يمنع على أن الحلم في صورته التي شوهتها الرقابة تشويهاً جزئياً لم يلق فهمه الصحيح . ذلك أن هذا الحلم قد كان الأساس الذي بنيت عليه قصة صرنا جميعاً نعرفها في رواية هانس أندرسن (« حلة الإمبراطور الجديدة ») .

ونظمها حديثاً لودفيج فولدا في «الطلسمان» : تحدثنا قصة أندرسن عن محالين نسجوا للإمبراطور رداء غالى الثمن لا يراه إلا الأختار المخلصون . ونخرج الإمبراطور مرتدياً هذا الرداء الخفى ، ويخاف الناس مما يزعم للتسيج من القدرة على امتحانهم . فيسلكون كما لو كانوا لا يرون عرى الإمبراطور .

ولكن هذا عينه هو الموقف الذى نجاهه فى حلمنا . ولسنا نجازف كثيراً حين نقدر أن لا معقولة الحلم هى التى كانت الحافز لى اختراع رداء يجعل لهذا الموقف - كما يمثل فى ذاكرتنا بعد الحلم - معنى ما . صحيح إن الموقف يُسلب فى أثناء ذلك معناه الأسمى ويسخر فى خدمة أغراض مغايرة . ولكن مثل هذا الفهم الخاطئ الذى يلقاه محتوى الحلم من جانب النشاط الفكرى الشعورى الصادر عن نظام نفسى ثان - سوف نعلم أنه أمر كثير الوقوع وأنه يجب أن يعد بين العوامل التى تخلف على صورة الحلم شكلها الأخير^(١) ، وسوف نعلم فوق ذلك أن أخطاء مماثلة فى الفهم - تقع أيضاً فى نطاق الشخصية النفسية الواحدة - تشارك بنصيب رئيسى فى تكوين الأفكار القهرية والخاوف الشاذة . ثم إن من السهل فيما يتصل بحلمنا أن نبين من أين استقيت المادة التى أقيم عليها التفسير الخاطئ : فالحتمال هو الحلم . والإمبراطور هو الحلم نفسه . والميل إلى الموعظة الخلقية يُم عن معرفة مبهمة بأن الأمر يدور فى محتوى الحلم الكامن حول رغبات محرمة ، ذهبت ضحية الكبت . والحق أن السياق الذى تظهر فيه أمثال هذه الأحلام فى أثناء قيام بتحليل العصبيين لا يترك أقل مجال للشك فى أن الحلم قائم على ذكريات ترجع إلى الطفولة المبكرة . فطفولتنا هى الزمن الوحيد الذى كنا نرى فيه غير مكتفى إلى الثياب سواء من الأقربين أم من الغرباء . كالمربيات والحلم والزوار . ولم تكن إذ ذاك نشعر بالخجل لعربنا^(٢) ونستطيع أن نلاحظ كيف يطرب الكثير من الأطفال . ممن تقدموا مع ذلك بعض التقدم فى السن . حين ينزعون ملابسهم . يطربون إلى ما يقارب التل بدل أن ينجسوا . فهم يتضاحكون ويتواثبون ويتبادلون الضربات على صفحات أجسامهم ، بينما تفرغهم أهمهم أو من اتفق حضورها قاتلة : آه . إن هذا عار لا يجوز . والأطفال كثيراً ما يظهرون التناقض بأن يعرضوا أنفسهم ، فلا يكاد المرء يمر بقرية فى ريفنا دون أن

(١) [يشير فرويد هنا إلى عملية « المراجعة للثانوية » التى يشرحها فى القسم الأول من الفصل السادس].

(٢) قصة أندرسن يظهر فيها طفل كذلك ؛ فطفل هو الذى يصيح : ولكنه عار !

يصادف طفلاً في الثانية أو الثالثة يرفع أمامه جلبابه الصغير - ربما على سبيل التكريم .
 وبين مرضى مريض حفظت ذاكرته الشعورية مشهداً وقع له وهو في الثامنة من عمره ،
 حين أراد وقد نزع ثيابه متأهباً للنوم أن يرقص وليس عليه سوى التميمص في الحجرة
 المجاورة حيث أخته الصغيرة ، فصدمته المربية عن مراده . والتعري أمام أطفال الجنس
 الآخر ظاهرة لها نصيب ضخم في تاريخ الطفولة عند العصائين ، كما أن ما يبأ في
 البارانويا للمريض من أنه ملحوظ حين يرتدى ثيابه وحين ينزعها يجب إرجاعه إلى خبرات
 من هذا القبيل . هذا بينا نجد بين من بقوا على انحرافهم طبقة اشتد عندها هذا الاندفاع
 الغفلى حتى بلغ مبلغ العرض المرضى : تلك هى طبقة المستعرضين .

هذه الفترة من الطفولة التى لا تعرف الخجل تبدو للنظر حين نرده إليها ضرباً من
 الفردوس ، والفردوس نفسه إن هو إلا تخيل جماعى عن طفولة الفرد ، لهذا كان الناس
 في الفردوس كذلك عراة لا ينجلون حين يتواجهون ، إلى أن جاء أولان فاستيقظ
 الخجل ودب الهول وتبع الطرد^(١) وأخذت الحياة الجنسية ومشاعل العمران في المسير .
 ولكن الحلم مستطيع أن يسرى بنا فيعيدنا إلى هذا الفردوس من جديد ، ولقد أعربت من
 قبل [ص ٢٤١] عن ظن مؤداه أن انطباعات الطفولة (أعنى من فترة ما قبل التاريخ
 إلى أن تقارب السنة الثالثة ختامها) تسعى إلى التكرار من تلقاء ذاتها ولذاها ، وربما
 سعت إليه بغض النظر عن محتواها ، وأن تكرارها هذا يحقق رغبة . وهكذا تكون أحلام
 العرى أحلام استعراض^(٢) .

والحلم الاستعراضى تتكون نواته من الحلم الذى لا يترأى على ما كان عليه في طفولته
 بل كما هو في حاضره ، ومن رذاته المنقوص الذى يبدو غير متميز ، سواء أرجع ذلك إلى
 تراكم ما أعقب من ذكريات لا حصر لها عن نزع ملبسه أم رجع إلى الرقابة ، ثم يأتى
 بعد ذلك الأشخاص الذين ينجل في محضرهم . ولست أعرف مثالا واحداً عاود فيه
 الظهور في الحلم أولئك الذين قد شهدوا حقيقة ذاك الاستعراض الطفلى ؛ فالحلم لا يكون

(١) [الطرد ، هو طرد آدم وحواء من الجنة على حسب قصة التوراة المعروفة في سفر التكوين ، وقد رواها القرآن رواية مقتضبة أطولها ما جاء منها في سورة البقرة . والهول بمعنى الهيلة] .

(٢) لقد سجل فرنتس طائفه جديرة بالاهتمام من أحلام العرى حلمت بها نساء . ولم تكن هناك صعوبة
 في تأثر هذه الأحلام إلى الرغبة الطفلية في الاستعراض ، إلا أنها كانت تختلف في بعض نواحيها عن الأحلام
 " الخفية " التى أعالجها في النص .

أبداً ذكرى وحسب ، ومن العجيب أن أولئك الأشخاص الذين يتجه إليهم اهتمامنا الجنسي في طفولتنا يتركون جانباً في كل استحضار يقع في الحلم أو في المستر يا أو في العصاب القهري . البارانويا وحدها هي التي تعود إلى هؤلاء المشاهدين فتنصبهم من جديد وتستدل على وجودهم في يقين ملؤه التعصب ، وإن ظلوا غير منظورين . وأما ما يحل محلهم في الحلم — « كثرة من الغرباء » لا تلقى بالاً إلى المشهد المعروض عليها — فإن هو على التحقيق إلا الضد المرغوب لذاك الشخص المفرد عينه الذي قد ألفه الحلم يوماً والذي من أجله كان التعرى . وهذه الـ « كثرة من الغرباء » تظهر بعد في الأحلام كثيراً ، في سياق يتنوع بتنوع المقاصد . وهي عندئذ تعنى دائماً — باعتبارها رغبة مضادة — « في الخفاء »^(١) . ولنا لنلاحظ كيف لا تخلو البارانويا ذاتها — حيث يتحقق استرجاع الوضع القديم — من أثر هذا الاتجاه المضاد ؛ ففيها يحس المريض أنه لم يعد وحده : إنه موقن من أن ثمة آخرين يرقبونه . ولكن مراقبيه « كثرة من الغرباء متروكين من غير تحديد على نحو عجيب » .

والكبت أيضاً له كلمته في أحلام الاستعراض ؛ فالشعور الألم الذي يرد في الحلم إنما هو رد النظام النفسي الثاني على نجاح المشهد الطفلي في أن يعرب عن محتواه على الرغم من تحريمه . والسبيل الوحيد إلى تجنب هذا الألم هو ألا يبعث ذلك المشهد أبداً . ونعود فيما بعد إلى الشعور بالكف [ص ٣٤٤] . ولنا نقول الآن : إنه يصور في الحلم — تصويراً ما أوفقه ! — صراع الإرادة ، يصور « كلا » ؛ فالغاية اللاشعورية تأتي إلا متابعة الاستعراض ، والرقابة تأتي إلا إيقافه .

وما من شك في أن الروابط بين أحلامنا النخوية وبين قصص الأطفال وغيره من مؤلفات الخيال ليست بالقليلة ولا بالمعارضة . ويتفق أحياناً أن تتسنى لفنان خالق نافذ البصر معرفة تحليلية بعملية التحول التي لا يكون الفنان عادة سوى مطيئها ، فإذا هو — وقد تتبع تلك العملية في اتجاه عكسي — يرد الأثر الفني إلى الحلم . ولقد نبهني صديق إلى فقرة خطها جوفريد كيلر في « هاينريخ البائع » جاء فيها : « ولست أود لك يا عزيزي أن تعلم أبداً علم المتعظ بنفسه ما حواه من صدق لاذع فريد ذلك الموقف من الأوديسا ، حيث يظهر أوليس عارياً ، مغطى بالوحل أمام أعين نوسيكاف وقريناتها .

(١) وما له هذا المعنى أيضاً حضور « المائلة مجتمعة » وذلك لأسباب لا تخفى على الفهم .

أتريد أن تعلم كيف يقع ذلك ؟ لننعم النظر إذن إلى مثالنا : لو أنك جولت في الغربة بعيداً عن وطنك وعن كل عزيز عليك ، ورأيت كثيراً ونجبرت كثيراً . وعرفت الأسى والهم ، وصرت إلى تمس وضياح بلغا منك النهاية ، إذن لحملت لا محالة في ليلة أنك تدنو من وطنك . لسوف تراه مشرقاً زاهياً في أبهى الألوان ، وهامى ذى أطيايف رحيمة ، وريقة ، حبيبة تقرب منك ، وهنا ينكشف لك فجأة أنك في أسمال ، عار ، عليك غبار . وعندئذ يتولاك خجل لا وصف له ، وسوف تبحث عما يسترِكَ أو يخفيك ، ثم تصحو في عرق مصبوب . ذلك ، ما بقى على الأرض الإنسان ، حلم الرجل أثقلته الأحزان وتطارحته الرياح ، فما استمد هومير صفحاته هاته إلا من أعماق الوجود الإنساني وخالده .

وأعنى ما في الوجود الإنساني وخالده ، هذا الذى يعتمد الشاعر عادة على استثارته ، يقوم في هذه الاندفاعات النفسية التى تضرب جذورها في طفولة آلت من بعد إلى ما قبل التاريخ . فهناك رغبات من رغبات الطفولة مكتوبة ، ممنوعة . تنفذ إلى العلم مسترة وراء رغبات الشريد التى لا اعتراض عليها والتي يمكن قيوها في الشعور . ولهذا كان الحلم الذى يتجسم في أسطورة نوسيكاً يتقلب دائماً إلى حلم هيلة .

وحلمى المروي في ص ٢٥٦ ، الذى رأيته فيه أنهب السلم نهياً ثم لا ألبث أن أتسمر على درجاته كان أيضاً حلماً استعراضياً لأنه يحمل الأمارات الجوهرية على ذلك . ولا بد إذن من أن يكون في الوسع تأثيره إلى ذكريات وقعت في الطفولة ، ومعرفة هذه الذكريات بدورها لا بد أن تعيننا على أن نقول إلى أى مدى أعان مسلك الخادم إزائى—وأعنى تفريعها إياى على توسيع السجادة—على أن تجد لها محلاً في الحلم . والواقع أننى أستطيع أن آتى بالإيضاح المطلوب : إن التحليل النفسى يعلم المرء أن يفسر التقارب في الزمن بالترابط في المضمون . [انظر القسم ج من الفصل السادس ، ص ٣٢٤] فإذا تعاقبت فكرتان على غير رباط ظاهر كان ذلك دليلاً على أنهما تنتميان إلى كل واحد ينبغى الكشف عنه ، كما أنك إذا كتبت أ ثم أردفت بهاب وجب النطق بهما مقطعاً واحداً : أب ، والأمر كذلك إذا وقع الترادف في الحلم . وحلم السلم هذا قد اخترته من بين سلسلة من الأحلام ألمت بمعناها بعد تفسيرها . وهو إذن يعالج ذات الموضوع من غير شك . وأقول الآن : إن هذه الأحلام كانت تقوم على ذكرى مربية عهد بي إليها في فترة ما ، امتدت من

زمن الرضاعة إلى أن بلغت الستين والنصف . وما زلت أحفظ في الشعور ذكرى غامضة عنها وقد كانت هذه المرأة — على حسب ما علمته أخيراً من أمي — عجوزاً ، قبيحة ، لكنها كانت ماهرة . قديرة . ثم هي لم تكن — بحسب النتائج التي يجوز لي استخلاصها من أحلامي — تعاملني دائماً بأطف المعاملة ، وأظنها كانت تسمعي خشناً إذا قصرت في بلوغ المستوى المطلوب من النظافة . وهكذا حق للخادم — وقد أخذت على عاتقها من جديد متابعة تلك المهمة التربوية — أن تعامل في الحلم كما لو كانت نسخة جديدة من عجوز ما قبل التاريخ . ونستطيع أن نفترض بالطبع أن الطفل كان يهدي حبه إلى من لفتته هاته الدروس على الرغم من سوء معاملتها ^(١) .

(ب) أحلام موت الأحياء

وهناك طائفة أخرى من الأحلام تصح تسميتها أحلاماً نمطية ، هي تلك التي يرد في محتواها أن حبيباً قد مات . كأحد الوالدين أو الإخوة أو الأبناء . وعلينا أن نأدر بالتفرقة بين طبقتين من هذه الأحلام : الواحدة هي التي يظل الحالم فيها دون أن يحرك الموت في نفسه شيئاً ، حتى ليدهش — إذا استيقظ — لجمود حسه . وأما الأخرى فيحزن فيها الحالم الموت حزناً عميقاً . حتى ليدفق دمه غزيراً وهو نائم .

ولنا أن نترك الطائفة الأولى من هذه الأحلام . إذ ليس هناك ما يخول لها أن تعد أحلاماً نمطية . لأننا نجد إذا حللناها أنها تعني شيئاً آخر غير ما تحويه ، وأنها قد جاءت لكي تستر رغبة أخرى من الرغبات . ومثال ذلك حلم الخالة التي رأت ابن أختها الوحيد مسجى أمامها [ص ١٧٨] : فهذا الحلم لم يكن يعني أنها كانت تريد الموت لابن أختها

(١) وما هو ذا تفسير آخر : لما كان "Spucken" [: البصق ويعني أيضاً الولاية أو التسلط حين يقالان للأرواح] من مهام الأرواح ، فإن "Spucken" [بمعنى البصق] على السلم ، يذهب بالذهن — من طريق ترجمة واهية — إلى : "esprit d'escalier" [تعبير فرنسي ترجمته الحرفية : "روح السلم" ، ويعني بطء البديهة عند الرد ، من كونك لا يسمفك الجواب ثم تجده "وأنت نازل على السلم"] . وهذا التعبير يعدل ضده في الألمانية قولنا : "Schlagfertigkeit" [ومناه الحرق : التأهب للضرب] وهو استعداد لا أرى [إلا أنه ينقص] . ولكن أنراه كان ينقص مربيقي ؟ [يشير فرويد إلى هذه المربية في نهاية الفصل السابع من كتاب "سيكوباتولوجية الحياة اليومية" ويتحدث عنها بمزيد من التفصيل في خطابين إلى فليس : ٧٠ ، ٧١ (فرويد ١٩٥٠ أ)] .

الصغير ، كل ما هناك — كما رأينا — هو أن الحلم كان يخفى رغبة في أن ترى بعد طول قطعة شخصاً حبيباً إليها ، هذا الشخص عينه الذى سبق لها لقاءه مرة — بعد انقطاع دام كذلك طويلاً — بجوار ابن أختها الآخر وهو راقد فى نومه . ولم يكن من شأن هذه الرغبة التى كانت تكون محتوى الحلم الحقيقى أن تثير حزناً ، وعلى ذلك لم يكن فى الحلم حزن . فنحن نلاحظ هنا أن الشعور الذى أحست به الحاملة لم يكن يتعلق بمحتوى الحلم الظاهر بل بالباطن . وأن محتوى الحلم الوجدانى قد سلم من التشويه الذى أصاب محتواه الفكرى .

ولكن الأمر يختلف فى تلك الأحلام التى يتخيل فيها الحالم موت قريب حبيب ، ويألم لذلك وجدانه : هذه الأحلام — كما يتحدث به محتواها — تعنى الرغبة فى موت الشخص المقصود . ولا كنت أتوقع هنا أن تثور مشاعر قرائى كافة ، هم وكل من وقع له مثل هذا الحلم . لم يكن بد من أن أحاول إقامة دليل على أوسع أساس ممكن .

لقد ناقشنا من قبل حلماً علمنا منه أن الرغبات التى يصور الحلم تحقيقها لا تكون دائماً بنت يومها ، بل هى قد تكون أيضاً رغبات ماضية ، مهجورة ، مدفونة ، مكبوتة ، لا يحلمنا على أن ننسب إليها نوعاً من الوجود المستمر سوى رجوعها إلى الانبعاث فى الحلم . فهى — تلك الرغبات — ميتة ، لا كالموتى فى تصورنا ، بل كأشباح الأوديسا التى لا تلبث أن تبعث إلى الحياة حين تلغ الدم . فحللم الطفلة الميتة فى صندوقها (ص ١٨٠) كان يتصل برغبة كانت منذ خمسة عشر عاماً رغبة حاضرة وكانت الحاملة إذ ذاك تعلمها سافرة . ولا أظنه أمراً يخلو من القيمة بالنسبة إلى نظرية الأحلام أن أضيف أن هذه الرغبة كانت تقوم هى أيضاً على ذكريات من ذكريات الطفولة : ذلك أن الحاملة قد سمعت فى طفولتها — دون أن تدرك منى تحديداً — أن أمها قد افترسها فى أثناء الحمل الذى كانت هى ثمرته انقباض شديد ، وأنها ودت وداً حاراً لو أن الطفل قد مات وهو جنين . فلما كبرت الحاملة وصارت حاملاً ، لم تفعل إلا أن حدثت جدو أمها .

فإذا حلم البعض وهو يفصح عن كل علائم الألم أن أباه أو أمه أو أخاه أو أخته قد مات ، لم أفكر على الإطلاق فى أن أقيم من هذا الحلم دليلاً على أن الحالم يريد اليوم موت هذا القريب . فنظرية الحلم لا تقتضى كل هذا ، بل تقتنع بالانتهاء إلى أنه — أعنى الحالم — قد انتهى هذا الموت فى فترة أو أخرى من فترات الطفولة . غير أننى أخشى ألا

يفلح هذا التحفظ في تسكين المعارضين ؛ فهؤلاء سوف ينكرون احتمال أن تكون مثل هذه الفكرة قد طرأت لهم يوماً بمثل القوة التي ينكرون بها أن تكون تلك رغبتهم اليوم . وعلى ذلك لا يكون مفر من أن أبعث من جديد بعض ما غبر من حياة الطفولة النفسية استناداً إلى شهادة الحاضر^(١) .

دعنا ننظر بادئ ذي بدء في علاقة الطفل بإخوته . لست أدري لماذا نفترض مقدماً أن هذه العلاقة لابد أن تكون حبة . فمن ذا الذي لم ير بين الراشدين شواهد على شقاق الإخوة ؟ وكم يتاح لنا التحقق من أن هذا الشقاق قد تأصل في الطفولة وأنه لم ينقطع يوماً ! أضف إلى ذلك أن كثيراً من الراشدين الذين تربطهم اليوم بإخوتهم أواصر المودة وينصرونهم عند الشدة كانوا في طفولتهم يعيشون وإياهم على عداوة لا تكاد تلين . فالأكبر كان يسمى إلى الأصغر ويقهره ويسلبه لعبه ، في حين يضيى الأصغر مما به ، من غيظ العاجز المقهور . فهو يحسد أخاه الأكبر ويخشاه أو قد يستدير إلى مضطهده فيواجهه بأوائل ثوراته عجة للحرية وشعوراً بالعدل . هذا بينما يردد والدان أن أبناءهما لا يصطلحون ، دون أن يعرفوا لذلك سبباً . ولا يصعب أن نرى أن الطفل ولو كان حسن الطبع لا يحقق كل ما نأمل في رؤيته عند الراشد . فالأطفال أنانيون مطلقو الأنانية ، وهم يشعرون بحاجاتهم شعوراً بالغ الشدة ، ويجهدون في إرضائها غير حاسبين لما عداها حساباً ، وبخاصة في وجه الغرماء من سائر الأطفال ، ومن الإخوة في المحل الأول . غير أننا لا نقول من أجل ذلك : إن الطفل « شرير » بل نصفه « بالرداءة » ؛ فهو لا يسأل عن سوء فعالة ، في نظرنا كما في نظر القانون . ومن العدل أن تكون الأمور كذلك ، فلنا أن نتوقع أن تستيقظ قبل ختام تلك الفترة المسماة طفولة نزعات غيرية ، وأن تستيقظ الأخلاق ، أو أن يأتي أنا ثان – بتعبير ما ينيرت – فيغطي الأول ويكفه . ومن الحق أن الأخلاق لا تظهر في كل النواحي في وقت واحد . وأن مرحلة الطفولة اللاخلاقية يتفاوت طولها بتفاوت الأفراد . فإن وقف هذا التخلق عن النمو . أجبنا الحديث عن « الانحلال » بينما الواضح أننا نواجه كفوفاً في النمو . وأما بعد أن يغطي النمو اللاحق الطبع الأول . فقد يعرى هذا الطبع ثانية ، على الأقل إلى حد في حالات المرض المسترى . والحق أن الشبه عجيب بين ما ندعوه الطبع المسترى وبين رداءة الأطفال . وأما العصاب القهري فيرافق

(١) انظر " تحليل ثقافة شاذة عند طفل في الخامسة " (مرويد ١٩٠٩ ب) . وكذلك مقالتي في " بعض

النظريات الجنسية عند الأطفال " (١٩٠٨ ج) .

على العكس تخلقاً مفرطاً أريد به تعزيز القدرة على مغالبة ما يتحرك من جديد من الطبع الأول .

هناك إذن قوم كثيرون ممن يحبون اليوم إخوتهم ويستشعرون فداحة فقدان لو قد حق عليهم الموت ، وهم مع ذلك يضمنون لهم في شعورهم رغبات خبيثة من العهد الأول قادرة على أن تتحقق في الحلم . ولكن الذي يفيدنا هنا أكبر الفائدة هو أن نلاحظ مسلك صغار الأطفال إلى سن الثالثة أو الرابعة تجاه من يصغرونهم من أشقائهم وشقيقاتهم ، لقد ظل الطفل حتى ذلك الحين وهو الطفل الأوحـد ، وها هو ذا يعلم اليوم أن اللقلق قد أتى بطفل جديد : إنه لينعم النظر في هذا الوالد الصغير ثم يعلن في عزم : « ليعد به اللقلق من حيث أتى ! »^(١).

وإنى لأعتقد وأنا جاد تمام الجـد أن الطفل يعرف كيف يقدر تقديراً صائباً كل ما ينتظره على يد الدخيل الصغير . وها هي ذى سيدة من معارفى تربطها اليوم أحسن الروابط بأختها التى تصغرها بأربعة أعوام - تخبرنى أنها قد تلقت نبأ وفادة أختها لأول مرة بهذا التحفظ : « ولكننى لن أعطيها معطى الأحمر مهما يكن » ومن هذا التاريخ تبدأ عداوة الطفل ولو لم يدرك موقفه إلا فيما بعد . وأعرف طفلة لما تبلغ الثالثة حاولت أن تخنق رضيعاً فى مهده لأنها لم تستبشر بمحضره خيراً . والغيرة فى هذا الوقت من الحياة شىء يستطيعه الأطفال بكل شدته ووضوحه . وهب الأخ الصغير أو الأخت قد خلى مكانه بالفعل عاجلاً ، وعاد الطفل يحتكر كل عطف المنزل ، ثم يأتى اللقلق بوافد جديد : أليس من المنطق أن يضمن طفلنا المدلل الرغبة فى أن يلقى منافسه الجديد مصير سابقه حتى تسير الأمور بما يشئى ، شأنها فى البدء وفيما بين الفقرتين^(٢) . ومن الطبعى أن يتفاوت مسلك الأطفال هذا تجاه من يولد بعدهم بتفاوت الأعمار . فقد يحدث إذا بلغ الفرق فى السن حدّاً معيناً أن تستثار فى الأخت الكبرى أول بشائر الغريزة الأموية تجاه هذا الوليد الذى لا عون له .

(١) وهانس البالغ من العمر ثلاث سنوات ونصف السنة والذى كانت غفاته الشاذة موضوع التحليل المشار إليه فى المايش السابق - قد صاح وهو محموم حين ولدت أخته : ولكننى لا أريد أختاً صغيرة . ثم هو قد أعرب صراحة فى أثناء عصابه - بعد ذلك بثمانية عشر شهراً - عن رغبته فى أن تلقى أمه الطفلة فى سجرة الاستحمام حتى تموت . ومع هذا كان هانس ولداً حسن الطبع ، عطيلاً ، سرعان ما شغف بأخته الصغرى وشغف على الأخص بحمايتها .

(٢) إن حالات الموت التى يمارسها الطفل على هذا النحو أمر قد تسارع المائلة إل نسيانه ولكن البحث التحليل النفسى يرينا أن لها أهمية قصوى فى العصاب الذى يجيء من بعد .

وما من شك في أن مشاعر العداوة بين الإخوة تزيد في سن الطفولة كثيراً عما يلحظه منها الراشدون الغافلون^(١).

ولقد ضيعت فيما يتعلق بأبنائي الذين تتابعوا الواحد إثر الآخر في تعاقب سريع فرصة إتيان مثل هذه الملاحظات . ولكنني أدرك اليوم ما فاتني مع ابن أخت صغير جاءه غريم أنثوي فأدخل الاضطراب على حكمه المطلق بعد أن دام خمسة عشر شهراً . نعم ، لقد سمعت أن الشاب الصغير يسلك بإزاء أخته مساكاً جد كريم ؛ فهو يقبل يديها ويلاطفها . بيد أنني رأيت ما يقنعني بأنه قد أخذ - ولا يكمل الثانية - في استخدام قدرته اللغوية في نقد هذا المخلوق الذي لم يكن يبدو إلا نافلة : فهو كلما دار الحديث عنها أقحم نفسه وصاح متأففاً : « صغيلة جداً ! صغيلة جداً ! » ولا ترعرت الطفلة في الشهور الأخيرة وصارت من الكبر بما يرفع عنها هذه الزواية : التمس صاحبنا سنداً جديداً لزعمه أنها لا تستحق كل هذه الرعاية ، فلا تسنح فرصة إلا ذكرنا بأنها لا أسنان لها^(٢). ولا تزال أمرتنا جميعها تذكر عن البنت الكبرى لأخت لي أخرى كيف أخذت مرة - وكانت في السادسة - تلغ ساعة كاملة على جميع عماتها ، تسألن لكي يؤبدها : « إن لوسي لا تستطيع أن تفهم ذلك بعد ، أليس كذلك ؟ » وكانت لوسي منافستها التي تصغرها بعامين ونصف العام .

ولم أجد - مثلاً - بين جميع مريضاتي مريضة واحدة أخطأها هذا الحلم الدال على أقصى العداوة : بموت أخ أو أخت . لم أجد إلا استثناء واحداً لم يصعب تفسيره بما يؤيد القاعدة . فقد كنت أشرح هذا الوضع لإحدى السيدات في خلال جلسات تحليلية لأنه بدا لي ذا حساب يحسب في العرض الذي كان مطروحاً على بساط البحث في ذلك

(١) إن ملاحظات لا يحصرها العد عن عداوة الأطفال في المبدأ نحو إخوتهم وأحد والديهم قد لوحظت وبجلت في المؤلفات التحليلية منذ أن خطت هذه السطور . ولكن الشاعر [السويري] شيتلر قد صور لنا هذا المسلك الطفل الضئيل تصويراً فريداً في صدقه وسداجته استمدته من طفولته : " وكان هناك عدا ذلك - أدولف ثان : مخلوق صغير زعموا أنه أخى وإن كنت لا أفهم كثيراً وجه النفع منه ، وأفهم أقل لم يفعلوا شيئاً مثلاً يحفلون لي أنا . لقد كانت نفسي تكفني ، فما حاجتي لأخ ؟ وليته كان عديم النفع وحسب ! بل هو يزيد أحياناً فيصير عقبة : فإذا عاكت جفت أراد أن يماكسها مثل ، وإن خرجت لقزعة جلس قبالي ، فلا يكون مناص من أن تضارب بأقدامنا " .

(٢) وهذه الكلمات عيناها قد استعارها أيضاً هانس الصغير وهو في الثالثة والنصف من عمره في نقده الجارف لأخته الصغيرة (ذات المرجع) . وكان يقدر أن عجزنا عن الكلام راجع إلى انقضائها إلى الأسنان .

اليوم ، وإذا هي تجيبني الدهشى أنها لم تر مثل هذا الحلم قط . غير أن حلماً يبدو منقطع الصلة بالموضوع طرأ ببالحا ، وهو حلم أتاها في الرابعة - وكانت إذ ذاك أصغر أفراد الأسرة - ثم عاودها بعد ذلك تكراراً : جمع من الأطفال - كلهم من الإخوة والأقارب ، صبية وبنات - يزحفون في حقل ثم فجأة ظهرت لهم أجنحة ، فطاروا كلهم ثم اغتفروا . ولم تكن الحاملة تملك أقل فكرة عن هذا الحلم . ولكن من السهل علينا أن نعرف أنه في صورته الأصلية التي لم تغير منها الرقابة إلا قليلاً حلم يموت لإخوتها وأخواتها جميعاً . وأجازف إلى افتراض التحليل الآتى : عندما مات أحد هؤلاء الأطفال - وكانت الحاملة وإخوتها قد نشأوا هم وأولاد عم لهم في أسرة واحدة - اتجهت الحاملة - ولما بلغت الرابعة - إلى أحد الكبار العاقلين تسأله ؛ ما الذى يحدث للأطفال حين يموتون ؟ ولا بد أنه أجابها : تنمو لهم أجنحة ويصبحون ملائكة صغاراً . ونحن نرى في الحلم الذى أعقب هذه الإفادة أن إخوة الحاملة قد صارت لهم جميعاً أجنحة كالملائكة وأنهم - وهنا المهم - قد طاروا بعيداً ، ولم يبق سوى صغيرتنا صانعة الملائكة^(١) ، وتأمل : إنها الباقية الوحيدة من الحشد كله ! وأما أن يزحف الأطفال في حقل قبل طيرانهم فهو ما لا نكاد نجانب الصواب إذ نرى فيه إشارة إلى الفراشات ، وكأنما كانت الطفلة مسوقة بذلك التداعى الفكرى الذى ساق القداى إلى أن يصوروا الروح في صورة فراشة ذات أجنحة .

وهنا قد يعترض البعض قائلاً : « نسلم بأن الأطفال عرضة لدفعات حدائية نحو إخوانهم ، ولكن أئى لقلب الطفل أن يبلغ من الفساد إلى تلك القمة ، حتى ليشقى موت من نافسه أو قوى عليه من رفاق اللعب ، كأنما كان لا يعرف غير الموت عقاباً لكل جريمة ؟ » بيد أن قائل مثل هذا الكلام ينسى أن فكرة الطفل عن « الموت » لا تحمل - بعد اللفظ - إلا أقل الشبه بفكرتنا نحن . فما يعلم الطفل شيئاً من شناعة الفساد ، ومن الرعدة في قبر بارد كالثلج ، ومن هول العدم الأبدى - وكلها أمور قلما احتل الكبار تصورها ، دليل ذلك كل الأساطير المنسوجة حول العالم الآخر . فالخوف من الموت غريب عن الطفل ، ومن ثمة كان لعبه بالكلمة المائلة والتجاوزه إليها لكى يهدد بها أحد الرفاق : « ستموت لوعدت إلى ذلك مثلما مات فرانتس ! » .

(١) [صانعة الملائكة تعبير يقال للقابلة الى تزاول عمليات الإجهاض - من كونها تقتل الأولاد ولما يولدوا فيصرون ملائكة] .

وتسرى الرعدة في الأم المسكينة . ولعلها لا تستطيع أن تنسى أن الشطر الأكبر من البشر مواليد الأرض لا تتجاوز حياتهم سنى الطفولة . بل لقد يبلغ الطفل الثامنة ثم لا يزال قادراً على أن يقول لأمه وقد عاد إلى المنزل من جولة في متحف التاريخ الطبيعى : « ماما ، ما أكثر حبي لك ! إذا مت فسأجعلهم يحشونك : وسأضعك هنا ، فى هذه الغرفة ، حتى أستطيع رؤيتك دائماً . دائماً ! » . إلى هذا المدى يختلف الطفل منا فى تصورهِ للموت^(١) .

ولما كان الطفل يحب فوق ذلك مشاهدة آلام الاحتضار ، فالموت عنده يعنى إلى حد كبير « الغياب » . الكف عن إزعاج الأحياء المتبقين . وهو لا يميز بين أسباب هذا الغياب ؛ أسفر أم طرد أم غربة أم موت^(٢) . فلو أن طفلاً طردت مربيته وهو مازال بالمرحلة قبل التاريخية ثم ماتت أمه بعد ذلك بقليل . لتطابق الحدثنان فى ذهنه وكونا سلسلة واحدة — كما يكشف عنه التحليل . وأما أن الطفل لا يفقد الغائب كثيراً فهذا ما تعلمه الكثيرون من الأمهات المحترنات حين يعدن إلى دورهن بعد أسابيع قصبتها فى إجازة الصيف فيقابلن بهذا النبأ : إن الأطفال لم يسألوا عن أمهم مرة واحدة . فإن ذهبَت الأم حقيقة إلى هذه « الأرض المجهولة التى لا يعود منها مسافر » بدا على الطفل للوهلة الأولى أنه نسيها ولم يأخذ إلا من بعد فى تذكر موتها .

وهكذا إذا رأى طفل ما يدعوه إلى أن يتمنى غياب شخص آخر ، فليس ما يمنعه من أن يلبس أمنيته هذه لبوس الرغبة فى الموت ، كما أن الاستجابة النفسية إلى الأحلام

(١) لقد أدهشنى أن أسمع ولداً فى الماشرة على الذكاء وهو يقول على أثر وفاة والده وفاة مفاجئة : « إنى أفهم أن يكون والدى ميتاً ، ولكنى لا أرى لم لا يحضر إلى المنزل للمشاء . » ويجد القارئ مادة أخرى تتصل بهذا الموضوع فى الباب الذى تشرف على تحريره المذكورة ٨ . فون هوج — هلموت تحت عنوان « نفس الطفل » بمجلة Imago ، المجلدات ١ - ٥ ، ١٩١٢ - ١٩١٨ .

(٢) أن أحد الآباء من لم يلجأ بالتحليل النفسى ملاحظة أثره الحظي إلى أدركت فيها ابنة له فى الرابعة على نحو عقل كبير ما هو الفرق بين « الموت » و « البعد » . ذلك أنها سلكت على المائدة سلوكاً مزعجاً بعض الشيء وأحست أن إحدى الخاديمات تنظر إليها فى غير استحسان فأعربت لوالدها عن شعورها قائلة : « أود لو ماتت جرفزين ! » فسأها والدها مهدداً : « ولم الموت ؟ ألا يكنى أن تبعد ؟ » فأجابته الطفلة : « كلا ، وإلا عادت ثانية . » إن بحجة الذات المطلقة عند الأطفال (الترجسية) تجعلهم يرون فى كل تدخل جريمة مساس بالذات الملكية ، ومشاعرهم — مثل قوانين دراكون — لا تعرف لكل جريمة من هذا القبيل إلا تلك الصورة من العقاب التى لا تحمل وسطاً .

المنطوية على رغبات في الموت تربنا أنه مهما تنوع محتوى هذه الرغبات عند الطفل فهي تنعني مع ذلك على نحو من الأنحاء ما تعنيه نظيراتها عند الراشدين .

ولكن إذا كانت رغبة الطفل في موت إخوته وأخواته تجد ما يفسرها من أنانيته التي تجعله يرى في هؤلاء منافسين له ، فكيف تفسر رغبته هذه تجاه والديه اللذين بمنحانه الحب ويقضيان له حاجاته واللذين كان يخلق بأنانيته تلك أن تدعوه إلى اشتهاه بقائهما ؟

هذه صعوبة يهدينا إلى حلها ما نلاحظه من أن الحلم بموت الوالدين يصيب في الغالبية الغالبة من كان من الزوجين الوالدين يشارك الحالم جنسه ؛ فالرجل يحلم في الأغلب بموت الأب وتحلم المرأة بموت الأم . ولست أستطيع أن أدعي لتلك القضية عموم القاعدة ، ولكن غلبة الاتجاه الذي أشير إليه بينة إلى حد يتطلب تحليلها بعامل ذي قيمة كلية كذلك^(١) : إن الأمور تجري — إذا تركنا كل تعبير مخفف — كما لو كان ثمة إثثار جنسى يستشعره الطفل وهو في باكورة الحياة ، كما لو كان الصبي يرى في أبيه — والفتاة في أمها — غريباً لن يصيبه من إزاحته غير النفع .

وإنه ليجدر بنا هنا أيضاً — قبل أن ننيل هذه الفكرة معتبرين إياها فكرة شعاعاً — أن ننعم النظر إلى العلاقات الحقيقية بين الوالدين والأبناء . وعلينا بنوع خاص أن نفرق بين تلك العلاقة كما يريدنا واجب التقوى البنوية الذي يقتضيه العمران وبين ما يتكشف بالملاحظة اليومية أنه واقع تلك العلاقة : إن وراء العلاقة بين الوالدين والأبناء لأكثر من مناسبة من مناسبات العدواة ، إنها لعلاقة تزدهم في وفرة ما بعدها وفرة بكل العوامل التي تبعث على رغبات لا يمكن أن تواجه الرقابة . ولنفقن بادئ ذي بدء على العلاقة بين الأب والابن : إنني أعتقد أن القداسة التي أسبغناها على ما سنته الوصايا العشر من نواه قد أعمت أبصارنا عن إدراك الحقيقة الواقعة . ولعلنا لا نكاد نجرؤ على ملاحظة أن الشطر الأعظم من أبناء النوع الإنساني يخرجون عن طاعة الوصية الرابعة^(٢) . فتقوى الأبناء نحو آبائهم — في أسفل مراتب المجتمع كما في أعلاها — تطفئ عليها عادة مطاعم أخرى . والبلأخ الحالك الذي ينحدر إلينا عبر الملاحم والأساطير عن العصور الأولى للمجتمع

(١) (١٩٢٥ :) إن النصوص كثيراً ما يشمل هذا الموقف لظهور دافع عقابي يهدد الحالم بموت من يحب من الوالدين على سبيل الجزاء الخلقى .

(٢) [« أكرم أبك وأمك لكن تطوّل أيامك على الأرض التي يعطيك الرب إياك . » (خروج ، ٢٠)]

الإنسانى يرينا ما لا تطرب له النفس من مطلق سلطان الأب ومن قساوته في مزاوله هذا السلطان . فكر ونوس قد التهم أبناءه مثلما يفعل الخنزير الوحشى بخلف أئناه ، وجاء زوس فأخصى أباه^(١) ونصب نفسه سيداً في مكانه . وكلما خلا سلطان الأب في العائلة من كل قيد ، وجد الابن نفسه بالضرورة - وهو الوريث المنتظر - في موقف العدو من أبيه ، ونفذ بالضرورة صبره وهو يرقب الظفر بالسيادة عبر موت أبيه . ولا يزال الأب في طبقته المتوسطة يأبى على ابنه الاستقلال ويأبى عليه العدة لبلوغه ، متعهداً بذلك بدور العداوة التى تكمن بطبيعتها في هذه العلاقة . وكثيراً ما يتاح للطبيب أن يلحظ كيف يعجز حزن الابن لفقد أبيه عن قمع فرحه إذ يظفر أخيراً بحريته . وكل أب يتشبث اليوم بالناس بما يتبقى في عصرنا من « سلطة لرب العائلة »^(٢) صارت إلى قدم لا يذكر بالخبر ، وكل كاتب - مثل لابس - يبرز هذا الصراع الأذى بين الآباء والأبناء إلى مكان الصدارة من كتاباته فله أن يكون على ثقة من أنه يحدث في النفوس أثراً . وأما البنت وأما فتناً فرص النزاع بينهما حين تشب البنت فتى في أمها رقيباً عليها . على حين تطمح هي إلى الحرية الجنسية ، هذا بينما ترى الأم من ناحيتها في تفتح ابنتها نذيراً ينذر لها أن قد حان وقت النزول عن مطالبها الجنسية .

كل هذا ظاهر يملأ أعين الجميع . لكنه لا يعيننا على ما نسهده من تفسير الأحلام بموت الوالدين عند أناس رسخت تقواهم نحو والديهم رسوخاً وطيداً منذ زمن طويل . أضف أن المناقشات السابقة قد أعدتنا لأن نعلم أن رغبة الموت تجاه الوالدين تنبث جذورها من الطفولة الأولى .

إن هذا الفرض يتأيد تأييداً لا يتطرق إليه أدنى شك بالنسبة إلى العصبيين الذين يأخذون في التحليل النفسى . فنحن نعلم عندئذ أن رغبات الطفل الجنسية - إذا كانت هذه الرغبات تستحق هذا الوصف وهي لا تزال في طورها الجنينى - تنشأ منذ وقت مبكر ، وأن أول نزوع الفتاة يكون لأبيها كما تتجه رغائب الولد أول ما تتجه إلى أمه ،

(١) أو ذلك ما ورد في بعض الأساطير . وفي روايات أخرى أن الإخصاء إنما أوقعه كرونوس على أبيه أورانوس . ولمعرفة المغزى الأسطورى الذى لهذه المسألة اقرأ رانك ، ١٩٠٩ ، وكذلك رانك ١٩١٢ ج ، الفصل التاسع ، القسم الثانى .

(٢) [potestas patris familiaris الإشارة هنا إلى نظام العائلة الرومانية وسلطة الأب فيها] .
تفسير الأحلام

وبذلك يصبح الأب للولد - مثل الأم للبنت - مزاحماً مزعجاً ، ولقد رأينا من قبل - فيما يتعلق بالإخوة - كيف يكنى الشيء القليل من مثل هذا الشعور في سوق الطفل إلى اشتاء الموت للغريم . ويظهر مثل هذا الإيثار عادة عند الوالدين كذلك ؛ فهناك نسبة طبيعية تعرى الأمور بحيث يدلّل الزوج ابنته الصغيرة وتأخذ زوجه جانب الابن ، بينما يعمل كلاهما - هذا إذا لم يفسد حكمهما سحرُ الجنس - على تنشئة صغارهما تنشئة دقيقة . ويلحظ الطفل هذا الإيثار تمام الملاحظة وينقلب على الجانب الذى يعارضه من الزوجين الوالدين ؛ فالخطوة بحسب الراشد لا تشبع حاجة بعينها من حاجات الطفل وحسب ، لأنها تعنى بنوع أخص أن يرغبته بحاجة في كل ناحية أخرى من النواحي . وهكذا يتبع الطفل دافعه الجنسي ويزيد في الوقت عينه نزوع والديه حدة جديدة ، حين يتفق اختياره بينهما واختيارهما .

ومن عادتنا أن نفرض النظر عن معظم علائم هذه النزاع الطفلية ، بيد أننا نستطيع مع ذلك أن نلاحظ بعضها حتى بعد انقضاء السنوات الأولى من الطفولة : فأنا أعرف فتاة في الثامنة لا يدعو أمها داع إلى المغيّب عن المائدة دون أن تنتهز الفرصة لتعلن أنها قد خلقتها : « أصبح أنا ماما الآن . كارل ، أتريد مزيداً من الخضر ؟ خذ بعضاً من فضلك ! » وهكذا . ولقد شفت هذه الناحية من سيكولوجية الطفل شفاية خاصة عند طفلة في الرابعة على جانب ملحوظ من الحيوية والدكاء ، كانت تقول : « الآن تستطيع ماما أن تذهب ، وسيتزوجني بابا بعد ذلك على التأكيد ، وأصبح أنا زوجه » - هذا دون أن تتناهى هذه الرغبة عند الطفلة مع حبها أمها حباً ملؤه الحنان . وإذا أبيع لطفل أن ينام إلى جانب والدته ووالده مسافر ثم أعيد مكرها فور رجوعه إلى غرفته المعتادة حيث ينام مع شخص آخر لا يحبه إلا حباً يقل كثيراً عن حبه لأمه . كان من السهل أن تنشأ عنده الرغبة في أن يظل والده غائباً على الدوام : حتى يتمكن من استبقاء أمه الحبيبة الجميلة على الدوام . وحلى أن من الوسائل إلى ذلك أن يصبح الأب في عداد الأموات ؛ فقد علم الطفل من تجربته شيئاً : هو أن الموتى يظلون دائماً على غيبتهم - مثل جده - ولا يرجعون منها إلى أبدي الآبدن .

هذه الملاحظات قبل الأطفال الصغار وإن وافقت التفسير الذى أقترحه دون أن نحملها ما لا تحتتمل ، لا تجلب مع ذلك مطلقاً هذا الاقتناع الكامل الذى يفرضه على

الطبيب تحليل الكبار الراشدين . فالأحلام التى نحن فى صددنا ترد هنا مصحوبة بمقدمات يستحيل معها تفسيرها بغير كونها أحلام رغبة . ولقد وجدت يوماً إحدى مريضاتى مكتئبة دامعة وقالت المريضة لى : « لئننى لا أريد أن أرى أقربائى أبداً . لا بد أنهم يرتعدون منى فرقا » . ثم أردفت تقول— من غير ما صلة تقريباً :— لئنما تذكر حلماً من أحلامها ، وإن تكن بالطبع لا تفقه شيئاً من معناه . هذا الحلم قد أتاها فى الرابعة ، وهذا هو نصه : يحول فهد أو تغلب^(١) على سطح البيت ، عندئذ يسقط شيء من أعلى ، وأوى نفسها قد سفت . ثم تحمل أمها ميتة إلى حارج المنزل — وهنا تنحب الحائلة نحياً موجعاً . وما كدت أخبرها أن هذا الحلم لا بد يعنى رغبة أضمرتها وهى طفلة فى أن ترى أمها ميتة وأن هذا الحلم ولا شك هو الذى جعلها تظن أن أقرباءها يرتعدون منها فرقا . حتى أسلمتني مادة ألقت على الحلم الضوء : ذلك أن « عين الفهد » شتمة رماها بها ولد من أولاد الأزقة وهى لا تزال صغيرة جداً ، ثم إن حجرًا قد سقط من السطح وهى فى الثالثة والنصف فأصاب رأس أمها وأدامها غزيراً .

وأتيح لى مرة أن أدوس درساً وافياً فتاة مرت بحالات نفسية متقلبة : فقد بدأ مرضها بحالة من الهيجان الخلطى . كانت تبدى فى خلالها نفوراً بالغ الشدة من أمها ، تضربها وتشتتمها كلما اقتربت من سريرها ، بينما ظلت فى الوقت عينه على حبا وانطباعها لأخت تكبرها كثيراً ، ثم أعقبت هذه حالة من صفاء الذهن ، وإن صاحبها شيء من الحمود الانفعالى مع اضطراب فى النوم . وفى هذه المرحلة أخذت فى علاجها وتحليل أحلامها ، وكان عدد عظيم منها يدور — على نحو يزيد أو ينقص استخفاء — حول موت أمها : فهى طوراً تشترك فى تشجيع جنازة امرأة عجوز ، وطوراً آخر تجلس مع أختها إلى المائدة وقد ارتديتا ثياب الحداد — بحيث لم يعد هناك أقل مجال للشك فى معنى هذه الأحلام . فلما زادت حالها تحسناً أخذت مخاوف هستيرية فى الظهور . وكان أشد هذه المخاوف تعذيباً لها الخوف من أن تصاب أمها بمكروه ؛ فكانت — حينئذ كانت — تضطر إلى أن تجعل بالعودة إلى المنزل . حتى تقتنع بأن أمها لا تزال حية ترزق . هذه الحالة — هى وتجارى الأخرى مجتمعة — قد علمتني الشيء الكثير ؛ فهى قد أرقت — فيما يشبه الترجمة إلى لغات مختلفة — تنوع الطرق التى يستجيب بها الجهاز النفسى إلى فكرة

(١) [هناك جناس شديد بين اسمي هذين الحيوانين فى الأصل : Fuchs - Luchs .]

مهيجة : ففى حالة الهيجان - التى أتصورها على أنها طغيان النظام النفسى الأول الذى يظل فى العادة مكبوتاً على النظام النفسى الثانى - يجد العداء نحو الأم متنفساً حركياً قوياً ، فلما أخذت الحالة فى الهدوء وقمعت الثورة واستتب سلطان الرقابة من جديد ، لم يبق لعداوتها من مجال مفتوح غير مجال الحلم تحقق فيه رغبتها فى موت أمها ، ولما قويت الحالة السوية بعد ذلك ظهر قلقها المفرط على أمها من حيث هو استجابة هستيرية مضادة وظاهرة من ظواهر الدفاع ، وهنا لا يعود يغمض علينا لم كان من الشائع إلى هذا المدى أن تتعلق الغشيات المستيريات بأماهن فى تحنان زائد .

وأناحت لى فرصة أخرى أن أسبر غور الحياة اللاشعورية عند شاب فى مستقبل العمر كاد عصابه القهرى أن يعجزه عن الحياة . فهو لم يكن يخرج إلى الطريق ؛ لأنه إذا خرج عذبه الخوف من أن يقتل كل من مر به . وكان يقضى أيامه وهو يفكر فى دليل يثبت به براءته إذا وقعت جريمة قتل فى المدينة وأخذ هو بجريرتها - وظنى عن البيان أن هذا الشاب كان على مقدار عظيم من علو الخلق والثقافة على السواء . لقد بين التحليل (وهو تحليل أدى إلى شفاؤه) أن أساس هذه الفكرة القهرية الأتمية كان دافعاً إلى القتل يستهدف أباه ، وكان هذا الأب على صرامة لا تخلو من بعض الغلو . ولقد أعرب المريض لفرط دهشه عن هذا الدافع إعراباً شعورياً وهو فى السابعة من عمره ، وإن كانت نشأة الدافع ترجع بالطبع إلى ما قبل ذلك كثيراً من سنى الطفولة . فلما قضى الأب نجه بعد مرض حقل بالعذاب ركب المريض - وكان فى الحادية والثلاثين - تأنيب قهرى تحول إلى الغرباء فى صورة هذه المخافة . وكأنما كان المريض يحدث نفسه قائلاً : إن من استطاع أن يرغب فى أن يدفع أباه من قمة جبل عال إلى هاوية سحيقة لا يمكن أن يؤمن بحال من الأحوال على احترام حياة الغير ممن هم أقل قرباً إليه ، ولهذا كان صواباً منه أن يلزم غرفته جيئاً .

وتشهد خبرتى - وهى خبرة بلغت مدى واسعاً - بأن الولدين يقومان بالدور الرئيسى فى الحياة النفسية الطفلية لكل من صار فى مستأنف حياته عصابياً . فحبة أحد الولدين وكرامية الآخر من المقومات الجوهرية فى خزانة الاندفاعات النفسية التى تتكون فى ذلك الوقت والتى تملك أكبر الأهمية فى تشكيل أعراض العصاب الذى يجيء بعد ذلك . بيد أننى لا أعتقد أن العصابين يختلفون فى هذه الناحية اختلافاً جوهرياً من أولئك

الذين يظنون سوين أى أنهم يملكون انقدرة على أن يخلقوا شيئاً جديداً مطلق الجدة ،
 خاصاً بهم كل الخصوص . بل الذى يرجع ذلك كثيراً وتؤيده أيضاً الملاحظات العارضة
 عن الاطفال السوين هو أن العصبيين بمشاعرهم هذه - من حب وكره نحو والديهم -
 إنما يطلعوننا فى صورة مكبرة على ما يعتمل فى نفوس معظم الأطفال بوضوح أقل وشدة
 منقوصة . ولقد جاءتنا من الزمن القديم أسطورة لا سبيل إلى أن نفهم فعلها العميق
 الشامل فى النفوس إلا إذا كان الغرض الذى قدمته فى سيكولوجية الطفل صحيحاً كذلك
 صحة شاملة .

وأنا أشير هنا إلى أسطورة الملك أوديب وإلى مسرحية سوفوكليس التى تحمل
 اسمه : ولد أوديب من لا يوس ملك طيبة ومن زوجه يوكاستا . وألقى به إلى العراء وهو
 بعد رضيع . لأن نبوءة أعلمت لا يوس - وابنه ما زال بالرحم - أن ابنه هذا سوف يكون
 قاتله . إلا أن منقذاً أنقذه وشب الطفل ولياً للعهد فى بلاط أجنبي إلى أن خامره الشك
 فى أصله فراح بدوره يستفسر العرافة فأندرت له إياه والإقامة فى وطنه ، فقد قضى عليه أن
 يقتل أباه وأن ياهل أمه . وبينما هو هائم على وجهه فى طريق يبعده عما يظن أنه وطنه إذا
 هو يلتقى بالملك لا يوس فيصرعه فى قتال نشب على غرة . وأقبل بعدها إلى طيبة ، وهناك
 حل لغز أبى الهول ^(١) الذى كان يعترض الطريق إلى المدينة فنصبه الطبيبون ملكاً عليهم
 عرفاناً منهم بحمى صنعته ، وأهدوا إليه يد يوكاستا . وظل أوديب يحكم دهرأ آمناً معزراً ،
 وأعقبت له أمه المجهولة منه ولدين وابنتين . إلى أن نزل وباء فكان سبباً فى أن يذهب
 الطبيبون فى سؤال العرافة من جديد . وهنا تبدأ مأساة سوفوكليس : يعود الرسل بهذا
 البلاغ : ينقطع الوباء إذا ارتحل قاتل لا يوس عن الديار . ولكن بأى أرض هو ؟
 « أين نجد هذا الأثر الخفى لجرعة غابرة ؟ »

(السطر ١٠٩)

ولا تقوم المعالجة المسرحية فى شيء آخر سوى الإفضاء - إفضاء تزايد الإثارة فى
 سباقه رويداً رويداً ويتم بعد تعويق ما هر ، حتى لاتجوز مقارنته بسير التحليل النفسى
 - بأن أوديب نفسه هو هو قاتل لا يوس وأنه أيضاً ولده ، منه ومن يوكاستا . ويرتاع

(١) [لغز أبى الهول فى أشهر صيفه هو الآق : من ذا الذى إذا طلع النهار سار عل أربع ، فإن انصف
 لعل اثنين ، فإن ضرب إلى الغيب فعل ثلاث ؟ والجواب هو : الإنسان - الذى يستند إلى العصا فى شيخوخته .

أوديب لول ما أتى غير عالم ، فيفقأ عينيه ويهجر وطنه . وهكذا تصدق النبوة .

« أوديب ملكا » تدخل بين ما يعرف باسم مأسويات القدر . ويقال ؛ إن تأثيرها المأسوي يقوم في التضاد بين مشيئة الآلهة القاهرة وبين محاولة الإنسان سدى أن يجنب نفسه الويل الذى يتهده . ويقال أيضاً : إن الدرس الذى يخرج به من شهد المسرحية فلكته — هو الاستسلام للمشيئة الإلهية والبصر بقلة حوله . وعلى ذلك أراد المؤلفون المحدثون أن يلغوا مثل هذا التأثير المأسوى ، فحاكوا هذا التضاد عينه في خيال من عندهم . ولكن المشاهدين ظلوا لم يحركوا ساكناً وهم ينظرون كيف تَسْفُدُ عرافة أو نبوءة مهما بدل برىء في دفعها ؛ إن مأسويات القدر المحدثه لم تصب وقعاً .

فإذا كانت « أوديب ملكا » تهز اليوم معاصرنا مثلما هزت من عاصرها من الإغريق ، فلا تفسير لذلك إلا أن وقعها لا يقوم على ما بين القدر وإرادة الإنسان من التضاد . وإنما ينبغي علينا أن نلتصم سر هذا الوقع في طبيعة المادة التى تَشَخَّصُ بها هذا التضاد . أو قل : إنه لا مناص من أن يكون ثمة صوت يُعِدُّنا لأن نعثر قوة القدر الطاغية في أوديب ، على حين يسعنا الزهد في مواقف من قبيل ما يحاك في « الجدة » (جريلبارتسر) أو غيرها من مأسويات القدر المحدثه زهدنا في نتاج لم يمله سوى هو صاحبه . وقصة الملك أوديب تشتمل حقيقة في طياتها على عامل من هذا القبيل : فما يحركنا مصيره إلا لأنه مصير قد كان يمكن أن نصير إليه ، لأن النبوءة قد صبت علينا — ولما نولد — تلك الدعوة التى صُبَّت عليه ؛ فلعله قد قدر علينا أجمعين أن نتجه بأول نزوعنا الجنسى جهة الأم وبأول البغضاء ورغبة الدمار جهة الأب . وأحلامنا تقنعنا بأن الأمر كذلك . فما عدا أوديب الملك الذى قتل أباه لايوس وتزوج أمه يوكاستا أن يحقق رغبات من طفولتنا . بيد أننا ونحن أسعد منه حظاً قد نجحنا في أن نتحول بنوازعنا الجنسية عن أمهاتنا وفي أن ننسى غيرتنا من آباتنا — نجاحاً يقاس بمقدار نجاحنا في ألا نصير عصابيين . ولكن ، ها هو ذا البعض تحققت عنده هذه الرغبات وليدة الزمن الأول : إن الرعدة لتسرى فينا وإننا لنندبر بعداً عنه ، لا ندخر في ذلك طاقة من الكبت الذى أُلجم منذ إذ ذاك هاته الرغبات في دخيلتنا . فالشاعر إذ يخرج إلى الضوء بينا ينقب في الماضى — جرم أوديب هذا — لا يترك لنا محيصاً عن أن نعرف دخيلتنا ، دخيلتنا التى لا تفتأ هاته الدفعات ماثلة فيها وإن قمعت . والتقابل الذى تودعنا الجوقة على صورته :

« انظر أوديب هذا ، من حل اللغز الذائع الصيت وكان رجلاً فاق الرجال اقتداراً ، من كان المواطنين جميعاً يرمقون حظه في حسد . انظروا في أي بحر من الشقاء يقذف به ! »^(١) هذا التقابل تحذير يصيبنا ويصيب كبريانا . نحن الذين صرنا - في اعتقادنا - على هذه الدرجة من الحكمة ومن القوة منذ أن شبعنا سقى الطفولة : فنحن نعيش - مثل أوديب - على جهل بهذه الرغبات المنافرة للأخلاق . التي فرضتها الطبيعة علينا . ولئن كسنت لأردنا أيضاً لو نفص الطرف عن مشاهد طفولتنا .^(٢)

فأما أن أسطورة أوديب قد نبتت من مادة حلدية قديمة أزلاً ، متصلة بهذا الاضطراب الأليم الذي ينتاب علاقة الطفل بوالديه من جراء نزعاته الجنسية الأولى - ذلك ما يجد في نص مأسوية سوفوكليس إشارة لا شبهة فيها . فيها هي ذى يوكاستا ترفه عن أوديب - ولم يكن قد استنار بعد ولكن ذكرى النبوة أخذت تشيع الاضطراب في نفسه - فإذا هي تشير إلى حلم يأتي حقيقة أناساً كثيرين لكن دون أن يعنى ذلك - في زعمها - شيئاً :

« كم من مالت قبلك ضائع في الحلم أمه ، ولكن يسهل عبء العيش لمن لم يلق إلى ذلك بالا . » (سطر ٩٨٢ وما بعده) .

واليوم كما في ذلك الوقت يحلم الكثيرون بمضاجعة الأم ويرون أحلامهم مستكفين ، متعجين . ومن السهل أن نفهم أن هذا الحلم هو مفتاح المأسوية والجزء المكمل للحلم بموت الأب . فقصّة الملك أوديب استجابة من الخيلة إلى هذين الحلمين النمطين جميعاً . وكما أن هذه الأحلام تصحبها - حين تقع للراشدين - مشاعر شتى من النفور ، فقد حق كذلك أن تضم الأسطورة في طياتها الارتياح وإيقاع العقاب بالنفس . وأما التحوير الذي يجرى بعد ذلك فنشأه مرة أخرى أن المادة تراجع هنا أيضاً مراجعة ثانوية خاطئة تهدف إلى استخدامها في أغراض لاهوتية . (انظر مادة أحلام الاستعراض في ص ٢٦٠)

(١) [سطر ١٥٢٤ وما بعده] .

(٢) ليس بين مكشفات التحليل النفس ما لى من التناقض المرورين المداقة المستتية - ومن الملاحظة النقدية الطريفة كذلك - ما لقيه هذه الإشارة إلى النزوع الطفل الذي يظل متبقياً في اللاشعور إلى الزنا بالمحارم . بل لقد حاول البعض أخيراً - رغم كل ما تظهره التجربة - ألا يتركوا لزلنا بالمحارم غير قيمة « رمزية » . هذا وقد أتى فرنسي (١٩١٢) بتفسير إضافي بارع لأسطورة أوديب أحمد فيه حل فترة من خطاب لثريهور . كما ظهر في مواصلة البحث أن « مركب أوديب » الذي أشير إليه للمرة الأولى في هذه الفقرات من « تفسير الأحلام » أهمية لم تكن نحمل بها في فهم التاريخ الإنساني وتطور الدين والأخلاق (انظر : الطولم والتابو ، ١٩١٣) .

وما بعدها) . ولكن كان من الحتم أن تتحقق محاولة التوفيق بين القدرة الإلهية المطلقة وبين المسئولية الإنسانية . في صدد هذا الموضوع كما في غيره .

وهناك مآثرة أخرى من مآثر الشعر المأسوي تضرب جذورها في ذات التربة التي تضرب فيها أوديب ملكا : تلك هي « هاملت » شكسبير . بيد أن المعالجة المختلفة للمادة الواحدة تجلوا لنا كل الفرق في الحياة النفسية بين هذين العصرين المتباعدين تباعداً كبيراً من عصور الحضارة . وأعني بهذا الفرق تقدم الكبت عبر القرون في الحياة العاطفية للبشرية . « فني أوديب » يظهر جهاراً ذلك التخيل الذي يجيب رغبة الطفل والذي تقوم عليه المأسوية ، ويتحقق كما قد يتحقق في حلم . فأما « هاملت » فيظل فيها هذا التخيل مكبوتاً ، ولا نعلم عن وجوده شيئاً إلا بما يظهر من عواقب كفه — شأن الحال مع العصبيين . والعجيب أنه يتبين أن ما تملكه المأسوية الأحداث من وقع طاع في نفوس الناس لا يتعارض مع بقائهم من أمر طبع البطل في ظلمة مطلقة . فالمسرحية تقوم على تردد هاملت في إنفاذ الانتقام الذي وكل إليه ، ولكن ما هي أسباب هذا التردد أو دواعيه ، ذلك ما لا ينسب النص بحرف عنه وبذلت في تفسيره محاولات لا تحصى فما أتت بظائل . فهاملت في نظره أصلها جوته^(١) ولا تزال لها الغلبة حتى اليوم بمثل هذا الطراز من الرجال الذين شلت عندهم القدرة على العمل المباشر : شلها نمو العقل نمواً مفرطاً (« أسقمه الفكر الشاحب ») . وفي نظرة أخرى أن الشاعر قد أراد أن يصور لنا طبعاً مريضاً مذبذباً يُشَارَف النوراستانيا . بيد أن المسرحية ترينا أن هاملت بعيد كل البعد عن أن يصور في صورة إنسان فقد كل قدرة على العمل . فنحن نراه يعمل مرتين : الأولى في فورة مباغثة حين يظعن السامع المسترق من وراء الستار ، وأما الثانية فعن قصد مبيت بل في مكر جم ، وذلك حين يرسل برجل البلاط إلى الموت الذي كان مدبراً له هو ، مبدئياً في ذلك كل التحلل الخلقى الذي يمكن أن يتصف به أمير من أمراء عصر النهضة . فما الذي يوقفه على هذا النحو في إنفاذ المهمة التي كلفه شبح أبيه إياها ؟ الجواب نجده مرة أخرى في الطبيعة الخاصة لتلك المهمة . إن هاملت يستطيع أن يأتي كل شيء إلا أن يثار من الرجل الذي أزاح أباه واحتل مكانته عند أمه ، الرجل الذي يريه — إذن — رغباته الطفلية وقد تحققت . وهكذا يحل عنده محل الاستبشاع الذي كان كفيلاً أن يدفعه إلى الانتقام تأنيب النفس

(١) « فيلهم ما يشتر » ، سنوات التعلم ، الكتاب الرابع ، الفصل ١٣] .

وتخوف الضمير يذكّر أنه لا يفضل بحرف ذاك الخطأ الذي كلف عقابه . وأنا إذ أقول ذلك أترجم في عبارة شعرية ما كان مقرراً بقائه لا شعورياً في نفس البطل . فإن أراد البعض أن يدعوا هاملت هسترياً . لم أجد إلا أن أسلم بأن تلك نتيجة تخرج من تفسيري . ويتسق وذلك أحسن الانساق ما يعرب عنه هاملت في حديثه مع أوليها من نفوره من الحياة الجنسية . هذا النفور الذي كان مقدراً أن يزيد على الدوام تمكنا من نفس الشاعر في مستأنف سنواته حتى بلغ التعبير عنه أقصاه في « تيمون الأثيني » — فما يطالعنا في هاملت بالطبع سوى الحياة النفسية للشاعر . وإني لألحظ في كتاب أجورج براندس (١٨٩٦) قوله: إن شكسبير كتب هذه المسرحية فور موت أبيه (١٦٠١) أي حين كانت وطأة الحزن عليه في أشدها وحين بعثت في نفسه من جديد — كما يحق لنا افتراضه — مشاعره الطفلية نحو والده . ومن الأمور المعلومة كذلك أن ولد شكسبير الذي مات في سن مبكرة كان يحمل اسم هاملت (وهو ما يطابق هاملت) . وكما أن هاملت تعالج العلاقة بين الابن والوالدين . كذلك تدور « ماكبث » المكتوبة قرب تلك الفترة حول موضوع العقم من الخلف . هذا . سوى أنه كما أن جميع الأعراض العصابية — شأن الحلم ذاته — تقبل أكثر من تفسير واحد . لا بل هي تقتضي مثل هذا التفسير المضاعف إذا نحن أردنا أن نفهمها حق الفهم . كذلك كل خلق فني صادق : فهو يصدر عن أكثر من دافع واحد وعن غير هائج واحد بنفس المشاعر . وهو يفسح المجال لأكثر من تفسير . فما حاولت هنا إلا أن أفسر هذه الطبقة من الدوافع التي ترسب في قرارة النفس عند الشاعر الخلاق^(١) .

ولست أستطيع أن أتترك الأحلام النمطية بموت الأقرباء المحبين دون أن أضيف بضع كلمات أوضح بها دلالة هذه الأحلام بالنسبة إلى نظرية الحلم عامة . فهذه الأحلام تطالعنا بوضع لم نألفه قط . وهو أن فكرة الحلم التي أملتها الرغبة المكتوبة تفلت من كل رقابة وتظهر في الحلم من غير ما تحريف . فلا بد أن تكون هناك شروط خاصة تجعل ذلك أمراً ممكناً . وأعتقد أن العاملين الآتين هما اللذان يعينان على وقوع هذه الأحلام :

(١) [١٩١٩ :] هذه الإشارات إلى فهم تحليل نفسي لهاملت قد أعطاها إرنست جونز بعد ذلك ودافع عنها (انظر جونز ١٩١٠) [١٩٣٠ :] . هذا ولقد انتهيت في هذه الأثناء إلى شك مطلق في صحة المسئلة المتضمنة في هذا الكلام ، وهي أن يكون مؤلف أعمال شكسبير هو الرجل المولود في ستراتفورد [١٩١٩ :] . ويجد القارئ محاولات أخرى في تفسير ماكبث في مقال (١٩١٦ ج) وكذلك في مقال آخر بقلم يكلز (١٩١٧) .

العامل الأول هو أننا نعتقد أن هذه الرغبة أبعد ما تكون عنا ، إنها « لا تخطر لنا ولو في الحلم » . ولهذا ظلت الرقابة على الحلم غير معدة لمواجهة هذه الشناعة ، على نحو ما ظلت شرائع صولون من غير نص على عقاب من قتل أباه . والعامل الثانى هو أنه يكثر بنوع خاص في هذه الحالة أن يذهب إلى لقاء تلك الرغبة الممنوعة غير المتوقعة أثر من اليوم السابق في صورة القلق على حياة شخص عزيز : هذا القلق لا يستطيع أن ينفذ إلى الحلم إلا إذا استغل تلك الرغبة التى تلتقى به في منتصف الطريق ، بينما تستطيع تلك الرغبة من ناحيتها أن تتقنع بقناع ذلك القلق الذى اختلج في أثناء النهار . فلإن ارتأى البعض أن الأمر أبسط من ذلك كثيراً وأن الأمر لا يعدو أننا نتابع في الليل وفي أحلامنا ما شغلنا به في نهارنا ، فإن صاحب هذا رأى يترك الحلم بموت الأحباء من غير رباط يجمعه بنظرية الحلم عامة ، وهو بذلك يتشبث من غير داع بلغز يقبل الحل كل القبول .

ومن المفيد كذلك أن تتأثر علاقة هذه الأحلام بأحلام الهيلة . فإن الرغبة المكبوتة قد تمكنت في الأحلام التى يموت فيها من نحب من أن تجد وسيلة تغلب بها من الرقابة ومن التشويه الذى تفرضه هذه الرقابة ، ولا يكون ذلك دون أن يستشعر الحالم في أحلامه مشاعر أئمة . وأحلام الهيلة إنما تنشأ على هذا النحو عينة حين تكسح الرقابة اكتساحاً شاملاً أو جزئياً — هذا من جهة — ، بينما نجد — من جهة أخرى — أن اكتساح الرقابة يسهل حين تكون الهيلة قائمة بالفعل في صورة إحساس خامد ناشط منبعث من مصادر جسمية [انظر ص ٢٥٤] . وهكذا يتضح كل الوضوح أى غرض تقوم الرقابة من أجله بوظيفتها ، ولأى غرض تشوه الحلم : ذلك لكى تحول دون تمخض الهيلة وغيرها من الحالات الوجدانية الأئمة .

• • •

لقد تحدثت فيما سبق [انظر ص ٢٦٧] عن أنانية النفس الطفلية . وأردف الآن — لكى أشعر بالصلة — أن الأحلام كذلك تتسم بهذا الطابع عينه . فالأحلام في جملتها على أنانية مطلقة ، والأنا المحبوب يظهر فيها جميعاً وإن تقنع . والرغبات التى تتحقق فيها من غير استثناء ورغبات هذا الأنا عينه . وإذا لاح أن الاهتمام بالغير قد أثار حلماً ، فما ذلك إلا مظهر خادع . وهأنذا أحلل بضعة أمثلة تبدو مناقضة لما أقول .

١

روى طفل لم يبلغ الرابعة : أنه رأى ضيقاً كبيراً ايردحم بالخضر وعلته تشرية كبيرة من السهم المتوى .
ابتلعت الشريحة دفعة واحدة دون تقطيع . . ير اخذ من آكلها (١) .

من هو يا ترى هذا الشخص المجهول الذى أتحنه حاملنا الصغير بتلك الشريحة الفاخرة ؟ لا شك فى أن خيرة اليوم السابق تلقى الضوء على ذلك : فالطفل كان منذ بضعة أيام لا يتغذى إلا باللبن خضوعاً لأمر الطبيب . وهو بالأمس قد جاوز الحد فى « الشقاوة » فكان عقابه الحرمان من وجبة العشاء . ثم إنه كان ذا خبرة سابقة بعلاج الحمية هذا وأظهر فى احتماله شجاعة كبيرة : كان يعرف أنه لن يحصل على شئ من الطعام ولكنه لم يكن يبيع لنفسه أقل إشارة إلى جوعه ، ولو بكلمة واحدة . والتربية إذن كانت قد أخذت تحدث أثرها فيه . وإنها لتفصح عن نفسها فى هذا الحلم الذى تظهر فيه بواكير التشويه . فلا شك فى أنه هو هذا الشخص الذى تتجه رغائبه إلى مثل هذه الوجبة الخافلة — وأى وجبة ! وجبة من اللحم . ولكنه وهو يعلم أن ذلك محرم عليه لا يجرؤ على الجلوس إلى المائدة كما يفعل الأطفال الجائعون فى أحلامهم (انظر حلم ابنتى الصغيرة أنا بالكريز ، ص ١٥٥) . وهكذا يظل الآكل مجهولاً .

٢

حلمت مرة أنى أرى فى واجهة إحدى المكتبات مجلداً جديداً من إحدى هذه السلسلات التى اعتدت شراءها والتى تنشر من أجل الهواة فى موضوع يعينه (كبار الفنانين ، تاريخ العالم ، أشهر المدائن . : إلخ .) . وكان عنوان السلسلة الجديدة هو

(١) إن ما يظهر فى الحلم من ضخامة الأشياء وكثرة مقاديرها ومن المبالغة يوجه عام أمر يمكن اعتباره خاصة أخرى من الخصائص الطفلية . فليس بين رغبات الطفل ما هو أشد من رغبته فى أن يصير كبيراً وى أن يحوز من كل شئ مقدار ما يحوزه الأكبرون . والطفل صعب الإرضاء ، لا يعرف القناعة ولا يشبع من الإلحاح فى تكرار تلك الأشياء التى سر بها أو أعجبه مذاقها . والتربية وحدها هى التى تعلمه الاعتدال والقناعة والتزول من رغبته . ومن المعروف أن المصابين كذلك ينزعون إلى الإغراب وبجانية الاعتدال .

« أشهر الخطباء » أو « الخطب » ، وكان أول محادثتها يحمل اسم الدكتور ليشر .
عندما أخذت أحلل هذا الحلم بدا لي أمراً بعيداً عن الاحتمال أن أشغل في أحلامي بشهرة الدكتور ليشر ، هذا المتحدث الذى لا يفرغ من الكلام باسم المعارضة الألمانية في البرلمان . حقيقة الأمر هى أننى قد أخذت من أيام قلائل في علاج بعض المرضى الجدد ، وهكذا أصبحت اليوم مضطراً إلى التحدث عشر ساعات أو إحدى عشرة ساعة في اليوم . فأنا أيضاً متكلم لا يفرغ .

٣

وحلمت في مرة أخرى أن بعض معارفى من أعضاء هيئة التدريس يقول : يا بنى ، نحيث النظر . . ثم يعقب ذلك حوار مؤلف من جمل قصيرة وردود عليها . ولكن هذا الحوار قد أعقبه أيضاً جزء ثالث من الحلم أظهر فيه أنا وأبنائى ، وليس الأستاذ م . وابنته — من حيث يتصل الأمر بالمحتوى الكامن للحلم — إلا شبحين قصد بهما إلى تغطينى أنا وابنى الأكبر . وسأعود إلى هذا الحلم مرة ثانية لخاصة أخرى فيه . [ص ٤٤٠ وما بعدها] .

٤

ويضرب لنا الحلم الآن مثالا على مشاعر أنانية خسيصة استترت وراء قلق رؤوف : يهدو صديق أوتو مثل الصمحة ؛ فوجهه مسود وعينه جاحظتان .
إن أوتو طبيب أسرقى ودينى نحوه يفوق كل ما أطمع في أن أجزيه به ؛ فهو يسهر على صحة أبنائى منذ سنوات ويعالجهم في مرضهم علاجاً شافياً ، وهو بعد هذا كله لا يدع فرصة تمر دون أن يهدى إليهم شيئاً . [انظر ص ١٤٤] واتفق أنه زارنا في يوم الحلم ولاحظت زوجي أنه يبدو متعباً مستنفد القوى . وفي الليل أحلم به وأعزو إليه في الحلم بعضاً من أعراض مرض بازدوف . إن من يتعرض لتفسير هذا الحلم غير ملتفت إلى قواعدى سوف يخلص إلى أننى كنت في قلق على صحة صديقى وأن هذا القلق يتحقق في الحلم . والحلم إذن لا ينقض رأىي في أن الأحلام تحقق رغبات وحسب ، إنه ينقض

كذلك قضيتي الأخرى : إن الأحلام لا تعرف غير الدوافع الأنانية . ولكن هلا بين من أخذ بهذا التفسير لم خشيت على أوتو من مرض بازدوف — وهو تشخيص ليس في مظهر أوتو الحقيقي أقل دليل عليه . إن تحليلي يمدني بالمادة الآتية التي ترجع إلى حدث وقع منذ ست سنوات خلعت : كنا محبة صغيرة ضمت الأستاذ ر . وكنا نركب في حلقة الليل عربة تعجنا غابة ن . الواقعة على مسيرة ساعات من المكان الذي كنا نصيف فيه ، وفجأة قذف السائق — وكان ثملاً بعض الشيء — بالعربة وبمن فيها في منحدر كان هناك ، ولولا حسن الحظ ما خرجنا جميعاً سالمين . غير أننا اضطررنا إلى أن نقضى الليل في نزل قريب بلغته أنباء حادثتنا فأدبرت علينا عطفاً كثيراً . وجاء سيد يحمل علامة لا تخطئ على مرض بازدوف — وكانت على التحديد اسوداداً في بشرة الوجه مع جحوظ العينين ولكن بغير تضخم الغدة الدرقية كما هو الحال في الحلم تماماً — جاء يضع نفسه بكلية تحت تصرفنا ويسأل هل يستطيع أن يفعل شيئاً من أجلنا . فأجابه الأستاذ ر . بطريقة الحاسمة : لا شيء إلا أن تقرضني قميصاً للنوم . وهنا أجابه رجلنا النبيل قائلاً : « إني آسف ، ولكن هذا هو مالا أستطيعه » ثم بارح الحجرة .

ولما تابعت تحليلي خطر لي أن بازدوف ليس اسم طبيب وحسب بل هو أيضاً اسم مرب معروف . (ولست أثق الآن وأنا مستيقظ من صحة هذه المعرفة .^(١)) ولكن صديقي أوتو هو هذا الشخص الذي رجوت منه أن يعنى إذا ما أصابني مكروه — بالتربية البدنية لأبنائي . وبخاصة في سن المراهقة (ومن هنا قميص النوم) . وأنا — إذن — إذ أرى صديقي أوتو في الحلم بأعراض صاحبنا ذي المروءة أهدف صراحة إلى أن أقول : لو أن مكروهاً أصابني لأبدي من العون مثل ما أبداه البارون ل . في هاتيك المناسبة رغم عروضة السخية . ولعل في ذلك ما ينشر طية الأنانية في هذا الحلم^(٢).

(١) [الواقع أنها معرفة صحيحة ؛ فيازدوف رجل من كبار رجال التربية في القرن الثامن عشر] .

(٢) [هامش وضع عام ١٩١١ :] كان إرنست جوتز يلقى في جمعية أمريكية محاضرة علمية عن أنانية الحلم حين نهضت سيدة مثقفة تعرض على هذا التعميم غير العلمي قائلة : إن مؤلف هذا الكتاب لا يستطيع إلا أن يحكم على أحلام النسويين ، وليس له أن يتحدث عن أحلام الأمريكيين . وهي واقفة فيما يتعلق بها من أن جميع أحلامها أحلام غيرية خالصة .

[١٩٢٥ :] ويعمل بنا أن نضيف على سبيل الملمدة لهذه السيدة الوطنية أن من الواجب علينا ألا نعطيه فهم القضية القائلة بأن الأحلام أنانية على الإطلاق — لأنه إذا كان كل ما يطرأ على التفكير البشعوى مكن الورد في الحلم (سواء في محتواه الظاهر أو بين أفكاره الكامنة) . فإن هذه الإمكانية تظل قائمة كذلك بالنسبة

ولكن أين تحتقيق الرغبة ؟ إننا لا ننجده في الانتقام من صديق أوتو الذى قدر عليه - فما يبدو - أن تساء معاملته في أحلامى، بل في الملابس الآتية : إذا كنت قد صورت أوتو في صورة البارون ل. فأنا بهذا عينه أكون قد عينت شخصى أنا بآخر غيره ، وأعنى به الأستاذ ر. ، فأنا أيضاً قد طلبت من أوتو طلباً مثلما فعل الأستاذ ر. مع البارون ل. إيان هذه الحادثة . وهنا بيت القصيد : فالأستاذ ر. - وهو الذى ما كنت لأجرؤ في الحقيقة على أن أقارن نفسى به لولا ذلك - قد شق أيضاً طريقه بعيداً عن العالم الأكاديمي ولم يحصل إلا بعد عمر طويل على لقب الأستاذية الذى كان يستحقه منذ أمد بعيد . وأنا إذن أبتغى مرة أخرى أن أصبح أستاذاً . لا ، بل إن هذه الكلمات ذاتها : « بعد عمر طويل » لتحقق هى أيضاً رغبة ؛ لأنها تعنى أننى سأعيش حتى أرى بنفسى أولادى وهم في سن المراهقة .

وهناك أنواع أخرى من الأحلام الخفية^(١) يطير فيها المرء مسروراً أو يسقط وهو يشعر بالهيلة : هذه أحلام ما عرفتها قط بخبرة شخصية وكل ما أستطيع قوله عنها إننا أستمدده من التحليلات النفسية التى أجريتها . وللروس التى يتلقاها المرء من هذه التحليلات تلجئه إلى النتيجة الآتية : إن هذه الأحلام أيضاً تعيد انطباعات من انطباعات الطفولة ، لأنها تتعلق على التحديد بألعاب حركية تجتذب الأطفال اجتذاباً فائقاً . فن هو هذا الم الذى لم يُعَمِّد طفلاً على الطيران بأن يهرول به باسط الذراعين عبر الغرفة ، أو لم يتخذ من السقوط مادة للملاعبة ، فيجلسه على ركبته ثم يمد ساقه فجأة أو يرفعه عالياً ثم يهب إلى به بحركة مباغتة أنه يتخلى عنه ؟ والأطفال حينئذ يصبحون طرباً ولا يكون من استعادة هذه الألعاب ، وبخاصة إذا احتوت على ما يحدث بعضاً من الخوف أو الدوار . وإنهم ليستعيدونها في أحلامهم بعد أن تمضى بهم السنين ، سوى أنهم يحنفون من الحلم اليد التى تمسك بهم بحيث يبدو اليوم كمن يطيرون أو يسقطون أحراراً . وولع الأطفال بأمثال هذه الألعاب - كولهم بالأراجيح بأنواعها - أمر معروف . فإذا رأوا في السيرك بعض الأفاتين البهلوانية جدد ذلك عندهم ذكرى هذه الألعاب^(٢) وقد لا تخرج

= إلى الدوافع التبرية . وعلى هذا النحو عينة يستطيع دافع من السلف أو المشق تجاه شخص آخر أن يظهر في الحلم إذا كان قائماً في اللاشعور . وعلى هذا ينحصر صدق القضية الموردة في النص في كوننا نجد في أحيان كثيرة جداً من الحوافز اللاشعورية إلى الحلم نوازح أثنائية يلوح في حياة اليقظة أننا قد تغلبنا عليها .

(١) يلحظ القارئ هنا المفاجأة في الانتقال من أحلام موت الأحياء إلى أنواع أخرى من الأحلام النمط - وهو ما جعل سترانش يضيف في هذا الموضوع عنقاً جديداً . [

(٢) [١٩٢٥ : لقد رأينا البحث التحليل أن هناك عاملاً آخر - عدا اللذة المحضة في الأعضاء-ها- يدفع إلى =

التوبات المستيرية عند الصبية عن أن تكون استحضاراً يتأدى في مهارة بالغة لأمثال هذه الأفانين . كما أنه لا يندر أن تنبه هذه الألعاب الحركية — وإن كانت بريئة في ذاتها — مشاعر جنسية^(١) . وإذا جاز لي أن أستخدم تعبيراً درجياً اعتدنا أن نطلقه على هذا النشاط بكافته ، قلت : إن « هيجان » الأطفال هو ما يستعد في أحلام الطيران والوقوع والتأرجح وما شابهها استعادة تنقلب في خلالها اللذة إلى هيلة . ولكن هياج الأطفال كثيراً ما ينتهي في الواقع كذلك بالشجار وبالدموع — كما تعرفه كل أم . وأنا — إذن — أملك أسباباً طيبة أستبعد على أساسها النظرية القائلة : إن أحاسيسنا اللسانية في أثناء النوم وكذلك الإحساس بحركة الرثتين وما أشبه — هي التي تبعث على أحلام الطيران والسقوط [انظر ص ٧٥] . بل في رأيي أن هذه الأحاسيس ذاتها إنما تستنصر باعتبارها جزءاً من مقومات الذكرى التي يرتد إليها الحلم ، أي أن هذه الأحاسيس جزء من محتوى الحلم وليست مصادر له .

ولكنني لا أخفى عن نفسي بحال من الأحوال قصوري عن الإتيان بتفسير كامل لهذه الطائفة من الأحلام التمثيلية : فالمادة التي عندي تركني سائراً في هذه المسألة بالذات . إلا أنني — على أية حال — لا أرى بدءاً من الاستمسك بوجهة النظر العامة هذه : إن جميع الإحساسات اللسانية والحركية المتضمنة في هذه الأحلام إنما تستدعي على الفور كلما احتاج إليها دافع نفسي ما . وأن من الممكن إغفالها إذا لم تكن هناك مثل هذه الحاجة . [انظر ص ٢٥٦] وكذلك العلاقة بين هذه الأحلام وخبرات الطفولة : إنها تبدو لي أمراً تقطع به الدلائل المتجمعة عندي من تحليل العصائيين . فأما سائر المعاني التي نجىء في سياق الحياة فترتبط بذكرى هاته الإحساسات — وأرجح أن هذه المعاني

يصير الأطفال بالحركات الجلفانية وإلى استعادتهم إيما في التوبات المستيرية ، هذا العامل الآخر هو صورة ذكرورية (يكثر أن تكون صورة لاشورية) عن جماع لورظ (بين الإنسان أو الحيوان) .

(١) تحدث لي في هذا الصدد زميل شاب خلا من كل أثر من الاضطراب العصبي فقال : « أعلم من خبرتي الشخصية أنني وأنا طفل كنت أستمع إحساساً معيناً في أعضائي التناسلية عندما أخذ في التأرجح ، وبخاصة حين تبلغ الحركة المأهولة حدما الأدنى . وإن وإن كنت لا أستطيع أن أقول : إنني كنت أصر هذا الإحساس إلا أنني لا أجد بدءاً من وصفه بأنه كان إحساساً لذيقاً » . — وكثيراً ما سمعت من المرضى أن أول انقباضاتهم المصحوبة باللذة والتي يتعاطون تذكرها قد أتتهم في صباهم وهم يتسلقون — كما أنه يثبت من التحليل النفسي ثبوتاً لا يتطرق إليه الشك أن الدفقات الجنسية الأولى كثيراً ما تتأصل جنورها في ألعاب المناوشة والمصارعة التي تقع في سنى الطفولة .

تختلف باختلاف الأفراد مهما كان من ظهور هذه الأحلام على نحو نمطى - فذلك ما لا أعرف الجواب عنه ، وكـم كنت أود لو كان فى استطاعتى أن أسد هذا النقص بتحليل بعض الأمثلة البينة تحليلًا دقيقاً . فإن عجب البعض إذ يرانى أشكو نقص المادة فى هذا الصدد وليس أكثر من هذه الأحلام على التحديد - أحلام الطيران والسقوط ووقوع الأسنان ، إلخ - أجبته بأن مثل هذه الأحلام لم تقع لى قط منذ أن وجهت انتباهى إلى موضوع تفسير الأحلام . وأما أحلام العصائين فلا يسعنا دائماً - أو على الأقل لا يسعنا كثيراً - أن نمضى فى تحليلها إلى غاية معناها الخبيء ؛ فهناك قوة خاصة - قوة كان لها نصيبها فى تكوين العصاب أصلاً وتتحرك إلى العمل حين نتعرض لحله - تحول دون تفسير الحلم حتى لغزه الأخير .

(ج) أحلام الامتحان

إن كل من اجتاز امتحان البكالوريا فى ختام الدراسة الثانوية يشكو من إلحاح هذا الحلم من أحلام الهيلة فى ملاحظته ؛ إنه قد رسب فى الامتحان ، أو إنه مضطر إلى إعادته من جديد ، إلخ . وأما الذين حصلوا على درجة جامعية فيحل عندهم محل هذا الحلم النمطى حلم آخر يخيل إليهم أنهم قد رسبوا فى امتحان الإجازة الجامعية ، وهو ما يعترضون عليه سدى وهم ما زالوا نياماً محتجين بكونهم يعملون منذ سنوات كأطباء أو محاضرين بالجامعة أو رؤساء أقلام : تلك ذكريات لا تُحسَنَدَر عن ألوان من العقاب لقيناها فى طفولتنا جزاء على سوء فعالنا ، ذكريات تبعث فى نفوسنا من جديد رابطةً نفسها بهاتين اللحظتين الحاسمتين فى تاريخ حياتنا المدرسية ، « يوم الغضب ، ذاك اليوم »^(١) . يوم نمتحن أعسر امتحانين . وإلى هذه المخاوف الطفولية عينا يرجع اشتداد « هيلة الامتحان » عند العصائين . فنحن بعد أن نفرغ من مرحلة التلمذة لا نرجع نلقى عتابنا على يد آبائنا أو أولياء أمورنا أو المدرسين من بعدهم ، وإنما يتكفل برببتنا فى مستأنف السنين هذا الرباط العلى الذى لا يرحم بين أحداث الحياة الواقعة . وهـا نحن أولاء

(١) ["dies irae, dies illa" مطلع صلاة مثورة لا ترددها الكنيسة إلا يوم موت أبناؤنا . وهى نصف ساعة البث لامتحان الأخير : " . . . الطيبة والموت سوف يروان يوم يقف الإنسان ليواجه القاضى الأعلى " - وإن انتهت بالإعراب عن الأمل فى حسن وساطة المسيح] .

نحلم اليوم بامتحان البكالوريا أو الإجازة الجامعية — ومن ذا الذى لم يرتعد إذ ذاك ولو كان مستعداً ؟ — كلما ارتكبنا خطأ أو قصرنا فى أمر فخشينا أن تأتى العقوبة بالعقاب . أى كلما شعرنا بوطأة المسؤولية .

ولأحلام الامتحان تفسير أعمق أدين به للملاحظة لاحظها أحد الزملاء المحنكين (وهو شتيكل) إذ أعلن مرة فى اجتماع علمى أن الحلم بامتحان البكالوريا لا يأتى — بقدر ما يعلم — إلا الذين اجتازوا هذا الامتحان بنجاح . ولا يأتى أبداً أولئك الذين أخفقوا فيه . وهكذا يلوح أن أحلام الامتحان المصحوبة بالهيلة — وهى التى يثبت بالملاحظة تلو الملاحظة أنها تأتى المرء حين تنتظره فى الغد مسئولية يخشى الإخفاق فيها — يلوح أنها تتلمس مناسبة ماضية لم تجد فيها الهيلة الشديدة ما يبررها بل جاءت الحوادث بما يكذبها . وإذا كان الأمر كذلك . كان هذا مثالا عجيبياً على الخطأ الذى نقع فيه إذ نفهم محتوى الحلم بوساطة النظام المستيقظ . [انظر ص ٢٦١] فما نعهده احتجاجاً على الحلم : « ولكننى طيب بالفعل . إلخ » . هو فى الحقيقة العزاء الذى يحمله الحلم ، عزاء يخلق بنا أن نقرأه على هذا النحو : « لا تخش من الغد شيئاً ، انظر أى هيلة تملكك قبيل امتحان البكالوريا ! ومع هذا لم يمسك شئ » ، وهى أنت ذا اليوم طيب بالفعل ، إلخ » . وأما الهيلة التى نعزوها إلى الحلم فقد تولدت فى الحقيقة من بقايا اليوم السابق .

وإن المحاولات التى استطعت إتيانها للثبوت من صحة هذا رأى عندى وعند غيرى — وإن لم تكن كثيرة العدد الكثرة الكافية — قد أبدت صدق هذا رأى . فأننا — مثلاً — قد رسبت فى امتحان البكالوريوس فى مادة الطب الشرعى ، ولم يحدث قط أن امتحنى الحلم مرة ثانية فى تلك المادة على حين امتحنت كثيراً فى علوم النبات أو الحيوان أو الكيمياء ، وهى مواد كنت أذهب للامتحان فيها وفى هيلة كانت لها أسباب وجيهة ولكننى كنت أفلت من العقاب سواء بفضل الحظ أو بفضل المتحنيين . وأما فى الأحلام المتصلة بامتحانات الدراسة الثانوية فأرأى أمتحن دائماً فى مادة التاريخ وهى مادة نجحت فيها نجاحاً باهراً — وإن رجعت الفضل فى ذلك إلى أن أستاذى ذا القلب الرحيم (غافى ذو العين الراحدة فى حلم آخر . ص ٥٦) لم يفته أن يلحظ أننى حين أعدت ورقة الأسئلة إليه قد أعلمت بإظفرى ثانى الأسئلة الثلاثة المدونة فيها [للإجابة عنها شفهيّاً] تنبيهاً له

إلى أنه لا داعى إلى الإلحاح فى هذا السؤال . وأعرف مريضاً من مرضاى عدل عن دخول امتحان البكالوريا فى المرة الأولى ثم عاد بعد ذلك فأداه بنجاح ، ولكنه أخفق فى امتحان الكلية الحربية ولم يفلح قط فى أن يكون ضابطاً : هذا المريض يخبرنى أنه يحلم فى أحيان كثيرة بالامتحان الأول ولكنه لا يحلم أبداً بالثانى .

هذا ، ونحن نواجه فى تفسير أحلام الامتحانات تلك الصعوبة التى قات من قبل [ص ٢٥٩] إنها خاصة من خواص غالبية الأحلام النمطية : فالمادة التى تزودنا بها مستدعيات الحلم لا تكفى فى تفسير الحلم إلا نادراً ، ولنا نستطيع الوصول إلى فهم هذه الأحلام فهماً أوفى إلا بجمع عدد ضخم من أمثلتها . ولقد انتهت منذ زمن غير بعيد إلى تلك النتيجة المستيقنة ، وهى أن قول الحلم : « ولكنك طبيب حقيقة ، إلخ » . لا يضمم العزاء وحسب ، بل هو يتضمن لوماً مؤداه : « إنك اليوم رجل كهل تقدمت بك السنون ، وأنت مع هذا لا تنقطع عن ذلك العبث الطفلى الأخرق » . وهذا المزيج من نقد النفس وتعزيتها هو الذى يعرب فى رأى عن محتوى الحلم الكامن . وعلى ذلك لن يكون أمراً عجباً إذا وجدنا أن ما يجرى فى الأمثلة التى حللناها أخيراً من لوم على « الحرق » و « العبث الطفلى » إنما يتعلق فى الحقيقة باستعادة أفعال جنسية محرمة .

ولقد كان من رأى شتيكل — وهو الذى أتى بأول تفسير لأحلام البكالوريا^(١) — أن هذه الأحلام تلمس من غير استثناء إلى الامتحان الجنسى والبلوغ الجنسى . وكثيراً ما دعت خبرتى صحة هذا رأى .

(١) [« البكالوريا » فى الألمانية = Matura ، وهو من اللاتينية بمعنى « النضج » أو « البلوغ » .]

الفصل السادس

عمل الحلم

إن كل المحاولات التي بذلت حتى اليوم في حل مشكلات الحلم قد انصبت من غير وساطة على محتواه الظاهر كما يمثل في ذاكرتنا ، فمن هذا المحتوى جهدت هذه المحاولات في الوصول إلى تفسير الحلم ، أو عليه أقامت حكمها في طبيعته — حين تركت مشكلة تفسيره . نحن وحدنا نواجه وضعاً مختلفاً ؛ فهناك مادة جديدة تقوم من وجهة نظرنا بين محتوى الحلم الظاهر وبين النتائج التي انتهى إليها بحثنا : تلك هي محتوى الحلم الكامن أو أفكار الحلم التي بلغناها بمنهجنا . ونحن إنما نفك معنى الحلم من محتواه الكامن لا من محتواه الظاهر . وعلى ذلك تواجهنا مهمة جديدة لم يكن لها وجود من قبل : أن نبحث العلاقة بين محتوى الحلم الظاهر وبين أفكاره الكامنة ، وأن نتأثر العمليات التي تستحيل بها هذه الأفكار إلى ذلك المحتوى

إن أفكار الحلم ومحتوى الحلم يمثلان أماناً كترجمتين تؤديان في لغتين مختلفتين معنى بعينه ، أو بعبارة أصح : إن محتوى الحلم يبدو لنا كأنه نقل لأفكار الحلم في نمط مختلف من التعبير . نمط يخفى علينا أن نعرف رسم حروفه وقواعد نحوه ، وذلك بالمقارنة بينه وبين الأصل . إننا نفهم أفكار الحلم من غير وساطة فور العلم بها . وأما محتوى الحلم فيأتيها فيما يشبه الكتابة المصورة ، كتابة يجب علينا أن ننقل رسموها رسماً رسماً إلى لغة أفكار الحلم . فمن الخلل أننا ننساق إلى الخطأ حين نقرأ هذه الرسوم بحسب دلالاتها المصورة لا على حسب علاقتها الرمزية . هب أمانى لغزاً من الألغاز المصورة : منزل أرى على سطحه مركباً ، ثم حرف واحد من الحروف الأبجدية ، ثم شخص يجري منزوع الرأس ، إلخ . لقد أنزلق إلى النقد معلنا أن هذه الصورة غير معقولة في كلها وفي أجزائها : فما شأن المركب بسطح المنزل ؟ وكيف لرجل أن يجري منزوع الرأس ؟ ثم إن الرجل أكبر حجماً من المنزل ، وإذا كان المراد بكل هذا هو أن يصور منظراً طبيعياً فليس هذا محل الحرف الأبجدي ، فالطبيعة لا تعرف الحروف الأبجدية . ولكن من الواضح أننا إنما نوفق

إلى الحكم على هذا اللفز حكماً صحيحاً حين ندع جانباً أمثال هذه الانتقادات الموجهة إلى الصورة في مجموعها وفي أجزائها ، وحاولنا بذلك أن نبذل بكل عنصر من عناصر الرسم متطعاً أو كلمة يمكن تمثيلها بهذا العنصر على نحو من الأنحاء . فإن فعلنا ، فقد لا تخرج لنا منه كلمات خالية كذلك من المعنى ، بل قول من أجمل ما جاء به الشعر وأقصاه . والحلم لفر مصور من هذا القبيل ، ولقد أخطأ المتقدمون علينا في مجال تفسير الحلم فنظروا إلى اللفز نظرهم إلى لوحة مصورة . وكان أن بدا لهم — من حيث هو كذلك — خالياً من المعنى ، مجرداً من القيمة .

أ

التكثيف

إن أول ما يبين للباحث عند المقارنة بين محتوى الحلم وأفكار الحلم هو أن ثمة عملية تكثيف قد أجريت على نطاق واسع : الحلم مقتضب ، هزيل ، مليء بالثغرات ، إن هو قورن بسعة أفكار الحلم وغناها . فهو إذا كتبه قد يستغرق نصف الصفحة ، فلو سطرت التحليل الذي ينشر أفكار الحلم المتضمنة فيه لملأت ضعف ذلك ست مرات أو ثمانى مرات أو اثنتى عشرة مرة . وتختلف هذه العلاقة باختلاف الأحلام . ولكنها بقدر ما تذهب إليه تجربتي — لا تغير اتجاهها أبداً . ونحن في العادة نقدر مقدار الإدغام الذى يقع تقديرًا دون الحقيقة ، إذ يغلب علينا أن ننظر إلى أفكار الحلم التي خرجت إلى الضوء كما لو كانت تؤلف كل المادة الممكنة ، على حين أننا إذا تابعنا التفسير فقد نتكشف لنا أفكار أخرى مستورة وراء الحلم . ولقد سنحت لي الإشارة من قبل [ص ٢٣٨] إلى كوننا لا نستطيع أن نستيقن أبداً من أن هذا الحلم أو ذاك قد فسر تفسيراً كاملاً . فاحتمال أن يكون للحلم معنى آخر غير الذى كشف احتمال يظل قائماً دائماً حتى ولو بدا الحل مقنعاً لا يخل فيه . أو بعبارة أدق : إن من المستحيل أن نحدد

مقدار التكثيف . غير أن هناك رذاً يبدو للوهلة الأولى مقبولا في الغاية على قولنا : إن النقص العظيم في التناسب بين محتوى الحلم وأفكار الحلم دليل على أن المادة النفسية قد احتملت في أثناء تكوين الحلم عملية تكثيف واسعة النطاق . ذلك أننا نشعر في أحيان كثيرة بأننا قد حلمنا بالشئ الكثير طيلة الليل كله ونسينا معظم ما حلمنا به ؛ فالحلم الذي نذكره قد لا يكون — بحسب هذا الرأي — سوى نبذة متبقية من مجموع عمل الحلم ، ولو قد تذكرنا هذا كله لكان من الجائز أن نجد له من الشمول مثل ما لأفكار الحلم . وما من شك في أن هذا الرأي لا يخلو من بعض الصلوق ؛ فلا جدال في أننا نستحضر الأحلام على أدق وجه إذ حاولنا أن نتذكرها فور استيقاظنا وأن ما نذكره منها يتناقض شيئا فشيئا حتى المساء . غير أننا نستطيع أن نبين — من ناحية أخرى — أن شعورنا هذا بكوننا قد حلمنا بأحلام تربو كثيراً على ما نذكره هو شعور قائم في أحيان كثيرة على وهم سوف أناقش مصدره فيما بعد [ص ٤٨٦ — ٤٨٧ ثم ص ٥٠٧] . أضف إلى ذلك أن فرضنا القائل بأن ثمة تكثيفاً يقع في خلال عمل الحلم هو فرض لا تغير منه في شئ إمكانية نسيان الأحلام ؛ لأن هذا الفرض إنما تثبته كمية الأفكار المتصلة بكل جزء مفرد من أجزاء الحلم المحفوظة في الذاكرة . فإن كنا نسينا حقيقة شطراً كبيراً من أحلامنا ، فمعنى ذلك في الراجح هو أننا قد حرمانا من الوصول إلى طائفة جديدة من أفكار الحلم ؛ وأما أن نتوقع أن أجزاء الحلم المفقودة ربما تعلقت بهذه الأفكار عنها التي تصلنا إليها بتحليل الأجزاء المتبقية ، فذلك ما لا مبرر له على الإطلاق (١) .

ولكن من شأن غزارة المستدعيات التي تخطر عند التحليل بخصوص كل عنصر مفرد من محتوى الحلم أن تثير في أذهان الكثيرين من القراء هذا الشك المبدئى : هل يحق لنا أن نعد كل هذه المستدعيات التي تظهر من بعد ، في خلال التحليل ، جزءاً من أفكار الحلم ؟ أى : هل يحق أن نعتقد أن هذه الخواطر كانت حاضرة بالفعل ناشطة في خلال حالة النوم وأنها قد شاركت في تكوين الحلم ؟ أليس الأرجح أن مستدعيات

(١) إن وقوع التكثيف في الأحلام ظاهرة أشار إليها مؤلفون كثيرون من قبل . فمن نجد عند دوبلر (١٨٨٥ ، ٨٥) فقرة يقول فيها : إن من الأمور المستيقنة استيقاننا مطلقاً أن هناك عملية تكثيف تصيب طوائف الأفكار في الحلم .

فكرية جديدة تنشأ في سياق التحليل دون أن يكون لها في تكوين الحلم نصيب؟ إنني لا أستطيع أن أوافق على هذا الشك سوى موافقة مشروطة . نعم ، إن من الحق ولا شك أن بعض حلقات المستدعيات تظهر في سياق التحليل للمرة الأولى ، ولكن في وسع المرء أن يقتنع في مثل هذه الحالات جميعها بأن هذه الروابط الجديدة إنما تقوم بين فكرتين كانتا موصولتين بالفعل في أفكار الحلم على نحو آخر من الانحاء . فهذه الروابط الجديدة هي بمثابة حوادث أو مسالك مختصرة صارت ممكنة لأن ثمة طرقاً رابطة أخرى أعمق غوراً . ولا بد لنا من أن نسلم بأن الغالبية العظمى من الأفكار التي تنكشف في أثناء التحليل كانت حاضرة بالفعل ناشطة عند تكوين الحلم ؛ لأننا كثيراً ما نتابع خيطاً من الأفكار تبدو منقطعة الصلة بتكوين الحلم ، ثم إذا نحن نعرّض فجأة على فكرة مثلت في الحلم ، ولا يستغنى عنها في تفسيره ، وما كنا مع ذلك لننتهي إليها بغير متابعة هذا الخيط الفكري . ويحق لي هنا أن أذكر بحلم المبحث الثاني ، هذا الحلم الذي يبدو نتيجة لعملية تكثيف مدهشة وإن لم أرو تحليله كاملاً .

ولكن إذا كان ذلك كذلك ، فعلى أي نحو نتصور الوضع النفسي في خلال فترة النوم التي تسبق الحلم ؟ هل تترأص أفكار الحلم جميعاً ، الواحدة بجانب الأخرى ، أو هي تتعاقب ترى ، أو أن عمليات نفسية متعددة تبدأ في وقت واحد من مراكز مختلفة ثم تلتقي ؟ أعتقد أننا لا نحتاج في الوقت الحاضر إلى تكوين فكرة منظورة عن الوضع النفسي القائم في خلال حالة النوم . يكفي ألا ننسى أن الأمر يتعلق بفكر لا شعوري من السهل أن يجيء سيره مختلفاً مما نلاحظه في أنفسنا عند التفكير الهادف المصحوب بالشعور .

وأيما كان الأمر فالحقيقة الثابتة تبقى : أن تكوين الحلم يقوم على عملية تكثيف . فكيف يقع هذا التكثيف ؟

إن المرء إذ يرى أن أقلية ضئيلة من أفكار الحلم هي التي تمثل وحدها في الحلم بوساطة أحد عناصرها الفكرية المشتركة — قد يتجه ظنه إلى أن هذا التكثيف يتم من طريق الحذف ، أي أن الحلم ليس ترجمة صادقة لأفكار الحلم أو إسقاطاً لها نقطة فنقطة ، بل هو نسخ ناقص ، مليء بالثغرات إلى أبعد مدى . هذا الرأي — كما سنراه عاجلاً —

بعيد غاية البعد عن مطابقة الواقع . إلا أننا سنتكئ الآن عليه اتكاء وقوتا ثم نغضى منه فنسأل : إذا كانت قلة قليلة من أفكار الحلم هى التى تنفذ وحدها إلى محتواه ، فما هى الشروط التى تحدد اختيارها ؟

لا بد لكى نجيب عن هذا السؤال من أن نوجه الآن اهتمامنا إلى هذه العناصر من محتوى الحلم التى لا بد أن تكون قد حققت تلك الشروط التى نبحث عنها . وأحسن ما يعين بالطبع على هذا البحث حلم شاركت فى تكوينه عملية تكثيف ذات شدة تفوق المألوف . ولهذا أختار بادئ ذى بدء حلماً ذكرته من قبل فى ص ١٩١ .

١

المبحث النبأى

محتوى الحلم : كتبت مبكراً خاصاً بنوع (غير محدد) من النبأ . الكتاب مائل أمامى وأنا أدير فى تلك اللحظة حل التحديد لوحة ملونة مطوية . أرقق بالنسخة نموذج مجفف من النبأ .

إن العنصر الذى يظهر على غيره فى هذا الحلم هو المبحث النبأى . وقد نشأ هذا العنصر من انطباع تخلف من اليوم الذى سبق الحلم ، فقد رأيت فى واجهة إحدى المكتبات بحثاً فى فصيلة السيكلامين ولم يرد لهذه الفصيلة ذكر فى الحلم ، بل كل ما تبقى كان المبحث وصلته بعلم النبات . ولم يلبث « المبحث النبأى » دون أن يكشف رباطه بمقال عن الكوكايين كتبه مرة . ومن الكوكايين ذهبت المستدعيات — من جهة — إلى الكتاب التذكارى وإلى أحداث معينة وقعت فى معمل الجامعة ، وذهبت — من جهة أخرى — إلى الدكتور كونجشتاين طبيب العيون الذى كان له سهم فى التعريف بالكوكايين . وذكرنى شخص الدكتور كونجشتاين بمحادثة قطع حبلىها ، جرت بيننا فى مساء الحلم وبخواطرى المتعددة فما يتعلق بسداد أجر الخدمات الطبية بين الزملاء . وكانت هذه المحادثة هى الحافز الحقيقى إلى الحلم ، حافزه الحاضر الناشط ، وأما المبحث الخاص بفصيلة السيكلامين فكان انطباعاً حاضراً ناشطاً كذلك ولكنه كان خالياً من القيمة .

وتبين لى أن « المبحث النبأى » فى الحلم كان بمثابة عنصر مشترك أوسط بين خبرتى اليوم السابق ، فهو قد أخذ كما هو من الانطباع المجرد من القيمة ثم ربط بالانطباع دى القيمة النفسية الكبيرة بواسطة روابط استدعائية غزيرة .

ولكن الأمر لم يقتصر على هذه الفكرة المركبة . فكرة « المبحث النبأى » ، بل إن كل عنصر من عناصرها ، « نبأى » و « مبحث » ، قد أدى منفصلاً إلى رزمة أفكار الحلم المختلطة من خلال روابط متعددة تزيد عمقاً بعد عمق . فإلى « نبأى » رجعت ذكرى الأستاذ جارتير [البستانى] وذكرى زوجته المزهرة ، ثم ذكرى مريضتى فلورا [أزهار] وذكرى السيدة التى رويت فى صدها قصة الأزهار المنسية . وأدى جارتير بدوره إلى المعمل وإلى حديثى مع كونيشتاين ، ولقد كنا أشرنا فى خلال هذا الحديث عنه : إلى هاتين المريضتين [فلورا والسيدة ل.] ومن السيدة بأزهارها تشعب الفكر إلى أزهار زوجتى المفضلة ثم إلى عنوان البحث الذى كنت ألقى عليه فى النهار نظرة عابرة . و« نبأى » قد ذكرنى — عدا ذلك — بقصة وقعت فى المدرسة الثانوية وبامتحان فى الجامعة ، ثم جاء موضوع جديد كان الحديث مع كونيشتاين قد تطرق إليه — وأعنى به هوايائى المفضلة — فارتبط عن طريق ما سميت مازحاً زهرتى المفضلة — وأعنى الخرشوف — بسلسلة الخواطر المنبثقة من الأزهار المنسية . ومن وراء « الخرشوف » كمنبت — من جهة — ذكرى إيطاليا^(١) وكمن — من جهة أخرى — مشهد من طفولتى كان فاتحة ما أصبح من بعد علاقتى الحميمة بالكتب . وهكذا كان هذا العنصر « نبأى » معقد الحلم حقيقة : ففيه التقت خيوط من الفكر كانت قد دخلت فى سياق تلك المحادثة دخولاً مناسباً — كما يسعى توكيده . فنحن نجد أنفسنا هنا فى مصنع الأفكار يصدق عليه قول الشاعر عن عمل النساج :

فى دفعة القدم يموج ألف خيط

ويتفتض البكر فى كر وفر

والخيوط تنساب لا تنظرها

كل ضربة تحزم ألف شكل^(٢) .

(١) [لم يرد ذكر إيطاليا فى المستعنيات التى أوردها فرويد فى صدد هذا الحلم ، وأغلب الظن أنه يشير هنا إلى مستعنيات لم يذكرها] .

(٢) [فلوست ، الجزء الأول ، المشهد الرابع " فى مكتب فلوست " سطر ١٩٢٤ وما بعده] .

وكذلك « مبحث » : فهي تلمس لموضوعين : اقتصار ، اساقى على جانب واحد
ثم التكليف التى تجر إليها هواياتى .

هذه النظرة الأولى تشعر المرء بأن هذين العنصرين : « نباى » و « مبحث » قد
أوجدا موضوعاً فى محتوى الحلم لأنهما كانا يملكان أوفر العلائق بمعظم أفكار الحلم . وكانا
لذلك بمثابة معقدين تجتمع فيهما أفكار حلمية غزيرة غاية الغزارة ، أى لأن لهما فيما
يتصل بتفسير الحلم معاني متعددة . وفى وسعنا أيضاً أن نعبّر عن الظاهرة الأساسية التى
يقوم عليها هذا التعليل تعبيراً مختلفاً فنقول : إن كل عنصر من عناصر محتوى الحلم
لا يلبث أن يتبين أنه محتوم حتماً مضاعفاً ، أى أنه ممثّل فى أفكار الحلم أكثر
من مرة .

ولنا لنعلم ما هو أكثر من ذلك إذا فحصنا سائر مقومات الحلم من حيث ورودها
بين أفكاره . فاللوحة الملونة التى كنت أديرها قد أدت إلى موضوع جديد هو النقد الذى
وجهه الزميل إلى أعمالى . [انظر تحليل الحلم فى ص ١٩٧] ، ثم إلى موضوع آخر سبق
أن رأيناه مثلاً فى الحلم ، هو هواياتى المفضلة ، وهذا بالإضافة إلى ذكرى مشهد
الطفولة الذى كنت أمزق فيه — ورقة فورية — كتاباً حوى لوحات ملونة . وأما نموذج
النبات المخفف فكان يرجع إلى قصة معشب المدرسة الثانوية ويؤكد هذه الذكرى توكيداً
خاصاً . وهكذا يتضح لنا نوع العلاقة بين محتوى الحلم وأفكاره : فعناصر الحلم قد
حتمتها أفكار الحلم المرة بعد المرة ، ولكن الأمر لا يقف عند هذا الحد ، بل إن أفكار
الحلم المتفرقة قد تمثل فى الحلم بأكثر من عنصر واحد . فطريق التداعى يمتد من أحد
عناصر الحلم إلى أفكار كثيرة للحلم ، ثم من فكرة واحدة من أفكار الحلم إلى أكثر من
عنصر من عناصره . وهكذا لا يتم تكوين الحلم بمبحث تسلم كل فكرة من أفكاره أو كل
طائفة من هذه الأفكار إلى عنصر مختزل يمثلها فى محتوى الحلم تمثيلاً مستقلاً على نحو
ما تنتخب الدوائر الانتخابية نوابها ، بل الأصح أن نقولاً يتناول أفكار الحلم فى مجموعها
بمبحث لا يكتسب حق الدخول فى الحلم إلا العناصر المؤيدة أكثر التأييد وأقواها على نحو
يمثل نظام الانتخاب بالقائمة . وما من حلم حللته مثل هذا التحليل إلا اكتشفت فيه
هذا المبدأ الثابت : إن عناصر الحلم تبين من أفكار الحلم مأخوذة فى مجموعها وأن كل

عنصر من هذه العناصر مختم في علاقته بهذه الأفكار أكثر من ختم .
 ومن المؤكد أنه لن يكون من نافلة الكلام أن نصور العلاقة بين محتوى الحلم وأفكار
 الحلم بمثل جديد يمتاز بتشابهك العلائق المتبادلة بين هذين الطرفين تشابهاً فذاً في مهارته .
 والحلم حلم مريض كنت أعالجه من مخالفة الأماكن المغلقة وسيتبين للقارئ سريعاً لم
 اخترت لهذا النتائج الحلمى الفريد في ألمعيته اسم :

٢

« حلم جميل »

كان يركب مع محبة كبيرة في شارع س . حيث يوجد نزل متواضع (وهو ما ليس صحيحاً) .
 بداخل النزل مسرحية تمثّل . إنه متفرج قارة ، يمثل قارة أخرى . كان كل الجميع بعد أن انتهت المسرحية أن يغيروا
 ملابسهم لكي يذهبوا إلى المدينة . [نزل فريق من المجموعة في الطابق الأرضى ونزل فريق آخر في الطابق الأول . شب
 حيث نزلوا : الأهلون غاضبون لأن الأسفلين يتباطئون بحيث يحولون بينهم وبين النزول . وكان أخوه بالطابق الأعلى
 وكان هو بالطابق الأسفل وكان ساخطاً على أخيه لأنه وفريقه يخوضون حثاً لا يطاق . (هذا الجزء غير واضح) .
 كانت القصة بين من يحتلون الطابق الأعلى وبين من يحتلون الطابق الأسفل أمراً مقررّاً منذ اللحظة التي وصلوا فيها .
 يذهب بعد ذلك وسده مصعداً في شارع س . في اتجاه المدينة . يلاقى في الصعود صموية ويلاقى عناء حتى إنه لا يكاد
 يبارح مكانه . يقبل عليه سيد متقدم في السن ويمرض بملك إيطاليا . عند ما يبلغ قمة المرقى يسهل سيره كثيراً .
 وكانت صعوبة الصعود متميزة حتى إنه ظل يشك بعد اليقظة برهة فيما إذا كان
 الأمر حلماً أم حقيقة .

إن هذا الحلم لن يلقى منا كلمة طيبة لو حكمنا عليه من محتواه الظاهر . وسأبدأ
 تفسيره على عكس القاعدة — بهذا الجزء الذى نص الحلم على أنه كان أشد أجزاءه
 تميزاً .

إن الصعوبة التي حلم الحلم بها وأحسها فعلاً في حلمه على الراجح — الصعود الشاق
 مع عسر التنفس — هي لإحدى الأعراض التي كانت قد بدت بالفعل على المريض منذ
 سنوات وعزيت إذ ذاك — مع غيرها — إلى السل (ويرجع أنه كان محاكاة هستيرية) .

ولقد عرفتنا أحلام الاستعراض من قبل بهذا الإحساس الخاص الذى يرد فى الحلم ، إحساس الكف ، وإنا نرى مرة أخرى أن هذا الإحساس مادة سهلة المنال فى كل وقت ، تستغل فى كل غرض تصويرى آخر . ولقد ذكرتنى تلك الفقرة من الحلم التى يبدأ فيها الصعود صعباً ثم يسهل عند نهاية المرتقى - ذكرتنى والحالم يروى حلمه بالمقدمة النازعة المنقطعة النظير التى يستهل بها الفونس دوديه رواية « سافو » : هناك نرى شاباً فى مقتبل العمر يصعد السلم حاملاً خليلته خفيفة كالريشة أول الأمر ، ولكنه كلما صعد أثقلت ذراعيه . والمشهد كله ينبئ بمصير العلاقة بينهما ، أراد دوديه بتصويره أن يحذر الشباب من الإغراق فى كلف جاد بفتيات لا يعرف لهن أصل ولا يسلم ماضيهن من بعض الفطن^(١) . وكنت أعلم أن مريضى قد اشتبك فى صلة غرامية بسيدة تعمل فى المسرح وأنه قد قطع هذه الصلة أخيراً ، ومع هذا لم أكن أتوقع أن يتأيد تفسيري . أضف إلى ذلك أن الموقف فى سافو كان عكسه فى الحلم : فى الحلم يبدأ السير صعباً ثم يسهل من بعد ، بينما يقوم كل مغزى الرمز الروائى فى كون ما كان سهلاً فى البداية قد صار فى النهاية عبثاً ثقيلاً . فلشد ما كان دهشى حين أجاب المريض أن تفسيري يتسق غاية الاتساق ومسرحية رأها فى مساء الحلم : كان اسم المسرحية « جولة فى فيينا » وكانت تعالج سيرة فتاة بدأت حياتها فتاة محترمة ثم صارت بين بين ، وتعددت لها صلات برجال من ذوى المكانة وبذلك « بلغت القمة » ، ولكنها عادت فى النهاية « فهبطت بأسرع مما صعدت » . وذكرته هذه المسرحية بمسرحية أخرى رأها منذ سنوات ، كان عنوانها « درجة فدرجة » وكان لها إعلان يصور سلماً متعدد الدرجات .

لنخضع فى التفسير . إن المثلة التى اتصل بها اتصاله الأخير الحافل هذا كانت تقطن شارع س . وليس بهذا الشارع نُزُل . بيد أنه قد قضى جزءاً من الصيف فى فيينا من أجل هذه السيدة ، ونزل إذ ذاك فى فندق صغير قريب منها . وهو يذكر أنه قد قال لسائق العربى إذا غادر الفندق : « إني لسعيد ، فقد سلمت على الأقل من الحشرات ! » (وأذكر عرضاً أن تلك كانت إحدى مخافاته) وكان جواب السائق : « وكيف يتزل

(١) إن ما كتبت فى القسم الخاص بالرمزية من هذا الكتاب عن معنى أحلام الصعود يلقى القبول تصوير الكاتب [القسم ٥ من هذا الفصل] .

المرة بمثل هذا المكان ! إنه ليس فندقاً بالمعنى الصحيح ، إن هو في الحقيقة إلا نُزُل . »
ولا تلبث فكرة النزول أن تذكره بهذين البيتين :
« قد حلت أخيراً في نزل
وكان المضيف أرق مضيف » .

والمضيف في قصيدة أولاند [التي استشهد منها المريض بهذين البيتين] كان شجرة
تفاح . والآن ترد على خاطره آية أخرى من الشعر :
فاوست (وهو يرقص مع الساحرة الصغيرة) .

أتاني مرة حلم جميل
رأيت فيه شجرة تفاح
وعلى الشجرة أشرقت تفاحتان جميلتان
سلبتاني اللب فصعدت صوبهما .

الساحرة الجميلة :

لقد نقت للتفاح توقاً جماً
منذ أن خلته في الجنة
كم يستخفي الطوب وأنا أجد
حديقتي تؤقي هذه الأشكل (١) .

إن الشك محال فيما يعنيه الشاعر بشجرة التفاح وبالتفاحتين . والصدر الناهد كان
بعدُ بين السحر الذي شد حالمى إلى صاحبه .

وكان سياق التحليل ينحول لنا كل الحق في أن نفترض أن الحلم يرجع إلى انطباع من
الطفولة . فإذا كان الأمر كذلك ، لزم أن الحلم يتعلق بموضع الحالم البالغ الآن ثلاثين
عاماً . وما صدر الموضع في الحقيقة إلا نزل بالنسبة إلى الطفل . والموضع إذن - مثل
سافو دودويه - تبدو توحي إلى الحبيبة المهجورة منذ زمن غير بعيد :

وأخو الحالم (وهو أخوه الأكبر) يظهر كذلك في محتوى الحلم ويظهر في الطابق

الأعلى بينا الحالم نفسه في الطابق الأسفل . وهذا أيضاً قلب للوضع الحقيقي : فالأخ — كما أعرف — قد فقد مكانته الاجتماعية بينا ظل المريض محضاً بها . ولقد تجنب الحالم حين سألته أن يعيد رواية الحلم — تجنب أن يقول : إن أخاه كان في الطابق الأعلى وكان هو في « الطابق الأرضي » . وما تجنب هذا التعبير إلا لأنه كان يكون تعبيراً واضح المعنى أكثر مما ينبغي ؛ فتنحى حين نقول (في قينا) عن رجل ما : إنه « في الطابق الأرضي » نغني بذلك أنه قد فقد ثروته ومكانته ، أى نغني — بعبارة أخرى — أنه قد هبط . ولأن يصور أمر ما في هذا الموضع من الحلم تصويراً مقلوباً — ذلك ماله بالضرورة معناه . ولا بد أن القلب قد تناول فوق ذلك علاقة أخرى بين أفكار الحلم ومحتواه . وإنا لنملك إشارة بينة ترينا أين نجد هذا القلب : من الجلى أنه قد ورد في نهاية الحلم حيث يجرى الصعود على نسبة معكوسة منها في سافو . وهنا يسهل علينا أن نرى أى قلب هو المقصود : ففي سافو يحمل الرجل المرأة التي تعقد بينها وبينه صلات جنسية ، فأما في أفكار الحلم فيتصل الأمر على العكس بامرأة تحمل الرجل . وإذا كانت هذه الحالة لا تتحقق إلا في الطفولة ، فالأمر يتعلق من جديد بالمرضع التي تحمل الرضيع بما وزن . وهكذا وفقت نهاية الحلم إلى أن تصور في إشارة واحدة كلام سافو والمرضع .

وكما أن المؤلف لم يختر اسم سافو دون أن يلمح به إلى العادات الجنسية المثلية بين النساء ، كذلك فقرات الحلم التي تتحدث عن « الأعلى » و « الأسفلين » : فهي تلمح إلى تخيلات من نوع جنسى شغلت الحالم ولم تكن تخلو من بعض الصلة بعصابه من حيث هي شهوات مكبوتة . ولا يرينا تفسير الحلم في ذاته هل الأمور المصورة هذا التصوير تخيلات وليست ذكريات عن أحداث وقعت حقيقة ؛ فالتحليل إنما يسلمنا محتوى فكرياً بعينه ويترك لنا تقدير مدى حظه من الحقيقة . وذلك لأن الأحداث سواء أكانت حقيقية أم متخيلة تبدلوهنا للوهلة الأولى متساوية القيمة — وليس هنا ، أى في الحلم ، وحسب ، بل كذلك في خلق الأبنية النفسية التي تفوق الحلم خطراً . والصحبة الكبيرة تعني « السر » — كما نعلم من قبل [ص ٢٦٣] . وأما الأخ فإن هو إلا ممثل لجميع مزاحميه اللاحقين في حب المرأة ، ممثل أدرج في مشهد الطفولة بفعل « تخيل راجع » وأما قصة السيد الذي يعرض بملك لإيطاليا فتتصل مرة أخرى — من طريق خبرة حديثة العهد بخالية في ذاتها من القيمة — بتكالب الأشخاص الذين لا مكانة لهم على الاندساس

بين الطبقات العليا للمجتمع . والأمر يبدو كما لو كان التحذير الموجه من دوديه إلى الشباب قد ضم إليه تحذير يناظره ، متجه إلى الطفل الرضيع ^(١) .

ولكى آتى بمثال ثالث يعين على دراسة التكثيف فى تكوين الحلم أروى تحليلاً جزئياً لحلم آخر أدين به لسيدة متقدمة فى السن أعابها علاجاً تحليلياً نفسياً . وكانت هذه المريضة تشكو حالات من الهيلة شديدة الوطأة . فلا غرو أن حفلت أحلامها بأفكار جنسية أثارت معرفتها دهش المريضة وتخوفها على السواء . وإذ كنت لا أستطيع أن أسوق تحليل هذا الحلم حتى نهايته . فسوف تبلى مادته منقسمة طوائف متعددة لا يربط بينها رباط ظاهر .

٣

« حلم الخنفساوين »

محتوى الحلم : أتذكر أن لديها خنفساوين وضعتا فى صندوق وأن عابها أن تطلق لهما الحرية وإلا اعتقتا . فتفتح الصندوق فتجد الخنفساوين فى حالة من الإعياء الشديد . تظير إحدى الخنفساوين من الناعلة المفترسة ، وأما أعزها فى فسحقها مصراع النافذة بينما كانت المريضة تطلقها - على ما طلب إليها (علامات على الاشتزاز) :

التحليل : كان زوجها غائباً عن المنزل فى سفر ، وكانت ابنتها البالغة من العمر أربعة عشر ربيعاً تنام فى السرير إلى جوارها . لقد نهتها الصغيرة إلى أن عنة قد سقطت فى كوب مائها ، ولكنها لم تفكر فى إخراجها ثم إذا طلع الصباح أسفت للمخلوقة المسكينة . إنها كانت قد قرأت فى المساء قصة روت كيف ألقى بعض الصبية بقطعة فى ماء مغلى وأعقب ذلك وصف تقلصات الحيوان : ذانك هما مناسبتا الحلم وهما يخلوان من الأهمية فى ذاتهما . إنها تفكر بعد ذلك فى موضوع القسوة على الحيوان . إن ابنتها قد كانت منذ بضع سنوات - وكانوا يقضون الصيف إذ ذاك فى مكان ما - شديدة القسوة على الحيوان . فهى - أعنى الابنة - كانت تجمع الفراشات وكانت تسأل أمها بعض الزرنيخ لكى تقتل به الفراشات . وكان من صنعها أن يراعى ظلت تحوم فى أرجاء

(١) لقد ثبت أن الموقف المتصل بموضع الحلم إنما كان وليد التخيل ، أثبتته تلك الواقعة الموضوعية : وهى أن مريض الحلم كانت فى هذه الحالة أم الحلم نفسه . وأذكر هنا بحكاية الشاب الذى أسف على أنه لم يستغل موقفه من مرضه استغلالاً أحسن (ص ٢٢٤) ، فلا شك فى أن حلمنا هذا يصدر عن أسف من هذا القبيل .

الغرفة برهة وقد اخترق دُبوس جسمها . وفي مرة أخرى ماتت يرقات كانت البنت قد احتفظت بها لكي تشهد انسلاخها . وكان من دأب هذه الطفلة أيضاً - وهي بعد أصغر سنّاً - أن تمزق أجنحة الخنافس والفراشات . إنها - أعنى الابنة - ترتاع اليوم من هذه القساوة كلها ؛ لكم رق قلبها من بعد !

إن المريضة تفكر في هذا التناقض ، وهذا التناقض يذكرها بآخر - وأعنى به التناقض بين المظهر والمخبر كما تصوره [جورج] إليوت في رواية (آدم بيد : فتاة جميلة لكنها مغرورة ، غبية إلى آخر درجات الغباء ، وأخرى دميعة لكنها على خلق كريم ، ورجل نبيل الطبقة يستغوى الرعناء وآخر من الطبقة العاملة ولكنه النبيل حقيقة في حسه وصنيعه على السواء . لكم يفرك البصر عن البصر بالناس . أكان الناظر إليها - هي - يحذر تلك الرغبات الحسية التي تؤرقها ؟

لأنه في السنة التي أخذت فيها اينتها تجمع الفراشات أصبحت منطقتهم بوياء خطير من خنافس - مايو^(١) . كان الأطفال يحنون لمراى الخنافس ويسحقونه من غير رحمة . لقد رأيت في ذلك الحين رجلاً كان ينزع أجنحة خنفساء - مايو ثم يلتمس الجسد . إنها قد ولدت في شهر مايو ، وفي مايو كان أيضاً زواجها . ولما انقضت ثلاثة أيام من شهر العسل كتبت خطاباً إلى أهلها تتحدث فيه عن سعادتها - وكان ذلك أبعد الأمور عن الحقيقة .

لأنها في الأسمية التي جاءها الحلم في أعقابها كانت تنبش في رسائلها القديمة ، وقرأت على ذوبها بعضاً كان منه الجلدى وكان منه ما يضحك . وكان بين ما قرأته خطاب مُسلٌ جداً جداً ، كتبه إليها مدرس بيانو غازلاً أيام عnderها ورسالة أخرى كتبها معجب لبيلى الطبقة^(٢) .

لأنها تؤنب نفسها لأن إحدى بناتها قد عثرت على كتاب لا يليق من كتب موباسان^(٣)

(١) [Maikafer ، نوع من الخنافس ، ترجمته الصحيحة هي الجمل أو الخنافس الأوربي . ولكننا آثارتنا التزام الترجمة الحرفية في هذا الموضع تسهيلاً لمتابعة المستعيات] .

(٢) ذلك كان الباحث الحقيقى على الحلم .

(٣) ونذكر على سبيل التذكلة : هذه الكتب سمع لفتيات . والحاللة أيضاً قد انتمست في هذه الكتب

إن الزينغ الذى سألها إياه فتاتها يذكرها بحبيب الزينغ التى أعادت إلى الدوق دى مورا قوة الشباب فى «الناباب»^(١) .

وأما «إطلاق الحرية» فيذكرها بتلك الفقرة من النأى الساحر :

«الحب لا أدرى كيف أرغمك عليه ،
وأما الحرية فلن أعطيك إياها»^(٢) .

و «خنفس - مايو» يذكرها أيضاً بقول كاتخن^(٣) :

«لأنت تبهم فى مثل هيام الخنفساء»^(٤) .

وبين هذا كله يجىء تانهويزر [لفانجر] : «أما وقد حركتك هذه الالة الخبيثة»^(٥) .

إنها تعيش فى هيلة وشغل دائمين من أجل زوجها الغائب . والخوف من أن يصيبه مكروه فى ترحاله يعرب عن نفسه فيها يأتيها فى خلال النهار من شتى التخيلات . وقد كانت رأت منذ زمن قريب - فى خلال التحليل - فكرة من أفكارها اللاشعورية فحواما الشكوى من «شيخوخة» زوجها . وربما كنا نخدر على أحسن وجه فكرة الرغبة التى يخفيها هذا الحلم لو ذكرت أن الحاملة قد روعت منذ بضعة أيام إذ جاءها وسط مشاغلها جملة وضعت فى صبيغة الأمر ووجهت إلى زوجها ، وهى «اشفق نفسها!» ثم تبين أنها قد قرأت فى موضع ما - قبل ذلك بساعات - أن الشفق يحدث انتصاباً شديداً . فالرغبة فى هذا الانتصاب هى التى بثقت من خلال الكف متقنعة بهذا القناع

- (١) [لقب هنرى دخل اللغة الفرنسية ، أطلقه الفونس دوديه على أحد أشخاص رواية له معروفة بهذا الاسم : Le Nabab . وقد جاء فى هذه الرواية أن الدوق دى مورا كانت له فى شيخوخته علاقة غرامية مستمرة وأن طبيبه الإرنستى الدكتور جنكز كان يعطيه حيويًا مساة " لآل جنكز " بقصد تقوية الباه ، ثم عرف الطبيب أن عشقة الدوق هى المرأة التى يحبها هو ، فجن جنونه وفس أسمى للدوق فى هذه الحبيب] .
- (٢) [من سارا سترو إلى يمانيا فى ختام الفصل الأول من " النأى الساحر " لموزار] .
- (٣) [فى المشهد الثانى من الفصل الرابع من مسرحية Von kleist المختونة : Katche von Heibronn واتجه خاطر الحاملة بعد ذلك إلى Penthesilea للشاعر عينه ، وإلى فكرة القسوة على العائق] .
- (٤) [أى هياما شديداً] .

(٥) [فى الفصل الثالث حين يروى تانهويزر لولفرام كيف ذهب إلى روما ليسأل الفران لأنه - وهو الفارس المسيحى - كان قد شاطر فيثوس الإلهة الوثنية الملذات ، وكيف أجابه البابا أنه وقد شارك فى هذه الالة الخبيثة فلن يكون له غفران . والبيت يرد هنا محرفاً عن الأصل تحريفاً خفيفاً] .

المروع . وقولها : « اشتق نفسك ! » يعدل قولها : « احصل على أن تنتصب أيّاً كان الثمن ! » وهنا نجد موضعها المناسب حبوب الدكتور جنكتر - حبوب الزرينخ في الباب ولكن مريضتي كانت تعلم أيضاً أن أشد مقويات الباه - وهى الداراريج (وتعرف عادة باسم اللذباب الأسباني^(١)) - تصنع من الجعل المسحوق . فإلى هذا المعنى يهدف الجزء الرئيسى من محتوى الحلم .

فأما فتح النوافذ وإغلاقها فكان من أسباب الخلاف الدائم بينها وبين زوجها ؛ فهى تحب النوم والهواء طلق ولكن زوجها يخشاه . وأما الإعياء فهو العرض الرئيسى الذى تشكو منه هذه الأيام .

لقد أبرزت وأنا أسرد هذه الأحلام الثلاثة المواضيع التى يعاود فيها أحد عناصر الحلم الظهور بين أفكاره لكى أبين بذلك تعدد العلائق التى تشعب من هذا العنصر . ولكن ليس بين هذه الأحلام حلم مضيقنا فى تفسيره حتى النهاية ، ولذلك ربما كان من الأفيد أن نتناول حلماً أوردنا تحليله مفصلاً لكى نوضح به كيف يحتم محتوى الحلم تحتياً مضاعفاً . ولهذا الغرض اختار حلم حقنة إرما . وسيسهل علينا أن نرى فى هذا المثال أن التكتيف يستخدم أكثر من وسيلة فى تكوين الحلم .

إن الشخص الرئيس فى محتوى الحلم هو مريضتي إرما التى تظهر فى الحلم بالملامح التى أعرفها لها فى حياة اليقظة والتى تمثل بذلك شخصها ذاته . ولكن الوضع الذى كنت أفحصها فيه بجانب النافذة كان متخذاً من ذكرى شخص آخر ، وأعنى به تلك السيدة التى كنت أود استبدالها بمريضتي - كما تبين من أفكار الحلم . وإرما من حيث ما يظهر عندها من غشاء دفتري يذكرنى بقلتي من أجل ابنتى الكبرى تمثل هذه الابنة ، وهذه بنوبتها تخفى وراءها - بجامع الاشتراك فى الاسم - شخص المريضة التى ماتت من جراء التسمم . ولا يبنى شخص إرما عن أن يتغير مدلوله فى مستأنف سياق الحلم (دون أن يتغير مع ذلك صورتها المرئية فى الحلم) . فهى تصوير الطفل الذى نفحصه فى قسم الأمراض العصبية بمستشفى الأمراض الأطفال فحماً تجلى فى خلاله ما بين صديقي [أوتو وليوبولد] من التباين فى المواهب . وكان من البين أن طفلى الصغيرة قد كانت حلقة الوصل فى هذه الصيرورة . وإرما أيضاً توى بممانعتها فى أن تفتح فمها إلى مريضة

(١) [ويقال بالبرية : اللذباب الهنئى] .

أخرى قمت بفحصها مرة ، وتوئى كذلك - لذات العلاقة - إلى زوجى . وأنا بعد هذا كله قد ضمنت التغيرات المرضية التى اكتشفتها فى حلقها إشارات تذهب إلى فريق بأكمله من أشخاص آخرين .

كل هؤلاء الأشخاص الذين ألتقى بهم وأنا أتابع « إرما » لا يظهرون فى الحلم بأشكالهم الجسمية ، بل يخبثون وراء شخص الحلم « إرما » التى تستحيل بذلك إلى صورة جمعية اجتمعت فيها - والحق يقال - شتى الملامح المتناقضة . أى أن إرما قد صارت تنوب عن هؤلاء الأشخاص الآخرين الذين ضحى بهم من أجل التكثيف لأننى مررت إليها - لحظة فلهجة - كل ما يذكرنى بهؤلاء الأشخاص .

وهناك طريقة أخرى أستطيع بواسطتها أن أركب شخصاً جـمـعياً من أجل أغراض التكثيف الحلمى . وذلك حين أمزج الملامح الحقيقية لشخصين أو أكثر فى صورة موحدة : على هذا النحو ركب شخص الدكتور م . فى حلم إرما ، فهو يحمل اسم الدكتور م . ويتحدث مثله ويعمل مثله ولكن خصائصه الجسمية ونوع مرضه كانت لشخص آخر هو أنخى . ولم يكن الحلم مضاعفاً سوى فى لحظة واحدة فى سياهما - وأخفى بها شحوب الوجه ؛ فهذا الشحوب كان فى الحقيقة مشتركاً بينهما . ويعد مثل هذا الشخص المزيج فى حلم « الدكتور م . هو عمى » ، غير أن صورة الحلم قد ركبت هنا بطريقة مختلفة : فأنا لم أمزج ملامح لأحدهما بملامح من الآخر . مختزلاً فى أثناء ذلك الصورة المنطبعة فى الذاكرة عن كل منهما بأن أحرف سائر ملامحه ، بل قد اتبعت طريقة جالتون فى إحداث الصور العائلية ، أى أننى أسقطت صورتين كلا على الأخرى بحيث تبرز الملامح المشتركة بينهما بوضوحاً قوياً فى حين تبطل الملامح غير المتوائمة بعضها بعضاً ويغمض ظهورها فى الصورة وهكذا تبرز اللحية الشقراء فى حلم عمى مثل سمة مقواة فى وجه ينتسب إلى شخصين . ولهذا جاء ممسوحاً . هذا كما انطوت اللحية على إشارة إلى والدى وإلى من طريق فكرة المشيب .

إن تكوين أشخاص الجمع والأشخاص المزيجية أحد الوسائل الرئيسة التى يتبعها الحلم فى التكثيف . وستسنع لى عاجلاً فرصة التحدث عن ذلك فى سياق مختلف .

وكانت فكرة « الدستاناريا » فى حلم حقنة إرما محتمة أيضاً حتماً مضاعفاً : أولاً من حيث التجانس فى الجرس بينها وبين « دفتريا » ، وثانياً من حيث صلتها بالمرضى الذى

أرسلته إلى الشرق والذي لم يعرف أحد وجود المستريا عنده .

ومثال آخر حرى بالاهتمام من أمثلة التكثيف في هذا الحلم هو ذكر « البرويلين » فنحن لا نجد بين أفكار الحلم « بروپيلين » بل « آميل » . وقد يظن المرء أن ما وقع في هذا الموضوع من تكوين الحلم إنما هو نقل وحسب . وذلك حق ، بيد أن هذا النقل كان يخدم أغراض التكثيف ، كما يثبت من تلك التكملة التي أضفيها إلى تحليل الحلم : عندما تمهلت عند كلمة « بروپيلين » برهة انتهت إلى الخناس بينها وبين كلمة « بروپيلين » ولكن أثينا ليست البلد الوحيد الذي ينفرد بوجود « بروپيلين » فيه ، بل قد حوت ميونيخ نظيره ^(١) . ولقد ذهبت إلى ميونيخ قبل هذا الحلم بعام أزور هناك صديقاً أُلِمَ به إذ ذاك . رضى خطير — وهو هذا الصديق الذي لمح إليه الحلم تلميحاً لا لبس فيه بوساطة كلمة « تروميتلامين » التي أعقبت « بروپيلين » مباشرة .

لأنني لئن ألح على هذا الوضع العجيب ، وأعنى به ما نجده هنا — كما في عدا ذلك من المواضع في تحليل الأحلام — من أن مستدعيات متفاوتة القيمة أشد التفاوت تستخدم في إقامة الروابط بين الأفكار كما لم يكن بينها مثل هذا التفاوت ، وأسلم نفسي لهذا الإغراء الذي يدعيني إلى أن أصور فيما يشبه الرسم البياني تلك العملية التي استبدل بها البرويلين في محتوى الحلم بالآميل الذي في أفكاره .

إننا نجد — من جانب — طائفة الأفكار المتصلة بصديقي أوتو الذي لا يفهمنى ولا يقرنى الذي أهدى إلى شرباً له نكهة الآميل ، ونجد — من جانب آخر — طائفة أخرى ارتبطت بالأولى من طريق التضاد ، تلك هي طائفة صديق البرابى [فيلهلم فليس] الذي يفهمنى ويقرنى والذي أدين له بمعلومات جمة القيمة تتصل — بين ما تتصل به — بكيمياء العمليات الجنسية ؛

ولقد حددت المناسبات التي بعثت على الحلم حديثاً وكانت حوافزه الحقيقية أى أفكار من مجموعة أوتو كان ينبغى أن تجذب انتباهي بنوع خاص ، وكان الآميل بين هذه العناصر المختارة التي كان مقدراً أن تظهر في محتوى الحلم . وأما المجموعة الحافلة الأخرى ، مجموعة « فيلهلم » فقد بعث فيها الحياة على التحديد من أجل التضاد الذي بينها وبين مجموعة أوتو ، ومنها أبرزت تلك العناصر التي تتناغم مع العناصر المستثارة من مجموعة أوتو . نعم ، فأنا

(١) [هو للاختلافات في ميونيخ على غرار هو الأكرويل في أثينا] .

في خلال هذا الحلم بأسره أستعيد من شخص يسخطني بآخِر أقالبه به وفق مشتهى ، وأنا أستدعى من الصديق كل ما يظهرني على الخصم - نقطة فنقطة . وهكذا كان أن آثار الآيل الذي ينتمى إلى مجموعة أوتو ذكريات من مجال الكيمياء من المجموعة الثانية وكان أن نجح التريمتيلين الذي كان يلقي التأييد من جهات متعددة في أن يصل إلى محتوى الحلم . ولقد كان من الممكن أن ترد آميل في الحلم من غير تغيير لولا تأثير مجموعة « فيلهلم » ؛ فقبضة الذكريات التي يصدق عليها هذا الاسم قد جرى استكشافها جميعاً من أجل العثور على عنصر مضاعف تحتم « آميل » . وكانت « پروبيلين » سهلة الاستدعاء من آميل ، ثم جاءت ديونيك بمبناها - البروبيلين - جاءت من مجموعة « فيلهلم » تلاقى پروبيلين هذه . فهاتان الدائرتان الفكرتان قد التقتا جميعاً في « پروبيلين - پروبيلين » ، وهكذا استطاع هذا العنصر الأوسط أن ينفذ إلى محتوى الحلم كأنما كان ذلك بفعل من أفعال المساومة . فهنا قد صكت وحدة مشتركة متوسطة تقبل أكثر من حتم . وهكذا نلمس لمس اليد أن الحتم المضاعف يسهل النفاذ إلى محتوى الحلم . فن أجل خلق مثل هذه الوحدة الوسطى نقل الانتباه دون ما تردد من الفكرة المستهدفة حقيقة إلى مستدعى آخر قريب منها .

لقد مكنتنا دراسة حلم حقيقة إرما من أن ننفذ ببصرنا بعض الشيء إلى عمليات التكثيف التي تقع عند تكوين الحلم واستطعنا أن نرى بعض تفاصيل التكثيف مثل اختيار العناصر التي يتكرر ورودها في أفكار الحلم وخلق الوحدات الجديدة (كالأشخاص الجمعية والصور الزيجية) وتكوين الحدود المتوسطة المشتركة . وأما الغاية التي يخدمها التكثيف والعوامل التي تستلزمه فأسئلة لن نثيرها إلا حين نعرض للعمليات النفسية التي تعمل في تكوين الحلم لكي ندرسها في جملتها [القسم ٥ من الفصل السابع] . ويكفي الآن أن نلاحظ أن التكثيف الحلمى خاصة ملحوظة من خصائص العلاقة بين أفكار الحلم ومحتواه . ولكن عمل التكثيف الذي يقوم به الحلم إنما يتجلى في أوضح صورته حين يتناول الألفاظ والأسماء . فالحلم بوجه عام كثيراً ما يعالج الألفاظ كما لو كانت أشياء عيانية ، وهو إذن يجري بينها من المزج مثل ما يجريه بين صور الأشياء العيانية . وتطالعنا الأحلام التي من هذا القبيل بأطراف المبتكرات اللغوية وأغربها ^(١) .

(١) [وهنا يتفق القارئ بالطبع أن تكون الأمثلة على ذلك غير قابلة للترجمة ، كما سبى] .

١ - أرسل إلى أحد الزملاء مقالا كتبه ، وكان من رأي أنه خالى فى تقدير أهمية كشف فيزيولوجى حديث وأنه - على الأخص - قد عالج الموضوع بعبارات طنانة . فحلمت فى الليلة التالية بجملة كان من الحلى أنها تشير إلى هذه المعالجة : « ياله من أسلوب نوركدال ! » لقد واجهت بادئ الأمر صعوبة فى حل هذه الكلمة . صحيح أنه لم يكن ثمة شك فى أنها قد ركبت بوساطة تحريف ماجن لعتين [ألمانين] من النعوت المطلقة : كدولوسال [جسيم] وپيراميدال [هرمى] ، بيد أنه لم يكن من السهل أن أقول ما مصدرها . وأخيراً تبين أن المسخ قد ركب من هذين الاسمين : نورا ولاكدال - وهما شخصيتان فى مسرحيتين معروفتين من مسرحيات إبسن^(١) ، وقد كنت قرأت فى إحدى الصحف مقالا عن إبسن كتبه هذا المؤلف الذى كنت أنقد عمله الأخير .

٢ - وروت لى إحدى مريضاتى حلماً قصيراً ورد فيه مركب لفظى لا معنى له : كانت فى حفل رينى مع زوجها ثم قالت : سوف ينتهى ذلك إلى "Maistollmütz" شامل . وكانت الحاملة تشعر فى الحلم شعوراً مبهما بأن ذلك صنف من الحلوى يصنع من دقيق الدرة ، نوع من الولاقت . وقد قسم التحليل الكلمة إلى : Mais [ذرة] - toll [مجنون] mannstoll [مجنونة بالرجال] Olmutz [مدينة فى مورافيا] ، وكلها أجزاء تبين أنها كانت آثاراً بقيت من حديث جرى حول المائدة بينها وبين أقاربها . وكانت كلمة Muiss تتضمن - عدا الإشارة إلى المعرض اليوبيلى الذى افتتح أخيراً^(٢) - الكلمات الآتية : Meissen (شكل من الصينى المصنوع بمدينة مايسن [فى ساكس] على صورة الطائر) ، Miss [وكانت المربية الإنجليزية التى تعمل عند أقربائها قد سافرت إذ ذاك إلى أولموتس] ، mies (وهى كلمة يهودية عامية تستخدم على سبيل المزاح بمعنى « مقرف ») وكانت تشعب من كل مقطع من هذا المخلوط اللغوى سلسلة طويلة من الخواطر والمستدعيات .

٣ - شاب قرع أحد معارفه جرس بابه فى ساعة متأخرة من الليل ليترك له بطاقة زيارة فحلمت فى تلك الليلة بالحلم الآتى : ظل رجل يعمل سح ساعة متأخرة من الليل لى

(١) [" نورا " فى " بيت الدمية " و " كدال " فى " البطة البرية "] .

(٢) [احتفالا بيوبيل الإمبراطور فرانكو جوزيف عام ١٨٩٨] .

يصح تليفن المنزل . وظل الرنين مستمراً بعد أن انصرف الرجل ولكنه لم يكن رنيناً موسولاً بل دقات منفصلة . ينحب الخادم لكي يبحث عن الرجل مرة ثانية ، فيقول له هذا الرجل : إن لمن العجيب أن يقف في أمر كهذا أناس هم في المادة tutelerin .

إننا نرى أن المناسبة غير الهامة التي بعثت على هذا الحلم لا تفسر سوى عنصر واحد من عناصره . وإنما اكتسبت هذه المناسبة بعض الأهمية حين ودل الحلم بينها وبين خبرة سابقة من خبراته تخلق هي الأخرى من الخطر ولكن خيال الحلم قد خلج عليها معنى بديلاً : ذلك أن الحلم حين كان صبيّاً يعيش مع والده قد قلب مرة كويّاً من الماء على الأرض وهو نصف نائم . وكان من أثر ذلك أن ابتل سلك التليفون المنزل وأزعج رنينه المتصل نوم والده . وإذا كان الرنين المتصل يوافق البلبل فالبلقات المنفصلة قد استخدمت في تصوير قطرات تسقط . وأما كلمة "tutelerin" فقد أمكن تحليلها على أنحاء ثلاثة ، فأدت بذلك إلى ثلاثة موضوعات متمثلة في أفكار الحلم : "tutel" وهو لفظ قانوني بمعنى الوصاية ، ثم "tutel" (وربما كتب "Tutell" -) وهو اسم يطلقه العوام على ددر المرأة ، وأما الجزء الأخير من الكلمة ، "rein" ، فإنه إذا ركب مع الجزء الأول من الكلمة المركبة "Zimmertelegraph" [التليفون المنزل] كونه "Zimmerrein" [النظافة المنزلية] - وهو ما يذكر تذكيراً قوياً ببلبل أرض الغرفة ثم هو فوق ذلك لفظ يجانس في الجرس اسم أحد أقرباء الحلم ^(١) .

(١) إننا نستخدم في اليقظة هذه الطريقة في تحليل المقاطع وتركيبها (وهي كيميائية مقطعية بمعنى الكلمة) ، وذلك في تكوين عدد كبير من النكات . وهناك مثالا على ذلك : " كيف تحصل على الفضة بأرخص طريقة ؟ تلذّب في طريق اصطفت على جانبيه Silberpappein [أي أشجار الحور ، ولكن الكلمة الألمانية قد ركبت من لفظين الأول معناه الفضة والثاني له معنيان : الحور والخفيف] ثم تأمر بالصمت ، فينقطع الخفيف وتبقى الفضة " . ولقد اعترض على أول قارئ قرأ كتابي بقوله [المقصود هنا هو فيلهلم فليس ، انظر الخطاب ١١٨ في فرويد ١٩٥٠] اعتراضاً أرجح أن القراء اللاحقين سوف يردّدونه ، وهو " أن الحلم يبدو بارع النكتة في كثير من الأحيان " . وهذا القول صحيح ما دام المقصود هو الحلم ، ولا يصبح نقداً إلا إذا مد إلى مفسر الحلم . وما أظن أن « نكات » من المحصولات التي أمكك كبير حق في الاتصاف بها في حياة اليقظة ، فإذا كانت أحلام تبدو « نكاته » فالسر في ذلك لا يعود إلى شخص بل إلى الشروط السيكلوجية الخاصة التي يخضع لها تكوين الحلم - وهو أمر يتصل أوثق اتصالاً بنظرية النكتة والمضحك . فالخلم إنما يصير نكاته لأن الطريق المباشر والأسهل إلى الإعراب عن أفكاره قد سد في وجهه ، أي أنه مكره على أن يكون كذلك . وفي وسع القارئ أن يقتنع بأن أحلام مرضاه تحوي مثل ما تعوي أحلام من النكات ، بل تزيد عليها . ومع هذا فقد دعاني هذا الاعتراض إلى المناقشة بين طرائق النكتة وعمل الحلم ، مقارنة بين القارئ حاصليها في كتاب نشرته عن النكتة وعلاقتها باللاشعور (١٩٥٥ ج).

٤- حلمت حلماً طويلاً بعض الشيء مشوشاً كان يدور - فيما يبدو - حول رحلة بحرية ، وتراعى لى فيه أننا سنرسو أولاً فى ميناء اسمه Hearsing ثم فى آخر يابيه اسمه Flies وهذا الاسم الأخير هو اسم صديق القاطن فى مدينة ب [برلين] ، والذى كان هدفاً لأسفارى مراراً . وأما Hearsing فركب اشتق جزء منه من أسماء الأماكن الواقعة فى ضواحي فيينا ، وهى أسماء كثيراً ما تنتهى بالمقطع ing : Modling Licsing ' Hietzing (والاسم القديم لهذه المدينة هو Modelitz من [اللاتينى] mea deliciae أى « meine Freud » أى « سرورى » ، و « سرور » هو اسم فرويد فى الألمانية] . وأما الجزء الآخر فاشتق من الكلمة الإنجليزية Hearsay بمعنى شائعة ، وهو ما يشير إلى ألم ويثبت علاقة الحلم بالمنبه غير الهام المتخلف من النهار ، وأعنى به قصيدة قرأتها فى مجلة « Fliegenden Blättern » [الصحف الطائرة] عن قزم تمام يدعى « Sager Hatergesagtt » [« قيل وقال »] . فإذا أضفنا المقطع « ing » إلى الاسم Flies ، خرج لنا « Vlissingen » (١) - وهو حقيقة اسم البناء الذى يرسو فيه أخى حين يقبل من إنجلترا لزيارتنا . ولكن المرادف الإنجليزى لكلمة « Vlissingen » هو Flushing ، وهو ما يعنى حمرة الخجل ويذكرنى بالمرضى الذين أعالجهم من « حمافة الخجل » ويذكرنى كذلك بمقال حديث - أثار بعض السخط فى نفسى - نشره بشترف عن هذا العصاب .

٥- وحلم - فى مرة أخرى حلماً تركب من جزئين منفصلين : الجزء الأول كلمة علفت واضحة فى ذاكرتى هى كلمة « Autodidasker » ، وأما الجزء الثانى فكان بعيد - إعادة أمينة - تخيلاً قصيراً ، لا ضرر فيه ، طاف بذهنى منذ بضعة أيام . وكان مؤدى هذا التخيل أننى سأقول للأستاذ ن . فى أول فرصة أراه فيها : « إن المريض الذى كنت استشرت فى أمره أخيراً يعانى بالفعل عصبياً ، عل ما تخنته أنت » . ولا بد إذن لهذه الطرفة اللفظية « Autodidasker » من أن تحقق شرطين : الأول هو أن تحمل - أو أن تصور - معنى مضبوطاً ، والثانى هو أن يكون لهذا المعنى رباط مقبول يربط بينه وبين تلك النية المكررة فى الحلم بعد اليقظة ، وأعنى بها نية تقديم هاته الرضية للأستاذ ن . لننظر إذن فى كلمة « Autodidasker » هذه : إن من السهل أن نقسمها إلى

Autor [مؤلف] و Autodidact [متعلم عصابى] و Lasker — وهو اسم يرتبط في الذهن باسم Lasalle ^(١) . وتسوقنى أولى هذه الكلمات إلى مناسبة الحلم — وهى مناسبة لها مغزاها في هذه المرة — : فقد كنت أعطيت زوجى عدة من المجلدات لمؤلف معروف كان صديقاً لأخى وكان — على ما علمت — من أبناء البلد الذى ولدت فيه (ى.ى.ى . دافيد) . وفى ذات مساء حدثتني زوجى عن الأثر العميق الذى تركته في نفسها قصة فاجعة قرأتها في أحد مجلدات دافيد عن رجل موهوب ساء مآله . وعرج بنا الحديث إلى المواهب التى نرى آماراتها في أطفالنا . وهنا أعربت زوجى — وهى ما تزال متأثرة بما قرأت — عن تخوفها فيما يتصل بالأطفال ، فرفهت عنها ملاحظاً أن تلك على التحقيق هى المخاطر التى يمكن أن نلغاها بالنشئة الحسنة . ولكننى واصلت تلك الخواطر في خلال الليل ، فأخذت عن زوجى مخاوفها ونسجت حول هذه المخاوف أشياء أخرى من كل صنف . وكان لهذا المؤلف رأى في الزواج أفضى به إلى أخى ، ولقد ساق هذا الرأى خواطرى في طريق جانبى يمكن أن تبلغ منه إلى التصور في الحلم : هذا الطريق قد أدى إلى برسلاو حيث تزوجت — وأقامت — سيده كان يهدد بينها وبيننا صداقة متينة . ووجد الخوف من أن تضيق الحياة من أجل امرأة — هذا الخوف الذى كان مدار أفكارى في ذلك الحلم — مثالين في برسلاو مكثاني من أن أصور في وقت واحد كلتا الطريقتين اللتين ينفذ بهما هذا التأثير المنحوس : لا سكر ولا سال ^(٢) . هذه الخواطر تتلخص جميعها في : « اجث عن المرأة » ، وهذه العبارة تقودني بدورها — وقد أخذتها بمعنى مختلف — إلى أخى الذى لم يتزوج بعد ، واسمه الكساندر . إلى الحظ الآن أن Alex يكاد يجانس لا سكر مقلوباً . وأن هذا العامل لا بد قد شارك في التعرّيج بأفكارى جهة برسلاو .

ولكن هذا اللعب بالأصماء والمقاطع الذى كنت أسترسل فيه ههنا كان يضمصر بعد ذلك معنى آخر ؛ فهو يعرب عن رغبتي في أن أرى أخى ينعم بحياة عائلية سعيدة ، وكان ذلك من الطريق الآتية : نعلم أن زولا قد وصف نفسه ووصف حياته العائلية في بعض

(١) [ولد فرديناند لاسال مؤسس الحركة الاشتراكية الديمقراطية في ألمانيا بمدينة برسلاو عام ١٨٢٥ ومات عام ١٨٦٤ . وولد إدوارد لاسكر (١٨٢٩ — ١٨٨٤) في ياروتشين على مقربة من برسلاو ، وكان أحد مؤسسي حزب الوطنيين الأحرار في ألمانيا . وكلاهما كان من أصل يهودى] .

(٢) مات لاسكر من شلل تدريجي ، أى من جراء غلغلى نقلها إليه امرأة (السفلس) ، وأما لاسال فقد مات — كما نعلم — في مبارزة من أجل امرأة .

مشاهد الرواية التي ألفها عن حياة فنان - وهي رواية لا بد أن محتواها قد قرب بينها وبين أفكار هذا الحلم . وهو يظهر في هذه الرواية باسم سالدوز . وأغلب الظن أنه قد توصل إلى تعديل اسمه على هذا النحو من الطريق الآتية ؛ إذا كتبنا اسم زولا معكوساً (وهو الشيء الذي يصنعه الأطفال عادة في ولع كبير) . خرج لنا آلوز . ولكن لا شك في أن ذلك كان يكون تنكراً غير كاف . وعلى ذلك رفع زولا آل - وهو المقطع الأول من ألكساندر - ووضع مكانه سالد - وهو المقطع الثالث من هذا الاسم عينه - وبذلك خرج سالدوز . وعلى نحو جد شبيه بذلك أنشأت أيضاً كلمتي « أولوديداسكر » .

فأما التخيل الذي كان يؤده أنني أقول للدكتور ن . إن المريض الذي اشتركتنا في فحصه إنما كان يعاني عصاباً - فقد جاء في الحلم على هذا النحو : أخذت قبل أن يحين موعد إجازتي السنوية بوقت قصير في العناية بمريض حارث في أمره قدرتي على التشخيص ؛ فقد كانت حاله توحى أن ثمة مرضاً عضوياً خطيراً - قد يكون فساداً في النخاع الشوكي - ولكن لم يكن في المستطاع التثبت من ذلك . وكان القول بأن الحالة حالة عصاب مغريباً وكان ذلك كفيلاً أن ينهي كل صعوبة ، لولا أن المريض قد أنكر التاريخ الجنسي الذي لا أسلم بدونه بوجود العصاب أشد الإنكار . ولم أجد - وأنا في هذه الربكة - إلا أن أستعين بالطبيب الذي أجله رجلاً كما لا أجل رجلاً سواه (يشاركني في ذلك الكثيرون عداي) وأذعن لرأيه طبيباً أسرع إذعان . واستمع الأستاذ إلى شكوكي وأقرني عليها ثم ذكر رأيه : « امض في ملاحظة الرجل ، فلا بد أن الأمر عصاب . » وكنت أعلم أنه لا يشاركني آرائي في علية الأعصاب ، فلم أفتححه بالحجة التي تدعوني إلى رأي مخالف ، بيد أنني لم أخف عنه تشككي . ثم بعد ذلك ببضعة أيام أبلغت المريض أنني لا أعرف ماذا أصنع معه ونصحت له بالتوجه إلى طبيب آخر . ولشد ما دهشت عندئذ إذ طفت الرجل يرجو مني معذرتة لكذبه على ، قائلاً : إنه كان خجلاً من نفسه خجلاً شديداً ، ثم كاشفني بهذا الطرف من العلية الجنسية الذي كنت أتوقعه على التحديد والذي لم أستطع بدونه القول بوجود العصاب . لقد فرج ذلك عني ولكنه في الوقت عينه قد أذلني ؛ فقد وجب على أن أسلم بأن ناصحي - إذ لم يضلله اعتبار التاريخ الجنسي - قد أصاب في رأيه أسكر مما أصبت . وكان أني عقدت العزم على أن

أخبره بذلك حين أراه مرة ثانية : أن أخبره بأنه كان على صواب وإلى كنت على خطأ . وهذا على التحقيق هو ما أصنع في الحلم . ولكن ما هي هذه الرغبة التي تتحقق حين أعترف بأنى كنت على خطأ ؟ إنها الرغبة في هذا الخطأ بالذات : لقد كنت أود لو أخطأت في مخاوفى . أو - بعبارة أصح - لو قد أخطأت زوجى في هاته المخاوف التى صارت في الحلم مخاوفى . ثم إن الموضوع الذى يدور من حوله الصواب والخطأ في الحلم لم يكن بعيداً كل البعد عن المسائل التى كانت تشغلى في أفكار الحلم حقيقة ؛ فالأذى الذى تسببه امرأة أو تسببه - بعبارة أصح - الحياة الجنسية قد يكون كذلك عضوياً وقد يكون وظيفياً : شلل زهرى أو عصاب ، وفي هذه المقولة الأخيرة نستطيع أن ندرج من طريق غير مباشر نوع الموت الذى لاقاه لاسال .

ولكن الأستاذ ن . لم يأخذ بنصيب في هذا الحلم المتماكس التركيب والذي يصبح شفافاً كل الشفافية حين نغنى بتفسيره من أجل تلك المماثلة ومن أجل رغبتي في أن أكون مخطئاً ، ولا من أجل الروابط العارضة التي تربطه بمدينة برسلو وبأسرة الصديقة التي تزوجت هناك ، بل قد جاءت مشاركته - فوق ذلك - من أجل هذه الواقعة الصغيرة التي اختتم بها تشاؤنا : فهو بعد أن أدلى برأيه الذى ذكرته وفرغ بذلك من مهمته الطبية تحول باهتمامه إلى الأمور الشخصية فسألني « ما عدد أطفالك الآن ؟ » - ستة - « - وهنا أتى بحركة تم عن الإعجاب والقلق ثم قال : « بنات أم صبية ؟ » - ثلاثة وثلاث ، وهم فخري وغناى - « حسنا ، ولكن خذ حذرك ! إن الأمور تجري على ما يرام فيما يتعلق بالبنات ، وأما الصبية فتجلب تربيتهن المتاعب فيما بعد ، فاحتججت بأن أبنائى قد ظلوا حتى اليوم طيعين على أحسن وجه . ومن الواضح أن هذا التشخيص الثانى فيما يتصل بمستقبل أبنائى لم يرقى إلا بقدر ما رافق سابقه عن المريض الذى لا يشكو إلا عصباً . فهذان الانطباعات قد ارتبطتا من طريق التلازم ، أى لأننى خبرتهما الواحد عقب الآخر ، وأنا حين أتناول قصة العصاب فأدرجها في حلمى أحلها محل حديثنا عن التربية - هذا الحديث الذى كان لا شك مرتبطاً بوقت الارتباط بأفكار الحلم من حيث يقرب كل هذا القرب من المخاوف التي أعربت عنها زوجى أخيراً . وهكذا نرى أنه حتى خوفاً من أن يكون ن . محقاً فيما تحدث به من صعوبة تنشئة الصبيان قد وجد منفذاً إلى محتوى الحلم ، من حيث كان يستتر وراء الصورة التي صورت رغبتي في أن أكون

مخفئاً في مجازاة أمثال هذه المخاوف . وذات التخيل قد أفاد — كما هو — في تصوير كلا الاحتمالين المتقابلين .

٦- نقلا عن مارسينوفسكى [١٩١١] : « خبرت اليوم وأنا بين الحلم واليقظة مثالا بديعاً غاية الإبداع على التكثيف الحملي : فقد استوقفتني وسط أشتات حلمية لا أكاد أذكرها كلمة » رأيتها وقد كتب نصفها وطبع النصف الآخر . كانت الكلمة : *erzeflisch* [كلمة لا معنى لها] ، وهي قد جاءت في جملة انزلقت في ذاكرتي الشعورية مفصولة من كل سياق ومعزولة عزلاً تاماً . هذه الجملة هي : « إن ذلك يؤثر في المشاعر الجنسية تأثيراً » *erzeflisch* . لقد عرفت للوهلة الأولى أن هذه الكلمة لا بد أن تكون في الحقيقة : *erzieherisch* [تربوي] ، ولهذا ظلت أتشكك برهة فيها إذا لم يكن الأجدر أن تكون الكلمة غير المفهومة *erziflisch* [بحيث يكون المقطعان الأولان متفقين نطقاً والمقطعين الأولين من الكلمة الدالة على « تربوي » ، وهي الكلمة التي ضمن الحالم أن الكلمة المخترعة قد أخذت منها] . وفي هذه الأثناء خطرت لي كلمة *Syphilis* ، وأخذت أعصر ذهني — وقد بدأت في تفسير الحلم وأنا مازالت نصف نائم — سائلاً كيف تسنى لهذه الكلمة أن تعرض في الحلم ، إذ ليست هناك أى علاقة تربط بيني وبين هذا المرض لا من وجهة شخصية ولا من وجهة مهنية . وعندئذ خطرت لي كلمة *erzählerisch* [كلمة أخرى لا معنى لها] ففسرت السر في وجود حرف *e* الثاني [في الكلمة المخترعة في الحلم] ، وذلك بأن ذكرتني بأن المربية *Erzieherin* كانت قد سألتني في المساء أن أحدثها برأى في مشكلة البغاء ، فأعطيتها كتاب هسي « عن البغاء » قاصداً من ذلك إلى التأثير في حياتها الانفعالية — ولم تكن قد نمت نوماً سوياً تماماً — تأثيراً *erzieherisch* [تربوياً] ، ثم حدثها بعد ذلك حديثاً طويلاً في هذه المشكلة . وعندئذ اتضح أن كلمة *Syphilis* لا يجب أخذها بمعناها الحرفي ، بل هي تنوب عن « سم » — فيما يتصل بأمور الحياة الجنسية بالطبع . وهكذا نجد أننا نخرج من ترجمة هذه الكلمة غير المفهومة بجملة منطقية تماماً : « لقد كنت أبتغي من هذا الحديث [*Erzählung*] ، $c = a$ نطقاً [أن يؤثر في الحياة الانفعالية لمربيتنا [*Erzieherin*] تأثيراً تربوياً [*erzieherisch*] ولكنني أخشى أن يكون لذلك فعل السم؟ أى أن [*erzeflisch*] قد ركبت من — *erziah* — ثم *erzieh* » ^(١) .

(١) [أى أن الكلمة المخترعة في هذا الحلم *erzeflisch* قد تضمنت تكثيفاً حاذقاً ، فهي قد ركبت =

هذه التركيبات اللغوية الفاسدة للحلم تشبه غاية الشبه تلك التي نعرفها في البارانويا وإن كانت لا تغيب أيضاً من المستريا والأفكار القهرية . وإن الألاعيب اللغوية للأطفال الذين يعاملون الكلمات أحياناً معاملة الموضوعات ويتبدعون فوق ذلك لغات جديدة وصوراً نحوية مصطنعة لم ينبت المنبع الذي يصدر عنه هذا كله ، سواء أفي الحلم أم في الأعصاب النفسية .

إن تحليل الألفاظ التي لا معنى لها يصلح صلاحية خاصة لإظهارنا على ما يحققه عمل الحلم في مجال التكثيف . وليس للقارئ أن يستنتج من قلة الأمثلة التي ذكرتها أن هذا الضرب من المادة نادر أو لا يعرض للملاحظة إلا نادراً . بل الأصديق هو أن هذه الأمثلة كثيرة الوقوع إلى مدى كبير ولكن توقف تحليل الحلم على العلاج النفسي كان من نتيجته أن أمثلة قليلة العدد جداً هي التي قد لوحظت ورويت وأن التحليلات المروية لهذه الأمثلة لا يدنو فهمها في العادة إلا للمتخصصين في دراسة مرضية الأعصاب . ولقد روى الدكتور فون كاربينسكا (١٩١٤) مثالا من هذا النوع احتوى على هذا المركب اللفظي غير المفهوم « *svingnum elvi* » . وإنه لجدير بنا أن نذكر هذه الحالات التي فيها تظهر في الحلم كلمة لا تخلو في ذاتها من المعنى ولكنها قد جردت مع ذلك من معناها الخاص وضمنت معاني متعددة يكون شأن هذه الكلمة منها شأن الكلمة التي « لا معنى لها » . مثال ذلك حلم رواه تاوسك (١٩١٣) عن طفل في العاشرة من عمره وردت فيه الكلمة « *Kategorrie* » [مقولة] . وكانت تعني هنا أعضاء المرأة التناسلية . كما كان الفعل الذي اشتق من هذه الكلمة « *Kategoriieren* » يعني التبول .

وإذا وردت في الحلم جملة منطوقة متميزة صراحة — من حيث هي كذلك — من الأفكار . فالقاعدة التي لا تتخلف هي أن الكلمة المنطوقة في الحلم إنما تستمد من كلمات منطوقة متذكّرة في مادة الحلم . ومنطوق الكلام إما أن يحفظ كما هو أو يصدر معدلا بنقل طفيف . وكثيراً ما يؤلف الكلام في الحلم من أقوال متنوعة مستمدة من ذاكرة الحالم . وفي هذه الأثناء يبقى النص هو هو . ولكن تخلع عليه — إذا أمكن ذلك —

= من الكلمات الآتية : ١ - *erzieherisch* (تربوي) + ٢ - *Erzieherin* (مربية) + ٣ - *Erzahlung* (عائدة) + ٤ - *Syphilis* - يعي أم الكلمات الداخلة في تكوين الجملة المتضمنة في أفكار الحلم [.

معان متعددة ، أو معنى يختلف من معناه الأصل . ولا يندر أن يستخدم الكلام الوارد في الحلم على سبيل الإشارة إلى الموقف الذى ورد فيه هذا الكلام لا أكثر ^(١) .

ب

عمل النقل

لا بد أن علاقة ثانية لا تقل في الرابح أهمية عن التكثيف قد تجلت لنا بينما كنا نجتمع الشواهد على هذا الأخير . لقد وسعنا أن نلاحظ أن العناصر التى تبرز في محتوى الحلم باعتبارها مقومات جوهرية له بعيدة كل البعد عن أن يكون لها مثل هذا الشأن في أفكار الحلم . ونستطيع أن نعكس هذه القضية فنخرج منها بنتيجة تتبعها : إن ما يتضح جلياً أنه المحتوى الجوهرى في أفكار الحلم لا يتمثل في الحلم بالضرورة . فالحلم — إن شئت — محور مختلف ، أى أن محتواه ينتظم حول عناصر غير التى تشغل في أفكاره نقطة المركز . خذ مثلاً حلم المبحث النبأى : من الواضح أن مداره كان العنصر «نبأى» وأما في أفكار الحلم فيتعلق الأمر بالتعقد والنزاع اللذين ينشآن بين الزملاء من جراء التزاماتهم المهنية . ثم يتعلق بعد ذلك بما ألام عليه من أننى أبذل في سبيل هواياتى تضحيات تفوق كل ما ينبغي ، ولم يكن العنصر «نبأى» يشغل أدنى محل في نواة أفكار الحلم هذه ، اللهم! إلا أن يكون قد ارتبط بها ارتباطاً واهياً على سبيل التضاد من جراء أن علم النبات لم يكن يوماً بين العلوم التى أوتىها . ثم حلم سافو الذى أتاه أحد مرضى : النقطة الرئيسية في هذا الحلم هى الصعود والهبوط ، الأعلى والأسفل . ولكن الحلم يعالج مخاطر العلاقات الجنسية بأشخاص محطوطى القدر ، بحيث يبدو أن عنصر واحد من

(١) [١٩٠٩ :] لقد وجدت منذ زمن غير بعيد الاستثناء الوحيد لهذه القاعدة ، وكان ذلك في حالة شاب كان يشكو أفكاراً قهرية مع احتفاظه بكل وظائفه العقلية — وكانت بعد عل نمو كبير — كاملة غير منقوصة : لم تكن الأقوال التى ترد في أحلام هذا الشاب أقوالاً سمها أو قالها ، بل كانت توافق النص غير المحرف لأفكاره القهرية التى لم تكن تستطيع أن تنفذ إلى شعوره في اللحظة إلا في صورة محرفة . [الشاب المعنى هنا هو الذى عرفت حالته بين الحالات الخمس التى نشرها فرويد باسم " الرجل الفأر " (فرويد ١٩٠٩ د) .]

أفكار الحلم هو الذى قد نفد إلى محتواه ، وإن يكن هذا العنصر قد مُطَّ مطاً لا تناسب فيه . والحال كذلك فى حلم الخنفساوين : فموضوعه هو العلاقة بين الحياة الجنسية والقسوة ، وعامل القسوة يظهر يقيناً فى محتوى الحلم ، ولكنه يظهر فى سياق مختلف دون أن يذكر للحياة الجنسية ذكر ، أى منزوعاً من محيطه ، مصوراً - من ثم - فى صورة تنأى به عن الموضوع . كذلك فى حلم عمى حيث كانت اللحية الصفراء هى النقطة الرئيسة : لقد بدت هذه اللحية مجردة من كل معنى يربط بينها وبين رغبة العظمة التى عرفنا فيها لب أفكار الحلم . إن أمثال هذه الأحلام توحى إلى المرء بحق أن « نقلا » قد وقع ، وحلم حقة إرماً يبدو لذن مغالفاً لهذه الأمثلة تمام المخالفة ؛ إذ فيه أمكن للعناصر المختلفة أن تحتفظ فى خلال تكوين الحلم بالمثل الذى كانت تشغله فى أفكار الحلم . وإن الكشف عن هذه العلاقة الجديدة بين أفكار الحلم ومحتواه - تلك العلاقة المتقلبة غابة التقاب فى اتجاهها أو معناها - لأمر يثير عجبنا للوهلة الأولى . فنحن إذا نظرنا فى عملية نفسية من عمليات الحياة السوية فوجدنا أن فكرة بعينها قد انتخبت من بين الكثيرات غيرها ثم اكتسبت حدة خاصة بالنسبة إلى الشعور ، رأينا فى ذلك عادة دليلاً على أن لهذه الفكرة قيمة نفسية عالية بنوع خاص - على أنها تلقى درجة معينة من الاهتمام ولكننا نرى الآن أن هذه القيمة التى لختلف العناصر المتضمنة فى أفكار الحلم لا تُستَبَقى فى خلال تكوينه أو لا يحسب لها حساب . فنحن لا نشك أقل شك فى أى عناصر أفكار الحلم تفرق ما عداها قيمة : فحكمنا ينبئنا بذلك إنباء مباشراً . وهذه العناصر الجوهرية المحملة باهتمام شديد قد تعامل عند تكوين الحلم كما لو لم تكن تملك سوى قيمة ضئيلة ، وتحل محلها فى الحلم عناصر أخرى لا نشك فى أنها كانت ذات قيمة ضئيلة فى أفكار الحلم . وفى ذلك ما يوحى للوهلة الأولى أن الشدة النفسية^(١) التى لختلف الأفكار لا يحسب لها حساب على الإطلاق حين يختار الحلم من هذه الأفكار ما يختار ، وإنما الشئ الوحيد الذى يحسب حسابه هو تعدد حتمها تعدداً ينقص أو يزيد ، أى أن المرء قد يظن أن ما يظهر فى الحلم من أفكار الحلم ليس خطيرها ، بل مكرها . بيد أن هذا القرض لن يعيننا كثيراً على فهم تكوين الحلم ؛ فنحن لن نقفل أن عامل الحتم المضاعف

(١) علينا أن نفرق بالطبع بين الشدة النفسية أو القيمة أو درجة الأهمية التى لفكرة من الأفكار ، وبين الشدة الحسية ، أى شدة الصورة الماثلة أمامنا .

وعوامل القيمة النفسية الخاصة يمكن أن يعملوا في اتجاهين متباينين على اختيار العناصر التي تظهر في الحلم ، بل الأفكار التي هي أشد أفكار الحلم أهمية سوف تكون يقينا أكثرها أيضاً تردداً ، فهذا — كما من بؤرة — تشع أفكار الحلم المتفرقة . ومع هذا يستطيع الحلم أن يترك تلك العناصر المؤكدة تؤكد شديداً في ذاتها المؤيدة من جوانب متعددة بغيرها ، وأن يلتقط لمحتواه عناصر أخرى لا تتحقق فيها سوى ثانية هاتين الخاصتين .

ولكني نصل إلى حل هذه الصعوبة سوف نسترشد بانطباع آخر يوحيه أيضاً بخننا في الحلم المضاعف لمحتوى الحلم : ربما كان الكثيرون من القراء قد حكموا من تلقاء أنفسهم بأن الحلم المضاعف لعناصر الحلم ليس بالمكتشف الهام لأنه أمر واضح بذاته ، فنحن نأخذ في التحليل ابتداء من عناصر الحلم ثم ندون كل الخواطر التي تستدعيها هذه العناصر ، ولا عجب إذن حين نجد أن هذه العناصر على التحديد قد تكرر ورودها في المادة الفكرية المكتسبة من هذا الطريق تكراراً خاصاً . ولست أستطيع أن أقبل هذا الاعتراض ، ولكنني أسوق مع ذلك قولاً يلوح مشابهاً له : إن بين الأفكار التي يخرجها التحليل إلى الضوء أفكاراً كثيرة بعيدة بعداً نسبياً عن لب الحلم وتبدو مثل وسائل مصطنعة جعلت لهدف بعينه ، وهذا الهدف يسهل تخمينه ، فهذه الأفكار على التحقيق هي التي تعقد الصلة بين محتوى الحلم وأفكاره . صلة كثيراً ما تكون مفروضة ، مفتعلة ، ونحن إذا أسقطنا هذه العناصر من التحليل كانت النتيجة في كثير من الأحيان أن مقومات المحتوى الحلمى لا تفقد حتمها المضاعف وحسب ، بل هي قد تفقد كل حتم كاف يجيئها من أفكار الحلم . وهكذا نساق إلى تلك النتيجة : أن الحلم المتكرر الذي يفصل في اختيار ما يدخل الحلم ليس عاملاً أولياً في تكوين الحلم بل هو في الكثير من الأحيان نتاج ثانوي لقوة نفسية لا نزال نجهلها . ومع هذا فلا بد أن تكون لهذا الحلم أهمية خاصة في اختيار أى العناصر يدخل الحلم ، ما دمنا نلاحظ أن هذا الحلم يجلب جلباً بجهد خاص حين لا ينبعث من أفكار الحلم بغير عون .

وهكذا نصبح قاب قوسين من تلك الفكرة . أن هناك قوة نفسية تفسح عن نفسها في أثناء عمل الحلم . قوة تجرد العناصر ذات القيمة النفسية العالية من شلتها — هذا من جهة ، وهي — من جهة أخرى — تخلق بوساطة الحلم المضاعف من العناصر ذات القيمة النفسية المنخفضة قيمة جديدة ، تلج بعد ذلك محتوى الحلم . وإذا كان الأمر كذلك ،

كان معناه أن تحويلاً وثقلاً في الشدائد النفسية التي تختلف العناصر يقعان في أثناء تكوين الحلم . وأن التباين بين نص محتوى الحلم ونص أفكار الحلم يأتي نتيجة لهذا التحويل وهذا النقل . والعلمية التي نفترض وجودها على هذا النحو هي على التحقيق الجزء الجوهري في عمل الحلم . وهي تستحق اسم « النقل الحلمى » . فالنقل الحلمى والتكثيف الحلمى هما سيدا العمل اللذان يحق لنا أن نعزو تشكيل الحلم إلى نشاطهما هما في المقام الأول . وأعتقد أن من السهل علينا أيضاً أن نعرف ما هي تلك القوة النفسية التي تفصح عن نفسها في وقائع النقل الحلمى ؛ فنتيجة هذا النقل هي أن محتوى الحلم يفقد شبهه بلب أفكار الحلم . وأن الحلم لا يعطينا بعد ذلك سوى صورة مشوهة من رغبة الحلم اللاشعورية . وتشويه الحلم ظاهرة عرفناها من قبل . وقد كنا أرجعناها إلى الرقابة التي يمارسها أحد نظامين يعملان في الحياة الفكرية بإزاء النظام الآخر . والنقل الحلمى — على ذلك — وسيلة من الوسائل الرئيسة التي يتحقق بها هذا التشويه ؛ فإن « فاعل الفعل هو من انتفع منه » ^(١) ومن حقنا إذن أن نفترض أن النقل الحلمى يقع بتأثير من هاته الرقابة . رقابة الدفاع الصادر عن داخل النفس ^(٢) .

(١) [Il a fait, cui profite]

(٢) إنني أستطيع القول بأن رد تشويه الحلم إلى الرقابة هو جوهر نظريتي من الأحلام ، ولهذا أورد هنا الجزء الأخير من قصة بعنوان « الحلم فرار اليقظة » من كتاب « أحلام وقيم » تأليف لينكوس [فيينا ، الطبعة الثانية ، ١٩٠٠] — وهو كتاب التفتت فيه هذه السمة الرئيسة التي تتميز بها نظريتي . [انظر الملحق المكتوب بتاريخ ١٩٠٩ بأخر الفصل الأول] :

” حول رجل له تلك الخاصة المبهجة ، وهي أنه لا يعلم أبداً أحلاماً تنافي المعقول . . . ”

” إن تلك الموهبة الماجدة التي خصصت بها : أن تحلم كما لو كنت مستيقظاً — هي ثمرة فضاءك وطبيعتك وإضافتك ومهجتك للحقيقة . والصفاء الخلقى الذي في طبيعتك هو الذي يجعلهم كل ما اتصل بك ” .

” فأجاب الآخر : ولكننى — حين أؤمن بالنظر . أعتقد أن جميع الناس قد خلقوا على هذا الفرار ، وأنه ما من أحد تخلو أحلامه أبداً من المعنى ! فكل حلم يذكره المرء تذكراً متبرئاً بحيث يستطيع روايته من بعد ، أى كل حلم لم تلده الحسى ، هو دائماً حلم ذو معنى ، وبما أن تكون الأشياء على خلاف ذلك ! فما يفرق بينه التناقض لا يمكن أن يجتمع في كل واحد . فاما أن الزمان والمكان كثيراً ما يختلطان فذلك ما لا ينال من محتوى الحلم الحقيقي في شيء ؛ فكلهما — ولا شك — عديم الخطر فيما يتعلق بجوهر الحلم . ثم نحن كثيراً ما نفعل مثل ذلك في اليقظة ذاتها : انظر إلى القصص وإلى تأليف الخيال المليئة بالجرأة الزاغرة بالحكمة والتي لا يستطيع أن يقول عنها : ” ذلك هراء لأنه مستحيل ، إلا رجل لا عقل له ! ”

” فقال الصديق : لو قد استطاع المرء فقط أن يفسر الأحلام دائماً تفسيراً صحيحاً مثلما فعلت بحلمى ! ”

” تلك على التأكيد ليست بالهمة السهلة . ولكن لا مزية في أن النجاح فيها ميسور بقليل من الانتباه من=

وأما السؤال : كيف تعمل معاً في تكوين الحلم عوامل النقل والتكثيف والحلم المضاعف أيها المسيطر وأيها الثانوي ؟ فذلك ما ندخره لبحث مقبل . [انظر مثلاً القسم ومن هذا الفصل] . ولكننا نستطيع أن نكشف في الوقت الحاضر عن شرط ثان لا بد من أن تستوفيه العناصر التي تشق طريقها إلى الحلم : أن تفلت هذه العناصر من الرقابة التي تفرضها المقاومة . ومن الآن فصاعداً سنحسب للنقل الحلمى حسابه باعتباره واقعة لا يتطرق إليها الشك .

ج

وسائل الحلم في التصوير

إذ تركنا عامل التكثيف والنقل اللذين رأينا نشاطهما في تحويل الأفكار الكامنة إلى محتوى الحلم الظاهر ، أوقفنا متابعة البحث على شرطين آخرين يؤثران في اختيار المادة التي تنفذ إلى الحلم تأثيراً لا شك فيه . ولكنني أود أولاً أن ألقى نظرة على العمليات تقع في أثناء القيام بتفسير الحلم . مهما كان في ذلك من خطر الظهور بمظهر من لا يتقدم في طريقه . لأنني لا أخفى على نفسي أن أقرب الطرق إلى إيضاح هذه العمليات وإلى الدود عن جذارتها بالثقة في وجه النقد هو أن آخذ حليماً بعينه على سبيل المثال وأن أفصل تفسيره كما فعلت من قبل بحلم حقنة إريا في الفصل الثاني ، وأن أجمع بعدئذ ما يتكشف لي من أفكار الحلم ، ثم آخذ في بناء الحلم من جديد ابتداء من هذه الأفكار ، أى أن أردف تحليل الحلم بتركيب يكمله . ولقد قمت بهذا العمل في أمثلة متعددة طلباً لفائدتي الخاصة ، ولكنني لا أستطيع أن أورد هنا هذه الأمثلة ، إذ تمنعني من سوق هذا البرهان اعتبارات تتعلق بطبيعة المادة النفسية المضمنة — وهي اعتبارات متنوعة ويسلم بوجاهتها كل امرئ منصف في التفكير . هذه الاعتبارات قد تدخلت في تحليل الأحلام إلى حد أقل ؛ فإن التحليل قد يظل ناقصاً ويستبقى مع ذلك قيمته ، بل هو قد يستبقها

=جاءب الحلم . إنك تسألني : ولم النشل في معظم الأحيان ؟ ذلك أنك تبدو دائماً يا معشر البشر كأنما كان ثمة شيء عبيث في أحلامكم ، شيء غير عاف بمعنى أخص وأعمق ، خاصة مسترة ركبت في طبيعتكم ويصعب عليكم تأملها ، ولهذا غلب أن تجرء أحلامكم مجردة من المعقولة ، إن لم تناقضها . بيد أنها تخالف ذلك تمام المخالفة في حقيقتها الميقة ، لا بل ذلك في الحق ما لا يمكن أن يكون ؛ لأن الإنسان يظل دائماً هو هو ، سواء ألقى الحلم أم في اليقظة " .

وإن لم ينفذ إلا في رقعة صغيرة من نسيج الحلم . فأما تركيب الحلم فلست أدري كيف يُصنَّع إلا إذا كان كاملاً . وما أستطيع أن أورد تركيباً كاملاً لبعض الأحلام إلا إذا كانت هذه الأحلام لأناس تجهلهم جمهرة القراء . ولكن إذا كان هذا الشرط لا يتحقق إلا في مرضى - وهم عصبيون - فقد يجب على أن أرجئ هذا الجزء من الكلام عن الحلم إلى أن أتمكن - في موضع آخر غير هذا الكتاب - من المضي بتفسير سيكولوجية الأعصاب إلى الحد الذي يتم عنده الوصل بينها وبين موضوعنا الحاضر ^(١) .

وقد علمتني محاولات في بناء الأحلام بتركيبها من أفكار الحلم أن المادة التي تنبعث في خلال التفسير تتفاوت في القيمة : فهناك جزء يتكون من أفكار الحلم الجوهرية ، أي تلك التي تحل محل الحلم تماماً وكانت كغفلة أن تجيء بدله لولا وجود الرقابة على الحلم ، وأما الجزء الآخر فهو في العادة خليق بأن يوصف بكونه ذا أهمية ضئيلة . ولنا نأخذ بالقضية القائلة إن جميع الأفكار التي من هذا النوع الثاني قد اشتركت في تكوين الحلم [انظر ص ٢٩٤] . بل لقد توجد بينها على العكس مستدعيات تتعلق بخبرات وقعت بعد الحلم ، بين لحظي الحلم والتفسير . هذا الجزء يشمل جميع الطرق الرابطة التي أدت من المحتوى الظاهر إلى الأفكار الكامنة ، كما يشتمل على المستدعيات المتوسطة المتدرجة التي توصلنا من خلالها - ونحن نقوم بالتفسير - إلى معرفة تلك الطرق الرابطة .

ولنا نوجه اهتمامنا في هذا الموضع إلا إلى أفكار الحلم الجوهرية وحدها . هذه الأفكار تتكشف في معظم الأحيان في صورة مجموعة من الأفكار والذكريات ذات بنية متشابكة أقصى التشابك ، حاصلة على كل الخواص التي نعرفها لعملياتنا الفكرية في حياة اليقظة . وهي قد تكون في أحيان ليست بالنادرة سلسلات من الفكر تصدر عن أكثر من مركز واحد ، وإن تماسكت في بعض المواضع . وتكاد كل سلسلة من هذه أن تفرق دائماً بمقابلها المناقض لها : يرتبط بها من طريق التداخي بالتباين .

والأجزاء المختلفة من هذا البناء المعقد تتداخل بالطبع في علاقات منطقية أو لغوية متنوع غاية التنوع : ففيها المتقدم والمتأخر وفيها الاستطراد والإيضاح ، فيها الشرط

(١) لقد نشرت منذ ذلك الحين في " طرف من تحليل حالة هسريا " (فرويد ١٩٠٥ هـ) تحليلاً وتركيباً كاملاً لحلمين . ومن الواجب أن نشر هنا إلى التحليل الذي نشره أوتو رافك بعنوان : " حلم يفسر نفسه " (رافك ١٩١٠) باعتباره أتم تفسير نعرفه لحلم ذي طول يمتد به .

والتدليل والمناقضة . فإذا ما خضعت كتلة أفكار الحلم هذه للضغط المتولد عن عمل الحلم ، يدير أجزائها ويفتها ثم يلحمها فيما يشبه الثلج المنذفع . ثار في أنفسنا السؤال عما آلت إليه هاته العلاقات التي كانت حتى الساعة هيكل البناء . أى تصوير تلقاه في الحلم « إذا » و « لأن » أو « مثل » و « رغم » و « إما - أو » وسائر الأحرف التي لا نفهم بغيرها عبارة أو خطاب ؟

لا مفر من أن نجيب في بادئ الأمر بأن الحلم لا يملك أى وسيلة يصور بها هذه العلاقات المنطقية بين أفكار الحلم . فهو في معظم الأحيان يغفل كل هذه الحروف ولا يستبقى من الأفكار سوى محتواها الشئى يصوغ منه صوغه . وعلى التفسير أن يسترجع ما أعدمه عمل الحلم من الروابط المنطقية .

وإذا كانت هذه القدرة على التعبير تعوز الحلم . فهي لا بد راجعة إلى طبيعة المادة النفسية التي تصنع منها الأحلام . ويعرف هذان الفنان التشكيليان : التصوير والنحت - مثل هذا التقيد ، بالقياس إلى الشعر الذي يسهه استعمال الكلم . وعلّة العجز هنا أيضاً طبيعة المادة التي يمجده هذان الفنان في الإعراب عن شئى ما بتشكيلها . ولقد جهد فن التصوير - قبل أن يصل إلى الأحكام التي يعمل اليوم بمقتضاها - في تدليل هذا العائق . فنحن نرى الأشخاص في الرسوم القديمة وقد تعلقت بأفواههم شرائط خطت عليها أحرف تقول ما قد يشس الفنان من الإعراب عنه في صور .

وربما ظهر في هذا الموضع اعتراض ينازع فيما ننكره من قدرة الحلم على تصوير العلاقات المنطقية : فهناك أحلام يقوم فيها الحلم بعمليات عقلية معقدة غاية التعقيد ، فيبرهن على القضية أو ينقضها أو يسفها أو يقارنها بغيرها ، كشأنه في اليقظة . وهذا صحيح ، ولكن هنا أيضاً يتدخّل المظهر ، فلو أنا مضينا في تفسير أمثال هذه الأحلام لملمنا أن هذا كله إنما هو مادة من مادة الحلم وليس تصويراً لعمل عقلى يتأدى في الحلم . وما يعيد الحلم بتفكيره الظاهر هذا سوى محتوى أفكار الحلم لا علاقاتها المتبادلة التي يقوم التفكير في التزامها . وسوف أسوق بعض الأمثلة على ذلك [ص ٤٤٠ وما بعدها] ، ولكن أسهل ما نستطيع التثبت منه في هذا الموضع هو أن كل كلام يعرض في الحلم منصوباً صراحة على أنه كذلك إنما هو إعادة محرفة أو محرفة قليلاً لأقوال موجودة من قبل بين ذكريات مادة الحلم . وفي كثير من الأحيان لا يخرج الكلام المقول في الحلم عن أن يكون إلماعاً

إلى موقف متضمن في أفكار الحلم . وأما معنى الحلم فيكون مختلفاً كل الاختلاف [انظر ص ٤١٩ وما بعدها] .

بيد أنني لن أنكر مع ذلك أن التفكير النقدي الذي لا يقف عند مجرد تكرار المادة المحتواة في أفكار الحلم يأخذ مع ذلك بنصيب في تكوين الحلم . ولن أجد بداً من أن ألقى الضوء في نهاية المناقشة الحاضرة على تأثير هذا العامل . وعندئذ سوف يتضح أن هذا النشاط الفكري لا يرد إلى أفكار الحلم بل يصدر عن الحلم ذاته بعد أن يكون قد اكتمل صنعه بمعنى من المعاني . [انظر القسم الأخير من هذا الفصل] .

وإلى أن يتضح لنا ذلك نقول إذن : إن العلاقات المنطقية بين أفكار الحلم لا تحظى في الحلم بأي تصوير مستقل . فإذا عرض في الحلم تناقض — مثلاً — فهو إما تناقض من جانب الحلم وإما تناقض في فكرة من أفكار الحلم . ولا يكون التناقض في الحلم مصوراً لتناقض بين أفكار الحلم إلا بطريقة غير مباشرة إلى أبعد حد .

ولكن كما أن فن التصوير قد أفلح أخيراً في أن يعرب على الأقل عن مقاصد الكلم عند من يصور من الناس : حب أو عيب أو تحذير أو غيره ، وذلك بطريقة أخرى عدا الشرائط المدلاة . كذلك أمكن الحلم أن يدخل في حسابه بعض العلاقات المنطقية بين أفكاره . وذلك بتعديل طريقة التصوير المميزة للأحلام تعديلاً ملائماً . وتدل التجربة على أن الأحلام المختلفة تتفاوت تفاوتاً كبيراً في هذا الباب ، فبينما يغفل حلم الترتيب المنطقي الذي لمادته إغفالاً تاماً ، يعمل حلم آخر على الإبانة عن هذا الترتيب لإبانة كاملة بقدر المستطاع . وفي أثناء ذلك يبعد الحلم عن النص المراد صوغه بعداً ينقص أو يزيد . هذا . وتختلف الأحلام كذلك في مسلكها تجاه الترتيب الزمني لأفكار الحلم . إذا كان مثل هذا الترتيب قد قام في اللا شعور (كما في حلم حقنة إرما . مثلاً) .

فما هي الوسائل التي يتمكن بها الحلم من الإبانة عما تتضمنه مادته من علاقات صعبة التصوير ؟ سأحاول أن أحصى هذه الوسائل واحدة فواحدة .

الحلم أولاً : يدخل في حسابه جملة الرباط القائم من غير أدنى شك بين أجزاء أفكار الحلم جميعها ، وذلك بتوحيد هذه المادة في سياق يجمعها في صورة موقف أو حدث : إنه يعيد الرباط المنطقي في صورة المزامنة . وهو في ذلك يحذو حذو الرسام الذي يرسم صورة مدرسة أثينا أو البرناس ، فيحشد في الصورة جميع الفلاسفة والشعراء وما اجتمعوا

قط في رواق واحد أو على قمة واحدة . ولكنهم مع ذلك يؤلفون يقيناً حجة واحدة بالمعنى التصوري المجرد .

والحلم يتابع هذا المنهج في التصوير حتى الجزئيات . فكلما اقترب عنصران من عناصر الحلم كل من الآخر كان ذلك ضامناً لوجود علاقة وثيقة بنوع خاص بين مقابلتهما في أفكار الحلم . فالأمر هنا أشبه به في نظامنا الكتابي : فأنت إذا كتبت « أ ب » كان معنى ذلك أن هذين الحرفين يجب أن يقرأ مقطعاً واحداً . فلأن تركت فاصلاً بينهما كان معناه أن « أ » هي الحرف الأخير من كلمة و « ب » الأولى في تاليها . وعلى هذا الفرار تجيء تجمعات الحلم . فهي لا تتكون عفواً من أجزاء مشتتة في مادة الحلم . بل من أجزاء يربط بينها في أفكار الحلم أيضاً رباط وثيق .

فأما علاقات العلية فيملك الحلم طريقتين في تصويرها ، هما في جوهرهما طريقة واحدة . فعندما تجرى أفكار الحلم على هذه الصورة : « وإذا كان الأمر كذا وكذا ، فقد لزم أن يقع هذا وذاك » فأشيع طرق التصوير هي أن تدرج جملة الشرط في حلم تمهيدى يتلوها جواب الشرط في الحلم الرئيس . ومن الممكن — إذا لم أكن أخطأت التفسير — أن ينقلب هذا الوضع . ولكن الجزء الأوسع في الحلم يقابل دائماً جملة جواب الشرط .

وقد أنت إحدى مريضاتى بمثال بديع على هذه الطريقة في تصوير علاقة العلية ، وذلك في حلم سوف أوردته كاملاً فيما بعد . [ص ٣٥٥] . كان الحلم يتكون من مقدمة موجزة ومن حلم مسهب دار إلى درجة ملحوظة حول موضوع بعينه . وهو يستحق أن يسمى باسم : لغة الأزهار . وكان الحلم التمهيدى كما يلي : تذهب إلى المطبخ حيث تجد خادمياً وتلقينها لما تجهز لها « قصعة توكّل » تلمح في أثناء ذلك عدداً كبيراً جداً من أوعية المطبخ العامية الطراز ، قلت على الأرض وقد رصت بعضها فوق بعض أكواماً حتى يسقط ما علق بها من قطرات الماء . تذهب الخادمان في طلب بعض الماء ، وتضطران إلى اللوض في نهراتقع حتى بلغ المنزل أوفناه .

ثم تبع ذلك الحلم الرئيس . وكان يبدأ على هذا النحو : تبط من مرتفع عظيم فوق حواجز ركبت بطريقة غريبة وتشمر بالسرور لأن ثوبها لم يشبك بأى منها في خلال ذلك المربوط . . . إلخ . إن الحلم التمهيدى يشير إلى منزل والدى هذه السيدة . وأما الكلمات التي ألفت بها في المطبخ فلا شك في أن المريضة قد سمعت أمها ترددها

مراراً . وأكوام أوعية المطبخ مستمدة من دكان متواضع لبيع الأواني بأسفل منزلم . فأما الجزء الثانى من هذا الحلم التهميدى فيشير إلى والد الحاملة ، وكان لا يكف عن مطاردة الحادامات ، إلى أن أصابه فى أثناء الفيضان مرض أودى به - وكان منزلم يقع على ضفة النهر . فالفكرة المسترة وراء الحلم التهميدى يمكن صوغها على هذا النحو : « وإذ كنت ولدت فى هذا المنزل ، فى هذا الجو الوضع المكنث . . . » والحلم الرئيسى يرجع فيتناول هذه الفكرة عينها ويصوغها من طريق تحقيق الرغبة فى الصورة الآتية : « إننى أنحدر من سلالة عالية » . والقراءة الصحيحة للحلم هى إذن : « وإذ كنت أنتهى إلى هذا الأصل الوضع . فقد كانت حياتى كيت وكيت » .

وانقسام الحلم جزوين متفاوتين فى الطول لا يدل فى كل حالة - بقدر ما أعلم - على وجود علاقة عليية بين الفكرتين المتضمتين فى هذين الجزوين . فكثيراً ما يبدو الأمر كأن كلا الحلمين يعالج ذات المادة من وجهة نظر مختلفة ، وتلك هى الحال يقيناً حين ترد فى اللبلة الواحدة سلسلة من الأحلام تنتهى بالإمناء ؛ فهذه الأحلام مراحل تقرب الحاجة الجنسية من خلاها رويداً رويداً إلى تعبير أصرح . أو قد ينبعث كلا الحلمين من مركز خاص به فى مادة الحلم ثم يقع بين الحلمين تداخل فى المحتوى بحيث نرى ما كان إشارة عابرة فى أحدهما وقد صار مركز الحلم الآخر . والعكس . بيد أن هناك - مهما يكن - حالات يدل فيها بالفعل انشفاق الحلم شقين - تمهيد قصير وملحق طويل - على وجود رابطة عليية بين الجزوين . وأما المنهج الثانى فى تصوير علاقة العلية فيستخدم حين تكون المادة أقل اتساعاً . وهويتلخص فى أن ترد فى الحلم صورة - سواء لشخص أم لشيء - ثم تتحول إلى أخرى . والقول بوجود العلاقة العلية هنا لا يكون قولاً جديداً إلا حيث نرى هذا التحول فى صورة الحلم يدور أمام ناظرنا ، وليس يكفى فيه أن نلاحظ أن شيئاً ما قد جاء فى موضع شيء آخر كان حاضراً منذ هنية . ولقد قلت : إن هذين المنهجين فى تصوير علاقة العلية هما فى الحقيقة منهج واحد . وذلك لأن العلية تصور فى كليهما بالتعاقب : بتعاقب الأحلام طوراً ، وبتحويل إحدى الصور إلى غيرها تحويلاً مباشراً طوراً آخر . ولكن الحق الصراح هو أن علاقة العلية لا تصور على الإطلاق فى الغالبية العظمى من الحالات . بل تضعيع وسط تعاقب العناصر تعاقباً لا بد منه حتى فى عملية الحلم .

وأما علاقة « إما كذا وكذا » فلا يستطيع الحلم تصويرها على الإطلاق . بل يدرج الحلم كلا الاحتمالين في سياق واحد كما لو كانا يتساويان في الجواز . وحلم حقنة إرما برينا مثالا ماثوراً على ذلك . فقد كان من الجلي أن الأفكار الكامنة لهذا الحلم كانت الآتية : لا ذنب لي إذا كانت آلام إرما لا تزال مستمرة ؛ فالذنب راجع إما إلى رفضها الأخذ بحلي ، أو إلى أنها تعيش في وضع جنسي لا يساعد على البرء ولا أستطيع تغييره ، أو إلى أن طبيعة آلامها هذه ليست هسرية على الإطلاق بل عضوية . ولكن الحلم يحقق جميع هذه الاحتمالات التي يكاد يمنع بعضها بعضاً ، ولا يجد مانعاً من أن يضيف إليها احتمالاً رابعاً أوحته رغبة الحلم^(١) ثم لما فرغت من التفسير أدرجت « إما » و « أو » في سياق أفكار الحلم .

غير أنه إذا شعر الراوي وهو يستذكر حلمه بحيرة بين « إما » و « إما » كأن يقول : « كان المكان إما حديقة وإما غرفة استقبال » فقابل هذا الاحتمال في أفكار الحلم ليس احتمالاً مثلهما بل واو عطف . أي إضافة وحسب . فنحن في معظم الأحايين نستخدم « إما كذا وإما كذا » لكي نصف بها عنصراً من عناصر الحلم اتسم بطابع من الغموض سهل مع ذلك تبديده ؛ فالقاعدة التفسيرية في مثل هذه الحالة هي الآتية : أن نعامل كلا الاحتمالين الظاهرين كما لو كانا يتساويان صحة ، وأن نربط كلاهما بالآخر بوساطة واو العطف . مثال ذلك أنني ظلت زمناً طويلاً أنتظر سدى عنوان صديق لي كان مسافراً في إيطاليا ، ثم حلمت بأني أتلقى رسالة بوقية تخبرني بهذا العنوان . لقد رأيت العنوان مطبوعاً على الرسالة باللون الأزرق . وكانت الكلمة الأولى منه مبهمه ؛ فهي :

ربما كانت Via

أو Villa ثم تتلوها الكلمة الثانية واضحة Sezerne

أو حتى Casa

إن للكلمة الثانية جرساً الأعماء الإيطالية ، وهي تذكرني بمناقشاتي في الاشتقاق اللغوية مع هذا الصديق . كما أنها تعرب عن غضبي منه إذ مكث هذا الزمن الطويل يحتفظ بعنوانه سرّاً^(٢) . وأما الكلمة الأولى فقد ظهر أن كل احتمال من

(١) [أن يكون الذنب أوتو بمحنته المتسعة] .

(٢) [سر = segreto في الإيطالية . ويذكر فرويد هذا الحلم مع مزيد من التفصيل في خطاب إل فليس - وهو الصديق المشار إليه بتاريخ ٢٨ أبريل ١٩٩٨ . انظر الخطاب ٦٠ في فرويد ١٩٥٠ .]

احتمالاً كان نقطة ابتداء تفرعت عنها سلسلة من الأفكار ، نقطة قائمة بذاتها مساوية للتأخيرين في صوابها .

وقد حلمت في خلال الليلة التي سبقت تشييع جنازة والذي بلائحة أو لافتة مطبوعة أشبه ما تكون باللافتات التي تحرم التدخين في حجرات الانتظار بمحطات السكة الحديدية . وكتب على هذه اللافتة : المرجو أن تفلت كلتا العينين أو

المرجو أن تفلت إحدى العينين

وهو ما أكتبه عادة في الصورة الآتية :

كلا
المرجو أن تفلت — العينين
إحدى

إن لكلا هذين النصين معناه المستقل ، وكلاهما يضرب في اتجاه مستقل حين نشرح في تفسير الحلم . فقد كنت اخترت لجنازة والذي أبسط الطقوس الممكنة ، لأنني كنت أعلم رأى الراحل في أمثال هذه المراسيم . ولكن هذه البساطة الطهرية^(١) لم ترض سائر أعضاء الأسرة : فقد رأوا في ذلك مجلبة للعار بين المشيعين . ومن ثم جاء في إحدى القراءتين : « أن تغض إحدى العينين » أى « أن تغض الطرف » . فالإبهام الذى أعربت عنه « إما — وإما — » يسهل تفسيره هنا بنوع خاص : فعمل الحلم أخفق في أن يجد لفكرتى الحلم صيغة لفظية موحدة ولكنها مزدوجة المعنى . ولهذا انشقت في محتوى الحلم الظاهر سلسلة الفكر الرئيسة .

هذا . وهناك حالات قليلة تحل فيها صعوبة تصوير الاحتمال بقسمة الحلم قسمين متساويين في الطول .

وأما مسلك الحلم بإزاء مقولة التضاد والتناقض فسلك يسرعى النظر إلى أبعد مدى : فالحلم لا يزيد على أن يغفل هذه المقولة إغفالا . أى أنه لا يعرف شيئا اسمه « كلا » فهو يبدى إثارة خاصة نحو إدماج الأضداد في كل واحد أو تصويرها على أنها شيء واحد . وهو — فوق ذلك — يستبيح نفسه أن يصور أى عنصر من عناصره بوساطة ضده

(١) [الطهريون لفظ أطلق على طائفة بروتستانتية تملك بحرف الكتب المقدسة تمسكا شديداً ، ثم صار يطلق بوجه عام على المترفين] .

المرغوب فيه ؛ بحيث يعجز المرء للوهلة الأولى - إذا ورد في الحلم عنصراً يقبل الضد - عن أن يعرف ما إذا كانت أفكار الحلم قد حوت هذا العنصر في صورة موجبة أم سالبة ^(١) . وفي أحد الأحلام التي رويناها أخيراً (وهو حلم فسرنا جزأه الأول : « إذ كنت أنتنمى إلى مثل هذا الأصل . . . ») رأيت الحاملة نفسها تهبط فوق الحواجز وقد حملت في يدها غصناً مزدهراً . ولقد خطرنا في صدد هذه الصورة كيف يحمل الملك عوداً من الزنبق في يده في صورة البشارة إلى مريم (وكانت هي تدعى مريم) . ثم كيف تسير العذارى في موكب عيد المسيح ^(٢) بينا ازدادت الطرق بالغصون الخضر . وهكذا يشير الغصن المزدهر في الحلم إلى الطهارة الجنسية . ذلك لا ريب فيه . بيد أن الغصن قد غطته في الحلم أزهار حمراء تشبه الكاميليا . ولقد مضى الحلم حتى بلغت الحاملة نهاية مسيرها وإذا الزهر قد ذوى معظمه أو كاد . ثم تجيء بعد ذلك إشارات إلى الطمث ما في فهمها من شك . فذات الغصن الذي تحمله الحاملة مثل زينة تحملها فتاة طاهرة يلصق في الوقت عينه إلى عادة الكاميليا ؛ فنحن نعرف عن هذه أنها كانت تحمل كاميليا بيضاء اللون ، إلا وقت الطمث فتحمل حمراء . وذات الغصن المزدهر يمثل الطهارة الجنسية ويمثل ضدها (انظر « أزهار العذراء » في أغنية الطحانة عند جوت) ^(٣) . وذات الحلم الذي يعرب عن فرحها لأنها قد نجحت في المسير عبر الحياة دون أن تفقد بكارتها يتركنا نلمح في بعض مواضعه (مثل ذبول الأزهار) وميض أفكار أخرى مضادة . فحواها استدناوب النفس لأنها ارتكبت أنواعاً من الآثام في حق النقاوة الجنسية (أى ارتكبتها في

(١) لقد أدهشني أن أعلم من مؤلف كتيب ك . آبل " تضاد المعنى في الكلمات القديمة " (١٨٨٤) (وانظر تعليق عليه ، ١٩١٠ هـ -) أدهشني أن أعلم تلك الواقعة التي أيدتها لغويون آخرون : أن أعظم اللغات قدما تسلك في هذا الصدد مسلكاً يشبه مسلك الحلم تمام التشبه . فهذه اللغات تتمك في مبدأ الأمر كلمة واحدة تعرب بها عن طريقتين متضادتين تتدرج بينهما سلسلة من الكيفيات أو الأفعال (مثل : قوى - ضعيف - عجز - حدث ، بعيد - قريب ، يربط - يخل) ، ولا تصل إلى حدود متباينة للأعداد إلا ذبياً بعد ، بإحداث تغيير طفيف في الأصل المشترك . ويبرهن آبل على هذه الخاصة استناداً إلى اللغة المصرية القديمة بنوع خاص . ولكننا نستطيع أن نتبين آثاراً واضحة لهذا التطور عينه في اللغات السامية والإندو-جرمانية .

(٢) [عيد يقع في الخميس الثاني بعد عيد المنصرة وفيه يخرج المسيحيون في موكب من كنائسهم ثم يطوفون بشوارع البلدة ويسجد الموكب إلى الكنيسة] .

(٣) [Der Mullerin Verrath أو " خيانة الطحانة " قصة منظومة لجوته ، جاء فيها أن رجلاً قضى ليلة غرام - أو ما ظنه كذلك - مع طحانة جميلة ، فلما أصبح الصباح باغته أهلها بتدبير منها لكي يسألوه الحساب من " أزهار العذراء "] .

طفولتها) . ولقد أمكن عند تحليل الحلم أن نفرق تفرقة واضحة بين هاتين السلسلتين الفكريتين اللتين بدت أولاهما - تلك التي ترفه - طافية على السطح ، في حين شغلت الثانية - تلك التي تؤنب - طبقة أعمق: وللتين صور ما بينهما من عناصر متشابهة وإن تكن متقابلة بوساطة ذات العناصر في محتوى الحلم الظاهر .

غير أن هناك علاقة منطقية واحدة نعين ميكانيكية تكوين الحلم على تصويرها إلى أبعد حد . تلك هي علاقة التشابه أو التوافق أو التقارب ، العلاقة التي يعرب عنها قولنا : « مثل كذا تماماً » . إن هذه العلاقة تجد من تعدد الوسائل في تصويرها مالا تجده أى علاقة أخرى^(١) فحالات « مثل » أو نظائرها المتضمنة من قبل في مادة الحلم هي الأساس الأول الذي ينبى عليه كل تكوين الحلم : كما أن جزءاً لا يستهان به من عمل الحلم يقوم في خلق نظائر جديدة من هذا القبيل إذا كانت تلك الموجودة من قبل لا تستطيع النفاذ إلى الحلم بسبب الرقابة . وإن تصوير علاقة التشابه ليسند نزوع عمل الحلم إلى التكثيف .

فالتشابه والتوافق والحصول على محمولات مشتركة ، كل هذه بصورها الحلم بأن يدمج طرفي العلاقة في وحدة إما أن تكون متضمنة من قبل في مادة الحلم وإما تخلق خلقاً جديداً . والاحتمال الأول تجوز تسميته تعييناً ، وأما الاحتمال الثاني فنسميه مزجاً . ويستخدم التعيين حين يتعلق الأمر بالأشخاص ، وأما المزج فحين تكون مادة التوحيد هي الأشياء - وإن جاز أن يقع المزج بين الأشخاص كذلك ، كما أن الأماكن قد تعامل في كثير من الأحيان معاملة الأشخاص .

ونجد في التعيين أن شخصاً واحداً من الأشخاص الذين يربط بينهم جامع مشترك هو الذي يظهر دون غيره في محتوى الحلم ، بينما يبدو الشخص الثاني أو الأشخاص المتبقون كأنما قمعوا في الحلم^(٢) . ولكن هذا الشخص الذي يحجب الآخر ين يظهر في الحلم بكل العلاقات والمواقف التي تصدق عليه وعلى سائر من يحجب . وأما في المزج - حين

(١) انظر ملاحظة أرسطو في المواهب التي تلزم من يفسر الأحلام [انظر ماسبق ص ١٢٧ هـ ٢] .

(٢) فكان هؤلاء الأشخاص قد ميتوا بالشخص الظاهر في الحلم ، أي أخذوا صورته وجعلوا إياه وعرفوا به . ويلاحظ ستراش بحق أن التعيين هنا غير التعيين الذي تحدث عنه فرويد من قبل في ص ١٧٢ . فالتعيين هنا عملية من العمليات التي يجرها المرء على شخصين - أو على شيئين أحياناً - أو أكثر . بينما التعيين هناك هو الصلية أو =

يتمدد المزج إلى الأشخاص - فتجىء صورة الحلم حاوية على ملامح من هذا الشخص ولامح من ذلك ، ولكنها ليست باللامح المشتركة بينهما ، بحيث يؤدي التوحيد بين هذه الملامح إلى ظهور وحدة جديدة ، أى شخص مركب . وقد تقع عملية المزج على أنحاء مختلفة : فالشخص الظاهر في الحلم قد يحمل اسم أحد الشخصين المرتبطين به - وحينئذ نعلم أن المعنى هو هذا الشخص أو ذلك على نحو يماثل كل المماثلة نحو معرفتنا في اليقظة - بينما تكون ملامحه المرئية هي ملامح الشخص الآخر . أو قد تتركب صورة الحلم المرئية من ملامح يرجع بعضها في الحقيقة إلى أحد الشخصين ويرجع بعضها الآخر إلى الشخص الآخر . أو قد لا يشارك الشخص الثاني في صورة الحلم بملامحه المرئية بل بالحركات التي نظهر بها أو الكلمات التي نجعلها يفوه بها أو المواقف التي نضعه فيها - وفي هذا النوع الأخير من المزج يأخذ الفرق بين التعيين والمزج في الزوال^(١) . غير أنه قد يحدث أيضاً أن يفشل الحلم في تكوين مثل هذا الشخص المركب ، وفي هذه الحالة نجد مشهد الحلم ينسب إلى أحد الشخصين بينما لا يخطر الثاني - وهو في العادة الشخص الأهم - في هذا المشهد إلا باعتباره حاضراً وحسب . ويصف الحلم هذا الوضع بأن يقول مثلاً : " كانت أى أيضاً هناك (شتيكل) . ومثل هذا العنصر في محتوى الحلم تجوز إذن مقارنته بمخصصات الكتابة المبروغرافية التي لا يراد بها أن تنطق ، وإنما تجعل لكي توضح سائر العلامات^(٢) .

والعنصر المشترك الذي يبرر توحيد كلا الشخصين أو - بالأحرى - يسببه قد يتمثل في الحلم وقد يغيب . ولكن القاعدة هي أن التعيين أو تكوين الأشخاص المركبة إنما يستخدم على التحقيق من أجل تصوير هذا العنصر المشترك . فأنا بدل أن أقول : " إن أ يعاديني وكذلك ب " أبتدع في الحلم شخصاً مركباً من أ و ب ، أو أنخيل أ وهو يعمل عملاً من نوع يخالف ما عرف عنه ويتميز به ب . والشخص الذي أحصل عليه

== العلامة التي بها وفيها يتكون الأنا . فالفرق بين المعنيين على اشتراك اللفظ قد لا يمدل - إذا جاز لنا اللجوء إلى مماثلة مستمدة من مجال الفلسفة - سوى الفرق بين " الفكر " في الكوجيتو الديكارتي و " الفكر " بمعنى هذه العملية الفكرية أو تلك ، كما يكون في حل مسألة حساب أو شطرنج أو غيره . وربما كان في قولنا هناك : " التعيين الذاتي " بينما تكفى هنا بأن نقول : " التعيين " وحسب - ما يشير إلى هذا الفارق أو ينه إليه] .

(١) [Determinativum - ترجمناه بالمخصصات نقلاً عن الدكتور عبد المحسن بكير في كتابه " اللغة المصرية القديمة في عصرها النحوي "] .

بهذه الطريقة أو تلك يخطرني في الحلم في سياق جديد ما . وإن كونه يومئذ إلى أ و ب على السواء ليخول لي الحق في أن أضع ما هو مشترك بين هذين - وأعني به موقفهما العدائي نحوي - في موضعه المناسب من تفسير الحلم . وبهذه الطريقة يتسنى لي في كثير من الأحيان أن أحقق تكثيفاً خارقاً في محتوى الحلم : فأنا أستطيع أن أجنب نفسى مؤنة التصوير المباشر لما قد يرتبط بأحد الأشخاص من ملابسات شديدة التعقيد إذا وجدت شخصاً آخر يشاركه بعض هذه الملابس . ومن السهل كذلك أن نرى كم ينفع هذا التصوير في مداورة الرقابة الناجمة عن المقاومة ، هذه الرقابة التي تفرض على الحلم شروطاً من الصعوبة بمكان : فالرقابة قد تكون موجهة إلى أفكار معينة ترتبط في مادة الحلم بشخص دون غيره . وأنا كذلك أتمس شخصاً ثانياً يرتبط هو الآخر بهذه المادة المعترض عليها . ولكن يجزء منها ليس غير . وعندئذ ينحول لي هذا التماس القائم بينهما في تلك النقطة الخاضعة للرقابة أن أكون من كليهما شخصاً مزيجاً : يُخصَّصُ بما في كليهما من سمات لا خطر منها . وهذا الشخص المتولد عن المزج أو عن التعيين يدرج الآن في محتوى الحلم حرراً من الرقابة ، بينما أكون من جانبي قد أرضيت هذه الرقابة بإعمال التكثيف . وحيثما يصور في الحلم عنصر مشترك بين شخصين ، كان ذلك في العادة بمثابة إشارة تدعونا إلى أن نبحث عن عنصر مشترك آخر مستتر ، حالت الرقابة دون تصويره . أى أن ذلك دليل على أن نقلاً قد وقع فيما يتصل بالعنصر المشترك لكي يتيسر تصويره . وعلى ذلك إذا تراءى لي في الحلم شخص مزيج يحمل سمة مشتركة خالية من الوزن ، حملني ذلك على أن أستنتج أن ههنا عنصراً آخر مشتركاً بعيداً كل البعد عن أن يكون على هذا الحلو من القيمة .

وبذلك يخدم التعيين وتكوين الأشخاص المزيجة أهدافاً متنوعة في الحلم : أظها تصوير عنصر مشترك بين شخصين ، وثانيهما تصوير عنصر مشترك أصابه الثقل . ثم الثالث وهو التعبير عن شركة مرغوب فيها ليس غير . وإذا كانت الرغبة في أن يشترك شخصان في وجه من الوجوه توافق في أحيان كثيرة الرغبة في مبادلة الواحد بالآخر ، كانت هذه العلاقة الأخيرة أيضاً يُعَرَّبُ عنها في الحلم بوساطة التعيين : ففي حام حقنة إرما أود لو استبدلت بإرما المريضة الأخرى ، أى أنني كنت أود لو قد كانت هذه الأخرى مريضتي مثلما كانت إرما ، والحلم يحسب حساب هذه الرغبة حين يربني

شخصاً اسمه إرميا ولكنه يفحص في وضع لم يتفق لي قط أن رأيت فيه غير المرأة الأخرى . وفي حلم عمى تصادف تبديلاً من هذا القبيل صار هو النقطة الرئيسة في الحلم : فأنا أعين نفسي بالوزير حين أبدو نحو زميلي مسلماً وحكماً لا يفضلان مسلح الوزير وحكمه في شيء [انظر ص ٢١٣] .

ولقد علمتني خبرة لم أجد لها استثناء أن كل حلم يدور حول الحلم نفسه . فالأحلام على أنانية مطلقة^(١) ، وإذا لم يظهر أناى في محتوى الحلم بل ظهر شخص غريب ، جاز لي أن أفترض وأنا مطمئن أن أناى يكمن مستتراً وراء ذلك الشخص الآخر بوساطة التعيين ، وجاز لي أن أدرج أناى في السياق . ويحدث في أحيان أخرى — حين يظهر أناى في الحلم — أن يبتنى الموقف الذى يكون فيه ظهوره أن شخصاً آخر يختبئ وراء هذا الأنا بوساطة التعيين كذلك . وعندئذ يجب على الانتباه عند تفسير الحلم إلى أن أحول إلى أنا وجه الاشتراك المستر المنسوب إلى هذا الشخص . وهناك كذلك أحلام يظهر فيها أناى بجانب أشخاص آخرين يتضح مرة أخرى حين نحل التعيين أنهم أناى . ولا بد في هذه الحالة من أن تكون تلك التعيينات قد مكنتني من أن أجمع بين أناى وبين تصورات بعينها كانت الرقابة تحول دون قبولها . وهكذا يكون في مستطاعى أن أصور أناى في الحلم مرات ومرات ، تصويراً مباشراً تارة ، وبوساطة تعيينه بأشخاص غرباء تارة أخرى . وتعدد أمثال هذه التعيينات يمكن من تكثيف كمية ضخمة من أفكار الحلم^(٢) . وإن ورود أنا الحلم في الحلم مرات متعددة أو في هيئات مختلفة ليس في الحقيقة بأعجب من وروده في أفكارنا الشعورية مرات متكررة وبمواضع مختلفة أو في علاقات متغيرة — انظر مثلاً هذه القضية : حين أذكر أى طفل صحيح كنت^(٣) .

وحل التعيينات أسهل فيما يتعلق بأسماء الأعلام الدالة على الأماكن منه في الأشخاص؛ فهنا يغيب تدخل الأنا الذى يملك على الحلم كل هذا السلطان . وقد حدث في أحد

(١) انظر هامش ٢ في ص ٢٨٥ .

(٢) حينما أشك في الشخص الذى يبتنى على أن أبحث عن أناى وراءه بين الأشخاص الظاهرين في الحلم ، أتبع القاعدة الآتية : الشخص الذى تعرض له في الحلم حالة وجدانية أشعرها أنا نفسى وأنا نائم — هذا الشخص هو الذى يختبئ أناى .

(٣) [لا ينبغي عن القارئ أن ضمير المتكلم يظهر في العبارة الألمانية في صورة لفظية مستقلة : Ich . فن المعلوم أن اللغة الألمانية شأن الكثير من اللغات الأوروبية الخفيفة " تجوهر " الضمير في صورة لفظية قائمة بذاتها ، بينما هو لا يدل عليه في لغتنا العربية وفي كثير من اللغات الأخرى إلا بصرف الفعل] .

أحلامي عن روما (ص ٢١٥) أن دعى المكان الذى رأيتنى فيه روما ، ولكنى دهشت لكثرة ما رأيت فيه من اللافتات المكتوبة باللغة الألمانية على ناصية الطريق . وكانت هذه اللوحة الأخيرة تحقيق رغبة جعلنى أفكر على الفور فى پراج - ولعل الرغبة ذاتها كانت ترجع إلى مرحلة الحماسة للقومية الألمانية ، وهى مرحلة مرتت بها فى شبانى ثم انطوت . ذلك أننى حين أتيت هذا الحلم كنت أتوقع لقاء صديقى [فليس] عن قريب فى مدينة پراج ، وهكذا يعطى تعيين روما وپراج كلا بالأخرى بشركة كانت موضوع رغبة : فأننا أوثر لقاء صديقى فى روما على لقائه فى پراج ، وأود لو بدلت روما وپراج من أجل هذا اللقاء .

فأما القدرة على خلق الأشكال المزيجية فهى أكبر الخصائص التى تفضى على الأحلام هذا الطابع المغرب فى الخيال الذى يكثر اتسامها به . ذلك أن هذه القدرة هى التى تدخل فى محتوى الحلم عناصر ما كانت لتعرض قط لإدراكنا الحسى . ومن الواضح أن العملية النفسية التى تجرى فى أثناء هذا المزج هى التى تقع حين نتخيل كائناً مثل القنطورس أو التنين ، أو حين نرسمه . كل الفرق هو أن النتائج المتخيل فى اليقظة لا يسترشد غير التأثير المستهدف لإحداثه من وراء الشكل الجديده ، على حين أن مزيج الحلم محتم بعامل يخرج عن دائرة خصائصه الشكلية ، وأعنى به العنصر المشترك فى أفكار الحلم . ومن الممكن أن يتحقق المزج فى الحلم على أنحاء متعددة غاية التعدد . وأقل هذه من حيث مهارة الصنعة هو أن تصور خصائص شىء من الأشياء تصويراً يصطبغ بمعرفتك أن هذه الخصائص تنتسب كذلك إلى موضوع آخر . وطريقة أخرى تزيد عن سابقتها عناية ، هى التى تجمع خصائص كل من الموضوعين فى صورة جديدة وتنتفع فى أثناء ذلك انتفاعاً ماهراً بكل ما يمكن أن يوجد فى الواقع من أوجه الشبه بين الموضوعين ، والصورة الجديدة قد تلوح لنا شيئاً تجرد من العقلية كل التجرد ، وقد تبلو عملاً ناجحاً من جانب الخيلة ، على حسب المادة وعلى حسب البراعة المبذولة فى تركيبها . فإذا كانت الموضوعات المراد تكييفها فى وحدة أخلاطاً مبعثرة كل التبعر ، غلب أن يكتفى عمل الحلم بأن يخلق منها صورة مزيجية ذات نواة متميزة بعض الشىء تصحبها عدة من السمات الأقل تميزاً . وفى هذه الحالة تكون عملية التوحيد فى صورة مفردة كأنما قد باءت بالفشل . فكلما التصويرين قد غطى الآخر ، ونجم عن ذلك ما يشبه النزاع بين صورتين بصريتين .

ويستطيع المرء أن ينتهي إلى تصورات مماثلة إذا هو ابتغى أن يبين في رسم تَكُونُ أحد التصورات الكلية من صور المدركات الحسية الجزئية .

والأحلام بالطبع تعج بأمثال هذه الصور المزججة . ولقد سردت من قبل أمثلة منها عرضت في الأحلام التي حللتها حتى الآن . وهأنذا ألحق بها أخرى . إذا رجعنا إلى الحلم الذي ذكرته في ج ص ٣٢٥ والذي يصف تاريخ حياة المريضة « بلغة الأزهار » ، رأينا أنا الحاملة يصور ممسكا في يد غصناً ناضراً كان يشير—كما رأينا— إلى الطهارة وإلى الخطيئة الجنسية في آن واحد . وإن الطريقة التي انتشرت بها الأزهار على الغصن قد ذكرت الحاملة — فوق ما سبق — بأزهار الكريز ، وأما الأزهار في ذاتها — كل على حدة — فتذكرها بالكاميليا ، ثم الكل مجتمعاً يوحى بعد ذلك بنبات من أرض غريبة . ولقد أظهرتنا أفكار الحلم على الجامع المشترك بين عناصر هذه الصورة المركبة : فالغصن المزدهر قد ركب من إشارات إلى هدايا قدمت إليها واكتسب بها «قدموها» ودها أو أرادوا اكتسابه : هكذا الكريز في طفولتها والكاميليا في مستأنف السنين . وأما النبات الغريب الأرض فيلمح إلى عالم طبيعى كثير الطواف توسل إلى رضاها بزهور رسمها لها . وصنعت مريضة أخرى شيئاً وسطاً بين نجيرة استحمام على شاطئ البحر وورقة مياه منعزلة من قبيل ما يوجد في الريف وحجرة مائلة السقف بأعلى منزل من منازل السكنى في مدنا : العنصران الأولان يشتركان في علاقتهما بالتعري ونزع الملابس ، واقران العنصر الثالث بهما يجعلنا نستنتج أن حجرة مائلة السقف كانت (والحاملة طفلة) مسرحاً لمشهد من مشاهد التعري . وهناك مريض صنع مكاناً مركباً من مكانين من الأمكنة التي يقع فيها «Knr» (= علاج وغزل) ، أحدهما غرفة إستشارتي والآخر كان الملهى الذي عرف فيه زوجته . وحلمت فتاة بعد أن وعدا أخوها الأكبر بأن يتمتعها بالكافيار — حلمت بأن أخاها الأكبر هذا قد تغطت ساقه بحبوب الكافيار الأسود . وهكذا نجد أن العنصر «عدوى» بالمعنى الخلقى — وأن ذكرى أثر ألم بها في طفولتي فغطى ساقها ببقع حمراء لا سوداء ، قد اتحدت مع حبوب الكافيار في تصور جديد ، هو تصور « ما نابها من أحميا » . ولقد عوملت أجزاء الجسم الإنساني في هذا الحلم — كما في غيره من الأحلام — معاملة الموضوعات . وفي حلم رواه فرنسوى وردت صورة ركبت من شخص أحد الأطباء ومن حصان ، ثم بعد ذلك ألبست الصورة قميصاً من قمصان النوم .

وبالتحليل تبين وجه الاشتراك بين هذه العناصر الثلاثة حين عرفت المريضة في قميص النوم إشارة إلى والدها كما رآته في مشهد من مشاهد الطفولة . فالأمر يتصل — في مقومات الحلم الثلاثة — برغبة الحاملة الجنسية في الاستطلاع ؛ ولقد كانت المريضة تصحب مربيها في أحيان كثيرة إلى إصطبل تابع للجيش حيث كان يتاح لها أن تشيع تطلعها الجنسي — ولم يكن مسه الكف بعد — ما أرادت .

وسبق أن قلت [ص ٣١٥] : إن الحلم لا يملك وسيلة ما في الإعراب عن علاقة التناقض أو التضاد . عن « كلا » . وسأخذ الآن في مناقضة هذه القضية للمرة الأولى . فهناك طائفة من الحالات التي يمكن أن نعتها حالات « تضاد » تصور في الحلم بواسطة التعيين ليس غير . ويكون ذلك على التحقيق — كما رأينا [ص ٣٣٢] — إذا أمكن أن تقرر فكرة التضاد بفكرة المفاضلة أو التبديل — ولقد أعطيت أمثلة متكررة على ذلك من قبل . وبين أفكار الحلم طائفة أخرى من الأضداد — يصح إدراجها في مقولة « القلب أو العكس التام » — تبلغ إلى التمثل في الحلم بطريقة عجيبة ، حتى لتكاد تستحق وصفها بالتنكيت . و « الضد الذي هو عكس » لا يمثل هو نفسه في محتوى الحلم ، ولكنه يفصح عن وجوده في مادة الحلم بالطريقة الآتية : أن يقلب في محتوى الحلم الذي تم تكوينه جزءه انفق وقوعه لأسباب خارجية على مقربة من هذا الضد كأنما جاء ذلك القلب من بعد . والتمثيل لهذه العملية أسهل من وصفها . خذ مثلاً الحلم الجميل — حلم الصعود والنزول المذكور في ص ٢٩٨ — تر الحلم يصور الصعود تصويراً يعكس النموذج المائل في أفكار الحلم ، أى يعكس مشهد المقدمة في رواية سافو لدودي ؛ فهو يتم في الحلم ضعفاً في أوله سهلاً في آخره ، على حين أنه يسهل في مبدأ ذلك المشهد ثم يصعب شيئاً فشيئاً . ثم « الأعلى » و « الأسفل » فيما يتصل بعلاقة الحلم بأخيه قد صوراً أيضاً تصويراً مقلوباً . ولقد كان في ذلك ما يشير إلى وجود علاقة قلب أو تضاد بين جزئين من أجزاء المادة المحتواة في أفكار الحلم ، وهي علاقة وجدناها فيها تخيلة الحلم من حمل مرضعه إياه على عكس ما يحمل البطل محبوبته في الرواية . ثم الحلم الذي أرى فيه جوته يهجم على السيد م . (انظر ما بعد [ص ٤٣٨]) ، أليس يحوى مثل هذا القلب الذي يجب علينا أن نبدأ به قبل أن نستطيع أن نفسر الحلم تفسيراً صحيحاً ؟ لقد هاجم جوته في الحلم شاباً حديث السن هو السيد م . ، والحقيقة المتضمنة في أفكار الحلم هي أن رجلاً ذا خطر ، صديق (فليس) ، قد تهاجم عليه مؤلف نكرة حديث السن . وأنا في الحلم أحسب السنين ابتداء من تاريخ وفاة جوته ،

وأما في الحقيقة فيبدأ الحساب من سنة ميلاد المريض المشلول . والفكرة التي تبين أنها قد كانت القول الفصل في مادة الحلم - كانت المعارضة في أن يعامل جوته كما يعامل مخبول ، فالحلم كان يقول : « على العكس ، إذا أنت لم تفهم الكتاب فضعيف العقل أنت لا صاحب الكتاب » . ويلوح لي - علدا ذلك - أن جميع أحلام القلب هذه لا تخلو من معنى الازدراء المتضمن في قولنا : « أدار له ظهره » ^(١) (انظر قلب الـملاقة بالأخ في حلم سافو . [ص ٣٠١]) وخلق بنا أن نلاحظ - فوق ذلك - كيف يكثر استخدام القلب في الأحلام الصادرة على التحقيق عن دوافع جنسية مثلية مكبوتة .

والقلب أو التحويل إلى الضد هو بعد ذلك وسيلة من آثر وسائل التصوير إلى عمل الحلم وأكثرها تنوعاً من حيث أوجه استخدامها . فهو يستخدم أول ما يستخدم في مساندة تحقيق الرغبة بالنسبة إلى عنصر معين بين العناصر المتضمنة في أفكار الحلم . وإن قولنا : « لو أن الوضع انعكس ! » هو في كثير من الأحيان أحسن ما يعرب عن استجابة الأنا بالنسبة إلى صفحة أئمة من صفحات الذاكرة . ولكن قيمة القلب تظهر بنوع أخص حين يعمل لخدمة الرقابة ، لأنه يتحدث مقداراً ضخمًا من التشويه في الأفكار المراد تصويرها ، بحيث نرى فهمنا للحلم وقد شل للوهلة الأولى شلا . ولذلك لم يكن ضير - كلما عَسَدَ الحلم ولم يسلم معناه - في أن نجرب قلب أجزاء معينة في محتواه ، وحيث لا يندر أن يتضح كل شيء على الفور .

وهناك إلى جانب القلب في المحتوى المادى قلب آخر ينبغي علينا أن نحسب حسابه ، هو قلب الترتيب الزمني . فمن الطرق الشائعة في تشويه الحلم أن تُصور خاتمة حدث أو نتيجة عملية فكرية في صدر الحلم على حين ترجأ إلى نهايته المقدمات التي بنيت النتيجة عليها أو العلل التي نجم الحدث عنها . وكل من نسي هذه الحيلة الفنية في تشويه الحلم صائر ولا شك إلى الوقوف في تفسيره ^(٢) .

(١) [Kehreite ويبنى الظهر والوجه المقلوب الشيء] .

(٢) إن التويات المحترية تستخدم أحياناً هذه الطريقة فيها - طريقة قلب الترتيب الزمني - لكي تغني مناها عن المشاهد . مثال ذلك خاتمة هسترية كانت نويتها تصور مفامرة غرامية قصيرة تغلبها في لا شعورها بعد أن ألقت برجل ما في سكة حديد الفسولاي : كيف يجتلب جمال قدمها الرجل قيادتها بالحديث بينما كانت تقرأ ، وكيف تصحبه هي على أثر ذلك ثم تحيا معه مشهداً غرامياً عاصفاً . كانت نويتها تبدأ بتصوير هذا المشهد الفراسي = تفسير الأحلام

والحق أن هناك حالات لا يكشف فيها المرء معنى الحلم إلا بعد أن يجرى على محتواه قلباً متعددًا ، مختلف الأوجه . مثال ذلك شاب كان يعاني عصباً قهرياً نرى عنده ذكرى الرغبة الطفلية في موت الأب المخوف وقد اختفت وراء حلم كان ذلك نصه : يشتمه والده لمجيئه إلى المنزل متأخراً جداً . إن موقع الحلم من سياق العلاج التحليلي ثم مستدعيات الحلم قد بينت أن الأصل يجب أن يقرأ على هذا النحو أنه — هو — غاضب على والده ، وأن والده كان — في رأيه — يعود دائماً إلى المنزل مبكراً جداً (أى سريعاً جداً) والحلم كان يؤثر ألا يرجع والده على الإطلاق ، وهي رغبة لا تختلف في شيء من الرغبة في موت الأب (انظر ص ٢٧١) ، فقد حدث وهو طفل صغير أنه أذنب بعدوان جنسى على طفل آخر في خلال غيبة موقوتة لأبيه ، فكان عقابه هذا الوعيد : « انتظر حتى يعود أبوك ! » .

فلذا أردنا أن نمضي في دراسة العلاقة بين محتوى الحلم وأفكار الحلم إلى أبعد من هذا المدى فأحسن السبل الآن هي أن نتخذ من الحلم نفسه نقطة بدايتنا ، فنسأل : ما هي الدلالة التي لهذه الخاصة أو تلك من الخصائص الصورية لتصوير الحلم بالنسبة إلى أفكاره الكامنة ؟ وأولى هذه الخصائص التي لا يمكن إلا أن تسترعى نظرنا في الحلم هي التفاوت في الشدة الحسية بين مختلف صور الحلم وتميز أجزاء معينة منه — أو تميز أحلام بأكملها — إذا هي قورنت فيما بينها . والتفاوت في الشدة الحسية بين مختلف صور الحلم يشمل سلباً بأجمعه يتدرج من حدة في الصك يمنح المرء — وإن يكن بغير حق — إلى وصفها بأنها تفوق الواقع ، إلى غموض محقق نعلن أنه سمة تتميز بها الأحلام لأنه لا يقبل المقارنة الصحيحة بأى درجة من درجات اللاتميز الذي قد ندركه في الموضوعات الحقيقية . يضاف إلى ذلك أننا في العادة نصف الانطباع الذي نتلقاه من موضوع غير متميز من موضوعات الحلم بقولنا إنه انطباع « سريع المرور » بينما نخيل إلينا أن صور الحلم المتميزة قد تعرضت لإدراكنا زمناً أطول . وسؤالنا الآن هو : أى شروط في مادة الحلم تجلب هذا التفاوت في الشدة الحسية بين مختلف أجزاء الحلم ؟

== بوساطة تشنجاتها الجسمية (وكانت في خلالها تحرك شفتيها تصويراً للقبل ، وتبسط ذراعها تصويراً للمناق) ، ثم بعد ذلك تنتفع إلى الغرفة المجاورة وتجلس على مقعد وترفع رداها حتى يظهر قدمها بينما تصنع قراءة كتاب ، ثم بعد ذلك تتحدث إلى (أى تهيئ) . وهذه المناسبة انظر ملاحظة آرتيميدوروس : « عل المرء حين يفسر الأحلام أن يستمرضها من البداية إلى النهاية ، ثم مرة أخرى من النهاية إلى البداية . . . »

إن علينا في هذا الموضوع أن نناقش أولاً عدة من المظان لا يكاد يكون مفر من تواردها على الذهن. فإنه إذا كانت مادة الحلم تضم إحساسات حقيقية نشعر بها أثناء النوم، فأغلب الظن أننا سنفترض مقدماً أن هذه الإحساسات أو عناصر الحلم المستمدة منها تحظى في محتوى الحلم بشدة خاصة ، فإذا عكسنا هذه القضية خرج أن ما يبدو في الحلم ذا شدة حسية خاصة لا بد راجع إلى مثل هذه الإحساسات الحقيقية الحادثة في خلال النوم . غير أن خبرتي الخاصة لم تؤيد هذا القول قط . فليس من الصحيح أن عناصر الحلم المستمدة من إحساسات النوم الحقيقية (أى من المنبهات العصبية) تمتاز بشدة خاصة دون غيرها من العناصر الناشئة عن الذكريات : إن عامل الواقع صفر في تحديد شدة عناصر الحلم .

وقد يظن المرء بعد ذلك أن هناك علاقة بين الشدة الحسية التي تختلف صور الحلم (وأعني حدثها) وبين الشدة النفسية التي للعناصر المقابلة لها في أفكار الحلم . وفي هذه الحالة تكون الشدة الحسية مطابقة للقيمة النفسية . فأعلى العناصر شدة هي أيضاً أهمها تلك التي تكون النقطة الرئيسية في أفكار الحلم . نعم ، إننا نعلم أن هذه العناصر بالذات لا تلقى في معظم الأحيان قبولا في محتوى الحلم بسبب الرقابة ، ولكن من الجائز مع هذا أن تعزز مشتقاتها المباشرة التي تنوب عنها في الحلم بدرجة مرتفعة من الشدة ، دون أن تصير لذلك بالضرورة مركز الحلم . غير أن هذا التوقع يجنب بدوره عند البحث المقارن بين الحلم الظاهر ومادته الأصلية ، فما من علاقة بين شدة العناصر هنا وشدها هناك ، وإنما الحق أن « انقلاباً تاماً في جميع القيم النفسية » [بتعبير نيتشه الدائع] قد وقع بين مادة الحلم والحلم . فما يشغل بين أفكار الحلم مكاناً يظهر به على سواء ، قد لا تكشف في أحيان كثيرة نائبه الأوحده في الحلم إلا في عنصر عارض طغت عليه صور أقوى حتى حجبه .

إن الحقيقة هي أن شدة عناصر الحلم تحدد من طريق مختلف ، يحددها عاملان مستقلان كل عن الآخر . فمن السهل أن نرى — أولاً — أن هذه العناصر التي يفصح تحقيق الرغبة عن نفسه بوساطتها تصور في الحلم تصويراً ذا شدة خاصة ، والتحليل ينبئنا — ثانياً — أن عناصر الحلم ذات الشدة الحسية الأعلى هي التي تخرج منها أيضاً أكثر المستدعيات ، أى أن هذه العناصر الأشد هي في الوقت عينه أكثر العناصر حتماً .

ولسنا نغير معنى هذه القضية الأخيرة المقامة على التجربة إذا نحن صفناها في الصورة الآتية : تتناسب شدة عناصر الحلم مع مقدار العمل التكتيفي الذي بذل في تكوينها . ولنا أن نتوقع أن يكون الإعراب في صيغة واحدة عن هذا الشرط وعن سابقه الخاص بتحقيق الرغبة أمراً يدخل في حيز الإمكان .

وأنبه هنا إلى أن المشكلة التي كنت أعالجها الآن - وأعني بها علل التفاوت في الشدة أو الوضوح بين عناصر الحلم المتفرقة - يجب ألا تخلط بمشكلة أخرى ، هي مشكلة التفاوت في الوضوح بين أحلام بأكملها أو فقرات من أحلام . فالوضوح في الحالة الأولى ضد الغموض ، وأما في الحالة الثانية فهو ضد التشوش . ولكننا لا نستطيع أن ننكر أن درجات التفاوت في هاتين الكيفيتين تصعد وتنزل معاً في كلا السلمين : فإذا بدت إحدى فقرات الحلم خالية من التشوش كانت في الأغلب مشتملة على عناصر شديدة ، وأما الحلم المختلط فيتكون على العكس من عناصر ضعيفة في الشدة . ومع هذا فالمشكلة التي تواجهنا في حالة التدرج من الوضوح الظاهر إلى التشوش والغموض أعقد كثيراً من مشكلة التفاوت في درجات الشدة الحسية بين عناصر الحلم ، بل الحق أن المشكلة الأولى مشكلة تتمتع على المناقشة هنا لأسباب سوف نتبين فيما بعد [ص ٤٦٩] . هذا ، ويتفق أحياناً أن نكتشف لفرط دهشنا أن إحساسنا بوضوح الحلم أو بتشوشه لا يمت بسبب إلى صنعة هذا الحلم ، بل هو صادر عن مادة أفكار الحلم وجزء من أجزائها : مثال ذلك أني أذكر حلماً بدا لي حين استيقظت حسن الصنعة ، خالياً من الثغرات ، واضحاً ، حتى أنني عقدت العزم وأنا لم أزل في سكرة النوم على إدخال مقولة جديدة من الأحلام لا تخضع لميكانيكيات التكتيف والنقل بل يحق وصفها بكونها « تخيلات في أثناء النوم » ، فلما أنعمت النظر تبين أن هذا الحلم النادر كان فيه من خلل الصنعة وركاكبتها مثل ما في سواء . ولهذا تركت مقولة الحلم التخيلي^(١) . كان مضمون هذا الحلم - بعد أن انتهيت إليه - هو أنني أدلى إلى صديقي [فليس] بنظرية عويصة طال التنقيب عنها في الثنائية الجنسية ، وكانت قوة الحلم على تحقيق الرغبة هي المستولة في أن بدت هذه النظرية (ولم تكن قد ذكرت في الحلم) واضحة خالية من الثغرات . وهكذا فما حسبته حكماً على الحلم المنهى كان في الحقيقة جزءاً من محتوى الحلم وأهم جزء . وكان عمل الحلم هنا قد امتد

(١) [١٩٣٠ :] ولست أدري اليوم أصيب أنا أم غطى .

لدى بواكير أفكارى المستبعدة فقدم لى فى صورة الحكم على الحلم هذا الجزء من مادة الحلم الذى لم يستطع النجاح فى تصويره فى الحلم تصويراً وافياً . ورأيت مرة حلماً يوازن حلمى هذا تماماً الموازنة عند مريضة رفضت أن تقص حلماً كان يلزم تحليله رفضاً قاطعاً بحجة أنه « غامض جداً مختلط جداً » ، ثم ذكرت بعد لئى وهى تكرر احتجاجها هذا أن الحلم قد ضم أشخاصاً كثيرين : هى وزوجها والدها ، ولم تكن تعلم إذا كان زوجها هو والدها ، أو أومن والدها على الحقيقة ، أو شيء من هذا القبيل . فلما قرن هذا الحلم بخواطرها أثناء الجلسة ، اتضح بما لا يرقى إليه الشك أن الأمر يتعلق بتلك القصة الشائنة بين أحداث كل يوم : قصة الخادم التى تضطر إلى الاعتراف بأنها تنتظر وليداً ولكنها لا تعلم « من هو الولد (والد الطفل) على الحقيقة »^(١) والغموض الذى أبداه الحلم كان إذن - فى هذه الحالة أيضاً - جزءاً من المادة التى أثارت الحلم ، أى أن بعض هذه المادة قد تمثل فى الصورة التى اتخذها الحلم : إن الصورة (التي يبدو الحلم عليها أو الصورة التى يحلم بها تستخدم فى تصوير مادة الحلم الكامنة استخداماً شائعاً إلى درجة تمتع على الدهش .

والتعليقات التى تعاقبها على الحلم والملاحظات الظاهرة البراءة التى تمن لنا فى صده - كل هذه أيضاً يكثر استخدامها فى إخفاء جزء مما نحلم به - وإن كان الأصدق بالطبع أنها تفصح - بطريقة هى غاية فى اللطافة . مثال ذلك أن يقول حلم : إن الحلم قد تمسح فى هذا الموضع ، ثم إذا التحليل يسوق إلى ذكرى طفلية فحواها أن الحلم قد تجسس مرة على شخص كان يمسح نفسه بعد التبرز . وها هو ذا مثال آخر يستحق أن نذكره مفصلاً : فقد حلم شاب حلماً واضحاً غاية الوضوح ذكره بتخييلات من صباه ظلت محفوظة فى شعوره ، وكان مؤدى الحلم أنه قد رأى نفسه ساعة المساء فى فندق فى مصيف وأخطأ رقم غرفته فدخل غرفة وجدها سيدة وابتتها ، وكن جميعاً ينزعن ثيابهن تأهباً للنوم ، وبغضى الحلم قائلاً : « وهنا تخللت الحلم ثغرات ، هناك شيء ناقص ، وأخيراً أرى فى الحجرة رجلاً يريد أن يلتق بى خارجها فأضطر إلى مصارعة . » ويجهد الحلم فى غير طائل لكى يتذكر ما هو هذا التخييل الصبيانى الذى كان واضحاً أن الحلم يلمح

(١) أمراض مسترية مصاحبة عند هذه المريضة : انقطاع الطمث ثم انقباض شديد كان هو شكاتها

إليه ولكي يذكر مرماه ، وأخيراً يتضح أن ما نبحت عنه قد أعطيناه ، أعطينا إياه تلك الملاحظة عن جزء الحلم غير المتميز : فإن « الثغرات » هي الأعضاء التناسلية للنسوة المتأهبات للنوم و « هناك شيء ناقص » تصف السمة الرئيسية لأعضاء التناسل عند الأنثى . وقد كان المريض يتحرق في صباه تطلعاً إلى رؤية أعضاء المرأة ، وكان لم يزل يتزعج إلى الأخذ بتلك النظرية الجنسية الطفولية التي تنسب إلى المرأة عضواً مذكراً .

ويلبس حالم آخر إحدى ذكرياته المماثلة صورة جد مشابهة ، فيحلم : أنهب مع الأنسة ك في مطعم فولكس جارتن . . . هنا تأتي فقرة مبهمة ، قُطِع . . . ، آلاف بعد ذلك في بومنز من منازل البغاء حيث أرى امرأتين أو ثلاثاً ، إحداهن في قميص ولباس .

التحليل : إن الأنسة ك . هي ابنة رئيسه السابق وهي تقوم مقام أخت بديلة — كما يسلم هو بذلك . ولم تكن الفرصة قد سنحت له بالتحدث إليها إلا لماماً ، ولكن وقع مرة أن دار بينهما حديث « كان كأنما كنا نعرف في أثنائه لأنفسنا بكياننا الجنسي ، كأنما كنت أقول لها إنني رجل وأنت امرأة » . وهو لم يدخل هذا المطعم إلا مرة واحدة مع أخت صهره — وهي فتاة يستوى أمرها في نفسه . وحدث مرة أخرى أنه صاحب ثلاث سيدات إلى هذا المطعم ، وكن أخته وأخت زوجها التي ورد ذكرها ثم زوجة أخيه [وبالترجمة الحرفية : أخته بالمصاهرة] . وثلاثهن يستوين عنده إلى أقصى مدى ، بيد أن ثلاثهن يدخلن في مقولة « الأخت » . فأما منزل البغاء فكان لم يطرقه الحالم إلا نادراً ، مرتين أو ثلاث مرات في حياته .

واقف بنى التفسير على « الفقرة المبهمة » وعلى « القطع » اللذين عرضا في الحلم ، وكانت فحوى التفسير هي أن الحالم في تطلعه الصبياني قد استكشف أحياناً — وإن تكن بالنادرة — أعضاء أخته التي تصغره بأعوام قلائل . وبعد ذلك ببضعة أيام تذكر الحالم هذا الجرم الذي أوماً إليه الحالم تذكراً شعورياً .

وجميع الأحلام التي ترد في الليلة الواحدة يؤلف محتواها جزءاً من كل واحد . وإن انقسامها أقساماً متعددة وكذلك عدد هذه الأقسام ونحو تجمعها — كل هذا أمر له معناه ويمحوز لنا أن نعده إفادة منبعثة عن أفكار الحلم الكامنة . فمن الواجب حين نفسر أحلاماً تتكون من أقسام رئيسة أحياناً نفس — بوجه أعم — أحلاماً وقعت في خلال

الليلة حينها ، من الواجب ألا ننسى إمكانية أن تكون أمثال هذه الأحلام المنفصلة المتعاقبة ذات معنى واحد ، وأنها ربما كانت تعرب عن ذات الاندفاعات بمواد مختلفة . فإذا كان الأمر كذلك ، غلب أن يكون أول هذه الأحلام المتناظرة أكثرها تشويها واستحياء ، بينما تزيد اللاحقة ثقة وتميزاً .

ومن هذا القبيل حلم فرعون في التوراة ، حلم السنايل والبقرات الذي فسره يوسف . لقد روى يوسيفوس (تاريخ اليهود القديم ، الكتاب الثاني ، الفصلان الخامس والسادس) هذا الحلم في تفصيل يزيد على ما ورد في التوراة . فقد جاء عنده أن فرعون بعد أن قص حلمه الأول . قال : « وبعد أن رأيت هذه الرؤيا استيقظت ، وهأنذا مبعثر النفس أتدبر ما عساه يعنى هذا الطائف ، ثم عدت إلى النوم فرأيت حلماً ثانياً أعجب من سابقه ، روعني وبث الاضطراب في نفسي أكثر مما فعل الأول . . . » فلما سمع يوسف رواية الملك أجاب : « هذا الحلم معناه واحد ، أيها الملك ، وإن تراعى في صورتين . . . »

ويصف يونج في بحثه « مقال في سيكولوجية الإشاعة » كيف حلمت تلميذة حلماً عشقياً مستخفياً فقهتمه قريناتها من غير تفسير ما ، ثم أخذنه عنها ووسعن منه وحرفن فيه ، وهو يلحظ في صدد إحدى روايات هذا الحلم : « أن الفكرة الأخيرة في سلسلة طويلة من صور الحلم تتضمن على التحقيق هذا الذي حاولت الصورة الأولى تصويره . فالرقابة تعمل على دفع المركب [الفكري الانفعالي] أطول زمن ممكن بسلسلة لا تنقطع من الستائر الرمزية والنقل والأفئدة البريئة . . . إلخ » (١٩١٠ ب) . ولقد عرف شرزر هذه الخاصة في تصوير الحلم حق المعرفة ، وهو يصفها — ناظراً إليها من وجهة نظره في التنبيه العضوي — باعتبارها قانوناً كلياً ، فيقول (١٨٦١ ، ١٦٦) : « والخيلة أخيراً تتبع قانوناً عاماً في جميع أبنية الحلم الرمزية الناشئة عن منبهات عضوية معينة ، فهي في مبتدأ الحلم لا تلمح إلى الموضوع الذي يصدر عنه التنبيه إلا أبعد التاميح وأقله تحريماً للحقيقة ، ولكنها تضطر في النهاية إلى أن تظهر المنبه إظهاراً سافراً ، هو أو العضو المعرض له أو وظيفة هذا العضو ، على حسب الأحوال ، وبذلك يبلغ الحلم — وقد عيّن على علته العضوية — نهايته . . . »

ولقد أتى أوتو رانك في بحثه « حلم يفسر نفسه بنفسه » (١٩١٠) بما يؤيد قانون شرزر هذا تأييداً بديعاً . فهو يروى حلماً لفئة تكون من حلّمين جاءا في ليلة واحدة مع

فاصل زمني ، وانتهى ثانيهما بالإنعاض . وكان من الممكن تفسير هذا الحلم الثاني تفسيراً مفصلاً بدون مشاركة كبيرة من جانب الحاملة ، وكانت كثرة العلاقات بين محتوى الحلمين تمكننا من أن نرى أن الحلم الأول كان يعرب في استحياء عما أفصح عنه الحلم الثاني ، بحيث أعان الحلم الثاني - الحلم الذي انتهى بالإنعاض - على استجلاء الحلم الأول استجلاء كاملاً . ويستخدم وازك هذا المثال بحثي في مناقشة المغزى الذي لأحلام الإنعاض أو الإيماء بالنسبة إلى نظرية الحلم عامة .

بيد أن خبرتي قد دلت مع ذلك على أننا لا نستطيع إلا في حالات نادرة أن نفسر وضوح الحلم أو اختلاطه بما تتضمنه مادته من الثقة أو التردد وسأكشف فيما بعد عن عامل في تكوين الحلم لم أذكره حتى الآن ، على فعله يتوقف تدرج الحلم بين هاتيز، الكيفيتين توفقاً جوهرياً . [انظر ص ٤٩٦] ٥

ويحدث أحياناً بعد أن يدوم في الحلم فترة "وقف ومنظر معينان أن يطرأ انقطاع يوصف بتلك الكلمات : « وعندئذ تغير المكان فصار كأنه مكان آخر في الوقت عينه ، وهناك وقع كذا وكذا . » وبعد برهة يتصل السياق الرئيس للحلم ، ويتضح أن ما قد قطعه على هذا النحو إنما كان جملة شرط محتواة في مادة الحلم ، [فكرة اعتراضية - فالحلم قد أعرب عن الشرط المتضمن في أفكار الحلم بالمزامنة ، أي أن « إذا » قد انقلبت إلى « بينما » .

وما معنى هذا الإحساس بالحركة المكفوفة الذي يشيع في الأحلام كل هذا الشيع ويقرب من الهيلة كل هذا القرب ؟ يريد المرء المشي لكنه لا يتحرك من موضعه ، أو يريد أن يبلغ شيئاً من الأشياء فيصطدم بالعقبة تلو العقبة ٥ القطار يؤذن بالحركة وهو لا يستطيع الوصول إليه ، أو هو يرفع يده ليثأر الإهانة ، فإذا يده عاصية ، إلخ . إنه إحساس قد صادفناه من قبل عند التحدث عن أحلام الاستعراض [ص ٢٥٩] ، ولكننا لم نعمل بعد على تفسيره عملاً جدياً . قد نجيب بأن شلل الحركة يسود عند النوم وأن هذا الشلل هو ما نشعر به حين نستشعر هذا الإحساس . وإنه لجواب سهل ، لكنه غير كاف . فإن لنا أن نسأل : إذا كان الأمر كذلك فلم لا نحلم دوماً بأشياء هذه الحركة المكفوفة ؟ الأخرى بنا أن نفترض أن هذا الإحساس الذي قد ينبعث في كل وقت من أوقات النوم إنما يخدم هدفاً بعينه من أهداف التصوير ، وأنه لا ينبعث فعلاً إلا حين تكون بمادة .

الحلم حاجة تدعو إلى تصويرها هذا التصوير وحده .
 و « العجز عن كل فعل » لا يظهر دائماً في صورة الإحساس . بل إنه في بعض الأحيان قد يكون جزءاً من محتوى الحلم ليس غير . وأمثال هذه الحالات صالحة في رأي تمام الصلاحية لأن تلقى بعض الضوء على معنى هذه السمة من سمات الحلم . وها هي ذى خلاصة حلم ظاهرة أنني أنهم بالحيد عن الأمانة : المكان مزيج من مصحة خاصة وبين محال أخرى متمدة . يظهر خادم يستدعني لأن هناك فصاً يراد إبرائه . أعلمني الحلم أن شيئاً قد قد وأن الفحص مريجه الارتباب في أن أكون استوليت على الشيء المفقود . (يتبين من التحليل أن للفحص معنيين وأنه يشمل الفحص الطبي) . أصبح الخادم في هدوء وأنا شاعر ببراق وبما لي من مكانة الطبيب في هذه المصحة .
 يظهر خادم آخر بأحد الأبواب ويقول وهو يشير إلى : لماذا أحضرته ؟ إنه شخص عظم . أذهب بعد ذلك غير مصحوب إلى قاعة كبرى نصبت فيها آلات تذكرني بالجسم وبما يحتويه من عدد العقاب الجهنمية . أرى أحد زبائن وقد مل من عدة من هذه العدد . كان هذا الزبيل يملك أكثر من سبب يدعو إلى أن يشغل بأمرى ، بيد أنه لا يلتفت إلى . يقال لي عندئذ : إني أستطيع المضي لشأنى ، ولكنى لا أجد قهراً وأظلم عاجزاً عن الذهاب .
 من البين أن تحقيق الرغبة في هذا الحلم يقوم في كوفى قد عرفت بريناً يجوز له المضي لشأنه . ولا بد إذن أن أفكار الحلم كانت مشتملة على مادة من كل نوع حوت نقيض ذلك . فأن يجاز إلى الانصراف تلك علامة التبرئة . فلأن كانت نهاية الحلم تجيء بحدث يعوقني عن الذهاب ، لم يبعد أن تكون هذه سمة يفصح فيها النقيض المكبوت عن نفسه . وعجزى عن العثور على القبة يعنى بناء على ذلك : لست رجلاً بريناً بعد .
 وما يظهر في هذا الحلم من « عجز عن كل فعل » هو إذن إعراب عن المناقضة ، إعراب عن « كلا » ، بحيث يحقق علينا الآن أن نصبح ما قدمناه من قبل أن الحلم لا يملك الإفصاح عن الشيء^(١) . [انظر ص ٣٢٨ .]

(١) تضمن التحليل الكامل حلم إشارة إلى خيرة من خيرات الطفولة جاءت من ذلك الطريق : « لقد أدى المغرب واجبى ، فني استطاعة المغرب أن يمشى لشأنه » . [ينه ستراشي إلى أن هذا السطر - وهو لثليل - قد ذكر هنا محرفاً ؛ فقد جاء في الأصل « أدى عمله » لا واجبى] . ثم يتبع هذا السؤال المألوف : كم كان عمر المغرب حين أدى واجبى ؟ سنة واحدة ما دام كان يستطيع المشي . (ويبدو أنني قد ظهرت إلى الدنيا بشعر أسود كث حتى أن أمي قد لقبني بالمغرب الصغير) . - وأما العجز عن العثور على القبة فكان حدثاً من أحداث اليوم السابق استغله الحلم في أكثر من معنى ؟ ذلك أن خادمتنا - ببقريتها في حفظ الأشياء - كانت قد أغضت تلك القبة من نظري . كذلك تضمن نهاية الحلم أطراح بعض الإنكار السوداء المتصلة بالموت :
 إني لا أنال بعيداً من أكني قد أدبت واجبى ، وبين حتى إذن ألا أذهب بعد . فالحياة والموت يماثلان في هذا الحلم كما هو الشأن في حلم جوته والمشلول الذى جافى قبل ذلك بيزن قصير (انظر ص ٣٣٦ ثم ص ٣٢٨) .

وأما الأحلام الأخرى التي يظهر فيها العجز عن الحركة في صورة إحساس وليس في صورة موقف وحسب - فتعرب عن ذات التناقض إعراباً أقوى : في صورة إرادة تقاومها إرادة مضادة . وإحساس الحركة المكفوفة يمثل إذن صراعاً في الإرادة . [انظر ص ٢٦٣] . ذلك أننا سوف نعلم [ص ٥٥٦] . أن ما يصحب النوم من شلل الحركة هو على التحقيق أحد الشروط الأساسية للعمليات النفسية الحادثة في أثناء الحلم ، وإن انتقال دافع من الدوافع إلى المسارات الحركية ليس شيئاً آخر سوى الإرادة وبقيننا بكوننا لن نحس هذا الدافع في خلال النوم إلا مكفوفاً هو الذي يجعل العملية في جملتها صالحة كل هذه الصلاحية الفارقة لتصوير فعل الإرادة وتصوير « كلاً » التي تناهضه . ومن السهل أيضاً أن نرى في ضوه تفسيرى للهيلة لم كان الإحساس بكف الإرادة يقرب كل هذا القرب من الهيلة ولم غلب اقترانه بها في الأحلام ، فإن الهيلة دافع ليبدى أصله في اللاشعور وكفه ما قبل الشعور ^(١) . وعلى ذلك ، حيناً ارتبط الكف بالهيلة في الحلم فلا بد أن الأمر يتعلق بإرادة كانت قادرة في زمن ما على توليد الليبيدو ، أى بهائج جنسى . وسأعرض في موضع آخر (انظر ما بعد [ص ٤٨٥]) لهذا الحكم الذي كثيراً ما يظهر أثناء الحلم في تلك العبارة : « ما هذا إلا حلم » ، وسأناقش عندئذ معنى هذا الحلم والقيمة النفسية التي يجب أن نعرضها إليه . ولكنني أستبق الأمور فأقول : إن هذا الحكم يهدف إلى التهورين من قيمة ما نحلم به . وقد أمكن شتيكل بتحليل بعض الأمثلة المقتبسة أن يجد حلاً شبيهاً بذلك لمشكلة أخرى ، متممة ، قريبة من مشكلة هذا الحكم ، وأعني بها : ما الذي نعرب عنه حين نصف محتوى الحلم بأنه « قد حلمنا به » في غضون الحلم نفسه ؟ أي مشكلة « الحلم في الحلم » . فالمقصود مرة ثانية هو حط قيمة هذا الذي « نحلم به » ، سلبه حقيقة ؛ فما نتابع الحلم به بعد أن نستيقظ من « الحلم المندرج في الحلم » هو ما تهدف رغبة الحلم إلى استبداله بحقيقة محمودة . ولذلك جاز لنا أن نفترض أن « المحلوم به » في الحلم هو الذي يصور الحقيقة ، هو الذكري الصادقة ، وأما الحلم المحيط به فلا يصور على العكس سوى رغبة الحلم وحدها . فأن تدرج محتوى ما في « حلم في حلم » يعدل رغبتك في لو أن الجزء الموصوف بأنه حلم لم يقع قط . وبعبارة أخرى : إذا أورد عمل الحلم حدثاً بعينه على أنه حلم في حلم . كان ذلك أقطع الأدلة على كون هذا الحدث قد وقع حقيقة وأقوى لإثبات لذلك . فعمل الحلم يتخذ الحلم كصورة من صور التنصل وهو بذلك يؤيد ما قد حملناه من أن الحلم تحقيق رغبة .

د

اعتبار قابلية التصوير

لقد شغلنا حتى الآن ببحث الطريقة التي يصورها الحلم العلاقات القائمة بين أفكار الحلم ، ولكننا في هذه الأثناء قد لمسنا أكثر من مرة تلك المشكلة الأخرى : ما هو التغيير الذي يصيب مادة الحلم بوجه عام من أجل تكوين الحلم ؟ فنحن نعلم الآن أن ثمة ضغطاً يصيب مادة الحلم بعد أن تجرد من جزء كبير من علاقاتها ، على حين تجري في الوقت عينه نقالات من حيث الشدة بين عناصر هذه المادة ، ونقالات تحدث بالضرورة انقلاباً في قيمها النفسية . والنقالات التي نظرنا في أمرها حتى الآن قد اتضح أنها تنلخص في أن تستبدل بفكرة معينة فكرة أخرى تقرب منها في التداعي على نحو من الأنحاء ، ثم هي - أعني هذه النقالات - كانت تسخر في خدمة التكثيف ؛ فبوساطتها كان ينفذ إلى محتوى الحلم عنصر متوسط مشترك بين عنصرين بدل هذين العنصرين جميعاً . ولكننا لم نذكر بعد على الإطلاق نوعاً آخر من النقل مع أن التحليل يرينا أن هذا النوع الآخر موجود ، وأنه يبين عن نفسه في تبديل التعبير اللفظي عن الأفكار . ففي كلتا الحالتين يتعلق الأمر بنقل يتم على طول سلسلة المستدعيات ، ولكن ذات العملية تقع في منطقتين نفسيتين مختلفتين ، فيكون حاصل هذا النقل - في حالة - أن يحل عنصر محل عنصر آخر ، على حين يقع - في الحالة الأخرى - أن يستبدل عنصر بمنطوقه اللفظي منطوقاً آخر .

هذا النوع الثاني من النقل الذي يقع عند تكوين الحلم لا يملك أهمية نظرية رفيعة وحسب ، بل هو - فوق ذلك - مؤهل تأهيلاً فريداً لأن يعلل ما يستخفي وراءه الحلم من مظهر اللامعقولة الخيالية . ذلك أن هذا النقل يؤدي في العادة إلى تلك النتيجة : بل ، تستبدل بعبارة تعرب عن إحدى أفكار الحلم إعراباً فاقد اللون مجرداً عبارة أخرى مشبهة عيانية^(١) . ومزية هذا الاستبدال - ومن ثم بغيته - واضحة كل الوضوح :

(١) [المراد بالبيان ضد المجرّد ، والعبارة المشبهة هي تلك التي تخلع على الفكرة شهاً محساً ، ضد العبارة المجرّدة . وفي باب العبارة المشبهة تدخل معظم الاستعارات وضروب الهجاز المرسل والكتاتية] .

فما هو مشبه قادر على أن يُصوّر في الحلم ، قابل لأن يدرج في موقف من المواقف ،
 بينما التعبير المجرد يواجه التصوير الحلمى بصعوبات تشبه ما يواجه الرسام عند تصوير
 المقال السياسى الافتتاحى بإحدى الصحف . ولكن قابلية التصوير لا تخرج وحدها غائمة
 من هذا الاستبدال ، بل يمكن التكتيف والرقابة أن يخرجاً منه كذلك بما يخدم مآربهما ؛
 ففكرة الحلم تظل غير قابلة للاستخدام ما بقيت في عبارة مجردة ، ولكنها ما أن تصاغ
 في لغة مشبهة حتى يتيسر عن ذى قبل أن تظهر بين التعبير الحديد وبين سائر مادة
 الحلم نقط التماس والعينيات^(١) التى يقتضيها عمل الحلم ويخافها خلقاً حين لا تكون موجودة
 من قبل ؛ وذلك لأن الحدود العيانية في كل لغة أترى مستدعيات بحكم تطورها من
 أتماء التصورات المجردة . وفى وسعنا أن نتصور أن جزءاً كبيراً من العمل الذى يتم أثناء
 تكوين الحلم - مستهدفاً رد أفكار الحلم المتفرقة إلى تعبير حلمى يكون على أكثر ما
 يمكن من الوحدة والاختزال - إنما يتأدى بإدخال تعديل لفظى ملائم في العبارة عن كل
 فكرة من أفكار الحلم . فإن اتفق في خلال ذلك أن كانت هناك فكرة ثبت منطوقها ورسخ
 لسبب من الأسباب . كان لهذه الفكرة أثرها في اختيار صيغ التعبير الممكنة عن سائر
 الأفكار وفي تحديدها ، وربما كان ذلك منذ البدء على نحو ما يقع في قرص الشعر ؛
 فإن القصيدة إذا التزمت القافية غل كل بيت فيها تاليه بقيدتين : أن يعبر عن معناه
 تعبيراً مناسباً وأن يجمى هذا التعبير تمشياً مع القافية ، وأحسن القصائد بالطبع مالا تلحظ
 فيه العمد إلى القافية بل تجيء الفكرتان وقد اختارت كل لنفسها منذ البدء - بتأثير
 متبادل - صورة لفظية لا يحتاج الاحتفاظ بالقافية بعدها إلا إلى القليل من الإعمال .
 وهناك بضع حالات نرى فيها استبدال العبارة المشبهة بالمجردة يساند التكتيف الحلمى
 من طريق أكثر بعد مباشرة : وذلك حين يقضى هذا الاستبدال إلى صيغة لفظية تحمل
 من ازدواج المعنى ما يؤهلها للإعراب عن أكثر من فكرة واحدة من أفكار الحلم . وعلى
 هذا النحو يدخل عالم النكات اللفظية بأجمعه في متناول عمل الحلم ويسخر لأغراضه .

(١) [نريد بالعينية العلاقة التى تكون بين حدين كل منهما هو الآخر . ولقد سمينا الفعل الذى يقيم
 هذه العلاقة « التعين » Identifizierung (انظر المامش الذى فى ص ١٧٢) ولهذا سمينا العلاقة نفسها
 « العينية » Identität . ولم نقل « الذاتية » كما جرت العادة في المنطق لتجنب الخلط ألا ثم لأن الشائع فهمه من
 الذاتية هو كون الحد هو نفسه ؛ فالذاتية إن شئت عينية بين الحد وذاته لا بينه وبين غيره ، أو هي عينية
 مجردة ، تكرار أجوف ، لا تتضمن الفيرية في ذاتها] .

وإنا لنا أن نعجب للنصيب الذى تشارك به الكلمة فى تكوين الحلم ؛ فالكلمة من حيث هى معقد أفكار كثيرة قد قدر عليها - إن جاز التعبير - الاشتراك ^(١) ، وإن الأعصبة (كالأفكار القهرية والخاوف المرضية) لتنتز هذه المزايا التى تهبها الكلمة للتكثيف والتفنع انتهازاً لا تقل فيه تبجحاً عن الأحلام . فأما أن التشويه الحلمى يربح بدوره من هذا النقل اللفظى فذلك ما يسهل تبينه : فلن من مجال الخطأ أن تستخدم كلمة واحدة ذات معنيين بدل اثنتين لكل منهما معنى واحد ، ثم إن من شأن النزول عن طريقتنا المألوفة المتزنة فى التعبير لقاء طريقة أخرى مشبهة أن يعطل فهمنا ، وبخاصة أن الحلم لا ينبثق مطلقاً هل الواجب أن نفسر العناصر التى يأتى بها بمعنى حرفى أو مجازى ، تفسيراً مباشراً أو بوساطة تعبير من التعبيرات الدارجة . والحق بوجه عام هو أننا حين نفسر أى عنصر من عناصر الحلم نفقدو فى شك لا ندرى معه :

- أ) هل الواجب أخذ هذا العنصر بمعنى إيجابى أو سلبى (علاقة التضاد) ؟ أو
- ب) هل ينبغى تفسيره تفسيراً تاريخياً (فيكون أثراً من الآثار الدكرية) ؟ أو
- ج) تفسيراً رمزياً ؟ أو
- د) هل يجب أن يخرج تفسيره من نقطة ؟ ^(٢) .

ومع هذا ، فإن من العدل أن نقول رغم هذا اللبس كله : إن التصوير الذى ينهى إليه عمل الحلم - ولا ننسى أنه تصوير لم يقصد منه إلى أن يكون مفهوماً - لا يواجه المترجم بصعوبات تفوق ما تطالع به الرسوم المبروغرافية قراءها .

ولقد ذكرت من قبل أمثلة متكررة على تصاوير حلمية لم تتركب إلا لهذا الاشتراك فى التعبير اللفظى (مثل : « فتحت فيها بأوسع » ^(٣) فى حلم حفنة إرما ، و « أظن دون أن أستطيع الذهاب » ^(٤) فى الحلم الذى ذكرته أخيراً فى ص ٣٤٥ الخ) وسأذكر الآن مثالا أخذ فيه صب الفكر المجرد فى عبارات مشبهة بنصيب كبير . وإن الفرق بين مثل هذا التفسير وبين تفسير الحلم بوساطة الرموز ليظل محمداً تحديداً قاطعاً : فى التفسير الرمزى

(١) [اللفظ المشترك هو الذى يحمل أكثر من معنى واحد] .

(٢) [أى أن ينبى التفسير استناداً إلى أصوات الألفاظ المستخدمة فى رواية الحلم وما قد تتضمنه من تورية أو غيره] .

(٣) [وكانت هذه الصورة تترجم فكرة : أن تفيض فى الحديث . انظر ص ١٣٩] .

(٤) [وكانت هذه الصورة تعنى فى لغة مجردة : ما زال لى الحق فى الحياة] .

يرك اختيار مفتاح الرمز للمفسر ، وأما في حالات التفتيح اللفظي التي نحن بصدددها فالمفاتيح معلومة للجميع وواضحة هو العرف اللغوي الثابت . فلو أن المرء أد اب الفكرة الصحيحة في المناسبة الصحيحة . أمكنه أن يفسر الأحلام التي من هذا القبيل تفسيراً كاملاً أو جزئياً وإن لم يستعن بمستدعيات الحلم .

حلمت سيدة من معارفى الحلم الآتى : إنها في دار الأوبرا . مشهد لها جنردام حتى الساعة السابعة والدقيقة الخامسة والأربعين صباحاً . نصبت في القاعة موائد جلس إليها أناس يأكلون ويشربون . يجلس إلى مائدة من هذه الموائد قريب من أقربائها عاد حديثاً من رحلة شهر العسل مع عروسه وبجانبهما رجل من طبقة النبلاء . يقال إن الزوجة الشابة قد أحضرت هذا التبيل معها من رحلة شهر العسل في علانية تامة كأنها أحضرت قبة . في القاعة برج عال وضمت فوقه منصة أحيطت بسياج حديدي . يقف على هذه المنصة قائد الفرقة الموسيقية وكانت له ملامح هانس ريختر . إله يجري في حلقة وراء سياجه هذا وقد تصبب منه العرق إلى درجة مفرقة وهو يقود من موضعه ذلك الفرقة الموسيقية التي انتظم أفرادها حول قاعدة البرج . الحاملة - هي - قد قدمت في إحدى الشرفات مع صديقة لها (أعرفها) تريد أغنياً أن تمد إليها من القاعة قطعة كبيرة من الجمرقائلة : إنها ماكانت تعلم أن ذلك سيطول كل هذا الطول ، وإن البرد في الشرفات قد أصبح لا شك مثلباً . (كأنما كان ينبغي تسخين الشرفات أثناء هذا العرض الطويل) .

إن هذا الحلم قد حوى من اللمحات غير المعقولة ما فيه الكفاية ، وإن يكن فيما عدا ذلك قد التفت التفافاً طيباً حول موقف واحد . فإ معنى [هذا البرج الذى ينتصب] وسط القاعة والذي منه يدير القائد الموسيقى فرقته ، ثم بخاصة تلك الجمرة التي تمدها إليها أختها ؟ لقد امتنعت عامداً عن طلب أى تحليل لهذا الحلم . ولكننى قد أكننى بما أعرفه من علاقات الحاملة الشخصية أن أصل مستقلاً إلى تفسير أجزاء منه : كنت أعلم أن قلبها قد انعطف إلى موسيقى قضى مرض عقلى على مستقبله قبل الأوان . فرأيت أن آخذ البرج الذى فى الحلم مأخذاً مجازياً ، فخرج أن الرجل الذى ودت لو رأته فى محل هانس ريختر قد علا البرج^(١) دون سائر أفراد الفرقة . والبرج يصيح وصفه بكونه صورة مزيجية ركببت بعطف بيان^(٢) ؛ فقاعدته تمثل عظمة الرجل وأما السياج

(١) [مجاز دارج فى الألمانية بمعنى علام أو فلقهم] .

(٢) [Apposition ويرجمه النحاة أيضاً بكلمة " اليدل " . فالفكرة التي تعرب عنها صورة البرج فى الحلم هي : الرجل الذى كان موسيقياً عظيماً ، هذا الذى جن فى أواخر حياته . وقولنا : " هذا الذى . . إلخ " يدل أو عطف بيان] .

الحديدى الذى يعدو الرجل خلفه مثل أسير أو مثل حيوان فى قفصه (وهو ما يشير إلى اسم الرجل المنكود^(١)) فيمثل مستأنف قدره . وربما كان « برج المجانين »^(٢) هو اللفظ الذى استطاعت هاتان الفكرتان أن تلتقيا فيه .

ويحق لنا بعد أن اكتشفنا منهج الحلم فى التصوير أن نحاول تطبيق المفتاح ذاته على البدوة الثانية غير المعقولة فى هذا الحلم ، وأغنى بها جمرة الفحم التى تمد بها أخت الحاملة يدها . إن « الجمرة » لا بد كانت تعنى « الحب المستسر » .

ما من نار ولا من جمر

يتقد ويستمر

مثل حب مستسر

لا يعلمه أحد^(٣) ،

ونحن نراها فى الحلم هى وصديقتها وقد ظلتا قاعدتين^(٤) . وأختها الصغيرة التى كانت لا تزال تأمل فى الزواج تسلمها جمرأ لأنها لم تكن تعلم أن ذلك سيطول كل هذا الطول . ما هذا الذى قد طال ؟ إن الحلم يلوذ هنا بالصمت . ولو أن الأمر كان يتعلق بقصة لقلنا : إن المعنى هو المشهد . أما والأمر يتعلق بحلم فلنا أن نضع الجملة فى ذاتها نصب أعيننا ، وأن نقرر أنها ذات معنيين فنضيف : « حتى تتزوج » . ويؤيد بعد ذلك تفسير « الحب المستسر » ذكرها قريبها الجالس فى القاعة مع زوجه وما ينسب إلى هذه الأخيرة من الحب المكشوف . فالمقابلة بين الحب المستسر والمكشوف ، بين نازها وبرودة الزوجة الشابة تسيطر على الحلم . وفى كلتا الحالتين نجد رجلا « على المكانة » هو حد مشترك بين الرجل الذى من طبقة النبلاء وبين الموسيقى الذى كان معقد هاته الآمال الكبيرة .

إننا بالمناقشة السابقة نكون قد كشفنا فى النهاية عن عامل ثالث لا تنبغى الاستهانة بنصيبه فى تحويل أفكار الحلم إلى محتوى الحلم . هذا العامل هو : اعتبار قابلية التصور فى المادة النفسية التى يستخدمها الحلم استخداماً خاصاً — أى فى صور

(١) Hugo Wolf .

(٢) [Narrenturm] تعبير ألماني قديم يقال لمارستان .

(٣) [من أغنية ألمانية شعبية] .

(٤) [تعبير ألماني دارج بمعنى : لم تتزوجا] .

مرئية على الأغلب . ولهذا كانت تُفَسَّل - بين الأفكار الثانوية المقترنة بأفكار الحلم الجوهرية - تلك التي تقبل التصوير المرئي . وكان عمل الحلم لا يتردد في أن يتكلف صوغ الأفكار الرئيسية في صيغة لفظية جديدة . ولو كانت أقل ألفة ، إذا كان في ذلك ما يؤدي إلى تيسير التصوير وما يؤدي - من ثم - إلى إنهاء التوتر السيكلوجي الذي ينجم عن التفكير المحيوك . وهذا الصب للمحتوى الفكري في قالب آخر قد يسخر في الوقت عينه في خدمة العمل التكتيبي ويخلق علاقات جديدة - ما كان لتكون لولا ذلك - بفكرة أخرى . هذا بينما يصبح أن تكون هذه الفكرة الأخرى قد غيرت هي نفسها منطقها الأصلي لكي تلاقى الأولى في منتصف الطريق .

ولقد دل سيلبرير (١٩٠٩) على طريقة تمكننا من أن نلاحظ استحالة الأفكار إلى صور في أثناء تكوين الحلم ملاحظة مباشرة ، وتمكننا بذلك من أن ندرس هذا الوجه من أوجه عمل الحلم بمعزل عن غيره . فهو كان إذا حمل نفسه على عمل فكري وهو مكثود يغالب النوم - رأى الفكرة تقلت منه وتظهر في محلها صورة كان يسمه عندئذ أن يرى فيها بديل الفكرة . وهو يصف هذا البديل وصفاً غير موفق كل التوفيق بقوله : إنه : « ذو رمزية ذاتية » ^(١) . وأسوق هنا بضعة أمثلة من مقال سيلبرير ، كما أنني سأضطر إلى العود إلى هذه الأمثلة في موضع آخر (ص ٤٩٩) لخصائص معينة في الظواهر الملاحظة .

« المثال الأول : أفكر في أن على أن أراجع فقرة ناشرة في إحدى مقالاتي :
الرمز : أراني أسوى قطعة من الخشب » .

« المثال الخامس : أحاول أن أتبين الهدف من دراسات ميتافيزيقية معينة كنت انتويت القيام بها . هذا الهدف - كما حدثت نفسي به - هو أن يشق المرء طريقة في بحثه عن الوجود إلى صور أسمى من الشعور أو إلى طبقات أعلى من طبقات الوجود .
الرمز : أدفع سكبناً طويلة تحت فطير كبير ، كما لو كنت أريد أن آخذ قطعة منه .

« التفسير : إن حركة يدي بالسكين تعني « شق الطريق » الذي تحدثت عنه ... وأما

(١) [كان غرض سيلبرير من هذه التسمية هو الدلالة على أن الصورة البديلة ترمز إلى العملية الفكرية من حيث هي فعل ذاتي بقدر ما ترمز إلى المحتوى الموضوعي للفكرة في ذاتها] .

مأخذ هذا الرمز فبيان ما يأتي : يتفق بين الحين والحين ونحن إلى المائدة أن أقوم بقطع فطير كبير وتوزيعه . . . وهي مهمة أؤديها مستعيناً بسكين طويلة مرنة يحتاج استعمالها إلى بعض العناية . ثم رفع الشرائع بعد قطعها رفعاً نظيفاً — ذلك على الأخص ما يقرن ببعض الصعوبات : فلا بد هنا من أن تدفع السكين في تؤدة تحت الشريحة المقطوعة (شق الطريق ، ببطء حتى الوصول إلى الأسس) . بيد أن الصورة قد حوت من الرمز ما يزيد على ذلك : فالفطير الذي تراه لي في الصورة الرمزية كان من النوع الذي يصنع طبقات يجتازها السكين عند القطع (طبقات الشعور والتفكير) .

« المثال التاسع : ينقطع خيط تفكيرى وأحاول استئنافه ، ولكننى أضطر إلى التسليم بأن نقطة الاتصال قد غابت عني تماماً .

« الرمز : صفحة من مؤلف ما ، سقطت سطورها الأخيرة » .
وإذ كانت النكات والاستشادات والأغاني والأمثال تشارك بنصيب كبير في الحياة العقلية للمثقفين ، كان مما يتفق وتوقعنا كل الاتفاق أن نرى هذا النوع من الأنفة يكثر استخدامه إلى أقصى مدى في تصوير أفكار الحلم . ما الذى يعنيه — مثلاً — أن تظهر في الحلم عربات تحمل نوعاً واحداً من الخضر يختلف مما تحمله الأخريات ؟ إن ذلك هو الضد المرغوب فيه لقولنا : « كرنب وجزر » أى [— فهذا هو معنى ذلك التعبير في اللغة الألمانية —] « شذر مذر » ، وهو — إذن — يعنى : « القوضى » . ولقد عجبت لأن هذا الحلم لم يروى مرة واحدة^(١) . ولم تظهر رموز حلمية تصدق صديقاً شاملاً إلا بالنسبة إلى عدد قليل من الموضوعات وكانت تستند إلى التلميحات المألوفة للجميع وإلى التبديلات اللفظية . ثم إن الحلم يشارك الأعصاب والأساطير والعادات الشعبية في مقدار لا بأس به من هذه الرموز .

ولا غرو في أن تكون الأمور كذلك ؟ فلما إذا أنعمنا النظر لم نجد مناصاً من التسليم بأن عمل الحلم لا يأتي على الإطلاق بشيء مبتكر حين يجرى هذا النوع من التبديل ، بل هو لكى يصل إلى هدفه — وهدفه في هذه الحالة هو قابلية التصوير المتحور من الرقابة — إنما يتبع الطريق التى يجدها ممهدة أمامه من قبل في اللاشعور ويؤثر تلك التحويلات في المادة المكتوبة التى يمكن أن تظهر للشعور كذلك في صورة النكات والتلميحات ،

(١) والواقع أننى لم أصادف هذا التصوير بعد ذلك قط ؟ ولهذا صرت أشتكك في صحة هذا التفسير .

والتي تزدهم بها كل تخيلات العصبيين . وهنا يتكشف أمامنا فجأة سبيل إلى فهم
تفسير شرر التي دافعت عن صحتها الجوهرية في غير هذا الموضع [ص ١١٥ و ص ٢٤٥] .
فاشتغال الإنسان بحسمه ليس بحال من الأحوال خاصة من خواص الحلم وحده ولا ميزة
تميزه ، بل قد أرتقى تحليلاتي أننا نجد هذا الاشتغال دائماً بين الأفكار اللاشعورية
للعصبيين ، وأنه راجع إلى التطلع الجنسي الذي يتجه في سن المراهقة إلى الأعضاء التناسلية
للجنس الآخر وللذات الجنس أيضاً . ولكن المنزل — كما ألح عليه بحق شرر وفولكلت
ليس الدائرة الفكرية الوحيدة التي تستقى منها رموز الجسد — لا في الأحلام ولا في التخيلات
اللاشعورية للعصاب . صحيح أني أعرف مرضى ظلوا مقيمين على الرموز المعمارية للجسم
ولأعضاء التناسل (والاهتمام الجنسي يعدو أعضاء التناسل الخارجة بكثير) : فالأعمدة
والعمدان المتوجة تعني عندهم السياق (كما في نشيد الإنشاد)^(١) ، وكل باب يدل على فتحه
من فتحات الجسم (« ثقب ») ، وكل أنبوبة تذكر بالجهاز البولي ، إلخ ، إلا أن
الأفكار المتصلة بحياة النبات أو بالطيخ قد تستخدم هي الأخرى بمثل هذه الكثرة
عنها — لكي تسر الصور الجنسية . ولأننا لنجد فيما يتعلق بدائرة الأفكار النباتية أن
الطريق قد مهده العرف الجاري الذي هو خزانة الأخيصة الاستعمارية منذ أقدم العصور
(انظر « كرم » الرب و « البذور » و « حديقة » المحبوبة في نشيد الإنشاد) . كما أن
التفكير في أقبح تفاصيل الحياة الجنسية وأبطنها — أو الحلم بها — قد يتأدى في إشارات
ظاهرها البراءة إلى أعمال المطيخ ، وإن الأعراض المسرية لتستغلل إلى الأبد على كل
تفسير إذا نسينا أن الرمزية الجنسية تجد أحسن نجحاً لها وراء المألوف وما لا يستلفت الأعين .
فمن الأمور المنطوية على معنى جنسي صحيح أن يأبى الطفل العصبي رؤية أى دم أو لحم
نقي ، وأن يشتمز من البيض و « المكرونة » وأن يزيد الخوف الطبقي من الثعابين تلك
الزيادة المقرطة عند العصبيين ، وعلى الجملة فالعصاب حينما التجأ إلى مثل هذه الأقنعة
فلأنما يسلك طريقاً مرت بها الإنسانية جمعاء في أقدم مراحل العمران ولا تزال يشهد على
وجودها إلى يومنا هذا وراء حجب شفاقة العرف اللغوي والمعتقدات والعادات .

وهنا الحق بما تقدم الحلم المزدهر الذي أتى لإحدى مريضاتي ووعدت من قبل
بسرده [ص ٣٢٥] ، وفيه أعلم بالأحرف المكبرة كل ما ينبغي تفسيره من عناصره تفسيراً

(١) [« وساقه عمداً رنم مؤسسان على قاطعتين من إبريز » . الإصحاح الخامس ، ١٥ .]

جنسها . هذا . وقد فقد ذلك الحلم الجميل راعه في عين الحاملة بعد أن وقفت على تفسيره
 (ا) الحلم التمهيدى : تذهب إلى المطبخ حيث تجد خادمها وتؤنجهما لأنها لما تجهزا لها « قفصة » تؤكل .
 وفى أثناء ذلك تلمع عنداً كبيراً جداً من أوعية مطبخ من طراز عالى وقد قلبت على الأرض حتى يسقط ما علق بها من
 قطرات الماء . تضيف فى رواية ثانية : تذهب الخادمان طلباً لبض الماء وتضطران حيثن إلى الخوض فى
 نهر علا ما به حتى يبلغ المنزل أو فناءه (١) .

(ب) الحلم الرئيس (٢) : تهبط من مرتفع عظيم (٣) فوق حواجز أو سياج غريبة الهيئة شد بعضها إلى
 بعض فى مربعات كبيرة وصنعت من خيز وإن مضفر فى مربعات صغيرة (٤) . لم تكن هذه الحواجز بمجولة لكى يتسلق
 الإنسان فيها ، ولذا كانت تلاقى عتاء دائماً فى إيجاد موضع تضع فيه قدمها ، وتسمى نفسها لأن رداها لم يشتبك
 بأى منها ، بحيث ظلت ميقية على مظهرها اللاتى (٥) . وهى ماضية . كانت فى أثناء ذلك تحمل غصناً كبيراً
 فى يدها (٦) ، والحق أنه كان يشبه شجرة غطها زهور حمراء تفرقت عن الشجرة وانتشرت (٧) . كانت هناك
 فكرة فسوها أن هذه الأزهار كروز ، ولكنها كانت تلوح فى الوقت نفسه مثل الكاميليا المفتحة - وإن كانت
 هذه لا تنمو بالطبع على الشجر . كان يدها وهى تهبط فشن واحد فى أول الأمر ، صار فجأة اثنين ، ثم رجع
 واحداً من جديد (٨) . حين تبلغ أسفل المنحدر تكون الأزهار التى بأسفل الفشن قد أصابها ذبول عظيم .
 ترى عندئذ - بعد أن نزلت - خادماً من خدم المنزل ، وكان - كما تحب أن تقول - يمشط شجرة مائلة أى أنه
 كان يستخدم خشبة لكى ينتزع بها خصلة سميككة من الشعر علق بالشجرة مثل الأشنه . كان هناك
 عامل آخر قطع أقصافاً مائلة من حديقة من الحدائق التى أتى بها فى الطريق حيث ظلت مطروحة
 بحيث أخط أناس كثيرين بعضها . ولكنها تسأل نفسها هل ذلك عمل مشروع؟ هل تستطيع أن تأخذ واحداً (٩)
 هى الأخرى ؟ يقف فى الحديقة رجل فى مقتبل العمر (وهو شخص تعرفه ، غريب عن العائلة) ، تذهب إليه لكى

(١) انظر ص ٣٢٥ فى تفسير هذا الحلم التمهيدى من حيث يعرب عن علاقة " عليّة " .

(٢) وهو حلم يصف سيرة حياتها .

(٣) أى أنها تنحدر من أصل رفيع - وهو الضد المربوب فيه الحلم التمهيدى .

(٤) صورة مزججة تجمع بين علمين ؛ أليها هو ما كان يسمى فى منزل أبيها حجرة السطوح ، حيث كانت
 تلمب مع أخوها الذى صار موضوع تخيلاتها اللاحقة ، وثانيها مزرعة يملكها هم ذل كان لا يتقطع عن
 معاكستها .

(٥) ضد مرغوب فيه لإحدى ذكرياتها الحقيقية المتصلة بمزرعة عمها ، حيث كان من عادتها أن تتصرى
 وهى نائمة .

(٦) كما يحمل الملك عبد الزينق فى صور البشارة إلى مريم .

(٧) انظر ص ٣٢٥ فى تفسير هذه الصورة المركبة : الطهارة ، العلم ، غادة الكاميليا .

(٨) إشارة إلى تعدد الأشخاص الذين كانت تنصب عليهم تخيلاتها .

(٩) أى هل يجوز لها أن تنتزع واحداً [وهو تمبر ألفى عالى بمعنى :] أن تتسنى .

تسأله كيف يمكنها أن تنقل هذه الأغصان إلى حديقته الخاصة^(١) . يحضنها الرجل فتدفعه وتسأله :
فيم تفكر ؟ أياظن أن الناس يستلعمون احتضانها على هذا النحو ؟ يجيبها قائلا : إنه لا ضرر في ذلك وإن ذلك
أمر مباح^(٢) . يجربها أنه على استعداد للذهاب معها إلى الحديقة الأخرى لكي يربها الزرع ثم يضيف شيئا
لا تفهم مراده منه تمام الفهم : غير أنني أحتاج إلى ثلاثة أمتار (في رواية أخرى : أمتار مربعة) أو ثلاث
قصبات من الأرض . كأنه كان يطلب شيئا ما لقاء استبداده ، أن يعوض نفسه من حديقته ،
أو كأنه كان يريد أن يمتلئ على قانون من القوانين لكي يظهر منها بمفهم دون أن يصيبها الأذى . هل أراها بالفعل
شيئا ما ببدله ؟ لا تدرى .

إن هذا الحلم الذي أوردته لما اشتمل عليه من العناصر الرمزية خليق أن يوصف بأنه
حلم « يؤرخ حياة » حامله ، وأمثال هذه الأحلام تعرض كثيرا في خلال التحليل النفسي ،
ولكن أغلب الظن أنها لا ترد خارجة إلا نادرا^(٣) .

إن في جميعي بالطبع الشيء الكثير من مثل هذه المادة ، ولكن سردها يجعلنا نوظل
في بحث شروط العصاب ، ثم هي تذهب جميعها إلى نتيجة واحدة ، وأعني بها : أنه
لا حاجة بنا إلى أن نفترض أن عمل الحلم يتضمن نشاطا رمزيا خاصا به من جانب الدهن ،
ولأنما يستخدم الحلم الرموز الموجودة من قبل في التفكير اللاشعوري ، وهو يستخدمها
لأنها أكثر اتصافا ومقتضيات تكوين الحلم من حيث قابليتها للتصوير ، ولأنها أيضاً تقلت
عادة من الرقابة .

(١) لقد ناب النسن عن عضو التماسل عند الذكر منذ زمن طويل ، وهو - بعد - ينطوي على تلميح إلى
اسم عائلة المريضة .

(٢) يشير ذلك وما يتجه إلى احتياطات منع للنسل .

(٣) يجد القارئ حلما آخر مماثلا من نوع هذه الأحلام « المؤرخة » بين الأمثلة التي سأفرضها على الرمزية
في الحلم ، المثال الثالث . وهناك مثال ثان سرده واثق سردها مفصلا : « حلم يفسر نفسه بنفسه » [١٩١٠] .
ثم مثال آخر تجب قراءته « مقلوبا » أورده ستيكل (١٩٠٩ ، ٤٨٦) .

التصوير بوساطة الرموز في الأحلام أحلام نمطية أخرى^(١)

إن تحليل الحلم الذى سبق ، الحلم المؤرخ ، شاهد على أننى قد عرفت الرمزية في الحلم منذ البداية . ولكننى لم أنته إلى تقدير كامل لمدى انتشارها وأهميتها إلا على نحو متدرج ساير تزايد خبرتى ، وبتأثير من مؤلفات فيلهم شتكل^(٢) الذى قد يكون من المناسب فى هذا الموضع أن أتحدث بكلمة عنه .

إن هذا الكاتب الذى ربما كان ضرره بالتحليل النفسى يعدل فعل قد قدم عدداً ضخماً من تراجم رمزية لم يفتن إليها أحد من قبل ، تراجم لم تلق فى مبدأ الأمر تصديقاً ، ولكن الشواهد لم تلبث أن جاءت بما يؤيد معظمها ، بحيث لم يعد مفر من قبولها . ولست أهون من قيمة التحلمات التى أسداها شتيكل فى هذا الباب إذا أضفت أن التحفظ المشوب بالشك الذى قوبلت به آراؤه فى أول الأمر لم يكن يخاو كل الخلو من المبررات . فالأمثلة التى سند بها شتيكل تفسيراته كانت غير مقنعة فى كثير من الأحيان ، ثم هو قد استخدم منها ما يتحتم نفيه ؛ لأنه غير حرى بالثقة من وجهة النظر العلمية . ذلك أن شتيكل قد اكتشف تفسيراته الرمزية من طريق الحدس ، بقوة هبة خاصة فى فهم الرموز فهماً مباشراً . ولكن مثل هذا الفن شىء لا يعتمد عليه بوجه عام ، لأنه يخاو من كل إعمال للنقد ، ولهذا تجردت نتائجه من كل حق على التصديق . فاستنادك إليه كالتماسك أن تؤمس تشخيص الأمراض المعدية على ما يصلك من إحساسات الشم وأنت إلى سرير المريض — وإن كان من المقطوع به أن ثمة أطباء حققوا ما لم يحققه

(١) [لم يظهر هذا القسم هـ من الفصل السادس فى الطبعة الأولى من " تفسير الأحلام " . والكثير من مادته قد أضافه فرويد فى طبعة عام ١٩٠٩ و ١٩١١ ولكنه أدرج المادة المضافة فى الفصل الخامس فى القسم الخاص بالأحلام النمطية . وأما القسم هـ بصورته الحاضرة المستقلة فلم يظهر للمرة الأولى إلا فى طبعة ١٩١٤ مكتوباً من المادة المضافة فى الطبعتين السابقتين وأخرى جديدة] .

(٢) ف . شتيكل ، لغة الأحلام ، ١٩١١ .

غيرهم مستعنيين بحاسة الشم هذه (وهي حاسة مبتسرة عند معظم الناس) . أطباء كان يسعهم أن يشخصوا تيفوساً معوباً بواسطة الشم. [١١١] .

ولقد جذب تقدم الخبرة التحليلية انتباهنا إلى مرضى يبدو مثل هذا الفهم المباشر لرموز الحلم على نحو يبعث على الدهش . هؤلاء المرضى كانوا في العادة يعانون جنون المراهقة ، بحيث غلب فترة الميل إلى أن تظن هذه العلة بكل حلم يبدى مثل هذا الفهم الرمزي . ولكن الحقيقة على خلاف ذلك ، فالمسألة هبة أو خاصة شخصية بدون دلالة مرضية ظاهرة .

وإن المرء إذا ألف الاستخدام الواسع الذي تلقاه الرموز في تصوير المادّة الجنسية في الحلم لم يجد مناصاً من أن يسأل إذا كان الكثير من هذه الرموز يجيء على حسب دلالات ثابتة مثل «علامات» الاختزال ، ولقد يغري عندئذ بتسطير كتاب جديد من كتب الأحلام وفق منهج الشفرة . والذي تمكن ملاحظته في صدد هذه المسألة هو هذا : أن الرمزية ليست خاصة من خواص الأحلام ، بل من خواص التفكير اللاشعوري ، وتفكير الشعب بنوع خاص . وإنا لنجدها في أخافى الشعب وأساطيره ورواياته المتوارثة وفي التعابير الدارجة والحكم الماثورة والنكات الجارية أكثر مما نجدها في الحلم . ولهذا لم يكن مفر من أن نشط بعيداً عن مشكلة تفسير الحلم إذا أردنا أن نوفي معنى الرمز حقه وأن نناقش ما يتصل بفكرة الرمز من مشكلات متعددة لا يزال القسط الأعظم منها غير محل^(١) .

وعلى ذلك نقتصر هنا على القول بأن التصوير بواسطة الرمز يدخل في عداد مناهج التصوير غير المباشر ، ولكن هناك دلائل من كل نوع تحذرنا من أن نزج بالتصوير الرمزي بين سائر أنواع التصوير غير المباشر قبل أن يكون في استطاعتنا أن نتمثل خواصه التي تفرق بينه وبينها في تعريف جلي . والجامع المشترك بين الرمز والرموز إليه يكون واضحاً في طائفة من الحالات . خفياً في طاقة أخرى ، حتى ليبدو اختيار الرمز شيئاً محيراً . وإن هذه الحالات الأخيرة على التحديد هي التي لا بد قادرة على أن تلقى الضوء على المعنى الأخير الذي لعلاقة الرمزية . وإنها لتدل على أن هذه العلاقة ذات طبيعة نشؤية : فالأشياء التي ترتبط اليوم برباط رمزي كانت على الأرجح تتحد في الأزمنة

(١) [١٩١١ :] انظر مؤلفات بلويلر وتلاميذه من مدرسة زيوريخ : مادير وأبراهام وغيرهما - في مسألة الرمزية ، وانظر من يشير إليه هؤلاء من المؤلفين غير الأطباء (مثل كلاينهول وغيره) . [١٩١٤ :] =

قبل التاريخية في عينية تصويرية ولغوية^(١) . فالعلاقة الرمزية تبدو أثراً من عينية غابرة وعلامة عليها . ونستطيع أن نلاحظ في هذا الصدد كيف يقع في بعض الحالات أن يمتد الاتفاق في استخدام رمز من الرموز إلى ما وراء الجماعة اللغوية ، على ما نيه إليه شوبرت من قبل (١٨١٤)^(٢) . كما أن بعض الرموز قديم قدم الكلام نفسه بينما بعضها الآخر لا ينقطع صكه على ممر العصور إلى يومنا هذا (مثال : المنطاد « زبلن ») .

والحلم يستخدم الرموز من أجل تصوير أفكاره الكامنة تصويراً مقنعاً . ومن الرموز المستخدمة على هذا الوجه عدد كبير يعنى دائماً — أو يكاد يعنى دائماً — ذات الشيء . ومع هذا ينبغي علينا أن نتذكر دائماً ما تتميز به المادة النفسية من مرونة خاصة . فقد يكون الواجب في أحيان جد كثيرة ألا يفسر الرمز الظاهر في محتوى الحلم بالمعنى الرمزي بل الحرفي ، ويجوز في أحيان أخرى أن يستمد الحلم من مادة ذكرياته الخاصة الحق في أن يستخدم كرموز أشياء من كل صنف لا تستخدم عادة هذا الاستخدام . ثم إن الحلم إذا أمكنه الاختيار بين رموز متعددة من أجل تصوير محتوى بعينه — انتخب هذا الرمز الذي يرتبط من حيث محتواه الموضوعي بسائر أفكار الحلم ، أى الذى تدفع إلى قبوله أسباب فردية إلى جانب الأسباب النمطية .

وإذا كانت الأبحاث الجديدة في الحلم منذ زمن شرز قد جعلت من وجود الرموز في الحلم أمراً لا يقبل المنازعة — فحتى هاقلوك ليس يسلم بأن من المحال التشكك في ازدخار أحلامنا بالرموز — فإن من الواجب أن نقر مع ذلك بأن حضور الرموز في الحلم لا يسهل مهمة التفسير وحسب ، بل يزيدها أيضاً صعوبة . ذلك أن طريقتنا

= ويجد القارئ أصوب ما كتب عن هذا الموضوع في كتاب رانك وهانس ساكى (١٩١٣) ، الفصل الأول) .
[١٩٢٥ :] وانظر أيضاً إيلست جوتز (١٩١٦) .

(١) إن هذه النظرة تحظى بمقد قوى إذا أخذنا بنظرية اقترحها الدكتور هانس شوبر (في تأثير العامل الجنسي في نشأة اللغة وتطورها ، إرجاعو ١٩٢٢) . فهو يرى أن جميع الكلمات البدائية كانت تطلق على أشياء جنسية ثم أخذت تفقد بعد ذلك معانيها الجنسية هذه بإطلاقها على أشياء وأوجه من النشاط مختلفة كانت تقارن بما هو جنسى .

(٢) مثال ذلك أن المركب الجارية على الماء ترد في أحلام التبول هند الحالمين المنفردين مع أنهم لا يستعملون كلمة Schiffe [أبحر] بمعنى " تبول " [كما هو الشأن في الألمانية] (انظر فرنسي وكذلك المثال ٦ من هذا القسم) . ولناظرون بالفرنسية وبسائر اللغات الرومانية يستعملون الفرق في التصوير الرمزي للمرة مع أن هذه الشعوب لا تملك شيئاً يشبه التعبير الألماني : " Frauenzimmer " (انظر ص ٢٣٤) .

المألوفة في التفسير وفقاً لمستدعيات الحلم تركنا في حيرة حين نحجى إلى العناصر الرمزية في محتوى الحلم . فاحترام النقد العلمى بمنعنا من الاحتكام إلى مشيئة المفسر كما هو المنهج المتبع في الأزمنة القديمة والذي يبدو كأنما قد بعثته من جديد تفسيرات شتيكل الهمجية . ونحن لذلك مضطرون حيال عناصر الحلم التي نرى أنها عناصر رمزية إلى أن نصطنع منهجاً مزيجياً يستند من ناحية إلى مستدعيات الحلم ويكمل الثغرات من ناحية أخرى بمعرفة المفسر للرموز . ومن واجبتنا - إذ أردنا أن نتجنب كل اتهام بمتابعة الهوى في التفسير - أن نجمع بين الحذر النقدي في حل الرموز وبين دراستها دراسة ملؤها العناية تستند إلى أمثلة قوية الدلالة بنوع خاص . والعجز عن الاستيقان الذي لا يزال يعلق بعملنا في تفسير الأحلام ناشئ إلى حد عن نقص معارفنا - وهو نقص يمكن سده شيئاً فشيئاً مع التعمق في الاستقصاء - ولكنه ناشئ إلى حد آخر عن خصائص معينة في رموز الحلم . فهذه الرموز تملك في كثير من الأحيان أكثر من معنى واحد - إن لم تملك العدد الكبير من المعاني - بحيث لا يمكن فهمها في كل مرة فهماً صحيحاً إلا من السياق وحده ، كما هو الشأن في الكتابة الصينية . ثم إن هذا التكرار في معنى الرموز لا يلبث أن يلتقي بما يتميز به الحلم من قبول تفسيرات متعددة ، أى من القدرة على أن يصور في بعض محتواه أفكاراً ورغبات كثيراً ما تختلف اختلافاً واسعاً في طبيعتها .

وبعد هذه القيود والتحفظات أتابع الكلام فأقول : إن الإمبراطور والإمبراطورة (أو الملك والملكة) يصوران حقيقة والذي الحلم في معظم الأحيان . وأما الأمير أو الأميرة فيصوّر الحلم أو الحاملة . غير أن هذه السلطة العالية التي تعزى إلى الإمبراطور قد تعزى أيضاً إلى عظماء الرجال ، وهكذا كان جوته - مثلاً - يبدو رمزاً إلى الأب في كثير من الأحلام (هيتشمان) - وتصور القضيب عند الرجال كل الموضوعات المستطيلة مثل العصي وجذوع الشجر والمظلات (لأن افتتاحها يقارن بالانصباب) ، كما تصوره كل الأساطير المستطيلة الحادة مثل السكاكين والخناجر والمعاول . ورمز آخر يكثر استعماله وإن لم يكن مفهوماً كل الفهم ، هو مبرد الأطافر (أبجامع الاحتكاك؟) - وأما العلب والصناديق والأدراج والدواليب والمواقد فتصور الرحم وكذلك الموضوعات المحبوبة والسفن وسائر صنوف الجوارى . - والغرف في الحلم ترمز في معظم الأحيان إلى النساء،

فإن صورت أيضاً مداخلها المختلفة ومخارجها لم يبق في هذا التفسير شك^(١). وأما الاهتمام بما إذا كانت الحجرة « مفتوحة » أم « مغلقة » فأمر يسهل فهمه في هذا السياق . (انظر حلم دورا [الأول] في « طرف من تحليل حالة هستريا [فرويد ١٩٠٥]) . ولسنا محتاج إلى أن نسمى صراحة المفتاح الذى يفتح الفرقة ، ولقد استعان أولاند برمزى القفل والمفتاح في تأليف قطعة طريفة من الأدب المكشوف . ن أغنية « الكونت ايبورشتاين » . — والحلم الذى يعبر فيه الحالم سلسلة من الحجرات المتتالية هو حلم بمنزل بغاء أو حريم . ولكنه — كما بين هانس ساكس في مثال بديع — قد يستخدم أيضاً (من قبيل التضاد) في تمثيل الزواج . وأما أن يحلم الحالم بمحجرتين كانتا من قبل حجرة واحدة أو أن يرى حجرة واحدة بألفها قد انقسمت حجرتين — فيمن عن ارتباط بتطلع الطفل الجنسي خليك أن ننتبه إليه . ذلك أن الطفل يعد عضو التناسل عند المرأة منطقة واحدة وفتحة الشرج (النظرية الاستية عند الطفل) ولا يقطن إلا فيما بعد إلى أن هذه المنطقة تضم فجوتين وفتحتين مستقلتين . — وأما المرتفعات والدرجات والسلام والمسير عليها — سواء أكان صعوداً أم كان هبوطاً — فصور ترمز إلى الجماع^(٢) . — وأما

(١) « حلم أحد مرضى — وكان يقيم في « بنسبون » — أنه قابل إحدى الخادصات على السلم ، فسألها ما رقمها ، فأجابته للحدث : ١٤ ، والواقع أنه كان قد اتصل بهذه الخادم وزارها زيارات متعددة في غريتها ، وكانت الخادم تخطى طبعاً أن تشكك سيدها في أمرها فالتحرت على الحالم في اليوم الذى سبق الحلم أن يتلاقى في حجرة غير مشغولة . وكانت هذه الحجرة حقيقة هي الحجرة رقم ١٤ ، بينما حملت هذا الرقم في الحلم المرأة نفسها . ولا يكاد المرء يتخيل مثالا أوضح من ذلك دلالة على تعيين المرأة بالحجرة » . (جوفز ١٩١٤ أ .) (وانظر أيضاً أرغيدوروس « رموز الأحلام » (ترجمة ف . س . كراوس فيينا ١٨٨١ ، ص ١١٠) : مثال ذلك أن غرفة النوم تعنى الزوجة ، إذا كانت بالمزول زوجة .

(٢) أكرر هنا ما قلته عن هذا الموضوع في موضع آخر (فرويد ١٩١٠ د) : « علمت منذ زمن غير بعيد أن سيكولوجيا بعيداً عن مجال علمنا قال لاحقاً : إننا نبالغ من غير شك في تقدير المعنى الجنسي المكتنن للأحلام ؟ فهو — مثلاً — يعلم أكثر ما يحلم بالصعود ، ومن المؤكد أن ذلك ما لا يعطى على شيء جنسى . وأثار هذا الاعتراض اهتمامنا ، فوجدنا اهتمامنا إلى ظهور المرتفعات والدرجات والسلام في الأحلام وسرعان ما أمكننا أن نتبين أن السلام (وما مثلهما من الموضوعات) ترمز من غير أقل شك إلى الجماع الجنسي . وليس من الصعب أن نكتشف أساس هذه المقاربة . فمن نبلغ القمة في حركات متعاقبة موقفة وفي لث متزايد ، ثم إذا نحن نستطيع النزول إلى حيث كنا في قفزات قليلة سرعة . وهكذا يبعد الصعود انطع التزقي للجماع . ثم لا ننسى شهادة العرف القوي ، فهو يرينا أن « صمد » تستخدم بغير مزيد من التخصيص (في اللغة الألمانية) للدلالة على القفل الجنسي ، ونحن نقول عن رجل : إنه « صمد » (أى ذو ولع بالنساء) ، ويقول : « صمد وراء » (أى طارد ، والمقدر هو المرأة) . ودرجات السلم تسمى في اللغة الفرنسية « marches »، ومنه : « un vieux marcheur » أى « دراج قديم » ، وهو ما يدل تعبيرنا الألماني « صمد قديم » [أى زير نساء] .

الحواشي الملاء التي يتسلقها المرء والواجهات التي ينزلق عليها - في هيلة شديدة عادة - فتمثل الأجسام الإنسانية الواقفة . وهي على الأرجح تعيد في الحلم ذكريات عن تعلق الطفل بالديه أو بالمرضع . والحواشي « الملاء » رجال . ولا ينذر أن يتشبث المرء بـ « ننوات » المنزل في أحلام الهيلة . - ويشبه للنساء بالموائد والموائد المعدة للطعام وبالألواح أيضاً - ولعل ذلك من قبيل التضاد إذ ترتفع هنا الدوائر البارزة في جسم المرأة . وأما « الخشب » على الجملة فيبدو من علاقاته اللغوية أنه ينوب عن المادة الأثنوية *materie* وجزيرة *هاديرا* ^(١) يعنى اسمها الخشب في اللغة البرتغالية . وإذا كان « الفراش والخوان » يؤلفان الزواج فقد كثر أن ينوب ثانيهما عن أولهما وأن يترجم مركب الأفكار الجنسية إلى مركب الاغتذاء . - وأما الملابس فيسعدنا في كثير من الأحيان أن نترجم قبعة المرأة بعضو التناسل . وبعضو الرجل على التحديد . والأمر كذلك فيما يتصل بالمعطف ، وإن كنا لا نعلم إلى أي حد يرجع استخدام هذا الرمز إلى الجناس اللفظي ^(٢) . ويكثر في أحلام الرجال أن تنوب ربطة العنق عن القمصين ، وليس ذلك لجرد كون ربطة العنق مستطيلة الشكل . مدلاة ، مميزة للرجال . بل لأن المرء أيضاً يختارها وفق هواه - وهي حرية منعت الطبيعة إيهاها فيما يتصل بالموضوع المرموز إليه ^(٣) . ويغلب أن يكون الأشخاص الذين يستخدمون هذا الرمز شديدي الاحتفال بربطات عنقهم في حياتهم الواقعة وأن يملكو مجموعات مستوفاة منها . - ومن المرجح أكبر الترجيح أن جميع الآلات والأجهزة المعقدة تقوم في الحلم مقام الأعضاء التناسلية - وأعضاء الرجل عادة - تلك الأعضاء التي لا يكمل الحلم من وصفها ، شأنه في ذلك شأن النكتة . ولا شك أيضاً في أن جميع الأسلحة والعدد تستخدم رموزاً إلى عضو الرجل : المحارث والمطارق والبنادق والمسدسات والخناجر والصوامر ، إلخ . - ومن السهل أن نتبين كذلك أن المناظر الطبيعية

(١) (Madeira من اللاتني Mater ومعناه الأم ، لاحظ الجناس مع Materie) .

(٢) [رجل = Mann في الألمانية ، ومعطف = Mantel] .

(٣) انظر ربما منشورا في Zbl Psychoanal. ، ٢ ، ٦٧٥ [رورشاخ ، ١٩١٢] رحمه مريض بالهوس في التاسعة عشرة من عمره : رجل ربطة عنقه أضران بمد رأسه إلى فتاة . وانظر أيضاً قصة " الرجل الخجول " (Anthropophyteia ، ٦ ، ٣٣٤) : دخلت سيدة في حجرة استحمام فصادفت رجلاً لم يكده يفرغ من ارتداء قميصه ، ويخجل الرجل عجلًا شديداً ولكنه يسارع إلى تغطية عنقه بمقدم قميصه قائلا : مددة إذا كنت بغير ربطة عنق .

المتجلية في الحلم - وبخاصة إذا احتوت جسوراً أو قمماً تعلوها الأشجار - هي أوصاف للأعضاء التناسلية . ولقد جمع مارسينوفسكى طائفة من رسوم يوضح بها الحالمون ما ورد في أحلامهم من مناظر الطبيعة والحال . هذه الرسوم ترينا رؤية العين الذى بين معنى الحلم الظاهر والكامن ؛ فبينما يلوح للعين غير المحققة أن هذه الرسوم تخطيطات أو خرائط أو ما شاكله ، إذا الباحث الثاقب يتبين أنها تصور الجسد الإنسانى وتصور أعضاء التناسل . إلخ . ، وحيث يتيسر فهم الحلم للمرة الأولى . « انظر فى هذا الصدد مقالات فستر عن الكتابة بالرسوم والألغاز المصورة) . ولنا أيضاً أن نتساءل تجاه المركبات اللفظية غير المفهومة إذا لم تكن هذه المركبات قد تكونت من عناصر ذات معان جنسية . ثم الأطفال ، هم أيضاً كثيراً ما يعنون فى الحلم أعضاء التناسل . والحق أن من عادة كلا الرجل والمرأة أن يسمى عضوه [فى الألمانية] على سبيل الإغزاز : « صغيره » أو « صغيرها » . ولا يمانب شتيكل للصواب حين يعرف فى « الأخ الصغير » القضيبي . كما أن اللعب مع طفل صغير أو ضربه . إلخ . . تصوير كثيراً ما يصور به الحلم الاستمنا . فأما تصوير الخصاء تصويراً رمزياً فهذا ما يتوصل إليه الحلم بصور الصلح وقص الشعر وسقوط الأسنان وقطع الرأس . فلن جاء أحد الرموز المألوفة إلى القضيبي مضجعاً أو متكرراً ، عدّ ذلك استعاضة من الخصاء . ويجيء العظايا فى الحلم - وهى حيوانات تنمو أذيالها من جديد بعد قطعها - له كذلك هذا المعنى عينه . (انظر حلم العظايا فى ص ٩١) والحيوانات التى تتخذ رمزاً إلى أعضاء التناسل فى الأساطير والقصص الشعبي يلتقى الكثير منها ذات الاستخدام فى الحلم : السمك والقواقع والقطط والقران (لشعر العانة) ، ثم بنوع خاص ذلك الحيوان الذى هو أهم الرموز إلى قضيبي الرجل : الثعبان . وتمثل الحيوانات الصغيرة والديدان صغار الأطفال مثل الإخوة والأخوات غير المرغوب فيهم ، كما أن التدود يمثل الحمل فى كثير من الأحيان . - ومن الحرى بالذكر رمز إلى عضو التناسل عند الرجل حديث العهد جداً ، هو المنطاد ، وتبرر هذا الاستخدام علاقة المنطاد بالطيران ثم شكله أحياناً . - وهناك طائفة أخرى من الرموز ساقها شتيكل مدعماً إياها بالشواهد ولكنها مع ذلك لم تثبت ثبوتاً كافياً . فوولفات شتيكل - وبخاصة « لغة الأحلام » - تحوى أوفى مجسوة من التراجيم الرمزية ، وبعض هذه التراجيم يتم عن بصيرة نافذة كما أن التمهيص قد أيدته من بعد ، مثال ذلك فصله عن رموز الموت ، ولكن افتقار هذا المؤلف إلى ملكة النقد مع نزوعه إلى التعميم مهما كان الثمن يبعثان على التشكك فى

تفسيراته الأخرى أو يقفان حائلاً دون استخدامها ، بحيث ينبغي الأخذ بالجنس الجلم عند الرجوع إلى مؤلفاته . ولهذا كنت أقصر على ذكر أمثلة قليلة من تراجمه .

في رأى شتيكل أن اليمين واليسار يحملان في الجلم معنى خفياً : «فطريق اليمين تعني دائماً طريق الاستقامة ، فأما طريق اليسار فتعني الجريمة. وهكذا قد يصور اليسار الجنسية المثلية أو الزنا بالمحارم أو الانحراف ، بينما يصور اليمين الزواج أو الاجتماع بيني ، إلخ .» كل هذا من وجهة النظر الخلقية للفرد الحالم دائماً . (شتيكل ١٩٠٩ ، ٤٦٦) . ويقوم الأقارب في الجلم مقام أعضاء التناسل في غالب الأحيان (ص ٤٧٣) ، بيد أنني لا أستطيع أن . أؤيد ذلك إلا فيما يتصل بالأبناء والبنات وصغار الإخوة والأخوات أي فيما يتصل بالأقارب الذين يخلطون تحت مقولة الصغير . كما أنني وجدت من جهة أخرى أمثلة مؤكدة ترمز فيها الأخوات إلى الصدر بينما يرمز الإخوة إلى الردين . ويفسر شتيكل علم اللحاق بحربة بفرق في السن لا سبيل إلى محو (ص ٤٧٩) . فأما المقام الذي يحمله المرء في سفر فحمل من الخطيئة يشغل كاهله (ذات الموضوع) . بيد أن متاع السفر على التحقيق كثيراً ما يبتين أنه رمز لا يخطئ إلى عضو الحالم التناسل ، وحدد شتيكل - فوق ذلك - معاني رمزية للأرقام التي يكثر ورودها في الأحلام ، ولكن هذه التراجم لا تبدو مؤكدة التأكيد الكافي ولا صحيحة صحة شاملة - وإن كان تفسير شتيكل يبدو عادة مقنعاً في الحالات الجزئية . ولكن ثبت مع ذلك - من جوانب متعددة - أن الرقم ٣ يرمز إلى عضو الرجل التناسلي . وبين القضايا المعقدة التي ساقها شتيكل قضية تتعلق بالمعنى المزدوج الذي تنطوي عليه الرموز الجنسية ، فهو يقول : « أين هو هذا الرمز الذي لا يمكن استعماله في آن واحد في كلا المعنيين : المذكر والمؤنث - بشرط أن تقبل الخيلة هذا الاستعمال ولو أقل قبول ؟ » إن هذا الشرط لا شك يزيل الشيء الكثير من اليقين الذي أطلقت به القضية ؛ إذ الواقع أن الخيلة لا تقبل هذا الاستعمال دائماً . ومع هذا أعتقد أنه لن يكون من نافلة القول إذا أضفت أن تجربتي تدل على أن قضية شتيكل تقصر عن مكافأة واقع يزيدنا تعقداً . فهناك إلى جانب الرموز التي تنوب عن أعضاء التناسل المذكر والمؤنث على السواء ، رموز أخرى تدل على أحد الجنسين دلالة غالبية أو تكاد تكون مانعة ، ثم أخرى لا نعرف لها إلا معنى مذكراً أو مؤنثاً : فأن تتخذ الأسلحة والموضوعات المستطيلة الصلبة رموزاً إلى الرحم أو أن تتخذ

الموضوعات المحيطة (مثل الأدراج والصناديق والعلب وغيرها) رموزاً إلى القضيبي - ذلك ما تأباه الخيلة على التحقيق .

ولانه لمن الصحيح أن نزوع الأحلام ونزوع الخيلة اللاشعورية إلى استعمال الرموز الجنسية استعمالاً مزدوجاً يتم عن سمة أثرية ؛ لأن الطفل يجمل الفرق بين الأعضاء التناسلية وينسب ذات الأعضاء إلى كلا الجنسين . ولكن من السهل كذلك أن نساق إلى القول خطأ بوجود رمز جنسي مزدوج إذا نسبنا أن هناك عكساً جنسياً عاماً يقع في كثير من الأحلام ، بحيث يصور المذكر بالأنثى ، والعكس . وأمثال هذه الأحلام قد تعرب - مثلاً - عن رغبة المرأة في أن تكون رجلاً .

ومن الممكن كذلك أن تصور الأعضاء التناسلية بوساطة أجزاء أخرى من الجسم ، فتمثل عضو الذكر بدءاً أو قدماً ويمثل فتحة الفرج القم أو الأذن أو حتى العين . وإفرازات الجسم البشري . المخاط والدموع والبول والمني ، إلخ . قد يجمل بعضها محل البعض الآخر في الحلم . وقد تيد رايتلر (١٩١٣ ب) قضية شتيكل هذه - وهي صحيحة في جملتها - تقييداً نقدياً صائباً إذ لاحظ أن الأمر يتعلق في جوهره بإحلال إفرازات لادلالة لها محل آخر له دلالة كالمنى .

هذه الإشارات على قصورها قد تكون كافية في الحث على دراسة أخرى جامعة أشد عناية ^(١) . وقد حاولت من جانبي أن أتناول رمزية الحلم بمزيد من التفصيل في محاضرات تمهيدية في التحليل النفسي ، (١٩١٦ / ١٩١٧) ^(٢) .

وأضرب الآن بضعة أمثلة على استخدام أمثال هذه الرموز في الحلم ، أمثلة تبين كيف يستحيل الوصول إلى تفسير الحلم إذا استبعد المرء رمزية الحلم ، وكيف يضطر المرء في حالات كثيرة إلى التسليم بهذه الرمزية تسليماً لا منازعة فيه . غير أنني أود في الوقت عينه أن أحذر من المغالاة في تقدير أهمية الرموز في الحلم حتى تقصر ترجمة الحلم على ترجمة الرموز تاركين منهج الاستناد إلى مستلزمات الحلم . فالواجب هو أن

(١) إنه مهما كان الفرق بين رأى شرر في رمزية الحلم وبين الرأى الذى أجريه على هذه الصفحات لن الواجب أن أنه إلى أن شرر يجب أن يمد المكتشف الحقيق لرمزية في الحلم ، وإن الأبحاث التحليلية قد استرجعت لكتابه مكانته يمد أن ظل هذا الكتاب الذى نشر منذ عهد طويل (١٨٦١) يمد أثرًا من آثار خيلة جامعة .

(٢) [نقله إلى العربية الدكتور عزت راجع] .

تكمل كلتا الطريقتين الأخرى . ولكن المحل الأول يظل دائماً - سواء من حيث العمل أو النظر - للطريقة التي بدأت بوصفها ، بينما تظل ترجمة الرموز في متناولنا من حيث هي منهج مساعد .

١ - القبعة من حيث هي رمز إلى الرجل (أو إلى أعضاء الرجل التناسلية)^(١)

(نبذة من حلم امرأة في مقتبل العمر تشكو مخافة الأماكن المظلمة نتيجة الخوف من العذرية)

« أسير في شارع والفصل فصل الصيف حاملة قبعة من القش كان لها شكل غريب ، فقد مال جزؤها الأوسط متجهاً إلى أمل بينما تدلت حافتها إلى أسفل (تلتكأ في الوصف ههنا) ، وقد لنا بحيث صار أحد الجانبين منخفضاً من غيره ، وكنت في مزاج ملوئ بالمرح والفرحة ، فلما مررت بمجموعة من الضباط الشبان ، حدثت نفسى قائلة : ليس بينكم أحد يستطيع إبدالي . »

لما رأيت القبعة لا تستدعي شيئاً في ذهن الحاملة ، قلت لها : ولا شك في أن القبعة ترمز إلى عضو الرجل بجزئها الأوسط المتجه إلى أعلى وبحافتها المتدليتين . قد يبدو عجيباً أن تكون القبعة رجلاً ولكنك تعلمين كيف نقول : وقَعَسَتْ تحت القبعة [وهو تعبير ألماني بمعنى تَرَوَّجَتْ] . « وامتنعت عامداً عن أن أفسر لها تدلى حافتي القبعة تدلياً غير متساو ، مع أن أمثال هذه التفاصيل هي التي يجب أن تحدد اتجاه التفسير . ولكنني مضيت أقول : إنها وقد أصبح لها بذلك زوج له هذه الأعضاء الفاخرة لم تعد بحاجة إلى أن تخشى شيئاً من هؤلاء الضباط ، أى لم تعد بحاجة إلى أن ترغب في شيء منهم ؛ فقد كان ما تتخيله من إمكانية إغوائها هو السبب الجوهرى الذى يحول بينها وبين الخروج من غير حام أو صحبة . وكنت قد استعطت مراراً من قبل أن أفسر هيلتها هذا التفسير الأخير استناداً إلى مادة أخرى .

وكان مسلك الحاملة عقب هذا التفسير مسلكاً ملحوظاً إلى أبعد مدى : ذلك أنها استردت وصفها للقبعة وأصررت على أنها لم تقل قط : إن حافتها كانتا تتدليان . ولكننى كنت موقناً مما سمعت يقيناً يستحيل معه التفضيل ، فثبتت على موقفي . وظلت هي صامدة بوجهة ثم وجدت الشجاعة الكافية لكي تسأل : ما معنى أن تتدلى إحدى الخصيتين عند

(١) من "إضافات إلى تفسير الأحلام" فريد ١٩١١ أ.

زوجها دون الأخرى ، وهل الأمر كذلك عند جميع الرجال ؟ وبهذا اتضحت تلك الخاصة العجيبة في القبة ولقى التفسير كله قبول الحاملة .

لقد كنت أعرف رمز القبة منذ زمن طويل حين روت لي الحاملة هذا الحلم . وكانت هناك حالات أخرى . لكننا أقل شفافية ، جعلنى أعتقد أن القبة قد تنوب كذلك عن عضو المرأة التناسلى^(١) .

٢ - الطفل الصغير رمز إلى عضو التناسل -

السقوط تحت العربة رمز إلى الجماع

(حلم آخر للمريضة السابقة)

أرسلت أمها ابنتها الصغيرة خارج المنزل بحيث اضطرت إلى أن تلعب وحدها . تركب بعد ذلك قطاراً مع أمها وتلعب صغيرتها وهي تسير على سكة الحديد بحيث لا يصبح مفر من وقوعها تحت عجلات القطار . تسع قمعة عظامها (ويحدث ذلك في نفسها شعوراً غير مريح ولكنه لا يبلغ مبلغ الانزعاج الحق) . تدبر نظرها خارج نافذة العربة ترى هل تستطيع رؤية الأجزاء من الخلف ثم تنسى كل أمها باللائمة لأنها تركت صغيرتها تخرج وحدها .

التحليل : ليس من السهل أن نورد التفسير الكامل لهذا الحلم ، فهو قد جاء بين أحلام تتابعت حلقاتها ولا يمكن فهمه إلا موصلاً بسائره ، وإنه لمن الصعب أن نزل المادة اللازمة لإثبات رموزه عزلاً كافياً . رأيت الحاملة أولاً أن رحلة القطار ينبغي تفسيرها تفسيراً تاريخياً ؛ فهي تشير إلى رحلة قامت بها حين غادرت مصحة للأمراض العصبية لاحتاج إلى أن نقول : إنها قد أغرمت بمديرها . وكانت أمها قد ذهبت إليها لتصطحبها وجاء الطبيب إلى المحطة وأسلمها باقة من الزهور ، هدية فراق ، وكان يخرجها كل الحرج أن تشهد أمها هذه التقديمة . وأمها - إذن - تظهر في هذا الموضع في صورة شخص يعكر صفو جهودها من أجل أن تحب ، وهو دور لعبته هذه السيدة الصارمة حقيقة والمريضة لا تزال فتاة . وتدور مستدعياتها بعد ذلك حول هذه الجملة ؛ تدبر نظرها ترى هل تستطيع رؤية الأجزاء من الخلف . إن مظهر الحلم يحملنا بالطبع على أن نظن أن المعنى هو أجزاء فتاتها الصغيرة التي جرى القطار فوقها وطحنها . ولكن مستدعياتها تذهب

(١) انظر مثلاً من هذا النوع رواه كرشجراير (١٩١٢) . وروى شتيكل (١٩٠٩ ، ٤٧٥) .
حلماً تميز فيه قبة ثبتت في وسطها ريشة مقوسة إلى رجل (عاجز عجزاً جنسياً) .

بها في اتجاه آخر : فهي تذكر أنها رأت والدها عارياً في غرفة الاستحمام مرة ، ورأته من الخلف . وتمضى المريضة فتحدثت عن الفروق بين الجنسين ، وتلح على كون الأعضاء التناسلية للرجل تمكن رؤيتها من الخلف بينما الحال مع المرأة خلاف . وفي هذا السياق تفسر المريضة بنفسها « الصغيرة » بكونها تعنى أعضاء التناسل و « صغيرتها » بمعنى أعضائها هي - وكانت لها طفلة في الرابعة . وهي تنحى باللائمة على أمها لأنها أرادت لها أن تحيا كما لو لم تكن لها أعضاء تناسل ، وتنبه إلى أن هذا اللوم متضمن في جملة الحلم الأولى : ترسل أمها ابنتها الصغيرة خارج المنزل بحيث تضطر إلى أن تذهب وحدها . فإن تذهب وحدها في الطريق يعنى في غيبتها أن تكون بغير رجل ، أى بغير حياة جنسية (Coire = سار مع) ^(١) . ولأنها لتكره ذلك . ويخلص من كل رواياتها أنها - وهي فتاة - قد عانت الأمرين حقيقة من جراء غيرة أمها منها ، غيرة مبعثها لإثارة أبيها لها .

فأما التفسير الأصحق لهذا الحلم فيتضح من حلم آخر أتاها في الليلة عينها ، وهو حلم عينت فيه ذاتها بأخوها . ولحق أنها كانت فتاة كالأولاد ، ولكم سمعت أنه كان أولى بها أن تكون صبيها . هذا التعيين بالأخ قد أضفى وضوحاً خاصاً على ما تشير إليه « الصغيرة » من معنى عضو التناسل ، فالأم كانت تهدد الأخ (أى تهددها) بالخصاء ، وهو ما لا يمكن أن يكون إلا عقاباً على اللعب بأعضاء التناسل ، وتعيينها ذاتها بأخوها يدل بذلك على أنها قد مارست هي نفسها الاستمناء - وهو أمر لم تعد تذكره اليوم إلا عن أخيها وحده . ويخلص من معطيات هذا الحلم الثاني أن المريضة لا بد قد حصلت على بعض المعرفة بأعضاء الذكر التناسلية في ذلك الوقت المبكر . معرفة آلت بعد ذلك إلى النسيان . أضف أن هذا الحلم يشير إلى النظرية الجنسية التي يعتقد الأطفال بمقتضاها أن الفتيات صبيان خصبين . وفى حين أشرت إلى هذا الاعتقاد الطفلى أيدته على الفور بقصة تحكى عن ولد صغير يسأل فتاة صغيرة : مقطوع ؟ فتجيبه الفتاة : كلا ، كان كذلك دائماً . وعلى ذلك فإرسال الصغيرة (عضو التناسل) إلى الشارع يتعلق في الحلم الأول أيضاً بوعيد الخصاء ، وهي في النهاية حافقة على أمها لأنها لم تلدها ولداً .

فأما أن « السقوط تحت العرية » يرمز إلى الجماع فلا يتضح من هذا الحلم ، وإن كان قد تأيد من مصادر أخرى متعددة .

(١) [coire] فعل لاتينى بمعنى جامع ، وترجمته الحرفية سار مع أو ساير [.

٣ - تصوير أعضاء التناسل بواسطة

المباين والسلام والمغاور

(سلم شاب كفه مركب الأب)

يتشبه مع والده في مكان لا شك في أنه متزهير (١١)؛ لأنه - أضى الحالم - يرى مبنى الروتوندنا وقد تقلمه بناء صغير شد إليه متطاد بحبال، غير أن المتطاد بدأ متراًخياً بعض الشيء. يسأله والده لم كل هذا؟ ويمسح الحالم لسؤال أبيه غير أنه يشرح الأمر له. يجيبان بعد ذلك إلى فناء طرح على أرضه لوح من الصفيح. يريد والده أن يتزعزع جزواً منه، ولكنه يدير البصر حوله قبل الإقدام على هذا الفعل لكي يرى هل هناك عين ترقبه. يقول لأبيه: إنه لا يحتاج سوى إلى مصارعة الحارس وله بعد ذلك أن يأخذ ما أراد وهو خالي البال. ينحدر من الفناء درج إلى مغارة في جوف الأرض نجدت حوائطها تنجيداً وثيراً كما يكون المقاعد الجلدية، وفي نهاية المغارة دهليز طويل تبدأ بعده مغارة ثانية...

إن هذا المريض ينتسب إلى طائفة من المرضى لا يبشر العلاج معهم بخير كثير؛ فهم يحاشون التحليل مسافة معينة دون أن تظهر منهم مقاومة ما ثم بعد ذلك يتقلبون فلا يكاد يكون ثمة مجاز إليهم. ولقد استقل المريض بتفسير حلمه هذا استقللاً كاد أن يكون تاماً، فقال: «إن الروتوندنا هي أعضاء التناسل عندى والمتطاد المشدود قدامها قضبي الذي أرى في ارتخائه مدعاة إلى شكائي». ولنا إذن أن نزيد كلامه تفصيلاً فنترجم الروتوندنا بالردفين - اللذين يدخلهما الطفل بين أعضاء التناسل عادة - ونترجم المبني الصغير الذي يتقدم الروتوندنا بكيس الخصيتين. ويسأله أبوه في الحلم ما معنى هذا كله: أى ما الغرض من أعضاء التناسل وما عملها. ولكن لا يخفى أن العكس هو الصحيح بحيث يكون المشوّل سائلاً. ولما كانت الحقيقة هي أنه لم يسأل والده مثل هذا السؤال فقط فعلينا أن نقدر أن فكرة الحلم رغبة أو شيء أشبه بمجملّة شرطية: «لو أننى سألت والدى بعض الإيضاح الجنسي...» وستكشف لنا بقية الجملة عاجلاً.

وأما الفناء الذى طرح لوح الصفيح على أرضه فلا ينبغي أن نبدأ بأخذه مأخذاً رمزياً، بل هو مستمد من محل عمل والده. ولقد اقتضى داعى الأمانة على السر أن أستبدل الصفيح بالمادة الأخرى التى يتجر فيها والد الحالم دون أن أغير شيئاً من نص الحلم فيها خلا ذلك. وكان الحالم قد التحق بمؤسسة أبيه واحتج احتجاجاً عنيفاً على ما

(١) [متزهير معروف في فوساى فيينا، ورد ذكره من قبل في ص ٢١٣].

رآه من تصرفات مشبوهة بعض الشيء كانت تعتمد عليها أرباح المؤسسة إلى حد ، ومن هنا جاز أن نكمل فكرة الحلم المذكور في الفقرة السابقة على هذا النحو : « (لو أنني سألته) لنفسي مثلما يصنع بمملاته . » فاما الانزعاج الذي أفاد في تصوير غش الأب فيورد الحلم من تلقاء نفسه تفسيره الثاني : إنه يعنى الاستمناء — وهو تفسير عرفناه منذ زمن طويل (انظر ص ٣٥٦) ولكن يؤيده هنا أتم التأييد أن يُعَرَّب عن السر الذي يحوط الاستمناء عادة بضده (من الممكن أن يؤق ذلك علانية) . ويتفق وتوقعنا بعد ذلك كل الاتفاق أن ينقل الاستمناء إلى الأب مثل السؤال في المشهد الأول من الحلم . وأما المغارة فيبادر الحلم — وهو يفكر في حشو حوائطها الوثير — إلى تفسيرها بالمهبل . وأضيف مستنداً إلى ما تعلمته من تحليلات أخرى أن النزول — مثل الصعود في بعض الحالات — يصف الاتصال الجنسي في المهبل (انظر ملاحظاتى في ١٩١٠ د ، وانظر الهامش الذى فى ص ٣٦١ من هذا الكتاب) .

وأما أن يتبع المغارة الأولى دهليز طويل ثم مغارة ثانية فيفسره الحلم أيضاً تفسيراً مستمداً من تاريخ حياته : فهو قد عرف الجماع حيناً ثم انقطع نتيجة للكف ويرجو اليوم أن يعينه العلاج على استرجاع قدرته . بيد أن الحلم يغمض مع ذلك قرب النهاية ، ولا شك فى أن كل عارف سوف يرجع أن موضوعاً آخر قد أخذ يتطرق إلى المشهد الثانى من الحلم ويؤثر فيه تأثيره . وهو موضوع يشير إليه عمل الوالد وتصرفاته المختلة والمهبل الأول المصور فى صورة المغارة . وهكذا يستطيع المرء أن يفترض أن لهذا الموضوع صلة بالأم .

٤ — الرمز إلى أعضاء التناسل عند الرجل

بوساطة الأشخاص وعند المرأة بمنظر طبيعي

(حلم امرأة من عامة الشعب كان زوجها من رجال الشرطة)

(رواه ب . داتنر)

... . وعندئذ اتحم البعض الشقة فصاحت — وقد امتلأت رعباً— تستجد رجلا من رجال الشرطة ولكن رجل الشرطة هذا يدخل فى هدوء كنيحة [Kirche] ^(١) كانت تلم إليها عدة من الدرجات ^(٢) ، وكان يصحبه أفتان .

(١) أو كنيسة صغيرة (Kapelle) = مهبل .

(٢) رمز إلى الاتصال الجنسي .

كان يشمخ من وراء الكنيسة جبل (١) تعلوه غابة كثيفة (٢) . وكان رجل الشرطة يرتدى خوذة وصداراً معدنياً ومهابة (٣) . وكانت له لحية سمراء ، وأما الأفاتان اللذان كانا يصحبانه فقد شد كل منهما إلى حقوه لئلا رأ أشبه بالفرار (٤) . كان هناك طريق يسلم من الكنيسة إلى قمة الجبل وحل جانبي هذا الطريق لبنت حشائش وشجيرات كانت تزيد على طول الطريق كثافة حتى صارت فوق قمة الجبل غابة حقيقية .

٥ - أحلام الخصاء عند الأطفال

(أ) استيقظ طفل يبلغ من العمر ثلاث سنوات وخمسة أشهر - وكان من الجلي أنه لا يرتاح إلى فكرة رجوع والده من جهة القتال - استيقظ ذات صباح منزعجاً ، سائلاً ، ملحاً في السؤال : لم كان بابا يحمل رأسه على طبق ؟ كان بابا يحمل رأسه على طبق في الليلة الماضية .
(ب) ويذكر طالب يعانى اليوم عصاباً قهرياً شديداً أن الحلم الآتى قد عاده مرات متكررة وهو في السادسة من عمره : يذهب إلى الحلاق لكي يقص شعره . تدخل عندئذ امرأة ضخمة صامية الملامح وتقطع رأسه . يعرف أن المرأة أمه .

٦ - رموز البول

إن الرسوم التي يراها القارئ هنا قد اكتشفها فرنسي في صحيفة هزلية هنغارية (هي صحيفة « فيديبوس ») فلم يفته أن يرى كيف يمكن استخدامها في تصوير نظرية الحلم ، ولقد سبق أوتو رانك إلى نقلها في مقال له (١٩١٢ أ) .

كانت هذه الصور تحمل العنوان الآتى : « حلم مربية فرنسية » ولكن الصورة الأخيرة التي ترينا المربية وهي تستيقظ على صراخ الطفل هي وحدها التي تجعلنا ندرك أن الصور السبع السابقة إنما تصور مراحل في حلم واحد . فالصورة الأولى تبين المنبه الذي كان ينبغي أن يؤدي إلى اليقظة : فالطفل يستشعر حاجة ويطلب معاونته على قضائها . ولكن الحلم يحيل إلى الحالة أنها تصطبغ الطفل في نزهة وليست نائمة في غرفته . وهي في الصورة الثانية قد أخذته إلى جانب الطريق حيث نراه يتبول - ولما إذن أن تمضي في نومها . ولكن المنبه يستمر ، بل يزداد ؛ فالطفل إذ لا يجد أحداً يسارع

(١) Mons veneris [جبل الزمراء] .

(٢) Crines pubis [شعر المانة] .

(٣) في رأى غير أن الشياطين المكتسية بهبات وطراير ذات طبيعة قصبية .

(٤) نصفاً كيس الخصيتين .

إليه يرفع صوته بالصرخ . وكلما ألح في إيقاظ مربيته وفي طلب عونها أكد لها الحلم أن كل شيء على ما يرام وأنه لا داعي يدعوها إلى الاستيقاظ . وفي هذا الوقت عينه يصور الحلم الزيادة في المنبه بالزيادة في أبعاد الرموز الرامزة إليه : فمجرى الماء الذى يحدنه التبول يزيد عنفواناً . فما أن تأتي الصورة الرابعة حتى تصير منه الكفاية لقارب ذى مجداف ، ثم لجنادل . فركب ذى شراع . وفي النهاية باخرة . وهكذا استطاع رسام ماهر أن يصور الصراع بين حاجة عنيدة إلى النوم ومنبه لحوح يدفع إلى اليقظة تصويراً حاذقاً .

٧ - حلم سلم (رواه أوتو رالك ولسره)

« وأشكر أيضاً هذا الزميل الذى أدين له بحلم المنبه السنى (وهو حلم مذكور هنا في ص ٣٩٢ وما بعدها) على حلم آخر من أحلام الإيماء لا يقل عنه شفافية :

« أنهى السلم ملاحظاً فناة صغيرة ارتكبت في حق شيئاً ما أريد عقابها عليه . يقفها لى عند نهاية السلم شخص ما (أهر امرأة راشدة ؟) أسكك بالفناة ، ولا أعلم هل ضربتها ، لأنى وجدتني فجأة على منتصف الدرج أجامع الطفلة (كما لو كان ذلك في الهواء) . لم يكن ذلك جصاعاً حقيقياً ، بل كنت أحك بمضوى أعضامها الخارجية التى كنت أراها في هذه الأثناء متميزة غاية التميز كما كنت أرى رأسها الذى ارتد إلى الوراء يميل إلى أحد الجانبين . وبينما كنت أعذا في الفعل الجنى رأيت صورتين معلقين فوق عن يسارى (كما لو كان ذلك أيضاً في الفضاء) ، وكانت كلتاها تصور منزلاً تحيط به الأشجار وكان اسمى مكتوباً بأسفل أصفر الصورتين في موضع توقيع الرسام ، كأنما أريد بالصورة أن تكون هدية عيد ميلاد لى . وعلقت أيضاً أمام الصورتين لافتة كتب عليها : الصور الأربع يمكن الحصول عليها أيضاً (وعندئذ أراى كما لو كنت دائماً في سرير على فسحة السلم رؤية مهمة إلى أهد حد) ثم يقطنى شعور بالهلل الذى أحدثه الإيماء .

« التفسير : ذهب الحالم في مساء يوم الحلم إلى إحدى المكاتب وبينما كان ينتظر تلبية طلبه أجال بصره في صورة كانت تعرض هناك وكانت تصور موضوعات أشبه بما رآه في الحلم . وراقته بنوع خاص لوحة صغيرة فاقترت منها ليتبين اسم الرسام ، فكان اسماً لا يعرفه على الإطلاق :^٦

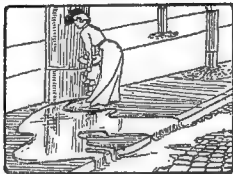
« وحدث بعد ذلك في هذه الأمسية عينها أنه كان في رفقة جماعة من الأصدقاء ، فسمع قصة تحكى عن خادم بوهيمية كانت تفاخر بأن ابنها غير الشرعى وقد صنع على السلم . واستفسر الحالم عن تفاصيل هذه القصة غير المألوفة فعلم أن الخادم اصطحب عاشقها يوماً إلى منزل والديها فلم يجدا هناك فرصة للاجتماع وغلب الشبق الرجل فألقى فعلة



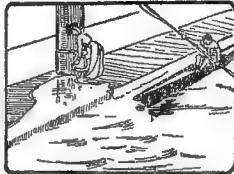
1



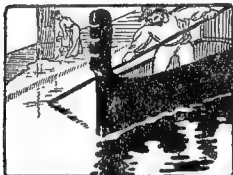
2



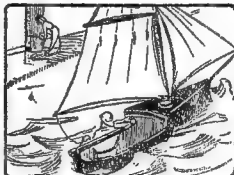
3



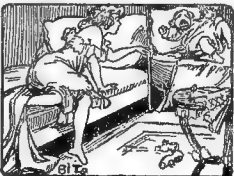
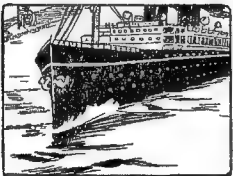
4



5



6



معها على السلم . وعندئذ لمح الحلم تلميحاً مازحاً إلى تعبير خبيث يطلق في وصف الأنبة المخلوطة : إن هذا الطفل قد جاء حقيقة "من كرمه زرع في بئر سلم" .

«تلك هي وشائج الحلم باليوم السابق : وهي وشائج ظهرت في محتوى الحلم بشيء من الإلحاح وسردها الحلم دون أن يلاقى في سردها صعوبة ما . ولكنه ذكر أيضاً بمثل هذه السهولة طرفاً من إحدى ذكريات طفولته ، ذكرى لقيت هي الأخرى في الحلم وجه استخدامها : فالسلم قد أخذ من المنزل الذى قضى فيه الحلم معظم طفولته وفيه — على الأخص — حصل أول معرفته الشعورية بالمسائل الجنسية . وكان الحلم كثيراً ما يلعب على هذا السلم . ومن صنائعه في هذا المضمار امتطاء الجحش والتزحلق عليه وهو فعل كان يطلق عنده أحاسيس ذات طابع جنسى . وإنه في الحلم كذلك يتدفع على الدرج في سرعة خارقة حتى أن قسمة — على حسب تعبيره — لم تكونا — والحق يقال — تلمسان السلم درجة فدرجة ، بل كانتا « تطيران » طيراناً — كما نقول . فإذا حسبنا لهذه الخبرة الطفلية حسابها ، بدا أن بداية الحلم تصور عامل الهياج الجنسي . غير أن الحلم قد عبث أيضاً مع أبناء الجيران عبثاً جنسياً فوق هذا السلم وسلم البيت المجاور وكثيراً ما أشبع رغباته الجنسية في خلال هذا العبث على نحو مماثل نحو إشباعها في الحلم كل المماثلة .

« فإذا تذكرنا أن أبحاث فرويد (انظر ١٩١٠ أ [وانظر ص ٣٦٣ فيما سبق] قد بينت أن السلام وعودها تقوم في الحلم مقام الجماع قياماً لا يكاد يكون له استثناء ، غدا الحلم شفافاً كل الشفافية . فالدافع إليه — كما يظهر في الحقيقة من خاتمته — وهي الإنزال — كان دافعاً ليبيدياً محضاً . فقد استيقظ الهياج الجنسي للحلم أثناء نومه — وهو ما تصور في الحلم باندفاعه على السلم — وكان في هذا الهياج عنصر سادى يرجع تكونه إلى عبث الطفولة ودلت عليه مطاردة الحلم للطفلة وسبقه إياها . وزاد الهياج الليبيدى شدة حتى حث على الفعل الجنسي — وهو ما تصور في إطباق الحلم على الطفلة وحمله إياها إلى منتصف السلم . وإلى هنا لم يكن الحلم جنسياً إلا على نحو رمزى ، ولعل الحلم كان يستغلق كل الاستغلاق على من لا مراس له بتفسير الأحلام . بيد أن مثل هذا الإشباع الرمزي لم يكف لأن يكفل للحلم رقوداً هادئاً ، لشدة التبيج الليبيدى . فكان أن أدى التبيج إلى الإنزال ، وبذا انكشف أن رمزية الحلم بخلافها كانت تصور الجماع . وإذا كان

فرويد يذهب إلى أن أحد الأسباب الداعية إلى استخدام صعود السلم رمزاً جنسياً هو الطابع التوقيعي الذي لكلا الفعلين ، فهنا الحلم شاهد يؤيد كلامه في وضوح خاص ؛ لأن الحلم قد ذكر صراحة أن أبرز عناصر حلمه جميعاً كان توقيع الفعل الجنسي وحركته صعوداً وهبوطاً .

« تبقى ملاحظة خاصة بالصورتين اللتين ظهرتا في الحلم بمعنى رمزي ، بمعنى « صور نساء »^(١) إلى جانب المعنى الموضوعي : إن ذلك ما يشهد به وجود صورة كبيرة وأخرى صغيرة مثلما جاءت في الحلم من قبل امرأة كبيرة (أو راشدة) وطفلة صغيرة . كما أن إمكانية الحصول على الصور الأخص تؤدي إلى مركب البغايا . هذا بينما يلمح إلى المركب والذي ظهر اسم الحلم في الصورة الصغرى ثم تفكيره في أن هذه الصورة يراد إهداؤها إليه يوم عيد مولده (ولد على السلم = جاء نتيجة الجماع) .

« فأمّا المشهد الأخير غير المتميز - حين يرى الحلم نفسه راقداً في سريريه على فسحة السلم مع إحساس بالبلل - فيبدو أنه يشير إلى عهد من عهود الطفولة يسبق عهد الاستثناء الطفلي أيضاً . وأغلب الظن أنه مشهد يستمد مثاله المحتذى من مشاهد مشبعة أيضاً باللذة تتعلق ببلل القراش » .

٨ - حلم سلم معدل

كان بين مرضاي مريض ينفر من الحياة الجنسية نفوراً آملاه عصاب شديد وكانت تخيلاته مثبتة على أمه وكان يحلم مراراً بأنه يصعد السلم في مصبتها . واتفق أني ذكرت له أن الاستمناء مع شيء من القصد لن يضره في أغلب الظن ضرر امتناعه القهري هذا ، فكان من أثر هذه الملاحظة أنه حلم الحلم الآتي :

« يؤني معلم البيانو على إمامه العزف ولأنه لم يجد «دراسات» مجلس ولا «مراق البارناس» لكلمتي . »

ويعقب المريض على هذا الحلم فيلاحظ أن المراق أيضاً درجات وأن المعزف نفسه درج لأنه يحتوي على سلام .

(١) ["Weibsbilder" تعبير ألماني دارج بمعنى : نساء] .

إن المرء لا يجانب الحق إذا قال: إنه ما من طائفة من الأفكار إلا أمكن استخدامها في تصوير حقائق الحياة الجنسية ورغباتها .

٩ - الشعور بأن ما يرى في الحلم حقيقة وتصوير التكرار

قص رجل يبلغ اليوم الخامسة والثلاثين من عمره حلماً يتذكره تذكراً واضحاً ويدعى أن هذا الحلم قد أتاه وهو في الرابعة من عمره : أحضر سجل العقود المكلف بإنفاذ وصية والده - وكان والده قد مات وهو طفل في الثالثة - كثيرين كبيرتين أعلى إحداهما ليأكلها ووضعت الثانية حل عارضة النافذة التي في حجرة الجلوس . أعطى إحداهما ليأكلها ووضعت الثانية على عارضة النافذة التي في حجرة الجلوس . واستيقظ الحلم وهو مقتنع بحقيقة ما رأى حتى إنه ألح على أمه في طلب الكمثرى الثانية مؤكداً أنها ما زالت بعارضة النافذة مما أثار ضحك أمه .

التحليل : كان مسجل العقود سيداً متقدماً في السن مرحح الطبع . واتفق ذات مرة أنه أحضر حقيقة بعض الكمثرى - كما يعتقد الحلم تذكره . وأما عارضة النافذة فكانت كما أراها في الحلم ، ولم يخطر بباله خاطر آخر بصدها - سوى أن أمه كانت قد روت له حلماً منذ زمن قريب : رأت طائرين يقبعان فوق رأسها . فسألت نفسها : متى يطيران بعيداً عنها ؟ ولكنهما لم يطيرا بعيداً . بل طارا أحدهما إلى فيها وأخذ يحسو منه .

وكان وقوف مستدعيات الحلم يحول لنا الحق في أن نحاول تفسير حلمه بترجمته الترجمة الرمزية : إن الكمثرين - تفاح وكمثرى^(١) - هما ثديا الأم اللذان غذياه . وأما عارضة النافذة فهي بروز صدرها ، مثل الشرفات في أحلام المنازل [انظر ص ٣٩٣] . وهو محق في شعوره بعد اليقظة بحقيقة ما رأى ؛ فقد أرضعته أمه حقيقة . بل تمادت في ذلك إلى ما يعلو الحد المألوف كثيراً وكان صدرها إذ ذاك لا يزال مباحاً له . فالحلم تنبئ ترجمته : يا أماه . اعطني (أو أريني) مرة ثانية صدرك الذي نهلت منه مرة من قبل . . و « المرة التي من قبل » قد ترجمت في الحلم بالكمثرى التي أكلت ، وترجمت « المرة الثانية » بسؤاله عن الأخرى . فالتكرار الزمني للفعل ينقلب في الحلم بانتظام إلى تكثير عددي للموضوع .

(١) [pommes et poires - رموز دارجة إلى الإثداء في اللغة الفرنسية] .

ولأن تأخذ الرمزية بنصيب في حلم طفل ما زال في الرابعة أمر بالطبع من أشد الأمور جذباً للنظر . ولكن ذلك ليس استثناء بل هو القاعدة . وما بجانب الصواب إذا قلنا : إن الحلم يجد لغة الرموز في تناوله منذ البدء .

وها هي ذى ذكرى خالية من كل تأثير غريب تقصها سيدة تبلغ اليوم السابعة والعشرين من عمرها ، ولها لثريتنا بأى سن مبكرة يصطنع الإنسان لغة الرموز خارج الحياة الحاملة كما في داخلها : كانت سنها بين الثالثة والرابعة حين أخذتها مربيها إلى مرقى المياه مع أخيها الذى يصغرها بأحد عشر شهراً وفاة قريبة تمصطهما في السر ، لكن يقضى الجميع حاجاتهم قبل أن يخرجوا للنزهة . وكانت هي أكبر الثلاثة فجلست على مرحاض الكبار في حين جلس الطفلان الآخران على الأصص المخصصة للأطفال . وهنا سألت الراوية قريبها : ألأنت أيضاً تملكين كياً ؟ إن فالتز يلك بمحقاً صديقاً ، وأما أنا فكيس . فأجابته القريبة : نعم ، أنا أيضاً أملك كياً . وصمت المريية حديثهما ضاحكة ثم نقلته إلى سيدتها ، فكان جوابها تقريباً ممتداً .

وأسرد هذا الموضع حلماً مكتبتنا رموزه البديعة المنتقاة من تفسيره بغير كبير استعانة بمستدعيات الحاملة :

١٠ - مسألة الرمزية في أحلام الأصحاء (١)

« هناك اعتراض يكثر منه خصوم التحليل النفسى - وردده هافلوك لإليس أخيراً (٢) وهو يتلخص في أن رمزية الحلم قد تكون نتاجاً للنفس العصابية ولكنها تفقد كل صدق فيما يتصل بالأشخاص السويين . وإن البحث التحليلي النفسى إذا كان لا يرى فارقاً أساسياً بين الحياتين السوية والعصابية ، بل كل الفرق عنده في الكم ، فإن تحليل الأحلام التى تعمل فيها المركبات المكبوتة عند المرضى والأصحاء على السواء يرينا عينية تامة بين الأحلام هنا وهناك ، سواء أمن حيث الميكانيكيات أم من حيث الرموز ، بل إن أحلام الأصحاء الساذجة كثيراً ما تحوى رموزاً أقل تعقيداً وأكثر شفافية ودلالة مما يرد

(١) عن ألفريد روبيتشك ، ١٩١٢ ، ص ٣٤٠ .

(٢) « عالم الأحلام » لندن ١٩١١ ، ص ١٦٨ .

في أحلام المصائبين ؛ فهذه قد تستغل على التفسير وتعتبر نتيجة لفعل الرقابة الأشد وما ينجم عنه من تشويه أوسع نطاقاً . والحلم الذى أرويه ينفع في تصوير هذه الحقيقة . لأنه حلم فتاة لا تشكو عصاباً ، يغلب على طبعها الحفر والمحفظ . علمت وأنا أتحدث معها أنها قد خطبت ولكن تحول دون زواجها عقبات ربما أبحاث إلى إرجائه . ولقد روت لي الحلم الآتى من تلقاء نفسها :

« أهيه وسط إحدى الموائد بأزهار استعداداً لعيد ميلاد ^(١) . وتقول الفتاة إجابة عن سؤال سألتها ليأيه : لأنها بدت في الحلم كأنما كانت في بيتها (وهى لا تعيش فيه في الوقت الحاضر) . وأن شعوراً بالسعادة كان يحالها .

« إن الرموز "الشعبية" تمكنني من ترجمة هذا الحلم وحدى . فهو يعرب عن رغبتها في العرس : فالمائدة المزودة بالأزهار في وسطها ترمز إليها هي وإلى أعضاء التناسل عندها . وهى تصور رغبة المستقبل محققة : فها هي ذى تشغل بالتفكير في عيد ميلاد الطفل كأنما الزواج ورامها بينه وبينها أمد بعيد .

« وأقول لها : إن وسط إحدى الموائد ^(٢) تعبير غريب بعض الغرابة (وهو أمر توافقني عليه) ولكنني بطبيعة الحال أحجم عن أن أوجه إليها سؤالاً مباشراً في هذا الصدد ؛ فقد كنت حريصاً على ألا أوحى إليها تفسير الرمز ، واكتفيت بسؤالها عما يدور بخلدتها فيما يتصل بأجزاء الحلم المتفرقة . ولم يلبث تحفظها أن انحسر في سياق التحليل ليحل محله اهتمام بالتفسير ومصارحة مكن لها ما اتسم به الحديث من طابع الجدل . سألتها أى الأزهار كانت ، فأجابت على الفور : « أزهار غالية لا ينالها المرء إلا إذا دفع ^(٣) ، ثم أردفت : زنباق الوادى وبفسنج وقرنفل ^(٤) . وتراعى لى أن كلمة الزنبق قد وردت في هذا الحلم بمعناها الشعبي من حيث هي رمز للطهارة ، فأيدت الفتاة كلامي لأن الزنبق يستدعى في ذهنها الطهارة . ولكن الوادى رمز أنثوى يشيع في الأحلام ، فكان

[I arrange the centre of a table with flowers for a birthday.] (١)

[the centre of a table]. (٢)

['Expensive flowers; one has to pay for them'] (٣)

['Lilies of the valley, violets and pinks or carnations ?'] (٤)

رمزية الحلم قد استغلت التقاء كلا الرمزية التقاء عارضاً في الكلمة الإنجليزية الدالة على هذه الزهرة^(١) من أجل توكيد نفاسة عذرها - أزهار غالية ، لا ينالها المرء إلا إذا دفع - ومن أجل الإعراب عن أملها في أن يعرف رجلها كيف يقدر قيمتها حتى قدرها ولن نلث دون أن نرى أن هذه الملاحظة : « أزهار غالية . . . إلخ ؛ كان لها معنى يختلف باختلاف الأزهار الثلاث الرازمة .

« وخطر لى - وهو خاطر بدا لى غاية في الجراءة - أن أفسر 'violets' [بنفسج] الظاهرة الخلو من كل وجه جنسى بصلة بينها وبين الفرنسية 'viol' [اغتصاب] ، فشد ما كان دهشى إذ رأيت الحاملة تستدعى 'violate' وهى الكلمة الإنجليزية الدالة على : اغتصب . فكأن الحلم قد استغل هذا الجنس العارض الكبير بين كلمتى 'violet' و 'violate' - والحق أنهما لا يختلفان في النطق الإنجليزي إلا من حيث نبرة المقطع الأخير - في الإعراب ؛ « لغة الأزهار » عن أفكار الحاملة حول القسوة التي في فص زهرة العفاف (وهو تعبير آخر يستخدم لغة الرموز) . ولعله استغله في الإعراب كذلك عن سمة ما سوسية من سمات طبعها - وهو مثال جميل على الجسور اللفظية التي يمر بها الطريق إلى اللاشعور . وأما قولها : « لا ينالها المرء إلا إذا دفع » فبمعنى - في هذا الموضوع - حياتها التي يجب أن تدفعها لكي تصبح زوجاً وأما .

« وأما كلمة 'pinks' [قرنفل] التي ألحقت بها مرادفها 'carnations' فقد ذهبت بخاطري إلى الصلة بينها وبين الكلمة الإنجليزية التي بمعنى « لحمى »^(٢) ولكن الحاملة فكرت في كلمة 'colour' (لون) . ثم أضافت أن الـ 'carnations' [القرنفل] أزهار كان خطيبها يهلبها إليها في مناسبات كثيرة وعقاديرو كبيرة . غير أنها بعد أن فرغت من كلامها صرحت فجأة من تلقاء نفسها بأنها لم تقل الصدق : فالكلمة التي خطرت لها لم تكن 'colour' بل 'incarnation' (التجسد) [وبالحرف : الحلول في لحم] - وهى الكلمة التي كنت توقعها . ونلاحظ بعد ذلك أن كلمة 'colour' ذاتها لم تكن جاءت عفواً ، بل ساقها معنى كلمة 'carnation' (لون اللحم)^(٣) ، وهى إذن كانت محمته بالمركب .

(١) [قلنا : زنايق الوارد ، بترجمة حرفية لاسم هذه الزهرة في اللغة الإنجليزية تسهلاً لمطابقة النص والمقصود نوع من الزنبق أو السوسن] .

(٢) [المقصود كلمة (catnal) ويراد بها : حمى أو جنسى] .

(٣) [ويراد به الأحمر القرموزى] .

وترينا هذه المواجهة أن المقاومة قد بلغت في هذا الموضع أقصى مداها وهو ما يتفق
وكون الرمز كان ههنا أكثر ما يكون وضوحاً . وأن الصراع بين الليبدو والكبت قد بلغ
أشدّه فيما يتصل بهذا الموضوع القضيبى . وملاحظة الحاملة أن خطيبها كان يهذى إليها
هذه الأزهار كثيراً لم تكن تشير - إذن - إلى المعنى المزدوج الذى للكلمة 'carnation'
وحسب [« قرنفل » و « فى لون اللحم »] ، بل كانت تشير كذلك إلى مضمونها القضيبى
فى الحلم . وهديّة الأزهار - وكانت هى الحدث اليوى الذى بعث على الحلم - قد استخدمت
فى التعبير عن أفكار تدور حول تبادل العطايا الجنسية : إنها تهذى بكارتها وتنتظر فى
مقابلها حياة من الحب الوفور . وهنا كان أيضاً لقولها : « أزهار غالبية . لا ينالها المرء
إلا إذا دفع » - كان له معناه - ومعنى مالى - حرفى . من غير شك . وهكذا
اشتملت رمزية الزهور فى هذا الحلم على عذر الأنوثة . ثم على الذكورة ، ثم على إشارة
إلى فض البكارة عنوة . وإنه مما تنبغى الإشارة إليه فى هذا المجال أن الرمزبة الجنسية للأزهار -
وهى رمزية يكثر استخدامها من غير شك فى غير هذا المثال - ترمز إلى الأعضاء
الجنسية للإنسان بالأزهار التى هى الأعضاء الجنسية للنبات . وربما كانت هدايا الزهور
بين العاشقين تحمل بوجه عام هذا المعنى اللاشعورى .

« ثم إن يوم الميلاد الذى كانت الحاملة تعد له عدته يعنى ولا شك مولد طفل .
فالحاملة تعين ذاتها بخطيبها وتصوره كما لو كان يهبئها للميلاد . أى يجامعها . والفكرة
الكامنة يمكن إذن صوغها على هذا النحو : لو كنت إياه ما انتظرت ، بل كنت أفض
زهرة خطيبى دون أن أسألها . معملا العنف - وهى فكرة ألمعت إليها كلمة "violate"
وهكذا يبلغ المقوم السادى فى الليبدو إلى الإفصاح عن نفسه .

« وربما كان لقولها : أهيج . . . إلخ . - ربما كان له - فى طبقة أعمق من
الحلم - مدلول العشق الناقى . أى مدلول طفل .

« والحاملة حاصلة أيضاً على معرفة لا تتسنى إلا فى الحلم بنقصها الجسمى ، فهى
ترى نفسها مساوية مسطحة مثل المائدة ، وهى لذلك تعلو من نفاسة الـ "cgentre" [الوسط
أو المركز] (وتسميه فى موضع آخر : جزءاً أوسطاً من الزهور)^(١) . أى عذريتها .

وهكذا شاركت أفقية المائدة بعنصر من عناصر الرمز . وإنه لأمر حري بالملاحظة هذا التركيز في الحلم ؛ فما فيه من نافلة وكل كلمة رمز .

وقد أتت الحاملة من بعد بملحق لحلمها : «أزين الأزهار بورق أخضر متجعد»^(١) ثم أضافت أنه كان «ورق زينة»^(٢) من النوع الذى يستخدم في تغطية أحصى الزهور المألوفة . ثم مضت تقول : «إخفاء الأشياء للقدرة ، كل ما قد تقع عليه العين ولا يلوح لها حساً ؛ هناك فجوة أو فضاء صغير بين الأزهار»^(٣) . ثم : «يبدو الورق مثل القطيفة أو الطحلب»^(٤) ، وينهب بها التداعى من كلمة 'decorate' (زين) إلى كلمة 'decorum' (اللياقة) — مثلما توقعت . واللون الغالب هو اللون الأخضر وهو يستدعى 'hope' (الأمل) — وهى إشارة أخرى إلى الحمل . إن السمة الغالبة في هذا الجزء من الحلم ليست تعين ذاتها برجل ، بل الصدارة هنا لأفكار خجل ومصارحة : فهى تتجمل له وتسلم بما في جسمها من معاييب تثير خجلها وتحاول هى إصلاحها . ولقد كانت مستدعياتها في صدد القطيفة والطحلب شاهداً واضحاً على أن الأمر يتعلق بشعر العانة .

« هذا الحلم يعرب إذن عن أفكار كانت الفتاة لا تكاد تعرفها في حياتها المستيقظة أفكار تدور حول الحب الحسى وأعضائه : فهى كانت "تتألم للميلاد" أى تواصل بوصال جنسى ، والخشية من أن تفض عندها تلقى هى الأخرى ما يفصح عنها ، وربما كان ثمة ما يعرب كذلك عن ألم مشرب باللذة ، والفتاة تصارح نفسها بمعايبها الجنسية وتعوض نفسها منها بالمغالاة في تقدير بكارتها . وحياتها يتلمس لها العذر على هذه النزعات الحسية ، وعذره أنها تهدف إلى الخلف . ثم بالإضافة إلى ذلك تدخل اعتبارات مادية ، غريبة عن ذهن الحب . كما أن الحالة الوجدانية المقترنة بهذا الحلم الساذج — وأعنى بها إحساس السعادة — تدل على أن مركبات عاطفية قوية قد وجدت في هذا الحلم كفايتها . »

وما جانب فرنس الصواب — إذن — حين لاحظ (١٩١٧) أى سهولة تم بها

[I decorate the flowers with green crinkled paper]. (١)

[fancy paper] (٢)

[to hide untidy things, whatever was to be seen which was not pretty to the eye; there is a gap, a little space in the flowers.] (٣)

[The paper looks like velvet or moss]. (٤)

« أحلام الغافلين »^(١) بوجه التحديد عن معنى الرموز وعن تفسير الأحلام .

وفى هذا الموضوع أدرج حلماً لشخصية تاريخية معاصرة ؛ لأننا نرى فيه موضوعاً من الموضوعات التي تصلح بوجه عام لتمثيل عضو الذكر وقد أضيف إليه "محمول" يرينا فى وضوح ما بعده وضح أن هذا الموضوع رمز قضيبى : فإن يطول سوط الفارس طويلاً لا نهاية له - ذلك ما لا يسهل تفسيره بسوى كونه يعنى الانتصاب . يضاف إلى ذلك أن هذا الحلم يزودنا بمثال جميل يبين كيف يمكن أن تصور أفكار جديدة . بعيدة كل البعد عن كل ما هو جنسى بوساطة مادة طفلية جنسية .

١١ - حلم لبهارك

(عن الدكتور هانس ساكس)

« يروى بهارك فى كتابه "خواطر وذكريات" (الجزء الثانى من الطبعة الشعبية [١٩٩٨] ص ٢٢٢) خطاباً قصيراً كتبه إلى القيصر فيلهلم فى ١٨ من ديسمبر عام ١٨٨١ . وكان الخطاب يتضمن تلك الفقرة : إن ما أفقت به جلالتكم إلى " يشجعنى أن أرى حلماً أنانى ربيع عام ١٨٦٣ . فى أشد أيام ذلك الصراع الذى لم تكن تستطيع عين إنسان أن ترى منه مخرجاً : حلمت - وطلع الصباح فما لبثت حتى قصصت الحلم على زوجى وشهود آخرين - أننى أركب فى طريق ضيق بين جبال الألب . الهاوية عن يمينى والصخور عن يسارى والطريق تزيد ضيقاً بعد ضيق حتى أبى الحصان مواصلة المسير واستحال على أن أنزل أو أستدير ؛ لقلة المتسع . عندئذ رفعت سوطى بيسارى وهويت به على الصخرة الملساء وأنا أدعو الله ، فإذا السوط يطول إلى غير نهاية . وإذا الصخرة تسقط مثل مشهد من مشاهد المسرح . ويظهر طريق فسيح يشرف على تلال وغابات من قبيل ما نرى فى بوهيميا ، ولاحت الفرق البروسية حاملة راياتها ، فأفكر - وأنا ما أزال بجلي - فى أن أنبئ جلالتكم بالأمر من غير إهمال . ولقد صار هذا الحلم حقيقة واستيقظت منه مثلج الصدر ، مشدداً .

(١) [المراد بالغافلين من لا يعلمون شيئاً من التحليل النفسى ومكتشفاته] .

« إن حركة هذا الحلم تنقسم قسمين : في الأول تضيق بالحلم السبيل . ثم يخرج منها بأعجوبة في الثاني . وجلى أن الموقف الوعر الذى يقف فيه كلا الجواد وراكبه تصوير حلمي بصور الموقف الحرج الذى كان يلم برجل الدولة . ولعله قد ذاق مرارة هذا الموقف بصفة خاصة وهو يفكر في مشكلات سياسته في ذلك المساء الذى سبق الحلم . ألا نرى بسمارك - في الفقرة التي أوردناها - يستعيد بنفسه تلك الصورة عنها في وصف ضائقته إذ ذاك ؟ وهي إذن صورة مألوفة له كل الألفة . قريبة من ذهنه كل القرب . ونحن - إلى جانب ذلك - نواجه مثالا بديعاً على ما يسميه سيلبرير "الظاهرة الوظيفية" ؛ فالعمليات التي تدور في ذهن الحلم : يلتبس الحلول فإذا عتبة كأداء تقف دون كل حل وهو مع ذلك لا يملك أن يحرر نفسه من هذه المشاغل ولا يُحِيل لها هذه الحرية - هذه العمليات تتمثل أوفق تمثل في الراكب الذى لم يعد يستطيع إقداماً ولا رجوعاً . وكبرياؤه التي تمنعه التفكير في أن يسلم أو أن يستغنى تتجلى في هذه الكلمات : استحال على أن أنزل أو أن أستدير . ولا بد أن بسمارك - وهو أن رجل العمل الذى لا ينقطع عن الكد ويهرق نفسه من أجل الغير - لم يكن بعيداً عن أن يشبه نفسه بالجواد . ولحق أن بسمارك قد أتى بذلك التشبيه في مناسبات شتى ، مثال ذلك قوله المعروف : الحصاد الجيد ينق وهو في زُنَاقَة . وعلى ذلك فقلوه : «أبي الحصان مواصلة السير ، لا يعنى إلا أن رجل الدولة المنهك قد شعر بالحاجة إلى أن يتحول عن هموم الحاضر ، أو هو - إن شئت تعبيراً آخر - كان آخذاً في تحرير نفسه من قيود مبدأ الواقع بوساطة النوم والحلم . ولقد حوى الحلم من قبل - في قوله : طريق بين جبال الألب - بعض الإشارة إلى تحقيق الرغبة الذى يشتد في الجزء الثاني من الحلم كل هذا الاشتداد . فلا شك في أن بسمارك كان يعلم في ذلك الحين أنه سيمضى لإجازته المقبلة في جبال الألب ، في جاشتاین . والحلم إذ ينقله إلى هذه الجبال يحله في دفعة واحدة من جميع أعباء الدولة .

« وأما الجزء الثاني من الحلم فيصور رغبات الحلم محققة . ويصورها كذلك على نحوين : الأول سافر مفهوم ، والآخر رمزي . فأما التحقيق الرمزي ففي اختفاء الصخرة الكؤود وظهور الطريق الفسيحة - أى " المخرج " الذى كان يلتسمه - في أحسن صورها . وأما التحقيق السافر ففي تقدم الكتابات البروسية رافعة راياتها . ونحن لكي نفسر هذه الرؤيا

المنتبهة لا تحتاج إلى تشييد الفروض الصوفية ؛ ففي نظرية فرويد عن تحقيق الرغبة الكفائية كل الكفائية : لقد كان بسمارك إبان ذلك الحلم يرغب حقيقة في شن حرب ظافرة على النمسا تكون أحسن مهرب من المنازعات المتقدمة في داخل بروسيا . وهكذا يصور الحلم تحقق هذه الرغبة — متفقاً وفرض فرويد — حين يرى الحلم الكنايب البروسية رافعة راياتها في بوهيميا ، أى في أرض العدو . وكل القيمة الفردية في هذه الحالة هي أن الحلم الذى يشغلنا حلمه لم يكفه أن يحقق رغبته في حلم . بل عرف كيف يفرضها حقيقة واقعة . وهناك لحظة لا يمكن إلا أن يلتفت إليها كل من له ألفة بالطريقة التحليلية النفسية في التفسير ، هي السوط الذى يطول إلى غير نهاية . إن السياط والعصى والرماح وما شابهها موضوعات نعرفها رموزاً قضيبية . ولكن أن يملك سوط — فوق ذلك — أكبر الصفات التى تميز القضيب — قابلية الاستطالة — ذلك ما لا يكاد يترك مجالاً للشك . ويبدو أن المبالغة في الظاهرة . من حيث الاستطالة "إلى غير نهاية" . تدل على استثمار ليبيدي مفرط ، الطفولة مبدؤه . وأن يملك الحلم السوط بيده إشارة جلية إلى الاستمناء — وإن تكن الإشارة لا تنجبه بالطبع إلى ملابسات الحلم المعاصرة بل إلى رغباته الطفلية المنتمية إلى الماضى السحيق . ومن الكشوف الثمينة القيمة ههنا كشف شتيكل أن اليسار يعنى في الحلم الخطأ والممنوع والأثم — وهو ما ينطبق كل الانطباق على الاستمناء الذى يزاوله الطفل رغم تحريره . وفي وسعنا أن نجد بين هذه الطبقة الطفلية العميقة والطبقة السطحية التى تخص مشاغل رجل الدولة الحاضرة طبقة وسطى كانت موصولة بكل منهما . ذلك أن جميع هذا الجزء المتعلق بخلاص من الحاجة يتم — فيما يشبه المعجزة — بسوط يضرب الصخر مع الدعاء إلى الله مؤيداً ونصيراً — يحمل شيئاً ملحوظاً بمشهد من التوراة : حين يفجر موسى الماء من الصخر لأبناء إسرائيل الظلماء . ولنا أن نفترض في غير تردد أن بسمارك كان يعرف هذه الفقرة وكل تفاصيلها ، وهو المنحدر من أسرة بروستانتية حافظة للتوراة . ولا هو بالشئ المستبعد أن يكون بسمارك — بين أيام هذا الصراع — قد قارن نفسه بموسى ، موسى القائد الذى كافاه الشعب بالتمرد والبلغضاء والجحود على ما أراد له من الخلاص . ومن هنا — إذن — كانت الصلة برغبات الحلم المعاصرة . ولكن فقرة التوراة قد حوت من التفاصيل ما ينطبق أيضاً على تخيل استمنائى . فموسى يمسك العصا خارجاً على أمر الله ، ويعاقبه الرب فيعلنه أنه لا محالة مائت قبل أن يدخل أرض الميعاد . فالإمسك المحرم بالعصا — وهو ما يحمل في الحلم معنى قضيبياً لا لبس فيه — ثم

حدوث السائل من ضربتها ووعيد الموت . كل أولئك يزودنا بالاحظات الرئيسية في الاستثناء الطفلى مجتمعة . ومن الطريف أن نلاحظ كيف لحمت — بوساطة فقره التوراة هذه — هاتان الصورتان المتغايرتان الصادرة إحداهما عن ذهن رجل الدولة العبقري والنابعة أخراهما من نوازع النفس الطفلية لحماً أخرست في أنثاته كل العناصر الأنيمة : فكون الإمساك بالعصا عملاً ممنوعاً عاصياً — ذلك ما لا يشار إليه إلا بإشارة رمزية — باليد اليسرى التى أنقذته . والله يدعى في محتوى الحلم الظاهر كأنما أريد بذلك أن تستبعد استبعاداً ظاهراً كل فكرة في محرم أو مستور . ولقد أعلن الله موسى بأمرين : أنه سوف يرى الأرض الموعودة وأنه لن يدخلها ، فإذا الحلم يصور تحقق النبوءة تصويراً واضحاً (الإشراف على التلال والغابات) ويسكت عن الثانية البالغة نهاية مبالغ الألم . وأما الماء فلا يظهر ، وأغلب الظن أنه قد ضحى به من أجل المراجعة الثانوية التى جهدت جهداً موقفاً أن تدمج هذا المشهد وسابقه في كل واحداً ، وبذل الماء تسقط الصخرة نفسها .

« ولنا أن نتوقع عند انتهاء الاستثناء الطفلى — وهو الذى ينطوى على فكرة المحذور — أن يرغب الطفل في ألا يعلم أولو الأمر في محيطه شيئاً مما صنع . وهذه الرغبة تصور في الحلم يفسدها . بالرغبة في أن يخطر الملك على الفور بما حدث . وهذا العكس يتسق اتساقاً حسناً طبيعياً مع تخيل الانتصار المتضمن في طبقة أفكار الحلم السطحية وفي جزء من محتوى الحلم الظاهر . وكثيراً ما يكون الحلم بالانتصار والغزو — كما هو الشأن في هذا الحلم — غطاء يخفى الرغبة في النجاح في غزو عشى . وربما كان في بعض ملامح الحلم ما يشير إلى ذلك الاتجاه — كأن تعرض عقبة تقدم الحالم ثم تخلى مكانها لطريق فسيح بعد أن يعمل الحالم سوطه — ولكنها لا توفر أساساً كافياً نستطيع أن نستدل منه على أن الحلم قد ضم أفكاراً ورغبات تنجّه في هذه الوجهة المحددة . لئنا نرى هنا مثلاً تاماً على تشويه حلمى نجح كل النجاح . فكل محرّجة قد صيغت صياغة جديدة بحيث لا تنبثق على الإطلاق من خلال الطبقة السطحية التى فرشت على الحلم كغطاء حام . وبذلك أمكن تجنب كل انطلاق للهيلة . والحلم حالة مثالية لرغبة حققت تحقيقاً ناجحاً دون مخالفة الرقابة ، بحيث نفهم أن الحالم قد خرج من مثل هذا الحلم مثلج الصلر ، مشدداً » .

وأختم بهذا المثال :

١٢ - حلم كيميائي

صاحب هذا الحلم شاب كان يبذل طاقته من أجل الإقلاع عن عادة الاستمناء لكي تكون له صلات بالنساء .

تمهيد : كان الحلم في اليوم الذي سبق الحلم قد شرح لأحد الطلبة تفاعل جرينيارد ، وهو ذوبان المغنيسيوم في الأثير المطلق النقاء بفعل اليود كعامل حافز . وقبل ذلك بيومين كان هذا التفاعل قد أدى إلى انفجار كان من نتيجته أن احترقت يد أحد الطلبة .

(الحلم : ١) عليه أن يحضر مركباً من البرومين والفانيل والمغنسيوم . إنه يرى الجهاز في وضوح شديد ولكنه قد استبدل بالمغنسيوم شخصه هو . إنه يجد نفسه الآن في حالة صعبة لا تستقر ، ولا ينقطع عن التحدث إلى نفسه قائلاً : « كل هذا على ما يرام ، إن الأمور تسير سيراً حسناً ، قدامى قد أخذتا بالفعل في الانحلال وركبتا تليتان . » يجد يده يهتله ويحمس قديمه ، وفي هذه الأثناء يشد ساقيه من البريقة (دين أن يدرى كيف) ويحدث نفسه من جديد قائلاً : « إن ذلك مستحيل ، ومع هذا فالعمل يسير سيراً صحيحاً . » يستيقظ عندئذ استيقاظاً جزئياً ويهدد الحلم نفسه لأنه يريد أن يقصه على . إنه يشمر بنحو من حل هذا الحلم ويشمر باحتياج شديد في أثناء غفوته منه ولا يني يكرر : الفانيل ، الفانيل .

(٢) كان في صاحبة ... ينتج مع جميع أسرته ، وكان عليه أن يكون في الساعة الحادية عشرة ونصف الساعة في شو تشور (١) ليقابل سيدة معينة . ولكنه لا يستيقظ إلا في الساعة الحادية عشرة ونصف الساعة ، فيحدث نفسه قائلاً : « لقد فات الوقت ، لست تستطيع أن تكون هناك قبل الثانية عشرة ونصف الساعة . » وعلى أثر ذلك يرى الأسرة جميعها وقد جلست حول المائدة ، ويرى في وضوح خاص أمه والخدام التي تحمل وعاء الحساء . يحدث نفسه قائلاً : « لقد بدأنا نأكل . فلست أستطيع الخروج بعد ذلك . »

التحليل : إن الحلم لا يشك في أن الجزء الأول من الحلم له أيضاً بعض الصلة بالسيدة التي كان يريد لقاءها (لقد أتاه الحلم في الليلة التي سبقت موعده المنتظر) إنه يعتقد أن الطالب الذي شرح له استجابة جرينيارد شخص ثقيل إلى أبعد حد . وهو يذكر أنه قد قال لهذا الطالب : « لقد أخطأت ، فليست هناك دلائل تدل على أن المغنسيوم قد تأثر . » فأجاب الطالب كأن الأمر لا يعنيه في شيء : « حقاً ، إنه لخطأ . » لا بد أن

(١) [« شو تشور » مكان قريب من وسط فيينا . وأما « ينتج » فالمراد بها صاحبة من شواحي فيينا التي ينتهي اسمها بهذا المقطع . انظر ص ٣١١] .

هذا الطالب يمثل هو لأنه يستخف بالتحليل مثلما يستخف الطالب بالتركيب (الكيميائي) . والـ « هو » الذى يجرى العملية فى الحلم ليس إلا إياى . لا بد أنى أستقله لقلة مبالاته بالنتيجة .

والمريض من جهة أخرى هو المادة المستخدمة فى التحليل (التركيب فى الحلم) والأمر إذن يتعلق بنجاح العلاج . وإن الإشارة إلى ساقية لتذكره بحدث من الليلة السابقة ؛ ذلك أنه كان يتلقى درساً فى الرقص والتقى بسيدة كان يحرص على غزوها . لقد ضمها إليه ضمّاً شديداً حتى إنها صرخت مرة . فلما أرخى ضغطه أحس منها ضغطاً مقابلاً شديداً على أسفل فخذيه إلى ما فوق الركبتين ، فى الموضع المذكور فى الحلم . وفى هذا الموقف تكون المرأة التى تجرى الأمور معها أخيراً على ما يرام هى أيضاً المغنسيوم التى فى البوتقة . إنه مؤنث بالنسبة إلى كما هو مذكر بالنسبة إلى المرأة . والأمور تسير سيراً طبيياً مع السيدة ، وهى إذن تسير سيراً طبيياً فى العلاج . وأما تحسسه نفسه والأحاسيس التى شعر بها فى ركبتيه فتشير إلى الاستمنا ، ثم هى تتفق وتعبه المتخلف من اليوم السابق . وقد كان مواعده مع السيدة فى الحادية عشرة ونصف الساعة حقيقة . وإن رغبته فى النوم والمكوث مع موضوعاته الجنسية المنزلية (أى فى المداومة على الاستمنا) لتتفق ومقاومته .

أما فيما يتعلق برديده كلمة « القانيل » فهو يروى أنه كان دائم الولوج بأصول الكلمات المنتهية بالمقطع « يل » لأنها يسيرة الاستخدام غانة البسر : بنزير ، أستيل . . . إلخ . وكل هذا لا يفسر شيئاً . ولكنى أقترح عليه كلمة شليميل ^(١) فإذا هو يغرب فى الضحك ويقص على أنه قد قرأ كتاباً لما رصيل بريفو جاء فيه فصل عن : « المبعدين عن الحب » ^(٢) حوى بعض الملاحظات عن « الخائبين » ^(٣) . فلما قرأه حدث نفسه قائلاً: تلك حالتى . — ولو أنه تخلف عن مواعده ، لكان ذلك مثلاً آخر على « خيبته » . ويبدو أن ورود الرموز الجنسية فى الأحلام قد لقي تأييداً تجريبياً مباشراً . ذلك أن

(١) [Schlemihl] كلمة من أصل عبرى شاع استخدامها فى الألمانية للدلالة على شخص عاثر لا كفاءة فيه ، أو كما تقول : خائب] .

(٢) [“Les exclus de l'amour”] .

(٣) [يستخدم المريض هنا كلمة « شليميل » مصرفة تصريفاً فرنسياً : “les schlemihliés”] .

الدكتور شروتر قد أخذ في عام ١٩١٢ - استناداً إلى فكرة أوحاها هـ . سفوبودا - ينوم بعض الأشخاص تنويعاً مغناطيسياً عميقاً . وكان في مقدوره أن يمل عليهم جزءاً كبيراً من أحلامهم بإحياءات كان يوحى بها إليهم وهم في نومهم . فكان إذا أوحى إلى النائم أن يحلم بجماع سوى أو غير سوى أنفذ المنوم هذا الإحياء مستخدماً الرموز التي عرفناها بالتحليل النفسي بدل المادة الجنسية الصريحة . مثال ذلك أنه أوحى إلى فتاة أن تحلم بجماع جنسى مثلى مع صديقة لها . فظهرت الصديقة في الحلم تحمل حقيبة بالية كتب عليها : « للسيدات فقط » . ويقال إن الحاملة كانت لا تملك أقل معرفة برموز الأحلام وتفاسيرها . وبما يؤسف عليه أننا لن نتمكن من تقدير قيمة هذه الأبحاث الهامة تقديراً صحيحاً نتيجة لذلك الحادث الحزين ، وأعنى به انتحار الدكتور شروتر بعد القيام بها بزمن قليل . ولسنا نملك عن هذه الأبحاث سوى دراسة تمهيدية (شروتر ، ١٩١٢) . وقد نشر ج . روفنشتاين كشوقاً مماثلة عام ١٩٢٣ . بيد أن التجارب التي أتاها بتلهام وهارتمان (١٩٢٤) تحظى بأهمية خاصة ؛ لأن هذين الباحثين لم يلجأ إلى التنويم المغناطيسى . وإنما كان هذان المؤلفان يقصان قصصاً جنسية مكشوفة على المرضى المصابين بجنون كورساكوف وهم في حالة الهذيان . ثم يلحظون ما يطرأ على هذه القصص من التشويه حين يعيد المرضى روايتها . فوجدوا أن الرموز التي عرفناها من تفسير الأحلام كانت تظهر في رواياتهم (صعود السلم والطعن وإطلاق النار وموزاً إلى الجماع ، والسكاكين ولقائف التبغ رموزاً إلى القضيبي) . ويعلق المؤلفان قيمة خاصة على رمز السلم لأنه « ما من رغبة شعورية في التشويه كانت تستطيع أن تبتدع مثل هذا الرمز » كما يلحظان بحق .

والآن بعد أن وزنا قيمة الرمزية في الأحلام ، نستطيع أن نعود إلى موضوع الأحلام الغفلية الذي تركناه في ص ٢٩١ . إنى أعتقد أننا محقون حين نقسم أمثال هذه الأحلام قسمة إجمالية إلى طبقتين : أحلام تملك دائماً ذات المعنى ، وأحلام يجب تفسيرها على أنحاء تتباين غاية التباين وإن كان لها محتوى واحد أو متشابه . وقد سبق أن تناولت في شيء من التفصيل أحلام الامتحان بين أحلام الطبقة الأولى .

وتستحق أحلام فوت القطار أن تدرج في صف أحلام الامتحان . لما بينها وبين

هذه من التشابه في الحالة الوجدانية . وإن تفسيرها لبربنا أننا لا نجانب الصواب حين نفعل ذلك . فهي أحلام عزاء تطمئننا عن نوع آخر من الهيلة يتخالفنا في أثناء النوم ، هو هيلة الموت ؛ فإن « الرحيل » هو أكثر رموز الموت شيوعاً وأحسنها ثبوتاً . فهذه الأحلام تقول مرفوعة : « لا تخف ، فأنت لن تموت ” ترحل “ » . مثلما يقول حلم الامتحان مهوناً : « لا تخف سوف تسلم من الضر هذه المرة أيضاً » . ويرجع الصعوبة في فهم هذين النوعين من الأحلام هو أن شعور الهيلة يرتبط على التحديد بالعبارة عن العزاء .

ولقد خفي على حقبة من الزمن المعنى الذي للأحلام « ذات المنبه السني » — وهي أحلام كثيراً ما كان يجب على تحليلها عند المرضى . لأن مقاومة بالغة الشدة كانت تحول دائماً — لدعشى — دون تفسيرها .

وأخيراً أثبتت الدلائل في وضوح لا يترك مجالاً للشك أن القوة الدافعة إلى هذه الأحلام عند الذكور لا ترجع إلا إلى النزعات الاستمنائية في زمن المراهقة . وسأحلل حلمين من هذه الأحلام ، أحدهما هو في الوقت نفسه حلم طيران . وقد أتى كلا هذين الحلمين ذات الشخص . وهو شاب ذو نزعات جنسية مثلية مشتدة ، ولكنها مكفوفة في الحياة الواقعة :

يشهد مرضاً لأوبرا « فيدليو » وهو جالس في قاعة الأوبرا وبجانبه شخص يستظره ويود لو كسب صداقته . يطير فجأة في القاعة حتى نهايتها ، ثم يضع يده في فمه ويحلب منه سمين .

إن الحلم يصف طيرانه قائلاً : إنه كان كمن « رمى » في الهواء . وإذا كان المشهد أوبرا « فيدليو » فالبيت الآتي يطوف بالذهن :

« من ظفر بامرأة وشيقة . . . »

ولكن الظفر بامرأة — ولو كانت أرشق النساء — لم يكن بين رغبات الحلم . وإنما الأنسب وهذه الرغبات هو البيتان الآتيان :

« من وفق إلى تلك الرمية الكبرى :

أن يكون صديقاً لصديق . . . »^(١)

ولقد اشتمل الحلم حقاً على هذه « الرمية الكبرى » ، غير أن ذلك لم يكن يحقق رغبة وحسب . بل كان يخفى كذلك تأملات أليمة للحالم : كم كان عاثر الحظ في مساعيه من أجل الصداقة ، كم من مرة « رى » فيها . لأنه ليخشى تكرار هذا المصير مع الشاب الذى يستمتع بمشاهدة « فيدليو » إلى جواره ، يتبع ذلك اعتراف يُنجل منه الحالم وهو على ما هو عليه من رفاهة الحس : ذلك أنه بعد أن نبذه أحد أصدقائه قد استمنى مرتين متعاقبتين مدفوعاً بشوقه .

وها هو ذا الحلم الآخر : يعالجه بدل أستاذان جامعيان يعرفهما . يصنع أحدهما شيئاً بقضيبه . إنه يخشى أن تجري له عملية . يقرع الآخر فمه بقضيب من الحديد بحيث تسقط منه سن أو ستان ، إنه مقيد بأرصفة متاديل من الحرير .

إن الشك في أن يكون لهذا الحلم معنى جنسى مثل يكاد أن يكون ممتنعاً . فتباديل التحرير تعين الحالم بشخص ذى جنسيته مثلية يعرفه . والحالم لم يعرف الجماع قط ، ولم يعمل قط في الحياة الواقعة على أن تكون له صلة برجل ، وكان يتمثل الرابطة الجنسية على غرار استثناء المراهقة الذى كان يألفه يوماً ما .

وأعتقد أن التعديلات المتعددة التى تطرأ على الحلم الفخفى ذى المنبه السنى (كأن ينتزع سن الحالم شخص آخر . إلخ) ، يمكن أيضاً فهمها في ضوء التفسير الذى قدمناه^(٢) . قد ندهش إذ نرى « المنبه السنى » وقد صار له هذا المعنى ، ولكننى أثبت هنا إلى هذا النقل الشائع من أسفل الجسم إلى أعلاه ، هذا النقل الذى يسخر الخدمة الكبت والذى يمكن لشتى الأفكار والمقاصد المسترية التى كان يجب (لولا الكبت) أن تدور حول أعضاء التناسل سبل التحقق في أجزاء أخرى من الجسم على الأقل ، أجزاء لا اعتراض

(١) (هذان البيتان يقهما البيت الذى ذكر أولاً يأتيان في قصيدة شيلر التى لها بيتون في السفونيا التاسعة . ولكن البيت الذى ذكر أولاً : " من ظفر . . . إلخ " . قد جاء أيضاً وحده في أوبرا فيدليو ، وهى لبيتون كذلك) .

(٢) أن ينزع سن الحالم شخص آخر ، ذلك ما ينتهى تفسيره عادة بالخضاء (مثل قص الشعر منذ الحلاق في رأى شتيكل) . ولا بد من أن نفرق بوجه عام بين الأحلام ذات المنبه السنى وبين أحلام أطبة الأمستان كالتى يروجها كوريات (١٩١٣) .

عليها . ومن الأمثلة على هذا النقل أن يستبدل الوجه بأعضاء التناسل في رمزية التفكير اللاشعوري . والعرف اللغوي يحذو هذا الحذو حين يماثل بين الـ *Hinterbacken* وبين الخدين . وحين يوازن بين شفرق العورة عند المرأة وبين الشفتين اللتين تضمان فتحة الفم . والمقارنات بين الأنف والقصيب أمر شائع ، ويزيد الشبه اكتمالا وجود الشعر في كل منهما . والعضو الوحيد الذي يخرج تركيبة عن كل مقارنة ممكنة هو السن ، ولكن هذا الالتقاء على التحديد بين التشابه والاختلاف هو الذى يؤهل الأسنان لخدمة المقاصد التصويرية حين تشتد وطأة الكبت الجنسي .

ولست أدعى أننا حين نفسر أحلام المنبه السنى بكونها أحلام استمناء — وهو أمر لا أستطيع التشكك في صحته — نأتى بتفسير يخلو كل الخلو من الضموض ، وإنما أعطى القدر الذى أستطيع من الإيضاح ، فأما الباقي فلا مناص من تركه على علاته . بيد أننى لا أجد غنى عن الإشارة إلى مقارنة أخرى يتضمنها العرف اللغوي ، ففي بلدنا يشيع تعبير غير مهذب يطلق على فعل الاستمناء هو : « شد [أو انتزع] واحداً إلى خارج » أو « شد واحداً إلى أسفل »^(١) . ولست أدري شيئاً عن منشأ هذين التعبيرين أو عن التخيل الذى أقيما عليه . ولكن الأول منهما قد يناسب الحديث عن « السن » كل المناسبة .

وإذ كان الحلم بانتزاع السن أو سقوطه يعنى موت أحد الأقرباء في زعم الاعتقاد الشعبي ، وكان التحليل النفسى لا يقر مثل هذا التفسير اللهم إلا بالمعنى المازح الذى أومأت إليه من قبل على أكثر تقدير ، فلئن أسوق هنا « حلماً ذا منبه سنى » مدنى به أوئو رافاك :

« بعث إلى زميل بدأ بهم منذ عهد قريب بمشكلات تفسير الأحلام بالمدكرة الآتية في موضوع الأحلام ذات المنبه السنى :

حلمت منذ زمن قريب بأنى في عيادة طبيب الأسنان الذى كان يحفر سناً خلفية في الفك الأسفل . وأعمل

(١) [ويبنى الرودفين ، وترجمته الحرفية هي : الخدين الخلفيين] .

(٢) تحمل الأحلام ذات المنبه السنى عند النساء المعنى الذى لأحلام الوضع ، على حسب إفاضة من يولج . والنصير المشترك بين هذا التفسير والتفسير المقترح فيها فوق هو أن الأمر يتعلق في كلتا الحالتين (الخشاء والولادة) بانفصال جزء من الجسم عن الكل .

(٣) انظر الحلم « المورخ » في ص ٣٥٦ هـ (٣) .

الطبيب الحفر بقوة حتى لم تند في السن جدوى ثم أمسكها بمقبض وانزعها في سهولة خلت من الجهد إلى حد أدهشني .
 يخبرني الطبيب ألا أكثر ذلك ؛ فهذه في الحق ليست السن التي يمالجها . ثم وضع السن على مائدة حيث انقسمت
 (وقد بدا لي الآن أنها ناب علوى) طبقات متعددة . نهضت من المقعد واقتربت من المائدة مستطلماً ، ثم سألت
 الطبيب سؤالاً طبعاً يهمني . فجعل الطبيب - بينما كان يفصل أجزاء السن التي لاحظت لي بالفة ميلناً عجبياً من البياض
 وينفخها بعدة من عدده (يحيلها إلى رعاد) - جعل يشرح لي أن السن علاقة بالمراقة وأن الأسنان لا تخرج مثل
 هذه السهولة إلا قبل المراقة وأن العامل الحاسم في حالة النساء هو أن يولد طفل .

وعندئذ لاحظت (وأنا نصف نائم فيما أعتقد) أن الحلم قد اصططحب بالإنزال ،
 ولكنني لم أعرف بأى جزء من أجزاء الحلم ارتبط هذا الإنزال - وإن لاح لي أن الأرجح
 هو أن يكون حدوثه قد سبق خلع السن .

ثم بعد ذلك حلمت من جديد بحادثة لم أعد أذكرها ولكنها انتهت على هذا النحو :

أترك سترى وقيتي في مكان ما (ربما كان حجرة نزع الثياب بميادة الطبيب) آملاً أن يتجنى البعض بهما وأسرع
 ولست ارتقي غير معطى إلى الحاق بالقطار الذي كان آخذاً في الرحيل . أطلع في السلطة الأخيرة في القفز إلى عربة
 خلفية حيث أجد أحد الناس واقفاً . ولكنني لا أتمكن من شق طريق إلى داخل العربة بل أراهم مضطراً إلى السفر في
 موقف غير مريح أحاول التخلص منه وأفزع في ذلك آخر الأمر . ندخل في نفق كبير ويأق قطاران في الاتجاه
 المقابل لنا ثم يغلقان من خلال قطارنا - كما لو كان قطارنا هو النفق . أتى النظر إلى داخل إحدى العربات كما
 لو كنت ألقى من خارجها .

إن المادة اللازمة لتفسير هذا الحلم تمدنا بها التجربات والأفكار الآتية المستمدة من
 اليوم السابق :

١ - كنت حقيقة آخذاً في علاج أسناني منذ زمن قريب وكنت حين جاء هذا الحلم
 أعاني ألماً مستمراً في سن بالفك الأسفل هي التي كانت تحفرني الحلم . وكان الطبيب
 قد حفرها كذلك في الواقع وقضى في حفرها زمناً أطول مما أحببت . وكنت قد ذهبت في
 صبيحة اليوم الذي سبق الحلم إلى طبيب الأسنان من جزاء هذا الألم ، فأوحى لي أن
 من الضروري أن تخلع سن أخرى في ذات الفك قائلاً : إنها قد تكون السبب في هذا
 الألم . وكانت هذه السن الأخرى « ضرس عقل » كان ينبت في ذلك الحين . ولقد أثرت
 بهذه المناسبة سؤالاً يتعلق بالضمير المهني للطبيب .

٢ - اضطرت إلى أن أعتل في عصر ذلك اليوم إلى إحدى السيدات عما كنت

عليه من سوء المزاج من جراء هذا الألم . فأخبرتني السيدة عندئذ أنها تخشى أن تضطر إلى أن تخلع ضرساً لها كان طربوشه يفتت كل التفتت . لأنها تظن أن خلع الأسنان يزيد ألماً ونحطراً في أسنان العين^(١) ، وبخاصة ، وإن يكن بعض معارفها قد أكد لها من جهة أخرى أن أسنان الفك الأعلى — مثل سنّها أسهل . وروى لها هذا الشخص أيضاً كيف كان الخطأ مرة سبباً في أن تخلع له سن سليمة بعد التخدير . فزاد ذلك ارتباطها من العملية المحتملة . ثم بعد ذلك سألتني هل أسنان العين ضرورية أو أنياب ، فأشرت إلى ما تحويه هذه المعتقدات جميعها من عنصر خرافي ، وإن أكدت لها في الوقت عينه نواة الصديق المحتواه في بعض الآراء الشعبية . وعندئذ استطاعت أن تروى لي ما تظنه معتقداً شعبياً قديماً جداً واسع الانتشار : إذا أصاب حاملها ألم في أسنانها جاء المولود ولداً .

٣ — وإثارة جوابها هذا اهتمام نظراً لما يقوله فرويد في "تفسير الأحلام"، عن الأحلام العقلية ذات المنبه السني باعتبارها بدائل من الاستمعاء الطفلي ، إذ أن هذا المعتقد الشعبي يقيم أيضاً علاقة بين السن وبين أعضاء التناسل المذكورة (الولد) . وعلى ذلك أخذت في مساء ذات اليوم أقرأ الفقرة المتعلقة بهذا الموضوع من "تفسير الأحلام" . فوجدت القضايا الآتية التي يسهل علينا أن نرى تأثيرها في حلمي مثل الخبرتين السابقتين : يتحدث فرويد عن الأحلام ذات المنبه السني قائلاً : إن القوة الدافعة إلى هذه الأحلام عند الذكور لا ترجع إلا إلى النزعات الاستمنائية في زمن المراهقة [ص ٣٩٠] . ثم يقول : « وأعتقد أن التعديلات المتعددة التي تطرأ على الحلم النطلي ذي المنبه السني كأن ينتزع سن الحالم شخص آخر ، الخ ... يمكن أيضاً فهمها في ضوء التفسير الذي قدمناه . وقد ندعش إذ نرى المنبه السني وقد صار له هذا المعنى . ولكنني أتبه هنا إلى هذا النقل الشائع منه أسفل الجسم إلى أعلاه (في هذا الحلم من الفك الأسفل إلى الأعلى) ، هذا النقل الذي يسخر لخدمة الكبت والذي يمكن لشتى الأفكار والمقاصد المستترة التي كان يجب — لولا الكبت — أن تدور حول أعضاء التناسل سبل التحقق في أجزاء أخرى من الجسم على الأقل — أجزاء لا اعتراض عليها » [ص ٣٩١] ثم يقول : بيد أنني لا أجد غنى عن

(١) [يقال قنياب] .

الإشارة إلى مقارنة أخرى يتضمنها العرف لغوى : ففي بلدنا يشيع تعبير لغوى غير مهذب يطلق على فعل الاستمناء ، هو : شد واحد إلى خارج أو شد واحداً إلى أسفل [ص ٣٩٢]. ولقد كنت أعرف هذا التعبير في صباى وأعرف دلالة على الاستمناء . ومن هنا لن يصعب على الخبير بتفسير الأحلام أن يجد طريقه إلى المادة الطفلية التى تكمن وراء هذا الحلم . ولست أضيف إلا أن السهولة التى خرج بها السن التى تبين بعد خلعها أنها من القواطع قد ذكرتنى بمناسبة من طفولتى فيها شللت بنفسى - دون عناء أو ألم - سنا علوية واهية فى مقدم الفلم . ولقد وقع هذا الحدث الذى ما زلت أذكره بمخافته أوضح الذكر فى ذات الفترة التى ترجع إليها محاولتى الأولى فى الاستمناء (ذكرى ستارية) .

وإن إشارة فرويد إلى رأى يونج فى أن الأحلام ذات المنبه السنى تحمل عند النساء المعنى الذى لأحلام الوضع (تفسير الأحلام . ص ٣٩٢ ، فى الهامش) . مع الاعتقاد الشعبي بمغزى ألم الأسنان عند الحامل - قد بعثاً على المقابلة فى الحلم بين المعنى المؤنث (الوضع) والمعنى المذكر (المراهقة) . وأذكر فى هذا الصدد حلاً سبق ذلك ، جاعلى عقب زيارة إلى طبيب الأسنان . وفيه حلمت بسقوط الطرايش الذهبية التى لم يكذب فرغ تشيبتها ، وأزعجنى ذلك فى الحلم إزعاجاً كبيراً ؛ فقد كنت تورطت فى نقفات كثيرة لم أكن تغلب عليها بعد إذ ذاك . وإنى لأفهم هذا الحلم الآن (بالإشارة إلى خبرة معينة مرت بها) من حيث هو مفاضلة بين المزايا المادية للاستمناء وبين الحب المتجه إلى موضوع : فهذا الحب أشد ضرراً من الوجهة الاقتصادية فى كل صورة من صورته (الطرايش الذهبية)^(١) . وأعتقد أن ملاحظة السيدة على معنى ألم الأسنان عند الحوامل قد أبقت عندى هذه الحواطر من جديد .

ذلك تفسير زميل ، وهو تفسير واضح بداته ولا أظن أننا نعترض عليه . ولست أجد ما أضيفه إليه سوى إشارة إلى المعنى المحتمل للجزء الثانى من الحلم . ذلك أنى أعتقد أن هذا الجزء يصور انتقال الحلم من الاستمناء إلى الجماع الجنسى انتقالاً يبدو مخفواً بالصعوبات (النفق الذى تدخل فيه القطارات وتخرج منه فى اتجاهات مختلفة) . كما

(١) [ويقال فى الألمانية Goldkronen أى الكروونات الذهبية . والكروونات أيضاً عملة] .

يصور مخاطر هذا الجماع (الحلم والمعطف [أنظر ص ٢٠٧]). وأما واسطة الانتقال إلى هذا الجزء الثاني من الحلم فكانت الجسر اللغوي الآتي : Zahn-ziehen (Zug) و Zahn-reissen (reisen) ^(١).

ومن ناحية أخرى يلوح لى هذا المثال ذا أهمية نظرية من وجهتين : فهو أولاً يشهد بصحة ما اكتشفه فرويد من أن الإنزال فى الحلم يصحب انتزاع السن . ونحن مضطرون — مهما كانت الصورة التى يظهر فيها الإغماء — إلى أن نعده إشباعاً استمنائياً يتم بغير تنبيه ميكانيكى . أضف إلى ذلك أن الإشباع الإمنائى لم يتحقق فى هذه الحالة — كما هو الشأن عادة — بإزاء موضوع من الموضوعات ، ولو كان موضوعاً متخيلاً ، بل كان — إن جاز التعبير — إشباعاً لا موضوع له ، كان يحمل طابع العشق الذاتى صرفاً ، أو هو على الأكثر كان يبدى أثراً لا يعتد به من الجنسية المثلية (طبيب الأسنان) .

وأما النقطة الثانية التى تبدو لى خلية بأن نلح عليها فهى الآتية : قد نقول : إنه لا حاجة بنا إلى أن نرى فى هذا الحلم تأييداً لوجهة نظر فرويد ، لأن أحداث اليوم السابق تكفى وحدها فى جعل محتوى الحلم مفهوماً ، فزيارة الحلم إلى طبيب الأسنان وحديثه مع السيدة ثم قراءته « تفسير الأحلام » تفسر كيف انتهى به الأمر إلى إحداث هذا الحلم تفسيراً كافياً ، وبخاصة أن نومه فى تلك الليلة كان نوماً مضطرباً لأن أسنانه ، بل إن هذه الأحداث تفسر — إذا أردنا — كيف وضع الحلم حداً للكلم الذى كان يزعم النوم بفكرة التخلص من السن الموجهة مع إغراق إحساس الألم الذى يخشاه الحلم بالليبيدو . ولكن مهما كان تسليمنا بكل أولئك فمحال أن نذهب جادين إلى أن قراءة شروح فرويد كانت تكفى وحدها فى أن تربط عند الحالم بين خلع السن وبين الاستمناء ، بل هى ما كانت تكفى فى تحريك هذا الرباط إلى العمل لو لم يكن ذلك الرباط قد سبق له الرسوخ منذ زمن طويل ، كما يسلم به الحالم نفسه (فى جملة : انتزاع واحداً إلى الخارج) . ولعل الذى حرك هذا الارتباط لم يكن حديث الحالم مع السيدة وحسب ، بل ملاسة ثانوية ذكرها الحالم من بعد : ذلك أن الحالم حين قرأ « تفسير الأحلام » قد وجد

(١) [الترجمة الحرفية للتعبير الأول هى : جر السن أو شحها ، وهو يذكر بالقطار لأن اسم القطار (zug) فى الألمانية مشتق من ziehen (جر أو شد) . والتعبير الثانى ترجمته : انتزع السن أو اقتلعها وهو يذكر بالسفر لأن فعل الانتزع (reisen) لا يكاد يختلف فى الألمانية من الفعل الذى يعنى سافر (reisen) .]

— لأسباب مفهومة — بعض الغضاضة في تصديق هذا المعنى الغطى للأحلام ذات المنبه السنى . وشعر بالحاجة إلى أن يعرف هل يصدق هذا المعنى على جميع الأحلام التي من هذا الطراز . فكان أن جاءه هذا الحلم يؤدي له أن الأمر كذلك — فيما يتعلق به على الأقل — ويري بهذا عينه لماذا كان تشككه أمراً محتملاً . فالحلم من هذه الناحية أيضاً يحقق رغبة ، هي الرغبة في أن يقتنع بمدى انطباق رأى فرويد وبصحته .

وأما المجموعة الثانية من الأحلام الغطية فتشمل الأحلام التي يطير فيها الحلم أو يوجع في الهواء أو يسقط أو يعم ، إلخ . فما معنى هذه الأحلام ؟ إن من المستحيل أن نجيب عن هذا السؤال بجواب عام ، فهذه الأحلام — كما سنرى — تعبيراً شتياً مختلفاً في كل حالة ، ومادة الإحساسات المحتواة فيها هي وحدها التي تنشأ دائماً من ذات المصادر .

والدروس التي يتلقاها المرء من التحليلات النفسية تلجته إلى تلك النتيجة ، أن هذه الأحلام كذلك تعيد انطباعات من الطفولة ، أو هي تتعلق على التحديد بالألعاب حركية تجتذب الأطفال اجتذاباً فائقاً . فمن هو هذا العم الذي لم يعن طفلاً على الطيران بأن يهرول به باسط الذراعين عبر الغرفة ، أو لم يتخذ من السقوط مادة للملاحظة ، فيجلسه على ركبته ثم يمد ساقه فجأة أو فيرفعه عالياً ثم يهين إلية بحركة مفاجئة أنه يتخلى عنه . والأطفال حينئذ يصيحون طرباً ولا يكونون من استعداد هذه الألعاب ، وبخاصة إن احتوت على ما يحدث بعض الخوف أو الدوار . ولهم ليستعيدونها في أحلامهم بعد أن تمضي بهم السنون ، سوى أنهم يحلفون من الحلم اليد التي تمسك بهم بحيث يبدون اليوم كمن يطرون أو يسقطون أحراراً . ولعل الأطفال بأمثال هذه الألعاب — كولعهم بالأراجيح بأنواعها — أمر معروف . فإذا رأوا في «السيرك» بعض الأفانين الهلوانية جدد ذلك عندهم ذكرى هذه الألعاب . وقد لا تخرج النوبات المستترة عند الصبية عن أن تكون استحضاراً يتأدى في مهارة بالغة لأمثال هذه الأفانين . وليس من النادر أن تنبه هذه الألعاب الحركية — وإن كانت بريئة في ذاتها — مشاعر جنسية . وإذا جاز لي أن أستخدم تعبيراً درجياً اعتدنا أن نطلقه على هذا النشاط بكافته قلت : إن «هيجان» الأطفال هو ما يستعاد في أحلام الطيران والسقوط والتأرجح وما شاكلها ، استعداداً تنقلب في خلالها اللذة إلى هيلة . ولكن هياج الأطفال كثيراً ما ينتهي في الواقع كذلك بالشجار وبالعويل كما تعرفه كل أم .

وأنا إذن أملك أسباباً طيبة أستبعد على أساسها النظرية القائلة : إن أحاسيسنا اللمسية في أثناء النوم وكذلك الإحساس بحركة الرتين وما أشبهه ، هي التي تبعث على أحلام الطيران والسقوط . بل في رأيي أن هذه الأحاسيس ذاتها تستحضر باعتبارها جزءاً من مقومات الذكرى التي يرتد الحلم إليها ، أي أن هذه الأحاسيس جزءاً من محتوى الحلم وليست مصادر له^(١).

هذه المادة من الإحساسات المركبة المماثلة نوعاً المتفقة مصدراً تستخدم الآن في تصوير أفكار حلمية من كل ضرب ممكن . فأحلام الطيران والطواف في الهواء — وهي أحلام يغلب عليها عادة طابع اللذة — تقتضى تفسيرات متنوعة غاية التنوع ، خاصة كل الخصوص عند بعض الناس ، ثم ذات طابع نمطي عند البعض الآخر . كهذا يتفق أن تعلم إحدى مريضاتي بأنها تسير على ارتفاع معين فوق الطريق دون أن تمس قدماها الأرض ، وكانت هذه المريضة قصيرة جداً ، وكانت تخشى العدوى من كل صلة بالناس ، فحملها هذا يحقق رغبتين إذ يرفع قدمها دون الأرض وإذ يصعد رأسها إلى طبقة أعلى من الهواء — هذا بينما تعرب أحلام الطيران عند بعض الحالمات عن ودهن : « لو كنت طائراً صغيراً ! » وبينما تصبح أخريات ملائكة في الليل لأنهن قد حرم من أن يدعن كذلك بالنهار . وإن الصلة الوثيقة بين الطيران وبين فكرة الطير تجعلنا نفهم كيف صار لأحلام الطيران عند الرجال معنى حسي غليظ في غالب الأحيان^(٢) . ولن يدهشنا أن نسمع أن هذا الحالم أو ذاك كان شديد الفخر بقدرته على الطيران .

ولقد أعرب الدكتور پول فيدرن (من فيينا) عن رأي جذاب مؤداه أن جزءاً كبيراً من أحلام الطيران هو أحلام انتصاب ، لأن ظاهرة الانتصاب — تلك الظاهرة العجيبة التي شغل بها الخيال الإنساني من غير انقطاع — لا يمكن إلا أن تسرعى الانتباه لما يبدو فيها من إبطال لقوة الجاذبية (انظر بهذه المناسبة القضيب المجنح عند الأقدمين) .

وإنه لأمر خليق بالانتباه أن نجد باحثاً تجريبياً ، متزناً ، صدوقاً عن كل ما هو تفسير ، مثل موري فولد ، يؤيد التفسير العشقي لأحلام الطيران أو التأرجح (فولد ،

(١) قد كررنا هنا هاتين الفقرتين الخاصتين بأحلام الحركة لمقتضيات السياق .

(٢) [هنا إشارة إلى كلمة عامية ألمانية بمعنى "جامع" (Vogel) اشتقت من الكلمة الدالة على

الطير (Vogel)] .

١٩١٠ - ١٩١٢ ، جزء ٢ ، ص ٧٩١ . فهو يصف الدافع العشقى بقوله : « إنه أقوى الدوافع إلى أحلام الطواف في الهواء » ، ويجذب الانتباه إلى إحساس الذبذبة الجنسية الشديدة التي تصحب أمثال هذه الأحلام ويشير إلى كثرة اقترانها بالانتصاب أو الإنزال .

فأما أحلام السقوط فيغلب أن تنسم بطابع الهيلة . ولنا نجد صعوبة في تفسيرها عند النساء ؛ فهؤلاء يكنن يسلمن دائماً بأن الاستخدام الرمزي للسقوط يصف الاستسلام لدافع عشقى . ونحن لم نحصر بعد المصادر الطفلية لأحلام السقوط ؛ فلا يكاد يكون ثمت طفل إلا وقع في مناسبة أو أخرى ثم أقبل من عثرته ودلل ؛ فإن كان وقوعه من مهد في أثناء الليل حملته المعنية بأمره إلى سريرها .

وأما الأشخاص الذين يحلمون كثيراً بالسباحة ويشقون الموج في انشراح عظيم فهم في العادة ممن كانوا يبللون فراشهم . وهم اليوم يعيدون في أحلامهم لذة تعلموا الإقلاع عنها منذ زمن طويل . وسنعمل قريباً من أكثر من مثال أى شيء يسهل استخدام أحلام السباحة في تصويره [ص ٤٠٣] .

وأما أحلام الحريق فيؤيد تفسيرها هذا القانون التربوى الذى يحرم على الأطفال « أن يلعبوا بالنار » لكيلا يبللوا فراشهم في الليل . ذلك أن هذه الأحلام أيضاً يكمن وراءها أثر ذكروى عن بلل الفراش في فترة الطفولة . ولقد عرضت في مقالى « طرف من تحليل هستريا » (١٩٠٥) ^(١) تحليلاً وتركيباً كامليين لحلم حريق من هذا القبيل وذلك من حيث صلة هذا الحلم بتاريخ الحاملة ، كما بينت أى دوافع سن الرشد يمكن استخدام هذه المادة الطفلية في تصويرها .

وفى مقدورنا أن نذكر عدداً وفيراً من الأحلام « الغمطية » إذا كنا نغنى بهذا الحد أن ذات المحتوى الظاهر يكثر وروده عند حاملين مختلفين . نستطيع أن نذكر مثلاً الأحلام التى يسير فيها المرء في أزقة ضيقة أو يمشى عبر حجرات متعاقبة ، أو أحلام سراق الليل الذين يحاط منهم الأشخاص العصبيون حتى قبل أن يذهبوا إلى الفراش ،

ثم هناك الأحلام التي يطاردك فيها وحش كاسر (أو ثور أو حصان) وتلك التي يهدد فيها الحلم بسكين أو خنجر أو رمح - والنوعان الأخيران من الأحلام يميزان المحتوى الظاهر في أحلام المصابين بعصاب الهيلة - وكثير غيرها . ولا شك في أن بحثاً يتنبأ لهذه المادة خاصة سوف يكون بحثاً مجزئاً إلى أبعد مدى ، ولكنني - بدل ذلك - أدلى بملاحظاتين وإن كانتا لا تنطبقان على الأحلام النطوية إنطباقاً مانعاً .

كلما زاد المرء اشتغالا بمحل مشكلة الأحلام زاد استعدادة للتسليم بأن غالبية أحلام الراشدين تعالج مادة جنسية وتعرب عن رغبات عشقية . وأولئك الذين يحللون الأحلام فعلاً - أى يذهبون من محتواها الظاهر إلى أفكارها الكامنة - هم وحدهم الذين يستطيعون أن يقطعوا برأى في هذا الصدد ، ويعجز عن ذلك أبداً كل من قنع بتدوين المحتوى الظاهر (مثل ناكته في كتاباته عن الأحلام الجنسية) . ولنقل دون إهمال : إن هذه الحقيقة ليست بالأمر الذي يدهشنا ؛ بل هي تتسق والمبادئ التي يستند إليها تحليلنا للأحلام أكمل اتساق ؛ فما من غريزة لاقت منذ الطفولة مثل الكبت الذي لاقت الغريزة الجنسية في مقوماتها المتعددة ، وما من غريزة غيرها خلفت وراءها رغبات على هذا المدار من الكثرة والقوة تعمل اليوم على إحداث الحلم في حالة النوم . فواجبنا عند تفسير الحلم هو ألا ننسى أبداً هذه القيمة التي للمركبات الجنسية ، وإن وجب كذلك بالطبع أن نتجنب المغالاة إلى الحد الذي يمنع غيرها .

ونستطيع أن نقول عن أحلام كثيرة - إذا عنيينا بتفسيرها - : إنها أحلام تتسم بطابع الجنسية الثنائية ؛ لأنها تسلم من غير جدال إلى تفسير مضاعف تتحقق فيه للحلم رغبات جنسية مثلية ، أى رغبات تخالف نشاطه الجنسي السوى . ولكن أن نذهب إلى أن جميع الأحلام - يجب تفسيرها على هذا النحو - مثلما يصنع شتيكل (١٩١١) وآدلر (١٩١٠) - ذلك ما يبدو لي تعميماً مجرداً من البرهان ومن الرجوح على السواء ، تعميماً لا أراى مستعداً لأن أنصهر له . ولست أدري بخاصة كيف أنكر تلك الحقيقة الواقعة ، وأعني بها أن هناك أحلاماً تليى حاجات غير الحاجات العشقية - وإن أخذنا الكلمة بأوسع معانيها - : أحلام جوع وعطش ، أحلام سهولة ، الخ . ثم القضايا التي من قبيل : « يكمن طيف الموت وراء كل حلم » (شتيكل) أو أن في كل حلم « انتقالاً من

المؤنث إلى المذكور « (آدلى) - تلك أيضاً أقوال تبدو لى بعيدة كل البعد عما يحيز لنا تفسير الحلم الأخذ به أخذاً مشرعاً . وإن القول بأن جميع الأحلام تستلزم تفسيراً جنسياً - وهو القول الذى ثارت عليه حجاجه لا تكل - لقضية غريبة عن « تفسير الأحلام » ؛ فأنت لا تجده فى طبقات الكتاب السبع ، ثم إنه يتناقض وسائر محتواه تناقضاً ظاهراً .

وقد سبق أن بينا أن بعض الأحلام التى ظاهرها السذاجة قد تضم رغبات غليظة ، وكان يسعنا أن نؤيد ذلك بأمثلة جديدة كثيرة . ولكن هناك كذلك أحلاماً ظاهرها اللامبالاة ، لا يستريك منها اتجاه ما أو شيء بعينه ، ثم إذا هى ترتد عند التحليل إلى رغبات جنسية لا شك فيها ، تكون فى أحيان كثيرة من نوع غير متوقع . من ذا الذى كان يستطيع - مثلاً - أن يحلر وجود نزعة جنسية فى الحلم الآتى قبل تفسيره ؟ لقد رواه حالمه على هذا النحو : قمران عظيمان قام بينهما - إلى الخلف بعض الشيء - منزل صغير مفلق الباب . تقوف زوى فى جزء من الطريق يقود إلى المنزل الصغير ثم تدفع الباب فأدلف فى سرعة ويسر داخل فناء يميل بزاوية صاعدة .

ومع هذا فإن من له ولو قليل دراية بتفسير الأحلام سوف يذكر على الفور أن النفاذ فى أماكن ضيقة وفتح الأبواب المغلقة بين أكثر الرموز الجنسية شيوعاً وسوف يدرك فى غير عناء أن هذا الحلم يصور محاولة فى الجماع من الخلف (بين الردين العظيمين فى جسم المرأة) . والممر الضيق الصاعد بزاوية هو المهبل بالطبع . وأما المساعدة التى ينسبها الحالم إلى زوجه فلا تفسير لها سوى أن مراعاة الزوجة هى المانع الأوحد الذى يحول بين الحالم وبين الإقدام على مثل هذه المحاولات فى الحياة الواقعة . وهما نحن أولاء نعلم أن خادماً صغيرة السن قد جاءت يوم الحلم منزل الحالم وأنها حسنت فى عينيه كثيراً ، وأنه قد خيل إليه أنها لن تمنح محاولة من هذا القبيل إلا قليلاً . والمنزل الصغير بين القصرين العظيمين أثر ذكروى من [قلعة] هارد شين فى براج ، وهو بذلك يلمح إلى ذات الفتاة ؛ لأن براج مدينتها .

وإذا أكدت لأحد مرضاى كثرة وقوع الأحلام الأدبية التى يتصل فيها الحالم بأمة بصلة جنسية ، غلب أن يكون جوابه : لا أذكر أى رأيت مثل هذا الحلم قط
تفسير الأحلام

ولكن تنبعت على أثر ذلك ذكرى حلم محو ، لا يستلفت نظراً بجاء الحلم مراراً . وعندئذ يبين التحليل أن ذلك في الحقيقة حلم له ذات المحتوى ، أى حلم أوديبى . وأستطيع أن أؤكد أن الأحلام المقنعة التى تدور حول الصلة بالأم تفوق السافرة فى كثرتها مرات ومرات^(١) .

وهناك أحلام بمشاهد من الطبيعة أو بمحال يكون أظهر ما فيها يقين الحالم — وهو ما زال يحلمه — بأنه قد كان بذلك المكان من قبل . ولكن هذه « الرؤية السابقة »^(٢)

(١) لقد نشرت فى موضع آخر (فرويد ١٩١٠ ل) مثالا نموذجيا على حلم أوديبى مقنع من هذا القبيل (تجدد فى آخر هذا الماحش) ، كما نشر أوتورالك (١٩١١ أ) مثالا آخر قرنه بتحليل مفصل . وانظر كذلك مقالة رالك (١٩١٣) فيما يتصل بأحلام أوديبية مقنعة تتجلى فيها رمزية العين . وإن القارئ ليجد فى ذات الموضوع الذى نشر فيه مقال رالك مقالات أخرى من « أحلام العين » ورمزية العين كتجبا أيدير وفرنتس ورايتلر . وإن وفقاً للعينين فى أسطورة أوديب — كما فى غيرها — هو بديل من الخصاص . وهذا لم يكن التقدم بمجهول التفسير الرمزي للأحلام الأوديبية المقنعة ، وإقرأ فى ذلك رالك (١٩١٠ ، ٥٣٤) حيث يقول : « وهكذا قيل : إن يوليوس قيصر قد حلم حلماً رأى فيه أنه يجماع أمه ، فأوله مفسرو الأحلام قائلين : إنه يشير بأن قيصر سوف يمتلك الأرض (الأرض الأم) . ومن الأمور المعلومة كذلك النبوة المصطاة إلى التاركوتيين التى أعلنت أن السيادة على روما سوف تكون من حظ أول من يقبل أمه (oculum matri tulercit) — وهو ما يفسره بروتوس بمعنى الأرض الأم (قبل الأرض قائلاً : إنها الأم المشتركة لجميع المائتين . تمت ليف ١ ، ٥٦ [باللاتينية فى الأصل] . » وانظر بهذه المناسبة حلم هيباس الذى يرويه هيرودوت (٦ ، ١٠٧) إذ يقول : « أما الفرس فقد كان هيباس يرشدكم إلى ماراثون . وكان هيباس قد زار فى الليلة الماضية منام رأى فيه أنه يضاحك أمه ، ففهم من الرؤيا أنه سيموت إلى أثينا ويسترجع سيطرته وأنه — فى شيخوخته — سيموت فى أرض وطنه . » هذه الأساطير والتفسيرات تكشف عن بصيرة سيكولوجية صادقة ؛ فقد رأيت أن الناس الذين يملكون أنهم مفضلون أو ممززون لدى أمهاتهم يبدون فى حياتهم هذه الثقة الفريدة بالنفس وهذا التفاؤل الويليد الذين لا يندرو أن يكون لها مظهر البطولة وأن يطرحوا النجاح لأصحابها فعلاً .

مثال نمطى على حلم أوديبى مقنع : حلم رجل أن له علاقة مستترة بسيدة يريد شخص آخر زواجها ، والحالم يخشى أن يلم الآخر بهذه الصلة ولا ينتهى الزواج المقترح إلى نتيجة ، وهو لذلك يسلك تجاه هذا الرجل مسلكاً ملقو التردد ، يمانقه ويقبله . إن واقع حياة الحالم لا يتفق وحلمه إلا فى نقطة واحدة : فقد كانت له علاقة بسيدة متزوجة أتى زواجها يوماً — وكان صديقاً للحالم — بملاحظة ذات معنيين جعلته يشك فى أن يكون الزوج قد لحظ أمراً ما . ولكن الحقيقة كانت تتضمن شيئاً آخر لم يذكره الحالم مطلقاً ، وهو مع ذلك الشئ ، الذى يملئنا الافتتاح إلى فهم الحلم : ذلك أن الزوج كان مهدداً بمرض عضوى ، وكانت الزوجة معدة لإمكانية موته فجأة ، وكان الحالم مشغولاً بالتفكير الشموى فى الزوج من الأول الشابة بعد موت زوجها . وهذا الموقف الخارجى يضع الحالم فى جو الحلم الأوديبى : فرغبة الحالم قادرة على قتل الرجل من أجل الظفر بأمراته ، والحلم يعرب عن هذه الرغبة فى صورة مشوهة ملقها التناق ؛ فبدل أن تظهر المرأة متزوجة بالفعل نرى شخصاً غير الحالم يتقدم لزواجها — وهو ما يتفق وما للعالم نفسه من نيات مستترة — هذا يبيناً تخشى رغباته المدافية نحو الزوج وراء مظاهر من الود مستمدة من ذكرى الحالم عن علاقته بوالده فى أيام الطفولة .

لها في الحلم معناها الخاص : فهذا المكان يعنى دائماً أعضاء التناسل عند الأم ، والواقع أنه ليس تمت مكان آخر يستطيع المرء أن يقول عنه يمثل هذه الثقة : لقد كنت فيه من قبل . ومرة واحدة هي التي حيرني فيها مريض بعصاب قهري إذ قال : إنه حلم حلماً رأى فيه أنه يزور منزلاً كان قد وجد فيه مرقين من قبل . ولكن هذا المريض على التحديد كان قد ذكر لى منذ زمن بعيد قصة ترجع إلى سنته السادسة . حاصلها أنه شارك أمه سريرها مرة ، فأساء انتهاز الفرصة بأن دس إصبعه في عضوها وهي نائمة .

وهناك طائفة كبيرة من الأحلام يغلب أن تصطبح بالهيلة وأن يكون محتواها المرور بأماكن ضيقة أو المكوث في الماء ، تقوم على تخيلات تنور حول الحياة الجحشنية والإقامة في رحم الأم والولادة . والحلم الذي يلي كان حلماً لشاب اتهم في مخيلته فرصة الحياة الجحشنية لمشاهدة جماع بين والديه .

« إنه في حفة حقيقة بها شبك كا في نفق شمريج ^(١) . يرى أول الأمر من النافذة مشهداً مقفراً ، ولكنه يتخيل صورة تناسب المكان ، ولا تلبث الصورة أن تتحقق دفعة واحدة وأن تمتد الغشاء . إن الصورة تمثل حقلًا حرث حرثاً حقيقياً بآلة من الآلات ، وكان الهواء الليل مع فكرة العمل الشاق التي تصطب المنظر ومع المدر الأزرق الأسود ، كان كل أولئك مما يحدث في النفس تأثيراً جميلاً . يستمر بعد ذلك فيرى كتاباً في التربة مفتوحة أمامه . . . ويحدث لكل هذه الأمية التي تملق حل المشاعر الجحشنية (للأطفال) ويلهب به ذلك إلى التفكير في . »

وها هو ذا حلم بديع لإحدى المريضات كان يخدم هدفاً بعينه في العلاج : إنها في مصيفها حل شاطئ بحيرة . تقفز إلى الماء في ذات البقعة التي كان شو القمر الشاحب قد انمكس فيها على صفحة الماء .

إن الأحلام التي من هذا القبيل أحلام ولادة . ونصل إلى تفسيرها بقلب الحدث الذي يرد في الحلم الظاهر ، وهكذا يكون لنا « خروج من الماء » — أي ولادة — بدل « القفز فيه » ^(٢) . ونستطيع أن نعرف المكان الذي يخرج منه الإنسان إذا نحن فكرنا في الاستخدام الفكه لكلمة "la lune" [القمر] في اللغة الفرنسية [بمعنى مؤخر الجسم] . فالقمر الشاحب هو — إذن — المؤخر الأبيض الذي يبادر الطفل فيخمن أنه قد خرج منه . ولكن ما معنى أن ترغب الحاملة في « أن تولد » في مصيفها ؟ أسألها ذلك فتجيب من غير تردد : ألم أكن بالعلاج كمن ولدت من جديد ؟ وعلى ذلك فالحلم دعوة إلى متابعة

(١) [نفق يمتد نحو السبعين ميلاً من فيينا على سكة الحديد الجنوبية] .

(٢) انظر رانك (١٩٠٩) فيما يتصل بالمعنى الأسطوري الذي للولادة من الماء .

علاجها في ذلك المصيف ، أى إلى عيادتها هناك . وربما كان الحلم يحوى كذلك إشارة حيية إلى رغبة المريضة في أن تكون هى نفسها أما^(١) .

وأنقل من مقال لجونز (١٩١٠ ب) حلماً آخر من أحلام الولادة مع تفسيره :
« كانت تقف على شاطئ البحر وى تقرب طفلاً هياً إليها أنه ولدها بينما كان يلعب فى الماء . وظل الولد يلعب حتى غمره الماء ، فلم تعد ترى إلا رأسه وهو يقب ويغسل قريباً من سطح الماء . وعندئذ تغير المنظر إلى قاعة مزدحمة فى فندق . يتركها زوجها فطارق حديثاً مع شخص غريب .

« يتبين عند التحليل أن الجزء الثانى من هذا الحلم إنما يصور رغبة الحاملة فى الفرار من زوجها والأخذ فى علاقة وثيقة بشخص ثالث . . . وأما الجزء الأول فتخييل ولادة مكشوف ، فمن المألوف فى الأحلام كما فى الأساطير أن يصور الخروج من مياه الرحم عن طريق القلب — فى صورة الدخول فى الماء ، ومولد أدونيس وأوزوريس وموسى وباكوس كل هذه — والكثير غيرها — أمثلة معروفة على ذلك . وتذكرها حركة الطفل وهو يطفو فوق الماء ويغسل تحته بما عهدته من حركات الجنين فى بطنها أثناء حملها الوحيد . ويذهب بها تفكيرها فى الطفل وهو ينزل فى الماء إلى حلم يقظة ترى فيه نفسها وهى تنشل الطفل من الماء وتحمله إلى محضنة حيث تغسله وتكسوه ثم تأخذه إلى دارها .

« وهكذا كان النصف الثانى من الحلم يصور أفكاراً خاصة بالفرار تتصل بالنصف الأول من أفكار الحلم الكامنة ، ويوافق النصف الأول من الحلم المحتوى الكامن لنصفه الثانى : تخييل الولادة . ثم كل نصف من نصفي الحلم ينطوى على قلب آخر فى الترتيب الزمنى إلى جانب القلب الذى ذكرناه : فى النصف الأول من الحلم ينزل الطفل فى الماء ثم تطفو رأسه وتغسل ، وأما فى أفكار الحلم الكامنة فيتحرك الطفل أولاً ثم يهاجر الماء (قلب مزدوج) ، وفى النصف الثانى من الحلم يتركها زوجها ، بينما فى أفكار الحلم الكامنة تترك هى زوجها » . (عن ترجمة ألمانية بقلم أوتو رانك)

ويروى أبراهام حلم ولادة آخر ، أتى امرأة شابة كانت تنتظر وضعها الأول . فى

(١) لقد ظلت زمناً طويلاً حين أن أقدر قيمة التخيلات والأفكار اللاشعورية التى قد تدور حول الحياة فى الرحم ؛ ففيها تفسير هذه الهيلة العجيبة عند الكثيرين من كونهم قد ينفون أحياء ، وفيها أعرق أساس لاشعورى يركز عليه الاعتقاد بحياة مستقبلية بعد الموت وهو اعتقاد لا يبدو أن يصور إسقاطاً فى المستقبل لهذه الحياة الغامضة التى تسبق الولادة . والولادة بالإضافة إلى ذلك ، هى أول خبرة بالهيلة ، وهى بذلك منهل هذه الحالة الوجدانية وتخييلها .

هذا الحلم نرى مجرى يمر تحت الأرض من أرض حجريها إلى الماء مباشرة (القناة الرحمية - السائل النخلى) ، ثم ترفع الحاملة غطاء في أرض الحجر فيبرز على الفور مخلوق مغطى بفراء أسمر اللون ، أشبه بسبع البحر ، ثم يتبين أن هذا المخلوق الصغير هو أخو الحاملة الأصغر الذى كانت الحاملة تقف منه دائماً موقف الأم .

وقد بين رانك (١٩١٢ أ) بطائفة من الأحلام أن أحلام الولادة تستخدم ذات الرموز التى تستخدمها أحلام المنبه البولى ؛ ففهم ' بصور المنبه العشى كما لو كان منها بولياً ، وإن وجود طبقات من المعنى فى هذه الأحلام ليوافق تحويلاً دخل على معنى الرمز من عهد الطفولة .

ومن المناسب - وقد بلغنا هذا الموضوع - أن نعود ثانية إلى موضوع تركناه (فى ص ٥٢٨) وهو نصيب المنبهات المضبوطة للمزوجة للنوم فى تكوين الأحلام . فالأحلام التى تقع تحت تأثير هذه المنبهات لا يقف شأنها عند كونها تكشف علانية عن الميل إلى تحقيق الرغبة وعن طابع الأخذ بالأسهل وحسب ، بل هى - فى أحيان كثيرة جداً - قد تكشف أيضاً عن رمزية شفافاة كل الشفافاة ؛ إذ ليس من النادر أن يوقظ منه حاملها بعد أن يكون الحالم قد حاول سدئ إرضاء هذا المنبه فى الحلم تحت ستار رمزى . وينطبق ذلك على أحلام الإماء كما ينطبق على الأحلام التى تحرك إليها حاجة إلى التبول أو التبرز . ولكن الطابع الخاص لأحلام الإماء لا يمكننا فقط من أن نميط اللثام بطريقة مباشرة عن رموز بعينها كنا نعلم من قبل أنها رموز نمطية ولكنها كانت تلاقى مع ذلك إنكاراً عنيفاً ، بل هو بعيننا - فوق ذلك - على الامتناع بأن بعض مواقف الأحلام الظاهرة البراءة لا تملأ أن تكون فاتحة رمزية لمناظر جنسية فظة - مناظر لا تلى فى العادة تصويراً صريحاً إلا فى أحلام الإماء النادرة ندرة نسبية . على حين يكثر انقلابها إلى حلم هيلة يدفع كذلك إلى اليقظة .

وأما رموز الأحلام ذات المنبه البولى فتسم شفافاة خاصة ، كما أنها قد عرفت منذ أقدم الأزمنة ؛ فقد سبق هيبوقراط إلى القول بأن الينابيع والتوافير تدل على خلل فى المثانة (هافلوك لليس) . ودرس شرر رموز المنبهات البولية الكثيرة ثم أكد أن « كل منبه بولى شديد بعض الشدة يستحيل من غير استثناء إلى تنبيه فى المنطقة الجنسية وإلى صور ترمز إليها . . . وكثيراً ما يكون الحلم ذو المنبه البولى ممثلاً فى الوقت نفسه للحلم الجنسي » .

ولأن أوتو رانك - الذى أتابع هنا مقاله عن « التراص الطبقي للرموز في الأحلام المؤدية إل الاستيقاظ » (١٩١٢ أ) - قد جعل من الراجع كل رجوح أن يكون عدد كبير من الأحلام ذات المنبه البولى ناجماً في الحقيقة عن منبه جنسى بدأ بالتنامس الإشباع من طريق التكرس إلى صورة طفلية من العشق هي صورة العشق البولى . ولنا لنعلم الشيء الكثير بمخاضة من تلك الحالات التى يؤدى فيها المنبه البولى - وقد استثير على هذا النحو - إلى اليقظة وإفراغ المثانة ، ومع هذا يتابع الحلم بعد ذاك إلى أن يتم الإعراب عن الحاجة في صور عشقية صريحة (١) .

وأما الأحلام ذات المنبه المعوى فتلقى الضوء بطريقة مماثلة على الرمزية المتضمنة فيها ، ثم هي - في الوقت ذاته - تؤيد العلاقة بين الذهب والبراز - وهي علاقة تدعمها كذلك شواهد وفيرة من علم المجتمعات الإنسانية (٢) . « فهكذا تحلم امرأة كانت تعالج لمرض في أمعائها برجل يدفن كنزاً على مقربة من كوخ أشبه بمرفق مياه رينى معزول عن الدار ، ثم يتبع جزء ثان ترى فيه أنها تسمح است بناتها الصغيرة التى وسخت نفسها . »

وتتبع أحلام الإنقاذ أحلام الولادة : فالإنقاذ - وبخاصة الإنقاذ من الماء - له عند النساء معنى الولادة ، ولكن هذا المعنى يدخله التعديل إذا كان الحلم رجالاً (٣) .

فأما اللصوص وسراق الليل والأشباح الذين يوحس منهم البعض خيفة قبل أن يتوجهوا إلى فراشهم والذين يتبعون أحياناً ضحاياهم هؤلاء حتى بعد نومهم فيخرجون جميعاً من طبقة واحدة من الآثار الذكورية لا تتغير : لأنهم زوار يعودون الأطفال في جنح الليل ويوقظونهم ويحملونهم لكيلا يبللوا فراشهم ، أو يرفعون عنهم الغطاء ليروا بأعينهم بأى موضع وضعوا أيادهم وهم نيام . ولقد مكنتى تحليل بعض أحلام الهيلة هذه من أن

(١) " إن ذات الصور الرمزية التى تجيء بمعناها الطفلى في الأحلام البولية تظهر بمعناها الحديث في أحلام جنسية لا مرية فيها : ماء = بول = السائل النخلى ، schiff = [سفينة] schiffen = [شخ] = رسم (صندوق) ، الليل = بلل الفراش أثناء النوم = الجماع = الحمل ، العوم = امتلاء مجرى البول = مقر من لم يولد ، المطر = البول = الرئز إلى الإخصاب ، السفر (الرحيل أو الخروج من العربة) = النهوض من الفراش = الجماع الجنسي (رحلة شهر العسل) ، تبول = أنزل . " (رانك ذات المرجع) .

(٢) انظر فرويد (١٩٠٨ ب) و رانك (١٩١٢ أ) وواتر ١٩١٣ و رانك (١٩١٥) .

(٣) لقد أورد فيستر حلها من هذا النوع (١٩١٩ ح) . انظر أيضاً رانك ١٩١١ ب و رانك ١٩١١ . ثم أيضاً رانك ١٩١٤ .

أمضى إلى أبعد من ذلك في إخراج شخص الزائر الليلي من مجهوليته : ففي كل حالة كان السارق يقوم مقام الأب بينما تنوب الأشباح عن الأشخاص الأنثوية فيما يرتدبونه ليلا من الغلل البيضاء .

و

أمثلة - عمليات الحساب والأقوال

في الحلم

قبل أن أحدد للعامل الرابع الذى يحكم تكوين الحلم موضعه الصحيح [القسم ط] ، أقترح أن أسرد بعض الأمثلة من مجموعتي . هذه الأمثلة سوف تفيد - من جهة - في تصوير التفاعل بين العوامل الثلاثة التى عرفناها ، وسوف تفيد - من جهة أخرى - في تزويدنا بدليل يؤيد بعض القضايا التى ظلت حتى الآن بغير سند أو في بيان نتائج تلزم منها ضرورة . فقد كنت وأنا أشرح عمل الحلم أجد صعوبة بالغة في مساندة اكتشافاتي بالأمثلة ؛ فالأمثلة التى يراد بها تدعيم هذه القضية أو تلك لا تحمل على الاقتناع إلا إذا سبقت وسط تفسير كامل لحلم من الأحلام . فإن انتزعت من محيطها فقدت أثرها هذا بينما نجد من ناحية أخرى أن التفسير إذا عمق ولو قليلا لا يلبث أن يبلغ من الجسامة حداً نفقد معه حبل القضية التى كان يراد تصويرها . ولعل هذه الصعوبة الفنية تعذرني إذا أنا حركت الآن أشياء من كل صنف لا يربط بينها رابط مشترك سوى اتصالها بما ورد في الأقسام السابقة من هذا الفصل .

سأبدأ بأمثلة على طرائق في التصوير غريبة أو غير مألوفة . حلمت سيدة الحلم الآتي : تقف خادم على سلم كأنما كانت تمسح الشباك ، وكانت تحمل قرداً وقطاً من نوع الفوريلا (وتستدرك السيدة بعدئذ قائلة : من نوع الأنجورا) . ترى الخادم الحاملة بالحيولين ، ويلصق القرد بها - وهو ما يشير في نفسها اسمزائاً كبيراً . لقد حقق هذا الحلم هدفه بطريقة غاية في البساطة : فهو قد استعار مجازاً من مجازات الكلام ثم أجراه على حرفه ، « فالقرد » وأسماء الحيوان بوجه عام تستخدم على سبيل السباب ، ولا يعنى الموقف الذى عرض في الحلم شيئاً آخر سوى قولنا :

وماه بالسباب . ولن تلبث مجموعتي دون أن تأتي بأمثلة جديدة على استخدام هذه الحيلة البسيطة في عمل الحلم .

ونهج حلم آخر نهجاً يماثل السابق كل مماثلة : سيدة معها طفل شاء شكل جسمته شوا ملحوظاً ، تسمع الحاملة أن ذلك راجع إلى وضع الطفل في الرحم . يقول الطبيب : إن من الممكن تحسين شكل الجسمة بضغطها ، إلا أن ذلك قد يؤذي مخ الطفل . تفكر في أن الطفل صبي فلن يغير ذلك كثيراً . إن هذا الحلم يحوى تعبيراً مصوراً عن فكرة مجردة : « انطباعات الطفولة » ، وهي فكرة كانت الحاملة قد سمعتها في أثناء التوضيحات التي اقتضاها العلاج .

ولكن عمل الحلم قد سلك طريقةً مخالفاً بعض المخالفة في المثال الآتي ، وكان ينطوي على ذكرى رحلة إلى هيلتايش^(١) بالقرب من جراتس : في الخارج عاصفة مروعة ، نزل حثير ، يقطر الماء من الجدران ، الأسرة مبللة (هذا الجزء الأخير من الحلم قد روى في صورة أقل صراحة مما ذكرت) . إن هذا الحلم يعنى « فائلة » ، فهذه الفكرة المجردة المتضمنة في أفكار الحلم قد لاقت أول الأمر علاجاً متكلفاً صيرها إلى شيء من قبيل « فائض » أو « ظافح » ، ثم تمثلت بعد ذلك في عدة من الصور المشابهة : ماء في الخارج ، ماء في الداخل على الحوائط ، ماء في أغشية السرير المندادة ، كل شيء يقطر أو يطفح . ولن يدهشنا أن نرى أن أصوات الكلمات تفوق تهجها بكثير من حيث أهميتها بالنسبة إلى التصوير الحلمي ، وبخاصة حين نذكر أن الشعر المقفى يستبيح لنفسه حرية مماثلة . فقد روى رانك (١٩١٠ ، ٤٨٢) في كثير من التفصيل حلماً أته فتاة وحلته تحليلاً وافياً إلى مدى بعيد ، وفي هذا الحلم نسمع أن الفتاة قد سارت وسط الحقول وهي تقطع سنابل [Ahren] مثقلة بالقمح والشعير ، ثم أقبل عليها صديق في سنبا ، فحاولت أن تتجنب لقاءه . ويبين التحليل أن الأمر يتعلق بقبلة ، « قبلة في شرف » [Kuss in Ehren]^(٢) . فالسنابل [Ahren] التي كان يجب اقتطافها لا اقتطاعها

(١) [شبة ماء] .

(٢) [Ahren (سنابل) = Ehren (شرف) في النطق ، فكان معنى التعبير منطقاً هو : قبلة في شرف أو قبلة بين السنابل . ومن المهم أن نلاحظ مع ستراشي أن هذا التعبير يشير إلى مثل المائق ترجمته الحرفية هي : ما من أحد يرفض قبلة في شرف ، كما أن الفتاة كانت في الحقيقة قد تلقت أول قبلاتها وهي سائرة في حقل قمح ، فكانت قبلة " بين السنابل "] .

قد أفادت من حيث هي كذلك ومن حيث تكثيفها بكلمة Ehren [شرف] في تصوير طائفة كاملة من أفكار أخرى .

وفي حالات أخرى نجد أن اللغة قد يسرت الأمور على الحلم تيسيراً كبيراً؛ فاللغة تملك طوع يدها طائفة بأسرها من المفردات التي كانت تملك في الأصل معاني عيانية مصورة ثم صارت اليوم تستخدم استخداماً مجرداً لالون فيه ، وكل ما يحتاج إليه الحلم هو أن يسترجع لهذه الكلمات معانها السابقة المليئة وأن يرجع بعض المسافة إلى مرحلة متقدمة في تطور الكلمة . ومثال ذلك أن يحلم حالم بأن أخاه في صندوق ، ثم تذهب خواطر الحالم في أثناء التفسير من صندوق إلى « دولاب » Schrank ويعنى أيضاً الحلد بالمعنى المجرد ، فتكون فكرة الحلم الكامنة هي : أن على أخيه أن يلزم حده - أى أن يلزمه هو . وما هو ذا حالم آخر يعتلى جبلاً يشرف منه على منظر « قصى الأطراف » ، وهو بذلك يعين ذاته بأخيه الذى كان يشرف على تحرير باب عنوانه « نظرة على الشرق الألقى » .

وفي حلم يرد في « هاينريخ البائع » [رواية ذاتعة لجوتفريد كيللر] نرى فرساً جموحاً وهو يتقلب في حقل جميل من الخرطل كل حبة منه « لوزة حلوة وزبينة ودوم جديد . الكل ملفوف في حرير قان ، معقود بسائب الخنزير » . ولا يلبث الكاتب (أو الحالم) أن يفسر هذه الصورة الحلمية ؛ إذ يشعر الحصان بدغدغة تطيب له ، ويهتف قائلاً : الخرطل ينغزى . . [وهو من مثل الملقى بمعنى : أفسده الرغد .]

وفي رأى هنتسن أن الأحلام المشتعلة على تورات وجمل لفظية تكثر كثرة خاصة في الأساطير الشمالية القديمة ، فلا تكاد تخلو أسطورة منها من حلم ينطوى على بعض الاشتراك أو اللعب بالألفاظ .

ولأنه ليكون عملاً قائماً بذاته أن يجمع المرء أساليب التصوير وأن يقسمها بحسب المبادئ التي تقوم عليها ، وإن منها لأساليب تكاد أن تكون خليقة بأن تسمى نكات ، أساليب يحس المرء لإزامها أنه ما كان ليحذر قط معناها لو لم يفض به الحالم إليه :

١ - حلم رجل البصر يسأله من اسم ما ولكنه لا يستطيع تذكره . إنه يقول : إن هذا يعنى أن ذلك لا يخطر على ولو فى الحلم . . .

٢ - أخبرتنى مريضة يحلم بها الناس فيه طويلا إلى حد يتجاوز المألوف ، ثم مضت تقول : إن هذا يعنى أن الحلم يتناول أحداثاً وقعت فى طفولتى ؛ فى هذا الوقت كان جميع الراشدين يبدون لى بالطبع طويلا ضخماً . هذا ولم يظهر شخصها هى فى ذلك الحلم .

ومن الممكن أن نعرب عن كون الحلم يشير إلى الطفولة بطريقة أخرى ، هى ترجمة الزمان إلى المكان ، فتبلى الأشخاص والمشاهد كما لو كانت على بعد عظيم ، فى نهاية الطريق ، أو كما لو كان ينظر إليها من منظار أوبرا معكوس الوضع .

٣ - حلم مرة رجل كان ينزع فى حياته إلى العبارات المجردة غير المحددة وإن كان - فيما خلا ذلك - قد وهب نكتة بارعة بأنه قد وصل إلى إحدى محطات السكة الحديدية وقت دخول القطار ، وإذا الرصيف يتحرك جهة القطارين القطار واقف بلا حراك ، وهو عكس غير معقول لما يحدث فى الواقع . ولم يكن هذا القلب إلا إشارة تشير إلى أن الحلم لا بد مشتمل على قلب آخر فى محتواه [انظر ص ٣٣٦] . فلما حللناه انتهى الحلم إلى أن تذكر كتاباً مصوراً سوى صور رجال وقفوا على رءوسهم ومشوا على أيديهم .

٤ - وفى مرة أخرى روى هذا الحلم نفسه حلماً يذكر بطريقة الألغاز المصورة ؛ فقد رأى أن عمه كان يقبله فى السيارة [Automobîl] . وبأدر الحلم إلى تفسير الحلم تفسيراً ما كنت لأحذره قط : إن ذلك كان يعنى العشق الذاتى [Autoerotismus] وقد كان من الممكن أن يخرج محتوى هذا الحلم فى الحياة المستيقظة على صورة نكتة .

٥ - حلم رجل بأنه يجلب [hervorziehen] امرأة من وراء السرير . وكان معنى ذلك أنه يؤثرها [vorziehen] .

٦ - حلم رجل أنه يجلس إلى إحدى الموائد فى مواجهة الإمبراطور . وكان معناه أنه يعارض أباه .

٧ - حلم رجل بأنه يعالج شخصاً ما أصيب بكسر فى أحد أطرافه . وأظهر التحليل أن

العظمة المكسورة [Knochenbruch] كانت تنوب عن الزواج المكسور [Ehebruch] ويقال بمعنى الزنا .

٨ - ومن الشائع في الأحلام أن يمثل الوقت عمر الحلم في فترة معينة من فترات الطفولة . مثال ذلك أن « الساعة الخامسة والدقيقة الخامسة عشرة » كانت تعنى في أحد الأحلام « خمس سنوات وثلاثة أشهر » . وكان لذلك التاريخ أهمية ؛ إذ تلك كانت سن الحلم حين ولد أخوه الأصغر .

٩ - وما هو ذا تصوير آخر للسن في الحلم : فقد حلمت امرأة بأنها تسير مع فتاتين صغيرتين فرق السن بينهما خمسة عشر شهراً . ولا تعرف الحاملة أحداً من أسرتها يصدق عليه ذلك . ولكنها قد أتت بالتفسير حين قالت : إن كلنا الطفلتين تمثلها وإن الحلم إنما يذكرها بالصدايق اللذين عرفتهما في طفولتها ؛ فقد كانت تفصل بينهما هذه الفترة على التحديد ، وقع أحدهما حين كانت تبلغ من العمر السنة الثالثة ونصف السنة ووقع الآخر حين كانت في الرابعة والتسعة الأشهر .

١٠ - ولستنا نعجب إذا رأينا أن الشخص الذي يتبع علاجاً تحليلياً نفسياً يعلم كثيراً بعلاجه هذا ويعرب عن أفكار وتوقعات متعددة يبعث العلاج عليها . والصورة التي يغلب اختيارها في تصوير العلاج هي صورة الرحيل ، والرحيل بالسيارة بنوع خاص ؛ لكونها عربية حديثة معقدة . وفي هذه الحالة تجد تهكمات المريض متفصلاً بالإشارة إلى سرعة السيارة . وإذا أريد تصوير « اللاشعور » من حيث هو عنصر ورد بين أفكار اليقظة استبدلت به - استبدالاً جدم ملائماً - أماكن تقع « تحت الأرض » - وهي أماكن تنوب عن جسم المرأة أو عن الرحم حين تجيء من غير علاقة بالعلاج التحليلي . ويكثر أن تشير « أسفل » إلى أعضاء التناسل ، بينما تشير « أعلى » - على العكس - إلى الوجه أو الفم أو الصدر . ويرمز عمل الحلم عادة بالحيوانات الوحشية إلى الانفعالات الاندفاعية التي يحشأها الحلم من نفسه أو من غيره على السواء ، وهكذا يستطيع - بنقل جد طفيف - أن يرمز بهذه الحيوانات إلى الأشخاص الذين تغلب عليهم هذه الانفعالات . ولمسافة هنا قريبة بين ما نحن فيه وبين الحالات التي يصور فيها الأب المخوف بواسطة

وحش كاسر أو كلب أو حصان وحشى ، على نحو يذكر بالطوطمية . وفى مقلودنا أن نقول : إن الحيوانات الوحشية تستخدم فى تصوير اللييلو — واللييتو قوة يفرع منها الأنا ويغالبها بالكتب . ومن الشائع أيضاً أن يُفصل العصاب فى ذاته — « الشخص المريض » — من الحلم وأن يتمثل فى الحلم فى صورة شخص مستقل .

(١١) — (عن هانس ماكس) «إننا نعلم من "تفسير الأحلام" أن عمل الحلم يسلك طرقاً مختلفة من أجل الوصول إلى تصوير الكلمات أو الجمل فى صورة حسية مرئية . فإذا اتفق — مثلاً — أن كان لتعبير معنيان استطاع الحلم أن يستغل هذا الاشتراك باعتباراً منعطفاً يترك عنده أول المعنيين — وهو المعنى فى أفكار الحلم — ليدرج الثانى بدلاً منه فى محتوى الحلم الظاهر .

ذلك ما قد وقع فى الحلم القصير الآتى ، ووقع بعد استغلال ماهر لانتباعات ملائمة من اليوم السابق باعتبارها مادة تصويرية :

« ذلك أنى كنت يوم الحلم قد عانيت بعض البرد ، فعزمت فى المساء على ألا أغادر الفراش فى الليل بقدر المستطاع . وجاء حلم لا يبدو منه إلا أنه يجعلنى أتابع فى الليل عملاً من أعمال النهار : فقد كنت شغلت فى أثناء النهار بلمصق قصاصات من الصحف فى دفتر لى ، وكنت أحرص فى خلال ذلك على أن توضع كل قصاصة فى موضعها الملائم ، وكان أن جاء الحلم هكذا :

أجهد فى لمصق إحدى قصاصات الصحف فى الدفتر ، فلا يمتشى ذلك مع الصفحة (١) ، وهو ما يثير فى نفسى ألماً كبيراً .

وأستيقظ فأجد أن ألم الحلم لا يزال مستمرّاً فى صورة ألم جسمى حقيقى ؛ فقد أراد الحلم — من حيث هو حارس النوم — أن يهينى إلى أن رغبتى فى المكث بالفراش قد تحققت متوسلاً إلى ذلك بتصوير عيافى للجملة [الألمانية] المزوجة المعنى . [وتعنى ولكنه لا يماشى الصفحة ، وأيضاً : ولكنه لا يمشى إلى المرحاض أو لا يذهب إليه .]

إننا لنستطيع أن نذهب إلى حد القول : إن عمل الحلم يتوصل إلى التصوير المربى لأفكار الحلم بكل وسيلة فى متناوله ، سواء أمقبولة لاحت لعين النقد المستيقظة أم

مرفوضة ، وذلك هو ما يجعل عمل الحلم عرضة للتشكك والسخرية عند كل من لم يعتد أن يسمع عن تفسير الحلم دون أن يزاوله . وكتاب شتيكل « لغة الأحلام » (١٩١١) ثرى بالأمثلة التي من هذا القبيل ، غير أنني قد تجنبت مع ذلك الاستشهاد به ؛ لأن افتقار المؤلف إلى الحكم النقدي مع اتسام منهجه بطابع التعسف يحملان الذهن على التشكك حتى ولو خلا من كل فكرة سابقة .

١٢ - فأما الأمثلة الآتية فمقتبسة من مقال كتبه تاوسك (١٩١٤) عن استخدام الثياب والألوان في التصوير الحلمي :

(أ) حلم أحلماً رأى فيه مريسته القديمة وقد ارتدت زياء ذا برقي [Luster] أسود ، والتصق برديها التصاقاً شديداً - وكان معنى ذلك أن تلك المربية كانت في رأيه امرأة شهوانية [Lustern].

(ب) حلم ج . أنه يرى فتاة تسير في طريق س . وقد غمرها ضوء أبيض وارتدت صداراً أبيض . كان الحلم قد بدأ في ذلك الطريق أول علاقاته الوثيقة بأئسة لقبها : أبيض .

(ج) حلمت السيدة د . بأنها ترى Blase العجوز (وهو يمثل من فيينا بلغ الثمانين من العمر) وقد رقد حل ديوان وهو شاكى السلاح in voller Rustung ثم أخذ هذا الممثل يقب فوق الموائد والمقاعد ، ثم استل خنجراً ونظر إلى نفسه في المرأة ملوحاً بالخنجر في الهواء كأنما يحارب عدواً موهوماً .

التفسير : كانت الحاملة تعاني ألماً مزمناً في المثانة [Blase] ، ثم هي كانت تستلقي على ديوان في أثناء التحليل ، وكانت إذا نظرت إلى نفسها في المرأة أسرّت إلى نفسها أنها على رغم سنّها ومريضها - لا تزال صحيحة معافاة [rustig] .

١٣ - « عمل عظيم » في الحلم .

حلم رجل فرأى نفسه راقداً في السرير مثل امرأة حل ويثير هذا الموقف في نفسه مضغاً شديداً . يصبح قائلاً : لقد كنت أفضل . . . (في أثناء التحليل أكل الرجل عبارته - بعد أن تذكر شخص امرأة ممرضة - بتلك الكلمات . . . أن أكسر الأحجار) كانت تلوح سريره خريطة ثبت شريط من الخشب بجانبها السفلى لكي يقيها منشورة . ينتزع الحلم الشريط الخشبي بأن يقبض على طرفه كليهما ، ولكن الشريط لا ينكسر عرضاً بل ينشق طولاً . يحس الحلم عندئذ أنه قد تخفف كثيراً وأن هذا الفعل قد أمانه على الوضع .

يفسر الحلم من تلقاء نفسه انتزاع الشريط [Leiste] الخشبي بأنه يعني إتيان

« عمل » [Leistung] عظيم . ذلك أنه يريد التخلص من موقفه غير السار (في العلاج) بأن يتزعم نفسه من وضعه المؤث . وأما تلك اللمحة غير المعقولة : ألا ينكسر شريط الخشب بل ينفلق شقين - فتفسيرها ما يتذكره الحالم من أنه هذا التضعيف مضافاً إلى التزيق ينطوي على إشارة إلى الخصاء . ومن الأمور الشائعة غاية الشبوح أن يصور الحالم الخصاء بوساطة رمزين قضيبين تصويراً صادراً عن رغبة مضادة فيها التحدى . أضف إلى ذلك أن Leiste [الشريط : ويعنى أيضاً « الحالب »] منطقة من الجسم قريبة من أعضاء التناسل . ويجعل الحالم تفسير حلمه بما معناه أنه - أعنى الحالم - يغالب وعيد الخصاء الذى أحوجه إلى اتخاذ هذا الموقف المؤث^(١) .

١٤ - وعرض مرة للتفسير - أثناء تحليل أجرته باللغة الفرنسية - حلم ظهرت فيه في صورة القبل . ودعاني لذلك بالطبع إلى أن أسأل الحالم لم صورت هذا التصوير ، فكان جوابه ["Vous me trompez"] [أى « أنت تخدعنى »] [(trompe = زلومة)

و . وسع عمل الحالم أن يصور مواد عصبية إلى أبعد حد - مثل أسماء الأعلام - باستخدام متكلف لروابط جدد مستبعدة . فقد جاء فى أحد أحلامى أن يروكه الشيخ كلفى القيام بعملية من عمليات التشرح وأنى فرغت من تحضير أحد المركبات ثم التفت شيئاً لاج مثل ورق الفضة المجدد (وهو حلم سأمود إليه فيما بعد [ص ٤٥١] . وكان المستدعى الذى ورد على ذهنى بعد شيء من الصعوبة هو : « ستانيول »^(٢) . وعندئذ عرفت أننى كنت أفكر فى اسم « ستانيوس » - وهو مؤلف كتب مقالا عن الجهاز العصبى لنوع من السمك أعجبت به إعجاباً شديداً فى شبانى . والحق أن أول عمل علمى كلفنى به أستاذى (بركه) كان يتعلق بالجهاز العصبى لنوع من السمك اسمه : Ammocoetes [فرويد ١٨٧٧ أ] . ومن الواضح أن ذلك الاسم كان يستحيل استخدامه فى لغز مصور .

ولست أستطيع أن أمنع نفسى من أن أسرد فى هذا الموضع حلماً عجيباً فى محتواه ، ثم هو حلم جدير بأن يعار التفاتاً لأنه حلم طفلة ، كما أنه يسهل استجلاؤه بالتحليل :

(١) انظر فرويد ١٩١٤ . ه .

(٢) [ورق الفضة (واسمه عندنا ورق القصدير) عبارة عن شرائح مغمضة من الصفيح ، « ستانيول » مشتق من ستانيوم وهو الصفيح] .

قالت سيدة : إننى لا أزال أذكر حلماً عاودنى مراراً فى طفولتى ، وكان فحواه أن الله يحمل قبة مديّة فوق رأسه . ولقد كان من عادى وأنا طفلة أن أرى هذه القبة توضع كثيراً على رأسى حين أجلس إلى المائدة ؛ حتى لا أتمكن من التطلع إلى أطباق الأطفال الآخرين لأرى مقدار ما أخذوا . وإذا كنت سمعت من قبل أن الله عليم بكل شيء ، فعنى الحلم أنى على علم بكل شيء رغم القبة المديّة .

بيد أن طبيعة عمل الحلم والطريقة التى يتصرف بها فى مادته — وأعنى أفكار الحلم — تظهر على نحو حافل بالفائدة النظرية حين نجيء إلى بحث ما يعرض فى الحلم من الأعداد وعمليات الحساب . أضف إلى ذلك أن للأعداد فى الحلم — على حسب معتقد خرافى — دلالة خاصة على الغيب . ولهذا أنتق من مجموعى بضعة أمثله من هذا الطراز .

١ — من حلم أتمته سيدة قبل أن ينتهى علاجها بزمن قصير : تريد أن تطلع ثمن شيء ما ، تأخذ ابنتها ٣ فلورين و ٦٥ كرويتسر من كيبها . تقول الحاملة : ماذا تفعلين ؟ إن هذا لا يكلف سوى ٢٩ كرويتسر . لقد بدا لى هذا الطرف من الحلم واضحاً مفهوماً دون معاونة ما من جانب الحاملة . وذلك لما أعرفه من ملايسات حياتها . فالحاملة سيدة أجنبية أدخلت فئاتها فى أحد المعاهد التربوية بقيينا . ولم تكن تستطيع مواصلة علاجها إلا إذا بقيت ابنتها فى قيينا . ولم يكن باقياً غير ثلاثة أسابيع تنتهى بعدها السنة الدراسية وينتهى معها العلاج . واتفق يوم الحلم أن ناظرة المعهد سألتها : هل تستطيع أن تقرر بقاء ابنتها عاماً آخر؟ ولا شك فى أن خاطرها قد ذهب بها عندئذ إلى أنها سوف تتمكن فى هذه الحالة من الاستمرار فى علاجها سنة أخرى . وذلك هو محور الحلم : فى السنة ٣٦٥ يوماً ، والأسابيع الثلاثة الباقية من السنة الدراسية تعدل ٢١ يوماً (وإن يكن عدد ساعات العلاج أقل من ذلك) . فالأرقام التى كانت تشير فى أفكار الحلم إلى فترة زمنية قد ترجمت فى الحلم إلى مبالغ من النقود — دون أن يخلو ذلك من معنى أعمق ؛ فإن « الوقت من ذهب » (١) . ولا تعدل ٣٦٥ كرويتسر سوى ٣ فلورى و ٦٥ كرويتسر . وإن ضالة المبالغ المذكورة فى الحلم لتحقيق رغبة مكشوف ؛ فرغبة الحاملة

قد خفضت تكاليف العلاج وأقساط المدرسة على السواء .

٢ - وتسوقنا الأرقام المتضمنة في حلم آخر إلى علاقات أشد تعقداً . فقد سمعت سيدة في مستقبل العمر - وإن تكن تزوجت منذ سنوات متعددة - أن صاحبة من صواحبها تكاد تكون في مثل سنّها - هي لايزل . - قد خطبت حديثاً ، فحلمت على أثر ذلك الحلم الآتي : إنها في المسرح مع زوجها وقد خلا أحد جوانب القاعة خلواً تاماً . يقول لها زوجها : إن لايزل . وعطيك كازا بيريدان المجرى أيضاً ، ولكنهما لم يجدا سوى مقاعد رديئة - ثلاثة مقاعد قيمتها فلورين ١ : ٥٠ كرويتسر - فلم يرضيا بها بطبيعة الحال . فصحت نفسها قائلة : وما هناك ضرر لو قد فعلا .

ما منشأ هذا الرقم : ١ فلورين و ٥٠ كرويتسر ؟ منشؤه حدث من أحداث اليوم السابق كان في الحقيقة خالياً من كل وزن : ذلك أن أخت زوجها قد أهدي إليها زوجها ١٥٠ فلورين ، فسارعت إلى تبديلها بأن اشترت بها حلية . ولا يفوتنا أن نلاحظ أن ١٥٠ فلورين تعدل ١ فلورين و ٥٠ كرويتسر ١٠٠ مرة . والرقم ٣ - وهو عدد تذاكر المسرح - من أين أتى ؟ الرباط الوحيد الذي نجلده هنا هو أن صديقته المخطوبة تقل عنها في السن بمثل هذا العدد من الشهور - ثلاثة .

وقادنا بعد ذلك إلى حل الحلم أن نكتشف لإلام كانت تلمح المقاعد الشاغرة : فتلك كانت تشير إلى واقعة صغيرة هيأت لزوجها فرصة طيبة لمعاكستها ؛ ذلك أنها كانت قد عقدت العزم على أن ترى مسرحية أعلن أنها ستمثل في أسبوع مقبل . وتكلفت الذهاب لابتياح التذاكر قبل الموعد بأيام متعددة - مع دفع ما يجره ذلك من فرق الحجز . فلما دخل المسرح ألقيا أحد جوانب القاعة وقد كاد أن يكون شاغراً : لم تكن هناك حاجة إلى أن تصجل كل هذا التعجل . |

والآن أبذل بالحلم أفكاره الكامنة : ولقد كان جنوناً مني أن أتزوج في مثل هذه السن المبكرة ، وما كانت في حاجة إلى كل هذه العجلة . وما هو ذا مثال لايزل . يرى أنني كنت مستطية دائماً أن أبجد زوجاً ، بل لقد كنت أبجد زوجاً أحسن مائة مرة . (زوج ، كتر) لو أذني انتظرت بعض الشيء (عل خلاف عجلة أخت زوجها) وبنقودي (البوطة) كان يسعني أن أشتري ثلاثة رجال على هذه الشاكلة ! « إننا نلاحظ أن معنى الأعداد والسياق الذي سبقت فيه قد نالهما في هذا الحلم تحريف يفوق كثيراً

نظيره في الحلم السابق . فعمليات التعديل والتشويه قد ضربت هنا بسهم أوفر ، ومعنى ذلك أن أفكار هذا الحلم كانت مكرهة على أن تتخطى مقداراً ذا شدة خاصة من المقاومة النفسية الداخلية قبل أن تبلغ إلى تصويرها في الحلم . ولا نحن ننسى أن هذا الحلم قد تضمن عنصراً غير معقول ، وأعني به أن يستأجر شخصان الثان والثلاثة مقاعد . وهنا أستيق مبحث اللامعقولة في الحلم فأشير إلى أن هذه اللوحة غير المعقولة كانت تهدف إلى تصوير الفكرة التي كان يلح الحالم عليها أشد الإلحاح : لقد كان جنوناً منى أن أتزوج في مثل هذه السن المبكرة . والثلاثة المحتواة في علاقة جد ثانوية بين الشخصين اللذين نتعقد بينهما المقارنة (ثلاثة الشهور فرق السن بين الحاملة واليزل .) قد استغلت استغلالاً حاذقاً في إحداث اللوحة غير المعقولة التي كان يتطلبها الحلم . ثم خفض المائة وخمسين فلورين إلى فلورين وخمسين كرويتسر يوافق القيمة المنخفضة التي تضفيها الحاملة في أفكارها الكامنة إلى زوجها (أو الكتز) .

٣- وأما المثال الآتي فيسوقنا إلى طرق الحلم في الحساب ، تلك الطرق التي كان لها أكبر الأثر في الاستهانة بالحلم : حلم رجل فرأى أنه كان يجلس في مقعد لدى آل ب. . (وهي أسرة سبقت له معرفتها) وأنه يتحدث قائلاً : لقد كان خطأ كبيراً منكم ألا تطلقن لعمري . ثم واصل كلامه فيسأل الخادم : إذن ما عرك ؟ فتجيبه قائلة : لقد ولدت في ١٨٨٢ . وأنت إذن في الثامنة والعشرين .

وإذ كان الحلم قد وقع عام ١٨٩٨ فمن الواضح أن ذلك كان حساباً خاطئاً ، وإن ضعف الحالم في الحساب لحرى بأن يُقَرَّبَ من ضعف المريض بعته الشلل إذا لم نجد له تعليلاً آخر . لقد كان مريض ينتمى إلى هذه الطبقة من الرجال الذين لا يريحون من تفكيرهم امرأة وقع عليها ناظرهم . وكانت تاليتها المنتظمة في الدخول إلى حجرة استشارتي خلال بضعة شهور سيدة في مقتبل العمر ، فكان يقابلها في خروجه ويدأب على الاستعلام عنها ويتكلف التأدب معها . وكانت هي من يقدر عمرها بثمان وعشرين عاماً - وفي هذا الكفاية في تحليل نتيجة الحساب المزعوم . وأما ١٨٨٢ فكانت السنة التي تزوج فيها هذا الحالم . وأذكر بعد أنه كان من بين الأمور التي لا يطيقها هذا الحالم ألا يفيض في الحديث مع الشخصين المؤنثين الآخرين اللذين كان يلتقي بهما في منزله ، وأعني بهما خادمين - كلناهما على أبعد ما يكون من الصبا - كانتا تتناوبان

فتح الباب له ، فلما لم يجد منهما استرسالا كبيراً علل ذلك لنفسه بأنهما تحسبانه ميذاً تقدم في السن و « استقر » .

وها هو ذا حلم آخر يتميز بوضوح حتمه أو — بالأحرى — حتمه المضاعف ، وهو حلم أدين به وبتفسيره للدكتور ب . داتنر .

« حلم صاحب المنزل الذي أسكن فيه — وهو من رجال الشرطة — بأنه يقوم بالخدمة في أحد الشوارع — وهو ما يحقق له رغبة . ويمر به مفتش حملت بنقته الرقم ٢٢ يتجه الرقم ٦٢ أو ٢٦ ، وعلى أية حال كان الرقم يحوى العدد ٢ مكرراً .

« إن كون الحلم قد قسم الرقم ٢٢٦٢ قسمين في أثناء رواية الحلم ظاهرة تجعلنا لذاتها ندرك أن لكل من شطريه معناه المستقل . ولقد خطر للحالم أن الحديث قد دار بالأمس في مقر الشرطة حول طول مدة الخدمة ، وكانت مناسبة الحديث أن مفتشاً قد أحيل على المعاش بعد أن بلغ من العمر ٦٢ عاماً . والحالم قد قضى ٢٢ عاماً في الخدمة ويلزمه الاستمرار فيها عامين وشهرين لكي يكون له الحق في معاش قدره ٩٠ ٪ . فالحلم يحقق أولاً رغبة دأبت فكره زمناً طويلاً وهي الرغبة في أن يرقى إلى درجة المفتش ؛ لأن الرئيس الذي يحمل الرقم ٢٢٦٢ على بنقته ليس إلا الحالم نفسه . وإنه ليقوم بالخدمة في الشارع — وهي رغبة أخرى أثيرة عنده . ثم هو قد استمر في الخدمة المدة المتبقية : ٢ سنة و ٢ شهر مثل المفتش القديم ذي الـ ٦٢ عاماً ، وصار في وسعه الآن أن يحصل على معاش كامل » (١) .

إذا ألقينا نظرة شاملة على هذه الأمثلة وأخرى تشبهها (أرويبها فيما بعد [ص ٤٤٧]) ، صرنا في حل من أن نقول : إن عمل الحلم لا يعرف الحساب على الإطلاق سواء أكان صحيحاً أم كان غير صحيح . كل الأمر أنه يلتقط أعداداً ماثلة في أفكار الحلم ويتخذ منها إشارات يلمع بها إلى مادة لا يمكن تصويرها بغير ذلك ، واضعاً إياها — هذه الأعداد — في صورة العملية الحسابية . وهو في ذلك يعامل الأعداد كما لو كانت مادة يتوسل بها إلى الإعراب عن مقاصده ، على نحو يطابق كل المطابقة أسلوب معالجة لكل فكرة أخرى بما في ذلك أسماء الأعلام والأقوال الواردة صراحة في هيئة صور لفظية .

(١) انظر عند بونج (١٩١١) ومارينوفسكي (١٩١٢ ب) وغيرهما تحليلات لأحلام أخرى كانت تشتمل على أرقام ، وكانت هذه الأحلام تتضمن في أسياها كثيرة عمليات معقدة جداً أجراها الحالم في دقة مذهلة واقتصر أيضاً جوتز (١٩١٢ أ) .

ذلك أن عمل الحلم عاجز في الحقيقة عن أن يخلق الكلام خلقاً. فهما ورد في الحلم من الأقوال والردود — سواء كانت معقولة في ذاتها أم كانت هراء — فالتحليل يثبت في كل حالة أن الحلم لم يعد أن يلتقط من أفكار الحلم نبذاً من أقوال قيلت بالفعل من قبل أو سمعت ، وأنه قد عالج هذه الأقوال معالجة طابعها التعسف إلى أقصى الحدود : فهو لم يقف عند انتزاعها من محيطها وتزويق أوصالها ، يأخذ أجزاء ويترك أخرى ، بل هو في أحيان كثيرة ينتظمها في نسق جديد ، حتى ترى الكلام يبدو في الحلم كلا مترابطاً فإذا التحليل يبين أنه قد تركب من ثلاث نبذ متفرقة أو أكثر . والحلم في خلال هذا الصوغ الجديد يترك في أحيان كثيرة المعنى الأول الذي كان للكلمات في أفكار الحلم ويضيف إليها معنى جديداً كل الجدة^(١) . وإذا أمعنا النظر في الكلام الذي يشتمل عليه

(١) إن الأعصية تسلك من هذه الناحية مسلكاً لا يختلف مطلقاً من مسلك الحلم . فأعرف مريضة كانت شكاتها أنها تسمع (أى تهلوس) أغنيات أو فقرات من أغنيات بدون إرادتها وعلى رغم هذه الإرادة ، وذلك دون أن تستطيع أن تدرك معنى هذه الأغنيات بالنسبة إلى حياتها النفسية — هذا ولم تكن حالتها قطعاً بالبارانويا . لقد بين التحليل أنها كانت تستخدم نص هذه الأغنيات في غير ما وضعت له بأن تسميها لنفسها إدخال بعض التعديل عليها . مثال ذلك هذا السطر (من لحن أجابنا في أوبرا فيير " فرليشترس ")

"Leise, Leise, fromme Weise"

[رفقاً ، رفقاً ، أيها اليتيمة الخائفة] .

إنه كان يعنى بالنسبة إلى لاشمورما : "Leise, leise fromme Weise" [ولا تختلف "Waise" من "Weise" في النطق ، ولكن المعنى يختلف ، فيصبح السطر : " رفقاً ، رفقاً ، أيها اليتيمة الخائفة "] وما اليتيمة بالطبع إلا إياها . أو هذا السطر :

"O du selige, O du frohlich"

[أيها اليلة المباركة ، أيها اليلة السعيدة] .

إنه مطلع أنشودة من أناشيد الاحتفال بيلة مولد اليسوع ، ولكن المريضة إذ تسكت عن بقية السطر : " يا ليلة ولد فيها يسوع " تحيل الأنشودة إلى أغنية عرس ، إلخ ومن الممكن كذلك أن يمثل هذا التشويه عمله في أفكار لا تبدو أن تكون أفكاراً ، غير مصحوية بهلاوس . لم كانت تلاحق أحد مرضاى ذكرى قصيدة حفظها في صباه :

"Nächtlich am Busento lipsein.."

[في الليل على همس البوزنتو ؟]

لأن غيخته كانت تقنع بهذا القدر من الليت :

"Nächtlich am Busen"

(أى : في الليل على الثدي . والليت من قصيدة ذامت أوسع ذبوع الشاعر الرومانى بلان فون هالرموند -

الحلم ، أمكننا أن نفرق بين أجزاء واضحة مركزة نسبياً ، وأخرى كل نفعها أنها أداة وصل ، وأرجح الظن أنها قد أضيفت من بعد على سبيل التكملة ، كما يحدث حين نكمل عند القراءة حروفاً أو مقاطع اتفق سقوطها عند الطباعة . وهكذا يكون للأقوال في الحلم التركيب الذى لبنيان مرصوص تألف من كتل ضخمة من أحجار مختلفة النوع شد بعضها إلى بعض بمادة مقواة .

وإذا أردنا الدقة فالوصف الذى قدمناه لا ينطبق إلا على الأقوال التى تحمل شيئاً من الطابع المحسوس للكلام والتى يصفها الحلم نفسه بأنها كانت « كلاماً » . فأما سائر الأقوال التى لا يشعر الحلم — كما يقع أحياناً — بأنها قيلت أو سمعت (أى التى لا تقترن في الحلم بمصاحبات سمعية أو حركية) فهذه لا تعدو أن تكون أفكاراً من بين ما يلور بخلدنا فى أثناء نشاطنا الفكرى المستيقظ ، وهى فى العادة تنقل إلى الحلم كما هى . ونبلو أن القراءة مصدر آخر غزير ترد منه الأقوال غير المتميزة التى من هذا القبيل ، وإن تكن مصدرًا يصعب تأثره . وعلى أية حال ، فكل ما ينظر فى الحلم متخذاً صورة الكلام على نحو ملحوظ من الانحاء يقبل رده إلى أقوال حقيقية فاه بها الحلم أو سمعها . وقد رأينا من قبل أمثلة تشهد بأن ذلك هو مصدر الأقوال فى الحلم ، رأيناها بينما كنت أحل أحلاماً سرديتها لمقاصد أخرى . مثال ذلك الحلم « البريء » الذى ذكرته فى ص ٢٠٤ حيث كانت جملة « لم يعد الحصول على ذلك فى حيز الإمكان » تفيد فى

= (١٧٩٦ - ١٨٣٥) وأما البرونزو فنرى ليطاليا] .

ويعرف أن الكتاب المزبور لا يصحون عن الالتجاء إلى هذه الحيلة الفنية . لقد نشرت " الصحائف الطائفة " [الصحيفة الخزلية المعروفة] فى بابها المعلن " عين الأدب الألماني مصورة " . نشرت ربما يصور قصيدة شيلر " Sieges fest " (عيد الظفر) ، وألحقت بالرسم هذين البيتين :

"Und des frisch erkämpften Weib

Freut sich der Atrid und strickt.."

[" وبأثناء النفاة المنتصبة

يفرح ابن أترويس ويقعد ...]

ثم سكنت عن البقية ، والبقية هى :

"Um den Reiz des schönen Leibes

Seine Arme hochbeglückt."

[حول حجر جسمها المبدع

ساعده الشديد المؤيد .]

تعييني بشخص الجزار ، بينما أفادت تلك التبعة المقتبسة من سياق آخر : « لست أعرف ذلك ، لا آخذه » — أفادت على التحديد في جعل الحلم حلماً بريئاً . فنحن نذكر أن الحاملة كانت في اليوم الذي سبق الحلم قد ردت على مطلب لطايعها بالعبارة الآتية : « لست أعرف ذلك ، الزم حلودك ! » والجزء الأول من هذا القول — الجزء الذي يلوح بغير شائبة — هو الذي انتقل إلى الحلم لكي يتحقق به التلميح إلى الجزء الثاني — وهو الجزء الذي كان يلائم نوع التخيل الكامن من وراء الحلم أكبر الملاءمة ، ولكنه كان أيضاً كفيلاً أن يفضحه .

وها هو ذا مثال يغني عن أمثلة أخرى كثيرة تفضي جميعها إلى ذات النتيجة :
الحالم في فناء كبير أحرقت فيه بعض الحش. يقول : لقد ماض ، لست أطيق منظرها (لم يكن ذلك كلاماً متميزاً) . يقابل الحالم بمثل صدى جزاء ليسألها : حسناً . هل كان مذاقها للذبا ؟ فيجيبه أحدهما : كلا ، كلا على الإطلاق . كأنما كان اللحم لهما آدياً .

إن المناسبة البريئة للحلم هي الآتية : ذهب الحالم وزوجه ذات مساء في زيارة بعض البخيران ، وكانوا من طيبة الناس ولكنهم لم يكونوا بحال من الأحوال من النوع الذي « يفتح النفس » . وكانت ربة البيت العجوز المضيفة لا تزال تتناول عشاءها فحاولت أن ترغمه على أن يذوق بعض طعامها (هناك كلمة أخرى يستعملها الرجال فيما بينهم على سبيل المزاح للإعراب عن فكرة الإرغام^(١)) فاعتذر متعللاً بنقص شهيته ، ولكنها أجابته قائلة : « امض . امض ، إن هذه الكسرة لن تعجزك » أو شيئاً من هذا القبيل . فكان أن اضطر إلى تذوقها ثم أطرى السيدة قائلاً : « إن طعمها للذيء جداً . » فلما خلا إلى روجه من جديد تذر من إلحاح الحارة ومن مذاق طعامها كذلك . وأما فكرة « لا أطيق منظرها » — وهي الفكرة التي تخطر حتى في الحلم في صورة الكلام بالمعنى الصحيح — فتلمح إلى الفتن البدنية للسيدة الداعية ، ولا ترجمة لها سوى أن الحالم لا يطيق النظر إليها .

غير أننا نجني المزيد من القائلة النظرية من حلم آخر أرويه في هذا الموضع لما اشتمل عليه من كلمات جد متميزة كانت تكوين نقطته الرئيسية ، وإن كان هذا الحلم

(١) [أرغم — "notigen" ، الكلمة المؤنث إليها هي "notzlichtigen" وتعني الإرغام بالمعنى الجنسي أو الانفصاف] .

إن يتضح لإلا حين نعرض للحديث عن الحالات الوجدانية في الحلم . حلمت الحلم
الآخى في وضوح تام : ذهبت ليلا إلى معمل بروكه . وقرع الباب قرعاً رقيقاً ففتحت للأستاذ (المتوفى)
فلايشل الذى جاء يصعبه بعض الغرباء ثم جلس إلى مائدته بعد كلمات قليلة . وأعقب ذلك حلم ثان .
جاء صديق ف . (فليس) إلى فيينا في شهر يولييه على غير توقع . أتقابه في الطريق وهو يتحدث إلى صديق
(المتوفى) ب ، ثم أذهب معهما إلى مكان ما حيث يجلسان الواحد قبالة الآخر كأنما يجلسان إلى مائدة صغيرة ،
وأجلس في الصدر عند جانب المائدة الضيق . يتحدث ف . عن أخته ويقول : إنها ماتت في خمس وأربعين
دقيقة ، ثم يضيف بضع كلمات من قبيل : تلك كانت العجة . ولا يفهم ب . مراده ، فيتحول ف . إلى
ويسألنى : إلى أى حد أعلمت ب . حل أغباره ؟ حيثئذ تتولانى انفعالات غريبة وأحاول أن أشرح لصديق ف .
أن ب . ما كان بالطبع يستطيع أن يفهم شيئاً على الإطلاق ؛ لأنه ليس حياً . ولكن التعبير الذى استخدمته
بالفعل - وأنا أخطئ عسى - كان Non vivit (لم يعيش) ثم بعد ذلك أصوب نظرة ثابتة إلى ب . فإذا هو
يمتقع أمام نظرى ، وتختلط صورته ، وتحول عيناه إلى زرقاء مريضة ، وفي النهاية يلبو ويختفى . أتررب
للك طرباً لا حد له وأدرك الآن أن إرنست فلايشل لم يكن هو الآخر إلا طيفاً ، شبحاً عائداً ، وأرى أنه
من الممكن غاية الإمكان أن يكون أمثال هؤلاء الأشخاص إنما يوجدون بمقدار ما يريد لهم المرء أن يوجدوا
وأن في الوعد أن يجددوا لو شاء الغير ذلك .

إن هذا الحلم البديع قد حوى عدة من الخصائص المحيرة تحتوى الحلم [الظاهر] :
كان أمارس ملكة النقد في أثناء الحلم نفسه فألاحظ خطئى حين أقول : Non vivit
[لم يعيش] بدل : Non vivit [ليس حياً] ، ثم هذه الصلة الخالية من كل كلفة
بموتى أعرف في الحلم أيضاً أنهم كذلك ، ثم فساد استنتاجى الأخير وما أثاره هذا
الاستنتاج من الطرب في نفسى ! إلى « لأبذل حياتى طواعية » لو قد استطعت بذلك
أن أورد حل هذه الألغاز كاملاً . ولكن الحقيقة أنى لا أستطيعه : إنى لأعجز عن أن
أتى ههنا ما آتبه في الحلم من التوضيحية بأشخاص أكن لهم أكبر التقدير في سبيل
مطامحى . بيد أن كل استخفاء سوف يهدم مع هذا ما أعلم حق العلم أنه معنى الحلم .
وعلى ذلك أقنع هنا ثم في الموضوع الآخر [ص ٤٧٨] بأن أنفى قلة من عناصره لأفسرها .

لقد كان محور الحلم مشهداً أعلم فيه ب . بنظرة ، وتحول عيناه في أثناءه إلى
أزرق غريب يفارق كل ما لوف . ثم ينوب وهو يختفى . وما من خطأ في أن هذا المشهد
إنما ينسخ آخر قد عشته حقيقة . فقد عملت ممزناً في المعهد الفيزيولوجى وكان الواجب
يقضى أن أبداً العمل في الصباح الباكر . ونمى إلى سمع بروكه أنى كنت أصل متأخراً

إلى معمل الطلبة في بعض الأحيان ، فتوجه إلى المعمل ذات صباح ساعة البدء في العمل وانتظرتني : كانت كلماته موجزة وكانت في الصميم ولكن الذي همى لم يكن كلماته وإنما اكتسحتني عيناه الزرقاوان الرهيتان اللتان سددهما إلى فأحالتاني إلى عدم — شأن ب . في الحلم ، حيث انعكس الدوران بما يخفف عني . وإن من يذكر عيني الأستاذ الجليل — هاتين العينين اللتين ظل لهما جمالهما العجيب وهو بعد شيخ طاعن — ويذكر أنه رآه في سورة من الغضب ليستطيع في غير عناء أن يتخيل ما ولى إذ ذاك الفتى الآثم من الإنفعالات .

بيد أنني لبثت وقتاً طويلاً لا أفلح في العثور على ما تى جملة " Non vixit " التي صفت فيها ذلك الحكم على ب . ، إلى أن خطر لي أن هاتين الكلمتين لم تحظيا في الحلم بتلك الدرجة الشديدة من الوضوح لأنني سمعتهما من قبل أو فهت بهما ، بل لأنني رأيتهما . وحينئذ علمت على الفور من أين أتتا : فعلى قاعدة التمثال المقام للقيصر جوزيف في القصر الإمبراطوري بشيينا نقرأ تلك الكلمات الجميلة :

Saluti patriae vixit

non diu sed totus ^(١)

لقد أخذت من هذه الكلمات ما يلائم الخواطر العداوية التي كانت تتضمنها أفكار الحلم . وما كان معناه : « ليس لهذا الشخص رأى يعتد به ؛ إنه ليس حياً على الإطلاق » . وإلى أذكر الآن أتى رأيت هذا الحلم أياماً قليلة قبل أن يرفع الستار عن نصب تذكاري أقيم لفلايشل في ساحة الجامعة . وكنت آنذاك قد رأيت نصب بروكه مرة ثانية ، ولا بد أني فكرت أسفاً (تذكيراً لا شعورياً) كيف كان الموت المبكر سبباً في أن يفقد صديق ب . الذي ندب حياته لخدمة العلم حقه المشروع المستحق في نصب يقام له في هاته الحرمات وهكذا كان أن أقمت له في الحلم هذا النصب — وأذكر بعد أن صديقي ب . كان اسمه الأول جوزيف ^(٢) .

(١) [تخير الوطن عاش بكل نفسه وإن لم يعيش طويلاً] . الكلمات الصحيحة هي :

Saluti publicae vixit

non diu sed totus.

وأكبر الظن أن فينزل قد خمن السبب الخطأ الذي جعلني أضغ patriae بدل publicae [أي " تخير الوطن " بدل " تخير العام "] .

(٢) وأضيف — كشأن كل الحتم المضاعف ، أن صديق عن الوصول إلى المعمل متأخراً كانت أتى —

بيد أن قواعد تفسير الحلم لا تبرر حتى الآن كونى بدلت بـ "non vivit" التى
 أحتاج إليها "non vixit" المستمدة من ذكرى نصب القيصر جوزيف . لا بد أن
 أفكر الحلم قد حوت عنصراً كان له أثره فى جعل هذا التبديل أمراً ممكناً . وهأنذا أُنْتَبِه
 الآن إلى أن هذا المشهد من الحلم قد حوى مجريين من المشاعر نحو صديقى ب . : الأول
 عدائى ، طاف على السطح والثانى ملؤه الود ، مستر ، ولكنهما يبلغان جميعاً إلى التمثل فى
 تلك الحملة الواحدة : "non vixit" . لقد استحق ب . أطيب الجزاء من العلم ،
 فله أشيد نصيباً ، ولكنه تذبذب على برغبة شديدة (أعرب عنها فى نهاية الحلم) ، ولهذا
 أعدمته . إني ألحظ أن هذه الحملة الأخيرة قد أجريت على وتيرة خاصة ، ولا بد أنى
 كنت متأثراً فيها بنموذج احتديته . أين نجد مثل هذا التقابل ، مثل هذا التجاور جنباً
 إلى جنب بين استجابتين متضادتين تجاه شخص بعينه ، استجابتين تدعى كل منهما
 أن لها ما يبررها كمال التبرير دون أن تعمل مع ذلك على أن تغير شيئاً من الأخرى ؟ نجده
 فى فترة واحدة ولكنها فترة تترك فى النفس أثراً عميقاً ؛ فى الخطاب الذى يلقيه بروتوس
 لكى يبرر فعله فى « يوليوس قيصر » لشكسبير : « أجبني قيصر ، فعليه أبكى ، وكان
 مجذوداً ، فله أسر ، وكان مقداماً ، فإياه أبعج ، لكنه كان طموحاً ، لهذا قتلته . »
 أليست بنية العبارة هنا وأليس التقابل فى المعنى هما اللذان رأيناها فى فكرة الحلم
 التى كشفت عنها « وإذن كنت ألعب بروتوس فى الحلم . لو استعطت أن أجد فى محتوى
 الحلم أثراً آخر يؤيد هذه الرابطة الجانبية المدهشة ؛ إني أفكر فى أن ما يأتى ربما كان
 شاهداً ممكناً : « جاء صديقى ف . إلى فيينا فى شهر يوليوية . » إن هذه النبذة من الحلم
 لا أساس لها فى الحقيقة الواقعة ؛ فصديقى ف . - بقدر ما أعلم - لم يأت قط إلى فيينا
 فى شهر يوليوية . ولكن يوليوية شهر سمي باسم يوليوس قيصر ، وهو إذن قد يمثل حقيقة
 هذه الإشارة التى أبحث عنها إلى تلك الفكرة المتوسطة ، فكرة القيام بدور بروتوس (١) .

والشئ العجيب هو أنى قد لعبت بروتوس حقيقة يوماً ما : فقد مثلت مرة أمام
 جمهور من الأطفال مشهداً من شيللر يلور بين بروتوس وقيصر . كنت أبغ من العمر

= كنت مغطراً - بعد السمل حتى ساعة متأخرة من الليل - إلى أن أطلع فى الصباح المسافة الطويلة بين شارع
 القيصر جوزيف وشارع فارينجر .

(١) ثم أيضاً هذه الرابطة : قيصر [يوليوس] - قيصر [جوزيف] .

إذ ذاك أربعة عشر ربيعاً وكان يشاركنى المشهد ابن أخ يكبرنى بعام واحد ، وكان قد وفد حديثاً من إنجلترا؛ فكان هو الآخر عائداً ! إنه كان رفيق السنوات الأولى من طفولتى يُبعث بمجئته إلى الوجود من جديد . فقد كنا حتى نهاية السنة الثالثة من حياتى صنوان لا يفترقان ، أحب كلانا الآخر وناصبه العدا ، وكان لهاته العلاقة الطفلية — كما ألمعت إليه من قبل — أثر حاسم فى جميع علاقاتى التالية بمن كانوا فى مثل سنى . ومنذ ذلك الحين وابن أخى — جون — يجد له متقمصين عديدين يعيشون — عل حسب الأطوار — هذا الجانب أو ذاك من شخصه المثبت فى ذاكرتى اللاشعورية تثبيتاً لا يتزعزع . ولا بد أنه — بين الحين والحين — قد أذاقنى شر المعاملة ، ولا بد أنى أظهرت شجاعة جمة فى وجه طاغيتى ؛ فكثيراً ما سمعت فى مستأنف السنين عن خطاب قصير ألقته دفاعاً عن نفسى إذ سألنى والدى — وهو جد غريمى — الحساب : سألنى : لم تضرب جون ؟ فأجبت فى لغة الطفل : يبلغ العامين : فه (ل) بته ؛ لأنه فه (ل) بنى . ولا بد أن هذا المشهد الطفلى هو الذى حرف *non vivit* إلى *non vixit* ؛ فالضرب فى لغة سنوات الطفولة اللاحقة يسمى *wischen* [فيكسن] ، وما يرفع عمل الحلم عن التوسل بأمثال هذه الروابط . والحق أن عدائى تجاه صديقى ب . لم يكن له من الحقيقة الواقعة إلا أقل المبررات ، وكان إذن يرجع يقيناً إلى علاقتى الطفلية المعقدة بجون ؛ لقد كان صديقى ب يفضلنى أضعافاً ، وهو — لهذا — كان مهيباً لأن يبلو لى مثل نسخة جديدة من رفيقى فى اللعب .

وقد قلت : إن لى عوداً إلى هذا الحلم .

ز

الأحلام اللامعقولة — النشاط العقلى

فى الأحلام

لقد صادفنا عنصر اللامعقولة مراراً من قبل بينما كنا نفسر الأحلام التى سبقت . ولسنا نستطيع بعد الآن أن نرجئ البحث فى منشأ هذا العنصر وفى المغزى الذى قد يكون

له ، فما زلنا نذكر أن لا معقولة الأحلام قد زودت أولئك الذين ينفون قيمة الحلم
بمحنتهم الرئيسة في أن الأحلام يجب أن تعد نتاجاً لا معنى له تولد عن نشاط عقلى منقوص
متقطع .

وأبدأ بتقديم أمثلة قليلة ليست اللامعقولة فيها إلا شيئاً ظاهرياً ، ولكنها لا تثبت
أن تختفى حين تقرب النظر إلى الحلم . وهامى ذى بضعة أمثلة تتصل بالأب الميت
(وهى صلة قد تبلى للوهلة الأولى وليدة الصدفة) .

حلم مريض كان قد فقد والده قبل الحلم بستة أعوام الحلم الآتى :

نزلت بوالده ذكبة بالغة : ذلك أنه كان يسافر ليلا فخرج القطار عن السكة وانطلقت المقاعد بعضها
فوق بعض وانضبط رأس والده حتى انطبق جانباً على جنب . يراه الحلم بعد ذلك راقداً فى سريره وفوق حاجبه
الأمير جرح ذو اتجاه رأسى . يجب الحلم من أن يتزل بوالده مكروه (ويزيد فيقول وهو يروى : لأنه
كان قد مات) . ما كان أفصح لوئ منهيه !

لو اتبعنا النظرية السائدة عن الأحلام لفسرنا محتوى هذا الحلم على ذلك الوجه :
إن الحلم وهو يتخيل هذه الحادثة التى ألت بأبيه قد نسى أول الأمر أن أباه هذا راقد
فى قبره منذ سنوات متعددة ، فلما استمر فى حلمه استيقظت الذكري وكانت النتيجة
أنه عجب لحلمه وهو ما زال بنومه . بيد أن التحليل يعلمنا أن القاس أمثال هذه التعليلات
لا يحدى شيئاً . لقد كان الحلم أوصى أحد الفنانين بصنع تمثال نصفى لأبيه ، ولم يكن
رأى التمثال للمرة الأولى إلا قبل الحلم بيومين . وإن تكن من ذكبة ، فالذكبة إنما حلت
بهذا التمثال ، ذلك أن المثال لم يكن رأى والد الحلم قط وكان يعمل غير مستعين إلا
بالصور الشمسية وحدها . وحدث فى اليوم الذى سبق الحلم أن الحلم — مدفوعاً بتقواه
البثوية — أرسل خادماً من خدم الأسرة القلماء ليرى بعينه هل كل الحلم محققاً فى حكمه
على الرأس المرمية — وكانت تبلى له شديدة الضيق فيما بين الجانبيين عند الصدغين .
ثم يمضى الحلم فيأخذ فى تذكر المادة التى شاركت فى تكوين هذا الحلم : لقد كان من عادة
الوالد حين تعذبه هموم العمل أو متاعب الأسرة أن يضبط جانبي الجبهة بكلتا يديه
كأنما كان يحس انبساطاً مفروطاً فى رأسه ويود لو ضمه . وحدث مرة أن المريض
— وهو فى الرابعة من عمره — كان حاضراً حين انطلق مسدس انفق أنه كان مليئاً

بالرصاص فاسودت عينا والده (ما كان أفتح لون عينيهِ !) . وأما تلك البقعة فوق الجبهة حيث مكان الجرح في الحلم فكانت - ووالده على قيد الحياة - تحمل خطأً غائراً يظهر كلما ولى الوالد فكر أو حزن . فأما أن يرتفع هذا الخط ويحل جرح في موضعه فهذا ما يشير إلى المناسبة الثانية للحلم : ذلك أن الحلم التقط صورة شمسية لابنته الصغيرة وانزلت اللوحة بين أصابعه . فلما التقطها رأى بها شرخاً جرى فوق جبهة الفتاة الصغيرة في اتجاه رأسى حتى حاجبها . ولم يملك الحلم إلا أن يتطير ؛ لأنه قبل أن تموت أمه بأيام قلائل قد كسر لوحة شمسية كانت تحمل صورتها .

وهكذا لا تخرج اللامعقولة في هذا الحلم عن أن تكون نتاجاً لما في التعبير اللغوي من إهمال يقعده عن التفريق بين التمثال أو الصورة وبين الشخص الحقيقي ؛ فكلنا قد نقول [ونحن نتحدث عن صورة] « ألا ترى أن الوالد غير مضبوط ؟ » وقد كان من السهل لتجنب ظهور اللامعقولة في هذا الحلم ؛ فلو جاز للمرء أن يحكم مستنداً إلى مثال واحد لأغرينا بالقول : إن مظهر اللامعقولة هذا مظهر لاقى موافقة - إن لم يكن جاء عمداً .

٢

وها هو ذا مثال ثان يشبه السابق غاية الشبه . أنتخبه من أحلامى (فقدت والدى عام ١٨٩٦) :

قام والدى بعد موته بدور سياسى كبير بين المجرىين ، ووجد بينهم سياسياً . وهنا أرى صورة صغيرة غير واضحة : سجد من الناس كأنهم في الرابضاتج ، يقف شخص على مقعد أو مقعدين وقد أحاط به آخرون . أذكر عندئذ كيف كان والدى - وهو على فراش الموت - شديد الشبه بفاريللى ، وأسر لأن هذا الوجد قد صار حقيقة .

لنى هذا من اللامعقولة الكفاية ! إن هذا الحلم قد جامعنى في وقت آل فيه المجرىون إلى حال انعدم فيها القانون من جراء العفلة البرلمانية . وكانوا يمتازون هذه الأزمة التى

خلصهم منها كولومان^(١) . ولم تكن تلك الملابس التافهة : أن المشهد المرئي في الحلم قد تكون من صور صغيرة كل الصغر - خالية من الأهمية فيما يتعلق باستجلاء هذا العنصر من الحلم . ذلك أن الحلم يصور أفكارنا عادة في صورة تقارب الحجم الطبيعي ، ولكن الصورة التي رأيتها في حلمي إنما كانت تردد صورة محفورة من الخشب رأيتها منقولة في كتاب مصور عن تاريخ النمسا ، وكانت هذه الصورة تمثل ماريا تيريزا في رايخشتاج پرسبورج إبان المشهد المعروف [حين هتف نبلاء المجر بمبايعتهم] : « نموت فداء مليكتنا »^(٢) . وقد وقف والدي محاطاً بالجموع مثل ماريا تيريزا ، ولكنه وقف على مقعد [« Stuhl »] أو مقعدين ، أى أنه كان قاضياً [Stuhlrichter] وترجمته الحرفية هي : قاضى الكرسي بمعنى القاضى المترس . ثم هو قد وحدهم : إن الرابطة هنا هي هذا التعبير [الألماني] الدارج : لن نكون بحاجة إلى قاضٍ [أى سنكون متحدين لا متنازعين] . فأما أن والدي وهو على فراش موته قد لاح شيئاً بغاريبى الذى كل الشبه فذلك أمر لاحظناه جميعاً نحن الذين اجتمعنا من حوله في هاته الساعة ؛ فقد ارتفعت درجة حرارته عقب الوفاة واحمرت وجنتاه حمرة زادت عمقاً بعد عمت . إن المخاطر ليساق هنا طوعية إلى تلك الكلمات : « ومن ورائه يجثم - في مظهر خلو من كل حقيقة - هذا القيد الذى يغلنا جميعاً : الأمور المشتركة [أو المشاعة المبتذلة] »^(٣) .

إن هذا العلاء في أفكارنا يجعلنا نتوقع أننا لابد آتون إلى هذا « المبتذل » على التحقيق فارتفاع درجة حرارة والدي « عقب الوفاة » هو المضمون الذى يقابل قول الحلم : « بعد موته » ، وقد كان أقصى ما لاقاه والدي من العذاب شلل الأمعاء شللاً تاماً (العرقلة) في خلال الأسابيع الأخيرة . وترتبط بذلك أفكار لا توقير فيها من كل صنف . من ذلك

(١) [رئيس الحكومة الانتخابية التى تألفت عام ١٨٩٨ فأنقذت المجر من أزمة سياسية عنيفة] .

(٢) ["moriamur pro rege nostro"] - لست أدري أين قرأت عن حلم ازدحم بصورة صغيرة على خلاف المؤلف ثم تبين أن مصدرها كان سوريا بماء القنصة من صنع جاك كالو ، وأما الحلم في خلال النهار . ولوحات كالو هذه تحوى فعلاً على عدد كبير من صور صغيرة جداً ، وتمثل طائفة منها أهوال حرب الثلاثين .

(٣) من قصيدة جوتة المعنونة "Epilog zu Schiller's Glocke" .

أن أحد أقراني — وكان قد فقد والده ونحن لا نزال بالمدرسة الثانوية وكنت قد تأثرت له كثيراً إذ ذاك وبذلت له من صداقتي — قد قص على مستهزئاً أى ألم أصاب لإحدى قريباته إذ سقط والدها ميتاً في الطريق ، وأحضر إلى المنزل محمولا ، فلما نزع الثياب عن جسده تبين أن عمود البراز [Stubble] قد نزع منه في لحظة الوفاة أو عقب الوفاة . وكانت الابنة تشعر بتعس عميق إذ ترى هذه اللمعة الكريمة تنغص ذكراها لأبيها . ههنا نلمس الرغبة التي تجسمت في هذا الحلم : أن يقف الأب بعد مماته طاهراً عظيماً في أعين أبنائه — ومن ذا الذي لا تجول بصدوره هذه الرغبة ؟ ولكن ماذا عن لا معقولية الحلم ؟ إن مظهرها إنما يرجع إلى أن تعبيراً جارياً يستسيغه الجميع كل استساغة وألفنا أن نغض النظر عن اللامعقولية المتضمنة في التناقض الذي بين مقوماته قد صور في الحلم بمخالفه . وهنا أيضاً لا نستطيع أن نتجنب الشعور بأن مظهر اللامعقولية في الحلم مظهر مقصود ، مستثار عمداً .

إن الكثرة التي يخطر بها الموتى في أحلامنا يعملون ويتصلون بنا كما لو كانوا أحياء كانت مثاراً لعجب لا داعي إليه وسبباً في نظريات غريبة تبرز سوء فهمنا للأحلام إمبرازاً قوياً . وتعليل هذه الأحلام قريب مع ذلك منا كل القرب . فكم من مرة نرانا في موقف نتسامل معه ، « ترى ماذا كان يقول الوالد لو كان حياً ؟ » ولا يستطيع الحلم أن يصور « لو » هذه بغير الحضور الفعلي في موقف بعينه . مثال ذلك شاب ترك له جده ميراثاً كبيراً ، فلما أخذ يؤنب نفسه لأنه أضاع قدراً لا يستهان به من المال حلم بأن جده يناقشه الحساب . وإن ما نعتقد أنه نقد موجه إلى الحلم إذ نحتاج استناداً إلى معرفتنا الوثيق بأن الرجل ميت مطمور بعد كل شيء ، ليس في الحقيقة إلا عزاء يقول لك : إن الميت قد أغناه الموت عن أن يرى هذا كله ، أو ارتياح إلى ما آل إليه من العجز عن أن يتدخل بغير أو بشر .

وهناك نوع آخر من اللامعقولية يظهر في أحلام الأقارب المتوفين ولكن دون أن يعرب عن سخرية أو زراية^(١) ، وإنما عن استنكار بلغ مثواه ، وبذلك يفيد في تصوير فكرة مكبوتة يؤثر المراء أن ينظر إليها نظرتة إلى أمر يستحيل مجرد التفكير

(١) [يفهم من هذه الجملة أن اللامعقولية في الحلم تعرب عن سخرية أو زراية متضمنة في أفكار الحلم وهي النتيجة التي يخلص إليها فرويد فيما بعد .]

فيه . وتبدو الأحلام التي من هذا النوع مستعصية على كل حل ما لم ننتبه إلى أن الحلم لا يفرق أقل تفرقة بين ما هو حقيقى وما هو موضوع رغبة . مثال ذلك رجل غنى بأبيه فى أثناء مرضه وألم لموته ألماً بالغا ثم بعد أن انقضى زمن على موته حلم هذا الحلم غير المعقول : كان أبو حيا من جديد وكان يتحدث إليه كسابق عهده ولكنه (وهذا هو الشيء العجيب) كان مع ذلك ميتاً ، سرى أنه لم يكن يعلم أنه كذلك . إننا نفهم هذا الحلم حين نضيف إلى « كان مع ذلك ميتاً » . « نتيجة لرغبة الحالم » ، وحين نكمل « دون أن يعلم » : « أن تلك رغبة الحالم » . ذلك أن الحالم قد اشتى الموت لوالده مراراً بينما كان يقوم بتمريضه ، وهذا يعنى أنه قد ساورته تلك الفكرة التي كانت فى الحقيقة مشربة بالرحمة : أن يضع الموت حداً لعذاب أبيه . فلما جاء الحداد فى أعقاب الموت أصبحت هذه الفكرة عنها مثاراً لتأنيب لاشعورى ، كأنما كان من أثرها أن قصرت بالفعل حياة المريض . ولقد أمكن الإفصاح عن هذا التأنيب فى صورة حلم ، لأن أقدم الدوافع الطفلية العدائية نحو الأب قد أثيرت نائرتها ، إلا أن الفرق الساحق بين الحافز إلى الحلم وبين أفكار البقطة — هذا الفرق على التحديد — هو الذى حتم خروج الحلم على تلك الصورة اللامعقولة . (انظر فرويد ١٩١١ ب .)

والحق أن الأحلام المتعلقة بمن ماتوا من أحياء الحالم تثير فى وجه التفسير ، شكالات صعبة ليس من المستطاع فى كل حالة الوصول إلى حلها حلاً مرضياً . والسرى فى ذلك ينبغى التماسه فيما يسيطر على علاقة الحالم بالشخص الميت من ازدواج عاطفى ذى شدة خاصة ملحوظة . ومن الشائع فى الأحلام التى من هذا القبيل أن يعامل الشخص الميت فى المبدأ كما لو كان حياً ، ثم ينقلب فإذا هو ميت ، ثم يعود إلى الحياة فى جزء تال من الحلم . وكل هذا سبب فى أن تختلط الأمور علينا . ولقد خطر لى فى النهاية أن هذا التناول بين الموت والحياة قد يكون القصد منه استواء الطرفين عند الحالم (« سواء عندى أن يكون حياً أو ميتاً ») . وهذا الاستواء بالطبع ليس حقيقة بل موضع رغبة وحسب ، والقصد منه هو مساندة الحالم على أن ينبذ مواقفه العاطفية ذات الشدة المفرطة والتي يكثر تناقضها ، وهو لهذا يصير وسيلة يصور بها الحلم الأزواج الذى فى عاطفة الحالم . وهناك أحلام يتواصل فيها الحالم والميت ، وهنا تعيننا القاعدة الآتية على أن نجد طريقنا : إذا لم يذكر فى الحلم أن الميت ميت ، فالحالم يساوى نفسه بالميت ، أى أنه يحلم بموته نفسه ،

فإن صاح فجاءة في دهش : « ولكنه قد مات يقيناً منذ زمن طويل ! » فالحلم يطرح هذه المساواة وينبذ ما يحمله الحلم من معنى موته . بيد أنني أعترف بشعوري بأن تفسير الأحلام ما زال بعيداً عن أن يفضي جميع الأسرار التي تنطوي عليها الأحلام التي لما هذا المحتوى .

٣

ولقد أمكنني في المثال الذي سأرويه الآن أن أفاجئ عمل الحلم وهو يعمل عن عمد على خلق مظهر من مظاهر اللامعقولية دون أن تكون في مادة الحلم أقل مناسبة لذلك . والمثال مأخوذ من الحلم الذي أثاره التقائي بالكونت تون وأنا أهم بالإجازة [ص ٢٢٨] : « أركب مرة وأمر السائق بالتوجه إلى المحطة . أقول له بيد أن أثار اعتراضاً ما - كان أكون أرفضه : إنني بالطبع لا أستطيع أن أركب معك مسافة السكة الحديدية نفسها : وهنا يبدو الأمر كأنما كنت قد ركبت معه بالفعل المسافة التي يقطعها المرء عادة بالقطار . » إن التحليل يزودنا بما يلي في توضيح هذه القصة المشوشة غير المعقولة : أجرت في اليوم السابق عربة لكي تحملني إلى شارع ناء في دورباخ [من ضواحي فيينا] ، ولم يكن الخوذي يعلم مكان الشارع ، ولكنه مع ذلك أخذ يسوق ويوغل على ما نعلم من عادة هؤلاء القوم الأماجد . إلى أن انتهت أخيراً فأعلمته أين الطريق الصحيح دون أن أبخل عليه ببعض الملاحظات الساخرة . وكانت هناك رابطة فكرية - سألتني مرة أخرى فيما بعد - تقود من الخوذي إلى النبلاء . وأما الآن فلم تكن إلا تلك الفكرة العابرة ، وهي أن أشد ما يدعشنا نحن عامة البورجوازيين من النبلاء هو غرامهم بالجلوس في مقعد السائق ؛ فقد كان الكونت تون في الحقيقة يقود عربة الدولة النمساوية . بيد أن الجملة التالية كانت تشير إلى أخى الذي عينته - إذن - في الحلم بسائق العربة ؛ فقد حدث في هذا العام أنني عدلت عن رحلة كنا عزمنا على القيام بها سوياً إلى إيطاليا (« إنني لا أستطيع أن أركب معك مسافة السكة الحديدية نفسها ») . ولقد كان هذا العدول نوعاً من العقاب على ما كنت أسمع من شكائاته : فأنا في أمثال هذه الرحلات لا أكف عن إرهاقه (وهو ما ورد في الحلم من غير تحريف) بالإصرار على الانتقال العاجل من مكان إلى آخر وعلى مشاهدته عدد لا يحصى من الأشياء الجميلة في اليوم

الواحد . وكان أخى قد صمى ذلك المساء إلى المحطة ، ولكنه قفز قبلها بمسافة قصيرة عند محطة خطوط الضواحي الملحق بمحطة الخطوط الرئيسة لكى يركب الخط الذاهب إلى هوركنسورف [على سبعة أو ثمانية أميال من فيينا] . وكنت فى حديثى إليه قد لاحظت أنه كان يستطيع أن يمكث معى فترات أطول لو أنه سافر إلى هوركنسورف بالخط الرئيس بدل السفر بخط الضواحي . ومن هنا جاء فى الحلم أنى ركبت بالعربة جزءاً من المسافة التى يقطعها المرء عادة بالسكة الحديدية . ولقد كان ذلك عكس ما وقع فى الحقيقة (و « الركوب المعكوس هو أيضاً ركوب »)^(١) ، فقد كنت قلت لأخى : تستطيع أن تركب معى على الخط الرئيسى تلك المسافة التى تريد أن تقطعها فى خط الضواحي . وكنت أنا مبعث كل الخلط فى الحلم بأن وضعت « العربة » بدل « خط الضواحي » - وهو ما أفاد على أية حال فائدة طيبة فى الربط بين الحودى وأخى . وهكذا أخلق فى الحلم شيئاً لا معنى له ، يبدو مختلطاً اختلاطاً يكاد يتعذر معه كل حل ، ثم هو يكاد يناقض ملاحظتى السابقة فى الحلم (« إننى لا أستطيع أن أركب معك مسافة السكة الحديدية نفسها ») كل المناقضة . وإذ لم تكن هناك أية ضرورة تدعونى إلى أن أخلط بين سكة حديد الضواحي والعربة ، فلا مناص من التسليم بأن كل هذه الأشغولة الملفة إنما جاءت لغرض فى نفسى .

ولكن أى غرض؟ إن علينا الآن أن نكتشف معنى اللامعقولة فى الحلم والدوافع التى تدفع إلى قبيلها أو خلقها خلقاً . وحل اللغز فى الحالة التى نحن فيها هو ما يأتى : إننى كنت محتاجاً إلى أن أحيك مظهرًا من مظاهر اللامعقولة ، شيئاً غير مفهوم مرتبطاً بكلمة *fabren*^(٢) لأننى كنت أضمر بين أفكار الحلم معنى لم يكن بد من تصويره . وبيان ذلك أنه حدث ذات مساء أنى كنت فى منزل سيده كريمة عالية الذكاء - هى التى ظهرت فى صورة « مديرة المنزل » فى أحد مشاهد هذا الحلم عينه - وهناك سمعت أحجبتين طلب منى أن أجد

(١) ["Umgekehrt ist auch Gefahren"] (أى أن الركوب أو السوق الذى يتمكن اتجاهه فيصير إلى الخلف هو أيضاً ركوب أو سوق) . تعبير نمسى لطيف بمعنى : والعكس أيضاً يصدق . ولما هنا هو : لم يركب أخى تلك المسافة فى الحقيقة ، إذن أركبها أنا فى الحلم ، وكله ركوب برغم العكس] .

(٢) [إن كلمة "fabren" التى ترجمناها حتى الآن ترجمة منتظمة بكلمة "ركب" تعنى فى الحقيقة : ركب العربة أو ساقها أو ركب القطار أو سافر] .

حلهما . وكانت بقية الجماعة تعرف هاتين الأحجيتين ، فكان منظري وأنا أحاول سدى العثور على الإجابة باعتماداً على الضحك . وكانت الأحجيتان تقومان على تورية في معنى كلمتي "Nachkommen" و "Vorfahren" ، وكان نصها — فيما أعتقد — هو الآتي :

Der Herr befiehlt's,
Der Kutscher tut's.
Ein jeder hat's,
Im Grab ruht's.

[السيد يطلبه]

الحوذي ينفذه .

الجميع يملكه

وفي القبر مرقده .

الجواب : "Vorfahren" [وهو فعل بمعنى « تقدم بعربته » واسم بمعنى « السلف » أو « المتقدمون » .]

وكان مما يبحث على الارتباك أن النصف الأول من الأحجية الثانية كان مشتركاً بينها وبين الأولى .

Der Herr befiehlt's
Der Kutscher tut's.
Nicht Jeder hat's
Im der Wiege rieht's

[السيد يطلبه]

الحوذي ينفذه

ليس الكل يملكه

في المهد مرقده .

الجواب : "Nachkommen" [ويعني « تبع » وأيضاً « الخلف » أو « الذرية » أو « اللاحقون » .]

فلما رأيت الكونت تون تتقدم عربته على هذا النحو الفخم وتولاني عندئذ مزاج فيجارو بملاحظته عن طيبة السادة اللذين كلفوا أنفسهم عناء الهجيء إلى الحياة (أن يكونوا مخلقات) ، اقتبس عمل الحلم هاتين الأحجيتين متخذاً منهما فكرتين متوسطتين^(١) .

(١) [للتأدية من فكرتي النبلاء والحوذية من ناحية إلى فكرتي السلف والخلف من ناحية أخرى] .
تفسير الأحلام

وإذا كان من السهل أن نخلط بين النبلاء والحوذية [أو السائقين] وكان هناك زمان في بلدنا كنا نسمى فيه الحوذى "Herr Schwger" ["Schwager" ويعنى « صهر » أو على الأدق « أخ بالمصاهرة »] ، فقد وسع التكيف أن يدرج أخى في ذات الصورة . وكانت فكرة الحلم التى تعمل عملها وراء هذا كله هى الفكرة الآتية : إن من الخرق أن يتيه الموء بسلفه ، إلى أوثر أن أكون أنا نفسى سلفاً ورأس سلالة . ومن أجل هذا الحكم : « إن كذا خرق » ظهر الخرق في الحلم . وهكذا يحل آخر لغز في تلك الفقرة المعتمة من الحلم : أنى تقلعت من الحوزى [على تلك المسافة] ، أنى كنت متقدماً [أو سابقاً ، أى سلفاً] .

الحلم — إذن — يُجعل لا معقولا أو فاسداً إذا كان بين العناصر المتضمنة في أفكار الحلم حكم فحواه : إن ذلك خرق ، أى إذا كان بين أفكار الحلم اللاشعورية فكرة دافعها النقد أو الزراية . واللامعقولة على ذلك أحد المناهج التى يتوصل بها عمل الحلم إلى تصوير التناقض بجانب المناهج الأخرى : كأن تقلب علاقة بين المواد عند الانتقال من أفكار الحلم إلى محتوى الحلم [ص ٣٣٦] أو مثل استخدام إحساس الحركة المكفوفة [ص ٣٤٦] . غير أن اللامعقولة في الحلم لا تنبغى ترجمتها بـ « كلاء » وحسب ، بل المراد من وراثتها هو استعادة ما يصحب أفكار الحلم من حالة مزاجية تجمع النقد أو الزراية إلى جانب المناقضة . فإن جاء عمل الحلم بما يجلب الضحك فلهذا الغرض وحده ، أى أنه — هنا أيضاً — إنما يضيف صورة ظاهرة على محتوى الحلم الكامن^(١) .

والحق أننا مررنا من قبل بمثال مقنع من حلم غير معقول كان له مثل هذا المعنى : الحلم الذى فسرتة من غير حاجة إلى تحليل ، حلم أوبرا فاجنر التى طالت حتى الساعة السابعة والدقيقة الخامسة والأربعين ، وكانت الفرقة الموسيقية تقاد فيه من برج ، إلخ .

(١) وهكذا يسفه عمل الحلم الفكرة المطاعة له على أنها فكرة مضحكة بأن يخلق هو شيئاً مضحكاً في صدها . ولقد نهج حينه نهجاً شبيهاً بذلك حين أراد أن يسخر من الأشعار الذقة التى كان ينظمها ملك بافاريا ، فقد صاغ بحرفيه في شعر أثبت منها وأردأ .

السيد لودفيج شاعر فعل ، من الفحول
ما أن ينشد حتى يخر أبولو على ركبيه
ساجدا أمامه ، راجيا ، متضرعا إليه :
" كنى ، وإلا أصابنى مس من الجنون "

(انظر ص ٣٥١) . فقد كان واضحاً أن هذا الحلم كان يعنى : «لأنه لعالم مخبول ومجتمع مجنون ، فمن استحق شيئاً لم ينله ، ويناله من كان فى غنى عنه » — وكانت الحالة إذ ذاك تقارن بين حظها وحظ قريبها . وما كان على الإطلاق بالاتفاق المحض أن جاءت أمثلتنا الأولى على اللامعقولية فى الحلم متعلقة بأب ميت ؛ ففى أمثال هذه الحالات تجتمع الشروط الضرورية لخلق الأحلام اللامعقولية على نحو مثالى . فالسلطة التى خص بها الأب تثير نقد الأبناء منذ سن مبكرة ، ووطأة المطالب التى يقتضيا منها منهم تجعلهم يعبرون كل ضعف يبدو منه انتباهاً ؛ لكى يتخفوا . غير أن الخشوع النبوى الذى يغمر به الأب نفوسنا — وخاصة بعد مماته — يشحذ الرقابة التى تقف دون كل إفصاح شعورى عن مثل هذا النقد .

٤

وما هو ذا حلم آخر غير معقول يدور حول أب ميت :

تلقيت من مجلس البلدة التى ولدت فيها رسالة تتعلق بمبلغ يجب سداه ؛ فى سنة ١٨٥١ احتجرت المستشفى رجلاً لتوبة كانت قد حلت به وهو فى منزلى . ويشير ذلك ضحكى : فأولاً لم أكن ولدت سنة ١٨٥١ ، وثانياً فإن والدى الذى ربما كانت هذه الرسالة تتعلق به قد صار فى عداد الأموات . أذهب إلى والدى فى الهجرة المهاجرة حيث كان يرقد فى سريره وأسأله الخبر ، ولشد ما يكون دهشى حين يتذكر أنه قد سكر مرة فى سنة ١٨٥١ وأن الأمر قد أدى إلى حبسه أو احتجازه ، وكان ذلك فى الوقت الذى كان يعمل فيه لحساب شركة ت . أسأله : « إذن السكر أيضاً كان من عاداتك ؟ هل تزوجت عقب ذلك ؟ » أجرى الحسبة فأذكر أنى ولدت فى سنة ١٨٥٦ ويلوح لى أن تلك هى السنة التى أقيمت سنة ١٨٥١ مباشرة .

إننا إذ نرى إمعان هذا الحلم فى نشر مظاهر لامعقوليته سوف نخلص فى ضوء المناقشة السابقة إلى أن هذا الإمعان لا يمكن إلا أن يكون دليلاً على أن أفكار الحلم قد انطوت على مجادلة بلغت مبلغاً خاصاً من المروءة وشدة الانفعال . ونحن إذن لن نزيد إلا دهشاً حين نلاحظ أن المجادلة قد دارت فى هذا الحلم علانية وأن والدى كان الهدف الصريح للسخرية . فمثل هذه العلانية تبدو شيئاً يتناقض وفروضنا المتعلقة بأثر الرقابة فى عمل الحلم . ولكن هذا الغموض لا يلبث أن ينجلي حين نعلم أن الأب فى هذا المثال لم يكن يعلم أن يكون حجاباً وأن رضى المنازعة إنما تدور مع شخص آخر لا يظهر أثره فى الحلم إلا فى إشارة

مفردة . فبينما المؤلف هو أن يدور الحلم حول التمرد في وجه شخص آخر يستتر الأب من ورائه ، إذ العكس هو الصحيح هنا : فالأب رجل من قش قصد من ورائه إلى تغطية البعض ، وللحالم أن يتعرض على هذا النحو المكشوف لشخص يلقي منه في العادة تنزيهاً لأنني أعلم علم اليقين أن والذي ليس الشخص المعنى حقيقة . وتبين لنا مناسبة الحلم أن الأمر كذلك ؛ فقد جاعني هذا الحلم بعد أن سمعت أن زميلاً يكبرني ، كان حكمه يوضع فوق كل نقد ، قد أعرب عن استيائه ودهشه لأن أحد مرضاى قد شارف علاجه التحليلي السنة الخامسة^(١) . والحلم الأولى من الحلم تشير من خلال قناع شفاف إلى تلك الحقيقة : وهي أن هذا الزميل كان قد أخذ على عاتقه بعض الزمن التبعات التي لم يعد والذي يستطيع القيام بها (المبلغ الواجب السداد ، دخول المستشفى) ، وأني حين أخذت أصرة الصداقة بيننا في الوهن صرت أراي فريسة هذا الصراع العاطفي الذي ينشأ حقاً حين تسوء العلاقة بين الأب والابن ؛ للموضع الذي يشغله الأب ولسالف مآثره . وإن أفكار الحلم لتحتج احتجاجاً مرّاً على ما ألأم عليه من التلكؤ - وهو لوم يميئ أول الأمر في صدد علاج هذا المريض ولكنه يمتد بعد ذلك إلى أمور أخرى - : أيعرف شخصاً آخر يستطيع أن يسرع غنى ؟ ألا يعلم أن أمثال هذه الحالات - إذا تركنا علاجى - لا تجد لها برأاً وأنها تلوم أهد الحياة ؟ وما أربع سنوات أو خمس بالقياس إلى العمر بأجمعه ، خاصة أن عبء الحياة قد يسر على المريض في خلال العلاج يسراً كبيراً .

وقد كان جزء كبير من طابع اللامعقولية في هذا الحلم يرجع إلى أن جملاً مستعارة من أنحاء شتى في أفكار الحلم قد أجريت معاً من غير وصل أو واسطة . مثال ذلك جملة : « أذهب إليه في الحجرة المجاورة ... إلخ » . إنها ترك الموضوع الذي كانت تدور من حوله جمل الحلم السابقة لتستعيد الملابس التي أعلمت فيها والذي بنياً خطبتي دون سابق استشارته استعادة أمينة . وهذه الجملة ترى - إذن - إلى تدكيرى بما أظهره الرجل الشيخ إذ ذاك من إثارة رفيع وتقارن مسلكه هذا بمسلك شخص آخر ، شخص جديد . وإلى لألحظ هنا أن الحلم قد امتباح نفسه هذه السخرية بالأب لأنني

(١) [ذلك هو المريض الذى يشير إليه فرويد في رسائله إلى فليس (فرويد ١٩٥٠ أ] بحرف B. ولقد وردت في إحدى هذه الرسائل (الخطاب ١٢٦) إشارة إلى هذا الحلم . وفي الرسالة ١٣٣ أعلن فرويد انتهاء علاج هذا المريض بخاتمة مرضية] .

في اعتراف كامل بسموه قد نصبته قلوة للآخرين ؛ فن طبع الرقابة - كل رقابة - أن تُحل لك كذب الكلام في المحظورات مؤثرة لياه على الحق صراحاً . فأما الجملة التالية - عن كونه تذكر أنه قد سكر مرة واحتجز من جوارئها - فقد انقطع فيها كل ما يمت في الحقيقة بسبب إلى والدي . وإنما المستروراه في هذا الوضع ماينيرت العظيم لا أقل - ماينيرت الذي قوت أثره في إجلال يعلو على الوصف والذي انقلب مسلكه إزائى - بعد فترة قصيرة من الرضى - إلى عداوة لا تقنع فيها . والحلم هنا يذكرني بأن ماينيرت - بنفسه - قد أخبرني يوماً أن شبابه لم يخل من فترة اعتاد فيها أن يلمن على تخدير نفسه بالكحول وفوروم ، وأنه اضطر من جراء ذلك إلى النزول بإحدى المصححات . ويذكرني الحلم أيضاً بجاذنة أخرى تتصل بماينيرت سبقت وفاته بزمن قصير : فقد كانت دارت بيننا في الصحف العلمية مناقشة حامية الوطيس حول موضوع الهستريا عند الرجال (وهو الأمر الذي كان هو ينكر وجوده) ، فلما زرت في خلال العلة التي مات فيها واستفسرته عن صحته أفاض بعض الإفاضة في الحديث عن حاله ثم اختتم حديثه بتلك الكلمات : «أعلم ؟ لقد كنت دائماً حالة من أجمل حالات الهستريا عند الرجال» . وهكذا سلم ماينيرت - تسلياً أرضاني وأدهشني - بما أصر على إنكاره كل هذا الزمن الطويل . ولكن السبب الذي مكنتني من أن أتخذ من أبي حجاباً يحجب ماينيرت في هذا المشهد من الحلم لم يكن يرجع إلى شبه اكتشفته بين كلا الشخصين ، بل إلى كون المشهد كان تصويراً موجزاً - ولكنه تصوير واف - بلحمة شرطية تضمنتها أفكار الحلم ، هذا هو نصها الكامل ؛ طبعاً ، لو كنت خليفة أستاذ أو عميد ، ابنا لهذا أو لذلك ، لكنت يقيناً قد أسرعت عن ذلك . وهكذا جعلت من والدي في الحلم عيداً وأستاذاً . ولكن أنكر ما اشتمل عليه هذا الحلم من وجوه اللامعقولية وأشدّه لإزعاجاً يقوم في معالجة تاريخ سنة ١٨٥١ الذي بدا لي لا يفرق من عام ١٨٥٦ كما لو كان فرق سنوات خمس أمراً لا يعتد به على الإطلاق . ولكن تلك على التحديد كانت إحدى أفكار الحلم التي كان يراد الإفصاح عنها ؛ فأربع سنوات أو خمس تلك هي مدة الزمن الذي حظيت فيه بتأييد الزميل الذي أشرت إليه من قبل ، وهي أيضاً مدة الزمن الذي تركت فيه خطيبي تنتظر زواجنا ، ثم هي كانت بعد ذلك - بصيغة عارضة حرصت أفكار الحلم على استغلالها - مدة الزمن الذي جعلت فيه أطول مرضاي تحليلاً ينتظر كامل شفائه .

فأفكار الحلم تسأل : « وما خمس سنوات ؟ إنها بقليل ما يعينى الأمر ليست زمناً على الإطلاق ولا يحسب لها حساب . وإنى لأملك وقتاً كافياً أمامى . وسأنجح أخيراً فى هذا كما نجحت من قبل فى ذلك — وإن لم تصدقوا . » هذا ، ثم إن الرقم ٥١ فى ذاته مستقلاً عن رقم القرن ، قد حتمه معنى آخر يتجه يقيناً فى وجهة مخالفة ، ومن هنا كان مجيئه فى الحلم مرات متكررة : ذلك أن الحادية والخمسين — فيما يبدو — سن مقعمة بالخطر فى حياة الرجل ، هى السن التى رأيت فيها كثيراً من الزملاء يقضون نحسهم ، وكان منهم زميل رقى بعد طول انتظار إلى منصب الأستاذية قبل موته بأيام معدودات ^(١).

٥

وها هو ذا حلم آخر فاسد يتلاعب بالأرقام :

هوحم أحد معارف — وهو السيد م . — فى مقال ما مهاجمة كان من رأينا جميعاً أنها بلغت حداً من العنف لا يبرر له . وكان للمهاجم جوته نفسه — لا أقل . وبين الطبي أن السيد م . قد صحق هذا الهجوم . إنه يشتكى منه من الاشتكاء إلى محبة فى إحدى الولائم ، بيد أن هذه المحبة الشخصية لم تنل شيئاً من إجلاله بلوته . أسأل أن أتى بعض الضوء على المعطيات الزمنية التى بدت لى بعيدة عن الرجوع : لقد مات جوته عام ١٨٣٢ ، وطبى أن مجريه هذا حل السيد م . قد سبق هذا التاريخ ، ولا بد إذن أن السيد م . كان فى ذلك الوقت شاباً فى مستقبل الشباب . يلوح لى أن من الراجع أنه كان إذ ذاك فى الثامنة عشرة من عمره . غير أنى لم أكن واثقاً من السنة التى نحن فيها ، بحيث تجبر حسيق وتشتبه . هذا وقد وجدت تلك المهاجمة فى مقال جوته المعروف عن الطبيعة .

إننا لن نلث طويلاً دون أن نجد السبيل إلى تبرير ما فى هذا الحلم من البله . فالسيد م . الذى اتفقت لى معرفته بين محبة فى إحدى الولائم كان قد سألنى منذ زمن غير بعيد أن أفحص أخاه لما بدا عليه من علامات الاضطراب العقلى الشلى . وكان السيد م . مصيباً فيما خمنه . وقد وقعت فى خلال هذه الزيارة واقعة مؤسفة : ذلك أن المريض — لغير سبب مفهوم — قد أخرج أخاه فى خلال الحديث بإشارة إلى حمامات شبابه . هذا وقد كنت سألت المريض عن السنة التى واد فيها ، كما جعلته يقوم — عدة مرات — بجمع أعداد صغيرة لكى أمتحن ضعف ذاكرته — وأذكر بعد

(١) [تلك من غير شك — على حسب ملاحظة سترافى — إشارة إلى نظرية فليس عن اللورات البيولوجية .

فالرقم ٥١ = ٢٨ + ٢٣ وما زلنا اللورين المذكورة والمؤنفة] .

أنه كان لا يزال قادراً على القيام بها خير قيام . وهأنذا ألحظ أننى قد سلكت فى الحلم كما يسلك مشلول (لم أكن والفقاً من السنة التى نحن فيها) . وهناك جزء آخر من مادة الحلم اشتق من مصدر آخر حديث العهد : ذلك أن ناشراً لإحدى الصحف الطبية ، كانت تربطنى به علاقات المودة . قد نشر نقداً جارحاً إلى أبعد الحدود ، نقداً « ساحقاً » ، لكتاب صديقى ف . [فليس] الأخير . وكان صاحب هذا النقد معلقاً فى مستقبل الشباب ، ضعيف القدرة على الحكم . وارتأيت أن لى حقاً فى التدخل ، فناقشت الناشر الحساب . فأعرب لى إعراباً حاراً عن أسفه لنشر هذا النقد ، ولكنه لم يشأ الوعد بعلاج المسألة ، فقطعت صلتى بالصحيفة . ولكننى أعربت فى خطاب استغالى عن أمل فى ألا تنال هذه الحادثة من علاقتنا الشخصية . فأما المصدر الثالث للحلم فرواية كانت لا تزال حية فى ذهنى سمعتها من مريضة وهى تصف مرضاً عقلياً أصاب أخاها ، وكيف أخذته الآخلة وهو يصرخ : « أيتها الطبيعة ! أيتها الطبيعة ! » . ولقد اعتقد الأطباء أن النداء كان وليد قراءته مقالة جوته الرائعة ، وأنه — هذا النداء — كان يبين لى أى حد أنهكت المريض قراءته فى الفلسفة الطبيعية . ولكننى — من ناحيتى — كنت أفضل التفكير فى المعنى الجنسى الذى تستخدم فيه كلمة « الطبيعة » عندنا حتى على السنة من هم أقل ثقافة . وكان أن فكرت فى هذه لم تجد على الأقل ما يكيلها حين قطع الشاب العائر أعضائه التناسلية . وكان عمر المريض ثمانية عشر ربيعاً حين وليته تلك النوبة .

فإذا أضفت أن كتاب صديقى الذى لى كل هذا النقد القاسى (لقد قال عنه معلق آخر : « إن المرء ليعجب أهواجنون أم المؤلف ») كان يعالج موضوع المعطيات الزمنية للحياة ويبين أن عمر جوته رقم مضاعف لعدد (من الأيام) له قيمته البيولوجية ، سهل أن نفهم أننى كنت فى هذا الحلم أضع نفسى فى موضع صديقى . (أحاول أن أتلى بعض الضوء على المعطيات الزمنية) . بيد أننى سلكت كما يسلك مشلول فجاء الحلم ركاماً من الأباطيل ، وهذا يعنى أن أفكار الحلم تقول على سبيل التهكم : « طبعاً ، إن صديقى هو المجنون ، هو الملتاث ، وأنتم العباقرة الأحسن علماً . وكيف يكون العكس ؟ » وهذا العكس يتمثل بعد ذلك بإسهاب فى محتوى الحلم : فجوته يهاجم شاباً فى مستقبل العمر — وهو شىء غير معقول — فى حين يستطيع اليوم يافع أن يقدح فى جوته — وهو الخالد —

وأنا أجزى الحساب ابتداء من سنة موت جوده ، في حين أنى جعلت المشلول يحسب عمره ابتداء من سنة ميلاده .

غير أنى كنت قد أخذت من قبل في بيان أن الحلم إنما تحركه دوافع الآثورة دون غيرها [ص ٢٨٢] ، وعلى ذلك فلامفر من أن أبين كيف اتفق في هذا الحلم أنى جعلت قضية صديق قضيتى ووضعت نفسى في موضعه . إن اقتناعى النقدى [بآراء صديقى] في حياة اليقظة ليس سبباً كافياً . ولكن ها هي ذى قصة المريض ذى الثمانية عشر ربيعاً والتفسيرات المختلفة في أمر ندائه « أيها الطبيعة ! » ؛ فهذه إشارات إلى التعارض الذى أراى فيه تجاه معظم الأطباء لما أعتقده من أن للأعصبة عللاً جنسية . ولى إذن أن أحدث نفسى قائلاً : هذا النوع من النقد الموجه إلى صديقك سوف تدور عليك دائرته يوماً ما ، لا بل أنت قد ذقت بالفعلى إلى حد . وعلى ذلك يسعنا أن نضع « نحن » في أفكار الحلم بدل « هو » : « نعم ، أنتم العقلاء ونحن المجانين » . وفى الحلم أثر يذكرنى في وضوح كبير بأننى « ما أهاجتنى سوى أشجانى » ^(١) ، هذا الأثر المذكور هو تلك الإشارة إلى مقالة جوده الجميلة جمالاً لا يعد له جمال ^(٢) : ذلك أنى سمعت هذه المقالة تقرأ بصوت عال في محاضرة عامة وكنت قد فرغت من الدراسة الثانوية حائراً لا أدرى ماذا أكون . فكان هذا السماع دافعى إلى دراسة العلوم الطبيعية .

٦

وهناك حلم آخر كنت قد شرعت أبين في صفحات سابقة من هذا الكتاب إنه كان حلماً أناثياً وإن لم يظهر فيه أناى . فقد رويت في ص ٢٨٤ حلماً قصيراً كان مؤداه أن الأستاذ م . يقول : « يا بنى ، قصير النظر . . . » ثم قلت إن هذا الحلم لم يكن إلا مقدمة لحلم آخر كان لى فيه نصيب . وها هو ذا الحلم الرئيسى الباقى الذى يطالعنا بصيغة لفظية غير معقولة ولا مفهومة ، يحتاج أمرها إلى بعض الإيضاح :

(١) ["mea res agitur"] .

(٢) [هذا المقال يتألف من مجموعة من الخواطر الشعرية الفلسفية كتبها جوده حول عام ١٧٨٠ ثم بث بها إلى الدولة آناً ألمانيا . فلما ماتت هذه بعد ذلك بثلاثين عاماً وقعت بين يدى جوده رسالته استطاع أن يعرف فيها أثرًا من آثار شهابه] .

وقعت في مدينة روما أحداث انقضت نقل الأطفال إلى مكان أمين - وهو عمل تم . يجرى المشهد أمام أحد مداخل المدينة ، مدخل ذي باين على الطراز القديم (هو « الباب الروماني » الذي في مدينة سينا - كما يسميه في الحلم نفسه) . اجلس على حافة إحدى التوافير وأنا شديد الاكتئاب أكاد أبكي . يقبل شخص مؤثث - وصيفة أو راهبة - وتحضر معها طفلين وتسلمهما إلى أبيهما - وكان شخصاً آخر عدائى . الولد الأكبر هو من غير شك ابني الأكبر ، لست أدري وجه الآخر . تسأل المرأة التي أحضرت الطفل قبلة وداع منه . إن لها أنفأ أحمريلفت النظر . يأتي الولد أن يقبلها ، ولكنه يقول لها وهو يمسك يدها مودعاً : *Auf Geseres* ثم يقول لنا كليتا (أولادنا) : *Auf Ungeseres* . يدور يدهي أن هذه العبارة الأخيرة تفيد التفصيل .

لقد بنى هذا الحلم على حزمة مختلطة من الأفكار أثارها مسرحية شهدتها ، كان عنوانها : « الجيتو البلديدي » . ومن السهل أن نرى أن للمشكلة اليهودية مكانها بين أفكار هذا الحلم : قلق المرء على أبنائه الذين لا يستطيع أن يوفر لهم وطناً يكون وطنهم ، القلق من أجل تعليمهم التعليم الذي يمكنهم من أن ينتقلوا عبر الحدود أحراراً .

« على أنهار بابل ، هناك جلسنا وبكىنا »^(١) - إن سينا - مثل روما - قد عرفت بنا فوراتها الجميلة ولم يكن بد من أن أورد مكاناً أعرفه يحل في الحلم محل روما (التي لم أكن رأيتها بعد) (انظر ص ٢١٣) ولقد كنا رأينا بالقرب من الباب الروماني في سينا بناء ضخماً علمنا أنه المارستان . وكنت قد سمعت قبل هذا الحلم بوقت قصير أن رجلاً من دياني قد اضطر إلى التخلي عن المنصب الذي بلغه بعد عناء كبير في مارستان حكوى .

وتثير اهتمامنا عبارة : *Auf Geseres* التي تجيء في موقف من الحلم كان المرء يتوقع فيه : *Auf Wiedersehen* [إلى اللقاء] ، كما يثيره ضدها الخالي من كل معنى : *Auf Ungeseres*

إن *Geseres* - على ما علمته من بعض اللغويين - كلمة عبرية خالصة ، مشتقة من فعل *goiser* ، وأحسن ترجمة لها هي : « الألم المحتوم » أو « القضاء » . ويحملونا استخدامها في اللغة العامية إلى أن نظن أنها تعني « البكاء والعويل » . فأما *Ungeseres* فصطلح جديد من عندي ، وقد كانت هي أسبق الكلمتين إلى جذب

(١) [« على أنهار بابل ، هناك جلسنا وبكىنا » عندما تذكرنا صهيون » . مطلع المزمار ١٣٩ ، وهو من مرثي اليهود المسيحيين في بابل ، والترجمة الموردة هنا موضوعة من النص اللاتيني مباشرة ، لأن الترجمة البروتستانتية المعروفة تختلف اختلافاً لا تصلح منه للاقتباس في هذا الموضع] .

انتباهي ، ولكنني وقد بدأت بها لم أستطع الخروج منها بشيء . غير أن الملاحظة القصيرة التي جاءت في ختام الحلم بما معناه أن Ungeseres تفيد التفضيل قد فتحت الطريق إلى المستدعات ، ومن ثم إلى فهم الكلمة . إننا نجد علاقة مماثلة فيما يتصل بالكافيار : فالكافيار غير المملح [ungesalzen] يفضل على الكافيار المملح [gesalzen] . كافيار للشعب ، « المشاعر النبيلة » : ههنا تكمن إشارة مازحة إلى عضو من أعضاء أسرقى آمل منها — وهي التي تصغرني سداً — أن تعني بأبنائي في مستقبل الأيام . ويتفق وذلك أن عضواً آخر من أعضاء أسرقى — وهو مربيتنا العظيمة — قد صورت في الحلم تصويراً لا يخطئ في شخص الوصيقة (أو الراهبة) . ولكن هذا كله لا يربنا بعد أي فكرة توسعت بين الزوجين : « gesalzen - Ungesalzen » و « Gesers - Ungeseres » . إن الوسطة هي « gesafiret - ungesaruet » [غنمر — غير غنمر] ، فأبناء إسرائيل إذ فروا من مصر معجلين لم يجدوا متسعاً من الوقت لكي يغمر عجينهم ، وإنهم إلى يومنا هذا ليأكلون الخبز في عيد الفصح غير غنمر ، تذكراً . وهأنذا أذكر الآن فجأة كيف كنا — صديق الذي في برلين وأنا — نسير في عيد الفصح في برسلاو — وهي مدينة كنا فيها غرباء — وإذا فتاة تسألني الطريق إلى أحد الشوارع ، فلم أجد إلا أن أحترف لها بجهلي .

ثم عقت أحدث صديقي : « أرجو لهذه الفتاة حين تتقدم بها السن أن تبدي مزيداً من التمييز في اختيار الناس الذين تكل إليهم إرشادها . » ثم تحت عقب ذلك لافتة كتب عليها : الدكتور هيرودوس مواعيد الزيارة . . . فعقت قائلاً : « أرجو ألا يكون زميلنا بالصدفة طبيب أطفال . » ^(١) وكان صديقي يحدثنني في هذه الأثناء عن ظاهرة التوازن بين ابليانيين ، وكان قد بدأ إحدى جملة هذه العبارة : « لو أننا لم نكون نملك إلا عيناً واحدة في وسط الجبهة مثل السيكلوب [Zyklop] . . . » وهذا يؤدي بي إلى قول الأستاذ في الحلم التمهيدى : « يا بني ، قصير النظر [Migop] . » . ولأن أتوصل إلى المصدر الرئيس لكلمة « Geseres » : ذلك أنه حدث منذ سنوات متعددة حين كان ابن الأستاذ م . — وهو اليوم مفكر مستقل — لا يزال بمقعد الدراسة ، أنه أصيب

(١) [إشارة إلى ما هو معروف من أن هيرودوس الملك كان قد اعترم أن حلاك الطفل يسوع ، فلما لم يجد غضب " قتل جميع الصبيان الذين في بيت لحم وفي كل تخومها من ابن ستين فما دون " . إنجيل متى ، الإصحاح الثاني] .

بمرض. في عينيه قال الطبيب : إنه يدعو إلى التخوف ، وأوضح أن الأمر يظل خالياً من الأهمية ما دام المرض مقصوراً على جانب واحد ، ولكنه يصبح خطراً إذا امتد إلى العين الأخرى. وحدث أن العين برأت برءاً تاماً ، ولكن ظهرت أعراض تدل على أن العين الأخرى قد أصيبت . وعلمت الأم فأرسلت على الفور في طلب الطبيب إلى مقامهم الثاني في الريف . ولكن الطبيب أخذ الآن جانباً آخر ، وصاح في وجه الأم : « ولم كل هذا العويل [Gezeres] ؟ ما دام أحد الجانبين قد برئ فسيبرأ الآخر كذلك . » وهكذا كان .

ولا بد الآن من أن نبحث صلة هذا كله في وبأسرقى : إن المقعد الدراسي الذي تلقى عليه ابن الأستاذ م . أول حظه من المعرفة قد انتقلت ملكيته فيما بعد إلى ابني الأكبر الذي وضعت على لسانه كلمات الوداع في الحلم ؛ فقد أهدت المقعد إليه أم الغلام . ومن السهل أن نحلر إحدى الرغبات التي أثارها ذلك الانتقال . بيد أن هذا المقعد كان أيضاً قد صنع بحيث يقي الطفل من أن يصبح ضعيف النظر أو مبصراً بعين واحدة . ومن هنا كان ظهور "Myop" (ومن ورأها « Zyklop ») في الحلم ، وكانت الإشارة إلى التوازن بين الجانبين . ولقد كانت خيفتي من وحدانية الجانب تحمل أكثر من معنى : فهي لم تكن تشير إلى وحدانية الجانب بالمعنى البدني وحسب ، بل كانت تشير كذلك إلى النظر في الأمور من جانب واحد فيما يتصل بالتطور العقلي . أفلا يمكن أن يكون هذا التخوف على التحديد هو ما أراد الحلم دفعه بطريقته غير المعقولة ؟ فبعد أن استدار الغلام إلى أحد الجانبين ليلقي كلمات الوداع ، استدار إلى الجانب الآخر ليقول القصد ، كأنما كان يريد إعادة التوازن : لأنه يسلك كما لو كان يولي التوازن بين الجانبين العناية التي ينبغي .

وهكذا تكون الأحلام في كثير من الأحيان أعمق ما تكون حتى لا يبدو منها غير الجنون . وفي كل عصر من عصور التاريخ كان أولئك الذين يملكون شيئاً يقولونه دون أن يملكوا قوله آمنين يرتدون مسوح المجانين ؛ فالتسامح يهون على السامع الذي يتجه إليه مقابلهم المحرم إن هو مَكُنَّ من الضحك ومن أن يتملق نفسه ظناً منه أن هذه الكلمات غير المستعجبة ليست إلا هراء جليلاً . وما يسلك الحلم في الحقيقة إلا كما يسلك في الرواية .

الأمير وهو يلجأ إلى التفتع بثوب من الجنون ، حتى ليسعنا أن نقول عن الحلم ما يقوله هاملت عن نفسه وهو يخفى حقيقة حاله تحت رداء من التنكيت والاستعجام : « ولست بالجنون إلا والريح مشملة ، شمالا بغرب ، فإن أجنب عرفت الباز من البلشون » (١) .

وهكذا أكون قد انتهيت إلى حل مشكلة اللامعقولية في الحلم على هذا النحو : إن أفكار الحلم لا تكون أبداً أباطيل — أو لا تكون كذلك في أحلام الأصحاء على الأقل — وإن عمل الحلم إنما تحدث عنه أحلام لا معقولة أو أحلام مشتملة على عناصر لامعقولة إذا كان بين أفكار الحلم نقد أو سخرية أو استخفاف تدعو الضرورة إلى تصويرها . ومهمتي الآتية هي أن أبين أن عمل الحلم إنما يقوم في فعل العوامل الثلاثة التي ذكرتها مجتمعة — مع عامل رابع لما أذكره — وأنه لا يفعل شيئاً آخر سوى ترجمة أفكار الحلم وفقاً لهذه الشروط الأربعة ، وأن السؤال هل تعمل النفس في أثناء الحلم بكل قواها العقلية أو يجزء منها سؤال خاطئ الصياغة ، يفضل الوقائع . بيد أن هناك أحلاماً كثيرة يعرض فيها الحكم والنقد والمعرفة ، أحلاماً يعجب فيها المرء لعنصر من عناصر الحلم ويحاول التعليل ويشعر في الحاجة . لهذا لا أجدر مفرأً من مواجهة الاعتراضات المبينة على أمثال هذه الوقائع ، وذلك بإيراد بعض الأمثلة المختارة .

وسيكون الجواب الذي أخلص إليه هو هذا : إن كل ما يخطر في الحلم في صورة نشاط ظاهره أنه صادر عن وظيفة الحكم يجب ألا يعد نتاجاً عقلياً حققه عمل الحلم ، بل الواجب أن نعتبره متممياً إلى مادة أفكار الحلم ، ومنها انتقل إلى محتوى الحلم الظاهر كشئ جاهز الصنع من قبل . بل إن في وسعي أن أمد هذه القضية إلى أبعد من ذلك : فالأحكام التي يصدرها المرء عقب البقطة في صدد حلم تذكره ، والمشاعر التي تنبعث في

(١) [هاملت : المشهد الثاني من الفصل الثاني . بيت من الأبيات الشكسبيرية التي تتمثل ترجمتها لشدة ما فيها من " التكثيف " . ويمكن أن نشير إلى أن التمييز بين هذين الطائرين يصبح صعباً كل المرء — فيما يقال إذا أخذت الريح هذا الاتجاه — فالغنى المراد من البيت والذي من أجله كان الإستشهاد به هو : إن كنت مجنوناً فلفرض ، فإن جد الجدل لم يكن مثل تمييزنا] . إن هذا الحلم يزودنا أيضاً بمثال جيد على قضية أخرى شاملة الصدق : إن جميع الأحلام التي تقع في خلال الليلة الواحدة تنبت من تربة فكرية واحدة ، ولو تذكرناها منفردة . وأذكر بعد أن الموقف الذي ورد في الحلم عن الفرار بأبنائي من مدينة روما قد شو يربطه بمجادات عائش وقع في طريقي . والحق هو : أنني أحسد بعض أقاربي من سحت لم الفرصة بأن يتقلد أبنائهم منذ سنوات متصلة إلى بلد آخر .

نفسه عند استحضار هذا الحلم ، كل هذه أيضاً تكون إلى حد كبير جزءاً من المحتوى الكامن للحلم ، ومن الواجب إدراجها في تفسيره .

١ - لقد ذكرت من قبل مثالا على ذلك يستلقت النظر : امرأة تأتي أن تذكر حلمها لأنه « لم يكن واضحاً الوضوح الكافي » ؛ فهي قد رأت البعض في الحلم ولكنها لا تعلم أزواجها هو أم أبوها . ثم أعقبت ذلك فقرة ثانية من الحلم ورد فيها ذكر مزبلة ، وهو ما يسوقها إلى تلك الذكرى : حدث ذات مرة وهي زوجة حديثة العهد بأعمال ربة المنزل أنها قالت مازحة في محضر قريبة شابة من قريباتها : إن أول ما ستعنى به سيكون شراء « مزبلة » جديدة ، فلما جاء اليوم التالي إذا واحدة تهدي إليها ، ولكنها كانت مليئة بالسوس . وقد كان هذا الجزء من الحلم يفيد في تصوير ذلك التعبير [الألماني] الدارج : « ما نأكل من زبلي »^(١) . ولما تم تحليل الحلم تبين أن أفكار الحلم كانت تلور حول الأثر البعدي الذي كان لقصة سمعتها الحاملة في أحداثها عن فتاة ولدت ولداً لم يتضح من هو أبوه . ومن هذا نرى أن تصوير الحلم قد امتد في ذلك المثال إلى أفكار البقطة تاركاً أحد عناصر أفكار الحلم يتمثل في صورة حكم مستيقظ أطلق على الحلم في مجموعه .

٢ - وما هي ذى حالة ثانية ماثلة : حلم أحد مرضى حلماً لاح له ذا أهمية ؛ لأنه لم يكذب مستيقظ حتى حدث نفسه ، قائلاً :^(٢) لا بد من أن أتحدث إلى الطبيب بذلك . وحلل الحلم فانبعثت إشارات من أوضح مما يكون إلى صلة جنسية بدأها الحلم في خلال علاجه وعقد العزم على ألا يحدثني بها .

٣ - ثم ها هو ذا مثال ثالث أنتخبه من بين أحلامي : كنت ذاهباً إلى المستشفى برفقة صديق ب . مارين بمنطقة انتشرت فيها المنازل والبساتين . وفي هذه الأثناء كانت تلور بخلي فكرة مؤداها أنني قد رأيت تلك المنطقة مراراً من قبل في الأحلام . لم أكن أعرف الطريق معرفة طيبة . أراقى ب . شارفاً ينتهي بمعلم على ناصيته (وكانت قاعة الطعام في الداخل لا في حديقته) . أسأل هناك من السيدة دفي ، فيقال لي :

(١) [" الزبل " هو ما تصلح به الأرض أو " السباح " ، والمراد بالمزبلة - عدا معناها الشائع - هو ما يوضع فيه الزبل . والتصوير الألماني المشار إليه معناه : " لست مسئولاً عن ذلك " أو " لست أعترف بهذا الولد "] .

(٢) [إذا جاء في خلال العلاج التجليل حلم يحدث فيه الحلم نفسه قائلاً : " لا بد من أن أخبر الطبيب بذلك " فمضى هذا أن هناك مقاومة شديدة في وجه الإقضاء بهذا الحلم ولا يتدر حدثاً أن يؤدي ذلك إلى نسيانه .

إنها تسكن مع ثلاثة أطفال في حجرة صغيرة خلفية . أسير إلى تلك الحجرة ، ولكنى - قبل أن أصل إليها - ألتقي بشخص غير متميز تصبغه ابتسامة الصغيرات . آخذها مئى بعد أن أمكث مهما برهة قصيرة . يدور بخاطري شيء يشبه الهم أوجهه إلى زوجي لكني تركت الفتاتين هناك .

فلما استيقظت شعرت برضا كبير عائلته بأننى كنت وشيكاً أن أعلم من تحليل هذا الحلم معنى : قد حلمت بذلك من قبل .^(١) ولكن الواقع أن التحليل لم يعلمنى شيئاً من هذا القبيل . وإنما الذى تبين لى منه حقيقة هو أن الشعور بالرضى كان يرجع إلى أفكار الحلم الكامنة ولم يكن يرجع بحال من الأحوال إلى حكم من الأحكام عليه : إنه كان الرضى لأن زواجى قد أعقب . ذلك أن ب . شخص ساربت حياته حياتي زمناً ثم بعد ذلك سبقنى مسافات من الناحيتين الاجتماعية والمادية ، ولكنه ظل لا ينجب من زواجه خلفاً . وإن مناسبتى الحلم لكافيتان في الدلالة على معناه دون حاجة إلى أن نسوق تحليله كاملاً . فقد حدث في اليوم الذى سبق الحلم أننى قرأت في إحدى الصحف نبأ وفاة السيدة دولاً (وهو الاسم الذى حرفته في الحلم إلى دوى) ، وكانت وفاتها في أثناء الوضع . وسمعت من زوجي أن القابلة التى كانت تعنى بالمتوفاة هى هى التى عينت بزواجى عند ولادة طفلينا الأصغرين . وكان اسم دولاً قد استوقفنى . لأننى كنت - منذ قريب - قد صادفته للمرة الأولى في رواية إنجليزية . فأما المناسبة الثانية للحلم فكانت تاريخ وقوعه : فقد وقع الحلم في الليلة التى سبقت عيد ميلاد ابني الأكبر الذى يبلى على بعض الموهبة الشعرية .

٤- ولقد تركنى وأنا أستشعر هذا الرضا عينه ذلك الحلم غير المعقول الذى دار حول أبى وما كان له من مشاركة سياسية في حياة المجريين ، وعملت لنفسى هذا الشعور بأنه كان امتداداً للشعور الذى صحب الجزء الأخير من الحلم [انظر ص ٤٢٧] : (تذكرت كيف كان والدى وهو على فراش موته شديد الشبه بمجاريالى وشعرت بالسرور لأن ذلك قد تحقق . . . (يقب ذلك جزء منى) . لقد مكنتى التحليل من أن أملأ تلك الثغرة في الحلم . فقد ورد فيها ذكر ابني الثانى الذى أطلقت عليه اسم شخصية من عظماء التاريخ (كرومويل) اجتذبتني اجتذاباً شديداً في صباى وبخاصة

(١) لقد كان هذا الموضوع مثار مثقفة مستفيضة دارت في السنوات الأخيرة حل صفحات " المجلة الفلسفية " تحت عنوان : " التذكر المشوّ في الأحلام " .

منذ أن زرت إنجلترا ، وكنت قد انتويت في خلال السنة التي سبقت مولد الطفل أن أطلق عليه هذا الاسم إن جاء المولود ذكراً . وكان أن جاء كذلك فخلعت عليه الاسم وأنا أشعر برضى عظيم . ومن السهل أن نلاحظ كيف ينتقل جنون العظمة عند الآباء إلى تفكيرهم في أبنائهم . وتلك في أغلب الظن إحدى الطرق التي يتم بها قمع هذا الشعور - وهو قمع تجعل منه الحياة الواقعة ضرورة لا مفر منها . فأما الحق الذي خول لابني الصغير أن يظهر في محيط هذا الحلم . فكان مستمدان من كونه قد وقع إذ ذاك في تلك العثرة التي تسهل مغفرتها للطفل وللرجل على سرير الموت ، وأعني بها توسيع الفراش - قارن هنا بين "Stuhlrichter" وبين الرغبة التي يعرب عنها الحلم في أن يقف المرء عظيماً طاهراً في أعين أبنائه . [ارجع إلى ص ٤٢٩] .

٥ - وأتحول الآن إلى النظر في الأحكام التي تطلق في أثناء الحلم نفسه ولكنها لا تتابع حتى حياة اليقظة أو تنتقل إليها . وتسهل مهمة البحث عن الأمثلة على ذلك إلى درجة كبيرة إذا التجأت إلى الأحلام التي سقتها من قبل لغايات أخرى . نخذ حلم وجوته بهاجم السيد م . إنه يبدو مشتملاً على طائفة من أفعال الحكم ، مثل : « أحاول أن ألقى بعض الضوء على المعطيات الزمنية التي تبدو لي بعيدة عن الرجوع » . ألا يبدو ذلك نقداً موجهاً إلى تلك الفكرة الفاسدة ، وأعني بها أن وجوته قد شن هجوماً أدبيّاً على شاب من معارفى ؟ ثم تلك الجملة : « يلوح لي أن من الراجح أنه كان إذ ذاك في الثامنة عشرة من عمره » ، إنها تبدو وليدة عملية حسابية وإن يكن الحساب - والحق يقال - حساب أبه . وأخيراً فإن قول الحلم : « لم أكن والفاً من السنة التي نحن فيها » قد يبدو مثالا على التردد أو الشك يعرض في الحلم .

ومع هذا فإننا نعلم من التحليل أن تلك القضايا التي تبدو في صورة أفعال حكم تطلق في الحلم للمرة الأولى ؛ يمكن أن يفهم منطوقها فهماً آخر تغدو في ضوءه لازمة كل الزوم من أجل تفسير الحلم في حين يرتفع عنها في الوقت نفسه كل أثر من اللامعقلية . فجملة : « أحاول أن ألقى بعض الضوء على المعطيات الزمنية » كانت تضعني في مكان صديق [فليس] الذي كان يسعى في الحقيقة إلى إلقاء الضوء على المعطيات الزمنية للحياة . وهكذا تفقد الجملة معنى الحكم يحتاج على فساد القضايا السابقة . فأما جملة الصلة : « التي تبدو لي بعيدة عن الرجوع » فترتبط بتالياتها : « يلوح لي أن من الراجح » ؛

فتلك على التعريب هي الكلمات التي كنت استخدمها في حديثي إلى السيدة التي قصت على كيف جن أخوها ، قلت لها : « إنه ليلبولى أمراً بعيداً عن الروح أن يكون لندائه أيتها الطبيعة ! أيتها الطبيعة ! ، أدنى علاقة بجوته ، وإنما الذي يلوح لي أرجح من ذلك كثيراً هو أن يكون لتلك الكلمات معنى جنسى تعريفه . » و صحيح أنني قد أطلقت هنا حكماً ، ولكنني لم أطلقه في الحلم بل في الواقع ، وفي مناسبة رجعت إليها أفكار الحلم بالذكرى واستغلتها . ثم جاء محتوى الحلم فاستحوذ على هذا الحكم كما يستحوذ على أية نبذة أخرى من فكر الحلم .

وكذلك الرقم ١٨ الذي ارتبط به الحكم الذي أطلق في الحلم دون أن يكون لذلك معنى ما ، إنه ليحفظ بأثر من السياق الحقيقي الذي انتزع منه الحكم . فأما جملة : « لم أكن واقعاً من السنة التي نحن فيها » فلم تكن — أخيراً — تعرب عن شيء سوى تعيين المريض المشلول الذي أثيرت تلك النقطة بالفعل في خلال فحصه .

إن حل أفعال الحكم الظاهرة في الحلم قد يذكر المرء بالقواعد الأساسية التي نص عليها في مبتدأ هذا الكتاب فيما يتصل بالقيام بعملية التفسير . فقد قلنا : إن من الواجب أن نترك الاتساق الظاهر بين مقومات الحلم كما نترك وهماً لا حقيقة له وأن نتأثر مصدر كل عنصر من عناصر الحلم في ذاته . فالحلم إلا حزمة يقتضى البحث تفكيكها أجزاء من جديد . غير أننا قد نلاحظ من جهة أخرى أن هناك قوة نفسية تعمل عملها في الحلم ، هي التي تخلق هذا الترابط الظاهر ، قوة تخضع المادة الناجمة عن عمل الحلم لمواجعة ثانوية . وههنا نرانا نواجه تلك القوة الرابعة التي سوف نزن فيما بعد أهميتها باعتبارها رابعة العوامل المشتركة في تكوين الحلم .

٦- وما هو ذا مثال آخر على عملية من عمليات الحكم جرت في حلم ذكرته من قبل : ففي الحلم غير المعقول الذي جاء فيه أنني تلقيت رسالة من المجلس البلدى [ص ٤٣٥] أراي أسأل أبى : « وهل تزوجت عقب ذلك مباشرة ؟ » أجرى الحسبة فأذكر أنني ولدت في سنة ١٨٥٦ ويلوح لي أن تلك هي السنة التي أعقبت سنة ١٨٥١ مباشرة . وكل هذا قد ألبس صورة الاستدلال : تزوج أبى سنة ١٨٥١ بعد النوبة المشار إليها ، وأنا — يقيناً — أكبر أبناء الأسرة ، مولود سنة ١٨٥٦ ، ويلزم — إذن — أن سنة ١٨٥٦ هي السنة التي أعقبت سنة ١٨٥١ مباشرة . وهذه النتيجة الكاذبة قد استخلصت — كما نعلم —

وفقاً لمقاصد تحقيق الرغبة ؛ فقد كانت الفكرة المسيطرة على الحلم هي الآتية ؛ إن أربع سنوات أو خمس ليست زمناً على الإطلاق ، ولا يحسب لها حساب . بيد أن كل خطوة من خطوات هذا الاستدلال كانت محتومة أيضاً بأفكار الحلم من حيث المحتوى ومن حيث الصورة على السواء ، فالمرضى الذى ضاق زميل بطول علاجه هو الذى كان قد عقد العزم على الزواج عقب الفراغ من العلاج . ثم إن الطريقة التى تحدثت بها إلى والدى كانت تذكر باستجواب أو بامتحان . وإنما لتذكرنى بأستاذ فى الجامعة كان من عادته أن يبلون معلومات مستفيضة عن كل طالب يسجل اسمه للاستماع فى محاضراته : « تاريخ الميلاد ؟ » - ١٨٥٦ - اسم الأب ؟ - وهنا كان على الطالب أن يجيب بذكر اسم أبيه منتهياً بنهاية لاتينية ، وكنا نحن معشر الطلبة نقدر أن الأستاذ كان يستنتج من اسم الأب نتائج لا يتسنى دائماً استنتاجها من اسم الطالب نفسه . وهكذا لم يكن الاستنتاج فى الحلم إلا ترديداً للاستنتاج الذى يظهر بين أفكار الحلم كجزء من مادتها . وفى هذا ما يطلعننا بمجديد : إذا وردت فى محتوى الحلم نتيجة ، فلا جدال فى أن تلك النتيجة مستمدة من أفكار الحلم . غير أن هذه النتيجة قد تكون داخلة فى هذه الأفكار كجزء من مادتها المذكورة أو هي قد تصل ما بين سلسلة من أفكار الحلم باعتبارها رابطة منطقية . وفى كلتا الحالتين تمثل النتيجة فى الحلم نتيجة فى أفكار الحلم^(١).

ونعود فنستأنف تفسير هذا الحلم : إن استجواب الأستاذ يسوقنى إلى تذكر سجل الطلبة بالجامعة - وكان فى أيامى يملأ باللغة اللاتينية - ثم إلى ذكرى دراسى الجامعة : إن السنوات الخمس المقررة لدراسة الطب كانت هى الأخرى تقل عما يلزمى ؛ فقد سرت فى العمل وبيداً وأبطأت بعد السنوات الخمس سنوات . وعدنى معارف شخصاً متعطلاً وتشككوا فى أن أفرغ يوماً مما أخذت فيه . وعندئذ قررت على عجل أن أقدم للامتحان وأن أجتازه رغم التأخير . وفى هذا معزز جديد لأفكار الحلم التى كنت أواجه بها نقادى متحدياً ليأهم : « سأفرغ مما بدأت ، وإلى نتيجة سأنهى ، وإن لم تصدقوا لما ترونه من تمهلى . وكم انقلبت الأمور من قبل هذا المنقلب . »

(١) إن هذه الاكتشافات تصح من بعض النواحي ما ذكرته من قبل [ص ٣٢٣] من تصوير العلاقات المنطقية فى الحلم . فكلما هناك يصف سلك عمل الحلم بوجه عام ، دون أن يحسب حساباً لبعض مظاهر نشاطه التى تفرق غيرها دقة واعتناء .

ولقد حوى هذا الحلم فى مطلعه جملة من القضايا لا يكاد يستطيع المرء أن يأبى عليها اسم الحجة . بل هى لم تكن بالحجة المخفية للمعقول ، بل قد كان يمكن أن تصدر عن الفكر المستيقظ : أضحك فى الحلم لتلك الرسالة التى يرسلها إلى المجلس البلدى ؛ فأولاً لم أكن جئت إلى الدنيا بعد فى سنة ١٨٥١ ، وثانياً فإن والدى الذى ربما كانت هذه الرسالة متعلقة به قد صار فى عداد الموتى . إن كلا من هاتين القضيتين لم تكن صحيحة وحسب ، بل هى تنفق كل الاتفاق والحجج التى ما كنت أتردد فى إطلاقها لو قد تلتقيت مثل هذه الرسالة حقيقة . ولقد تبين من التحليل الذى سبق [ص ٤٣٥] أن هذا الحلم قد صدر عن أفكار حلمية شديدة المرارة ، مشربة بالزراية . فإذا فرضنا بعد ذلك أن دوافع الرقابة كانت بالغة الشدة ، أمكن أن نفهم أن عمل الحلم قد دعت كل الدوايح إلى أن يخلق نقضاً لا يخلل فيه لفكرة غير معقولة على المنوال المتضمن فى أفكار الحلم . غير أن التحليل يرينا أن عمل الحلم - هنا أيضاً - لم يكن مطلق الخيار فى أن يخلق خلقه كيفما شاء ، بل كان مضطراً - لبلوغ غرضه - إلى أن يستخدم مادة مستمدة من أفكار الحلم . فالأمر أشبه بمعادلة جبرية حوت - بالإضافة إلى الأعداد - علامات على الزائد والناقص وعلى الأسس والخللور ، ثم جاء البعض يريد نسخ المعادلة وهو لا يفهمها ، فنقل علامات العمليات ونقل الأرقام ، لم يترك شيئاً ، لكنه خلطها خلطاً . فالحجتان المشار إليهما يمكن تأثرهما إلى المادة الآتية : إنه لأمر يمحض أن أرى أن من شأن بعض المسلمات التى تنبنى عليها حلولى السيكلوجية لمشكلة الأعصاب أن تثير الشك والضحك حين تعرف للمرة الأولى . مثال ذلك أننى لا أجد مهرباً من القول بأن انطباعات ترجع إلى السنة الثانية - بل إلى السنة الأولى أحياناً - قد تركت أثراً لا يمحى فى الحياة الانفعالية لمن قدر لهم المرض فيها بعد ، وبأن هذه الانطباعات - وإن شوهتها الذاكرة وجسمتها على أكثر من نحو - قد تكون أول أسس الأمراض المستترة وأعماقها . وكان من عادة المرضى الذين أشرح لهم ذلك فى موضعه المناسب أن يطلقوا العنان لسخرتهم من المعرفة الجديدة ، معلنين استعدادهم لأن يبحثوا عن ذكريات ترجع إلى زمن ما قبل الولادة . وكان اكتشافى لما يؤديه الأب من دور لا يطرأ على البال فى بواكير الدفقات الجنسية عند النساء المريضات يقابل - كما كنت أتوقع - بترحيب مائل . (انظر المناقشة التى فى ص ٢٧٣) . ومع هذا فاقتناعى المؤسس على أسس طبية هو أن

كلتا القضيتين صحيحة . وإلى لأفكر - على سبيل التأييد - في أمثلة نرى فيها الأب يموت والطفل ما زال بسن مبكرة جداً ، ثم تجيء بعد ذلك أحداث - لا يمكن تفسيرها بغير ذلك - تثبت أن الطفل قد حفظ مع ذلك ذكريات لا شعورية عن الشخص الذي اختفى في هذا الزمن المبكر . وكنت أعلم أن قضاياى هذه تقوم على استنتاجات قد تنازع مصها . وعلى ذلك فعمل الحلم يحقق رغبة حين يستخدم على التحديد مادة تلك النتائج التي كنت أخشى معارضتها لكي يستخلص منها نتائج لا يمكن الاعتراض عليها .

٧- وهناك حلم تركته إلى الآن دون أن أكاد ألمسه [انظر ص ٤١٤] ظهر في مطلعته
تعبير واضح عن عجب أحسسته لفكرة انبعثت في الحلم :

يكلني بروكه الشيخ مهمة ما ، والشئ العجيب أنها كانت تتعلق بتشريح الجزء الأسفل من جسى ، بتشريح الحوض والساقين التي أراها أمامى كما لو كان ذلك في حجرة التشريح ولكن دون الحظ شيهاى عندي ودون أن يساورني أثر من الشعور بالظافة . كانت لويز ن . تقف إلى جانبي وتلوي مى عملا ما . أفرغ الحوض من الأحشاء وصار مرئياً ، طوراً من أعلى وطوراً من أسفل وقد اخطط المسقطان . تظهر زوائد لها لون كلون اللحم (تذكرني في الحلم نفسه بالبولساير) . علا هذه شئ أشبه بورق الفضة المتجمد^(١) . كان من الضروري التقاطه في حذر . صرت بعد ذلك حائزاً على ساق من جديد وأخذت أشق طريق وسط المدينة ، ولكنني (لتسى) أركب حربة . شقت الحربة طريقها - لدهش - خلال باب منزل افتتح تاركاً الحربة تمر وسط مر انطلق عند نهايته ليؤدى إلى الهواء الطلق مرة أخرى .^(٢) وأخيراً أراقى أقوم برحلة وسط مناظر طبيعية متقلبة مع مرشد من مرشدى جبال الألب كان يحمل متاعى . حملنى المرشد جزءاً من الطريق مراعاة منه لساقي المتعبين . كانت الأرض موحلة . مرنا حول الحافة ، وكان هناك قوم جلسوا على الأرض مثل الهند الحمر أو الفجر ، حول الحافة . كنت قبل ذلك أشق طريق قلماً وسط الأرض الزلقة وقد ساورني شعور بالدهش كما كنت أبدو في ذلك من المهارة بعد التشريح . وصلنا أخيراً إلى منزل صغير من الخشب في نهايته شباك مفتوح . هناك وضعت المرشد على الأرض ثم آت بولسجين من الخشب كانا ممدنين هناك من قبل وأسندهما إلى عارضة النافذة كأنه كان يقيم بذلك جسراً فوق الهاوية التي لم يكن به من صوره الخروج من المنزل . حيث شمرت فلا بالخوف على ساقى ولكني بدل أن أغير الهاوية - كما كان متوقفاً - رأيت رجلين راغدين وقد قدأ على دكتين من الخشب كانتا تحاذيان جدران المنزل الخشبي ، ورأيت أيضاً ما لاح لي أنه طفلان نائمان بجوارهما . كان سيلاتنا في عبور الهاوية لن تكون لوسى الخشب بل العلفين . أستيقظ في حالة من الرعب القتل .

(١) ستانفيلد ، إشارة إلى كتاب ستانفيلد من الجهاز العصبي للأشماك (انظر ص ٤١٤) .

(٢) هذه صورة تتصغير فناء المهارة التي كنت أظن أنها ، حيث كان المسأجرون يتركون عربات أطفالهم . ولكن للصورة كانت - فيها حدا ذلك - متصددة الحلم من وجوه كثيرة .

إن من كون ولو أقل فكرة عن مدى التكثيف الذى يقع فى الأحلام يتخيل من غير عناء أى عدد من الصفحات يستغرقه تحليل هذا الحلم تحليلاً كاملاً. ولكنى لحسن الحظ لا أحتاج فيما نحن فيه سوى إلى أن أبحث نقطة واحدة : تلك التى تزودنا بمثال على الدهش . الحلم كما يتبين فى كلمة « **والشيء العجيب** » . وأبدأ بذكر مناسبة الحلم : إنها زيارة من لويز ن . السيدة التى وقفت إلى جانبي وأنا أؤدى عملي فى الحلم . فقد سألتنى : « أعرنى شيئاً أقرأه » فاقترحت عليها « **هى** » لرايدار هاجارد ، ثم انطلقت فى الشرح قائلاً : « إنه كتاب عجيب ، ولكنه ملىء بالمعاني الدفينة ، الأثوثة الخالدة ، أبدية مشاعرنا ... » وهنا قاطعتنى لويز ن . قائلة : « أعرفه ، أليس عندك شيء من تأليفك ؟ » — « كلا فإن كتيبي الخالدة لم تظهر بعد . » — فسألنى ساخرة بعض الشيء : « متى إذن تظهر شروحك المسماة بالنهاية التى وعدت بأن تكون مقرومة ولو كان القارئ نحن ؟ » وهنا لاحظت أن شخصاً آخر هو الذى يتحدث بلسانها ، وسكت . أخذت أفكر فيما يكلفنى إياه من مغالبة باهظة للنفس أن أنشر على الملأ حتى كتابى عن الأحلام حيث لا أجد عبيداً عن الإلفاء بالشيء : الكثير من دخيلة طبعى . « وخير ما تستطيع علمه قد لا تملك قوله للصبيان . » ^(١) وهكذا نرى أن ما يفرض على فى الحلم من تشريع جسمى إنما يعنى تحليل ألفا الذى لا بد من اقترانه برواية أحلامى . وإن بروكه الشيخ ليجد هنا بحق موضعه المناسب ؛ فقد حدث من قبل وأنا ما أزال بالسنوات الأولى من اشتغالى بالبحث العلمى أذنى اكتشفت اكتشافاً ثم تركته معطلاً إلى أن حملنى بروكه عل نشره حملاً بأمر شديد . وأما سائر الخواطر التى أثارها حديثى مع لويز ن . فكانت أعمق غوراً من أن تصير إلى الشعور . لقد عرجت هذه الخواطر ناحية المادة التى اتفق أن أثارها فى نفسى ذكر « **هى** » لرايدار هاجارد . فإلى هذا الكتاب وإلى كتاب آخر للمدات المؤلف « **قلب العالم** » ^(٢) يرجع الحكم المتمثل فى قولى : « **والشيء العجيب** » . ومن هاتين الروايتين الحافلتين بالخيال استقيت الكثير من عناصر الحلم : فالطريق الموحلة التى يحمل المنتقلون عليها وإلحس الذى لا يحملون بدءاً من عبوره بألواح يحضرونها معهم — كل أولئك مأخوذ من « **هى** » ، فأما الهنود الحمر والفتاة والمنزل الخشبي فن « **قلب العالم** » .

(١) [انظر ص ١٦٦ فى الملاحى] .

(٢) ["The heart of the World"]

والرائد في كلتا الروايتين امرأة . وكلتا الروايتين تصف نجوالا يحفل بالخطاطر ، بينما تصف « هي » طريقاً كله مغامرة يمتد إلى المجهول ، لم تكد تطلوه قدم من قبل . فأما التعب الذي يساقى فلإحساس حقيقى كنت قد عانيت به في النهار — بحسب ملاحظة أجدوها مدونة حين سجلت الحلم . وأكبر الظن أن هذا التعب قد كان له صدها في مزاج من الكلل وفي سؤال موسوم بالشك : « ترى إلى متى ستحملنى قدامى بعد ذلك؟ » وإن المغامرة المروية في « هي » تنتهت بالمرأة الرائدة وهي تهلك في النار المجهولة المستعرة في جوف الأرض بدل أن تجد الخلود لنفسها ولن معها . وما من خطأ في أن خوفاً من هذا القبيل كان ناشطاً بين أفكار الحلم . ومن المؤكد أن المنزل الخشبي كان يعنى التعش ، إذن القبر . بيد أن الحلم قد بلغ أوج مهارته حين صور تلك الفكرة التي لا ينفر المروء من شيء قدر نفوره منها بأن حقق رغبة . ذلك أننى كنت قد رأيتني في الحقيقة مرة بجوف أحد القبور ، إلا أنه كان قبراً إتروريا كشف عنه بالقرب من مدينة أورفيتو ، وكان القبر حجرة ضيقة بداخلها دكتان امتدنا بحذاء « الجديران وامتد عليهما هيكلان رجلين راشدين .

وقد كان داخل المنزل الخشبي في الحلم شبيهاً بهذا القبر أتم الشبه ، فكأنما كان الحلم يقول : « إذا لم يكن من القبر بد ، فليكن القبر الإترورى . » ، وبهذا الاستبدال يقلب الحلم أظلم الممكنات إلى شيء أرغب فيه رغبة صادقة . غير أن الحلم لسوء الحظ — كما سنراه قريباً [ص ٤٥٩] قد لا يغير سوى الفكرة التي تصحب حاله وجدانية معنية دون أن يغير هذه الحالة ذاتها . ولهذا استيقظت في فزع على رغم النجاح في تصوير تلك الفكرة : أن الإبناء قد يفلحون فيما أخفق فيه آبائهم — وهي إشارة جديدة إلى الرواية العجيبة التي نرى أحد أشخاصها يظل هو هو خلال أجيال متعاقبة بلغت العشرين قرناً .

٨- وهناك حلم آخر من أحلامي يظهر فيه أيضاً التعبير عن الدهش لأمر وقع في الحلم . . . ولكن الدهش قد اصطبغ بمحاولة في تعليقه بلغت حداً من الغرابة والبعد — وأكاد أقول : من الألعية ، حتى أنها تكفى وحدها في حتى على تحليل هذا الحلم كله ، بغض النظر عن اشتماله على مسألتين أخريين جدليتين بأن تجعلنا اهتمامنا . ذلك أننى كنت أسافر على سكة حديد الجنوب في الليلة من ١٨ إلى ١٩ من شهر يولية حين سمعت

وأنا نائم ، صوتاً يصيح : « هولتورن [Hollthurn] ^(١) » ، وقوف عشر دقائق . « فاتجه خاطري على الفور إلى Holothurien — فإك متحف لتاريخ الطيبي — فإك أن تلك هي البقعة التي ثار فيها رجال شجعان في وجه حاكم بلدكم فشنوا على قواته المخوفة حرباً لم يخرجوا منها بطلاً — نعم . إنها الحركة المناهضة للإصلاح في النمسا ! كأنما كانت تلك البقعة مكاناً في شتيريا أو اليريدل . أرى بعد ذلك متحفاً صغيراً حفظت فيه بقايا هؤلاء الرجال أو متعلقاتهم ، وكانت الرؤية غير متميزة . أود لو استطعت مغادرة القطار ، ولكنني أتردد في ذلك . على الرصيف نساء يحملن ثماراً ، إنهن يجلسن القرفصاء على الأرض وقد أمسكن بالسلاسل على نحو جد مشوق . إنني أتردد لأنني لست واثقاً من أني أملك متسعاً من الوقت ، ولكن القطار يظل دون أن يتحرك . أراني فجأة في مقصورة أخرى ضاقت فيها الأرائك والمقاعد حتى أن ظهر المرء كان يستند مباشرة إلى مؤشر العربة ^(٢) . أحدث لك ، ولكنني ربما كنت انتقلت من عربة إلى أخرى في خلال حالة النوم . هنا أناس كثيرون بينهم إنجليزيون ، أغ وأغت . على أحد الرفوف صف من الكتب يراها المرء رؤية متميزة . ألحظ بينها « ثروة الشعوب » و « المادة والحركة » ^(٣) (لكلايك ماكسويل) ، إنه مجلد مهمك مملف في قماش ذي لون بني . يسأل الرجل أخته عن كتاب لشيالر : هل نسيته ؟ كأنما كانت الكتب كتبهم طوراً ، وطوراً كتبني . أشرها برغبة في التسلل في الحديث مؤيداً أو مؤكداً . . . أستيقظ وأنا أتصعب عرقاً ، فقد كانت كل النوافذ مغلقة . كان القطار واقفاً في ماربورج (في شتيريا) .

وبينما كنت أدون هذا الحلم خطرت لي نبذة جديدة منه كانت ذاكرتي قد حاولت إغفالها : (بالغة الإنجليزية) للأخ والأخت وأنا أشير إلى كتاب ما : " It is from... " ثم أصبح قائلاً : " It is by... " ، فيعقب الرجل على كلامي قائلاً لأخته : « لقد قال ذلك دون أن يفتي » .

إن هذا الحلم قد بدأ باسم المخطئة ، ولا شك في أن مناداة هذا الاسم كانت قد أبقتني إيقاظاً جزئياً ، إلا أنني غيرت الاسم فجاء هولتورن بدل ماربورج والشاهد على أنني سمعت ماربورج عندما نودي اسمها للمرة الأولى — أو ربما بعد نداء ثال — هو ما

(١) [اسم لا يصدق على أي مكان حقيق] .

(٢) حتى أنا لا أفهم هذا الوصف : ولكنني أتبع هنا تلك القاعدة الأساسية ، وهي أن أروي الحلم بالكلمات

التي تخطر لي عند تدوينه ؛ فإن الصيغة اللفظية هي نفسها جزء من التصوير الخلمي [انظر ص ٥٠٨] .

(٣) ["Wealth of Nations", "Matter and Motion"]

جاء في الحلم من ذكر شيللر الذى ولد في ماربورج - وإن لم تكن ماربورج التى في شيريا^(١) وقد صحبت سفرى في هاته الليلة ملاسبات متعبة إلى آخر مدى ، مع أننى كنت أسافر في الدرجة الأولى. ذلك أن القطار لم يكن فيه موضع لقدم ، ثم لأننى وجدت في مقصورتى سيدة وسيداً بدت عليهما كل مظاهر الفطسة وتجردا من الأدب ، أو هما لم يتكلفا أن يخفيا عنى شعورهما بالضيق لدخولى عليهما ، فظلت تحيى المؤدبة لا تلقى منهما رداً . ومع أن الرجل وزوجه كانا جالسين جنباً إلى جنب (وظهرهما إلى القاطرة) ، فإن المرأة سارعت إلى احتلال المقعد الذى كان يواجهها بجوار النافذة ، فوضعت عليه مظلتها .

وأغلق الباب على الفور وتبدلت ملاحظات في موضوع النوافذ وفتحها . وأكبر الظم أنهما قد أدركا على الفور أننى كنت ظامناً إلى بعض الهواء الطلق ؛ فقد كانت ليلة حارة ، ولم يلبث الجو أن صار خافقاً في المقصورة المغلقة إغلاقاً محكماً . وقد كانت تجاربي في السفر علمتنى أن مثل هذا المسلك المجرد من الأدب ومراعاة ما للغير شيء مما يتميز به أولئك الذين يسافرون بالهجان أو ينصف أجر . فلما جاء جماع التذاكر وأريته تذكري التى كلفتنى ما كلفتنى خرجت من فم السيدة كلمات ألقها في نبرات متعالية كادت أن تكون متوعدة : إن زوجى يحمل ترخيصاً عجائبا . لقد كانت سيدة ذات هيئة مسيطرة وملامح غضوبة ، في سن لا تبعد كثيراً عن تلك التى يأخذ فيها جمال المرأة في الذبول ، فأما الرجل فما نبس بحرف وظل حيث هو لا يريم . وكان أنى تحايلت على النوم ، وهأنذا أثار في الحلم من رفيق غير المستحيين ثأراً مخيفاً ؛ فما من أحد يستطيع أن يحدّر أى صنوف من السباب ومن الإذلال تستقر وراء الأجزاء المتقطعة التى تكون منها الشطر الأول من الحلم . فلما اكتفت هذه الحاجة انبعثت أخرى ، هى الحاجة إلى تغيير المقصورة . ومن الأمور الشائعة أن يتغير المشهد في الحلم دون أن يلقى ذلك اعتراضاً ما ، فإذا كنت بادرت فاستبدلت برفيقي في السفر آخرين من ذاكرتى أكثر منهما لطفاً ، فما كان ذلك ليكون بالشئ العجيب أو الملحوظ . ولكننا نجد هنا حالة دعا فيها أحد

(١) إن البلد الذى ولد فيه شيللر لم يكن ماربورج ، بل مارباخ ، كما يعلمه كل تلميذ ألماني وكما كنت أعلمه أنا أيضاً وذلك إذن مقولة أخرى [انظر ص ٢١٧ ١٥] من الهفوات التى تتسرب لى تموض عن تزييف متعمد في موضع آخر - وهى هفوة حاولت تفسيرها في كتابي "سيكوباتولوجية الحياة اليومية" . [١٩٠١ ب ، الفصل العاشر ، المقال الأول .

الدواعي إلى أن يلقى تغيير المشهد اعتراضاً وإلى أن يعد أمراً يتطلب تعليلاً : كيف صرت فجأة في حجرة أخرى ؟ إنني لم أكن أذكر أنني انتقلت وليس إلا تعليل واحد لا ثاني له : لا يد أنى تركت العربة وأنا قائم - إنه حادث نادر الوقوع ولكننا نرى أمثلة منه في خبرة طبيب الأمراض العصبية ، فنحن نعرف أناساً سافروا بالسكة الحديدية وهم في حالة شفقية^(١) دون أن تبدر منهم بادرة تنم عن وضعهم الشاذ ، إلى أن يلبفوا حداً من رحلتهم فلذا هم راجعون إلى أنفسهم ، يدهشون للثغرة التي في ذاكرتهم . وهكذا أعلن وأنا ما زلت في الحلم أن حالتي من حالات « الأوتوماتية التنقلية »^(٢).

ولكن التحليل يمكننا من حل آخر . فهذه المحاولة التعليلية التي تبدو لي على هذا المبلغ من العجب لو كنت مضطراً إلى أن أعزوها إلى عمل الحلم ، ليست في الحقيقة محاولة مبتكرة من عندي ، بل هي قد نسخت من عصاب أحد مرضاي . فقد سبق أن تحدثت في موضع آخر [ص ٢٧٦] عن شاب عالى الثقافة ، بجم العطف في حياته الواقعية ، كيف أخذ بعد موت والديه بزمن قصير يهتم نفسه بنوازع قتالة ، ثم بعد ذلك سقط فريسة للحيلة التي لم يكن يرى مغراً من التزامها حماية لنفسه من هذه النوازع . كانت حالته حالة أفكار قهرية مع قدرة على إدراك حالة ظلت غير متقوصة . ففي أول الأمر صار السير في الطرقات عبثاً أليماً عليه ، إذ كان به دافع قهري يدفعه إلى ألا يترك ماراً به دون أن يسجل غلوه ورواحه ودون أن يرى أين اختفى . فلأن أفلت أحدهم من عينه المتبعة تخلف عنده شعور أليم واحتمال لا مبرح^٣ له غير فكروا مؤداه أنه ربما كان قد أجهز على هذا الشخص . والذي يستمر وراء هذا كله كان - ضمن أشياء أخرى - [تخميلاً تجوز تسميته] تخييل قائين ، أفليس « كل الناس إخوة » ؟ وإذ كانت مهمة المتابعة تلك شيئاً محالاً ، فقد ترك المريض كل نزعة وقضى حياته حبس جدرانها الأربعة . ولكن أخبار الجرائم المرتكبة في الخارج كانت تنفذ والصحف إلى غرفته . وأمره ضميره في صورة الشك بأنه قد يكون هو القاتل المطلوب . بيد أن يقينه من أنه قد لبث أسابيع دون أن يبارح منزله ظل يحميه زمناً من هذه التهمات ، إلى أن طاف بخلفه يوماً احتمال أن

(١) أي حالة يقظة لكن دون وعي كامل ، فكان الشكور فيها كالضوء ساحة الشفق .

(٢) ["automatisme ambulaire"]

يكون قد ترك المنزل وهو في حالة لاشعورية ، فاستطاع بذلك أن يرتكب الجريمة دون أن يعلم من أمرها شيئاً . ومنذ تلك اللحظة فصاعداً أوصد باب منزله وسلم المفتاح إلى خادمه العجوز آمراً بإياها آمراً مشدداً ألا تترك أبداً هذا المفتاح يقع بين يديه ولو طلبه .

وهذا إذن هو منشأ محاولتي التعليقية حين قلت : إنني ربما كنت غيرت العربية وأنا في حالة لا شعورية . لقد نقل هذا التعليل جاهزاً من مادة أفكار الحلم إلى الحلم - ومن البين أن القصد منه هو أن يفيد في تعييني بشخص هذا المريض . وأما تذكرى للمريض فقد أثاره استدعاء قريب من الدهن : ذلك أن هذا الرجل عينه كان يصحني في آخر مرة سافرت فيها ليلاً ، قبل ذلك ببضعة أسابيع . كان قد شفى وكان يسافر معي إلى الأقاليم ليزور أقارب له ، كانوا أرسلوا في طلبى . وكانت لنا مقصورة خاصة بنا وتركتنا كل النوافذ مفتوحة طيلة الليل وقبل النوم قضينا وقتاً من أطب ما يكون . وكنت أعلم أن الأصل في مرضه دفعات عدائية نحو الأب ترجع إلى زمن الطفولة ولها ارتباطها بمواقف جنسية . وأنا إذن من حيث أعين نفسي به إنما أنشد الاعتراف بشيء مماثل . ولحق أن المشهد الثاني في الحلم قد انتهى بتخييل مغرب بعض الإغراب حاضله أن يفنى المسنين في السفر قد سلكاً نحوى ذلك المسلك النافر لأن مقبدي قد أفسد عليهما ما كانا يزوماه من تبادل الود في ليلهما . بيد أن هذا التخييل يرجع بدوره إلى مشهد من مشاهد الطفولة المبكرة ، حين يزج الطفل بنفسه - مدفوعاً في أكبر الظن بتطلعه بالجنس - إلى حجرة نوم والديه ثم يخرج منها بأمر من الوالد لا مرد له .

لا طائل - على ما أعتقد - في حشد أمثلة أخرى . فهي إنما تذهب جميعاً إلى تأكيد ما تحصل من الأمثلة السابقة : أن فعل الحكم في الحلم ليس إلا ترديداً لنموذج موجود في أفكار الحلم ترديداً يتسم في معظم الأحيان بسوء التصرف ويحيى وسط محيط غير مناسب ، ولكنه قد يساق أحياناً - كما في مثالنا الأخير - سوقاً ماهراً حتى يخيل إلينا للوهلة الأولى أن ثمت نشاطاً عقلياً مستقلاً في الحلم . ولنا وقد بلغنا هذا الموضع أن ندير انتباهنا إلى هذه القوة النفسية التي تبلى ولا شك بعيدة عن أن تشارك دائماً في تكوين الأحلام ، إلا أنها حين تفعل توجههما إلى إدماج عناصر الحلم المتفرقة الأصول في كل خال من التناقض ، ذى معنى . ولكننا - قبل أن نطرق هذا الموضوع نشعر

بحاجة ملحة إلى أن ننظر أولاً فيما ورد في الأحلام من التعبيرات الوجدانية ، وإلى أن نقارن بينها وبين الحالات الوجدانية التي يكشف عنها التحليل في أفكار الحلم .

ج

الحالات الوجدانية في الحلم

لقد نهتينا ملاحظة حصيفة لاحظها شريكى إلى أن التعبيرات الوجدانية في الحلم لا يمكن أن تقابل بهذا النوع من الاستخفاف الذى اعتدنا أن نعرف به محتوى الحلم : « حين يخاف المرء في الحلم غائلة اللصوص ، فاللصوص يقيناً من صنع خياله ، ولكن الخوف حقيقى » . والأمر كذلك إذا أحسنا في الحلم مرحباً . فشعورنا يحدثنا بأن الحالة الوجدانية التي يخبرها المرء في الحلم لا تقل بأى وجه من الوجوه عن حالة نخبرها في اليقظة معادلة في الشدة ، وإن حق الحلم في أن يدرج ضمن خبراتنا النفسية الحقيقية لأقوى بمحتواه الوجداني منه بمحتواه الفكرى . غير أننا نعجز في اليقظة عن هذا الإدراج ، لأننا لا نستطيع أن نزن القيمة النفسية لإحدى الحالات الوجدانية إلا مرتبطة بمحتوى فكرى ما ، فإن انعدم التناسب بين الحالة الوجدانية والفكرة من حيث النوع والشدة وقف حكمنا المستيقظ ولم يجر جواباً .

وإن من سمات الأحلام لسمة حدثت إلى العجب منها في كل وقت ، تلك هى : أن محتواها الفكرى لا يحمل معه الأثر الوجدانى الذى ما كنا في فكرنا المستيقظ إلا لتوقعه كما نتوقع أمراً ضرورياً ، حتى أعلن شروميل أن الأفكار تجرد في الحلم من قيمها النفسية . غير أن الأحلام لا تعوزها أمثلة على الضد ، أمثلة يخطر فيها تعبير وجدانى شديد مقرباً بمحتوى لا يبدو فيه أقل مبرر يبرر انطلاق مثل هذا الوجدان : فقد أراى في الحلم في موقف بشع ، خطر ، باعث على الاشتمزاز ، ولا أحس خوفاً أو نفوراً ، وعلى العكس : قد أروى أحياناً وأيس ما يروع ، أو أفيض جبوراً وما يجبرنى سوى موضوع طفلى .

هذا اللغز هو - في الغالب - أسرع ألغاز الحلم إلى الاختفاء وأتمها بتدداً حين تنتقل من محتوى الحلم الظاهر إلى محتواه الكامن. ولن تكون بنا حاجة إلى أن نشغل بفضة فقد فُض من قبل. فالتحليل يعلمنا أن المحتوى الفكري قد مسه الشيء الكثير من النقل والتبديل، على حين ظلت الحالات الوجدانية من غير تحريف، ولا غرو بعد ذلك إذا فقد المحتوى الفكري المغير بفعل التشويه الحلمى كل تناسب يقرب بينه وبين الحالة الوجدانية المحفوظة كما هي، ولا نحن نجد مدعاة للعجب حين يعيد التحليل المحتوى الصحيح إلى نصابه^(١).

وحين يخضع مركب نفسى لتأثير الرقابة التى تفرضها المقاومة فالحالات الوجدانية هى أقل مقوماته تأثراً، وهى وحدها التى تهدينا الطريق إلى التكملة الصحيحة. وإن هذا الوضع لأظهر في الأعصبة منه في الأحلام. فالحالة الوجدانية في العصاب لما دائماً سببها الذى يبررها، من حيث الكف على الأكل - وإن جاز بالطبع أن تكون قد زادت شدة لما يصيب الانتباه العصائى من التقلات. فإذا كان المسترعى يعجب لكل هذا الخوف يركبه تجاه ثقافة من الثقافات، أو إذا استعجب رجل يعانى أفكاراً قهرية لما يوجهه إلى نفسه من هذا اللوم المنبعث من لا شيء. فكلاهما ضال عن سبيل الفهم من حيث يتوهم أن المحتوى الفكرى - أن تلك الثقافة أو ذلك «الاشيء» - هو الشيء الجوهرى، وإنه ليدافع عن نفسه بغير طائل من حيث يتخذ من هذا المحتوى نقطة البدء في تفكيره. ولكن التحليل النفسى يريهما بعد ذلك الطريق الصحيح إذ يسلم - على العكس - بأن للحالة الوجدانية ما يبررها، ثم يبحث عن الفكرة المتصلة بها والتى

(١) إذا لم أكن أخطأت كثيراً، فأول حلم استطعت أن أستشفه عند حفيذى الأكبر البالغ من العمر حشرين شهراً يدل على أن الحلم قد نجح في تحويل مادة أفكار الحلم إلى رغبة محققة، على حين بقيت الحالة الوجدانية المرتبطة بها دون أن تتغير أثناء حالة النوم. فهو فى الليلة التى سبقت رحيل والده إلى الجبهة وقد صاح وهو ينشج نشيجاً حاراً: «بابا، بابا - ييبى». والترجمة الوحيدة لذلك هى: بابا وييبى يلتقيان معاً، بينما البكاء تسليم بالرحيل المرتقب. ولقد كان الطفل فى ذلك الوقت قادراً تمام القدرة على الإحراب من فكرة الفراق؛ إذ كان بين أوائل ما نطق به هذا الطفل كلمة Fort [«بمبدأ»] (وكان الطفل يلتمس حرف O تفنياً خاصاً ويمطه مطاً طويلاً: O - O - O)، ثم هو - قبل هذا الحلم الأول يشهور - كان يطوح بكل ما يقع تحت يديه من لعبة وهو يصيح: «بمبدأ» - وهى لعبة كانت ترجع إلى نجاح مبكر فى السيطرة على النفس وغزوها بترك الأم تذهب بمبدأ. [انظر ما ورد من ذلك فى «ما وراء مبدأ اللذة» (فرويد ١٩٢٠ ز)].

نالها الكبت وحل محلها بديل . وكل هذا يتضمن مسلمة ، هي أن الاستجابة الوجدانية والمحتوى الفكرى لا يكونان تلك الوحدة العضوية التى لا تنقسم عراها ، بل قد يكون كل من هذين الجزئين ملفوفاً بالآخر بحيث يمكن الفصل بينهما بالتحليل . وتفسير الأحلام يرينا أن الأمر كذلك فى الحقيقة .

وأبدأ بمثال يفسر لنا فيه التحليل ما ظهر من تخلف الحالة الوجدانية دون المحتوى الفكرى ، مع أن هذا المحتوى كان يستلزم انطلاقتها .

١

ترى فى مصراع ثلاثة أسود يضحك أحدها ولكنها لم تكن خائفة منها . لا شك فى أنها قد ولت قراراً منها بعد ذلك لأنها كانت تحاول أن تتسلق شجرة ، غير أنها وجدت أن إحدى قريباتها - وهى مربية لغة الفرنسية - قد سبقتها إلى هناك .

لقد جاء التحليل بالمادة الآتية : إن مناسبة الحلم التافهة جملة وردت فى موضوع الإنشاء الإنجليزى : العرف زينة الأسد . إن والدها كان يحمل لحية تحف بوجهه مثل العرف . وكانت مدرستها للغة الإنجليزية تسمى الآنسة Lyons (Lions = أسود) وكانت إحدى معارفها قد أرسلت إليها أشعاراً من نظم Loewe [وهو « الأسد » فى الألمانية] . تلك إذن أسودها الثلاثة ، فلم الخوف منها ؟ - إنها قد قرأت قصة تروى كيف حث زنجى رفاقه على الثورة فطورد وأرسلت فى أثره كلاب الصيد فنسلق شجرة لكى ينقذ نفسه . تعقب ذلك ذكريات شتى تروىها الحالة فى مرح شديد ، مثل تلك النصيحة فى صيد الأسد - عن مجلة « الصحائف الطائرة » - : ضع مصراعاً على المصفاة ، ينساب الرمل ويتبقى الأسود . ثم قصة جملة الطرافة وإن لم تكن بالنظيفة كل النظافة عن موظف سؤل لم لا يتكلف بعض العناية ليظهر بحظوة رئيسه الأعلى ، فأجاب بأنه قد حاول بالفعل أن يشق طريقه من الباب الخلفى ولكن الموظف المتقدم عليه كان قد سبقه إلى هناك . وتغنوا كل هذه المادة شيئاً مفهوماً حين يتبين أن السيدة كانت فى اليوم الذى سبق الحلم قد تلقت زيارة من رئيس زوجها فى العمل . وكان الرجل جم الأدب وقبل يدها ولم تشعر هى بأقل خوف منه مع أنه كان « وحشاً كبيراً » وكان « مستأسداً » فى

مجتمع عاصمة البلد الذي أتت منه . وعلى ذلك فهذا الأسد أشبه بالأسد الذي في «حلم ليلة من منتصف الصيف» والذي افتضح أمره فلم يكن يخفى ورائه سوى «سنج النجار»^(١) ، والأمر كذلك في كل أسود الحلم التي لا يستشعر منها المرء رهبة .

٢

وأسوق كمثال ثان حلم الفتاة التي رأت الابن الأصغر لأختها ميتاً في نعشه [ص ١٥٥] ولكنها - كما تسقى الآن إضافته - لم تستشعر لذلك ألماً ولا حزناً . إننا نعلم من التحليل لم كان ذلك كذلك : فالحلم إنما كان يخفى رغبته في أن ترى الرجل الذي أحبته مرة أخرى ولم يكن يد من أن تجيء حالتها الوجدانية مجانسة لرغبتها تلك وليس لما تقنعت به هذه الرغبة . وعلى ذلك لم تكن تمت مدعاة إلى الحزن .

وهناك أحلام تظل فيها الحالة الوجدانية مرتبطة على الأقل بالمحتوى الفكرى الذى حل محل ذلك الذى كانت تلك الحالة مقترنة به فى الأصل . ولكن هناك أحلاماً أخرى يذهب فيها تفكيك المركب (الفكرى الوجدانى) إلى أبعد من ذلك ، فتظهر الحالة الوجدانية منفصلة كل الانفصال من الفكرة المتصلة بها وتدرج فى موضع آخر حيث تنسق والترتيب الجديد لعناصر الحلم . والموقف حينئذ أشبه بما قد رأيناه فى حالة أفعال الحكم فى الأحلام [ص ٤٤٤] : إذا تضمنت أفكار الحلم نتيجة هامة اشتمل الحلم كذلك على نتيجة . ولكن النتيجة التى فى الحلم قد تنقل فتجىء فى صدد مادة مختلفة كل الاختلاف . ولا يندر أن يتم هذا النقل وفقاً لمبدأ التضاد .

هذه الإمكانيات الأخيرة تتمثل فى الحلم التالى الذى أخضعته لتحليل بلغ غاية الاستيفاء :

(١) [سج النجار أحد أصحاب الحرف المثليين الذين اجتمعوا لى يفتلوا رواية ما احتضلوا يدرس دوق أثينا ، فى مسرحية " حلم ليلة من منتصف الصيف " لشكسبير . وقد وكل إلى سنج أن يمثل الأسد ، ولم يكن أحد يبعد عن الأسد بعد سنج هذا وبعد الأسد الذى لمبه] .

حصن على شاطئ البحر ، ثم لا يبعد الحصن على شاطئ البحر مباشرة بل على قناة ضيقة مؤدية إلى البحر . الحاكم رجل يدعى السيد ب . كنت واقفاً معه في قاعة استقبال كبيرة ذات ثلاث نوافذ تواجهها شرفات مقفلة تشبه مكان إطلاق النار في الحصن . كنت ملحفاً بالحامية على أنني ضابط بحرى متطوع أو شيء من هذا القبيل . إننا نخشى وصول سفن الأعداء ؛ فقد كنا في حالة حرب . السيد ب . يتنكر الرجل ويعطى تعليمات فيما يجب عمله إذا وقع ما فحشاه . كانت زوجته المريضة في الحصن المهدد مع أطفالها . إذا بدأ ضرب القنايل فالواجب إخلاء القاعة الكبيرة على الفور . إنه يتنفس تنفساً ثقيلاً ويستدير لينصرف . أسلك به وأسأله : كيف اتصل به عند الضرورة ؟ يقول شيئاً ما على سبيل الجواب ولكنه لا يلبث أن يسقط ميتاً على الفور . لا شك في أنني قد حلت بأسئلي ما لا يطيق . أسأله نفسى بعد موته - موتاً لا يترك في نفسى أى أثر آخر - هل كان ينبغي أن تبنى أبرته بالحصن وهلا ينبغي أن أنقل نبأ موته إلى القيادة العليا وأن أثيل قيادة الحصن بدمه باعتباره تاليه في الرتبة . كنت واقفاً بالنافذة أراقب السفن وهي تمر . كانت سفناً تجارية تندفع بسرعة عبر الماء الداكن وكان لبعضها مناخز كبيرة وبعضها الآخر أسطح محدبة (تشبه كل الشبه مبانى الهضة في الحلم القهبي - غير المذكور) . بعد ذلك يقف أخى بجاني وينظر كلانا من النافذة إلى القناة . نرتاح لمأى إحدى السفن ونصبح : ها هي ذى السفينة الحربية ! ولكن يضحك أنه لم يكن هناك سوى السفن التي أهرقها من قبل في طريقها إلى المدة . تقبل الآن سفينة صغيرة انفطرت عند الوسط فلم يبق سوى نصفها على نحو يثير الفسك ، نرى على سطحها أشياء غريبة تشبه الفنانين أو الملب في شكلها فتصيح في صوت واحد : تلك سفينة الإنفطار .

إن حركة السفن المسرعة مع لون المياه الأزرق الداكن والدخان الأسمر المتصاعد من المداخل - كل أولئك قد اختلف ليحدث في النفس شعوراً شديداً التوتر ، قائماً .

ولقد نقلت الأماكن التي ظهرت في الحلم عن رحلات متعددة قمت بها في البحر الأدرياتي (إلى مرامار - ودنيو والبندقية وآكليا) . وكانت لا تزال حية في ذاكرتي رحلة ممتعة قمت بها مع أخى إلى آكليا ، قبل الحلم ببضعة أسابيع . ويحتوى الحلم كذلك على إشارات إلى الحرب البحرية بين أمريكا وأسبانيا وإلى ما أثارته إذ ذاك من القلق على مصير بعض أقاربي ممن يقيمون في أمريكا . وقد ورد ذكر الحالات الوجدانية في موضعين من هذا الحلم : ففي موضع تغيب حالة وجدانية متوقعة ، إذ نص صراحة على

أن موت الحاكم لم يترك أثراً في نفسى ، كما أننى في موضع آخر - حين أقبلت السفينة الحربية - قد اوتعت لمراها وشعرت بكل أحاسيس الفزع في نوى . ووزعت الحالات الوجدانية في هذا الحلم الحسن التركيب توزيعاً كان من شأنه أن اجتنب كل تناقض يلفت النظر ؛ فلم يكن ثمة سبب يدعونى إلى الفزع من موت الحاكم وكان من المعقول كل المعقولة - وأنا قائد الحصن - أن أفزع لمراى السفينة الحربية . بيد أن تحليل الحلم يبين أن السيد ب . لم يكن إلا بديلاً منى (في الحلم كنت بديله) ؛ فأنا الحاكم الذى سقط ميتاً ، وأفكار الحلم تدور حول مصير أسرى إذا مت قبل الأوان ، تلك كانت بين أفكار الحلم الفكرة الوحيدة الأهمية ، ولا بد أن الفزع قد فصل منها ثم وصل فى الحلم بمراى السفينة الحربية . ويبين التحليل من جهة أخرى - أن منطقة أفكار الحلم التى استقيت منها السفينة الحربية كانت تحفل على العكس بأشد الذكريات مرحاً : كان ذلك منذ عام مضى فى البندقية ، وكنا فى صبيحة يوم ساحر جميل ، وقوفاً إلى نوافذ حجرتنا المطلّة على الريفاسكيا فوفى فنظر عبر البحيرة الزرقاء حيث كانت الحركة فى ذلك اليوم أكثر منها فى كل يوم ؛ فقد كان القوم يتوقعون مقدم بعض السفن الإنجليزية ويتبأون للاحتفال بها ، ثم إذا زوجتى تهتف مرحة كالطفل : « ها هى سفينة الحربية الإنجليزية ! » ولانى أفزع فى الحلم لهذه الكلمات بالذات (وهو مثال آخر على أن أقوال الحلم إنما تستقى من أقوال قيلت فى الحياة [انظر ص ٤١٩] ، كما أنى لن ألبث دون أن أبين أن العنصر « إنجليزى » لم يفلت هو الآخر من فعل عمل الحلم . وأنا إذن فى عملية تصوير أفكار الحلم إلى محتوى الحلم الظاهر قد قلبت المرح هنا إلى خوف ، ولست أحتاج إلى غير الإلماع إلى أن هذا القلب نفسه كان يعرب عن جزء من محتوى الحلم الكامن . وأيا كان الأمر ، فهذا المثال دليل على أن عمل الحلم حر فى أن يفصل الحالة الوجدانية من روايتها بأفكار الحلم وفى أن يدرجها بأى موضع يشاء من محتوى الحلم الظاهر .

وأنتهز هذه الفرصة لكى أسوق تحليلاً مفصلاً بعض التفاصيل لـ « سفينة الإفطار » التى ظهرت فى الحلم فكان ظهورها خاتمة لا معنى لها لموقف ظل يدار حتى ذلك الحين فى مستوى معقول . لأننى حين أستحضر سفينة الحلم استحضاراً أدق يفجأنى منها أنها كانت سوداء اللون وأنها - نتيجة لكونها قد فطرت فى منتصفها حيث أوسع عرضها - كانت

جمعة الشبه - عند هذا الطرف - بطائفة من أشياء جذبت انتباهنا في متاحف المدن الإثروية : تلك كانت صينيات من الخرف الأسود ذات مقبضين ، وضعت عليها أشياء تشبه فناجيل القهوة أو الشاي ولا تخلو من كل شبه بأواني الإفطار في مدينتنا الحديثة . فلما استفسرنا علمنا أن تلك كانت عدد « التواليت » لسيدة إثروية بما تحويه من أوعية للدهون والمساحيق ، فقلنا مازحين : إنها تكون فكرة طيبة لو أنا حملنا معنا أحدها لربة المنزل . وعلى ذلك فالسفينة التي تظهر في الحلم كانت تعني « تواليت أسود » ، أي ثوب حداد ، وكانت تشير بإشارة مباشرة إلى الموت . وأما الطرف الآخر لسفينة الحلم فيذكرني بالقوارب الجنائزية^(١) التي كانت توضع عليها أجسام الموتى ويترك للبحر دفنها . وهذا يؤدي إلى عودة السفينة في الحلم :

« وفي سكون يحمل الماء الشيخ إلى المرسى ، سالماً على قاربه . »^(٢)

إنها عودة من سفينة غارقة ["Schiffbruch" وبالخرف : سفينة مكسورة] ، ولقد كانت سفينة الإفطار مكسورة في منتصفها . ولكن ما منشأ ذلك الاسم : سفينة « الإفطار » ؟ هنا قد استغل لفظ « الإنجليزية » الذي تركناه عند الحديث عن السفن الحربية . ذلك أن الكلمة الإنجليزية الدالة على « الإفطار » ("breakfast") تعني « كسر الصيام » ، وإن الكسر ليرجع من جديد إلى السفينة الغارقة (وبالخرف : المكسورة) ، بينما يتصل الصيام بالرداء (التواليت) الأسود .

غير أن الحلم لم يبتدع جديداً سوى اسم مركب الإفطار ، فأما الشيء نفسه فقد وجد ، ولأنه ليذكرني بجزء من أمتع أجزاء رحلتي الأخيرة . فقد ساورنا الشك في جودة الطعام الذي قد يقدم لنا في أكيليا ، فأحضرنا معنا زاداً من جوريزيا واشترينا في أكيليا زجاجة من نبيذ إيسريا الممتاز . وبينما كانت باخرة البريد الصغيرة تشق طريقها وثيدة في قناة دلمى عبر البحيرة المهجورة إلى جرادو كنا نحن ، الراكبان الوحيدان ، نتناول طعام الإفطار على السطح ونحن أشد ما نكون جوراً ، وكان إفطاراً ندر أن ذقنا مثله من قبل . تلك إذن « سفينة الإفطار » ، ووراء هذه الذكرى من ذكريات الاستمتاع

(١) إن كلمة "Nachen" [القوارب الجنائزية] قد اشتقت - حل ما علمت من صديق فيلولوجي - من

الأصل اليوناني νέκυον [نيكو] .

(٢) [Schiller, Nachtrage zu den Xenien]

بالحياة من أنها صورة - وراها دون غيرها - يخفى الحلم أظم الأفكار عن غيب مجهول مفارق لأمالوف .

إن فصل الحالات الوجدانية المتولدة من أفكار الحلم هو أعجب ما يقع لها في أثناء تكوين الحلم ، ولكنه ليس بالشئ الوحيد الذى يقع لها ، ولا هو أهم ما يتورها من التغيير في طريقها من أفكار الحلم إلى الحلم الظاهر . فلو أننا قارنا الحالات الوجدانية التى تصحب أفكار الحلم وبين تلك الظاهرة فيه ، لاتفصح أمر على الفور : كلما عرضت في الحلم حالة وجدانية وجدت هذه الحالة في أفكار الحلم ، ولكن العكس غير صحيح . فالحلم برجه عام أقدر وجداناً من المادة النفسية التى نجم الحلم عن معالجتها ، فأنا فى العادة إذ أركب أفكار الحلم من جديد أرى بينها أشد الدوافع النفسية وهى تجهد لى تبلغ الحس وأراها فى معظم الأحيان وهى تصارع دوافع غيرها تخالفها مخالفة بينة . فلإن رجعت بعد ذلك إلى الحلم ، لم يندران أجده حائل اللون ، خالياً من كل نغمة انفعالية ذات شدة يعتد بها . فعمل الحلم لا يهبط إلى مرتبة التساوى بمحتوى أفكارى وحده ، بل إن نعمتها الانفعالية تلقى كذلك ذات المصير فى كثير من الأحيان . ولقد يصح القول بأن عمل الحلم يجلب معه قمعاً للحالات الوجدانية . دعنا نأخذ - مثلاً - حلم المبحث النبائى : إن الأفكار التى كان يعرب عنها هذا الحلم كانت تقوم فى دفاع حار مهتاج عن حريقى فى أن أسلك كيفما أختار وفى أن أوجه حياتى على النحو الذى يبدو - ولئى وحدى - صواباً ، ولكن خرج من ذلك حلم سياه التساوى : كسبت مبحثاً ، المبحث أمانى ، إنه يشتمل على لوحات ملونة ، أرفقت بكل نسخة نباتات مجففة . لئى ذلك ما يذكر بالسلام الذى يخيم فوق ساحة قتال انتثرت الجثث فى رحابها ، فكل أثر ينم عن الصراع الذى دارت رحاه فوق أرضها قد انمحى .

غير أن الأمور قد تختلج : قد تنفذ إلى الحلم نفسه تعبيرات وجدانية مشتتة . سوى أننى أقف فى الوقت الحاضر عند تلك الحقيقة التى لا منازعة فيها : أن عدداً كبيراً من الأحلام يبدو متساوياً ، على حين يستحيل أن يلج المرء أفكار الحلم دون أن يتولاها انفعال عميق .

وليس هنا مقام الإتيان بالتعليل النظرى الكامل لما يقع فى خلال عمل الحلم من هذا القمع للحالات الوجدانية ، فذلك ما يستلزم التمهيد له ببحث من أشق ما يكون فى نظرية الحالات الوجدانية وفى ميكانيكية الكبت [انظر ص ٥٨٨ وما بعدها] وإنما أريد الإدلاء بتفسير الأحلام

هنا بفكرتين : لأننى مضطر — لأسباب أخرى — إلى أن أتصور انطلاق الحالات الوجدانية فى صورة عملية نازحة عن المركز متجهة إلى داخل الجسم مثل عمليات التعصيب^(١) الحركى والغددى . وكما أن إرسال الدفعات الحركية إلى العالم الخارجى يبدو معطلاً فى أثناء حالة النوم ، فإن إثارة الحالات الوجدانية بوساطة التفكير اللاشعورى قد تزيد كذلك صعوبة فى خلال النوم . وفى هذه الحالات تكون الحاجات الوجدانية التى تخطر فى ثنايا أفكار الحلم ضعيفة فى ذاتها وبذاتها ، ومن ثم لا يكون ما ينفذ منها إلى الحلم بأقل ضعفاً . ويلزم من هذه النظرة أن " قمع الحالات الوجدانية " ليس نتيجة لعمل الحلم على الإطلاق ، بل ينجم عن حالة النوم . وقد يكون ذلك صحيحاً ، ولكنه لا يمكن أن يكون كل الحقيقة . فلا بد أن نذكر أن كل حلم — مهما قل حظه من التعقيد — يتبين فى النهاية أنه وليد تصالح بين قوى نفسية متعارضة . فالأفكار التى تبنى بها الرغبة لاتجد مفرّاً من مكافحة المعارضة المنبعثة من العامل القائم بالرقابة — هذا من جهة . ثم نحن — من جهة أخرى — قد رأينا فى أحيان كثيرة أن التفكير اللاشعورى لا يحوى فكرة إلا كانت مشدودة إلى ضدها الذى ينقضها . وإذا كانت هذه جميعاً قادرة على إثارة الحالات الوجدانية فنحن ولاربب بمأمن من مجانبة الصواب حين نقدر أن قمع الحالات الوجدانية هو نتيجة للكف الذى تعمله هذه الأضداد بعضها فى بعض وتعمله الرقابة فى النوازع المقموعة بوساطتها . وعلى ذلك يكون كف الحالات الوجدانية هو النتيجة الثانية لرقابة الحلم كما كان التشويه الحلمى نتيجة الأولى .

وأسرد هنا مثالا من حلم يسعنا فيه أن نعلل ما يطبع محتوى الحلم من تساوى النغمة الانفعالية بما بين أفكار الحلم من التضاد . إنه حلم قصير يملأ كل قارئ اشمئزازاً .

(٤)

تل علاه شئ أشبه بمرحاض فى الهواء الطلق : مقعد طويل جداً فى نهايته ثقب كبير ، غطيت حافته الخلفية بغطاء سميك من أكمام صغيرة من القائط ، من جميع الأحجام ودرجات الطزاجة . وراء المقعد شعيرات .

(١) [فى بيان استخدام فرويد لهذه الكلمة انظر الهامش الذى فى ص ٥٢٩] .

أبول على المقعد ، يسيل سيل طويل من البول كل شيء ، فأكرام الفائق تنزاح في يسر وتسقط في الفتحة .
كأنما ظل بعضها متبقياً في النهاية .

لم انتفى عندي كل شعور بالاشمئزاز في خلال هذا الحلم ؟
لأن هذا الحلم — كما يبينه التحليل — قد اشتركت في تكوينه أشد الأفكار مجلبة
للسرور وأكثرها بعثاً على الرضى . فما يخطر لي على الفور عند تحليل هذا الحلم هو
حظائر أوجياس ؟ ^(١) التي نظفها هرقل . وهرقل هذا كان إياى . فأما التل والشجيرات
فتأتى من آوى حيث كان يقيم أطفالى في ذلك الوقت . وإني قد اكتشفت أن للصاب
عللا ترجع إلى الطفولة وبذلك جنب أطفالى المرض . وأما المقعد فكان (إذا استثنينا الثقب
بالطبع) صورة طبق الأصل من قطعة من الأثاث أهدتها لى مريضة عارفة للجميل .
وهو — إذن — يذكرنى بمدى التكريم الذى ألقاه من مرضاى . لا ، بل إن متحف
البراز الإنسانى نفسه ليجد تفسيراً من شأنه أن يثير سرورى ؛ فإنه — مهما بلغ اشمئزائى
منه في الحياة الواقعة — كان في الحلم أثراً ذكورياً من أرض إيطاليا الجميلة حيث تنبأ
المراحيض في المدن الصغيرة — كما نعلم جميعاً — على هذا النحو عينه . وأما سيل البول الذى يغسل
كل شيء فعلامه لا تخطئ على العظمة . فهكذا أطفال جالغر الحريق الكبير الذى
شب في ليليت — وإن يكن هذا العمل قد جر عليه يقيناً غضب الملكة الرقيقة . ولكن
جارجتوا — رجل رابليه الفائق — قد أخذ هو الآخر بثأره من أهل باريس بأن امتطى
من كنيسة نوتردام وصب سيل بوله على المدينة ^(٢) . ولقد اتفق يوم أمس على التحقيق
أننى — قبل التوجيه إلى الفراش — تصفحت رسوم جازنييه لكتاب رابليه . ومن
العجب أن ههنا شاهداً جديداً على أننى الإنسان الفائق : فرصيف نوتردام كان كنى
المفضل في باريس ، كلما فرغت في عصر يوم جلست هنا وهناك أبراج الكنيسة بين
المسوخ والشياطين . فأما اختفاء كل الغائط بتلك السرعة تحت سيل البول فيذكر
بشعار « ونفخ فتبعروا » الذى كنت انتويت أن أتخذه عنواناً لفصل في علاج المستريا .
[انظر ص ٢٣٤] .

وعلينا الآن بالمناسبة الحافظة على الحلم . كان ذلك في عصر يوم قاطظ من أيام

(١) ملك أفرقت الأساطير في وصف ثروته حتى قيل : إن البراز المتراكم في حظائره قد بلغ عتات السماء
لكثرة مواشيه . ولم يستعمل تنظيفها إلا هرقل .

(٢) [انظر الملش الذى في ص ٢٣٥] .

الصيف ، وكنت - بعد الظهر - قد ألقيت محاضرتي في الصلة بين المستريا والاحرفات الجنسية . وكان كل ما قلته يبعث الاستياء في نفسي و يبدو لي مجرداً من القيمة كل التجرد . كنت متعباً لا أستشعر أثراً من السرور بعملى المصنى ، توافاً إلى البعد عن هذا التنبيش في القاذورات الإنسانية إلى حيث يقيم أبنائى ثم - بعد ذلك - إلى روائع إيطاليا . وفي هذا المزاج مضيت من قاعة المحاضرة إلى أحد المقاهى حيث تناولت لقمة متواضعة ، فلم تكن بي شهية إلى الطعام . بيد أن واحداً من مستمعى جاء معى ورجا منى أن أدعه يجلس إلى جاني ريثما أحتسى قهوتي وأتبلغ كسرتي ، ثم أخذ يتملقنى : كم من أشياء تعلمها منى ، وكيف أصبح ينظر إلى الأشياء بعين جديدة ، كيف نظفت حقائق أوحيا من الأخطاء ومن الآراء السابقة بنظرتي عن الأعصبة ، وبالاختصار قال لى : إننى رجل عظيم جداً . ولم أكن في مزاج يتفق وهذا التقرير ، فغالبت شعورى بالاشمئزاز ثم ذهبت إلى المنزل مبكراً لكى أفلت منه . وكان أن تصفحت رايليه قبل الذهاب إلى الفراش وقرأت قصة قصيرة من قصص ك.ن. ماير بعنوان "أحزان صبي".

تلك هى المادة التى خرج منها الحلم . أضف أن قصة ماير القصيرة قد أثارت في نفسى ذكريات عن مشاهد من الطفولة (انظر الجزء الأخير من حلم الكونت تون [ص ٢٣٥]) . ولقد استمر في الحلم مزاج النفور والاشمئزاز الذى عرفته في خلال النهار ، حتى أنه زود الحلم بكل مادة محتواه الظاهر تقريباً . سوى أن مزاجاً مضاداً من توكيد الذات توكيداً قوياً بل مغالياً قد استيقظ في أثناء الليل ونحى الأول دون أن يبطله . ولم يكن لمحتوى الحلم بد من أن يجد صورة تمكنه من الإعراب عن هجاس الشعور بالضالة ومن جنون العظمة في آن واحد . وكان من نتيجة هذا التلاقى محتوى حلمى طابعه الاشتراك ولكن نجمت كذلك نغمة انفعالية متساوية نتيجة للكف المتبادل بين الأضداد .

ولو أخذنا بنظرية تحقيق الرغبة لزم أن هذا الحلم ما كان يتيسر لولا أن الأفكار المضادة الصادرة عن جنون العظمة (وهى أفكار كانت تقع تحت وطأة القمع من غير شك سوى أنها كانت ذات طابع لاذ) قد انبعثت إلى جانب الشعور بالاشمئزاز . فما هو أليم يجب ألا يصور في الحلم ، وكل ما يؤلم من أفكارنا الحلمية لا ينفذ إلى الحلم إلا إذا هو أسلم في الوقت نفسه قناعاً يتقنع به تحقيق رغبه ما .

وهناك بعد ذلك طريقة أخرى يستطيع بها عمل الحلم معالجة الحالات الوجدانية المتضمنة بين أفكار الحلم — إلى جانب تركها تشق طريقها أو سلبها كل حدة، تلك هى : قلبها إلى ضدها .

فقد عرفنا من قبل [ص ٣٤٩] تلك القاعدة التفسيرية : أن كل عنصر — من حيث تفسيره — قد يعرب عن ضده كما يعرب عن نفسه . ولنا نستطيع أن نعلم مقدماً بأى الطرفين نأخذ ، وإنما الفصل للسياق ، ومن الواضح أن الشعور الشعبي قد أحس هذه الحقيقة ؛ فكذب الأحلام تنهج في تفاسيرها وفق مبدأ الأضداد فى كثير من الأحيان . والذي يجعل هذا القلب إلى الضد شيئاً ممكناً هو هذه الرابطة الاستدعائية الباطنة التى تربط فى فكرنا بين فكرتنا عن شيء وبين ضدها . وهذا القلب — شأنه شأن أى نوع آخر من أنواع النقل — قد يخضع أغراض الرقابة . ولكنه قد يكون أيضاً — فى أحيان كثيرة — وليد تحقيق الرغبة ؛ فما تحقيق الرغبة إلا أن تستبدل بشيء مستكره ضده . وإذا كانت أفكارنا المعربة عن الأشياء قد تظهر فى الحلم مقلوبة إلى ضدها ، فكذلك الحالات الوجدانية المرتبطة بأفكار الحلم ، والراجع — فيما يبدو — هو أن هذا القلب للحالة الوجدانية يحمى نتيجة لرقابة الحلم . أو تلك هى القاعدة . ونحن فى الحياة الاجتماعية — تلك الحياة التى تزودنا بتشبيها المألوف لرقابة الحلم — نلجأ كذلك إلى قمع حالاتنا الوجدانية كما نلجأ إلى قلبها ، مستهدفين فى ذلك الاستخفاء أولاً . فإذا كنت أحدث شخصاً تحملى الضرورة على مداراته بينما رغبى هى أن أرميه بكلمة عداء ، فإن إخفاء كل تعبير عن حالتى الوجدانية أمر يكاد يفوق فى أهميته وفى لزومه تخفيف العبارة اللغوية عن أفكارى ؛ فإنى إذا خاطبته بكلمات لا تنجذب الأدب ولكنها تصطبغ بنظرة أو بإشارة من الكراهية والاحتقار ، لم يختلف التأثير الذى أحدثه فى نفسه منه لو أننى ريمته باحتقارى مجاهرة . وعلى ذلك كانت الرقابة تأمرنى أن أقمع حالاتى الوجدانية قبل كل شيء . فإن كنت معلماً فى فن الاستخفاء تلبست بالحالة المضادة : أبسم وأنا غاضب وأظهر الود ورغبى اللمار .

ولقد مر بنا من قبل مثال ملحوظ على مثل هذا القلب للحالة الوجدانية يقع فى الحلم نتيجة للرقابة . فى حلم « عمى ذى اللحية الصفرى » أحسست أكبر الود نحو صديقى ر . ،

بينما كنت أدعوه في أفكار الحلم مغفلاً ، ولأننى كنت أدعوه كذلك . وقد كان من هذا المثال على قلب الحالة الوجدانية أننا خرجنا بأول إشارة إلى وجود رقابة الحلم . وهنا أيضاً ما من ضرورة تدعونا إلى أن نفترض أن عمل الحلم يخلق مثل هذه الحالة الوجدانية من عدم ، بل القاعدة هي أنه يراها في متناول يده بين أفكار الحلم ، كل الأمر أنه يزيدها شدة على شدة بالقوة النفسية التي للدافع الدفاع ، حتى تصبح لها الغلبة في تكوين الحلم . فالراجع في حلم عمى الذى ذكرته هو أن الحالة الوجدانية المضادة — الحنان — قد انبعثت من مصدر طفلى (كما أوحاه الجزء الأخير من الحلم) ؛ لأن علاقة العم وابن الأخ قد صارت المهنل الذى ترد منه كل صداقاتى وعداواتى : نتيجة للطابع الخاص الذى كان لأوائل خبراتى في عهد الطفولة [انظر التحليل المساق في ص ٢٤٤ وما بعدها] .

ونجد مثالا ملحوظاً على مثل هذا القلب للحالة الوجدانية في حلم رواه فرنسى (١٩١٦) ، قال : « استيقظ سيد متقدم في السن ذات ليلة ، أبقيته زوجته المدعورة ؛ لأنه كان يضحك في نومه ضحكاً صاخباً مطلقاً . وقد ذكر الرجل بعد ذلك أنه كان يحلم الحلم الآتى : كنت راقداً في سريري ثم دخل الفتة سيد أمره ، حاولت أن أدير النور ولكنى لم أستطع . كررت المحاولة فلم تجد . عندئذ نهضت زوجي لمعاتي ، ولكنها عجزت هي الأخرى . تنزل في النهاية من محاربتها وتعود إلى فراشها لأنها كانت تشر بالخجل أمام السيد لتجدها من الرداء بعض التجرد . وكان هذا كله شيئاً مضحكاً حتى لم أملك إلا أن أضحك ضحكاً مدوياً . سألت زوجي : ولم تضحك ؟ لم تحضك ؟ ، ولكن ذلك لم يزدني إلا ضحكاً حتى استيقظت . — وفي غداة هكذا الحلم كان السيد يشعر باكتئاب وصداق ؛ فكل هذا الضحك قد كربه — أو هكذا ظن .

« إن هذا الحلم ليس بالحلم السار إلى المدى الذى يبدو ، لو بحثناه بحثاً تحليلياً ؛ نفسياً ؛ لأن « السيد المعروف » الذى دخل الحجرة كان في أفكار الحلم صورة للموت باعتبارها « المجهول الأكبر » — وهى صورة طافت بخلده في اليوم الذى سبق الحلم ؛ فقد وقع لهذا السيد المسن — وهو يشكو تصلب الشرايين — ما دعاه في اليوم السابق إلى التفكير في الموت . ولقد حل الضحك المطلق محل النحيب والبكاء لفكرة موته المحتوم ، ونور الحياة هو هذا الذى لم يعد يستطيع إدارته . ولعل هذه الفكرة المظلمة قد ارتبطت بمحاولات في الجماع بذها قبيل نومه دون أن يصيب توفيقاً وإن عاونته زوجته وهى متجردة ، فلاحظ أنه قد أخذ في الأقول . بيد أن الحلم أفلح في تحويل هذه الفكرة المظلمة عن العنة

والموت إلى مشهد هزلي ، والنحيب حال إلى ضحك » .

وهناك طبقة من الأحلام تستحق بنوع خاص أن توصف بكونها أحلاماً "منافقة" . ثم هي محل صعب لنظرية تحقيق الرغبة . ولقد اتجه انتباهي إلى هذه الأحلام حين أتت السيدة الطيبية م. هيلفردينج بالحلم الآتي من أحلام روزجر^(١) لمناقشته في "جمعية فيينا للتحليل النفسي" .

يقول روزجر في قصته « مطرود »^(٢) : « إلى أنم عادة بنوم عميق ، ومع هذا ما أكرر الليالي التي لم أذق فيها راحة ! لأنني ، إلى جانب بدايتي المتواضعة طالباً وأديباً ظللت أجز معي سنوات طويلاً ظل حياتي وأنا طرزي ، مثل شيخ لا أستطيع الخلاص منه .

« ولا يعني ذلك أنني في خلال النهار ، كنت أشغل بأيامى الماضية انشغالا كثيراً أو كبيراً ؛ فن نزع عن نفسه جلد الفلسطيني^(٣) وراح يغزو الأرض والسماء يتجه بهيمته إلى أمور أخرى . ولا كنت أكاد - وأنا في مرح مقدم - أفكر لحظة فيما يزورني في جنح الليل من الأحلام . ولكنني بعد ذلك ، حين اعتدت أن أفكر في كل شيء ، أو حين أخذ الفلسطيني الكامن في يخلج قليلاً ، حينئذ فقط ساءلت نفسي : لم كنت ، إذا حلمت على الإطلاق ، أرئني طرزيّاً أجيراً ورأيتني - وأنا كذلك - أقضى الساعات الطوال إلى جانب معلمى أعمل في دكانه من غير أجر ؟ كنت أعلم حق العلم ، وأنا جالس إلى جانبه أخطئ وأكوي ، أن مكاني الصحيح لم يعد هناك ، وأن أمامى - وأنا الحضرى - أمور أخرى أشغل بها . بيد أنني كنت دائماً في إجازة ، وكان الوقت دائماً وقت إجازة الصيف . ولهذا كنت هناك بجانب معلمى أعاونه . وكان هذا الوقت المضيع الذى كان يسغنى أن أصنع في أثنائه أموراً أخرى أكرم وأنفع - كان يمضئى وكنت أتحسر عليه . وكنت بين الحين والحين ، إذا لم تجر الأمور على ما يرام ، أصغر كارهاً للملامة من معلمى ، وأما الأجر فما من كلمة عنه . ولكم عزمت وأنا جالس عنى

(١) [هو بيتر روزجر (١٨٤٣ - ١٩١٨) كاتب نمسى معروف بلغ ذرى الشهرة بعد نشأة ريفية

متواضعة] .

(٢) ["Fremd gemacht" "Waldheimat" ، الجزء الثانى ، ص ٣٠٣ .

(٣) [Der Philister - لفظ كان الطلبة الألمان يطلقونه في شيء من التحقير على كل من خرج عن

الدوائر الجامعية وعلى التجار بنوع خاص ، على نحو ما يقول الفرنسيون أحياناً : " بورچوا "] .

الظهر في الدكان المظلم على أن أترك العمل وأغادر المكان . لا : بل إنى أقدمت على ذلك مرة . ولكن المعلم أخذ الأمر كأنه لم يكن ولم أثبت أن رأيته جالساً من جديد إلى جواره وأخيط .

« وكتم كانت اليقظة حادة بعد هذه الساعات الثقال . كنت أعقد العزم بعدها إذا عاذني هذا الخلم اللجوج إلا أن أطرحه طرح النواة وأن أصبح بأعلى صوتي : إن هذه إلا أضغاث أحلام ، إنى راقد في سريري أبتغي النوم . . ولكن تأتي اللبابة التالية ، فإذا أنا جالس في دكان الطرزي مرة أخرى .

« وهكذا دام الأمر سنوات في اطراد يشيع العجب . ثم حدث مرة أننا كنا - معلمى وأنا - نعمل في بيت ألههوفر (وهو الفلاح الذى اشتغلت في داره حين عملت أجيراً للمرة الأولى) ، وأبدى معلمى استياء من عملي فوق استيائه المألوف ، فقال لى : أريد أن أعلم أين رأسك ! ، ثم نظر لى نظرة مغبرة . وفكرت في أن أصوب ما أستطيع صنعه هو أن أنهض واقفاً وأن أعلنه أنني لا أمكث معه إلا توتخياً لرضائه ثم أبرح . ولكننى لم أصنع شيئاً من ذلك . ولا أنا أبديت أقل اعتراض حين أخذ معلمى أجيراً آخر وأمرنى أن أترك له مقعدى ، بل انزويت في الركن وأخذت أخيط . وفي هذا اليوم عينه الحق المعلم بالعمل أجيراً آخر ، رجلاً ذا ورع زائف ، هو العجوى الذى عمل في محلنا منذ تسعة عشرة عاماً ثم وقع مرة في النهر وهو راجع من المنزل . فلما أجال الأجير الحديد بصره يلتمس مقعداً لم يكن في المكان محل . ونظرت لى معلمى أسأل فقال لى : « إنك لا تصلح للخياطة ، لك أن ترحل ، أنت مطرود . » وعندئذ أحسست ذعراً طاعياً حتى أنني هبت مستيقظاً .

« كان ضوء المصباح الرمادى يلمع من خلال الستائر المسدلة نافذة لى غرفى الأليفة ، وكانت روائع الفن تحف بى : هاهم أولاء في صوان كتبى الأتنيق هومير الخالد ودانته العملاق وشكسبير المنقطع النظير وجوته الماجد ، الخالدون العظام جميعهم . وفي الحجرة المجاورة ترن أصوات جلبة طرية ، أصوات أبنائى الصغار وهم يستيقظون ويمازحون أهمهم . لكأنى اكتشفت من جديد هذه الحياة الحلوة كعيش الرعاة ، الوادعة ، الشاعرة ، الروحية ، التى عرفت فيها من السعادة الإنسانية التأملية وذوقاً عميقاً . ومع هذا ، كان يغضبني أنني لم أسبق معلمى فأتركه مختاراً ، بل شيعت مطروداً .

« ثم كم كان ذهني بعد ذلك : فقد اللبلة التي طردني فيها معلى وأنا أنعم بالسلام ، لم أعد أحلم بأيام الطرزي المستكنة من ورأى في الماضي السحيق ، تلك الأيام التي كانت - والحق يقال - أياماً هائلة في خطوها من كل اقتضاء ولكنها ظلت تنشر فوق مستأنف سنواتي كل هذا الظل القائم المملود . »

إن من الصعب أن نتبين أين تحقيق الرغبة في هذه السلسلة من الأحلام التي أناها مؤلف كان في صباه طرزيّاً أجيراً . فكل سعادة الحالم كائنة في حياته التي يحياها بالهزار في حين يصير الحلم على ملاحظته بشبح حياته الشقية التي لم يخرج منها إلا بشق النفس . ولكن أحلاماً لي تماثل هذه في النوع قد مكنتني من أن ألقى بعض الضوء على هذا الموضوع . ذلك أنني عملت زمناً طويلاً - وأنا طبيب شاب - في معهد كيميائي دون أن أبرز يوماً بموهبة من الموهبات التي يقتضيها هذا العلم . ولهذا كنت دائماً في حياتي المستيقظة أصدف عن التفكير في هذه الفترة العقيمة والمذلة بحق في تاريخ تعلمي . بيد أنني - من جهة أخرى - كنت أحلم مراراً بأنني أعمل في المعمل وأقوم بالتحليلات وأجرى مختلف التجارب . هذه الأحلام أحلام مستكرهة على نحو ما كانت أحلام الامتحان ثم هي لا تجيء متميزة أبداً . وكنت أفسر أحدها حين جذبت انتباهي كلمة " تحليل " التي أعطتني المفتاح إلى فهمها . فقد هاته الأيام صرت « محلاً » وإني لأقوم اليوم بتحليلات تلقى تقديراً رفيعاً وإن تكن يقيناً تحليلات نفسية . وهكذا فهمت السر : إذا كنت أستشعر الفخر في حياتي النهارية لأنني أقوم بتحليلات من هذا القبيل وأحس نزوعاً إلى أن أباهي نفسي بمدى ما صرت إليه من النجاح ، فإن أحلامي تذكرني في أثناء الليل بهاته التحليلات الأخرى الخفية ، الخالية من كل وجه يدعو إلى الافتخار ؛ إنها أحلام عقاب تنزل بحديث النعمة مثل أحلام الطرزي الأجير الذي صار مؤلفاً ذائع الصيت . ولكن كيف يتسنى لحلم وسط هذا الصراع بين غرور حديث النعمة وبين نقده لنفسه أن ينحاز إلى جانب هذا النقد وأن يختار شتواه تحذيراً معقولاً بدل التحقيق غير المشروع لرغبة من الرغبات ؟ لقد ذكرت من قبل أن الإجابة عن هذا السؤال تثير صعوبات شتى ولكننا نستطيع أن نستنتج أن أساس الحلم كان في أول الأمر تخيلاً طامحاً ، مغروراً في الطموح ثم نقلت إلى الحلم بدل ذلك أفكار مذلة جاءت فألقت ماء بارداً على هذا التخييل . فلا ننسى أن بالنفس دوافع ماسوشية قد تكون هي السبب في مثل هذا القلب . ولست

أرى ما يمنع دون تمييز هذه الأحلام من أحلام "تحقيق الرغبة" تحت عنوان "أحلام العقاب" ، فاكنت لأرتأى في هذه التفرة قدياً يجد نظرية الحلم التي لم أزل أعرضها ، بل هي تنازل لفظي محض تجاه وجهة النظر التي ترى في اجتماع الأضداد شيئاً عجبياً^(١) . ثم إن إمعان النظر في بعض الأحلام التي من هذه الطبقة يلقى الضوء على شيء آخر . فقد ساء في هامش أحد أحلامي عن العمل جزء غير متميز بدوت فيه وأنا في هاته السن التي عرفت فيها على التحقيق أظلم سنوات حياتي الطبية وأقلها حظاً من النجاح : كنت لا أزال بغير وظيفة ، لا أعرف كيف أرزق . ولكن تكشف لي فجأة أنني كنت إذ ذاك لا أزال أملك الخيار بين أكثر من امرأة أستطيع الزواج بها ! أي أنني كنت شاباً من جديد ثم — قبل كل شيء — كانت أيضاً شابة من جديد الزوجة التي شاركتني كل هاته السنوات الصعاب . وهكذا تجلى أن الباعث اللاشعوري على الحلم كان رغبة من هذه الرغبات التي لا ينح عن أن يثقل بها قلب الرجل الذي تتقدم به السن . فالصراع الناشب في طبقات أخرى من النفس بين غرور الإنسان ونقده نفسه هو الذي حدد محتوى الحلم ، هذا صحيح . ولكن الرغبة في الشباب — هذه الرغبة الأعمق جنوراً — هي وحدها التي مكنت لهذا الصراع سبل الظهور في صورة الحلم . ولما — بين الحين والحين — لنحدث أنفسنا قائلين : " كل شيء اليوم على أحسن ما يكون ، وزمان الصعاب قد انقضى ، ومع هذا كم كانت جميلة تلك الأيام ، كنت لم تزل شاباً فتياً " .

ووقعت لي طائفة أخرى من الأحلام عرفت فيها طابع النفاق^(٢) ، يدور محتواها حول مصالحة أناس انقطعت أسباب الصداقة بين الحالم وبينهم منذ زمن بعيد : في مثل هذه الحالات يكشف التحليل عادة عن دافع يحث المرء على أن يطرح البقية الباقية مما يكنه من الرعاية هؤلاء الأصدقاء القدماء وعلى معاملتهم معاملة الغرباء والأعداء . ولكن الحلم يؤثر إلّا أن يصور العلاقة المضادة .

ومن الحكمة حين تكون رأياً يتصل بأحلام رواها كاتب مبدع أن نفترض أنه

(١) منذ قسم التحليل النفسي الشخصية إلى أنا وأنا أعل (فرويد ١٩١٢ ج [وأيضاً ١٩٢٣ ب]) . صادر من السبل أن أعرف أن أحلام العقاب هذه تحقق رغبات الأنا الأعل .

(٢) [أضيفت هذه الفقرة عام ١٩١٩ ، والظاهر أنها أضيفت في غير موضعها ؛ وربما كان موضعها الصحيح بعد الفقرتين التاليتين . ومن المؤكد أن فرويد يشير هنا إلى حلم يتصل بفليس بعد أن انقطعت أسباب الصداقة بينهما] .

قد حذف في خلال روايته تفاصيل من محتوى الحلم لاحت له غير جوهرية أوقد تبدد الانتباه ، وفي هذه الحالة تثير أحلامه مشكلات قد كان يسهل حلها لو أنه أورد محتواها كاملاً .

وقد نهى أوتورانك إلى أن قصة جريم عن الطرزي الصغير الجسور أو "سبعة" في ضربة واحدة " قد حوت حلماً مماثلاً كل المماثلة يأتيه حديث نعمة : ففيها نرى الطرزي الذي أصبح بطلاً وصحراً للملك يحلم ذات ليلة بحرقته القديمة وزوجه الأميرة راقدة إلى جواره . وترتاب هذه في الأمر فتأتي بحراس منججين توقفهم لكي يسترقوا السمع في الليلة التالية ويلقوا القبض عليه . ولكن الطرزي الصغير يجد من يحذره فيعرف بعد ذلك كيف يصحح حلمه .

إن العمليات المعقدة التي نحول بواسطتها الحالات الوجدانية المتضمنة في أفكار الحلم إلى تلك الظاهرة فيه - عمليات الاستبعاد والانتقاص والقلب - يمكن تأثرها على نحو مرض في مؤلفات حلمية مناسبة سبق تحليلها تحليلًا وافيًا . وسأنتخب الآن بضعة أمثلة أخرى على الحالات الوجدانية في الحلم ، أمثلة نرى فيها الإمكانيات التي أبصبتها وقد تحققت .

٥

إذا عدنا إلى حلم المهمة العجيبة التي كلفني إياها بروكه الشيخ - أن أشرح حوضي [ص ٤٥١] - رأينا أنني قد التفتت في الحلم نفسه ما كان يتلأم ويثل هذه المهمة من الشعور بالفضاعة . وأضيف الآن أن ذلك كان يحقق رغبة بأكثر من معنى . فالتشريح كان يعني تحليل النفس الذي أقوم به كأنما كان ذلك من أجل نشر هذا الكتاب - وهو أمر كان يؤلى في الحقيقة حتى أنني أجلت طبع المخطوط سنة أخرى بعد الفراغ منه . وهنا انبعثت الرغبة في أن أتغلب على هذه الكراهية ؛ فلم أشعر في الحلم بفضاعة ما . ولكنني أود كذلك لو أفلت من هذه الفضاعة ["Grauen"] بالمعنى الآخر للكلمة [وهو الشيب] ؛ فقد أخذ شعري يضرب إلى المشيب ، وهذا الشيب يدكرني كذلك بأن أجف عن الإرجاء . ونحن نعلم أن هذا الخاطر : أنني قد أضطر إلى أن أترك لأبنائي بتحقيق الهدف الذي لم أبلغه من رحلي الصعبة - قد نفذ إلى التصوير عند خاتمة الحلم .

دعنا الآن نبحث الحلمين اللذين نقلنا تعبير الرضا إلى اللحظة التي أعقبت اليقظة مباشرة . لقد نسب الرضا في حالة إلى ما توقعته من كشف وشيك عن معنى « قد حطمت بعد ذلك من قبل » بينما كان هذا الرضا يشير في حقيقة الأمر إلى مولد أولادى الأوائل [ص ٤٤٥] ، ونسب الرضا في الحالة الثانية إلى أن « وعدا » قد تحقق بينما كانت الإشارة الصحيحة في هذا الحلم أشبه بها في سابقة ، فلم يكن الرضا إلا هذا الذى هالت به لمولد ابنى الثانى [ص ٤٤٦] . وهكذا نجد هنا أن الحالات الوجدانية المسيطرة في أفكار الحلم قد بقيت في الحلمين ، ولكن أكبر الظن أنه ما من حلم تجرى فيه الأمور على هذا النحو من البساطة . فلو أننا تعمقنا تحليل هذين الحلمين قليلا لعلمنا أن هذا الرضا الذى يفلت من الرقابة قد لقي تعزيزاً من مصدر آخر كان من شأنه أن يخشى الرقابة وما كانت الحالة الوجدانية المنبعثة منه لتلقى من غير شك سوى المعارضة ، لولا أنها استمرت وراء حالة الرضا المماثلة ، المشروعة ، المستقاة من مصدر لا اعتراض عليه ، وبدا تسلت - إن جاز التعبير - تحت جناحها . ولست أستطيع لسوء الحظ أن أوضح ذلك في صدد هذين الحلمين بالذات ، ولكن ها هوذا مثال مستمد من مجال آخر يوضح معنى : دعنا نفترض الموقف الآتى : هب بين معارفى شخصاً أضمر له الكراهية بحيث أحس نزوحاً قوياً إلى الاغتياب كلما خالفت الأمور مشتهاه ، ولكن الجانب الخلقى في طبيعى لا يفسح الطريق لمثل هذا الشعور فلا أجرو على أن أعرب عن رغبة في أن يعثر حظه ، وإن أصابه مكروه غير مستحق تكلفت مظاهر الأسف وأفكاره - كل إنسان قد رأى نفسه في هذا الموقف يوماً ما . والآن هب أن هذا الشخص المكروه قد جرح على نفسه ضرباً مستحقاً لعثرة من جانبه : إن الذى يحدث عندئذ هو أنني أطلق العنان لرضائى عن كونه قد لقي عقاباً عادلاً ، وإنى لأراني متفقاً في ذلك مع أناس غيرى كثيرين ، لا شبهة في إنصافهم . بيد أنني قد ألحظ أن رضائى هذا يبدو أكثر شدة من رضا هؤلاء الآخرين ؛ فهو قد لقي تعزيزاً من مصدر الكراهية الذى ظل حتى ذلك الحين لا يجد سبيلاً إلى إحداث أثره الوجدانى لضبط الرقابة الداخلية ، ولكنه - وقد تغبرت المالبسات - لم يعد يصادف مثل هذا الحائل . وذلك هو ما يحدث في الحياة الاجتماعية عامة كلما جانب الحق أناس مستقلون أو أفراد متمون إلى أقلية مبعضة . فعقابهم لا يقابل في العادة جرمهم ، بل جرمهم مضافاً إليه هذا القسط من

الضغنى المكنون نحوهم والذي ظل من قبل لا يحدث أثراً . ولا شك فى أن من يوقعون عليهم القصص يرتكبون فى ذلك جوراً ، ولكن يحول بينهم وبين إدراك جورهم هذا الرضا الناجم عن إزاحة القمع الذى ظلوا يتكفونونه زمناً طويلاً . والحالة الوجدانية فى مثل هذه الأحوال حالة لها ما يبررها من حيث الكيف ولكنها ليست كذلك من حيث مقدارها . سوى أن نقد الإنسان نفسه إذ يهدأ من ناحية لا يستشعر كبير ميل إلى مراجعة الأخرى . وما أن تفتح باباً حتى يتسع اقتحامه لعدد من الناس أكبر ممن كنت تنتوى فى البلد تركهم يدخلون .

وعلى هذا النحو يجب أن نعلل سمة عجيبة فى طبع العصاةيين - وذلك بقدر ما تسمح هذه السمة بأى تحليل نفسى على الإطلاق - وأضئ بها أن العلل القادرة على إطلاق حالة وجدانية معينة تحدث عندهم نتيجة لما يبررها من حيث الكيف ولكنها مفرطة من حيث الكم . ذلك أن الإفراط ينجم هنا عن منابع لا شعورية ، بقيت مقموعة حتى ذلك الحين ، ولكنها أفلحت فى أن تجد روابط استدعائية تصل ما بينها وبين المناسبة المدركة فى الواقع ، وبذلك فتح هذا المصدر الأخير المشروع الذى لا غبار عليه سبيل الانطلاق أمام الحالات الوجدانية المرتبطة بهاته المنابع . وفى ذلك ما ينهنا إلى أننا حين ندرس العلاقة بين العاملين القامع والمقموع يجب ألا ننظر إلى هذه العلاقة كما لو كانت علاقة كفى متبادل وحسب ، بل يجب أن نوجه قسماً مساوياً من انتباهنا إلى الحالات التى يجتمع فيها كلا العاملين على إحداث نتيجة مَرَضِيَّة بأن يعملوا جنباً إلى جنب وبأن يعزز كل منهما الآخر . ولنستخدم الآن هذه الملاحظات العابرة حول ميكانيكيات الحياة النفسية فى فهم التعبيرات الوجدانية فى الحلم : إذا عرضت فى الحلم حالة من الرضا وأمكن بالطبع أن نكشف على الفور عن مكانها بين أفكار الحلم ، فهذا الكشف وحده لا يغنى دائماً فى تحليل هذه الحالة تعليقاتاً تاماً ، بل القاعدة هى أن يستلزم تحليلها التام البحث عن مصدر آخر لها ، واقع تحت ضغط الرقابة - مصدر كان من شأنه وهو تحت هذا الضغط ألا يجلب الرضا بل ضده ، لولا أن مجيء المصدر الحلمى الأول قد أتاح له الإفلات بالحالة الوجدانية الناجمة عن إرضائه من وطأة الكبت وأتاح له تركها تنطلق باعتبارها معزراً لحالة الرضا المنبثقة من المصدر الأول . وبهذا يتبين أن الحالات الوجدانية فى الحلم ترد من عدة من المنابع المتلاقية وأنها كثيرة الحتم من حيث علاقتها بمادة أفكار

الحلم : في خلال عمل الحلم تجتمع على إحداث حالة وجدانية معينة جميع المصادر القادرة على توليد هذه الحالة^(١).

إننا نستطيع أن نفقد ببصرنا قليلا في هذه العلاقات المعقدة ، إذا حللنا هذا التوضيح الحلمي البديع الذي كونت كلمتا « Non vixit » منطقته الرئيسة [ص ٢١ وما بعدها] . فقد اجتمعت في موضعين من المحتوى الظاهر لهذا الحلم تعبيرات وجدانية مختلفة الكيف : ففي الموضع الذي أعلمت فيه صديقي وخصمي بهاتين الكلمتين تراكت في نفسي مشاعر من العداوة والألم جميعاً (« ولتكني انفعالات غريبة » — تلك كانت كلمات الحلم) . ثم عند نهاية الحلم يتولاني فرح عظيم وأذهب إلى تأييد تلك الإمكانية التي أعلم في الحياة المستيقظة بطلانها : أن يكون تمت عائدون يسهل محوهم برغبة ليس غير .

غير أنني لم أرو بعد مناسبة الحلم . وهي مع ذلك ذات أهمية جوهرية وتذهب بنا شوطاً بعيداً في فهم الحلم : فقد كنت سمعت أن صديقي الذي يقطن برلين (والذي أشرت إليه بحرف ف . [فليس] كان مقبلاً على عملية جراحية وأن أحد أقاربه القاطنين بفيينا سوف يحمل إلى ما يجد من أنباء حالته الصحية . وكانت الأنباء الأولى بعد العملية غير مطمئنة ، فثار قلبي . وكنت أفضل لو أمكنني الذهاب إليه بنفسى . ولكنني كنت في ذلك الوقت بالذات فريسة لشكاة موجعة صارت معها كل حركة تصدر عني عذاباً على . وإلى أعلم الآن من أفكار الحلم أني كنت خائفاً على حياة صديقي ! فقد ماتت أخته التي لم أعرفها قط وهي — على ما علمت — في باكورة الشباب ، بعد مرض قصير جداً (في الحلم : يتحدث ف . عن أخته ويقول : إنها ماتت في خمس وأربعين دقيقة) ولا بد أنني تخيلت أن بنية صديقي لا تزيد كثيراً من حيث قدرة الاحتمال على بنية أخته وأن الأنباء قد تسوء كثيراً فأضطر في النهاية إلى السفر وأصل متأخراً ويكون ذلك شيئاً لا أكف مدى الحياة عن مؤاخذه نفسي عليه^(٢) . ولقد صارت هذه المؤاخذه على التأخر في الوصول هي النقطة الرئيسة في الحلم ، إلا أنها صورت بوساطة المشهد الذي

(١) وعلى هذا النحو عالت الأثر اللاذ الحارق القوة التي تعدله التكاثر المفروضة (فرويد ١٩٠٥ ج ١)

في نهاية الفصل الرابع) .

(٢) إن هذا التخييل الذي كان يكون جزءاً من أفكار الحلم اللاشعورية هو الذي كان يتطلب وضع "non vivit" بدل "non vixit" ["غير حي" بدل "لم يحي"] : "لقد جئت متأخراً ، إنه الآن غير حي" . وسبق أن وضعت في صفحة ٢٤ : أن معنى الحلم الظاهر كان يتطلب أيضاً "non vivit" .

رأيتني فيه طالباً ورأيت أستاذي المبجل بروكه يصوب إلى اللوم بنظرة مروعة من عينيه الزرقاوين - ولن نلبث طويلاً دون أن نرى ما الذي عرج بالموقف [المتخيل بلزاء فليس] هذا التعريج . ولم يكن من المستطاع أن يستحضر الحلم المشهد [الذي وقع مع بروكه] على الصورة التي عشته فيها ، فكان أن تركت العينين الزرقاوين للوجه الآخر [ب .] ولكن الإعدام وكل إلى - وهو قلب لا يخفى أنه قد جاء بفعل تحقيق الرغبة . فقلتي على صحة صديقي ومؤاخفتي نفسي على كوفي لا أذهب إليه ونحلي من جراء ذلك - جاء إلى فيينا (ليراني) غلسة - ثم الحاجة إلى أن ينفع مرضي في عذري ، كل أولئك قد اجتمع على إحداث الزوبعة الانفعالية التي استشرحتها بحلاء في خلال النوم والتي كانت تعصف في هذه المنطقة من أفكار الحلم .

ولكن مناسبة الحلم قد تضمنت شيئاً آخر كان له في نفسي أثر مخالف كل المخالفة ، فالأخبار غير المطمئنة التي تلقيتها في الأيام القليلة الأولى بعد العملية قد جاءت يصحبها تحذير من أن أحدث أحداً بشيء من هذا كله . ولقد ساورني هذا التحذير لأنه كان ينم عن ارتياب في أمانتي على السر لا داعي إليه . صحيح أنني كنت أعلم أن هذه التوصية لم تصدر عن صديقي بل مرجعها خلو الشخص الوسيط من اللباقة أو زيادة في قلقه ، ومع هذا فقد آلمني هذا اللوم المقنع ؛ لأنه - لم يكن يخلو كل الخلو من المبررات ، فلا تأثير نائرة الموه - على ما نعلم جميعاً - إلا الملامة التي تصيب منه " مطعناً " . وأنا إذ أقول ذلك لا ألمح - والحق يقال - إلى واقعة جرت مع هذا الصديق ، بل إلى بادرة بدرت مني وأنا أصغر كثيراً في السن : فقد كان لي إذ ذاك صديقان ، كان كلاهما قد شرفني بهذا الاسم ، فأخبرت أحدهما من غير داح بما قاله الآخر عنه . وكان اللوم الذي سمعته إذ ذاك لم يزل عالقاً كذلك بذاكرتي . وكان أحد هذين الصديقين هو أستاذي فلايشل : وأستطيع أن أدعو الآخر باسمه الأول يوسف - وهو أيضاً الاسم الأول لصديقي وفريمي في الحلم : ب .

هذه المؤاخلة على عجزى عن أن أكنم شيئاً في نفسي يشهد عليها في الحلم العنصر غلسة وسؤال ف . عن مدى ما أفضيت به من شغونه إلى ب . وإن تدخل هذه الذكرى هو الذي عرج باللوم على التأخر في الوصول من الوقت الحاضر إلى ذاك الوقت الذي

كنت أعمل أثناءه في معمل بروكه^(١) ، كما أننى إذ أحول الشخص الثانى فى مشهد الإعدام لى يوسف لا أجعل هذا المشهد يصور مؤاخلى على التأخر فى الوصول وحسب ، بل أجعله يصور كذلك ذاك اللوم المنكبى بكبت أشد كثيراً على أننى لا أكرم سراً . وهنا يبرز لليان ما يقوم به الخلم من عمل التكثيف والنقل ، كما تبرز دوافعهما .

ثم إن غضبى الحاضر — وهو طفيف — لما حذرت به من ألا أفشى بشئ [عن مرض صديقى فليس] يلقى أمداداً تجنيه من أعماق النفس ، وبذا يتضخم حتى يصير تياراً من المشاعر العدائية نحو أشخاص أكن لهم فى الواقع كل حب . والمنبع الذى ترد منه هذه الأمداد هو الطفولة . فقد ذكرت من قبل [ص ٤٢٤ و ٤٢٥] كيف ترجع كل مشاعرى المحتومة نحو معاصرى ، بالصدقة وبالعداوة ، إلى علاقى فى زمن الطفولة بآبن أخ كان يكبرنى بعام واحد ، كيف كان هذا القريب يفوقى وكيف تعلمت اللود عن نفسى تجاهه منذ زمن مبكر ، كيف كنا صديقين لا نفرق وكنا — وإنا لكذلك — نتشاجر ويشكو كلانا الآخر ، على ما يرويه الأكبر . إن جميع أصدقائى هم بمعنى من المعانى تقمصات لهذا الوجه الذى " تكشف منذ باكورة الزمن لنظرى المضطربة " ^(٢) ، إنهم جميعاً عاللون [Revenants] . وقريبى نفسه قد عاد إلى الظهور فى صباى ، فلما عاد لعبنا سوياً قصير وهرتوس ، وظل مطلباً لا تستغنى عنه حياتى الانفعالية أن يكون لى صديق حميم وعدو مقيت . وكان يسعنى دائماً أن أزود نفسى بكلبهما المرة بعد المرة . ولم يكن من النادر أن يتكرر النموذج الطفل بحذافره حتى ليجتمع فى الشخص الواحد العدو والصديق — وإن لم يجتمعا بالطبع فى آن معاً أو فى ذبذبة دائمة كما كان العهد فى الطفولة الأولى .

(١) [لا بد لقارئ — لكن يتصن من متابعة فرويد هنا وفى الصفحات القادمة — من الإلمام ببعض حقائق حياته : كان فرويد بين عامى ١٨٧٦ و ١٨٨٢ يعمل فى المعهد الفيزيولوجى . وكان يرأس المعهد بروكه (١٨١٩ — ١٨٩٢) يعاونه إرنست فلايشل فون ماركسوف (١٨٤٦ — ١٨٩١) وسيجموند إكستر (١٨٤٦ — ١٩٢٥) وكلاهما يكبر فرويد بعشر سنوات . ولقد مات فلايشل بعد مرض شديد نزل به فى السنوات الأخيرة من حياته . وفى هذا المعهد أيضاً الذى فرويد يوصف بروير (١٨٤٢ — ١٨٢٥) . وكان بروير يكبر فرويد كثيراً فى السن وفى الجاه ، كما كان له أثر معروف فى نشأة التحليل النفسى عند فرويد ، فقد تحدث به فرويد فى كثير من المواضع . وهو ثانى اليفيين فى هذا التحليل ، هذا الذى أوقع فرويد بينه وبين فلايشل . فاما يوسف الأول الذى يظهر فى الخلم " صديق وزمى ب " . فهو يوسف پانثيت (١٨٥٧ — ١٨٩٠) الذى خلف فرويد فى منصبه بالمعهد] .

(٢) [جيته ، فلوست ، الإهداء ، السطر الثانى] .

ولست أرى أن أبحث في هذا الموضوع كيف يقع في مثل هذه الملابس أن ترتد مناسبة حديثة لإحدى الحالات الوجدانية إلى موقف قديم ثم يحل هذا الموقف القديم محلها فيما يتعلق بإحداث هذا الوجدان . فهذه المسألة جزء من سيكولوجية اللاشعور ، ولقد كانت تجد مكانها المناسب بين إيضاح سيكولوجي للأعصاب . دعنا نفترض - لأجل ما نستهدفه من تفسير الحلم - أن إحدى ذكريات الطفولة قد انبعث أو أن الخيلة قد ركبتها ، وأن محتواها كان شيئاً شبيهاً بما يأتي : ينتازع الطفلان شيئاً ما (ونستطيع أن نترك جانباً السؤال عما هو هذا الشيء وإن كانت الذكرى أو الذكرى المكذوبة تلمح إلى شيء محدد تمام التحديد) ويدهي كلا الطفلين أنه كان الأسبق وأنه بناء على ذلك صاحب الحق الأول ، ثم تجيء اللكمات وتطغى القوة على الحق - وإذا صدقت إشارات الحلم فقد كنت أعلم حق العلم أنى كنت على خطأ (ألاحظ خطأ) بيد أنى أقوى الطرفين في هذه المرة ، فأظل سيداً على الميدان ، ويسرع الجانب المهزوم إلى جده - وهو والدى - ويشكو إلى ، فأدافع عن نفسى بالكلمات التى أعلمها من رواية أبى : ضربته ، لأنه ضربنى . إن هذه الذكرى أو - على الأرجح - هذا التخيل الذى يرد على خاطرى وأنا أحلل الحلم - دون مزيد من الإيضاح ، لا أدرى أنا نفسى كيف - هو الذى يكون الجزء الرئيس بين أفكار الحلم ، الجزء الذى يجمع ما يشتمل بين هذه الأفكار من الانفعالات ، كما تجمع البئر الماء الذى يصب فيها . ومن هذه النقطة تنساب أفكار الحلم على النهج الذى يلى : لا تلومن إلا نفسك إذا اضطرت إلى أن تخلى الطريق أمامى ، ما الذى دفعك إلى أن تحاول إزاحتى من الطريق ؟ إنى لست بحاجة إليك ولأنه لأمر هين أن أجد شخصاً آخر سواك يلعب معى بدلاً منك ، إلخ . ثم بعد ذلك تسير هذه الأفكار في المسارات التى تؤدى بها إلى التصور فى الحلم . فقد دعتنى الأسباب فى يوم من الأيام إلى أن ألوم صديق يوسف [ب] . على مثل هذا المسلك ، مسلك : "ثم وأنا أقعد مكانك" (١) . فهو قد جاء عقيباً مدبراً فى معمل بروكه . وكانت الترقية هناك بطيئة عسيرة ، فما كانت بمعاونى بروكه كليهما أقل رغبة فى أن يتزحزا من مكانيهما ، بينما صبر الشباب نافذ . فكان صديقى الذى لم يكن يجهد أن أيامه معدودات ولم تكن تربط بينه وبين رئيسه

المباشر أو اصر وثيقة - كان يعرب أحياناً عن نفاد صبره إعراباً صريحاً . وإذ كان رئيسه هذا [فلا يشل] مصاباً بمرض خطير فقد أمكن رغبة ب . أن تحتل معنى أقبح من مجرد الأمل في الترقية . وقد كان أمراً طبعياً أنى - قبل ذلك بسنوات - كنت قد أضمرت رغبة كانت أكثر بعد احتداماً في ملء مكان شاغر ، فأينما وجدت الدرجة والترقية في هذه الدنيا ، انفتحت الطريق أمام رغبات تتطلب القمع : أما عجز الأمير الشاكسبيرى هال عن أن يقاوم ما أغرته به النفس - وهو ما زال بجوار أبيه الراقد على فراش مرضه - من أن يجرب التاج لكي يرى بعينه كيف يلوح فوق رأسه ؟^(١) ولكن الحلم - كما نتوقع - لا يعاقبني أنا على هذه الرغبة الخبيثة ، بل يعاقب صديقي^(٢) .

« كان طموحاً ، فقتلته » . لم يستطع أن يتمهل حتى يخلى الآخر مكانه ، فأزيع هو نفسه . تلك كانت الخواطر التي دارت بخلدى بعد أن حضرت رفع الستار عن النصب التذكارى المقام في الجامعة - لشخص آخر وليس له . وعلى ذلك كان بعض الرضا الذى استشعرته في الحلم يعنى : جزاء عادل ، لا تلومن إلا نفسك .

ولقد حدث في جنازة صديقي [ب] . أن أحد الشبان أتى بملاحظة لم تكن تناسب المقام ، كان مؤادها أن الطبيب الذى ألقى كلمة الرثاء قد تحدث كما لو كانت الدنيا مقبلة على نهايتها بعد أن فقدت هذا الرجل الفرد . نعم ، إن هذه الملاحظة كانت تعرب عن الرفض الذى يعتل في صدر رجل صادق أزعجت المبالغة حزنه ، إلا أنها اجتذبت إليها أفكار الحلم الآتية : نعم ، إن لمن الحق أنه ما من أحد لا يعوض ، فما أكثر من شيعت إلى القبر ، ومع هذا لم أزل حياً ، لقد عشت دونهم جميعاً وبقيت سيداً على الميدان . وإن فكرة من هذا القبيل في اللحظة التي كنت أخشى فيها ألا أجد صديقي بين الأحياء حين أسافر إليه لا يمكن أن تقبل تفسيراً آخر سوى أنى كنت مسروراً لأنى سأنبت على البقاء مرة أخرى بعد شخص سوى ، لأنه هو الميت وليس إياى ، لأننى سيد الميدان من جديد - كما كنته في المشهد المتخيل عن طفولتى . هذا الرضا الطفلى في مصدره لبقائى سيداً على الميدان هو الذى يكون الجزء الأكبر من الحالة الوجدانية التي أظهرت في الحلم : إني أستشعر السرور لأننى باق حين يولى غيرى ، وأعرب عن هذا

(١) [هنرى الرابع ، الفصل الرابع ، المشهد الخامس] .

(٢) يلاحظ القارئ أن اسم يوسف يقوم بنصيب كبير في أحلامى . ذلك أن من السهل حل أنى أن يحلّى وراء هذا الاسم ؛ لأن يوسف كان أيضاً اسم مفسر الأحلام المعروف في التوراة .

السرور بكل الأنانية الساذجة التي تنكشف في قصة الزوجين اللذين يقول أحدهما للآخر:
إذا مات أحدهنا فسادب إلى باريس . إلى هذا المدى كان يبدو لي أمراً بديهاً . أن
المات لن يكون إياي .

إننا لا نستطيع أن ننكر أن تفسير الأحلام وروايتها عمل يتطلب ضبطاً شاقاً
لنفس ؛ فالمرء لا يجد مناصاً من أن يتكشف في صورة الوغد الأوحـد وسط موكب
الطبائع النبيلة ممن يشاطرونه الحياة . وهكذا بدا لي أمراً طبعياً جداً أن العالدين إنما
يوجدون بقدر ما يود لهم المرء البقاء ، فإن شاء انمحوا . ولقد رأينا علام كان عقاب صديق
يوسف . غير أن العالدين هم التجسـدات المتعاقبة لصديق طفولتي . وأنا إذن أستشعر
الرضا كذلك لأنني استطعت دائماً أن أجد بدائل لهذا الوجه ولأنني لن ألبث طويلاً
قبل أن أعثر على بديل لهذا الصديق [فليس] الذي كنت أوشك على فقدـه : ما من
أحد لا يعوض .

ولكن ماذا عن الرقابة ؟ لماذا لم تثر أقوى المعارضة في وجه خواطر تنسم بمثل هذه
الأثرة الوحشية فتقلب الرضا المرتبط بهذه الأفكار إلى ألم شديد ؟ السر فيها أعتقد هو أن
أفكاراً أخرى لا اعتراض عليها . متعلقة بهؤلاء الأشخاص أنفسهم . قد لقيت في ذات
الوقت ما يرضيها . فكان أن حجبت الحالة الوجدانية المقررة بها تلك المنبعثة من المصدر
الطفلي . ذلك أنني عند الاحتفال برفع الستار عن النصب التذكاري قد حدثت نفسي
في طبقة أخرى من الفكر بتلك التأملات : لكم فقدت من الأصدقاء الأعزاء . أفقدتني
الموت البعض والبعض الآخر أفقدتني إياه ما انفصم من عرى الصداقة . لقد كان من
حسن الحظ أنني وجدت من يعوضني عنهم ، أنني اكتسبت صديقاً يعنى في نفسي
الشيء الكثير ، أكثر من كل ما استطاعه الآخرون ، وذلك في زمن لا يسهل فيه على
المرء أن يعقد صداقة جديدة ، لسوف أحتفظ بصداقته أبد الدهر . وهذا الرضى لكوفي
وجدت صديقاً يعوضني عن الأصدقاء المضيعين لا يلاقي مانعاً يحول بينه وبين
النفاذ إلى الحلم غير محرف في شيء ، ولكن تسالت من ورائه حالة الرضا العدوانى المستمدة
من المصدر الطفلي . نعم . إن من المستيقن أن الحنان الذى انطوت عليه علاقة الطفولة
قد أفاد في تعزيز نظيره المعاصر المشروع ، ولكن كره الطفولة أيضاً قد أفلح في أن
يشق طريقه إلى التصوير .

ثم إن الحلم قد اشتمل - قوق ما سبق - على خيط فكري آخر كان من شأنه أن يسلم إلى رضا مشروع : فقد حدث منذ زمن قريب أن صديقي [فليس] أعقب بنتاً بعد طول انتظار . وكنت أعلم كيف كان حزنه على أخته المتوفاة في وقت مبكر ، فكُتبت إليه أقول له : إنني واثق من أنه سوف ينقل الحب الذي يكنه لها إلى الطفلة الجديدة ، وأن الفتاة الصغيرة سوف تتيح له في النهاية نسيان فقيدته التي لا تعوض .

وهكذا ترتبط هذه الطائفة من الأفكار بدورها بالفكرة المتوسطة في محتوى الحلم الكامن [انظر ص ٤٨١ و ٤٨٢] والتي تنسحب منها طرق التداخي في اتجاهات متضاربة : "ما من أحد لا يعوض . انظر ، ليس إلا عائدون ، كل الذين افتقدناهم يرجعون". ثم بعد ذلك تأتي تلك الواقعة العارضة ، وأعني بها أن ابنة صديقي قد حملت الاسم الذي كانت تحمله الفتاة الصغيرة التي اعتدت اللعب معها في طفولتي - وكانت في سني وأخيراً لأول عدو وصديقي - تأتي هذه الواقعة فتحكم الروابط الاستدعائية بين المقومات المتناقضة لأفكار الحلم . فقد كنت شعرت بالرهبا حين سمعت أن المولودة سوف تدعى «بولين» ، وعلى سبيل الإشارة إلى هذا الاتفاق وضعت أحد اليوسفين محل الآخر في الحلم ، ووجدت استحالة في كتمان التماثل بين الحرفين الأولين من اسمي "فلايشل" و "ف" . [فليس] . ومن هنا اتجهت خواطري إلى أسماء أطفالى . فقد أصررت على ألا تختار أسماءهم وفقاً لبداية اليوم البخارية ، بل تذكيراً بمن أحببت . فأسماء الأطفال قد جعلت منهم - إذن - «عائدين» . ثم في النهاية ، أليس إنجاب الأولاد هو السبيل الذي لا نملك جميعاً غيره إلى الخلود ؟

وهنا لا أجد ما أضيفه إلى موضوع الحالات الوجدانية في الحلم سوى بضعة ملاحظات تصدر عن وجهة نظر مختلفة . ذلك أن نفس النائم قد تطوى على نزوع وجداني (ما نسميه مزاجاً) يكون هو العنصر المسيطر عليها ويكون له عندئذ نصيبه في تحميم الحلم . وقد ينشأ هذا المزاج من خبرات اليوم السابق وأفكاره وقد تكون مصادره جسمية ، وفي كلتا الحالتين يصطبغ بالأفكار الملائمة له . ويستوى بعد ذلك من وجهة نظر تكوين الحلم أن يكون هذا المحتوى الذهني لأفكار الحلم هو الأصل الأول الذي حتم ذلك المزاج ، كما يقع طوراً ، أو أن يكون هذا المحتوى ذاته قد نبه على نحو ثانوي بواسطة استعداد النائم الانفعالي الراجع في النهاية إلى شروط جسمية ، كما يقع طوراً آخر ، ففي كلتا الحالتين

يخضع تكوين الحلم لهذا الشرط : أنه لا يستطيع أن يصور إلا ما يحقق رغبة وأنه إنما يستمد دافعه النفسى من الرغبات . فالمزاج الحاضر الناشط يعامل كما يعامل إحساس نبيه وصار حاضراً ناشطاً فى أثناء النوم (ص ٢٥٣) ، أى أنه إما أن ينحى جانباً أو يلقي تفسيراً جديداً فى الاتجاه الذى يحقق رغبة . والحالات المزاجية المؤثرة تسمى قوة تدفع إلى الحلم ، وذلك من حيث تثير رغبات قوية يفترض فى الحلم على تحقيقها . ولا تنقطع صياغة المادة المرتبطة بهذه الحالات حتى يمكن استخدامها فى الإعراب عن رغبة . وكلما اشتد نصيب المزاج المؤثر فى أفكار الحلم وسيطر ، زدنا يقيناً من أن أشد الرغبات قمعاً سوف تنبئ الفرصة لكى يتحقق تصورها به ، لأن الألم الذى ما كانت هذه الرغبات إلا لتحدثه ضرورة قد صار موجوداً فعلاً وبهذه تجد الجانب الأكبر من عملها على بلوغ التصور فى الحلم وقد صار ممهداً أمامها . وبهذه المناقشات نتطرق مرة أخرى إلى مشكلة أحلام الهيلة التى سوف يتبين أنها الحالة التى يبلغ عندها نشاط الحلم حافظته .

ط

المراجعة للثانوية

وأخيراً نتجه إلى رابع العوامل المشتركة فى تكوين الحلم .

إذا تابعتنا دراستنا لمحتوى الحلم على النحو الذى بدأنا به ، أى بالمقارنة بين الأحداث الظاهرة فى محتوى الحلم وبين مصادرها فى أفكار الحلم ، عثرنا على عناصر يتطلب تحليلها فرضاً جديداً كل الجدة . وأنا إذ أقول ذلك أفكر فى حالات يشعر فيها المرء وهو يحلم بالعجب أو الضيق أو الاستنكار ، وكل أولئك يلزاه جزء من محتوى الحلم نفسه . إن غالبية هذه المشاعر النقدية التى تعرض فى الحلم لا تنتج فى الحقيقة — كما بينت فى عدد من الأمثلة — إلى محتوى الحلم فى ذاته ، بل يتبين أنها أجزاء من أفكار الحلم ، منها أخذت ثم استعملت لغاية مناسبة . ولكن بعض هذه المادة لا يخضع لهذا التعليل ؛ فنحن لا نجد له مقابلاً بين مادة أفكار الحلم . ما الذى تعينه — مثلاً — تلك الملاحظة النقدية التى يشيع ورودها فى الحلم : ”ما هذا إلا حلم“ ؟ إننا نجد ههنا نقداً فعلياً للحلم من قبيل ما قد أتته فى حياة اليقظة . وإن لمن الشائع ألا يكون هذا النقد سوى مقدمة إلى اليقظة ، وأشيع منه أن يحمى مسبقاً بشعور أليم تهديئ منه تلك المعرفة : أن الحالة حالة

نوم . ذلك أن فكرة " إن هذا لا حلم " إنما تعرض في الحلم لذات الغرض الذى من أجله ترد فوق خشبة المسرح على شفاة هيلينا الجميلة فى أويرا أو فنيخا [الهزلية المعروفة بهذا الاسم^(١)] : إنها ترمى إلى الهوين من شأن الحدث الذى لم يكده المرء يفرغ من خبرته وتهيئة السبيل إلى التسامح فيما قد يعقبه ، إنها تفيد فى تسكين عامل نفسى معين حتى يتمكن من متابعة نومه ، وما كان لولا ذلك إلا لينشط ثائراً ويحول دون استمرار الحلم — أو المشهد الذى فى الأويرا . فالأهون — مهما يكن من أمر — هو المضى فى النوم والمذنبه للحلم ؛ لأنه — أولاً وآخره — " حلم ليس إلا " . فهذا الحكم النقدي المهون : " إن هذا لا حلم " إنما يظهر فى الحلم — على حسب نظرك — كلما أحست الرقابة التى لا تنام أبداً كل النوم أنها قد أخذت على غرة بحلم فتحت له أبواب الولوج فولج وفات أو أن قمعه ولم يبق أمام الرقابة سوى اللجوء إلى هذه الكلمات لكى تواجه بها ما قد أثير من الهيلة . أى أن هذه الجملة شاهد على " بدء البلية "^(٢) من جانب الرقابة النفسية .

هذا المثال يزودنا — إذن — بدليل مقنع على أن كل ما يحتويه الحلم ليس مستمداً من أفكار الحلم ، بل قد يكون بعض محتوى الحلم راجعاً إلى وظيفة نفسية لا تتميز عن فكرنا المستيقظ . وسؤالنا الآن هو : هل يحدث ذلك فى حالات استثنائية وحسب أم أن القاعدة هى أن يأخذ هذا العامل النفسى الذى لا يعمل فيها عدا ذلك إلا من حيث هو رقابة بنصيب فى تكوين الحلم ؟

لا مجال للتردد فى القطع بصحة الاحتمال الثانى . ما من شك فى أن العامل المراقب الذى لم نعرف أثره حتى الآن إلا فيما يدخله على الحلم من التقييد والحذف سبب كذلك فى حواش وإضافات . فأما الحواشى فميسورة معرفتها ؛ فروايتها تصطبغ بالتردد . يقدم لها الراوى بقومه : " كما لو " ، ثم هى لا تنتم فى ذاتها بشدة حسية خاصة . وتدخل دائماً فى الموضع التى تستطيع أن تعمل فيها عمل الروابط بين فقرتين فى محتوى الحلم أو فى وصل المسافة بين جزئين من الحلم . والذاكرة فى العادة أقل حفظاً لها منها للمشتقات الصادقة . الصادرة عن مادة أفكار الحلم . فإن نسى الحلم كانت هى أول ما يتخفى من أجزائه ، وأغلب ظنى أن شكوانا المألوفة من كوننا نحلم بالشئ الكثير ثم ننسى

(١) [الفصل الثانى ، فى مشهد المناجاة بين هيلينا وباريس عندما يفاجئهما فى نهايته مينيلوس زوج هيلينا] .

(٢) ["esprit d'escalier" .]

معظمه ترجع إلى مسارعة هذه الأفكار الرابطة إلى الاختفاء . وإذا حللنا حلماً ما تحليلًا كاملاً . ثم عن هذه الحواشي أننا لا نجد مادة ما ترتبط بها في أفكار الحلم . ولكن البحث المستيقن يدعوني إلى الاعتقاد بأن تلك هي الحالة الأقل شيوعاً . فالقاعدة هي أن الأفكار الروابط ترجع بنا مع ذلك إلى مادة قائمة في أفكار الحلم ، ولكنها مادة لم تكن تستطيع وحدها أن تجد حقاً يؤهلها لأن تقبل في الحلم ؛ فلا هي بالهامية في ذاتها ولا هي بالكثيرة الحتم . ولا تخلق الوظيفة النفسية التي نحن الآن في صدددها خلقاً جديداً إلا في حالات متطرفة — على ما يبدو . لأنها — كلما أمكن ذلك — تستخدم كل ما تراه مناسباً بين مادة أفكار الحلم .

إن الشيء الذي يميز هذا الجزء من عمل الحلم وينم عنه في الوقت نفسه هو غايته . فهذه الوظيفة تسلك على النحو الذي ينسبه الشاعر الماكر إلى الفلاسفة : أي أنها تملأ ما في الحلم من الثغرات بفروق وسام^(١) ونتيجة جهودها هي أن الحلم يفقد مظهره اللامعقول ويفقد تفككه ويقارب نمط الخيرة المعقولة . ولكن جهودها لا تنجح دائماً بالنجاح . فهناك أحلام قد تبدو للنظرة السطحية خالية من كل عجافاة للمنطق ، معقولة ؛ فهي تبدأ من موقف ممكن تصوره ثم تمرر بسلسلة من التغيرات المتناسقة إلى أن تنتهي به — وإن ندر ذلك — إلى خاتمة ليس فيها ما يدعو إلى العجب . فأمثال هذه الأحلام قد خضعت لمراجعة بعيدة المدى من جانب هذه الوظيفة النفسية القريبة من فكرنا المستيقظ . لأنها تبدو حاصلة على بعض المعنى ، ولكن هذا المعنى بعيد غاية البعد عن مغزاها الحقيقي . ولو أننا أخذنا في تحليلها لرأينا أن تلك على التحديد هي الأحلام التي استباحث فيها المراجعة الثانوية لنفسها حرية اللعب بمادة أفكار الحلم أعظم الاستباحة ولم تبق على العلاقات القائمة في هذه المادة إلا بأقل نصيب . لأنها أحلام نستطيع أن نقول عنها : إنها تجيء وقد فسرت بالفعل مرة قبل أن نأخذ نحن في إخضاعها لتفسيرنا المستيقظ . وهناك أحلام أخرى لم تصادف فيها هذه المراجعة المفترضة إلا نجاحاً جزئياً ، فالمعقولة تبدو غالبية عليها شوطاً ما ، ولكن الحلم ينقلب فإذا هو خال من المعنى ، مختلط ، ثم قد يعود في لاحق سياقه فيكتسى ثانية بمظهر المعقولة . وهناك بعض أحلام أخرى تخفق فيها

(١) [إشارة إلى أبيات هايته استشهد بها فرويد بعد ذلك في آسر محاضرة من " محاضرات تمهيدية جديدة " (فرويد ١٩١٣ أ) : بقلنسواته البالية وبأطراف من عباءة العرقة يسد ثقب البناء الكفي] .

المراجعة إخفاقاً كاملاً ؛ فزارنا نواجه من غير حول ركاماً لا معنى له من مادة مقطعة .
ولست أريد أن أنكر إنكاراً قاطعاً أن هذه القوة الرابعة في تكوين الحلم التي سنرى
سريعاً أن لنا بها معرفة قديمة - فهي في الحقيقة ، بين القوى الأربع ، الوحيدة التي
لنا بها خبرة مألوفة في غير مجال الحلم - لست أريد أن أنكر أن هذه القوة تملك القدرة
على أن تخلق جديداً في الحلم ، سوى أن من المؤكد أنها - كالأخريات - تمارس فعلها
أولاً من طريق التفضيل والاختيار بين المادة النفسية المتكونة من قبل في أفكار الحلم .
وإن ثمة حالة تجنب فيها هذه القوة إلى مدى بعيد عناء العمل على تكوين واجهة للحلم -
إن جاز التعبير . تلك هي الحالة التي نرى فيها بناء أو تركيماً من هذا النوع وقد وجد من
قبل بين مادة أفكار الحلم ، مهيناً للاستخدام . والبناء الذي أعنيه بقولي هذا عنصر اعتدت
أن أسميه "تخيلاً" ^(١) ، ولعل أتجنب سوء الفهم إذا أشرت إلى حلم اليقظة ^(٢) من حيث
هو عدله في الحياة المستيقظة . إن النصيب الذي يرجع إلى هذا العنصر في حياتنا النفسية
أمر لم يعرفه بعد أطباء النفس تمام المعرفة ولم يكشفوا عنه ، وإن يكن م. بنديكت قد أتى
في هذا الاتجاه ببداية يبدو لي أنها تعد بالشئ الكثير . بيد أن أهمية أحلام اليقظة لم
تخف على ما للفنانين من حدس لا يخيب ، وكلنا يعرف وصف دوديه لأحلام اليقظة
التي كانت تراود أحد الأشخاص الثانويين في رواية «الناياب» . وتنتهي بنا دراسة
الأعصاب إلى نتيجة تبعث على الدهش ، تلك هي : أن هذه التخييلات أو أحلام اليقظة
هي النذر التي تسبق الأعراض الهستيرية - أو على الأقل عدداً كبيراً منها - سبقاً مباشراً ،
فالأعراض الهستيرية لا ترتبط بذكريات حقيقية ، بل بتخييلات تشيد على أساس هذه
الذكريات . وشيوع تخييلات اليقظة الشعورية ذو ما يقرب من معرفتنا هذه الأبنية
أو التراكيب ، ولكن إذا كانت ثمة تخييلات شعورية من هذا النوع ، فإن ثمة أيضاً
عدداً وفيراً لاشعورياً ، مرغماً على البقاء كذلك بسبب محتواه ولا تبعائه من مادة مكتوبة .
وإن التعمق في بحث خصائص هذه التراكيب يرينا كم نحن محقون حين نطلق عليها
ذات الاسم الذي نطلقه على مخلفات فكرنا الليلي ، اسم : الأحلام . فهي تشارك أحلام

(١) ["Phantasie" كلمة كانت تستخدم قبل فرويد بمعنى " الخيلة " ، فلو أن فرويد تابع لغة
المصر لقال : "Phantasiebildung" أي " بناءاً للخيلة " . ومن وجهة نظر علم الأمراض النفسية فإن "التخيل"
كان يقال بمعنى " حلم اليقظة " أي تفكيراً اجترارياً لا موضوعية له أو لا يرضى الواقع . ولكن فرويد قد مده إلى
" فكرنا الليلي " كما هو واضح من هذه الفقرة] .

Rêve, petit roman - day dream, story (٢)

الليل في عدد كبير من خصائصها ، ولعلنا لو كنا بدأنا ببحثها لكان ذلك أقصر طريق وأفضله إلى فهم أحلام الليل .

فهى كالأحلام تحقق رغبات ، وكالأحلام تنهض إلى مدى بعيد على انطباعات من خبرة الطفولة ، وكالأحلام تنتفع من تراخي الرقابة بعض التراخي . ولو فحصنا تركيبها لرأينا كيف يمزج الهدف المرغوب الناشط في إحداثها المادة التى تدخل في بنائها ويعيد ترتيبها ويصورها في كل جديد . فبينها وبين ذكريات الطفولة التى منها اشتقاقها علاقة كالتى بين بعض القصور ذات الطراز الباروكى في روما وبين الألقاض القديمة التى من أرضيتها وأعمدتها انتزعت المادة المستخدمة في تشييد هذه الصور المعمارية الأحدث عهداً .

فنحن في هذه « المراجعة الثانوية » التى عزوناها إلى رابع عواملنا المشتركة في تكوين الحلم نجد هذا النوع من النشاط الذى يتجلى في خلق أحلام اليقظة حراً من كل قيد يرجع إلى تأثير غريب . وقد كان يسعنا القول من غير مزيد من التعقيد . إن عاملنا الرابع هذا يسعى إلى تشكيل ما يعرض له من المواد تشكيلاً يخرج منها شيئاً شبيهاً بحلم من أحلام اليقظة . فإن كان مثل هذا الحلم قد تكون من قبل بين دائرة أفكار الحلم ، أثر هذا العامل الرابع من عوامل عمل الحلم أن يستولى على حلم اليقظة المتكون بالفعل وحاول إدخاله في محتوى الحلم . وهناك أحلام لا تعدو أن تكون تكراراً للتخيل طرأ أثناء النهار ولعله كان تخيلاً لا شعورياً ، مثال ذلك حلم الصبي الذى رأى أنه يقود عربة من عربات الحرب مع أبطال طروادة [ص ١٥٦] . وحلم « أوتو ديداسكر » [ص ٣١١] قد كان جزؤه الثانى على الأقل إعادة أمينة لتخيل نهاى ، برىء في ذاته ، حول محادثة أجريها مع الأستاذ ن . بيد أنه إذ كانت الشروط التى يجب على الحلم لرضاها قبل أن يظهر إلى الوجود معقدة إلى المدى الذى نعرفه ، فالأكثر وقوعاً هو أن التخيل النهارى لا يكون سوى جزء من الحلم أو أن الحلم لا ينفذ إليه سوى جزء من التخيل ثم يعد ذلك يعامل التخيل بوجه عام كما يعامل أى جزء آخر من المادة الكامنة ، وإن بقى مع ذلك في أحيان كثيرة متميزاً ككل في الحلم . فكثيراً ما ترد في أحلام أجزاء تبرز دون غيرها لما تحدثه من أثر مختلف : فهى تبدو لى أكثر سلاسة وترابطاً من سائر أجزاء الحلم ثم في الوقت عنه أسرع تقضياً . هذه أعلم أنها تخيلات لا شعورية اندمست في نسيج الحلم ، ولكننى

لم أفلح في رصد تخيل من هذا القبيل . ثم إن هذا التخيلات - شأنها شأن أى مقوم آخر من مقومات الحلم - تضغط وتكثف ويطح بعضها فوق بعض ، إلى غير ذلك . إلا أن هناك حالات متدرجة بين تلك التى تكون فيها هذه التخيلات - غير محرفة - محتوى الحلم أو على الأقل واجهته وبين الطرف النقيض حين لا تمثل هذه التخيلات في محتوى الحلم إلا بعنصر فرد من عناصرها أو بإشارة قصية . ومن الواضح أخيراً أن المصير الذى تنتهى إليه التخيلات المحتواة في أفكار الحلم يتوقف كذلك على ما تشتمل عليه هذه التخيلات من مزايا توافق مقتضيات الرقابة ومقتضيات الحاجة القاهرة إلى التكثيف .

لقد كنت - وأنا أختار الأمثلة على تفسير الحلم - أتجنب حتى الساعة تلك الأحلام التى تأخذ فيها التخيلات اللاشعورية بأى نصيب يعتد به ؛ لأن إدخال هذا العنصر النفسى من شأنه أن يتطلب مناقشات طويلة في سيكولوجية التفكير اللاشعورى . بيد أننى لا أستطيع في هذا المقام أن أتجنب موضوع « التخيلات » كل التجنب ؛ فهى تنفذ إلى الحلم كاملة في كثير من الأحيان ، وأكثر من ذلك أن تترك وراءها لمحات بينة نستطيع رؤيتها خلف الحلم . وعلى ذلك أضيف إلى ما سبق حلم آخر يبدو متكوناً من تخيلين مختلفين ، متعارضين ، يتلاقيان في قلة من المواضع ، أحدهما سطحي في حين أن آخرها بمثابة تفسير للأول^(١).

كان هذا الحلم - وهو الحلم الوحيد الذى لم أبدأ كبير عناية في تدوينه - كان يجرى بوجه الإجمال على هذا النحو ؛ يجلس الحالم - وهو شاب أعزب - في المطعم الذى اعتاد أن يتناول فيه طعامه والذى صور في الحلم تصويراً واقعياً . يقبل أناس كثيرون يبتنون البحث عنه ويريد أحدهم أن يلقى القبض عليه . يقول الحالم لأحد رفاقه الجالسين : سأدفع فيها بحد ، إلى راجع . ولكنهم يصيحون قائلين وبسات السخرية تملو شفاههم : نحن أدرى ، هذا ما يقوله كل واحد . يصيح من وراءه أحد الصيوف قائلًا : ها هوذا واحد آخر يلهم . ويساق الحالم بعد ذلك إلى غرفة شيقة يرى فيها شخص امرأة تحمل طفلاً

(١) في « طرف من تحليل حالة هستريا » (فرويد ، ١٩٠٥ ، [الجزء الثانى]) حلت نموذجاً بديماً من حلم من هذا النوع تركب من تخيلات طبع بعضها فوق بعض . هذا ، وقد ظلت لا أقدر نصيب التخيلات في تكوين الحلم حق قدره طالما كنت أشغل بتحليل أسلبي أنا أولاً - وهى أحلام تنهى في المادة عن مناقشات وأصرعة فكرية ولا تضم أحلام يقطعة إلا فيها قدر ، بالنسبة إلى غيرها . فاما الآخرون فكثيراً ما يكون من السهل أن تثبت عندهم التماثل التام بين أحلام الليل وأحلام النهار . وبين الممكن في أحيان كثيرة عند المسترطين أن يحل حلم محل نوبة هسترية ، وعندئذ يستطيع المرء أن يقتنع في غير عتاب بأن التأثير المباشر لكلا هذين التركيبين التفسيرين كان تحميلاً جاء في صورة حلم يقطعة .

ويقول أحد الذين يصحرونه : هذا هو الهر مولر . هناك مفتش من رجال الشرطة أورجل له مثل هذه الوظيفة . إنه يقلب حزمة من البطاقات أو الأوراق ويويرد في هذه الأثناء قوله : مولر ، مولر ، مولر . وأخيراً يسأل الرجل سؤالا ما فيجب الحالم بقوله : « قبلت » . ثم يستدير ليرى شخص المرأة ، فيلاحظ أن لحية كبيرة قد نبتت لها .

إن من السهل أن تفصل ههنا بين التخييلين اللذين تكون منهما هذا الحلم فعلى السطح تخييل مداره إلقاء القبض على الحالم ، يبدو أن الحلم قد استحدثه ، ولكن من وراء ذلك يظهر تخييل الزواج كمادة لم يفر عمل الحلم من شكلها إلا تغييراً طفيفاً . كما برزت في وضوح خاص السمات المشتركة بين كلا التخييلين ، على نحو مايقع في صورة من صور بجالتون المركبة . فما بعد به الشاب (الذي كان إلى ذلك الحين أعزب) من العودة إلى رفاقه الجلوس والانضمام إليهم ، والشك الذي يستجيب به خلانه هؤلاء (الذين جعلتهم الخبرة أدرى) ، ثم صيحة أحدهم : هاهو ذا واحد آخر يذهب (لكى يتزوج) - كل أولئك سمات يسهل أيضاً فهمها في ضوء التفسير الآخر . والأمور كذلك في « قبلت » التي أجاب بها الحالم سؤال الموظف . فأما تقلب حزمة الأوراق مع تكرار ذات الاسم تكراراً مستمراً فيقابل سمة ثانوية ولكنها بيّنة من سمات حفلات العرس ، وأعنى بها قراءة برقيات التهئة التي تصل كلها إلى ذات العنوان حاملة اسماً واحداً . ولاشك في أن تخييل الزواج قد أحرز نصراً صريحاً على تخييل إلقاء القبض حين ظهرت العروس بشخصها في الحلم . وقد أمكننى بعد استفسار - فهذا الحلم لم أحله - أن أكتشف لم تبت للعروس لحية في آخر الحلم : ذلك أن الحالم في اليوم الذى سبق حلمه كان يسير في الطريق مع صديق من أصدقائه . عدو للزواج مثله . فلقت الحالم صديقه هذا إلى حسناء حالكة الشعر مرت بهما ، فأجابه الصديق : نعم . لو أن هؤلاء النسوة لم تبت لمن على مر الأيام لحي كآبائهن !

وطبعي ألا يفتر هذا الحلم إلى عناصر يذهب فيها تشويه الحلم إلى أبعد من هذا المدى ؛ فن الجائز مثلاً أن يكون قوله : « سأدفع فيما بعد » منطقياً على إشارة توتئ إلى ما كان يخشاه من موقف حميه المنتظر في مسألة المهر . كما أن من الجلى أن مخاوف من كل نوع كانت تقعد هذا الحالم عن أن يسلم نفسه في بشر لتخييل الزواج ، ولقد تجسست

إحدى هذه المخاوف - وهى مخافة أن يفقده الزواج حرية - فى تحويل الأمر إلى مشهد قبض يلتقى عليه .

فلماذا عدنا إلى ما كنا فيه من أن عمل الحلم يقبل طواعية على استخدام تخيل متكون من قبل بدل أن يبنى تخيلاً جديداً من مادة أفكار الحلم ، فقد يصبح فى استطاعتنا أن نحل لغزاً من أكثر ألغاز الحلم إثارة للاهتمام . فقد ذكرت فى صفحة ٦٤ القصة المأثورة عن مورى : كيف سقطت قطعة من الخشب على قفاه وهو نائم ، فاستيقظ من حلم طويل كان شبيهاً بقصة مكتملة جرت أحداثها فى أيام الثورة الفرنسية . وإذا كان هذا الحلم متنسق الأجزاء - على حسب روايته - وكان كأنما جعل ليكون تفسيراً للمنبه الذى أيقظ النائم والذى لم يكن من المستطاع التنبؤ به ، فالفرض الوحيد الممكن - فيما يبدو - هو أن هذا الحلم المحكم قد ألف جميعه وانقضى فى الفترة القصيرة الواقعة بين سقوط العارض الخشبي على فقارات مورى العنقية وبين ما أعقب من استيقاظه . ولسنا نستطيع على الإطلاق أن ننسب مثل هذه السرعة إلى نشاطنا الفكرى فى الحياة المستيقظة ، وعلى ذلك لا يكون مفر من أن نخلص إلى أن عمل الحلم يملك ميزة لإعجال عملياتنا الفكرية إلى درجة تدعو إلى العجب .

بيد أن هذه النظرية التى لم تلبث أن لاقت ذيوهاً سريعاً قد وجّهت إليها اعتراضات قوية من جانب بعض الكتاب الأحداث عهداً (لولوران وإيجير وغيرهما) . فهم - من جهة - يشككون فى دقة رواية مورى لحلمه ، ومن جهة أخرى يحاولون أن يبينوا أن سرعة عمليات أفكارنا المستيقظة لا تقل عنها فى هذا الحلم إذا حذفنا منه المبالغات . ولقد أثارت المناقشة مسائل تتعلق بالمبدأ لا يبدو لى أننا نستطيع حلها حلاً مباشراً . بيد أننى أعترف بأن الحجج التى نناقها هؤلاء المؤلفون (مثل إيجير) على حلم المقصلة الذى رواه مورى بخاصة قد تركنى دون أن تقنعنى . وأفضل من جانبى أن أقترح التعليل الآتى : أهو فرض مستبعد كل الاستبعاد أن يكون حلم مورى قد صور تخيلاً اختزن منذ سنوات فى ذاكرته ثم تَبَّه - وأخرى بى أن أقول : أشير إليه - فى اللحظة التى شعر فيها مورى بالمنبه الذى أيقظه ؟ إذا كان الأمر كذلك اختفت كل الصعوبة التى فواجهها حين نسأل كيف ألفت مثل هذه القصة الطويلة فى الفترة الزمنية البالغة القصر التى كانت فى متناول الحالم ؟ ذلك أن القصة - على حسب الفرض - كانت مؤلفة من قبل . ولو أن العارض

أصاب عنق مورى وهو مستيقظ ، لكن هناك محل لمثل ذلك الخطر : لكأنها المصقلة !
وأما والعارض يصيبه وهو نائم فإن عمل الحلم يباشر إلى استغلال هذا التنبيه غير المتوقع
بما يحقق رغبة ، كأنما قد خطرت له تلك الفكرة (ومن الواجب أن يأخذ قولى هذا مأخذاً
استعارياً محضاً) : « ها هى ذى فرصة طيبة لتحقيق تخيل مشبع بالرغبة كونه فى هذا
الوقت أو ذاك أثناء مطالعته » . ولا منازعة — على ما أعتقد — فى أن قصة الحلم من
النوع الذى ينزع إلى تخيله شاب تعمل فى نفسه انطباعات شديدة الإثارة ، ومن ذا الذى
لم يخفق قلبه — ودع عنك رجلاً فرنسياً ودارساً لتاريخ الحضارة — وهو يسمع قصص عهد
الإرهاب أيام كان النبلاء رجالاً ونساء ، زهرة الشعب ، يظهر الملائك كيف يستطيع
الإنسان أن يذهب إلى الموت بنفس مقبلة وحين كانوا يستمسكون بتوقد قريحتهم وأناقته
مسلحهم حتى لحظة النداء الذى ينفذ بعده قضاؤهم ؟ وأى إغراء فى أن يتصور المرء نفسه
وسط هذا كله ، شاباً بين أولئك الشبان الذين يودع كل منهم سيدته بقبلة يطبعها على
يدها ثم يصعد بعدها إلى المصقلة فى غير ما وجل ؟ فإن كان الطموح هو الدافع الرئيس
إلى التخييل ، فأى إغراء فى أن يضع المرء نفسه فى موضع أحد هؤلاء الأفراد الأفذاذ الذين
كانوا بقوة أفكارهم وفصاحتهم الملتزمة — ليس غير — يحكمون المدنية التى كان قلب العالم
يخفق فيها إذ ذاك خفقاً تشنجياً ، أولئك الذين قادتهم معتقداتهم إلى أن يرسلوا آلاف
الرجال إلى حتفهم والذين كانوا يمهلون الطريق لتغيير وجه أوروبا بينما كانت رؤوسهم
أنفسهم غير آمنة مقدراً لها أن تسقط يوماً تحت المصقلة ، كأنما المتخييل أحد الهجرون الذين
أو دانتون البطول ؟ والنقطة إن ذكرى مورى لحلمه قد تضمنت سمّة تبدو شاهداً على أن
تخييله كان من النوع الطموح ، وأعنى بها ما جاء من كونه « يساق إلى المصقلة وقد
أحاط به حشد غفير » .

ثم إنه لا حاجة إلى أن يكون النائم قد مر فى خلال نومه بكل هذا التخييل المهيأ منذ
زمن طويل ، بل يكفى أن يقف الأمر عند حد « لمسه » . والذى أعنيه هو هذا : إذا
حُرِّفَ الأقدار الأولى من مقطوعة موسيقية ثم عقب البعض — كما فى « دون جوان » —
قائلاً : هذا النغم من « زواج فيجارو » لموزار ، كان ذلك كافياً لأن يحرك دفعة واحدة
عددًا من الذكريات ما كانت تستطيع إحداها أن تلج الشعور منفردة فى اللحظة الأولى .
فالنغم المفتاح كان بمثابة منفذ يفسح فإذا التنبيه يشمل الكل فى آن معاً . ويمكن أن

تكون الحال كذلك فيما يتصل بتفكيرنا اللاشعوري : يأتي المنبه فيثير المنفذ النفسى الذى منه ينفسح الطريق لتخييل المفصلة كله . ولكن النائم لا يدرع هذا التخييل جميعه فى خلال نومه وإنما فى ذاكرته بعد أن يستيقظ . فهو بعد أن يستيقظ يذكر كل تفاصيل هذا التخييل الذى أثر من حيث هو كل . وفى مقلودنا أن نطبق هذا التعليل ذاته — وأعني به أن المسألة مسألة تخييل معد من قبل تم لإثارته بوساطة المنبه — على غير ذلك من الأحلام التى تتبلور حول منبه مثير . مثل حلم الموقعة الذى أثار نابليون قبل انفجار اللغم [ص ٢٥١، ٢٤٤] وإن بين الأحلام التى جمعتها چوستين توبوفولسكا فى رسالتها عن الديمومة الظاهرة للزمن فى الأحلام — حلماً يبدو لى أشد أحلام المجموعة دلالة ، هو هذا الذى رواه ماكاريو (١٨٥٧) عن مؤلف مسرحى يدعى كازيمير بونجور^(١). فقد حدث ذات مساء أن رغب بونجور فى حضور العرض الأول لإحدى مسرحياته ، غير أنه كان مجهداً حتى إن النعاس أطبق جفنيه وهو جالس خلف المشاهد بينما كان يرفع الستار ، فإذا هو — فى خلال نومه — يرى فصول الرواية الخمس جميعاً ويلاحظ ما يديه جمهور المتفرجين فى خلال المواقف المتتالية من مختلف أمارات الانفعال . وانتهى العرض وامتلاّت نفسه سروراً إذ سمح الجمهور يتصايح باسمه مصحوباً بأشد التصفيق . عندئذ استيقظ فجأة فلم يكذب يصدق من نفسه عينا ولا أذناً ، فما جاوز العرض السطور الأولى من المشهد الأول ولا طال نومه بحال من الأحوال عن الدقيقتين . ومن المؤكد أننا لا نركب شططاً إذ نفترض فى حالة هذا الحلم أن مرور الحالم بالفصول الخمسة للرواية وملاحظته استجابة الجمهور لمختلف مواقفها لم يصدر بالضرورة عن خلق جديد لكل هذه المادة ، بل لعلهما إنما استعدا أثراً سبق أن أتمه النشاط التخيلى بالمعنى الذى بينت . وإن توبوفولسكا لتؤكد — شأن غيرها من الكتاب — أن الأحلام التى تنفضى فيها الأفكار انقضاء معجلاً تحمل تلك الخاصة المشتركة ، وهى أنها تبدو فريدة فى اتساقها ، مخالفة فى ذلك سائر الأحلام كل مخالفة ، وأن ذكرها تكون موجزة أكثر منها مفصلة . ولكن تلك على التحقيق هى الخاصة التى يجب أن تكون لأمثال هذه التخييلات المعدة من قبل والى لمسها عمل الحلم — وهى نتيجة قصر عن استنباطها سائر المؤلفين : غير أننى لا أؤكد مع ذلك أن كل حلم يحىء عقب منبه موقظ يقبل هذا التعليل ، ولا أننا

نتخلص جملة بهذه الطريقة من مشكلة انقضاء الأفكار في الحلم انقضاء معجلاً .

وههنا يستحيل علينا أن نتجنب النظر في العلاقة بين هذه المراجعة الثانوية لمحتوى الحلم وبين سائر عوامل عمل الحلم . أفترض أن الذى يقع هو أن العوامل المشتركة في تكوين الحلم - وأغنى بها النزوع إلى التكثيف ثم ضرورة الإفلات من الرقابة ثم اعتبار قابلية التصوير بالوسائل النفسية الميسرة للحلم - تقوم في بادئ الأمر بتكوين محتوى حلمي موقوت من المادة المتوفرة ، ثم بعد ذلك يرتب هذا المحتوى ترتيباً جديداً بحيث يتفق بقدر الإمكان ومطالب عامل آخر (هو المراجعة الثانوية) ؟ ذلك فرض لا يكاد يلقى أقل حظ من الرجوح . بل أخرى بنا أن نفترض أن مطالب هذا العامل الآخر هي منذ البدء إحدى الشروط التى يتحتم على الحلم لإرضاؤها وأن هذا الشرط - كغيره مما يقتضيه التكثيف والرقابة ولادة المقاومة وقابلية التصوير - يزاول في ذات الآن عمله في مجموع المادة الحاضرة في أفكار الحلم . مختاراً بينها ، آخذاً هذا مانعاً ذاك . بيد أن العامل الذى جئنا إلى معرفته آخر - هو - بين شرائط تكوين الحلم - هذا الذى تبدو مطالبه أقل الجميع إكراهاً للحلم . فإما أن هذه الوظيفة النفسية التى وصفناها باسم المراجعة الثانوية لمحتوى الحلم يجب أن تعد شيئاً واحداً ونشاط فكرياً المستيقظ ، فذاك ما يرجحه الاعتبار الآتى كل الترجيع : إن تفكيرنا المستيقظ (قبل الشعوري) يهيج لإزاء أية مادة مدركة يصادفها على ذات النهج الذى تسلكه هذه الوظيفة التى نحن بصدد إزاء محتوى الحلم . فمن طبيعة فكرنا المستيقظ أن يقر النظام في مثل هذه المادة وأن ينشئ العلاقات فيما بينها وأن يجعلها تطابق ما نتوقعه من كل معقول . ولحق أننا نغلو بعض الغلو في هذا الاتجاه ؛ فلما نتخذنا حيل المشعوذة لأنها تستغل عاداتنا العقلية هذه . فنحن في محاولتنا أن نسوى ما نتلقاه من الانطباعات الحسية على نمط معقول نرتكب في أحيان كثيرة أشد الأخطاء غرابة ولقد نزيف الحقيقة فيما يتصل بالمادة الماثلة أمامنا . والشواهد على ذلك من الأمور المعلومه للجميع - وهو ما يعيننا من الإلحاح عليها . فنحن حين نقرأ نغض الطرف عن الأخطاء المطبعية التى تبطل المعنى وتروهم أن ما نقرأه صحيح . وقد قيل إن ناشراً لإحدى المجلات الفرنسية الذائعة قد راهن على أن يجعل الطابع يدرس كلمتي «أماما» و «خلفا» في كل جملة من جمل مقال طويل دون أن ينتبه إلى ذلك قارئ واحد ، فكان أن كسب الرهان . وقرأت منذ سنوات في إحدى الصحف مثالا

مضحكاً من أمثلة الربط الزائف . ذلك أن أحد القوضيين أتى قبلة في مجلس النواب الفرنسي أثناء انعقاده وأخذ ديبوى اللعر الذى أعقب بصيحه الشجاعة : الجلسة مستمرة^(١) . وطلب إلى الزائرين ممن كانوا في الأروقة أن يصفوا مشاعرهم كشهود للاعتداء وكان بين هؤلاء رجلان من الريف ، فقال أحدهما : إنه قد سمع الطلق حقيقة لكنه ظلها عادة برلمانية أن يرسل طلق كلما جلس خطيب . وأما الثانى - وكان في الراجح قد استمع إلى خطب متعددة قبل ذلك - فقد خطرت له هذه الفكرة أيضاً ، سوى أنه ظن أن الطلق تكريم لا يعقب إلا الخطب التى تبرز غيرها في نجاحها .

وما من شك - إذن - في أن تفكيرنا السوى هو العامل النفسى الذى يتقدم إلى محتوى الحلم مطالباً إياه بأن يكون معقولاً ، وهو الذى يخضعه لتفسير أول ، وبهذا يسبب خطأ كاملاً في فهمه . ولهذا كان من القواعد الجوهرية في تفسيرنا ألا نلتفت في أية حالة إلى الاتصال الظاهر في الحلم معتبرين إياه ذا أصل مشكوك فيه ، وأن نتأثر ذات الطريق راجعين إلى مادة أفكار الحلم ، سواء أواضحاً كان الحلم أم مختلطاً .

غير أننا نلمح بذلك علام يتوقف ما تحدثنا عنه في ص ٣٤٠ من التدرج الكثيف للحلم بين الاختلاط والوضوح . فأجزاء الحلم الواضحة هى تلك التى استطاعت المراجعة الثانوية أن تحدث فيها أثرها ، فأما تلك التى لا تفلح فيها جهود هذه المراجعة لمختلطة . وإذا كانت أجزاء الحلم المختلطة في أحيان كثيرة هى في الوقت نفسه أقل أجزائه من حيث الشدة الحسية ، جاز أن نستنتج أن المراجعة الثانوية سبب كذلك في تفاوت هذه الشدة بين مختلف عناصر الحلم .

فإذا بحث الآن عن شيء أقارن به الصورة الأخيرة التى يتخلها الحلم بعد أن يدلى تفكيرنا السوى ببلوه ، لم أجد أحسن من هذه النقوش المعماة التى سلت بها « الصحائف الطائفة » قراها زمناً طويلاً . لقد كان الهدف منها أن تتدخل في روع القارئ أن هذه الجملة أو تلك - ويفضل من أجل المفارقة أن تكون الجملة عامية مضحكة قدر الإمكان - إنما هى نقش لاتينى . ولهذا تنتزع الحروف من تراكيبها المقطعية وترتب على نسق جديد ، فتظهر هنا وهناك كلمة لاتينية حقيقية ، وقد تتعاضد بعد ذلك في مواضع أخرى من النقش عن خلو الحروف المنعزلة من كل معنى فتتوهم أن في النقش أجزاء انمحت أو ثغرات .

فإذا كنا نريد ألا تغرر بنا المزحة ، وجب أن ندع جانباً كل ما من شأنه أن يجعل الجملة تبدو مثل النقش وأن نصوب إلى الأحرف نظرة ثابتة غير ملقن انتباهاً إلى ترتيبها الظاهر ، وبذلك نركبها في كلمات من لغتنا نحن .

وقد كانت المراجعة الثانوية — بين عوامل عمل الحلم — هي العامل الذى لحظته غالبية الكتاب فى الموضوع وقدرت له أهميته . ويأتى ما فلوك لليس (١٩١١ ، ١٠) بوصف طريق مسلكها ، فيقول :

« ولنا أن نتصور أن الأمور تجرى بالفعل على هذا النحو : يحدث الشعور النائم نفسه قائلاً : ها هو ذا سيدنا مقبل ، ها هو ذا الشعور المستيقظ الذى يعلو كل هذه الأهمية الغالبة على العقل والمنطق وما إليهما . أسرع ! جمع الأمور ونظمها — وأى نظام يكنى — قبل أن يدخل هو لكى يضع يده . »

ولقد أكد دولاكروا العينية بين هذا المنهج فى العمل وبين منهج التفكير المستيقظ . . . توكيداً فريداً فى وضوحه ، فقال (١٩٠٤ ، ٢٥٦) :

« هذه الوظيفة المفسرة ليست بالخاصة القاصرة على الحلم فهى لا تختلف من عمل الربط المنطقى الذى نجربه على إحساساتنا ونحن أيقاظ »^(١).

ويرى جيمس سوللى هذا رأى أيضاً . وكذلك توبوفولسكا ، إذ تقول :

« هذه الهلاوس المتعاقبة فى غير اتساق يجهد ذهن لكن يجرى عليها ذات العمل الذى يؤديه فى اليقظة بإزاء إحساساتنا ، وأعنى به ربطها فيما بينها برابط منطقي ، فهو يصل كل هذه الصور المتقطعة برابط موهوم ويسد ما كان بينها من ثغرات مفردة الاتساع »^(٢). (ص ٩٣) .

وفى رأى بعض الكتاب أن هذه العملية ، عملية الترتيب والتفسير ، تبدأ فى خلال الحلم وتواصل عماها بعد اليقظة ، فهكذا يقول بولان (ص ٥٤٧) :

« ومع هذا فقد فكرت فى كثير من الأحيان فى أن صورة الحلم قد تلقى فى ذاكرتنا

(١) "Cette fonction d'interprétation n'est pas particulière au rêve; c'est le même travail de coordination logique que nous faisons sur nos sensations pendant la veille."

(٢) "Sur ces successions incohérentes d'hallucinations, l'esprit s'efforce de faire le même travail de coordination logique qu'il fait pendant la veille sur les sensations. Il relie entre elles par un lien imaginaire toutes ces images décousues et bouche les écarts trop grands qui se trouvaient entre elles."

تحريفاً أو بالأحرى تصاغ صوغاً جديداً . . . فنزوع تخيلتنا إلى التنسيق مستطيع ولا شك أن يتم في اليقظة ما قد بدأه أثناء النوم وهكذا تبدو السرعة الحقيقية لفكرنا وقد زادت زيادة مظهرية بفعل التنقيحات التي تدخلها الخيلة المستيقظة » ^(١).

ويقول لوروا وتوبوفولسكا (ص ٥٩٢) :

« فأما في حالة الحلم فالتفسير والربط لا يتيان بالاستعانة بمعطيات الحلم وحدها ، بل تعين عليهما معطيات اليقظة كذلك . . » ^(٢).

ولم يكن بعد ذلك محيد عن أن نرى هذا العامل الذي عرف وحده دون سائر عوامل تكوين الحلم وقد لاقى تقديراً لأهميته يتسم بالمغالاة حتى نسب إليه البعض كل وظيفة خلق الحلم . ففي رأى جوبلو - وفوكو بمخاصة - أن هذا الخلق يتم في لحظة اليقظة ، أي أن هذين المؤلفين يضيفان إلى الفكر المستيقظ القدرة على تكوين الحلم من الأفكار المنبثقة في أثناء النوم .

ويقول لوروا وتوبوفولسكا في صدد هذه النظرية : « لقد ظن البعض أن من الممكن جعل مكان الحلم في لحظة اليقظة ، وأضافوا إلى الفكر المستيقظ وظيفة تكوين الحلم بالصور الحاضرة في فكر النائم » ^(٣).

وبهذه المذقشة في أمر المراجعة الثانوية أردف بحث عامل آخر في عمل الحلم ، ألقت عليه الضوء أخيراً ملاحظات دقيقة لهربرت سيلبرير . فقد ذكرت من قبل (ص ٣٥٣) ن سيلبرير قد اقتنع - إن جاز هذا التعبير - عملية تحويل الأفكار

["Ce pendant j'ai souvent pensé qu'il pouvait y avoir une certaine déformation, (١) ou plutôt reformation du rêve dans le souvenir .. La tendance systématisante de l'imagination pourrait fort bien achever après le réveil ce qu'elle a ébauché pendant le sommeil. De la sorte la rapidité réelle de la pensée serait augmentée en apparence par les perfectionnements dus à l'imagination éveillée."]

["Dans le rêve, au contraire, l'interprétation et la coordination se font non seulement à l'aide des données du rêve, mais encore à l'aide de celles de la veille .."] (٢)

["On a cru pouvoir placer le rêve au moment du réveil et ils ont attribués à la pensée de la veille la fonction de construire le rêve avec les images présentes dans la pensée du sommeil."] (٣)

إلى صور ، واقتنصها على التحديد وهى آخذة فى التمام . وكان ذلك بأن كان يتكلف ضرورياً من ضروب النشاط العقلى وهو فى حالة من التعب أو النعاس . ففى مثل هذه اللحظات كانت تختبئ الفكرة التى يعالجها وتحل محلها رؤية لا يلبث أن يتضح أنها بديل لما لم يكن فى العادة سوى أفكار مجردة (انظر الأمثلة على ذلك فى الصفحة المذكورة) والذى يهمنى الآن هو أنه يحدث أحياناً أن الصورة المنبعثة - والتى تصح مقارنتها بعنصر من عناصر الحلم - كانت تمثل أحياناً شيئاً آخر غير الفكرة المعالجة ، ألا وهو التعب نفسه أو المشقة المتضمنة فى العمل أو الضيق به ، أى أنها كانت تمثل الحالة الذاتية لمن يتكلف الجهد وتمثل وضعه وهو يمارس وظائفه بدل أن تمثل موضوع هذا الجهد . ولقد أطلق سيلبرير على أمثال هذه الصورة التى كان يشيع ورودها عنده إلى مدى بعيد اسم « الظاهرة الوظيفية » تفريقاً بينها وبين « الظاهرة المادية » التى كنا نتوقعها .

« مثال : كنت فى عصر يوم راقدًا على أريكنى وأنا أشعر بنعاس شديد ، ومع هذا حملت نفسى على التفكير فى مشكلة فلسفية ، كنت أريد المقارنة بين آراء كانت فى الزمن وآراء شوبنهاور . غير أننى - وبى من النعاس ما بى - لم أكن قادراً على الإمساك بقضايا كلا الفيلسوفين فى وقت واحد ، على ما تقتضيه المقارنة . وبعد عدد من المحاولات غير الهجينة أشربت ذهنى بالاستنباط الكائن مرة ثانية ، باذلاً فى ذلك كل ما تملك لإراقتى من القوة ، حتى أتمكن من تطبيقه على قضية شوبنهاور فى المشكلة . ثم بعد ذلك تحولت إلى هذه القضية ، ولكنى حين أردت العودة إلى كانت رأيت أن براهينه قد أفلتت منى مرة ثانية ، وعبثاً حاولت استرجاعها . هذا الجهد المضيق فى فتح درج كنت الذى كان مخزناً فى جهة ما من رأسى لم يلبث أن تمثل نصب عيني فى ريز عيانى متشكك ، كأنه صورة من حلم : أسأل موظفاً عبوساً جالساً مخمئاً على مكتبه بعض المعلومات ، ولكنه لا يلقى بالاً لأن مطلبى الذى ألح فيه ثم يستقيم فى جلسته نصف استقامة ويرسل إلى نظرة رفض غاضبة » . (سيلبرير ١٩٠٩ ، ٥١٣) .

وماهى ذى أمثلة أخرى تتعلق بالتردد بين حالى النوم واليقظة :

« مثال رقم ٢ - الملبسات : فى الصباح ، عند الاستيقاظ . يذهب خاطرى وأنا نائم بعض النوم (أى وأنا فى حالة شفقية) إلى حلم جامف وأربع الحلم به على نحو من

الأنحاء . وبينما أنا كذلك أحسست أنني أقرب من حالة اليقظة شيئاً فشيئاً ولكننى أريد البقاء فى الحالة الشفقية .

« المنظر : أقدم رجلاً لأعبر مجرى ماء ولكننى أعود فأؤخرها عازماً على البقاء حيث أنا » . (سيلبرير ١٩١١ ، ٦٢٥)

« مثال رقم ٦ — الملايسات : كما فى المثال رقم ٤ (حيث كان يريد المضى فى النعاس قليلاً دون أن يفوته الوقت) . أود لو واصلت النعاس برهة .

« المنظر: أودع البعض وأدبر معه (أو معها) لقاء قريباً » [ذات المرجع ، ص ٦٢٧] .

لقد لاحظ سيلبرير الظاهرة « الوظيفية » التى هى « تصوير لوضع ذاتى وليس لموضوع فى خلال حالتى الشروع فى النوم والاستيقاظ منه ، قبل كل حالة أخرى . ومن الواضح أن تفسير الحلم إنما يعنى بالحالة الثانية . ومن هذه الناحية نجد أن سيلبرير قد أتى بأمثلة مقنعة تدل على أن الأجزاء الأخيرة من المحتوى الظاهر لكثير من الأحلام — وهى الأجزاء التى ترقى قبيل اليقظة مباشرة — لا تصور فى كثير من الأحيان سوى نية الاستيقاظ أو فعل الاستيقاظ نفسه . وقد يجيء هذا التصوير فى صور من قبيل اجتياز إحدى العتبات (رمزية العتبة) أو مغادرة حجرة أو دخول أخرى أو الرحيل أو العودة إلى الوطن أو الافتراق عن رفيق أو الغطس فى الماء ، إلى آخره . بيد أننى لا أستطيع إلا أن ألاحظ أننى لم أصادف عناصر حلمية يمكن ردها إلى رمزية العتبة — سواء أكان ذلك فى أحلامى أم فى أحلام الآخرين — اللهم إلا فى حالات تقل كثيراً عما تهيمته لنا روايات سيلبرير .

وليس من الممتنع على التصوير ولا هو بالشئ المستبعد أن يكون فى « رمزية العتبة » هذه ما يلقى ضوءاً على بعض العناصر التى تجيء وسط سياق الحلم ، فى مواضع يتعلق فيها الأمر بلذبة فى مستوى عمق النوم ونزوع إلى إنهاء الحلم مثلاً . ومع هذا فما أتى أحد بأمثلة مستيقنة على ذلك . وإنما الأكثر وقوعاً — فيما يبلو — هو حالات الحلم المضاعف التى نرى فيها إحدى فقرات الحلم المستمد محتواها من جعبة أفكار الحلم وقد استخدمت فوق ذلك فى تصوير إحدى حالات النشاط النفسى .

وقد كانت ظاهرة سيلبرير الوظيفية هذه — وهى ظاهرة جد خليقة بالاهتمام — سبباً فى الشئ الكثير من سوء الاستغلال ، دون أن تكون لصاحبها جريرة فى ذلك . ذلك أن البعض

قد رأى فيها سنداً يدعم النزوع القديم إلى أن نخلع على الأحلام تفسيرات مجردة ، رمزية . ومن الناس من يذهبون شوطاً بعيداً في إثبات « المقولة الوظيفية » حتى إنهم ليتحدثوا عن الظاهرة الوظيفية كلما عرضت في الحلم وجوه من النشاط العقلي أو من العمليات الانفعالية ، مع أن هذه المادة لا تملك من حق الدخول في الحلم — باعتبارها مخلوقات من اليوم السابق — إلا ما يملكه سواها ، لا أكثر ولا أقل .

إننا نسلم طواعية بأن في ظاهرة سيلبرير مشاركة ثانية يشارك بها الفكر المستيقظ في تكوين الحلم ، وإن تكن تقل عن الأولى — تلك التي أدخلناها من قبل تحت اسم « المراجعة الثانية » — من حيث اطراد الوقوع ومن حيث القيمة والخطر . فقد تبين لنا أن جزءاً من الانتباه الذي لا ينقطع عن العمل أثناء النهار يستمر أيضاً في خلال حالة النوم متجهاً حينئذ إلى الأحلام . فيكبح جماحها وينقدها ويحتفظ لنفسه بالحق في أن يضع لها حداً . وكان من الطبيعي أن نرى في هذا العامل النفسى الباقي على يقظته المراقب الذى عزونا إليه مثل هذا التأثير التقييدى الشديد في تشكيل الحلم . والذي تضيفه ملاحظات سيلبرير هو تلك الحقيقة : أن ضرباً من الملاحظة الذاتية يشترك عندئذ في العمل تحت ملابسات معينة ويكون له أثره في محتوى الحلم . فأما العلاقة المحتملة بين هذا العامل الذى يقوم بالملاحظة الذاتية والذي قد يبرز عند أصحاب العقول الفلسفية بنوع خاص وبين الإدراك الباطنى وهجاس الملاحظة والشعور ومراقبة الحلم ، فذلك ما تنبئ معالجته في موضع آخر^(١).

والآن أنخلص هذا البحث المطول في عمل الحلم . لقد وجدنا أنفسنا نواجه ذلك السؤال : أستخدم النفس كل قواها في تكوين الحلم دون أن تدخر منها شيئاً ، أم تستخدم جزءاً منها مكشوف النشاط ليس غير ؟ وأدت بنا أبحاثنا إلى أن نطرح مثل هذه الصياغة للسؤال لأنها لا تكافئ الأوضاع . فلإن حُتِمت علينا الإجابة مع البقاء في المجال الذى ترسمه حدود السؤال ، لم يكن مفر من الرد بالإيجاب على كلا الاحتمالين — وإن بدا أن كليهما يمنع الآخر منع الضد لل ضد . فالعمل النفسى الذى يبذل عند تكوين الحلم ينقسم قسمين : لإحداث أفكار الحلم ثم تحويلها إلى محتوى الحلم . فأما أفكار الحلم فصحيحة كل الصحة وفي تكوينها تبذل كل الطاقة النفسية التى نحن مستطيعونها ،

(١) « في الترجمة » (غرويه ١٩١٤ ج) .

إنها ترجع إلى فكرنا الذى لم يصبح بعد فكراً شعورياً، والذى منه تنشأ أفكارنا الشعورية أيضاً بعد تعديل خاص . ومهما ارتبط بها - أعنى بأفكار الحلم - من أسئلة جديرة بالاهتمام ، معماة ، فهذه الأسئلة لا تحمل صلة خاصة بالحلم ولا تقتضى علاجها بين مسائله^(١) . فأمّا الجزء الثانى من العمل وهو هذا الذى يحول الأفكار اللاشعورية إلى محتوى الحلم فقصر على الحياة الحاملة وخاصة تميزها . هذا الجزء هو عمل الحلم بالمعنى الصحيح للكلمة ، وهو يبعد عن مثال الفكر المستيقظ بعداً يزيد على ما كان يظنه حتى أعند المنتصين للنشاط النفسى فى تكوين الحلم : فهو - أعنى عمل الحلم - لا يخاف فقط عن تفكير اليقظة فى كونه أكثر إهمالاً وفساداً وأكثر نسياناً ونقصاً ، بل هو يختلف من هذا التفكير اختلافاً كبيراً مطلقاً ، ولهذا لم تجز المقارنة المباشرة بينهما . إنه لا يفكر على الإطلاق ولا يحسب أو يحكم ، بل يقصر نفسه على صب كل أولئك فى صورة جارية ، ونحن نستغرق وصفه حتى نعدد الشروط التى يجب عليه لإرضاؤها وهو يحدث نتاجه . هذا الذاج - وهو الحلم - يجب قبل كل شيء أن يفلت من الرقابة ، ومن أجل هذا الغرض يلجأ عمل الحلم إلى نقل الشدائد النفسية حتى ليحدث تغييراً كاملاً فى جميع القيم النفسية . ثم إن الأفكار يجب أن تستحضر - على نحو مائع أو غالب - فى مادة من الآثار الذكروية البصرية والسمعية ، وهو اقتضاء يفرض على عمل الحلم اعتبارات تتعلق بقبالية التصوير وبأوجهها عمل الحلم بأن يجرى نقلات جديدة . ولا بد (على الراجح) من إحداث شدائد نفسية تفوق ما يكون لأفكار الحلم ليلاً ، وهو غرض يتم بواسطة التكليف الواسع النطاق الذى يشمل مقومات الحلم . فأمّا العلاقات المنطقية بين الأفكار فلا تنال سوى القليل من الانتباه ، وهى فى نهاية الأمر تلتى تصويراً

(١) لقد كنت فى وقت من الأوقات أجد صعوبة قصوى فى جعل القراء يألفون التفرقة بين المحتوى الظاهر للحلم وبين أفكاره الكامنة ، وكنت لا أفأ أسع اعتراضات ورجحاً مستعرجة من حلم لم يفسر ، أخذ كما أبتت عليه الذاكرة دين الثفات إلى ضرورة تفسيره . وأما اليوم وقد رضى المثلون على الأقل بإسلاخ تفسير الحلم محل محتواه الظاهر ، فإن الكثيرين منهم يرتكبون نوعاً من الخطأ يصرون عليه إصرار سابقهم على خطئهم : ذلك أنهم يبحثون عن جوهر الحلم فى محتواه الكامن ، وبذا ينفسون الطرف من التفرقة بين أفكار الحلم وعمل الحلم . إن الحلم فى جوهره ليس سوى صورة خاصة من صور التفكير صارت ممكنة بفعل شروط حالة النوم . وعمل الحلم هو الذى يخلق هذه الصورة ، وفيه وحده تقوم ماهية الحلم ، إنه هو الذى يفسر طبيعة الحلم الخاصة . وإن أقول ذلك لنى نقدر تقديراً صحيحاً ما يتحدث به الكثيرون من " ميل الحلم إلى الاهتمام بالمستقبل " ؛ فلأن يشغل الحلم بالأمس حلول للمشكلات التى تواجه حياته النفسية ليس بأعجب من اشتغال حياته الحقيقية الشعورية بهذه المشكلات ، ولا يدل بعد ذلك إلا على أن هذا العمل يمكن وقوه فى ما قبل الشعور كذلك - وهو أمر نرفعه من قبل .

مقنماً في بعض الخصائص الصورية للحلم . وأما الحالات الوجدانية المتصلة بأفكار الحلم فيصحبها تغيير يقل عن الذي يتناول المحتوى الذهني لهذه الأفكار ، والقاعدة هي أن تقع أمثال هذه الحالات ، فإن أبقي عليها انتزعت مما ترتبط به من الأفكار وضم ما تجانس منها . جزء واحد من عمل الحلم - وأعني به ما يأتيه الفكر المستيقظ استيقاظاً جزئياً من مراجعة متفاوتة المدى - هو الذي يتفق بعض الاتفاق والنظرة التي أراد المؤلفون تطبيقها على فعل تكوين الحلم في مجموعه .

الفصل السابع

سيكولوجية عمليات الحلم

إن بين الأحلام التي رواها لى أناس آخرون حلماً يستحق بنوع خاص أن نؤليه في هذا الموضع انتباهنا . لقد ذكرته لى إحدى مريضاتي ، وكانت هي قد سمعته في محاضرة عن الأحلام ولا زلت أجهل مصدره الحقيقي . غير أن محتواه قد ترك في نفس السيدة أثراً عميقاً حتى إنها أخذت « نحلم على غرار » أي أخذت تكرر بعض عناصره في حلم من عندها لكي تعرب بهذا الاقتباس عن اتفاقها معه في ناحية معينة من نواحيه . كانت مقدمات هذا الحلم البؤسجي هي الآتية : ظل أب يسهر على ابنه المريض أياماً وليالي متداولة . فلما مات الطفل ذهب إلى الغرفة المجاورة لكي يستلقي ولكنه ترك الباب مفتوحاً بحيث يستطيع النظر من غرفته إلى الغرفة التي يثوى فيها الجسد وقد التفت من حوله شموع طويلة . وكان الأب قد استأجر رجلاً معمرّاً لينوب عنه في السهر ، فجلس الرجل إلى جوار الولد الميت وهو يتمم بأدعية . ومضت ساعات قليلة من النوم حلم الأب بعدها أن ابنه واقف بجوار فراشه . يمسك بساعده ويهمس في أذنه معاتباً : « أبي ألا ترى أنني أحترق ؟ » واستيقظ الأب فلمح وهجاً براقاً من الغرفة المجاورة ، فهرع إليها ، فرأى أن الرجل المعمر قد أخذته سنة من النوم وأن شمعة موقدة قد سقطت فأشعلت الدخان وساعداً من جثان طفله الحبيب .

إنه ما من صعوبة تقف دون إيضاح هذا الحلم المثير . ولقد فسره المحاضر تفسيراً صحيحاً ، على حسب رواية السيدة : فوهج الضوء قد سطع من خلال الباب إلى عيني الرجل النائمين وكان أن ذهب الرجل إلى النتيجة التي قد كان يستخلصها لو أنه كان مستيقظاً : أن شمعة قد سقطت فأشعلت النار في شيء مما يحيط بجسد الابن — ولعل الأب قد ذهب ليضطجع وهو قلق ، يسأل نفسه عن مدى قدرة الرجل المعمر على القيام بمهمته .

وما كنت من جانبي لأغير من هذا التفسير في شيء ، اللهم إلا أن أضيف أن

محتوى الحلم لا بد كان مضاعف الحلم ، وأن الكلمات التي قالها الطفل في الحلم لا بد قد أخذت من كلمات صدرت عنه بالفعل في حياته وكانت ترتبط في ذهن الأب بأحداث ذات بال . ولعل قول الطفل : « إني أحترق » قد خرج من شفتيه وهو محموم في مرضه الأخير ، ولعل « أبي ألا ترى » جملة مستمدة من موقف آخر ، حافل بانفعال شديد ، لا نعلم عنه شيئاً .

غير أننا وقد عرفنا أن الحلم عملية ذات معنى يمكن إدراجها في سياق خبراتنا النفسية قد نتساءل : لم كان على الإطلاق أن جاء حلم في ملايسات كهذه كانت تتطلب الاستيقاظ أسرع الاستيقاظ ؟ الجواب هو أن نلاحظ أن هذا الحلم أيضاً كان يشتمل على ما يحقق رغبة : ذلك أن الطفل الميت قد سلك في الحلم مثل طفل حي ، ينادى أباه بنفسه ويذهب إليه في فراشه ويمسك بساعده ، مثلما صنع - في أغلب الظن - إبان هاته المناسبة التي أخذت كلمات الطفل الأولى في الحلم من ذكراها ، ومن أجل تحقيق هذه الرغبة أطال الأب نومه هنية وآثر الحلم على تدبير اليقظان لأن الحلم كان يملك القدرة على أن يظهر الطفل حياً من جديد . ولو أن الأب بدأ فاستيقظ ثم استنتج النتيجة التي حملته إلى الغرفة المجاورة لكان بذلك كأنما اختصر عمر ابنه برهة من الزمان .

فلماذا تسألنا « أية خاصة في هذا الحلم القصير تثير اهتمامنا ؟ » ، لم يكن شك في الجواب . لقد ظللنا حتى الساعة وشاغلنا الغالب هو ما للأحلام من معنى خفي ومنهج الكشف عن هذا المعنى وسائل عمل الحلم في ستره ، فشكالات تفسير الحلم هي التي كانت موضوعة نصب أعيننا حتى الآن . والآن يواجهنا حلم لا مشكلة في تفسيره ولا خفاء في معناه ، ولكنه - كما نرى - قد احتفظ مع ذلك بكل الخصائص الجوهرية التي تفرق بين الحلم واليقظة بفرقة بينة وتشعرنا بالحاجة إلى التعليل . فنحن بعد أن نفرغ من كل ما يتعلق بفعل التفسير نستطيع أن نلاحظ للمرة الأولى مدى النقص في سيكولوجيتنا عن الأحلام .

ولكن يجمل بنا قبل أن نضرب في هذا الطريق الجدي أن نتمهل ونجمل النظر من حولنا لنرى إن كان ثمة شيء ذو بال قد نسيناه في خلال رحلتنا حتى بلغنا الموضوع الذي نحن فيه . إذ يجب أن تعلم في جلاء أن الجزء الهين السار من طريقنا قد تركناه الآن خلفنا . فإلى هنا كانت كل الطرق التي سرنا فيها ، كانت - لذا لم أكن على خطأ كبير -

تسلمنا إلى الضموم ، إلى التعليل وإلى فهم أتم . ولكننا ما أن نبتغى التعمق في العمليات النفسية التي يتضمنها فعل الحلم حتى تسلمنا كل الطرق إلى الظلمة . فما لنا من قوة على تعليل الأحلام من حيث هي عملية سيكولوجية ؛ لأن تعليلك شيئاً يعنى رده إلى معلوم سابق ولسنا - في الوقت الحاضر - نملك معرفة سيكولوجية موطدة نستطيع أن ندرج تحتها ما نعلم بالفحص السيكولوجي للأحلام أنه أساس تعليلها . بل نحن على العكس مضطرون إلى أن نضع عدداً من الفروض الجديدة تمس من باب المحاولة تركيب الجهاز النفسى ولعب القوى العاملة فيه - وهى فروض يجب أن نراعى عدم الغلو في متابعتها إلى ما وراء مستخلصاتها المنطقية الأولى وإلا ضاعت قيمتها فيما لا علم لنا به . فنحن وإن لم نرتكب خطأ في استدالاتنا وأدخلنا جميع الإمكانات المنطقية في حسابنا فإن النقص الذى يرجع وجوده في مقدماتنا خطر يهدد حسابنا أجمعه بخسران مبین . ذلك أن من المحال أن نصل إلى نتائج في تكوين العدة النفسية وطرائقها المتبعة في العمل - أو يستحيل على الأقل البرهان على هذه النتائج برهاناً تاماً - ابتداء من دراسة الأحلام وحدها أو أية وظيفة نفسية أخرى على حدة ، مهما بذلنا في هذه الدراسة من العناية . بل لا بد لكى نصل إلى هذا الهدف من أن نربط بين جميع المتضمنات الثابتة المستخلصة من دراسة مقارنة لعدد بأكمله من أمثال هذه الوظائف . وهكذا فالفروض السيكولوجية التي ننهى إليها من تحليل عمليات الحلم يجب أن تظل معلقة - إن جاز التعبير - إلى أن يتسنى وصلها بمكتشفات تكشف عنها بحوث أخرى تحاول النفاذ من زاوية مختلفة إلى لب المشكلة ذاتها .

أ

نسيان الأحلام

وعلى ذلك أقترح أن نعود إلى صعوبة لم ننظر فيها حتى الآن وهى مع ذلك كفيلة أن تقوض كل ما بذلناه من الجهود في تفسير الحلم . فقد سمعنا من أكثر من بجانب اعترافاً حاصله أننا - والحق يقال - لا نعرف الحلم الذى نتعرض لتفسيره ، أو - بعبارة أدق - لا نملك ضهاناً يضمن أننا نعرفه كما وقع حقيقة (ص ٨١ - ٨٢) .

فما نذكره من الحلم ونزاول فنوننا التفسيرية في صده قد نالت منه ذاكرة لا تؤمن ،
تبدو عاجزة عن الإبقاء على الحلم بنوع خاص وربما أضاعت من محتواه أهم أجزائه على
على التحديد . وإنه ليحدث في كثير من الأحيان حين ندير انتباهنا إلى حلم من أحلامنا
أن نرانا نأسف لأننا وإن كنا قد حلمنا بالشئ الكثير لم نعد نستطيع أن نذكر سوى
نبد مفردة ، حتى هذه لا نذكرها إلا ذكراً خالياً من كل يقين . وثانياً فإن كل الشواهد
تدعونا إلى التشكك في أن تكون ذكرانا عن الحلم مجتزأة وحسب ، دون أن تكون فوق ذلك
مجانبة للأمانة مكلوبة . فقد نشك من جهة في أن يكون الحلم في حقيقته مفكك الأوصال
مهما كما هو في ذاكرتنا ، وقد نشك من جهة أخرى في أن يكون الحلم مترابلاً حقيقة
كما هو في روايتنا إياه ، في كوننا حين نحاول استرجاعه لا نملاً منه ما لم يكن موجوداً — أو
كان موجوداً ثم نسي — بمادة جديدة مختارة من عنلنا ، في كوننا لا نزوقه ونسويه ونصحه
بحيث لا يبقى مجال للقطع برأى في حقيقة محتواه . لا ، بل لقد رأينا [ص ٨٣] أحد
المؤلفين (شبيتا)^(١) يفترض أن كل ما يظهر في الحلم من قبيل الترتيب والاتساق إنما
يدخله للمرة الأولى حين نحاول استعادته في أذهاننا . وهكذا نكون في خطر من أن يفلت
من بلدنا الموضوع الذي شرعنا في تقديره .

لقد كنا حتى الساعة — ونحن نفسر الأحلام — لا نلقى بالاً إلى مثل هذه النذر .
بل كان من رأينا — على العكس — أن أصغر مقومات الحلم وأقلها ظهوراً وبقيناً تقتضي
من التفسير مثل ما تقتضيه تلك التي بقيت واضحة مستيقنة . فقد جاء في حلم حقنة إرما
أنني استدعيت الدكتور م. على الفور فافترضنا أنه حتى هذه اللمحة الصغيرة ما كانت
لنشق طريقها إلى الحلم لو لم يكن لها أصل خاص ، وكان أننا انتهينا على هذا النحو
إلى قصة المريضة العسة التي استدعيت زميلي الأكبر إلى جوارها على الفور .
ثم ذلك الحلم الفاسد المظهر الذي عومل فيه الفرق بين الرقم ٥١ والرقم ٥٦ كما
لو كان « كمّاً مهملاً »^(٢) [ص ٤٣٥] : لقد تكرر مجيء الرقم ٥١ في هذا الحلم أكثر
من مرة ، وبدل أن ننظر إلى ذلك نظرنا إلى واقعة نسلم بها أو إلى أمر لا وزن له استدللنا
منه على أن محتوى الحلم الكامن كان ينطوي على خيط فكري ثان يؤدي إلى الرقم ٥١ ،

(١) وكذلك فوكو وثاني .

(٢) [Quantité négligeable]

فلما قفونا هذا الأثر انهمينا إلى تخوفى من أن تكون السنوات الواحدة والخمسون كل فسحة عمرى — على مخالفة بيئته من الخيط الفكرى الآخر الذى كان غالباً على الحلم وكان يفرق فى المفارقة بعمر مديد . ثم حلم « Non vixit » [ص ٤٢١] : إنه قد حوى قضية عابرة لم أعرها أول الأمر انتباهاً ، هى : « فلما لم يفهم ب . مراده سألتى ف ... إلخ . » ، ولكننى عندما وقفت فى التفسير رجعت إلى هذه الكلمات فكانت هى التى قادتني إلى ذكرى الطفولة التى لم يلبث أن تبين أنها كانت نقطة العقد المتوسطة بين أفكار الحلم [ص ٤٨١] وقد كان ذلك من طريق الأبيات الآتية :

نذر أن فهمتنى ،

نذر أيضاً أن فهمتك ،

ليس إلا والطين يجمعنا ،

أن كان الفهم منى ومناك ^(١) .

ومن الممكن أن نجد فى كل تحليل أمثلة نرينا أن أنفقه عناصر الحلم على التحديد أمر لا يستغنى عنه فى تفسير الحلم وأن عملنا لا يلبث أن يقف إذا أرجأنا الانتباه إلى هذه العناصر . وعلقتنا مثل هذه الأهمية فى تفسير الحلم على كل ظل من ظلال العبارة اللغوية التى يأتينا الحلم فيها . بل لقد كنا إذا مثل أماننا نص خال من المعنى غير واف — كأنما أخفق الراوى فيما أراد الالتزام به من ترجمة الحلم ترجمة صحيحة — حسبنا أيضاً لهذا القصور فى العبارة حسابه . وعلى الجملة ، كنا نعالج مالم يكن فى زعم المؤلفين السابقين إلا قولاً مرتجلاً أملاه الهوى واقتضت الضرورة أن تلم أجزاءه على عجل — كنا نعالجه كأنه نص مقدس . هذا التعارض يتطلب تعليلاً .

إن التعليل يبين أننا على حق دون أن يجر ذلك إلى تخطئة الكتاب الآخرين ؛ لأن من شأن فهمنا المكتسب حديثاً لأصل الأحلام أن يوفق بين المتناقضات . فن الحق أننا نشوه الحلم حين نحاول استحضاره ، وههنا نلتقى مرة ثانية بالعملية التى سميناها مراجعة الحلم مراجعة ثانوية — يكثر أن تنطوى على خطأ فى الفهم — من جانب عامل الفكر السوى . ولكن هذا التشويه ذاته لا يعلم أن يكون جزءاً من المراجعة التى تخضع لها أفكار الحلم خصوصاً مطرداً نتيجة لرقابة الحلم . فالكتاب قد شعروا هنا بهذا الجزء من التشويه الحلقى الذى

يعمل عمله علانية أو هم لحظوه . ولكن هذا الجزء لا يعنينا أمره سوى قليلا ؛ لأننا نعلم أن تشويهاً أوسع مدى وأقل يسراً على الملاحظة قد استهدف الحلم من قبل ، ابتداءً من الأفكار الكامنة . وإنما أخطأ هؤلاء الكتاب حين ظنوا أن التغيير الذى يصيب الحلم عند تذكره أو صوغه فى كالم تغيير تحكى لا يمكن رده إلى شيء أبعد منه وأنه — من ثم — كفى أن يزيّف معرفتنا بالحلم : لقد قدروا الحتمية فى المجال النفسى دون قدرها . والحقيقة أنه ما من تحكم هنا . وفى وسعنا أن نبين بوجه عام أنه إذا خلا عنصر ما من خيط فكري يحتمه سارع خيط ثان إلى تحميمه على الفور . مثال ذلك أننى قد أحاول أن أستحضر عدداً استحضاراً تحكيمياً محضاً ، ولكن ذلك محال ؛ فالعدد الذى يحظر لى قد حتمته أفكار من أفكارى — وإن تكن بعيدة عن مقصدى المباشر — تحميماً ضرورياً لا شبهة فيه . ^(١) والتغيرات التى تصيب الحلم عند تحريره فى اليقظة لا يزيد التحكم فيها عليه فى غيرها : لأنها تظل على رباط استدعائى يصل بينها وبين المحتوى الذى حلت هى محله وترشدنا إلى طريق هذا المحتوى والذى قد يتبين أنه كان بدوره بديلاً من شيء آخر .

ولقد اعتدت وأنا أحلل أحلام مرضاى أن أمتحن هذا الرأى امتحاناً لم يخلف ظنى قط : كنت إذا بدت رواية أحد الأحلام مستعصية على الفهم أول الأمر سألت المريض أن يعيدها ، وهو إذ يفعل ذلك قلما يعيد ذات الألفاظ ، ولكن المواضيع التى يختلف تعبيره عنها ، هذه أعلم عندئذ أنها مواطن الضعف فى قناع الحلم ، ولأنها لتفيدنى مثلما أفادت هاجن العلامة المطرزة على عباءة سيجفريد ^(٢) ، ومنها ينبغى الشروع فى تفسير الحلم . ذلك أن سؤال المريض أن يعيد الرواية قد جعلته يفتن إلى أننى عازم على أن أخصص بعض جهدى لتفسير حلمه ، وهو لهذا يسارع بحافز من الرقابة إلى تغطية مواطن الضعف فى قناع الحلم ، مستبدلاً بكل عبارة نمامة عبارة أخرى أبعد مآنى ، وبذلك يجذب انتباهى إلى التعبير الذى أسقط . فالمشقة المبثولة من أجل الحيلولة دون حل الحلم

(١) انظر فرويد ١٩٠١ ب الفصل السابع .

(٢) [سيجفريد بطل من أبطال الأساطير الجرمانية ، قيل : إنه لم يكن فى جسمه سوى موضع واحد يمكن أن ينفذ إليه منه الموت ، ولم يكن يعلم هذا الموضع سوى كرمهك زوجيه . ولكن هاجن — خصمه اللدود — استطاع أن يستدرج هذه حتى جعلها تعلم له ذلك الموضع بصليب صغير على عباءة سيجفريد ، وهذا أمكنه أن يطمئه العلقة القاتلة] .

تزودنى كذلك بمقياس أقيس به مدى الحرص المصروف فى نسج روائه .

وقد كان حظ المؤلفين السابقين من المبررات أقل حين علقوا أهمية كبرى على الشك الذى تتلقى به ملكة الحكم عندنا رواية الأحلام : فإن هذا الشك ليس مما يقوم على سند عقلية . صحيح أن ذاكرتنا لا تعرف على وجه العموم ضامناً يضمن صحتها ، ومع هذا فنحن مدفوعون بدافع قهرى إلى أن نصدق ذاكرتنا فى حالات تربو كثيراً جداً على تلك التى يجد فيها التصديق مبررات موضوعية . فإذا كنا نتشكك فى أن يكون الحلم أو بعض تفاصيله قد روى رواية صحيحة ، فهذا الشك بدوره مستمد من رقابة الحلم ، من المقاومة التى تحول دون نفاذ أفكار الحلم إلى الشعور . فهذه المقاومة لم تستنفد بعد رغم كل ما جلبته من النقل ومن التبديل ، لأنها تستمر فى صورة شك موضوعه هذه المادة التى سمح لها بالعبور . ويزيد نزوعنا إلى الخطأ فى فهم حقيقة هذا الشك حرصه على ألا يهاجم أبداً أكثر عناصر الحلم شدة ، بل العناصر الضعيفة غير المتميزة وحسب . ولكننا نعلم من قبل أن قلباً شاملاً لجميع القيم النفسية قد وقع بين أذكار الحلم والحلم [ص ٣٣٩] ، ولا يتيسر التشويه إلا بسحب القيمة النفسية ، وهو بهذه الوسيلة يعرب عن نفسه عادة ، وقد يفتن بها أحياناً . فإن جاء أحد عناصر الحلم غير متميز ثم بعد ذلك أضيف الشك ، كان هذا علامة مؤكدة على أننا نواجه عنصراً مشتقاً من أفكار الحلم المنوعة اشتقاقاً مباشراً . والحال هنا أشبه بها بعد ثورة كامحة فى جمهورية من العصور القديمة أو من عصر النهضة : فقد كانت الأسر القديمة النبيلة صاحبة السيادة من قبل ترسل إلى المنفى بينما يملأ مقاعد الحكم وود جدد ، ولم يكن يؤذن بالبقاء فى المدينة إلا لأشد أعضاء الأسر المدحورة فقراً وأفلهم حولاً أولئك لم تكن له بهذه الأسر إلا تبعة بعيدة ، وحتى هؤلاء لم يكن يترك لهم الاستمتاع بكامل حقوقهم المدنية وكان ينظر إليهم بعين الحذر . والحذر فى هذا المال هو عِدل الشك فى حالتنا ، ولهذا كنت أقتضى عند تحليل الحلم أن نترك ميزان تقدير درجات اليقين برمته ، فإن كان هناك أقل احتمال لأن يكون مثل هذا الشيء أو ذلك قد عرض فى الحلم ، وجب أن يؤخذ هذا الاحتمال مأخذ الحقيقة الثابتة كل ثبوت . فإن لم تصمد على هذا الموقف ونحن نقفوا أحد عناصر الحلم لم يلبث التحليل أن يوقف على الفور . وإن كل تشكك فى قيمة العنصر الذى نصادفه تكون نتيجته انقذاع الأفكار اللاإرادية المستترة وراء هذا العنصر عن الورد . ومن الحق

أن هذه النتيجة ليست واضحة بذاتها ، فلا شيء يمنع من أن يقول المرء : « لست أعلم علم اليقين إن كان هذا الشيء أو ذاك قد عرض في الحلم ، ولكن ها هو ذا ما يخطر لي في صدره على أية حال » ، ولكن الواقع هو أنه ما من أحد يقول ذلك أبداً . وهذا التأثير المعوق الذي ينجم عن الشك في التحليل ، هذا التأثير على التحديد ، هو ما يعلن أن الشك فرع من الرقابة النفسية وأداة من أدواتها . إن التحليل النفسى حذر وهو محق في حذره ، فإحدى قواعده هي الآتية : كل ما يعوق سير العمل مقاومة^(١) .

وكذلك نسيان الأحلام ، فإنه يظل أيضاً من غير تعليل ما لم نحسب لقوة الرقابة النفسية حسابها . صحيح أن شعورنا بأننا قد حلمنا كثيراً دون أن ننبئ إلا على القليل قد تكون له معان كثيرة : كأن يكون عمل الحلم قد استمر طيلة الليل كله على نحو ملموس دون أن يترك وراءه سوى حلم قصير . ولا شك أيضاً في أننا نزيد نسياناً للأحلام كلما انقضى الوقت بعد الاستيقاظ وكثيراً ما ينساها المرء رغم جهوده المضنية من أجل الإمساك بها . إلا أنني أرى مع ذلك أننا كما نبالغ عادة في تقدير مدى هذا النسيان نبالغ كذلك في تقدير مدى التقييد الذي ينال معرفتنا بالحلم من جراء هذه الثغرات . فمن الممكن في كثير من الأحيان أن نسترجع بواسطة التحليل كل ما أفقدنا إياه النسيان من محتوى الحلم ، وفي عدد لا بأس به من الحالات على الأقل يتسنى لنا ابتداء من نبذة مفردة بقيت من الحلم ، لا أقول : أن نركب الحلم من جديد — وهذا بعد ليس بالشيء الهام — بل أفكار الحلم جميعها . وهذا العمل يقتضى قدراً كبيراً من الانتباه وضبط النفس ، هذا هو كل شيء — ولكنه يبين أن نسيان الحلم لم يكن يخلو من غرض معاد^(٢) [أى منظور على مقاومة] .

(١) إن من السهل أن نخطئ فهم هذه القضية المصاغة هنا في حدود جريئة : كل ما يعوق سير العمل مقاومة . إنها بالطبع لا تدعو أن تكون قاعدة نية ، تحذيراً للمحللين ؛ فمن المستحيل أن ننكر أن أحداثاً مختلفة قد تقع في خلال العلاج دون أن تكون المشولية فيها راجعة إلى نيات المريض ؛ فوالله قد يموت فجأة دون أن يكون هو الذى قضى عليه ، أو قد تشتمل الحرب فيكون اشتغالها نهاية العلاج . بيد أن القضية إلى جانب هذه المبالغة الظاهرة تنفسن مع ذلك شيئاً صحيحاً جديداً : فإنه حتى إذا كان الحدث الذى يعرقل العلاج حدثاً حقيقياً مستقلاً عن إرادة المريض فإن مدى الانقطاع الذى ينجم عن هذا الحدث أمر يتوقف في كثير من الأحيان على المريض . ثم إن المقاومة تظهر من غير خطأ في مدى مساهمة المريض إلى تقبل مثل هذه الفرصة وفي مغالاته في استغلالها .

(٢) من محاضرات التمهيدية [فرويد ١٩١٦ - ١٩١٧ ، المحاضرة السابعة] أتجس الحلم الآن الذى تم تفسيره بعد وقوف دام فترة قصيرة ، مثالا على التردد والشك في الحلم مع انكشاف محتواه في الوقت عينه إلى عنصر مفرد :

ويظفر المرء بشاهد مقنع على أن نسيان الأحلام نسيان مغرض يخدم مآرب الرقابة^(١)، إذا أتبع له أن يتتبع في أثناء التحليلات مرحلة أولى من مراحل النسيان . فليس من النادر أن تكون في منتصف عملية التفسير فإذا جزء محذوف من الحلم ينبثق ، يقول متذكراً: إنه قد ظل حتى هذه اللحظة نسياً منسياً . ثم لا يلبث أن يتضح أن هذا الجزء المنتزع من النسيان هو في كل مرة أهم أجزاء الحلم : إنه يقع دائماً على أقصر الطرق المسلمة إلى حل الحلم ، وهو— لهذا السبب — قد عرض لمقاومة تفوق ما أصاب سواه . وبين الأحلام المنتثرة في هذا المجال مثال أضيف جزء من محتواه على هذا النحو في صورة فكرة لاحقة ، هو حلم السفر الذي أثار فيه من رفيق المزعجين في السفر [ص ٤٥٤] والذي اضطررت إلى تركه ولا أكد أبداً تفسيره — هكذا كان مبلغه من مجافاة اللياقة . لقد كان الجزء المحذوف هو الآتي : « أقول وأنا أشير إلى كتاب لغير : " It is from... »

— " حملت مريضة شكاً من مريضاً حلماً طويلاً بمض الطول ، فيه تحدث إليها البعض من كتابي في " النكات " وأثنى عليه ثناء عارفاً . ثم بعد ذلك ورد في الحلم شيء عن (قناة) ما ، لعله كتاب آخر عرض فيه ذكر قناة ، أو شيء آخر متعلق بقناة . . . لا تدري . . . كان كل ذلك مبهماً .

" إنكم تتوهمون ولا شك أن يكون المنصر (قناة) — وهو على هذا الخلق من التميز — متمماً على التفسير . وأنتم محقون حين تتوهمون صعوبة ، ولكن الخلق من التميز ليس منشأها ، بل هذا الخلق وهذه الصعوبة يرجعان ما إلى مصدر آخر . إن المريضة لا يضطر بها شيء ما عن القناة ، ولست أدري بالطبع ماذا أقول . بيد أن المريضة تذكر لي بعد أن انقضى بعض الوقت — وكان ذلك في اليوم التالي حل التحديد — تذكر أنها قد فكرت في شيء ربما كانت له صلة بالقناة ، وكان هذا الشيء نكتة كذلك ، نكتة سمعتها : كانت باخرة تمخر الميناء بين دوغروكاليه حين دارت على سطحها عائدة بين مؤلف معروف ورجل إنجليزي . وجاء سياق الحديث بما دعا الرجل الإنجليزي إلى الاستمبال بالعبارات الآتية : بين السام والمضحك إن هي إلا خطوة إلى [Du sublime au ridicule il y a qu'un pas] . فكان أن أجاب المؤلف : نعم ، خطوة كاليه [pas de Calais] — يريد أن يقول بذلك : إن فرنسا في رأيه سامية وأما إنجلترا فمضحكة . ولكن "خطوة كاليه" [اسم يطلق بالفرنسية على قناة] ، هي قناة الماش . فهل أرى أن لذلك صلة بالمرء ؟ أراه يقينا : إنها تأتينا بكل هذا المنصر الحلي المعنى . أو هل تريدون الشك في أن هذه النكتة قد كانت موجودة قبل أن يقع الحلم كفكرة لاشعورية مسترة وراء المنصر (قناة) ؟ أي وسعكم أن تفترضوا أنها قد خلقت خلقاً من بعد ؟ إن المستحى الذي خطر ببال المريضة قد تم من الشك الذي كانت تفهمه وراء إصجابها بالظاهر ، ولا ريب في أن مقاومتها قد كانت العلة المشتركة على السواء لإبطاء المستحى في الهجره وتخلو هذا المنصر الحلي من التميز . وانظروا هنا إلى العلاقة بين المنصر الحلي وبين مضمونه اللاشعوري : إنها تعرض في هيئة نبذة من هذا المضمون أو تلميح إليه ، ولكن عزها قد جعلها تتعلم على الفهم " .

(١) انظر فيما يتصل بالعرض من النسيان بوجه عام مقال الصغير عن « الميكانيكيات النفسية للنسيان » (فرويد ١٩٨٨) — وهو مقال صار بعد ذلك الفصل الأول من كتابي " سيكوباتولوجية الحياة اليومية (فرويد ١٩٠١ ب) .

ولكني أخط خطئي فأستدرك مصححاً : "It is by..." عندئذ يعقب الرجل قائلاً لأخته : « نعم ، لقد قال ذلك دون أن يخطئ » (١)

أن يصبح المرء نفسه في حلم - وهو ما يبدو لبعض المؤلفين عجباً عجائياً - أمر لا يحتاج يقيناً إلى أن نشغل به . وإنما أميط اللثام بدل ذلك عن الذكرى التي اتخذتها نموذجاً صنعت على غرار هفتي اللغوية في الحلم : كنت في التاسعة عشرة من عمري حين زرت إنجلترا للمرة الأولى وقضيت يوماً كاملاً على شاطئ البحر الإيرلندي . ولم أفوت بالطبع ما هيأته لي الفرصة من جمع الحيوانات البحرية التي تركها المد ، وكنت منصرفاً بانتباهي إلى سمكة من سمك النجمة (يبدأ الحلم بكلمتي Holothurn-Holothrien [حيوان بحري بطني الأرجل]) حين أقبلت فتاة صغيرة أخاذة وسألتني : "Is it a starfish ? Is it alive ?" - فأجبته "Yes he is alive" ولكنني استدركت فصحت جملي على الفور وقد خجلت هفتي . ولقد استبدل الحلم بالهفوة التي أتيتها في ذلك الحين هفوة أخرى يسهل الوقوع فيها كذلك على ناطق بالألمانية ؛ فقولنا : "Das Buch ist von Schiller" لا تصح ترجمته بحرف "from" ، بل بحرف "by" . فإذا علمنا بعد ذلك أن عمل الحلم قد أجرى هذا التبديل لأن الجفاس بين الحرف الإنجليزي "from" وبين اللفظ الألماني "fromm" ، [تق] كان يمكنه من تكتيف ضخم ، لم يدهشنا ذلك بعد أن سمعنا كل ما سمعنا عن أهداف عمل الحلم وعن اختياره سبل الوصول إليها غير مبال . ولكن ما الذي أقحم ذكرى الشاطئية البريئة في سياق هذا الحلم ؟ إنها قد أفادت من حيث كانت أكثر الأمثلة الممكنة براءة على استخداى لكلمة ذات دلالة على الجنس في غير موضعها ، على إقحام الجنس "he" حيث لا موضع له . ولقد كان ذلك أحد المفاتيح اللازمة لحل الحلم ، ولا تصعب تكملة البقية على من علم فوق ذلك بمآتي عنوان Matter and motion (٢)

(١) أن يصبح المرء نفسه وهو يتحدث بلغة أجنبية أمر كثير الوقوع في الأحلام ، ولكن التصحيح يوضع في معظم الأحيان حل لسان شخص آخر . مثال ذلك أن موري حلم مرة في وقت كان يتعلم فيه اللغة الإنجليزية بأنه يتحدث إلى شخص كان قد زاره في اليوم السابق قائلاً : "I called for you yesterday" فأجاب الآخر مصححاً : بل تقول : "I called on you yesterday" .

(٢) ["المادة والحركة" - وهو عنوان كتاب ماكسويل الذي اختير في هذا الحلم] .

(Molière — Le malade imaginaire : La matière est-elle laudable ? — a motion of the bowels.)^(١)

وفي استطاعتي فوق ذلك أن أسوق برهاناً عياناً على أن نسيان الأحلام ناجم إلى مدى بعيد عن المقاومة . فقد يقول أحد مرضاى . إنه قد حلم لكنه نسى حلمه فلم فلم يبق منه أثر ، والأمراذين كأن الحلم لم يكن قط . ونبدأ عملنا فأجبه إلى مقاومة ، وعندئذ أوضح للمريض مسألة ما أعاون به بالتشجيع والحث على أن يراضى مع فكرة من الأفكار لا تسمه ، ثم لا أكاد أفرغ من ذلك حتى أسمع بهتفا قائلاً : إني أتذكر الآن بماذا حلمت . فذات المقاومة التي تدخلت في عملنا ذلك اليوم هي التي جعلته كذلك ينسى الحلم ، وبالتغلب على هذه المقاومة أعدت الحلم إلى ذاكرته^١.

وعلى هذا النحو عينه نرى مريضاً يبلغ مرحلة معينة من العمل التحليلي فإذا هو يذكر حلماً أنه من قبل بأيام ثلاثة أو أربعة أو أكثر ، وكان الحلم قد ظل حتى الآن نسبياً منسياً^(٢) .

ولقد زدتنا الخبرة التحليلية ببرهان آخر على أن توقف نسيان الأحلام على المقاومة يفوق كثيراً توقفه على ما بين حالي النوم واليقظة من الاختلاف — كما كان يظن الكتاب السابقون . فليس من النادر أن يقع لي — كما يقع لغيري من المحللين والمرضى تحت العلاج — أن نستيقظ من النوم على حلم — إن جاز التعبير — فنشرح على الفور في تفسيره وقد حضرت ملكاتنا العقلية حضوراً تاماً . وكنت في مثل هذه الحالات آبي في أحيان كثيرة أن يقر لي قرار حتى أبلغ فهم الحلم فهماً تاماً . بيد أنه كان يتفق لي أحياناً ، حين أستيقظ أخيراً في الصباح ، أن أراي وقد نسبت عملي التفسيري كل النسيان كما نسبت ما هو محتوى الحلم ، وإن كنت أعلم أن حلماً قد أتاني وأنتي فسرته . وإن الحالات التي تجبر فيها المقاومة نتائج تفسيري إلى النسيان لتفوق كثيراً تلك التي يفلح فيها نشاطي العقلي هذا في الإبقاء على الحلم ماثلاً في ذاكرتي . ومع هذا فنشاطي التفسيري لا تفرق بينه وبين أفكارى المستيقظة هوة نفسية كالتى يريد الكتاب افتراضها لكي يعلموا

(١) [موليير — المريض الزاوم : هل المادة محمودة ؟ (وهو اصطلاح بين الأطباء في زمن موليير بمعنى : هل البراز طيب ؟) — حركة في الأمعاء] .

(٢) يصف إرنست جونز [١٩١٢ ب] حالة ماثلة كثيرة القروح ، إذ يتذكر المريض — بينما نحلل حلماً ما — حلماً آخر وقع له في الليلة ذاتها لكنه كان قد نسيه حتى لم يعد يعرف شيئاً عن وجوده .

بها نسيان الأحلام . — وحين يعترض مورتون ڤرنس على تعليل نسيان الأحلام قائلاً : إن هذا النسيان ليس إلا مثلاً جزئياً من أمثلة النساوة التي تصحب الحالات النفسية المنشقة وإن استحالة تعميم تعليل لهذه النساوة الجزئية على سائر أنواع النساوة تجعل هذا التعليل مجرداً من كل قيمة حتى فيما يتعلق بفرضه المباشر ، فإنه بذلك إنما يذكر القراء بأنه في جميع أوصافه لهذه الحالات المنشقة لم يحاول ولو مرة أن يجد تعليلاً دينامياً لهذه الظاهرة . ولو أنه فعل ، لرأى أن الكبت (أو — على الأدق — المقاومة الناجمة عنه) هو على السواء العلة في هذه الحالات المنشقة وفي النساوة التي تصحب محتواها النفسى .

ولقد سنحت لى وأنا أحرر مخطوط هذا الكتاب ملاحظة بينت لى أن نسيان الأحلام لا يزيد ألبتة على نسيان غيرها من الأفعال النفسية وأنها إذا قورنت بالوظائف النفسية الأخرى من حيث مدى لصوقها بالذاكرة لم تخرج من المقارنة غارمة . ذلك أننى كنت قد دونت عدداً كبيراً من أحلام أتيتها ولم أستطع لسبب من الأسباب تفسيرها تفسيراً وافياً حين وقوعها ، أو تركتها من غير تفسير على الإطلاق . والآن ، بعد أن انقضى ما بين العام والعامين ، أخذت أحاول تفسير بعضها من جديد آملاً الظفر بمادة أغنى أصور بها آرائى ، فكان أن كللت هذه المحاولات بالنجاح فى كل حالة من الحالات . لا ، بل أستطيع أن أقول : إن التفسير كان يتأدى بعد هذه الحقبة الطويلة على نحو أكثر يسراً منه حين كان الحلم خبرة حديثة ، والتعليل المرجح لذلك هو أننى تغلبت فى هذه الأثناء على بعض المقاومات الداخلية التى كانت تعوقى قبلاً . وكنت إذا أنيت هذه التفسيرات اللاحقة قارنت بين أفكار الحلم التى تكشف فى زمن الحلم وبين تلك المكتشفة حديثاً والتى كانت فى معظم الأحيان أوفر كثيراً ، فكنت دائماً أرى القديمة متضمنة بين الجديدة . ولم يلبث عجبى لهذه الظاهرة أن انقطع حين تذكرت أننى قد اعتدت منذ زمن طويل حين يقص على مرضاى أحلاماً أنهم منذ سنوات نخلت — كما يفعلون أحياناً — اعتدت أن أخضع هذه الأحلام للتفسير كأنها وقعت فى الليلة السابقة ، متبعاً فى ذلك ذات المنهج ، منهياً إلى ذات النجاح ، وسأذكر مثالين على هذه التفسيرات

المرجأة حين أجيء إلى مناقشة أحلام الهيلة [ص ٥٧٠] . وكنت حين أتيت أولى محاولاتي في هذا الصدد يقودني توقع له ما يبرره ، هو أن تسلك الأحلام في هذا المجال مسلك الأعراض العصائية . فلست أجده مفرّاً حين أعالج عصائياً - ولنقل هسترياً - بوساطة التحليل النفسى من أن أصل إلى تعليل لأول أعراض مرضه ، تلك التى اختفت منذ زمن بعيد ، كما أعلل أعراضه الحاضرة التى ساقته إلىّ ، وإلى لأجد حينئذ أن المشكلة الأقدم عهداً أيسر على الحل من المباشرة . ولقد وسعنى حتى في كتاب « دراسات عن الهستريا »^(١) المنشور عام ١٨٩٥ أن أسوق تعليلاً لأول نوبة هسترية عرفها امرأة تجاوزت سنّها الأربعين حين كانت في الخامسة عشرة من عمرها^(٢) .

وهنا أورد من غير تقيد برباط محكم بضع ملاحظات تعنّى لي في موضوع تفسير الأحلام ، قد تعين على توجيه القارئ إذا أراد أن يتحقق من قضاياى بالعمل على تفسير أحلامه فيما بعد .

ليس لأحد أن يتوقع رؤية تفسير أحلامه وقد ألتى بين راحتيه من غير عناء . فإدراك الظواهر المبصرة بالعين الباطنة وغيرها من الإحساسات التى تقبض عنها انتباهنا عادة يتطلب أيضاً مراناً . وتلك هى الحال حتى حين لا يكون هنالك دافع نفسى يحارب هذه المدركات ، ولكن المشقة أعظم على التأكيد فيما يتعلق « بالأفكار اللاإرادية » . فعلى طالب هذه أن يعي كل ما تدعو إلى توقعه هذه الصفحات ، وعليه - بحسب القواعد المنصوص عليها هنا - أن يتمتع في أثناء العمل ما استطاع عن نقد كل فكرة سابقة وكل ميل عقلى أو وجدانى ، وعليه أن يذكر نصيحة كلود برنارد إلى المحرب في العمل الفيزيولوجى : « لأعمل كما يعمل البهي »^(٣) أى أن عليه أن يعمل في مثابة لا تقتل عن مثابة الحيوان ويمثل انصرافه عن النتيجة . فإن اتبعت النصيحة هانت المشقة . ولا يتم تفسير الحلم دائماً في جلسة واحدة ، إذ ليس من النادر أن يشعر المرء بأن قدرته قد غاض معيها بعد أن يكون قد تأثر عدداً من المستدعيات ، ويستحيل الخروج من الحلم بشيء في هذا اليوم . وهنا يحسن المرء صنعاً إذا هو انقطع ثم استأنف العمل

(١) [بروير وفرويد ١٨٩٥ ، الحالة الخامسة] .

(٢) إن الأحلام التى تقع في سنوات الطفولة الأولى وتثبت في الذاكرة عشرات من السنين - وكثيراً ما يكون ذلك مع احتفاظها بشدها الحسية كاملة - تكاد تملك دائماً أهمية قصوى في تمكيننا من فهم تاريخ التطور النفسى للمريض وتاريخ عصابه . وتحليل أمثال هذه الأحلام يصون الطبيب من الأخطاء والشكوك التى قد تقوده - ضمن غيرها - إلى الخلط النظرى .

(٣) ["Travailler Comme une bête"]

في يوم نال ، فقد يستهوي انتباهه عندئذ جزء آخر من محتوى الحلم يفتح له الطريق إلى طبقة جديدة من أفكار الحلم . ولنا أن نسمي ذلك بالتفسير « المتكسر » للحلم .

والصعوبة العظمى هي أن تحمل مبتدئاً في تفسير الأحلام على التسليم بتلك الحقيقة ، وهي : أن مهمته لا تفرغ حين يصبح في يده تفسير واف للحلم ، تفسير معقول ، متناسق ، يلقي الضوء على جميع عناصر محتوى الحلم . فإن الحلم الواحد قد يكون له أيضاً تفسير آخر ، تفسير مضاعف ، غاب عن المفسر . ولحق أنه ليس بالشيء الغريب أن نتصور وفرة ما يعتل في فكرنا من مستدعيات لاشعورية توجه في الإفصاح عن نفسها ، ولا أن نقدر مدى الخلق الذي يبديه عمل الحلم إذ يوفق دائماً إلى صور تعبيرية تحتل أكثر من معنى ، مثل الطرزي الذي تحكى القصة أنه يصيب سبع ذبابات بضربة واحدة . ولسوف ينزع القارئ إلى انتهاء بالمغالاة في المهارة من غير داع ، ولكن التجربة كفيلة أن تعلمه خيراً .

ولست أستطيع — من ناحية أخرى — أن أؤيد الرأي الذي أعرب عنه سيلبرير للمرة الأولى : أن جميع الأحلام (أو عدداً منها أو طبقات معينة بينها) تتطلب تفسيرين يزعم المؤلف فوق ذلك أن ثمة علاقة ثابتة بينهما ؛ فأما أحد هذين التفسيرين — وهو الذي يسميه سيلبرير التفسير التحليلي النفسي — فيقال : إنه يخلع على الحلم معنى جنسياً طفلياً في معظم الأحيان ، وأما التفسير الآخر — وهو المسمى تفسيراً روحياً — فيقال : إنه يبيط اللثام عن المادة التي اصطنعها عمل الحلم من أفكار أكثر جدية ، عميقة المضمون في كثير من الأحيان . ولم يثبت سيلبرير رأيه هذا بلوراد طائفة من الأحلام ثم تحليلها من كلتا الوجهتين . ولست أجد مفرّاً من القول بأن الواقعة المزعومة ليس لها وجود . فغالبيت الأحلام لا تقتضي تفسيراً مضاعفاً ثم هي — على الأخص — لا تقبل تفسيراً روحياً . فأما أن نظرية سيلبرير قد تأثرت بنازع ينزع بها إلى إخفاء الملاحظات التي تحيط بتكوين الأحلام وإلى صرف الانتباه عن جلورها الغريزية ، فهذا أمر واضح فيها وضوحه . نظريات أخرى متعددة تقدم بها أصحابها في السنوات الأخيرة . ولقد وسعني أن أثبت من قضايا سيلبرير في طائفة من الحالات ، فكان التحليل يبين عندئذ أن عمل الحلم قد واجه مشكلة القيام بتحويل طائفة من الأفكار المستمدة من حياة اليقظة ، الشديدة التجريد ، المتعددة على كل تصوير مباشر ، إلى حلم من الأحلام .

وحاول الحلم أن يحل المشكلة بالاستيلاء على مادة فكرية أخرى تتصل بالأفكار المجردة بصلة واهية تجوز تسميتها صلة استعارية وتقبل التصوير — من ثم — في صعوبة أقل . والتفسير المجرد للحلم نشأ على هذا النحو يعطيك الحلم إياه من غير صعوبة ما ، وأما التفسير الصحيح للمادة المستبدلة فيجب التماسه بالطرق الفنية التي نعلمها .

فأما السؤال : هل من الممكن أن نفسر كل حلم ؟ فلا مفر من الإجابة عنه بالنفي . إذ يجب ألا ننسى أننا حين نفسر حلماً تعارضنا القوة النفسية التي كانت سبباً في تشويبه . فإن تمكنا اهتماماتنا العقلية وقدرتنا على ضبط النفس ومعرفتنا السيكولوجية ومرائتنا على تفسير الأحلام من السيطرة على مقاومتنا الداخلية أو ألا تمكنا — هذه إذن مسألة تناسب بين القوى . ولكن من الممكن دائماً أن يقطع المرء شوطاً ما ، وشوطاً يكفي على الأقل للاقتناع بأن الحلم بناء له معناه ويكنى غالباً في حدهس هذا المعنى . ومن الشائع أن نجازف بتفسير لأحد الأحلام ثم يبيء حلم تال فيتيح لنا الاستيثاق من هذا التفسير ومتابعته . كما أن مجموعة بأسرها من الأحلام تتعاقب على فترة تبلغ الأسابيع بل الشهور قد تكون في كثير من الأحيان قائمة جميعها على أساس مشترك بحيث يجب تفسيرها متصلة بعضها ببعض . وإذا كان ثمة حلman متعاقبان أمكننا في أحيان كثيرة أن نلاحظ كيف يدور أحدهما حول مسألة لا تعرض إلا على هامش الثاني والعكس بالعكس ، بحيث يغدو تفسير كل منهما مكملاً لتفسير الآخر . هذا وقد اخترت من قبل أمثلة تبين أن الأحلام المختلفة التي ترد في الليلة الواحدة يجب على وجه الإطلاق أن تعالج عند تفسيرها كما لو كانت كلا مفرداً [ص ٣٣١] .

والغالب أن يشتمل كل حلم — مهما أحكمنا تفسيره — على فقرة لا نرى مفراً من أن نتركها في الظلام لأننا نلاحظ في ثنايا التفسير أن هذه نقطة اشتبكت عندها عقدة من أفكار الحلم لأجل لها ، ولكنها — فوق ذلك — لم تضاف شيئاً جديداً إلى محتوى الحلم . هذه هي سره الحلم ، هي الموضع الذي يسلم منه الحلم إلى المجهول . والحق أن أفكار الحلم التي نكشف عنها ونحن نفسر لا يمكن أن تكون لها نهاية مرسومة ، ولا يمكن إلا أن تتشعب في المنزلك المتشابكة لعالمنا الفكري ضاربة في كل اتجاه . وإنما تبرز رغبة الحلم في موضع من هذا النسيج يزيد سمكاً على غيره ، مثل نبات القنطريون من زغبه .

ولكن دعنا نعود إلى الوقائع المتصلة بنمبيان الأحلام ؛ فقد فائنا أن نستخلص منها نتيجة هامة . ذلك أنه إذا كانت حياتنا المستيقظة تبتدى نزوعاً لا خطأ في أمره إلى نسيان الحلم الذى تكون أثناء الليل — سواء أ جاء نسيانه جملة عقب اليقظة أم جاء جزءاً فجزءاً على ممر النهار — وإذا كنا قد عرفنا أن العامل الرئيس على هذا النسيان هو هذه المقاومة النفسية للحلم التى عملت فى الليل كذلك على محاربته ما استطاعت ، فالسؤال لا شك منيعت : وكيف يتسنى على الإطلاق أن يتكون حلم فى وجه مثل هذه المقاومة ؟ دعنا نأخذ الحالة المتطرفة ، تلك التى تعود فيها الحياة المستيقظة فتتخلص من الحلم جملة كأنه لم يكن قط : إذا نحن نظرنا إلى الأمر من وجهة التوازن بين القوى ، لم يكن مفر من التسليم بأن الحلم ما كان قط ليتم لو أن المقاومة كانت قوية فى الليل قوتها فى النهار . ونتيجة إذن هى أن المقاومة تفقد فى الليل بعض قوتها وإن لم تفقدها جميعها ؛ فقد رأينا نصيبها فى تكوين الحلم وهى تعمل على تشويبه . ولكن لا عجب عن أن نفترض أن قوتها قد تنقص فى الليل وأن هذا التراخي فى المقاومة هو الذى يجعل تكوين الحلم شيئاً ممكناً . وهكذا نفهم من غير عناء كيف تبادر المقاومة وقد استردت مع اليقظة كل قوتها إلى التخلص مما اضطرت إلى قبوله فى حالة ضعفها . وإذا كان علم النفس الرسمى يحدتنا بأن الشرط الأول فى تكوين الحلم هو أن تكون النفس فى حالة النوم ، فى مقدورنا الآن أن نضيف إلى ذلك القول تعليله : إن النوم يجعل تكوين الحلم أمراً ممكناً لأنه ينقص قوة الرقابة النفسية الباطنة .

ولا شك فى أن من الأمور المغرية أن ننظر إلى هذه النتيجة كما لو كانت النتيجة الوحيدة التى يمكن استخلاصها من وقائع نسيان الأحلام وأن نتخذها أساساً نمضى منه إلى نتائج أكثر بعداً حول العلاقات بين القوى فى حالتى النوم واليقظة . ومع هذا سنقف حيث نحن فى الآونة الحاضرة . وسيتبين لنا — عندما ننقل إلى مسافة أعمق بعض الشيء من سيكولوجية الأحلام — أن العوامل التى تتيح تكوين الأحلام يمكن النظر إليها من وجهة أخرى كذلك . فالمقاومة التى تحول دون صيرورة أفكار الحلم إلى الشعور قد يكون من الممكن الإفلات منها دون أن يكون قد أصابها أقل نقص فى قوتها . ومن الجائز فوق ذلك أن يكون كلا العاملين اللذين يتيحان تكوين الحلم — نقص الرقابة والإفلات منها — قد صارا ممكنين فى آن واحد بفعل حالة النوم . وهنا أقطع حبل الكلام

لكى ألقطه بعد قريب [ص ٥٦١] .

ولا بد لنا الآن من أن نشغل بطاقة أخرى من الاعتراضات التى تواجه منهجنا فى تفسير الأحلام . ذلك أن منهجنا يقوم فى أن ندع جانباً كل الأفكار الغائبة التى تحكم تدبرنا عادة وفى توجيه كل انتباهنا إلى عنصر مفرد من عناصر الحلم فندون كل ما يعن لنا فى صدده من الأفكار اللا إرادية ، ثم بعد ذلك نتناول الجزء التالى من الحلم ونعيد ذات العمل . ونحن نسلم أنفسنا لمواطننا أياً كانت وجهة هذه الحواطر ، جائلين على هذا النحو من هذا إلى ذاك . بيد أننا إذ نفعل ذلك نعتقد اعتقاد الوائق أننا سوف نصل فى نهاية الدرب — دون تدخل من جانبنا — إلى أفكار الحلم التى منها نشأ الحلم . وهنا قد يعترضنا النقاد بما معناه أنه ما من عجب فى أن يسلمنا عنصر مفرد من عناصر الحلم إلى جهة ما ، فما من فكرة إلا أمكن أن يرتبط بها شيء من الأشياء . وإنما العجيب أن يقودك هذا التجوال التعسفى الذى يجرى اتفاقاً إلى أفكاره أفكار الحلم بالضرورة . والراجع أننا إنما نخضع أنفسنا . فنحن نتبع خيطاً من المستدعيات ابتداء من عنصر واحد حتى يلوّح لنا أن هذا الخيط قد انقطع لسبب أو لآخر . فلو أننا أخذنا بعد ذلك عنصراً ثانياً لكان من الطبيعي أن يضيق الآن مجال المستدعيات الذى كان يبدو خير محدود فى بادئ الأمر . ذلك لأن خيط الأفكار السابقة لا يزال حالطاً بالذاكرة ، ولهذا السبب كنا حين نحلل فكرة الحلم الثانية أكثر عرضة لأن نعرّ على مستدعيات تحمل وجهاً مشتركاً بينها وبين المستدعيات الأولى . وحينئذ نهىء إلى أنفسنا أننا قد كشفنا عن فكرة كانت حلقة وصل بين عنصرين من عناصر الحلم . وإذا كنا نمنع أنفسنا مطلق الحرية فى أن نصل بين الأفكار كيف نشاء ، وكنا فى واقع الأمر لا نستبعد بين طرق التأدى من فكرة إلى أخرى إلا تلك التى تعمل عند التفكير السوى ، فما من صعوبة فى أن نخرج فى نهاية المطاف بمحصول من « الأفكار المتوسطة » ، بشيء ندعوه أفكار الحلم ونزعم أنه البديل النفسى للحلم دون أن يكون ثمة أقل ضمان بضمن صحة هذا الزعم ، فالنا — فيما خلا زعمنا — من معرفة أخرى بهذه الأفكار . وإنما الأمر كله عسف فى عسف ، ولنا نعدو أن نستغل الصدفة استغلالاً يظهر بمظهر البراعة ، وكل من تكلف هذه المشقة التى لا طائل من ورائها مستطيع بلناك أن يخرج من أى حلم يشاء بأى تفسير يشاء .

إنه لو أن مثل هذا الاعتراض قد وجه إلينا حقيقة لكان في مقلوبنا أن نخضع إلى الأثر الذي تحدته تفسيراتنا وإلى الروابط المدهشة التي تنبثق حين نفقو فكرة مفردة بين هذه الفكر وغيرها من عناصر الحلم ، وأن ننظر كرم هو أمر بعيد عن الاحتمال أن يكون في المستطاع الوصول إلى نتيجة تفسر الحلم كل هذا التفسير الشامل دون أن نكون تتبعنا روابط نفسية مقامة من قبل . وفي مقلوبنا كذلك أن ندافع عن أنفسنا بالتنبية إلى أن منهجنا في تفسير الأحلام هو هو الذي نحل بوساطته الأعراض المستيرية حيث نجد طريقتنا ضماًناً لصحتها فيما يقع من انبثاق الأعراض واختفتها ، أى — إذا أردت تشبهاً — حيث تدعم القضايا المساقة في النصوص بالرسوم التي تصحبها . بيد أننا لا نحتاج إلى التهرب من المشكلة التي تواجهنا — وهى : كيف نوفق إلى بلوغ هدف موجود من قبل بمتابعة خيوط فكرية تسترسل استرسالاً تصفياً ، لا غاية له ؟ — لأننا إذا كنا ، والحق يقال ، لا نستطيع أن نجد لهذه المشكلة حلاً إلا أننا نملك القدرة على تقويضها من أسسها . فإنه لمن الخطأ الذى يمكن البرهان عليه أن نقول : إننا نستسلم لتيار من الأفكار لا غاية له حين نتمنى أثناء التفسير عن تدبرنا ونترك للأفكار اللاإرادية أن تنبثق . وفي وسعنا أن نبين أن كل ما نستطيعه إنما هو التخلص من أفكار غائية معلومة لنا وإننا ما أن نصنع ذلك حتى تتولى السلطة أفكار غائية غير معلومة — أو كما نقول بعبارة غير دقيقة : لا شعورية — وهذه هى التي تعين بعد ذلك مجرى الأفكار اللاإرادية . ولسنا نملك من قدرة على أن نؤثر في أنفسنا أى تأثير يكون من شأنه أن ينبعث فيها فكر مجرد من الغائية ، ولا أننا أعلم حالة واحدة من حالات الخلط النفسى يكون من شأنها أن ينبعث مثل هذا الفكر ^(١) . ولقد تعجل أطباء النفس الأمور كثيراً حين عدلوا هنا عن اعتقادهم

(١) إن انتباهي لم يوجه إلا فيما بعد إلى كون إدوارد فاين هارتمان قد رأى هذا الرأى عنه فيما يتصل به المشكلة السيكلوجية الهامة . فقد جاء في مقال كتبه يهوديلس (١٩١٤) : " إن إدوارد فاين هارتمان ، وهو يناقش نصيب اللاشعور في الخلق الفنى (١٨٩٠) ، الجزء الأول القسم الثانى ، الفصل الخامس) قد نص صراحة على القانون القائل : إن تداعى المعانى يخضع لأفكار لاشعورية غائية — وإن لم يفتح إلى مدى انطباق هذا القانون فهو قد أراد أن يثبت أن التأليف بين الأغنية الحسية — إذا لم يترك للصلة الحقة بل قصد منه إلى غاية عديدة — يقتضى معاملة اللاشعور ، وأن النصيب الذى يقوم به الاهتمام الشعورى هو حث الشعور على اختيار أنسب الأفكار بين ما لا حصر له من الأفكار الممكنة . فاللاشعور هو الذى يقوم بالاختيار المناسب لهدف يتوخاه الاهتمام ، وهذا القول " يصدق على تداعى المعانى في التفكير المحرد كما في التخييل الحسى والتأليف الفنى " وإبداع النكات . ولهذا السبب كان حصر تداعى المعانى بين فكرة مثيرة وفكرة مثارة — بالمعنى الذى تذهب إليه سيكلوجية ترابطية نه الصلة — شيئاً لا يمكن الأخذ به . فقل هذا التقييد لا يجد ما يبرره إلا إذا كانت الحياة الإنسانية تحتل ملابساً

فما للبناء النفسى من الأحكام . وإنى لأعلم أن انسياب الخواطر انسياباً مجرداً من كل فكرة غائية تحكمه أمر لا وقوع له فى مجال المستريا والبارانويا أكثر من وقوعه فى تكوين الأحلام أو فى حلها . ومن المحتمل أنه لا يحدث فى أى من الاضطرابات النفسية الباطنة المنشأ . وإذا أخذنا بالفرض اللامع الذى أوحاه لوريه ، فتحى أهذية الحالات الخلطية تملك معنى ولا تستغل علينا إلا لما يتخللها من الثغرات . ولقد انتهت بنفسى إلى هذا رأى حين سنحت لى الفرصة بملاحظتها . فالأهذية من صنع رقابة لم تعد تتكلف إخفاء عملها ، فهى بدل أن تشارك فى خلق طبعة جديدة لا اعتراض عليها ، تمحو كل ما ينال موافقتها مجو ، دون مراعاة أى اعتبار ، بحيث يصير المتبقى خالياً من كل رباط . فهذه الرقابة تتبع منهجاً يشبه من كل الوجوه المنهج الذى تصطنعه رقابة الصحف عند الحدود الروسية إذ لا تترك الصحف الأجنبية تذهب إلى أيدى القراء المراد حمايتهم إلا بعد أن تمحو بالسواد مقداراً من الفقرات .

إن لعب الخواطر لعباً حرّاً ، مسترلة مع أى خيط من المستدعيات اتفق ربما وجد فى العمليات العضوية الحية المدمرة ، وأما ما يعد كذلك فى الأعصبة النفسية فن المستطاع دائماً تعليله بأنه نتيجة لتأثير الرقابة فى سلسلة من الخواطر دفعت إلى الصدارة بفعل أفكار غائية ظلت مسترة^(١) . نعم ، إن البعض قد ارتأى أن من العلامات التى لا تخطئ على وجود تداع خال من تأثير كل فكرة غائية أن تلوح المستدعيات (أو الصور) المنبعثة وقد ترابطت فيما بينها برباط التداعى المسمى تداعياً سطحياً ، مثل الجناس أو الاشتراك اللفظى أو الاتفاق الزمنى من غير ارتباط فى المضمون أو أى تداع

= لا يكون المرء فيها حراً من كل هدف شعورى فقط، بل كذلك من سيطرة كل أهام لا شعورى وكل مزاج هابر أو من مشاركتها . ولكن ذلك شرط لا يكاد يتحقق أبداً ، لأن المرء - وإن أطلق عنان أفكاره فى الظاهر لصدقة الهفة أو أسلم نفسه بكيته لأحلام الخيلة اللاإرادية - لا يتخلص أبداً من أهامات أخرى موجبة وإحساسات وأمزجة مسيطرة ، تسيد فى هذا الوقت ولا تسيد فى ذاك ، وكل هذه تحدث دائماً أثرها فى تداعى الأفكار . (المرجع عنه ، ٢٤٦) . ولا تعرض أبداً فى الأحلام نصف الشعورية سوى الأفكار التى توافق الأهام (الاشعورية) الغالب فى الآلة الحاضرة . (الموضع عنه) . وإن الإلحاح على تأثير الإحساسات والأمزجة فى التساقب الحر للأفكار ليجمع من الممكن تبرير الطريقة المنهجية لتحليل النفس تبريراً كاملاً من وجهة نظر سيكولوجية هارتمان " - ويتخلص دوهرل (١٨٨٥ ، ١٠٧) من كوننا قد نحاول فى كثير من الأحيان أن نتذكر اسماً من الأسماء دون جدوى ثم إذا الاسم يحضر على بالنا بنته من غير مقدمات إلى أن تفكيرنا لاشعورياً - ولكنه مع ذلك تفكير غائى - قد وقع وأن نتبيحه ولجت الشعور قبالة .

(١) لقد أتى بونينج فى تحليلاته لحالات الجنون المبكر بما أيد هذه القضية تأييداً ساطعاً . (انظر بونينج

آخر من قبيل ما نبيحه في النكات وفي اللعب بالألفاظ . وصحيح أن هذه الخاصة موجودة في خيوط الفكر التي تذهب من عناصر الحلم إلى الأفكار المتوسطة ثم من هذه إلى أفكار الحلم بالمعنى الصحيح — وقد رأينا في عدد كبير من الأحلام التي حللناها أمثلة كثيرة على ذلك آثارها ولا شك عجبنا ، فما من رابطة تركت مهما كان ومنها ولا من نكتة مهما كانت رداً عنها ، إذا هما أفادتنا في الوصل بين فكرتين . ولكن التفسير الصحيح لهذه الاستباحة السهلة ليس بعيداً ؛ إذ كلما ربط بين عنصرين لداعٍ مجموع أو سطحي ، فبين العنصرين أيضاً رابطة صحيحة ، أعمق غوراً ، تخضع لمقاومة الرقابة .

فالسبب الحقيقي لغلبة المستدعيات السطحية ليس التخلي عن الأفكار الغائية ، بل ضغط الرقابة . ولا تحل المستدعيات السطحية محل العميقة إلا إذا حالت الرقابة دون المسير في طرق الربط السوية . ولنا أن نتخيل على سبيل المماثلة منطقة جبلية انقطع فيها المرور انقطاعاً شاملاً — على أثر فيضان مثلاً — فسدت الطرق الرئيسية المتسعة ، ولكن المواصلات بقيت في المسالك الوعرة المنحدرة التي لا يطررها عادة سوى الصيادين .

ولنا هنا أن نفرق بين حالتين — وإن كانتا في جوهرهما حالة واحدة : في الحالة الأولى تنصب الرقابة على محض الصلة بين فكرتين لا تليق أي منهما اعتراضاً إذا أخذت منفصلة : وحيث تلج كلتا الفكرتين الشعور على التعاقب وتبقى الصلة بينهما مستمرة ولكن يخطر لنا في محلها رابط سطحي ، ما كنا قط لنفكر فيه لولا ذلك ، يقوم في العادة على جزء آخر من المركب الفكري غير الذي تقوم عليه الصلة المقموعة الجوهرية . وأما الحالة الثانية فحين تكون الفكرتان في ذاتهما موضع الرقابة نتيجة لاحتوائهما : حيثئذ لا تظهر أي منهما في شكلهما الحقيقي بل في صورة محرفة تحل محلها ، وتختار الفكرتان المستبدلتان بحيث تكون بينهما رابطة سطحية تمثل الصلة الجوهرية بين الفكرتين الأصليتين . وفي كلتا هاتين الحالتين يكون ضغط الرقابة قد أدى إلى حدوث نقلة من المستدعي السوي الجلي إلى آخر سطحي غير معقول في مظهره .

وإذ كنا تعلم بأمر هذه النقالات ، لم تكن نردد — حين نفسر الأحلام — في أن نستند إلى المستدعيات السطحية استنادنا إلى سواها^(١).

(١) من الطبيعي أن هذه الاختبارات تصدق أيضاً على الحالات التي تظهر فيها المستدعيات السطحية في محرم الحلم صراحة ، كما في حلمي موري المذكورين في ص ٩٤ :

(Pèlerinage - Pelletier - Pelle, kilomètre - Kilogramme - Gilolo - Lobelia - Lopez - Lotto).

والتحليل النفسى للأعصبة يستخلم هاتين القضيتين أوسع الاستخدام : أن الأفكار الغائية الشعورية إذا نجت جانباً تولدت أفكار غائية مستترة توجيه مجرى الحواطر ، وأن المستدعيات السطحية ليست إلا بدائل حلت بوساطة النقل محل أخرى مكبوتة ، أعمق غوراً . بل الحق أن هاتين القضيتين قد صارتا ركنين أساسيين فى فن التحليل النفسى . فأننا حين أسأل مريضاً أن يدع جانباً كل تدبر وأن يخبرنى بما يطرأ بعد ذلك على خاطره استند استناداً راسخاً إلى ذلك الفرض : أن المريض لا يستطيع أن يهجر الفكرة الغائية التى يتضمنها العلاج بما هو علاج ، وأشعرأنى حق حين أستنتج من ذلك أن كل ما يقوله لى لابد أن يكون له ارتباطه بحالته المرضية مهما بدا قوله بريئاً اعتباطياً . وهناك فكرة غائية أخرى لا يظن إليها المريض ، تلك هى الفكرة المتعاقبة بشخصى أنا . ولكن تقدير الأهمية التى لهما تين القضيتين تقديراً وافياً مع تعمق البحث فيما أمر يدخل فى شرح فن التحليل النفسى من حيث هو منهج علاجى ، فههنا أحد المواضع الفاصلة التى نتجاوز فيها موضوع تفسير الحلم وفق ما تقرر من قبل ؟ ^(١) .

غير أن هناك نتيجة واحدة يمكن تحصيلها من هذه الاعتراضات ، وهى : أننا لسنا بحاجة إلى افتراض أن كل مستدعى يخطر أثناء عمل التفسير لا بد قد وقع من قبل خلال عمل الحلم فى الليل [انظر ٢٩ وص ٣٠٨] صحيح ، أننا حين نقوم بالتفسير ننبع طريقاً يعود بنا من عناصر الحلم إلى أفكار الحلم وأن عمل الحلم قد اتبع طريقاً يضرب فى اتجاه مضاد ، ولكن من المستبعد غاية الاستبعاد أن يكون أى من هذين الطريقتين قابلاً لأن يقطع فى كلا اتجاهيه على السواء . بل أغلب الظن - فيما يبدو - هو أننا ، فى خلال النهار ، نحس خيوطاً جديدة من الفكر وأننا فى أثناء ذلك نلتقى بالأفكار المتوسطة وبأفكار الحلم ، فى هذا الموضع طوراً وطوراً آخر فى ذاك . وفى وسعنا أن نرى كيف يتسنى بذلك أن تندس مادة النهار الجديد وسط طاقة الأفكار المفسرة ، والراجح أن هذه المادة

= ولقد تلمت من العمل مع المرضى المصابين ما هو نوع الذكريات التى تؤثر هذا الأسلوب فى تصويرها : إنها مناسبات قلب فيها المرء صفحات دوائر المعارف أو القواميس لكى يروى حاجته إلى جواب عن ألغاز الحياة الجنسية - كما يفعل معظم الناس فى من المراجعة بما تتميز به هذه السن من رغبة الاستطلاع .

(١) إن هاتين القضيتين اللتين كانتا تبدوان بعيدتين كل البعد عن الرجوع حين قبلنا للمرة الأولى قد طبقنا منذ ذلك الحين تطبيقاً تجريبياً أيدهما ، وكان ذلك على يد يوليوس وتلامذته فى دراساتهم للتداهى القفلى .

تضطر كذلك أمام ازدياد الرقابة منذ الليل إلى اتخاذ دورات جديدة أشد بعداً . ولكن عدد الأفكار الجانبية التي ننسجها على هذا النحو في خلال النهار أو نوعها أمر لا قيمة له على الإطلاق من الناحية السيكلوجية ، ما دامت هذه الأفكار تقودنا دائماً إلى أفكار الحلم التي نبعث عنها .

ب

النكوص

أما وقد دفعنا الاعتراضات التي أثبتت في وجهنا أو على الأقل بينا أين نجد الأسلحة التي ندافع بها عن أنفسنا ، فعلينا ألا نرجئ بعد الآن البدء في مباحثنا السيكلوجية التي ظللنا نتدرج من أجلها هذا الوقت الطويل . ولنبدأ بإجمال الكشف الرئيسة التي انتهى إليها بحثنا حتى الآن : إن الأحلام أفعال نفسية لها من المعنى مثل ما لغيرها . والقوة الدافعة إليها هي في كل حالة رغبة تسعى إلى التحقيق . ونفاؤها علينا من حيث هي رغبات راجع مع الكثير من خواصها ومظاهر فسادها إلى تأثير الرقابة التي يخضع لها الحلم في أثناء تكوينه . وهناك ، عدا ضرورة الإفلات من الرقابة ، عوامل أخرى تشارك في تكوينها ، هذه العوامل هي : حاجة إلى تكثيف مادتها النفسية ومراعاة لإمكانية تصويرها في صور محسوسة وحرص على أن تكون لبناء الحلم واجهة معقولة مفهومة — وإن لم يتحقق ذلك دائماً . ومن كل قضية من هذه القضايا تخرج طريق مؤدية إلى مسلمات وفروض سيكلوجية جديدة . فالعلاقة المتبادلة بين الرغبة التي هي القوة الدافعة إلى الحلم وبين الشروط الأربعة التي يخضع لها تكوين الحلم ، ثم علاقات هذه فيما بينها — كل أولئك يستلزم بحثاً . ويمكن الحلم من سياق الحياة النفسية لا بد من تحديده .

ولقد بدأت هذا الفصل بأن سردت حلماً من الأحلام لكي أذكر بالمشكلات التي لا يزال علينا حلها . فهذا الحلم — عن الطفل المحترق — لم يكن بالحلم الذي يواجهنا تفسيره بصعوبة ما ، وإن كنا لم نسق تفسيره كاملاً بالمعنى الذي نفهمه . وقد أثرت إذ ذاك هذا السؤال : لماذا حلم الحالم بهذا الحلم على الإطلاق بدل أن يستيقظ ؟ وعرفنا

أن أحد دوافعه إلى ذلك كان الرغبة في تصوير ابنه كأنه ما زال حياً ، وسنعلم من مناقشاتنا الآتية [ص ٥٥٩] أن هناك رغبة أخرى كان لها أيضاً نصيبها . وعلى ذلك يكون تحقيق الرغبة هو السبب الأول الذى من أجله حولت العملية الفكرية التى وقعت فى خلال النوم إلى حلم .

فلذا تركنا تحقيق الرغبة لم يبق سوى سمة واحدة تميز بين هذين النوعين من الحدث النفسى ، ذلك أن أفكار الحلم تمكن صياغتها على هذا النحو: أرى وهجا آتياً من الحجرة المجاورة حيث يثوى الجسد ، ربما كان أن شمعة سقطت وأن ولدى يحترق . فأما الحلم فيعيد هذه الأفكار غير محرفة ولكنه يصورها فى موقف حاضر بالفعل ، مدرك بالحس كما لو كان خبرة من خبرات اليقظة . وهذه هى أهم خواص فعل الحلم وأشدّها عجباً : أن تتخذ فكرة — هى دائماً فكرة أمر مرغوب فيه — شكلاً موضوعياً فى الحلم ، أن تصور فى صورة مشهد أو أن تعاش — فيها يهيا إلينا .

كيف إذن نعلل هذه الخاصية المميزة لعمل الحلم أو — لكى نضع المسألة وضماً أكثر تواضعاً — كيف نجد لها محلاً فى محيط العمليات النفسية ؟
إننا إذا قوينا النظر لاحظنا أن هناك خاصيتين تبرزان فى الصورة التى اتخذها ذلك الحلم ، خاصيتين تكاد كلتاها أن تكون مستقلة عن الأخرى : الأولى أن الفكرة قد صورت فى صورة موقف حاضر بالفعل مع حذف "ربما" ، والثانية هى أن الفكرة قد حلت محلها صورة مرئية وأقوال .

فأما التفسير الذى أصاب الأفكار حين وضع ما تعرب عنه من التوقع فى صيغة المضارع فقد لا يبدو فى هذا الحلم بالذات أمراً يلفت النظر كثيراً ، وذلك راجع لما يقوم به تحقيق الرغبة فى هذا الحلم من دور ثانوى حقاً بخلاف المألوف . ولكن دعنا نأخذ حلماً آخر لا تنفصل فيه رغبة الحلم من أفكار اليقظة المتابعة فى النوم ، وليكن حلم حقنة إرما مثلاً [ص ١٣٤] : إن فكرة الحلم التى لقيت تصويرها هنا كانت موضوعة فى صيغة التثنية : ليت أوتو كان هو المسئول عن مرض إرما ! ولكن الحكم يكبت التثنية ويستبدل به الحاضر الصريح : إن أوتو هو المسئول عن مرض إرما . وهذا . إذن هو أول تغيير يدخله الحلم على أفكار الحلم ، حتى ولو خلا الحلم بعد ذلك من التشويه . بيد أننا لن نقف طويلاً عند هذه الخاصية الأولى للأحلام . ففى وسعنا أن نقرغ من أمرها

بالإشارة إلى التخيلات الشعورية ، إلى أحلام اليقظة التى تعالج هى الأخرى محتواها على هذا النحو عينه . فسيو جوايوز الذى يصوره دوديه [فى " التاباب "] إذ كان يحول فى شوارع باريس متعطلا عن العمل بينما تعتقد بناته أن له عملا وأنه لا بد جالس إلى مكتبه ، مسيوجوايوز هذا كان - ولأنه كذلك - يحلم بالمخبات التى ستحمل إليه حماية القوى فالوظيفة ، وكان أيضاً يحلم فى صيغة المضارع . وهكذا يستخدم الحلم صيغة المضارع مثلما تستخدمها أحلام اليقظة ويمثل حقها ؛ فالمضارع هو الصيغة التى تصور فيها الرغبات محققة .

ولكن الأحلام تختلف من أحلام اليقظة فى خاصتها الثانية ، وهى أن محتواها الفكرى يستحيل إلى صور حسية يضيف إليها المرء تصديقه ويعتقد أنه يعيشها . ويجب أن أضيف على الفور أن هذه الاستحالة من الفكرة إلى الصور الحسية لا تظهر فى جميع الأحلام ؛ فهناك أحلام تتكون من أفكار ليس غير ، دون أن نستطيع مع ذلك أن نأبى عليها حصولها على طبيعة الأحلام الجوهرية. وقد كان حلم « أوتو ديداسكر » المرتبط بتخييل نهارى عن محادثة مع الأستاذ ن. [ص ٣١١] - كان حلماً من هذا القبيل ؛ فهو لم يكن يتضمن من العناصر الحسية أكثر مما كان يتضمنه تفكيرى فى محتواه أثناء النهار. وما من حلم يطول بعض الطول إلا حوى عناصر لم تنل صورة حسية كثيرها بل يقف المرء عند محض التفكير فيها أو العلم بها على نحو ما اعتدنا أن نفكر فى الأشياء أو نعملها فى حياة اليقظة . ثم إن من الواجب ألا ننسى أن مثل هذا التحويل من الأفكار إلى الصور الحسية لا يقع فى الأحلام وحدها ، بل يقع أيضاً فى الهلوس والروى التى قد تظهر ظهوراً أشبه بالمستقبل فى حالة الصحة أو من حيث هى أعراض فى حالة الأعصاب النفسية . ويجمل القول هو أن العلاقة التى نحن الآن فى صدها ليست بحال من الأحوال بالعلاقة المانعة . ومع هذا يبقى من الحق أن هذه السمة من سمات الأحلام إذا حضرت كانت أبرز سماتها للملاحظة ، حتى إننا ربما عجزنا عن التفكير فى عالم الحلم بغيرها . بيد أنا إذا أردنا فهمها لم يكن بد من الخوض فى مناقشات تذهب بنا شوطاً بعيداً .

إن بين جميع الملاحظات التى قد نجدتها عند مختلف المؤلفين فى نظرية فعل الحلم ملاحظة أحب أن أبرزها متخذاً منها نقطة البدء فى بحثنا . فقد أعرب فخر العظيم (١٨٨٩) ، الجزء الثانى ، ٥٢٠) خلال مناقشة موجزة فى موضوع الحلم عن فكرة مؤاذا أن مسرح

الحلم غير مسرح الحياة الفكرية المستيقظة . [انظر ص ٨٤] وما هناك من فرض آخر يمكننا من أن نعزل الخصائص الفريدة التي للحياة الحاملة .

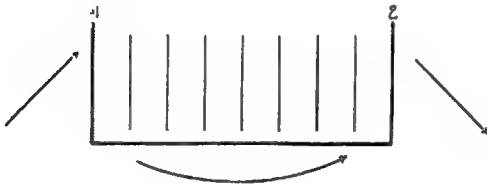
إن الفكرة التي تطالعنا من هذه الكلمات هي فكرة المحل النفسي . وههنا سنغضي النظر إطلاقاً عن كون الجهاز النفسي الذي يشغلنا الآن أمره هو جهاز نعرفه كذلك في صورة مستحضر تشريحي ، وسنحرص على تجنب كل إغراء قد ينحو بنا إلى تحديد المحل النفسي على نحو تشريحي . فنحن باقون على أسس سيكولوجية ، ولنا نزمع سوى متابعة الفكرة الداعية إلى أن نتصور الأداة التي تقوم بوظائفنا النفسية كما لو كانت تشبه جهازاً مركباً أو جهازاً من أجهزة التصوير الشمسي أو شيئاً من هذا القبيل . وبناء على ذلك فالمحل النفسي يعادل نقطة في داخل هذا الجهاز تظهر عندها إلى الوجود مرحلة من المراحل التمهيدية في تكوين الصورة . ونعلم أن هذه النقاط — في المجهر والمقرب — هي إلى حد نقاط مثالية ، مناطق لا يتحيز فيها أي جزء من الأجزاء المقيمة للجهاز . ولست أرى داعياً إلى الاعتذار عما يتضمنه هذا التشبيه أو أي تشبيه آخر يماثله من مواطن القصور . فما المراد بأمثال هذه التشبيهات إلا أن تعيننا فيما نحاوله من تفهيم تعقيدات الوظيفة النفسية بتقسيم الوظيفة النفسية وإسناد مقوماتها المختلفة إلى أجزاء مختلفة من الجهاز . وما من أحد حتى الآن — فيما أعلم — قد حاول هذه المحاولة في تخمين يجمع تركيب العدة النفسية متبعاً مثل هذا التقسيم . ولست أرى في المحاولة ضرراً . فمن حقنا — فيما أعتقد — أن نطلق العنان لغروضنا ، ما دمنا نحفظ بهدوء حكمنا ولا نخلط بين الصقالة والبناء . وإذا كان كل ما نحتاج إليه لكي نقرب للمرة الأولى من شيء نجعله هو التزود ببضعة فروض موقوتة ، فإننا سأؤثر في أول الأمر أغلظ الفروض وأشدّها ظهوراً للعيان .

وعلى ذلك سنصور الجهاز النفسي كما لو كان آلة مركبة نسمى مقوماتها المختلفة « جهات اختصاص ^(١) » أو — زيادة في الإيضاح — « أنظمة » . ولنا بعد ذلك أن نتوقع وجود علاقة مكانية منتظمة بين هذه الأنظمة ، مثلما ترتب أنظمة العدسات المختلفة في المقرب واحدة خلف الأخرى . وإذا أردنا التحديد ، فالحقيقة هي أننا لا نحتاج إلى أن

(١) [Instans] — لفظ استعمله فرويد من قبل في ص ١٦٨ وترجمناه هناك بكلمة « نظام » توغيا البساطة ولأن اللفظين مترادفين كما هو بين هنا . ولكننا سنترجمه من الآن فصاعداً بكلمة « جهة الاختصاص » أو « دائرة الاختصاص » . واللفظ في أصله مشتق من مجال المصطلحات القانونية ؛ فهو يطلق بالملء الذي نقول فيه عندنا : « محكمة درجة أولى » .

نفترض بين الأنظمة النفسية ترتيباً مكانياً قائماً بالفعل، بل يكفي أن يكون الترتيب الثابت قائماً على كون التهييج في عملية نفسية ما ينتقل خلال الأنظمة المختلفة بحسب تعاقب زمني ثابت ، وقد يختلف نمط التعاقب في عمليات نفسية أخرى— هذه إمكانية نريد أن نترك بابها مفتوحاً . هذا ، وسنطلق من الآن فصاعداً اسم «الأنظمة ن .» [أى : النفسية] على مقومات الجهاز ؛ طلباً للاختصار .

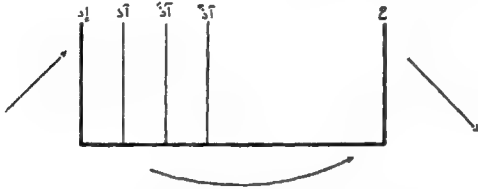
إن أول ما يجذب انتباهنا هو أن هذا الجهاز المكون من الأنظمة ن . حاصل على 'نجاح' . فكل نشاطنا النفسى يبدأ من المنبهات (داخلية كانت أم خارجية) وينتهى إلى التعصيبات ^(١) . وعلى ذلك ننسب إلى الجهاز طرفاً حسياً وآخر حركياً : عند الطرف الحسى يوجد نظام هو الذى يستقبل الإدراكات ، وعند الطرف الحركى نظام آخر هو الذى يفتح الباب أمام النشاط الحركى . وتسير العمليات النفسية بوجه عام من الطرف الإدراكى إلى الطرف الحركى . وعلى ذلك يمكننا أن نضع أعم صورة تخطيطية للجهاز النفسى على هذا النحو (الشكل الأول) :



غير أن ذلك لا يعدو أن يحقق مطلباً ألفناه منذ زمن طويل ، وهو : أن الجهاز النفسى يجب أن يركب على غرار جهاز انعكاسى . فالفعل المنعكس يظل النموذج لكل نشاط نفسى .
بعدئذ نجد أن لدينا سبباً يدعونا إلى أن نخلل عند الطرف الحسى تفرقة أولى .

(١) [لا يستخدم فرويد كلمة " تعصيب " (Innervation) بمعنى توزيع الأعصاب . بل بمعنى آخر يظن عنده حتى يكاد يكون مانعاً ، هو : انتقال التهييج في مجموعة من الأعصاب ، ومن الأعصاب المصدرة ينوع خاص : والتعصيب بهذا المعنى عملية تهدف إلى تفريغ التهييج أو الطاقة] .
تفسير الأحلام

فالإدراكات التي تطبع جهازنا النفسى تترك فيه أثراً نستطيع أن نسميه « أثراً ذكورياً » ،
وأما الوظيفة المتعلقة به فنسميها « ذاكرة » . فإذا كنا صادقى الرغبة فيما اعترزنا من إسناد
العمليات النفسية إلى أنظمة ، فالآثار الذكورية لا يمكن أن تقوم إلا فيما يعثور عناصر
الأنظمة من تغيرات دائمة . ولكن هناك صعوبات واضحة تنشأ - كما قد نبه إليه
البعض في مكان آخر ^(١) - إذا فرضنا أن ذات النظام يستطيع أن يحفظ تغيرات عناصره
حفظاً أميناً مع بقاءه رغم ذلك مستعداً لاستقبال مناسبات التغير المستجدة [أى أن يقوم
بوظيفة الذاكرة والإدراك معاً] . وعلى ذلك سنغزو هاتين الوظيفتين إلى نظامين مختلفين
- وفقاً للمبدأ الذى يقود محاولتنا . سنفترض أن في صدر الجهاز نظاماً يستقبل المنبهات
الإدراكية ولكنه لا يحفظ أى أثر منها ، وهو بذلك خلو من الذاكرة ، بينما يقوم وراءه
نظام ثان يحول تهيجات النظام الأول الآتية إلى آثار باقية . وبذلك تتخذ الصورة التخطيطية
لجهازنا النفسى الشكل الآتى (شكل ٢) :



ومن المعلوم أننا نحفظ من المدركات التي تطبع النظام إد. ما يزيد على مجرد محتواها .
فإدراكاتنا يرتبط كذلك بعضها ببعض في ذاكرتنا - ارتباطاً يتم أولاً وقبل كل شيء

(١) [في هامش من الفصل الثالث النظرى الذى كتبه بروير في " دراسات في المستريا " - وهو الكتاب
الذى وضعه بالاشتراك مع فرويد (١٨٩٥) - نجد بروير يتحدث عن " الجهاز الإدراكي " فيقول : إن هذا
الجهاز " يجب أن يختلف عن النمو الذى يحفظ بالانطباعات الحسية ويستحضرها في هيئة صور ذكورية .
ذلك أن الخاصة الرئيسية لوظيفة جهاز الإدراك يقوم في رجوعه بأسرع ما يمكن إلى الوضع الموجود من قبل ،
ولولا ذلك لاستحال أن يكون هناك أى إدراك صحيح . وأما الشرط في الذاكرة فيقوم على العكس في انقضاء مثل هذا
الرجوع ، بل كل إدراك يترك تغيرات باقية . ومن المستحيل أن يبقى عضو واحد هذين الشرطين المتناقضين ؟
فرداً المقارب العاكس لا يمكن أن تعمل في الوقت نفسه عمل الذاكرة الشمسية "] .

بحسب تزامنها في الوقوع . وهذا هو ما نسميه ظاهرة " التداعي " . وواضح إذن أن النظام إد . [الإدراكي] — وهو المجرد من كل ذاكرة — عاجز كذلك عن أن يحتفظ بأي آثار استدعائية ، ولو قد كان للأثر المتبقى من ارتباط سابق أن يؤثر في المدرك المستجد أي تأثير ، لعينت العناصر المتفرقة إد . عن أداء وظيفتها عوقاً لا يمتثل . ولا بد لنا إذن من أن نفترض أن أساس التداعي يكمن في الأنظمة الذكورية . وتقوم ظاهرة التداعي تبعاً لذلك في أن التهييج ينتقل من عنصر آذ .^(١) بعينه إلى عنصر آذ . آخر بأسرع مما ينتقل إلى غيره نتيجة لوهن المقاومات وتعبيد طرق الربط بينهما .

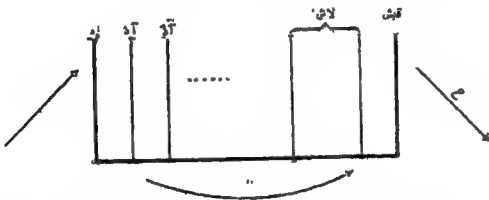
فإذا أمعنا النظر رأينا أن من الضروري ألا نفترض وجود عنصر واحد من أمثال هذه العناصر آذ . بل كثرة متعددة منها ، يترك فيها التهييج الواحد المنقول إليها بوساطة العناصر إد . أنواعاً متنوعة من التسجيلات الثابتة . ويحتوى أول هذه الأنظمة آذ . بالطبع على تسجيل التداعي من حيث الاتفاق الزمني ، بينما ترتب ذات المادة المدركة في الأنظمة التالية على حسب سائر أنواع الاتفاق ، بحيث يسجل أحد هذه الأنظمة التالية علاقات التشابه مثلاً ، وهكذا في سائر الأنظمة . ومن مضيعة الوقت أن نحاول الإعراب عن الأهمية السيكلوجية التي لمثل هذا النظام . بيد أن طابعه المتميز سوف يقوم في الدقائق الباطنة لما يكون بينه وبين عناصر المادة الذكورية الخلام من العلاقات ، أي — إذا أردنا الإشارة إلى نظرية أعمق غوراً — في مدى ما يصادفه فيه التهييج القادم من هذه العناصر من درجات المقاومة المتحركة في التوصيل .

وهنا أسرد ملاحظة ذات طابع عام ، قد تكون لها متضمناتها البعيدة : إن النظام إد . — وهو المجرد من كل قدرة على حفظ التغيرات ومن كل ذاكرة تبعاً لذلك — هو الذي يمد شعورنا بكل كثرة الكيفيات الحسية وتنوعها . وأما ذكرياتنا فهي — على العكس — لاشعورية في ذاتها ، لا تستثنى من ذلك أعماقها انطباعاً فيها . ومن الممكن جعلها شعورية ، ولكن الذي لا شك فيه هو أنها تظل قادرة على أن تحدث كل آثارها وهي في وضعها اللاشعوري . فما نسميه الطبع إنما ينبئ على الآثار الذكورية لانطباعاتنا ، بل إن الانطباعات التي كان لها أكبر الأثر في نفوسنا — تلك التي تلقيناها في أول عهدنا — هي على التحديد تلك التي لا تصبح شعورية أبداً . ولكن الذكريات إذا رجعت إلى

الشعور من جديد لم تبد أى كيفية حسية - اللهم إلا أن يكون ذلك بمقدار طفيف جداً بالقياس إلى الإدراكات . فلو تأيد الآن أن الذاكرة والكيف المميز للشعور يمنع كلاهما الآخر فى الأنظمة . ، لكان فى ذلك ما يلقى ضوءاً يعد بالشئ الكثير مع الشروط التى تحكم تهييج العصبات^(١) .

إن الفروض التى قدمناها حتى الآن فيما يتعلق بتركيب الجهاز النفسى قد أطلقت من غير التفات إلى الحلم وإلى التوضيحات السيكلوجية التى أمكننا أن نخرج بها منه . بيد أن شهادة الحلم ستكون مع ذلك مصدراً يعيننا على فهم قسم آخر من الجهاز . فقد رأينا [فى صفحة ١٦٨ وما بعدها] أننا لا نستطيع أن نلقى الضوء على تكوين الحلم إلا إذا جازفنا فافترضنا أن هناك جهتي اختصاص نفسييتين تخضع لإحدهما الأخرى لنقد يستتبع إقصاءها عن الشعور .

وقد كانت النتيجة التى انتهينا إليها هى أن الجهة المختصة بالنقد أوثق صلة بالشعور من الجهة المتقدمة ، فهى تقف كحجاب بين الأخيرة والشعور . ثم بعد ذلك وجدنا أسباباً تدعونا إلى القول بأن الجهة الناقدة لا تختلف من تلك التى توجه حياتنا المستيقظة وتقرر أفعالنا الإرادية الشعورية [ص ٤٨٦] . فإذا بدلنا الآن يجهات الاختصاص هذه أنظمة - على حسب فروضنا - لم يكن مفر بعد النتيجة المتقدمة من أن نضع النظام الناقد عند الطرف الحركى للجهاز . وعلى ذلك سندخل كلا النظامين فى تخطيطنا بعد أن نخلع عليهما أسماء تعرب عن علاقتهما بالشعور (شكل ٣) :



(١) لقد أدليت منذ ذلك الحين بفكرة مؤداها أن الشعور ينمى بالفعل بدل الأثر الذكوى . انظر مقال المحرن " ملحوظة حول المفكرة السرية " (١٩٢٥ أ) . [وقد أدلى فرويد بهذه الفكرة للمرة الأولى فى " ما وراء مبدأ اللذة " (١٩٢٠ ز)] .

إننا نسمى آخر الأنظمة من ناحية الطرف الحركى « ما قبل الشعور » [قبش .] للدلالة على أن العمليات التهييجية التى تقع فيه تستطيع أن تلج الشعور دون عائق ما دامت تتوافر شروط أخرى معينة : كأن تبلغ هذه العمليات درجة معينة من الشدة ، وأن تكون الوظيفة التى لا نستطيع تسميتها بغير كلمة « الانتباه » موزعة على نحو خاص [انظر ص ٥٧٩] إلى آخره . وهذا النظام هو الذى يملك فى الوقت عينه مقاليد الحركة . وأما النظام الذى يقع خلفه فنسميه « اللاشعور » [لاش] ؛ لأنه لا يستطيع النفاذ إلى الشعور إلا إذا مر من طريق ما قبل الشعور مروراً تضطر فى أثناءه عملياته التهييجية إلى الوقوع تحت رطاة تعديلات معينة^(١) .

فى أى نظام من هذه الأنظمة نضع الآن الحافز إلى تكوين الحلم ؟ لنضعه - تجنباً لتعقيد - فى النظام لاش . صحيح أننا سنعلم فى خلال مناقشتنا القادمة أن هذا الوضع ليس دقيقاً غاية الدقة وأن عملية تكوين الحلم لا تستطيع أن تفلت من الارتباط بأفكار الحلم التى ترجع إلى نظام ما قبل الشعور [ص ٥٥٢] ، ولكننا سنعلم كذلك فيما بعد - حين نجيء إلى الحديث عن رغبة الحلم - أن القوة الدافعة إلى تكوين الأحلام مستمدة من اللاشعور [ص ٥٥٠] . ولأجل هذا العامل الأخير سنفترض أن النظام لاش . هو نقطة البدء فى تكوين الحلم . وسيسمى هذا الحافز على الحلم - مثل جميع الأبنية الفكرية الأخرى - إلى التقدم صوب ما قبل الشعور ، ومنه إلى الظفر بمنفذ إلى الشعور ؟ وترينا التجربة أن هذا الطريق الذى يؤدى من خلال ما قبل الشعور إلى الشعور بظل فى خلال النهار موصداً دون أفكار الحلم ، توصله الرقابة التى تملها المقاومة ؛ وفى أثناء الليل تتمكن هذه الأفكار من بلوغ الشعور ، ولكن يظهر عندئذ هذا السؤال : كيف نفعل ذلك وبفضل أى تعديل ؟ لو أن الذى يمكن أفكار الحلم من تحقيق هذا الغرض هو كون المقاومة التى تفصل الحدود بين اللاشعور وما قبل الشعور تنخفض أثناء الليل ، لأتينا أحلام لا تختلف طبيعتها من طبيعة أفكارنا ، أحلام تخلو من الطابع المألوف الذى هو موضع اهتمامنا الآن .

(١) لو أردنا أن نتابع هذا الرسم التخطيطى الذى تصطف فيه الأنظمة متتابعة حل طول خط واحد ، لوجب أن نحسب حساباً تلك الحقيقة ، وهى : أن النظام الذى يجرى عقب قبش . مباشرة هو النظام الذى يجب إضافة الشعور إليه ، أو - بمطابقة أخرى - أن إد . = ش .

وهكذا لا يفسر انخفاض الرقابة بين النظامين قهش . ولاش . سوى الأحلام المكونة على غرار حلم « أوتويداسكر » ، ولكنه لا يفسر أحلاماً كحلم الطفل المحترق الذي اتخذناه نقطة بدء في مطلع مباحثنا .

إن الطريقة الوحيدة التي نستطيع أن نصف بها ما يقع في الأحلام الهلوسية هي أن نقول : إن التهييج يتحرك في اتجاه عكسي . فهو بدل أن ينتقل صوب الطرف الحركي للجهاز يتحرك جهة الطرف الحسي وأخيراً يبلغ النظام الإدراكي . فإذا أطلقنا على الاتجاه الذي تسير فيه عملياتنا النفسية المنبثقة من اللاشعور في حياة اليقظة اسم الاتجاه التقليدي ، جاز أن نقول عن الأحلام : إنها ذات طابع نكوصي^(١) .

هذا النكوص من غير شك أحد الخصائص السيكلوجية لعملية الحلم ، ولكن يجب ألا ننسى أنه لا يقع في الأحلام وحدها . فالتذكر المتعمد وغيره من العمليات المقومة لتفكيرنا السوي يتضمن حركة نكوصية في الجهاز النفسي من فعل فكري مركب إلى ما يمكن وراه من المادة انحام للآثار الذكروية . إلا أن هذه الحركة القهقرية لا تمتد أبداً إلى ما وراء الصور الذكروية ، إنما لا تفlech في بعث الصور الإدراكية بعثاً هلوسياً . فلماذا يختلف الأمر في الحلم ؟ لقد اضطررنا ونحن نبحث عمل الحلم إلى أن نفترض أن درجات الشدة المتصلة بالأفكار تنقل نقلاً تاماً من فكرة إلى أخرى بوساطة عمل الحلم [ص ٣٣٩] . والراجع أن هذا التغيير الذي يدخل على النهج السوي للنشاط النفسي هو الذي يتيح استثمار^(٢) النظام إد . في الاتجاه المعكوس ، ابتداء من الأفكار إلى أكمل الوضوح الحسي .

إنني أرجو أن نكون بعيدين عن التفرير بأنفسنا بالمبالغة في تقدير أهمية هذه المناقشات ؛ فاجاوزنا أن نخلع اسماً على الظاهرة المستغلقة . فنحن نسمى نكوصاً ما يقع في الحلم حين

(١) إننا نجد أول إشارة إلى النكوص عند ألبرت الأكبر [القرن الثالث عشر] . فهو يقول : إن الخيلة تبني الأحلام من صور الموضوعات الحسية للذخيرة ، وتم هذه العملية في اتجاه هو عكسه في اليقظة (نقلاً من ديبين ١٩١٢ ، ١٤) - ويقول هوبز في « الروايات » (١٦٥١) : « علامة القول أن أحلامنا هي عكس أعيننا المتيقظة ؛ فالحركة تبدأ - ونحن أيقاظ - من طرف ، وتبدأ - حين نعلم - من طرف آخر » . (عن هافلوك إليس ، ١٩١١ ، ١٠٩) .

["In sum, our dreams are the reverse of our waking imaginations, the motion, when we are awake, beginning at one end, and when we dream at another."]

(٢) [انظر ص ١٩٨ ٢٥ في شرح هذا المصطلح] .

تحول الفكرة من جديد إلى الصورة الحسية التي منها كان منشؤها . ولكن حتى هذه الخطوة تقتضى تبريراً : فعلام التسمية إذا كانت لا تعلمنا شيئاً ؟ إنى أعتقد أن اسم « النكوص » يفيدنا بمقدار ما يفيد في ربط ظاهرة نعلمها من قبل بصورتنا التخطيطية التي جعلنا فيها للجهاز النفسى اتجاهاً . ولكن ههنا تعود علينا مثل هذه الصورة — للمرة الأولى — بما يعوضنا عن عناء رسمها ؛ لأن هناك خاصية أخرى من خصائص تكوين الحلم سوف تنجلى لنا بمجرد الرجوع إلى هذه الصورة دون مزيد من التأمل . ذلك أننا إذا اعتبرنا عملية الحلم نكوصاً في داخل جهازنا النفسى المفترض ، رأينا على الفور العلة في هذه الواقعة المثبتة بالاستقراء ، وأعنى بها : أن جميع العلاقات الفكرية القائمة بين أفكار الحلم تضعيع أثناء عمل الحلم أو لا تجد العبارة عنها إلا بعد لأو ، فإن هذه العلاقات الفكرية ليست محتواة — بحسب صورتنا التخطيطية — في الأنظمة آد . الأولى بل في الواقعة بعدها ، ولا بد لها عند حدوث النكوص من أن تفقد كل وسيلة للتعبير عنها باستثناء الصور الإدراكية : في حالة النكوص ينحل بناء أفكار الحلم إلى مادته الخام .

ولكن ما هو هذا التغير الذى يتيح نكوصاً لا يتسنى وقوعه في أثناء النهار ؟ إن علينا أن نقنع في هذا الباب ببعض الظنون . صحيح أن المسألة يقيناً لا بد مسألة تغيرات في استثمار الطاقة المنصرفة إلى الأنظمة المختلفة ، تغيرات يكون من جرائها أن تصير هذه الأنظمة أكثر أو أقل قبولاً لمرور العمليات التهييجية فيها . ولكن من الممكن في كل جهاز من هذا القبيل أن تنجم ذات النتائج المتصلة بالطريق الذى يسلكه التهييج عن أكثر من محور من أحما مثل هذه التغيرات . وهنا نتجه أفكارنا بالطبع أول ما نتجه إلى حالة النوم وإلى ما تجليه هذه الحالة من تغيرات في الاستثمار عند الطرف الحسى للجهاز : ففي أثناء النهار يوجد تيار متصل يذهب من النظام إد . متجهاً إلى الحركة ، ولكن هذا التيار ينقطع في أثناء الليل ولا يعود قادراً على عوق التيار الذاهب في الاتجاه المعاكس ، وهذا هو — فيما يبدو — " الانعزال عن العالم الخارجى " الذى رأى فيه بعض المؤلفين التعليل النظرى الواجب للخواص السيكولوجية للأحلام . غير أن من الواجب ، ونحن نعلم النكوص في الأحلام ، أن نذكر كذلك ما يقع من النكوص في الحالات المرضية المستقطعة . وهنا يتركنا التعليل الذى قدمناه حيارى ؛ لأن النكوص يقع في هذه الحالات على رغم التيار الحسى الضارب في الاتجاه التقدى من غير انقطاع .

إن التعليل الذى أسوقه لما يقع من الهلاوس فى الهستيريا والبارانويا ، ومن الرؤى عند السويين نفسياً ، هو أن هذه فى الحقيقة نكوصات ، أى أفكار تحولت إلى صور ، سوى أن الأفكار التى يصيها مثل هذا التحويل إنما هى تلك المرتبطة وثيق ارتباطاً بذكريات كبتت أو بقيت لاشعورية . مثال ذلك مريض بين أصغر مرضاى الهستيريين ، صبي فى الثانية عشرة من عمره ، توفى نومه « وجهه مخضر ذوات عيون حمراء » . كانت تأثير الروح فى نفسه . إن منبع هذه الظاهرة كان ذكرى مكبوتة — ولكنها كانت شعورية فى وقت من الأوقات — عن ولد كان مريض يراه كثيراً منذ أربع سنوات خلت ، ورأى فيه صورة تنلر بنتائج العادات السيئة عند الأطفال ، ومن بين هذه الاستثناء — وهى عادة صار مريضى الآن يؤنب نفسه عليها من بعد . وكانت أم المريض قد لاحظت أن للولد السبى المسلك وجهاً أخضر وعينين حمراوين (أى تكتنفهما حالة حمراء) ومن هنا كان الشيخ المروع — وهو شبح لم يكن الغرض منه سوى تذكير الطفل بنبوءة أخرى من نبوءات أمه : إن أمثال هؤلاء الأولاد يؤولون إلى البله ولا يتعلمون شيئاً من المدرسة ثم يموتون صغاراً . ولقد حقق مريضنا الصغير جزءاً من هذه النبوءة ، فلم يكن يبدى تقدماً فى المدرسة ، وظل فى خشية من أن يتحقق الجزء الباقى — على ما تبين من خواطره اللاإرادية . وأضيف أن علاجه قد أدى بعد زمن قصير إلى تمكنه من النوم واختفاء قلقه المعصبى وفوزه بجائزة على تفوقه فى ختام العام الدراسى .

وأستطيع أن أورد فى هذا الصدد الحل الذى اتضح لرؤيا قصتها على مريضة هسترية فى الأربعين قائلة : إن هذه الرؤيا ترجع إلى أيام ما قبل مرضها . ذلك أنها فتحت عينها ذات صباح فرأت أنها فى الغرفة مع أنه فى الحقيقة كان يقيم فى المارستان — على ما تعلم — وكان أبنا الصغير راقداً إلى جوارها فى السرير . فلكنى تجنب الولد الارتياح والتشنج عند مرأى خاله ، سحبت الملاءة على وجهه ، وعندئذ اختفى الشيخ . إن هذه الرؤيا كانت نسخة محرفة لإحدى ذكريات السيدة عن طفولتها ، وكانت هذه الذكرى على التأكيد شعورية ، بيد أنها كانت وثيقة الارتباط بكل المادة اللاشعورية . فقد أخبرتها مرضعتها يوماً أن أمها التى ماتت وهى صغيرة جداً ، لم تبلغ من العمر اثني عشر شهراً ، قد عانت تشنجات صرعية أو هسترية كانت ترجع إلى الارتياح الذى أثاره فى نفسها أخوها (محال مريضى) حين ظهر لها متقنماً فى هيئة شيخ بملاءة فوق رأسه .

وهكذا نرى أن الرؤيا قد احتوت ذات العناصر المحتواة في الذكرى : ظهور الأخ ، الملاعة ، الارتياح وعواقبه . غير أن العناصر قد رتبت في سياق مختلف وحولت إلى أشخاص آخرين . وقد كان الدافع الواضح للرؤيا — أو للأفكار التي حملت هذه الرؤيا محلها — هو خشيته من أن يسير الولد في أعقاب خاله ؛ فقد كان الشبه الجسمي بينهما كبيراً .

إن كلا المثالين اللذين أوردتهما لا يخلو كل الخلو من بعض الصلة بحالة النوم . وهما لهذا السبب قد لا يكونان صالحين كل الصلاحية لما أردت إثباته بهما . ولذا أحيل القارئ إلى تحليل امرأة كانت تعاني بارانويا هلوسية ^(١) وكذلك إلى المكتشفات التي أودعتها دراسات لم تنشر بعد في سيكولوجية الأعصاب النفسية لكي يجد فيها الشاهد على أننا في مثل هذه الأمثلة على التحول النكوصي للأفكار لا ينبغي أن ننسى الطرف عن الذكرى الطفولية في معظم الأحيان والتي أصابها القمع أو بقيت لاشعورية . فهذه الذكرى — إن جاز التعبير — تجلب معها إلى النكوص الأفكار المرتبطة بها والتي تحول الرقابة دون الإعراب عنها ، باعتبار أن النكوص هو هذه الصورة من صور التثيل التي يتحقق فيها الحضور النفسي لهذه الذكرى ذاتها . ويحق لي هنا أن أذكر بأن إحدى النتائج التي كشفت عنها الـ "دراسات عن المستريا" [بروير وفرويد ، ١٨٩٥] كانت : أن المشاهد الطفولية (ذكريات كانت أو تخيلات) إذا أمكن استحضارها إلى الشعور ظهرت في صورة هلاوس ، ولم تفقد هذا الطابع إلا عند الرواية . كما أن من الأمور المألوفة أن أقدم ذكريات الطفولة تبقى محتفظة بوضوحها الجسمي إلى سن متقدمة في العمر ، حتى عند أولئك الأشخاص الذين لا يمتازون عادة بذاكرة بصرية .

فإذا تذكرنا الآن أى نصيب في أفكار الحلم تقوم به خبرات الطفولة أو التخيلات المقامة عليها ، كيف يكثر أن تنبعث في الحلم من جديد أجزاء من هذه الخبرات وكيف يكثر أن تكون رغبات الحلم ذاتها مستمدة منها ، إذا تذكرنا هذا كله لم نستطع أن نستبعد رجوع الاحتمال الآتي بالنسبة إلى الأحلام كذلك : أن تحول الأفكار إلى صور بصرية ربما كان راجعاً إلى الجذب الذي تزاوله الذكريات المتمثلة تمثلاً بصرياً والظائفة إلى الانبعاث بإزاء الأفكار المنقطعة عن الشعور والمجاهدة من أجل الإفصاح عن نفسها :

(١) " ملاحظات أخرى حول الأعصاب النفسية الدفاعية " . (فرويد ١٨٩٦ ب) .

وإذا كان الأمر كذلك أمكن أن نصف الحلم بقولنا : إنه بديل من مشهد طفلى عدل بتحويله إلى خبرة حديثة . فالمشهد الطفلى عاجز عن أن يبعث نفسه بنفسه ؛ فلا بد له من أن يقنع بالعودة فى هيئة حلم .

إن بيان ما للمشاهد الطفلية (أو لاستعداداتها فى صورة تخيلات) من قيمة النماذج يحتلها محتوى الحلم — يغنى عن الحاجة إلى أحد الفروض التى تقدم بها شرر وتابعوها يتعلق بالمصادر الباطنية للتنبيه . ذلك أن شرر يفترض أن الأحلام إذا طالعنا بعناصر بصرية مماثلة فى شلتها الحسية أو فى ثرائها كان ذلك دليلا على وجود حالة من « التنبيه البصرى » ، أى من التنبيه الباطنى لعضو الإبصار . وليس هناك ما يدعونا إلى منازعة هذا الفرض ، ولكن يكفيننا نحن أن نفترض أن هذه الحالة التهييجية لا تتناول سوى النظام الإدراكى النفسى لعضو الإبصار ، مع توكيدنا أن الذى أثار هذه الحالة التهييجية هو إحدى الذكريات ، أى أن هذه الحالة بعث جديد تهيج كان فى يوم من الأيام حاضراً مباشراً . ولست أستطيع أن أستنى من خبرتى الشخصية مثالا قوياً على ذكرى طفلية كان لها مثل التأثير ، فأحلامي تقل فى العادة ، من حيث ثرائها بالعناصر الحسية ، عما أراى مسوقاً إلى افتراضه عند الآخرين . غير أنى استطعت فى حلم كان أوضح ما عرفت فى السنوات الأخيرة وأجمله أن آثار الوضوح الملموس لمحتوى الحلم إلى الكيفيات الحسية التى خلفتها انطباعات حديثة لم تسبق الحلم بزمان طويل . فقد ذكرت فى صفحة ٤٦١ حلماً تركت فيه زرقاء الماء الداكنة مع لون النحان الأسمر المتصاعد من مداخن السفينة ثم البنى الداكن والأحمر فى الأبنية المترامية لعينى أثراً عميقاً فى نفسى . فإن يكن من حلم ينبغى تتبعه إلى منبه بصرى ، فهو هذا الحلم . فما الذى أوجد عضو الإبصار عندى فى هذه الحالة من التنبيه ؟ إنه انطباع حديث ارتبط بعدد من انطباعات أخرى سابقة . فالألوان التى رأيتها كانت أولاً لمكعبات مما يلعب به الأطفال ، شيد منها أولادى — فى اليوم السابق على الحلم — بناء فخمماً لبروا عيني المعجبة إياه : كان للقوالب الكبيرة ذات اللون الأحمر الداكن وللصغيرة ذات الأزرق والبنى . وارتبط كل أولئك بانطباعات لونية خلفها رحلاتى الأخيرة إلى إيطاليا : الأزرق الجميل الممتد على الإيسونتسو والبحيرات ولون هضبة الكارسو البنى . ولم يكن جمال الألوان فى الحلم إلا تكراراً لما رأيته فى ذاكرتى .

فلنجمل الآن ما عرفناه عن هذه الخاصة من خواص الحلم ، وأعنى بها نزوعه إلى

أن يصب محتواه الفكرى فى صورة حسية : لإننا لم نعمل هذه السمة من سمات عمل الحلم ، لم نردها إلى قانون سيكولوجى معلوم ، بل الأصدق أننا التقطناها إذ بدا لنا أنها توفى إلى علاقات مجهولة ثم خصصناها باسم الطابع « النكوصى » . وقدردنا أن من الراجح غاية الرجحان أن هذا النكوص حيثما وقع كان نتيجة لمقاومة تحول دون تقدم الفكرة إلى الشعور وفق الطريق السوى ونتيجة لجذب تمارسه لمزاعها فى الوقت نفسه ذكريات حاضرة ، ذات قوة حسية كبيرة ^(١) . وربما كان بما يسهل النكوص فى حالة الحلم انقطاع التيار التقدي الذى ينسأل فى أثناء النهار من أعضاء الحواس ، وغياب هذا العامل المساعد فى صور النكوص الأخرى لا بد تعرض عنه زيادة فى شدة سائر دوافع النكوص . كذلك لا ننسى أن نلاحظ أن عملية تحويل الطاقة فى هذه الحالات المرضية من النكوص كما فى الأحلام لا بد تختلف منها فى النكوصات السوية ؛ إذ هى — فى الحالات الأولى — تتيح استثمار الأنظمة الإدراكية استثماراً هلويسياً كاملاً . فأما ما وضعناه — ونحن نحمل عمل الحلم — تحت عنوان « اعتبار قابلية التصوير » فقد يجوز الربط بينه وبين ما تتاوله المشاهد المتذكرة تذكراً بصرياً والذى قد لمسنا أفكار الحلم من الجلب الانتقائى . هذا ، ونلاحظ بعد ذلك أن للنكوص فى نظرية تكوين الأعراض العصابية نصيباً لا يقل أهمية عنه فى نظرية الحلم . ونحن نفرق بين ثلاثة أنواع من النكوص : أ) النكوص الطبوغرافى بالمعنى الذى يفهم من الصورة التخطيطية التى يبنّاها فى هذه الصفحات ، ب) النكوص الزمنى من حيث أن الأمر يتعلق برجع إلى أبنية سيكولوجية أقدم عهداً ، ج) النكوص الشكلى ، حين تحل أساليب بدائية من التعبير والتصوير محل الأساليب المألوفة . غير أن هذه الأنواع الثلاثة من النكوص واحدة فى صميمها وهى تقع مجتمعة فى الغالبية الغالبة من الحالات ؛ فالأقدم فى الزمن هو فى الوقت عينه البدائى فى شكله وهو الأقرب إلى الطرف الإدراكى من حيث الطبوغرافية النفسية .

وما كنا نستطيع أن نترك موضوع النكوص فى الأحلام دون أن نعرب بكلمة عن فكرة أثارت دهشنا مراراً من قبل وسوف تعود إلينا مقواة بقوة جديدة بعد أن نتغلغل فى دراسة الأعصبة النفسية بعض التغلغل : إن فعل الحلم فى جملته مثال على نكوص يعود فيه

(١) إن شرح نظرية الكبت يقتضى أن نبين أن الكبت يصيب الفكرة لما يجتمع من تأثير عاملين فيها : فهى تلغى من ناحية (من رقابة قيش .) وتجذب من أخرى (من لاش .) على نحو ما يقع حين يمان الناس على صعود الحرم الأكبر . انظر مقالى عن « الكبت » (فرويد ١٩١٥ د) .

الحلم إلى أقدم أوضاعه ، بحث جديد لطفولته ، للدفعات التي كانت تسيطر على هذه الطفولة ولبوسائل التعبير التي كانت إذ ذاك في متناوله . ومن وراء هذه الطفولة الفردية وعد يعدنا بنظرة إلى طفولة النوع ، إلى تطور الجنس البشري الذي لا يخرج تطور الفرد في الحقيقة عن أن يكون ترجيعه المختصر المتأثر بملايسات حياته العارضة . وفي وسعنا الآن أن نرى كم أصاب نيتشه في قوله : إن في الحلم « بقية من الإنسانية الأولى لما تمت وما عدنا اليوم نملك بلوغها من طريق مباشر » . ولنا أن نتوقع أن يقودنا تحليل الأحلام إلى معرفة التراث الأول للإنسان ، بما هو مفطور عليه من الوجهة النفسية ؛ فالأحلام والأعصاب - فيما يبدو - قد أقيمت على مخلفات نفسية قديمة تفوق ما كنا نستطيع تقديره ، بحيث يحق للتحليل النفسي أن يطلب لنفسه مكانة عالية بين العلوم التي تشغل بتكوين صورة عن أقدم الفترات التي مر بها الجنس البشري في بدايته وأكثرها غموضاً .

إن لمن المحتمل أن هذا الشطر الأول من دراستنا السيكولوجية للحلم سوف يتركنا ونحن نستعشر شيئاً من عدم الرضا . غير أننا نستطيع أن نعزى أنفسنا فنذكر أننا قد اضطررنا إلى أن نبني طريقنا في الظلام . وإذا لم نكن على خطأ مطلق ، فلا شك في أننا منتهون يوماً من وجهات نظر أخرى إلى منطقة أشبه بالتي نحن فيها ، وحينئذ قد لا نرانا دخلاء حلينا .

ج

تحقيق الرغبة

إن حلم الطفل المحترق الذي أوردناه في مطلع هذا الفصل يهيئ لنا فرصة نرحب بها لبحث الصعوبات التي تواجه نظرية تحقيق الرغبة . فلا شك في أننا جميعاً قد دهشنا إذ سمعنا أن الحلم لا يخرج عن أن يكون تحقيق رغبة ، ودهشنا بدهشة ليس مأتاها الأوحاد ما تحمله أحلام الهيلة من نقد صريح لهذا الرأي . فنحن بعد أن كشف لنا التحليل للمرة الأولى أن وراء الحلم معنى وقيمة نفسية محباين لم نكن نتوقع بحال من الأحوال أن يحدد هذا المعنى على هذا النحو المطلق النظيم . فالحلم على حسب تعريف صادق لإرسطو

— وإن كان تعريفاً لا يقول كثيراً — هو فكر المرء النائم بما هو نائم . فإذا كان فكرنا النهارى يولد أفعالا نفسية تتنوع هذا التنوع كله : حكم واستدلال وإنكار وتوقع وقصد ، إلى آخره ، فلم يضطر فى الليل إلى الاختصار على أن يولد رغبات ليس غير ؟ أليست هناك على العكس أحلام متعددة ترينا أفعالا نفسية مختلفة النوع — كالقلق مثلا — وقد صيغت فى هيئة الحلم ؟ وألم يكن الحلم الذى صدر به هذا الفصل — وهو حلم ندر مثله شفاافية — لم يكن هذا الحلم على التحديد من ذلك القبيل ؟ فعندما سقط بريق الضوء على عيني الأب التائمتين استنتج الأب وهو فى قلقه أن شمعة انقلبت وقد تكون أشعلت اللجئة ، ثم كان أن أحال الرجل هذه النتيجة إلى حلم بأن أليسا ثوب الموقف الحسى وصيغة المضارع . فادورتحقيق الرغبة ههنا ؟ ثم أليس من المحال ألا نرى فى هذا الحلم غلبة الفكرة المتابعة من اليقظة أو المنبهة بفعل انطباع حسى جديد ؟

كل هذا صحيح . وإنه ليحملنا على أن نتمتع نصيب تحقيق الرغبة فى الحلم ومدى الأهمية التى لأفكار اليقظة المتابعة فى أثناء النوم .

لقد حدانا تحقيق الرغبة هذا من قبل إلى أن نقسم الأحلام قسمين : فقد رأينا أحلاماً يظهر منها صراحة أنها تحقق رغبات ، ورأينا أخرى يخفى فيها تحقيق الرغبة ويقنع بكل الوسائل الممكنة فى كثير من الأحيان . وفى هذه الطبقة الأخيرة عرفنا فعل رقابة الحلم . وأما أحلام الرغبة غير المشوذة فقد رأيناها عند الأطفال فى المحل الأول ، وإن كنا قد رأينا كذلك أحلاماً قصيرة بدا — وأقول : بدا أنها تقع عند الراشدين .

وههنا كان يسعنا أن نسأل : من أين تنشأ هذه الرغبات التى تصير فى الحلم حقائق ؟ ولكننا نسأل أولاً : فى أى تضاد أو فى أى كثرة من الحدود تفكر حين نقول : « من أين ؟ هذه ؟ نفكر — على ما أظن — فى التضاد القائم بين حياة النهار المدركة إدراكاً شعورياً ونشاط نفسى بقى لاشعورياً ولا نستطيع أن نعلم به إلا ليلاً . ولأى أن مأتى الرغبة أحد ثلاث :

١ — فلعلها أثيرت فى النهار ولم تلق إشباعاً لعل خارجية ، وفى هذه الحالة يكون النهار قد خلف ليل رغبة معترفاً بها غير مفروغ منها . ٢ — ولعلها أثيرت فى النهار ولكنها نبذت ، والمتخلف فى هذه الحالة رغبة غير مفروغ منها ولكنها مقموعة ،

٣- ولقد تكون منقطعة الصلة بحياة النهار ، منتمية إلى تلك الرغبات التي لا تختلج في نفوسنا إلا ليلاً ، منبئة من الجزء المموج . فإذا عدنا إلى صورتنا التخطيطية للجهاز النفسى ، وضعنا رغبات النوع الأول في النظام قبش . ، وأما تلك التي من النوع الثانى فنقدر أنها قد ردت من النظام قبش . إلى لاش . ، حيث تبقى - إذا بقيت - ، وأما الاندفاعات الراغبة التي من النوع الثالث فنعتقد أنها عاجزة كل العجز عن أن تتخطى النظام لاش . وسؤالنا الآن هو : هل تملك الرغبة المنبئة من هذه المصادر المختلفة قيمة متساوية بالنسبة إلى الحلم ، قدرة متساوية على إثارةه ؟

إن نظرة طائفة على الأحلام التي نراها في متناولنا ونحن نبتغي الإجابة على هذا السؤال - تذكرنا - أولاً - بأن علينا أن نصيف مصدراً رابعاً لرغبات الحلم ، والذي أعنيه هو هذه الدفعاات الراغبة التي تنشأ في خلال الليل . (كتلك التي ينهبها العطش أو الحاجة الجنسية) . وسيكون من رأينا - بعد ذلك - أن منشأ رغبة الحلم لا يغير في الراجح شيئاً من قدرتها على استثارة الحلم . فنحن نذكر الحلم الذى جاء الفتاة الصغيرة ليطلق رحلة على البحيرة قطعت في خلال النهار وتذكر سائر أحلام الأطفال المذكورة معه [في ص ١٥٣ وما بعدها] . كل هذه أحلام تفسر برغبات من اليوم السابق لم تتحقق ولكنها لم تقمع . فأما الرغبات التي لا تقمع نهائياً ثم تشق طريقها إلى الحلم ليلاً ، فالأمثلة عليها ليس أكثر منها . وألحق بها مثالا بلغ الغاية في خلوها من التعقيد : سيدة نزاعة بعض الشيء إلى التهمك بالناس ، تزوجت صديقته التي تصغرها وظلت هى طيلة النهار تجيب عن سؤال المعارف إياها هل تعرف الخطيب وما رأيها فيه ، مقتصرة في إجاباتها على ثناء أخوتت به رأيها ، فقد كانت تود لو قالت الحقيقة : إنه ممن تقابل أمثالهم بالعشرات . وفي الليل حلمت السيدة حلماً رأت فيه أنها تسأل هذا السؤال عينه وأنها تجيب عنه بالصيغة المعروفة : عند الطلبات يكفى ذكر الرقم . وأخيراً ، فقد علمنا من تحليلات متعددة أن جميع الأحلام التي يصيبها التشويه هى أحلام تنشأ فيها الرغبة من اللاشعور وكان محالاً إدراكها بالنهار . وهكذا يبدو أن لكل الرغبات قيمة متساوية وقوة متساوية بالنسبة إلى تكوين الحلم .

إننى لا أملك هنا أى برهان على أن الحقيقة مع هذا على خلاف ذلك ، بيد أننى [١] أنزع نزوعاً قوياً إلى القول بنحسوع رغبة الحلم لحتمية أكثر صرامة . صحيح أن أحلام

الأطفال تثبت بما لا شك بعده أن رغبة لم يفرغ منها في أثناء النهار قد تسمى الحافز إلى الحلم . ولكن لا ننسى أن هذه رغبة طفل ، اندفاع راغب له القوة التي له عند الأطفال خاصة . وأشك في أن تكون لرغبة لم تتحقق في أثناء النهار عند الراشد قوة تكفي في أن تحدث حلماً ، بل يبدو لي على العكس أننا كلما تعلمنا كيف نسيطر على حياتنا الغريزية بوساطة نشاطنا الفكرى زهدنا في أن تكون لأنفسنا الرغبات المشتدة التي يعرفها الطفل ، أو زهدنا في الإبقاء عليها ، معتبرين إياها شيئاً لا غناء فيه . ولقد تكون ثمة فروق فردية في هذا الباب ، فيستبقى البعض نمطاً طفلياً من العمليات النفسية أطول مما يستبقيه البعض الآخر — كما أن هناك فروقاً مماثلة في مدى ضعف الخيلة البصرية الشديدة الوضوح في الأصل . ولكنى أعتقد بوجه عام أن رغبة تركها النهار عند الراشد دين أن تتحقق لا تكفى أن تحدث حلماً . نعم إنى أسلم طواعية بأن اندفاعاً راغباً نشأ عن الشعور قد تكون له مشاركته في استثارة الحلم ، ولكن تلك على الأرجح طاقته . وما كان الحلم ليكون لولا أن الرغبة قبل الشعورية عرفت كيف تستمد معززاً من جهة أخرى .

من اللاشعور ، على التحقيق . وأنا — إذن — أنصوّر أن الرغبة الشعورية لا نصير حافزاً حلمياً إلا إذا نجحت في إيقاظ رغبة لاشعورية تظهرها بعض المماثلة وفي كسب تعزيزها . وهذه الرغبات اللاشعورية أراها — استناداً إلى الدلائل المستمدة من التحليل النفسى للأعصاب — دائمة التوثب ، متأهبة في كل وقت لأن تشق طريقها إلى التعبير إذا هيأت لها الفرصة أن تتحالف مع اندفاع آت من الشعور وأن تحول شدتها هي العظيمة إلى الشدة الضئيلة لهذا الأخير^(١) . وحيث تبدو الأمور كأنما الرغبة الشعورية هي المتحققة وحدها في الحلم — لولا بدوة صغيرة في سبيل الحلم تهدينا إلى أثر الحليف القوى الوافد من اللاشعور . غير أن هذه الرغبات الماثلة في لاشعورنا متوثبة أبداً — وإن جاز التعبير : خالدة — والتي تذكر المرء بطيطان الأساطير وقد رزحوا تحت الركام الضخم

(١) وهي تشترك في طابع الالتهم هذا مع جميع الأفعال النفسية الأخرى اللاشعورية حقيقة أى المتسمة إلى النظام لاش . وحده . فهذه طرق غربت ولا رجعة في أمرها ، طرق لا يظل استخدامها أبداً وتظل دائماً ، كلما عاد نهيح لاشعورى إلى استخدامها ، على استعداد لتوصيل العملية التهييجية إلى التفريغ . وإذا جاز أن نستخدم تشبيها قلنا : إنها لا تقبل الغناء إلا كما تقبل أشباح العالم السفلى في الأوديسا ، تلك الأشباح التي لا ثابت أن تبعث إلى حياة جديدة حين تلغ الدم . وأما العمليات التي تتوقف على النظام قبل الشعور فتقبل الدم بمعنى مختلف كل الاختلاف . وعلى هذه التفرقة يعقّف كل العلاج النفسى للأعصاب . [انظر ص ٥٦٦] .

من الجبال التي رماهم بها الآلهة المتصرون والتي لا تزال ترتج بين الحين والحين كلما ارتجفت أطرافهم ، أقول : بيد أن هذه الرغبات الراضحة تحت وطأة الكبت هي ذاتها رغبات طفلية المنشأ كما نعلم بالبحث السيكلوجي للأعصاب . ولهذا أقترح أن نترك جانباً ما قلناه منذ هنية من أن منشأ رغبة الحلم شيء يستوى أمره ، لنستبدل به قولاً آخر ، هو : كل رغبة تصور في الحلم لا بد رغبة طفلية : وتنشأ هذه الرغبة من اللاشعور عند الراشدين ، وأما عند الأطفال — حيث لا نرى بعد قسمة أو رقابة بين الشعور واللاشعور أو حيث تكون هذه القسمة آخذة في النشوء على التدريج وحسب — فهي رغبة غير محققة وغير مكتوبة ، صادرة عن حياة اليقظة . وأعلم أن هذا الرأي لا يمكن إثبات صدقه صدقاً شاملاً ، لكننا نستطيع أن نثبت صدمة كثيراً ، بل أن نثبت حيث لم نكن نتوقعه ، ثم إن من الحال نقصه نقصاً شاملاً :

وهكذا أرد الاندفاعات الراضية المتخلفة من حياة اليقظة إلى مرتبة ثانية من حيث خطورها في تكوين الحلم . ولست أستطيع أن أسلم لها بنصيب آخر غير الذي أسلم به — مثلاً — لمادة الإحساسات التي تحضر وتنشط في أثناء النوم (أنظر ص ٢٤٦ — ٢٤٧) وسأتبع الخيط الذي ترسمه لي هذه الفكرة حين أستدير الآن إلى النظر في حوافز الحلم النفسية الأخرى التي تخلفها حياة اليقظة والتي ليست برغبات . فأقول : إننا قد نفلح حين نعتزم النوم في أن نضع حداً مؤقتاً لاستثمار الطاقة المنصرفة إلى أفكارنا المستيقظة ، وكل من استطاع ذلك في أسر فهو رجل يجيد النوم ، ويبدو أن نابليون الأول كان المثل الأعلى لهذه الطيقة . بيد أننا لا ننجح في ذلك دائماً ولا ننجح دائماً كل النجاح . فالمشكلات غير المحلولة والمشاكل المعقدة والانطباعات الطاغية ، كل هذه تمد النشاط الفكري إلى ما بعد النوم مبقية على العمليات النفسية في النظام الذي سميناه ما قبل الشعور . فإذا أردنا أن نصنف هذه التهييجات الفكرية المستمرة في خلال النوم ، جازت قسمتها الأقسام الآتية : ١ — تلك التي لم تنته بها إلى نتيجة في خلال النهار لعائق عرض من العوائق ، ٢ — تلك التي لم تفرغ منها لقصور قوتنا العقلية ، أي المشكلات التي لم تحل ، ٣ — ما نبذ وقمع في أثناء النهار . ويجب أن نضيف إلى ما سبق : ٤ — فئة قوية تتكون من تلك التي هيجهنا في لاشعورنا نهاراً نشاط ما قبل الشعور ، ثم أخيراً ٥ — فئة الانطباعات النهارية التي لم يكن لها وزن ولهذا بقيت بدون الفراغ منها .

ولا حاجة بنا إلى التهورين من أهمية الشدات النفسية التي تدخلها على حالة النوم هذه البقايا النهارية ، وبخاصة تلك التي تندرج في طائفة المشكلات غير المحلولة . فمن المستيقن أن هذه التهييجات تداوم الكفاح من أجل الإفصاح عن نفسها في خلال الليل ، ولنا أن نفترض بمثل هذا اليقين أن حالة النوم تحول دون مواصلة العمليات التهييجية إلى ما قبل الشعور كما هو الشأن عادة ، وتحول دون صيرورتها شعورية ومن ثم دون انتهائها إلى خاتمة . وحين يكون في استطاعة عملياتنا الفكرية أن تصير في أثناء الليل عمليات شعورية على النحو المألوف فهذا يعنى أننا لسنا نياماً — لا أكثر ولا أقل — ولست أستطيع أن أقول أى تغيير تدخله حالة النوم على النظام ، قبش^(١) ولكن لا مجال للشك في أن الخصائص السيكلوجية للنوم ينهى تماسها قبل كل شئ في التغييرات التي تصيب استثمار هذا النظام بالذات — وهو النظام المسيطر كذلك على المرور إلى القدرة الحركية المشلولة في أثناء النوم . وعلى العكس من ذلك ، لا أرى سيكلوجية الحلم تمدنا بأقل سبب لكي نفرض أن النوم يحدث في الوضع السائد في النظام لاش . سوى تغيير ثانوي . ونتيجة ذلك هي أن التهييج الذي يقع ليلاً في قبش لا يبقى أمامه أى طريق آخر سوى هذا الذي تسلكه التهييجات الراغبة المنبثقة من لاش . فهو مضطر إلى أن يلتبس التعزيز من لاش . وأن يصحب التهييجات اللاشعورية في دوراتها . ولكن ما هي العلاقة بين بقايا النهار قبل الشعور والحلم ؟ إنه لا شك في أن عدداً وفيراً من هذه البقايا يشق طريقه إلى الحلم وأنها تستغل محتوى الحلم لكي تنفذ إلى الشعور حتى في زمن الليل . لا بل هي قد تسيطر على محتوى الحلم من حين إلى حين وتحمله على مواصلة نشاط النهار . ومن الثابت كذلك أن بقايا النهار قد يكون لها أى طابع آخر سوى الرغبة — ولكن رهنها يغدو من أفيد الأمور ، ثم هو أمر له قيمته الحاسمة بالنسبة إلى نظرية تحقيق الرغبة ، أن نلاحظ الشرط الذي يجب أن تخضع له بقايا النهار لكي يتسنى قبولها في الحلم .

دعنا نأخذ أحد الأحلام التي ذكرتها من قبل ، وليكن — مثلاً — الحلم الذي ظهر فيه صديقي أوتو وهو يحمل أعراض مرض بازروف [ص ٢٨٤] . لقد كنت شغلت في

(١) لقد حاولت أن أتمق فهم الوضع السائد أثناء النوم وفهم الشروط الضرورية لظهور الملايس وذلك في مقال عنوانه : " ملحق ميتاسيكولوجي لنظرية الأحلام " (فرويد ١٩١٧ د) .
تفسير الأحلام

اليوم السابق لمظهر صديقي أوتو وحركني هذا القلق تحريكاً عميقاً ، شأن كل ما يمس هذا الشخص . ويحتج لى أن أفترض أن هذا القلق لم يتركني في أثناء النوم . ولعل كنت أريد أن أعرف ماكنه علة أوتو . واستطاع هذا القلق أن يعرب عن نفسه ليلاً في الحلم الذى رويته والذي كان محتواه مجافياً للمعقول — أولاً — وخالياً من كل وجه من أوجه تحقيق الرغبة — ثانياً . وعندئذ أخذت أستقصى مبعث هذا التعبير غير الموفق عن القلق الذى استشعرته أثناء النهار فعدت بوساطة التحليل على صلة : فقد كنت عينت أوتو يبارون يدعى ل . وعينتنى أنا بالأستاذ ر . فأما السبب فى كونى اخترت هذا البديل لأفكارى النهارية دون سواه فلم يكن له إلا تفسير واحد : فلا بد أنى كنت فى اللاشعور على أهبة دائمة لأن أعيننى بالأستاذ ر . فهذا التعبير يتحقق رغبة من طفولتى لا تموت ، هى الرغبة المحنونة فى العظمة . وكانت هناك أفكار كربية ، معادية لصديقى ، ماكانت لتلقى فى النهار غير النبذ ، فانتهزت الفرصة لتدلف مع الرغبة فصور معها ، ولكن القلق المتخلف من النهار قد وجد كذلك ضرباً من التعبير عنه بوساطة بديل فى محتوى الحلم . فالفكرة النهارية التى لم تكن فى ذاتها رغبة ، بل كانت على العكس قلقاً ، قد اضطرت إلى أن تبحث عن صلة تصلها على نحو من الأنحاء برغبة طفلية ، هى اليوم لا شعورية مقموعة ، وعندئذ مكنتها هذه الرغبة من أن « تولد » فى الشعور — وإن كان ذلك بعد أن ألبستها الزى الذى يبنى . وعلى قدر استحكام القلق جاز أن تكون الصلة بعيدة متكلفة ، كما أنه لم تكن هناك أى حاجة إلى رباط يربط بين محتوى الرضة ومحتوى القلق ولا قام مثل هذا الرباط فى مثالنا .

وربما أفادنا أن نعالج هذه المسألة عنها فى صورة جديدة^(١) ، أن ننظر كيف يسلك الحلم حين تواجهه أفكار الحلم بمادة بعيدة غاية البعد عن أن تكون تحقيق رغبة ، بل هى عكس ذلك على خط مستقيم ، مثل القلق الذى له ما يبرره ، والتأملات المضمة ، والمعارف الأهمية بالخفايا . إن الاحتمالات المتعددة يمكن تقسيمها عندئذ قسمين : (أ) فقد يفلح عمل الحلم فى أن يستبدل بالأفكار الأهمية أخرى تخالفها وفى أن يكتب الحالات الوجدانية الأهمية المرتبطة بهاته الأفكار ، وتكون النتيجة فى هذه الحالة حلم إشباع صريح ، « تحقيق رغبة » ملموس ، لا يبدو لنا مجال للكلام بعده ، وقد (ب)

(١) [هذه الفقرة قد أضيفت مع الفقرتين التاليتين عام ١٩١٩] .

تشق الأفكار الأنيمة طريقها إلى محتوى الحلم الظاهر معدلة تعديلاً يزيد أو ينقص ، ولكنه يترك معرفتها ميسورة كل اليسر . وتلك هي الحالة التي تثير الشك في صحة نظرية الرغبة وتتطلب المزيد من الاستقصاء . ومثل هذه الأحلام ذات المحتوى الأليم قد يخبرها الحلم خبرة تخلو من اللذة والألم على السواء . أو تصطبغ بكل الشعور الأليم الذي يبدو أن محتواها الفكرى يبرره ، ولقد تؤدي إلى تمخض الهيلة وإلى الاستيقاظ .

إن التحليل يستطيع أن يبرهن على أن هذه الأحلام غير اللاذة هي أيضاً تحقيق رغبة لا تقل في ذلك عن غيرها . فهناك دائماً رغبة لاشعورية مكبوتة ، لا يمكن أن يحس الأنا تحقيقها إلا كما يحس شيئاً ألياً ، هذه الرغبة قد انتهزت الفرصة التي أتاحها لها استمرار استثمار البقايا النهارية الأنيمة ، فأعادت هذه البقايا عونها ومكنتها من أن تلج الحلم . ولكن بينما يقع في المجموعة « أ » أن تتفق الرغبة اللاشعورية مع الرغبة الشعورية ، تتكشف الهوية في المجموعة « ب » بين اللاشعور والشعور (بين المكبوت والأنا) ، ويتحقق الموقف الذي نسمع عنه في قصة الرغبات الثلاث التي أجابها الساحرة للرجل زوجه (انظر ص ٥٦٨ ، في الهامش) . والرضا لتحقيق الرغبة المكبوتة قد يكون عذياً حتى ليوازن المشاعر الأنيمة المتصلة ببقايا النهار [ص ٤٦٨] ، وحينئذ يكون الحلم ذا نغمة انفعالية متساوية مع أنه يحقق رغبة من جهة ونحوها من أخرى ، وقد يقع أن يشارك الأنا النائم بنصيب أعظم مقداراً في تكوين الحلم وأن يرد على إشباع الرغبة المكبوتة باستنكار عنيف وينفسه بضع حداً للحلم بطلقة من الهيلة . وهكذا نرى في غير عناء أن الأحلام غير اللاذة وأحلام الهيلة هي أيضاً تحقيق رغبة بالمعنى الذي تذهب إليه نظريتنا ، لا تقل في ذلك من أحلام الإشباع الصريحة .

ومن الجائز كذلك أن تكون الأحلام غير اللاذة « أحلام عقاب » [انظر ص ٤٧١] ولا بد من أن نسلم بأننا حين نعرف بهذه الطبقة نضيف إلى نظرية الحلم شيئاً جديداً بمعنى ما . فالذي يتحقق في هذه الأحلام هو أيضاً رغبة لاشعورية ، هي الرغبة في أن يعاقب الحلم لاندفاع راغب مكبوت ممنوع ، وإلى هذا المدى تستقيم هذه الأحلام والشرط المنصوص عليه هنا ، وهو : أن تكون القوة الدافعة إلى تكوين الحلم مستمدة بالضرورة من رغبة منتمية إلى اللاشعور . غير أن التحليل السيكولوجي الأدق يظهرنا على اختلاف هذه الأحلام من سائر أحلام الرغبة . ففي المجموعة « ب » تنتمي الرغبة اللاشعورية المكبوتة

للحلم إلى ما هو مكبوت ، على حين أنها في أحلام العقاب يجب أن تعد منتمية إلى الأنا وليس إلى المكبوت - وإن تكن لا شعورية كذلك . وأحلام العقاب تشير إذن إلى إمكانية مشاركة الأنا في تكوين الحلم بنصيب أعظم مما قلدر حتى الآن وإن ميكانيكية الحلم بوجه عام لتزيد وضوحاً أكبر الزيادة ، لو أننا بدل التضاد بين "الشعور" و"اللاشعور" تحدثنا عن التضاد بين "الأنا" و"المكبوت" . غير أننا لا نستطيع أن نفعل ذلك دون التفات إلى العمليات التي تحدث في الأعصاب النفسية ، ولهذا السبب لم نقم به في هذا الكتاب ، وإنما أضيف أن أحلام العقاب لا يشترط فيها دائماً أن تكون بقايا النهار من النوع الأليم ، بل وقوعها على العكس أسهل ما يكون حين يكون الضد هو الحال ، أى حين تكون البقايا النهارية أفكاراً من نوع مرض ولكنها تعرب عن رضا ممنوع ، وعندئذ لا ينفذ إلى الحلم من هذه الأفكار سوى ضدها المبين لها كل المبينة - كما كان الشأن في أحلام المجموعة "أ" . وهكذا يبقى أن الخاصية الجوهرية لأحلام العقاب هي كون الرغبة المكونة للحلم فيها ليست تلك الرغبة اللاشعورية المستمدة من المكبوت (أى من النظام لاشي .) بل رغبة العقاب المحيية ضدها ، المنتسبة إلى الأنا - وإن تكن أيضاً لا شعورية (أى ؛ قبل شعورية)^(١) .

وهنا أذكر حلماً من أحلامي^(٢) ، لكى أصور به ما قلت ولأصور به على الأخص كيف يعالج عمل الحلم بقية نهائية من توقعات آلية :

"بداية غير متميزة : أقول لزميتي : إن حتى غيراً يصرها ، شيئاً خاصاً جداً . تجزئ وترفض الاستماع لى . أؤكد لها أنه على العكس شيء يصرها فمماه وأبدأ أرى لها أن كتيبة الضباط التي يتسبب إليها ولدنا قد أرسلت إلينا مبلغاً من المال (٥٠٠٠ كرون ؟) ... شيء عن وصام تقدير ... توزيع ... أرى في هذه الأثناء قد ذهبت معها إلى حجرة صغيرة ، أشبه بالكرار ، بحثاً عن شيء ما . أشهد أبني يظهر فجأة ، إنه لا يرتدى ملابسه العسكرية بل ملابس رياضية أحكت عليه (كسبع البحر ؟) مع قلنسوة صغيرة . إنه يتسلى صلتوقاً

(١) [هامش أضيف عام ١٩٣٠ :] وهذا هو الموضع المناسب للحديث من أحد المكتشفات اللاحقة لتحليل النفس : الأنا الأعلى .

(٢) [هذه الفقرة والفقرتان التاليتان لها قد أضيفت عام ١٩١٩ في صورة هامش ثم أُدرجت في النص عام ١٩٣٠ .]

وضع بجانب الصوان كأنه يريد أن يضع شيئاً عليه . أناديه لا جواب ، يهدل أن يسبه معصوب ، أو سببه . إنه يوجه شيئاً إلى فيه ، يدس شيئاً في فيه . لقد ضربت في شمو غيوط رماية . أحدثت نفسى : أمن الممكن أن يكون مجهداً إلى هذا الحد ؟ هل صارت له أسنان صناعية ؟ وقبل أن أستطيع مناداته مرتثاية استيقظت وأنا لا أستشعر شيئاً من الهيلة ، ولكن قلبي كان يخفق خفقاً سريعاً . يربى المنبه أن الساعة الثانية ونصف الساعة . "

محال على مرة أخرى أن أسوق تحليلاً كاملاً . وأقتصر على إبراز بعض النقاط الظاهرة . لقد كان الباعث على الحلم توقعات أليمة من اليوم السابق . فقد انقطعت هنا مرة أخرى منذ ما يزيد على الأسبوع أخبار ولدنا الذى كان في جبهة القتال . ومن السهل أن نرى أن محتوى الحلم كان يعرب عن اعتقاد فحواه أنه قد أصيب أو سقط صريعاً . ومن الواضح أن جهوداً قوية قد بذلت في بداية الحلم لكي تستبدل بهذه الأفكار الموحجة أفكار أخرى تخالفها . فعندى أفكار سارة جداً أروها : شيء عن نفوذ أرسلت ، وسام تقدير ، توزيع . (وأما مبلغ المال فصدره حادثة لطيفة وقعت أثناء عملى الطبي ، وأريد به إلى التنويه عن الموضوع تنوياً تاماً .) ولكن هذه الجهود قد أخفقت . فالألم تحلر شيئاً مروعاً وترفض الإصغاء إلى . لقد كانت الأقنعة رقيقة جداً حتى نفذت في كل مكان منها إشارات إلى ما كان يراد بها إخفاؤه . فلو أن ولدى مات لأرسل رفاقه الضباط مناعه ولاضطرت إلى توزيعه بين إخوته وأخواته وغيرهم من الناس وأما وسام التقدير فيمنحه الضابط عادة على « استشهاد » . وهكذا شرع الحلم يعرب إعراباً صريحاً عما كان يلتمس أول الأمر إنكاره — وإن بقى النزوع إلى تحقيق الرغبة ملحوظاً في التشوهات . (وأما تغيير المحل في الحلم فأكبر الظن أنه ينبغي فهمه في ضوء ما سماه سيلبرير " رمزية العتبة " [انظر ص ٥٠٠] .) غير أننا لا نرى — والحق يقال — ما الذى زود الحلم بالقوة الدافعة إلى الإعراب عن أفكارى الأليمة على هذا النحو . إن ابني لا يظهر في الحلم في صورة شخص « يسقط » بل في صورة من « يتسلق » . والحق أنه كان من متسلقي الجبال الأجرياء . وهو لا يرتدى ملابس عسكرية بل رياضية ، وهذا يعنى أن مكان الحادثة التى أخشى اليوم وقوعها قد استبدل به مكان آخر ، أقدم عهداً ، متخذ من مجال الرياضة ؛ فقد سقط ابني مرة في أثناء رحلة للتزحلق على الثلج وكسرت ساقه . والطريقة التى ارتدى بها ملابسه التى جعلته أشبه بسبع البحر تذكرنى ، من جهة أخرى ، بشخص آخر

أحدث سنًا ، بمخيدنا الصغير المتع ، هذا بينما تدكرنى خيوط الشعر الرمادية بولد هذا الأخير ، بصهرنا الذى أصيب فى الحرب إصابة بالغة . فإذا نفهم من هذا كله ؟ ... ولكننى قلت فى ذلك الكفاية . إن الكرار والصوان الذى أراد أبى أن يأخذ من فوقه شيئاً (والحلم يقول : يضع عليه) إشارتان تدكراننى من غير ما خطأ بحادثة جلبتها على نفسى حين كنت بين الثانية والثالثة من العمر . فقد تسلفت مقعداً فى الكرار لأتناول شيئاً حسناً وضع على ضوان أو مائدة ، فانقلب المقعد وأصابتنى زاويته خلف فكى الأيسر ، وكان من الممكن أن تهشم أسنانى كلها . وبهذه الذكرى تبرز فكرة معنفة ، هى : هذا هو جزاء الحق — كأنما كان ثمة اندفاع عدائى متجه إلى المحارب الشهم . ويمكننى التعمق فى التحليل بعد ذلك من أن أعرف ما هو هذا الاندفاع المستتر الذى كان مستطیعاً أن يجد إشباعه فى الحادثة المخوف وقوعها لولدى : إنه حسد الذين تقدم بهم العمر نحو من هم فى مطلقه ، ولكن يظنون أنهم قضوا عليه قضاء مبرماً . ولا جدال فى أن شدة العاطفة الأليمة التى كانت تنجم لو أن مثل هذا المصايب قد وقع حقيقة هى التى دفعت — طلباً للتخفيف — إلى التماس رغبة مكبوتة من هذا القبيل .

والآن أستطيع أن أبين ما هو نصيب الرغبة اللاشعورية من تكوين الحلم تبيناً محدداً دقيقاً : إبنى أسلم طوعية بأن هناك طائفة كاملة من الأحلام ينشأ فيها الحافز إلى الحلم بصفة غالبية إن لم تكن مانعة من البقايا المتخلفة من حياة النهار ، وأعتقد أنه حتى رغبى فى أن أصير فى النهاية أستاذاً كان يمكن أن تركنى أنام نوماً هادئاً لو لم يكن قلنى على صحة صدقنى قد بقى مستمراً بعد أن انقضى النهار . ولكن القلق وحده ما كان يستطيع أن يصنع حلماً ، بل كان من اللازم أن تقوم رغبة بتوفير القوة الدافعة التى يقتضها الحلم ، كما كان على القلق أن يتمم رغبة لتكون منها هذه القوة الدافعة . ولكنى أوضح الموقف بتشبيه نقول : إن الفكرة النهارية تقوم بعمل صاحب المشروع بالنسبة إلى الحلم ، ولكن صاحب المشروع — وهو الذى ، كما نقول ، يملك الفكرة ويملك الحافز إلى تنفيذها — لا يستطيع شيئاً بغير رأس المال ؛ فهو محتاج إلى تمويل قادر على أن يزوده بالخروج ، والتمويل الذى يوفر الخروج النفسى بالنسبة إلى الحلم هو — من غير استثناء ولا جدل وأيضاً كانت أفكار اليوم السابق — رغبة من اللاشعور .

ويحدث أحياناً أن يكون التمويل أيضاً هو صاحب المشروع ، وتلك يقيناً هى الحالة

الأكثر شيوعاً فيما يتعلق بالحلم ، حيث نرى رغبة لاشعورية وقد استشارها نشاط نهاري فأخذت تنشئ الحلم . وكذلك سائر الاحتمالات الممكنة في الموقف الاقتصادي الذي ضربته مثالا ، فلكل منها نظيره بين عمليات الحلم ، قد يشارك صاحب المشروع أيضاً بـقسط ضئيل من رأس المال ، أو قد تتجه عدة من أصحاب المشاريع إلى تمويل بعينه ، أو يشترك ممولون متعددون في توفير ما يلزم صاحب المشروع . وعلى هذا الفرار تظهز أحلام يعين عليها أكثر من رغبة من رغبات الحلم ، وكذا في سائر الاحتمالات المتغيرة التي يعهل إحصاؤها دون أن يعود ذلك علينا بنفع جديد . ولن نستطيع إلا فيما بعد تكملة هذه المناقشة التي لم تزل ناقصة في صدد رغبة الحلم .

وأما الحد الثالث للمقارنة ^(١) في المماثلة التي بلغت إليها - الكم الذي يجب أن يوضع في متناول صاحب المشروع بمقدار مناسب ^(٢) - فمن الممكن تطبيقه في توضيح تركيب الحلم تطبيقاً أكثر بعد تفصيلا . فنحن نلاحظ في معظم الأحلام - كما بينته في ص ٣١٧ [٣٣٨] - نقطة رئيسة تمتاز عن غيرها بشدة حسية خاصة . هذه النقطة هي في العادة تلك التي تصور تحقيق الرغبة تحقيقاً مباشراً : لأننا إذا أزلنا النقلات التي أجراها عمل الحلم وأعدنا الوضع إلى نصابه ، رأينا أن الشدة النفسية للعناصر المتضمنة في أفكار الحلم قد حلت محلها شدة العناصر الحسية . وأما العناصر التي تقع على مقربة من تحقيق الرغبة فلا يكون لها في كثير من الأحيان شأن بعبثنا ، بل يتبين أنها مشتقات تفرعت عن أفكار ألبية تجري بعكس تحقيق الرغبة . بيد أنها وقد وقعت في منطقة الصلة - المتكفلة في الكثير من الأحيان - بالعنصر الرئيس ، قد اكتسبت شدة كافية لكي تصير قادرة على بلوغ التصوير . وهكذا تنتشر قدرة تحقيق الرغبة على جلب التصوير في منطقة محيطها ، يصير كل ما داخلها من العناصر - ومن بينها تلك المبردة من كل قوة في ذاتها - حاصلا على قوة الظفر بالتصوير . ومن الجهل في حالة الأحلام المدفوعة بعدة من الرغبات أن نحدد مناطق تحقق الرغبات المختلفة ، كما يجوز في كثير من الأحيان أن نفهم الفجوات التي تعرض في الحلم باعتبارها حدود فواصل بين هذه المناطق . إن الاعتبارات السابقة وإن تكن خفضت أهمية النصيب الذي يرجع إلى البقايا

[Tertium comparationis] (١)

(٢) وهو الطاقة النفسية في حالة الحلم .

النهارية في تكوين الحلم — إلا أنه لا يزال أمراً خليقاً بالعناء أن نوجه إلى هذه البقايا القليل من اهتمامنا. فهي لا محالة مقومات ضرورية لتكوين الحلم، ما دامت التجربة تربنا تلك الحبيقة المدهشة، وأغنى بها أنه ما من حلم إلا تبينا في محتواه صلة تتصله بانطباع نهاري حديث — من أنفه نوع، في الكثير من الأحيان. ولقد ظللنا حتى الساعة دون أن نستطيع تعليل وجه الضرورة في هذه الزائدة المضافة إلى الخليط الذي يتكون منه الحلم، (انظر ص ٢٠٢) : ولا نحن نستطيع هذا التعليل إلا إذا تذكرنا دائماً نصيب الرغبة اللاشعورية ثم بحثنا بعد ذلك عما نستطيع أن نعلمه من سيكولوجية الأعصاب. والذي نعلمه من هذه هو أن الفكرة اللاشعورية عاجزة كل العجز من حيث هي كذلك عن أن تلج ما قبل الشعور، وأنها لا تستطيع أن تؤثر فيه أى تأثير إلا من حيث تنشئ نفسها صلة بفكرة منتمية من قبل إلى ما قبل الشعور، فتحول إليها شدتها وتتخذ منها ستاراً. وتلك هي ظاهرة التحويل — وهي الظاهرة التي توضح لنا كل هذا العدد الكبير من الظواهر العجيبة في الحياة النفسية للعصابيين. والفكرة قبل الشعورية التي تكتسب من هذا الطريق شدة غير مستحقة قد تظل كما هي دون أن يحرف منها التحويل، وقد يفرض عليها تغييرات من الفكرة التي تجري التحويل. وإلى أرجو أن يغفر لي القارئ نزوعي إلى التشبيهات المستمدة من حياة كل يوم، ولكني أرى ما يغريني بالقول: إن موقف الفكرة المكبوتة يشبه موقف طبيب أسنان أمريكي في بلدنا هذا، فهو لا يستطيع أن يزاول مهنته إلا إذا أمكنه أن يجد طبيباً مؤهلاً على حسب الأصول، يتخذ منه درعاً وغطاء أمام القانون. وكما أن أكثر الأطباء نجاحاً في مهنتهم ليسوا هم على التحديد بأولئك الذين يقبلون مثل هذه الأحلاف مع طبيب الأسنان، كذلك الأفكار قبل الشعورية التي تكون قد اجتذبت بالفعل قدراً كافياً من الانتباه العامل في الإرادة قبل الشعورية، فهذه ليست هي التي بالتى تختار ستائر للفكرة المكبوتة. فاللاشعور يؤثر أن ينسج روابطه حول انطباعات وأفكار قبل شعورية إما أن تكون خالية من الشأن في ذاتها فلم تجتذب إليها انتباهاً، أو نحيت فاختصر عنها الانتباه سريعاً. ثم إن من القضايا المعروفة في نظرية التبداعي — وهي بعد قضية أيلتها التجريبية تأييداً تاماً — أن الفكرة التي يحكم رباطها لإحكاماً وثيقاً في اتجاه ما تنزع إلى صد جماعات بأكلها من الروابط الجديدة. ولقد حاولت مرة أن أقيم نظرية في الشلل المسترى على هذه القضية [فرويد، ١٨٩٣ ج].

فإذا افترضنا أن هذه الحاجة التي كشفنا عنها في تحليل الأعصاب ، حاجة الأفكار المكبوتة إلى التحويل تعمل هي هي في الأحلام كذلك ، حل دفعة واحدة لغزان من ألباز الحلم ، وأعني بهما : أنه ما من حلم يحل إلا أطلعنا تحليله على انطباع حديث مسرود نسيجه ، وأن هذا العنصر الحديث يكون في العادة من نوع تافه غاية التافه . وأستطيع أن أضيف — كما سبق أن رأينا في موضع آخر [ص ١٩٩] — أن السبب الذي يجعل هذه العناصر الحديثة المجردة من الشأن تشق طريقها إلى الحلم على هذا النحو الشائع ه أن هذه العناصر لا تملك إلا أقل الأسباب الداعية إلى خشية الرقابة التي تفرضها المقاومة . ولكن بينما يعمل هذا التحرر من الرقابة لإثارة العناصر التافهة وحسب ، فإن ورود العناصر الحديثة على هذا النحو المطرد يبرز للعيان وجود الحاجة إلى التحويل . وكلا النوعين من الانطباعات يجيب حاجة المكبوت إلى مادة . لا تزال حرة من المستدعيات : التافهة لأنها لم تحمل ما يدعو إلى تكوين روابط متعددة ، والحديثة لأنها لا تستغرق من الوقت ما يسمح بتكوين هذه الروابط .

وهكذا نرى أن البقايا النهارية التي يسعنا الآن أن ندرج بينها الانطباعات التافهة لا تقترض وحسب شيئاً من الاشعور حين تنجح في المشاركة في تكوين الحلم — وأعني بهذا الشيء القوة الفريزية المتاحة للرغبة المكبوتة — بل هي أيضاً تفرسه ، وتقرضه شيئاً لا يستغنى عنه : وأعني به نقطة العقد اللازمة من أجل التحويل . ولو قد أردنا في هذا الموضوع أن نزيد تعمقاً في عمليات النفس ، لما كان لنا مفر من أن نلقى المزيد من الضوء على لعب التهييجات بين ما قبل الشعور والشعور — وهو ما تدفعنا إليه دراسة الأعصاب النفسية دفعاً ولكن يتفق أن الأحلام بالذات لا تعيننا فيه أى عون .

وملاحظة أخيرة عن بقايا النهار : إنه لا مجال للشك في أن هذه البقايا هي مزيجات النوم الحقيقية وليست الأحلام ؛ فهذه تشغل على العكس بحراسته وستكون لنا عودة إلى هذه المسألة [ص ٥٦٥] .

ولقد كنا حتى الساعة ندرس رغبة الحلم ، ففرعناها من منطقة الاشعور وحللنا علاقاتها ببقايا النهار التي قد تكون بدورها رغبات أو اندفاعات نفسية من نوع آخر أو انطباعات حديثة ليس غير . وبهذا تركنا مجالاً لكل حق قد ندعيه لنشاط الفكر المستيقظ بمختلف أشكاله من حيث أهميته في تكوين الحلم . لا ، بل إن شرحنا ربما كان يمكننا من أن

نجد تعليلاً حتى لهذه الحالات المتطرفة التي يتوصل فيها الحلم وهو يتابع عمل النهار إلى حل موفق لمشكلة من مشكلات اليقظة بقيت من غير حل ، وليس يعوزنا إلا مثال من هذا القبيل لكي نكشف بتحليله عن مصدر الرغبات الطفلية أو المكبوتة التي استطاعت بمددها أن تعزز مجهود النشاط قبل الشعورى يمثل هذا التوفيق . ولكن هذا كله لا يقربنا خطوة من حل ذلك اللغز : لم كان اللاشعور لا يستطيع في أثناء النوم أن يقدم شيئاً آخر سوى القوة الدافعة إلى تحقيق رغبة من الرغبات ؟ إن الإجابة عن هذا السؤال لا يد ملقية بعض الضوء على الطبيعة النفسية لحالة الرغبة ، وأرى أن تكون هذه الإجابة بالإشارة إلى صورتنا التخيلية للجهاز النفسى .

إننا لا نشك في أن هذا الجهاز إنما بلغ كماله للحاضر بعد فترة طويلة من النمو ، فدعنا نحاول الرجوع به إلى مرحلة سابقة من مراحل تطوره قدرته الوظيفية . وهنا تحدثنا فروض بنفى التماس مبرراتها من جهات أخرى بأن جهود هذا الجهاز كانت تتجه في أول أمره إلى حفظه نفسه حراً من المنبهات بقدر الإمكان ، ومن ثم اتخذ تركيبه الأول تصميم الجهاز الانعكاسى ، بحيث يفرغ من طريق حركى أن تهيبج حسى قد يصل إليه من الخارج . ولكن مطالب الحياة لا تلبث أن تتدخل في هذه الوظيفة البسيطة ، وإلى هذه المطالب أيضاً يدين الجهاز بالحافز إلى مستأنف نموه . إنها تعترضه أولاً في صورة الحاجات الجسمية الكبرى . وعن هذه الحاجات تنجم تهيبجات تسعى إلى التفرغ في حركة يمكننا وصفها بأن نقول : إنها « تغيير باطنى » أو « تعبير عن انفعال » . فالرضيع الجائع يصرخ أو يرفض من غير حول . ولكن الموقف لا يتغير ، لأن التهيبج الصادر عن حاجة باطنة ليس راجعاً إلى قوة عائق موقوت بل إلى قوة متصلة الفعل . وإنما يحدث تغيير إذا أمكن بطريقة من الطرق (بالعون الخارجى في حالة الطفل) أن تتحقق خبرة إشباع تضع حداً للمنبه الباطنى . ومن المقومات الجوهرية في خبرة الإشباع هذه إدراكه حسى معين (إدراك الغذاء مثلاً) تظل صورته الذكروية من الآن فصاعداً مرتبطة بالآثر الذكروى المتخلف عن التهيبج الذى أحدثته الحاجة . ويكون من نتيجة الارتباط الذى ينشأ على هذا النحو أنه كلما ثارت بعد ذلك تلك الحاجة يظهر على الفور اندفاع نفسى بغيته أن يعيد استثمار الصورة الذكروية للإدراك وأن يعيد بعث الإدراك عينه ، أى أن يسترجع موقف الإشباع الأول . ومثل هذا الاندفاع هو ما نسميه رغبة ، وأما

عودة الإدراك إلى الظهور فتحقيق رغبة ، وأقصر الطرق إلى تحقيق الرغبة طريق يذهب قديماً من التهييج الناتج عن الحاجة إلى الاستئثار الكامل للإدراك . ولا شيء يمنعنا من أن نفترض حالة بدائية للجهاز النفسى كان هذا الطريق يحتاز فيها فعلاً ، أى كانت الرغبة تنتهى فيها إلى الهلوسة . وهكذا كان هذا النشاط النفسى الأول يهدف إلى إحداث « عينية إدراكية » أى إلى تكرار عين الإدراك الذى ارتبط بإشباع الحاجة .

غير أن خبرة الحياة المرة لا بد قد غيرت هذا النشاط الفكرى البدائى إلى آخر ثانوى أوسع حيلة . فإنشاء عينية إدراكية من الطريق التصبر ، طريق النكوص فى داخل الجهاز ، لا يحدث فى موضع آخر منه ذات النتيجة التى يحدثها استئثار هذا الإدراك عينه من الخارج ، فالإشباع لا يعقب والحاجة تستمر . ولكى يكون للاستئثار الداخلى من قيمة الإشباع مثل ما الخارجى ، فلا بد من المداومة عليه من غير انقطاع كما يحدث بالفعل فى حالات الجنون الهلوسى وفى تخيلات الجوع التى تستنفد كل قواها فى التشبث بموضوع رغبته . ولكى يتسنى الوصول إلى إنفاق للقوة النفسية يكون أفعال أثراً ، فن الضرورى أن يوقف نكوصها عند حد قبل أن يصبح كاملاً ، بحيث لا تتعدى الصورة الذكورية وبحيث يصبح فى استطاعها - ابتداء من هذه - التماس طرقات أخرى تؤدي فى نهاية الأمر إلى إقامة العينية الإدراكية المرغوب فيها من ناحية العالم الخارجى ^(١) . ويوكل هذا الكف للنكوص ، مع ما يعقبه من التعرّيج بالتوبيج ، إلى نظام ثان تصبىح له السيطرة على الحركة ، أى يستخدم الحركة - للمرة الأولى - فى أغراض متذكّرة من قبل . ولكن كل هذا النشاط الفكرى المعقد الذى ينتسج ابتداء من الصورة الذكورية إلى أن تتحقق العينية الإدراكية آتية من العالم الخارجى - لا يخرج عن أن يكون طريقاً دائرياً إلى تحقيق الرغبة أبحاث إليه التجربة ^(٢) . فالفكر - بعد أن يحسب لكل شيء حسابه - إلا بديل رغبة هلوسية . فإن قيل : إن الحلم تحقيق رغبة ، لم يكن ذلك على التأكيد إلا أمراً واضحاً بذاته ، فلا شيء سوى الرغبة يستطيع أن يحرك جهازنا النفسى

(١) أو بهارة أخرى : إن ضرورة « امتحان الواقع » [أى امتحان الأشياء لكى يتبين أى واقع أم لا] تنهى بأن نفرض نفسها .

(٢) لقد أشاد لوبوران مصيباً بقدرة الأحلام على تحقيق الرغبة ، فهو « لا تعرف التعب الجلى ولا قوة يجعلها على الالتجاء إلى هذا الكفاح المتيد الطويل الذى يسهلك ما نسى إليه من المتع ويفسده » .

["Sans fatigue sérieuse, sans être obligé de recourir à cette lutte épuisante et longue qui use et épuise poursuivies."]

إلى العمل . وما جاوز الحلم الذى يحقق رغباته من الطريق القصير — طريق النكوص — أن يستبق ههنا أثراً من منهج العمل الأولى للجهاز النفسى — وهو منهج هجر لقلة فاعليته . فما كان يسيطر يوماً على الحياة المستيقظة حين كانت النفس لا تزال غضة غير كفوفة ، يبدو اليوم أنه قد طرد فلم يعد له غير الليل — مثلما تعاود الظهور في غرف الأطفال تلك الأسلحة البدائية التى تركها الراشدون من أقواس وسهام : إن الحلم أفر من الحياة النفسية الطفولية المتلاشية . كما أن هذه المناهج فى العمل من جانب الجهاز النفسى — وهى المناهج التى تكبت عادة فى ساعات اليقظة — تحضر وتنشط من جديد فى حالات الذهان ، وعندئذ يتكشف عجزها عن إشباع حاجتنا بالنسبة إلى العالم الخارجى ^(١) .

ومن الواضح أن الاندفاعات الرغبة اللاشعورية تسعى إلى النشاط فى أثناء النهار كذلك ، وإن ظاهرة التحويل — شأنها شأن حالات الذهان — لترينا أن هذه الاندفاعات تبدل جهدها ما استطاعت من أجل النفاذ إلى الشعور مارة بالنظام قبل الشعورى ومن أجل الظفر بالسيطرة على القدرة الحركية . وهكذا تستحق الرقابة القائمة بين اللاشعور والشعور والى لا تجعل لنا الأحلام مفرأً من القول بوجودها ، هكذا تستحق الاعتراف بها واحترامها من حيث هى حارس صحتنا العقلية . فلماذا كان هذا الحارس يرخى نشاطه أثناء الليل ويسمح للاندفاعات المكبوتة فى اللاشعور بالإفصاح عن نفسها ويسير للنكوص المألوس سبيل الوقوع مرة أخرى ، أفلا يجب أن نعد ذلك إهمالاً من جانبنا ؟ لست أرى ذلك . لأن هذا الحارس النقاد وإن هدأ أحياناً — ولدينا من الدلائل ما يدل على أن غفواته ليست بالعميقة — فإنه لا ينسى كذلك أن يغلّق الباب فى وجه القدرة على الحركة ؛ فهما كانت الاندفاعات التى تصخب على المسرح آتية من اللاشعور المكبوت عادة ، ها نحن بحاجة إلى أن نشغل أنفسنا بها ، فهى تظل بغير قدرة على الضرر لعجزها عن أن تحرك الجهاز الحركى الذى لا تستطيع إلا به وحده أن تعدل من العالم الخارجى . ولكن الموقف يزيد خطورة إذا كانت النقلة فى القوى لا تجيء نتيجة لارتخاء ليلى يصيب القوة التى يبلها الحارس النقدي بل لنقص مرضى يصيب هذه القوة أو لزيادة مرضية فى شدة التهييجات اللاشعورية بينما يكون استثمار ما قبل الشعور لا يزال مستمراً وتكون الطريق فى

(١) [هامش أصيف سنة ١٩١٤ :] لقد أعميت هذه الفكرة فى موضع آخر ، فى مقال عن المبدئين اللذين يمكن مملك الوظائف النفسية واللذين اقترحت تسميتهما مبدأ الالة ومبدأ الواقع (فرويد ١٩١١ ب) .

وجه القدرة على الحركة لا تزال مفتوحة . حيثئذ يغلب الحارص على أمره وتغزو التهييجات اللاشعورية ما قبل الشعور وتبني على كلامنا وأفعلنا ، أو تفرض النكوص الهلوسى فرضاً وتعمكس سير الجهاز (وهو الذى لم يجعل من أجلها) بفضل الجذب الذى تمارسه الإدراكات على توزيع طاقتنا النفسية . وهذا الوضع نسميه ذهناً .

ولما نرانا الآن على أحسن طريق نستأنف منه بناء هيكلنا السيكلوجى الذى وقفنا به عند إدخال نظامى اللاشعور وما قبل الشعور . ولكن هناك أسباباً تدعونا إلى متابعة النظر فى الرغبات من حيث هى القوة الوحيدة الدافعة إلى تكوين الحلم . فلقد أخذنا بالتعليل القائل : إن الحلم فى جميع الحالات تحقيق رغبة ؛ لأنه ناتج عن النظام لاش . الذى لا يعرف نشاطه هدفاً آخر غير تحقيق الرغبة والذى لا يملك قوى أخرى سوى الاندفاعات الراضية . فإذا أردنا بعد ذلك أن نتمسك - ولو لحظة - بحقنا فى أن نقيم أمثال هذه التعاليم السيكلوجية البعيدة على تفسير الأحلام ، كان لزاماً علينا أن نبرهن على أن هذه التعاليم قد مكتنتنا من أن نجد للحلم محلاً فى سياق يشمل غيره من التراكيب النفسية . فإنه لو كان ثمة وجود لشيء مثل النظام لاش . (أو لشيء آخر يماثل بالنسبة إلى مقاصدنا فى هذه المناقشة) لاستحال أن يكون الحلم مظهره الأوحى . نعم ، إن كل حلم قد يكون تحقيق رغبة ، ولكن لا بد عندئذ من أن تكون هناك - بالإضافة إلى الحلم - صور أخرى من صور التحقيقات غير السوية للرغبات . والواقع أن النظرية التى تحكم جميع أعراض الأعصاب النفسية تبلغ ذروتها فى تلك القضية الواحدة ، وهى : أن هذه الأعراض كذلك يجب أن تعد تحقيقات لرغبات لاشعورية^(١) . وإنما يقدو الحلم بتعليلنا أول عضو فى طبقة لها أهميتها القصوى عند أطباء النفس ، يتضمن فهمها حل الجانب السيكلوجى المحض من مشكلة الطب النفسى^(٢) . غير أن سائر أعضاء طبقة تحقيق الرغبة هذه - كالأعراض المسترية مثلاً - تملك خاصية جوهرية لا تزال أفتقدناها فى الحلم . فقد علمت من الأبحاث التى أكثرت من الإشارة إليها فى خلال هذا المجلد أيما إكثار أن تكوين

(١) هامش أضيف عام ١٩١٤ : [أو عبارة أخرى : يرجع جزء من الغرض إلى التحقيق اللاشعورى لرفية ويرجع جزء آخر إلى البناء النفسى المستجاب به ضلعا .

(٢) [هامش أضيف عام ١٩١٤ :] كما يقول : . جاكسون : اكتشف كل شيء من الحلم تكشف كل شيء عن الجنون . [Find all about dreams and you will have Found all about insanity.]

العرض المسترى يستوجب التقاء كلا تيارى حياتنا النفسية . فالعرض ليس إعراباً عن رغبة محققة وحسب ، بل يجب أن تحضر كذلك رغبة آتية مما قبل الشعور تتحقق بوساطة هذا العرض عينه ، بحيث يكون للعرض شرطان يحتمانه على الأقل ، ينشأ كل منهما من أحد النظامين المشبكين في النزاع — دون أن يكون هناك حد لتضاعف الحتم بعد ذلك كما هو الحال في الأحلام . والشرط المحتم الذي لا ينبعث من اللاشعورية هو في كل حالة — بقدر ما أعلم — خيط فكري يستجاب به في وجه الرغبة اللاشعورية ، عقاب للذلات مثلاً . وهكذا أستطيع أن أقول معممًا القول تعميمًا كاملاً: لا ينشأ عرض هستري إلا حيث يتمكن من الالتقاء في تعبير واحد لتحقيقان لرغبتين متقابلتين صدرت ، كما منهما عن نظام نفسى مختلف . (قارن ذلك بآخر ما أدليت به في مقالى عن التخيلات المسترية وعلاقتها بالثنائية الجنسية ، فرويد ١٩٠٨^(١)) ولا تثمر الأمثلة في هذا الصدد إلا قليلاً ، بل الإيضاح المفصل لما تتضمنه هذه الأمراض من التعقيدات هو وحده الذي يحمل للإقناع . ولهذا أنرك قضيتى ولا سند لها غير ذاتها ولا أستشهد بمثال إلا لأجل الأمر وليس طلباً للإقناع : كانت إحدى مريضاتى تعانى قيتاً هسترياً تبين أنه يحقق من جهة تخيلاً لاشعورياً يرجع إلى عهد مراهقتها ، أى يحقق رغبة هى على التحديد الرغبة فى أن تكون حاملاً من غير انقطاع وفى أن يكون لها أطفال لا يعدون ، مع رغبة أخرى مضافة إلى هذه ، هى الرغبة فى أن تنجب هؤلاء الأطفال من رجال عديدين قدر الإمكان ، ونهض اندفاع دفاعى قوى في وجه هذه الرغبة التى لا يكبحها كايح وإذ كان من شأن التقيء أن يجعل المريضة تفقد قوامها وجماها فلا تجذب إليها به ذلك رجلاً ، فقد حاز العرض كذلك قبول الاتجاه الفكرى العقابى ، وإذ حاز قبول الجانبيين جميعاً أصبح واقعاً . فذلك في معالجة تحقيق الرغبة أسلوب لا يختلف من أسلوب ملكة البارثين^(٢) إزاء كراسوس^(٣) ، فقد ظنت أنه إنما طلب القتال طمعاً في الذهب فأمرت بحشته أن تجرع في الحلق ذهباً مذاباً ، ثم قالت : لك الآن ما أردت . ولكن كما

(١) [أنشئت المجلة الموضحة بين قوسين عام ١٩٠٩] .

(٢) [نسبة إلى بارثيا ، في شمال فارس ، فيما عرف بعد ذلك باسم غراسان] .

(٣) [هو — مع يوليوس قيصر ورومى — أحد رجال حكومة الثلاثة في روما . عرف عنه أنه ك

قليل الهمّة كثير المطامع ضميماً] .

الذى نعلمه حتى الآن عن الأحلام هو أنها تعرب عن تحقيق رغبة من اللاشعور ،
ويبدو النظام المسيطر ، أى ما قبل الشعور ، كأنه يقبل هذا الوضع بعد أن يفرض عدداً
من التشوهات . فلما نستطيع بوجه مطرد أن نجد خيطاً فكرياً يصاد الرغبة ويتمحق مثلها
فى الحلم من حيث هو مقابلها . بل كل الأمر أننا — ونحن نحلل الحلم — نعر هنا وهناك
على تكاوين لها طابع الاستجابة المضادة — كما كان الشأن مثلاً فى مشاعرى الودية نحو
صديقى . ر. فى حلم الع (ص ١٦٥) . غير أننا نستطيع أن نجد فى جهة أخرى الجزء المتقد
ههنا من جانب ما قبل الشعور . فالحلم تصير له القدرة على الخروج برغبة إلى حيز
التعبير بعد تشوهات من كل صنف حين يكون النظام المسيطر قد تراجع إلى الرغبة
فى النوم ، محققاً هذه الرغبة بإدخال ما يستطيع من تعديلات الاستمرار فى داخل الجهاز
النفسى ، مداوماً عليها طيلة مدة النوم^(١) ،

هذه الرغبة الثانية فى النوم من جانب ما قبل الشعور تحدث تأثيراً يسهل تكوين
الأحلام بوجه عام . ولندكر حلم الرجل الذى استدل من نفاذ بریق الضوء من الحجرة
المجاورة على أن جثمان طفله ربما كان أخذ يحترق : لقد أجرى الأب هذا الاستدلال فى
الحلم بدل أن يترك البریق يوقظه ، وأوحينا أن إحدى القوى النفسية المؤدية إلى ذلك كانت
رغبة أطالت عمر الطفل المصور فى الحلم هذه اللحظة الواحدة . وأكبر الظن أن هناك
رغبات أخرى منبعثة من المكبوت تخفى علينا ، فلما نملك تحليل هذا الحلم . ولكننا
نستطيع أن نفترض أن قوة ثانية فى تكوين هذا الحلم كانت حاجة الأب إلى النوم ،
فنومه — كعمر ابنه — قد طال أيضاً لحظة ، كأنما هذا الدافع يقول : دع الحلم يأخذ
مجراه وإلا اضطرت إلى الاستيقاظ . وفى كل حلم آخر — كما فى هذا الحلم — تناصر
الرغبة فى النوم الرغبة اللاشعورية . ولقد رويت فى ص ١٥١ أحلاماً ظهرت صراحة على
أنها أحلام سهولة . ولكن الحقيقة أنه ما من حلم إلا استطاع أن يدعى لنفسه الحق فى
هذا الوصف . ويتجلى فعل رغبة المضى فى النوم أسهل ما يتجلى فى أحلام ساعة الاستيقاظ
التي تعدل المنبهات الحسية الخارجية التعديل الذى يجعلها لا تتعارض مع مواصلة النوم :
إنها تنسج من هذه المنبهات حلماً لكى تسلبها كل ما تدعيه من حقوق التذكير بالعالم ؛

(١) لقد استمرت هذه الفكرة من نظرية النوم التى ذهب إليها ليبوبول (١٨٨٩) — وهو الذى يرجع
إليه الفضل فى إحياء البحوث الحديثة فى التنويم للمخاطبة .

الخارجي . ولا بد أن لهذه الرغبة ذاتها نصيباً مماثلاً في التمكين لجميع الأحلام الأخرى ، وإن كانت المنبهات لا تهدد بانتزاع الشخص من نومه إلا من الداخل . وما يتحدث به ما قبل هذا الشعور إلى الشعور في كثير من الحالات حين يغلو الحلم في تحقيق مراميه : امض في نومك غير آبه فإ هذا إلا حلم ، ذلك أيضاً وصف يصدق بوجه عام على موقف نشاطنا النفسي الغالب تجاه الحلم وإن لم يلق إعراباً صريحاً . وأنا إذن مساق إلى تلك النتيجة : إننا في خلال حالة النوم جميعها نعلم أننا نحلم بمثل اليقين الذي نعلم به أننا نيام . ويجب ألا نعتد كثيراً بما قد يحتاج به من أن الشعور لا يحصل له أبداً العلم بالنوم ولا يحصل له العلم بكوننا نحلم إلا في أحوال خاصة ، حين نحس الرغبة كأنها أخذت على غرة [انظر ص ٤٨٦] ، فهناك على العكس ^(١) أناس يعلمون في الليل علماً واضحاً أنهم نيام يحلمون ، وهم بذلك يبدون حاصلين على ملكة توجيه حياتهم الحاملة توجيهاً شعورياً . فإن رأى حالم من هؤلاء — مثلاً — أن الحلم قد اتخذ وجهة لا يرضى عنها ، كان في استطاعه أن يقطعه دون أن يستيقظ من نومه وأن يبدأ من جديد متخذاً وجهة أخرى مثلما يصنع مؤلف شعبي ناجح حين يدبر عند الطلب نهاية سعيدة لمسرحيته . أو قد يستطيع مثل هذا الحالم في مرة أخرى — إذا قاده حلمه إلى موقف مثير جنسياً — قد يستطيع أن يحدث نفسه في نومه بتلك الفكرة : لن أساير هذا الحلم خطوة بعد ذلك مستنداً جهدي بالإنزال ، بل أذكره لموقف حقيقي .

ولقد كان الماركسي درفاي ^(٢) (فاشيد ، ص ١٣٩) ، يؤكد أنه قد اكتسب القدرة على تعجيل مجرى أحلامه كيفما أراد وعلى توجيهها في أي وجهة يشاء . ويبدو أن الرغبة في النوم قد أفسحت عنده محلاً لرغبة قبل شعورية أخرى ، هي الرغبة في ملاحظة أحلامه والاستمتاع بها . ويستقيم النوم مع مثل هذه الرغبة مثلما يستقيم مع نية النائم على الاستيقاظ إذا تحقق شرط معين (كما في نوم المريض) . ثم إن من الحقائق المعروفة أن كل من يوجه اهتمامه إلى الأحلام يزيد عدد ما يتذكره منها بعد اليقظة زيادة عظيمة .

ويقول فرنسي ^(٣) [١٩١١] وهو يتحدث عن ملاحظات أخرى في صدد توجيه الأحلام : وإن الحلم يتناول الفكرة التي يتفق أنها تشغل حياتنا النفسية ويقلبها من جميع

(١) أضيفت السطور التالية إلى آخر الفقرة سنة ١٩٠٩ .

(٢) أضيفت هذه الفقرة سنة ١٩١٤ .

(٣) أضيفت هذه الفقرة في صورة هامش سنة ١٩١٤ ثم أدرجت في النص سنة ١٩٣٠ .

وجوهها . بترك صورة حلمية إذا كان فيها ما يهدد بإخفاق تحقيق الرغبة ويجرب حلاً جديداً إلى أن يوفق في النهاية إلى تكوين تحقيق رغبة يرضى كلا جهتي الاختصاص في حياتنا النفسية ويوفق بينهما .

د

اليقظة بسبب الحلم - وظيفة الحلم - حلم الهيلة

أما وقد علمنا أن ما قبل الشعور يبقى طيلة الليل كله متركزاً في رغبة النوم ، ففي مقدورنا أن نتابع فهم عملية الحلم مرحلة أبعد . ولكن يجعل بنا أولاً أن نلخص عملنا حتى الآن : إن الموقف هو هذا : إما أن يبقا من اليوم السابق قد تخلقت عن نشاط الحياة المستيقظة ولم يمكن حسر كل استئثار للطاقة عنها ، أو أن نشاط الحياة المستيقظة قد أدى في خلال النهار إلى إثارة رغبة لاشعورية ، أو أن هذين الحدين قد اتفق وقوعهما معاً (وسبق أن ناقشنا الاحتمالات المختلفة في هذا الصدد) . وتصل الرغبة اللاشعورية نفسها ببقايا النهار وتجرى تحويلاً إليها ، وقد يحدث ذلك في أثناء النهار وقد لا يحدث إلا بعد أن تستتب حالة النوم . وحينئذ تنبعث رغبة قد تم تحويلها إلى مادة جديدة . أو تكتسب رغبة حديثة - وقد لاقت الكبت - حياة جديدة بتعزيزها من اللاشعور . وتسمى هذه الرغبة إلى أن تشق طريقها وفق الطريق السوى الذى تسلكه عملياتنا الفكرية إلى الشعور مارة من خلال ما قبل الشعور الذى تنتمى إليه هذه الرغبة انتهاء جزئياً . ولكنها تصطدم بالرقابة التى لا تزال قائمة والتي تعمل فيها الآن تأثيرها . وهنا تلبس الرغبة ثوب التشويه الذى تمهد له الطريق من قبل بتحويل الرغبة إلى مادة حديثة . وإلى هذا المدى تكون الرغبة في طريقها إلى أن تصبح فكرة قهرية أو هجاساً أو شيئاً من هذا القبيل . أى فكرة زاد التحويل شدتها وشوهدت الرقابة تعبيراً . غير أن حالة النوم التى يوجد عليها ما قبل الشعور توقف تقدمها بعد ذلك - والراجع أن هذا النظام قد حمى نفسه من الغزو بخفض تهيباته نفسه . وعلى ذلك تسلك عملية الحلم طريق النكوص المفتوح أمامها بفضل طبيعة النوم على التحديد ، وتسير في هذا الطريق مقادة بالجذب الذى تمارسه تفسير الأحلام

لإزائها مجموعات من الذكريات لا يوجد بعضها إلا في صورة استنارات بصرية وحسب ، وليس كترجمات إلى لغة الأنظمة اللاحقة [انظر ص ٥٣٧ - ٥٣٨] . وفي أثناء هذا الطريق تكتسب عملية الحلم صفة قابلية التصور (وأتحدث فيما بعد عن مسألة الضغط أو التكثيف [ص ٥٠٨]) . وبهذا تكون تلك العملية قد أكملت الجزء الثاني من رحلتها المتعرجة . لقد كان الجزء الأول ذا اتجاه تقدمي يذهب من المشاهد والتخييلات اللاشعورية إلى ما قبل الشعور ، وأما الجزء الثاني فيعود من حافة الرقابة إلى الإدراكات . ولكن ألا وقد صارت عملية الحلم إلى محتوى إدراكي فلماذا يذهب عنها لتكون كأنما داورت العائق الذي يعترضها على يد الرقابة وحالة النوم في قبض . ، إنما تفلح في جذب الانتباه إليها وفي الظفر . بملاحظة الشعور . ذلك أن الشعور الذي ننظر إليه باعتباره عضواً حسيّاً مخصوصاً لإدراك الكيفيات النفسية قادر في حياة اليقظة على تلقي التهييجات من جهتين : أولاً ، من الحافة المحيطة بسطح الجهاز كله ، من النظام الإدراكي ، ثم - بالإضافة إلى ذلك - من تهيجات اللمدة والألم التي تدل الدلائل على أنها تكاد تكون الكيف الوحيد الذي يصحب تنقلات الطاقة في داخل الجهاز . فجميع العمليات الأخرى التي تقع في الأنظمة ن . - بما فيها قبض . - مجردة من كل كيفية نفسية ، وبذلك لا تستطيع أن تكون موضوعات للشعور إلا من حيث تسلم للدة أو ألما . ونحن بذلك مساقون إلى أن نستخلص أن هذه التضرعات من اللمدة والألم تنظم سير العمليات الاستثنائية تنظيمياً أوتوماتياً [أى بدون تدخل الشعور] . ولكن لكي يصبح الإتيان بأفعال أدق تركيباً شيئاً ممكناً ، فقد صار من الضروري فيما بعد أن يجعل سير الأفكار غير متوقف على انتقاء الألم أو وجوده . ولهذا الغرض احتاج النظام قبض . إلى أن تكون له كيفيات خاصة به تستطيع أن تجتذب انتباه الشعور ، ومن الراجح هنا أكبر الرجوح أنه قد وجدها بربط العمليات قبل الشعور بالنظام الذكروي للرموز اللغوية - وهو نظام لا يخلو من الكيف [انظر ص ٥٩٩] . وبفضل كيفيات هذا النظام صار الشعور كذلك عضواً حسيّاً يُعلم به جزء من عملياتنا الفكرية بعد أن كان حتى الساعة عضواً حسيّاً تعلم به الإدراكات وحدها . وبذا يصبح عندنا الآن - إن جاز التعبير - سطحان حاسمان ، يتجه أحدهما جهة الإدراك ويتجه الآخر جهة العمليات الفكرية قبل الشعور^(١) .

(١) [يستخدم فرويد كلمة الإدراك (Wahrnehmung) وبالإنجليزية "Perception"] بمعنى انطباع -

ويجب على أن أفترض أن حالة النوم تجعل السطح الحاس للشمور المتجه نحو قبش . يقل كثيراً عن السطح المتجه نحو الأنظمة إد . من حيث قابلية التبييع . ومن المستيقن أن إبطال الاهتمام بالعمليات الفكرية في أثناء الليل لا يخلو أيضاً من الغرض : فمن الواجب أن يقف كل فكر لأن ما قبل الشمور يطلب النوم . ولكن الحلم — وقد صار إدراكاً — لا يلبث حتى تصير له القدرة على تبييع الشمور بفضل ما اكتسبه الآن من الكيفيات . وهذا التبييع الحسى لا يلبث أن يحقق ما هو وظيفته الجوهرية ؛ فيحول جزءاً من الطاقة الاستثنائية المتوافرة في قبش . إلى انتباه متجه إلى علة التنبيه . وعلى ذلك يجب التسليم بأن لكل حلم تأثيراً موقظاً ، أى أنه يحرك جزءاً من الطاقة الاستثنائية المستكنة في قبش . إلى العمل . وعندئذ تحدث هذه القوة ذلك التأثير الذى وصفناه بأنه مراجعة ثانوية تستهدف جعل الحلم متسق الأجزاء معقولا . وهذا يعنى أن الحلم يعامل عندئذ كما يعامل أى محتوى إدراكى آخر ، أنه يلاقى — بقدر ما تحتمله مادته — بما يلاقى به غيره من التوقعات الفكرية [ارجع إلى ص ٤٩٥] . ويقدر ما يكون لهذا الجزء الثالث من عملية الحلم أى اتجاه ، فهو اتجاه تقضى .

ولكى نتجنب كل خطأ في الفهم فقد تناسب المقام هنا كلمة عن الترتيب الزمنى لهذه العمليات الحلمية : لقد اقترح جوبلو فكرة جد جذابة ، أوحاها من غير شك لغز حلم مورى عن المصقلة [ص ٦٤] . فهو — أعنى جوبلو — يريد أن يثبت أن الحلم لا يشغل من الزمن إلا فترة الانتقال من النوم إلى اليقظة . فعملية الاستيقاظ تستغرق مقداراً من الزمن وفي هذا الزمن يقع الحلم ، وتختل نحن أن الصورة الأخيرة للحلم كانت قوية حتى إنها أيقظتنا بينما الحقيقة أن هذه القوة لم تكن لها إلا لأننا كنا في هاته اللحظة على وشك الاستيقاظ : « الحلم يقظة تبدأ » ^(١) . ولقد سبق أن بين دوجا كيف يضطر جوبلو إلى أن يغض النظر عن الكثير من الحقائق قبل أن يستطيع إطلاق

= حالة الجهاز المستقبل (في مقابل المصدرة أو الحركية) بصورة بصرية أو سمعية ، إلى آخر الكيفيات المختلفة . وهذه الصورة (أو المحتوى الإدراكى) قد تكون ذات حقيقة موضوعية وقد تكون هلوسية وحسب — كما هو الشأن في الأحلام . وهذا « الإدراك » يستج إدراكاً ثانياً (يسميه فرويد أسياناً *Auffassung* وبالإنجليزية *apprehension*) بمعنى انجذاب الانتباه وحصول العلم به . وذلك هو الشمور ، أو الشمور إلى المحتوى الإدراكى هو عضو هذا الإدراك الثانى — حل ما جاء في هذه الفقرة (وانظر أيضاً ص ٧٩٥) .

(١) ["Un rêve c'est un réveil qui commence."]

رأيه هذا على إعمومه . فهناك أحلام لا يستيقظ المرء منها . مثال ذلك بعض الأحلام التي يحلم فيها المرء أنه يحلم . وما كنا نحن - بعد الذى علمناه عن عمل الحلم - لنستطيع الموافقة على أن الحلم لا يشغل إلا فترة الاستيقاظ . بل الراجح عندنا - على العكس - هو أن الجزء الأول من عمل الحلم قد بدأ أثناء النهار نفسه تحت سيطرة ما قبل الشعور . وأما جزؤه الثانى - التعديل الذى تفرضه الرقابة والجذب الذى يصدر عن المشاهد الطفلية وشق الطريق إلى الإدراك - فلا شك فى أنه يستغرق الليل كله . ونحن من هذه الناحية قد نكون على حق دائماً حين نعرب عن شعورنا بأننا كنا نحلم طيلة الليل وإن لم نستطع التوكل به [انظر ٥١١] . غير أننى لا أرى ضرورة إلى أن نفترض أن الحلم يلتزم فعلاً - حتى يصير شعورياً - هذا الترتيب الزمنى الذى وصفت : فيكون أول ما يقع هو الرغبة الحلمية المحولة ثم يعقب التشويه بوساطة الرقابة ثم التغيير النكوصى فى الاتجاه . وهكذا . ولما اضطررنا إلى الأخذ بهذا الترتيب التعاقبى عند الوصف ، ولكن الذى يحدث حقيقة هو ولا ريب استكشاف يضرب فى هذا الاتجاه وذلك فى آن واحد ، ذبذبة فى التهييج تأخذ هذه الوجهة ثم تلك ، إلى أن يتراكم هذا التهييج أخيراً فى أنسب اتجاه فيثبت تجميع من تجمعاته دون سائر . وبيئاً إلى استناداً إلى بعض خبراتى الشخصية أن الحلم يقتضى فى كثير من الأحيان أكثر من نهار وليلة . وإذا كان الأمر كذلك لم نعد بحاجة إلى الدهش للمهارة الخارقة التى تتجلى فى تكوين الحلم . لا ، بل أعتقد أن الشرط الذى يقتضى أن يحىء الحلم معقولاً من حيث هو حدث إدراكى قد يأخذ فى إحداث فعله والحلم لما يجتذب الشعور إليه . ولكن لا شك فى أن العملية تسارع ، ابتداء من تلك اللحظة . إلى ختامها ، فالحلم يعامل الآن مثلما يعامل أى مدرك آخر . إن الأمر أشبه بالصواريخ يستغرق إعدادها الساعات ثم تنفق فى لحظة واحدة .

إن عملية الحلم إما أن تكون الآن قد اكتسبت بعمل الحلم شدة تكفى جذب الشعور إليها وإيقاظ ما قبل الشعور بغض النظر عن زمن النوم وعمقه ، وإما أن شدها لا تكفى ذلك فيتعين عليها البقاء فى حالة من الاستعداد إلى أن يصبح الانتباه خفيف الحركة قبيل الاستيقاظ فتلقاه . ويبدو أن غالبية الأحلام تعمل بشدات نفسية منخفضة انخفاضاً نسبياً ، لأنها فى معظم الأحيان تبقى منتظرة إلى أن تحين لحظة اليقظة . ولكن ذلك يفسر أيضاً تلك الحقيقة ، وأعنى بها أننا إذا أوقفنا من نوم عميق فجأة أدركنا فى العادة شيئاً حلمنا به . وفى هذه الحالات يكون أول ما نراه هو المحتوى الإدراكى الذى

كونه عمل الحلم ثم عقب ذلك نرى المحتوى الإدراكي الذى يعرض من الخارج - مثلما يقع حين نستيقظ من تلقاء أنفسنا .

غير أن الأحلام التى تملك القدرة على إيقاظنا فى منتصف النوم تثير قسماً أعظم من الاهتمام النظرى . ذلك أننا قد نفكر فى حسن التدبير الذى رأينا أنه القاعدة فى كل مكان ، فتسأل : لم زود الحلم - أى الرغبة اللاشعورية - بالقدرة على إزعاج النوم - أى الرغبة قبل الشعورية ؟ إن ذلك يرجع من غير شك إلى علاقات خاصة بالطاقة لانعلم من أمرها شيئاً . ولو كان لنا مثل هذا العلم لرأينا فى الراجح أن ترك الحلم يأخذ مجراه مع إنفاقنا عليه مقداراً محدوداً من الانتباه غير المشغول هو اقتصاد فى الطاقة إذا قورن بما يقتضيه إلهام اللاشعور إلهاماً وثيقاً فى الليل مثله فى النهار . ثم إن التجربة ترينا أن الحلم لا يتعارض والنوم ، ولو قطع النوم مرات متعددة فى أثناء الليل . فالمرء إنما يستيقظ عندئذ لحظة يعود على فورها إلى نومه . إنه كمن يطرد ذبابة وهو نائم ، فاستيقاظه محدود بغرضه وحين يستأنف المرء نومه يكون قد قضى على الإزعاج . ولا يتنافى تحقيق الرغبة فى النوم أقل تناف مع المداومة على صرف قسط من الانتباه فى ناحية ما - كما يتبين من أمثلة مألوفة كنوم المريض .

وهنا ينهض اعتراض يقوم على معرفة أدق بالعمليات الشعورية . فقد قلت : إن الرغبات اللاشعورية لا تنقطع عن النشاط . ولكن هذه الرغبات لا تبدو مع ذلك قوية إلى المدى الذى يجعلنا نحس بها فى أثناء النهار . فإذا ما ضربت حالة النوم أطنابها وأبدت الرغبة اللاشعورية قوة تكفى تكوين الحلم وإيقاظ ما قبل الشعور ، فلماذا يفيض معين هذه القوة بعد أن يبلغ الحلم علمنا ؟ أما كان ينبغى أن يتردد الحلم من غير انقطاع كما تلح ذبابة سمجة على الرجوع كلما طردت ؟ بأى حق نزعم أن الحلم يقضى على إزعاج النوم ؟

إن من الصحيح كل الصحة أن الرغبات اللاشعورية ناشطة دائماً ؛ فهى بمثابة طرقات يمكن دائماً اجتيازها كلما التجأت إليها كمية من الهيبجات [انظر ص ٤١٣] فى الهامش . بل إن كون العمليات اللاشعورية لا تقبل الهدم سمة بارزة من سماتها ؛ فلا شيء فى اللاشعور ينهى ولا شيء يزول أو ينسى . ويشعر المرء بذلك أشد ما يشعره حين يدرس الأعصاب ، وبخاصة المستريا . فالطريق اللاشعورية للأفكار ، الطريق المؤدية إلى التفرغ

في النوبة المسترية ، تصبح على الفور مهياة لاجتيازها من جديد إذا تراكم قدر كاف ، من التهييج . والمدة التي وقعت منذ ثلاثين عاماً تظل تعمل مثل مذلة مستحدثة طويلة هذه الأعوام الثلاثين بعد أن تجد مجازاً إلى المنابع اللاشعورية للوجدان . فكلما مست ذكرها انبعثت إلى الحياة من جديد واتضح أنها لا تزال مستمرة بتهييج يجد تفرغته الحركي في نوبة من النوبات . وذلك على التحديد هو الموضع الذي يجب على التحليل النفسي أن يتدخل عنده . فهمته هي أن ييسر للعمليات اللاشعورية إمكانية معالجتها معالجة نهائية ونسيانها . لأن اضمحلال الذكريات والوهن الوجداني للانطباعات التي قدم بها العهد — هذا اضمحلال وهذا الوهن اللذان ننزع إلى اعتبارهما أمراً واضحاً بذاته ونتيجة أولية من نتائج فعل الزمن في الآثار الذكورية النفسية — إنما هما في الحقيقة تغيرات ثانوية لا تتم إلا بعمل شاق . والذي يقوم بهذا العمل هو ما قبل الشعور ، ولا يستطيع العلاج النفسي أن يتبع طريقاً آخر سوى وضع اللاشعور تحت سيطرة ما قبل الشعور ^(١) .

وهكذا يكون لكل عملية تهييجية لاشعورية مخرجان ممكنان : إما أن تترك لأشائها ، وهي في هذه الحالة قد تتمكن من شق طريقها في موضع ما وفي هذه المناسبة المفردة تحصل على تفرغ تهييجها في الحركة ، أو هي قد تقع تحت تأثير ما قبل الشعور ، وبذلك يقيد تهييجها بدل أن يفرغ ، وهذا الاحتمال الثاني هو الذي يتحقق في عملية الحلم ؛ فالاستثمار الذي يذهب إلى منتصف الطريق صادراً عن ما قبل الشعور ليلاقى الحلم بعد أن صار محتوى إدراكياً ، ويذهب إليه بفعل التهييج الذي يحدثه الحلم عندئذ في الشعور ، هذا الاستثمار يقيد التهييج اللاشعوري للحلم ويسلبه القدرة على الإزعاج . وإذا كان من الحق أن الحلم يستيقظ طرفه عين ، إلا أنه يكون في الواقع قد طرد بذلك اللدابة التي كانت تهدد بإزعاج نومه . ومن ثم فقد نحدد الآن أن السماح للرجية اللاشعورية بأن تأخذ مجراها وتركها تسلك طريق النكوص لكي تكون حلماً ثم تقييد الحلم بعدئذ والتخلص منه ببذل قسط ضئيل من العمل قبل الشعور — هو فعلاً مسلك أحسن تدبيراً وأكثر اقتصاداً من المداومة على إلجام اللاشعور إلجاماً محكماً طويلة فترة النوم جميعها . والحق أنه كان أمراً متوقفاً أن يكون الحلم قد اكتسب لنفسه وظيفة ما وسط اللعب المتبادل بين القوى النفسية ، حتى لو كان في مبدأ أمره عملية مجردة

(١) [أبرز المؤلف هذه الجملة ابتداء من ١٩١٩ . انظر ص ٥٤٣ في الملمش] .

من كل قصد نافع . وفي وسعنا الآن أن نرى ما هي هذه الوظيفة : فالحلم قد أخذ على عاتقه أن يعيد إلى سيطرة ما قبل الشعور التهييج الذى ترك حراً فى اللاشعور . وهو إذ يفعل ذلك يفرغ التهييج اللاشعورى : يعمل له عمل صهام الأمان وفى الوقت عينه يصون نوم ما قبل الشعور لقاء بذل ضئيل للنشاط المستيقظ . وهكذا يكون الحلم حلاً وسطاً ، شأنه فى ذلك شأن سائر الأبنية النفسية التى من طبيقته ؛ إنه يخدم كلا النظامين إذ يحقق كلنا الرغبتين — بقدر إمكان الاتفاق بينهما . فلذا ألقينا الآن نظرة إلى « النظرية الإفرازية » فى الحلم — وهى النظرية التى قال بها روبرت وشرحتها فى ص ١٩٩ — تبين أن من الواجب لإقرار هذا المؤلف على ما يذهب إليه من حيث الجواهر ، من حيث يجدد للحلم وظيفة^(١) وإن كنا نختلف معه فى المقدمات وفى نظرتنا إلى عملية الحلم .

إن التحفظ الذى نصنعنا عليه فى قولنا : « بقدر إمكان الاتفاق بين الرغبتين » ، يلمح إلى احتمال أن تكون هناك حالات تؤول فيها وظيفة الحلم إلى الإخفاق . فقد أذن لعملية الحلم أن تبدأ من حيث هى تحقيق رغبة ، ولكن هذا التحقيق الملتبس إذا نافر ما قبل الشعور منافرة عنيفة حتى ليجعلنى عاجزاً عن المضى فى النوم كان معنى ذلك أن الحلم قد أخذ بالحل الوسط وأخفق فى تحقيق النصف الثانى

(١) [هامش أصيف سنة ١٩١٤] أهله هى الوظيفة الوحيدة التى تمكن إضافتها إلى الأحلام ؟ لست أعرف غيرها . صحيح أن مادير (١٩١٢) قد حاول أن يبين أن للأحلام وظائف أخرى « ثانوية » . فهو قد بدأ من تلك الملاحظة الصالبة : أن بعض الأحلام تتضمن محاولات فى حل المشكلات تنفذ بعد ذلك فى الواقع وبذلك تسلك كما لو كانت محاولات فى التدريب على أعمال اليقظة ، ثم بعد ذلك وازن بين هذه الأحلام وبين لعب الحيوانات والأطفال الذى يمكن اعتباره تدريباً على نشاط الفرائز الفطرية واستعداداً لنشاط الجدى المقبل ، ثم غلب من ذلك إلى فرض « وظيفة لاصبة » ["Une Fonction Latente"] للأحلام . ومن قبل مادير بزم قليل كان الفريد أدلر (١٩١١) قد ألمح كذلك حل أن للأحلام وظيفة « التفكير الاستباقى » . (وقد تحليل نشرته عام ١٩٠٥ [هـ ١٩٠٥] أخذ حل لا يمكن إلا أن نلحه مربهاً عن لية يتروك كل ليلة حتى نلغ) . ومع هذا فقليل من التأمل يقتنعنا بأنه لاق هذه الوظيفة « الثانوية » فى أن تمد موضوعاً من موضوعات تفسير الأحلام . فالتفكير المستيقظ وعقد آتية ومحاولة حلول قد تحقق بعد ذلك فى حياة اليقظة ، كل هذه وكثير غيرها يشبهها إنما هى نتائج للنشاط اللاشعورى وقبل الشعور ، ومن الجائز أن تدوم فى حالة النوم باعتبارها « بقايا نهارية » وأن تصطبغ بشعورية فى تكوين حلم من الأحلام (أنظر ص ٥٠) وما بعدها) . ومع هذا فوظيفة « التفكير المستيقظ » المنسوبة إلى الحلم هى حل الأصح وظيفة التفكير المستيقظ قبل الشعور الذى يمكن كشف نتائجها بتحليل الأحلام أو غيرها من الظواهر . لقد كان من المؤلف زناً طويلاً ألا نفرق بين الأحلام وبخبرها الظاهر ، ولكن من الواجب علينا اليوم أن نتجنب ذلك الخطأ الآخر ، وأضى به الخلط بين الأحلام والأفكار الكامنة .

من مهمته ، وفي هذه الحالة يقطع جبل الحلم على الفور ويحل محله الاستيقاظ التام . وهنا أيضاً لا يرجع الذنب في الحقيقة إلى الحلم إذا أُلجئ إلى الظهور بمظهر مزعج النوم ؛ بدل أن يعمل عمله السوي حارساً له ، ولا داعي يدعونا إلى أن نأثي الاعتراف له بقصده النافع ؛ فذلك في الكائن العضوي ليس المثال الأوحده على وسيلة لها في السوي من الأحوال نفعا ولكنها لا تلبث أن تتجرد من هذا النفع وتغدو مزعجة إذا تغيرت الشروط التي تبعث عليها بعض التغيير . ثم إن هذا الإزعاج يخدم على الأقل ذلك الغرض الجديد ، ألا وهو : جذب الانتباه إلى التغيير وتحريك الأداة التي تنظم سير الكائن العضوي إلى العمل . والذي أفكر فيه بالطبع وأنا أقول هذا الكلام هو حالة أحلام الهيلة ، ولكي لا يظن بحق أنني أتجنب هذا الشاهد الذي ينقض نظرية تحقيق الرغبة كلما صادفته ، أدلى في تعليل هذه الأحلام ولو ببعض الإشارات .

لأن تكون عملية نفسية تتمخض عن الهيلة تحقيق رغبة في الوقت عينه ، هذه فكرة لم نعد منذ زمن طويل نرى فيها تناقضاً ما . فنحن نعلم أن من الممكن تعليلها بكون الرغبة تنتمي إلى نظام ، هو لا ش . على حين أنها قد لاقت نبذاً وقمعاً من النظام قبش^(١) ولا يكون خضوع اللاشعور لما قيل الشعور خضوعاً مطلقاً حتى حين تكون الصحة النفسية

(١) [هامش أصيف سنة ١٩١٩ :] « واصل آخر أم كثيراً وأعمق غوراً - وإن كان غير المختص يعمل أيضاً أمره - هو هذا : إنه لاشك في أن تحقيق الرغبة يجب أن يجلب لذة . ولكننا نسأل عندئذ لمن يجلبها ؟ لصاحب الرغبة بالطبع - ولكن علاقة الحالم برغباته - كما نعلم - علاقة لها طابعها الخاص كل الخصوص . فهو يبلها ويراقبها ، أي أنه - في كلمة - غير راض عنها . ويكون من أثر ذلك أن تحقيقها لا يجلب له لذة ، وإنما يجلب القصد . وترينا الغيرة أن هذا القصد يظهر في صورة الهيلة - وهو الأمر الذي لا يزال علينا أن نأثي بتعليله . وهكذا إنما تتجاوز مقاربة الحالم - من حيث موقفه من تحقيق رغباته - مجتمع تركب من شخصين منفصلين عقدت بينهما مع ذلك شركة قوية . ويفضي عن الإطالة هنا أن أذكركم بذلك بحكاية معروفة ترون فيها هذا الموقف عينه وقد تكرر من جديد : ذلك أن جنية طيبة وطدت رجلاً وامرأته بتحقيق رغباتها الثلاث الأولى من بين ما يشتهيان . وامتأ الرجل وامرأته سروراً وعقداً التية حل ألا يتخارا رغباتهما الثلاث إلا بعد كثير من التروي . سوى أن الراحلة بمحق انبثت من الكوخ المجاور ، فودت المرأة لو كان لها زوجين مع . وفي طرفة عين كان السجق أمامها وكان ذلك أول تحقيق رغبة . ولكن الرجل استشاط غضباً فضى وهو في قبضه لوقد طلق السجقان ثيابهما . فطلقا وأبيا أن يتزحزا من مكانهما الجديد . وكان ذلك ثافي تحقيق رغبة . وتعلمون كيف تمضي القصة بعد ذلك : فالرجل والمرأة إذ كانا - مهما كان الذي وقع بينهما - زوجين ، فقد وجب أن تكون الأمنية الثالثة زوال السجق من أنف الزوجة . إن هذه القصة تنفع في تصوير أمور كثيرة . ولكنها إنما تفيدنا في تصوير ذلك الاحتمال : أن ما يحقق رغبة الواحد قد لا يجلب لذة للآخر إذا كان الطرفان على غير اتفاق . » (عن المحاضرات الشهيدية في التحليل النفسي ، فرويد ، ١٩١٦/١٩١٧) .

مكملة : وإنما يُرِينا مقياس القمع درجة السواء النفسى . وتدلنا الأعراض العصائية فى هذا الصدد على أن النظامين مشتبهان فى صراع كل والآخر فهى - هذه الأعراض - نتائج حل وسط ينهى الصراع لإنهاء موقوتاً : إنها - من جهة - تسمح للاشعور بمخرج يفرغ منه تهيجته مزودة إياه بما يشبه أن يكون باباً جانبيّاً . وهى - من جهة أخرى - تمكن ما قبل الشعور من السيطرة على الاشعور إلى حد ما . ومن المفيد فى هذا الصدد أن ننظر مثلاً فى معنى مخافة هسترية أو فى معنى هيلة الأماكن الطلقة . ولنفرض مريضاً لا يستطيع اجتياز الشارع وحده - وهو وضع نعهده بحق " عرضاً " : إننا إذا أزعنا هذا العرض بحمل المريض على أن يأتى الفعل الذى يعتقد عجزه عنه . كانت النتيجة أن تنطلق نوبة من الهيلة . كما أن وقوع نوبة الهيلة يكون فى كثير من الأحيان السبب المعجل باستتباب المخافة . ومن هذا نرى أن العرض قد أقيم تجنباً لانطلاق الهيلة ، أو أن المخافة بمثابة حصن يحمى من الهيلة .

لقد أخذنا فى مناقشة استحالة مواصلة إلا إذا بحثنا النصيب الذى تقوم به الحالات الوجدانية فى هذه العمليات - هو ما لا نستطيعه هنا إلا على نحو جد ناقص . فلنفرض إذن تلك القضية : وهى أن قمع الاشعور أمر يلزم قبل كل شيء لأن مجرى الأفكار فى الاشعور إذا ترك لنفسه تولدت عنه حالة وجدانية كانت فى الأصل ذات طابع لاذع ولكنها صارت على عكس ذلك بعد وقوع عملية الكبت . والقرص من القمع . وكذلك نتيجته ، هو الحيلولة دون هذا الانطلاق للألم . ويمتد القمع إلى المحتوى الفكرى للاشعور لأن انطلاق الألم قد يبدأ من هذا المحتوى . وينطوى هذا الكلام على فرض محدد تمام التحديد فيما يتعلق بطبيعة توليد الحالة الوجدانية : فنحن نعد هذا التوليد وظيفة حركية أو إفرافية يكمن المفتاح إلى تعصيبها فى أفكار الاشعور [انظر ص ٤٦٥ - ٤٦٦] . ولكن السيطرة المفروضة من جانب ما قبل الشعور تعتق هذه الأفكار وتكفها عن إطلاق اندفاعاتها التى من شأنها توليد الحالة الوجدانية . فإذا انقطع الاستمرار من جانب ما قبل الشعور ، كان الخطر أن تطلق التهيجات الاشعورية حالة وجدانية من نوع لا يمكن أن يحس إلا فى صورة ألم ، فى صورة هيلة - نتيجة للكبت الذى وقع من قبل .

هذا الخطر يتجسد إذا ترك لعملية الحلم أن تأخذ مجراها . وشرط تحققه هما : أن تكون عمليات كبت قد وقعت وأن تتمكن الاندفاعات الرغبة المقموعة من بلوغ قوة كافية وهما إذن شرطان يخرجان من نطاق سيكولوجية الحلم خروجاً تاماً ، ولولا

أن موضوعنا يرتبط بموضوع توليد الهيلة من نقطة واحدة - وأعني بها تحرر اللاشعور في أثناء النوم - لكان في مستطاعى أن أسقط كل مناقشة في صدد أحلام الهيلة وأن أتجنب الخوض على هذه الصفحات فيما يحيط بها من الظلمات .

إن نظرية أحلام الهيلة - كما أعلنته مراراً من قبل - جزء من سيكولوجية الأعصاب^(١) ولا يعود لنا شأن بها بعد أن نبين موضع التماس بينها وبين موضوع عملية الحلم . وكل الذى أستطيعه بعد الآن شيء واحد : ذلك أننى - وقد قررت أن الهيلة العصابية تنبعث من مصادر جنسية - أرى أن أحل بعض أحلام الهيلة لكى أبين المادة الجنسية الماثلة في أفكارها الكامنة .

وعندى أسباب وجية تدعونى إلى أن أترك جانباً في خلال المناقشة الحاضرة الأمثلة الغزيرة التى يزودنى بها مرضاى العصبيون وأن أستشهد بأحلام هيلة أتاها بعض الأحداث . لقد خلت عقود منذ أتانى حلم هيلة بالمعنى الصحيح ، ولكننى أذكر حلماً من سننى السابعة أو الثامنة ، حللته بعد ذلك بما يقرب من الثلاثين عاماً . كان حلماً شديداً الجلاء رأيت فيه ألى المصوبة وقد ارتسم على ملامحها تعبير ناظم وادع دعة غريبة يحماها شخصان (أو ثلاثة) [لم مناقير الطير وورلدونها على الفراش . واستيقظت باكياً صارخاً حتى قطعت على والدى نوبهما - إن الشخص الملقعة في هيئة غريبة ، ذوات الطول الطارق ومناقير الطير قد اشتقوا من توراة فيليسون^(٢) . ولا أخال إلا أنهم كانوا آلهة برعوس العقاب نقلت صورتهم من حفر جنائزى منحدر من مصر القديمة . وقد ذكرنى التحليل فوق ذلك بغلام سبي التنشئة ، ابن بواب اعتاد اللعب معنا على حشيش أمام المنزل ونحن صغار ، ويغلب على ظنى أنه كان يدعى فيليب . ويبدو لى أن هذا الولد كان أول من سمعت على لسانه اللفظ العاى لفعل الجماع - وهو اللفظ الذى يستخدم المثقفون دائماً في محله كلمة لاتينية ، ولكن دل عليه في الحلم اختيار رعوس العقاب دلالة كافية للوضوح^(٣) . ولا بد أنى خمنت المفهوم الجنسي للكلمة من سبى معلمى الحنك .

(١) [في هذا الموضع أنصاف فرويد الجملة الآتية عام ١٩١٩ ثم حلقها ابتداء من سنة ١٩٢٥ :

« وأحب أن ألح على أن مشكلة الهيلة في الأحلام هى مشكلة هيلة لا مشكلة حلم » .

(٢) [Die israelitische Bibel ، طبعة من طبعات العهد القديم بالقتيزا العبرية والألمانية ،

ظهرت في ليدز بين سننى ١٨٣٠ - ١٨٥٤ وظهرت طبعها الثانية سنة ١٨٥٨ . وقد احتوى هامش الإصحاح

الرابع من سفر التثنية على عدد من الرسوم تصور آلهة مصرية قديمة من بينها آلهة برعوس طيور .

(٣) [اللفظ الألفى المشار إليه هو "Vogeln" من "Vogel" بمعنى طير] .

هذا . فأما التعبير الذى ارتسم على ملامح أمى فى الحلم فينتقل مرأى جدى إذ شهادته قبل موته بأيام قلائل وهو يشعر فى غيبوبته . وعلى ذلك وجب أن تذهب المراجعة الثانوية فى تفسيرها الذى تقوم به فى الحلم إلى أن الأم قد ماتت ، ويلائم ذلك الحفر الجنازى كذلك . واستيقظت فى هيلة لم تنقطع حتى أيقظت والدى . وأذكر أنى هدأت فجأة حين رأيت وجه أمى كأنما كانت فى حاجة إلى ما يطمئننى أنها لم تمت . سوى أن هذا التفسير الثانوى إنما أتى تحت تأثير هيلة قد أخذت من قبل فى التخص . فأنا لم أستشعر الهيلة لأن أمى قد ماتت ، بل فسرت الحلم هذا التفسير فى مراجعتى الثانوية لإياه لأننى كنت فعلا تحت تأثير الهيلة . فإن حسنا للكبت حسابه أمكن تأثر الهيلة إلى رغبة مبهمة ، جنسية فى غير خفاء ، وجدت فى المحتوى البصرى للحلم ما يعرب عنها إعراباً موفقاً .

وحكى رجل فى السابعة والعشرين من عمره كان مريضاً بمرض خطير منذ عام أنه وهو بين الحادية عشرة والثالثة عشرة كان يحلم تكراراً (مع مصاحبة هيلة شديدة الوطأة) بأن رجلاً يطارده بفأس فيحاول الفرار منه ولكنه يبدو كأنما أصابه الشلل فلا يستطيع التحرك من موضعه . إن ذلك مثال طيب من نوع شائع غاية الشيوع ما كنا نلقه قط حلماً جنسياً . فلما أخذنا فى التحليل عثر الحلم بادئ ذى بدء على قصة ترجع إلى زمن متأخر عن الحلم ، رواها له عمه عن رجل مريب الطلعة هاجمه ليلة فى الطريق . واستخلص الحلم بنفسه من هذا الاستدعاء أنه ربما كان قد سمع بقصة تماثل هذه فى زمن الحلم . وأما فيما يتعلق بالفأس فيذكر الحلم أنه قرب هذا الزمن قد جرح يده بفأس وهو يقطع الخشب . ثم مضى على أثر ذلك إلى الحديث عن علاقاته بأخيه الأصغر ، لقد كان من عادته أن يسمى إلى هذا الأخ وأن يقرعه على الأرض ، وإنه ليذكر بنوع خاص مناسبة رفس فيها بجذائه الغليظ رأس أخيه فأدماه ، ويذكر كيف صاحبت أمه حينئذ : أخشى أن يكون موت الصغير على يديه يوماً ما . وبينما بدا أنه ما زال مشغولاً بموضوع العنف طرأت على باله فجأة ذكرى ترجع إلى سنته التاسعة : فقد عاد والداه إلى المنزل فى ساعة متأخرة وذهبا إلى الفراش بينما كان هو يتصنع النوم . وما لبث أن سمع لهما وأصواتاً أخرى بدت له غريبة عن كل مألوف ، كما استطاع كذلك أن يحذر وضع الزوجين فى الفراش . وتبين من أفكاره بعد ذلك أنه قد عقد مماثلة بين علاقة والديه هذه وبين

علاقته هو بأخيه . فقد أدرج ما وقع بين والديه في تصور : العنف والشجار . وأيد هذا الظن عنده أنه كان كثيراً ما يرى دما على فراش الأم .

إن كون الجماع الجنسي بين الراشدين ينجأ من يلحظونه من الأطفال كما لو كان شيئاً غريباً عن المألوف يثير الروح في نفوسهم . أمر يجوز لي القول بأنه موضع خبرة يومية . ولقد علقت هذه الهيلة بالقول : لأننا نرانا هنا إزاء تهيج جنسى لم يستطع الأطفال السيطرة عليه بأفهامهم كما أنهم يسارعون بلا ريب إلى نبذه لأنه يمس والديهم ، ومن ثم يتحول إلى هيلة . وهناك بعد مرحلة تسبق هذه من مراحل الحياة الجنسية نرى فيها التهييجات المتجهة إلى الوالد الذى من الجنس المقابل وهى لا تلى بعد كبتاً وتعرب عن نفسها إعراباً حراً — كما ممعنا من قبل (ص ٢٧٢) .

ولست أتردد في تطبيق هذا التعليل ذاته على نوبات الهيلة الليلية المصحوبة بهلاوس (pavor nocturnus) والتي يشيع وقوعها عند الأطفال كل شيوع . فإ يتعلق الأمر هنا أيضاً إلا بانطباعات جنسية لم تلق فهما ولاقت نبذاً . ومن المرجح أن يطلعنا الاستقصاء في البحث على دورية تنظيمية في وقوع هذه النوبات ؛ إذ أن زيادة الليبدو الجنسية لا تنجم عن الانطباعات المهيجة المأرضة وحدها ، بل هى قد تكون متوقفة كذلك على موجات متعاقبة من العمليات التمهضية التلقائية .

وإلى لتعوزنى المادة الكافية القائمة على الملاحظة حتى أتمكن من تأييد هذا التعليل (١) وأما أطباء الأطفال فيبدو على العكس أنهم إنما توزعهم وجهة النظر التي يستطيعون بها وحدها فهم جميع هذه الطبقة من الظواهر ، سواء من الناحية الجسمية أو النفسية . وأود أن أسوق في هذا الصدد مثالا مضحكاً يرينا كيف تستطيع مثات (٢) الأساطير الطبية أن تعمى المرء عن فهم أمثال هذه الحالات بعد أن صار من هذا الفهم قيد شعرة ، وهذا المثال قد وجدته في رسالة دوباكر عن الرعب الليلي (١٨٨١ ، ص ٦٦) :

ولد ضعيف الصحة في الثالثة عشرة من عمره أخذ يغدو قلقاً حالمًا ، وصار ينام نوماً مضطرباً تقطعه نوبات شديدة الوطأة من الهيلة المصطحبة بالهلاوس — وكانت تقع

(١) [هامش أضيف سنة ١٩١٩] : منذ أن كتبت هذه السطور ظهر في المؤلفات التحليلية النفسية عدد وفير من هذه المادة .

(٢) [جمع «مثة» — وهو ما يوضع على عين الحصان لكي ينظر إلى الأمام . وفي لغة حوزيينا : التفلارات] .

له بما كاد أن يعبد المرة في كل أسبوع . وكانت هذه الأحلام واضحة دائماً في ذاكرته كل الوضوح . وهكذا أمكنه أن يروى أن الشيطان قد صاح به : لقد أمسكتنا بك . لقد أمسكتنا بك . وحينئذ كانت تتصاعد رائحة قاروكبريت وتحرق ألسنة النار جلده . وكان يستيقظ في رعب وهو لا يستطيع في مبدأ الأمر صراخاً ، فلذا استرجع صوته سمعته سمعاً واضحاً وهو يقول : « لا ، لا ، ليس أنا . إني لم أرتكب شيئاً » أو : « صفحاً . صفحاً ، لن أعود إلى ذلك ثانية » . وكان يقول في أحيان أخرى : « إن أليبر لم يرتكب ذلك قط » . وبعد ذلك صار الولد يرفض نزع ثيابه « لأن النار لا تمسك به إلا وهو عار » . وأرسل الولد وسط هذه الأحلام الشيطانية التي صارت خطراً يهدد صحته إلى مكان في الريف حيث استعاد صحته في خلال عام ونصف العام . فلما بلغ الخامسة عشرة من عمره اعترف مرة قائلا : « إني لم أكن أجري على الاعتراف بذلك . ولكني كنت أحس طيلة الوقت نخساً في الأعضاء ^(١) وتهييجاً زائداً ، وأخيراً جعل ذلك يثير أعصابي حتى إنني فكرت كثيراً من المرات في إلقاء نفسي من نافذة عابر النوم ^(٢) » . الحق أنه لا يصعب علينا أن نخمن : ١ - أن الولد كان يستنسى حين كان أصغر سناً ، وأنه قد أنكر ذلك في الراجع ، وأنه هدد بعقاب شديد على عاداته السيئة (انظر تصريحه : « لن أعود إلى ذلك أبداً » ، ثم إنكاره : « إن أليبر لم يرتكب ذلك قط ») ^(٣) . ٢ - أن دفعات المراهقة قد أحييت من جديد لإغراء الاستمناء في صورة ذلك النخس الحس في أعضائه التناسلية ، غير أن ٣ - صراعاً نشب في نفسه من أجل الكبت . فقمع الليبدو عنده وأحاطها إلى هيلة . وأخلت هذه الهيلة تردد من بعد ما قد هدد به الولد في تلك المرة من صنوف العقاب .

فلنسمع الآن النتائج التي انتهى إليها مؤلفنا (ص ٦٩) : « يخلص من هذه الملاحظة ما يأتي ١ - أن تأثير المراهقة قد تنجم عنه عند طفل ضعيف الصحة حالة من الضعف الشديد وقد يؤدي إلى درجة شديدة من الأنيمية الخفية ^(٤) .

(١) أنا الذي أبرزت هذه الكلمة ، وانحطاً في فهمها محال على أية حال .

(٢) "Je n'osais pas l'avouer, mais j'éprouvais continuellement des picotements et des surcitations aux parties; à la fin, ce la m'inervait tant que plusieurs fois j'ai pensé me jeter par la fenêtre du dortoir."]

(٣) ["Je ne le Ferai plus. Albert n'a jamais fait ça"]

(٤) الإبراز من هنيئ .

- ٢ - تؤدي هذه الأتيمية إلى تغيير في الطبع وهلاوس مدارها الشيطان وإلى حالات من الهيلة شديدة العنف تقع في أثناء الليل ، وربما كانت تقع أيضاً في أثناء النهار .
- ٣ - يرجع هواس الشيطان وترجع مؤنخذة الولد نفسه إلى مؤثرات التربية الدينية التي أثرت فيه وهو طفل .
- ٤ - اختفت جميع هذه المظاهر في خلال إقامة مطولة في الريف ، نتيجة للتمرين البدني ولا سترجاع القوى بعد انقضاء المراحة .
- ٥ - من الجائز أن نغزو إلى الوراثة وإلى إصابة الأب القديمة بالزهرى تأثيراً مهد لنشوء حالة الطفل الخمية .
- ثم ها هي ذى كلمة الختام : « لقد أدرجنا ملاحظتنا في نطاق أهدية الإعياء غير الحمية ، وذلك لأننا نغزو هذه الحالة الخاصة إلى الأمكيميا الخمية » (١) .

العمليات الأولية والعمليات الثانوية - للكبت

إني حين جازفت فحاولت أن أنعمق سيكولوجية عمليات الحلم قد تكلفت مهمة عسيرة ، ثم هي مهمة ليس عندي من القدرة حل العرض ما يكافئها . فأن أنقل ما هو في الحقيقة كل معقد متزامن الأجزاء في وصف متعاقب الملاحظات وأن أظهر في كل قضية أسوقها بمظهر من لا يعلم شيئاً عن مقدماتها ، ذلك ما تعجز عنه قوى . وكل هذا هو الأجزاء الوفاق على أنني حين تعرضت لسيكولوجية الحلم لم أستطع اتباع التطور التاريخي لأفكارى . فقد جئت إلى موضوع الحلم مقدماً بأعمال السابقة في ميدان سيكولوجية الأعصاب التي أردت ألا أتخذ منها أساساً أرجع إليه في الكتاب الحاضر ، ومع هذا أراي في مساقاً إلى ذلك في كل خطوة أخطوها بدل المضي في الاتجاه المخالف متخذاً من الحلم وسيلة إلى الاقتراب من سيكولوجية الأعصاب كما كانت مشيتي . وإني لأعلم كل

[(١) "Nous avons fait entrer cette observation dans le cadre des délires apyrétique d'inanition, car c'est à l'ischémie cérébrale que nous rattachons cet état particulier."] .

الاضطراب الذى يحجر ذلك على القارئ ، ولكنى لا أعرف وسيلة لى تجنبه .

وبين هذا السخط على تلك الحال يسرى أن أقف هتية عند اعتبار آخر أرى أنه يرفع من قيمة الجهود التى بذلت . فقد رأيتنى أواجه موضوعاً غلبت على آراء أهل الثقة فيه أقطع المتناقضات — على ما بينته فى الفصل الأول . ولكن معالجتنا لمشكلات الحلم قد تركت لغالبية هذه الآراء المتناقضة عملاً . فليس إلا رأيان رأينا وجوب نفيهما نفيًا باتًا : أن الحلم عملية لا معنى لها وأنه عملية جسمية . وأما فيما خلا ذلك فقد كان فى استطاعتنا أن نجد مبرراً لجميع هذه الآراء المتناقضة فى موضع أو آخر من نظريتنا المعقدة ، وأن نبين أن كلا منها قد لمس طرفاً من الحقيقة . فالرأى القائل : إن الأحلام تواصل مشاغل حياة اليقظة واهتماماتها قد أيد مطلق التأييد باكتشاف أفكار الحلم الخفية . فهذه لا تشغل إلا بما يبدو لنا ذا خطروثير أعظم اهتمامنا ، ولا تشغل الأحلام أبداً بالصغائر ولكننا رأينا كذلك ما يدعو إلى قبول الرأى المخالف أن الحلم يلتقط الحثالة النافذة المتبقية من النهار ولا يستطيع الاستيلاء على أحد اهتمامنا النهارية الكبرى إلا بعد أن يخرج هذا الاهتمام من نطاق نشاطنا المستيقظ بعض الخروج . فقد رأينا أن هذا الرأى يصدق على محتوى الحلم الذى يعرب عن أفكار الحلم فى صورة غيرا التشويه . وكان الذى قلناه هو أن الاستيلاء على مادة فكرية حديثة أو مجردة من الشأن ، لم تقع بعد تحت نير النشاط الفكرى المستيقظ ، أسهل على عملية الحلم لأسباب تتعلق بميكانيكية التداعى ، ولأسباب تتعلق بالرقابة كانت هذه العملية تحول الشدة النفسية عما هو هام لكنه غير مقبول لى ما كان أمره يستوى . فأما أن الأحلام ذات ذاكرة مفرقة وأنها تنفذ لى مادة من عهد الطفولة . فذلك ما صار ركناً رئيساً فيما نلحظ إليه ؛ فنظريتنا فى الحلم ترى فى الرغبات الناشئة من الطفولة قوة دافعة لا يستغنى عنها فى تكوينه . ولا خطر لنا بالطبع أن نلقى ظلاً من الشك على ما أثبتته التجريب من أهمية المنبهات الحسية الخارجية فى أثناء النوم ، سوى أننا بينا أن علاقة مثل هذه المادة برغبة الحلم لا تختلف عن علاقة بقايا الفكر المتخلفة من النهار . كذلك لم نرمدعاة لى منازعة الرأى القائل بأن الأحلام تؤول المنبهات الموضوعية الحسية كما تفعل أوهام الحواس ، ولكننا بينا دافع هذا التأويل — وهو الدافع الذى تركه المؤلفون الآخرون من غير تحديد ذلك أن هذا التأويل يقوى بحيث يفقد الموضوع المدرك قدرته على لإزعاج النوم ويصير فى الوقت عينه قابلاً لأن يستخدم طوع

تحقيق الرغبة . وأما الحالات التهييجية الذاتية التي تطرأ على أعضاء الحواس في خلال النوم — هذه الحالات التي يبدو أن ترمال لاد قد أثبت وقوعها — فصحيح أننا لم نسلم بها مصدراً خاصاً من مصادر الحلم ، ولكننا استطعنا تعليلها قائلين : لأنها تنجم عن الإحياء التكويني للذكريات التي تعمل عملها وراء الحلم . والإحساسات العضوية الباطنية التي كانت تعد طواعية حجر الزاوية في تعليل الأحلام ، هذه أيضاً قد احتفظت بمكان في نظريتنا — وإن يكن مكاناً أكثر تواضعاً . فهذه الإحساسات — كإحساس الوقوع أو الهوام في الفضاء أو الكف — توفر مادة يسهل تناولها في كل وقت ويستطيع عمل الحلم أن يلجأ إليها من أجل الإعراب عن أفكار الحلم كلما دعت إلى ذلك حاجة .

والقول بأن عملية الحلم عملية سريعة آنية قول صادق في نظرنا فيما يتعلق بإدراك الشعور للمحتوى الحلمى الذى تم تكوينه ، ولكن الراجح أن الأجزاء السابقة من عملية الحلم تجرى جرياً بطيئاً متتابعاً . واستطعنا كذلك أن نشرك في حل لغز الأحلام التي تحتوي على مقدار ضخم من مادة ضغطت في أقصر برهة من الزمن حين أوجينا أن الحلم في أمثال هذه الحالات إنما يضع يده على مادة جاهزة الصنع كانت حاضرة في الحياة النفسية من قبل . وأما أن الذاكرة تشبه الأحلام وتجزئ منها فهذا ما نسلم به ولكن دون أن نعهده عقبة ؛ فذلك لإلتئام جزء من أجزاء النشاط المشوه الذى تحرك إلى العمل منذ بدء تكوين الحلم وأظهرها . ثم هاته المعركة المرة والتي لا يبدو سبيل إلى الاتفاق فيها حول ما إذا كانت النفس تنام في الليل أو تمتلك جميع ماكاتمها امتلاكها إياها في النهار ، لقد كان رأينا فيها أن كلا الجانبين صحيح دون أن تكون له الصحة كلها . فقد رأينا في أفكار الحلم شاهداً على وظيفة عقلية غاية في التعقيد تكاد تعمل بكل ما يملك الجهاز النفسى من الموارد ، ولكننا لا نستطيع أن ننكر مع ذلك أن هذه الأفكار الحلمية قد نشأت في خلال النهار كما أنه لا عجب عن أن نفترض أن الحياة النفسية تمر بحالة من النوم . وهكذا حتى نظرية النوم الجزئى قد ظهرت لها هي الأخرى أهميتها — وإن لم يكن من رأينا أن خاصة حالة النوم تقوم في تصدع الروابط النفسية ، بل في تركيز النظام النفسى المسيطر نهاراً في رغبة النوم . كذلك يحتفظ عامل الانفصال عن العالم الخارجى بأهميته في نطاق تصورنا ؛ فهو يبسر نكوص التصوير الحامى — إن لم يكن العامل الوحيد في ذلك . ثم التخلي عن توجيه الأفكار توجيهاً إرادياً ، تلك حقيقة لا سبيل إلى

الجدال فيها ، لكنها لا تفقد الحياة النفسية كل قصد ، فقد رأينا كيف تتولى مقاليد الحكم أفكار غائية لا إرادية بعد النزول عن الأفكار الإرادية . وأما تراخي روابط التداعي فلم نقف عند قبوله وحسب ، بل بينا أنه يمتد إلى أبعد مما كان يظن ، إلا أننا رأينا أن هذه الروابط المتراخية إنما هي بدائل تحل محل أخرى صحيحة حافظة بالمعنى . وقد وصفنا الحلم يقيناً باللامعتقولة ، ولكن الأمثلة أرتنا أى حكمة يبلغها الحلم وراء مظهره الفاسد . فأما عن الوظائف التى ينبغى إسنادها إلى الحلم ، فهذا مالا تخالف فيه أحداً . فالقول بأن الحلم يخفف النفس مثل صمام أمان أو — على تعبير روبرت — بأن أشياء ضارة من كل نوع تفقد ضررها بتصويرها فى الحلم ، هذا القول لا يتفق وحسب مع نظريتنا فى تحقيق الرغبة ، بل إنه ل يبدو مفهوماً فى كلمائنا أكثر منه فى كلمات روبرت نفسه . وأما انطلاق قدرات النفس فى لعب حر فهذا ما يتمثل عندنا فى قولنا : إن النشاط قبل الشعورى يترك الأحلام تأخذ مجراها . و « ارتداد الحياة النفسية فى الحلم إلى وجهة نظر جنينية » أو قول هافلوك ليس إذ يصف الحلم بأنه : « عالم أترى من الانفعالات المبهمة والأفكار الناقصة » (١) ، كل أولئك يبدو لنا استباقاً موقفاً إلى ما ذهبتنا إليه من أن أساليب النشاط البدائية المضموعة فى النهار يسمح لها بالاشتراك فى تكوين الحلم . وأما قول سوللى « إن الحلم يستعيد ما تعاقب نموه من سابق شخصياتنا ويستعيد أساليبنا القديمة فى النظر إلى الأشياء والإحساس بها كما يستعيد اندفاعات وأساليب فى الاستجابة كانت تسيطر علينا منذ زمن بعيد » ، فقد وسعنا قبوله رأياً من آرائنا كل القبول ، ولا نحن نخلف وراء دولاچ فى أن « المضموع » هو القوة الدافعة إلى فعل الحلم .

ولقد سلمنا تسلياً كاملاً بأهمية النصيب الذى يعزوه شررر إلى « مخيلة الحلم » كما سلمنا بتفسيرات شررر ذاتها ، سوى أننا اضطررنا إلى تغيير مكانها من المشكلة — إن جاز التعبير . فالسألة ليست أن الحلم يخلق الصور المتخيلة بل الأصديق أن النشاط اللاشعورى للمخيلة يشارك فى تكوين أفكار الحلم بأعظم نصيب . فنحن نفل مدينين لشررر بكشفه عن مورد أفكار الحلم ، ولكن كل ما يعزوه إلى عمل الحلم — أو كله على التقريب — إنما ينهى عزوه فى الحقيقة إلى نشاط اللاشعور خلال النهار — وهو النشاط الذى يوفر الحافز إلى الأحلام وإلى الأعراض العصبية على السواء . ولقد اضطررنا

أن نفرق بين هذا النشاط وعمل الحلم على اعتبار أن هذا الأخير شيء مختلف كل الاختلاف وأصيق مفهوماً بكثير. وأخيراً ، فنحن لم نترك العلاقة بين الحلم والاضطرابات النفسية مجالاً ، بل أرسيناها على أرض جديدة لإرساء أشد رسوخاً .

وهكذا نجد أشد مكتشفات المؤلفين السابقين تنوعاً وتناقضاً — متمسكاً في بنائنا بفضل ما في نظريتنا عن الحلم من جديد يؤلف بينها كأنما في وحدة أرفع . الكثير من هذه النظريات قد استخدمناه استخداماً مختلفاً ولكننا لم ننبد منها سوى القليل . ومع هذا لا يزال بنائنا غير مكتمل ، إذ يبدو بغض النظر عن المشكلات العديدة المحيرة التي أخذنا في غمارها ونحن نشق طريقنا في دياجير علم النفس ، يبدو أن ثم تناقضاً جديداً يواجهنا . فقد رأينا — من جهة — أن أفكار الحلم تنبعث من خلال نشاط فكري سوى إلى أبعد المدى ، ولكننا — من جهة أخرى — قد اكتشفنا بين أفكار الحلم عدداً من عمليات فكرية تجانب سوى كل مجانبية ، عمليات تمتد إلى محتوى الحلم ، ثم نعيدنا نحن بعدئذ في خلال التفسير . فكل ما وصفناه تحت عنوان « عمل الحلم » يبدو يفتقر مما نعرف أنه العمليات الفكرية الصحيحة افتراضاً لا بد من أن تلوح معه أسمى الأحكام التي أصدرها المؤلفون السابقون حول انخفاض مستوى النشاط النفسى في الحلم عمق كل الحق .

ولعلنا لن نظفر بالإيضاح والعون بغير المضي في الاستقصاء . وعلى ذلك أتناول وضماً من الأوضاع المؤدية إلى تكوين الحلم لكي أزيده بحثاً .

لقد رأينا أن الحلم يحل محل طائفة من الأفكار مستمدة من حياتنا اليومية . مؤلفة تألفياً منطقياً كاملاً . ولهذا كنا لا نملك الشك في أن هذه الأفكار قد نشأت عن حياتنا الفكرية السوية . فكل المحاولات التي نقدها في عملياتنا الفكرية تقديراً عالياً والتي تخلع على هذه العمليات طابع الأفعال المعقدة الصادرة عن نظام أرفع ، كل هذه تعود فنجدتها في أفكار الحلم . غير أننا لا نحتاج إلى افتراض أن هذا العمل يؤدي في أثناء النوم — وهو فرض من شأنه أن يخلل ارتباطاً شديداً فيما استقرت عليه الآراء حتى اليوم في تصور حالة النوم . بل من الممكن على العكس كل الإمكان أن تكون هذه الأفكار قد نشأت من اليوم السابق ثم استمرت دون أن يلحظها الشعور منذ البداية ، حتى إذا ما أقبل النوم كانت شيئاً مجهولاً . وغاية ما نستطيع استخلاصه من هذا الوضع هو أن أشد الأعمال الفكرية تعقيداً ممكنة بغير معاونة الشعور — وهي نتيجة ما كنا إلا لنخرج بها على أية

حال من أى تحليل نجريه لحالة من حالات المستريا أو لشخص يعانى أفكاراً قهرية . ومن المؤكد أن هذه الأفكار الخلمية ليست عاجزة بذاتها عن بلوغ الشعور ، فإن كانت لم تبلغه فعلا فى خلال النهار فلا بد من أن تكون لذلك أسبابه المختلفة . فالعبرورة إلى الشعور أمر مرتبط بإعمال وظيفة نفسية محددة هى الانتباه — وهى وظيفة لا تتيسر فيا يبدو إلا بقدر معين . ولقد ينصرف هذا القدر عن العملية الفكرية التى نكون فى صدددها إلى هدف آخر يجذبه . وهناك بالإضافة إلى ذلك طريقة أخرى قد تفصل بها أمثال هذه العمليات الفكرية من الشعور . ذلك أننا نعلم من تأملاتنا الشعورية أننا نتبع طريقاً محدداً حين نعمل انتباهنا . فإذا عثرنا ونحن نتبع هذا الطريق على فكرة لن تحتمل النقد توقفنا عن المضي ، أى أننا نسقط استثمار الانتباه . واللى يبدو الآن هو أن من المستطاع للعملية الفكرية التى بدأت على هذا النحو م أسقطت أن تستمر فى نسج نفسها بنفسها دون أن يتجه إليها الانتباه مرة ثانية — اللهم إلا أن تبلغ درجة من الشدة عالية بنوع خاص تحمّل الانتباه على الاتجاه إليها حملا . وهكذا إذا نبذت عملية فكرية منذ البداية نبذاً قد يكون شعورياً ، بحكم يقرر خطأها أو قلة غناها بالنسبة إلى الأغراض المتوخاة فى اللحظة الحاضرة ، فقد تكون النتيجة استمرار هذه العملية حتى مقدم النوم دون ملاحظة الشعور .

ولنجمل مقالنا : إننا نصف عملية فكرية هذا شأنها بأنها عملية قبل شعورية ، وزاها عملية معقولة كل معقولة ، ونعتقد أنها قد تكون أهملت وحسب وقد تكون قطعت قطعاً وقمعت . ولنتقل بعد ذلك صراحة كيف نتصور سير أفكارنا : إننا نعتقد أن هناك مقداراً معيناً من التهييج — هو ما نسميه « طاقة استثمارية » — ينتقل ابتداء من فكرة غائية ما ، وفق الطرق الاستدعائية التى تنتقيها هذه الفكرة . والعملية الفكرية التى تقول : إنها « أهملت » هى عملية لم تلق مثل هذا الاستثمار ، فأما تلك التى « تقع » أو « تنبذ » فعلمية قد « رد عنها » هذا الاستثمار . وفى كلتا الحالتين تترك العملية لتهييجاتها الخاصة . وبوسع العملية الفكرية المستثمرة استثماراً غائياً أن تجتذب إليها تحت شروط خاصة انتباه الشعور ، وعندئذ تلقى بوساطته « استثماراً مضاعفاً » . ولا بد من أن نشرح بعد قليل نظرتنا فى طبيعة الشعور ووظيفته [انظر ص ٥٩٧] .

فإذا أطلقت عملية فكرية فى ما قبل الشعور على هذا النحو ، أمكن أن تنقطع

هذه العملية من تلقاء نفسها أو أن تستمر . ونستصور في حالة المخرج الأول أن الطاقة المقترنة بالعملية الفكرية قد انبثت في جميع الاتجاهات الاستدعائية المشعة منها ملخلة على شبكة الأفكار جميعها حالة من التهييج تدوم زمناً ما ؛ ثم تنطفئ بعد ذلك إذ يتحول التهييج الساعى وراء التفرغ إلى استنار راكد . فلن تحقق هذا المخرج الأول ، فقدت العملية كل أهمية مقبلة بالنسبة إلى تكوين الحلم . بيد أن ما قبل شعورنا تبرص فيه أفكار غائية أخرى تنشب من موارد في لاشعورنا ومن رغبات متحفزة في كل وقت . ولقد تملك هذه الأفكار الغائية الأخرى زمام التهييج المقترن بطائفة الإنكار التي تركت لسانها ، فتنشئ رباطاً بينها وبين رغبة لاشعورية وتحول إليها الطاقة الخاصة بهذه الرغبة اللاشعورية ، ومن الآن فصاعداً يتسنى الدوام للفكرة المهملية أو المقموعة — وإن كان التعزيز الذى لقيته لا يكسبها حق الدخول إلى الشعور . ولنا أن نعرب عن ذلك بالقول : إذ ما كان حتى الساعة عملية فكرية قبل شعورية قد جرت إلى اللاشعور .

وبين الأوضاع الأخرى المؤدية إلى تكوين الحلم أن تكون العملية الفكرية قبل الشعورية قد ارتبطت برغبة لاشعورية منذ البدء ، ولهذا قوبلت بالنبد من جانب الاستنار الغائى الغالب . أو قد تهيج رغبة لاشعورية لأسباب أخرى (جسمية مثلاً) وتحاول لإحداث تحويل إلى البقايا النهارية غير المستثمرة من قبشى . دون أن تذهب هذه البقايا إلى ملاقاتها . غير أن هذه الحالات الثلاث جميعها تؤدي في نهاية الأمر إلى نتيجة واحدة ، وهى : أن يظهر في ما قبل الشعور خيط من الأفكار بغير استنار قبل شعورى ولكنه لقي استناراً من رغبة لاشعورية .

وابتداء من تلك اللحظة تنتاب هذا الخيط من الأفكار طائفة من التغيرات لانستطيع بعد ذلك أن نعدّها عمليات نفسية سوية ، تغيرات تؤدي في النهاية إلى نتيجة تبعث على استغرابنا ، إلى بناء مرضى . فلنأخذ هذه العمليات ونصفنها :

١ — تمسى الشدات الخاصة بالأفكار المتفرقة قادرة على التفرغ جملة واحدة وتنقل من فكرة إلى أخرى بحيث تتكون أفكار مزودة بشدة عظيمة . وإذا كانت هذه العملية تتكرر مرات متعددة ، فمن المحتمل أن تتجمع الشدة الخاصة بخيط من الأفكار بأجمعه في عنصر فكري مفرد . وهذه هى واقعة الضغط أو التكيف التى ألفناها في عمل الحلم ، وهى المسئلة أولاً مما يطبعنا به الحلم من شعور بالغربة ؛ لأننا لا نعرف لها مثيلاً

على الإطلاق في الحياة النفسية السوية الواقعة في متناول الشعور . صحيح أننا نجد كذلك في الحياة النفسية السوية أفكاراً على قدر عظيم من الأهمية النفسية لأنها نقاط عقد أو نتائج أخيرة لخيط بأجمعها من خيوط الفكر ، ولكن أهميتها هذه لا تعرب عن نفسها في أية سمة تبين للإدراك الباطن على نحو حسي ، فالمحتوى الذى تتمثله في هذه الأفكار لا يزيد شدة تبعاً لأهميتها النفسية بأى وجه من الوجوه . وأما في عملية التكييف فكل صلة للفكرة بغيرها تتحول إلى زيادة في شدة المحتوى المتمثل فيها . فالحال ههنا لا يختلف منه حين أعد كتاباً للطبع فأبرز منه بالأحرف الكبيرة أو الثقيلة كلمة لها من الأهمية في فهم النص ما ليس لغيرها ، فإن كنت أنتحدث نطقت هذه الكلمة عينها بصوت عال ببطء مؤكداً لإياها تأكيداً خاصاً . وأول هذين التشبيهين يذكرنا على الفور بمثال زودنا به عمل الحلم : بكلمة ترميزية في حلم حقنة إرما . ولقد جذب مؤرخو الفن انتباهنا إلى أن المثاليين في أقدم عصور التاريخ ينصاعون لمبدأ مماثل ، فكانوا يعربون عن مكانة الأشخاص بأحجامهم . فالمالك يصور وله من الحجم مثل المانباغة أو أعدائه المهزومين ضعفاً أو ضعفين . فإذا جئنا إلى مثال روماني رأيناه يتوسل إلى إحداث ذات الأثر بوسائل أكثر لباقة ، فهو يقيم الإمبراطور في المنتصف ويوقفه منتصب القائمة ويبدل في صوضه من العناية ما لا يبذل لسواه ، غير أن الإمبراطور لا يعود عملاقاً بين أقزام . والانحناءات التي يحيط بها الأدنون منا الأكبرين إلى يومنا هذا صدى يردد هذا المبدأ القديم في التصوير .

وأما الاتجاه الذى تتبعه التكييفات في الحلم فتحده - من جهة - العلاقات المعقولة ، قبل الشعورية ، القائمة بين أفكار الحلم ، ويحدده - من جهة أخرى - جذب الزكريات البصرية القائمة في اللاشعور . ونتيجة النشاط التكييفي هي بلوغ درجات الشدة اللازمة من أجل النفاذ إلى الأنظمة الإدراكية .

٢ - وينجم كذلك عن الحرية التي تسمى بها الشدات قابلة للتحويل أن تتكون تحت سلطان التكييف أفكار متوسطة ، أشبه بالحلول الوسطى (انظر الأمثلة المتعددة على ذلك [في ص ٣٠٦ وما بعدها]) . وهذا أيضاً شيء لا نعهده في السير السوي للأفكار ، حيث يعلق معظم الأهمية على اختيار العنصر الفكري « الصائب » والاحتفاظ به . ونرى من ناحية أخرى أن وقوع التراكيب المزيجية والحلول الوسطى يشيع شيوعاً عجيلاً حين نحاول الإعراب عن الأفكار قبل الشعورية في كالم . وهي تعد عندئذ ضرباً من « هفوات اللسان » .

٣ - والعلاقات المتبادلة بين الأفكار التي تحول شداتها بعضها إلى بعض علاقات متراخية غاية التراخي . فهي ترابط فيما بينها بمستدعيات من النوع الذي يألف منه فكرنا السوي ولا يخلو استخدامه إلا للنكات . ونجد بنوع خاص أن المستدعيات القائمة على الجناس التام وغير التام تعامل كما لو كان لها من القيمة مثل ما لغيرها .

٤ - ولا تعمل الأفكار المتناقضة على إبطال بعضها بعضاً بل تبقى جنباً إلى جنب وفي كثير من الأحيان تجتمع في تكوين نتائج التكثيف كما لو لم يكن هناك تناقض بينها أو تنتهي إلى حلول وسطى ما كنا نفكرها قط لفكرنا وإن استبحناها كثيراً في عملنا . هذه بضعة من أعجب العمليات غير السوية التي تنتاب أفكار الحلم - بعد أن تم تكوينها على نهج معقولة - في خلال عمل الحلم . ونرى أن الطابع الرئيس لهذه العمليات هو أن كل الأهمية تنصب فيها على جعل الطاقة المستمرة متحركة قادرة على التفريغ ، وأما محتوى العناصر النفسية التي ترتبط بها هذه الاستثمارات وما لها من معنى خاص فيعدان أمراً ثانوياً . وربما ظن البعض أن التكثيف وتكوين الحلول الوسطى إنما يوثبان من أجل تيسير النكوص ، أي حين يتعلق الأمر بتحويل الأفكار إلى صور . ولكن يتبين من تحليل الأحلام التي لا تنطوي على مثل هذا النكوص إلى صور مثل حلم «أوتوديداسكر - محادثة مع الأستاذ ن . [ص ٣١١] ، ويتبين على الأخص من تركيبها أنها تضم من عمليات الثقل والتكثيف ما يضمنه غيرها .

وهكذا نناق إلى تلك النتيجة ، وهي أن نوعين مختلفين من العمليات النفسية يشتركان في تكوين الحلم : ينتج أحدهما أفكار حلم مصيصة كل الصحة ، تعدل التفكير السوي قيمة ، بينما يعالج الآخر هذه الأفكار علاجاً مغرباً ، مجافياً لمعايير الصحة إلى أبعد مدى . ولقد سبق في الفصل السادس أنا عزلنا هذه العملية الثانية على أنها عمل الحلم بالمعنى الصحيح . فما الذي نستطيع قوله الآن في منشأها ؟

إن من المحال أن نجيب على هذا السؤال إذا لم تكن قطعنا شوط دراسة سيكولوجية الأعصاب والمهستيريا بنوع خاص . ولقد علمنا من هذه أن ذات العمليات النفسية غير المعتولة - وأخرى لم نتحدث عنها - تسبطن على إحداث الأعراض المهستيرية . ففي المهستيريا كذلك نصادف طائفة من الأفكار معقولة كل المعقولة ، ولكننا ما كنا نستطيع أول الأمر أن نعلم شيئاً عن وجودها في تلك الصورة ولا فصل إلى إعادة تكوينها إلا من بعد .

فإن هي فرضت نفسها على ملاحظتنا في موضع من المواضع ، اكتشفنا بتحليل العرض المتكون أن هذه الأفكار السوية قد عُرِضت لعلاج غير سوى ، فهي قد حولت إلى أعراض بواسطة التكثيف وتكوين الحلول الوسطى ، من طريق المستدعيات السطحية ، وبغض النظر عن المتناقضات ، وربما وفقاً لطريق التكرار . وهذا التطابق التام في الخصائص بين عمل الحلم والنشاط النفسى الذى تنجم عنه الأعراض العصبية يجعلنا نشعر بأننا محتمون حين تنقل النتائج التى توصلنا إليها من دراسة المستريا إلى الحلم .

وعلى ذلك نستعير من نظرية المستريا القضية الآتية ؛ لا يُعْرَضُ خيط من خيوط الفكر السوية لمعالجة نفسية غير سوية من قبيل ما وصفنا إلا إذا حولت إليه رغبة لاشعورية ناشئة من الطفولة مكبوتة . . ولقد كان أخذاً منا بهذه القضية أننا أقمنا نظريتنا في الحلم على افتراض أن الرغبة الدافعة إلى الحلم تنشأ في كل حالة من اللاشعور — وهو فرض أسلم أنا نفسى طواعية بأننا لا نستطيع البرهنة على صحته الشاملة — وإن لم نستطع نقضه كذلك . ولكن لكى نبين ما نعنيه بكلمة « الكبت » التى استبחנו لأنفسنا كل هذه الحرية في استخدامها لا بد لنا من أن نمضى بهيكلنا السيكلوجى مسافة أخرى .

لقد بحثنا من قبل [٥٥٤ وما بعدها]^{*} وهم توهمناه عن جهاز نفسى بدائى ، قاعدة العمل فيه هى السعى إلى تجنب تراكم التهييج والبقاء خلواً منه بقدر الإمكان ، ولهذا بنى على غرار جهاز انعكاسى . وكانت القدرة الحركية التى هى فى المحل الأول وسيلة لتغيير الجسم تغييراً باطنياً هى طريق التفرغ الموضوعة فى متناول هذا الجهاز . ثم بعد ذلك ناقشنا النتائج النفسية التى تنجم عن خبرة الإشباع ، ووسعنا — ونحن لما نزل بهذا الموضوع — أن نصيف فرضاً ثانياً مؤداه أن تراكم التهييج (تراكمًا يتم على أنحاء مختلفة لا يعيننا أمرها) يحس فى صورة ألم وأنه يحرك عندئذ الجهاز إلى العمل بقصد استعادة خبرة الإشباع التى تضمنت لإنقاص التهييج لإنقاصاً أحس فى صورة لذة . ومثل التيار الذى يجرى فى الجهاز مبتدئاً من الألم متجهاً إلى اللذة قد سميناه رغبة ، وقلنا : إنه لا شئ سوى الرغبة يستطيع أن يحرك الجهاز إلى العمل وإن سير التهييج فيه سير تنظمه أحاسيس اللذة والألم تنظيمياً أووماتياً . ومن الجائز أن أول اتجاه الرغبة كان إلى استثمار ذكرى الإشباع استثماراً هلوسياً . غير أن أمثال هذه الهلاوس لم يلبث أن نبين قصورها عن التأدية إلى إنهاء الحاجة ومن ثم إلى اللذة المصاحبة للإشباع — اللهم إلا أن يثبت الجهاز عليها إلى حد الاستنفاد .

ولهذا كان من الضروري أن يظهر إلى الوجود نشاط ثان - أو نشاط صادر عن نظام ثان إذا أردنا التحدث بلغتنا - نشاط لا يترك الاستمرار الذكوى مستمر حتى يبلغ الإنزراك ويقيد القوى النفسية من هناك ، بل يعرج بالتهيج الناشئ عن الحاجة في طريق دائري مؤد في نهاية الأمر - بعد المرور بالحركة الإرادية - إلى تغيير العالم الخارجى تغييراً يتيح الإنزراك الحقيقى لموضوع الإشباع . هذا هو ما انتهينا إليه في أمر صورتنا التخطيطية عن الجهاز النفسى ، والنظامان هما بذرة ما نسميه لاش . وقبش . في الجهاز المكتمل البناء .

ولكن لكي يتسنى تغيير العالم الخارجى تغييراً فعالاً بوساطة القدرة على الحركة ، كان من اللازم أن يلدخ في الأنظمة الذكروية عدد عظيم من الخبرات وتسجيل متعدد الأوجه لمتعدد العلاقات التى قد تستثيرها الأفكار الغائية المختلفة في هذه المادة الذكروية . وهنا نستطيع المضى في فروضنا خطوة أخرى . ذاك أن نشاط هذا النظام الثانى وهو يتمحس طريقه من غير انقطاع ويرسل الاستثمارات ثم يعود فيستردّها محتاج من جهة إلى أن يكون له مطلق التصرف في جميع المادة الذكروية ، ولكنه لو أرسل كميات استثمارية عظيمة تضرب في طرق الفكر المختلفة فتتسأل من غير قصد نافع وتنقص الكمية المتوافرة من أجل تغيير العالم الخارجى ، لكان ذاك من الجهة الأخرى إسرافاً في إنفاق الطاقة لا داعى إليه . وعلى ذلك أفترض أخذاً بالمبدأ الغائى أن النظام الثانى وقد وفق إلى الاحتفاظ بالجزء الأعظم من طاقته الاستثمارية في حالة من الاستكانة ، غير مستخدم في النقل إلا جزءاً ضئيلاً . ولست أعلم شيئاً عن ميكانيكية هذه العمليات ، وعلى من أراد أن يأخذ هذه الأفكار مأخذ الجد أن يبحث عن ماثلاث لها في مجال الفيزياء وأن يجد وسيلة تخرج منها بصورة عن الحركات التى تصحب التهيج في العصبات . ولست أستمسك إلا بتلك الفكرة : أن نشاط أول النظامين . ينتج إلى تأمين التفريغ الحركى لكميات التهيج ، بينما يؤدى الثانى بوساطة الاستثمار الصادر عنه إلى كفاف هذا التفريغ وإلى تحويل الاستثمار إلى استثمار مستكن ، رافعاً منسوبه في الوقت نفسه من غير شك . وعلى ذلك أقدر أن تفريغ التهيج يخضع تحت سيطرة النظام الثانى لشرائط ميكانيكية تختلف كل الاختلاف منها تحت سيطرة النظام الأول . وما إن يفرغ النظام الثانى من نشاطه الفكرى الاستكشافى حتى يرفع الكف والسدود عن التهيجات ويتركها تفرغ في الحركة .

فلذا نظرنا إلى العلاقات بين ما يعمله النظام الثاني من هذا الكف للتفريغ وبين مبدأ الألم^(١) ، استنتج ذلك عدة من التأملات الخليفة بالاهتمام . إذ دعنا نبحث عن الطرف النقيض لخبرة الإشباع الأول ، أى عن خبرة رعب خارجي ، لنفترض أن منبهاً إدراكياً قد أثار الجهاز البدائي وأن هذا المنبه كان مصدراً تهيج أليم : ستبع ذلك التهيج مظاهر حركية غير مترابطة تظل باقية إلى أن يجر أحدها الجهاز بعيداً عن الإدراك وعن الألم في الوقت نفسه . فلذا عاد الإنزاع إلى الظهور تكررت الحركة (ولكن فراراً) على الفور ، إلى أن يخفئ الإنزاع مرة ثانية . وفي هذه الحالة ينعدم كل نزوع إلى استثمار إدراك مصدراً الألم من جديد ، سواء أكان ذلك بالملوسة أو بأية طريقة أخرى ، بلى سوف ينزع الجهاز البدائي على العكس إلى تنحية الصورة الذكورية الأهمية على الفور إذا اتفقت إثارته على نحو من الأنحاء ، والسبب في ذلك يمتنا هو أن فيضان تهيجها حتى الإدراك من شأنه أن يثير الألم (أو على الأقل : أن يبدأ في إثارته) . وبما يسهل بعد ذلك تجنب الذكرى — وهو تجنب لا يعدو أن يكون تكراراً للفرار السابق من الإدراك — أن الذكرى ، على خلاف الإدراك ، لا تملك كيفية تكفي تهيج الشعور واجتذاب استثمار جديد بهذه الطريقة . وهذا التحول السهل المطرد من جانب العملية النفسية التابعة للذاكرة عن كل ما آلم مرة يزودنا بالنموذج المحتذى للكبت النفسي وبالمثال الأول عليه . ومن الحقائق المعلومة أننا لا نفتأ نرى الشيء الكثير من هذا التحول عما يؤلفنا ، أى من سياسة النعامة ، في الحياة النفسية السوية للأفراد الراشدين .

ونتيجة لمبدأ الألم كان النظام ن. الأول عاجزاً كل العجز عن أن يدخل أى شيء مستكره في محيط أفكاره ، إنه لا يستطيع شيئاً سوى أن يرغب . فلو قد ظلت الأمور على هذا النحو لعيق النشاط الفكري للنظام الثاني : لأن هذا النشاط يقتضى أن تكون جميع الذكريات التي تركتها الخبرة في متناول يده . وههنا يعرض احتمالان : إما أن يتحرر نشاط النظام الثاني من قبضة مبدأ الألم تحرراً تاماً ، فيواصل طريقه غير حافل بألم الذكريات ، أو قد يجد منهجاً في استثمار الذكريات الأهمية يمكنه من تجنب إطلاق الألم . ولنا أن نسقط الاحتمال الأول ، فمن الواضح أن مبدأ الألم يحكم مجرى التهيج في النظام الثاني بقدر ما يحكمه في الأول . وعلى ذلك يبقى الاحتمال الآخر ، وهو أن

(١) [Unlustprinzip — ويقول فرويد في كتاباته اللاحقة : مبدأ اللذة] .

النظام الثاني يستثمر الذكريات بطريقة تمكنه من كف تفريغها بما في ذلك — إذن — التفريغ المتجه إلى التخص عن الألم والذي تمكن مقارنته بتفريغ تعصيب حركي . وبهذا نكون قد تأدينا من جهتين إلى الفرض القائل بأن الاستثمار الصادر عن النظام الثاني يتضمن كف تفريغ التهييج في الوقت ذاته : تأدينا إليه بمراجعة مبدأ الألم ، ثم بالاستناد إلى مبدأ إنفاق التعصيب بأقل قدر . ولنضع إذن ما يأتي نصب أعيننا : لأنه المتاح إلى نظرية الكبت جميعها : لا يستطيع النظام الثاني أن يستثمر فكرة ما ، إلا إذا كان في موقف يمكنه من كف كل تمخض للألم قد يصدر عنها . وكل ما يستطيع الإفلات من هذا الكف سوف يخرج عن تناول النظام الثاني خروجه عن تناول الأول ؛ لأنه سوف يهجر على الفور وفقاً لمبدأ الألم . إلا أنه ليس من الضروري أن يكون كف الألم كفاً تاماً ، بل لا بد على العكس من السماح ببداية منه ؛ لأن هذه البداية هي ما يخطط النظام الثاني بطبيعة الذكري التي يتعلق الأمر بها وبما قد يكون من منافرتها للهدف الذي تقصد إليه العملية الفكرية .

وأسمى العملية النفسية التي لا يسمح بها إلا النظام الأول عملية أولية ، فأما تلك التي تنجم عن الكف الذي يفرضه النظام الثاني فأسمىها عملية ثانوية . وهناك بعد — كما أستطيع تبينه — هدف آخر يضطر النظام الثاني من أجله إلى تصحيح العملية الأولية : ذلك أن العملية الأولية تجهد من أجل تفريغ التهييج لكي تتمكن بمعاونة كمية التهييج المتركة على هذا النحو من إقامة عينة إدراكية ، ولكن العملية الثانوية قد تركت هذا الهدف واتخذت بدله هدفاً آخر ، هو أن تقيم عينة فكرية . فالفكر كله إنما هو طريق دائري يبدأ من ذكرى الإشباع التي استحوطت إلى فكرة غائية مستهدفاً استثمار هذه الذكري حينها استثماراً لا يختلف من الأول ، يرجى بلوغه مرة ثانية من خلال مرحلة وسطى من الخبرات الحركية . ومن الضروري للتفكير أن يعنى بالروابط بين الأفكار دون أن يضلها الانسياق وراء شذوئها . ولكن من الواضح أن التكتيفات المصوبة على الإنكار وكذلك التراكيب المتوسطة والمريحة لا بد أن تعوق الوصول إلى هذه العينة المستهدفة . فهي من حيث تضع فكرة في مواضع أخرى تكون مسبباً في الخروج عن الطريق التي كان من شأنها أن تقود من الفكرة الأولى قلما . وعلى ذلك يتجنب التفكير الثانوي هذه العمليات في حرص . ثم إنه من السهل أن نرى أن مبدأ الألم يقيم الصعوبات في طريق العملية

الفكرية وهي تسعى إلى تحقيق العينية الفكرية ، وإن كان - فيما خلا ذلك - يزودها بأهم سارياتها . ولهذا كان لزاماً أن يتجه الفكر أكثر فأكثر إلى التحرر من تحكم مبدأ الألم فيه تحكماً مانعاً ، وإلى وقف الحالة الوجدانية خلال النشاط الفكرى عند الحد الأدنى الذى يتطلبه قيامها بوظيفة العلامة . وتُسَهِدُ هذه الدقة الأعظم في أداء الوظائف ببساطة استثمار مضاعف جديد أدواته الشعور . غير أننا نعلم أن هذا الهدف قلما تحقق تحققاً كاملاً ولو في الحياة النفسية السوية . فتفكيرنا يظل دائماً عرضة للتزييف من جراء تدخل مبدأ الألم .

غير أن هذه ليست بالثغرة الوحيدة في الفاعلية الوظيفية لجهازنا النفسى والى كان من جرائها إن أمكن وقوع الأفكار التى تتمثل لنا باعتبارها ناتجة عن النشاط الفكرى الثانوى تحت وطأة العملية النفسية الأولية - وهى الصيغة التى نستطيع الآن أن نصف ببساطتها النشاط المؤدى إلى الأحلام وإلى الأعراض المسترية على السواء . وإنما تنشأ قلة الكفاية من التقاء عاملين مستمدين من تاريخ نمونا : يرجع أحدهما برومته إلى الجهاز النفسى ثم هو عامل كان له أثره الحاسم في العلاقة بين النظامين ، وأما الآخر فيظهر أثره بدرجة متفاوتة ثم هو عامل يدخل في الحياة النفسية قوى غريزية ذات أصل عضوى . وكلاهما ينبعث من الطفولة ويعجل بالتغيرات التى يمر بها منذ الطفولة كيائنا العضوى بشقيه : النفسى والجسمى .

وإلى حين سميت إحدى العمليات النفسيتين في جهازنا عملية أولية لم اراع في ذلك الأهمية النسبية ومدى الفاعلية وحسب ، بل كنت فوق ذلك أريد اسماً يعرب عن سبقها الزمنى . نعم ، إن من الحق أنه لا وجود - بقدر ما نعلم - لجهاز نفسى لا يمتلك سوى العملية الأولية وأن مثل هذا الجهاز لا يخرج إلى هذا المدى عن أن يكون وهماً نظرياً . ولكن تلك أيضاً حقيقة واقعة : أن العمليات الأولية تحضر منذ البدء في الجهاز النفسى على حين أن العمليات الثانوية لا تتسلخ ولا يتحقق لها كف الأولية والظهور عليها إلا في خلال الحياة ، وربما لم تحقق سيادتها الكاملة إلا في أوج الحياة . ونتيجة لهذا الظهور المتأخر للعمليات الثانوية كان لب وجودنا المتقوم بالندفاعات راحة لا شعورية يظل بعيداً عن أن يناله فهم ما قبل الشعور وكفه ، ويقتصر دور ما قبل الشعور اقتصاراً لا رجعة فيه على توجيه الاندفاعات الراغبة المنبعثة من اللاشعور في أنسب الطرقات ، وتصبح لهذه

الرغبات اللاشعورية قوة قاهرة على مستأنف النزعات النفسية جمعاء — قوة تضطر هذه النزعات إلى مهادنتها وقد تعمل على التمرجج بها وتوجيهها نحو أهداف أسبى ، ونتيجة أخرى لهذا الظهور المتأخر للعمليات الثانوية هي : أن منطقة واسعة من المادة الذكورية تغدو بعيدة عن منال الاستئثار قبل الشعوري .

وبين هذه الاندفاعات الراضية المستقاة من الطفولة والتي لا يمكن هدمها ولا كنفها فريق يتناقض تحقيقه والأفكار الغائية، التي للتفكير الثانوي . فتحقيق هذه الرغبات لن يولد بعد الآن حالة وجدانية من اللذة بل من الألم ، وهذا التغيير للحالة الوجدانية على التحديد هو ماهية ما نسميه « كبتاً » . وإن مشكلة الكبت لتقوم في السؤال عن كيفية وقوع هذا التحويل وما هي القوى الدافعة إليه . ولكن هذه مشكلة لا نحتاج هنا إلى أكثر من لمسها لمساً ، وبكفي أن نعلم جيداً أن تغييراً من هذا القبيل يخطر بالفعل في أثناء النمو (وحسب المرء أن يذكر كيف ينشأ الاشتزاز للمرة الأولى في الطفولة) وأنه مرتبط بنشاط النظام الثاني . ولقد كانت الذكريات التي على أسائها تثير الرغبة اللاشعورية انطلاقاً للحالة الوجدانية بعيدة المثال دائماً عن قبش . ، وهذا امتنع كذلك كيف انطلاقاً للحالة الوجدانية المرتبطة بهذه الذكريات . وهذا التولد للحالة الوجدانية هو على التحديد السبب الذي من أجله يستحيل اليوم التوصل إلى هاته الأفكار ولو من طريق الأفكار قبل الشعورية التي حولت إليها هاته شداتها . بل — على العكس — يهيم مبدأ الألم فيجعل قبش . ينصرف عن هذه الأفكار التحويلية : إنها تترك لأنفسها ، « تكبت » ، وبهذا يكون وجود ذخيرة من الذكريات الطفولية المفصولة منذ البدء عن قبش . هو الشرط الذي لا يكون بدونه الكبت .

وفي أحسن الأحوال ينقطع تولد الألم بسحب الاستئثار من الأفكار التحويلية التي في قبش . وهذه النتيجة تعني أن تلخل مبدأ الألم قد حقق غرضاً نافعاً . ولكن الموقف يختلف حين تلقى الرغبة المكبوتة تعزيزاً عضوياً تمرره إلى أفكارها التحويلية ، لأنها قد تمكّنها بذلك من محاولة النفاذ بتبهيجهها — وإن تكن قد فقدت استئثارها من قبش . وعندئذ يعقب كفاف دفاعي ، إذ يعزز قبش . بدوره معارضته للأفكار المكبوتة (أي يولد استئثارات مضادة) ، ثم بعد ذلك تشق الأفكار التحويلية — وهي مراكب الرغبات اللاشعورية — طريقها إلى صورة من صور الحلول الوسطى يتم بلوغها بإحداث العرض .

ولكن العمليات الفكرية ، منذ اللحظة التي يشتد فيها استئثارها من جانب الاندفاع الراغب اللاشعورى ويتخلى عنها من الجهة الأخرى الاستئثار قبل الشعورى ، تقع تحت وطأة العمليات الأولية ويصبح هدفها الأخير هو التفرغ الحركى أو بعث العينية الإدراكية بعثاً ملموساً— إذا كان الطريق إلى ذلك مفتوحاً . ولقد رأينا من قبل الرجوع إلى الخبرة أن العمليات اللامعقولة التي وصفناها لا تنطبق إلا على الأفكار الخاضعة للكبت ، وفي مقدورنا الآن أن نزيد بصرأ بعض الشيء بالموقف في جملته : فالعمليات اللامعقولة في الجهاز النفسى هى العمليات الأولية وهى تظهر حيناً تهجر الأفكار من جانب الاستئثار الشعورى وترك لأنفسها وتصبح مشحونة بطاقة غير مكشوفة من اللاشعور تجهز من أجل الوصول إلى منفذ . وهناك ملاحظات أخرى تؤيد القول بأن هذه العمليات التي نصفها باللامعقولة ليست في الحقيقة تزيفاً يداخل العمليات السوية ، خطأ عقلياً ، بل أخطاءً من نشاط الجهاز النفسى ارتفع عنها الكف . وهكذا نجد أن انتقال التهييج قبل الشعورى إلى الحركة يخضع لهذه العمليات ذاتها وأن ربط الأفكار قبل الشعورية بالألفاظ قد يبدى بسهولة ذات الصور من النقل والخلط التي ننسبها بعد ذلك إلى أنصراف الانتباه . وهناك أخيراً ، واقعة نستطيع أن نرى فيها شاهداً على ما يستلزمه كشف هذه الطرائق الأولية في التصريف من جهد الاحتباس ، وأغنى بها : أننا نحدث تأثيراً مضحكاً ، أى نفرغ فائضاً من الطاقة في الضحك ، حين نترك هذه الطرائق الأولية للتفكير تنقلب إلى الشعور .

إن نظرية الأعصاب تؤكد في يقين يمنع كل استثناء أن الاندفاعات الراغبة الجنسية المستمدة من الطفولة والتي أصابها الكبت (أى تغير حالتها الوجدانية) في خلال النمو الطفلى هى وحدها القادرة على أن تبعث بعثاً جديداً في خلال فترات النمو اللاحقة (سواء أكان ذلك نتيجة لتكوين الشخصى الجنىسى الذى يتفرع عن مرحلة ابتدائية من الثنائية الجنسية ، أم كان نتيجة لتأثيرات غير مواتية في مجرى حياته الجنسية) وبذلك توفر القوة للدافعة التي تلزم من أجل تكوين الأعراض العصابية بكل أنواعها . ولسنا نستطيع أن نسد أوجه النقص التي لا تزال تتجلى في نظرية الكبت إلا بإدخال هذه القوى الجنسية في جسياننا . ولكن هل تستلزم نظرية الأحلام كذلك هذه العوامل الجنسية الطفلية ؟ هذا سؤال أتركه معلقاً . سأترك النظرية ناقصة في هذا الموضع ، فقد تخطيت نطاق ما تمكن

البرهنة عليه مرة من قبل حين افترضت أن رغبات الحلم تنبعث في جميع الأحوال من اللاشعور^(١) . ولا أنا أتتوي متابعة البحث في ماهية التفرقة بين لعب القوى النفسية في الأحلام ولعبها في الأعراض المستيرية ، فلسنا نملك بعد معرفة دقيقة الدقة الكافية بأحد طرفي المقارنة . غير أن ثمة مسألة أخرى هي التي أعلق الأهمية عليها وأعترف باديء ذي بدء بأنني ما خضعت إلا من أجلها في جميع هذه المناقشات حول النظامين النفسيين وطرائقهما في العمل وحول الكبت . إن المسألة لا تتعلق الآن بما إذا كنت قد تصورت العوامل السيكلوجية التي نحن في صدد الحديث عنها تصوراً يقارب الصواب أو - على العكس - مشوهاً غير مكتمل (وهو أمر محتمل جداً في مسائل هذا حظها من الصعوبة) ؛ فهما تغير تمييزنا عن الرقابة النفسية وعمما يصيب محتوى الحلم من المراجعات المعقولة والشاذة فإنه يظل من الحق أن هناك عمليات من هذا النوع تعمل عملها في تكوين الحلم وأنها - من حيث سماتها الجوهرية - تبدل أوثق القائل مع العمليات الملحوظة في تكوين الأعراض المستيرية . ولكن الحلم ليس ظاهرة مرضية ، إنه لا يفترض اختلالاً في التوازن النفسي قبله ولا يختلف نقصاناً في الفاعلية وراهه . فإن قلنا ؛ إن أحلام مرضى العصبيين لا تبرر الذهاب إلى نتائج تفسر أحلام الأسوياء ، فذلك يقيناً اعتراض يحق لنا إخفاله

(١) لقد تمتعت أن أتلك مناقشة هذا الموضوع للقصة في هذا الموضع كما في غيره ؛ لأن سد أوجه النقص كان يقتضي جهداً لا أطيعه من جهة ، ثم هو من الجهة الأخرى يقتضي الاجتهاد إلى مادة غريبة عن موضوع الأحلام . وشال ذلك أنني أغفلت أن أذكر ما إذا كنت أنسب معنى غلطاً إلى كل من كلمتي «القمع» و «الكبت» - وإن كنا فهما من غير شك أن الكلمة الأخيرة تؤكد الارتباط باللاشعور أكثر عما تؤكد سابقتها . ثم إن لم أفترض كذلك لتلك المشكلة الواضحة ، وأعني بها : لم تخضع أفكار الحلم لتشويه الرواية وإن تكن تركت طريق التقدم نحو الشعور واختارت طريق النكوص ؟ وهناك نقاط كثيرة أخرى تماثل حلم حديثها . ذلك أن هي كان يصح قبل كل شيء إلى خلق شعور بالمشكلات التي لا مفر من أن يقودنا إليها تحليل أبعد غوراً لمشكلات الحلم والإيحاء إلى سائر الموضوعات التي يفرقنا بها هذا التحليل . ولم يكن من السهل على دائماً أن أقنع برأي في أين ينبغي الوقوف عن الاستقصاء . فأما أنني لم أعالج النصب الذي يرجع إلى عالم الأفكار الجنسية في الأحلام علاجاً مستوفى وتجنبته تحليل الأحلام ذات المحتوى الجنسي الصريح ، فذلك ما يرجع إلى أسباب خاصة - قد لا تكون هي ما يتوقعه القارئ^٢ ؛ فلا شيء يبعد من نظرائ الخاصة أو من آرائ النظرية في علم الأمراض العصبية مثل اعتبار الحياة الجنسية شيئاً عجلاً ليس لطيب ولا لباحث علمي أن يشغل به . وبالإضافة إلى ذلك فإن الاستنكاف الخلق الذي جعل مترجم كتاب Onetocritica لأرتيودوروس الأنسوسي يصير الفصل الخاص بالأحلام الجنسية من معرفة قرائه ، هذا الاستنكاف يبدو لي شيئاً مضحكاً . وإنما حسلي حل أن أصنع ما صنعت أنني رأيت أن إيضاح الأحلام الجنسية سوف يظل بي في مناقشات من الانحراف وعن الجنسية الثنائية لم تجد حلها بعد ، وصل ذلك تركت هذه المادة لمناسبة أخرى .

من غير تعليق . وإن جاز - إذن - أن نستدل استدلالاً راجعاً من الظواهر إلى قواها الدافعة ، لزم التسليم بأن الميكانيكية المستخلصة في الأعصبة لم تتخلق خلقاً تحت وطأة اضطراب ألم بالحياة النفسية فأمرضها : بل هي شيء مهياً من قبل في تركيب الجهاز النفسى . فالنظامان النفسيان والرقابة المضروبة على الانتقال بينهما وكف أحدهما الآخر وظهوره عليه وعلاقات كليهما بالشعور ، كل هذه أو ما قد يحل محلها من أى تفسير آخر أكثر صواباً للظواهر الملحوظة تكون جزءاً من التركيب السوى لعدتنا النفسية ، وما تعدو الأحلام أن ترينا أحد الطرق المؤدية إلى فهم هذا التركيب . فلو أننا أردنا أن نكتفى بالقدر الأدنى من المعرفة الجديدة الموطدة تمام التوطيد ، لكان في مستطاعنا القول : إن الأحلام تثبت أن ما يقع يظل باقياً عند أسوياء الناس وشواذهم على السواء ، ويظل قادراً على النشاط النفسى . والحلم نفسه مظهر من مظاهر هذه المادة المقموعة . ذلك صحيح بحسب النظرية في كل حالة وصحيح بحسب الخبرة في عدد كبير من الحالات - على الأقل - وهي على التحقيق تلك الحالات التى تتجلى فيها السمات الملحوظة للحياة الحاملة أوضح ما تكون للعيان . وما هو مقموع يمنع من الإفصاح عن نفسه ويحال دونه والإدراك الباطنى في أثناء النهار ؛ لأن المتناقضات تبطل إذ ذاك فلا يؤخذ إلا بأحد الطرفين المتقابلين دون الآخر . فإذا جاءت حياة الليل وساد النزوع إلى تكوين الحلول الوسطى ، وجد المقموع العدة والسبيل إلى بلوغ الشعور :

ولئن لم أئن السماوات ، حركت الآخرون

إن تفسير الأحلام هو الطريق الملكية إلى معرفة ماهولا شعورى في الحياة النفسية . وإننا إذ نقوم بتحليل الأحلام نتقدم خطوة في فهم تركيب هذه العدة التى هي أعجب العدد وأحفلها سرّاً - خطوة صغيرة من غير شك ، لكنها البداية . وهذه البداية تمكننا من متابعة تحليلها بالاستناد إلى تراكيب أخرى لا مفر من نعتها بالمرضية ؛ لأن الأمراض - أو على الأقل تلك نسميها بحق أمراضاً وظيفية - لا تفترض تفكك الجهاز أو حدوث انشقاقات جديدة في داخله ، وإنما ينبغي تفسيرها على أساس دينامى : بالقوة والضعف يصيبان مختلف المقومات في اللعب المتبادل بين القوى ، هذا اللعب الذى يخفى علينا الشيء الكثير من آثاره حين تكون الوظائف في حالتها السوية . ولعللى أتمكن في

موضع آخر من أن أبين كيف أن تَقْوَمَ الجهاز بجهتي اختصاص يتيح للنشاط السوي دقة أعظم ، ما كانت لتتسنى له لو كان تَقْوَمُ 'الجهاز بوحدة' (١)

و

اللاشعور والشعور الواقع

إننا إذا أنعمنا النظر رأينا أن ما تدعونا مناقشاته في الأقسام السابقة إلى افتراضه ليس وجود نظامين على مقربة من الطرف الحركي للجهاز ، بل وجود نوعين من العمليات التهييجية أو من أنماط التطريع . والأمر كله عندنا سيان ؛ فن الواجب أن نكون معدين في كل وقت لأن نلتقي بهيكلنا التصوري ، إذا أحسنا أننا قادرون على أن نستبدل به شيئاً آخر يزيد اقتراباً من الحقيقة المجهولة . وعلى ذلك دعنا نصبح بعض التصورات التي قد تكون ساقتنا إلى الخطأ طالما كنا ننظر إلى النظامين بالمعنى الحرفي الفج كما لو كانا محايين في الجهاز النفسى - وهى تصورات تركت آثارها في تعبيرات مثل «كسبت» و «نكمت» . فنحن إذ نتحدث على هذا النحو عن لاشعور يحاول الانتقال إلى ما قبل الشعور بحيث يتمكن بعد ذلك من النفاذ إلى الشعور ، لا نعى بذلك أن فكرة ثانية قد تكونت في محل جديد مثل منسوخ يظل قائماً إلى جانب الأصل . وكذلك فكرة النفاذ إلى الشعور : إن من الواجب تجرئها من كل تغيير في المحل . وحين نتحدث عن فكرة قبل شورية كسبت أو دفعت فاستولى عليها الشعور ، فإذها الأخيصة المستعارة من تصورات مدارها الصراع حول قطعة من الأرض قد تغرينا لغراء يجعلنا نفترض أن هناك حقيقة تجمعاً من العناصر الذنسية في مكان ما ، يتبدد ثم يحل محله تنظيم جديد في مكان آخر . ألا

(١) إن الحلم ليس الظاهرة الوحيدة التي تمكننا من أن نجد أساساً لم النفس المرضى في نطاق علم النفس العام ؛ فقد حاولت في طائفة من المقالات لم تكمل بعد أن أفسر عدداً من ظواهر الحياة البيوية باعتبارها شأهاً يؤيد ذات النتائج (١٨٩٨ ب ، ١٨٩٩ أ) - [هامش أضيف سنة ١٩٠٩ :] منذ كتابة هذه السطور جمعت هذه المقالات وأخرى تزيد عليها في النسيان وحقول اللسان والأفعال العائرة ، إلخ . تمت عنوان «سيكولوجية الحياة البيوية» (فرويد ١٩٠١ ب) .

فلنبدل بهذه الاستعارات شيئاً آخر يبدو أكثر موافقة لواقع الأشياء ، ولنقل : إن تجسماً ما من العناصر النفسية قد اقترنت به أوردت عنه طاقة استثنائية ، بحيث يقع المركب النفسى الذى نمنيه تحت سلطان جهة اختصاص معينة أو يفصل منها . والذى نحن صانعوه ههنا هو من جديد أننا نستبدل بطريقة طوبوغرافية فى وصف الأشياء طريقة أخرى دينامية : فإ يبدو لنا الآن حاصلاً على الحركة ليس المكوّن النفسى فى ذاته ، بل تعصبه^(١) .

غير أننى أرى مع ذلك أن الإمساك بصورتنا التشبيهية عن النظامين شئ نافع له ما يبرره . ومن الممكن أن نتجنب كل استخدام سيئ لهذا المنهج فى تصوير الأمور إذا تذكرنا أن الأفكار والتصورات والأبنية النفسية عامة يجب ألا ينظر إليها على الإطلاق كما لو كانت متحيزة فى عناصر عضوية للجهاز النفسى ، بل هى — إن جاز التعبير — قائمة بينها ، حيث توفر المقاومات والتدليلات المتضايقات المقابلة لهذه الأبنية . فكل ما يمكن أن يكون موضوعاً للإدراك الباطن إنما يوجد بالقوة ، مثل الصورة الحادثة فى المقرب عند مرور أشعة الضوء . ولكن يحق لنا أن نفترض وجود هذه الأنظمة (وهى ليست فى ذاتها بالشئ النفسى على الإطلاق ولا تنال أبداً بإدراكنا النفسى) مثل العدسات التى تعكس الصورة فى المقرب . وإذا جاز أن نتابع هذه المماثلة ، فلنا أن نقارن الرقابة بين النظامين بالانكسار الذى يصيب شعاع الضوء عند مروره فى وسط جديد .

ولقد ظللنا حتى الساعة ندلى بشروحنا السيكلوجية غير مستندين إلا إلى أنفسنا . والآن حان وقت النظر فى الآراء التى تهيم اليوم على علم النفس وبحث ما بينها وبين فروضنا من العلاقات : إن مشكلة اللاشعور — على حسب كلمات ليبس القوية — ليست مشكلة من مشكلات علم النفس قدر كونها مشكلة هذا العلم . وما دام علم النفس ينفذ يده من هذه المشكلة ليوضح لفظى حاصله أن « النفسى » يعنى « الشعورى » وأن الحديث عن « عمليات نفسية لاشعورية » تناقض ملموس ، فقد امتنع كل سبيل إلى تقدير الملاحظات التى يحصلها الطبيب فى صدد الحالات النفسية المرضية . ولا يستطيع الطبيب والفيلسوف أن يلتقيا إلا إذا سلما كلاهما بأن قولنا : « العمليات النفسية

(١) [هاش أصيف سنة ١٩٢٥] : لقد صار من الضروري إحكام صياغة هذه النظرية وتمثيلها بعد أن تبين أن السمة الجوهرية للفكرة قبل الشعورية هى ارتباطها بآثار الصور اللفظية . (انظر مقال من « اللاشعور » ١٩١٥ . ص ٨)

اللاشعورية « هو » الحلد الذى يعرب إعراباً ملائماً مشروعا عن حقيقة موطدة توطيداً راسخاً . ولا يسع الطبيب إلا أن يهز كتفيه حين يسمع من يؤكد له أن « الشعور سمة لازمة لما هو نفسى » ، وربما قدر - إذا كان احترامه لأقوال الفلاسفة لا يزال قوياً - أن هؤلاء لا يعالجون ذات الموضوع ولا يشتغلون بذات العلم . ذلك لأن ملاحظة واحدة ممثلة بالفهم لأحد العصبيين ، أو تحليلاً مفرداً لأحد الأحلام ، لابد أن يتركه وهو راسخ الاعتقاد بأن أشد العمليات الفكرية تعقداً ومعقولة ، تلك التى لا نستطيع يقيناً أن نأبى عليها اسم العمليات النفسية ، قد تحدث دون أن تستثير شعور للمرء . صحيح أن الطبيب لا يستطيع أن يعلم شيئاً عن هذه العمليات اللاشعورية حتى تحدث أثراً فى الشعور يمكن نقله إلى الغير أو ملاحظته ، ولكن هذا الأثر الشعورى قد يبدى خاصية نفسية تخالف العملية اللاشعورية كل المخالفة ، بحيث يستحيل على الإدراك الباطن أن يعرف فى أحد الطرفين بديل الآخر^(١) . ومن الواجب أن يشعر الطبيب بحقه فى اتباع طريق الاستدلال من الأثر الشعورى إلى العملية النفسية اللاشعورية ، وإنه ليعلم عندئذ أن الأثر الشعورى ليس إلا نتيجة نفسية بعيدة للعملية اللاشعورية ، وأن هذه العملية الأخيرة لم تصر شعورية كما هى ، وأنها - فوق ذلك - كانت حاضرة وكانت تعمل عملها وإن لم تم عن وجودها للشعور بأى وجه من الوجوه .

نعم ، إن من الجوهري أن نزل عن المغالاة فى تقدير خاصية الشعور قبل أن يصبح فى مستطاعنا أن نكون أى رأى صحيح فى منشأ ما هو نفسى . ومن الواجب - كما يقول ليس - أن نفترض أن اللاشعور هو الأساس العام للحياة النفسية . فاللاشعور هو المنطقة الأوسع التى تضم بين جوانبها منطقة الشعور الأضيق نطاقاً . فكل ما هو شعورى له مرحلة تمهيدية لا شعورية ، بينما قد يظل اللاشعورى على هذه المرحلة ولا يفقد مع ذلك

(١) يسمف أن أكون قادراً على الإشارة إلى مؤلف استخلص من دراسة الأحلام ذات النتائج التى استخرجتها فى صدد العلاقة بين النشاط الشعورى واللاشعورى .

يقول دوريل (١٨٨٥ ، ٤٧) : « من الواضح أن مشكلة طبيعة النفس تقتضى بحثاً جدياً فيما إذا كان الشعور والنفس شيئاً واحداً . وتجب الأحلام عن هذا السؤال المبدئى بالنفى ، فهى ترينا أن تصور النفس أوسع من تصور الشعور ، على النحو الذى تمتد عليه قوة الجاذبية التى يلجم سمارى إلى ما وراء مجال انتشاره الضيق » .

وفى موضع آخر (٣٠٦) : « إن من الحقائق التى لا يستطيع المرء أبداً إصطلاحها حقها من التميز كون الشعور والنفس لا يتساويان فى الماصدق » .

حقه في أن نسلم له بكل قيمة العملية النفسية . فاللاشعور هو الواقع النفسى الحقيقى وهو في طبيعته الباطنة مجهول منا نجهله قدر جهلنا بحقيقة العالم الخارجى ، كما أنه لا يمثل لنا بوساطة معطيات الشعور إلا مثولاً ناقصاً على نحو ما يمثل في العالم الخارجى بوساطة وسائل أعضائنا الحسية .

١٩

فأما وقد انكمش التقابل القديم بين الحياة الشعورية وحياة الحلم إلى أبعاده الصحيحة بإثبات الوجود النفسى اللاشعورى . فإن عدداً من مشكلات الحلم التى كانت تستغرق من الكتاب السابقين اهتماماً عميقاً يفقد الآن كل قيمته . مثال ذلك بعض الأفعال التى كان النجاح في أدائها في الحلم مثارة للعجب : إننا لن نعوها بعد الآن إلى الحلم ذاته بل إلى التفكير اللاشعورى الذى يعمل أيضاً في النهار مثلما يعمل في الليل . وإذا بدا - على حسب شرز - أن الحلم يلهو بتصوير الجسم تصويراً رمزياً ، فنحن نعلم الآن أن هذه التصويرات نتاج صدر عن تخیيلات لا شعورية معينة تنفجر في الراجع عن اندفاعات جنسية ولا تفصل عن نفسها في الأحلام وحدها بل في المخاوف الهسرية وغيرها من الأمراض كذلك . وإذا واصل الحلم أعمال النهار وأتمها ، لا بل إذا أتى إلى النور بأفكار مستحدثة قيمة ، فكل ما نحتاج إليه هو أن ننزع هنا قناع الحلم الذى هو نتيجة عمل الحلم وأمانة على معاونة ما بأعماق النفس من غامض القوى (انظر الشيطان في حلم سوناتا تارتينى)^(١) ؛ فالتنـاج العقلى إنما يرجع إلى ذات القوى النفسية التى تنتج في النهار كل ما شاكلة . وأغلب الظن أننا ننزع أيضاً نزوعاً كبيراً إلى المغالاة في تقدير الطابع الشعورى للنتاج العقلى والفنى ، ولكن ما يروى عن بعض الرجال ممن تبلغ قدرتهم الخالقة الذروة من أمثال جوته وهلمهولتس يرينا أن الجوهرى والطريف في خلقهم كان يأتيهم غير مسبوق بالتدبير ، في صورة كل كاد أن يتم تكويناً . والحق أنه لا غرابة إذا حدث في حالات غير هذه ، حيث تتطلب الأمور تركيز كل ملكة عقلية يملكها المرء ، أن يدلى النشاط الشعورى كذلك بدلوه ، إلا أن لهذا النشاط الشعورى ميزة كثيراً ما ضللتنا : فهو حينئذ أدنى بدلوه أخفى علينا كل نشاط سواه .

(١) [تارتينى عازف كان ومؤلف موسيقى ولد عام ١٦٩٢ في بيرانونات عام ١٧٧٠ في بادوا . ويؤثر منه قصة خلاصتها أنه حلم حلماً رأى فيه أنه باع نفسه للشيطان ، فأسلك الشيطان بكان وعزف له في مهارة لا تضارع « سوناتا » فافقت الجمال . وبتلك استيقظ الموسيقى فدون على الفور ما علق بذاكرته وهكذا خرجت إلى الناس المغطوة التى عرفت باسم : "Trillo del Diavolo"] .

ولو أنا أردنا أن نندب بحثاً خاصاً لموضوع الأهمية التاريخية للأحلام ، ما كاد ذلك أن يشمر ما يعوض جهلنا . فربما صح أن حلماً قد حفز قائداً إلى الشروع في حملة جريئة غير نجاحها وجه التاريخ ، ولكن ذلك إنما يثير مشكلة جديدة ما دمنا نرى في الحلم قوة غريبة تغاير سائر القوى التي نحن أكثر ألفة بها ، ولا يعود للمشكلة وجود إذا عرفنا في الحلم صورة من صور التعبير عن اندفاعات تظل تحت ضغط المقاومة . في خلال النهار ولكنها في أثناء الليل تستطيع أن تجد معزراً تستمد من موارد تهييجية عميقة الطبقة ^(١) .

غير أن الاحترام الذي كانت تلقاه الأحلام بين الشعوب القديمة كان يقوم مع ذلك على بصريكيوارجي صحيح : إنه التحية المرسلة إلى ما يعتدل في أعماق النفس الإنسانية من قوى لا حاكم لها ولا هادم ، إلى القوة « الشيطانية » التي تولد رغبة الحلم والتي نراها تعمل في لا شعورنا .

وإني إذ أقول : « في لا شعورنا » لا يخلو قولي من القصد ؛ لأن ما أسميه كذلك شيء يختلف من لا شعور الفلاسفة ، بل إنه يختلف من اللاشعور الذي يتحدث عنه لپس . فهؤلاء إنما يستعملون هذا الاسم للدلالة به على محض الاختلاف عن الشعور ؛ فالرأي الذي يتبر منهم كل هذا الجدل المحتدم ويدافعون عنه بكل هذه الحمية هو أن ثمة عمليات نفسية لاشعورية بالإضافة إلى الشعور . ويمضي لپس بالأمور مرحلة أبعد حين يؤكد أن النفس في جبلته يوجد وجوداً لاشعورياً وأن جزءاً منه فقط هو الذي يوجد أيضاً وجوداً شعورياً . وأما نحن فما استعنا بظواهر الحلم وتكوين الأعراض المستترة لتقييم هذا الرأي ؛ فقد كانت الحياة المستيقظة السوية تكفي في إثباته إثباتاً لا يرقى إليه ظل من الشك . وإنما يقوم كشفنا الجليد الذي تعلمناه من تحليل الأبتنية المرضية وتحليل أوطا (وأعني الحلم) في كوننا عرفنا أن اللاشعور (ومن ثم النفس) وظيفة خاصة بنظامين مستقابين وأن الأمر كذلك في الحياة السوية والمرضية على السواء . وهكذا يكون هناك ضربان من اللاشعور لم يفرق بينهما علماء النفس حتى الآن . وكلا هذين لاشعوري بالمعنى المألوف في علم النفس ، وأما عندنا نحن فأحد هذين النظامين هذا الذي نسميه لاش . يخصص فوق ذلك بكونه لا يقبل في الشعور . بينما الآخر قبش . لأن تهييجاته قادرة على بلوغ الشعور —

(١) [هامش أسيف سنة ١٩١١ :] انظر هذه المناسبة حلم الإسكندر الأكبر في أثناء حصار سور (ساتيرون) [ارجع إلى ص ١٢٩ في الهامش] .

وإن كان من الحق أن ذلك لا يتم إلا بعد مراعاة قواعد معينة وربما كان لا يتم إلا بعد المرور برقابة جديدة ولكن دون التفات إلى لاش . مع ذلك . ولقد أعاننا على إنشاء المماثلة المكانية أن التهييجات لكي تصل إلى الشعور يتمحور عليها المرور بسلسلة أو مراتب [ثابتة يتم عنها التعديل الذي يصيب هذه التهييجات على يد الرقابة . ووصفنا العلاقة بين النظامين كلا والآخر وبين كليهما والشعور بقولنا : إن النظام قبش . يقوم مثل ستار بين النظام لاش . والشعور . ولا يقتصر النظام قبش . على إحصاء الطريق إلى الشعور ، بل يتحكم كذلك في المرور إلى قدرة الحركة الإرادية ، ثم هو حاصل على طاقة استثمارية متحركة موضوعة في متناوله لتوزيعها ، وجزء من هذه الطاقة هو المألوف لنا في صورة الانتباه [انظر ص ٥٧٩] .

ومن الواجب فوق ذلك أن نتجنب التفرقة بين « ما فوق الشعور » و « ما تحت الشعور » وهي التفرقة التي صادفت هوى كبيراً في المؤلفات الحديثة عن الأعصاب النفسية : لأن مثل هذه التفرقة تبدو كأنما قد جعلت خصيصاً لتوكيد التعادل بين ما هو نفسى وما هو شعورى .

ولكن أى عمل يبقى — بحسب تصورنا — للشعور ، بعد أن كان مطلق القدرة يوماً وكان يحجب كل شيء عداه ؟ إنه عضو حسى يجعل الإدراك الكيفيات النفسية : هذا هو كل عمله . فنحن بحسب أفكارنا التي توجه محاولتنا التخطيطية ، لا نستطيع أن نرى في الإدراك الشعورى إلا وظيفة خاصة بنظام معين من الملائم أن ندل عليه اختصاراً بحرف ش . ونحن نقدر أن هذا النظام يشبه الأنظمة الإدراكية إد . من حيث خصائصه الميكانيكية ، أى أنه قابل لأن يهيج بواسطة الكيفيات ، ولكنه عاجز عن أن يحتفظ بأثار التغيرات ، أى خال من الذاكرة . والجهاز النفسى المتجه بعضو المجلس الخاص بالأنظمة إد . جهة العالم الخارجى هو هو العالم الخارجى مأخوذاً في علاقته بعضو الحس ش . الذى يقوم تبريره الغائى في هذه الملابس . وههنا نصادف من جديد مبدأ ترتب

(١) [هاش أضيف سنة ١٩١٤ :] انظر مقالى « ملاحظات حول تصور اللاشعور في التحليل النفسى » (فرويد ١٩١٢ ز) — وهو مقال نشر للمرة الأولى باللغة الإنجليزية في محاضر الأبحاث النفسية ، ٢٦ ، فيه فرقت بين المعانى الوصفية والدينامية والنظامية لهذا اللفظ البالغ مهلاً كبيراً من الاشتراك : لفظ « اللاشعور » .

جهات الاختصاص درجات - وهو المبدأ الذى يبدو مسيطراً على تركيب الجهاز . وتنصب المادة التهييجية فى عضو الحسى ش . من جهتين : من النظام لإد . الذى نرجح أن تهييجة المحدد بالكيفيات يخضع لرقابة جديدة قبل أن يصير إحساساً شعورياً ، ثم من باطن الجهاز النفسى الذى تحسّن عملياته الكمية - حين تشق طريقها إلى الشعور بعد تعديلات معينة - فى السلسلة الكيفية للذة والألم .

وقد لاقى أولئك الفلاسفة الذين فطنوا إلى أن الأبنية الفكرية المعقولة البالغة التعقيد ممكنة دون أى مشاركة من جانب الشعور ، لاقوا صعوبة كبرى فى تحديد وظيفة ما لهذا الأخير ، فبدأ لهم أنه لا يمكن أن يزيد على كونه صورة لا طائل منها تعكس العملية النفسية المنهارة . وأما نحن فتخلصنا المائلة بين نظامنا ش . وبين الأنظمة الإدراكية من هذا الارتباك . فنحن نعلم أن من نتيجة الإدراك بوساطة أعضائنا الحسية توجيه قدر من استثمار الانتباه فى الطرقات التى ينتشر فيها التهييج الحسى الوافد ، أى أن التهييج الكيفى للنظام إد . يفيد الكيفية المتحركة فى الجهاز من حيث يعمل عمل المؤشر والمنظم بالنسبة إلى توزيعها . وفى وسعنا أن ننسب هذه الوظيفة عنها إلى العضو الحسى الأعلى الخاص بالنظام ش . : فهو إذ يدرك كيفيات جديدة يأتى بمشاركة جديدة فى توجيه كميات الاستثمار المتحركة وفى توزيعها على نحو ملائم مفيد ، كما أنه بوساطة إدراكه للذة والألم يؤثر فى توزيع تفريغ الاستثمار فى داخل الجهاز النفسى الذى هو - فيما خلا ذلك - جهاز لا شعورى يعمل بوساطة النقلة فى الكميات . والراجع ، على ما يبدو ، هو أن مبدأ الألم ينظم نقلة الاستثمار تنظيمياً آلياً فى الحل الأول . ولكن من الممكن كل الإمكان أن يشكّل الشعور بهذه الكيفيات تنظيمياً ثانياً أكثر تمييزاً ، بل قادراً على معارضة التنظيم الأول وأن يكمل فاعلية الجهاز بتمكينه - على عكس خطته الأولى - من استثمار ما قد يصطحب بالألم ومواجهته . ونعلم من سيكولوجية الأعصاب أن هذه العمليات التنظيمية التى تتم بوساطة التهييج الكيفى لأعضاء الحس تؤدي دوراً كبيراً فى النشاط الوظيفى للجهاز . فالسيطرة الأوتوماتية الأولى التى لمبدأ الألم - مع ما تستتبعه هذه السيطرة من حد فاعلية الجهاز - تقف عند حد بفعل عمليات التنظيم الحسى التى هى بدورها عمليات أوتوماتية . ولنا لنجد أن الكبت (وهو الذى يؤدي فى النهاية إلى فقدان ضار للكف والقدرة على ضبط النفس وإن كان يخدم فى الأفضل قصداً نافعاً) نجد أنه يصيب الذكريات أسهل

كثيراً مما يصيب الإدراكات ، لأن الذكريات لا تستطيع أن تتلقى استثاراً إضافياً من تهيج أعضاء الحس النفسية . فمع أن من الحق أن فكرة وجب استبعادها لا تستطيع أن تصير شعورية لأنها قد لاقت كبتاً ، إلا أنه قد يحدث في مرة أخرى أن تلاقى مثل هذه الفكرة كبتاً ، لا لشيء سوى أنها — لأسباب أخرى — قد فصلت من الإدراك الشعوري . وكل هذه إشارات ننتفع بها في فن العلاج من أجل إزالة ما قد تحقق من الكبت . وأحسن دليل يبين من وجهة نظر غائية قيمة الاستثار المضاعف الذي يدخله التأثير التنظيمي لعضو الحس ش . على الكميات المتحركة هو ظهور سلسلة جديدة من الكيفيات إلى الوجود ، ومن ثم ظهور تنظيم جديد هو الذي يكون تفوق الإنسان على الحيوان . فالعمليات الفكرية مجردة في ذاتها من الكيفيات ، إلا من حيث ما يصحبها من التهييجات اللاذعة وغير اللاذعة والتي يتحتم حصرها في نطاق محدود نظراً لما تدخله من أثر مزيج على التفكير . ولكي تكتسب العمليات الفكرية كيفاً ربطت لدى الكائنات الإنسانية بذكريات لفظية تكفي بقاياها الكيفية في جذب انتباه الشعور إليها وفي إكساب عملية التفكير استثاراً جديداً متحركاً من جانب الشعور [انظر ص ٥٦٢ وص ٥٩٣ في الهامش] .

ولسنا نستطيع إلا أن نذكر أن العمليات الفكرية في كل تعددها إلا بتحليل العمليات الفكرية في المستريا . فهذه تشعرنا بأن الانتقال من استثار قبل شعوري إلى آخر شعوري يتسم برقابة تماثل تلك القائمة بين النظامين لاش . ولبش . ولا تأخذ هذه الرقابة أيضاً في العمل إلا بعد حد كمي معين ، بحيث تفلت منها العمليات الفكرية ذات الشدة المنخفضة . وفي مجال الظواهر العصابية النفسية أمثلة من كل نوع تبين كيف تنفصل فكرة من الشعور أو تنفذ إليه تحت قيود معينة ، وكل هذه الأمثلة تلمح إلى العلاقات الباطنة المتبادلة بين الرقابة والشعور . وأختم هذه التأملات السيكلوجية بذكر مثالين من هذا القبيل .

دعيت في العام الماضي إلى زيارة فتاة كان مظهرها يتم عن الذكاء والبعد عن الكلفة . وكان ملبسها يبعث على الاستغراب . فبينما يتم هندام المرأة عادة عن عناية تتناول أدق التفاصيل ، كانت هذه تحمل جورباً متديلاً وصدراً أقلق منه زراران . وشكت الفتاة ألماً في ساقها وعرت ركبتيها دون أن يطلب منها ذلك . ولكن شكاتها الأولى كانت شعوراً يخالجهما في جسمها كأن شيئاً ما « قد غرس فيه » شيئاً كان « يتحرك إلى الأمام وإلى الخلف » ، وكان هذا الشيء « يهزها » من قمة رأسها إلى أخمص قدميها ، وكان في

بعض الأحيان يجعلها تشعر بحسها « مصلباً » . ونظر إلى رميلي الحاضر معى في اثناء الفحص ، فلم يفته أن يرى ما تعنيه هذه الشكاة . ولكن الذى لاح لكائنا أمراً عجيباً هو أن أم المريضة لم تحدث نفسها بشيء ، مع أنها لا بد قد وجدت نفسها مراراً في الموقف الذى تصفه ابنها . وأما الفتاة فلم تكن تفتن ألبنة إلى ما ترمى إليه أقوالها ، وإلا ما فاهت قط بلفظ منها . فهذه حالة أمكنت فيها مداورة الرقابة بحيث نرى تخيلاً يبق عادة على ما قبل الشعور وقد أذن له بالانبعاث في الشعور تحت ستار يرى من التشكى .

وها هو ذا مثال آخر . ولد في الرابعة عشرة من عمره جاعلى وهو يعانى رجفة تشنجية وقيئاً هسرياً وصداً ، إلخ . وبدأت علاجه التحليل النفسى بأن أكدت له أنه لو أغلق عينيه لراى صوراً أو أخته خواطر عليه عندئذ أن ينقلها إلى ، فكان جوابه صوراً : انبعث في ذاكرته انبعثاً بصرياً آخر انطباع تلقاه قبل الحجى إلى : كان يلعب الشطرنج مع عمه وإنه ليرى اللوح أمامه . وجعل يفكر في المواقع المختلفة الراجعة وغير الراجعة وفي الحركات التى يجب أن يتجنبها . ثم بعد ذلك رأى خنجراً يستقر على اللوح - وهو خنجر كان ملكاً لوالده ولكن خياله وضعه على اللوح . وأعقب ذلك محصد فنجل . ثم ظهرت الآن صورة فلاح عجوز يحش الحشيش بمنجل قدام منزل المريض الثانى . وبعد أيام قليلة اكتشفت معنى هذه الحلقات المتتابعة من الصور : فقد كان الولد يهظه مؤلف عائلى تعمس : فله أب كان رجلاً قاسياً ، تعزبه سوروات من الغضب ، اقترن بأم المريض اقتراناً غير موفق وكان منهجه التربوى ينحصر فى الوعيد . ولقد طلق الأب أم الولد المريض ، وكانت امرأة عطوفاً حنوناً ، ثم تزوج بغيرها . وفي ذات ليلة أقبل إلى المنزل بامرأة شابة كان على الولد أن يتخلها أمه الجديدة . وكان في خلال الأيام القلائل الأولى التى أعقبت هذا الحدث أن الولد جعل يمرض ، وكان غضبه المكبوت تجاه أبيه هو الذى ركب هذه السلسلة من الصور بتلميحاتها غير المفهومة . وأما مادتها فقد اشتقت من ذكرى إحدى الأساطير : فالحصود هو المحصد الذى به خصى زوس أباه ، وأما المنجل وصورة الرجل العجوز فيمثالان كرونوس العجوز الشيخ الذى التهم أبناءه والذى ثار منه زوس ذلك الثأر الجاحد . وكان زواج الأب هو الذى أتاح للولد أن يكيل لوالده كل التقرع والوعيد اللذين سمعها هو منه قبل ذلك بزمن طويل إذ كان يلعب بأعضائه التناسلية (انظر اللعب بالشطرنج والحركات الممنوعة والخنجر الذى يستطيع المرء أن يقتل

به) . ففي هذه الحالة ذكريات كبتت زماناً طويلاً ومشتقات منها بقيت طي اللاشعور تدلف جميعها إلى الشعور من طريق دائري في هيئة صور ظاهرها الخلو من المعنى .

وهكذا أرى القيمة النظرية لدراسة الحلم فيما تضيفه هذه الدراسة من جديد إلى معرفتنا السيكولوجية ، وفي النور المبدئي الذي تلقية على مشكلات الأعصاب . ومن ذا الذي يستطيع أن يحلر أهمية النتائج التي قد نظفر بها من فهم مستوفي لتركيب الجهاز النفسى ، إذا كانت معرفتنا — وهى لم تزل بحالتها الراهنة — تمكنا من التأثير فيها يتبل الشفاء من صور الأعصاب النفسية تأثيراً علاجياً مطبياً ؟ غير أننى أسمع سؤالاً : وماذا عن القيمة العملية لهذه الدراسة من حيث هى وسيلة إلى فهم النفس وإلى الكشف عن الخصائص المحتبئة للأفراد المختلفين ؟ أليس للاندفاعات اللاشعورية التي يفرغها الحلم قيمة القوى الحقيقية في الحياة النفسية ؟ هل لنا أن نستخف بالمغزى الخلقى للربيات المكبوتة — وهى رغبات تولد اليوم الحلم ولكنها قد تولد كذلك أشياء أخرى يوماً ما ؟

إنى لا أشعر بحق في الإجابة عن هذه الأسئلة : فما ذهبت خواطرى في صدد هذا الوجه من مشكلة الحلم إلى أبعد من هذا المدى . غير أننى أعتقد مع ذلك أن الإمبراطور الرومانى قد جانب الصواب إذ أمر بإعدام أحد رعاياه لأنه حلم باغتياله . فقد كان أولى به أن يحاول الكشف عن معنى الحلم ، وأغلب الظن أن معناه كان يختلف من ظاهره : ثم إنه لو كان ثمة حلم مختلف المحتوى ولكنه تضمن هذا المعنى الآثم تجاه الذات الإمبراطورية ، أفما كان ينبغى أن نذكر قول أفلاطون : إن الرجل الفاضل يكفيه الحلم حيث يقدم الشرير على الفعل ؟ وعلى ذلك أرى أن الأحسن هو أن نترك للأحلام حريتها . وأما السؤال : هل ينبغى أن نضيف إلى الرغبات اللاشعورية صفة الواقع ؟ فهذا ما لا أستطيع أن أقطع فيه بحرف . إلا أن من الواجب بالطبع أن تأبى مثل هذه الصفة على كل فكرة عابرة أو متوسطة . وإذا نظرنا إلى الرغبات اللاشعورية وقد ردت إلى أول أشكالها وأصدقها ، وجب ولا ريب القول : إن الواقع النفسى صورة من صور الوجود لا ينبغى الخلط بينها وبين الواقع المادى^(١) . وهكذا يبدو أن لا مبرر لنفور الناس من أن يتحملوا مسئولية

(١) [هذه الجملة قد ظهرت للمرة الأولى في طبعة سنة ١٩٠٩ في صورة مختلفة بعض الاختلاف ثم عدلت في طبعة سنة ١٩١٤ ، وأخيراً اتخذت شكلها الحاضر سنة ١٩١٩ . وأما بقية الفقرة فقد أضيفت في سنة ١٩١٤] .

انقضاء الأخلاق من أحلامهم . وإن الجزء الأعظم مما لا نرضى عنه من الوجهة الخلقية في حياتنا الحلم والتخيل ليؤول إلى الاختفاء حين نقدر أسلوب الجهاز النفسى في النشاط تفديراً صائباً وحين نفهم العلاقة بين الشعور واللاشعور . أو بعبارة هانس ساكس : « إنا إذا نظرنا في شعورنا عن أمر حدثنا به الحلم في صدد الحاضر (أو الواقع) ، لا يجب أن ندهش إذا رأينا المسخ الذى شهدناه تحت عدسة التحليل المكبرة ينقلب إلى حيوان نقي » .

إن الأفعال والآراء التى يعرب عنها صاحبها إعراباً شعورياً تكفى عادة من حيث المقاصد العملية في الحكم على طبائع الناس . والأفعال هى الخليقة بأول اعتبار وأقطعه لأن كثيراً من الاندفاعات قد تنفذ إلى الشعور ثم إذا هى مع ذلك تنفق قبل أن تنمو حتى تصبح فعلا ، فقد لاقت القوى الحقيقية للحياة النفسية . ولحق أن أمثال هذه الدوافع قد لا يلاقى تقدمها حوائل نفسية في كثير من الأحيان ، والسبب في ذلك على التحديد هو ثقة اللاشعور من كونها لا محالة واقفة في مرحلة أخرى من المراحل . ومهما يكن من الأمر ، فإن من المفيد دائماً أن نتعرف هذه التربة التى كثر قلبها واتى منها تنبعث فضائلنا في فخر ، إذ أنه ينلر كل الندرة أن يخضع تعقد الطبع الإنسانى ، بما يضمه من قوى دينامية تحركه في كل اتجاه ، لاختيار يقطع بين احتمالين وكفى ، كما تريدنا مذهبنا الأخلاقية التى طال بها الدهر على تصديقه .

وماذا عن قيمة الحلم في إطلاعنا على الغيب؟ هذه بالطبع مسألة ليست موضع تفكير . وربما كان الأصديق أن نقول بدل ذلك : إن الأحلام تحيطنا علماً بالماضى . فالحلم فرع من الماضى بكل معنى من المعانى . ومع هذا فاعتقاد القداى أن الأحلام تنبئ بالمستقبل لا يخلو كل الخلو من الصديق . فالحلم مهما يكن من أمره يسلك بنا سجة المستقبل إذ يصور رغباتنا محققة . إلا أن هذا المستقبل الذى يصوره الحلم في صورة الحاضر قد سوى برغبة لا تعرف الهدم على أكمل شبه بالماضى .

قائمتا المراجع^(١)

[وضعت عناوين المقالات بين شولتين مقلوبتين . وجرى استخدام حروف الاختصار وفقاً لقائمة الدوريات العلمية في العالم (أكسفورد ، ١٩٥٠) . ويدل حرفا G.S. على كتابات فرويد المجمة (١٢ جزءاً ، فيينا ، ١٩٢٤ - ٣٤) وحرفا C.W. على مؤلفات فرويد المجمة (١٨ جزءاً ، لندن ، ابتداء من ١٩٤٠) و G.P. على مقالات فرويد المجمة باللغة الإنجليزية (٥ أجزاء ، لندن ، ١٩٢٤ - ٥٠) و Standard E. على الترجمة الإنجليزية الأخيرة لمؤلفات فرويد الكاملة (٢٤ جزءاً ، لندن ، ابتداء من ١٩٥٣]

٢

كتاب أشير إلى مؤلفاتهم في سياق النص

[فيما يتصل بفرويد يدل الحرف الذى يتبع تاريخ السنة على ترتيب المراجع المشار إليه بين سائر مؤلفات فرويد المنشورة في تلك السنة ، ويدل فيما يتصل بغير فرويد من المؤلفين على ترتيبه بين سائر المؤلفات المذكورة لهم في هذا الكتاب] .

Abel, K. (1884) *Der Gegensinn der Urworte*, Leipzig.

Abraham, K. (1909) *Traum und Mythos*, Vienna.

Adler, A. (1910) 'Der psychische Hermaphroditismus im Leben und in der Neurose', *Fortschr. Med.*, 28, 486.

(1911) 'Beitrag zur Lehre vom Widerstand', *ZBL. Psychoanal.*, 1, 214.

Allison, A. (1868) 'Nocturnal Insanity', *Med. Times & Gaz.*, 947, 210.

Almoli, S. See Salomon Almoli.

Amram, N. (1901) *Sepher pithron chalomoth*, Jerusalem.

Aristotle, *De somniis and De divinatione per somnum*. [Trans. by W.S. Hett

(١) [نقل تبويب المراجع من جيمس ستراسي (انظر كلمة المترجم ، ص ٢٧) . وقد رأينا أن نبقى على مؤلفات فرويد التي لم يرد ذكرها إلا في هوامش الترجمة الإنجليزية حتى نفع بين يدي القارئ قائمة واقية قدر الإمكان بمؤلفات فرويد مرتبة ترتيباً زمنياً ، كما أبقينا ذكر التراجم الإنجليزية للمراجع لأنها ربما كانت أقرب مثالا من الأصول] .

- "in volume 'On the Soul', Loeb Classical Library", London & New York, 1935.]
- Artemidorus of Daldis, *Oneirocritica*. [German trans.: *Symbolik der Traume* by F.S. Krauss, Vienna, 1881, and 'Erotische Traume und ihre Symbolik' *Anthropophyteia*, 9, 316, by Hans Licht. English trans. "abridged": *The Interpretation of Dreams*, by R. Wood, London, 1644.]
- Artigues, R. (1884) *Essai sur la valeur semeiologique du reve*, (Thesis) Paris.
- Benini, V. (1898) 'La memoria e la durata dei sogni', *Riv. ital. Filos.*, 13a, 249.
- Bernard-Leroy and Tobowolska, J. (1901) 'Mecanisme intellectuel du reve', *rev. phil.*, 51, 570.
- Bernfeld, S. (1944) 'Freud's Earliest Theories and the School of Helmholtz', *Psychoanal. Quart.*, 19, 341.
- Bernstein, I., and Segel, B.W. (1908) *Judische Sprichwörter und Redensarten*, Warsaw.
- Bethheim, S., and Hartmann, H. (1924) 'Über Fehlreaktionen des Gedächtnisses bei Korsakowschen Psychose', *Arch. Psychiat. Nervenkr.*, 72, 278.
- Blanchieri, F. (1912) 'I sogni dei bambini di cinque anni', *Riv. Psicol.*, 8, 325.
- See also Doglia and Blanchieri.
- Binz, C. (1878) 'Über den Traum', Bonn.
- Bleuler, E. (1910) 'Die Psychoanalyse Freuds', *Fb. psychoanal. psychopath. Forsch.*, 2, 623.
- Bonatelli, F. (1880) 'Del sogno', *La filosofia delle scuole italiane*, Feb., 16.
- Borner, J. (1855) *Des Alpdrücken, seine Begründung und Verhütung*, Würzburg.
- Bottinger (1795) In C.P.J. Sprengel: *Beiträge zur Geschichte der Medizin*, 2.
- Bouché-Leclercq, A. (1879-82) *Histoire de la divination dans l'antiquité*, Paris.
- Breuer, J., and Freud, S. (1895) see Freud, S. (1895 d)
1940 (1892) see Freud, S. (1940 d)
- Büchschütz, B. (1868) *Traum und Traumdeutung im Altertum*, Berlin.
- Burdach, K.F. (1838) *Die Physiologie als Erfahrungswissenschaft*, Vol. 3 of 2nd ed., 1832-40. (1st ed. 1826-32).
- Busemann, A. (1909) 'Traumleben der Schulkinder', *Z. pad. Psychol.*, 10, 294.
(1910) 'Psychologie der kindlichen Traumerlebnisse', *Z. pad. Psychol.*, 11, 320.
- Cabanis, P.J.G. (1802) *Rapports du physique et du moral de l'homme*, Paris.
- Calkins, M.W. (1893) 'Statistics of Dreams', *Amer. J. Psychol.*, 5, 311.
- Carena, Caesar (1641) *Tractatus de Officio Sanctissimes Inquisitionis*, Cremons.

- Chabaneix, P. (1897) *Physiologie cérébrale; le subconscient chez les artistes, les savants, et les écrivains*, Paris.
- Cicero : *De divinatione*. (9,55)
(Trans. by W.A. Falconer 'Loeb Classical Library', London & New York, 1922)
- Claparède, H. (1905) 'Esquisse d'une théorie biologique du sommeil', *Arch. psychol.*, 4, 245.
- Clerk-Maxwell, J. (1876) *Matter and Motion*, London.
- Coriart, I.H. (1913) 'Zwei sexual-symbolische Beispiele von Zahnarzt-Träumen', *Zbl. Psychoanal. Psychother.*, 3, 440.
- Dattner, B. (1913) 'Gold und Kot', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 495.
- Davidson, Wolf (1799) *Versuch über den Schlaf*, Berlin. 2nd ed., (1st ed., 1795)
- Debacker, F. (1881) *Des hallucinations et terreurs nocturnes chez les enfants*, (Thesis) Paris.
- Delacroix, H. (1904) 'Sur la structure logique du rêve', *Rev. Metaphys.*, 12, 921.
- Delage, Y. (1891) 'Essai sur la théorie du rêve', *Rev. industr.*, 2, 40.
- Delboeuf, I. (1885) *Le sommeil et les rêves*, Paris.
- Diepgen, P. (1912) *Traum und Traumdeutung als mediz. naturwissenschaftl. Problem im Mittelalter*, Berlin.
- Doglia, S. and Bianchieri, F. (1910-11) 'I sogni dei bambini di tre anni', *Contrib. psicol.*, 1, 9.
- Dollinger, J. (1857) *Heidenthum und Judenthum*, Regensburg.
- Drexl, F.X. (1909) *Achmets Traumbuch : Einleitung und Probe eines kritischen Textes*, (Thesis) Munich.
- Dugas, L. (1897 a) 'Le sommeil et la cérébration inconsciente durant le sommeil', *Rev. phil.*, 43, 410.
(1897 b) 'Le souvenir du rêve', *Rev. phil.*, 44, 220.
- Du Prel, C. (1885) *Die Philosophie der Mystik*, Leipzig.
- Eder, M.D. (1913) 'Augentraume', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 157.
- Egger, V. (1895) 'La durée apparente des rêves', *Rev. phil.*, 40, 41.
(1898) 'Le souvenir dans le rêve', *Rev. phil.*, 46, 154.
- Ellis, Havelock (1899) 'The Stuff that Dreams are made of', *Popular Science Monthly*, 54, 721.
(1911) *The World of Dreams*, London.
- Erdmann, J.E. (1852) *Psychologische Briefe (Brief VI)*, Leipzig.
- Fechner, G.T. (1860) *Elemente der Psychophysik*, Leipzig.
- Federn, P. (1914) 'Über zwei typische Traumsensationen', *Jb. Psychoanal.*, 6, 89.

- Fere, C. (1886) 'Note sur un cas de paralysie hystérique consécutive à un rêve', Soc. biol., 41 (Nov. 20).
(1887) 'A Contribution to the Pathology of Dreams and of Hysterical Paralysis', Brain, 9, 488.
- Ferenczi, S. (1910) 'Die Psychoanalyse der Traume', Psychiat. - neurol. Wochr., 12, Nos. 11-13.
[Trans.: 'The Psychological Analysis of Dreams', Chap. III of Contributions to Psychoanalysis, Boston, 1916.]
(1911) 'Über lenkbare Traume', Zbl. Psychoanal., 2, 31.
(1912) 'Symbolische Darstellung des Lust- und Realitätsprinzips im Oedipus-Mythos', Imago, 1, 276.
(Trans.: 'The Symbolic Representation of the Pleasure and Reality Principles in the Oedipus Myth', Chap. X, Part I of Contributions to Psycho-Analysis, Boston, 1916.)
(1919) 'Zur Augensymbolik', Int. Z. Psychoanal., 1, 161.
[Trans.: 'On Eye Symbolism', Chap. X, Pt. II of Contributions to Psycho-Analysis, Boston, 1916.]
(1916) 'Affektvertauschung im Traume', Int. Z. Psychoanal., 4, 112.
[Trans., 'Interchange of Affect in Dreams', No. LV in Further Contributions, London, 1926.]
(1917) 'Traume der Ahnungslosen', Int. Z. Psychoanal., 4, 208.
[Trans., 'Dreams of the Unsuspecting', No. LVI of Further contributions, London, 1926].
- Fichte, J.H. (1864) Psychologie : die Lehre vom bewussten Geiste des Menschen, (2 vols.), Leipzig.
- Fischer, K.P. (1850) Grundzüge des Systems der Anthropologie, Erlangen.
(Pt. 1, Vol. 2, in Grundzüge des Systems der Philosophie.)
- Fließ, W. (1906) Der Ablauf des Lebens, Vienna.
- Forster, M. (1910) 'Das lateinisch-englische pseudo-Danielsche Traumbuch in Tiberius A. III', Archiv Stud. neueren Sprachen und Literaturen, 125, 39.
(1911) 'Ein mitttelenglisches Vers-Traumbuch des 13 Jahrhunderts', Archiv Stud. neueren Sprachen und Literaturen, 127, 31.
- Foucault, M. (1906) Le rêve : études et observations, Paris.
- Freud, S. (1877 a) 'Über den Ursprung der hinteren Nervenwurzeln im Rückenmark von Ammocostes (Petromyzon Planeri)', Sitzungsber. k. Akad. Wiss., III Abt., Bd. 75, January.
(1884 e) 'Über Coca', Centralbl. ges. Therap., 2, 289.
[Trans.; (abbreviated) 'Coca', Saint Louis Med. Surg. J., 48 (1884), 502.]
(1893 c) 'Quelques considérations pour une étude comparative des paralysies motrices organiques et hystériques', G.S. 1, 30; G.W., 1, 37.

- [Trans.: 'Some points for a Comparative Study of Organic and Hysterical Motor Paralysis', C.P., 1, 42; Standard Ed., 1.]
- (1894 a) 'Die Abwehr-Neuropsychosen', G.S., 1, 290, 1, 290; G.W., 1, 57.
- [Trans.: 'The Neuro-Psychoses of Defence', C.P., 1, 59; Standard Ed., 3.]
- (1895 b) 'Über die Berechtigung, von der Neuresthenie einen bestimmten Symptomenkomplex als "Angstneurose" abzutrennen', G.S., 1, 306; G.W., 1, 313.
- [Trans.: 'On the Grounds for Detaching a Particular Syndrome from Neurasthenia under the description "Anxiety Neurosis"', C.P., 1, 76; Standard Ed., 3.]
- (1895 d) With Breuer, J., Studien über Hysterie, Vienna. (G.S., 1; G.W. 1, 75. Omitting Breuer's contributions.)
- [Trans.: Studies on Hysteria, Standard Ed., 2.]
- (1896 b) 'Weitere Bemerkungen über die Abwehr-Neuropsychosen', G.S., 1, 363; G.W., 1, 377.
- [Trans.: 'Further Remarks on the Neuro-Psychoses of Defence', C.P., 1, 155; Standard Ed., 3.]
- (1898 b) 'Zum psychischen Mechanismus der Vergesslichkeit', G.W., 1, 517.
- (Trans.: 'The Psychical Mechanism of Forgetting', Standard Ed., 3.)
- (1899 a) 'Über Deckerinnerungen', G.S., 1, 465; G.W., 1
- [Trans.: 'Screen Memories', C.P., 5, 47; Standard Ed., 3.]
- (1900 a) Die Traumdeutung, Vienna. (G.S., 2-3; G.W., 2-3.)
- [Trans.: The Interpretation of Dreams, revised ed., London, 1932; Standard Ed., 4-5.]
- (1901 a) Über den Traum, Wiesbaden. (G.S., 3, 189; G.W., 2-3, 643.)
- [Trans.: On Dreams, London, 1951; Standard Ed., 5, 629.]
- (1901 b) Sur Psychopathologie des Alltagslebens, Berlin. (G.S., 4; G.W., 4.)
- [Trans.: The Psychopathology of Everyday Life, Standard Ed., 6.]
- (1904 a) 'Die Froud'sche psychoanalytische Methode', G.S., 6, 3; G.W., 5, 3.
- [Trans.: 'Freud's Psycho-Analytic Method', C.P., 1, 264; Standard Ed., 7.]
- (1905 c) Der Witz und seine Beziehung zum unbewussten, Vienna (G.S., 9; G.W., 6.)
- [Trans.: Jokes and their Relation to the Unconscious, Standard Ed., 8.]
- (1905 d) Drei Abhandlungen zur Sexualtheorie, Vienna. (G.S., 5, 3; G.W., 5, 29.)
- [Trans.: Three Essays on the Theory of Sexuality, London, 1949; Standard ed., 7.]
- (1905) 'Bruchstück einer Hysterie-Analyse', G.S., 8, 3; G.W., 5, 163.
- [Trans.: 'Fragment of an Analysis of a Case of Hysteria', C.P., 3, 13; Standard Ed., 7.]

(1907 a) *Der Wahn und die Traume in W. Jenses 'Gradiwa', Vienna.* (G.S., 9, 273, G.W., 7, 31.)

[Trans., *Delusion and Dreams in Jensen's 'Gradiwa', Standard Ed., 9.*]

(1908 a) *'Hysterische Phantasien und ihre Beziehung zur Bisexualitat', G.S., 5, 246; G.W., 7, 191.*

[Trans., *'Hysterical Phantasies and their Relation to Bisexuality', C.P., 2, 51; Standard Ed., 9.*]

(1908 b) *'Charakter und Analerotik', G.S., 5, 261; G.W., 7, 203.*

[Trans.: *'Character and Anal Erotism', C.P., 2, 45; Standard Ed., 9.*]

(1908 c) *'Uber infantile Sexualtheorien', G.S., 5, 168; G.W., 7, 171.*

[Trans.: *'On the Sexual Theories of Children', C.P., 2, 59; Standard Ed., 9.*]

(1908 e) *'Der Lichter und des Phantasieren', G.S., 10, 229; G.W., 7, 213.*

[Trans.: *'Creative Writers and Day-Dreaming', C.P. 4, 173; Standard Ed., 9.*]

(1909 b) *'Analyse der Phobie eines funfjaehrigen Knaben', G.S., 8, 129; G.W., 7, 243.*

[Trans.: *'Analysis of a Phobia in a Five-Year Old Boy', C.P. 3, 149; Standard Ed., 10.*]

(1909 d) *'Bemerkungen uber einen Fall von Zwangsneurose', G.S., 8, 269; G.W., 7, 381.*

[Trans.: *'Notes upon a Case of Obsessional Neurosis', C.P. 3, 293; Standard Ed., 10.*]

(1910 a) *Uber Psychoanalyse, Vienna.* (G.S., 4, 349; G.W., 8, 3.)

[Trans.: *Five Lectures on Psycho-Analysis, Standard Ed., 11.*]

(1910 d) *'Die zukunfftigen Chancen der psychoanalytischen Therapie', G.S., 6, 25; G.W., 8, 104.*

[Trans.: *'The Future Prospects of Psycho-Analytic Therapy', C.P., 2, 285; Standard Ed., 11.*]

(1910 e) *'"Uber den Gegensinn der Urworte"', G.S., 10, 221; G.W., 8, 214.*

[Trans.: *'"The Anithetical Sense of Primal Words"', G.P.; 4, 184, Standard Ed., 11.*]

(1910 f) *'Brief an Dr. Friedrich S. Krauss uber die Anthropophyteia', G.S., 11, 242, G.W., 8, 224.*

[Trans.: *'Letter to Dr. Friedrich S. Krauss on Anthropophyteia', Standard Ed., 11.*]

(1910 h) *'Uber einen besonderen Typus der Objektwahl beim Manne' ('Beitrage zur Psychologie des Liebeslebens' I), G.S., 5, 186, G.W., 8, 66.*

[Trans.: *'A Special Type of Choice of object made by Men' ('Contributions to the Psychology of Love' I), C.P., 4, 192; Standard Ed., 11.*]

(1910 i) *'Typisches Beispiel eines verkappten Odipustraumes', Zentralbl.*

Psychoanal., 1, 45; reprinted in *Die Traumdeutung*, G.S., 3, 118 n.; G.W., 2-3, 404 n.

[Trans.: 'A Typical Example of a Disguised Oedipus Dream'; included in *The Interpretation of Dreams*, Standard Ed., 5, 398 n.]

(1911 a) 'Nachtrage zur Traumdeutung', *Zentralbl. Psychoanal.*, 1, 187. (Partly reprinted G.S., 3, 77 ff. and 126 f.; G.W., 2-3, 365 ff. and 412 f.)

[Trans.: 'Additions to the Interpretation of Dreams', (wholly incorporated in *The Interpretation of Dreams*, Standard Ed., 5, 360 ff. and 408 f.)]

(1911 b) 'Formulierungen über die zwei Prinzipien des psychischen Geschehens', G.S., 5, 409; G.W., 8, 230.

[Trans.: 'Formulations on the Two Principles of Mental Functioning', C.P., 4, 13; Standard Ed., 12.]

(1911 c) 'Die Handhabung der Traumdeutung in der Psychoanalyse', G.S., 6, 45; G.W., 8, 350.

[Trans.: 'The Handling of Dream-Interpretation in Psycho-Analysis', C.P., 2, 305; Standard Ed., 12.]

(1912 g) 'Einige Bemerkungen über den Begriff des Unbewussten in der Psychoanalyse', G.W., 8, 360 .

[Trans.: 'Some Remarks on the Concept of the Unconscious as used in Psycho-Analysis', C.P., 4, 22; Standard Ed., 12.]

(1912-13) *Totem und Tabu*, Vienna. (G.S., 10; G.W., 9.)

[Trans.: *Totem and Taboo*, London, 1950; Standard Ed., 13.]

(1913 a) 'Ein Traum als Beweismittel', G.S., 3, 267; G.W., 10, 12.

[Trans.: 'An Evidential Dream', C.P., 2, 133; Standard E., 13.]

(1913 d) 'Marchenstoffe in Traumen', G.S., 3, 259; G.W., 10, 2.

[Trans.: 'The Occurrence in Dreams of Material from Fairy Tales', C.P., 4, 236; Standard Ed., 13.]

(1913 f) 'Das Motiv der Kastenwahl', G.S., 10, 243-56; G.W., 10, 24-37.

[Trans.: 'The Theme of the Three Caskets', C.P., 4, 244-56; Standard Ed., 12.]

(1913 h) 'Erfahrungen und Beispiele aus der analytischen Praxis', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 377. (Partly reprinted G.S., 11, 301; G.W., 10, 40. Partly included in *Traumdeutung*, G.S., 3, 41, 71 f., 127 and 135; G.W., 2-3, 238, 359 ff. 413 f. and 433)

[Trans.: 'Observations and Examples from Analytic Practice', Standard Ed., 13 (in full). Also partly incorporated in *The Interpretation of Dreams*, Standard Ed., 4, 232 and 5, 409 f.]

(1913 k) 'Gewohnheitsrecht der Völker', G.S., 11, 249; G.W., 10, 453.

[Trans.: 'Preface to Bourke, *Scatalogic. Rites of all Nations*', C.P., 5, 88; Standard Ed., 12.]

(1914 a) 'Über fausse reconnaissance ("déjà raconte") während der psychoanalytischen Arbeit', G.S., 6, 67; G.W., 10, 116.

[Trans.: 'Fausse reconnaissance ("déjà raconté") in Psycho-Analytic Treat-

- ment', C.P., 2, 394; Standard Ed., 14.]
- (1914 c) 'Zur Einführung des Narzissmus', G.S., 6, 155; G.W., 10, 198.
[Trans.: 'On Narcissism: an Introduction', C.P., 4, 30; Standard Ed., 14.]
- (1914 d) 'Zur Geschichte der psychoanalytischen Bewegung', G.S., 4, 411;
G.W., 10, 44.
[Trans.: 'On the History of the Psycho-Analytic Movement', C.P., 1, 287;
Standard Ed., 14.]
- (1914 e) 'Darstellungen der "grossen Leistung" im Traume', Int. Z. Psychoanal
2, 384; reprinted in Die Traumdeutung, G.S., 3, 190, G.W., 2-3, 416.
[Trans.: 'The Representation in a Dream of a "Great Achievement";'
included in the Interpretation of Dreams, Standard Ed., 5, 412.]
- (1915 a) 'Weitere Ratschläge zur Technik der Psychoanalyse III: Bemerkungen
über die Übertragungsliebe', G.S., 6, 120; G.W., 10, 306.
[Trans.: 'Observations on Transference-Love (Further Recommendations on
the Technique of Psycho-Analysis, III)', C.P., 2, 377; Standard Ed., 12.]
- (1915 b) 'Zeitgemässes über Krieg und Tod', G.S., 10, 315-46; G.W., 10,
324-55.
[Trans.: 'Thoughts for the Times on War and Death', C.P., 4, 288-317;
Standard Ed., 14.]
- (1915 d) 'Die Verdrängung', G.S., 5, 146; G.W., 10, 248.
[Trans.: 'Repression', C.P., 4, 84; Standard Ed., 14.]
- (1915 e) 'Das Unbewusste', G.S., 5, 480; G.W., 10, 264.
[Trans.: 'The Unconscious', C.P., 4, 98; Standard Ed., 14.]
- (1916 c) 'Eine Beziehung zwischen einem Symbol und einem Symptom',
G.S., 5, 310; G.W., 10, 394.
[Trans.: 'A Connection between a Symbol and a Symptom', C.P., 2, 162;
Standard Ed., 14.]
- (1916 d) 'Einige Charaktertypen aus der psychoanalytischen Arbeit', G.S.,
10, 287; G.W., 10, 364.
[Trans.: 'Some Character-Types Met with in Psycho-Analytic Work', C.P.,
4, 318; Standard Ed., 14.]
- (1916-17) Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse, Vienna. (G.S.,
7; G.W., 11.)
[Trans.: Introductory Lectures on Psycho-Analysis, revised ed. London, 1929;
Standard Ed., 15 and 16.]
- (1917 d) 'Metapsychologische Ergänzung zur Traumlehre', G.S., 5, 520;
G.W., 10, 412.
[Trans.: 'A Metapsychological Supplement to the Theory of Dreams', C.P.,
4, 137; Standard Ed., 14.]
- (1918 b) 'Aus der Geschichte einer infantilen Neurose', G.S., 8, 439; G.W.,
12, 29.

[Trans.: 'From the History of an Infantile Neurosis', C.P., 3, 473; Standard Ed., 17.]

(1919 h) 'Das Unheimliche', G.S., 10, 369; G.W., 12, 229.

[Trans.: ' "The Uncanny" ', C.P., 4, 368; Standard Ed., 17.]

(1920 a) 'Über die Psychogenese eines Falles von weiblicher Homosexualität', G.S., 5, 312; G.W., 12, 271.

[Trans.: 'The Psychogenesis of a Case of Female Homosexuality', C.P., 2, 202; Standard Ed., 18.]

(1920 f) 'Ergänzungen zur Traumlehre' (Author's Abstract of Congress Address), Int. Z. Psychoanal., 6, 397.

[Trans.: 'Supplements to the Theory of Dreams', Int. J. Psycho-Anal., 1, 354; Standard Ed., 18.]

(1920 g) 'Jenseits des Lustprinzips', Vienna. (G.S., 6, 191; G.W., 13, 3.)

[Trans.: 'Beyond the Pleasure Principle', London, 1950; Standard Ed., 18.]

(1921 b) Introduction (in English) to Varendonck, 'The Psychology of Day-Dreams', London. (G.W., 13, 439; Standard Ed., 18.)

(1921 c) 'Massenpsychologie und Ich-Analyse', Vienna. (G.S., 6, 261; G.W., 13, 73.)

[Trans.: 'Group Psychology and the Analysis of the Ego', London, 1922; Standard Ed., 18.]

(1922 a) 'Traum und Telepathie', G.S., 3, 278; G.W., 13, 165.

[Trans.: 'Dreams and Telepathy', G.P., 4, 408; Standard Ed., 18.]

(1922 b) 'Über einige neurotische Mechanismen bei Eifersucht, Paranoia und Homosexualität', G.S., 5, 387; G.W., 13, 195.

[Trans.: 'Some Neurotic Mechanisms in Jealousy, Paranoia and Homosexuality' C.P., 2, 232; Standard Ed., 18.]

(1922 c) 'Nachschrift zur Analyse des kleinen Hans', G.S., 264WB.,; G. 13, 431.

[Trans.: 'Postscript to the "Analysis of a Phobia in a Five-Year-Old-Boy" ', C.P., 3, 288; Standard Ed., 10.]

(1923 a) (1922) ' "Psychoanalyse" und "Libido Theorie" ', G.S., 11, 201; 201; G.W., 13, 211.

[Trans.: 'Two Encyclopaedia Articles', C.P., 5, 107; Standard Ed., 18.]

(1923 b) 'Das Ich und das Es', Vienna. (G.S., 6, 353; G.W., 13, 237.)

[Trans.: 'The Ego and the Id', London, 1927; Standard Ed., 19.]

(1923 c) 'Bemerkungen zur Theorie und Praxis der Traumdeutung', G.S., 3, 305; G.W., 13, 301.

[Trans.: 'Remarks on the Theory and Practice of Dream Interpretation', C.P., 5, 136; Standard Ed., 19.]

(1923 d) 'Eine Teufelsneurose im siebzehnten Jahrhundert', G.S., 10, 409; G.W., 13, 317.

- [Trans.: 'A Seventeenth Century Demonological Neurosis', C.P., 4, 436; Standard Ed., 19.]
- (1923 f) 'Josef Popper-Lynkeus und die Theorie des Traumes', G.S., 11, 295; G.W., 13, 357.
- [Trans.: 'Josef Popper-Lynkeus and the Theory of Dream's, Standard Ed., 19.]
- (1924-34) *Gesammelte Schriften*, Vienna.
- (1924 c) 'Das konomische Problem des Masochismus', G.S., 5, 374; G.W., 13, 371.
- [Trans.: 'The Economic Problem of Masochism', C.P., 2, 255; Standard Ed., 19.]
- (1925 a) 'Notiz uber den Wunderblock', G.S., 6, 415; G.W., 14, 3.
- [Trans.: 'A Note on the "Mystic Writing-Pad"', C.P., 5, 175; Standard Ed., 20.]
- (1925 d) 'Selbstdarstellung', G.S., 11, 119; G.W., 14, 33.
- [Trans.: *An Autobiographical Study*, London, 1935; Standard Ed., 20.)
- (1925 i) 'Einige Nachtrage zum Ganzen der Traumdeutung', G.S., 3, 172; G.W., 1, 559.
- [Trans.: 'Some Additional Notes upon Dream-Interpretation as a Whole', C.P., 5, 150; Standard Ed., 20.]
- (1925 j) 'Einige psychische Folgen des anatomischen Geschlechtsunterschieds', G.S., 11, 8; G.W., 14, 19.
- [Trans.: 'Some Psychological Consequences of the Anatomical Distinction between the Sexes', C.P., 5, 186; Standard Ed., 19.]
- (1926 d) *Hemmung, Symptom und Angst*, Vienna. (G.S., 11, 23; G.W., 13, 113.)
- [Trans.: *Inhibitions, Symptoms and Anxiety*, London, 1936; *The Problem of Anxiety*, New York, 1936; Standard Ed., 20.]
- (1927 c) *Die Zukunft einer Illusion*, Vienna. (G.S., 11, 411; G.W., 14, 325.)
- [Trans.: *The Future of an Illusion*, London 1928; Standard Ed., 21.]
- (1929 b) 'Brief an Maxim Leroy uber einen Traum des Cartesius', G.S. 12, 403; G.W., 14, 558.
- [Trans.: 'A Letter to Maxime Leroy on a Dream of Descartes', Standard Ed., 21.]
- (1930 a) *Das Unbehagen in der Kultur*, Vienna. (G.S., 12, 29; G.W., 14, 421.)
- [Trans.: *Civilization and its Discontents*, London, 1930; Standard Ed., 21.]
- (1930 e) 'Goethe-Preis 1930', G.S., 12, 406; G.W., 14, 545.
- [Trans.: 'The Goethe Prize for 1930', Standard Ed., 21.]
- (1931 b) 'Uber die weibliche Sexualitat', G.S., 12, 120; G.W., 14, 517.
- [Trans.: 'Female Sexuality', C.P., 5, 252; Standard Ed., 21.]
- (1932 c) 'Meine Berührung mit Josef Popper-Lynkeus', G.S., 12, 415; G.W., 16, 261.

- [Trans.: 'My Contact with Josef Popper-Lynkeus', C.P., 5, 295; Standard ed., 22.]
- (1933 a) *Neue Folge der Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse*, Vienna. (G.S., 12, G.W., 15.)
- [Trans.: *New Introductory Lectures on Psycho-Analysis*, London, 1933; Standard Ed., 22.]
- (1940 a '1938) *Abriss der Psychoanalyse*, (G.W., 17, 67.)
- [Trans.: *An Outline of Psycho-Analysis*, London and New York, 1949; Standard Ed., 23.]
- (1940 c '1922') 'Das Medusenhaupt', G.W., 17, 47.
- [Trans.: 'Medusa's Head', C.P., 5, 105; Standard Ed., 18.]
- (1940 d '1892') With Breurer, J., 'Zur Theorie des hysterischen Anfalls', G.W., 17, 9.
- [Trans.: 'On the Theory of Hysterical Attacks', C.P., 5, 27; Standard Ed., 1.]
- (1941 a '1892') 'Brief an Josef Breuer', G.W., 17, 5.
- [Trans.: 'A Letter to Josef Breuer', C.P., 5, 25; Standard Ed., 1.]
- (1941 c '1899') 'Eine erfüllte Traumahnung', G.W., 17, 21.
- [Trans.: 'A Premonitory Dream Fulfilled', C.P., 5, 70; Standard Ed., 5, 623. (5 n° 65, n. 2, 623-5.)]
- (1950 a '1887-1902') *Aus den Anfängen der Psychoanalyse*, London.
- [In part in Standard Ed., 1.]
- Fuchs, E. (1909-12) *Illustrierte Sittengeschichte (Erganzungsbande)*, Munich.
- Galton, F. (1907) *Inquiries into Human Faculty and its Development*, 2nd ed., Everyman's Edition, London (1st ed., 1889.)
- Garnier, A. (1872) *Traité des facultés de l'âme, contenant l'histoire des principales théories psychologiques*, (3 vols.), Paris. (1st ed., 1852.)
- Gieseler, C.M. (1888) *Beiträge zur Phänomenologie des Traumlebens*, Halle. (1890) *Aus den Tiefen des Traumlebens*, Halle.
- (1896) *Die physiologischen Beziehungen der Traumvorgänge*, Halle.
- Girou De Bouzarcinges, G. and Girou De Bouzarcinges, L. (1848) *Physiologie: essai sur le mécanisme des sensations, des idées et des sentiments*, Paris.
- Gobolt, E. (1896) 'Sur le souvenir des rêves', *Rev. phil.*, 42, 288.
- Gomperz, I. (1866) *Traumdeutung und Zauberei*, Vienna.
- Gotthardt, O. (1912) *Die Traumbücher des Mittelalters*, Erlen.
- Griesinger, W. (1845) *Pathologie und Therapie der psychischen Krankheiten*, Stuttgart.
- (1861) *do.*, 2nd ed. quoted by Radestock..

- Gruppe, O. (1906) *Griechische Mythologie und Religionsgeschichte*, Munich.
 (In Muller, *Handbuch der klassischen Altertums-Wissenschaft*, 5, 2.)
- Guislain, J. (1833) *Leçons orales sur les phrenopathies* (3 vols.), Brussels.
 [Quotation in text is from German trans.: *Abhandlungen über die Phrenopathien*, Nuremberg, 1838.]
- Haffner, P. (1887) 'Schlafen und Traumen', *Sammlung zeitgemässer Broschüren*, 226, Frankfurt.
- Hagen, F.W. (1846) 'Psychologie und Psychiatric', *Wagner's Handwörterbuch der Psychologie*, 2, 692, Brunswick.
- Hallam, F. and Weed, S. (1896) 'A Study of Dream Consciousness', *Amer. J. Psychol.*, 7, 405.
- Hartmann, E. Von (1890) *Philosophie des Unbewussten*, 10th ed., Leipzig.
 (1st ed., 1869.)
 [Trans.: *Philosophy of the Unconscious*, by W.C. Coupland, London, 1884.]
- Hartmann, H. See *Berlheim and Hartmann*.
- Hennings, J.C. (1784) *Von den Traumen und Nachtwandlern*, Weimar.
- Henzen, W. (1890) *Über die Traume in der altnordischen Sagaliteratur*, (Theiss) Leipzig.
- Herbart, J.F. (1892) *Psychologie als Wissenschaft neu gegründet auf Erfahrung, Metaphysik und Mathematik*. (Zweiter, analytischer Teil); Vol. 6 in *Herbart's Samtliche Werke* (ed. K. Kehrbach), Langensalza. (1st ed., Königsberg, 1825.)
- Hermann, K.F. (1858) *Lehrbuch der gottesdienstlichen Alterthümer der Griechen*, 2nd ed., Heidelberg. (Pt. II of *Lehrbuch der griechischen Antiquitäten*.)
 (1882) *Lehrbuch der griechischen Privatalterthümer*, 3rd ed., Freiburg.
 (Pt. IV of *Lehrbuch der griechischen Antiquitäten*.)
- Herodotus History.
 [Trans. by A.D. Godley, Vol. III (Loeb Classical Library), London and New York, 1922.]
- Hervé De Saint-Denys, Marquis d', (1867) *Les rêves et les moyens de les diriger*, Paris. (Published anonymously.)
- Hilderbrandt, F.W. (1875) *Der Traum und seine Verwerthung für's Leben*, Leipzig.
- Hippocrates *Ancient Medicine and Regimen*.
 [Trans.: by W.H.S. Jones, Vols. I and IV (Loeb Classical Library), London and New York, 1923 and 1931.]

- Hittschmann, E. (1913) 'Goethe als Vatersymbol', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 569.
- Hobbes, T. (1651) *Leviathan*, London.
- Hoffbauer, J.C. (1796) *Naturlehre der Seele*, Halle.
- Hohnbaum (1830) In C.F. Nasse: *Jb. Anthropol.*, 1.
- Hug-Hellmuth, H. Von (1911) 'Analyse eines Traumes eines 5 jährigen Knaben', *Zbl. Psychoanal.*, 2, 122.
- (1913) 'Kinderträume', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 470.
- (1915) 'Ein Traum der sich selbst deutet', *Int. Z. Psychoanal.*, 3, 33.
- Ideler, K.W. (1862) 'Die Entstehung des Wahnsinns aus den Traumen', *Charité Annalen*, 3, Berlin.
- Iwaya, S. (1902) 'Traumdeutung in Japan', *Ostasien*, 302.
- Jekels, L. (1917) 'Shakespeares Macbeth', *Imago*, 5, 170.
- Jessen, P. (1855) *Versuch einer wissenschaftlichen Begründung der Psychologie*, Berlin.
- Jodl, F. (1896) *Lehrbuch der Psychologie*, Stuttgart.
- Jones, E. (1910 a) 'The Oedipus Complex as an Explanation of Hamlet's Mystery', *Amer. J. Psychol.*, 21, 72.
- (1910 b) 'Freud's Theory of Dreams', *Amer. J. Psychol.*, 21, 283.
- (1911) 'The Relationship Between Dreams and Psychoneurotic Symptoms', *Am. J. Insanity*, 68, 57.
- (1912 a) 'Unbewusste Zahlenbehandlung', *Zbl. Psychoanal.*, 2, 241.
- (1912 b) 'A Forgotten Dream', *J. 'abnorm. Psychol.*, 7, 5.
- (1914 a) 'Frau und Zimmer', *Int. Z. Psychoanal.*, 2, 380.
- (1914 b) 'Zahnziehen und Gaburt', *Int. Z. Psychoanal.*, 2, 380.
- (1916) 'The Theory of Symbolism', *Brit. J. Psychol.*, 9, 181.
- (1949) *Hamlet and Oedipus*, London.
- (1953) *Sigmund Freud: Life and Work*, 1, London.
- Josephus, Flavius, *Antiquitates Judaicae*.
- [Trans; *Ancient History of the Jews* by W. Whiston, London, 1874.]
- Jung, G.G. (ed.) (1906) *Diagnostische Assoziationsstudien* (2 vols.), Leipzig.
- [Trans.: *Studies in Word-Association*, London.]
- (1907) *Über die Psychologie der Dementia praecox*, Halle.
- [Trans.: *The Psychology of Dementia Praecox*, How York, 1909]
- (1910 a) 'Über Konflikte der kindlichen Seele', *Jb. psychoanal. psychopath. Forsch.*, 2, 33.
- (1910 b) 'Ein Beitrag zur Psychologie des Ceruchtes', *Zbl. Psychoanal.*, 1, 81.
- (1911) 'Ein Beitrag zur Kenntnis des Zahlentraumes', *Zbl. Psychoanal.*, 1, 567.
- Kant, I. (1764). *Versuch über die Krankheiten des Kopfes*.
- (1798) *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht*.

- Karpinska, L. Von (1914) 'Ein Beitrag zur Analyse "sinnloser" Worte in Traume', *Int. Z. Psychoanal.*, 2, 164.
- Kazowsky, A.D. (1901) 'Zur Frage nach dem Zusammenhange von Traumen und Wahnvorstellungen', *Neurol. Zbl.*, 440 and 508.
- Kirchgraber, F. (1912) 'Der Hut als Symbol des Genitales', *Zbl. Psychoanal. Psychother.*, 3, 95.
- Kleinpaul, R. (1898) *Die Lebendigen und die Toten in Volksglauben, Religion und Sage*, Leipzig.
- Krauss, A. (1858-59) 'Der Sinnim Wahsinn', *Allg. Z. Psychol.*, 15, 617 and 16, 222.
- Krauss, F.S. See Artemidorus.
- Ladd, G.T. (1892) 'Contribution to the Psychology of Visual Dreams', *Mind*, (New Series) 1, 299.
- Landauer, K. (1918) 'Handlungen des Schlafenden', *Z. ges. Neur. Psychiat.*, 39, 329.
- Lasque, C. (1881) 'Le délire alcoolique n'est pas un délire, mais un rêve', *Arch. gén. Méd.*
- Lauer, C. (1913) 'Das Wesen des Traumes in der Beurteilung der talmudischen und rabbinischen Literatur', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 459.
- Lehmann, A. (1908) *Aberglaube und Zauberei von den ältesten Zeiten bis in die Gegenwart* (German trans. by Petersen), Stuttgart.
- Le Lorrain, J. (1894) 'La durée du temps dans les rêves', *Rev. phil.*, 38, 275. (1895) 'Le rêve', *Rev. phil.*, 40, 59.
- Léfiut, (1852) 'Mémoire sur les sommeil, les songes et le somnambulisme', *Ann. méd-psychol.*, 4, 331.
- Lemoine, A. (1855) *Du sommeil au point de vue physiologique et psychologique*, Paris.
- Leroy, See Bernard-Leroy.
- Leurct, F. (1834) *Fragments psychologiques sur la folie*, Paris.
- Liébeault, A.A. (1889) *Le sommeil provoqué et les états analogues*, Paris.
- Lipps, T. (1883) *Grundtatsachen des Seelenlebens*, Bonn.
(1897) 'Der Begriff des Unbewussten in der Psychologie', *Records of the Third Internat. Congr. Psychol.*, Munich.
- Lloyd, W. (1877) *Magnetism and Mesmerism in Antiquity*, London.
- Lowinger. (1908) 'Der Traum in der jüdischen Literatur', *Mitt. jud. Volksk.*, Lucretius, *De rerum natura*,
[Trans. by W.H.D. Rouse 'Loeb Classical Library', London and New York, 1924].

- 'Lynkeus' (J. Popper) (1899) Phantasien eines Realisten, Dresden.
- Maass, J.G.E. (1805) Versuch über die Leidenschaften, Halle.
- Macario, M.M.A. (1847) 'Des rêves, considérés sous le rapport physiologique et pathologique', Pt. II, Ann. méd-psychol., 9, 27.
(1857) Du sommeil, des rêves et du somnambulisme dans l'état de santé et de maladie, Paris-Lyon.
- Macnish, R. (1830) Philosophy of Sleep, Glasgow.
[German trans.: Der Schlaf in allen seinen Gestalten, Leipzig, 1835.]
- Maeder, A. (1908) 'Die Symbolik in den Legenden, Marchen, Gebräuchen, und Traumen', Psychiat. - neurol. Wschr., 10, 55.
(1912) 'Über die Funktion des Traumes', Jb. psychoanal. psychopath. Forsch., 4, 692.
- Maine de Biran, M.F.P. (1834) Nouvelles considérations sur les rapports du physique et du moral de l'homme, (ed. by V. Cousin), Paris.
- Marcinowski, J. (1911) 'Eine kleine Mitteilung', Zbl. Psychoanal., 1, 575.
(1912 a) 'Gezeichnete Traume', Zbl. Psychoanal., 2, 490.
(1912 b) 'Drei Romane in Zahlen', Zbl. Psychoanal., 2, 619.
- Maudsley, H. (1868) Psychology and Pathology of the Mind, London. (1st ed., 1867.)
- Maury, L.F.A. (1853) 'Nouvelles observations sur les analogies des phénomènes du rêve et l'aliénation mentale', Pt. II, Ann. méd-psychol., 5, 404.
(1878) Le sommeil et les rêves Paris. (1st ed., 1861.)
- Meier, G.F. (1758) Versuch einer Erklärung des Nachtwandels, Halle.
- Meynert, T. (1892) Sammlung von popularwissenschaftlichen Vorträgen über den Bau und die Leistungen des Gehirns, Vienna.
- Miura K. (1906) 'Über japanische Traumdeuterei', Mitt. dtsch. Ges. Naturk. Ostasien, 10, 291.
- Moreau, J. (1855) 'De l'identité de l'état de rêve et de folie', Ann. méd-psychol., 1, 361.
- Müller, J. (1826) Über die phantastischen Gedichterserscheinungen, Coblenz.
- Myers, F.W.H. (1892) 'Hypermnestic Dreams', Proc. Soc. Psych. Res., 8, 362.
- Nacke, p. (1903) 'Über sexuelle Traume', Arch. Kriminalanthropol., 307.
(1905) 'Der Traum als feinstes Reagens f. d. Art d. sexuellen Empfindens', Monatsschr. f. Krim.-Psychol., 2, 500.
(1907) 'Kontrastraume und spez. sexuelle Kontrasttraume', Arch. Kriminalanthropol., 24, 1.
(1908) 'Beiträge zu den sexuellen Traumen', Arch. Kriminalanthropol., 29, 369.

- (1911) 'Die diagnostische und prognostische Brauchbarkeit der sex. Traume',
Arztl. Sachv.-Ztg., 2.
- Negelein, J. Von (1912) 'Der Traumschlüssel des Jaggadeva,' Relig. Gesch. Vcrs.,
11, 4.
- Nelson, J. (1888) 'A Study of Dreams', Amer. J. Psychol., 1, 367.
- Nordenskjold, O. et al. (1904) *Antarctic. Zwei Jahre in Schnee und Eis am
Sudpol*, (2 vols.), Berlin.
[English trans. (abr.) : *Antarctica*, London. 1905].
- Pachantoni, D. (1909) 'Der Traum als Ursprung von Wahndeiden bei Alkohol-
delirianten', Zbl. Nervenheilk., 32, 796.
- Paulhan, F. (1894) 'A propos de l'activité de l'esprit dans le reve',; under
'Correspondence' in Rrv. phil, 38, 546.
- Peisse, L. (1857) *La médecine et les médecins*, Paris.
- Pfaff, E.R. (1868) *Das Traumleben und seine Deutung nach den Prinzipien der
Araber, Perser, Griechen, Inder und Agypter*, Leipzig.
- Pfister, O. (1909) 'Ein Fall von psychoanalytischer Seelsorge und Seelenheilung',
Evangelische Freiheit, Tübingen.
(1911-12) 'Die psychologische Entratselung der religiösen Glossolie und der
automatischen Kryptographie', Jb. psychoanal. psychopath. Forsch., 3, 427
and 730.
(1913) 'Kryptolaie, Kryptographie und unbewusstes Vexierbild bei Normalen',
Jb. psychoanal. und psychopath. Forsch., 5, 115.
- Pichon, A.E. (1896) *Contribution a l'étude des délires oniriques ou délires de
rêve*, Bordeaux.
- Pilcz, A. (1899) 'Über eine gewisse Gesetzmässigkeit in den Traumen', Author's
Abstract, *Machr. Psychiat. Neurol.*, 5, 231, Berlin.
- Plato, *Republic*. (67 and n., 620).
[Trans. by B. Jowett (*Dialogues*, Vol. II), Oxford, 1871.]
- Pohorilles, N.E. (1913) 'Eduard von Hartmanns Gesetz der von unbewussten
Zielvorstellungen geleiteten Assoziationen', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 605.
- Potzl, O. (1917) 'Experimentell erregte Traumbilder in ihren Beziehungen zum
indirekten Sehen,' *Z. ges. Neurol. Psychiat.*, 37, 278.
- Prince, Morton (1910) 'The Mechanism and Interpretation of Dreams', *J.
abnorm. Psychol.*, 5, 139.
- Purkinje, J.E. (1846) 'Wachen, Schlaf, Traum und verwandte Zustände', R.
Wagner's *Handwörterbuch der Physiologie*, 3, 412, Brunswick.
- Putnam, J.J. (1912) 'Ein charakteristischer Kindertraum', *Zbl. Psychoanal.*,

2, 328.

Raalte, F. Van (1912) 'Kinderdroomen', Het Kind, Jan.

Radestock, P. (1879) Schlaf und Traum, Leipzig.

Rank, O. (1909) Der Mythos von der Geburt des Helden, Leipzig and Vienna.

(Trans.: Myth of the Birth of the Hero, New York, 1913).

(1910) 'Ein Traum der sich selbst deutet', Jb. Psychoanal. psychopath.

Forsch., 2, 465.

(1911 a) 'Beispiel eines verkappten Odiustraumes', Zbl. Psychoanal., 1, 167.

(1911 b) 'Belege zur Rettungsphantasie', Zbl. Psychoanal., 1, 331.

(1911 c) 'Zum Thema der Zahnreiztraume', Zbl. Psychoanal., 1, 408.

(1912 a) 'Die Symbolschichtung im Wecktraum und ihre Wiederkehr im mythischen Denken', Jb. psychoanal. psychopath. Forsch., 4, 51.

(1912 b) 'Aktuelle Sexualregungen als Traumanlasse', Zbl. Psychoanal., 2, 596.

(1912 c) Das Inzest-Motiv in Dichtung und Sage. Leipzig and Vienna.

(1913) 'Eine noch nicht beschriebene Form des Odius-Traumes', Int. Z. Psychoanal., 1, 151.

(1914) 'Die "Geburts-Rettungsphantasie" in Traum und Dichtung', Int. Z. Psychoanal., 2, 43.

Rank, O., and Sachs, H. (1913) Die Bedeutung der Psychoanalyse für die Geisteswissenschaften, Wiesbaden.

(Trans.: The Significance of Psychoanalysis for the Mental Sciences, New York, 1915.)

Régis, E. (1894) 'Les hallucinations oniriques ou du sommeil des dégénérés mystiques', Compte rendu Congrès Méd. Alién., 260, Paris, 1895.

Reik, T. (1911) 'Zur Rettungssymbolik', Zbl. Psychoanal., 1, 499.

(1915) 'Gold und Kot', Int. Z. Psychoanal., 3, 183.

Reitler, R. (1913 a) 'Zur Augensymbolik', Int. Z. Psychoanal., 1, 159.

(1913 b) 'Zur Genital — und Sekret-Symbolik', Int. Z. Psychoanal., 1, 492.

Robert, W. (1886) Der Traum als Naturnotwendigkeit erklärt, Hamburg.

Robitsok, A. (1912) 'Zur Frage der Symbolik in dem Traumen Gesunder', Zbl. Psychoanal., 2, 340.

Roffenstein, G. (1923) 'Experimentelle Symboltraume', Z. ges. Neurol. Psychiat., 87, 362.

Rorschach, H. (1912) 'Zur Symbolik der Schlange und der Kravatte', Zbl. Psychoanal., 2, 675.

Sachs, H. (1911) 'Zur Darstellungs-Technik des Traumes', Zbl. Psychoanal., 1, 413.

(1912) 'Traumdeutung und Menschenkenntnis', Jb. Psychoanal. psychopath. Forsch., 3, 568.

(1913) 'Ein Traum Bismarcks', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 80.

(1914) 'Des Zimmer als Traumdarstellung des Weibes', *Int. Z. Psychoanal.*, 2, 35.

See also Rank & Sachs.

Salomon Almoli Ben Jacob (1637) *Pithron Chalomoth*, Amsterdam.

Sanctis, Sante De (1896) *I sogni e il sonno nell' isterismo e nella epilepsia*, Rome.

(1897 a) 'Les maladies mentales et les rêves', *extrait des Ann. Soc. Méd. de Gand*, 76, 177.

(1897 b) 'Sui rapporti d'identità, di somiglianza, di analogia e di equivalenza fra sogno e pazzia', *Riv. quindicinale Psicol. Psichiat. Neuropatol.*, Nov. 15.

(1898 a) 'Psychoses et rêves', *Rapport au Congrès de neurol. et d'hypnologie de Bruxelles 1897; Comptes rendus*, 1, 137.

(1898 b) 'I sogni dei neuropatici e dei pazzi', *Arch. psichiat. antrop. crim.*, 19, 342.

(1899) *I sogni*, Turin.

(German transl. by O. Schmidt, Halle, 1901.)

Schermer, K.A. (1861) *Das Leben des Traumes*, Berlin.

Schiciermacher, F. (1862) *Psychologie*, (Vol. 6, Sec. 3 in *Collected Works*, ed. L. George), Berlin.

Scholz, F. (1887) *Schlaf und Traum*, Leipzig.

(Trans.: *Sleep and Dreams* by H.M. Jewett, New York, 1893.)

Schopenhauer, A. (1862) 'Versuch über das Geistersehen und was damit zusammenhangt', *Paraga und Paralipomena (Essay V.)*, 1, 123, 2nd ed., Berlin. (1st ed. 1851).

Schrotter, K. (1912) 'Experimentelle Traume', *Zbl. Psychoanal.*, 2, 638.

Schubert, G.H. von (1814) *Die Symbolik des Traumes*, Bamberg.

Schwarz, F. (1913) 'Traum und Traumdeutung nach "Abdalganian-Nabulus"', *Z. deutsch. morgenl. Ges.*, 67, 473.

Secker, F. (1909-10) 'Chinesische Ansichten über den Traum', *Neue metaph. Rundsch.*, 17, 101.

Siebeck, H. (1877) 'Das Traumleben der Seele', *Sammlung gemeinverständlich Vorträge*, Berlin.

Silberer, H. (1909) 'Bericht über eine Methode, gewisse symbolische Halluzinationserscheinungen hervorzurufen und zu beobachten', *Jb. psychoanal. psychopath. Forsch.*, 1, 513.

(1910) 'Phantasie und Mythos', *Jb. psychoanal. psychopath. Forsch.*, 2, 541.

(1912) 'Symbolik des Erwachens und Schwellensymbolik überhaupt', *Jb. psychoanal. psychopath. Forsch.*, 3, 621.

- (1914) *Problems der Mystik und ihrer Symbolik*, Vienna and Leipzig.
- Simon, P.M. (1888) *Le monde des rêves*, Paris.
- Sperber, H. (1912) 'Über den Einfluss sexueller Momente auf Entstehung und Entwicklung der Sprache', *Imago*, 1, 406.
- Spielrein, S. (1913) 'Traum von "Pater Freudenreich"', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 484.
- Spitta, H. (1882) *Die Schlaf- und Traumzustände der menschlichen Seele*, Tübingen. (1st ed., 1878.)
- Spitteler, C. (1914) *Meine frühesten Erlebnisse*, Jena.
- Stannius, H. (1849) *Das peripherische Nervensystem der Fische, anatomisch und physiologisch untersucht*, Rostock.
- Starcke, A. (1911) 'Ein Traum der das Gegenteil einer Wunscherfüllung zu verwirklichen schien', *Zbl. Psychoanal.*, 2, 86.
- Starcke, J. (1913) 'Neue Traumexperimente in Zusammenhang mit älteren und neueren Traumtheorien', *Jb. psychoanal. psychopath. Forsch.*, 5, 233.
- Stekel, W. (1909) 'Beiträge zur Traumdeutung', *Jb. psychoanal. psychopath. Forsch.*, 1, 458.
- (1911) *Die Sprache des Traumes*, Wiesbaden.
- Stricker, S. (1879) *Studien über das Bewusstsein*, Vienna.
- Strumpell, A. von (1883-34) *Lehrbuch der speciellen Pathologie und Therapie der inneren Krankheiten*, Leipzig.
- (Trans.: *Text-book of Medicine*, (2 vols.), 4th Amer. Ed., New York, 1912.)
- Strumpell, L. (1877) *Die Natur und Entstehung der Traume*, Leipzig.
- Stumpf, E.J.G. (1899) *Der Traum und seine Deutung*, Leipzig.
- Sully, J. (1893) 'The Dream as a Revelation', *Fortnightly Rev.*, 53, 354.
- Swoboda, H. (1904) *Die Perioden des Menschlichen Organismus*, Vienna.
- Tannery, M.P. (1898) 'Sur la mémoire dans le rêve', *Rev. phil.*, 45, 637.
- Tausk, V. (1913) 'Zur Psychologie der Kindersexualität', *Int. Z. Psychoanal.*, 1, 444.
- (1914) 'Kleider und Farben im Dienste der Traumdarstellung', *Int. Z. Psychoanal.*, 2, 464.
- Tfinkdji, J. (1919) 'Essai sur les songes et l'art de les interpréter (onirocritie) en Mésopotomie', *Anthropos*, 8, 505.
- Thomayer, S. and Simerka (1897) 'Sur la signification de quelques rêves', *Rev. neurol.*, 5, 98.
- Tissé, P. (1898) *Les rêves, physiologie et pathologie*, Paris. (1st ed., 1870).
- Tobowolska, J. (1900) *Etude sur les illusions de temps dans les rêves du sommeil normal*, (Thesis) Paris.

- See also Bernard-Leroy and Tobowolska.
- Varendonck, J. (1912) *The Psychology of Day-Dreams*, London.
- Vaschide, N. (1911) *Le sommeil et les rêves*, Paris.
- Vespa, B. (1897) 'Il sonno e i sogni nei neuro- e psicopatici', *Boll. Soc. Lancisiana Osp.*, 17, 193.
- Vold, J. Mourly (1896) 'Expériences sur les rêves et en particulier sur ceux d'origine musculaire et optique' (review), *Rev. phil.*, 42, 542.
(1910-12) *Über den Traum* (2 vols.) (German transl. by O. Klemm), Leipzig.
- Volkelt, J. (1875) *Die Traum-Phantasie*, Stuttgart.
- Weed, S. See Hallam and Weed.
- Weygandt, W. (1893) *Entstehung der Traume*, Leipzig.
- Whiton Calkins. See Calkins, Whiton.
- Wiggam, A. (1909) 'A Contribution to the Data of Dream Psychology', *Ped. Sem. J. Genet. Psychol.*, 16, 250.
- Winterstein, A. Von (1912) 'Zwei Belege für die Wunscherfüllung im Traume', *Zbl. Psychoanal.*, 2, 292.
- Wittels, F. (1924) *Sigmund Freud : der Mann, die Lehre, die Schule*, Vienna. [Trans.: *Sigmund Freud : his Teaching and his School*, by Eden and Cader Paul, London 1924.]
(1931) *Freud and his Time* [Trans. by Louise Brink], New York.
- Wundt, W. (1874) *Grundzuge der physiologischen Psychologie*, Leipzig.
- Zeller, A. (1818) 'Irre', *Erach and Gruber : Allgemeine Encyclopedie der Wissenschaften*, 24, 120.

ب

مؤلفات أخرى في موضوع الأحلام نشرت قبل عام ١٩٠٠
وهي مؤلفات أدرجها فرويد بين مراجعته دون أن يشير إليها خلال النص .

- Ahmad Ibn Sirin, Achmetis f. Seirim *Oncirocriticae*, ed. N. Rigaltius, Paris, 1603.
- Alberti, Michael (1744) *Diss. de insomniorum influxi in sanitatem et morbos*.
Resp. Titius Halae M.
- Alix (1883) 'Les rêves', *Rev. Sci. Industr.* 3rd series, 6, 554.
- Anon (1890) 'Science of Dreams', *The Lyceum*, p. 28, Dublin.
(1890) 'Rêves et l'hypnotisme', *Le Monde*, Aug. 25.
(1893) 'The Utility of Dreams', *J. Comp. Neurol.*, 3, 17, Granville.

- Bacci, Domenico (1857) *Sui sogni e sul sonnambulismo, pensiero fisiologico-metafisici*, Venice.
- Ball, B. (1885) *La morphinomanie, les rêves prolongés*, Paris.
- Benezé, Emil (1897) 'Das Traummotiv in der mittelhochdeutschen Dichtung bis 1250 und in alten deutschen Volksliedern', *Benezé, Sageng. und lit. - hist.* Unters. 1, Dans Traummotiv, Halle.
- Benini, v. (1898) 'Nel moneto dei sogni', *il Pensiero nuovo*, Apr.
- Birkmaier, Hieron (1715) *Licht im Finsterniss der nachtlichen Gesichte und Traume*, Nuremberg.
- Bisland, E. (1896) 'Dreams and their Mysteries', *N. Am. Rev.*, 162, 716.
- Bradley, F.H. (1894) 'On the Failure of Movement in Dreams', *Mind. (new series)*, 3, 373, London.
- Brander, R. (1884) *Der Schlaf und das Traumleben*, Leipzig.
- Bremer, L. (1893) 'Traum und Krankheit', *New York med. Monstschr.*, 5, 281.
- Bussola, Serafino (1834) *De somniis*, (Thesis) Ticini Reg.
- Caetani-Lovatelli (1889) 'I sogni e l'ipnotismo nel mondo antico', *Nuova Antol.*, Dec. 1.
- Cane, Francis E. (1889) 'The Physiology of Dreams', *The Lancet*, 67 II, 1330 (Dec. 28).
- Cardano, Girolamo (1562) *Somiorum synesiorum, omnis generis insomnia explicantes libri IV*, Bale.
- (2nd ed. in *Opera omnia Cardani*, 5, 593, Lyons, 1663.)
- Cariero, Alessandro (1575) *De somniis deque divinatione per somnia*, Padua.
- Carpenter (1849-52) 'Dreaming' (under 'Sleep'), *Cyclop. of Anat. and Physiol.*, 4, 687, London.
- Claviere, (1897) *La rapidité de la pensée dans le rêve*, *Rev. phil.*, 43, 507.
- Coutts, G.A. (1896) 'Night-terrors', *Amer. J. med. Sc.*
- D.L. (1895) 'A propos de l'appréciation du temps dans le rêve', *Rev. phil.*, 40, 69.
- Dagonet, H. (1889) 'Du rêve et du délire alcoolique', *Ann. méd.-psychol.*, Series 7, 10, 193.
- Dandelo, G. (1889) *La coscienza nel sogno*, Padua.
- Dechambre, A. (1880) 'Cauchemar', *Dict. encycl., sc. méd.*, 2, 48.
- Dietrich, J.D. (1726) *An ea, quae hominibus in somno et somnio accidunt iisdem possint imputari ? resp.* Gava, Wittemberg.
- Dochmassa, A.M. (1890) *Dreams and their Significance as Forebodings of Disease*, Kazan.

- Dreher, E. (1890) 'Sinneswahrnehmung und Traumbild', *Reichs-med. Anzeiger*, 15, Nos. 20, 21, 22, 23, 24; 16, Nos. 3, 8, Leipzig.
- Ducosté, M. (1899) 'Les songes d'attaques des pileptiques', *Journ. Méd. Bordeaux*, Nov. 26 and Dec. 3.
- Du Frel, C. (1869) 'Onirokritikon : der Traum vour Standpunkte des transcend. Idealismus', *Deutsche Vierteljahrschrift*, 2, Stuttgart.
- (1890) *Psychologie der Lyrik*, Leipzig.
- (1890) 'Kunstliche Traume', *Sphinx*, July.
- Egger, V. (1888) 'Le sommeil et la certitude, le sommeil et la mémoire', *Critique philos.*, 1, 341, Paris.
- Ellis, Havelock (1895) 'On Dreaming of the Dead', *Psychol. Rev.*, 2, 458.
- (1897) 'A Note on hypnagogic Paramnesia', *Mind*, 6, 283.
- Erdmann, J.E. (1855) 'Das Traumen', *Ernste Spiele*, Chap. 12, Berlin.
- Erk, Vinz. Von (1874) *Über den Unterschied von Traum und Wachen*, Praguc.
- Escande De Messieres (1895) 'Les rêves chez les hystériques', (Thesis) Bordeaux.
- Faure (1876) 'Etudes sur les rêves morbides. Rêves persistants', *Arch. génér. Méd.*, 6th ser., 27, 550.
- Fenzia (1869) 'L'azione suggestiva delle cause esterne nei sogni', *Arch. per l'Antrop.*, 26.
- Féré, C. (1897) 'Les rêves d'accès chez les épileptiques', *Méd. mod.*, Dec. 8.
- Fischer, Joh. (1899) *Ad artis veterum onirocriticae historiam symbola*, (Thesis) Jena.
- Florentin, V. (1899) 'Das Traumleben : Plauderei', *Die alte und die neue Welt*, 33, 725.
- Fornaschon, H. (1897) 'Die Geschichte eines Traumes als Beitrag der Transcendentalpsychologie', *Psychische Studien*, 24, 274.
- Frensborg. (1885) 'Schlaf und Traum', *Sammlung gemeinverst. wiss. Vortr.*, Virchow-Holtzendorf, Ser. 20, 466.
- Frerichs, J.H. (1866) *Der Mensch : Traum, Herz, Verstand*, Nordon.
- Galen. *De praecognitione, ad Epigenem*, Lyons, 1540.
- Girgensohn, L. (1845) *Der Traum : psychol. - physiol. Versuch*.
- Gleichen-Russwurm, A. Von (1899) 'Traum in der Dichtung', *Nat. Z.*, Nos. 553-559.
- Gley, E. (1898) 'Appréciation du temps pendant le sommeil', *L'intermédiaire des Biologistes*, 10, 228.
- Gorton, D.A. (1896) 'Psychology of the Unconscious', *Amer. m. Times*, 24, 33, 37.

- Gould, G.M. (1889) 'Dreams, Sleep, and Consciousness', The Open Court (Chicago), 2, 1433-6 and 1444-7.
- Grabener, G.C. (1710) *Ex antiquitate judaica de menudim bachalom sive excommunicatis per insomnia exerc. resp. Kiebius, Wittenberg.*
- Graffunder, P.C. (1894) 'Traum und Traumdeutung', Samml. gemeinv. wiss. Vortrage, 197.
- Greenwood, F. (1894) *Imaginations in Dreams and their Study*, London.
- Grot, N. (1878) *Dreams, a Subject of Scientific Analysis* (in Russian) Kiev.
- Guardia, J.M. (1892) 'La personnalité dans les rêves', Rev. phil., 34, 225.
- Gutteldt, I. (1899) 'Ein Traum', Psychol. Studien, 26, 491.
- Hampe, T. (1896) 'Über Hans Sachsens Traumgedichte', Z. deutsch. Unterricht, 10, 616.
- Heerwagen (1889) 'Statist. Untersuch. über Traume u. Schlaf', Philos. Stud., 5, 301.
- Hiller, G. (1899) 'Traum, Ein Kapitel zu den zwölf Nächten', Leipz., Tagbl. un Anz., No. 657, Suppl. 1.
- Hitschmann, F. (1894) 'Über des Traumleben der Blinden', Z. Psychol., 7, 387.
- Jastrow, J. (1888) 'The Dreams of the Blind', New Princeton Rev., 5, 18.
- Jensen, J. (1871) 'Traumen und Denken', Samml. gemeinv. wiss. Vortr. Virchow-Holtzendorff Ser. 6, 134.
- Kingsford, A. (1888) *Dreams and Dream-Stories*, (ed. H. Maitland), London. (2nd ed.)
- Kloeppel, F. (1899) 'Traumerei und Traum : Allerlei aus unserem Traumleben', Universum, 15, 2469 and 2607.
- Kramar, Oldrich (1882) *O spanku a snu*, Prager Akad. Gymn.
- Krasnicki, E. Von (1897) 'Karl's IV Wahrtraum', Psych. Stud., 24, 697.
- Kucera, E. (1895) 'Aus dem Traumleben', Mahr-Weiskirchen, Gymn.
- Laistner, L. (1889) *Das Ratsel der Sphinx*, (2 vols.), Berlin.
- Landau, M. (1892) 'Aus dem Traumleben', Münchner Neueste Nachrichten, Jan. 9.
- Lapts. (1895) 'Le fonctionnement cérébral pendant le rêve et pendant les ommeil hypnotique', Ann. méd. - psychol., Ser. 8, 2, 354.
- Leidesdorf, M. (1880) 'Das Traumleben', Sammlung der 'Alma Mater', Vienna.
- Lerch, M.F. (1883-84) 'Das Traumleben und sein Bedeutung', Gymn. Progr., Komotau.
- Liberali, Francesco (1834) *Dei sogni*, (Thesis) Padua.

- Licbeault, A. (1893) 'A travers les états passifs, le sommeil et les rêves,' Rev. hypnot., 8, 41, 65, 106.
- Luksch, L. (1894) Wunderbare Traumerfüllung als Inhalt des wirklichen Lebens, Leipzig.
- Macario, M.M. A. (1846) 'Des rêves, considérés sous le rapport physiologique et pathologique', Pt. I, Ann. méd-psychol., 8, 170.
(1889). 'Des rêves morbides', Gaz. méd. de Paris, 8, 1, 85, 97, 109, 121.
- Macfarlane, A.W. (1890) 'Dreaming', Edinb. med. J., 36, 499.
- Maine de Biran, M.F.P. (1792) 'Nouvelles Considérations sur le sommeil, les songes, et le somnambulisme', Œuvres Philosophiques, 209, (Ed. V. Cousin), Paris, 1841.
- Maury, L.F.A. (1857) 'De certains faits observés dans les rêves,' Ann. méd.-psychol., Ser. 3, 3, 157.
- Meissel (pseud) (1783) Natürlich-göttliche und teuflische Traume, Seigharstein.
- Melinand, M.C. (1898) 'Dream and Reality', Pop. Sc. Mc., 54, 96.
- Melzantin, G. (1899) 'Über wissenschaftliche Traumdeutung', Gegenwart, 50, Leipzig.
- Mentz, R. (1888) Die Traume in den altfranzösischen Karls- und Artusepen, Marburg.
- Monroe, W.S. (1899) 'A study of taste-dreams', Am. J. Psychol., 10, 326.
- Moreau De La Sarthe, J.L. (1820) 'Rêve', Dict. sc. méd. 48, 245.
- Motet (1829-36) 'Cauchemar', Dict. méd. chir. pratiques, Paris.
- Murray, J.C. (1894) 'Do we ever dream of tasting?' Proc. Am. psychol. Ass., 20.
- Nagele, A. (1889) 'Der Traum in der epischen Dichtung', Programm der Realschule, Marburg.
- Newbold, W.R. (1896) 'Sub-conscious Reasoning', Proc. Soc. psychic. Res., 12, 11, London.
- Passavanti, J. (1891) Libre die sogni, Rome.
- Paulhan, F. (1894) 'A propos de l'activité de l'esprit dans le rêve', Rev. phil., 38, 546.
- Pick, A. (1896) 'Über pathologische Traumerei und ihre Beziehungen zur Hysterie', Jb. Psychiat., 14, 280.
- Ramm, K. (1889) Diss. pertractans somnis, Vienna.
- Régis, E. (1890) 'Les rêves Bordcaux', La Gironde (Variétés), May 31.
- Richard, Jerome (1766) La théorie des songes, Paris.
- Richardson, B.W. (1892) 'The Physiology of Dreams', Asclep., 9, 129.

- Richier, E. (1816) *Onéirologie ou dissertation sur les songes, considérés dans l'état de maladie*, (Thesis) Paris.
- Richter, J.P. (Jean Paul) (1813) 'Blicke in die Traumwelt', *Museum*, 2, (also in *Werke*, ed. Hempel, 44, 128.)
- Über Wahl- und Halbtraume', *Werke*, 44, 142.
(1826-33) *Wahrheit aus Jean Pauls Leben*.
- Robinson, L. (1893) 'What Dreams are made of', *N. am. Rev.*, 157, 687.
- Rousset, C. (1876) *Contribution a l'étude du cauchemar*, (Thesis) Paris.
- Roux, J. (1898) 'Le reve et les delires onitiques', *Province méd. Lyons*, 12, 212.
- Ryff, W.H. (1554) *Traumbuchlein*, Strassburg.
- Santel, A. (1874) 'Poskus raz kladbe nekterih pomentijvih prokazni spanja in sanj', *Progr. Gymn.*, Gorz.
- Sario, F. De (1887) *I sogni. Saggio psicologico*, Naples.
- Sch. Fr. (1897) 'Etwas über Traume', *Psych. Studien*, 24, 686.
- Schleich, K.L. (1899) 'Schlaf und Traum', *Zukunft*, 29, 14: 54.
- Schwartzkopff, p. (1887) *Das Leben im Traum : eine Studie*, Leipzig.
- Stevenson, R.L. (1892) 'A Chapter on Dreams', *Across the Plain*.
- Stryk, M. Von (1899) 'Der Traum und die Wirklichkeit', (after C. Mélinand), *Baltische Mschr.*, 189, Riga.
- Sully, J. (1881) *Illusions, a Psychological Study*, London.
(1882) 'Études sur les rêves', *Rev. scientif.*, Ser. 3, 3, 385.
(1892) *The Human Mind*, (2 vols.), London.
(1875-89) 'Dreams', *Enc. Brit.*, 9th ed.
- Summers, T.O. (1895) 'The Physiology of Dreaming', *St. Louis Clin.*, 8, 401.
- Surbled, G. (1895) 'Origine des rêves', *Rev. quest. scient.*
(1898) *Le rêve*, Paris.
- Synesiuss of Syrene *Liber de insomnijs*.
(German trans., *Onciromantik* by Krauss, Vienna, 1888.)
- Tannery, M.P. (1894) 'Sur l'activité de l'esprit dans le rêve', *Rev. phil.*, 38, 630.
(1898) 'Sur la paramnésie dans les rêves', *Rev. phil.*, 46, 420.
- Thiéry, A. (1896) 'Aristote et la psychologie physiologique du rêve', *Rev. neo-scol.*, 3, 260.
- Thomayer, S. (1897) 'Contributions to the Pathology of Dreams' (in Czech), *Policlinic of the Czech University*, Prague.
- Tissié, P. (1896) 'Les rêves; rêves pathogènes et thérapeutiques; rêves photographés', *Journ. méd. Bordeaux*, 36, 293, 308, 320.
- Titchener, E.B. (1895) 'Taste Dreams', *Am. J. Psychol.*, 6, 505.

- Tonnini, S. (1887) 'Suggestione e sogni', *Arch. psychiatr. antrop. crim.*, 8, 264.
- Tonsor, J.H. (1627) *Disp. de vigilia, somno et somniis*, prop. Lucas, Marburg.
- Tuke, D.H. (1892) 'Dreaming', *Dict. of Psychol. Med.* (ed. Tuke), London.
- Ullrich, M.W. (1896) *Der Schlaf und das Traumleben, Geisteskraft und Geistes-schwache*, (3rd ed.). Berlin.
- Unger, F. (1898) 'Die Magie des Traumes als Unsterblichkeitsbeweis. Nebst e. Vorwort : Okkultismus und Sozialismus von C. de Prel, (2nd ed.)', Munster.
- Vignoli, T. (1879) *Mito e scienza : Saggio*, Milan.
[Trans.: *Myth and Science : An Essay*, London, 1882, (Chap. VIII).]
- Vischer, F.T. (1876) 'Studien uber den Traum', *Beilage allg. Z.*, 105.
- Vold, J. Mourly (1897) 'Einige Experimente uber Gesichtsbilder im Traume', *Report of 3rd. Psych. Congr., Munich, and Z. Psychol. Physiol. Sinnesorgane*, 13, 66.
- Vykoukal, F.V. (1898) *On Dreams and Dream-interpretations*, (in Czech) Prague.
- Wedel, R. (1899) 'Untersuchungen auslandischer Gelehrter uber gew. Traumphanomene', *Beitr. zur Grenzwissenschaft*, p. 24.
- Wehr, H. (1887) 'Das Unbewusste im menschlichen Denken', *Programm der Oberrealschule, Klagenfurt*.
- Weill, A. (1872) *Qu'est-ce que le rêve ?* Paris.
- Wendt, K. (1858) *Kriemhilds Traum*, (Thesis) Rostock.
- Wilks, S. (1893-94) 'On the Nature of Dreams', *Med. Mag.*, 2, 597, London.
- Williams, H.S. (1891-92) 'The Dream State and its Psychic Correlatives', *Amer. J. Insanity*, 48, 445.
- Woodworth, R.S. (1897) 'Note on the Rapidity of Dreams', *Psychol. Rev.*, 4, 524.
(1886) 'Ce qu'on peut rêver en cinq secondes', *Rev. sc.*, 3rd. ser., 11, 572.
- Zuccarelli (1894-95) 'Polluzioni notturne ed epilepsia', *L'anomalo*, 1, 2, 3.

فهرست الاحلام

١

أحلام فرويد

- أخبار من ابني من جهة القتال ، ٥٤٨ - ٥٥٠
أركب جولداً (وبي غراي) ، ٢٤٨ - ٥٠
أشرح لصديق نظرية يلمت لنا واضحة ، ٢٣٢ ، ٤٧٤
أحمر الخطباء (دكتور ليش) ، ٢٤٨
أصابع صديقاً ، ٥١٦٩ - ٤٧٦ - ٧
أصمد السلم غير مكتمل الثياب ، ٢٥٦ - ٨ - ٢٦٤
« أمض عبيك » ، ٣٢٨
الأقدار الثلاثة ، ٢٢٤ - ٨ - ٢٥١
الأم وإبنتها ، ١٨٨
الآنية الأتروية ، ١٥٠
الاستاذ أوزر ، ١٩٠ هـ
الثل عليه شيء أشبه بمحاض ، ٤٦٦ - ٨
الحسن حل شاطئ البحر ، ٤٦٢ ، ٤٤ ، ٥٣٨
السيدة دوف والأطفال الثلاثة ، ٤٤٥ - ٤٧٦
الطبيب الأهور والمدرس ، ٥٦ ، ٢٨٩
المشرون فلورين قيمة الاشتراك في الحلقة ، ١٨٨
القاعة المزدحمة بالآلات ، ٣٤٥ ، ٣٤٩
الكليت تون (أو الحلم الثوري) ، ٢٢٨ - ٣٨
٢٥١ ، ٤٣١ - ٤٤٠ - ٤٦٨
لمبحث النباي ، ١٨٧ ، ١٩١ - ٨ - ٢٠١ هـ
٤٤ ، ٢١١ ، ٢٩٥ - ٧ - ٣١٧ ، ٣٧٢
المزينة يلتقيها الطبيب الشاب ، ٢٠٠ ، ٢٠١ هـ
الويسو ذات منابر الطير ، ٤٨٧ ، ٥٧١
« أوتو ديناسكر » ، ٣١١ - ٥ - ٤١٩ ، ٥٢٧
٥٣٤ ، ٥٨٢
« أوتو يينو ممثل العجوة » ، ٢٨٤ - ٩٠ - ٥٤٥ -
٥٥٠ ، ٦
- يادوا ، معلم في الهواء الطلق ، ٥٤
برج الكنيسة (النسي) ، ٥٤
تركت سيدة تنتظر في ١٨٧
تشرح حوشى ، ٤١٥ ، ٤٥٢ ، ٤٧٥ ، ٤٧٦
تمثال أرشميس ، ١٩٠ هـ
جوقة يهاجم السيد م ، ٣٣٦ - ٧ - ٣٤٦ هـ
٤٤٨ ، ٤٤٧ ، ٤١ - ٤٣٩
حقنة إيزا ، ١٣٣ - ٤٨ - ٤٩ ، ١٦٢ ، ١٨٦
١٨٧ ، ١٩٥ ، ٢٠١ ، ٢٨٦ ، ٣٠٥ -
٨ ، ٣١٨ ، ٣٢١ ، ٣٢٤ ، ٣٢٧ ، ٣٣٣ ،
٣٥٠ ، ٥٠٧ ، ٥٨١
خطاب من الحزب الاشتراكي الديمقراطي ، ١٨٨
خطاب من المجلس البلدى ، ٤٣٥ - ٨ - ٤٤٨ - ٥١
٥٠٨
رويا ، أسأل السيد تسوكر الطريق إليها ، ٢١٥ ، ٣١٤
رويا ، التير وجسر سانت أنجلو ، ٢١٤
رويا ، ناصية الطريق ، ٢١٥
رويا ، وقد تلفعت بالنضباب ، ٢١٤
سافينا رولا ، ١٨٩ هـ
صخرة في عرض البحر ، ١٨٨
عمى ذو الحية الصفراء ، ١٦١ - ٨ - ١٨٧
٢٠١ هـ ، ٢ ، ٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢٠٦ ، ٣١٨
٣٣٢ ، ٤٧٠ ، ٤٨١ هـ ، ٥٥٩
فيلا سيرسو ، ٣٢٧
« لم يمش » ، ٤٧٢ - ٥ - ٤٧٠ ، ٤٧٨ - ٨٤
٥٠٨
ملت لليابا ، ٢٥١

الأسبيلوم والطايبا (ديليف - دليف) ، ٥١ ، ٥١
- ٣٥٣ ، ٢ -

الأسد الأصفر (طبيب شاب - فرويد) ، ٢١١

الأسد الثلاثة (امرأة - فرويد) ، ٤٦٠

الأطفال تمت لهم أجنحة (مریضة - فرويد) ، ٢٧٠

الأولى تنكسر (هيلبرانت - هيلبرانت) ، ٦٦ ، ٢٤٠

البقرات السبع (فرعون - التوراة) ، ١٢٧ ، ٣٤٣

البيانو ، صندوق يبحث على الاشتزاز (مریضة شابة

- فرويد) ، ٢٠٦ ، ٢٠٧

البيانو ، وإهمال الزحف (مريض - فرويد) ، ٣٧٧

التردد في حدود مجرى الماء (الظاهرة الوظيفية)

(سيلبر - سيلبر) ، ٥٠٠

إبقرى على السلم وصبي الفتاة الصغيرة (رجل - رانك) ،

٣٧٥ - ٧

إلهاز المبرد (آلام في الخلد) (امرأة - فرويد) ،

١٥٢ ، ٢٥١

الحج إلى القدس (موى - موى) ، ٩٤ ، ٢٢٦

٥٢٣

الحصان في حقل الخربل (كيلر - كيلر) ، ٤٠٩

« الحلم الجليل » (مريض - فرويد) ، ٢٩٨ - ٣٠٣ ،

٣١٧ ، ٣٣٦

الخادم وطمها (مريض - جويلز) ، ٣٦١

الرأس قطعها امرأة (مطلق في السادة - فرويد) ، ٢٧٢

الزب مرتديا قبعة (فتاة صغيرة - فرويد) ، ٤١٥

الرصيف يتحرك نحو القطار (رجل - فرويد) ، ٤١٠

الروية الكبرى (أوبرا فيليو) (شاب - فرويد) ،

٣٩٠

الساحة الخامسة وبيع الساعة (رجل - فرويد) ، ٤١١

الساق قطعها حبوب الكافيار (فتاة - فرويد) ، ٣٣٥

الساكنين المدخن (مریضة - فرويد) ، ١٧٠ ، ٦ -

١٧٨ ، ١٩٦

السقوط في شارع جراين (مریضة متقدمة في السن -

فرويد) ، ٢٢٢ - ٣

الشاب يلقى القبض عليه في المطعم (شاب - فرويد) ،

٤٩١

هولتزن ، ٤٥٤ - ٥١٣ ، ٥١٤

هيرستج ، ٣١١

والدى على فراش الموت وقد أشبه غاريالدى ، ٤٢٧ -

٤٤٦ ، ٤٧ - ٤٧٦

ويا بنى قصير النظر . . . ٢٨٤ ، ٤٤٠ - ٣

وياله من أسلوب نود كمال ، ٣٠٩

ب

أحلام الآخرين

[يحد القارئ بين تعيين اسم الحالم أو صفته ثم الزاوى]

أبون يمتفه (مريض شاب - فرويد) ، ٣٣٨

أجراس الكنيسة (هيلبرانت - هيلبرانت) ،

٦٥ - ٤٠ ، ٢٤٠

أجراس المزقة (هيلبرانت - هيلبرانت) ،

٦٦ ، ٤٠ ، ٢٤٠

أحلام المكتشفين (نورنيسكويد - موليويارك -

جورج باك) ، ١٥٧ ، ٢٨

أغليوس ويويدي (ابن فرويد البالغ ٨ سنوات - فرويد)

١٥٦ ، ٨٩

« إدارة خدمات الحب » (سيدة متقدمة في السن -

الدكتورة هوج - هلموث) ، ١٦٧ ، ٨

اسم متنى (رجل - فرويد) ، ٤١٠

أشخاص كبار الحجم (مریضة - فرويد) ، ٤١٠

إصابة أولية بالسفلس (طبيب - شاركة) ، ١٨٢

إقرار الدخول المزيف (طبيب شاب - فرويد) ، ١٨٠

الآب في حادثة سكة الحديد (مريض - فرويد) ، ٤٢٦

الآب يحمل رأسه على طبق (مطلق عمره ٣ سنوات وخمسة

أشهر - فرويد) ، ٢٧٢

الابنة الميتة في صندوق (مریضة - فرويد) ، ١٩٨ ،

١٩٩ ، ٢٠٩ ، ٢٦٦

الإجاعة مع زوج الأب (مریضة - فرويد) ، ١٧٥

١٧٦

الأخ في الصندوق (رجل ما - فرويد) ، ٤٠٨

المربية والمدرسة في فراش النوم (طالب شاب - فرويد)

٢١٥

للمرحبة مثلت (كانديريو لجور - ماكاريو) ،

٤٩٤

للمطاف العشوي (مريض شاب - فرويد) ، ٢٠٧

للقصلة (موري - موري) ، ٦٤ ، ٥٥ ، ٩٨

٤٩٢ - ٤ ، ٥٦٣

و المقولة والفعل المشتق منها (غلام - تاوسك) ، ٣١٦

الممثل الشاكي السلاحي (سيدة - تاوسك) ، ٤١٣

المرضة الفرنسية (صور هزلية - فرنسي) ، ٣٧٢

المزلق الصغير بين قصرين عظيمين (رجل - فرويد) ،

٤٥١

المنظر المتراخي الأطراف (رجل - فرويد) ، ٤١٥

النار أ النار ! (مؤلف موسيقى - فولكلت) ، ٦٤

النقمة المنسية (الماركي دي سان حوف - فاشيد) ، ٥٣

ألواح الشوكولاته (ابنة فرويد البالغة ٨ سنوات و ٦

أدهر - فرويد) ، ١٥٥

الوجاع مع تغيير لقاء جديد (الظاهرة الطفيلية)

(سيلبر - سيلبر) ، ٥٠٠

القائد (حلم تجريبي) (موري - موري) ، ٦٣

و إلى إيطاليا (مریضة - فرويد) ، ٢٥

و أنمسخ الحلم (رجل - فرويد) ، ٣٤١

و إله من تجدد أمثاله بالمشرات (مریضة - فرويد) ،

٥٤٢

أوبرا فاجنر (سيدة من المعارف - فرويد) ، ٣٥٠

١ - ٤٣٤

يقع ألبن حل الصادر (زوجة صليبي - فرويد) ،

١٥٢

تلاكر المسرح الثلاث (مریضة - فرويد) ، ٤١٦

تسير مع فتاتين صغيرتين (امرأة - فرويد) ، ٤١١

تشهد ولدا صغيرا في الماء (امرأة - جونز) ، ٤٠٤

تنفع مجلبة (سيدة متقدمة في السن - فرويد) ، ٢١٩

٣ - ٢٢٢

« توترايز » (شاب - فرويد) ، ٣١٥

٣ فلورين و ٩٥ كرويتس (مریضة شابة - فرويد)

٤١٥

الشمة والشمعدان (امرأة شابة - فرويد) ، ٢٠٨

الصغيرة جرت عليها العربية (مریضة بمخافة الأماكن

- فرويد) ، ٣٦٧ - ٧٢

الطبيب والحصان في رداء النوم (امرأة - فرنسي) ،

٦ - ٣٣٥

النزوى الأجير (روزجر - روزجر) ، ٤٧١ - ٣

الطفل تشجعت جبهة (امرأة - فرويد) ، ٥٠٧

٥٥٩ - ٦ ، ٥٣٣ ، ٥٤٠ ، ٥٥٩

الطفل المحترق (أب مجهول - مریضة لفرويد) ،

٥٥٤ - ٥ ، ٥٥٥ - ٦ ، ٥٣٣ ، ٥٤١

٥٥٩

الطفولة في تريبور (موري - موري) ، ٥٥

الطفولة في مؤبريزون (السيد - موري) ، ٥٦

٢١٥

الطيران في الهواء (مریضة - فريد) ، ٣٩٧ - ٨

و الممثل العظيم (مريض - فرويد) ، ٤١٣

المودة إلى الوطن (كيلار - كيلار) ، ٢٦٣ - ٤

الفنعة في الرداء الأبيض (رجل - تاوسك) ، ٤١٣

الفيل وزليوت (مريض جبري تحليل بالفرنسية -

فرويد) ، ٤١٤

القبعة تقوشت ريشتها (رجل - شيكول) ، ٣٦٧ - ٥

القبعة كفسو تناسل (مریضة بمخافة الأماكن -

فرويد) ، ٣٦٩

القدرة وقطة الأنجورا (امرأة - فرويد) ، ٤٠٧

القضايا الخماسية (صديق - فرويد) ، ١٧٦

القفز في البحيرة (مریضة - فرويد) ، ٤٠٢

القناع ينزع (حلم تجريبي) (موري - موري) ،

٦٣

الكثيران (طفل في الرابعة - فرويد) ، ٣٧٨

الكنيسة والمنظر الطبيعي (زوجة رجل من رجال الشرطة

- داتز) ، ٣٧١

الماء ينضج من الجدران (مريض - فرويد) ، ٤٠٨

المائدة تزددان بالأنصار (فتاة سوية - رويستك) ،

٣٨٠ - ٣

المؤسسة التجارية بأعما الأخ (الحلم للماسوشي) (شاب

- فرويد) ، ١٨٢

زيل المدرسة تعري (مريض - فرويد) ٢١٨
 سفلس وقروي (مارسينوفسكى - مارسينوفسكى) ٣١٥ - ٦
 سفنجوم إلقه (كارلينسكا - كارلينسكا) ٣١٦
 سكاليجر وبرينوليس (سكاليجر - هيننجر / مين) ٥٢ - ٣
 سلة الكريز (ابن أخت فرويد البالغ ٢٢ شهراً - فرويد) ١٥٧
 سيدة بوروك (الماركى دى سان دوى - فاشيد) ٥٣
 شخص مجهول يدخل حجرة النوم (رجل متقدم السن - فرنسى) ٤٨٠ - ١
 شراب الكوكيز شوفا (مريض - فرويد) ٥٤
 صبيان يتشاجران (رجل - فرويد) ٢٢٠ - ١
 صفان من الصبية (حلم منه سى) (شرنر - شرنر) ٢٤٦
 صنلوق اذحم بالكتب (مريضة شابة - فرويد) ٢٠٩
 طالب الطب والمستشفى (طالب طب - فرويد) ١٥١ - ٢٥٢
 طبق كبير بشرحة لحم كبيرة (حصى - فليس) ٢٨٣
 حاصفة فى القناة (حلم تجريبي) (مورى - مورى) ٦٤
 عرق النساء أصاب الرحالة نازن (طبيب شاب - فرويد) ٢١١
 علاج الساق المكسورة (رجل - فرويد) ٤١١
 عاقلة جلسوا إلى مائدة (سيمون - سيمون) ٦٧
 غرة استشارة ولهى (مريض - فرويد) ٣٣٥
 غرة الفتق (أخطأ رقبتها - شاب - فرويد) ٣٤١
 فهد أو ثعلب (امرأة - فرويد) ٢٥٧
 فى حجرة بها نافذة (شاب - فرويد) ٤٠٢
 فى حفل مع مشاهير الكتاب (أم فى مقتبل العمر - فرويد) ١٥٢
 فى دكان بالقاهرة (حلم تجريبي) (مورى - مورى) ٦٣

ثور ١٨٤٨ (مورى - مورى) ٦٣
 جابها أنطس (زبينة صديق - فرويد) ١٥٢
 جثث تمترق (رجل - فرويد) ٤٢١
 جراحة فى القصب (شاب - فرويد) ٣٩٢
 جريمة قتل الرضيع (صديق لفرويد - فرويد) ١٧٩ - ٨٠
 حادثة عرية (زيبلى جامى - دليف) ٦٠
 حلم الإسكندر الأكبر (الإسكندر - أرتيميدوس) ٢٨١
 حلم أبلقة (أم فرويد - فرويد) ١٥٦ - ١٨
 ٥١٣
 حلم السوق (مريضة شابة - فرويد) ٢٠٤ - ٦
 ٤١٩ ، ٤٢٠
 حلم الفرز (ابنة فرويد البالغة ١٩ شهراً - فرويد) ١٥٦ ، ٢٨٣
 حلم الكيمياء (كيمياء - فرويد) ٣٨٨ ، ٩٠
 حلم أوديس مقتنع (رجل - فرويد) ٤٠١
 حلم بروتس - بروتس - تيت ليف / رانك) ٤٠١
 حلم بشارك (بشارك - بشارك / ساكن) ٣٨٤ - ٧
 حلم تافقى (سؤالات الشيطان) (تافقى - تافقى) ٥٩٥
 حلم هيباس (هيباس - هيرودوت / رانك) ٤٠١
 حلم يوليوس قيصر (قيصر - رانك) ٤٠١
 وخطوة كاليه (مريضة - فرويد) ٥١١
 خلع السن (رجل - رانك) ٣٩٣ - ٦
 غنفساء - مايو (سيدة متقدمة فى السن - فرويد) ٣٠٢ ، ٣١٨
 داعشطين (ابن فرويد البالغ ٥ سنوات و ٣ أشهر - فرويد) ١٥٤ ، ١٥٣
 داروين ، فاراوس ، نازاوس ، هافليك إليس - هافليك إليس) ١٨٩
 دهان الخردل (حلم تجريبي) (مورى - مورى) ٦٣
 رحلة ميرابى (ابنة فرويد البالغة ٣ سنوات و ٣ أشهر - فرويد) ١٥٥ ، ٥٤٢
 زياء فويرقى أسيد (رجل - تافك) ٤١٣

موسيدان في مقاطعة البروفن (موري - موري) ، ٥٢
 معهد في مقام فولكسجارتن (ريجل - فرويد) ، ٣٤٢
 نابليون وثاجر النيل (ريجل ما - هيلبرانت) ، ٥٠
 نابليون ورجوت الانفجار (نابليون جارتيه) ،
 ٤٩٤ ، ٢٥٢ ، ٦٤

نيلد أفيو (حلم تجريبي) (موري - موري) ، ٦٤
 بحيرة استحمام ورماس منزل وحجرة بالطابق الأول
 (مریضة - فرويد) ، ٣٣٥

نوفة في حديقة براتر (مریض شاب - فرويد) ،
 ٣٧٢ - ٤

هو سيالين (عام شاب - فرويد) ، ٢٥٢ .

«ولدت من ١٨٨٢» (مریض - فرويد) ، ٤١٧
 «لا أعرف اعتباراً لأحد من مسائل النقود» (فتاة
 مریضة - فرويد) ، ١٨١

لا تدري من هو الأب (مریضة - فرويد) ، ٣٤١ ،
 ٤٤٥

«يجب أن أقول ذلك الطيب» (مریض - فرويد) ،
 ٤٥٥

يحلب المرأة من وراث السرير (ريجل - فرويد) ، ٤١٠
 يزور منزلاً رآه مرتين من قبل (مریض - فرويد) ،
 ٤٠٢

قبلة بين «السبايل» (فتاة - رانك) ، ٤٠٨

قبلة في «أوتوبيل» (ريجل - فرويد) ، ٤١٠

كاتب السر الكهجم (الفاخرة الوثيقية) (سيلبر -
 سيلبر) ، ٤٩٩

كارل الصغير في نعشه (فتاة مریضة - فرويد) ،
 ١٧٦ - ٨ ، ٢١٠ ، ٢٦٦ ، ٤٦١

كنز يلغن (امرأة - رانك) ، ٤٠٦
 كوخ الروهر والضيقة (ابنة صديق عمرها ٨ سنوات -
 صديق) ، ١٥٥ ، ٢١٠

كيلبيتر - جيلولو (موري - موري) ، ٩٤ ، ٢٢٦ ،
 ٥٢٣

لصق القصاصات (ساكن - ساكن) ، ٤١٢
 «لغة الأزار» (مریضة - فرويد) ، ٣٢٥ ، ٣٢٩ ،
 ٣٣٥ ، ٣٥٥ ، ٦ ، ٣٧٣

«السيدات فقط» (امرأة - شروتر) ، ٣٩٠
 مات الأب ولكنه لا يعلم (ريجل - فرويد) ، ٤٣٠
 «مايستريتس» (امرأة - فرويد) ، ٣٠٩

مخلوق أشبه بكلب البحر يخرج من أرض القرفة (امرأة -
 أبراهام) ، ٤٥٥

معهد تقويم الأجسام (مریضة - فرويد) ، ٢١٩
 مفتش الشرطة رقم ٢٢٦٢ (ريجل - دائر) ، ٤١٨
 مقتل الإمبراطور (مواطن روماني - شولتس) ،

فهرست عام

أظفة منبا ، ١٥٣ - ٧ - ٢٧٥ ، ٢٨٢

— ٣ ، ٣٧٢ ، ٣٧٨ ، ٩ ، ٤١٥

وأحلام الخصاص ، ٣٧٢

وأحلام الحيلة ، ١٦٠

والأعصبة ، ٥١٦ هـ

وتحقيق الرقبة ، ١٥٣ - ٧ - ١٥٨ هـ ،

١٦٠ ، ٥٤١ - ٤

أحلام الاستحسان ، ٢٨٨ - ٩٠ - ٤٤٦ ، ٣٩٠

٤٧٣

أحلام الإنقاذ ، ٤٠٦

أحلام التناهي ، ٧٨ ، ٢٤١

أحلام التعلق ، ٢٨٩ - ٣٠٨ - ٣١٧ ، ٣٣٦

٣٧٣

أحلام الخصاص عند الأطفال ، ٣٧٢

أحلام الرغبة المضادة ، ١٦٩ - ٨٣

أحلام السلام ، ٣٥٦ - ٨ - ٣٦٤ ، ٣٦١ - ٢

٣٧٥ - ٤ ، ٣٧٥ - ٨ - ٣٩٠

أحلام الصمود ، ٢٩٨ - ٣٠٢ - ٣١٧ ، ٣٣٦

٣٧٣

أحلام الطيران ، ٧٥ ، ٢٤٥ ، ٢٥٦ ، ٢٨٦

— ٨ ، ٣٧٦ ، ٣٩١ ، ٣٩٦

أحلام العقاب ، ٤٧١ - ٤ - ٥٤٧ - ٥٠

أحلام الآلة الواحدة (انظر أيضاً : سلسلات

الأحلام) ، ٥٣ ، ٣٢٦ ، ٣٤٢ ، ٤ - ٣٨٠

٤٠٥ ، ٤٤١ - ٤ - ٥١٤ ، ٥١٨

أحلام المتروحين حديثاً ، ١١٣

أحلام الولادة ، ٣٨٠ - ٤ - ٣٩٣ ، ٣٩٥

٤٠٣ - ٥

أحلام الحيلة (انظر أيضاً : الأحلام الائمة)

أصلها الجنسي ، ١٨٤ - ٥ - ٣٠٣ ، ٣٤٦

٣٦٧ ، ٥٦٩ - ٧٣

آبولو ، ٢٠٨ ، ٤٣٤ هـ

آفروس ، ٤١٩ هـ

آغيليوس ، ١٥٦

آدم يده ، ٣٠٣

آدلم ، فيكتور ، ٢٣٢ ، ٢٣٤ هـ

آركلي ، ٢٥٥

آكيليا ، ٤٦٢ ، ٤٦٤

آليلهور ، ٤٧٢

آماليا ، آنا (الدوقة) ، ٤٤٠ هـ .

آوى ، ١٥٣ ، ١٥٥ ، ١٤٤ ، ٢٢٨ ، ٢٣٨ هـ

٤٦٧

آيسكلابيدوس ، ٧١ هـ

آيتاسيا ، ٢٩

إيسن ، ٢٧٣ ، ٣٠٩

أبناء إسرائيل ، ٣٨٦ ، ٤٤٢

أبو الحول ، ٢٧٧

إثروريا :

الأوصية الإثروية ، ١٥٠ ، ٤٦٤

القبور الإثروية ، ٤٥٣

إتنا ، جبل ، ٦٢

أثينا ، ٣٠٧ ، ٣٢٤ ، ٤٠٣ هـ

إجزركس ، ٤٨

أحلام الاستسهال (انظر أيضاً : الأحلام) ،

١٥٠ - ١ - ١٨٤ ، ٢٥٢ ، ٤٠٠ هـ

٤٠٥ ، ٥٥٩

أحلام الاستيقاظ (انظر أيضاً : أحلام جرس

المنية) ، ٦٤ - ٦ - ٢٥٢ ، ٣ - ٢٥٦ هـ

٣٧٢ ، ٤٠٦ ، ٤٩٢ - ٥٠٣ ، ٥٥٩ هـ

٦٠ - ٥٦٣ - ٥

أحلام الأطفال :

المتعلقة بموت شخص محبوب ، ٢٧٥

المكررة ، ٢١٠ - ١١

خبرات الطفولة كمصدر لها ، ٢١٠ - ١١ ،
 ٢١٧ ، ٢٢٤ ، ٢٣٨ ، ٥٣٨
 شتتها النفسية ، ٤٥٠ ، ٥٥١ ، ٥٨١
 صلتها بالأحكام العقلية على الحلم ، ٢٠٨ -
 ٩ ، ٣٤٠ ، ١ - ٤٤٥ ، ٤٤٨ - ٥٣
 ٤٥٧ ، ٤٨٧ ، ٨ - ٤٨٧
 صلتها بالخصى الكامن ، ١٤٦ ، ١٤٩ ،
 ٢٩١ ، ٣٠٨ ، ٣١٧ - ٢٠ - ٣٢٢ ،
 ٣٣٨ ، ٩ - ٣٦٣ ، ٥٠١ - ٢
 صلتها بالمراجعة الثانوية ، ٤٨٥ ، ٩ - ٤٩١ ،
 ٤٩٥
 صلتها بالمنهايات الجنسية ، ٣٥٥
 صلتها بالتركيب ، ٥٣٥ ، ٥٣٧ ، ٨ -
 ٥٣٩ - ٤٠
 صلتها بما قبل الشعور ، ٢٨٥ ، ٥٣٣ ،
 ٥٧٨ - ٨١
 طبيعتها الجبرية ، ٣٢٢
 ما تتضمنه من الرغبات المكبوتة ، ٢٦١ ،
 ٢٨١ ، ٤٦٩ - ٧٠ - ٥٨٣ ، ٥٩٠
 ما تتضمنه من المادة الجنسية ، ٢٩٩ - ٤٠٢
 نشوئها من الحياة النفسية السرية ، ٥٧٨ - ٨٤
 والأحلام اللاساقطة ، ٤٣٠ ، ٤٣٢ ، ٤٣٧ ،
 ٤٤٤ ، ٤٥٠
 والتكيف الذى يتناولها ، ٢٩٢ ، ٢٩٧ ،
 ٣٠١ ، ٣٠٥ ، ٣٠٧ ، ٥٠١ ، ٥٨١
 والحالة الجذائية فى الحلم ، ٤٥٨ - ٦٠ ،
 ٤٦٣ ، ٦ - ٤٦٨ ، ٧٠ - ٤٧٦ ،
 ٥٨٢ - ٥٠٣ ، ٥٤٦
 والرقابة المفروضة عليها ، ٣٢٢ ، ٥١٠ ،
 ٥٢٣
 واكتشف عنها بالتحليل ، ١٦٨ ، ١٩٥ - ٦ ،
 ٥١١ ، ٥١٥ - ٢٠ - ٥٢٣ ، ٥
 والنقل ، ٣١٧ - ٢٠ - ٥٠٢
 وبقايا النهار ، ١٩٥ ، ١٧٨
 وتشرحها فى الغنى الكامن ، ١٦٠ ، ١٦٥ ،
 ١٦٩ ، ٥٠٨ - ٩ - ٥٧٥

الانطباعات العقلية فيها ، ٢١٠ - ١١
 الحالات الجذائية فيها ، ٢٥٤ - ٢٥٠ - ٢٨٢ ،
 ٣٩١ ، ٥٤٧
 صلتها باللحان ، ١١٩ - ٢٠
 صلتها بالمنهايات الجنسية ، ٧٢ ، ٢٥٤ - ٤٧ ،
 ٢٨٢ ، ٤٠٥
 صلتها بتحقيق الرغبة ، ١٦٠ - ١ - ١٨٣ -
 ٥ ، ٢٥٤ ، ٢٨٢ ، ٤٨٥ ، ٥٤١ ،
 ٥٤٧ ، ٥٦٧
 أحلام الحياة العقلية ، ٢٦٢ ، ٩ ، ٣٩١ ، ٣٩٧ ،
 ٤٠٣ ، ٤٠٥ - ٧
 أحلام اليقظة (انظر أيضاً : التخيلات) ، ٨٥ -
 ٦ ، ١٩٢ - ٣ - ٤٨٨ ، ٩ - ٤٩٠ ، ٥٢٧
 أحلام جرس المنيا (انظر أيضاً : أحلام الاستيقاظ)
 ٦٤ - ٦ - ٢٤٠
 إد (انظر : النظام الإدراكى)
 أدونيس ، ٤٠٤
 أرتابانوس ، ٤٩
 أرشيدس ، ١٩٠ ، ٨
 أريادا ، ٢٣٤
 أريستاندروس ، ١٢٩ ، ٨
 أساطير ، ٢٧٢ ، ٢٨١ ، ٣٥٨ ، ٣٦٣ ،
 ٤٠٤ ، ٦٠٠ - ١
 استنار الطاقة النفسية
 والنقل ، ١٩٨
 سيكولوجية عمليات الحلم ، ٥٣٣ - ٦ ،
 ٥٣٩ ، ٥٤٣ ، ٧ - ٥٥٣ ، ٥٥٨ - ٩
 ٥٦١ ، ٧ - ٥٦٩ ، ٧٠ - ٥٧٨ -
 ٨٩ ، ٥٩٢ - ٩
 استجابة جرينيارد ، ٣٨٨
 إسكندر الأكبر ، ١٢٩ ، ٨٠٩٦
 روح فيسجارو ، ٢٢٩ ، ٤٣٣ ، ٤٩٣
 أفكار الحلم (الكاتمة)

الأحكام التي موضوعها الحلم .

« إن هذا إلا حلم » ٤٨٦ ، ٣٤٦ ، ٥٦٠
حين تقع عقب اليقظة ، ٢٠٨ - ٩ ، ٣٤٠ -
١ ، ٤٤٥ - ٦

الأحلام الاستمرارية ، ٧٥ ، ٢٥٦ - ٨ ، ٢٥٩
- ٦٤ ، ٢٧٩ ، ٢٩٨ ، ٣٤٤

الأحلام الالهيّة (انظر أيضاً : أحلام الهيلة) ،
١٥٩ - ٦١ ، ١٦٨ - ٩ ، ١٧٦ - ٨٣ ،
٨ - ٥٤٦

الأحلام الأديبية ، ١٦٩ ، ٤٠١ - ٢
الأحلام الجنسية ، ١١٣ ، ١١٨ ، ٢٨١ ،
٣٧٥ - ٧ ، ٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٥٨٩

الأحلام الحادثة من اليقظة الواحدة كجزء من كل واحد
٣٤٢ - ٤ ، ٣٥٥ ، ٤٠٦ ، ٤٤٤ ، ١٨
الأحلام الذكيرة ، ٥٠ - ٧ ، ٩٢ ، ٩٨ ،
٥٧٥

الأحلام الساذجة ، ٢٠٤ - ٩ ، ٢١٩ ، ٤٠١ ،
٤٢١

الأحلام الطفلية ، ١٥٧ ، ١٥٧ ، ١٦٨ ،
٢١٠ - ١١

الأحلام الطفلية عند الراشدين (انظر : الأحلام
الطفلية)

الأحلام اللامعقولة ، ٤١٦ - ٢٧ ، ٤٢٦ -
٤٥ - ٤٤٧ ، ٢٥٠ - ٥٧

الأحلام الخيضية ، ٣٥٦ - ٧ ، ٣٦٩ - ٧١ ،
٣٩٢

الأحلام المتعاقبة (انظر أيضاً : أحلام اليقظة الواحدة
سلسلات الأحلام) ، ٥١٨

الأحلام المتكررة ، ٨٠ ، ١٢٣ ، ٢١٠ - ١١ ،
٤٧٣ ، ٥٦٧

الأحلام المتنبئة ، ٤٤ ، ٤٦ ، ٩٩ ، ١٠٥ ،
١٢٧ ، ٦٠٢

الأحلام المحددة بالتجريب ، ٦٣ - ٤ ، ٦٧ -
٧٣ ، ٧٥ - ٦ ، ٧٨ ، ١١٠ ، ١٥٠

٢٠٣ ، ٢٤٠ ، ٢٨٩ ، ٤٩٩ ، ٥٣٥ -

٦

وتصويرها بواسطة حمل الحلم ، ١٠٢ ، ٣٢٢ ،

٣٣ - ٣٢٦ ، ٩ - ٣٤٣ - ٦ ،
٣٥٩ ، ٣٢٧ - ٨ ، ٤١١

والتصوير منها بالأقوال في الحلم ، ٤١٩ ، ٤٢٤
لا تتصل إلا بما هو هام ، ٥٧٥

أفكار اليقظة :

استمرار أفكار الحلم فيها ، ٤٤٥

استمرارها في النوم ، ٥٤١ - ٢٨ ، ٥٦٢ -

٣ ، ٥٧٥ - ٦ ، ٥٧٨ - ٨١ ، ٥٨٢
الاور إلى تلميح في تكوين الأحلام ، ٤٩٥

٥٠٣ - ٥٣١ ، ٥٠٣

أكداء (في أبطه البرية لإبسن) ، ٣٠٩

أكسثر ، سيمونيه ، ٤٧٩

الآباء والأبناء :

العلاقة بينهم ، ٢٧١ - ٨٠ ، ٤٥٠ - ١ ،
٤٥٧

تصويرهم للبرية ، ٣٦٠ - ١ ، ٤١٠

الآثار الذكورية ، ٢٤٧ ، ٥٠٢ ، ٥٣٠ -

٥٣٠ - ١ ، ٥٣١ ، ٥٦٦

الآثار الفطرية والنظام قبل الشعور ، ٥٦٢ ،
٥٩٩ ، ٥٩٣

الاحتفال بذكرى القيصر جوزيف ، ٤٢٣

الاحتمال وتصويره في الأحلام ، ٣٢٣ ، ٣٢٦ - ٨

الإحساس الجنسي كحافظ على الحلم ، ٢٩ ، ٧٢

٧٥ ، ١١٨ ، ٢٤٠ ، ٢٥٦ ، ٣٢٦ ،
٣٧٦ ، ٥٤٢

الإحساس بالزمن (انظر أيضاً : ديمية الأحلام ،
العلاقات الزمنية بحسب الحلم ، والعلاقات الزمنية
في أفكار الحلم) .

في الأحلام ، ٩٨ ، ١٢٢

في اللسان ، ١٢٢

الإحساس بكيف الحركة من الحلم ، ٢٥٦ - ٧٦ ،

٢٥٩ - ٢٦٠ ، ٢٦٤ ، ٢٩٨ ، ٣٢٤ ،

٦ - ٤٢٣ ، ٤ - ٥٧١ ، ٥٧٦

الأدب

والقتل من أسفل الجسم إلى أعلاه ، ٣٩٢
 ورموز الحلم ، ٣٦١ - ٢ - ٣٦٤ ، ٥ -
 ٣٧٢ ، ٤٠١ ، ٤٠٣ ، ٤١٣
 الأرض (زولا) ، ٢٣٣ ، ٢٣٧
 الأزهار كرموز حلمية ، ١٠١ - ٨ - ٢٩٥ -
 ٣٢٩ ، ٣٠ - ٣٣٥ ، ٣٣٥ ، ٦ -
 ٣٨٠ - ٢

الأساس الجنسي

لأحلام الاعتناء ، ٢٨٩ - ٩٠
 لأحلام الهبة ، ١٨٥ ، ٢٥٥ ، ٣٠٢ ،
 ٣٤٦ ، ٥٧٠ - ٢
 للأحلام ، ١٦٠ ، ١٨٥ ، ٢٠٥ - ٩ ،
 ٢٢٢ - ٨ - ٢٥٠ ، ٧ - ٢٦٢ ، ٣٥٤
 - ٤٠٧ ، ٤١١ ، ٤١٣ ، ٤٢١ ،
 ٤٤٠ ، ٤٤٨ ، ٥٨٩

الأساطير الجرمانية ، ٥٠٩

الأساطير الشجالية ، ٤٠٨

الأستاذ أوزر ، ١٩٠

الاستثمار المضاد ، ٥٨٨

الاستثمار المضاعف ، ٥٨٠ ، ٥٨٧ ، ٥٩٨

الاستثناء ، ٢٠٨ ، ٣٥٦ ، ٣٧٢ ، ٣٧٣

٣٧٣ ، ٣٧٧ ، ٣٨٦ - ٩ - ٣٩١ ، ٦ -

٥٣٦ ، ٥٣٧ ، ٦٠٠

الأحلام ذات المنبه السبق وصلتها به ، ٣٩١ - ٦

الإشارة إلى تحريره في الحلم ، ٣٧١ - ٢ - ٣٨٦

- ٧ ، ٥٣٦ ، ٥٣٧ ، ٦٠٠

رموز في الحلم ، ٢٠٨ ، ٣٥٦ ، ٣٦٣ ،

٣٧٣ ، ٣٨٤ - ٩

الاستيقاظ لانقطاع التنهات الحسية ، ٩٧ - ٢٢٠

- ٢٠١

الأسلحة كرموز حلم ، ٣٦١ ، ٥٦٣ ، ٣٦٥ ،

٣٩٠ ، ٤٠٠

الأحلام المناقطة ، ١٦٩ ، ٤٧١ - ٥

الأحلام انطية ، ٧٥

الأحلام غير المفهومة والتي لا معنى لها (أنظر :
 لا تناسق الأحلام)الأحلام وتفسيرها (أنظر أيضاً : التفسير ،
 والمصايين وتحليلهم النفسي ، والتحليل النفسي
 وفنه)

التفسير ، الاستدلال ، ٥١٧ - ٨

التفسير ، الأرواح ، ٥١٧ - ٨

التفسير ، الكسرى ، ٥١٧

التفسير ، بالأمجاد ، ١٢٨

التفسير ، منج الشفرة ، ١٢٧ - ٩ - ١٣٣

١٨٧ ، ٢٤٤ ، ٣٥٨ ، ٣٩٢ ، ٤٦٩

التفسير ، منج كتب الأحلام (أنظر : منج
 الشفرة)

التفسير هو الطريق الملكي إلى الطفولة ، ٥٩١

التفسير ، وفنه ، ٤٣ ، ١٢٩ ، ٣٤ ،

١٧٠ ، ٢٥٩ ، ٢٥٩ - ٦٠ - ٢٩٢ -

٢ ، ٣٦٠ ، ٤٤٨ ، ٥١١ ، ٢٥٠

المناهج الشعبية ، ١٢٦ - ٩ - ١٣٢ - ٣

للمناهج الرمزية ، ٤٤ ، ١٢٦ - ٧ - ١٢٨ -

٩ ، ١٣٢ - ٣ - ٢٤٤ - ٦ - ٣٤٣ ،

٣٥٠ ، ٥٠١

المناهج قبل العلمية ، ٤٣ - ٤

كيف أن التفسير لا يتم أبداً ، ٢٩٢ - ٣ ،
 ٥١٧ - ٨

الأحلام ورموزها (أنظر : الرموز)

الأحمرار خجلا ، ٣١١

الأخطاء (أنظر أيضاً : هفوات اللسان) ، ٤٤٣ ،

٤٥٤ - ٥ - ٥١٢ - ٣ - ٥٨٩ ، ٥٢٧

الأدراج وما تثيره من الأحاسيس الجنسية ، ٣٩٧

الارتباك العري في الأحلام ، ٧٥ ، ٢٥٩ - ٨ ،

٢٥٩ - ٢٤٥ ، ٢٧٩ ، ٢٩٨ ، ٣٤٥

الإرادة ، تصوير صرامها بواسطة الحركة المكثفة

في الحلم ، ٢٦٣ ، ٣٤٥

الأعداد

- اعتبارها بالصفة '٥٠٩' ٥٢٤
 في الأحلام ٧٦' ٤٤٤ - ٨ - ٤٣٨ ،
 ٥٠٧
 كرموز حلمية ٣٦٤
 الأعراض المصابية
 ما هي في حالة وإيما ١٣٦ - ٩
 من حيث إنها تحقيق رغبة ٥٤٣ - ٤
 ٥٤٨ ، ٥٥١ - ٥٥٧ ، ٤١٣ - ٨
 ٥٦٥ - ٦ - ٥٨٩
 من حيث إنها تقبل أكثر من تفسير ٢٨١
 من حيث أنها تنشأ تجنباً للهيلة ٥٦٩
 من حيث إنها تنشأ عن صراع بين لاش ، وقش
 ٥٦٩ ، ٥٧٨
 موقف المريض منها ٤١١
 الأعراض المستعيرة ١٣٤ - ٨ - ١٤٢ -
 ٣ ، ١٧٤ ، ٥٨٣ ، ٦٠٠
 ارتباطها بتخييلات لأحداث حقيقية ٤٨٨
 تكوينها ومقارنتها بالأحلام ٥٨٣ ، ٥٨٧ ،
 ٥٩٠ ، ٥٩٦
 حلوتها عن الصراع بين رغبات متعارضة ٥٥٨
 حلها ٥٢١
 الأعصبة
 أساسها الجنسي ٣٠٦ ، ٢٥٤ - ٥
 ٢٧٣ ، ٢٧٦ ، ٧ ، ٣١٣ ، ٣٥٤ -
 ٥ ، ٤٤٠ ، ٥٨٩
 الحالة الوجدانية فيها ، إفراطها الكلى وإن بردت
 كيفاً ٤٥٩ ، ٤٧٧
 العلاقة بينها وبين الحلم ١٧٥ ، ٣١٦ ،
 ٤١٩ ، ٥١٥ - ٦ - ٥٤٠ ، ٥٨٣
 ٥٩٠ ، ٦٠١
 العلاقة بينها وبين الكبت ٢٥٤ ، ٥٢٣ ،
 ٥٩٩

الأسنان (انظر أيضاً المنبهات السنية كمحافظ
 الحلم) .

- الحلم بقداتها ٧٥ ، ١١٨ ، ٢٤٤ ،
 ٣٩٢ - ٥
 من حيث هي رموز من رموز الحلم ٧٥
 ١١٨ ، ٢٤٤ - ٦ - ٢٨٨ ، ٣٦٣ ،
 ٥٩١ - ٥
 الاشتراك في الألفاظ ١٧٨ ، ٢٢٢ ، ٣ ،
 ٤٩٣ ، ٤١٢ - ١٤ - ٤٢٣ -
 الأشخاص الجمعية (انظر أيضاً التبرين) ٣٠٥ -
 ٨ ، ٣٣٠ - ٢ - ٤٣١ - ٤ - ٤٧٩
 الأشخاص السيئين .
 الرزية في أحلامهم ٣٧٨ - ٨٤
 كيف أنهم لا يتميزون من المصابين إلا كما
 ٣٧٩
 الأشكال المزججة ٣٠٥ - ٨ - ٣٣٠ - ٥
 ٤٣١ - ٤ - ٤٧٩ ، ٥٨١
 الاشتزاز وظهوره عند البطل ٥٨٨
 الأسرة النفسية .
 تكرارها في الأحلام ٢٠٦ ، ٢١٨
 حين تكون تخطيطية ٣٠٢
 الإضافات المكملة لرواية الحلم ١٧٩ ، ٣٨٣ ،
 ٤٥٤ - ٤٨٩ - ٧ - ٥١٢
 الأضداد:
 تصوير الحلم بواسطة (انظر : القلب)
 تفسير الحلم بواسطة ١٢٨ ، ٤٦٩
 الأضواء وتصويرها في الحلم ٣٢٨ ، ٩ ، ٣٣٦ .
 الأطفال
 ألاجيم القوية ٣٠٦
 العلاقة بينهم وبين إسموتهم وأخواتهم (انظر أيضاً
 نظريات الأطفال الجنسية ، والحياة الجنسية
 الطفلية ، والرغبات الطفلية) ٢٦٧ - ٧٢
 العلاقة بينهم وبين والدهم ٢٧٢ - ٨١ - ٤٥٠
 ٤٥٦ - ٧
 كرموز حلمية ٣٦٣ ، ٣٦٧ - ٩
 نزعاتهم الاستعراضية ٢٦١ - ٢

الأفكار الإرادية ، ١٣١

الأفكار الغالية ، ٥٢١ ، ٤٤٠ ، ٥٧٦ ، ٥٨٠ ، ٤٧

٥٨٤

الأفكار القهرية

وأشكالها اللفظية ٣١٦ - ٣٤٩ ، ٧

والحالة الوجدانية ٤٥٩ - ٦٠

ودخل المراجعة الثانوية في تكوينها ، ٢٦١

ومقارنتها ببناء الساعة ، ٢٤٢

الأفكار اللاإرادية (انظر أيضاً : التداخيل الحرة) ،

٨٤ - ٧ ، ١٠٣ ، ٦ - ١٣١ ، ٥١٠ ، ٤

١ - ٥١٦ ، ٥٢٠ ، ١ - ٥٧٧

الأفكار المتصلة ، ١٩٧ ، ٢٤٧ ، ٢٥٣ ، ٣١٩ -

٣٢ ، ٣٤٧ ، ٤٨٦ - ٧ ، ٥٢٠ ، ٢٢

٥٨٦ ، ٥٨١ ، ٥٢٤ ، ٥ -

وأشقة عليها ٢٩٥ - ٦ - ٣٠٨ ، ٣٠٦ ، ٣٠٨ ، ٤

٤٢٤ ، ٤٣٣ - ٤ ، ٤٨١ ، ٤٨٤ ، ٥٠٨

الأفكار المنعقدة وتصورها في الحلم ٣٤٨ - ٥٢ ،

٥١٧ - ٨

الأفكار المحسوسة ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٩٤ ، ١٢٠ ، ٤

١٢٣ ، ٢٠٦ ، ٤٦٨ ، ٥٦١ ، ٤

الأفكار وكيف يتخلل عليها الحلم صورة الحركة

المسرحية ، ٨٥

الأفكار كرموز حلمية ، ٢٩٤

الاقوال في الأحلام ، ٢٠٤ - ٣١٦ ، ٣٢٣ ، ٤

٤١٩ - ٢٥ - ٣٦٤ ، ٥٠٥ ، ٤

الالفاظ المختصرة في الحلم ، ٣٠٩ - ٥١٣ ، ٣١٥ ، ٤

٧ - ٣٦٢ ، ٤٤١ - ٢

الأم كحافز للحلم ، ٦١ - ١١٧ ، ١٥٢ ، ٤

٢٤٣ - ٤٤ - ٢٤٧ ، ٥٢ - ٤٩٢ ، ٣

الألوان في الأحلام ، ٢٤٦ ، ٣١٤ ، ٣٢٨ ، ٤

الأم والرضيع ، ٢٢٤ - ٥ - ٢٢٧ ، ٨ - ٢٣٤ ، ٤

٢٠٠ - ٢ - ٣٣٦ ، ٣٧٨ - ٩ - ٥٦٠ ، ٤

٥٩٥ -

الملاقة بينها وبين رفقات الزنا بالمحارم في

الطفولة ، ٢٧٣ - ٩

العمليات النفسية اللاشعورية فيها ، ٥٩٣ - ٤

٥٩٦ ، ٥٩٨ - ٩

الحلاوس فيها ، ٤١٩ ، ٥٢٧ ، ٤

طابعها النكوصي ، ٥٣٦ ، ٥٤٠ ، ٤

من حيث هي دفاع ، ٢٤٩ ، ٥

موت الأحياء وأثره فيها ، ٢٦٨ ، ٢٧٢ - ٣

نظريتها ، ١٣٣ ، ٤٤٠ ، ٤٥٠ ، ٤٦٧ -

٨ ، ٤٨١ ، ٤٨٥ - ٥٨٩ ، ٤

الأعصاب النفسية (انظر : الأعصاب)

الأعضاء التناسلية .

الطليح إليها في الأحلام بمسائل لفظية ، ١٧٨

٢٥٠ ، ٣١٦ - ٧

نقلها إلى أعلى الجسم في رمزية الحلم ، ٣٩٢ ، ٤

٢٩٤ ، ٤١١

الأعضاء التناسلية عند الأنثى

الأحلام المتصلة بها ، ٢٢١ ، ٣٤١ - ٢ ، ٤

٣٧٥

رموزها في الأحلام ، ٣٥٤ ، ٣٦١ - ٣ ، ٤

٣٨٠ - ٢ ، ٣٩٠ ، ٤٠٢ ، ٤٤٠ ، ٤

٤١١

الأعضاء التناسلية عند الذكر

الأحلام المتعلقة بها ، ٢٣٠ ، ٣٧٥ - ٣٩١ ، ٢

٢ -

رموزها في الأحلام ، ١١٨ ، ٢٤٦ ، ٣٥٤ ، ٤

٦ - ٣٦١ - ١٨٧ ، ٣٩٠ ، ٣٩٢ ، ٤

٣٩٥ ، ٤١٣ - ١٤ .

الأل وألسن كرموز حلمية ، ٢٩٨ - ٩ ، ٤

٣١٧ ، ٨ ، ٣٣٦ - ٤١١ ، ٤

الأغاف في حلاوس المضايين ، ٤١٩ ، ٥

الإفريق (انظر : المتصور - القديمة) .

الاصحافات

- الأحلام المصايب المتصلة بها ، ٢٨٨ - ٩
 الأحلام المتصلة بها ، ٢٨٨ - ٣٩٠، ٩٠
 ٤٤٩ ، ٤٧٣
 الأنا ، ٨٧ ، ٩٠ ، ١١٦ ، ٢٥٢ - ٣
 ٢٨٢ ، ٣٣٣ ، ٣٣٧ ، ٤١٢ ، ٤٨٢
 والأنا الأصل ، ٤٧١
 والرغبات المضمومة ٥٤٧ - ٨
 والبيدور ، ٤١٢
 الأنا الأصل ، ٤٧٤ ، ٥٤٨
 الأنا الحشرى ، ٧٣
 الأنا في الأحلام ، ٢٨٢ - ٦ ، ٣٣٣ ،
 ٤٤٠ ، ٤٨٢ - ٣

الانبياء^١

- استرخاف في الهلوس قبل النبوة ، ٦٩
 استعزاز في أثناء النوم ، ٥٠١
 انتقاله عند تكوين الأفكار المضمومة ، ٣٠٨
 صحبه من حياة القطة ، ٨٤
 صلته بالأنظمة ن ، ٥١٦ ، ٥٥٢ ، ٥٦٣ -
 ٥ ، ٥٧٩ ، ٥٩٨
 صلته بفن التحليل النفسي ، ١٣٠ - ٢ ،
 ٥١٦ ، ٥٢٠
 صلته بالمنبهات الجسمية ، ٢٥٣
 صلته بنسيان الأحلام ، ٨١
 في الأعصاب النفسية ، ٤٥٩
 الانتصاب ورموزه في الحلم (انظر أيضاً :
 العنة والإنزال) ٣٦١ ، ٣٨٤ ، ٣٨٦ ،
 ٣٩٨

الانحرافات ، ٥٦٨ ، ٥٩٠

- الانفعالات القهريّة (انظر أيضاً :
 القهري ، والأفكار القهريّة) ٢١٨ ، ٤٥٦
 الإنزال (انظر أيضاً :
 الانتصاب ، الإنعاط ،
 الأحلام ذات المحتوى الجنسي)
 ٢٥٦ ، ٣٢٦ ، ٣٤٤ ، ٣٧٥ -

٧ ، ٣٩٢ ، ٣٩٦ ، ٤٠٥

- رموزه في الحلم ، ٤٠٦
 منحه من الحلم من شمولياً ، ٥٦٠
 الإنسان البدائي وأحلامه ، ٤٣ - ٤
 الانتساب المسجل للأفكار في الحلم ، ٤٩٢ - ٥
 الانطباعات الطفولية

- عند فرويد ، ٢٥٠ ، ٤٧٠ ، ٤٨١ - ٤
 من حيث هي مصدر الأحلام السباحة ، ٣٩٩
 من حيث هي مصدر الأحلام العلم ، ٣٧٥ - ٧
 من حيث هي مصدر لأحلام النار ، ٣٩٩
 من حيث هي مصدر لأحلام الوقوع والطيان ،
 ٢٨٦ ، ٢٨٧ ، ٣٩٧ ، ٣٩٩
 من حيث هي مصدر للأحلام ، ٥٤ - ٤٦
 ٦٧ ، ١٨٦ ، ٢٠٥ ، ٢٠٩ - ٣٨
 ٢٤٧ ، ٤١٠ ، ٥٣١ ، ٥٣٨ ، ٥٧٥
 من حيث هي مصدر للأحلام الاستعراضية ،
 ٢٦١ - ٢ ، ٢٦٤

- من حيث هي مصدر للهلوس المستعيرة ،
 ٥٣٧

وارتباطها بالمحتوى الكامن ، ٢٣٨

والاستنباه ، ٣٩٦

- والكبت ، ٥٣٧ - ٨ ، ٥٣٩ - ٤٠ ، ٥٨٨
 وصلة الحالة الوجدانية من الحلم بها ، ٤٨١ - ٣
 الأنظمة النفسية (الأنظمة ن) ، ٥٢٨ - ٣٩ ،
 ٥٤٢ - ٨ ، ٥٥٠ - ٧٣ ، ٥٧٦ - ٦٠٢
 الأنظمة اللاشعورية (انظر أيضاً :
 الذاكرة ، الآثار اللاشعورية) ، ٥٣٠ - ٥٥٤ ،
 ٥٦١ - ٢ ، ٥٦٦ ، ٥٨٤ - ٩

٥٩٨ - ٩

- الأنظمة ن (انظر : الأنظمة النفسية)
 الإنعاط والأحلام المنبهة به (انظر أيضاً :
 الإنزال ، والأحلام ذات المحتوى الجنسي) ،
 ٢٥٦ ، ٣٢٦ ، ٣٤٣ - ٤
 الانقباض ، ١٣٠ ، ٣٤١

والظاهرة الوظيفية ، ٥٠٠ - ١
 البكاء وتصورها الرزى في الحلم ، ٣٨٠ - ٣
 البنقية ، ٥٦٢ ، ٥٦٣
 « ألبير » ، ٥٧٣
 البيضة كرمز حلمي ، ٣٥٤
 التأثير البصري وفطريته ، ٢٢٥ هـ
 التاركوينيون ، ٤٠١ هـ
 التاليا متور ، (نهر) ٦٤
 التبرز والإشارة إليه في الحلم (انظر أيضاً : البراز).
 ٢٢٠ ، ٢٣٣ ، ٣٤١ ، ٤٠٥ ، ٤٢٨ -
 ٤ ، ٤٤٧ ، ٤١٦ - ٧ ، ٤١٣ - ٤
 التبرز والحاجة إليه من حيث هو حافظ للعلم ،
 ٤٠٥ ، ٤١٢
 التجلي (انظر أيضاً : بلل الفراش ، المنجات
 البولية كمواظف حلمية)
 الإشارة الفظلية إليه من الأحلام ، ٣١٦
 تصويره في الأحلام ، ٢١١ ، ٢٣٠ - ٩
 ٢٤٦ ، ٣٥٩ هـ ، ٣٧٢ ، ٣٧٩ هـ
 ٤٠٥ - ٦ ، ٤٦٧
 التحليل النفسي .
 إخضاعه للاشعور لما قبل الشعور ، ٥٦٦
 الإشارة إليه في أحلام من يبالغون ، ٣٨٩ هـ
 ٤١١ ، ٤١٥ ، ٤٤٥ هـ
 فته أو طريقته ١٢٩ - ٣٥ - ٥١٠ - ٤
 (انظر أيضاً : تفسير الأحلام وطريقته)
 المعصيين (فطر : المصايين)
 التحويل
 حل الحلم . ٢٢٠
 في الرغبات المكبوتة . ٢٠٥ هـ ، ٢٠٢ هـ ، ٤٤٣ هـ
 ٤ ، ٥٥٢ - ٣ ، ٥٥٦ ، ٥٦١ هـ
 ٥٦٤ ، ٥٧٥ ، ٥٨٠ - ٢ ، ٥٨٣ هـ
 ٥٨٨ - ٩
 الصغليات (انظر أيضاً : أحلام اليقظة)
 تفسير الأحلام

الانقلاب الشامل في القيم النفسية (انظر أيضاً :
 النقل ، والشدة النفسية) ٣٣٩ ، ٣٤٧ هـ
 ٣٤٧ ، ٥٠٢ ، ٥١٠
 والأوتوماتية ، والتقليدية ، ٤٥٦
 الأوديسا ، ٢٦٣ ، ٢٦٦ هـ ، ٥٤٣ هـ
 الأوهام الحسية وإخضاع الحسى ، ١٢٢ ، ٥٧٥
 نظرية الأحلام كخداع حسي ، ٦٦ - ٨ هـ
 ٧٨ ، ٩٣ ، ٩٣ ، ١٢٢ ، ٢٤١ - ٢ ، ٢٤٦
 الأهدية ، ٧٤ ، ١٠٦ ، ١٢٢ ، ٥٢٢
 الإيمان في حالة التنويم المغناطيسي ، ٣٩٠
 الإيزولسو (نهر) ٥٣٨
 الباب كرمز حلمي ، ٣٥٤ ، ٤٠١
 البابا ، ٢٥١ ، ٣٠٤ هـ
 البارانونيا ، ١٠٩ ، ١٢٠ ، ١٢٢ ، ٢٦٢ هـ
 ٢٦٣ ، ٣١٦ ، ٥٢٢ ، ٣٣٦ هـ
 البارافاناس ، ٣٢٤
 البحر الأدرياتي ، ٤٦٣ - ٤
 البحر الإبرلاني ، ٥١٣
 البراز (انظر أيضاً : الواقع)
 الصلة بين النقد وبيته ، ٤٠٦
 أ بروتوس الأكبر ، ٥٣٤ هـ
 البطة أبرية (لبن) ، ٣٠٩
 البكاء بعد الموت ، الأساس الاشعوري للاعتقاد به ،
 ٤٠٤ هـ
 البغاء وتصوره الرمزي في الحلم ، ٣٦٤ ، ٣٧٨
 البقايا النهارية
 ما ورد فيها في المؤلفات ، ٤٧ ، ٥٦ - ٨ هـ
 ٦٠ ، ١١١ ، ١١٣
 من حيث هي مادة الحلم ، ١٨٦ ، ١٨٧ هـ
 ٢٠٩ ، ٢٤٦ - ٧ ، ٢٥٥ ، ٥٤٤ هـ
 ٥٣ ، ٥٦٧ هـ ، ٥٧٥ - ٦
 وأحلام الهيلة ، ٢٨٩
 والرغبات اللاشعورية ، ٢٨٢ ، ٥٤٥ هـ
 ٥٣ ، ٥٦١ هـ

اللاشموري منها ، ٤٠٣ ، ٤٨٨ - ٩٠ ،
٥٦٢
عن الحياة داخل الرسم ، ٤٠٣ ،
عند المصايين ، ٣٥٤
في المستيريا ، ١٧٤ ، ٢٠٦ ، ٢٣٧ ،
٢٦٢ ، ٢٣٧ ، ٤٨٨ ، ٤٩٠ ،
٥٥٨ - ٩ - ٥٩٥ - ٦٠٠

في حالة الجوع ، ٥٥٥
في سن المراهقة ، ٥٥٨
كافة من مواد الأحلام ، ٢١١ ، ٢٢٢ ،
٢٣١ ، ٣٤٠ ، ٤٥٧ ، ٤٨٨ - ٩٤ ،
٥٣٨ ، ٥٩٥ ، ٦٠٢
ما اتصل منها بالحياة الجنسية ، ٢٠٦ ،
٣٠١ ، ٣٣٧ ، ٣٤١ - ٢ - ٣٦٥ -
٥٩٨ ، ٥٥٨ ، ٧

ما اتصل منها بالزنا بالمحارم ، ٢٧٩ ، ٣٧٧
التخييلات الخلبية ، ٣٤٠
النهاي الحر في تفسير الأحلام (انظر أيضاً :
الأفكار الإرادية) ١٢٨ ، ١٣١ - ٢ ،
٢٥٨ - ٩ - ٢٩٣ - ٢ - ٣١٩ ، ٣٢٢ ،
٣٩٠ ، ٣٦٦ ، ٥١٦ ، ٥٢٠ -
التذكر المجرى في الأحلام ، ٤٤٦ ،

التشابه

إدراكه ، ٥٣١
تصوره في الحلم ، ٣٣٠

التشويه

استخدامه للاشتراك اللفظي ، ٣٤٩
استخدامه للقلب ، ٣٣٧
تفسيره حسب التهمة النفسية ، ٥١٠
تفسيره لرفية الحلم ١٥٩ - ٦٨ ، ٢٠٣ ،
٣٢٠ ، ٣٨٧ ، ٥٤٢ ، ٥٤٩ ،
٥٥٩ ، ٥٧٥

صلته بالحالة الوجدانية ، ٤٥٩
صلته بالمراسلة الثانوية ، ٥٠٨ - ٩ - ٥٧٩

في أحلام الأطفال ، ١٥٣ ، ٢٨٣
في أحلام موت الأحياء ، ٢٦٥ - ٦
في الأحلام الاستعراضية ، ٢٦٠ - ١
في الأحلام الساذجة ، ٢٠٤ - ٩
في الأحصبة النفسية ، ٣٧٩ ، ٤١٩ ،
في الحياة الممتلطة ، ١٦٥ - ٦
التضاد في الأحلام واللغات القديمة ، ٣٢٩ ،
التعري وتلذذ الأطفال به ، ٢٦١ - ٢
التعير والتعير اللذان (انظر أيضاً : الأشخاص
الجمعية)

في الأحلام ، ١٧٣ - ٥ - ٣٣٠ ، ٤
٣٧١ ، ٤٣٠ ، ١ - ٤٤٨ ، ٤٥٧
في المستيريا ، ١٧٢ - ٤ - ١٧٥ ،
التكثيف

بواسطة الأشخاص الجمعية ، ٣٠٥ - ٧ ،
٣٣٠ - ٥ - ٤٣١ ، ٤ - ٤٨٠ ،
بواسطة الأشكال المزيجية ، ٣٠٥ - ٧ ،
٣٣٠ - ٥ - ٤٣١ ، ٤ - ٤٨٠ ، ٥٨١ ،
في الألفاظ ، ٣٠٨ - ١٣ - ٣١٥ - ٦ ،
٥١٣

والتخييلات اللاشمورية ، ٤٨٩ - ٩٠
والشدة النفسية ، ٣٤٠ ، ٥٠٢ ، ٥٣٤ ،
٥٨٠ - ١
وصلته باعتبارات قابلية التصور ، ٣٥٢ ،
٤٠٩

وصلته بالنظر ، ٣٤٧ - ٨
وظيفة من وظائف عمل الحلم ، ٢٠١ ،
٢٩٢ - ٣١٧ ، ٤٩٥ ، ٥٢٥ ،
٥٨٠ - ٢ - ٥٨٦

التكرار

تصوره في الحلم بالتكثير ، ٣٧٨
حب الأطفال له ، ٢٨٣ ،

الجماع الجنسي

والانتقال إليه من الاستمناء ، ٣٨٨ ، ٣٩٧
 ورموز الحلم إليه ، ٣٦١ ، ٣٦٧ - ٧١ ،
 ٣٧٥ - ٧ - ٣٨٢ ، ٣ - ٣٩٠ ،
 ٤٠١ ، ٤٠٦ ، ٤٧٠

وصلة الحركات الجبلوانية به ، ٣٨٦
 وكوله بين الراشدين حلة الهيلة عند الأطفال ،
 ٥٧١ - ٢

الجماع المعاق ، ١٧٩ - ٨١

الجماع من الخلف ، ٤٠٠

الجناس (أنظر أيضاً : اللب بالألفاظ) ، ٩٤ ،
 ٢٢٦ ، ٥٢٣

الجنسية المثلية (أنظر أيضاً : القلب) ، ١٨٢ ،
 ٣٠١ ، ٣٣٧ ، ٢٩١ - ٢ - ٣٩٦ ، ٤٠٠

الجنسية المثلية بين النساء - ٣٠١ ، ٣٩٠

الجنين المبكر ، ٣٥٨ ، ٥٢٢

الجروح

تخييله ، ٥٥٥

كحافر حصى ، ٦٩ ، ١٥٧ ، ١٥٩

١٨٤ ، ٢٢٤ ، ٨ - ٢٤٢ ، ٣ -

٢٨٣ ، ٤٠٠

الجهاز التنسي ، ٨٤ ، ٢٣٩ ، ٥٠٦ ، ٥٢٨

- ٣٥ ، ٥٤٢ ، ٥٥٤ - ٩ ، ٥٦٢

٥٨٣ ، ٥ - ٥٨٧ ، ٩ - ٥٨٨ ، ٩٠

- ٢ - ٥٩٧ ، ٩ - ٦٠١

والجيتو الجديد ، ٤٤١

الحاجيات الإفرازية كواثر حمية ، ١١٨

١٨٤ ، ٢٢٩ - ٣١ ، ٢٣٣ ، ٢٣٨

٢٤٠ ، ٢٤٦ ، ٢٥١ ، ٢٥٦ ، ٣٧٢

٤٠٥ ، ٤١٢

الحاسة الخلقية

عند الأطفال ، ٢٦٧

والأحلام ، ٨٩ ، ٩٣ ، ٩٩ - ١٠٧ ، ١٢١

٢٦١

مفواه حين يقع عند رواية الحلم ، ٢٣٠ ، ٢
 التناقض في محتوى الحلم الظاهر (أنظر أيضاً :

لا تناسق الأحلام) - ٨٧ ، ٨٩ - ٩٢ ،
 ١٠٩ ، ٢٦٠ ، ٣٢٤ ، ٤٣٢

التناقض في محتوى الحلم الكامن ، ٣٢٨ - ٩

٣٣٦ ، ٤٣٤ ، ٤٦٦ ، ٤٨٤ ، ٥٨٢ - ٣

التنبه العصبي والأحلام الراجعة إليه ، ٧٧

٢٤٠ - ١

التنويم المغناطيسي ، ١٣١ ، ١٧١ ، ٣٩٠

٥٥٩

التوراة ، ١٠٣ ، ١٢٧ ، ٦٠١ ، ٣٤٣

٣٨٦ ، ٧ - ٤٨٢

التوراة الإسرائيلية ، ٥٧٠

التوريات (أنظر أيضاً : التكاثر ، واللعب بالألفاظ)

٥٧٦

التبجج الشبكي ، ٦٨ - ٧٠ ، ٢٤٦

التبخر ، ٢١٤ ، ٢٦

التبرط ، ٢٥١

التقى والإطعام به ، ٢٢٤ ، ٢٢٨ ، ٢٤٣

٣٠٠ - ٣ ، ٣٣٦ ، ٣٧٨ ، ٥٦٠ ، ٥٦٥

التقى وتصويره يرموز الحلم ، ٣٠٠ ، ٣١٠

٣٧٨

التصان كرمز من رموز الحلم ، ٣٥٥ ، ٣٦٢ ، ٥

٣٦٣

التفرات في الحلم ، ٣٤١ - ٧ ، ٤٨٦ ، ٥١١

٥٥١

الثنائية الماطفية ، ٤٣٠

الثنائية الجنسية ، ٣٦٥ ، ٥٥٨ ، ٦٠٦

الثورة الفرنسية ، ١٦٣ ، ٦٤ - ٥ - ٤٩٢ - ٣

الحدة (مسرحية جوليبارسر) ٢٧٨

الحدران كرموز حمية ، ٣٦٢

الجسود الخلقية ، ٢٢٦ ، ٣٤٩ ، ٣٨١ - ٢

٣٩٦ ، ٤٢٨ - ٩ - ٥٢٣

والذكريات اللاشعورية عن الجماع الجنسي ،
 ٢٨٦ هـ
 والنويات المستيرية ، ٢٨٦ ، ٢٩٧
 الحسية الحشوية (أو الحساسة الاجتماعية بالجسم)
 ٧٣ ، ٧٤ ، ٨١ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ٢٤١ ،
 ٢٤١ ، ٢٥٥
 الخطائر الانجية ، ٤٦٨
 الحقبة كرمز حلى ، ١١٨ ، ٢٤٤ ، ٣٦٤ ،
 ٣٩٠
 الحلم
 بالأموات (انظر المنيق) ، ٤٢١ - ٣١ ،
 ٤٣٥ - ٨ ، ٤٤٨ - ٥٠٠ ، ٥٠٤ - ٥٠٩
 ٥٤٥ - ٦ ، ٥٤٠ - ١
 بالحمل ، ١٥٢ ، ٤٠٤ هـ
 بالسباحة ، ٣٩٧ ، ٣٩٩
 بالسقوط ، ٦٢ ، ٧٥ ، ٢٢٢ ، ٢٨٦ -
 ٨٨ ، ٣٩٧ - ٩ ، ٥٧٦
 بالسلام والأدراج ، ٢٥٦ - ٨ ، ٢٦٤ ،
 ٣٦١ ، ٣٦٩ - ٧١ ، ٣٧٥ - ٨ ،
 ٣٩٠
 بالعيران ، ٧٥ ، ٢٤٥ ، ٢٥٦ ، ٢٨٦ -
 ٨ ، ٣٧٦ ، ٣٩١ - ٢ ، ٣٩٧ - ٨
 بالنار ، ٣٩٨ - ٩ ، ٥٠٤ - ٥ ، ٥٢٥ -
 ٦ ، ٥٤٠ ، ٥٥٩
 بطلع السن ، ١١٨ ، ٢٤٤ ، ٢٤٦ ، ٣٩٢ - ٦
 بقنوات القطار ، ٣٩٠
 بموت الأحياء ، ٥٧ ، ١١٣ ، ١٧٦ - ٩ ،
 ٢٦٥ - ٧٦ ، ٢٨١ - ٢ ، ٤٦١ ،
 ٥٤٩ - ٥٠٠ ، ٥٧٠ - ١
 بموت الحالم لنفسه ، ٤٥١ - ٣ ، ٤٧٠ ،
 ٤٧٥
 الحلم في داخل الحلم ، ٣٤٦ ، ٧ - ٥١٣ ،
 الحلم كجزء من الحياة النفسية الطفولية ، ٥٥٩
 الحلم وحوالته (انظر) :
 الاحساسات الخمسة - الأم - التبرز والحاجة

ورسب أوديب ، ٢٧٨ - ٩
 الحالات الخلطية ، ١٠٩ ، ٢٧٥ ، ٣٩٠ ، ٥٢٢
 الحالات النفسية المنشقة ، ٥١٥
 الحالة الوجدانية في أحلام الحيلة ، ٢٥٤ - ٥ ،
 ٢٨٢ ، ٣٩١ ، ٤٠٣ ، ٥٤٧
 الحالة الوجدانية في أحلام موت الأحياء ، ٢٦٥ -
 ٦ ، ٤٦١ ، ٥٧٠ - ١
 الحالة الوجدانية في الأحلام ، ٩٩ ، ١٠٠ ،
 ١٠٧ ، ٣٨٣ ، ٤٥٨ - ٨٥
 انتقلها إلى اللحظة التي تعقب اليقظة ، ٤٧٦
 انطلاقتها كعملية نازعة ، ٤٦٥ - ٦
 تميرها ، ٥٨٨ - ٩
 تولدها ، ٥٦٩
 حمها المضاعف ، ٤٧٧ - ٨
 غيابها ، ٤٦٠ - ٣ ، ٤٧٥
 قلبها ، ١٧٥ ، ٢٥٥ ، ٤٥٣ ، ٤٦٩ - ٨٠
 قممها ، ٤٥٩ ، ٤٦٥ - ٦ ، ٤٦٩ ، ٥٠٣ ،
 ٥٥٥ - ٦ ، ٥٦٩
 نقشها من مصادر متعددة ، ٤٧٧ - ٨ ، ٥٠٣
 نقلاتها ، ١٩٨ ، ٢٨٢ ، ٤٦١ - ٣ ،
 ٤٧٦ ، ٥٧٢ - ٣
 الحالة الوجدانية في الحياة المستيقظة ، ١٩٨ ،
 ٤٥٦ ، ٤٦٩ ، ٤٧٦ - ٧ ، ٥٨٧
 الحالة الوجدانية في الطبائع المصابية ، ٤٧٧
 الحلم المضاعف
 في الأمراض المستيرية ، ٥٥٧ - ٨
 في الحالات الوجدانية ، ٤٧٧ - ٨
 في محبي الحلم ، ١٧٢ ، ٢٣٩ ، ٢٩٧ ،
 ٣١٨ - ٢١ ، ٣٣٩ ، ٤٠ - ٤٨٦ ،
 ٥٠٠ وأظنة عليه ، ٣٠٥ - ٦ ، ٣٠٨ ،
 ٤١٨ ، ٤٥١ ، ٥٠٤ - ٥
 الحجر كرمز حلى ، ٢٣٤ ، ٣٥٩ ، ٣٦١
 الحقائق كرمز حلى ، ٣٥٤ ، ٣٥٦
 الحركات البهلوانية
 أحلام العيران أو السقوط ، ٣٨٩ ، ٣٩٧

٣٤١ ، ٣٣٨
 الخوف (انظر أيضاً : المخاوف المرضية)
 الإحساس به في الحلم ، ٤٦٢ - ٣
 الحلم كتحقيق له ، ٥٤٧
 حين يكون خوفاً من الموت ، ٢٧٠
 حين يكون خوفاً موضوعياً ، ٥٨٥
 اللذائب ، ٢٢١ ، ٢٣٢
 اللدني (مقابلة في فرنسا) ٥٢
 اللحش في الأحلام ، ٢٢٥ ، ٤٤٤ ، ٤٥١ - ٥٣
 ٤٨٥
 الديدان كرموز حلمية ، ٣٦٣
 الديمومة من الأحلام (انظر أيضاً : الإحساس بالزمن
 في الأحلام) ٦٤ - ٥ ، ٩٨ ، ٤٩٢ - ٥
 ٥٧٦ - ٥٦٤
 الذكورة (انظر أيضاً : نسيان الأحلام ، النظام
 الذكوري)
 ذكورة الأحلام ، ٧٩ - ٨٣ ، ٥٠٧ ،
 ٥١١ - ٥١٥ ، ٥١٦ هـ
 في الأحلام ، ٩٠ - ٩ ، ٦٦ - ٧ ، ٩٨ ،
 ١٠١ ، ١٢٣ ، ١٨٦ - ٧ ، ٢٢٨ ،
 ٥٧٥
 في حياة اليقظة ، ٥٠ ، ٢٩٢ ، ١٨٦ ،
 ٥٢٢ هـ
 كصدر من مصادر الحلم ، ٥٧ - ٩
 وخليفتهما ، ٥٣٠ - ١ ، ٥٣٤ ، ٥٠ - ٥٥٤
 ٥٥٤ - ٥ ، ٥٦١ - ٢ ، ٥٦٦ ،
 ٥٨٤ ، ٥٨٨ - ٥٩٥
 الذكريات الساترية ، ١٩٤٢ ، ٢٨٤ ، ٥ - ٤
 ٢٩٤ ، ٢٩٦ هـ
 اللذان (انظر أيضاً : الجنين المبكر ، الحواس ،
 الميلانغوليا ، البارافوليا)
 التكوّن فيه ، ٥٥٦ - ٧٧
 صلتها بالأحلام ، ١١٩ - ٢٣ ، ٥٥٧ هـ ،
 ٥٧٨
 طليته ، ٧٣
 الرافشتاج ، ٤٢٨

إليه - الجوع - الحاجات الافتراضية -
 - المعطش - العمليات النفسية - العمليات
 الحسية - المنبهات البصرية - المنبهات البولية -
 المنبهات الحسية - المنبهات الحرارية -
 - المنبهات السمية - المنبهات السنية -
 - المنبهات الشمية - المنبهات اللمسية -
 المنبهات النفسية .
 الحلم ومعرفته من الحلم (إن هذا الحلم) ، ٣٤٦ ،
 ٤٨٥ - ٦ ، ٤٩٥ ، ٥٦٠
 الحبل
 الأحلام التي تعرض في خلاله ، ١٥٢ ، ٦٦ ،
 ٤٠٤
 التخيلات المتعلقة به ، ٥٥٨
 تصويره الرمزي ، ٣٦٣ ، ٤ - ٣٨٣ ، ٣٠٤
 ٤٠٥ هـ
 الحلوى الوسطى وتكوينها في الأحلام ، ٥٨١ - ٢ ،
 ٥٨٦
 الحيوانات كرموز حلمية ، ١١٨ ، ٢٤٤ ،
 ٢٤٩ - ٢٥٠ ، ٣٦٣ ، ٤ - ٤٠٧ ،
 ٤١١ - ٢ ، ٤٦٠
 الفضول الجنسي للطفل ، ٣٣٦ ، ٣٥٤ ، ٣٦١ ،
 ٣٧٠ ، ٤٥٧ ، ٥٢٣ هـ
 الخجل في أحلام التنصير ، ٢٥٦ ، ٢٥٩ - ٦٤
 الخريطة كرمز حلمي ، ٣٦٣
 الخشب كرمز حلمي ، ٣٥٦ ، ٣٦٢
 الخصاص .
 والتبديلية ، ٦٠١
 والنظرة الطفولية بصده ، ٣٧١
 وتصويره الرمزي في الحلم ، ٣٦٣ ، ٣٦٨ ،
 ٣٦٩ ، ٣٧٢ ، ٣٩٢ هـ
 وصلته بمركب أوديب ، ٤٠١ هـ
 بظهوره في الأساطير ، ٣٧٢ - ٣ ، ٤٠١ هـ
 ٦٠٠
 الخصائص الصورية للحلم (من حيث تصور مادته)

- الرب ، ٢٣٧ ، ٣٨٤ ، ٣٨٦ ، ٤١٥
 الرغبة التشجعية ، ٦١٨
 الرجل الفارس ، ٣١٧
 الرحم
 الشخصيات المتعلقة بالحياة من داخله ، ٤٠٢
 تصويره الرمزي في الأحلام ، ١٧٨ ، ٣٦١ ، ٤٠٢ ، ٤١١
 الرحيل كرمز حلمي ، ٢٨٩
 الرعب البلي ، ١٦٠ ، ٥٧٢
 الرغبات الثلاث ، ٥٤٧ ، ٥٦٨
 الرغبات الطفولية ، ٢١١ ، ٢٣٨ ، ٢٦٢ ، ٤
 ٥٤٢ ، ٣ - ٢٤٦ ، ٥٧٥ ، ٥٨٣ ، ٥٨٨ - ٩
 الرغبات المتعلقة بالزنا بالحارم ، ٢٧٢ ، ٤
 ٢٧٦ - ٨٠ ، ٤٥٠ ، ٥٧٢
 المشقة الذاتية ، ٣٨٦
 موت الفرم ، ٢٧٥ ، ٦ - ٢٧٨
 الرغبات المشقية والتعبير عنها في الأحلام ، ١٨٣ ، ٢٨٥ ، ٣٤٣ ، ٣٨٧ ، ٣٩٩ - ٤٠١
 الرغبات المكبوتة (انظر أيضاً : الرغبات اللاشعورية ، ١٨٣ ، ٢٥٤ ، ٢٧٨ - ٨٠ ، ٣٩٩ ، ٤٠٤ - ٧٠ ، ٥٨٠ ، ٥٨٣ ، ٥٨٧ - ٦٠٢ ، ٨٩
 الرغبة وطمعها ، ٥٥٤ ، ٥ - ٥٨٣
 الرقابة (انظر أيضاً : القبول في اللاشعور ، والكتب والمقاومة)
 إحلالها المستعبدات السطحية بدل العميقة ، ٥٢٣ ، ٥٥٣
 استرخاؤها خلال الأحلام ، ٥١٩ ، ٥٣٣ ، ٥٥٦ - ٧
 الطرق التصويرية في تجنبها ، ٣٣٠ - ٣٠٠ ، ٣٣٧ ، ٣٣٩ ، ٣٤٨ ، ٣٥٤ ، ٣٥٧
 عملها في الأعصاب النفسية ، ٥٢٣ ، ٥٩٩ ، ٦٠٠
 عملها في حالات الهذيان ، ٤٢٢
- كيف تسمح بالكذب وبين الصدق ، ٤٣٦ - ٧
 كيف ترفض المقاومة ، ٥٢٣
 كيف تكون جزءاً من نصيب الأنا الشعوري في
 فعل الحلم ، ٢٥٢ - ٣
 مقارنتها بالرقابة على الأدب والصحافة ، ١٦٧ -
 ٥٢٢ ، ٨
 موقفها من قبش وثن ، ٥٩٧ ، ٥٩٩
 موقفها من لاش وقبش ، ٥٤٤ ، ٥٥٦ ، ٢٧
 وأحلام الاستعراض ، ٢٦٢ - ٣
 وأحلام الموت ، ٢٦٩ - ٧٠ ، ٢٧٢ ،
 ٢٧٦ ، ٢٨١ - ٢ - ٤٣٥ ، ٦
 وأحلام الهيلة ، ٢٨٢
 والشخصيات اللاشعورية الكامنة في أفكار الحلم ،
 ٤٨٩
 وأحوال الجسدانية في الحلم ، ٤٥٩ - ٢٦٠ ،
 ٤٦٦ ، ٤٦٩ - ٤٧٦ ، ٨
 ٤٨٣ - ٤
 والعالم الجنسي ، ٢٠٩ ، ٢٢٨
 والمراجعة الثانوية ، ٤٨٦ ، ٧ - ٥٠٨ ، ٩
 والنقل ، ٣٢٠ ، ٤٦٩ ، ٤٩٣ - ٤ - ٤٤٨ ،
 والنكوص ، ٥٣٣ ، ٤ - ٥٣٦ ، ٧ - ٥٦٢ ،
 ٥٩٠
 وتحقيق الرغبة ، ٥٢٥ ، ٤٥١ - ٢
 ورغبة النوم ، ٥٥٩ - ٢٦٠ ، ٥٦١
 ونسيان الأحلام ، ٥١٠ - ١١
 الرقاص ، ٩٢
 الرقيب ، ٥٠١
 الرمزية
 حين تتعلق بالأفكار المبهمة (انظر الرمزية
 الذاتية ، سيلبيرغر) ، ٣٥٢ ، ٣ - ٤٩٩
 حين تتعلق بالحياة الجنسية ، ١٧٨ ، ٢٠٦ -
 ٩ ، ٢٦٦ ، ٢٢٩ ، ٣٣٥ ، ٣٥٤ - ٤٠٦
 من الأحلام ، ١٦٦ - ١٨ - ٢١٦ ، ٧

١ - ٣٨٠ ، ٦ - ٣٥٥ ، ٣٣٥
 السلم ، ٣٨١ ، ٣٧٢ ، ٢٦٤ ، ٨ - ٣٥٦
 ١ - ٢٩٠ ، ٢ -
 السلك ، ٣٧٣ ، ٣٧ -
 السوط ، ٣٨٤ -
 الصنوبر ، ١١٨ ، ١٧٨ ، ٢٠٦ - ٧ ،
 ٢٠٩ - ٢٤٤ ، ٣٦١ ، ٣٦٥ ، ٤٠٨
 العدد والآلات ، ٣٦٣ ، ٤٠٣
 العصا ، ٢٤٦ ، ٣٦٥ ، ٣٦١ ، ٣٨٦ - ٧
 السندان ، ٢٥٤ ، ٢٤٦
 اللعين ، ٤٠١
 الفنص ، ٣٢٩ - ٣٠ ، ٣٣٥ ، ٣٥٥ - ٦
 الفاكهة ، ٣٠٠ ، ٣٧٨ - ٩
 الفراء ، ١١٨
 القيمة ، ٣٦٢ ، ٣٦٦ - ٧
 القفل والمفتاح ، ٣٦١
 الكلارينيت ، ١١٨
 الماء ، ٢٤٦ ، ٤٠٢ - ٤٠٤ ، ٤٠٦ ، ٤٠٨
 المائة ، ٣٦٢ ، ٣٨٠ - ٢
 النبال ، ٢٣١ ، ٢٣٦ - ٧
 القناع ، ٣٦٤
 المركب ، ٣٥٩ ، ٣٦١ ، ٤٠٥ ، ٤٦١ ،
 ٤ -
 المكان الضيق ، ١١٨ ، ٤٠٠ ، ٤٠٢ ،
 ٤٠٣
 الملوك الملكات ، ٣٦٠ - ١ ، ٤١٠
 المنزل ، ١١٧ ، ٢٤٥ ، ٣٥٤ ، ٣٦٢ ،
 ٣٦٩ ، ٣٧١ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ،
 ٤٥٢ - ٣
 القنطرة ، ٣٦٩ ، ٣٧٤
 النار ، ٣٩٨ - ٩
 النقد ، ٤٥٥
 الحليون ، ٢٠٦
 الميمن واليسار ، ٣٦٤ ، ٣٨٦ - ٧
 سراق الليل ، ٣٩٩ ، ٤٠٦

٢٤٤ - ٦ ، ٥٨ ، ٣٥٣ - ١٥٥
 ما يسمى برمزية التنية ، ٤٩٩ - ٥٤٩
 الرمزية الذاتية « إلى الأفكار المبهمة » (سيلبرين)
 ٨٥٠ ، ٣٥٢ - ٣ ، ٤٩٨ ، ٩٠٤
 الرموز
 أصلها التاريخي ، ٢٥٩
 ما ورد ذكره فيها ،
 ارتداء الثياب ، ١١٨ ، ٢٠٧ ، ٢٢٤ -
 ٦ ، ٣٦١ - ٣ ، ٣٦٦ ، ٨ - ٣٩٤
 الإخوة والأخوات ، ٣٦٤
 الأسلحة ، ٣٦١ ، ٣٦٣ ، ٣٦٥ ، ٣٩٠ ،
 ٤٠٠
 الأسنان ، ٥٧٥ ، ١١٨ ، ٢٤٤ - ٦ ،
 ٢٨٨ ، ٢٦٣ - ٤ ، ٣٩١ - ٥
 الأشباح ، ٤٠٦
 الأرقام ، ٣٦٤
 الأطفال ، ٣٦٣ ، ٣٦٧ - ٩ ، ٤٠٧
 الأعلى والأسفل ، ٢٨٩ - ٣٠٢ ، ٣١٣ ،
 ٣٣٦ ، ٤١١
 الأقربان ، ٣٦١
 الأكرام ، ٣٦٤
 الباب ، ٣٥٤ ، ٤٠٠
 البيضة ، ٣٥٥
 الصبيان ، ٣٥٥ ، ٣٦٢ ، ٣٦٣
 الجندران ، ٣٦٢
 الحشرات ، ٢٣٤ ، ٣٥٩ ، ٣٦١
 الحقيقة ، ٣٥٦ ، ٣٥٤
 الحقيقة ، ١١٨ ، ٢٤٤ ، ٣٦٤ ، ٣٩٠
 الحيوان ، ١١٨ ، ٢٢٥ ، ٢٤٩ ، ٣٦٤ ،
 ٣٩٩ ، ٤٠٧ ، ٤١١ ، ٤٦٠
 الخشب ، ٣٥٦ ، ٣٦٢
 الخراط ، ٣٦٣
 الديدان ، ٣٥٣
 الرحيل ، ٣٩١
 الزهور ، ١٨٨ - ٩٨ ، ٢٩٦ - ٧ ، ٣٣٦

- ربطة العنق ، ٣٤٢
 زبلان ، ٣٥٩ ، ٣٦٤
 مبرد الأظفار ، ٣٦٦
 مناظر الطبيعة ، ٣٦٣ ، ٣٧١ ، ٤٠٢
 ما قد يكون فيها من الاشتراك ، ٣٦٠
 الرموز المنسية (انظر أيضاً : الرموز) ، ١٨٧ ، ٢٠٥ ، ٢٢٦ ، ٢٢٩ ، ٣٣٥ ، ٣٥٤
 الرموز المصيبة
 في الأحلام ، ١١٨ ، ٣٤٤ ، ٣٥٤ ، ٦
 ٣٦١ - ٨٧ ، ٣٩٠ ، ٣٩٥ ، ٤١٣
 -
 في المصور القديمة ، ٣٩٨
 الروابط السطحية وحلولا على العميقة ، ١٧٠ - ٢٠٣
 ٥٢٣ -
 الرومان (انظر أيضاً : المصور الكلاسيكية) ، ٢١٦ ، ٥٨١
 ألزنا بالمهام ، ٣٦٤
 الرقية فيه ، ٢٧٢ - ٤ ، ٢٧٦ - ٨٠
 ٤٠١ - ٢ - ٤٥٠ ، ١ - ٥٧٢
 الزينة الحمراء (أناتولي فرائس) ، ١١٤
 الزواج وتصوير في الحلم ، ٣٦١ ، ٣٦٤
 الزهرى ، ١٨٢ ، ٣١٢ ، ٢١٥
 السادية ، ١٧٢ ، ٣٠٢ - ٣ - ٣١٨ ، ٣٧٦
 السباحة ، ٣٩٥ - ٦ - ٣٩٨
 السخرية في أفكار الحلم والتصوير ضحا باللامعقولة
 في محرق الحلم ، ٤٣٠ ، ٤٣٤ ، ٤٤٤ ، ٤٥٠
 السقوط ، الحلم به ، ٦٢ ، ٧٥ ، ٢٢٢ ، ٢٨٦
 ٨ - ٣٩٥ - ٨ ، ٥٧٦
 السعى
 من الصور الخلية ، ٨٤ - ٢٥
 من المنهات الحافزة إلى الحلم ، ٦١ - ٦
 ٦٧ ، ٦٩ - ٧١ ، ٨٥ ، ٢٤٥ - ٦
 ٢٥١ - ٣
- من الحلاوس ، ١٢٠ - ٣ - ٤١٩ ، ٤٢٠
 الوسط كرنز حلمي ، ٣٨٤ - ٧
 السياق الزمني في الأحلام (انظر أيضاً : العلاقات الزمنية) ، ٨٧ ، ١٢٢ - ٢٣ - ٣٢٤ - ٧
 ٢٣٧ - ٨
 السيد تسوكر ، ٢٣٣ ، ٢٣٧ ، ٣١٢ - ٣
 السيد مؤلف ، ٤٩١
 السيمفونية التاسعة (بيتهوفن) ، ٣٩١
 الشيخ كرنز حلمي ، ٤٠٦
 الشخصية ، التعبير الذي يصيها في الأحلام وفي اللسان ، ١٢١
 الشخصية المنشقة ، ١٢٢
 الشدة الحسية .
 الصلة بينها وبين الشدة النفسية ، ٣٣٩ - ٤٠
 ٥٥١
 في صور الحلم ، ٧٩ - ٨٠ - ٣٣٨ - ٤٠ ، ٤٩٦ ، ٥٥١
 الشدة النفسية ، ٨٩ ، ٣٣٩ - ٤٠ - ٤٥٨ - ٩
 ٥٦٤ ، ٥٧٨ - ١ - ٥٨٦ - ٧
 والشدة الحسية ، ٣٣٩ - ٤٠ - ٥٥١
 والنقل ، ١٩٨ ، ٣١٨ - ٩ - ٥٠٢ - ٣ ، ٥١٠
 ٥٣٥ - ٥٤٣ - ٤٤ - ٥٥٠ -
 ٣ ، ٥٧٦ ، ٥٨١ (انظر أيضاً : النقل والانقلاب الشامل للقيم)
 الشعور
 والتعبيل فيه ، ١٦٨ ، ١٩٨ ، ٢٥٤
 ٥٣١ - ٣ - ٥٣٨ ، ٥٧٨ - ٩
 ٥٩٦ - ٧
 وتحقيق رغبة لا شعورية ، ٥٤٢ ، ٥٥٢
 ٥٥٥ - ٦ - ٥٩٩ - ٦٠ - ٥٦١
 وطبيعته الجهرية ، ١٦٨ ، ٥٨٠
 وعلاقته الخاصة بما قبل الشعور ، ٥٦٢ ، ٣
 ٥٩٧ - ٨
 وعلاقته بالأنظمة - ٥٣٠ ، ٥٣٧ ، ٨

٥٨٩ ، ٧ - ٥٥٦ ، ٥٤٥ ، ٥٣٨
 الطابع الغلوي فرشتات ، ٥٨٣ ، ٦ - ٥٥٥
 الطاقة النفسية ، حرة وبقيدة ، ٥٨٤ ، ٦ - ٥٩٢
 - ٣
 « الطبع » وقيامه على الآثار الذكورية ، ٥٣٠ - ١
 الطرزي الصغير (جريم) ، ٤٧٥
 الطفل المدلل ، ٤٠١
 الطلسان (لودفيج فولد) ، ٢٦١
 الطموح وبلل الفراش ، ٢٣٦
 الطوطمية ، ٤١١ - ١٢
 الطيطان ، ٥٤٣ - ٥٤٤
 الظاهرة الوظيفية (سيلبرير) ، ٣٢٥ ، ٥٣٨ ، ٣٨٥
 ٤١٤ ، ٤٩٨ - ٥٠١
 العالم الخائبي (أنظر : الواقع)
 العدد والآلات كرموز حتمية ، ٢٩٣ ، ٤٠٣
 العدوانية ، ١٨٢
 الصرف الفوي من حيث هو أداة من أدوات حل
 الحلم ، ٣٤٨ - ٥٥ ، ٣٦١ ، ٤١١ ، ٥٢٣
 المصري ، الأحلام المتصلة به ، ٦٢ ، ٧٥ ، ٥٦
 ٢٥٦ - ٨ ، ٢٥٩ - ٢٦٤ ، ٢٣٩ ، ٤٠٨
 ٢٩٩ ، ٣٤٤ ، ٤٠٨
 المشق الذائق (أنظر : الامتناء)
 المشق الشرجي ، ٤٠٥
 المصاب كرمز حلمي ، ٢٤٦ ، ٣٦١ ، ٣٦٥ ، ٣٨٦ - ٧
 المصاب القهري ، ١٢٠ ، ٢٦٣ ، ٣١٧ ، ٤٤٤ ، ٥٦١ ، ٥٧٩
 الأحلام فيه ، ١٢٢ ، ٣٣٨ ، ٣٧٢
 الخوف من التزامات القاتلة فيه ، ٤٥٥ - ٤٥٥ ، ٤٥٥
 علاجها كتحليل النفس ، ١٢٩
 المضاييق .
 أحلامهم ، ٥٣ ، ١٣٣ ، ١٧٠ ، ١٨٥ ، ٢٠٦ ، ٢٢٣ ، ٢٦٣
 اشتغالهم بأحلامهم ،

٥٨٧ ، ٥٨٥ ، ٥٦٤ ، ٤ - ٥٤٣ ، ٨
 ٥٩١ ، ٩ - ٥٨٨
 وكونه عضواً حسيماً مجسداً لادراك الكيفيات
 النفسية ، ٥٩٧
 وما ورد عنه في المؤلفات عن الحلم ، ٩٣
 ووظيفته ، ٥٩٨ ، ٩
 الشعور بالارتباك في الأحلام ، ٧٥ ، ٢٥٦ -
 ٨ ، ٢٥٩ - ٤ ، ٢٧٩ ، ٢٩٩ ، ٣٤٤
 الشعور بسبق الرؤية في الحلم ، ٤٠٢ ، ٤٤٦ ،
 الشك ، ٣٤٢ ، ٤٤٧ - ٨ ، ٥١٠ - ١
 إشل ، ٢٢٨
 الشلل ، ٢٢٨
 الكل ، ٤٣٨ ، ٩ .
 المستعير ، ١٢٠ ، ٥٥٢
 الشلل الحركي في أثناء النوم ، ٣٤٥ ، ٤٦٦ ،
 ٥٤٥ ، ٥٥٦ - ٧
 الشكل الكل في حالات النحان ، ٥٣٨ - ٩
 « الصحائف الطائرة » (جريدة هزلية) ، ٢٠٦ ، ٥٢٦
 ٣١١ ، ٤٦٠ ، ٥٩٦
 الصديق والرقابة ، ٤٣٦ - ٧
 المصريح ، ١٢٠ ، ٢٢٢ ، ٥٣٧
 الصندوق كرمز حلمي ، ١١٨ ، ١٧٨ ، ٢٠٧ ،
 ٢٠٩ ، ٢٣٦ ، ٢٤٤ ، ٢٧٠ ، ٢٧٥ ، ٤٠٨
 الصور البصرية كمواظف على الحلم ، ٦٨ - ٧١ ،
 ٨٥ ، ٣٣٤ ، ٣٥٢ ، ٥٥٧ - ٨ ، ٥٣٨
 ٨٢٢ ، ٥٤٢ ، ٩
 الصور المتخيلة في الأحلام
 البصرية ، ٦٨ - ٧١
 السمية ، ٨٥
 الشحك ، ٥٨٩
 الطابع الأثري للأحلام ، ٩٥ ، ٥٤٠ ، ٥٧٧
 الطابع الإنساني للأحلام ، ٢٨٢ ، ٦ - ٣٣٣ ،
 ٤٤٠ ، ٥٨٢ ، ٣ - ١
 الطابع الغلوي للأحلام ، ٧٨ ، ٨٥ - ٨٠ ،
 ٢٤٢ ، ٢٤٩ ، ٢٩٧ ، ٤٩٧ ، ٤٨ - ٥٣٤

المليات الثانوية (انظر أيضاً : المليات الأولية

الأنظمة النفسية) ١٦٩ ، ٢٥٤ ، ٢٧٦ ،
٣٢٠ ، ٤٩٤ ، ٥٨٤ - ٥

المليات الحسائية في الحلم ، ٣١٥ - ٤٨ ،
٤٣٧ - ٨ ، ٥٠٧ ، ١١٧

المليات الحسية كحافظ على الحلم ، ٦٠ ، ٣٢ ،
٧٤ ، ١١٧ ، ١٩٠ ، ٢٣٩ - ٤٠ ،

٢٤٥ ، ٤٠٦

العناصر الذكورية ، ٥٢٧

المنة (انظر أيضاً : الانتصاب)

الخوف والتعبير عنه في أحلام الانتصاب ، ٢٩٠

تصويرها في الحلم ، ٢٠٧ - ٨ ، ٣٠٤ - ٥٠ ،
٣٦٧ ، ٣٧٠ ، ٤٧٠ ، ٤٨٠

المن كرمز حلمي ، ٤٠١ - ٨

المنية الإدراكية ، ٥٥٥ - ٦ ، ٥٨٦ - ٧

المنية الفكرية ، ٥٨٦ - ٧

الفن كرمز حلمي ، ٣٢٩ - ٣٠ ، ٣٣٥ ،
٣٥٥ - ٦

النيرة

بين الاخوة والأخوات ، ٢٦٧ - ٧١

من والدين ، ٢٧٨٠ - ٨١

الفاكهة كرمز حلمي ، ٣٧٨ - ٩

الفرد كرمز حلمي ، ١١٨

الفقدان العام للحساسية ، ٦١

الفولكلور ، ٣٥٨ ، ٣٦٣

القاعدة ، ٦٣

القبة كرمز حلمي ، ٣٦٢ ، ٣٦٦ - ٧

التبديل في الشهور (انظر أيضاً : الرقابة والكتب) ،

١٦٨ ، ١٩٨ ، ٢٥٤ ، ٥٣٢ - ٣ ،

٥٣٩ ، ٥٧٨ ، ٩ - ٥٩٦ - ٧

القلنس ، ٩٤

القنطرة ومادتها بالبخل ، ٢٢٠

القرن الوسطى وتفسير الأحلام فيها ، ٤٥ - ٨

القصر الأمبراطوري (في فينا) ، ٤٢٣ -

القصور العقل ، ١٠٩

بلل الفراش منهم ، ٢٣٦

تحليلهم النفسي ، ٥٣ ، ١٣٣ ، ١٧٠ ،

١٨٥ ، ٢٠٣ ، ٢٣٦ ، ٢٦١ ، ٢٧٣

٢٨٧ ، ٣٢٢ ، ٥١٦ ، ٥٢٤ ، ٥٤٣

٥٤٣ ، ٥٨٧ ، ٩ - ٥٩٤

مقارنتهم بالأطفال ، ٢٦٧ - ٨ ، ٢٨٢ - ٨

العصبات ، ٥٣١ ، ٥٨٤

المصور القديمة (عند اليونان والرومان)

والقسيب المصح ، ٣٩٨

وفيهما للأحلام ، ٤٣ - ٦ ، ٤٨ - ٩

٥٠ - ٣ ، ٦٠ ، ٧١ ، ١٠٨ ، ١٢٧ ،

١٥٨ ، ٢٤٤ ، ٣٦٠ ، ٩٦٦ - ٥

وركب أوطوب ، ٢٧٧ - ٨٠ ، ٤٠٢ - ٨

العطش كحافظ حلمي ، ١٥٠ - ١٨٨ ، ٤٥٠ - ٨

٥٤٢

الملاقات الزمنية وإدراكها (انظر أيضاً :

الاحساس بالزمن) ، ٥٣١

الملاقات الزمنية في أفكار الحلم

تصويرها بالأعداد في محتوى الحلم ، ٥١٦ - ٩

٤٣٨

تصويرها بالمكان في محتوى الحلم ، ٤١٠

تصويرها بالنقود في محتوى الحلم ، ٤١٥

الملاقات الزمنية في محتوى الحلم ، ٨٧ ، ٩٨ ،

٢٦٤ ، ٣٢٤ ، ٧ - ٣٣٨ ، ٤١١

الملاقات العلية في الأحلام ، ٣٢٥ - ٦

الملاقات المنطقية وتصويرها في الحلم ، ٣٢٢ - ٣

٤٤٨ ، ٩ - ٥٠٢ ، ٣ - ٥٣٥

المدان كرمز حلمية ، ٢٤٦ ، ٣٥٤

الممر وتصويره في الأحلام ، ٤١١ ، ٤١٦ - ٧

٤٣٧ - ٨ ، ٥٠٧ - ٨

المحل التي وزلا ، ٢٣٣ ، ٢٣٧ ، ٣١٢ ،

المليات الأولية (انظر أيضاً : الأنظمة النفسية

المليات الثانوية) ، ١٦٩ ، ٢٥٤ ، ٢٧٦ ،

٣٢٠ ، ٥٨٤ ، ٩٣ -

المليات النفسية كمولف حلمي ، ٧٢ ، ٧٥ ،

١١٧ ، ٢٤٤ ، ٢٥٥ ، ٢٨٧ ، ٣٩٦

الخواف المرضية (انظر أيضاً : الهيلة ، مخاوف
الأماكن المغلفة ، الخوف) ، ١٢٩ ، ٢٦١
٥٩٥ ، ٣٤٩
المستعير منها ، ١٢٩ ، ٢٧٥ - ٦ - ٥٦٩ ،
٥٩٥
ما اتصل منها بالديان ، ٢٩٩ - ٣٠٠
ما اتصل منها بالسقوط من النوافذ ، ١٨٤
ما اتصل منها بدافع قهري إلى القتل ، ٢٧٥ - ٦
ما اتصل منها بدفن المرء حياً ، ٤٠٣
ما اتصل منها بموت الأم ، ٢٧٦
المخصصات ، ٣٢١
المراجعة الثانوية (انظر أيضاً : التجمع والحاجة
إليه) ، ٢٥٢ - ٣ ، ٢٦٠ ، ٣٢٤ ، ٤٤٨ ،
٤٥٨ ، ٤٨٥ - ٥٠٣ ، ٥٠٨ - ٩ ،
٥٦٤ - ٥٢٥
أسطورة أوديب كآثر من آثارها ، ٢٧٩
أمثلة عليها ، ٣٨٨ ، ٥٧٠ - ١
قصة هانز ألدورفين كآثر من آثارها ، ٢٦٠ - ١
نشاطها في حياة البقطة ، ٤٩٣ - ٧
وأحلام الامتحان ، ٢٨٩
المراجعة ، ١٠٩ ، ٢٠٧ ، ٢٩٤
الاستطلاع الجنسي في خلالها ، ٣٥٤ ، ٥٥٢٣
(انظر أيضاً : الاستطلاع الجنسي في
الطفولة) ، تخييلاتها ، ٥٥٨
والرغبات الاستثنائية ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٤
٥٧٣ - ٤
المرض العضوي وأثره في الأحلام ، ٤٤ ، ٧١ - ٢
١٠٦ ، ٢٥٥
المرض العقلي (انظر أيضاً : الجنون المبكر ،
الهوس ، الميلانغوليا)
العلاقة بينه وبين الأحلام ، ١١٩ - ٢٣ ،
٥٧٨ ، ٥٥٧
النكوص فيه ، ٥٥٦ - ٧
طية ، ٧٣
المركب كمرز على ، ٥٥٣٩ ، ٣٦١ ، ٤٠٥
٤ - ٤٦١

العقل ، الجسور الغفظة (٢٠٥ ، ٢٢٤
٢٣٣٧ - ٦ - ٥٧ ، ٣٠٧ - ٨
٣٨٨ - ٩٠ ، ٤٠٩ ، ٤٢١ - ٥
٤٦٢ ، ٥١٣ - ٤
الفئة
صلة الحلم بها ، ١٢٨ ، ٣٤٧ - ٥٠
٣٥٢ - ٥٠ ، ٣٥٩ ، ٣٦١ ، ٤٠٩
وما قبل الشعور ، ٥٦٢
البيدور والهيلة ، ١٨٤ ، ٥ - ٢٥٤ ، ٣٤٦ ،
٤١٢ ، ٥٧٣
الماء كمرز على ، ٢٤٦ ، ٤٠٢ - ٤ - ٤٠٦ ،
٤٠٨
المائدة كمرز على ، ٣٦٢ ، ٣٨٠ - ٢
المادة الحاضرة الناشئة ، ٢٤٦ ، ٧ - ٢٤٩ ، ٥٠ ،
٢٩٦ ، ٤٨٤ - ٥ - ٥٤٤
المادة الحرة من الأهلية في محتوى الحلم (انظر أيضاً :
تفاحة محتوى الحلم) ، ٥٨ ، ١٨٧ - ٢٠٩ ،
٤٠٠ ، ٤١٦ ، ٤٥٣ ، ٥٧٥
« المادة والحركة » (كلارك ماكسويل) ، ٤٥٤ ،
٥١٣
الماسوشية ، ١٨٢ ، ٣٨١ ، ٤٧٣
الماسوشية العقلية ، ١٨٢
الماسوشية النفسية ، ١٨٢
الميلانات من الأحلام ، ١١٦ ، ٢٢ ، ٢٨٣
المرد كمرز على ، ٢٣١ ، ٢٣٦ - ٧
المبولة كمرز على ، ٢٣١ ، ٢٣٦ - ٧
الفتاح كمرز على ، ٢٦٤
المتزوجين حديثاً وأحلامهم ، ١١٢
المبازات الدارجة واستفادتها الخرفق الأحلام ، ٣٤٨
٥٢ ، ٤٠٨ - ٤٠٩ ، ٤٢٨ - ٩ - ٤٤٥
المحتوي الظاهر (انظر : الحلم ومحتواه الظاهر)
المحتوي الكامن (انظر : أفكار الحلم الكامنة)
المخاوف العصائية (انظر أيضاً : الهيلة العصائية ،
.. المخاوف المرضية) ٣٥٤ - ٥
.. المخاوف اليلية ، ١٦٠ ، ٥٧٢ - ٣

المنهات البولية كحوافز على الحلم ، ١٨٤ ، ٢٢٩ ،
 - ٣٨ ، ٢٤٠ ، ٢٤٦ ، ٢٥١ ، ٢٥٦ ،
 ٤٠٥ - ٤١٣ ،
 المنهات الجسمية (انظر : المنهات الحسية)
 المنهات الحرارية كحوافز على الحلم ، ٤٤ ، ٦١ ،
 - ٣٠ ، ٦٥ ،
 المنهات الحسية (انظر : الألم ، المنهات البصرية
 المنهات الحرارية ، المنهات الخارجية ، المنهات
 الذاتية ، المنهات السمعية ، المنهات السنية ،
 المنهات الشمية ، المنهات الضوئية ، المنهات
 القسمة)
 الاستجابة إليها في اللسان ، ١٢١ - ٣
 الاستيقاظ بواسطتها ، ٨٦ - ٨ ، ١١٠ -
 ١١ ، ٤٩٣ ، ٥ - ٥٥٩ ، ٦٠ (انظر
 أيضاً : أحلام الاستيقاظ)
 الاستيقاظ لانقطاعها ، ٨٨
 تصويرها في محتوى الحلم ، ٥٢٦ - ٧
 تفسيرها ، ٦٢ - ٨ ، ٧١ - ٦ ، ٢٤٠ - ٣
 ٢٥٣ ، ٦ - ٤٩٥ ،
 حوافز على الحلم ، ٤٤ ، ٦٠ - ٧٩ ، ٩٣ ،
 ٩٨ ، ١١٠ ، ١١٢ ، ١١٧ - ٩ ،
 ٢٣٩ - ٥٨ ، ٥٤٤ ، ٥٧٥
 مصدر لكل نشاط نفسي ، ٥٢٩ - ٣٠
 مصدر من مصادر الحالات الوجدانية في الحلم
 ٥٨٤ - ٥
 وشدة صور الحلم ، ٥٣٨
 ومبدأ ثبات الطاقة ، ٥٥٤
 المنهات الحسية الباطنة (الضمنية) ، ٧١ - ٩ ،
 ٢٩٣ ، ١١٢ ، ١١٧ - ٨ ، ٢٤٠ ،
 ٢٤٥ ، ٢٥٥ - ٢٥٠ ، ٦ - ٤٥٥ ، ٥٥٤
 ٥٧٦
 المنهات الحسية الخارجية
 الاستيقاظ بتأثيرها ، ٨٨ ، ١١٠ ، ١١٢ ،
 - ٤٩٣ ، ٤ - ٥٥٩ ، ٦٠
 كحوافز على الحلم ، ٦٠ - ٤٨ ، ٧٧ ، ٩٣ ،

و المريض الزايم ، (مولير) ، ٥١٤
 المستولية الخلقية في الحلم ، ١٠١ - ٤
 المشكلات التي تصل في الحلم ، ٩٨ - ٩ ، ٥٤٤ ،
 ٥٢ ، ٥٥٣ ، ٤ - ٥٦٧ ،
 المشهد الأول ، ٤٠٢ ، ٥٧١ - ٢
 المصنفات العلمية من الأحلام ، ٤٣ - ١٢٥ ،
 ١٣٣
 المغايب والأفعال كرموز حلمية ، ٣٦١
 المفتش كآلة ، ١٤٠
 المقال عن الطبيعة (جوته) ، ٤٣٨ - ٤٠ ، ٤٤٨
 المقاومة
 الصلة بينها وبين النسيان ، ٥١٠ - ٥١٨ ،
 - ١٩ ، ٥٢٤
 الصلة بينها وبين التكوص ، ٥٣١ - ٣ ،
 ٥٢٩
 كيف تقوم عقبة في وجه التحليل النفسي ،
 ١٦٦ ، ١٨١ ، ٣٧٠ ، ٤٤٥ ، ٥
 ٥١٠ - ٦ ، ٥١٨
 ما تحمله من رقابة ، ٣٢٠ ، ٣٣٢ ، ٤٥٥ ،
 ٥٥٣ ، ٥٣٣
 المقصلة ، ٦٠ ، ٩٨ - ٤٩٢ ، ٤ - ٥٦٣
 المقومات الثريزية ، ٣٩٩
 المكان الضيق كرمز حلمي ، ١٨٨ ، ٤٠٠ ،
 ٤٠٣ ، ٤٠٢
 المكان والشعورية في الأحلام ، ٨٦ ، ٨٨٧ ، ٩٨
 اللباس كرموز حلمية ، ١١٨ ، ٢٢٤ - ٦ ،
 ٣٦ - ٣ ، ٣٦٦ - ٨ ، ٣٩٤
 الملاحظة الذاتية في الأحلام ، ٥٠١
 للمزك والمكتمل كرموز حلمية ، ٣٦٠ - ١ ، ٤١٠
 المناظر الطبيعية كرموز حلمية ، ٣٦٣ ، ٣٧١ ،
 ٤٠٢
 المنهات (انظر : المنهات الحسية)
 المنهات البصرية كحوافز على الحلم ، ٣٦١ ، ٦٣ ،
 ٦٥ ، ٦٨ - ٧٠ ، ١١٧ ، ٢٤٥ - ٦ ،
 ٥٣٨ - ٥٠٢

٤٣٥ - ٨ ، ٤٤٨ - ٥٠٠ ، ٥٠٤ - ٥٤٠

٥٢٥ - ٦ ، ٥٤٠ - ١ ، ٥٥٩

المصيق

الحملة المصيقية ومواصلة ترديدتها في الحلم ، ٨٥

الذكريات المستثارة بواسطة ، ٤٩٣ - ٤

في الحلوكة المصابية النفسية ، ٤١٩ هـ

الموقد كرمز حلمي ، ٣٩١

الميلانغوليا أو السودامية ، ١٢٠ ، ٣٤١

« التاباب » (الفونس دوريه) ، ٣٠٤ ، ٤٤٨ ، ٥٢٧

النار

الحلم بها ، ٣٩٩ ، ٥١٤ ، ٥ - ٥٢٥ ، ٦ - ٥٤٠

٥٥٩ ، ١ - ٥٤٠

كرمز حلمي ، ٣٩٨ - ٩

النار السحرى (موزار) ، ٣٠٤

التزامات الاستمرارية

في الأحلام ، ٧٥ ، ٣٥٦ - ٨ - ٢٥٩ -

٦٤ ، ٢٩٨ - ٢٩٩ ، ٢٤٤

عند الأطفال ، ٢١٨ ، ٢٦١ - ٢

عند المصابين ، ٢٦١

التزامات التفسيرية ، ١٨٤ هـ

النسابة ، ٣١٣ ، ٥١٥

النسيان (انظر أيضاً : الذاكرة في الأحلام)

حين يتناول الأحلام ، ٥٩ ، ٧٩ - ٨٣ ،

٨١٧٩ ، ٢٩٣ ، ٤٨٦ - ٧ - ٥٠٦ -

٢٥

حين يتناول الانطباعات الثقافية ، ٢٠٨ - ٢٩

من حيث أن اللاشعور لا يمر به ، ٥٦٥ - ٩

وحادثة نتيجة لغرض لاشعوري ، ١٩١ - ٢

وقوعه في حياة اليقظة ، ٨٠

النشاط الانكاس للجهاز النفسى ، ٥٢٩ - ٣٠٥

٥٥٤ ، ٥ - ٥٨٣

النشاط الحركى والجهاز النفسى ، ٥٢٩ ، ٥٣٣

٥٣٥ - ٦ - ٥٤٥ - ٧ - ٥٦٦ ،

١١٢ ، ٢٣٦ - ٤٤ ، ٢٥٥ ، ٦ ، ٥٧٥

المنبهات الحسية الذاتية ، ٦٨ - ٧١ ، ٩٣ ،

١١٢ ، ٢٤٠ ، ٥٣٨ ، ٥٧٦

المنبهات السنية كحوافز على الحلم (انظر أيضاً :

الأسنان كرمز حلمي ، الأسنان والحلم بفقدانها)

٧٥ ، ١١٨ ، ٢٤٤ - ٦ - ٣٨٩ ، ٣٩٦

المنبهات الشمية كحوافز سلمية ، ٦١ ، ٦٣

المنبهات البصرية كحوافز على الحلم ، ٧١ - ٩ ،

٩٣ ، ١١٢ ، ١١٧ - ٨ - ٢٣٩ ، ٢٤٠

٢٤٥ ، ٢٥٣ ، ٢٥٥ - ٦ - ٤٠٥ - ٤٠٤

٥٧٦ ، ٥٥٤

المنبهات الحسية كحوافز على الحلم ، ٦١ - ٣ ،

٧٥ ، ٢٤٣ ، ٢٨٧ ، ٣٩٧

المنبهات النفسية كحوافز على الحلم ، ٧٦ - ٩ ،

٢٠١ - ٢ - ٢٤٥ ، ٧ - ٢٥٣ - ٧

المزلق كرمز حلمي ، ١١٧ ، ٢٤٥ ، ٤ - ٣ ،

٣٦٢ ، ٣٦٩ ، ٣٧١ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ، ٤٠٧

٣ - ٤٥٧

المضاد كرمز حلمي ، ٣٦٩ ، ٣٧٤

المنطق ، حضوره في الحلم أو انقضاؤه ، ٨٧ هـ

٨٩ - ٩٢ ، ٩١ - ٢٧ - ٥٣٥

المسطقة القطعية ، ١٥٧ هـ

الموت

الإشارة إلى حدوثه للحالم ، ٤٣٦ هـ ، ٤٣٠ -

٤٥١ - ٣ ، ٤٩٣ ، ٤٧٠ - ١ - ٤٧٥

التصوير عن الخوف منه في أحلام فوباتا القطار ،

٣٩٠

الحلم بحدوثه لمن يحب ، ٥٧ ، ١١٣ ، ١٧٦ -

٩ ، ٢٦٥ - ٧٦ ، ٢٨١ - ٢ - ٤٦١

٥٤٩ ، ٥٠٠ - ٥٧٠ - ١ -

موقف الأطفال منه ، ٢٨٠ - ٢٧١

موقف الراشدين منه ، ٢٧٠ ، ٤٢١ هـ

الحق والأحلام المتعلقة به ، ٤٢١ - ٣١

النظريات قبل العلمية في الأحلام ، ٤٣ - ٦
 النظرية « الإفرازية » في الأحلام (روبرت) ،
 ١١٠ - ٢ ، ١٩٨ - ٩ ، ٥٦٧
 النظرية « الملية » في الأحلام ، ١٠٩ - ١١ ،
 ١١٤ ، ١١٩ ، ١٢٣ ، ٢١ - ٢ ، ٥٧٦
 النظريات الجنسية للأطفال ، ٣٦١ ، ٣٦٨ - ٩

النفس

كيف يحمله الحلم ، ٣٢٨ ، ٣٣٦ ، ٣٣٧
 كيف يعرب عنه الحلم ، ٢٦٣ ، ٣٣٧، ٣٣٦

التنقد

والتميز عنه بالأحلام اللامعقولة ، ٤٣٤ ، ٤٤٢
 وتدخل المريض منه في التحليل النفسي ، ٣١٠ -

٢ ، ٥١٦

النقل (انظر أيضاً : الشدة النفسية ، الانقلاب
 الشامل في القيم النفسية)

جزء جيفرى من حمل الحلم ، ٣١٩ - ٢٠ ،
 ٥٠٢ ، ٥١٠ ، ٥٣٤ ، ٥٥١ - ٤

٥٨٠ - ٢

حين يتناول الحالات الوجدانية في الحلم ، ١٩٨ ،

٢٨٢ ، ٤١١ ، ٤٦١ - ٦

حين يتناول الحالات الوجدانية في حياة اليقظة ،

١٩٨

حين يتناول الشدة النفسية ١٩٧ - ٢٠٣ ،

٣١٧ - ٢٢١ ، ٣٤٧ ، ٤٥٨ - ٦٠

حين يتناول الروابط الميعة لتحل عليها الطهيعة

١٩٧ - ٢٠٣ ، ٥٢٣

حين يجمع مع التكيف لتكوين الأشكال المزججة

٣٠٧ ، ٣٣٢ ، ٤٧٩ - ٨٠

حين يحدث بتغير التعبير القوي عن أفكار

الحلم ، ٣٤٧ - ٩

حين يقع في الأعصاب ، ٢٠٣ ، ٤٥٩ - ٦٠

التقل من أسفل الجسم إلى ما أعلاه ، ٣٩٢ ، ٣٩٤

٥٨٣ - ٧ ، ٥٨٩

النشاط العقل في الحلم (انظر : الملاحظات المنطقية في

الحلم ٨٩ - ٩٩ ، ١٠٨ - ٣٢٣، ٤٤ -

٤٤٤ ، ٥٨ - ٥١٧ ، ٨ - ٥٤٤ ، ٥٠ -

٥٥٣ ، ٥٩٥

النشاط الفكري واستمراره في النوم ، ٥٠٤ - ٦

٥٦٢ ، ٣ - ٥٧٥ ، ٦ - ٥٧٨ ، ٨١ -

٥٨٢

النشاط النقدي في الأحلام ، ٩٢ ، ٣٢٣ - ٤

٤٨٥ - ٦ ، ٥٠١

النظام الإدراكي ، ٥٢٩ - ٣٥ ، ٥٣٨ ، ٥٣٩

٥٥٤ ، ٧ - ٥٦٢ ، ٦ - ٥٨٤ ، ٥٨١ -

٥٨٩ ، ٩٠٩ - ٩

النظام الشموري (انظر أيضاً : الشعور) ، ٥٩٧

٩ -

النظام قبل الشموري (قش) ، ٢٨٥ ، ٣٤٦

٤٩٥ ، ٥٣٣، ٥٠٢ ، ٥٦٢ - ٥٧٧، ٥٠ -

٥٧٩ ، ٨ - ٥٨٨ ، ٩٠٩ - ٥٩٨

والملاج النفسي من حيث يفسح له اللاشعور ،

٥٦٦ - ٩

والرقابة بينه وبين ش ، ٥٩٧ ، ٥٩٩

والرقابة بينه وبين لاش ، ٥٤٣ - ٤ ، ٥٩٩

وصلته بالرفيات المكبوتة ، ٥٤١ - ٢ ، ٥٤٣

٥٤٣ ، ٥١ - ٥٤٨ ، ٥٠٦ - ٢

٥٦٠ - ١

وصلته بالرفية في النوم ، ٥٥٩ - ٦١ ،

٥٦٣ ، ٥٦٧ - ٨

وصلته بالمعليات الأولية والثانوية ، ٥٨٤ ،

٥٨٠ - ٢ ، ٥٨٧ ، ٩ - ٥٩٢

النظامان النفسيان (انظر أيضاً : جهات الاختصاص

والمعليات الأولية والثانوية) ، ١٦٨ - ٧٥ ،

١٩٩ ، ٢٥٤ ، ٢٧٦ ، ٣٢٠ ، ٤٧٧ ،

٥٨٣ - ٩٣

النظريات الشرجية (أو الإنسانية) في الولادة ، ٣٦١

٤٠٣

التفرد

البطل بها ويمادته بالقدارة ، ٢٢٠

معادلتها بالبراز ، ٤٠٦

النكات

صلها بالاشمور ، ٥٢١ ، ٥٢٣

عمل النكته ، ٣٦٢

في الأحلام ، ٩٧ ، ١٩٧ ، ٢٢٩ ، ٣٠٣

٣٤٩ ، ٣٥٤ ، ٣٥٨ ، ٤٠٩ ، ١١ ، ٥١٢ ، ٢٨٢

في سحابة اليقظة ، ١٢٨ ، ١٩٧ ، ٣١٠

٣٥٣ ، ٣٥٨ ، ٣٦٣ ، ٤٣٢ ، ٣ ، ٥١٢ ، ٤٧٨

من حيث هي تقريرغ لطاقة فالنضة ، ٥٨٩

النكوص

الشكل أو الصوري ، ٥٣٩

الزنى ، ٥٣٩

الطوبىفرافى ، ٥٣٩

الطوبى ، ٥٣٩ ، ٥٣٩ ، ٥٥٦ ، ٧ ، في الأحلام

٥٣٤ ، ٨ ، ٥٥٥ ، ٧ ، ٥٦١ ، ٦ ، ٥٧٦ ، ٥٨٣ ، ٥٩٠

في الحالات المرغوبة ، ٥٣٩ ، ٢٧ ، ٥٣٩ ، ٤٠ ، ٥٥٦ ، ٧

في الحياة المستيقظة السوية ، ٥٣٤ ، ٥٣٩

في صور التعبير ، ٥٣٩

النوم

انشلال الحركى فى خلاله ، ٣٤٥ ، ٤٦٦

٥٤٥ ، ٥٥٦

الرغبة فيه ، ٧٢ ، ٥٥٩ ، ٦١ ، ٥٦٢

٥٦٥ ، ٥٦٧ ، ٨ ، ٥٧٥ ، ٦

الصلة بينه وبين المنبهات الحسية ، ٤٤ ، ٦٠ ، ٧٩ ، ٨٦ ، ٨ ، ٩٣ ، ١١٩ ، ٢٣٩

٢٣٩ ، ٥٤ ، ٤٠٤

تأثيره الطيب ، ١٦٥

تواخى الرقابة خلاله ، ٥١٩ ، ٤٣٣ ، ٥٥٦

٥٥٦ - ٧

خصائصه ، ٤٦ ، ٥٣٥ ، ٥٤٥ ، ٥٦١ ، ٥٦٦ ، ٥٦٣

حمقه أو سطحيته ، ٥٩ ، ٤٧ ، ٨ - ٥٠١

فعل الأخذ فيه ، ٦١ ، ٦٩ ، ٨٥ ، ٨٨

٨٩ ، ١٠٤ ، ١١٠ ، ١٣١ ، ٥٤٥

مقارنته بحياة اليقظة ، ٨١ ، ٨٤ - ٩٣

٩٥ ، ١٠٨ ، ١٩

من حيث إن الأحلام تحريه ، ٢٥٢ ، ٥٥٣

٥٦٥ ، ٥٦٧ ، ٨

النوم والمرو مشغول البال بأمر ما ، ١٠١ ، ٢٠٢

٥٤٥

الهرم الأكبر ، ٥٣٩

المستعير يا (انظر أيضاً : الأعراس المستعيرة) ،

١٤٣ ، ١٦٩ ، ٢٦٧ ، ٥٢٢ ، ٥٨٢

٣ - ٥٩٩ ، ٦٠٠

عند الأطفال ، ٢٢٠

عند الذكور ، ٤٣٧

عند حاملات ، ٢٨٠ - ١

وأساسها الجنسى ، ١٧٤ ، ٣٥٤

والتأثير الهمضى ، ٢٢٥

والتشوهات القفطية ، ٣١٦

والتخييلات المستعيرة ، ١٨٤ ، ٥٣٠٦

٢٣٧ ، ٢٦٣ ، ٣٣٧ ، ٤٨٨ ، ٥٥٧ ، ٨ - ٥٩٩ ، ٦٠٠

والتعير الذاتى ، ١٧٣ - ٥

والتقليد ، ١٧٣ ، ٥ - ٢٢٢ ، ٢٩٩

والشلل المستعير ، ١٢٠ ، ٥٥٢

والقوة المستعيرة ، ٥٥٨ ، ٥٩٩ - ٦٠٠

والخوارى المستعيرة ، ١٢٩ ، ٢٧٥ - ٦

٥٦٩ ، ٥٩٥

والنقل بين أجزاء الجسم ، ٣٩٢ ، ٣٩٤

والنوبات المستعيرة ، ١٣٣ - ٢٥ ، ٢٢٢

٢٨٧ ، ٣٣٧ ، ٢٩٦ ، ٤٩٠ ، ٥٣٦ ، ٧ - ٥٦٦

والخلاص المستعيرة ، ٥٣٦ - ٧

الارتداد عنه في النوم ، ٢٤١ ، ٥٢٦ ، ٥٧٦
 النفس منه معادل الماضي ، ٥٩٥ ، ٦٠١
 امتحانه ، ٨٧ ، ٥٥٥ - ٦
 حظ الأحداث المصورة في الحلم منه ، ٣٠١
 صلة الأحلام به ، ٤٧ - ٥٠ ، ٨٦ - ٩٠ ، ٩٧ - ٨
 مساواته بما هو مرغوب فيه في الحلم ، ٤٣٠
 مبدؤه ، ٥٥٦
 « والحلم في داخل الحلم » ، ٤١٦
 الوصفة (أو الترابط) ، تصويرها في الحلم ، ٢٤٧
 الزاوة الترجولية ، ٢١٣
 الوسايا العشر ، ٢٧٢
 الولادة

الأحلام المتصلة بها ، ٣٨٠ - ٣ - ٣٩٣
 ٤٠٢ ، ٣٩٤

النظريات الطفولية بشأنها ، ٣٩١ ، ٤٠٣
 من حيث هي أول خبرة بالحيلة ، ٤٠٣

الاشمور

الصلة بينه وبين رغبات الزنا بالهيام ، ٢٧٩
 تنجيلاته ، ٤٨٩ ، ٣٠٤ ، ٩٠ - ٥٦٢
 تصويره الرمزي في الحلم ، ٤١١
 رغباته (انظر أيضاً : الرغبات المكبوتة) ،
 ٢٥٤ ، ٢٧٧ ، ٩ - ٣٩٩ ، ٥٤٢ -
 ٣٩٩ ، ٥٤٢ ، ٦٩ - ٥٨٣ ، ٥٨٠
 ٥٨٧ ، ٩٠ - ٦٠١ - ٢
 رمزيته ، ٣٤٤

خوضه ، ١٩٢ ، ٢٦٣ ، ٥٢١
 من حيث هو مصدر الحيلة ، ٤٦٣
 من حيث هو نظام (لاش) ، ٥٣٢ - ٢ ،
 ٥٨٠ ، ٥٧٨ ، ٦٩ - ٥٤٢ ، ٥٣٩
 ٥٨٣ ، ٢ - ٥٨٧ ، ٤٤ - ٩٠ ، ٥٩٢
 نوجان منه ، ٥٩٦ - ٧

المبين واليسار كرمز بين حلميين ، ٣٦٤ ، ٣٨٦
 ٧ -

تفسير الأحلام

والحيلة المستيرية ، ١٣٤
 ونظرية فرويد لها ، ٢٣٤ ، ٢٣٧ ، ٤٥٠ -
 ٨ - ٤٦٧ ، ١
 ونقل الحالة الوجدانية ، ٤٥٩
 المستيرين
 أحلامهم ، ١٧١ ، ٢٢٣

تحليلهم النفسي ، ٢٢٣ ، ٢٣٨ ، ٥١٥ -
 ٦ ، ٥٢١ ، ٥٧٨ ، ٩ - ٥٨٣ - ٨٤
 الحلاوس ، ٤٧ ، ٣٣ ، ٤ - ٢١٠ - ١
 ٤١٩ ، ٥٢٧ ، ٥٥٠
 البصرية (انظر أيضاً الحلاوس قبل النصية) ،
 ١٢٢ ، ٥٣٦ ، ٧
 السمعية ، ١٢٠ - ٢٣ - ٤١٩
 طابعها التكرس ، ٥٣٦ ، ٥٤٥ ، ٥٣٩ ،
 ٥٥٦ - ٧

في « الرعب الليل » ، ٥٧٢ - ٣
 قبل النصية ، ١٦٨ - ٧١ - ٨٤ ، ٢٤٠

المليوك كرمز حلمي ، ٢٠٦

الحوس ، ١٢٠ ، ٣٦٢
 الحيلة العصابية

حين تنجم من اجماع المطلق ، ١٨٠
 عند الامتحان ، ٢٨٨ - ٩
 في الأحلام انطوية المرتبطة بها ، ٣٩٩
 في أصلها الجنسي ، ١٨٥ ، ٢٥٤ - ٢٥٠ ،
 ٣٠٤ ، ٣٦٧ ، ٣٤٦ ، ٣٦٩ - ٧٣
 في الولادة كأول خبرة بها ، ٤٠٣
 في تولدها عند تحرر الاشمور ، ٥٦٩ - ٧٠
 في مخافة الأماكن العامة ، ٣٦٦ - ٧٠ ، ٥٦٩
 الحيلة عند الأطفال (انظر أيضاً : الرعب الليل)
 حين تنجم من اجماع الجنس بين الراشدين ،
 ٥٧٢
 حين تنجم عن قمع الاستثناء ، ٥٧٣

الواقع

الإحساس به في الحلم ، ٦٠ ، ٢٠٩ ، ٣٧٨

اليوت ، جورج ، ٣٠٣
 اليهود (انظر أيضاً : أعداء السامية) ، ٤٥ ، ٥
 ٢١٣ - ٦ ، ٤٤١ - ٢
 « إما كذا أو كذا » في الأحلام ، ٣٢٣ ، ٣٢٧ - ٨
 أمواج البحر وأحاب ، جريهارتسر ، ٢٣٥
 إميل ، ١٥٤ ، ١٥٥
 أنانية الأطفال ، ٢٦٧ ، ٢٨٢
 أندريون ، هانس ، ٢٦٠
 انطباعات النهار المتأخرة من حيث هي حوافز على
 الحلم ، ٥٧ - ٩ ، ١١١ ، ١١٣ ، ٢٠١ ،
 ٢٢١ ، ٢٤٧ ، ٢٩٥ - ٦
 انطباعات النهار الهامة كصدر من مصادر الحلم ،
 ٤٨ ، ٥٧ - ٨ ، ١١١ - ١١٥ ، ١٩٥ ،
 ١٩٧ ، ٢٠١ - ٣ ، ٢٤٧ ، ٢٩٥ - ٦
 انفجار القنبلة وسلم نابليون التاجم عنه ، ٦٤ ،
 ٢٥٢ ، ٤٩٤
 أوتو ، ١٣٥ ، ١٤٠ ، ١٤٣ - ٧ ، ١٥٠ ،
 ١٦٥ ، ٢٨٤ ، ٢ - ٦ ، ٤٠٧ ، ٥٢٦ ، ٥٤٥ ،
 ٥٥٠ ، ٦ -
 أودين ، ٢٣٧ ، ٥
 أورانيوس ، ٢٧٢ ، ٥
 أوزيريس ، ٤٠٣
 أظنيخ ، ٤٨٦
 أورفيو ، ٤٥٣
 أطياليا ، ٢٨١
 أولاند ، ٣٠٠ ، ٣٦١
 أولريش ، ٣٠٩
 أوليس ، ٢٦٣
 أوليفر ، ٢١٣
 ألتسج ، فارس يوم الأحد ، ٢٥٠
 ليزما ، ١٤٣ - ٤٨ ، ١٤٩ ، ١٦١ ، ١٦٥ ،
 ١٨٥ ، ١٩٥ ، ٢٠١ ، ٣٠٥ - ٦ ،
 ٣٠٨ ، ٣١٨ ، ٣٢٤ ، ٣٢٧ ، ٣٣٤ ،
 ٣٥٠ ، ٥٠٧ ، ٥٢٦ ، ٥٨١
 ليبريس ، ١٨٤ ، ٥
 ليزنوسو ، نهر ، ٥٣٨

إيطاليا ، رغبة فرويد في زيارتها ، ٢١٣ - ٦ ،
 ٢٥٠ ، ٢٩٦ ، ٣٢٧ ، ٤٣١ ، ٤٦٧ -
 ٥٣٨ ، ٨
 إيطاليا ، ملك إيطاليا ، ٢٩٨ ، ٣٠٢
 ليفيجينيا ، ٢٢٧ ، ٥
 ليفيجينيا في توريد (جوتة) ، ٢٢٧
 ليمرسورف ، ٢٣١
 بادوا ، ٥٤
 بارك ، مونجو ، ١٥٨ ، ٥
 باريس ، ٩٤ ، ٢١٥ ، ٤٦٧ ، ٤٨٢ - ٢ ،
 ٥٢٧
 بارويس (في « هيلينا الجميلة » لأطنيخ) ، ٤٨٦ ، ٥
 بازوف ، يوهان برنارد ، ٢٨٤ - ٥
 باك ، جورج ، ١٥٨ ، ٥
 باكوس ، ٣٠٣
 بالاس الأثينية ، ٢٠٨
 باتشاجرويل ، ٢٣٥
 بانيت ، يوسف ، ٣٧٩ ، ٤٨١ - ٤ - ٥٠٨ ،
 براتر ، متزه ، ٢١٣ ، ٣٦٩
 برازيغ ، الفنتش « شخصية روائية » ، ١٤٥ ،
 برلج ، ٢١٥
 برانفس ، جورج ، ٢٨١
 برينبورج ، ٤٢٨
 برينلو ، ٣١٢ - ٤ - ٤٤٢
 برلين ، ١٩٢ ، ١٩٣ ، ٢١٥ ، ٣٠٧ ، ٣١١ ،
 ٤٣٩ ، ٤٤٢ ، ٤٧٨
 برنار ، كليد ، ١٦٦
 برينجام ، ٨٥ ، ١٧١
 برويليا ، ٣٠٧ - ٨
 برويتوس ، ٤٠٢ ، ٤٧٤ ، ٤٨٠
 بروينوليس ، ٥٣
 بروكه ، أرغست ، ٢٢٧ ، ٤١٤ ، ٤٧١ - ٣ ،
 ٤٥١ ، ٤٥٢ ، ٤٧٥ ، ٤٧٨ - ٩ ،
 ٤٨١
 بروير ، يوسف (انظر أيضاً : قائمة المراجع)

تحقيق الرغبة

- أحلام الحيلة وصلاتها ، ١٦٥ - ١٦١ ، ٢٥٤
 - ٥٤١ ، ٥ - ٢٨٢ ، ٤٨٤ - ٥٤١ ، ٥٦٨
 استخفاف من الأحلام الأنيمة ، ١٥٩ - ٦١ ،
 ١٦٥ ، ١٦٨ - ١٨٥ ، ٤٦٨ - ٩ ،
 ٩ - ٥٦٨ ، ٧ - ٥٤١
 اشتراكه بين الأحلام واللحان الأعصبة ، ١٢٢ -
 ٩ - ٥٥٧ ، ٣
 الصلة بين أحلام المقاب وبين تحقيق الرغبة ،
 ٤٧١ ، ٤٧٣ - ٤ - ٥٤٧ ، ٨
 الصلة بين أحلام الحيت وبين تحقيق الرغبة ،
 ٦٦ ، ٢٦٩ - ٢٧٧ ، ٨٢
 الصلة بين الرغبات الطفلية وبين تحقيق الرغبة ،
 ٢١١ - ٨ - ٢٢٧ ، ٩ - ٢٦٠ ،
 ٢٦٢ ، ٢٦٦ - ٧ - ٥٤٣ ، ٤ -
 ٥٥٧ ، ٥٨٨ ، ٩
 الصلة بين المنهات الجسمية وبين تحقيق الرغبة
 ٢٤٧ ، ٢٤٩ - ٥١ - ٢٥٣ ، ٤
 الصلة بين طرق التصوير وبين تحقيق الرغبة ،
 ٣٣٢ ، ٣٣٧ - ٣٣٩ ، ٤٠ -
 الصلة بين قلب الحالات الوجدانية وبين تحقيق
 الرغبة ، ٤٦٩
 ظهور سافرا في أحلام الأطفال ، ١٥٣ - ٥٧
 ١٥٨ ، ١٦٠ ، ٥٤١ - ٤
 في الأحلام ١٢٢٠ ، ١٤٦ ، ١٤٨ - ٥٨ ،
 ٢٤٦ ، ٧ - ٢٥٢ ، ٤ - ٤٧٤ ، ٥ -
 ٥٤٠ ، ٦١ - ٥٧٥ ، ٦ - ٦٠٢
 في الصخليات ، ٤٨٨ - ٩
 والرغبة في إثبات خطأ نظريات فرويد أو التحليل
 ١٨١ ، ١٧٥
 والرغبة في إثبات صحة نظريات فرويد ، ٣٩٦
 والرغبة في أن يكون المرء حل خطأ ، ٣١٤ - ٥
 ندامى الأفكار ، ٩٤ ، ١٠٠ ، ١٠٩ - ١٠
 ١٢٢ ، ٢٩٧ ، ٥١٠ - ١ - ٥٣١ ، ٥٧٧

١٢٩ ، ٤٧٩ ، ٤٨٤

بريل ، دكتور أ (انظر أيضا : قائمة المراجع أ)

١٢٨ هـ

بريفو ، مارسيل ، ١٥٢ ، ٢٩٠

بشارك ، ٢٨٤ - ٤

بشرف ، ٣١١

بطليموس الأول ، ١٥٨ هـ

بقايا اليوم السابق (انظر : البقايا في النهارية)

بلازل ، ٤١٣

بنتيه ، ٩٤ ، ٥٤٣ هـ

بلى (بالقرب فيها) ، ١٣٦ ، ١٤٨ هـ

بلى الفراض ، ٢٣٦

ب.م. يحلم الحيوان ؟ ، ١٥٨

بتدكت ، م ، ٤٨٨

برويستس (ناجر في سالاتي) ، ٢٢٧

بورجيا ، لوكريس ، ٢٣٧ هـ

بورجيه ، بول ، ١٥٢

بوركسورف ، ٤٣٢

بورنيك ، ٥٣

بركلين ، ١٨٨ هـ

بول ، جان ، ٢١٦ هـ

بولتافا (موقعه) ٩١

بومارشيه ، ٢٢٩

بوفجور ، كازيمير ، ٤٩٤

بيت النمية (لبطن) ، ٣٠٩

بيجوفن ، ٣٩٠ هـ

بيستراتويس ، ٤٠٢ هـ

بيلاو ، ٢٢٧ هـ

بيلباو ، ١٩٨

تارقي ، ٥٩٥

تاهويزر ، ٣٠٤

تأويل المنهات الحسية ، ٦٢ - ٢٤ ، ٨ - ٧١ - ٤٦

١٨٤ - ٥ - ٢٤٠ ، ٣ - ٢٥٢ ، ٦ - ٤

٩٥ - ٦

تايلور ، ٤٣

- روما القديمة وروما الأحدث مهذا ، ٥٨٩
 مهابة سيجفرد ، ٥٠٩
 كراسوس وملكة البارثينين ، ٥٥٨
 ميناء الساعة ، ٢٤٢
 واجهة الكنيسة الإيطالية ، ٢٣١
 تشوير ، ١٦٠
 تصوير الحلم
 لصيفة الثمنى ، ٥٢٦ - ٧
 لصيفة الشرط ، ٤٩٩ ، ٤٩٧ ، ٥٣٧
 للاحتالات ، ٣٢٣ ، ٣٢٧ - ٨
 للأضداد ، ٣٢٨ - ٩ ، ٣٣٦
 لتشابه ، ٣٣٠
 لتكرار ، ٣٧٨ - ٩
 لتناقض ، ٣٢٨ ، ٣٣٦ - ٧ ، ٤٣٤ ، ٤٦٦ ، ٤٨٤ ، ٥٨٢
 لثنائية العاطفية ، ٤٣٠
 للسن والعمر ، ٤١١ - ١٢ ، ٤٣٧ - ٨ ، ٥٠٧
 للملاقات المالية ، ٣٢٥ - ٦
 للملاقات المنطقية ، ٣٢٢ - ٣٠ ، ٤٤٨ - ٩ ، ٥٠٢ - ٣ ، ٥٣٥
 لفكر المجرى ، ٣٤٩ - ٥٠ ، ٤١٧ ، ٥١٧ ، ٨
 للنق ، ٣٢٨ - ٩ ، ٣٣٦ ، ٣٤٥
 للوصفة ، ٢٦٤
 تصوير الحلم ووسائله ، ٣٢٦ - ٤٧
 بالأعداد وعمليات الحساب ، ٤١٥ - ٩
 ٤٣٧ - ٨ ، ٥٠٧ - ٨
 بالأقوال ، ٤١٩ - ٢٥
 بالرموز ، ٣٥٤ - ٤٠٦
 بالقلب أو العكس ، ٢٦٣ ، ٢٩٩ - ٣٠١
 ٣٢٨ - ٩ ، ٣٣٦ ، ٧ ، ٣٤٩
 ٣٨٧ ، ٤١٠ ، ٤٧٩
 باللامعقولة ، ٤٢٥ - ٤٤
 بالنشاط العقل ، ٣٢٣ ، ٤٤٤ ، ٥٠٨
 ٥٢٩ - ٨٠ ، ٥٨١ - ٢ ، ٥٨٤
 تراسيمن (بحيرة) ، ٢١٦
 تركيب الأحلام ، ٣٢١ - ٢ ، ٥٨٢
 تركك (البارون) ، ١٣٤
 ترييود (مدينة) ، ٥٥
 تسائم ، ٢٣٠
 تشبهات ضربها فريد
 أشباح الأوديسا في العالم السفلي ، ٢٦٦ ، ٥٤٣
 الأصابع المشر على الليانو ، ١١١ ، ١٤٩ ، ٢٤٢
 الأقواس والسهام في دور الحضانة ، ٥٥٦
 « الألف » و « الباء » مقاربان ويتبادلان ، ٢٦٤ ، ٣٢٥
 الحارس ، ٥٥٦
 الرغبات الثلاث ، ٥٤٧ ، ٥٦٨
 السرة ، ١٣٩ ، ٥١٨
 السلام يخيم فوق ساحة القتال ، ٤٦٥
 الطبيب الأمريكي ، ٥٥٢
 الطرق الرئيسة في البلد قد حدها الفيضان ، ٥٢٣
 الطيطان ، ٥٤٣ - ٤
 الفنان والحجر الكريم ، ٢٦٥
 القدر المستعار ، ١٤٧ ، ١٤٩
 الكتابة الأخيرة فيليبية ، ٣٣١ ، ٣٤٩
 الكلام يعبر عنه رسماً ، ٣٢٣ - ٥
 الكتابة وبهاضها ، ٥١٨
 القنز المصور ، ٢٩١ - ٢
 اضطراب مسح ثم غطت عليه كتابة جديدة ، ١٦٠
 المقارن وصاحب رسائل المال ، ٥٥٠ - ١
 الموظف غير المحبوب ، ١٦٨ - ٩
 النعمت الروماني ، ٥٨١
 النقوش « اللاتينية » في مجلة المصاحف الطائفة ، ٤٩٦
 الحرم الأكبر وتسلقه ، ٥٣٩
 تشخيص المرض بحاسة الشم ، ٣٥٨
 ثورات صهر النهضة ، ٥١٠

جنكتز (الكور في «الكتاب» لوديه) ،
٣٠٤

جنين العظة ، ٢٣٥ - ٩ - ٢٣٨ ، ٤٦٨ ،
٥٤٦
عند الآباء ، ٤٤٧

جورته ، ١١٠ - ٢٢٧ ، ٢٨٠

الأحلام المتصلة به ، ٣٣٦ - ٤٤٠ - ٢١

٤٤٧ - ٨ - ٤٧٢ ، ٢٩٦ - ٧ - ٣٠٠
٤٢٨ ، ٤٨٠

الاستعداد به ، ١٦٦ - ١٧١ ، ٢٩٦ - ٧ ،
٣٠٠ ، ٤٢٨ ، ٤٨٠

جائزته ، ١٦٦

جورثيا ، ٤٦٤

جوزف ، لإرست ، ١٣٩ ، ٢٨٥ ، (انظر أيضاً)
قائمة المراجع أ)

جهات الاختصاص في الجهاز النفس (انظر أيضاً:
الأنظمة النفسية) العمليات الأولية والعمليات
الثانوية)

جهتا الاختصاص (انظر أيضاً : النظامين
التفصيلين)

جيسكر ، ٢١٣

جيوغو ، ٥٤

حرب الثلاثين ، ٤٢٨

حروب اللوردين ، ٣٢

حروب قرطاجنة ، ٢١٦ - ٧

حصار طروادة ، ٢٢٧

حق السيادة ، ٢٢٩

حلم ليلة في منتصف الصيف ، ٤٦٠

«حلة الإمبراطور الجبلية» (قصة هانس أندرسن) ،
٢٦٠ - ١

حياة اليقظة .

الحالات البدائية في خلالها ، ١٩٩ ، ٤٥٨

٤٦٩ - ٤٧٦ - ٥٧٨

العلة بين الأحلام وبينها ، ٤٣ - ٤٧ - ٥٠

٧٦ - ٧ - ١٥٩ ، ١٩٥ - ٦ - ٥٦١

بتغيير العينة أو الهوية ، ٣٣٢ - ٣

وسائل شريفة أو غير مألوفة ، ٤٠٧ - ١٥

تفاحة محترق الحلم (انظر أيضاً : المادة التي لا وزن

لها في محترق الحلم) ، ٦٠ ، ١١١ ، ١١٣ ،

١٨٦ ، ١٩٥ ، ١٩٨ ، ٢٠١ - ٣ ،

٢٢١ ، ٥٠٧ - ٨ ، ٥٥٣ - ٨٨

تفسير الأحلام (انظر الأحلام وتفسيرها)

تفسير الأحلام عند الصينيين ، ٤٥

تفسير الأحلام عند العرب ، ٤٥ ، ١٢٨

تفسير الأحلام عند الهنود ، ٥٤

تفسير الأحلام عند اليابانيين ، ٤٥

توراة فيلسون (انظر أيضاً التوراة الإسرائيلية) ،
٥٧٠

تيت ليف ، ٤٠١

تيمون الأثين ، ٣٨١

تيور ، ٢١٧

«ثروة الشعوب» لآدم سميث ، ٤٥٤

ثورة عام سنة ١٨٤٨ ، ٢٣١

جارتز (الأستاذ جارتز وزوجته) ، ١٩٣ ، ١٩٧ ،
٢٩٦

جاربينسكو ، ٢٣٥ ، ٤٦٧

جارتيه (رسوبه لكتاب رابليه) ، ٤٦٧

جاريبالدي ، ٤٢٧ ، ٤٤٦

جاشتين ، ٣٨٥

جالك ، كالف ، ٤٢٨

جاكسون ، ٥٥٧

جانيميد ، ٢٣٧

جبال الألب ، ٢١٧ ، ٣٨٤ - ٥

جراتس ، ٢٣٠ ، ٢٣٥ ، ٤٠٨

جرادو ، ٤٦٤

«جراديفشا» لفيلهم ينزن ، ١٢٧

«جربينال» ، لزولا ، ٢٣٣

جربجوري ، ٦٢

جربيلاتسر ، فرائس ، ٣٤ ، ٢٧٨

جزيرة الشيطان ، ١٨٨

جلانجنبرج ، ٢١٤

وفية الموت

- الإعراب عنها في الحلم بموت الأحياء ، ٢٦٦ -
 ٨٢ ، ٣٣٨ ، ٤٢٩
 تجاه الإخوة والأخوات ، ٢٦٧ - ٧٢
 تجاه المناس في مجال الحياة الجنسية ، ٤٠٢
 تجاه الولدين ، ٢٧٢ - ٨٢ ، ٣٣٨
 كتبها ، ١٦٩ هـ ، ١٧٨ - ٩
 رفض القبول في الشومر (انظر أيضاً : الرقابة ،
 الكبت ، القبول في الشومر)
 رزية القبة ، ٣٦٢ ، ٣٦٦ - ٧
 رويسير ، ٦٥
 رويسك ، ألفريد (انظر أيضاً : قائمة المراجع أ)
 ١٢٨ هـ
 روزجر ، بيتر ، ٤٧١
 روبيا ، ٢١٣ - ٧ ، ٣٣٤ ، ٤٠١ هـ ، ٤٤١ هـ ،
 ٤٤٤ هـ ، ٤٨٩
 ريتشر ، هانس ، ٣٥٠
 زارابوس
 زبلان ، كيرز حلمي ، ٥٩ ، ٣٦٤
 زوس ، ٢٧٣ ، ٦٠٠
 زولا ، ٢٣٣ ، ٢٣٧ هـ ، ٣١٢
 زيوريخ ، ٣٥٨ هـ
 سالفر (لودويج) ، ٢٩٩ - ٣٠٢ ، ٣٣٦
 سافينورولا ، ١٨٩ هـ
 سالزبورج ، ٥٤
 سان سيستان ، ١٨٩
 سانت هيلانه ، ٤٩ - ٥٠
 سانكوز (في « العمل الفني » لزولا) ، ٣١٣
 سيالاتو ، ٢٢٧
 سينسر ، هريوت ، ٤٣
 ستانيس ، ٤١٤ ، ٤٥١ هـ
 ستراقرود ، ٢٨١ هـ

٥٧٥ ، ٥٩١

- المقارنة بين خصائصها وخصائص الحياة الحاملة ،
 ٨١ ، ٨٢ - ٩٩ ، ١٠٣ - ١١
 ٥٠٥ ، ٥١٩ ، ٥٢٨
 النشاط النكوصي في أنثائها ، ٥٣٣ - ٤
 فسيان الأعلام ، ٨٠ - ٣ ، ٥١٤ - ٥٥
 ٥١٨ - ٩
 خبرة الاشباج ، ٥٤٤ ، ٥ - ٤٨٣
 « عطران » وذكريات « بيسارك » ، ٣٨٤
 حياة السلحفاة (جوتة) ، ٣٢٩ هـ
 دائنر ، الدكتور ، ب . ٣٧١ ، ٤١٨
 دافيد ، ي . ي . ٣١٢
 داغشتاين ، ١٥٤
 دان فيلكس ، ٢٣٧ هـ
 داتون ، ٤٩٣
 داني ، ٤٧٢
 « دجبة لدرجة » ، ٢٩٩
 دوفيس ، ١٨٨
 « دورا » ، ٣٦١ ، ٣٩٨
 دورنياخ ، ١٥٥ ، ٤٣١
 دوفر ، ٥١٢ هـ
 دوقه أيرانتس ، ٦٣
 دوقية برلينورج ، ٩١
 دون جيوفاني (موزار) ، ٣٩٣
 دوينر ، ٤٦٢
 ديبوك ، ٤٩٦
 دى مورا (الدوق) ، ٣٠٤ هـ
 دويسيد ، ١٥٦
 رابليه ، ٣٥ ، ٢٣٥ ، ٤٦٧ - ٨
 رافنا ، ٢١٤
 رانك . أتو (انظر أيضاً : قائمة المراجع أ) ،
 ١٣٠ ، ٣٧٥ ، ٤٧٥
 رايغ ، ج . ٢٥٢
 راغنبال ، ٥٤
 ربهلم ألتم كيرز حلمي ، ٣٦٢
 رحلات جلوفر ، ٦٧ ، ٤٦٧

فانديه (مقاطعة) ، ٦٣
 فاوست (جوت) ، ١١٠ ، ١٦٦ ، ٢٩٧ ،
 ٣٠٠
 فترة الزمن المنقضية بين الانطباع البهاري ، الحافظ على
 الحلم ١٨٧ - ٩١
 فرانسا ، جوزيف ، امبراطور النمسا ، ٢٢٨ -
 ٩ ، ٢٣١ ، ٣٠٩
 فرانس ، أناتولي ، ١١٤ ، ١٧٤
 فرانكلين ، جون ، ١٥٨
 فرايشتوس (أوبرا فاجنر) ، ٤١٩
 فرج المرأة وتصويره الرزمي في الحلم ، ١١٨ ، ٣٧١ ،
 ٤٠٠
 فردناند ولينزابلا ، ملكا اسبانيا ، ٢٣٤
 فرعون وسلطه ، ١٢٧ ، ٢٤٣
 فرنسي ، دكتور سالتور ، ٣٧٢ (انظر أيضا :
 قائمة المراجع أ)
 فرويد (انظر أيضا قائمة المراجع أ)
 ابن أخيه (هيرمان) ، ١٥٧ ، ٢٦٩
 ابن أخيه (جون) ، ٢٥٠ ، ٤٢٥ ، ٤٨٠
 ٣ -
 أخته الكبرى ، ١٩٤
 زوج أخيه ، ٢٣١
 امرأته
 الإشارة إليها في أحلام أخرى ، ١٥٥ ،
 ١٨٨ ، ٢٢٧ ، ٢٥١ ، ٢٨٤ ، ٣١٢ ،
 ٣١٤ ، ٤٦٣
 الإشارات إليها في حلم «المبحث الثاني» ،
 ١٩١ ، ١٩٣ ، ٥ - ١٩٧ ، ٢٩٦
 الإشارات إليها في حلم «حقة إرميا» ، ١٣٦
 ١٨١٣ ، ١٤٤ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ، ٣٠٦
 الخطوة والتزواج منها ، ٤٣٦ - ٧
 تصويرها في أحدهم ، ١٥٠ ، ٥٤٨ - ٩
 أمه ، ٥٦ ، ٤١٢ ، ٢٢٤ - ٦ ، ٢٦٥ ،
 ١ - ٥٧٠

٢٩٢ ، ٤٤٤ ، ٥٠١ - ٣
 طابيه اللامعقول ، ٥٧٨ - ٣
 طابيه التكميضي ، ٥٣٩ - ٤٠
 فكرة بواسطة تصوير الحلم ، ٥١٦ - ٨
 نشاطه خلال النهار ويحت سيطرة ما قبل الشعور ،
 ٥٦٣ - ٥
 واعتبارات قابلية التصوير ، ٣٤٧ - ٥٧ ،
 ٤٤٤ ، ٥٠٢
 والأحلام اللامعقولة ، ٤٢٥ - ٤٤
 والأحلام المحدقة بالتجريب ، ٢٠٣
 والتصوير الرزمي ، ٣٥٧ - ٦٦
 والحالة الوجدانية ، ٤٥٩ ، ٤٦٣ ، ٤٦٥ -
 ٦ ، ٤٦٩ - ٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٨٤ -
 ٥ ، ٥٠٢ ، ٥٤٦ - ٨
 والرقابة ، ٣٣٠ ، ٣ - ٥٠٢
 والمسلات الحسية في الحلم ، ٤٦٥ - ٨
 والمراجعة الثانوية ، ٤٨٨ - ٩٨ ، ٥٠٣
 والمنهات الحسية ، ٢٤٣ ، ٤ ، ٢٥٤
 والنشاط العقل في الحلم ، ٤٤٤ - ٥٨
 وسائله في التصوير ، ٣٢١ - ٤٧ ، ٤٠٧ -
 ١٥
 وصلته بما قبل الشعور ، ٥٦٣ - ٥
 عادة التكاملها ، ٣٢٩ ، ٣٥٥
 غرابة الأحلام ، ٤٣ ، ٥٩ ، ٨٢ ، ٨٩
 غلين الطباقي كرنز حلمي ، ١١٨
 خصوص الأحلام (انظر أيضا : لا تناسق الأحلام
 الشمرة الحسية)
 الصلة بينه وبين المراجعة الثانوية ، ٤٩٦
 علاقته بالكميت ، ٥١٢
 مغزاه ، ٤٣ ، ٣٣٨ - ٤٤ ، ٣٧٠ - ٦
 ٤٤٤ - ٥٠٦ ، ٧ - ٥١٢
 فاجنر ، ٣٠٤ ، ٣٥٠ ، ٤٣٤
 فاشاد ، ٢٣١ - ٢
 فارينا ، يوهان ماري ، ٦٣
 فالدهايم (روجر) ، ٤٧١
 فالستاف ، ٢٢٥

والكوكاين (انظر : الكوكاين

والنباتات المتصلة بمسقبله) ، ٢١٢

هولياته

الآثار ، ١٠٠ - ١٠١ ، ١٨٩ ، ٤٦٣ ، ٤٦٤

الكتب ، ١٩٤ ، ٢٩٧ ، ٣١٧ ، ٤٦٥

فلدايشل ، فون أركسوف ، إرنست ، ١٣٩ ، ٤٦٥

١٤٣ ، ٢٢٦ - ٢٢٧ ، ٢٢٢ - ٢٢٣ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤

- ٤ ، ٤٧٩ ، ٤٨٢ ، ٤٨٤

فلسفة الطبيعة ، ٤٦ ، ٧٩

فلورا ، ١٩٧ ، ٢٩٦

فلورانس ، ١٨٩ ، ٤٦٥

فلهم مايستر (جوتيه) ، ٢٨٠ ، ٤٦٥

فليس ، فيلهلم (انظر أيضاً : قائمة المراجع أ) ، ٤٦٥

١٤٤ - ١٤٥ ، ١٦٩ ، ١٩٢ ، ١٩٣ ، ٣٠٧

٣٠٧ ، ٣٢٤ ، ٣٢١ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧

٣٤٠ ، ٣٤٩

ابنته (برلين) ، ٤٨٤

أخت ، ٤٨٤

فليكس ، دان ، ٢٣٧ ، ٤٦٥

فنديدر (أولاد) ، ٣٠٠

فوات القطار في الأحلام ، ٣٩٠ ، ٤٦٥

فوكيه - تانكيل ، ٦٥

فولدا ، لودفيج ، ٢٦١

فون هالر مولده ، يلاتن ، ٤١٩

وفي الخفاء وكيف يصور في الحلم بواسطة وكثرة

من الغريباء ، ٢٦٣ ، ٣٠١

في الليل على حرس البرزنغر ، ٤١٩ ، ٤٦٥

تير ، ٤١٩ ، ٤٦٥

فيجارو (زواج فيجارو) ، ٢٢٩ ، ٤٣٣

فيديو (بينون) ، ٣٩١ - ٢

فيديوتيس (صحيفة هولندية هنغارية) ، ٣٧٢

فيرجيل ، ٥٩١

فيرونا ، ٥٢ ، ٢٥٠

فيشوف ، ٢٢١

فيليب (ابن الوباب) ، ٥٧٠

أولاده

أحلام أولاده ، ١٥٣ - ٦

والأحلام المتصلة بهم (انظر أيضاً :

ماتيلدا) ، ١٣٩ - ١٤١ ، ١٤٧ - ٨

٣٠٥ ، ٣١٢ ، ٣١٤ ، ٤٤٠ - ١

٤٤٤ ، ٤٤٦ - ٧ ، ٤٦٧ - ٨ ، ٥

٤٤٤ ، ٥٣٨ ، ٤٤٨ - ٥٠

ويرينجيم ، ٤٤٢

بنت أخت (برلين) ، ٤٨٤

تحليله الذاتي ، ١٣٠ - ١٣٤ ، ٥٢٢

٤٧٥

تحليله لأحلامه (انظر : تحليل فرويد الذاتي)

تعيينه أستاذاً مساعداً ، ١٦١ ، ١٦٤ ، ٢١٢

٢٨٦

جلده ، ٥٧٠

حفيده ، ٤٥٩ ، ٥٤٩ - ٥٠

حنينه إلى زيارة روسيا (انظر أيضاً : روسيا) ، ١٣

رحلاته إلى إيطاليا (انظر : إيطاليا)

حمه يوسف ، ١٦٢ - ٥ ، ١٨٧ ، ٢١٢

٣٠٦ ، ٣١٨ ، ٣٣٢ ، ٤٧٢ ، ٤٨٢

٥٥٩

مدرسة بالمدرسة الثانوية ، ١٤٥ ، ٢٣١ - ٢

مرضته ، ٢٦٥ ، ٢٦٥ ، ٢٦٥

والده

والإشارات للتصلة به في أحلامه ، ١٦٣ ، ١٩٤

١٩٤ ، ١١٢ - ٢١١ ، ٢٣ - ٢٣٦ -

٧ ، ٣٠٦ ، ٤٢٥ - ٩ - ٤٣٥ - ٦

٤٤٦ - ٤٨١ - ٢

والجلكوكيا ، ١٩٢ ، ٢٣٦ - ٧

والنزاعات المادية للسامية ، ٢١٦ - ٧

وموته ، ٢٢٧ ، ٣٢٧ ، ٤٢٧ ، ٤٣٤

٥ -

والقومية الألمانية ، ٢٣٠ ، ٢٣٣ ، ٣٣٤

- فينكلر) ، هويو ، ١٢٨ هـ
 فينكلمان ، ٢١٦
 فيينا ، ٢٢٢ - ٣ ، ٢٢٨ ، ٢٣٧ هـ ، ٢٩٩
 ، ٣٩١ ، ٣١١ ، ٤١٥
 زيارات فليس لها ، ٤٢١ - ٢ ، ٤٢٤ ، ٤٧٨
 عداه الساميين فيها ، ١٦١ ، ٣٢
 فرويد ووجدته فيها ، ٢٥٦
 قانون ، ٤٥٦
 قوانين دراكون ، ٢٧١ هـ
 قبش (انظر النظام قبل الشعوري)
 قابلية التصوير واعتباراتها ، ٣٤٧ - ٥٧ ، ٤٩٥
 ، ٥٢٦ ، ٥٣٩ ، ٥٥١ ، ٥٦٢
 قصص الأطفال (الحوادث) ، ٦٣ ، ٥١٧ ، ٥٤٧ ، ٥٦٨ هـ
 قصص جرم ، ٤٧٥
 وقلب العالم (رايدر هاجارد) ، ٤٥٢ - ٣
 كاتارو (مدينة) ، ٢٢٧
 كاتزن ، ٣٠٤
 كارسباد ، ٢١٤ - ٥
 كاليبرج ، ١٣٦ هـ
 كاليه ، ٥١٢
 كامبانيا ، ٢١٦
 كانت (انظر : قائمة المراجع أ) ، ١٠١ ، ٥٩٩
 كبير الحجم في الأحلام ، ٢٦٧ ، ٤١٥
 وكتب الأحلام ونبه تفسير الحلم ، ١٢٧ - ٩
 ، ١٣٢ - ٣ ، ٢٤٤ ، ٣٥٨ ، ٣٩٢ ، ٤٦٩
 كتب الأحلام في الشرق ، ٢١٨ هـ
 كراسوس ، ٤٦٨
 كريس ، ٢٣٠
 كرومويل ، أليف ، ٤٤٦ - ٧
 كروفوس ، ٢٧٣ ، ٦٠٠
 كلارك ماكسويل ، ٤٥٤ ، ٥١٣
 كليتي ، ٣٧٧
- و كالمو في عتوى الحلم ، ٤٨٦
 كنيول ، ٢٢٥ - ٧
 كورساكوف ، أعراض ، ٣٩٠
 كورنر ، ١٣١ - ٢
 كويلر ، كابل ، ١٩٢
 كورنشتاين ، طبيب العين ، ١٣٥ ، ١٩٤ -
 ، ٢٩٥ - ٦
 كيلر ، جوفارد ، ٢٦٢ ، ٤٠٨
 لايبك ، سيرجين ، ٤٣
 لاسال ، فرديناند ، ٣١٢ - ٤
 لاسكر ، أدوارد ، ٣١٢ - ١٣
 لايس ، ملك طيبة ، ٢٧٧ - ٨
 لسنج ، ١٩٨
 لصوص الليل كرمز حلمي ، ٣٩٩ ، ٤٠٦
 لوييز (الجنرال) ، ٩٤ ، ٥٢٣ هـ
 لويك ، ٢١٤
 لوفيج ، ملك بافاريا ، ٤٣٤ هـ
 لوردنسون ، ٢٣١
 لوفه (الأسد) ، ٤٦٠ - ١
 و لويزه ، ٤٥١ - ٣
 ليخنشتاين ، ٩١
 ليشر ، الدكتور ، ٢٨٤
 لينار ، ١٨٠
 وليرويل ، ١٣٥ ، ١٤٠ - ١ ، ١٤٣ ، ١٤٧
 و مات تحت الشعور و « ما فوق الشعور » ، ٥٩٧
 و ماتيلدا ، ١٤٠ ، ١٤٦
 ماجدبورج ، ١٣٧ هـ
 مادير ، ٣٦٢
 مارا ، ٦٥
 ماراثون ، ٤٠١
 ماركسوف (انظر : فلايشل فون ماركسوف)
 ماريا تريزا ، امبراطورية النمسا ، ٤٢٨
 ماسينا ، ٢١٧
 و ما فوق الشعور ، ٥٧٩
 ما قبل الشعور (انظر : النظام قبل الشعوري) ،

مراق إلى البارناس (كليمنتي) ٣٧٧
مركب أويوب (انظر أيضاً : ريشات الزنا بالهارم)

٢٧٦ - ٩ - ٤٥٠ - ١

مس لايفوز ، ٤٦٠

مسيو جويوز (في «التاب» لوديه) ، ٥٢٧
مصادر الأحلام (انظر : انطباعات النهار التالية
باعتبارها مصادر الحلم ، وأحداث النهار الهامة
باعتبارها مصادر الحلم) .

مفيستوفليس (في «فاوست» لجوته) ، ١١٠ ،
١٦٦

مكة ٩٤

منهج «الشجرة» في تفسير الأحلام ، ١٢٧ - ٩ ،
١٣٢ - ٣ - ٢٤٤ ، ٢٥٨ ، ٢٩٢ ، ٤٦٩

مو (مدينة) ، ٥٥

مويسان ، ٣٠٣

موثان ، ١٢٤

مودلينج ، ٣١١

مورافيا ، ٢١٥

موزار ، ٢٢٩ ، ٣٠٤ ، ٤٣٣ ، ٤٤٣

موسى ، ٣٨٦ - ٨ - ٤٠٣

موسيدان ، ٥٢

موثليس ، ٣٨٧

مولير ، ٥١٣ - ٤

ميرامار ، ٤٦٢

ميكانيزمات الفخاخ ، ٢٧٦

ميلتون ، ١٦٠

مينيخ ، ٣٠٧

نابليون الأول ، ٥٠ ، ٢٦٤ ، ٢١٧ ، ٢٥٢ ،

٤٩٤ ، ٥٤٤

نابولي ، ٢١٦

نازنس (مكتشف) ، ٢١١

نشد الانشاد ، ٣٥٤

نرجسية الأطفال ، ٢٧١

نص الحلم ، ٥٠٤ ، ٥٠٨ - ٥٠٩

نظريات الأحلام عند الشرقيين ، ١٢٣ ، ١٢٨ ، ١٢٨

ماكيت ، ٢٨١

ماكروبيوس ، ٤٤

مانيروت ، تيجور (انظر أيضاً : قائمة للمراجع أ)

٤٣٧

ماير ، كارل ، ١٥٢

ماير ، كولراند ، ٤٦٨

ميداء اللذة ، ٥٥٦

محرى الحلم الظاهر

اشتقاقه من الانطباعات الحديثة غير الهامة ،

١٨٦ - ٨ - ١٨٩ - ٩١ - ١٩٥ - ٦

١٩٧ - ٢٠٣ - ٢٣٨ - ٥٤٥ - ٥٢

اشتقاقه من انطباعات الطفولة ، ٢٠٣ ، ٢٠٩

- ٢١٨٢ ، ٤٣٧ - ٨

اشتقاقه من خبرات الحالم ، ٥٠ - ٩٠

تأثير التشويه فيه ، ١٦٠ ، ١٦٥ ، ٥٧٥

تأثير النقل فيه ، ٣١٧ - ٢٥ - ٣٢١ ،

صلته بالافتكار الكامنة ، ١٤٩ ، ١٦٠ ،

١٨٦ ، ٢٠١ ، ٢٩١ ، ٧ - ٣١٧ -

٣٢٢ ، ٣٢٩ ، ٣٦٢ ، ٤٣٤ ، ٥٠١ -

٥٦٨ ، ٣

والأشكال المزيجية ، ٣٣٠ - ١

والتكيف ، ٢٩٢ ، ٧ - ٣٠٥ ، ٣٢١

والحالة الوجدانية ، ٤٦٥ - ٦

والرغبات المشقية ، ٣٩٩

والرمزية ، ٢٥٨ ، ٢٦٨ - ٩

والقلب ، ٣٣٦ - ٧ - ٤٣٤

والمرجعة الثانوية ، ٢٦١ ، ٤٩٠

والمشكلات الحسية ، ٦١٠ - ٧ - ٧٤ ، ٦

٢٤٢ - ٦ - ٢٥٨ - ٩ - ٤٨٩

والنسيان ، ١٦٨ ، ٥٠٧ ، ٥١١ ، ٥١٤

والنشاط العقلي ، ٤٤٤ ، ٤٤٩

محكمة التفتيش ، ٦٣ ، ١٠٤

غفلة الأماكن المتعلقة ، ٢٨٨

غفلة الأماكن العامة ، ٣٦٦ - ٧ - ٥٦٩

غفلة الحجل ، ٣١١

- نظريات الأصل فوق الطبيعي للأحلام ٤٣٠ - ٦
 ١٠٨ ، ١٠٨ ، ١٥٨
 نظرية الحلم بأبعاده نيماجزياً ١٠٩ - ١١ ، ١١٤ ، ١١٩ ، ١٢٣ ، ٢٠١ ، ٢ - ٥٧٦
 نظرية الدورات البيولوجية (فليس ، وسقويوتا) ١٢٥ - ١٨٨ - ٩١
 تفق سمرفيج ٤٠٢
 نوبات الهيلة ٥٦٩ ، ٥٨٠
 نوردام ، كاتدرائية ٤٦٧
 نوراً (في «بيت النجمة» لأيسن) ٣٠٩
 نوسكا ، ٢٦٣ - ٤
 نوظايس ، ١١٥
 نهر الراين ، ٢٠٨
 نيشه ، ٢٣٩ ، ٥٤٠
 وادي إيشربناك ١٥٤
 وادي التهل ، ٢١٤
 وظيفة الحلم ، النظريات الموضوعية بصدها ، ٥
 ١٩ - ٥٦٧ ، ١٩٨ ، ١٠٨ ، ٧٧ ، ١٩٨ - ٥٦٧
 وولف ، هوجو ، ٣٥١
 وليم الأول ، إمبراطور ألمانيا ، ٣٨٤ ، ٣٨٧
 « ولفغ فيتشورا » ، ٢٣٤ ، ٤٦٧
 هاجار ، رايدر ، ٤٥٢
 هاجن ، ٥٠٩
 هاسد رويال ، ٢١٧
 هال ، الأمير ، ٢٢٥ ، ٤٨٢
 هالستات ، ١٥٣
 هاملت ، ٩٥ ، ١٩٧ ، ٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٤٤٤
 هامنت ، ٢٨١
 هاميلكار ، باركاس ، ٢١٧
 « هانس الصفد » ، ١٥٧ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩
 هانس ، بريس ، ٢١٣
 هانسن سلاو ، ١٩٨
 هانفيال ، ٢١٦ - ٧
 هابنة ، ٤٣٤ ، ٥٠٨
 هجاسات الشعور بالنقص ، ٤٦٨
 هجل ، ٩٠
- هرد ، ٢٢٧
 هرقل ، ٥١٣
 هس ، ٣١٦
 هنري الثامن ، ٢٣٢ - ٤
 هنري الرابع ، الجزء الأول (شكسبير) ، ٨٢٢ ، ٨٢٥
 هنري السادس ، الجزء الثالث ، ٢٣٢
 هوباتين ، ٢٥٢
 هوليس (الدكتور) ، ٣٧
 هوبير ، ٢٦٤ ، ٤٧٢ ، ٤٤٣
 هي أو عاقشة (رايدر ، هاجار) ، ٤٥٢ - ٣
 هيباس (ضاحية) ، ٤٠١
 هيتنج ، ٣١١
 « هيجان » الأطفال وأحلام الطيران والسقوط ، ٢٨٦ - ٨ ، ٣٨٦
 هيربست ، ٢١٣
 هيريد (الدكتور) ، ٤٤٢
 هيردوث ، ٤٠١
 هيرطيس ، ١٥٨
 هيرلياندر ، ٢٣٥
 هيلدرينج (الدكتور) ، ٤٧١
 هيلر ، هوجو ، ٣٧
 « هيلين الجميلة » (أطيناخ) ، ٤٨٨
 هينريخ ألينغ (رواية ، ج. كيلر) ، ٢٦٣ ، ٤٠٨
 لاتميز الأحلام (انظر : لاتناسق الأحلام)
 لاتناسق الأحلام (انظر أيضاً : شعور الأحلام)
 ٣٤٠ ، ٧ - ٩٥ ، ٩٢ - ٨٩ ، ٨٣ ، ٨٠ ، ٥٩
 رجوعه إلى أخفاق المراجعة الثانوية ، ٤٨٧
 لاش (انظر : اللاشعور من حيث هو نظام)
 يسوع المسيح ، ٢٣٤
 يترن (انظر أيضاً : جراديفا) ، ١٢٧ ، ٣٧٨
 يوسف وسلم فرعون ، ١٢٧ ، ٣٤٣ ، ٤٨١
 يوكاستا ، ٢٧٧ - ٩ ، ٢٧٩
 يوليوس قيصر (شكسبير) ، ٤٢٤ ، ٤٨٠ - ١
 يونج (انظر أيضاً : قائمة المراجع أ) ، ١٢٤ ، ٣٨٧ ، ٣٩١ -
 يوه ، ٢٣٤

فهرست الكتاب

صفحة	
٧	تصدير
١٥	كلمة المترجم
٣١	تمهيد
٣٣	مقدمة الطبعة الثانية
٣٥	مقدمة الطبعة الثالثة
٣٧	مقدمة الطبعة الرابعة
٣٨	مقدمة الطبعة الخامسة
٣٩	مقدمة الطبعة السادسة
٤٠	مقدمة الطبعة الثامنة
	الفصل الأول
٤٣	المصنفات العلمية في مشكلات الأحلام
٤٧	(أ) علاقة الحلم بحياة اليقظة
٥٠	(ب) مادة الحلم - الذاكرة في الحلم
٦٠	(ج) منبهات الحلم ومصادره
٦١	١ - المنبهات الحسية الخارجية
٦٨	٢ - التهييجات الحسية الداخلية (الذاتية)
٧١	٣ - المنبهات الحسية الداخلية العضوية
٧٦	٤ - المصادر النفسية للتنبيه
٧٩	(د) لماذا ينسى الحلم بعد اليقظة
٨٣	(هـ) الخصائص السيكلوجية المميزة للحلم
٩٩	(و) الحاسة الخلقية في الحلم
١٠٨	(ز) نظريات الحلم ووظيفة الحلم

صفحة

١١٩	(ح) العلاقة بين الحلم والأمراض العقلية
١٢٤	ملحق ، ١٩٠٩ :
١٢٥	ملحق ، ١٩١٤ :

الفصل الثاني

١٢٦	المنهج في تفسير الأحلام -- تحليل حلم على سبيل المثال
-----	--

الفصل الثالث

١٤٩	الحلم تحقيق رغبة
	الفصل الرابع
١٥٩	تشويه الحلم

الفصل الخامس

١٨٦	مادة الحلم ومصادره
١٨٧	(أ) الحديث والتألف في الحلم
٢٠٩]	(ب) مادة الطفولة من حيث هي مصدر من مصادر الحلم
٢٣٩	(ج) المصادر الجسمية للحلم
٢٥٨	(د) الأحلام النمطية
٢٥٩	(أ) أحلام الارتباك من جراء العرى
٢٦٥	(ب) أحلام موت الأحباء
٢٨٨	(ج) أحلام الامتحان

الفصل السادس

٢٩١	عمل الحلم
٢٩٢	(أ) التكتيف

٣١٧	(ب) عمل النقل
٣٢١	(ح) وسائل الحلم في التصوير
٣٤٧	(د) اعتبار قابلية التصوير
٣٥٧	(هـ) التصوير بواسطة الرموز في الأحلام — أحلام نمطية أخرى
٤٠٧	(و) أمثلة — عمليات الحساب والأقوال في الحلم
٤٢٥	(ز) الأحلام اللامعقول — النشاط العقلي في الأحلام
٤٥٨	(ح) الحالات الوجدانية في الحلم
٤٨٥	(ط) المراجعة الثانوية

الفصل السابع

٥٠٤	سيكولوجية عمليات الحلم
٥٠٦	(ا) نسيان الأحلام
٥٢٥	(ب) الذكوص
٥٤٠	(ح) تحقيق الرغبة
٥٦١	(د) اليقظة بسبب الحلم — وظيفة الحلم — حلم الهيلة
٥٧٤	(هـ) العمليات الأولية والعمليات الثانوية — الكبت
٥٩٢	(و) اللا شعور والشعور — الواقع
٦٠٣	قائمة المراجع
٦٢٩	فهرست الأحلام
٦٢٩	(ا) أحلام فرويد
٦٣٠	(ب) أحلام الآخرين
٦٣٤	فهرست عام
٦٦٩	فهرست الكتاب

Ce livre est la traduction de la
Traumdeutung de Sigmund Freud par
Moustafa Safouan, membre de la Société
Française de Psychanalyse. Il paraît dans
le cadre d'une série dirigée par
Monsieur le Docteur Moustafa Ziwar et
consacrée aux œuvres fondamentales
de la psychanalyse.

La traduction est dédiée à Mes-
sieurs les Docteurs Moustafa Ziwar et
Marc Schlumberger.

تم إيداع هذا المصنف بدار الكتب والوثائق القومية

تحت رقم ١٩٦٩/٤٤٥١

مطابع دار المعارف بمصر

سنة ١٩٦٩

تفسير الأحلام

في هذا الكتاب يرينا سيجموند فرويد أن تفسير الأحلام إنما يعنى قراءته . فما الحلم سوى كلام مكتوب بكتابة مصورة مثل اللغز المصور أو النص المبروغليقي . وهو إذن — شأن كل كلام — يفترض لغة . وهذه اللغة هى التى يقوم فرويد ههنا بفك طلاسمها ودراستها ، مبيّناً نحوها وبلاغتها ومفرداتها الأساسية .

ومن هذا الكشف الذى به عرّف فرويد الإنسان بلغة رغبته لا ينفصل ذلك الكشف الآخر الذى لم يستخلص عصرنا بعد كل نتائجه الأنتروبولوجية والأونتولوجية والذى كان له فيما يتصل بمعرفة الإنسان أثر لا يعدله بحق سوى الأثر الذى كان لكوبرينكوس فى معرفة الكون ، وأعنى به اكتشافه « أنك لست مركز نفسك » .

إننا لم نعد نتحدث عن الإنسان بعد فرويد بمثل ما كنا نتحدث به من قبل ، وفى هذا الكتاب « كل » فرويد .

المؤلفات الأساسية فى التحليل النفسى

• صدر منها :

- مقدمة فى التحليل النفسى لسيجموند فرويد ترجمة الدكتور إسحق رمزى
- ما فوق مبدأ اللذة » » ترجمة » »
- حياقي والتحليل النفسى » » ترجمة الدكتورين مصطفى زيور وعبد المنعم المليجي
- تفسير الأحلام » » ترجمة الدكتور مصطفى صفوان
- الموجز فى التحليل النفسى » » ترجمة الدكتور سامى محمود على والأستاذ عبد السلام القفاش
- ثلاث مقالات فى نظرية الجنس » » ترجمة الدكتور سامى محمود على

